



# Jomepø Testamento

Francisco León Zoque New Testament



## Contents

Vøjpø Ote San Mateo'is Jyayuse	1
Vøjpø Ote San Marcosis Jyayuse	58
Vøjpø Ote San Lucasis Jyayuse	92
Vøjpø Ote San Jua'nis Jyayuse	151
Jesús nømu que manba chi'yaj apóstoles Espiritu Santo	195
Carta Chøjcayaj Roma Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is	251
Vi'napø Carta Chøjcayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is	276
Metza'ombø Carta Chøjcayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is	301
Carta Chøjcayaj Galacia Nasomda'mbø Apóstol San Pablo'is	318
Carta Chøjcayaj Efeso Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is	327
Carta Chøjcayaj Filipos Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is	337
Carta Chøjcayaj Colosas Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is	344
Vi'napø Carta Chøjcayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is	350
Metza'ombø Carta Chøjcayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is	356
Vi'napø Carta Chøjacayupø Timoteo Apóstol San Pablo'is	359
Metza'ombø Carta Chøjcay Timoteo Apóstol San Pablo'is	366
Carta Chøjcay Tito Apóstol San Pablo'is	371
Carta Chøjcayupø Filemón Apóstol San Pablo'is	374
Carta Hebreo Pøngøtoyata'm	376
Santiago'is jyayayajpa aunque jujta'mbø	395
Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is	402
Metza'ombø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is	410
Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis	415
Myetza'ombø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis	421
Tu'ca'yombø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis	422
Carta Lo Que Chøjcupø Apóstol San Judasis	423
Lo Que Ti Yac Is San Juan Jesucristo'is	426



## **Jomepø Testamento**

**New Testament in Zoque, Francisco León (MX:zos:Zoque, Francisco León)**

Language: Zoque, Francisco León

Provided by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This print-on-demand edition of Scripture is produced and provided at cost by the Digital Bible Society in partnership with the Bible League of Canada, Open Doors International, and other missions and translation agencies. To order additional copies of this or other Bibles, please visit [www.dbs.org](http://www.dbs.org) (USA), [www.bibleleague.ca](http://www.bibleleague.ca) (Canada), and [www.opendoors.org](http://www.opendoors.org) (Europe).

### **Copyright and Permission to Copy**

Copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc. Scripture text used by permission.

PDF, ePub, and MOBI Bible covers and design are copyrighted 2017 by the Digital Bible Society ([www.dbs.org](http://www.dbs.org)).

---

PDF generated on 2017-08-24 from source files dated 2017-08-24.

cb141fc4-9ceb-55ef-9563-778f2175a32b

ISBN: 978-1-5313-0751-6

## San Mateo

### Vøjpø Ote San Mateo'is Jyayuse

#### Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy

**1** Yøn lista vi'nata'mbø pø'nis chacya-jupø 'yune jutipø'omo pø'naj Jesucristo. Davijdis y Abrahamis chacyajupø 'yune'omo pø'naj Jesucristo.

<sup>2</sup>Oy Abrahamis 'yune Isaac y Isaajquis 'yune Jacob, y oy Jacobjis 'yune Judá, y ityajque'tuti Juda'is 'yatzi y myuqui.

<sup>3</sup>Oyaj Juda'is 'yune Fares y Zara; y Zara'is myama Tamar. Oy Faresis 'yune Esrom y Esromis 'yune Aram. <sup>4</sup>Oyajque't Ara'mis 'yune Aminadab, y Aminadajbis 'yune Naasón, Naasónis 'yune Salmón, <sup>5</sup>Salmo'nis 'yune Booz; y Boosis myama Rahab. Entonces oy Boosis 'yune Obed y Obedis myama Rut. Ocyet Obedis 'yune Isaí, <sup>6</sup>y Isai'is 'yune angui'mba David, Davijdis 'yune Salomón, y Salomónis myama Uriasisna'ne yomo.

<sup>7</sup>Entonces oy Salomónis 'yune Roboam, Roboamis 'yune Abías, Abiasis 'yune Asa. <sup>8</sup>Asa'is 'yune Josafat, Josafajtis 'yune Joram, Joramis 'yune Uzías, <sup>9</sup>Uziasis 'yune Jotam, Jotamis 'yune Acáz, Acasis 'yune Ezequías, <sup>10</sup>Ezequiasis 'yune Manasés, Manasesis 'yune Amón, Amónis 'yune Josías. <sup>11</sup>Josiasis 'yune Jeconías; y ityajque'tuti Jeconiasis myuqui jic tiempo cuando obligado ñomanyajtøj Israel pønda'm Babilonia nasomo.

<sup>12</sup>Y jøsicam cuando jena'n ityaju'c Babilonia nasomo, oy Jeconiasis 'yune Salatiel, y Salatiejlis 'yune Zorobabel, <sup>13</sup>Zorobabellis 'yune Abiud, Abiujdis 'yune Eliaquim, Eliaquim'is 'yune Azor, <sup>14</sup>Azójris 'yune Sadoc, Sadojquis 'yune Aquim, y Aquim'is 'yune Eliud, <sup>15</sup>Eliujdis 'yune Eleazar, Eleasaris 'yune Matán, y Mata'nis 'yune Jacob. <sup>16</sup>Y Jacobjis

'yune José; y José Maria'is jyaya, y María Jesusis myama, Jesús ñøjayajpapø Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>17</sup>Así que desde Abraham hasta David it catorce nac oy vi'na pø'nis 'yune. Oy 'yune'is 'yune, y entonces je 'yune'is 'yune hasta ta'n catorce nac. Y desde David hasta que ñomanyajtøju Babilonia nasomo itque't catorce nac oy vi'napø pø'nis 'yune'is 'yune, y eyapa catorce nac hasta que pø'naj Cristo.

#### Pø'naju Jesucristo

<sup>18</sup>Cuando manba'cna'n pø'naj Jesucristo, yø'cse o tucnømi: ijtuna'n myama Maria'is cyompromiso Joseji'n para que va'cø cyø'tøjcajyajø. Pero antes quena'n va'c ityaj tyumø'omo, min chi'yaj cuenta que ji'ndame tyumbø María; pero Masanbø Espiritu Santo'is milagropit oy une pa'te. <sup>19</sup>Como jyaya José tum pøn siempre chøcpapø'is vøjpø tiyø, qui'psu va'cø yaj cyompromiso Mariaji'n; pero va'cø ñu'mdzacø, va'cø jana syijcatyøj María. <sup>20</sup>Mientras que jetsena'n nø qui'psu, Jose'is cyønapasyi'øy tum angeles ndø Comi Diosis cyø'vejupø, y angelesis ñøjayu:

—José; mitz Davijdis mi 'yune: U mi ña'ndzu va'cø mi mbøjcøchoñ María como mi yomo, porque je une manbapø isi, Masanbø Espiritu Santo'ise milagropit manba isi. <sup>21</sup>Y je manba is une, manba mi yac nøyi'aj JESUS. Y jetse ñøyi porque manbapø yaj cotzocyaj cyojapit ñe pyøn.

<sup>22</sup>Y cuando jetse tujcu, viyu'naju lo que chamuse tza'manvajcopapø pø'nis ndø Comi Diosis chi'use qui'psocuy va'cø chamø. Y lo que chamuse, viyu'naju. Ndø Comi Dios nømu:

<sup>23</sup>Je papiñomo ji'name tyumbø, y manba is une.

Y manba ñøyi'aj Emanuel. Y je palabra Emanuel nømbapøte: que Dios tø øtzji'nda'm.

<sup>24</sup>Y José m'ndonsa'u ñapasyi'omo, y chøjcu lo que ndø Comi Diosis 'yangelesis chajmayuse, y ñõtøjcøy María tyøj-como. <sup>25</sup>Pero ja ñø'itøtøcna'n como yomose hasta que is Maria'is vi'na pønbø 'yune, y cyojtayaj ñøyi JESUS.

### Oy tyu'nisyaj Jesus 'ya'myajpapø'is matza

**2** Jesús pø'naj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguy cuando Herodes Judea nasombø angui'mba. Entonces nu'cyaj Jerusalén cumgu'yomo pøn tzu'nyajupø jama qui'mgucyøsi, y matza 'ya'myajpapø'is. <sup>2</sup>Y cyø'ocvacyaju je'is:

—¿Jut it jic Israel pø'nis 'yangu'imbata'm jic pø'najupøtøc? Porque jama qui'mgucyøsi isatyam je'is myatza, y mindamupøm chønø yø'qui va'cø ngujnejatyamø va'cø ngøna'tzøtyamø.

<sup>3</sup>Pero cuando angui'mbapø Herodesis myusu que pø'naj eyapø angui'mba, entonces hasta jujchese tujcu; y mumu pøn jic Jerusale'nombø'is jetseti o'ca jujchese tucyajque'tu.

<sup>4</sup>Entonces jic angui'mba'is vyejayaj pane'is cyovi'najøta'm y lo que 'yanmayajpapø'sna'n Israel pø'nis 'yangu'imgutya'm, y 'yocva'cyaju angui'mba'is jujna'n ma pø'naj Cristo.

<sup>5</sup>Entonces je'is 'yandzonyaju ñøjayaju:

—Mañba pø'naje Bele'ño, Judá nasombø cumgu'yomo, porque jetse jachø'y cha'mañvacpapø'is Diosis 'yote, porque jyay yø'cse:

<sup>6</sup>Y mitz Belén gumguy pønda'm Judea nasomda'mbø, ji'n menos mi 'yangu'mi que eyata'mbø covi'najø Judea nasomo. Porque mi ngumgu'yomo mijtzangø'm it más ijtu'is angui'mguy, mañba'is 'ya'm ø ngumguy Israel.

Jetse jyay cha'mañvacpapø'is.

<sup>7</sup>Entonces Herodesis ñu'mvejajay matza 'ya'myajpapø'is y 'yocva'cyaju mero jujchøc quejtzo'tz matza. <sup>8</sup>Entonces Herodesis cyø'vejyaju matza 'ya'myajpapø'is Belén gumgu'yomo, y ñøjayaju:

—Mandam jinø, y cø'ocvactam vøjø jic une. Y cuando mi mba'jtamba, tø tzajmatyamø, va'cø mangu'e'tati øjtzi va'cø mañ ngujnejacye'ta.

<sup>9</sup>Cyøma'nojajucam je angui'mba, manyaj matza 'ya'myajpapø'is. Y isyaju jama qui'mgucyøsi matza vi'najpa mañu hasta que ijtumø je une, y jen te'ndzø'yu. <sup>10</sup>Cuando jic pø'nis isyaj matza, tzi'nbø'yaj vøti. <sup>11</sup>Cuando nømna'n cya'ndøjcyaj tøjcomo, isyaj une myama Mariaji'n. Entonces cutquecyaju y vya'njamyaju je une. Luego 'yanvacyaj cyaja y vyactzi'yaj oro y pomo y suñi viquicpapø perfume. <sup>12</sup>Y jøsicam Diosis chajmayaj cyønapasyi'omo que va'cø jana vitu'yaj ijtumø Herodes; por eso eyapø tu'nom vitu'yaju para va'cø ñu'cyaj ñasomda'm.

### Poyaj para Egipto nasomo

<sup>13</sup>Y manyaju'cam jic 'ya'myajpapø'is matza, ndø Comi Diosis 'yangeles cyønaspasyi'øy Jose'is. Y angelesis ñøjayu:

—Te'nchu'ñø y pøc yøn une myamaji'n y mañ Egipto nasomo hasta que øtz mi nøjambacsye'ño. Porque Herodesis mapø mye'tz je une para que va' jaj ca'ø.

<sup>14</sup>Entonces te'nchu'n José y pyøc je une myamaji'n y tzu'nyaj tzu'i, manyaj Egipto nasomo. <sup>15</sup>Jen o ityaju hasta que ca' Herodes. Entonces jetse tujcu que manyaj Egipto'omo para que va'cø tyucø ndø Comi Diosis chi'use tza'mañvacpopyapø qui'pscocuy va'cø chamø: “Egipto nasomo 'veja'yø ø 'Une va'cø chu'ñø”.

### Herodesis cyø'veyaj soldado va'cø yaj ca'yaj une

<sup>16</sup> Cuando Herodesis chi' cuenta que 'yangøma'cøyaj 'ya'myajpapø'is matza, qui'sca'comønu. Por eso chi' orden va'cø yaj ca'yaj mumu une metza ameta'mbø y mas che'ta'mbø lo que ityajupøna'n Belén gungu'yomo y ribera'omo. Jic metza ame tiempo chajmayaju'csye'nomo 'ya'myajpapø'is matza cuando quej matza. <sup>17</sup> Jetse viyu'naju jachø'yuse tza'mañvajcopapø Jeremiasis, je'is chamu:

<sup>18</sup> Mandøj ote Ramá cumgu'yomo, vo'yajpa y vejyajpa pømi, y Raquejlisna'ne nø cyøveju 'yune. Ji'namna'n syun va'cø cham-basencia'ajtøjø porque ca'yajupømete.

<sup>19</sup> Pero jøsi'cam ca'u Herodes, y entonces tum ndø Comi Diosis 'yangelesis cyejay napasyi'omo José jinø Egipto nasomo. Y ñøjayu:

<sup>20</sup> —Te'nchu'nø, pøc je une myamaji'n y vitu' Israel nasomo; porque ca'yaju'am mañbapø'sna'n yaj ca'yaje.

<sup>21</sup> Entonces José te'nchu'nu y ñøman je une myamaji'n Israejlis ñasomda'm. <sup>22</sup> Pero Jose'is myusu que cuando ca'u Herodes, tzø'cye't 'yune Arquelao va'cø 'yangui'mø Judea nasomo jyata'is itcu'yomo. Y por eso José na'tzu va' man jinø. Entonces tzajmatyøj ñapasyi'omo Galilea nasomo va'cø myavø. Y jin o man José cyo'uneji'n y myamaji'n.

<sup>23</sup> Cuando nu'c jeni, man it Nazaret cumgu'yomo. Jetse viyu'naju lo que chamyaju cha'mañvacpapø'is que Jesús ma ñøyi'aj nazareno.

### Juan nø'yø'opyapø min chamgøpucs ja ijnømømo

**3** Jic tiempo'omo min Juan nø'yø'opyapø, min chamgøpucs ja ijnømømo Judea nasomo. <sup>2</sup> Nømu:

—Qui'psvitu'tamø porque pronto'am manba angui'm tzajpomopø Dios.

<sup>3</sup> Tza'mañvajcopapø Isaiasis o chame que manba it pøn; y Juanete jic pøn Isaiasis chamupø. Isaiás nømu:

Nø vyejnømi ni i ja ityømø, nømba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyamba tun møj'a'n angui'mbapøcøtoya, jetse mi ndzocoy hay que va'cø mi vøjø ndzøcatyamø porque manba min ndø Comi”.

<sup>4</sup> Jua'nis tyucu, camello copø'nisna'ne pyøcpø. Y chec vatcuy nacapøte, y vyl'pana'naju y cyu'tpana'n yumi tzinu. <sup>5</sup> Y Jerusalén gungu'yomda'mbø, y jic Judea nasomda'mbø, y tome Jordán nø'om ityajupø; mumu miñaju va'cø cyøma'nøyaj Juan. <sup>6</sup> Cuando chamyajpana'n cyoja, Jua'nis ñø'yøyaj Jordan nø'omo.

<sup>7</sup> Jua'nis isu que nø ñu'cyaju vøti fariseo va'njajmocuy ñø'ijtu'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ijtu'is. Miñaju va'cø ñø'yøyajø. Y ñøjayaju Jua'nis:

—i Tzanse mi yandzita'm mijtzi! ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba o'ca muspa mi mbyotyamø va'cø jana mi ngyastigatzøctam Diosis cuando qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi mbojatyam Dios.

<sup>8</sup> ”Tzøctam vøjø jujche syunbase cuando mi ngui'psvitu'tamu'jcam; <sup>9</sup> y u mi ngui'pstamu que manba mi ngyotzøctame porque Abraham mi mbeca jata tzu'ngutya'm. Porque øtz mi nøjanda'mbøjtzi que hasta yøn tza' Diosis muspa yac pøn vituyajø va'cø Abrahamis 'yune'ajyajø. <sup>10</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is jacha listo va'cø tyønnyaj cuy ji'n tyø'mayajepø va'cø pyønbo'yajø juctyøjcomo, jetse Dios listo yøti va'cø cyastigatzøcyaj pøn ji'n chøcyajepø'is vøjpø tiyø. <sup>11</sup> Øtz viyunse mi nø'yøndya'mbøjtzi nø'ji'n porque mi ngui'psvitu'tamu'am vøjpø ticøsi. Pero ma min øjtzangø'mø mas pømi'øyupø que ji'n øjtzi. Øtz ji'nchø vøjpø como

jicse. Va'cø chøjcay nu'csocuy jicø myøja'nombø pøngøtoya syunba más vøjpø pøn que øjtzi, porque ji'n aunque i'is mus chøjcaye. Je'is manba mi nøyøndyam Masanbø Espiritu Santoji'n y juctyøcji'n. <sup>12</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is cyø'omo yemguy listo va'cø cyøsujo trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse je manbapø mini, je'is manba cyøpinyaj pøn. Y como vøjpø pyuj ndø tu'mba va'cø ndø anne'ngø, y ñaca ndø pyonbø'japya; jetse je'is manba yac tu'myaj vøjta'mbø pøn tyøjcomo y yatzita'mbø manba pyonbø'yaj nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

### Nøyøy Jesús

<sup>13</sup> Entonces Jesús tzu'n Galilea nasomo y nu'c Jordán nøy'omo ijtumø Juan, para que va'cø ñøyøyo Jua'nis. <sup>14</sup> Primero ja syun Jua'nis va'cø ñøyøyo ndø Comi Jesús. Jua'nis ñøjay ndø Comi:

—Øjtzi vøjø va' mi ndø nøyøyo mijtzi y mitz mi min para que øtz va'cø mi nøyøyo. <sup>15</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Yaj jetsepø mi ngu'psocuy; porque jetse tiene que va'cø ndø tzøc va'cø ndø tzøc Diosis syunbase.

Entonces Jua'nis vyo'møjayu va'cø ñøyøyo Jesús.

<sup>16</sup> Cuando Jesús nøyøyo, put je nøy'omø, y tumø hora anvac tzap; y Jesusis isu Diosis 'Yespiritu nøy'nu como palomase y jetcøsi nu'cu.

<sup>17</sup> Entonces mandøju nøy vyejmø'n ote tzajpomo, nøy:mu:

—Yønø ø Une sunbapø øjtzi, jetcøtoya casøpyøjtzi.

### Yatzi'ajcuy'is o chøjqquis Jesús

**4** Luego Espiritu'is ñøman Jesús ni i jya'ityømo para que va'cø chøjqquis yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yac tocøy Jesús.

<sup>2</sup> Jesús o it jana cu'ti cuarenta dias chu'ji'n jamaji'n, y jøsi'cam osu. <sup>3</sup> En-

tonces tyo'møy Jesús yatzi'ajcu'is va'cø chøjqquis a ver o'ca muspa chøctocøya. Yatzi'ajcu'is ñøjay Jesús:

—Si de veras o'ca Diosise mi 'yune, yac panvitu yøn tza'.

<sup>4</sup> Pero Jesusis 'yandzonu:

—Ji'nø man mbandzøqui porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nøy:mba: “Ji'n solo cu'tcui'ndi queñaje pøn, sino mumu lo que chambapø ote Diosis, jetji'n jamacøtyajpa”.

<sup>5</sup> Entonces yatzipø'is ñøman Jesús masan gumguy Jerusale'nomø y ñøqui'm møyi masandøj copajcomo. <sup>6</sup> Y ñøjayu:

—Viyunse o'ca Diosis mi 'yune, loc-smø'nø, tøjpanque'c nasomo; porque it Diosis 'yote jachø'yupø nøy:mba:

Diosis ma chi' orden angeles para que va'cø mi nguëndatzøcø,

manba mi ñøman cyø'ji'n va'cø jana mi nejvinduc ni jutipø tza'cøsi, ni ti jana mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Jesusis 'yandzonu:

—También it Diosis 'yote jachø'yupø: “U mi ndzøjqquis a prueba ndø Comi Dios”.

<sup>8</sup> Otra vez yatzipø'is ñøman Jesús ye'nupø cotzøjcøsi y cøyin isindzi mumu ijtuse cumguy nascøsi y myøja'no'majcuy. <sup>9</sup> Y yatzi'ajcu'is ñøjayu Jesús:

—Ma mi ndzi' angui'mguy mumu yøngøsi o'ca mi nguynepya va'cø mi ndø va'njam øjtzi.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mavø, Satanás, ji'na mi nguynepya; porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nøy:mba: “Va'njam ndø Comi Dios, y solo je'is ñu'csocuy tzøjcayø”.

<sup>11</sup> Entonces je yatzi'ajcuy tzu'nu, chac jen Jesús y miñaj angeles va'cø cyotzønyajø.

### Yoscho'tz Jesús

<sup>12</sup> Cuando Jesusis myanu que Juan preso'omna'n ijtø, man Galilea nasomo.

<sup>13</sup> Pero ja chø'y jic Nazaret cumgu'yomo, sino man it Capernaum cumgu'yomo. Je cumguy mar saya'om ijtu, Zabolón y Neftalí nasomo. <sup>14</sup> Jetse viyu'naju lo que jyachø'yuse tza'manvajcopyapø Isaiasis; je'is jyayu:

<sup>15</sup> Jic Zabolón nasomo y jic Neftalí nasomo,  
jic Majranvinpø tu'nombø; Jordán nø'cøtu'møn,  
Galilea nasomo ityajumø lo que ji'ndyett Israel pønda'm;

<sup>16</sup> Pi'tzø'ajcu'yomo ityajupø pø'nis isyaj møjapø sø'ngø.  
Jetsena'ne ma ca'yaj pi'tzø'ajcu'yomo, pero min syø'nocpacyaj møja sø'ngø'is.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis cha'manvactzo'tzu, nømu:

—Qui'psvitu'tamø, porque pronto'am manba angui'mi tzajpomopø Dios.

### Jesusis vyejayaj macsycuy ataraya nacsyajpapø

<sup>18</sup> Jesús nømna'n cyøjtu Galilea mar saya'omo cuando isyaj nø cyoque nucyaju tum pøn myuquiji'n. Tum ñøyina'n Simón, y mismo tumbø'is ñøyina'n Pedro. Y eyapø Andresna'n ñøyi. Coque nuctayuta'mete y nømna'n ñacsyay ataraya nø'cø'mø. <sup>19</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ma tø pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuc-tam coque, sino pøn manba mi yac mindam øtzcø'mø. Porque øtz jetse manba mi yac yostame.

<sup>20</sup> Entonces luego chacyaj 'yataraya y manyaj Jesusji'n va'cø vityajø.

<sup>21</sup> Usy vit Jesús y isyaj metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, y tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'n ityaj jyataji'n nømna'n vyøjtøcyaj 'yataraya. <sup>22</sup> Cuando Jesusis vyejayaju, chacyaj byarco jeni jyataji'n manyaj Jesusji'n va'cø vityajø.

### Jesusis nømna'n isindzi'yaj vøtipøn

<sup>23</sup> Jesusis nømna'n 'yocvit Galilea nas y tundumbø Israel pø'nis tyu'mgutyøjcomo nømna'n cha'mindzi'yaj vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'n aunque jujchepø ca'cuy ñø'ityaju'is. <sup>24</sup> Y mumu Siria cumgu'yomda'mbø'is myusyajque'tu que Jesús yac tzøjcopya, y ñømiñayaj mumu toya nø isyajpø'is ca'cui'n, ji'n tumø cuentata'mbø'is cy'a'cuy. Ñømiñaj yatzi'ajcu'is yacsutzø-cyajupø y tu'yajpapø y ñømiñayajque't ji'n musi vityajø. Y Jesusis yac tzocyaju mumu. <sup>25</sup> Man pya'tyaj Jesús vøti pø'nis; Galilea nasomda'mbø'is y Decápolis nasomda'mbø'is, y Jerusalén gumguyomda'mbø'is, y Judea nasomda'mbø'is y Jordán nø'cøtu'manda'mbø'is. Mumu man pya'tyaje Jesús.

### Changøpun vøpø anma'yocuy cotzøjcøsi

**5** Cuando Jesusis isyaj vøti pøn, qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu. Y vyocøtøjcøyaj ñøtundøvø'is. <sup>2</sup> Y Jesusis 'yanmacho'chaj yø'cse:

#### I contento itpa

<sup>3</sup>—Contento ityajpa cyønøctø'yøya-jpa'is que ja it vøjpø tiyø choco'yomo, porque jetseta'mbø 'yangui'myajpa y cui-datzøcyajpa Diosis.

<sup>4</sup>”Contento ityajpa maya'yajpapø, porque Diosis manba yajayaj myaya'cuy.

<sup>5</sup>”Contento ityajpa ji'n cyoquipi'is vyin, porque je'is ma pyøjcøchonayaj nasacopac Diosis chamdzi'yajupø.

<sup>6</sup>”Contento ityajpa ityaju'is gyanas va'cø chøcyaj Diosis syunbase, porque manba cyotzønyaj Diosis va'cø chøcyaj vøjpø tiyø.



<sup>7</sup>”Contento ityajpa lo que tyoya'nøyajpapø'is tyøvø, porque ñe'c Diosis manba tyoya'nøyajque'te.

<sup>8</sup>”Contento ityajpa los que limpiota'mbø'is chocoy, porque je'is ma isyaj Dios.

<sup>9</sup>”Contento ityajpa jic cojecsyajpapø'is va' yaj quipcu, porque jet manba ñøjajaj Diosis: Øjchøn mi unenda'm.

<sup>10</sup>”Contento ityajpa los que yacsutzøcyajtøjupø nø chøcyaju añcø Diosis syunbase, porque tzajpombø itcu, je'is ñe'ayajpa.

<sup>11</sup>”Contento mi ijtamba cuando pø'nis mi ndyopa'o'nøtyamba y mi yacsutzøctamba y mi ngyø'o'nøndyamba cosa ji'n vyiyunda'mbø ticøsi. O'ca jetse mi "yacsutzøctamba porque øtz mi ndø va'njamdamba añcø,<sup>12</sup> casøtyamø y contento ijtamø; porque manba mi ngyoyojtam Diosis tzajpomo. Porque jetseti yacsutzøcyajque't tza'manvajcoyajpapø pøn vi'na antes que mitz mi ijtamba.

### **Cana y sø'ngø nascøsta'mbø pøngøtoya**

<sup>13</sup>”Mitz ngyana cuentata'mete yø'c nascøsi. Pero o'ca jic cana ji'n cyana'ome, entonces ji'n mus ndø yac yosa. Tiene que va'cø ndø patzpo' va'cø myanvitu'yaj pø'nis. Jetse mitz o'ca ji'n mi yostam vøjø Dioscøtoya, igual mi mbyatzpø'tandøjpa.

<sup>14</sup>”Mitz syø'ngø cuentata'mete nascøsi. Tum cumguy lomacøsi ijtú donde quiera quejpa. <sup>15</sup>Ni ji'n ndø ja'mbay no'a va'cø ndø cot cajacøtøjcø'mø; mejor ndø cotpa ye'numø va'cø cyøø'noy ityajuse tøjcomo. <sup>16</sup>También mitzta'm tzøjque'tati vøjø y jetse por cuenta mi sø'ndangue'tpati pø'nis vyi'nanðøjquita'm. Entonces cuando pø'nis isyapa que mi ndzøctamba vøj mitzta'm, manba vyøcotzøcyaj ndø Janda tzajpom ijtupø.

### **Jesús cha'manvac angui'mocuy**

<sup>17</sup>”U mi ngui'pstamu o'ca mi'nøjtzi va'cø "yajay Diosis 'yanguimocuy, o va'cø yajay tza'manvajcoyajpapø pø'nis 'yanma'yocuy. Ja mi'nøjtzi va'cø "yajayø, sino va'cø "yaj coputa. <sup>18</sup>Porque viyønse mi ndzajmatyamba, hasta que yajpa tzap y nas, ni tum letra, ni tum punto Diosis 'yanguimocu'is ñe'ji'n ma yaje hasta tuca tiyø chamba. <sup>19</sup>Por eso o'ca ndø tzacpa aunque sea tum angui'mocuy más ji'n myøja'nombø, y jetse ndø anmayajpa eyata'mbø va'cø chøcyajque'ta; entonces tø øtz ji'n ma tø valetzøjque't Diosis itcu'yomo. Pero o'ca ndø yaj coputpa, y ndø anmayajpa eyata'mbø va'cø chøcyajque'ta, entonces manba tø møja'no'majø tzajpombø Dios 'yanqui'mbamø. <sup>20</sup>Mi nøjandya'mbøjtzi que o'ca ji'n mi ijtam más vøjø que 'yanmaya-jpapø'is angui'mocuy ityajpase, y fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is ityajpase, entonces ni jujche ji'n mus mi ndyøjcøy tza-jpombø Dios 'yanguimbamø.

### **Jesús cham va'cø jana tø qui'syca'ø**

<sup>21</sup>”Mi ñchajmatyandøju'am jujche tzajmayajtøju pecapøn, jej nømyaju: “Uy yaj ca'otyame, pues yaj ca'opyapø tiene que va'cø cyastigatzøctøjø”. <sup>22</sup>Pero mi nøjandya'mbøjtzi que o'ca mi ngui'sca'pa mi ndøvøji'n, tiene que va'cø mi ngyastigatzøctøjø. O'ca mi ndopa'o'nøpya mi ndøvø, tiene que va'cø mi "yaj coja'ajø angui'myajpapø pø'nis cuando tu'myaju'cam. Y o'ca mi ngoraje nøjapya mi ndøvø: “<sup>n</sup>Jyovi mijtzi”. Entonces como jetse mi nøjapya mi ndøvø, por eso ya mero yatzi'ajcu'yomo mi myanba.

<sup>23</sup>”Jetcøtoya o'ca nø mi nøminu aunque tiyø va'cø mi ngot altarcø'mø para Dioscøtoya, y jen mi "jyaj-mundzøcpa que mi ndøvø'is nømdi mi ngui'sayu, porque ja mi ñøman mi

ndøvø vøjø, <sup>24</sup> entonces tzac jeni mi ndzi'ocuy altarcø'mø, y man vi'na'c va'cø o'nøy mi ndøvø va'cø jyajmbø cyoraje. Entonces manguet altarcø'mø va'cø mi ndzi' lo que manbapø mi ndzi' Dios.

<sup>25</sup> "O'ca mi ngui'sapapø'is mi ngyøva'cøpya, mientras tu'nomdøc mi ijtamu antes que mi ñu'ctam atcanicø'mø, 'yo'nøy vøjø jetse va'c yac tzø'yø, va'cø jyajmbø' quipcu. Porque o'ca ji'n mi vøjøndzøc jetse, manba mi ngyøva'cøy atcanicøsi, y je'is manba mi yac nuc policia'is y manba mi syomi. <sup>26</sup> Viyunsye mi nõjambyøjtzi: hasta que mi ngoyojangamba mi ja'ndze, ji'n ma mi mbyut preso'omo.

### **Jesús cham va'cø jana tø cøtzøjcø'yoya**

<sup>27</sup> "Mi mandambati que ji'n vøj va'cø ndø cøtzøjcøy ndø "jaya, o ndø "yomo, va'cø jana ndø nõ'it eyapø. <sup>28</sup> Pero øtz mi nõjandambøjtzi: O'ca mi a'manga'pa eyapø yomo y sunba mi o'nøyø, es como mi ndzøjcu'am aunque ja mi ndzøcøpø, y jetze mi ngui'psocuyomo mi ngøtzøjcøyupømete mi "yomo.

<sup>29</sup> "Jetcøtoya o'ca mi ndzø'nan vitø'mis mi yaj cojapa'tpa, tzucspuø y patzpø'ø. Porque va'co mi yac tocoy tum vitøm, menos toya que va'cø conñapø mi mbyatzpø'tøj yatzi'ajcu'yomo. <sup>30</sup> Y o'ca mi ndzø'na'nis mi yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø y patzpø'ø. Va'cø mi ngyø'cøtø'csø menos toya que va'cø mi mbyatzpø'tøj conñapø yatzi'ajcu'yomo.

### **Jesús chamu o'ca muspa tø co'tøjcajanvacø**

<sup>31</sup> "Tzamdøjupøte vi'na: "O'ca pø'nis chacpa yomo, syunba va'cø chi' yomo toto que co'tøjcajanvacu'am". <sup>32</sup> Pero mi nõjandambati mijtzi: O'ca pø'nis chacpa yomo comecti, yomo'is ja cyøtzøjcøyø, entonces yomo'is manba pyøc eyapø pøn

y jetse cyøtzøjcøpya jyaya, pero jyaya'is it cyoja porque ñec chajcu. Y pyøjcu'is tzactøjupø yomo jet cojapa'tpa.

### **Nømu Jesús uy ndø tzambøc Dios como testigos**

<sup>33</sup> "También mi mandamu que peca pø'nis vi'na chamyaju: "O'ca ndø Comi Diosis vyi'nandøjqui mi ñømba: Viyunse Dios manba ndzøqui; entonces tiene que va'cø mi ndzøcø". <sup>34</sup> Pero mi nõjandyambati mijtzi: U mi ndzambøc Dios como testigos que viyuñ nõ mi nchamu, ni u mi ndzambøc tzap, porque Diosise 'yangui'mgu pyø'cscuy. <sup>35</sup> Ni u mi ndzambøc nas, porque je Diosis tye'nguy. Ni u mi ndzambøc Jerusalén, porque mõja'nombø angui'mba'is cyumguy. <sup>36</sup> Ni u mi ndzambøc mi ngopac, porque ji'n mus mi yac popo'aj ni yac yøjcaj ni tumø mi "vay. <sup>37</sup> Pero tum nacti nõmø "jø'ø", o "ji'nda". Jenche'nomdi tzamø. O'ca más mi ndzamanøpya, yatipø'is mi ñøtzøcpa.

### **Nømu Jesús que va'cø jana ndø nõndu'mbajcøjø**

<sup>38</sup> "Mi mandamu'am que tzamdøjju pecapøn: "O'ca pø'nis changø'tzapya tyøvø'is vyitøm, eyapø'is muspa changø'tzacye't ji'quis vyitøm va'cø parejo tzø'yaj queyan do'tita'm mye'hcø'i. Y o'ca pø'nis chanbujtapy tyøvø'is tyøtz, eyapø'is muspa ñøpujtacye't ji'quis tyøtz, va'cø parejo tøtzucu'ajyajø". <sup>39</sup> Pero øtz mi nõjandya'mbøjtzi: U mi nõ tu'mbajcajtamu. O'ca mi nchandøjpa mi ndzø'nan acapajcøsi, nõjayø: Muspa mi ndø tzanque't tu'møn, øtz jin ma mi ndzave. <sup>40</sup> O'ca aunque i'is mi ngyøva'cøpya y sunba pyøjcaj mi ngamisa, nõjayø: O'ca más nõ mi sunu, tø pøjcacye'tati ø ñchaqueta. <sup>41</sup> O'ca aunque i'is mi 'yobligatzøcpa va'cø nõmanjay chømi media legua,

pues nomanjayø y nøjayø: Mati mi nõma'nõjacye't mi ndzømi eyapø media leguanaque't. <sup>42</sup>O'ca mi "vya'cpa aunque tiyø aunque i'is, muspa mi ndzi'ø. Y o'ca aunque i'is sunba ñu'cs aunque ti mijtzene, u mi nøjayø: Ji'n mus mi nu'cschi'ø.

### Nømu Jesús va'cø ndø sunø tø qui'sayajpapø'is

<sup>43</sup>"También mi mandamu'am que tza-mdøju'am vi'na: "Sunø mi amigo y qui'say mi enemigo". <sup>44</sup>Pero mi ndzajmatyambati mi øjtzi: Sundamø mi enemigota'm, o'nøtyam Dios va'cø cyotzon mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ngyø'o'nøpya. Tzøjcatyam bien mi ngui'sapyapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzon Diosis mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ndyopa'o'nøpya y mi "yacsutzøcpa. <sup>45</sup>Jetse tzajpombø ndø Janda'is mi 'yune, porque je'is yaj qui'mba jama y nõcsø'nøpya mumu pøn parejo, sea yatzita'mbø, vøjta'mba; y je'is yaj quecpa tuj mumu pøngøtoya; o'ca sea chøcpapø'is Diosis syunbase, sea ji'n chøqui'is Diosis syunbase. <sup>46</sup>Pues o'ca mi amigo mi sunba porque je'is mi syunba, Diosis ji'n mi ngyoyoje porque mi sunba mi amigo; porque jetsetique't cobratzøcyajpapø para gobiernocøtoya nay nõsyuñajtøjpa 'yamigoji'n. <sup>47</sup>Y o'ca vøj mi nõmanba na's mi amigo, y eyapø ji'n mi nõman vøjø, ji'n mi ndzøc vøjpø tiyø. Pues aunque i'is ñømanba vøj 'yamigo. <sup>48</sup>Jetcøtoya tzøctam puro vøjpø tiyø como ndø Janda tzajpombø'is chøcpase.

### Jesús chamdzajcu jujche va'cø ndø tzøcø

**6** "Cuando mi ndzøctamba vøjpø tiyø, u mi ndzøctam pø'nis vi'nandøjqui va'cø mi "vyøngøtzøc pø'nis; porque o'ca mi ndzøcpa vøjø va'cø mi "vyøngøtzøc pø'nis, entonces ndø Janda tzajpom ij-

tupø'is ji'n mi ñchi' ni ti coyoja. <sup>2</sup>Quando mi ngotzonba pobre, uy mi ndzangøpucs ti mi ndzøjcu. Porque ityaj pøn chi'yajpapø'is pobre tumin vøti pø'nomo va'cø isyaj vøti pø'nis; que sea tu'nguy tøjcomo, sea calle'omo. Jic chi'yajpapø'is tumin sunba va'cø vyøctzøcyaj vøti pø'nis. Pero mi nøjandyamba viyunsye que jic chi'yajpapø'is pobre tumin vyøctzøcyajpa pø'nis, pero ni ti coyoja ji'n ma chi'yaj Diosis. <sup>3</sup>Pero mitz cuando mi ndzi'pa pobre tumin, ni i u mi yac musu, ne'c musø ti mi ndzi'u. <sup>4</sup>Jetse nu'mdzi'ø; aunque nu'mdi nø mi ndzøjcu, pero ndø Janda'is nõmdi isu, y je'is manba mi ñchi' mi ngoyoja.

### Jesús chamu jujche va'cø ndø o'nøy Dios

<sup>5</sup>"Y cuando mi o'nøndyamba Dios, u mi ndzøctam jujche chøcyajpase vya'ñjamba tzøcpa'is. Jetseta'mbø'is gyustatzøcyajpa va'cø tye'ñaj tu'nguy tøjcomo y calle tzove'omo va'cø jen conocsyajø va'cø isyaj aunque i'is, jeteme gyustatzøcyajpapø. Pero viyün nø mi ndzajmayu que lo que gyusto ñø'ityaju, jetemete cyoyoja. Ni ti cyoyoja ji'n ma chi'yaj Diosis. <sup>6</sup>Pero mijtzi cuando mi o'nømbya Dios, tøjcøy mi nguarto'omo y angojøy mi "vin, y o'nøy ndø Janda lo que ji'n ndø isi. Y ndø Janda'is tø ispa aunque ndø tungø'y tø itø, y je'is manba mi ngyoyoje.

<sup>7</sup>"Y cuando mi o'nømbya Dios, uy comeque jana tumnac ndzama misma oración. Porque jetse chøcyajpa ji'n cyomusyaje'is Dios. Cyomo'yajpa que Diosis manba myane o'ca jana ndumnac nõ chamyaj tiyete. <sup>8</sup>Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque ndø Janda'is ispa ti'is mi nchøjcapya falta antesti mi "va'cpa ti sunba mi "va'ngø. <sup>9</sup>Pero cuando mi o'nøndyamba Dios, yø'cse nõmdamø:

Ø Jandata'm tzajpom mi ijtupø'is,  
yaj cøna'tzøjay mi nøyi.

<sup>10</sup>Minø mi angui'moya.

Yac tucø mi sunbase; jujche tzajpomo,  
jetze nascøs yac tucø.

<sup>11</sup>Tø tzi'tam tumdum jama ndø  
jamangøtcuy.

<sup>12</sup>Tø yaj cotocotyamø ø ngoja, jujche  
øtz "yaj cotocotyambøjtzi ti tzøj-  
catyambøjtzi aunque i'is.

<sup>13</sup>O'ca yatzipø'is tzøjqvista'mbøjtzi va'cø  
jujche yaj cojapajtamø, uy tø yac  
mandam jeni, sino tø yaj cotzoctam  
jana tø nuc yatzipø'is.

Porque mijtzi angui'mopyapø  
myøja'nombø, y vøj va'cø mi  
vøngotzøctam øjtzi mumu  
jamacøtoya.

<sup>14</sup>"Porque o'ca mitz "yaj  
cotocotyamba mi ñchøjcatyambapø'is  
yatzitzoco'yajcuy, entonces manba  
mi "yaj cotocotyanguet ndø Janda'is.

<sup>15</sup>Pero o'ca ji'n mi "yaj cotocotyam mi  
ñchøjcatyambapø'is yatzitzoco'yajcuy,  
entonces ndø Janda'is ji'n ma mi "yaj  
cotocojatyam mi yandzitzoco'yajcuy.

### **Jesuis chamu jujche va'cø jana tø vi'cø ndø va'ñjamocucøtoya**

<sup>16</sup>"Cuando jana cu'ti mi ijtamba mi  
va'ñjamocucøtoya, u yacsyu quene  
como chøcyajpase angøma'cø'oyajpapø  
pø'nis. Pero ñe'cti jetse nø cyenu va'cø  
myusyaj pø'nis que jana cu'ti ityajpa.  
Viyun nø mi ndzajmayu que jetemete cy-  
oyoja, ni ti coyoja ji'n ma chi' Diosis.  
<sup>17</sup>Pero mitz cuando jana cu'ti "ijtu, jas  
mi "vay y vinche'a, <sup>18</sup>va'cø jana myusyaj  
pø'nis que jana cu'ti mi "ijtu. Pero ndø  
Janda ji'n ndø isipø, je'is mi "ispa. Y  
je'is manba mi ñchi' mi ngoyoja pø'nis  
vyi'nanðøjqui.

### **Ricu'ajcuy tzajpomo**

<sup>19</sup>"U mi anne'c ricu'ajcuy yø'c nascøsi,  
porque yø'c yø'pø'pa y putzpa y yajpa

mumu tiyø; y ityaj nu'myajpapø, je'is  
ñu'myajpa. <sup>20</sup>Pero más vøjø va'cø mi  
anne'c mi ringu'ajcuy tzajpomo. Jin ni ti  
ji'n yø'pø'i, ni ji'n pyutzi, ni ji'n yaje, ni  
ja ij nu'mbapø va'cø ñu'mø. <sup>21</sup>Porque jut  
ijtumø mi ricu'ajcuy, jendi manba itque't  
mi ndzocoy.

<sup>22</sup>"Ndø vindøm por cuenta ndø  
coñña'is ño'ase. O'ca ndø vindøm sø'ñba  
vøjø, muspa tø vitø. Jetse ndø tumø  
chocoy va'cø ndø sunø tzajpombø  
ricu'ajcuy, vøj tø itpa, ndø tzi'pa cuenta  
tiyø vøjpo. <sup>23</sup>Pero o'ca ji'n syø'ñ ndø  
vindøm, pitzø'ajcu'yom tø itpa. Jetse  
o'ca ndø sunba nascøspø ricu'ajcuy,  
como pi'tzø'omse tø itpa. Así es que  
o'ca ndø qui'psocuy ji'n vyøjø, ni ti ja it  
vyø'om putpa.

### **O'ca ndø sunba Dios ø ndø sunba ricu'ajcuy**

<sup>24</sup>"Ji'n mus ndø yosay tumnajcøsi  
metzcuy comi. Porque tum comi manba  
ndø suni, y tum ji'n manba ndø suni; ø  
tum ndø comi ndø yosapya vøjø, y tum  
ji'n ndø yosay vøjø. O'ca Dios ndø yos-  
apya, ji'n mus ndø yosay ricu'ajcuy.

### **Diosis cyoqueñajpa 'yune**

<sup>25</sup>"Por eso nø mi ndzajmatyamu: U mi  
nømaya'tamu ti manba mi ngu'jtame ti  
manba mi uctame, ni u mi nømaya'tamu  
jujche manba mi nducu'øtyam mi "vin.  
Porque Diosis más mi yac yajmapya  
mi nguenguy que ji'n cu'tcuy; y mi  
"vin más mi yac yajmapya que ji'n  
tucu. <sup>26</sup>A'mdam møji sititvityajpapø  
paloma. Ni ti ji'n ñipyaje, ni ji'n  
cyosechatzøcyaje; ni ji'n jyøjøyaj troja,  
pero pyø'nøyajpa tzajpom ijtupø ndø  
Janda'is, y mitz mas vøti mi yac yam-  
damba je'is que ji'n paloma. <sup>27</sup>¿Será  
que it miltzomda'm muspapø ye'nanøy  
medio metro vøti nø qui'psu ancø? Pues  
ji'n musi.

<sup>28</sup> ¿Ticøtoya mi maya'ndamba ti manba mi mestame? A'mdamø lirio jøyo tza'mom ityajpapø jujche tzocyajpa. Ji'n yosyaje ni ji'n pi'tyaje. <sup>29</sup> Pero øtz nø mi ndzajmatyamu que møjãñ angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'ñø como tum jøyo chi'ñbase. <sup>30</sup> Por eso o'ca Diosis jetse suñi yaj quenba ta'ñø que yøti ijtu y jyo'pit ponbø'tøjpa juctyøjcomo, está seguro Diosis manba mi yac mescøyojtam mijta'm; mijtzi mi mbyønda'm usypøtite mi va'njajmongutya'm. <sup>31</sup> Por eso u myaya'tamu, u ñømdamu: “¿Ti manba ndø cul'tame, ti manba ndø uctame, ti manba ndø mestame?” <sup>32</sup> Porque jetseta'mbø tiyø mye'chajpa ji'n Diosis cuenta'nomda'mbø'is. Pero tzajpom ndø Janda'is ispa mumu ti ja mi nø'indøpø. <sup>33</sup> Mejor me'tzam vi'na va'cø mi ijtam Diosis 'yangui'mgu'yomo, y va'cø mi ijtam Diosis syunbase, jetse Diosis manba mi ñchi'a'ñøtyam tucusepø cu'tcusepø. <sup>34</sup> Por eso u mi myaya'ndamu jujche manba mi ijtam jyo'pit, porque jyo'pit manba it otro eyapø ti va'cø mi ngømaya'que'ta. Tumdum jama it ti va'cø ndø cømaya'ø.

### U mi nømu que it mi ndøvø'is cyoja

**7** <sup>1</sup> U mi nømu it mi ndøvø'is cyoja, entonces Dios ji'n ma nømi que it mi ne'. <sup>2</sup> Porque jujchepø castigo tø nømba va'cø tzi'tøj ndø tøvø; jetsepø castigo manba tø tzi'que't Diosis. Como mujcu cuenta manba tø tzi' Diosis castigo parejo como tø nømbase va'cø cyastigatzøc ndø tøvø. <sup>3</sup> Porque o'ca it møjapø cuy mi vindø'momo, ji'n mus mi is che'pø putzi mi ndøvø'is vyitø'momo va'cø mi ñømbutø. Jetseti ji'n mus mi ndzam que it mi ndøvø'is cyoja cuando vøti it mi ne'. <sup>4</sup> ¿Ti'ajcuy mi nøjapya mi ndøvø: “Øjtzi ma'ñba sujput putzi puchtøjcyø

mi vindø'momo”, cuando it møjã cuy mi ne' mi vindø'momo? <sup>5</sup> Yach qui'psocuy mi nø'ijtu'is: nøputø mi vindø'momo ij-tupø møjã cuy vi'na, entonces muspa mi is vøjã va'cø mus nøput putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetsetique't nøput vi'na yatztzoco'yajcuy mi ndzoco'yomo ij-tupø como møjã cusye, y entonces muspa mi ndza'mañvajcay mi ndøvø'is cyoja como chøtøpø putzise. <sup>6</sup> U mi ndza'mañvac masan ote tuyiseta'mbø pøn, porque como tuyi'is tø nøcquet-zquetzvøpyase, jetse manba mi nchøc-tame. Va'cø ndø patzpø suñipø namcha orøsepø yoya'is vyi'nandøjqui, ji'n chøj-cay cuenda que vøjpø tiyø y manvituvituvøyajpa. Jetsetique't va'cø ndø tza'mañvac yatzipø pøn vøjpø tiyø, ji'n chøjcay cuenda, y sijcusye ñømanba.

### Va'ctamø, me'tztamø, y cocsatyam andyun

<sup>7</sup> Va'ctamø, y mi ñchi'tandøjpa; me'tztamø, y mi mba'jtambati; co'cstam andyun, y mi 'yanvajcayandøjpa. <sup>8</sup> Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcø-chonba ti nø vya'cu; y mye'tzpapø'is pya'tpa ti nø mye'tzu: y cyocspapø'is andyun, andzonyajtøjpa.

<sup>9</sup> O'ca mi une'is vya'cpa pan, ¿acaso tza' manba mi ndzi? Pues ji'n ma mi ndzi'tza'. <sup>10</sup> Y o'ca vya'cpa coque, ¿acaso tzan manba mi ndzi? Pues ji'n tzan ma mi ndzi'. <sup>11</sup> Aunque mitzta'm mi yandzi'ta'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi une vøjpø tiyø, entonces más seguro ndø Janda tzajpombø'is más manba mi nchi'tam vøjpø tiyø o'ca mi "va'ctamba ñe'jcøsi.

<sup>12</sup> Jujche mi sunba va'cø chøcyaj pø'nis mitzcøtoya, jetseti tzøctangue't jic pøngøtoya; porque jetseti it angui'mguy Diosis chi'upø Moisés, y jetse cha'mañva'cyajpana'ñ tza'mañvajcøyajpapø pø'nis.

### Cayi andyun

<sup>13</sup>”Pøctam cayipø tun dzo'tzcuy. Porque pe'tzi tun dzo'tzcuy y møjapøte tun nu'cpapø tocoñombamø, y jin mango'nømba tin̄din. <sup>14</sup>Pero cayi tun dzo'tzcuy y cayipøte tun nu'cpapø tø quendambamø, y metz tu'canbø'nisti pya'tyajpa jic tun.

### Jujche ndø comuspa jujchepø pønete

<sup>15</sup>”Tzøctam cuenda u mi 'yangøma'cøy angøma'cø'oyajpa pø'nis que minba y nømyajpa: “Øtz Diosis chø pyøn”, pero angøma'cø'oyajpapøtite. Chøcyajpa vyin como borrego, pero it qui'psocuy como tza'ma copønse. <sup>16</sup>Y como ndø cøque'nøpya cuy o'ca vøjpø cuyete o'ca vøj tyøm, jetsetique't va'cø ndø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustambati jujchepø pøn jicø. Porque como apit cucyøsi ji'n it uva, ni apit ta'nøcøsi ji'n it higo cu'is tyøm, jetsetique't yatzipø pø'nis ji'n chøc vøjpø tiyø. <sup>17</sup>Así es que vøjpø cuy tømajpa y vøjti tyøm, pero cuando ji'n vyøjpø cuy tømajpa, ji'n vyøj tyøm. <sup>18</sup>Jetsetique't vøjpø cucyøsi ji'n mus it ji'n vyøjpø tyøm. Y ji'n vyøjpø cucyøsi ji'n it vøjpø tyøm. <sup>19</sup>O'ca cu'is tyøm ji'n vyøjpø, tøndøjpa y pønbo'tøjpa. <sup>20</sup>Por eso jetsetique't va'cø tø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustamba pøn jicø jujchepøte.

### Ji'n mumu mi ndyøjcøtyame Diosis tyøjcomo

<sup>21</sup>”Vøtita'mbø'is nøjapyøjtzi: “Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi”; pero mi nøjandya'mbøjtzi que ji'n mumu manba tøjçøyaje tzajpombø Diosis cuenta'nomo. Tøjçøyajpa chøcyajpapø'is ø Janda'is syunbapø tiyø. <sup>22</sup>Sone pø'nis manba nøja'yøjtzi jic jamacøsi: “Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi, mi nøyingøsi tza'manvajcatya'møjtzi, y mi

nøyingøsi macpujta'møjtzi yatzi'ajcuy, y mi nøyingøsi oy ndø tzøqui vøti milagro”. <sup>23</sup>Entonces ma'nbo "nøjayaje: “Ja mi ispøcta'møjtzi. Tzu'ndamø øtzcø'mø mi ndzøctambapø'is yatzipø tiyø”.

### Metzcuy tøc tzu'nguy

<sup>24</sup>”Jetcøtoya i'is cyøma'nøjajpa lo que øtz ndza'manvacpase, y chøcpa, es como qui'psocuyøypø pønse tza'cøsi oy'u'is ñøjtzø'y tyøc. <sup>25</sup>O quec tuj, o pømi'aj nø', o poy sava. Y pømi oy ñucjo'y tøc nø'is. Pero ja jyu'mbø'ø porque tza'cøsi no'jtzø'yupø. <sup>26</sup>Pero i'is cyøma'nøjajpa lo que øtz ndza'manvacpase, y ji'n chøqui, es como jovipø pønse oy'u'is chøc tyøc po'yocøsi. <sup>27</sup>O quec tuj, pømi'aj nø', y poy sava y nø'is pømi ñuc tøc y yac ju'mbø'u y completamente po'ctocoyu.

<sup>28</sup>Cuando Jesusis ñøte'ndzø'y tzamdzamneycuy, ñømaya'jayajpana'n pø'nis Jesusis 'yanma'yocuy. <sup>29</sup>Porque 'yanmayajpana'n como vøjpø angui'mbase, y ji'ndyete como ñe 'yanmayajpapø'is angui'mguy 'yanmayajpasena'n.

### Jesusis yac tzojcu yachputzi'øyu

**8** Y mø'n Jesús lomacøsi y vøti pøn parejo mø'ñaj jetji'n. <sup>2</sup>Y cyømin Jesús tum yachputzi'øypø pø'nis, y min cyujnejay ndø Comi vyi'nandøjqui y ñøjayu:

—Øjchøn mi Ngomi, mitz it mi mu-socuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>3</sup>Entonces Jesusis cyøjtay cyø' pøngøsi y ñøjayu:

—Su'nbojtzi va'cø mi nchoca; yøti mi yac tzocpøjtzi.

Cuando Jesús nøm jetse, jicsye'cti ca'epø tzojcu. <sup>4</sup>Entonces Jesusis "ñøjayu:

—Mavø, pero ni i u chajmayu. Ma yac is mi "vin pane que mi ñchojcu'am, y va'ctzi' pane tzi'ocuy como angui'muse

Moisés. Jetse manba myusyay pø'nis que mi ñhojcu'am.

**Jesusis yac tzoc soldado  
covi'najø'is cyoyospa**

<sup>5</sup>Y cuando Jesús tøjçoy Capernaum cumgu'yomo, cyømin tum soldado covi'najø'is. Minu ñøjay va'cø cyotzova.

<sup>6</sup>Ñøjay Jesús:

—Ø ngoyospa tze'som ijtu ø ndøcmø, yo'capøte vyin y nø syun doya'isco'nu.

<sup>7</sup>Jesusis ñøjayu:

—Ma'nbø mave va'cø "yac tzoca.

<sup>8</sup>Pero soldado covi'najø'is 'yandzonu:

—Vøjtina'n va'cø mi ndøjçoy ø ndøj-como, øtz mi sunbana'ntzi. Pero como mitz "myøja'n angui'mbate y øtz ni ti ji'n ø "yoscuy, por eso ji'n mus mi "yac tøjçoy ø ndøjcomo. Pero na's mi ondeji'n muspa mi ndø yac tzojçay ø ngoyospa.

<sup>9</sup>Porque it ø ngovi'najø y øtz tiene que va'cø ndzøc je'is chambase. Y øtz nø'it soldado ø ngø'anvini. Cuando øtz nøja'mbøjtzi: "Mavø", y manba. Cuando øtz nøja'mbøjtzi que minø, y mingue'tpa. Cuando nøjambya ø ngoyosypa: "Chøc yøcse", y chøcpa. (Como mitz más it mi angui'mguy; muspa mi yac tzoc mi ondeji'n.)

<sup>10</sup>Cuando Jesusis myan jetsepø vejnejnecuy, almiratzøjcu y ñøjayaj nø jyøsnaco'nyaju'is:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi que ni ji'n Israel pø'nomo ja mbya'tøtø'ctzi va'ñjajmopapø pøn como yøn emøcpø pøn va'ñjajmopyase. <sup>11</sup>Viyunse øtz mi nøjandya'møjtzi que vøti emøcpø pøn manba tzu'nyaje jama mingucyøsi y jama tø'pcucyøsi y manba tøjçoyaj angui'mbamø tzajpomopø Dios. Y manba po'csandø'pyaj va'cø vi'cyaj Abrahamji'n y Isaacji'n y Jacobji'n. <sup>12</sup>Pero Abrahamis 'yune lo que manbana'n tøjçoyaj tzajpombø angui'mgucyø'mø, jet manba tzø'yaj como patzpøcuy cuenta

pi'tzø'ajcu'yomo. Jen manba vejyaje toyapit y manba quetztiqutiquivøyaj tyøtz.

<sup>13</sup>Entonces Jesusis ñøjay soldado covi'najøpø:

—Muspa mi man mi ndøcmø, como mi ndø va'ñjambase, jetse manba ndzøc mitzçøtoya.

Entonces misma hora jicsyecti tzoc mbøñnga'e.

**Jesusis yac tzojçay  
Pedro'is myo'ot mama**

<sup>14</sup>Entonces Jesús nu'cu Pedro'is tyøj-como, y jeni isu Pedro'is myo'ot mama tze'som ijtu y nø ñutzø'øyu. <sup>15</sup>Y Jesusis pi'quisay cyø' y entonces chajcu nutzø'is. Y ca'epø te'nchu'nu y minu cyu'tcuchøjçayaje.

**Jesusis yac tzocyaju sone ca'eta'mbø**

<sup>16</sup>Cuando tzu'i'ajnømu, ñømiñnayaj-pana'n Jesús sone pøn lo que yatzi'ajcu'is ñøtzøcyajupø; y Jesusis tumnac va'cø 'yojnay yatzi'ajcuy, yatzi'ajcu'is pochacyaj pøn y vøjti ityaj qui'psocuy; y también Jesusis yac tzocyaj mumu ca'eta'mbø. <sup>17</sup>Jetse tujcu va'cø viyu'najø lo que vi'na cha'manvajcuse cha'manvajcopyapø Isaiasis cuando nømu: "Je'is pyøjcøcho'ñaytam ø ndoya y yac tzojca'yø ø nga'cuyta'm".

**Sunbana'n ñøtu'ñajyaj Jesús**

<sup>18</sup>Y isu Jesusis que sone pø'nis itcøvitu'vitu'vøyaju, 'yangui'myaj ñøtundøvø va'cø jyacyaj marcøtu'møn. <sup>19</sup>Y minu tum myuspapø'is Moisesis 'yangui'mguy y je'is cyønu'cu Jesús ñøjayu:

—Maestro, øtz ma'nbø mi mba'te juti nø mi mya'nyøyu.

<sup>20</sup>Y Jesusis ñøjayu:

—Tziji'is ityajpa chatøc, y møji vityajpapø paloma'is ityajpa ñø'sa; pero øtz

mumu Pø'nis chø Tyøvø, ja it ni juti itpamø'tzi.

<sup>21</sup> Y eyapø pøn, que ñøtundøvøte, je'is ñøjay Jesús:

—Señor, tzacø vi'na va'cø ñijpay ø janda.

<sup>22</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mi tø pa'tø; y tzajcayajø je ca'upø yac ñipyaj ca'upø tyøvø'is.

### Jesusis yac poya'ñej sava

<sup>23</sup> Entonces tøjçø Jesús barco'omo, y ñøtundøvø'is man pya'tyaje. <sup>24</sup> Y joviseti minu jetecø'mø pø mipø sava, y nø'is ñøctapsø y barco y te'mdøjçøyu barco'omo. Pero Jesús ønuna'n. <sup>25</sup> Entonces tyø'møyaj ñøtundøvø'is y yac sa'yaju y ñøjmayaju:

—¡Señor, tø yaj cotzoca, ma'nbø tø susca'tame!

<sup>26</sup> Je'is ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi ña'tztamba? ¡Usyti mi va'ñajajmondyamba!

Jicsye'c te'nchu'nu y 'yojnay sava y nø', y vønbø'u, vø'ajco'nømu. <sup>27</sup> Y pøn o'ca ju-jchese tucyaju y ñømyaju:

—¿Tiyø pønete, que hasta sava'is y majris cyøna'tzøyajpa?

### Gadara pøn yatzi'ajcu'is ñøc'ijtoyupø

<sup>28</sup> Y nu'cyaju marcøtu'møn Gadara nasomo. Cuando jena'n ityaju'c, miñaj metzpon ñøc'ijtoyajupø yatzi'ajcu'is. Jicø pøn tzu'nyaju ityajumø anima tzatøc, porque jen ityaju nijpoñømbamø. Yatzita'mna'nete, ni i'sna'n j'i'n mus cyøjtay jic tu'nomø. <sup>29</sup> Jicsye'c vejangøtyaju nømyaju:

—Mijtzi Diosis 'yune, ¿ti'ajcuy minba mi ndø molestatzøctame? ¿Minu mijtzi yø'qui va'cø mi ndø yac toya istame antes que nu'cpa hora?

Jetse ñøjayaj Jesús. <sup>30</sup> Y usy ya'ay ya'ay ijtu vøti yoya nø cyu'tu. <sup>31</sup> Y yatzi'ajcu'is ñømgø'nayaj Jesús:

—O'ca mi ndø nøpujtamba, tø yac tøjçøtyam jic yoya'omo.

<sup>32</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mandamø.

Entonces putyaju y tøjçøyaj vøti yoya'omo. Y mumu yoya jovi'ajyaju pyatzmø'ñaj vyin quetzø'omo y tzipø'jtøjçøyaj nøcø'mo y su'csca'yaju.

<sup>33</sup> Y yoya cyoquenbapø'is poyaju, y manyaju cumgu'yomo y chamnøvityaj jujche tucyaju y jujche vø'ayaj je pøn ñøc'ititvøyajupø yatzi'ajcu'is.

<sup>34</sup> Entonces vøti cumgupø'nis man chonyaj Jesús; y isyaju'c, vya'cayaju Jesús va'cø chu'nø ñasomo, va'cø man emøc.

### Jesusis yac tzoc yo'capø pøn

**9** Entonces tøjçø Jesús barco'omo y vitjajcu nøcøtu'møn, y nu'cu ñe cyumgu'yomo. <sup>2</sup> Y jinø ñø miñaj pøn yo'capø j'i'n musipø vitø. Cajtzay chøqui'omo cyapnømiñaju. Cuando isu Jesusis jujche vya'ñjamyaju; ñøjmay ca'epø:

—Ø "une, u myaya'e, mi ñchø'pya cø-vajcupø mi ngojaji'n.

<sup>3</sup> Y ityajuna'n jen 'yanmayajpapø'is Moisesis yangui'mgyu, y metzcuy tu'cay je'tomo qui'psocuyomo nømyaju: "Yøn pø'nis cyø'o'nøpya Dios. Chøcpa vyin como Diøse, y pønete". <sup>4</sup> Pero Jesusis cyønøctøyyøjay ti nø qui'psyaju y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya nañhoc ngu'pstamba yatzipø tiyø mi ndzocøyomo? <sup>5</sup> ¿Ti más fácil, va'cø tø nomø: "Mi nchø'pya cøvajçøyupø mi ngojaji'n", o va'cø tø nomø: "Te'nchu'nø y ca'nbø'ø"? <sup>6</sup> Pero manba mi isindzi que øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz nø'it angui'mgyu nascøsi va'cø yaj cotocøjay aunque i'is cyoja.

Entonces Jesusis ñøjay ca'epø:

—Te'nchu'nø, pin mi ngajtzy chøqui y man mi ndøcmø.



<sup>7</sup>Jicsye'cti te'nchu'nu y mañ tyøcmø.  
<sup>8</sup>Isyaj vøti pø'nis y ñømaya'yaju, y myøja'n vøcotzøcyaj Dios porque Diosis chi' pøn angui'mguay jetse va' yosa.

### Jesús ñøveju Mateo

<sup>9</sup>Y tzu'n jeni Jesús mañ vitpø'i. Nømnā'n vyitpø'u, isu pøn cobratzøjco-papø ñøyipø'is Mateo. Jiñna'n pø'cs coy-joñømbamø. Jesús ñøjayu:

—Mi tø nøtu'najø.

Y Mateo te'nchu'nu y mañ pya't Jesús.

<sup>10</sup>Jesús mañ covi'c Mateo'is tyøcmø. Y vøti cobratzøjcoyapapø y eyapø co-japatyajupø nu'cyaj tyøcmø, nømnā'n pyo'csyaj mesacø'mø Jesusji'n y ñø-tundøvøji'nda'm. <sup>11</sup>Ityaj jeni fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is, y cuando je'is isyaju que Jesús nø pyo'cs mesacø'mø jetsepø pønji'n, entonces fariseo'is ñø-jayaj Jesús ñøtundøvø:

—¿Ticøtoya vi'candø'pyajpa mi maestro cobratzøjcoyapapøji'n y cojapa'tyajupøji'n?

<sup>12</sup>Pero myan Jesús, y 'yandzonu:

—Como sa'sapø pø'nis ji'n syuñaj médico, sino ca'epø'is syuñajpa; jetse ja cyojapa'tyajøpø pø'nis ji'n nø suñaj yaj cøtoco'opyapø, sino ityaju'is cy-oja, je'is suñajpa yaj cøtoco'opyapø.

<sup>13</sup>Pero mandamø, ma anmandyamø ti sunba chamø yøn jachø'yupø Diosis 'yote: “Ji'n o suni va'cø mi ndø tzi aunque tiyø, sino øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndoya'ñøtyam mi ndøvø”. Porque ja mi'nø "vejayaj vøjta'mbø pøn va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nø "vejayaj coja 'øyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

### Ticøtoya ja cyu'tyajø metza tu'cay jama

<sup>14</sup>Entonces nø'yø'opyapø Jua'nis ñøtundøvø'is cyønucyaju Jesús y yangøva'cyaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'nø cu'jtame, y también ityajpa jetse jana cu'ti fariseo,

ji'n cyu'tyajø metza tu'ca jama'omo vya'ñajmocucyøtoya; pero mi nõndundøvø cu'tyajpa mumu jamasye?

<sup>15</sup>Jesús 'yandzonu:

—Como tu'myajupø co'tøjcajucyøtoya ji'n maya'yaje mientras pøn manbapø co'tøjcaje jendi ijtu, jetse ø nõndundøvø ji'n ma ityaj jana cu'ti mientras øtz yø'c ijtu. Pero cuando øtz manba emøc, jana cu'ti manba ityajø maya'cupit.

<sup>16</sup>”Ji'n ndø pa'jna'que jome tucujin pecapø tucu. Jetse va'cø ndø pa'jna'cø, tzitzvøjtøzøjque'tpa pecapø tucu, y más yajpa. <sup>17</sup>Ni ji'n ndø tijtøy jomepø uva'is ñø' peca naca cojtocuyomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, naca cojtocuy tzitzpa y uva nø' titpø'pa y yajpa cojtocuy. Sino jomepø uva nø' ndø tijtøpya jomepø coj-tocuyomo y jetze mye'hcøyi ji'n tocøy-aje. Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø anma'yocuy.

### Tzoc Jairo'is 'yune; y yomo'is pi'quisay Jesús tyucu

<sup>18</sup>Mientras Jesús nømnā'n cham jetse, min tum Israel pøn covi'najøpø y cyutcøne'cay Jesús y ñøjmayu:

—Ca'u'am ø yom'une; pero minø y cot mi ngø' ø unengøsi y manba visa'e.

<sup>19</sup>Entonces Jesús te'nchu'nu y mañ pya'te, Jesús ñøtundøvø'is mañ pya'tyajque'te. <sup>20</sup>Mientras nø tyunajyaju, minu tum yomo macvøstøjcaj ame nø toya'isupø ca'cu'is, nømnā'n ñø'pi'nøyu yomo ca'cu'is. Jic yomo'is pyøya'ñøy Jesús jyøsmø y pi'quisay Jesús tyucu coso.

<sup>21</sup>Nømu ñe'c qui'psocuyomo: “Na'is va'cø mbi'quisay tyucu, tzocpøjtzi”.

<sup>22</sup>Jesús que'najvitu'u y is yomo y ñøjayu:

—Ø mi une, u myaya'e, porque mi ndø va'ñajmu, mi ñchojcu'am.

Y misma hora tzojcu.

<sup>23</sup>Entonces tøjçøý Jesús covi'najø'is tyøjcomo isyay nømna'n cyøvo'yaj nømna'n cyøvejyay ca'upø. <sup>24</sup>Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzu'ndam yø'qui yøn itcu'yomo. Yom'une ja cya'øpøte, sino ønupøtite.

Pero mumu anbø'nis syijcayaj Jesús, porque myusyaju que ca'upøte. <sup>25</sup>Pero myacuputpø'yaju'cam vøtipøn, entonces tøjçøý Jesús tøjcomo y cho'nbøjcay une'is cyø', y yom'une te'nchu'nu. <sup>26</sup>Y chamgøpø'yaj mumu jic nasomo ti o chøc Jesusis.

### Jesusis yac tzocyaj metzcuy to'tita'mbø

<sup>27</sup>Después tzu'n Jesús jeni, manu. Metzcuy to'tita'mbø'is nømna'n myacyaj Jesús; vyejayaju ñøjayaj Jesús:

—¡Davijdis mi 'yune, tø toya'nøtyamø!

<sup>28</sup>Y cuando Jesús tøjçøyumna'n tøjcomo, to'tita'mbø'is cyønucyaju Jesús y Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Mi va'njamdambatija o'ca øtz muspa yac sø'nanvajcatyam mi vindøm? Pø'nis 'yandzon'yaju:

—Jøø, øjtzø mi Ngomi, øtz mi va'njamdambati'tzi.

<sup>29</sup>Entonces Jesusis pi'quisayaj vyitøm y ñøjmayaju:

—Jujche mi va'njamdambase, jetse manba tyuqui.

<sup>30</sup>Jisyecti sø'nyaj vyitøm. Entonces Jesusis chijpana angui'myaju ñøjayaju va'cø jana ni i chajmayajø o'ca tzocyaju.

<sup>31</sup>Pero tzu'nyaju y mumu jic nasomo chajmayaj aunque iyø ti chøc Jesusis.

### Jesusis yac vevejneyu umapø

<sup>32</sup>Mientras nømna'n chu'nyaj tzocyajupø pøn, eyapø'is ñømiñayaj Jesús umapøtique't, yatzi'ajcu'is ñøc'ijtyupø.

<sup>33</sup>Tan pronto que yatzi'ajcuy ñøpujtayu Jesusis, pøn tzamd zamnecho'tzu. Mumu pøn maya'yaju nømyaju:

—Nuncatøc ja ndø istam yøcsepø mi-lagro'ajcuy Israel pø'nomda'm.

<sup>34</sup>Pero fariseo pøn nømyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcu'is chi'pa yøn pøn musocuy va'cø mus ñøpujtayaj eyapø yatzi'ajcuy ityajupø pø'nis choco'yomo.

### Jesusis tyoya'nøyu sone pøn

<sup>35</sup>Entonces Jesusis ñøc vijtøyu møja cumguy y che' cumguy. Nømna'n 'yanmayaju Israel pø'nis tyu'ngutyøjcomo, y cha'manvajcu vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Yac tzocyajpana'n Jesusis aunque jujchepø ca'cuy ñøjtu'is, y aunque jujche nø tyoya'isupø. <sup>36</sup>Cuando Jesusis isu vøti pøn, entonces tyoya'nøyaju porque maya'yajpana'n y ni ti ji'næn mus chøcyajø; como borrego ja it ni i'is cyoqueñajpa, jetseti ityaj pøn.

<sup>37</sup>Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Como tum cosecha o'ca it vøti cosecha y usycø'ni pøn yosyajpapø, jetse viyunse Diosis yoscuy vøti ijtu y ja it yosyajpapø. <sup>38</sup>Como tiene que va'cø ndø o'nøtyam vø' cosecha va'cø mye'tz más coyosyajpapø, jetse syunba va'cø mi o'nøndyam Dios va'cø cyø'vejyaj más pøn ñe' yoscuyçøtoya.

### Cyøpin Jesusis macvøstøjçay apøstoles

**10**Entonces macvøstøjçay ñøtundøvø vyejay Jesusis va'cø miñajø, y chi'yaj angui'nguy va'cø yac tzacyaj pøn yatzi'ajcuy y va'cø mus yac tzocyaj toya isyajupø aunque jujchepø ca'cu'is.

<sup>2</sup>Yønømete macvøstøjçapya apøstolesis ñøyipø: Vinbø, Simøn, y mismo Simøn yac ñøyi'ajyajque'tuti Pedro; metzcu'yombø Andrés Simo'nis myuqui; tu'ca'yombø Jacobo; macsycu'yombø Juan, Jacobo'is myuqui. Jacobo y Juan Zebedeo'sta'm

'yune. <sup>3</sup>Mosa'yombø Felipe; tujta'yajcuy Bartolomé, cu'ya'yajcuy Tomás; tucutujta'yajcuy Mateo, cobratzøjcopyapø; macstujta'yajcuy Jacobo, Alfeo'is 'yune; majca'yajcuy Lebeo ñøyi'ajque'tuti Tadeo. <sup>4</sup>Mactu'majcuy Simón cananista; y macvøstøjca'yajcuy Judas Iscariote oyu'is chi'ocuyaju Jesús 'yenemigo'is cyø'omo.

### Jesusis cyø'vejyaj ñøtundøvo

<sup>5</sup>Jesusis cyø'vejyaj yøn macvøstøjca y pøn y yøcse 'yangui'myaju:

—U mi mandamu ityajumø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, ni u mi ngya'ndøjcøtyam Samaria pø'nis cyumgu'yomda'm. <sup>6</sup>Sino mandamø Israel pø'nomo, porque jetse ityajaju como tocoyajupø borregose. <sup>7</sup>Mandamø y tza'manvactam yø'cse: Nø tyome'aj tiempo va'cø 'yangui'm tzajpombø Dios. <sup>8</sup>Pero mitz yac tzoctam ca'eta'mbø; yac visa'tam ca'yajupø; y yac tzoctam yach putzi'øyajupø; yac libre'ajyaj pøn ñø'ityaju'is yatzi'ajcuy. Mi "vya'ctzi'tøju vøjpø tiyø, jetseti va'ctzi'tangue't vøjpø tiyø.

<sup>9</sup>"Uy ñømandam ni juchepø tumin mi mbolsa'omo, ni oropø, ni platapø, ni cobrepø. <sup>10</sup>U mi nømandam tucu cotcuy tungøtoya, u mi nømandam ni tum camisyá, jetse nømandam mi ngoso jana ni tiyø, ni u mi nømandam ni cutyacusepø. Porque como yospapø pøn tiene que va'cø pyønøtyøjø, jetse mitz manba mi mbyø'nøtyandøjque'te.

<sup>11</sup>"Pero aunque jutipø cumgu'yomo o ribera'omo mi ndyøjcøtyamba, angøva'ctam o'ca it vøjpø pøn mi mbyøjcøchøndamba'is. Tzø'tyam je'is tyøcmø hasta que mi ndzactamba je cumguy. <sup>12</sup>Quando mi nu'ctamba tyøcmø, vøpøpit yuschi'tamø. <sup>13</sup>Y o'ca tøjcomda'mbø vøjta'mbote, tzi'yaj dyus vøjpø. Y o'ca ji'n vyøjta'm, u mi ndzi'yaj dyus. <sup>14</sup>Y o'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame

o'ca ji'n mi myajnandyame, entonces tzac'yenbøtamø je tøjcomda'mbø o je cumgu'yomda'mbø; y mi ngøtijtø y mi ngoso cumguy pyø'yoji'n como seña que yatzita'mbøte. <sup>15</sup>Viyun'sye mi ndzajmatya'mbøjtzi que cuando Diosis manba cyøme'chaj pøn cyøjaji'n, menosti manba toya'isyaj Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Y ja mi mbyøjcøchøndamøpø'is más manba toya'isyaje.

### Manba yacsutzøcyajtøji Jesusis ñøtundøvo

<sup>16</sup>"¡Cøma'nøtyamø! Nø mi ngø'vejtamu mi ngui'satyøjpamø, y manba mi ijtam peligro'omo como borrego yatzipø copøngucmø. Por eso ijtam qui'psocuyøypø como tzan qui'psocuyøyuse, pero ijtangue't como palomase que ni ti ji'n tø manba tzøjcaye. <sup>17</sup>Tzøcta cuenda, porque pø'nis manba mi ñuctame, y angui'mba'is vyi'nandøjqui manba mi ñømandandøji, y manba mi ñacstochøctandøji Israel pø'nis tu'mguy tøjcomo. <sup>18</sup>Y manba mi ñømandandøji angui'myajpa'is vyi'nandøjqui y gobierno'is vyi'nandøjquita'm porque mi ndø va'njamdamba ancø. Jetse muspa mi ndza'mistame jujche øtz ndzøcpase, va'cø myusyajø je'tista'm y va'cø myusyajø lo que ji'ndyet Israel pø'nis ti ndzøcpøjtzi. <sup>19</sup>Quando mi ñømandandøjpa angui'mba'is vyi'nandøjqui, u ma mi nø'ungui'ajtam u ti manba mi ndzajmayaje, jujche manba mi andzøndame. Porque jicsye'c Diosis manba mi nchi'tam qui'psocuy jujche manba mi 'yandzo'notyame. <sup>20</sup>Entonces ji'ndyet mi ne' onde mi ndzamba, sino ndø Janda'is 'Yespíritu'is mi nchi'tamuse qui'psocuy.

<sup>21</sup>"Manba it pøn manba'is chi'ocuyaj mismo tyøvø va'cø yaj ca'tøjø. Manba it jata manba'is chi'ocuyaj mismo ñe

'yune va'cø yaj ca'tøjø. Manba it une manba'is ñøquipyaj mismo jyata y myama hasta va'cø chi'ocuyajyajø va'cø yaj ca'yajtøjø. <sup>22</sup> Porque mi ndøvø mi ndø va'njamdamba ancø, por eso vøti pø'nis manba mi ngui'satyame. Pero o'ca mi ndondamba hasta que yajpa jetsepø toya'iscuy, manba mi ngyotzoctame. <sup>23</sup> O'ca mi "yacsutzøctamba tum cumgu'yomo, pochactamø, mandam ne'co cumguy. Y ja mi ngøtpøjatyamøctøc mumu Israel cumguy cuando vitu'que'tpa øjtzi aunque i'is Tyøvø.

<sup>24</sup> "Como øtz maestro chønø y comi chønø ji'n ø cønatzøyaje, jetse mitz mi 'yanma'yombapø y mi ngyoyospa y menos ji'n ma mi ngyønatzøyaje. <sup>25</sup> Vøjø o'ca nø 'yanmayupø itpa como myaestrose. Jujche yacsutzøcyajpøjtzi øjchøn maestro y øjchøn comi, jetse manba mi "yacsutzøctandøjque'te. Øtz jatase y mitz ø unese mi nø'ijtamba. Y o'ca nømyajpa que øtz yatzipø chønø como yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú yatziise, entonces manba nømyaje que mitz jetseti mi yandzita'mgue't.

### Ji'n mus tø na'tz pøn

<sup>26</sup> "Por eso u mi ñantzam manba'is mi "yacsutzøctame pøn. Porque aunque tiyø angøvønupø manba queje; mumu tiyø ji'n ndø musipø, jøsicam manba queje. <sup>27</sup> Lo que mi nu'm ndzajmatya'møjtzi, entonces muspa mi "vejpo va'cø myan aunque i'is. Lo que mi nu'm dzajmatyamba mi ngojicø'mø, jet møjji vejpo' va'cø myustøj mumu pøn. <sup>28</sup> Yaj ca'opyapø ji'n mus mi na'ndzø, porque sisti yaj ca'pa, y mi espiritu ji'n mus yaj ca'aye. Pero na'tzamø muspapø'is mi mbyatztøjcøtyam infierno'omo manbamø tocoyaj mi sis y mi espiritu.

<sup>29</sup> "Aunque metzcuy che'tambø paloma ndø ma'ajpa mosay centavocøsi,

pero ni tum ji'n queque nascøsi o'ca ji'n syun ndø Janda Diosis va'cø cyeca. <sup>30</sup> Jetse mi ngyoquendangue'tpa mijtzi Diosis. Y mijtzi hasta jujche it mi "vay mi ngopajcomo cyomuspa Diosis. <sup>31</sup> Por eso u mi ñantzamu. Porque Diosis vyi'nandøjqui más mi "vyaletzøctamba que vøti nambaloma.

### Va'cø ndø tzamø que ndø va'njamba Cristo

<sup>32</sup> "O'ca mi ndzamba aunque i'is vyi'nandøjqui o'ca mi ndø va'njamba, entonces øtz manba ndzamque't tzajpomopø ndø Janda'is vyi'nandøjqui que mi ndø va'njamba. <sup>33</sup> Pero o'ca mi ndzamba aunque i'is vyi'nandøjqui que ji'n mi ndø va'njame; entonces øtz manbati ndzamgue't tzajpombø ø Janda'is vyi'nandøjqui que ji'n mi ndø va'njame.

### Manba naqui'sayajtøji Jesúsçotoya

<sup>34</sup> "U mi ngui'pstamu o'ca mi'nøjtzi va'cø yac ijnøm vøjø nascøsi. Ja mi'nøjtzi va'cø yac ijnøm vøjø, sino porque minu ancø øjtzi, manba quipnømi. <sup>35</sup> Porque eyapø'is va'njamba øjtzi y eyapø'is ji'n va'njame, por eso une'is manba qui'say jyata; yom'une'is manba qui'say myama; saque'is manba qui'say syaque mama. <sup>36</sup> Y mismo tøjcomda'mbø'is manba na nøqui'sayajtøji.

<sup>37</sup> "Por eso tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø ndzac mi janda y mi mama o'ca je'is mi ngui'sapya øtzcøtoya; porque si no, entonces ji'n mus mi it øtzji'n. Jetsetique't tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø mi ndzac mi "une o'ca je'is mi ngui'sapya øtzcøtoya. Porque si no, ji'n mus mi it øtzji'n. <sup>38</sup> Y o'ca mi ñantzpa va'cø mi ndyoya'isø mi ndø pa'tu ancø como øtz mase toya'is cruscøsi, entonces ji'n mus mi it øtzji'n. <sup>39</sup> Cyoquenba'is vyiin, manba to-

coye; chi'ocuyajpa'is vyin øtzcøtoya, jet manba quene.

### Mumu manba coyojtøji

<sup>40</sup> "Mbyøjcøchonba'is mijtzi, jetseti pøjcøchongue'tpa øjtzi. Y pøjcøchonba'is øjtzi, jetseti pyøjcøchonque'tpa cø'veju'is øjtzi. <sup>41</sup> Pyøjcøchonba'is tza'manvajcopyapø porque Diosis cyø'veju, Diosis manba cyoyoje. Igual como cyoyojpa tza'manvajcopyapø, jetseti manba cyoyoje't pyøjcøchonba'is tza'manvajcopyapø. Pyøjcøchonba'is vøjpø pøn porque vøjpø pønete, vøjpø pø'nis pyøcpase cyoyoja, jetseti manba pyøjque't cyoyoja. <sup>42</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que o'ca it ø nøndundøvø aunque pobre y ni ti angui'nguy ja ñø'itø, y aunque i'is vya'ctzi'pa usyøc mamba nø' porque ø nøndundøvø ancø, entonces mati pyøjque't cyoyoja vya'ctzi'u'is nø'.

### Nø'yø'yopyapø Jua'nis cyøvejaj pøn Jesuscø'mø

**11** Jesusis jetse nømna'n 'yangui'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø; y cuando yaj anma'yocuy, tzu'nyaj jeni, manyaj emøc. Y Jesús nømna'n 'yanma'yoyu y cha'manvac 'yote tometa'mbø cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Entonces Juan nø'yø'yopyapø preso'omna'n ijtø. Y Jua'nis min myusi ti nø chøc Jesusis. Y cyø'vejaj metzcuy ñu'cscuy va'cø man 'yo'nøyaj Jesús, <sup>3</sup> va'cø yangøva'cyajø:

—¿A ver o'ca miltzamate Cristo mi n-gyø'vejupø Diosis lo que manbapø mini? Porque o'ca ji'ndyet mi jingø, manba 'jo'ctam eyapø.

<sup>4</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjayaju:

—Ma tzamgøjtatyam Juan ti nø mi mandamu y ti nø mi istamu. <sup>5</sup> Mi istamba que to'tipø'is vyitøm nøm syø'nu, nø mus vyityaj vøjø mø'nga'nyajpapø;

nøm chocyaju yachputzi'øyajupø, co-jipø'is myañajpa'm ote; nø vyisa'yaj ca'yajupø, pobreta'mbø nø chajmatyøj vøjpø ote. <sup>6</sup> Contento mi itpa o'ca tumchocoy mi ndø va'njamba; o'ca ji'n mi myejtzan gui'psi.

<sup>7</sup> Cuando manyaju Jua'nis ñu'cscuy, entonces Jesusis chajmayaj sone pøn ju-jchepøte Juan. Jesusis ñøjayaj vøti pøn:

—¿Ti'ajcuy o mi myandam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi ngøque'nøtyame jingø? ¿Será mi 'yondyamu va'cø a'mdam cape yac micupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi 'yoñdyamu. <sup>8</sup> ¿Entonces ticøtoya o myan mi ngøque'nøtyame jingø? ¿Será que mi 'yoñdyamu va'cø ngøque'nøtyam pøn suñi nø cyenupø tucujin mescøyojupø? Ji'ndyet jete, porque tzi'nga'møyupø ji'n ma vyit tza'momo; angui'mba'is pyalacio'omo ityajpa. <sup>9</sup> Entonces ji'ndyet jicø oyu mi ngøque'nøtyame; sino ¿ticøtoya o mi amdame? ¿No será que tza'manvajcopyapø o mi a'mdame? Jøø, viyunete jet o mi a'mdame. Porque o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'nombøte que ji'n aunque jutipø tza'manvajopyapø. <sup>10</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø jujche ma yos Juan, yøcse chamba que Diosis ñøjay ndø Comi:

Yøn pøn øtz ngø'vejpøjtzi nu'cscuy nø minbapø'is ote antes que mi myinba mijtzi, como si fuera mi ndun vyøjtøzøjcuse.

Je'is manba chajmayaj pøn va'cø ityaj j-jmecøs va'cø mi mbyøjcøchonajø.

<sup>11</sup> Nøjayajque't Jesusis:

—Viyunsye mi ndzajmatyamba que nascøsi nunca ja o it más myøja'nombø pøn que ji'n Juan nø'yø'yopyapø. Pero más pobre y más ji'n 'yangui'mipø pøn tzajpombø Dios angui'mbamø, más myøja'nombøte que ji'n Juan.

<sup>12</sup> "Desde que Juan nø'yø'yopyapø nø'yø'yocho'tzu hasta como yøti,

pø'nis syunba cyøquipyaj tzajpombø Diosis itcuy; pyømiji'n yatzita'mbø pø'nis sunba 'yocyajyajø. <sup>13</sup> Porque mumu tza'manvajcoyajpapø pø'nis cha'manvacyajpana'n Diosis itcuy, y jachø'tyøjupø angui'mgu'is chamque'tpatina'n hasta que Jua'nis cha'manvactzo'tzu. <sup>14</sup> Y o'ca sunba mi va'njajmø, manba mi ndzajmaye que como tzajmatyøju que Elias man'u'qui, por eso Juan mismo pønditque't Elias pø. <sup>15</sup> O'ca it mi ngoji, cøma'nøyø ti chøn mi ndzajmapyøjtzi.

<sup>16</sup> "Manba mi ndzajmatyame isepø pønda'mete ityajpasepø nacøsi yøti. Es como une nø myøjtzyøyajuse plaza'omo, jetseti ityajpa. Vyejayajpa undyøvø'is nøyajajpa: <sup>17</sup> "Mi yac vejatyamu suscuy y ja syun mi 'yendza. Mi vajnandyamu nijpocuy vaneji'n, y ja mi "vyo'ndamø". <sup>18</sup> Como une ji'n sun myøjtzyøyaj ni etzcuy ni ji'n sun møyjtzyøyaj como ca'nø muse, jetse mitz ji'n sundam ni Juan ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque Juan ji'na'n tumø ucyaj, tumø cu'tyaj pønji'ndam, y ja mi mbøjcøchøndam Juan, mi nøydamu que yatz'i'ajcu'is nøy'ijtyu. <sup>19</sup> Y cuando mi'nø øjtzi, mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tumø cu'tpøjtzi, tumø ucpøjtzi pønji'nda'm, y ja mi ndø sundangue'tati øjtzi; mi nøydamba que øtz cu'tco'nba, y vøti "ucpa øtz topyapø vinu; y 'yamigo'ajpøjtzi yatzitambø pøn como cobratzøjcoyajpapø y cojatzøcyajupø. Pero o'ca pøn vøj itpa, ndø tzi'pa cuenta que nøy'it vøj pø qui'psocuy.

### Cumgupyø'nis ja cyøma'nøyajø

<sup>20</sup> Entonces Jesusis 'yøjnyaj cumguy jutipø'om o chøc vøti milagro'ajcuy, porque ja chacyaj yach qui'psocuy. Nømu:

<sup>21</sup> —¡Ay mijtzi Corazín cumgu'yomda'mbø!  
¡Ay mijtzi Betsaida cumgu'yomda'mbø!  
Ja sun

mi ndzactam yach qui'psocuy, por eso manba mi ndyoya'istame. O'ca isyajuna'n Tiro cumgu'yombø'is y Sidón cumgu'yombø'is milagro'ajcuy mitz mi istamuse, ya'møjcam qui'psvitu'yajuna'n. Myesyajpanan tucu tzøcyajupø costal y po'csyajuna'n cuyja'momo va'cø queja o'ca nø nøy-maya'yaj cyoja. <sup>22</sup> Pero mi nøyjandyamba que jic jama cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n, menos manba cyastigatzøcyajtøj Tiro cumgu'yomda'mbø y Sidón cumgu'yomda'mbø, que ji'n mijtzi Corazín cumgu'yomda'mbø y Betsaida cumgu'yomda'mbø. Mitz más manba mi ngyastigatzøctame. <sup>23</sup> Y mijtzi Capernaum cumgu'yombø, mi nøyomo'tyamba que vøj mi ijtyamu como tzajpomse, pero hasta infierno'om manba mi yac møyndøj cø'yi. O'cana'n isyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø'is milagro'ajcuy jujche mitz istamusepø, tzø'yuna'n jic cumguy hasta como yøti, ja 'yoc yajøna'n. <sup>24</sup> Por eso jetcøtoya mi nøyjandyamba mijtzi Capernaum cumgu'yomda'mbø'is que cuando Diosis manba cyøme'chaj pøn cyojapit, menos manba cyastigatzøcyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø, y mijtzi más manba mi ngyastigatzøctame.

### Cømin Jesus y sapøctamø

<sup>25</sup> Jic jama'omo Jesusis 'yo'nøy Dios nøymu:

—Øjtzø mi Janda; mijtzi Cyomi tzajpis, mijtzi Cyomi nasacopajquis. Mi møjja'n vøngotzøcpøjtzi, porque mi "yaj cønøctøyøyaj che' unese ji'n myusoyajepø yøcsepø anma'yocuy, pero qui'psocuyøypø y musopyapø ja mi "yaj cønøctøyøyajø. <sup>26</sup> Vøj jetse, Jatay, porque mi nøymu que vøj jetse.

Jetse 'yo'nøy jyata Jesusis. <sup>27</sup> Entonces Jesusis chamque'tu:

—Ø ngø'om tzi'ø mumu tiyø ø Janda Diosis. Ni i'is ji'n comus øjtzi, øtz Diosis 'Yune chønø, sino ø Janda'is comuspøjtzi. Jetsetique ni i'is más ji'n cyomus ø Janda, solamente øtz ngomuspøjtzi, como øtz 'Yune chønø. Solamente i ø ne'c sunba yaj comusø, je'is cyomusque'tpati ø Janda. <sup>28</sup> Mindam øtzcø'mø nø mi me'tztamu'is cotzocuy y ji'n mi mba'jtame, y mi ñindutamu'am como jemetzpø tzømis tø yac nitu'pase. Mindam øtzcø'mø, øtz manba mi yac sapøctame. <sup>29</sup> Mindam øtzcø'mø va'cø mi yostam øtzji'n y anmatyam øtzcø'mø, porque øtz pasenciapø chønø, y como jujche pobrepø pø'nis qui'psocuy, jetseti ø ngui'psocucye't. Jetse manba mi syapøctam mi ndzoco'yomo. <sup>30</sup> Porque øtzji'n va'cø mi "yosø, ji'n mi ñindu'i, y omba tzøcø lo que øtz angui'mbase.

### Jesús nõtundøvø'is cyøpøcyaj trigo co'anjamguy jama'omo

**12** Jic eyaco jama, nømna'n cyøtyaj Jesús trigo cama'omo co'anjamguy jama'omo. Y Jesús nõtundøvø nømna'n 'yosyaju. Por eso quitpøcyaj trigo'is tyøm va'cø cyø'syajø. <sup>2</sup> Pero cuando fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is isyaju que jetse nø chøcyaju, ñøjayaj Jesús:

—A'mø, lo que ji'n musipø ndø tzøcø, jetse nø chøcyaj co'anjamguy jama'omo mi nøndundøvø'is.

<sup>3</sup> Pero ñøjayaj Jesús:

—Viyunsye mi ndu'njo'tyamuti jujche chøc Davijdis ya'møc cuando nømna'n 'yosyaju ñõtundøvø'ji'n. <sup>4</sup> Mi ndu'ndambati jujche tøjcyaj David Diosis tyøjcomo y cyø'syaj cyømasa'nøyu pan, lo que ji'na'n musipø cyø'sø. Davijdis cyø's nõtundøvø'ji'n, pero jetsepø pan na's pane'is muspa cyø'sø. Ja it derecho va'cø cyø's eyapø'is jetsepø pan. (Pero David ji'n mi ngojatzi'tame.) <sup>5</sup> Y mi ndu'ndambati

angui'mgu'yomo que pane muspa yosyaj masandøjcomo co'anjamguy jama'omo y ji'n cyøjapa'tyaje. <sup>6</sup> Masandøc myøja'nombøte; pero mi nøja'ndya'mbøjtzi que yø'c ijtojtzi más myøja'n angui'mbapø chønø que ji'n masandøc. <sup>7</sup> It jachøypø que Dios nømu: "Øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndyoya'nøyo más que ji'nø suni va'cø mi ndzi' pane aunque tiyø ø ngüentacøsi". O'cana'n mi ngønøctøypøya ti sunba cham jetse, ja mi ngojactøjtøjcøyona'n ja itø'is cyøja. <sup>8</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz angui'mba ti muspa ndø tzøcø sapøjcuy jama'omo.

### Ijtuna'n pøn tøtzpø'upø'is cyø'

<sup>9</sup> Jesús tzu'n jen y man conocscutyøjcomo. <sup>10</sup> Jen ijtuna'n pøn tøtzpø'upø'is cyø', y va'cøti pya'tyaj ticos cyøva'cøyaj Jesús, 'yocva'cyaj Jesús fariseo'is:

—A ver o'ca muspa tø tzo'yø'yoy co'anjamguy jama'omo.

<sup>11</sup> Y Jesús ñøjayu:

—O'ca ijtu mi mborrego y quecpa tza-tøjcomo co'anjamguy jama'omo, viyunse manba mi "jyundonbutø, y jetse manba mi "yose aunque sea sapøjcuy jama. <sup>12</sup> Pero pøn masti coyoja'øyu que ji'n borrego. Por eso va'cø ndø tzøc vøjø, ji'n ya'induc Diosis co'anjamguy jama'omo, muspa ndø tzøcø.

<sup>13</sup> Entonces ñøjay Jesús tøtzpø'upø'is cyø':

—Tzøcøte'n mi ngø'.

Pues cuando chøcøte'nu cyø', tzoc-tonde'nu, vøjti tzo'y como tu'manbø cyø'se. <sup>14</sup> Pero cuando tzu'nyaju jeni fariseo, tza'mandø'pyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

### Jya'yøyu Isaiasis jujche chøcpase Jesús

<sup>15</sup> Pero cuando Jesús myusu jujche nø yach cøqui'psøyaju, tzu'n jeni y man emøc. Y vøti pø'nis man pya'tyaje. Y

mumu ca'eta'mbø yaj cøyindzocyaju.

<sup>16</sup> Jesusis chajmayaju va'cø jana cyotzamyajø ipø pønete. <sup>17</sup> Jetse chøjcu va'cø viyu'najø lo que jujche chajmayuse tza'man'vajcopyapø Isaiasis. Isaiasis jyachø'yu que jujche nøm Dios:

<sup>18</sup> Jic ø nu'cscuy ngøpi'nøjtzi, jic sungomønbøjtzi, contento itpøjtzi porque vøjpø pønete.

Jic ø nu'cscucyøsi manba ngojtay ø Espiritu, y manba chambucsi mumu pø'nomo que øtz ndzøcpa justicia vøjpø.

<sup>19</sup> Jic ø nu'cscuy ji'n ma quipi, ji'n ma vyejangøti;

Ni i'is ji'n ma myajnay 'yannaca calle'omo.

<sup>20</sup> Como cape ca'tzuse ja itø'is pyømi, jet manba cyotzove;

y como no'a chi'mchi'mnepypøse ni ticøtoya ji'n yose, jet manba cyotzongue'te,

hasta que yac tzøctøjpa vøjpø justicia.

<sup>21</sup> Y mumu pø'nis manba vya'njamyaje.

### Nømyaju que yatzipø'is ñøtzøc Jesús

<sup>22</sup> Entonces ñønu'cyaj Jesuscø'mø tum pøn to'tipø y umapø porque yatzi'ajcu'is yacsutzøjcu. Y Jesusis yac tzojcu va'cø mus 'yone y va'cø isoya. <sup>23</sup> Entonces ñømaya'yaju jutznøm tzojcu, y nømyaju:

—Yøñøm ocsyote Davijdis 'lyune Diosis cyø'vejupø.

<sup>24</sup> Cuando fariseo'is myusyaju que jetse nø ñømyaj pøn, entonces fariseo nømyaju que Jesús yospa yatzi'ajcu'is cyovi'najøji'n ñøyipø'is Beelzebul, je'is cyotzønba va'cø myacpø'yaj yatzi'ajcuy.

<sup>25</sup> Jesusis myusu ti nø qui'psyajupø y ñøjayaju:

—O'ca gobierno'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa 'yangui'mguy. Y o'ca cumgupyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa cumguy. Jetsetique't o'ca tumbø familia quijpandocoyajpa ñe'comda'm, yajyajpa. <sup>26</sup> Entonces

jetsetique't o'ca Satanasis ñu'cscuy quipyajpana'n ñe'comda'm, entonces ve'nbø'tøjpana'n y pronto manbana'n ocyaj Satanasis 'yangui'mguy. <sup>27</sup> Y o'ca yatzi'ajcu'is cotzønbanan'tzi va'cø macpø'yaj yatzi'ajcuy, entonces ¿será que yatzi'ajcu'is cyotzøn'yajque'tpa mi fariseo tøvø va'cø myacpø'yajø yatzi'ajcuy? Entonces ji'n mus mi ndø queyan gøtza'møyo porque mi nøndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa. <sup>28</sup> Pero o'ca øtz macpø'yajpa yatzi'ajcuy Diosis Espirituji'n, entonces Diosis mi yac istamba 'yangui'mguy.

<sup>29</sup> "Ni i'is ji'n mus tøjcyø pømi'øyupø pø'nis tyøjcomo va'cø pyøcpø'jay cyote mientras que jendi it vø'tøc. Solamente o'ca myocspa vø'tøc, entonces cyøpøcpa.

<sup>30</sup> "Ji'n vyø'mø'is øtzji'n va'cø itø, qui'sapyøjtzi, i'is ji'n sun yos øtzji'n va'cø vyejtu'myaj pøn, je'is yac potyocoyajpa.

<sup>31</sup> "Jetcøtoya mi nøjandya'mbøjtzi; aunque jujche it cyoja, aunque jujche cø'o'nø'opya pøn, Diosis yaj cotocoyajpa cyoja. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nø'opya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n jutznøm yaj cøtocoye; cojapa'tu tumanajcøtoya. <sup>32</sup> O'ca pø'nis cø'o'nø'opya øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyovø, pues Diosis yaj cøtocoyajpa. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nø'opya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n cyøtocoye, ni yøti y ni jujchøc.

### Ndø ngomuspa jujchepø pønete

<sup>33</sup> "Ndø muspa que o'ca cuy vøjpøte, tyøm vøjpøtique't. Y o'ca ji'n vyøj cuy, ji'n vyøj tyøm. Porque tøm'is tø tzi'pa cuenta jujchepø cuyete. Jetseti ndø tzi'que'tpa cuenta pøn o'ca jujchepø pønete o'ca vøjpø ti chøcpa. <sup>34</sup> ¡Mitz tzanse mi "yandzita'm! ¿Jutznøm muspa mi ndzamdam vøjpø tiyø? Porque mi ne'c mi "yandzita'mdique't. Porque ndø tzocoyomo ndø qui'pspa tiyete, entonces ndø annaca'is chamba.



<sup>35</sup> Vøjpø pø'nis ñø'it choco'cyøsi vøjpø tiyø an'ne'cupø, y jetseti chamgue'tpa vøjpø tiyø. Y yatzipø ti ñø'it an'ne'cupø chocoyomo yatzipø pø'nis, y yatzipø ti chamgue'tpati. <sup>36</sup> Jetcøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: mumu ti joviseti mi ndzamba, tiene que va'cø mi yandzo'noya Diosis vyi'nandøjqui ticøtoya jetse o mi ndzame. Jetse mañba tyuc jic jama cuando Diosis mañba cyøme'tzay aunque i'is cyoja. <sup>37</sup> Porque o'ca vøjpø ti mi ndzamu, jetse mi ngyotzocpa, o'ca yatzipø ti mi ndzamu, jetse mi ndyocopya.

### Yatzitzocotyambø'is sunba isyaj milagro'ajcuy

<sup>38</sup> Entonces ityajuna'n 'yan-mayajpapø'is angui'nguy y fariseo an'ma'yocuy nø'ityajupø'is. Je'is ñøjayaj Jesus:

—Maestro, sunðambøjtzi va'cø mi ndø yac istam milagro'ajcuy va'cø mustamø que Diosis mi ngyø'vejupø.

<sup>39</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Yøtita'mbø pøn yatzita'mbøte y cøtzøjcø'yoyajpapøte. Sunba isyaj milagro'ajcuy, pero ji'n mañ yac isyaje, sino tza'mañvajcopyapø Jonás tujcuse, jet senate jujche øtz mañbase tujque'te.

<sup>40</sup> Oy it Jonás møja coque'is chejcomo tu'cay jama chujin jamajin. Jetsetique't øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø øtz ca'upø mañba it tzatøjcomo tu'cay jama chu'jin jamajin. <sup>41</sup> Nínive cumgu'yomda'mbø pø'nis cyøma'nøyajaju ti o chambucsi Jonasis, y qui'psvitu'yaju. Jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojajin, entonces Nínive cumgu'yomda'mbø mañba tumø'ityaje yøtita'mbø pønjin y mañba istøji que más vøti yøtita'mbø pø'nis cyoja. Porque yøti yøc ijtøjtzi más myøja'nombø chøn que jin Jonás, y jin ø va'njamyaje. <sup>42</sup> Jic jama cuando Diosis mañba cøme'chaj mumu pøn cyojapit; jic angui'mbapø

yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo mañba teñaje yøti ityajupø pønjin Diosis vyi'nandøjqui; y yomo'is mañba yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pønis ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo minu más ya'i nasomo va'cø cyøma'nøy Salomo'nis qui'psocuy, y yøc it øjtzi más qui'psocuyøypø que jin Salomón, y jin va'njamyaj øjtzi yøti ityajupø pø'nis.

### Tøjcøvyøjtøzøcpa yatzi'ajcuy

<sup>43</sup> "Cuando yatzi'ajcu'is chacpa pøn, je yatzi'ajcuy mañba viti tøtzø nasomo va'cø mye'tz jut muspa sapøcø, y jin pya'te. <sup>44</sup> Entonces nømba yatzi'ajcuy: "Øtz mismo pø'nomo ma'nbo vitu'que'te ju'tø pujtumø". Cuando nu'cpa pyujtumø, pya'tpa pø'nis chocoy como tøc jojquipø, ocpejtupø, y vøjtøzøjcupø. <sup>45</sup> Entonces mye'tzanøpya cu'yay espiritu tøvø más yatzita'mbø que jin ñe'cø. Y tøjcøyajpa va'cø ityaj mismo tumbø pø'nis choco'yomo jutipø'omo vi'na pujtumø. Y jetse más peor tucpa jic pøn que jin vi'na ijtusena'n. Jetseti ma tucya-jque'te yatzita'mbø pøn ityajupø yøti.

### Jesusis myama y myuquita'm

<sup>46</sup> Jesús nømna'n vyejvejneyaj pønjin y miñaj Jesusis myama y myuquita'm. A'ngom tzø'yaju, sunbana'n 'yo'nøyaj Jesús. <sup>47</sup> Y tum pø'nis ñøjay Jesús:

—Jeni nø tye'ñaj mi mama y mi munguita'm a'ngomo. Sunba mi 'yo'nøyajø.

<sup>48</sup> Jesusis 'yandzonu chajmayupø'is:

—Ma'nbo mi ndzajmay i ø mama y i ø mungui.

<sup>49</sup> Entonces Jesusis qui'psøjayaj cyøjin ñøtundøvø y nømu:

—Jic øjtø mama, jic øjtø munguita'm. <sup>50</sup> Porque aunque jutipø chøcpa'is tzajpom ijtupø ø Janda Diosis syunbase, jicø øjtø mungui, øjtø mama.

### Viicpa'is tōmbu

**13** Je mismo jama tzu'n Jesús tyøj- como y man po'cse majranvini. <sup>2</sup>Pero como cyøn'u'co'ñaj vøti pø'nis, tøjcyø Jesús barco'omo y jen po'csu. Y vøti pøn jen tzø'y majranvini. <sup>3</sup>Y Jesusis vøti anma'yocuy cha'manvajcu. Chamu jujche yosnømbase nascøsi va'cø tø anmayø. Yøcse nømu:

—Ijtuna'n tum pøn, tzu'nu va'cø man vijcyø tōmbu nastajecøsi. <sup>4</sup>Cuando nømna'n vyijcu tōmbu, vene quecyaj tu'nomo y jyu'cyaju paloma'is. <sup>5</sup>Y vene quecyaj tza'cøs ijtumø tzeja nas. Y tumø ora nayu porque nasatzejati. <sup>6</sup>Pero cuando put ja'mansøn, ponga'u; nascøtøjtzyu porque ja tøjcyø jojmo vyatzi. <sup>7</sup>Y vene apijta'nø'omo quecyaju, y ye'nyaj ta'nø, ñu'scøpajcyø ta'nø'is, y ja chocyaj nipi. <sup>8</sup>Pero vene quec vøjpø nasomo, y tzojcu, tø'maj vøjø. Vene'cse'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo; vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo; y vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' veinte kilo. <sup>9</sup>Ijtam mi ngoji, jcøma'nøtyamø!

### Ticøtoya cham Jesusis jetsepø historia

<sup>10</sup>Entonces ñøtundøvø'is cyømiñaj Jesús, min 'yocva'cyaje:

—¿Ti'ajcuy ndzamba jujche yosnømbase nascøsi jetse va'cø mi anma'yoya?

<sup>11</sup>Jesusis 'yandzonu ñøjmayaju:

—Porque mijtzi mi yac mustamba Diosis lo que ni i ja yac mus vi'nati jujche angui'mba Tzajpombø, pero eyata'mbø pøn ja yac musyajø. <sup>12</sup>Porque ñø'ijtipø'is qui'psocuy va'cø cyønøctøyyø, tzi'anøtyøjpa más qui'psocuy más vøti va'cø cyønøctøyyø, y ja itøpø'is qui'psocuy va'cø cyønøctøyyø, yac jøcøjatyøjpa lo que ñø'ijtipø usyi. <sup>13</sup>Por eso ndzajmayajpa historia; porque a'myajpa

pero ji'n isyaje; y myañajpati pero ji'n cyøma'nøyaje, ni ji'n cyønøtyøyyaje.

<sup>14</sup>Mismo jetseti chøcyajque'tpa como chamuse tza'manvajcopyapø Isaiasis. Isaías nømu:

Mi manjo'ndyamba, pero ji'n mi nøctøyyøtyame,

Mi isjo'tyambati, pero ji'n mi mustame tiyø nø mi 'istamu.

<sup>15</sup>Porque choco'yom yøn pø'nis ji'n syunaj vøjpø tiyø,

y ji'n cyøma'nøyaje cyøji'is, y itzco'tzneyajpa.

Porque o'cana'n ji'n jetse, isyajpatina'n výtø'mis;

myañajpana'n cyøji'is, y nøctøyyøyajpana'n choco'yomo, y vitu'yajpana'n øjtzøcø'mø, y øtz 'yaj cotzocyajpana'ntzi.

<sup>16</sup>”Pero mijtzi contentoco'ni mi ijtamu porque mi istamba mi vindø'mis y mi myandamba mi ngoji'is. <sup>17</sup>Porque viyunse mi ndzajmatyamba que sone ya'møcpø tza'manvajcoyajpapø'is y vøjta'mbø pø'nis sunbana'n isyajø lo que mitz mi istambase, pero ja isyajø. Y sunbana'n myañajø lo que mitz mi mandambase, pero ja myañajø.

### Cha'manvac Jesusis tōmbu anma'yocuy

<sup>18</sup>”Yøti cøma'nøtyamø; manba mi ndzajmatyame ti sunba cham tōmbu anma'yocu'is. <sup>19</sup>Como tōmbu quecpa tungøsi y jyu'cpa paloma'is, jetsetique't cuando pø'nis myanba Tzajpombø'is 'yangu'mguy y ji'n nøctøyyøyi, entonces minba yatzipø y yac tzu'n'apya chococøspø ote lo que nu'c chococyøsi como tōmbu quecpase nascøsi. <sup>20</sup>Y como vene tōmbu quecyaj tzejamø nas tza'cøsi, jetseti itque't pyøjcøchon'u'is Diosis 'yote yøti, y casøyajpa. <sup>21</sup>Pero como tōmbu'is 'yune ja choca, jetsetique't pø'nis usyan ora vya'njamba, pero cuando nøm isu'c toya

y yacsutzøctøjpa porque vya'njamba Diosis 'yote, entonces jyajmbø'pa, ji'nam vya'njajme. <sup>22</sup>Y como vene tømbo quec ta'nø'omo y apijta'nø'is ja choca, jetsetique't vene pø'nis cyøma'nøjayajpa Diosis 'yote, pero qui'pspa jujche va'cø cyøjtay jama, y qui'pspa va'cø ricu'ajø, y Diosis 'yote ji'n chøjgay cuenda. Entonces ni ti ja itø. <sup>23</sup>Y como vene tømbo quecyaj vøjpo nasomo, jetsetique't it cyøma'nøjayu'is Diosis 'yote y cyønoctøyo'pya y vøj itpa. Y como vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' mosis, y vene'csye'nomo sesenta, y vene'csye'nomo treinta; jetseti pøn vene vø'ajajque'tpati vøti y vene vyø'ayajpa usyta'm.

### **Tumø nayu yach ta'nø trigoji'n**

<sup>24</sup>Chajmayaj Jesusis eyapø anmacuy, nømu:

—Como ñasom ñijpu pø'nis vøjpo tømbo, jetsetique't tzajpombø Diosis 'yanma'yocuy. <sup>25</sup>Porque ñajsom ñip vøjpo tømbo. Entonces ønyaju'csye'nom pøn, min vø'nipi'is 'yenemigo, y je'is ñijpay yachta'nø trigo'omo, y manu. <sup>26</sup>Y nay trigo y cuando min po' jyøyo, entonces quejque'tuti yachta'nø. <sup>27</sup>Entonces cyoyosajpapø pø'nis cyønu'cyaj vø'nipi y ñøjayaju: “Señor, como vøjpo tømbo mi nijpu nasomo, ¿jutznom nay yach ta'nø?” <sup>28</sup>Y vø'nipi'is ñøjayaju: “Ø enemigo'is jetseti tzøjcayu”. Entonces yosajpapø pø'nis ñøjayaj vø'nipi: “¿Vøjøm ndø cøvisø?” <sup>29</sup>Pero vø'nipi'is ñøjayaju: “Ji'nda, porque o'ca mi "vispa yach ta'nø, parejo manba visputque't trigo. <sup>30</sup>Mejor tzactamø va'cø tumø ye'nø hasta que ndø tu'pa. Entonces ma'nbo "nøjayaj tyucyajpapø'is: Vi'na vispujtam yachta'nø y vajtandø'pø va'cø ndø pondam juctyøjcomo. Y trigo cojtamø anne'cu'yomo”.

### **Mostaza tømbo anma'yocuy**

<sup>31</sup>Jesusis chajmayajque't eyapø anma'yocuy, nømu:

—Como mostaza tømbose lo que pø'nis pyøjcu y ñijpu yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. <sup>32</sup>Viyunse mostaza tømbo más chøtøtya'mbø que eyapø tømbo, pero cuando tzocpa, møja'ajpa pyoc más que eyata'mbø nipi, como cusye møja'ajpa, y miñajpa sityajpapø paloma y chøcyajpa ño'sa 'yanmangøsi. (Jetseti Diosis 'yanguim'guy møja'ajque'tpa).

### **Yaj qui'mbapø'is pan**

<sup>33</sup>Jesusis chajmayajque't eyapø anma'yocuy; nømu:

—Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti tzajpombø angui'mguy. Tum yomo'is pyøc usyi yaj qui'mbapø'is pan y myot tu'cuy muquipø harina vaye'omo. Y usypø'isti yaj qui'mba mumu aunque ji'n cyeje. (Jetsetique't Diosis 'yanguim'guy qui'mbati manba).

### **Ticøtoya cham Jesusis jetsepø anma'yocuy**

<sup>34</sup>Mumu yøcseta'mbø tiyø cha'manvajcayaj Jesusis vøti pøn. Siempre chamu mumu ti ndø ispa yø'c nascøsi, entonces cha'manvajcu que Diosis 'yanma'yocuy jetsetique't. <sup>35</sup>Jetse chøc Jesús is va'cø yac viyunajø lo que Diosis ñucscu'is cha'manvac vi'napø ora'omo. Diosis ñucscuy nømu: Ma'nbo ndzam mumu ti nascøis ndø ispase y entonces ma'nba ndza'manva'c que jetseti Diosis 'yanma'yocuy. Jetse øtz ma'nbo ndza'manvajcayaje lo que ni i'sna'n ji'n myusi vi'na desde que jomectøju nasacopac.

**Cha'mañvac Jesusis  
tiyø yachta'nøte anma'yocuy**

<sup>36</sup>Entonces Jesusis ñøjmayaj vøti pøn va'cø myanyajø, y Jesús tøjcø y tøj-como. Y ñøtundøvø'is cyønucyay Jesús y ñøjayaju:

—Tø tza'mañvajcatyamø tiyø anma'yocuyete yachta'nø nijpupø yoscuñasomo.

<sup>37</sup>Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ñijpapø'is vøjpø tømbu øjchønø, mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>38</sup>Y yoscuñas, nasacopajquete; y vøjpø tømbu, vya'njamyajupø'is Diosis 'yangui'mguy. Yachta'nø, vya'njamyajpapø'is yatzi'ajcuy. <sup>39</sup>Y ñijpupø'is yachta'nø, diablo'isete. Cuando yajpa'c nasacopac, entonces tyucyajpa tøm; tyucyajpapø'is angelesta'mete. <sup>40</sup>Jetsetete como jujche vyajtandøpyajpa yachta'nø y pyønbo'yajpa juctyøjcomo, jetseti ma tujque'te cuando yajpa'c yøn nasacopac. <sup>41</sup>Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ma'nbo ngø'veyjaj ø angelesta'm va'cø pinandø'pyaj mumu pøn yac tocoyajpapø'is tyøvø y mumu chøcyajpapø'is yatztzocø'yajcuy. Y manba ñøputyaje va'cø chu'nyaj jeni ne'c angui'mbamø. <sup>42</sup>Y pi'nandø'jpøyajupø manba pyajtzøyaj juctyøjcomo. Jin manba vejyaje, manba tøtz cø'syaj toyapit. <sup>43</sup>Entonces chøcyajpapø'is Diosis syunbase manba sø'nyaj como jamase ndø Janda Diosis itcu'yomo. Ijtu mi ngojita'm jøma'nøtyamø!

**Nipcøvø'nupø tumin anma'yocuy**

<sup>44</sup>”Como tumin nipcøvø'nupø yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. Cuando pø'nis pya'tpa tumin angøvø'nupø yoscuñasomo, mismo jindi cyøvø'ngue'tpa, y casøpya y manba y mya'apya mumu lo que ñø'ijtipø, va'cø jyuy nas jut pya'tumø tumin.

**Coyoja'øyupø namcha anma'yocuy**

<sup>45</sup>”Jetsetique't como tum namcha ma'a vitu'vitu'opyapø myetzpapø'is vøjta'mbø namcha, jetseti tzajpombø angui'mguy. <sup>46</sup>Cuando pø'nis pya'tpa más suñi quenbapø namcha, más coyoja'øyupø, entonces manba y mya'ajpa mumu lo que ñø'ijtipø va'cø mus jyuy jic coyoja'øyupø namcha.

**Ataraya anma'yocuy**

<sup>47</sup>”También jujche ataraya nacsyajpa nø'cø'mø, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. Ataraya nacsyajpa nø'cø'mø y ñujcandø'pdø'pvøyajpa aunque juchpø coque. <sup>48</sup>Cuando taspaa ataraya, jyøcøputyajpa acapoya y po'cschø'yajpa va'cø piñyaj coque. Vøjta'mbø cyotyajpa vaca'omo, y ji'n vyøjta'mbø pyatzputputvøyajpa. <sup>49</sup>Jetseti ma chøjque't Diosis cuando yajpa nasasacopac. Manba vitputyaj angeles va'cø pinandø'pyaj vøjta'mbø pøn, y ji'n vyøjta'mbø. <sup>50</sup>Ji'n vyøjta'mbø manba pyajtzøyaj juctyøjcomo. Jin manba vejyaje vo'yaje, manba cyø'syaj tyøtz toyapit.

**Pecapø y jomepø oro  
cojtocuy anma'yocuy**

<sup>51</sup>Entonces 'yocva'cyaju Jesusis:

—¿Nømdija mi ngønøctøyøtyamu yøcseta'mbø anmacuy?

Y 'yandzønyaju:

—Jøø, nømdi nøctøyøtyamu.

<sup>52</sup>Y Jesusis ñøjayaju:

—Por eso mumu 'yanmapyapø'is angui'mguy, o'ca 'yanmapya jujche 'yangui'mbase tzajpombø Dios, entonces jic pø'nis chøcpa como tum vø'tøjquis chøcpase cuando ñøputpa 'yanne'cpamø jometa'mbø tiyø y pecata'mbø tiyø.

### Jesús oyu Nazaret cumgu'yomo

<sup>53</sup> Cha'mañej Jesusis jetsepø anma'yocuy, y cuando cøjtu, tzu'n̄u. <sup>54</sup> Ñu'c ñe' cyumgu'yomo. Jin̄ anma'yopyana'n̄ conocscutyøjcomo. Y ñomaya'yajpana'n̄ 'yanma'yocuy y nomyaju:

—¿Jut musoy jicø, va'cø mus chøc yøcsepø milagro'ajcuy? <sup>55</sup> Pues yønømete carpintero'is 'yune, y myama Mariate, y yø'c ityaj myuqui Jacobo, José, Simón, y Judas. <sup>56</sup> Y yø'c ityaj myuqui yomota'mbø øjtzomda'm. ¿Jut jetse musoyu?

<sup>57</sup> Por eso cyonocyaj Jesús. Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mumu vyøpøpøngotzøcyajpa tum tza'mañvajcopyapø, pero ñe' ñasomda'mbø'is y ñe' tyøjcomda'mbø'is ji'n̄ vyøpøpøngotzøcyaje.

<sup>58</sup> Y por eso ja chøcyaj Jesusis vøti milagro'ajcuy jinø porque ja vya'njamdøjø.

### Yaj ca'yaj Juan nøy'ø'opyapø

**14** Jicø tiempo'omo angui'mbapø Herodesis myusu tina'n̄ nø chøc Jesusis. <sup>2</sup> Y Herodesis ñøjayaj myenosti angui'myajpapø:

—Yønømete Juan nøy'ø'opyapø visa'upø. Jetcøtoya muspa chøc milagro'ajcuy.

<sup>3</sup> Porque Herodesis vi'ña'ni o yac nuc-tøj Juan y yac mocstøj cadenaji'n̄ y yac somdøj. Entonces ijtuna'n̄ Herodesis myuqui Felipe, y ijtuna'n̄ Felipe'is yomo Herodías. Herodesis yac somdøj Juan porque jic yomo Herodiasis jetse syunu. <sup>4</sup> Jetse syunu porque Jua'nis ñøjapjana'n̄ Herodes:

—U mi nøy'itay mi mungui Felipe'is yomo porque cojate.

<sup>5</sup> Sunbana'n̄ yaj ca' Juan Herodesis, pero ña'chajpana'n̄ vøti pøn, porque mumu pø'nis vya'njamaju que Jua'nis cha'mañvacpa Diosis 'yote.

<sup>6</sup> Pero cuando o cosø'nayaj Herodesis cyumpli'años, Herodiasis yom'une ejtzu vejyajtøjupø'is vyi'nandøjqui, y yac tzi'n̄u Herodesis. <sup>7</sup> Entonces Herodesis ñøjay papiñomo que mañba chi' ti sunba vya'cø, nømu que va'cø cyastigatzøc Diosis o'ca ji'n̄ chi'i. <sup>8</sup> Entonces papiñomo'is myama'is chajmay ti syunba va' vya'cø, y papiñomo'is ñøjay Herodes:

—Tø tzi'ay nøy'ø'opya Jua'nis cyopac pulatu'omo.

<sup>9</sup> Entonces maya' angui'mba Herodes, porque na'tzpa yaj ca'ø. Pero como chambøjcay Diosis ñøyi que mañba chi' ti syunba vya'cø, y ñe'c'ji'n̄ po'csyaj mesacø'mo, je'is myañaju que jetse chajmayu, entonces 'yangui'mu va'cø chi'yajø. <sup>10</sup> Yangui'mu va'cø cyo'cøtø'csø Juan preso'omo. <sup>11</sup> Y cuando cyo'cøtøcsu, ñømiñayaj cyopac pulatu'omo y chi'yaj papiñomo y je'is myama chøcøtzi'u. <sup>12</sup> Entonces parejo vityajpapøji'n̄ Juan nu'cyaju y pyøjcayaj cyonna y ñijpayaju. Entonces después mañ chajmayaj Jesús o'ca yaj ca'tøj Juan.

### Pyø'nøy mosay mil pøn Jesusis

<sup>13</sup> Cuando Jesusis myusu, tzu'n̄ jeni, barco'om tøjcyu tyumgø'y, mañ emøc. Ni i ja ityømø mañu. Pero cuando myusyaj vøti pø'nis, mañ pya'tyaj Jesús. Tzu'nyaj ne'cø cumguy nas vitpa manyaju mañ mye'chaj Jesús jut pya'tyajpa. <sup>14</sup> Entonces cuando put Jesús barco'om, is vøti pøn. Entonces tyoya'nøyaju. Pya'tyaj ca'eta'mbø, yac tzocyaju. <sup>15</sup> Cuando tza'iajnømu, cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is, ñøjayaju: —Yø'c tza'momdite, ni ti ja itø, y mañbam tzu'iajnømi. Yaj cu'tcumye'chaj vøti pøn ityajumø cumguy.

<sup>16</sup> Pero Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Ji'ndyet pyena va'cø myanyaj emøc; mitz tzi'yaj cu'tcuy.

17 Y je'is ñøjajaj Jesús:

—Nø'ijta'møjtzi na's mosay pandite, y metzcuy coque.

18 Jesusis ñøjajaju:

—Yø'c nømindamø.

19 Y 'yanqui'myaj Jesusis pøn:

—Po'cstam mu'como.

Entonces pyøc Jesusis mosay pan y metzcuy coque y quengui'm møji tzajpomo, y cyømasa'nøyu. Entonces vyen pan vye'ndzi'yaj ñøtundøvø y ñøtundøvø'is vye'ndzi'yaj sone pøn. 20 Y mumu cu'tasyaju. Y entonces cuando cu'tyaju'cam, pindasyaju macvøstøjcay vaca cyu'tzacyajupø panji'n. 21 Puro pøndi myayaj mosay mil cyu'tyaju'is pan. Ja myayaj yomo y une.

### Jesús o vit nø'vingøsi

22 Jicsye'cti Jesusis yac tøjçoyaj ñøtundøvø barco'omo yac vi'na jacyaju nø'cøtu'møn mientras ñe'c ñøjajaj vøti pøn va'cø myanyaja'am. 23 Yac manyaju'cam vøti pøn, entonces ñe'c Jesús qui'm cotzøjcøsi va'cø 'yo'nøy Dios tyumgø'y. Cuando tzu'i'ajno'mu, Jesús tyumdi tzø'y jeni. 24 Mientras que barco nømna'n myan marcucmø, nømna'n yac tze'nmin tze'nman barco nø'is, porque sava'is ja yac tu'naj barco. 25 Cuando manba'ctøc sø'nbønømi cuando pi'tzøctøc, Jesusis cyønu'cyaju, nø'vingøсна'n nø vyijtu. 26 Cuando isyaj ñøtundøvø'is nø' vingøс nø vyijtu, chøcna'chaju, y na'tze vejyaju nømyaju:

—Anima nø vyijtu.

27 Pero Jesusis 'yo'nøyaju ñøjajaju:

—Uy chocomochi'ajtame, øjti chønø; uy ña'tztame.

28 Entonces Pedro'is ñøjaju:

—Øjtzø mi Ngomi, o'ca mijtzete, angui'mø jetseti nø' vingøsi va'cø vitque't øjtzi; hasta jut mi ijtumø mijtzi, jendi va'cø nu'que't øjtzi.

29 Jesusis ñøjaju:

—Yø'c minø.

Y mø'n Pedro barco'omo y nø' vingøsi vijtu va'cø ñu'c Jesuscø'mø. 30 Pero cuando isu que pømi nø pyoy sava, chøcna'tzu; y cøvøndzø'tz nø'cø'mø. Entonces na'tzeveju, ñøjaju:

—Øjtzø mi Ngomi, mi tø yaj cotzoca.

31 Jicsye'cti jyascøtøjçøy cyø'cøс Jesusis; ñøjaju:

—Ji'ndyet mi 'yomba va'njajmoye. ¿Ticøtoya mi myetzangui'pspa?

32 Entonces cuando tøjçoyaj barco'om, poya'njej sava. 33 Entonces ityajupø barco'omo cyutçøne'cayaj Jesús y ñøjajaju:

—Viyunete mijtzete Diosis 'Yune.

### Yac tzojcu Jesusis ca'eta'mbø Genesaret nasomo

34 Entonces jyacyaj mar, manyaj marcøtu'møn, y nu'cyaj Genesaret nasomo. 35 Y como ispøcyaj Jesús jinda'mbø pø'nis, cyø'vejyaj ote mumu tometa'mbø lugajromo que nu'c Jesús. Jetcøtoya ñømijnayaj jeni mumu ca'eta'mbø. 36 Y ñøjajaju:

—Tø yac pi'quisay aunque sea mi nducu anbena.

Y pi'quisayaju'is tyucu cøyin dzocyaju.

### Ti'is yatzi'ajpa pø'nis chocoy

**15** Entonces miñaj 'yanmayajpapø'is Moisesis 'yangui'mguy y fariseota'm. Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyaju cyønu'cyaj Jesús y ñøjajaju:

2—¿Ti'ajcuy ji'n chøjçayaj vi'nata'mbø'is cyostumbre mi nøndundøvø'sta'm? Porque cuando manba cu'tyaje, ji'n cø'che'yaje en la forma como vi'nata'mbø'is chamyajuse va'cø tø cø'che'ø va'njajmocucyøtoya.

3 Pero Jesusis 'yandzønyaju, ñøjajaju:

—Y mitztam, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngo'anjamdamø lo que Diosis chamupø tiyø cuando mi ndzøctamba mi ngostumbreta'm? 4 Porque Dios angui'mu: “Cøna'tzøy mi janda y mi

mama. Y yatzicotzøcpapø'is jyata o myama, tiene que va'cø cya'ø". <sup>5</sup> Pero mitz ñømdamba que o'ca pø'nis ñøjapya jyata o myama: "Ji'n mus mi ngotzova porque lo que manbapøna'n mi ndzi', Diosis yoscucyøtoya ndzi'umtzi". <sup>6</sup> Y mi ñømdamba que o'ca pøn nømba jetse, ji'ndyet pyena va'cø cyotzon jyata o myama. Jetze ji'n mi ndzøctame lo que Diosis chamuse va'cø ndø tzøcø, va'cø mi ndzøctam mi ngostumbreta'm. <sup>7</sup> Mi 'yangøma'cø'otyambøte, viyøn chamu tza'manvajcopyapø Isaiasis jujchepø mi mbyønda'mete cuando jyayu que Dios nømu:

<sup>8</sup> Yøn pø'nis na's 'yannacaji'ndi vøcotzøcyajpøjtzi,

pero ji'n ø va'njamyaje choco'yomo.

<sup>9</sup> Como que va'njamyajpase nø chøcyaju y ji'nø va'njamyaje,

porque anma'yoyajpa pø'nisti 'yangui'mguji'n como si fuera ø ne'ji'n.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis vyejnu'cyaj vøti pøn vyingø'mø y ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø va'cø mi ngønøc-tøytøtyamø. <sup>11</sup> Ji'n tø yatzi'aj ndø cu'tcu'is lo que tøjcøpyapø ndø anna'como. Sino tø yatzi'ajpa lo que ndø annanga'stit ma chame.

<sup>12</sup> Entonces cyønucyaj Jesús ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—¿Mi ndzøjcayutija cuenta o'ca qui'sca'yaj fariseo cuando myañaj lo que mitz ndzamuse?

<sup>13</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Tzøj cuenda que como ta'nø ndø vispøpase, jetsetique't anma'yoyajpapø aunque jujchepø angui'mocuji'n lo que ji'ndyet tzajpom ijtupø ndø Janda Diosis ñe, Diosis manba yajaye. <sup>14</sup> Por eso jic fariseota'mgue't tzac yenbø'yajø. Como to'tipø pønse ityajpa. O'ca to'tipø'is ñøvitpa to'ti tøvø, manba quecyaj mye'chcø'y tzatøjcomo.

<sup>15</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Tø tza'manvajcayø jetsepø anma'yocuy.

<sup>16</sup> Jesús nømu:

—¿Ti'ajcuy ni mitz ji'n mi ngønøc-tøytøtyangue'te? <sup>17</sup> Porque mi mustambati que mumu lo que tøjcøpya ndø anna'como mø'nba ndø tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpati. <sup>18</sup> Pero lo que putpa ndø annaca'omo, ndø tzoco'yom tzu'nba y je'is tø yatzi'ajpa. <sup>19</sup> Porque pø'nis choco'yomda'm putpa yatzipø qui'psocuy, qui'pspa va'cø yaj ca'oya, va'cø cyøtzøjcøy pyøndøvø yomocøsi, va' myøtzi nø'it yomo, va'cø ñu'mø, va'cø syutzø, va' che'moya. <sup>20</sup> Jetseta'mbø ti'is yatzi'ajpa pøn. Pero ja cyø'che'a, jetse va'cø tø vi'cø, ji'n tø yatzi'aj jetse.

### Vya'njam Jesús emøcpø yomo'is

<sup>21</sup> Entonces tzu'n jen Jesús, man emøc man cyo'anajmbamø Tiro y Sidón cumgu'is. <sup>22</sup> Jendina'n it tum yomo Canaan nasomo tzu'nupø. Minu, vyejay Jesús, ñøjayaju:

—Øtzø mi Ngomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'nøyø. Ijtu ø yom'une nø yac-sutzøjcupø yatzi'ajcu'is y vøti toya'ispa.

<sup>23</sup> Pero ja 'yandzon Jesusis ni jujche. Entonces miñaj Jesusis ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Yac man jic yomo, porque vejpa minba ø jøsangø'mø.

<sup>24</sup> Entonces Jesús nømu:

—Diosis cø'vej øjtzi va'cø ngotzon san Israel cumgupyøn lo que ityaju tocoyaju-pø borregose.

<sup>25</sup> Pero yomo'is cyønuc tome Jesús y cyutcøne'cayuy y ñøjayaju:

—Øjtzø mi Ngomi, mitz tø cotzova.

<sup>26</sup> Y Jesusis 'yandzonu:

—Ji'nø mus mi ngotzova porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn, y va'cø ngotzon ji'ndyet Israel pøn es como va'cø ndø cøpøc une cyu'tcuji'n, tuyi va'cø ndø tzi'ayø.

<sup>27</sup> Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Pues viyunbø ti mi ndzamba, øjtzø mi Ngomi, pero aunque mi ndø tuyi-cotzøca, tø cotzøva; porque hasta tuyi'is pinyajpa cøvi'can quecpapø cyomi'is myesacøtøjcmø.

<sup>28</sup> Entonces 'yandzon Jesusis:

—Tzamyomo, vøj mi vya'njajmombya. Yac tuc mi sunbase.

Jicsye'c misma hora tzoc 'yune.

### Yac tzoc Jesusis vøti ca'eta'mbø

<sup>29</sup> Entonces Jesús ijtumø tzu'nu y cøt Galilea majranvini. Entonces qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu.

<sup>30</sup> Y cyønu'cyaj vøti pø'nis. Ñømiñaj cømø'nganyajpapø, y to'tita'mbø, y umata'mbø, yacsyuta'mbø, y vøti eyaco ca'cuji'nbø; y cyøjtayaju Jesusis cyosocø'mø, y Jesusis yac tzocyaju.

<sup>31</sup> Jetse vøti pø'nis myañaju nø vyejvejneyaju umata'mbø, isyaj que tzocyaju'am yacsuta'mbø, nøm vyityaj vøjø cømø'nganyajpapø, to'tita'mbø isoyajpa'am. Entonces vøti pø'nis ñømaya'comø'ñaju myøjan vøcotzøcyaj Dios lo que cyotzonajpapø'is Israel pøn.

### Pyø'nøy Jesusis macsycuy mil pøn

<sup>32</sup> Entonces Jesusis vyejayaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Yøn pønda'm ndoya'nøyajpøjtzi porque tu'cay jama ityajpamø øtzji'n yø'qui y ja it ti va'cø cyu'tyajø. Ji'n suni yac manyajø jana cu'ti, uyitim myochquecyaj tu'nomo ose'is.

<sup>33</sup> Entonces ñøjayaj Jesús ñøtundøvø'is:

—Pero ¿jut ndø pa'tpa cu'tcuy va'cø cu'tasyaj vøti pøn yø'qui ni i ja ityømø?

<sup>34</sup> Y Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Jujche mi nø'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay, y metz tu'cay namgoque.

<sup>35</sup> Entonces ñøjayaj vøti pøn:

—Po'csta nasomo.

<sup>36</sup> Entonces pyøc cu'yay pan y namgoque; cyø'ji'n cho'nu y ñøjay Dios: “Yøscøtoya”. Entonces vyen ve'nu vyendzi'yaj ñøtundøvø'omo, y je'is syajyaju vøti pø'nomo. <sup>37</sup> Y mumu cu'tasyaju. Y después pinyaju lo que tzø'yupø y cu'yayna tasque't vaca. <sup>38</sup> Y cu'tyajupø macsycuy mil pønda'mna'nete. Ja myayajø yomo y une. <sup>39</sup> Entonces Jesusis yac manyaj vøti pøn. Ñe'c Jesús tøjøy barco'omo y man Magdala nasomo.

### Fariseo'is y saduceo'is sunba isyaj milagro'ajcuy

**16** Fariseo anma'yocuy ñø'ijtayajupø'is y saduceo anma'yocuy ñø'ijtayajupø'is 'yo'nøyaj Jesús. Sunbana'n 'yangøma'cøyajø a ver o'ca chøcpa cyoja va'cø mus cyøtza'møyajø. Vya'cayaju Jesús va'cø chøjca'yaj milagro'ajcuy va'cø a'mdøjø que ñø'ijtay tzajpomopø Diosis pyømi.

<sup>2</sup> Pero Jesusis 'yandzonayaju:

—Tza'icam mi ñømdamba: “Manba vø'ajnomi porque it tzapas o'na”. <sup>3</sup> Y namdzu mi ñømdamba: “Ma min tuj, it tzapas o'na y pi'tzø'ajco'nømu”. Mitz vøj mi ndzøctamba mi "vin pero ji'ndyèt "vyøjta'mbø pøn. Porque muspa mi ngøque'nøtyamø ti cyotzamba tzajpis, pero ti nø tyujcu yøn tiempø'omo, ji'n mi ñgue'nøtyame. <sup>4</sup> Yatzita'mbø y cøtzøjcø'yoyajpapø pø'nis sunba isyaj milagro'ajcuy, pero ji'n ma isyaj ni jujchepø milagro'ajcuy; sino jujche tujcuse tza'manvajcopyapø Jonás, jet señate que jujche manba tuqui.

Y chacyaj Jesusis, man emøc.

### Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti fariseo'is 'yanma'yocuy

<sup>5</sup> Cuando Jesusis ñøtundøvø jacyaj marcøtu'møn, jya'jmbø'yaj va'cø ñømanyaj pan. <sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:



—U mi mbøjcøchondamu yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ñe'ta'm que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

<sup>7</sup> Y ñøtundøvø'is nømna'n qui'psyaju y na ñøjayajtøju:

—Jetse ocsyo nømba porque jay ndø nømindam øtz pan.

<sup>8</sup> Cuando myus Jesusis ti nø qui'psyaju, ñøjayaju:

—Usyti mi va'ñajmondyambapøte. ¿Ti'ajcuy jetse mi "vyejvejnendyamba que ja mi nømindam pan? <sup>9</sup> Ji'ndøc mi ngønøctøytøyame ni ji'n mi jamdame. Cuando venve'nøjtzi mosay pan mosay mil pø'nomo, jamchø'tyamø jutzø vaca oy mi mbindame. <sup>10</sup> Y cuando venve'nøjtzi cu'yay pan macsyncuy mil pø'nomo, jamdangue'ta jutzø vaca o mi mbindame. <sup>11</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøytøyame que ji'ndyet pan nø ndzamu cuando mi "nøjandya'møjtzi va'cø jana mi mbøjcøchondamø yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ne'ta'm?

<sup>12</sup> Entonces cyønøctøytøyaju ñøtundøvø'is que ji'ndet yaj qui'mbapø'is pan nø chamu, sino va'cø jana pyøjcøchojnayajø fariseo'is y saduceo'is 'yanma'yocutya'm.

### Pedro nømu que Jesús Cristote

<sup>13</sup> Entonces Jesús nu'cu tome ispanø Cesarea Filipino cumguy y jen 'yangøva'cyaj ñøtundøvø:

—¿Ti chamyajpa pø'nis que ipø pøn chøn øjtzi, mumu Pø'nis chøn Tyøvø?

<sup>14</sup> Y ñøjayaju:

—Ñømyajpa vene que mijtzømete nø'yø'opyapø Juan. Eyapø nømyajpa que mijtzømete Elías. Eyapø nømyajpa que mijtzømete Jeremías o eyapø tza'mañvajcopyapø.

<sup>15</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—¿Jujche mi ñømdamba mijtzi que ipø pøn chønø øjtzi?

<sup>16</sup> Y 'yandzon Simón Pedro'is ñøjayaju:

—Mijtzømete Cristo, quenbapø Diosise mi 'Yune.

<sup>17</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Contentoco'ni mijtzi Simón, Jona-sis 'yune. Porque ji'ndyet pø'nis mi yac nøctøytøy jetsepø qui'psocuy, sino tza-jpom ijtipø ø Janda'is mi yac mij-nay mi ngui'psocuy jetsepø. <sup>18</sup> Øtz mi nøja'mbyøjtzi, mijtzømete Pedro, mijtzømete como tza'se. Y como tza'cøs ñø'tzo'chajpa, jetze mitzji'n manbø yac nøctøtzø'tz anma'yocuy va'cø vyøti'ajyajø va'ñjamyajpa'stzi. Y yatzi'ajcu'yombø'is va' ñøquipø va'ñjamyajpapø'is øjtzi, ji'n ma tyone. <sup>19</sup> Ma'nbø mi ndzi' angui'mguy va'cø mi yac tøjcyaj pøn angui'mbamø tzajpombø Dios. Lo que mi ya'inducpa nascøsi, jetse ma tzø'y tzajpomo. Y lo que ji'n mi ya'induc nascøsi, tzajpom ji'ndi ma ya'indujque'te.

<sup>20</sup> Jicsye'c Jesusis 'yangui'myaj ñø-tundøvø que va' jana chajmay ni iyø que jetømete Cristo Diosis cyø'vejupø.

### Jesusis chamu que manba yaj ca'tøji

<sup>21</sup> Jic jama Jesusis cha'mañvactø'tzayaju ñø-tundøvø que tiene que va' myan Jerusalén gumgu'yomo y que manba yacsutzøcyaj tzambønista'm y pane covi'najø'is y myusyajpapø'is Moisesis 'yangui'mguy; y manba yaj ca'yaje, y tu'cay jamapit manba yac visa'tøji.

<sup>22</sup> Entonces Pedro'is ñøman Jesús emøc y 'yojnayu y ñøjayaju:

—Uy jetse tzame, ø mi Ngomi. Uy syun Diosis va'cø jana jetse mi ndyucø.

<sup>23</sup> Pero Jesusis cyøque'nøy Pedro y ñøjayaju:

—Tzu'n øtzcø'mø; Satanasis mi yac tzamba jetse. Nø mi ndø ya'indujcu va'cø jana ndzøc Diosis syunbase. Porque ji'n mi ngui'psi como Diosis qui'pspase, sino mi ngui'pspa como pø'nis qui'pscøpoyajpase.

24 Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—O'ca i'is sunba mañ pa'tø, tiene que va' i'nbø' vyin, y tiene que va'cø it dispuesto va'cø cya'que'tati como øtz dispuesto'tzi va'cø ca'ø cruzcøsi. 25 Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzcotoya, entonces tocøya, y o'ca ca'pa øtzcøtoya, entonces mañba pya't quenguy. 26 O'ca pøn ricu'ajpa hasta que ñe'ajpa mumu ijtuse nascøsi y tocøya Diosmø, ¿ti ñøvø'ajpa? Ni tiyø ji'n nøvø'aje porque pø'nis ji'n jujche cyoyoj Dios va'cø chi' quenguy. 27 Porque øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø øtz ma'nbø mini ø Janda Diosis myøja'no'majcu'yomo ñe 'yangelesi'nda'm. Y jicsye'c ma'nbø ndzi'yaj tumdum pøn cyoyoja. Chøjcu'is vøjø ma'nbø ndzi' vøjø cyoyoya, y ja chøcøpø'is vøjø, jetseti ma'nbø cyoyojque't ji'n vyøjøpø tiji'n. 28 Viyun'sye mi ñøjandya'mbøjtzi, ityaj yø'qui miltzomda'mbø que ji'n ma cya'yaje hasta que isyajpa øjtzi cuando minba øjtzi va'cø 'yangui'mgu'yøyø mumu Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi.

### Jesús eyati quenu

**17** Cøjtu'cam tujtay jama, ñøman Jesusis Pedro y Jacobo, y Jacobo'is tyøvø Juan. Y manyaj ne'ti ye'ñupø cotzøjcøsi. 2 Y jinø Jesús eyati quenu je'is vyi'nandøjqui. Syø'n vyinaca como jamase, y tyucu popo'aju como nø syø'nuse. 3 Jicsye'c quejyaj Moisés y Elías. Jena'n nø chamdzamneyaju Jesusi'ni. 4 Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Ø Ngomi, vøjø tø tzø'tyam yø'qui. O'ca mi sunba miltzi, ma'nbø ndzøctam tu'cay pe'chtøc øjtzi, tum mitzcøtoya, tum Moisescøtoya, y tum Eliascøtoya.

5 Mientras jetse nømna'n cham Pedro'is, min sø'nbapø o'na y o'nacøtøjcømø tzø'yaju. Jicsye'c myañaju ote nø vyejput o'na'omo, nømu:

—Yøn øjtzø "Une lo que sunbapø øjtzi, je'is tzi'pa gusto. Cøma'nøtyam a ver ti nø chamu.

6 Cuando Jesusis ñøtundøvø'is myañaju jetsepø ote, japcøneyaj nascøsi porque na'tzangøtyaju. 7 Entonces min Jesús y pi'quisyaju y ñøjayaju:

—Te'nchu'ndamø; u ña'tztame.

8 Cuando ñaju, entonces na Jesusti isyaju.

9 Entonces mø'ñaju cotzøjcøsi y Jesusis 'yangui'myaju:

—U mi ndzajmatyam ni iyø ti mi istamu hasta que øjtzi visa'pøjtzi oyuc'am ca'e øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

10 Entonces ñøtundøvø'is 'yoc'va'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa 'yanmayajpapø'is Moisesis angui'mguy que Elías tiene que va' vi'na minø?

11 'Yandzønyaj Jesusis:

—Viyun'sye Elías mañba vi'na mini y mañba vyøjøtzøc mumu tiyø. 12 Pero mi ndzajmatyangu'e'tpati'tzi que Elías oyu'am, y ja ispøcyaj ipø pønete. Pero chøjcayaju ti syuñajpase pø'nis. Jujche pø'nis yac toya'isyaj jicø, jetseti pø'nis mañba yac toya'isyajque'te øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

13 Jicsye'c ñøtundøvø'is cyønøc-tø'yø'yaju que Jesusis nømna'n cham nø'yø'yøpyapø Juan que Eliasse minu.

### Yac tzoc Jesusis tu'pyapø jaya une

14 Cuando Jesús ñøtundøvø'ini nu'cyaj ityajumø vøti pøn, tyø'mø'y Jesús tum pø'nis y cutcøne'cay Jesusis vyi'nandøjqui. 15 Y ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, toya'ñøjay ø "jaya une porque ñø'ijtu tu'ca'cuy y vøti ispa toya, jø'nø jønø quecpa juctyøjcomo y jetsetique't nø'cø'mø. 16 Y nømi'na'yøjtzi ø "une mi nøndundøvø'ini, pero ja mus yac tzocayajø.

17 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—¡Mi mbyõnda'm ji'n mi vya'ñajmondyamepø'is y yatzi mi ñgui'psocutya'm! Aburritzøcpa øjtzi va'cø it mitzji'n, ñgo'i'nbati mijtzi va'cø mi nõmanjandyam pasencia. Nõmindam yø'c je ñga'e.

<sup>18</sup> Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y yac put ñga'e'is choco'yomo, y misma hora tzojcu.

<sup>19</sup> Después ne'ti 'yo'nøyaj Jesús ñõtundøvø'is y 'yocva'cyaju:

—¿Ti'ajcuy ja mus nõmbujtam øjtzi yatzi'ajcuy?

<sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Porque ji'n mi va'ñajmotyam vøjø. Porque viyunse mi ñøjandya'mbøjtzi: O'ca mi nõ'ijtam va'ñajmocuy que mõja'ajpa como mostaza tõmbu mõja'ajpase, y mi nõjandyamba yøn cotzøc: “Tzu'n yø'qui y man emøc”; y cotzøc manba man emøc. Y ja it ni tiyø ji'n musipø mi ndzøcø. Muspa mi ndzøc mumu tiyø. <sup>21</sup> Pero yøcsepø yatzi'ajcuy ji'n sun pyutø. Tiene que va'cø ndø o'nøtyam Dios jana cu'tipø va'cø mus ndø macputø.

### Jesusis chamvøjtøzøjcu que manba yaj ca'tøji

<sup>22</sup> Cuando tumø'om vityaj Jesús ñõtundøvø'iji'n Galilea nasomo, Jesusis ñøjayaju:

—Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi manba tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omda'm. <sup>23</sup> Y pø'nis manba yaj ca'yaj øjtzi, y tu'cay jamapit minba yac visa'tøji.

Y ñõtundøvø maya'comø'ñaju.

### Tiene que va'cø cyøcøyojtøj masandøc

<sup>24</sup> Cuando Jesús nu'cyaju ñõtundøvø'iji'n Capernaum cumgu'yomo, cyømiñaj Pedro cobratzøjcoyajpapø'is, y 'yocva'cyaj Pedro:

—¿Ji'n cyoyoj impuesto mi maestro'is masandøjcøtoya?

<sup>25</sup> Y 'yandzon Pedro'is ñøjmayu:

—Jø'ø, cyøcøyoj papøtite.

Entonces cuando tõjcøy Pedro tõjcomo, Jesusis 'yo'nøy vi'na Pedro, ñøjayu:

—¿Ti mi ndzamba, Simón? ¿Icøsi vya'cayajpa cøcøyojocuy nascøsta'mbø angui'mba'is? ¿Mismo ñe cyumguy tõvøcøsi, o emøcpø pøngøsi?

<sup>26</sup> 'Yandzon Pedro'is:

—Emøcta'mbø pøn vya'cayajpa va'cø cyøcøyojyajø vyin.

Y Jesús nõmu:

—Entonces mismo cyumguy tõvø ji'n vya'cayaje va'cø cyøcøyojyajø. <sup>27</sup> Pero va'cø ni iyø jana ni ti chajmayø, man majromo va' man syuyø. Y vinbø coque mi nu'cpa, pøcø y anvajcay coque'is 'yan-naca. Jeni manba mi mba'j tumin. Nø-mavø je tumin va'cø mi ñøcøyojaj mi mbarte y ø ne.

### Jesusis chajmay iyø más myøja'ñombø

**18** Mismo jic tiempo ñõtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju:

—¿Ipø pønete más myøja'ñombø angui'mbamø tzajpomø Dios?

<sup>2</sup> Entonces Jesusis vyejay che'pø une y yac te'n cujcomo. <sup>3</sup> Y ñøjayaj ñõtundøvø:

—Viyunse mi nõjandya'mbøjtzi, tiene que va'cø mi ñgui'psvitu'ø y va'cø mi ñø'it qui'psocuy como une'is qui'psocusye va'cø jana mi mõja'ngotzøc mi "vin. O'ca ji'n mi ñgui'psvitu' jetse, ji'n mus mi ndyøjcøy tzajpomøpø Diosis angui'mgu'yomo. <sup>4</sup> Por eso che' chøcpapø'is vyin como yøn unese, jetømete más myøja'ñombøte angui'mbamø tzajpomø Dios. <sup>5</sup> Y pyøjcøchonba'is vøjø tum yø'csepø che'pø une ø nõyingøsi, es como øtz nõ pøjcu.

### Ti'is tø yaj cojapa'tpa

<sup>6</sup>”O'ca it tum yøcsepø che'pø une y jic une'is va'njambøjtzi, o'ca aunque i'is isindzi'pa jic une jujche va'cø chøc yatztzoco'yajcuy, jic isindzi'upø'is yatztzoco'yajcuy mañba castigatzøctøj vøti. O'ca syi'najaytøj møjapø vacucha cyønøcø'mø y pyatztøjcøtyøj nø'cømo va'cø syucsca', menostina'n toya jetse que mañbase castigatzøctøji. <sup>7</sup>”iVøti mañba isyay toya nascøspø pø'nis, porque vøti it isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatztzoco'yajcuy! Jetseta'mbø tiene que va'cø ityajø; pero i'vøti mañba is toya isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatztzoco'yajcuy!

<sup>8</sup>”Jetcøtoya o'ca mi ngø'is mi ngoso'is mi ñøtocopya, tøcspøø, y patzppøø; porque más vøjø cø'tyucupø costyucupø va'cø mi ñdyøjcøy tø quenbamø mumu jama que ji'n conñapø va'cø mi ndyøjcøy ji'n yajepø juctyøjcomo. <sup>9</sup>Y o'ca mi vindø'mis mi ñøtocopya, potztonbutø, y patzppøø. Más vøjø va'cø mi ndyøjcøy tu'mañ vitømbø tø quenbamø mumu jama, que ji'n va'cø mi mbyatztøjcøtyøj metzcupyø mi vindø'mji'n infierno'omopø juctyøjcomo.

### Borrego oyupø tocojo'y

<sup>10</sup>”Tzøjcay cuenda jana mi menos chøcø ni jutipø va'njambapø'is øjtzi aunque che'pø. Pues mi nøjandya'mbøjtzi que angeles lo que cuendatzøcyajpapø'is je che'ta'mbø une mumu jama ityajpa tzajpombø ndø Janda'is vyi'nandøjqui. <sup>11</sup>Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mi'nøjtzi va'cø yaj cotzocyaj tocøyajupø pøn.

<sup>12</sup>”¿Ti mi ndzamdamba? O'ca tumbø pø'nis ñø'it byorregero mosis, y tocøpa tumø, ¿ti chøcpa? Pues jindí chacpa noventa y nueve cotzøjcø'mø y tocøyupø borrego cyenvitpa va' mye'tza. <sup>13</sup>Y o'ca pya'tpa, casøpya. Noventa y nueve lo

que ja opø tocøye, jet ji'n cyøcajsøy más. Pero lo que oyupø tocøye jet más cyøcasøpya porque pya'tu'am. <sup>14</sup>Jetsetique't tzajpom ijtupø ndø Janda Diosis ni tum ji'n syuni va'cø tyocoy yøn che'ta'mbø.

### Hay que va'cø ndø yaj cøtocoy ndø tønø cyojaji'n

<sup>15</sup>”O'ca mi ndøvø'is mi "yacsutzøcpa, cømavø va'cø o'nøytumgø'y jicø y tzajmay que it cøya. Y o'ca vyø'møpyati, mañba mi it vøjø jetji'n. <sup>16</sup>Pero o'ca ji'n vyø'mø'i ti mi ndzajmayu, nøman tumø o metzcuy eyapø pøn como testigos ma's mi ngøtzamgue'te que viyunsepø nø mi ndzajmayu. <sup>17</sup>Y o'ca ji'n vyø'møyi ni jetse, tza'manvajcayø va'njajmoyajpapø'is tyu'mgu'yomo. O'ca ni ji'n vyø'møyi jetse vøti pø'nis vyi'nandøjqui, entonces es mejor va'cø mi ñømø que jic pø'nis ji'n vya'njam ni tiyø, como cobratzøjcopyapø para Romacøtoya.

<sup>18</sup>”Viyunse mi nøjandyamba que lo que mi ya'inductamba yø'c nascøsi, jetseti tzajpom tzø'cye'tpa ya'indujcupø. Y lo que ji'n mi ya'inductam yø'c nacøsi, jetse syeguitzøcpa tzajpomo jana ya'inductøjøpø.

<sup>19</sup>”Mi ndzamvøjøtzøj-catyangue'tpati'tzi que o'ca mitzji'nda'mbø metzppø'nis sunba vya'cyaj aunque tiyø Dioscøsi, y mi ndumø tzocoy entre metzppøn mi "va'ctamba mismo tumbø tiyø, entonces tzajpom ijtupø ndø Janda'is mañba mi ñchi'tam mi "va'ctamuse. <sup>20</sup>Porque metzcuy tu'cay tu'myajpamø ø nøyingøsi, jetji'n mañba it øjtzi.

Jetse nøm Jesús.

<sup>21</sup>Entonces Pedro'is cyønuc Jesús y 'yoc va'cu ñøjayu:

—¿Jujche nac vøjø va'cø "yaj cøtocoy minbapø'is vya'c yaj cøtococuy? ¿Yaj cøtoco'pyøjtzi siete veces?

<sup>22</sup>Jesús ñøjayu:

—Mi nõja'pyøjtzi que cu'yay nac usyco'ni, más vøjø siete veces setenta va'cø mi "yaj cøtocoyaj mi ndøvø'is cyoja.

### Coyospa pø'nis ja yaj cøtocoy tyøvø

23 "Por eso como tum angui'mba sunbapø'is yaj coyoyajaj jya'tzi coyoyajpapø pøn, jetsetigue't tzajpombø angui'mguy. 24 Angui'mba'is vyejayaj ja'chajpapø y ñømiñaj tum jya'tzypapø'is vøti millones peso. 25 Como ja it tipit cyoyojpa, entonces cyomi'is 'yangui'mu va'cø mya'aj pøn yomoji'n y 'yuneji'n y mumu lo que ñø'ijtipø va'cø cyoyoj jya'tze. 26 Entonces yospa pø'nis cyutcøne'cay cyomi vyi'nandøjqui y vo'pa ñøjayu: "Øjtzi ø ngomi, tø toya'nø y ndøvø; manba mi ngoyojpø'i". 27 Entonces cyomi'is ñømanjay pasencia, yaj cøtocoyaj jya'tze y yac tzø'y libre. 28 Pero jic coyospapø tzu'nu y pya't cyoyospa tøvø ñu'cspa'is tumin mosis peso. Jyascøtøjcyø cyønøcø'mø mana'n myo'jca'e, ñøjayu: "¡Tø coyoyajø lo que mi ndø ja'ndzapyase!" 29 Entonces jya'tzypapø'is cyutcøne'cay cyoyospa tyøvø y vo'pa ñøjayu: "Tø toya'nø yø y manba mi ngoyojpø'jaye". 30 Pero ja tyoya'nø yø, yac somdøju hasta que cyoyojpø'pa jya'tze. 31 Cuando eyapø coyospapø tyøvø'is isyaju ti chøjcu, ñømaya'yaju y manyaju y chajmayaj cyomi ti tujcu. 32 Entonces cyomi'is vyejay yac somdøjupø'is y ñøjayu: "¡Mi yandzitzocopyøte mi ngoyoyospapø'is! Øtz mi "yaj cøtocopø'jay mi ja'ndze porque vo'pa mi ndø va'ngayu. 33 Jetse sunba va'cø mi "yaj cøtococye'tøna'n mi ngoyospa tøvø jujche øtz mi "yaj cøtocoyuse". 34 Entonces cyomi qui'syca'comø'nu y 'yangui'mu va'cø cyastigatzøctøjø hasta que cyoyojque'tpa mumu lo que jya'tzypase.

35 Jetseti manba mi nchøctangue't tza-jpom ijtipø ndø Janda'is o'ca ji'n mi "yaj cøtocotyam mi ndumø tzocoy aunque iyø.

### Jesuis chamu o'ca muspa ndø tzac ndø yomo

19 Cuando tujcu jetsepø tza'manvajcocuy, Jesús tzu'n Galilea nasomo y nu'cu Judea nasomo Jordán nø'cøtumøn ijtipø. 2 Y man pya'tyaj Jesús vøti pø'nis, y jeni Jesuis yac tzocyaj ca'eta'mbø.

3 Entonces va'cø chøjquisyaj a ver o'ca muspa yac ondocoya, metzcuy tu'cay Fariseo'is cyønucyajque't Jesús va'cø 'yangøma'cø'isyajø. 'Yangøva'cyaju:

—¿A ver o'ca angui'mgu'is ya'inducpa va'cø jana chac yomo co'tøjquis aunque ticøtoya?

4 Y Jesuis 'yandzonyaju:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi jajmundzøctam tiyø ijtu jachø'yupø Diosis 'yote? Jen chamba que tzo'tzcu'yomo: "Diosis chøc pøn jayapø y yomopø". 5 Y nõmu: "Por eso pø'nis chacpa jyata y myama tyumgø'y va'cø it yomoji'n y metzcuy tumø'ajyaja". 6 Así es que ji'ndyet metzcuy sino tumdite. Por eso pø'nis ji'n mus vye'ndzac yomo porque lo que Diosis tyumøtzøjcupøte, pø'nis ji'n mus vye'na.

7 Y fariseo'is ñøjmayaju:

—Entonces ¿por qué 'yanqui'm Moisis que o'ca pø'nis chacpa yomo, va'cø chi' co'tøjcajanvajcuy toto; y jetse muspa chacø?

8 Pero Jesuis 'yandzonyaju:

—Moisis mi nchi'tam permiso va'cø mi ndzactam mi "yomo porque ji'n mi sundam vøjpø tiyø. Pero cuando Diosis jyomectzo'tz pøn, ji'ndyet jetse. 9 Pero øtz mi nõjandya'mbøjtzi: O'ca yomo'is ja cyøtzøjcyø y pø'nis chacpa yomo, y co'tøjcajpa eyapø yomoji'n, jetse cyøtzø'cø'opya. Y o'ca

pøn co'tøjcajpa chajcupø yomoji'n, jetse cøtzøcø'cye'tpati.

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—O'ca jetse tiene que va'cø it pøn yomoji'n, más vøj va'cø jana co'tøjcajø.

<sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Ji'n mus pyøjcøchonyaj yøn anma'yocuy aunque i'is. Unico lo que Diosis chi'yajpapø qui'psocuy, je'is muspa pyøjcøchonyajø. <sup>12</sup> Porque it pøn que ji'n yomo'øyaje porque jetse pø'najyaju, it pøn que ji'n yomo'øyaje porque caputzøcyajtøju. Y itque't pøn que ji'n yomo'øyaje va'cø mus yos más vøjø tzajpombø itcucøtoya. I'is muspa pyøjcøchon yøn anma'yocuy, muspa pyøjcøchova.

### Jesusis cyømasa'nøyaj une

<sup>13</sup> Entonces ñønu'cyaj une Jesuscø'mø va'cø cyot cyø' jetcøsi Jesusis y va'cø 'yo'nøy Dios unecøtoya. Pero ñøtundøvø'is 'yojnayaju ñønu'cyaju'is 'yune. <sup>14</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Yac miñaj une øtzøcø'mø, u mi ya'inductamu. Porque jetsepø'omo angui'ba tzajpombø Dios.

<sup>15</sup> Entonces unecøsta'm cyot cyø'; y de-spués tzu'n jinø.

### Ricupø mbøñga'e'is yo'nøy Jesús

<sup>16</sup> Jøsi'cam tum mbøñga'e'is o tyu'n Jesús, y 'yocva'cu:

—Vøjpøte mi Myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba't mumu jamapø quenguy?

<sup>17</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi ndø nøjapya: “Vøjpø mi Myaestro”? Ja it ni i vøjpø; na más que Diosti vøjø. Pero o'ca sunba mi mba't mumu jamapø quenguy, co'anjam angui'mguy.

<sup>18</sup> Y mbøñga'e'is ñøjayaju:

—¿Jutita'mbø angui'mguy?

Y Jesusis ñøjayaju:

U yaj ca'oye; u cyøtzøjcø'yoye; u ñu'mi; u mi ngyøsuju'zø'yoyu; <sup>19</sup> cøna'tzø y mi janda y mi mama; y sunø mi ndøvø como jujche mi "vin mi sunbase.

<sup>20</sup> Entonces ñøjay mbøñga'e'is:

—Yøcsepø angui'mguy ndzøjcu'mtzi desde que une'csye'no'mtzi; ¿ti más muspa ndzøc øjtzi?

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O'ca sunba mi ndzøc como Diosis syunbase ta'nemø, mavø, y ma ma'ajpø'pø'vøyø mi mumu ndiyø mi nø ijtupø. Y tumin sajti'yaj pobreta'mbø. Jetse manba mi ricu'aj tzajpomo. Y minø, mi tø pa'tø.

<sup>22</sup> Pero cuando mbøñga'e'is myan jetze, maya'u y maya'pa tzu'nu; porque ricupøna'nete.

<sup>23</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Viyunsyø mi nøjandya'mbøjtzi: Penapit tøjcøpya ricupø pøn tzajpomopø Dios angui'mbamø. <sup>24</sup> Mi nøjandyangue'tpøjtzi que más facil va'cø cyøt camello copøn acusya sutu'omo que tum ricu ji'n man tøjcøy angui'mbamø Dios.

<sup>25</sup> Cuando ñøtundøvø'is myañaj jetse, maya'comøñaju. Y 'yocva'cyaju:

—Entonces, ¿i muspa cotzoca?

<sup>26</sup> Jesusis 'ya'manga'yaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus chøc jetse, pero Diosis aunque ti muspa chøcø.

<sup>27</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Øtz nø'ijta'møjtzi aunque tiyø, jen ndzajcøjtzi; y yøti nø mi mba'tu, ¿jujche tø vø'ajtamba yøti?

<sup>28</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Viyunsyø mi nøjandya'mbøjtzi, jic tiempo cuando jomecotzøctøjpa mumu tiyø, cuando øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz po'cspa y møjajnom angui'mba øjtzi, entonces mitz o mi ndø pa'jtame, manba mi mbyo'cstangue't macvøstøjcapyø angui'mbapø'is

pyo'cscu'yomo va'cø mi angui'mayajø macvøstøjcay Israe'jlis 'yune'is 'yuneta'm vøti'ajyajupø. <sup>29</sup>Y mumu lo que tzu'nba itcu'yomo øtzcøtoya y jendi tzø'yajpa tyøc, o 'yatzi' o chøtzø, o myuqui, o jyata, o myama, o yomo, o 'yune, o ñas; o'ca para øtzcøtoya tzu'nba, manba pyøjcøchon mosis nac más y manba quen mumu jamacøtoya. <sup>30</sup>Y vøti más covi'najøpø pøn yøti, ji'n ma 'yangui'myaje, ma tzø'yaj aunque ipø pønse. Y vøti ni ti angui'mguy ja ñøityajøpø'is yøti, jet manba covi'najø'ajyaje.

### Yosyajpapø

**20** "Jujche chøc vø'nipi'is, jetse chøcpa Diosis. Ijtuna'n pøn ñø'ijtu'is yosan. Namdzuti tzu'nu man mye'tz coyosyajpapø va'cø ñøyosyajø 'yuva nipi'omo. <sup>2</sup>Vyø'møyaju va'cø cyoyoyajtøj tum tumin ñøyipø'is denario tumdum jama. Y yac manyaju va'cø man yosyaje uva nipi'omo. <sup>3</sup>Y a las nuevese'nomo mangue'tuti vø' yosan plaza'omo. Jen pya'tyaj pøn nø syunde'nmate'ñaju. <sup>4</sup>Y vø'yosa'nis ñøjayaju: "Man yostangue'ta ø "uva nipi'omo. Manba mi ngoyojtam coyoyo'ñømbase". Y manyaju man yosyaje. <sup>5</sup>Jetseti chøjque't panguc jamasye'nomo; jetseti chøjque't las tressye'nomo. <sup>6</sup>Entonces cyomi'is man vyøco'a'mvøjtøtzcøyajque't plaza'omo las cincosye'nomo. Jen pya'tyaj eyapø ji'n nø yosyajupø y ñøjayaju: "¿Ti'ajcuy jetse mi ndzøctamba, cøti jama mi ndye'ndamu ji'n nø mi "yostamu?" <sup>7</sup>Y 'yandzønyaju: "Porque ni i'is ja chi'tamø yoscuy". Entonces vø'yosa'nis ñøjayaju: "¿Ji'n sun man mi yostam ø "uva nipi'omo? Manba mi ngoyojtam coyoyo'ñømbase". <sup>8</sup>Y entonces cuando manbana'n tøp jama, vø'yosa'nis ñøjay 'ya'mbapø'is nø yosyajupø: "Vejayajø nø yosyajupø y coyoyajø vi'na jøsi'cam

yostøjcøyajupø, y último coyoyaj vi'na yostøjcøyajupø". <sup>9</sup>Entonces miñaju las cincose'nomo yostøjcøyajupø, y tumdum pøn coyoytøj tum denario tumin. <sup>10</sup>Entonces miñajque't namdzuti yostøjcøyajupø. Je'is cyomo'yaju que más manba cyoyoja'nyajtøji. Pero jetseti coyoyajtøjque'tu, tumdum pøn tum denario. <sup>11</sup>Cuando pyøjcøchonyaju, oñaju; cyø'o'nyaj vø'yosan. <sup>12</sup>Nømyaju: "Øtz cøti jama yosta'møjtzi; cøti jama pondøj jama'is, y parejo coyoytandøj usyan hora yosyajupøji'n". <sup>13</sup>Y vø'yosa'nis 'yandzønu, ñøjay tumbøn: "Con tal que ji'n mi ñu'mi, achø, porque ne'c mi vø'møyu va'cø mi ngoyos tum denariocøsi. <sup>14</sup>Pøc mi ngoyoja va' mi myavø. Øtz su'nbojtzi va'cø parejo ngoyoyaj mitzji'n tza'i yostøjcøyajupøji'n. <sup>15</sup>Øtz it ø derecho va'cø yac yos o ndumin sunbase ø ne'ngø. Porque øtz sunba ancø ø ndøvø, y mitz ngui'syca'pa". <sup>16</sup>Jetsete Diosmøte jøsmøta'mbø manba vi'na cotyajtøji, y vi'nata'mbø jøsmø manba cotyajtøji. Porque it vøti pøn vejyajtøjupø, pero usyti cøpinyajtøju.

### Jesús chamgue'tu que manba yaj ca'tøji

<sup>17</sup>Nømna'n myan Jesús Jerusalén gumgu'yomo va' ñu'cø. Y ne'ti ñømanyaj macvøstøjcay ñøtundøvø y ñøvejvejneyaju mientras tu'najyaju, ñøjayaju:

<sup>18</sup>—Tzi'tam cuenta que nømdi mandam Jerusalén gumgu'yomo, y øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocu'yajtøji va'cø tzøjca'yajøjtzi ti sunba tzøjcayajø pane covi'najø'is y anma'yoyajpapø'is angui'mguji'n; je'is manba chamyaje que syunba va'cø yaj ca'tøjø. <sup>19</sup>Y ma'nbø tzi'ocu'yaje eyapø pø'nis cyø'omo lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø sijcayajø, va'cø nacsyajø,

va'cø ma'møyaj cruzcøsi va'cø ca'ø; pero tu'cay jamapit ma'ñbø visa'e.

**Jacobo y Jua'nis myama'is  
lo que ti vya'cu**

<sup>20</sup> Zebedeo'is 'yune'is myama'is cyønu'cyaj Jesús 'yuneji'ñ y cyu'tcøne'cayu va'cø vya'c tum favor.  
<sup>21</sup> Y Jesusis ñøjaju:

—¿Ti sunba?

Y je'is ñøjaj Jesús:

—Su'nbøjtzi va'cø mi yac po'csyaj yøn metzcuy ø "une tu'mañ du'mañ mi sayamaye cuando mi minba va'cø 'yangui'mø; va'cø mi yac po'cs tumø mi ndzø'na'ñomo, y tumø mi anna'yomo.

<sup>22</sup> Entonces Jesusis 'yandzonu ñøjaju jic metz pøn:

—Ji'n mi mustame ti nø mi "va'ctamu. ¿Muspaja mi ñgøjtatyam møjañ toya como øtz ma'ñbase nongøti como san toya va'cø ndø isø?

Y je'is 'yandzonyaj Jesús:

—Muspa ndø nongøjtam jetsepø toya.

<sup>23</sup> Y Jesusis ñøjajaju:

—Viyu'nete mitz manba mi nongøjtam møjañ doya como øtz manbase nongøt toya como san completamenta toya va'cø ndø isø. Pero øtz ji'n mus ndzam i manba po'cs tu'møn du'møn ø sayamaye. Pero ndø Janda Diosis manba yac pocsyaj jic pøn lo que jutipøcøtoya ñe'c vyøjtøjcu jic po'csyuy.

<sup>24</sup> Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju metzcuy tyøvø, qui'sayaj metzcuy tyøvø porque ticøtoya ma vya'cyaj más angui'mguy. <sup>25</sup> Pero Jesusis vyejmiñaju y ñøjajaju:

—Mitz mi mustamba que nascøsta'mbø covi'najø'is 'yangui'myajpa tyøvøcøsi, y myøja'nomda'mbø pø'nis yø'møc teymøc yac manyajpa tyøvø. <sup>26</sup> Pero mijtzomda'm ji'n jetse. I'is sunba myøja'nomajø mijtzomda'm, tiene que va'cø chøc vyin coyospa pønse. <sup>27</sup> Y

i'is syunba va'cø cyovi'najø'ajø, tiene que va'cø chøc vyin como aunque i'sti ñu'csusyey. <sup>28</sup> Hasta øtz mumu pø'nis chøn tyøvø mi'ñøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj ø mbøndøvø; sino que øtz mi'ñøjtzi va'cø ndzøc nu'csocuy, y va'cø ndzi'ocu'yaj ø "vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø jyumbutyaj vøti pøn.

**Jesusis yac tzoc metzcuy to'tita'mbø**

<sup>29</sup> Cuando nømna'ñ chu'nyaj Jericø cumgu'yomo, vøtipøn nømna'ñ vyityaj Jesusji'ñ. <sup>30</sup> Y po'cspana'ñ metzcuy pøn to'tita'mbø tu'nu saya'omo, y myañaju que nø cyøt Jesús. Entonces vejyaju y ñøjmayaju:

—¿Øjtzø mi Ngomi, Davidis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

<sup>31</sup> Y vøti pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyejyajø. Pero más pømi vejangøtyaju, jicø nømyaju:

—¿Øjtzø mi ñgomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

<sup>32</sup> Entonces Jesusis cyøte'ndzøyaju y vyejajaju:

—¿Ti mi sundamba va'cø ndzøc mitzcøtoyata'm?

<sup>33</sup> Y 'yandzonyaju:

—Øjtzø mi Ngomi, su'nbøjtzi va'cø syøndam ø vindøm.

<sup>34</sup> Entonces Jesusis tyoya'ñøyaju; pi'quisay vyitøm y jicsyey'c sø'nyaj vyitøm: y myajcøtøjcyaj Jesús.

**Tøjcyø Jesús Jerusalén gumgu'yomo**

**21** Entonces tomemna'ñ nø ñu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo, y nu'cyaj Betfagé cumgu'yomo. Je cumgu'is tyome ispa Olivo cotzøc. Jijnø metzcuy ñøtundøvø cyø'vej Jesusis va'cø chøcyaj nu'csocuy; <sup>2</sup> ñøjajaju:

—Mandam jin jic tu'møn ijtipø che' cumgu'yomo. Jin manba mi mba'jtam jø'mdøju burro 'yuneji'ñbø. Pu'pøtamø nømindam yø'qui. <sup>3</sup> Y o'ca i'is ti mi ñchajmatyamba, nøjatyamø: “Porque ndø



Comi'is nø syunu, manba ñu'csi", y pron-toti manba yac manyaje.

<sup>4</sup>Y jetse tujcu va'cø yac viyu'najø lo que chamuse tza'manvajcopyapø'is. Je'is chamu:

<sup>5</sup>Nøjajaj Siñon gumgu'yomda'mbø:

"Mi møjajñ Anqui'mba jicø nø minumø. Pasenciapøte y burro nø pyo'csu, burro'is 'yune nø pyo'csayu".

<sup>6</sup>Entonces manyaj nu'cscuy chøcyaj jujche chajmayajuse Jesusis. <sup>7</sup>Ñomijnayaj Jesús burro 'yuneji'nbø, y cyøto'cøyaj tyucujin y yac poc'syaj Jesús je burro. <sup>8</sup>Y vøti pø'nis tun cyøto'cøyaj tyucujin, y eyata'mbø'is tyøcsayaj cu'yu' anman y tyo'cøyaj tu'nomo. <sup>9</sup>Entonces vi'najyajupø y jøsmø nø minajupø vejangøtpa nø myanyaju; vejyaju, nømyaju:

—iNdø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune! iVøjpøte jicø nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi! iNdø vøngotzøctay møjipø Dios!

<sup>10</sup>Y cuando Jesús tøjcyø Jerusaleñomo, mumu cumgu'yomda'mbø nømnañ vyejvityaju. Vøti pø'nis 'yocva'cyaju, ñøjajaju:

—¿lyøn yønø?

<sup>11</sup>Y eyapø'is 'yandzønyaju, ñøjajaju:

—Yønømete Jesús, Nazaret cumgu'yombø tza'manvajcopyapø; Galilea nasom tzu'ñupø.

### Jesusis myacputyaj ma'ayajpapø masandøjcomo

<sup>12</sup>Jøsi'cam tøjcyø Jesús Diosis myasandøjcomo y cøyin myacputpø'yaju ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø; y pye'tzvitu'jayaj myesya cyacpøyajpapø'is tumin, y paloma ma'a pø'nis pyo'cscuy pyatzvitu'jayajque'tu.

<sup>13</sup>Y ñøjajaju:

—It jachøypøte Diosis 'yote: "Ø ndøc manba ñøjajaje tøc juti 'yo'nøyajpapø Dios". Pero mitz mi ndø nøctøjcø-

jatyam yøn masandøc como si fuera angøvø'ñajpapø nu'myajpapø.

<sup>14</sup>Entonces cyømiñaj Jesús masandøjcomo to'tita'mbø'is y cømø'nganyajpapø pø'nis, y yac tzocyaj Jesusis. <sup>15</sup>Pero pane covi'najø y 'yanmayajpapø'is angui'mguy qui'sca'yaju cuando isyaj myøja'nomda'mbø tiyø nø chøc Jesusis y une nømnañ vyejangøtyaju masandøjcomo. Nømnañ nømyaj une: "iNdø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune!" Pane covi'najø y 'yanmayajpapø'is angui'mguy qui'sca'yaju y <sup>16</sup>ñøjajaj Jesús:

—¿Nømidija mi manu ti nø chamyaj jic une'is?

Jesusis 'yandzønyaju:

—Jøø, manu'mtzi, pero jajmutzøc-tam mi ndu'ndamuse it Diosis 'yote jachøypøte yø'cse nø ñømu:

Une y tzu'chajpapøtøc mi ndzi'yaj qui'psocuy

san vøjø va'cø mi "vyøngotzøcyajø.

<sup>17</sup>Entonces Jesusis chacyaju, tzu'ñu Jerusalén gumgu'yomo, man Betania cumgu'yomo y jin ønu.

### Jesusis ñøjaj higo cuy que ji'n man tømaje

<sup>18</sup>Y jyo'pit namdzu nømnañ vyitu'u Jesús Jerusalén gumgu'yomo y tu'nomo nømnañ 'yosu. <sup>19</sup>Y is higo cuy jin tu'ñanvi'ni tome ijtupø y man mye'tzay tyøm o'ca ijtø. Pero ja pya'tay tyøm, san 'yayti ijtø. Por eso Jesusis ñøjaj higo cuy:

—iMitz nunca ji'n ma mi ndyø'majque'te!

Y jicsye'cti tøtzca'u higo cuy. <sup>20</sup>Y ñøtundøvø'is isyaju y ñømaya'yaju y nømyaju:

—iTan pronto tøtz ca' higo cuy!

<sup>21</sup>Entonces Jesusis ñøjajaju:

—Viyunsyø mi ndzajmatya'mbøjtzi; o'ca tumø chocoy mi va'ñajmondyamba y ji'n mi myejtzandzocoyajtame, ji'n

na's cuy manba mus mi yac tötztame; sino o'ca yon cotzoc mi nõjandyamba: "Tzu'n jeni y tõjcøy majromo", y tzu'nba. <sup>22</sup> O'ca mi "va'njamdamba, aunque ti mi "va'ctamba Dioscösi, mi ñchi'tamba.

### I'is yac angui'm Jesús

<sup>23</sup> Después cuando tõjcøy Jesús masandøjomo va'cø 'yanma'yoya, cyønucyaj pane covi'najø'is y Israel tzambø'nis y 'yocva'cyaju:

—¿Jutzpø anqui'mgupit jetse mi ndzøcpa? ¿I'is mi nchi' angui'mguy va'cø mi ndzøc yøcseta'mbø tiyø?

<sup>24</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju, nõjayaju:

—Øtz manba mi "ocva'ctangue'te; y o'ca vøj mi ndø andzøndamba, manba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcseta'mbø tiyø. <sup>25</sup> ¿I'is chi' Juan angui'mguy va'cø nõ'yø'yoya? ¿O tza-jpombø Diosis chi'u, o nascøspø pø'nis?

Entonces pane covi'naj y Israel tzambøn vejvejneyaj ñe'comda'm nañøjmayajtøju:

—O'ca tø nõmba: "Diosis chi' Juan angui'mguy"; entonces manba tø nõjatyame: "¿Ti'ajcuy ja mi "vya'njamdam Juan?" <sup>26</sup> Y o'ca tø nõmba: "Pø'nis chi'u Juan angui'mguy"; tø na'tzpa que manba qui'syca' vøti pøn. Porque mumu vya'njamyajpa que Diosis cyø'vej Juan va'cø cha'manvajcoya.

<sup>27</sup> Por eso nõjayaj Jesús:

—Ji'nø mustam i'is chi' Juan angui'mguy.

Entonces nõjayaj Jesusis:

—Pues ni øtz ji'n ma mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcseta'mbø tiyø.

### Jujche chøcyaj metzcuy une'is

<sup>28</sup> Pero a ver ti mi ngui'pstamba. Ijtuna'n tum pøn ijt'u'is metzcuy 'yune. Cyøman atzipø y nõjmayu: "Ø "une; man yos yøti uva nipi'omo". <sup>29</sup> Une'is 'yandzønø y nõmu: "¡Ji'nø sun man øjtzi!"

Pero jøsi'cam qui'psvitu'u, oti mave, man yose. <sup>30</sup> Y eyapø 'yune cyømangue'tu, igual nõjayu va'cø man yosa. 'Yandzøn je'is nõjayu: "Jøy, Jatay, ma'ñbøjtzi", y ja myavø. <sup>31</sup> A ver ti mi ndzamdamba, ¿jutipø'is chøjcay jyata'is syunbase?

Y nõjayaju:

—Vi'na angui'mupø une'is chøjcu jyata'is syunbase.

Entonces Jesusis nõjayaju:

—Viyunsye mi nõjandya'mbøjtzi; gobierno'is cyobratzojcoyajpapø y møtzi yomo más vi'na tõjcøyajpa angui'mbamø Dios que ji'n mijtzi. <sup>32</sup> Porque minu Juan nõ'yø'opyapø mijtzomda'm va'cø mi anmandyamø viyunbø tun, y ja mi "vya'njamdamø. Pero cobratzojcoyajpapø'is y møtzi yomo'is vya'njamyaju. Aunque istamuti que jetse qui'psvituyaju, pero mitzta'm ja mi ngui'psvitu'tamø, ni ja mi "vya'njamdamø.

### Coyosyajpapø yatzita'mbøte

<sup>33</sup> Nøjacye't Jesusis:

—Cøma'nøtyam eyapø anma'yocuy. Ijtuna'n tum vø'nas chøjcu'is uva nipi. 'Yangøve'cøyu, y ño'tz tza' tzica cuenta je'tomo va'cø chø'y uva'is ñø' cuando cyømitzpa uva. Chøc torre va'cø quendzu'nø va'cø nõjque'nø'yø nipi.

"Y chacyaj yosyajpapø va'cø cuidatzøcyajø, y ya'i manu eyapø cumgu'yomo. <sup>34</sup> Cuando nu'c 'yansøn, vø'nasis cyø'veyjaj chøsi ityajumø cuidatzøcyajpapø'is va'cø pyøjcøchønyaj cosecha jujche manbase pyøc vø'ne'is. <sup>35</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is ñu'cyaj chøsi, tum ñacs vitu'vitu'vøyaju, eyapø yaj ca'yaju; eyapø pyu'nga'yaj tza'ji'n. <sup>36</sup> Entonces vø'nasis cyø'veyjajque't eyata'mbø chøsi más vøti que ji'n vi'nase, pero igualti yacsutzøcyajque'tu.

<sup>37</sup> "Al fin cyø'vej vø'nasis ñe 'yune, nõmu: "Tiene que va' cyønatzøcyaj ø "une". <sup>38</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is isyaj

vø'nasis 'yune y nañøjayajtøju: “Yø'nis manba ñøtzø'y nipi. Ma ndø yaj ca'tamø va'cø ndø cøpøctamø”.<sup>39</sup> Y ñucyaju, ñøputyaj uva nipi'omo, y yaj ca'yaju.

<sup>40</sup>Entonces cuando vitu'pa vø'nas, ¿ti manba chøjcayaj cuidatzøcyajpapø'is nipi vø'nasis? <sup>41</sup>Ñøjayaju:

—Pues ji'n ma tyoya'ñøyaj jic yatzita'mbø pøn. Manba yaj ca'yaje, y uva nipi manba chi'yaj eyapø pøn va'cø cuidatzøcyajø manba'is cyove'nducyaje jitu'cam tyøm.

<sup>42</sup>Entonces Jesusis ñøjayajque'tu pane covi'najø y tzambøn govì'najø:

—Jajmutzøctam mi ndyu'ndamba jachø'yupø Diosis 'yote; jen chamba: Ijtuna'n tum tza' que tøc tzøcyajpapø'is ja syuñajø.

Pero jøsicam eyapø'is cyøpin mismo jic tza' va'cø cyota esquina'omo porque más vøjpø tza.

Jetse chøc ndø Comi'is

y ndø ispa que chøcpa maya'anbø tiyø.

<sup>43</sup>Jetøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: Mitz manba mi yac tzactantøj angui'mguy mitz mi nø'ijtyamupø Diosis cuenta'nomo, y manba tzi'tøj angui'mguy eyapø manba'is chøc vøjø como cyove'ndujcupø'is cosecha Diosis cuentacøsi. <sup>44</sup>Aunque iyø quecpapø jicø tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin, pero icøc quecpa je tza', nama pu'ngøvenba.

<sup>45</sup>Cuando pane covi'najø'is y fariseo'is cyøma'ñøyaju jetsepø anma'yocuy, chi'yaj cuenta que yatzipø cove'nducyajupø'is jujche chøcyajuse, Jesusis sunba ñømø que jetseti nø chøcyajque't ji'quista'm.

<sup>46</sup>Por eso sunbana'n ñu'cyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn, porque vøti pøn is vya'ñjamyaju que Jesús tza'mañvajcopyapøte Diosis cyø'vejupø.

## Jujche chøcyajpa cuando it co'tøjcajcu

**22** Entonces Jesusis cha'mañvajque't jujche tucnømbase Dios angui'mbamø. Ñøjayaju:

<sup>2</sup>—Como tum angui'mba oyu'is chøc søndzøjcu y cuando co'tøjcaj 'yune, jetseti chøjque'tpa Diosis.

<sup>3</sup>Angui'mba'is cyøvej ñu'cscuy va'cø chajmayaj vejyajtøjupø va'cø ñu'cyaj sø'najcu'yomo, pero ja syun miñajø.

<sup>4</sup>Entonces cyø'vejvøjtøzøcyajque't eyapø nu'cscuy va'cø vøco vejvøjtøzøcyajque'ta, ñøjmayaju: “Tzajmayaj vejyajtøjupø que listo'am cu'tcuy, yaj ca'u'am ø vängas y eyapø copøn tzängata'mbø. Mumu tiyø listo'am ijtu va'cø ñu'cyaja'am va'cø 'ya'mayaj co'tøjcajcu”. <sup>5</sup>Pero vejyajtøjupø'is ja chøjcayaj cuenda, ja ñu'cyaja'm.

Tum mañ yose tza'momo, tum mañ ma'a cote. <sup>6</sup>Eyata'mbø'is ñucyaju angui'mba'is ñu'cscuy, yacsutzøcyaju, yaj ca'yaju. <sup>7</sup>Cuando jetse myusu, qui'syca'comø'nu angui'mba y cyø'vejyaj syoldado va'cø yaj ca'yaj yaj ca'ayaju'is ñu'cscuy y va'cø pyønbojay cyumguy.

<sup>8</sup>Jicsye'c angui'mba'is ñøjayaj eyapø ñu'cscuy: “Listo'am mumu tiyø co'tøjcajcu'yøtoya. Pero vejyajtøjupø ji'ndyet vyøjtambø, por eso ja miñajø. <sup>9</sup>Yøti mandam ijnømumø callemaye y i mi mba'tyajpa, vejyajø va'cø min a'myaj co'tøjcajcu”. <sup>10</sup>Y manyaj vijnømbamø callemaye y aunque i pya'tyaju, vyejtu'myaju va'cø 'ya'myaj co'tøjcajcu; aunque yatzipø, aunque vøjpø; y jetse ijnømuna'n vøti co'tøjcajcu'yomo.

<sup>11</sup>”Y cuando angui'mba tøjçøyu va'cø 'ya'myaj tu'myajupø, is tum pøn que ja myescøyojapø co'tøjcajcu'yøtoya. <sup>12</sup>Y angui'mba'is ñøjayu: “Achø, ¿ticøtoya ja myescøyojapø co'tøjcajcu'yøtoya mi

min yø'qui?" Y pøn ja 'yandzo'noya.  
 13 Entonces angui'mba'is ñøjayaj  
 chøsi: "Mo'csatyam cyø' y cyoso y  
 jetse ñømavø. Y a'ngom pajtzøy  
 pi'tzø'ajcu'yomo. Jen manba vo'e manba  
 cyø's tyøtz maya'cu'is". 14 Porque  
 vøti pøn vejayajtøjpa, pero usyi  
 cøpinyajtøjpa.

**Jesús chamu o'ca vøj  
 va'cø ndø cøcoyoja**

15 Entonces manyaj fariseo y  
 qui'pscøpo'yaju jujche muspa  
 'yangøma'cøyaj Jesús a ver o'ca muspa  
 yac ondocoya va'cø mus cyøtzamøyajø.  
 16 Por eso Jesuscø'mø yø'nis cyø'vejyaj  
 ñøtundøvø møjaj'n angui'mba Herodesis  
 ñe'ji'n. Je'is ñøjayaj Jesús:

—Maestrø, musta'mbøjtzi que siem-  
 pre mi ndzamba viyunda'mbø tiyø. Y  
 viyunse mi ndzamba syunbase Dio-  
 sis va'cø ndø tzøcø. Y ji'n mi ndzøj-  
 cay cuenda ti qui'psyajpa pø'nis, ni ju-  
 jchepø pøn ji'n mi ndzøjcay cuenda, ni  
 che'pø ni møjapø. 17 Entonces por eso  
 tø tzajmayø ti mi ngui'pspa: o'ca vøjø  
 va'cø ndø cøcoyoja Roma cumgu'yombø  
 angui'mbacøsi, o ji'n vyøjø.

18 Pero Jesús myusu que ji'n vyøjpo  
 pø'najcupit nø 'yocva'cyaju y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya sunba mi ndø  
 angøma'cøtyamø? Yatzipø mi  
 ngui'psocutya'm aunque vøjse mi ndø  
 o'nømbya. 19 Tø yac istam tumin ndø  
 cøcoyojtambapøji'n.

Y yac isyaj tumin. 20 Y Jesús  
 ñøjayaju:

—¿I'is cyene, i'is ñøyi ij tumingøsi?

21 'Yandzønyaju:

—Roma'ombø angui'mba'is cyene y  
 ñøyi ij tumingøsi.

Entonces Jesús ñøjayaju:

—Pues entonces lo que Roma'ombø  
 angui'mba'is ñe, jet tzi'tamø jicø, y lo que  
 Diosis seña, jej tzi'tangu'e'ta Diosti.

22 Cuando pø'nis myañaj jetse, ñø-  
 maya'yaju, porque ji'na'n nø qui'psyaju  
 o'ca jetse manba 'yandzønyaje. Chacyaj  
 Jesús, manyaju.

**Jujche ijnømba visa'nømu'cam**

23 Y mismo jama cyømiñaj Jesús  
 saduceo anma'yocuy ñø'ityajupø'is.  
 Yønda'm nømyajpa que ji'n ma  
 visa'nømi, y 'yocva'cyaj Jesús,  
 24 ñøjayaju:

—Maestro, Moisesis jya'yøyu que o'ca  
 pøn ca'pa y ji'n chac une, tiene que  
 va'cø pyøjcay yomo myuqui'is va'cø ityaj  
 'yune por cuenta que 'yatz'i'se 'yune.  
 25 Pues ij tuna'n øjtzomo cu'yatya'mbø  
 tøvø. Vinbø o co'tøjcaje pero ca'u y ja  
 chac une. Y myuqui'is pyøjcay yomo.  
 26 Jetseti ca'que'tuti, ja chajque'tati une.  
 Y tu'cayombø jetseti tujque'tu, y cøyin  
 jetseti tucyaju hasta que ta'n cu'yay.  
 27 Y último yomo ca'que'tuti. 28 Entonces  
 cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿jutipø'is  
 manba ñø'it je yomo?, como cu'yapø'is  
 ñø'oyaj tumbø yomo.

29 Pero 'yandzøn Jesús ñøjayaju:

—Mi ngui'vucatzøctamu porque ji'n  
 mi myusatyam Diosis jyachø'yupø ote,  
 ni ji'n mi mustame ti muspa chøc Diosis.

30 Porque cuando visa'yajpa ca'yajupø,  
 ji'n ma cyø'tøjcajyaje, ni ji'n ma syajyaj  
 'yune. Pero manba ityaj como jujche  
 Diosis 'yangeles tzajpom ityajpase.

31 Pero ma'ñbø ndza'manvajca'ñøyi o'ca  
 visa'yajpa ca'yajupø. Mi ndu'ndamu'am  
 lo que Diosis mi ñchajmapya libro'omo.  
 (Cuando ya'møjcam ca'yajuna'n  
 Abraham, Isaac, y Jacob) Dios nømu:  
 32 "Øjchøn Dios, va'ñjamyajpøjtzi  
 Abrah'a'mis, y Isaajquis y Jacøjbis".  
 Jetse nøm Dios. Pero ca'yajupø'is ji'nam  
 jutznøm ma vya'ñjamyaj Dios, sino  
 queñajpapø'is vya'ñjamyajpa.

33 Cuando myañaj vøti pø'nis, en-  
 tonces ñømaya'jayaj 'yanma'yocuy.

### Más myøja'nombø angui'mocuy

<sup>34</sup> Cuando myañaj fariseo'is jujche Jesusis yac vønbo'yaj saduceota'm, entonces tu'myaj fariseo. <sup>35</sup> Y ijtuna'n̄ tum je'tom anma'yopyapø angui'mguji'n, je'is chøjquisu a ver o'ca yac vønbo'pa Jesús. 'Yocva'cu, ñøjayu:

<sup>36</sup> —Maestro, entre ijtuse jachø'yupø Diosis 'yangui'mocuy, ¿jutipø más møjapø?

<sup>37</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—“Sunø mi Ngomi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø espirituji'n: y mi ndumø quipsocui'n̄”. <sup>38</sup> Yønømete vi'napø y más møjapø angui'mocuy. <sup>39</sup> Y metza'ombø'is parejo chamba: “Sunø mi ndøvø como juche mi 'vin mi sunbase”. <sup>40</sup> Jic metzcuy angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, ndø yaj coputpø'pa mumu angui'mocuy.

### Ocva'cpapøte i'ise 'yune Cristo

<sup>41</sup> Mientras que nømdøc tu'myaj fariseo, <sup>42</sup> Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Ti mi ngui'pstamba mijtzi, i'ise 'yune Cristo?

Ñøjayaju:

—Cristo Davijdis 'yunete.

<sup>43</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Entonces ¿ti'ajcuy Davijdis cyomi'ajpa Cristo? Porque Masanbø Espiritu Santo'is yac mijnay David qui'psocuy jetse va'cø chamø, nømu:

<sup>44</sup> Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'nomo hasta que øtz yac monchi'ajyajpa mi enemigo, por cuenta mi ngosopit va'cø mi ngøte'nøyajø”.

<sup>45</sup> Jetse David nømu que Cyomite; pero o'ca Cyomite, ji'n jujche mus 'yune'ajø.

<sup>46</sup> Y ni i'is ni ti ja mus chamø. Y desde entonces ni i'is ja ñø'it valor va'cø 'yocva'jqe't Jesús aunque tiyø.

### Yatzitzocotya'mbø covi'najøta'm

**23** Entonces Jesusis ñøjayaj vøti pøn ñøtundøvøji'n:

<sup>2</sup> —Myusyajpapø'is angui'mguy y fariseo, je'is ñø'ityaj angui'mguy va'cø cha'manvacyaj Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>3</sup> Por eso mumu ti mi ñchajmatyamba, cøma'nøtyamø y co'anjamdamø. Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque je'tis na más que chamyajpa, pero ñe'c ji'n chøcyaje. <sup>4</sup> Pues chi'yajpa angui'mocuy, pero es como va'cø tø cojtay tzømi jemetzpø ji'n musipø ndø tzømø, pero ñe'c ji'n suni tø cotzønyajø ni usyi. Jetse chi'yajpa angui'mocuy ji'n musipø ndø tzøcø, y ni ñe'c jetsepø ji'n chøcyaje. <sup>5</sup> Mumu ti chøcyajpa na's va'cø isyaj pø'nis que ti nø chøcyaju. Jachø'yupø Diosis 'yote tyucucøsi myesyajpa, y yac pøji'ajyajpa tyucu coso va'cø cyomo'yajø que vøjpø pønete.

<sup>6</sup> Cuando it søndzøjcuy, sunba pyo'csyaj más myøja'nombø pøn po'cspamø, y jetsetique't tu'mguy tøjcomo. <sup>7</sup> Syunba va'cø yuschi'yajtøjø calle'omo como møjaj'nombø pøn yuschi'yajpase, y syunba va'cø ñøjay aunque i'is que maestra'tamete.

<sup>8</sup> “Pero mitz ji'n mus mi ñøjandyandøjø maestro, porque tumdi mi Maestra'tam y Cristote lo que Diosis cyø'vejupø; y mumu mijtzi mi ndyøvøta'mete. <sup>9</sup> Y ni i ji'n mus mi janda'aj nascøsi. Tumdi mi Janda lo que tzajpomo ijtupø. <sup>10</sup> Ni ji'n mus mi ñøjmandyandøjø que mi ngovi'najø, porque tumdi mi Ngovi'najø y Cristote. <sup>11</sup> Y más myøja'nombø pøn mijtzomda'm tiene que va'cø ñu'csocuy chøcø mitzcøtoyata'm. <sup>12</sup> Sunba'is myøjacøtzøc vyin ñe'cø, manba tzø'y como aunque jutzpø pobrese, pero aunque jutzpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet manba yac møjaj'no'majtøji.

<sup>13</sup>”¡Lástima mijta'm mi anmandyam-bapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Manba mi ndyoya'istame. Ji'n mi yac tøjçøyaj pøn Diosis itcu'yomo; ni mi ne'ngø ji'n mi ndyøjçøtyame, ni lo que nø tyøjçøyaj, mitz ji'n mi yac tøjçøyaj.

<sup>14</sup>”¡Lástima mijta'm mi anmandyam-bapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Manba mi istam toya. Porque mi ngøpøctamba yanbac yomo tyøcji'n y entonces mi ndzøctamba pøjipø conocsuy va'cø ñømnømo que mi "vyøjta'mbøte. Por eso más manba mi ngvastigatzøctandøji.

<sup>15</sup>”¡Lástima mijta'm mi anmandyam-bapø'is angui'mocuy y mi fariseota'm; mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Manba mi ndyoya'istame. Mi ocvijtamba nasacopac y mar va'cø mi yac pøjçøchon mi va'njajmonguy tum pøn. Y cuando pyøjçøchonba je'is, más mi "yac yatzi'ajtamba jic pøn que ji'n mi ne'cta'm, y por eso parejo manba mi myandam infierno'omo.

<sup>16</sup>”¡Lástima mijta'm, manba mi ndyoya'istame. Como to'tipø pø'nis ji'n mus ñøvit tyo'ti tyøvø, jetse mitzta'mgue't. Sunba mi anmandyam mi ndøvø, y mi ne'c mi "jyovinda'm. Porque cuando aunque i'is chamba ti manba chøqui y nømba: “Ndza'mbøjtzi masandøjçøsi porque jetse ma'nbø ndzøqui”; mi ñømdamba que aunque jetse chamø, ji'ndyet pyena va'cø chøcø. Pero o'ca chamba: “Masandøjcombø orocøsi ndza'mbøjtzi porque ma'nba ndzøqui”; entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø, porque chambøc oro. <sup>17</sup>¡Mi "jyovinda'm, y ji'n mi ngøpøctøtyame! Porque masandøc más valetzøcpa que oro, porque masandøjquis cyømasa'nøpya oro. Por eso va'cø chambøc masandøc más valetzøcpa que va'cø chambøc oro. <sup>18</sup>Y también o'ca pøn nømba:

“Ndza'mbøjtzi altarcøsi porque jetse ma ndzøqui”. Entonces mi ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø chøcø aunque altarcøsi chamø. Pero o'ca chamba: “Ndza'mbøjtzi altajrom tzi'tøjupø ticøsi que jetse ma'nbø ndzøqui”. Entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø. <sup>19</sup>¡Mi "jyovinda'm y ji'n mi ngøpøctøtyame! Altar más valetzøcpa que altajrombø tzi'tøjçuy, porque altajris cyømasa'nøpya tzi'tøjçuy. <sup>20</sup>Pues i'is chambøcpa altar, ji'n na's jet chambøqui, sino chambøjque'tpa lo que ijtu altajromo. <sup>21</sup>Y chambøcpa'is masandøc, ji'n na's masandøc chambøqui, sino Diosti chambøcpa, porque Dios itpa masandøjcomo. <sup>22</sup>Y chambøcpa'is tzap chambøjque'tpati Diosis pyø'cscuy y chambøjque'tpati pyø'cscuyom po'cspapø.

<sup>23</sup>”¡Lástima mijta'm mi anmandyam-bapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ndyoya'istame. Mi nducpacse'nomo yerbabuena, y eneldo y cominos, mi majcay ve'nba y tum mi ndzi'pa pane Diosis cuentacøsi como ituse angui'mguy, pero usypø angui'mgutite. Jetse mi yaj copujtamba angui'mguy, pero ji'n mi yaj copujtam más myøja'nombø angui'mguy. Va'cø ndø tzøc vøjpø justicia'ajcuy, va'cø ndø toya'ñø y ndø tøvø, va'cø ndø va'njam Dios; jetemete más myøja'nombø angui'mguy, pero ji'n mi yaj coput jetsepø. Vene mi nø'ijtpø vøjpøte va'cø mi ndzi' pane Diosis cuentacøsi, pero va' jana mi jajmbø más myøja'nombø angui'mguy. <sup>24</sup>Como to'tipø'is ji'n mus isindzi' ni iyø, jetse mitz ji'n mus mi anmay mi ndøvø. Porque como si fuera va'cø ndø nømbut usu cuando ñøjquejçøpya usu'is ndø ujcuy, va'cø jana ndø ndzø'tø usu, pero camello copøn va'cøna'n ndø

tzø'tø; jetse mi ndzøctamba. Porque uspø angui'mguy mi yaj coputpa, pero más myøja'nombø angui'mguy ji'n mi ndzøjcay cuenda.

<sup>25</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyam-bapø'is angui'mocuy y fariseo'sta'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi istam toya. Como tum pulato tum pozuelo mi ndze'pa vingøsi y jojmo ji'n mi ndze'e; jetse mijtzi mi ndzøcpa mi "vin como vøjpø pønse. Pero jojmo mi ndzoco'yomo mi ngui'pstamba va' mi ñu'mø, y mi sundamba aunque ti mi "vingøtoya. <sup>26</sup> Mi fariseo, to'tipø pønse ji'n mi ngønøctøyøque'te; o'ca mi ngøtze'pa pozuelo jojmo, entonces suñi cøva'cpa. Jetse sungue'tpa va'cø mi ñø'it vøjpø qui'psocuy jojmo mi ndzoco'yomo. Entonces, vingøsi jetsetique't.

<sup>27</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyam-bapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ngyastigatzøtandøji. Como popo yaj quejnayajpa ca'upø'is chatøc va'cø suñi quena, pero jojmo it anima pac y musyan quenba; <sup>28</sup> jetsetique't mitzta'm. Aunque mi ndzøctamba mi "vin como vøjpø pønse, pero møsyān mi ngui'psocuyta'm. Mi ñø'ijtam qui'psocuy va'cø mi angøma'cø'yotyamø y va'cø mi ndzøctam yatiztoco'yajcuy.

<sup>29</sup> "¡Lástima mijta'm mi anmandyam-bapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ngyastigatzøctandøji. Mi ndzøctamba tøc anima tzatøc cuenta para tza'manvajcoyajpapøcøtoya y suñi mi yaj quejnayajpa tza' seña cuenta niptøjumø vøjta'mbø pøn. <sup>30</sup> Mi ñømdamba: "O'ca ijtamuna'ntzi ya'møc cuando ityajuna'n ø janda tzu'nguy, ja ngotzondamøna'ntzi cuando je'is yaj ca'yaj tza'manvajcoyajpapø". <sup>31</sup> Jetse mi ne' me va'njamdamba que yaj ca'yajpapø'is tza'manvajcoyajpapø, je'is mi 'yuneta'm mijtzi. <sup>32</sup> ¡Entonces jujche

chøctzo'chajuse mi janda tzu'ngu'is, jetseti muspa mi ndzøctangue't mijtzi ta'nemø!

<sup>33</sup> "¡Como tzanse mi ndzøctamba mijtzi, y como tza'nise mi 'yuneta'm! Ji'n ma mi ngyotzøctame, jin tiene que va'cø mi ngo'angøtyamø infierno'omo. <sup>34</sup> Jetcøtoya mi nø-jandya'mbøjtzi: Ma'ñba mi ngø'vejatyam cha'manvacyajpapø'is Diosis 'yote, y qui'psocuy'øyajupø, y myusyajpapø'is angui'mguy. Pero jic øtz ngø'vejapø, vene manba mi yaj ca'tame, y vene manba mi ma'møtyame cruscøsi, vene manba mi nacstochøctame mi ngonocscutyøjcomda'm, manba mi macpø'tame cumguñamaye. <sup>35</sup> Por eso manba mi yaj coja'ajtandøji porque yaj cayajtøju vøjpø pøn. Mumu vøjpø pøn yaj ca'yajtøjupø nascøsi desde que yaj ca'tøj vøjpø pøn Abel hasta que mi "yaj ca'tam Berequiasis 'yune ñøyipø'is Zacarías lo que mi "yaj ca'tamu masandøc y altar cujcomo. Porque yac jø'tayaj jic vøjpø pø'nis ñø'pin, manba mi "yaj coja'ajtandøji. <sup>36</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que mitzta'm yøtita'mbø pøn, manba mi yaj coja'ajtandøji porque yac jø'tayajtøj mumu jic vøjpø pø'nis ñø'pin desde vi'nacse'ñomo.

### Jesusis cyøvo'u Jerusalén gumguy

<sup>37</sup> "¡Ay mi Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is, ay mi Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is; mi yaj ca'tambapø'is tza'manvajcoyajpapø, y mi mbunga'tambapø'is mijta'm pøn lo que Diosis cyø'vejayajupø! ¡Pero como jujche cajsyi'is yac tu'myajpa 'yune syajacø'mø, jetse sone nac sunbana'ntzi mi "yac tu'mdangue't øjtzi; pero ja mi sundam jetse! <sup>38</sup> Tzøctam cuenda que mi ndøc jetseti manba mi ndzactam jojquipø. <sup>39</sup> Porque mi ndzajmatyambati'tzi que ji'n ma mi

ndø istame hasta que mi ñømdamba: “Tø vøjcotzøcta'i jicø nø minupø ndø Comi'is ñøycøsi”; jicsye'c manba mi ndø istangue'te.

### Nøm Jesús que manba jyu'mbø'yaj masandøc

**24** Tzu'ñ Jesús masandøjcomo y nømna'ñ mya'nu. Y cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is va'cø isindzi'yaj jujche suñi quenba masandøc, y eyata'mbø tøc tome isyajtøjpa jetseti queñajque'tpa. <sup>2</sup>Y ñøjayaj Jesusis:

—Mi nømaya'ndamba yøn masandøc, pero viyønse mi nøjandya'mbøjtzi ni tum tza' ji'n ma chø'y ne'csca'mupø tyøvøcøsi, mumu manba ju'mbø'yaje.

### Chamba que manba it seña cuando yajnømba

<sup>3</sup>Entonces manyaj Olivo cotzøjcøsi y jen po'cs Jesús. Cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is va'cø ñu'm o'nyajø, 'yocva'cyaju:

—Tø tzajmay ndøvø jujchøc manba tuc jetse mi ndzambase. Cuando manba mi mini, y cuando manba yajnømi, ¿a ver tiyø seña manba iti?

<sup>4</sup>Y 'yandzøn Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø. <sup>5</sup>Porque ø nøyingøš manba miñaj vøti angøma'cø'oyajpapø, manba nømmyaje: “Øjchøn Cristo”. Y manba 'yangøma'cøyaj vøti pøn. <sup>6</sup>Manba mi mustame que nø quipnømu, y manba chamyaje que it quipcyu emøc. Pero u mi ña'tztamu, porque jetse tiene que va'cø tyucø; pero ji'ndøc ma yajnømi. <sup>7</sup>Porque gobiernø'is manba ñøquipyaj emøcpø gobiernøji'ñ; y angui'mba'is manba ñøquipyaj emøcpø angui'mbaji'ñ. Manba it møjajñ yu', manba it yatzica'cuy, manba it nasamicscø aunque juti. <sup>8</sup>Jetse manba toya'ischo'tznømi.

<sup>9</sup>”Entonces manba mi ñuctandøji, manba mi nchi'ocuyajtandøji va'cø mi yacsutzøctandøji, y manba mi yaj ca'tandøji. Y porque mi ndø va'ñjamdamba a'ncø, por eso jetse manba mi ngui'satyam aunque i'is. <sup>10</sup>Entonces sone manba nømmyaje: “Mejor ji'n ma va'ñjame”. Y manba na chi'ocuyajyajtøji y manba na qui'sayajtøji. <sup>11</sup>Manba ityaj vøti cha'manvacyajpapø'is sutzcuy y vøti pøn manba 'yangøma'cøyaje. <sup>12</sup>Y como vøti manba ñøcøpoyaje yatzi'ajcuy, por eso vøti pøn ji'n ma na syuñajtøji. <sup>13</sup>Pero o'ca mi ndyonba hasta que cøtpa toya, manba mi ngyotzoque. <sup>14</sup>Y mumu nasindumø manba tzambucstøji yøn vøjpø ote jujche tø angui'mbase y tø coquenbase Diosis, va'cø myusyaj mumu pø'nis aunque jutipø cumgu'yomo. Y jicsye'c manba yajnømi.

<sup>15</sup>”Tza'manvajcopapø Daniejlis jyayu que manba it na'nchanbø ma's yac tocoyu tzacyaj cumguy. Cuando mi ispa jic na'nchanbø tiyø masanbø lugajromo nø tye'nu —mi ndu'nba'pø'is yønø, ay que va'cø mi nøctøyyø ti ndzamba—, <sup>16</sup>entonces cuando jen te'nba, Judea nasom ityajupø ay que va'cø pyoyajø, va'cø myanyaj cotzøjcø'mø. <sup>17</sup>Tøjcøcopajcøsi ijtupø, tiene que va'cø myø'nø y tumønajcøsi va'cø pyoya, ji'n ma it lugar va'cø tyøjcøy tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø. <sup>18</sup>Tza'ma'omo ijtupø tiene que va'cø pyotyucø, jana vitu' tyøcmø va'cø mye'tz tyucu. <sup>19</sup>Y jic jama más manba isyaj toya yomo ji'ndyent tyumbø, y ijtu'is 'yune yac tzu'tzapapø. <sup>20</sup>Pero va'ctam Dioscøsi va'cø jana mi mbyotyam pacac a'nsø'nomø o sapøjcyu jama'omo. <sup>21</sup>Porque jic jama manba it myøja'nombø toya'iscuy. Desde que tzo'tz nasacopac nunca ja istøj jetsepø, hasta jicsye'c ma istøji, y jøsi'cam nunca ji'n ma istøjque't jetsepø. <sup>22</sup>O'ca Diosis ji'na'ñ yaj toya'iscuy, ni i ji'na'ñ cyot-



zoque; pero Diosis manba yaj toya'iscuy va'cø cyotzocyaj pøn lo que jutipø cyøpinyaj ñe'cø.

<sup>23</sup>”Entonces jicsye'c o'ca aunque i'is mi ñøjandyamba: “Mi a'mø, yø'c it Cristo”; u mi va'ñjamdamu. O'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtu”; u mi va'ñjamdamu. <sup>24</sup>Porque manba miñaj angøma'cø'oyajpapø; manba chøcyaj vyin como si fuera Cristo; manba nøyay je pønda'm: “Øjchønø tza'manvajcopyapø”. Manba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cø'yaj Diosis cyøpinyaju pøn; o'ca pya'tyajpana'n jujche va'cø 'yangøma'cø'yajø. <sup>25</sup>Mi ndzajmatyamu'am va'cø mi ndzøjcatyam cuenda ti manba iti. <sup>26</sup>Por eso o'ca mi ñøjandyandøjpa: “Jendi it Cristo jya'ijnømømø”; aunque jetse mi ñøjandyandøjpa, u mi va'ñjamdamu, u mi myandamu. Y o'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtu tøjcomo”, u mi va'ñjamdamu o'ca jendi ijtu. <sup>27</sup>Porque como rayo'is ñe'mgø'is syø'noctaspa tzap va'cø quej desde jama qui'ngucyøsi aunque juti hasta jama tøjpcucyøsi, jetse ma mingue't øjtzi; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>28</sup>Porque jut ijtumø ca'upø, jen tu'myajpa ju'qui.

### **Chamba que manba min mumu Pø'nis Tyøvø**

<sup>29</sup>”Entonces cuando cøjtu'cam jic toya'iscuy, misma hora manba tu'yi jama, y poya ji'ndi ma syø'ngue'te; tzapøspø matza manba quecyaje, y tzajpom ityajupø pømi'øyupø tiyø manba micsyaje. <sup>30</sup>Jicsye'c manba quej tzajpomo cotzambapø'stzi que nømø minu, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Entonces mumu nascøsta'mbø pøn manba vo'yaje toyapøcyaje. Porque manba isyaj øjtzi nø minupø tzapøspø o'na'omo pømi'øcyo'nupø, y møjajñ sø'nbapø. <sup>31</sup>Ma'nbø ngø'vejyaj ø angeles

va'cø ñømu'tu'mbøyaj cøpinyajupø pøn. Pømi manba mu'yaje. Manba mye'tzandø'pyaje yømøc teymøc ityajupø, manba tzu'nyaje mumu nasindumø cøyaju'cse'nom tzap.

<sup>32</sup>”Pero ay que va'cø mi ngønøc-tøyøtyamø jujche higo cuy vo'mbase, jetseti it anma'yocuy. Cuando yava'ajpa tzu'nba 'yanman y cøvo'mba 'yaji'n, mi mustamba que manba tøjcyø ja'mansøn. <sup>33</sup>Jetsetique't cuando mi ispa nø tyucnøm mumu øtz mi ndzajmayuse, entonces mi mustamba que ya mero manba min øjtzi. <sup>34</sup>Viyunse mi ndzajmatyamba que mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn. <sup>35</sup>Manba yajyaj tzap y nas, pero ø onde ji'n ma cøyaj nunca.

<sup>36</sup>”Pero jujchøc y tiyø jama øtz manba mini, ni i'is ji'n myusi. Ni angelesis tza-jpom ityajupø'is ji'n myusyaje; ni øtz Diosis chøn 'Yune ji'n ø musi, na más ndø Janda Diosis myuspa.

<sup>37</sup>”Como tucnømouse vi'na jic jama cuando ijtu'cna'n Noé, jetse manbati tucnøngue'te cuando minba'c øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>38</sup>Porque jic jama antes que oy jøt ca'nømi, nømna'n cyu'tyaju; nømna'n 'yucyaju; ij-tuna'n co'tøjcajcyu; syajyaj 'yune va'cø cyo'tøjcajyajø, hasta je jama cuando tøjcyø Noé møjapø barco'omo. <sup>39</sup>Y ji'na'n myusyaje o'ca manba it jø'tø y de repente put jø'tø y mumu pøn jø'tpønømu; jetseti ma tucnøngue'te cuando mingue'tpøjtzi; jana møyiti ma mini cuando ni i's ji'n nø myusu'øc o'ca manba mini øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>40</sup>Jicsye'c manba ityaj metz pøn nø yosyajupø tza'momo, tum manba nømandøji, tum manba tzactøj jeni. <sup>41</sup>Manba ityaj metzcuy yomo nømna'n myetzvayaju tumbø vacucha'cøsi. Tum manba ñømandøji; tum manba tzactøj jeni.

<sup>42</sup>”Por eso comeque'ajtamø va'cø anjo'nga, porque ji'n mi mustam tiyø ora øtz ma'nba mini, øjchøn mi ndø Comi. <sup>43</sup>Pero qui'psminø que o'ca myuspana'n vø'tøjquis tiyø ora minba nu'mbapø, cyoquenbana'n tyøc va'cø jana cyønu'mdøjø. <sup>44</sup>Jetseti mitz jajmecøb ijtangue'ta va'cø mi ndø "anjo'ctamø. Porque cuando ji'n mi ngui'pstame'øc o'ca ma'nba mini, entonces jicsye'c ma'nbo mini, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

### It vøjpø coyosyajpa, it ji'n vyøjta'mbø

<sup>45</sup>”Jujche ijtu coyospapø vøjpø y qui'psocu'yøypø, jetseti sunba va'cø mi ijtangue't mijtzi. Jetsepø pøn manba chac vø'tøjquis va'cø 'yangui'myaj coyosyajpapø, va'cø pyø'nøyajø cuando nu'cpa hora. <sup>46</sup>Entonces cuando minba vø'tøc, o'ca nømdi chøjcu como 'yangui'mu tzajcuse, contento tzø'pya jic coyospapø. <sup>47</sup>Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi que vø'tøjquis chamdzajcapya jetsepø coyospapø va'cø cuendatzøcøc mumu ti nø'ijtipø. <sup>48</sup>Pero o'ca je coyospapø yatzipøte, nømba chocø'yomo: “Ø ngomi manbatøc ya'e va' minø”. <sup>49</sup>Entonces yacsutzøctzo'chajpa coyosyajpapø tyøvø y cyu'tpa y 'yucpa no'tpa tyøvøji'n. <sup>50</sup>Pero cuando ji'n nø ñi'anajjmu o'ca ma mini, je jama nu'cpa je coyospapø'is cyomi, y nu'cpa je ora ji'n nø myusu'c o'ca ma nu'qui. <sup>51</sup>Entonces vø'tøjquis manba yaj ca' je coyospapø y manba tyumøcot angøma'cø'yoyajpapøji'n. Jīn manba vo'yaje y manba cyø'syaj tyøtz toyapit. Jetse manba mi nductangue'te o'ca jetseti mi ndzøjque'tpa cuando mi'nbojtzi.

### Chamba jujche tucyajuse majcapyo papiñomo

**25**”Manba ndza'manvaque jujche tzajpomopø Diosis 'yangui'mguy.

Es como majcay papiñomo manba'is 'ya'myaj co'tøjcajcyu. Ño'aji'n manyaju va'cø ño'a tzonyaj pøn manbapø co'tøjcaje. <sup>2</sup>Pero ityaj mosay qui'psocu'yøyajupø, y mosay ja ñø'itø'is qui'psocuy. <sup>3</sup>Jovita'mbø'is ñømanyaj quinque, pero ja ñømanyaj gas sobra; <sup>4</sup>mientras ityajuis qui'psocuy sobra ñømanyaj gas quinqueji'n. <sup>5</sup>Pero como ya'yu va'cø min pøn manbapø cotøjcaje, pe'nguy nayaju papiñomo y ønbacyaju. <sup>6</sup>Entonces como panguctzu vejnømu: “Jicø nø min pøn manbapø cøtojcaje. Tzu'ndamø va'cø mi ndzondamø”. <sup>7</sup>Entonces papiñomo sa'yaj mumu y vyøjtøtzøcyaj quinque. <sup>8</sup>Y jovita'mbø'is ñøjajaj qui'psocu'yøyajupø: “Tø ve'ndzi'tam mi ngas, nø tu'yu ø no'a”. <sup>9</sup>Pero qui'psocu'yøyajupø'is 'yandzønyaju: “Ji'nø mus mi ve'ndzi'tamø porque ji'n ma cyopa'te mumu pøngøtoya. Mejor ma 'jutyam mi ne'c ma'atyøjpamø”. <sup>10</sup>Entonces mientras man jyuyaj gas, entonces min je manbapø co'tøjcaj pøn. Ityajuis gas tøjcyaj je pønji'n co'tøjcajcyu'yomo y 'yanga'myaj andyun. <sup>11</sup>Después usyan oracøsi miñaj manupø'is jyuyaj gas, y tøc anga'mdøjumna'n. Y nøjajaju: “¡Señor, Señor; tø anvajcatya andyun!” <sup>12</sup>Pero 'yandzønba je'is nøjajaja: “Viyunse nø mi ndzajmatyamu, ji'nø mi ngo'ispøctame i'nda'me mijtzi”.

<sup>13</sup>Y entonces Jesusis nøjmayaju:

—Jetsetique't mijtzi como qui'psocu'yøyajupø papiñomo, jetse jana co'ønguy ijtamø mientras mi ndø "jo'ctamba øjtzi; porque ji'n mi mustame tiyø jama tiyø ora ma'nbo mini, øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

### Jujche yac yosyaj tumin coyosyajpa pø'nis

Jesús anma'yo'ya'nyøyu, nømu:

<sup>14</sup>—Como tum pøn øyu paschøc ya'i eyaco cumgu'yomo, jetseti Dio-

sis 'yanguim'gucye't. Antes que manba, pø'nis vyejtu'myaj coyosyajpapø va'cø chi'yaj tumin va'cø ñoyosyajø.

<sup>15</sup>”Y tumbøn chi' mosay mil, eyapø chi' metza mil, eyapø tumø mil chi'u. Tumdum pøn chi'u jujche'nom 'yanjam muspa ñoyosa. <sup>16</sup>Y pyøcøchon'u's mosay mil man ñoyose, y chøjcanvajcu y ta'n majcay mil. <sup>17</sup>Y pyøcøchon'u's metza mil chøjcanvajque'tu, y ta'n macsycuy mil. <sup>18</sup>Pero pyøjcøchon'u's tumø mil man ñipcøvø'nay cyomi'is tyumin nasacø'mø.

<sup>19</sup>”Y cøjtu'cam vøti jama pyøcyajumø tumin, min coyosyajpa'is cyomi y 'ya'myaju jujche yaj cøpucsyaj tumin. <sup>20</sup>Entonces nu'cu pyøjcøchon'u's mosay mil; y otro mosay mil ñømi'nanøyu y nømu: “Señor, mosay mil tumin mi ndø tzajcayu. Yø'c it mbøjcu mosay mil y mosay mijlam it 'yune”. <sup>21</sup>Y ñøjay cyomi'is: “Vøj mi ndzøjcu; mus mi ñoyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi y mi ñoyos øtz sunbase, por eso manba mi ñyac angui'm vøti ticøsi. Tøjcøyø y tø casøtyam parejo”. <sup>22</sup>Y min pyøjcu'is metza mil y nømu: “Señor, metza mil mi ndø tzajcayu. Yøc it mbøjcu metza mil, y metza mijlam it 'yune”. <sup>23</sup>Y ñøjay cyomi'is: “Vøj mi ndzøjcu; mus mi ñoyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi, mi ñoyos øtz sunbase. Por eso manba mi yac angui'm vøti ticøsi. Tøjcøyø y tø casøtyam parejo”. <sup>24</sup>Y mingue'tu pyøcøchon'u's tumø mil y nømu: “Musøjtzi que paqui chocopya mi mbyøn mi-jtzi. Eyapø mi yac yosyajpa vøti va' mi nø'itø yosan. <sup>25</sup>Por eso ngona'tzøjtzi y nipcøvø'nøjtzi mi ndumin nasacø'mø. Yøti yø'c it mi ndumin mi ndø tzi'use”. <sup>26</sup>Entonces cyomi'is ñøjayu: “Mitz mi ñyandzipøte, mi ñjyarganbøte. Mi muspati que øtz ñyac yosyajpa eyapø vøti va' it ø ñyosan. <sup>27</sup>Jetcøtoya masna'n vøjø va'cø mi ngot tumin coyojtøj-

pamø tumin une, y entonces cuando vitu'ca'mtzi, mbøjcøchonbana'n ø ndumin 'yuneji'nbøti'am”. <sup>28</sup>Y cyomi'is ñøjay eyapø coyospapø: “Ñø'ijtu'is tumø mil, yac jøcøjayø y tzi'tam ñø'ijtu'is majcay. <sup>29</sup>Porque ñø'ijtu'sam vøti, jet manba tzi'a'nøtyøji, y manba it más de la cuenta. Pero ñø'ijtu'is usyi, jet manba yac jøcøjatyøj usy ñø'ijtu'is; <sup>30</sup>y ji'n vyøjpø coyospapø patzøtøj a'ngomo pi'tzøajcu'yomo. Jin manba vo'e, y toyapit manba cyø's tyøtz”.

### Mumu pøn come'tztøjpa

<sup>31</sup>”Cuando mi'nbojtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, ma'nbo møjaj'n angui'mi, manba miñaj øtzi'n masanbø angeles, y ma'nbo po'cs møjaj'n angui'mba'is pyø'cscu'yomo. <sup>32</sup>Y ma'nbo vejtu'myaj mumu aunque jutpø nascøsta'mbø pøn va'cø tu'myaj ø vi'nandøjqui. Y ma'nbo mbi'nandø'p vøjpø. Ne'ti ma'nbo ngot vøjpø y ne'ti ji'n vyøjpø, como cyoquenbapø'is pyi'nandøjpa pyø'nøcuy; aparte cyotpa borrego, aparte cyotpa chivu. <sup>33</sup>Cyotpa borrego chø'na'nomo, y chivu cyotpa 'yanna'yomo. Jetse øtz ma'nbo ngøpin pøn. <sup>34</sup>Como øjchøn møjaj'n angui'mbapø, ma'nbo ñøjajaj ø ndzøna'nom ityajupø: “Mindamø va'cø mi ñyaj contento'ajtamø ndø Janda Diosis. Como erejencha cuenta mi ndzi'pa vøjpø itcuy 'yanguim'bamø Dios. Porque it jetsepø itcuy vyøjtøzøjcupø para mitzcøtoya desde que Diosis jyomec nasacøpac. <sup>35</sup>Porque nømna'nø osu, y mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'nø yo'ctøjtzu, y mi ndø tzi'tam nø; nømna'nø vijtu ji'n comusimø lugar, y mi ndø nu'cschi' jecyuy. <sup>36</sup>Ja itøna'n ø nducu, y mitz mi ndø tzi'tamu; ca'ena'ntzi y mi ndø tu'ndamu; somdøjuna'ntzi preso'omo, y mi ndø o'nøndyamu”. <sup>37</sup>Entonces vøjta'mbø pø'nis manba ñøjajaj øjtzi: “Pero øjtzø mi Ngomi, ¿jutznømø jetze va' mi

ñomø? Øtz nunca ja mi istam nø mi "yosupø, y mi ndzi'tam cu'tcuy; øtz nunca ja mi istam nø mi "yo'ctøjtzipø; y o mi ndzi'tam nø'.<sup>38</sup> Ni øtz nunca ja mi istam nø mi "vyijtupø ji'n mi ngomusimø lugar y mi nu'cschi'tam jejcuy. Ni ja mi ndzi'tam tucu cuando ja itøna'n ja nducu porque ja mi ista'møjtzi.<sup>39</sup> Ni nunca ja mi istam ngya'epø o syomdøjupø preso'omo va'cø mi o'nøndyamø".<sup>40</sup> Entonces øjchøn møjja'n angui'mbapø ma'n'bø "nøjayaje: "Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando mi ndoya'nøtyam aunque jutipø ø ndøvø aunque ja itø'is 'yangui'mguy, es como øjtzi mi ndø ndoya'nøtyamu".

<sup>41</sup> "Entonces øtz ma'n'bø "nøjayaj ø an'na'yom ityajupø: "Mi ñchu'ndam øtzø'mø, mi ndyocotyamupøte. Manba mi ngojtandøji nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo lo que jutipø juctyøc Diosis vyøjtøjtøjcu diablocøtoya y je'is 'yangelescøtoya.<sup>42</sup> Porque nømna'nø osu, y ja mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'nø yo'ctøjtzu, y ja mi ndø tzi'tam nø'.<sup>43</sup> Nømna'nø vit ji'n ø ngomusimø, y ja mi ndø tzi'tam jejcuy; ja itøna'n ø nducu, y ja mi ndø tzi'tam tucu; ca'ena'ntzi y ja mi ndø tu'ndamø; somdøjuna'ntzi preso'omo, ja mi ndø o'nøtyamø".<sup>44</sup> Entonces 'yanña'yomda'mbø'is manba 'yandzønyaje: "Pero øjtzø mi Ngomi, ¿jutznøm jetse mi ñømba? Øtz nunca ja mi istam nø mi "yosupø, nunca ja mi istam nø mi "vyijtupø ji'n mi ngomusimø; ni ja mi istam jana tucu nø mi "vyijtu'c, ni ja mi istam ngya'epø, ni ja mi istam preso'omo; porque o'ca jetse mi istamuna'n nø mi ndyoya'isupø, mi ndoya'nøtyamuna'ntzi".<sup>45</sup> Entonces øtz ma'n'bø 'yandzønyaje: "Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando ja mi ndoya'nøtyamø aunque jutipø pøn aunque ja itø'is 'yangui'mguy; jetse ndøvø ja mi ndø toya'nøtyangue'ta".

<sup>46</sup> Y jic pøn manba manyaj ji'n yajepø castigo'omo. Pero vøjppø pøn manba manyaj tø quenbamø mumu jamacøtoya.

### Qui'pscøpo'yaju va'cø ñucyay Jesús

**26** Entonces cuando yaj jetsepø anmacuy, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

<sup>2</sup>—Mi mustambati que metza jamacøs manba sø'najyaj pascua søn. Y jic-sye'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocuyajtøji va'cø yaj ca'tøj ma'møtyøjupø cruzcøsi.

<sup>3</sup> Entonces tu'mbø'yaj pane covi'najø, y angui'mguji'n an'ma'yoyajpapø, y Israel tzambøn. Tu'mbø'yaju más myøja'nombø pane covi'najø'is 'yangui'mguy tøjcomo; más myøja'nombø pane covi'najø ñøyipø'is Caifás.<sup>4</sup> Jeni qui'pscøpoyaju jujche va'cø ñu'mnucyay Jesús va'cø yaj ca'yajø.<sup>5</sup> Pero nømyaju:

—Mejor uy ndø nucta'i søn jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, utim so'natejyaje.

### Yomo'is cyøtijtøjay Jesús perfumeji'n

<sup>6</sup> Entonces cuando ijtuna'n Jesús Betania cumgu'yomo, o covit Simo'nis tyøjcomo. Simón yachputzi'øyuna'n vi'na.<sup>7</sup> Mientras que jendi ijtu, cyømin Jesús tum yomo'is. Je yomo'is ñø'min tum alabastro tza'pø cojtocuy ijtupø'om suñi viquicpapø perfume vøti coyojapø. Y mientras que Jesús po'csuna'n mesacø'mø, yomo'is cyøtijtøjay cyopac perfumeji'n.<sup>8</sup> Pero cuando Jesusis ñøtundøvø'is isyaju ti chøjcay Jesús, qui'syca'yaju, nømyaju:

—¿Ticøtoya titpø'tochøc perfume?<sup>9</sup> O'cana'n ja titpø'ø, muspana'n ndø ma'ajø vøti tumingøsi, y ndø tzi'tambana'n tumin pobre.

<sup>10</sup> Cuando Jesusis myusu ti nø chamyaju, ñøjayaju:

—¿Ticōtoya mi 'yojnandyamba je yomo? Vøjpø ti chøjcu øtzcōtoya.  
<sup>11</sup> Porque pobre mumu jama mitzji'n ityajpa, pero øtz ji'nø ma it mumu jama mitzji'nda'm. <sup>12</sup> Porque cuando cøtijtøjay øjtzi perfumeji'n, jetse chøjcu va'cø vyøjtøzøc ø ngonña va'cø niptøjø.  
<sup>13</sup> Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi, aunque juti tzamgøpucstøjpa yøn vøjpø ote aunque nasindumø, jetseti manba tzambotyøjque't ti chøc yøn yomo'is va'cø jyajmøtzøctøjø.

### Judasis ñu'ma'aj Jesús

<sup>14</sup> Entonces tum macvøstøjcapyø nøtundøvø ñøyi'ajupø'is Judas Iscariote man 'yo'nøyaje pane covi'najø. <sup>15</sup> Y ñøjayaju:

—O'ca mi ndzi'ocuyajpa Jesús, ¿y jujche mi ndø tzi'pa?

Y vyø'møyaju va'cø cyoyojoyaj Judas treinta platapø tumin o'ca chi'ocuyajpa Jesús. <sup>16</sup> Y desde jicse'c Judasis ज्या-me'tzu jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús.

### Masanbø ujcānbajcuy

<sup>17</sup> Entonces je jama cuando tzo'tz sø'najcuy cuando cyø'syajpa ja pyononapø pan, ñøtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju ñøjayaju:

—¿Jut manba ndø comeque'ajtamø va'cø ndø vi'c pascua søn gu'tcuy?

<sup>18</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mandyam cumgu'yomo, jic pø'nis tyøjcom mandyamø, y nøjatyamø: “Ø Ngovi'najø'is mi ngyø'vejay ote mi ñøjambya: Ya mero ma nu'c ø "høra. Mi ndøcmø ma'nba "vi'ctam pascua søn gutcuy ø nøndundøvøji'n”.

<sup>19</sup> Como jujche chajmayajuse Jesusis, jetse chøcyaj ñøtundøvø'is. Jen cyomeque'ajyaj cu'tcuy pascua sø'ngøtoya.

<sup>20</sup> Y cuando tzu'i'ajnømu, jendina'n pø'csyaj Jesús mesacø'mø macvøstøj-cay ñøtundøvøji'n. <sup>21</sup> Mientras nømna'n vi'canbacyaju, ñøjayaj Jesusis:

—Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi, miltzomda'mdi it ma's ø tzi'ocuyaje.

<sup>22</sup> Entonces maya'co'ñaju y 'yocva'cyaj Jesús tumdum pø'nis:

—Ø mi Ngomi, ¿ji'nat ndøvø nø mi ndzamu que øtz manba mi ndzi'ocuyaje?

<sup>23</sup> Y 'yandzonyaj Jesusis ñøjayaju:

—Tumø ñunbapø'is pan øtzi'n tumbø pulatu'omo, je'is ma'nba ø tzi'ocuyaje.

<sup>24</sup> Viyunse como jujche it jachø'yuse totocøsi, jetse ma'nbo ca'e øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Pero lástima jic pøn manbapø'is ø tzi'ocuyaje porque manba is toya. Mastina'n vøjø jic pøn o'ca ja pyø'najønā'n.

<sup>25</sup> Entonces tzi'ocuyajpapø'is Judasis ñøjay Jesús:

—Maestro, ¿ji'nat øjtzi ma'nbo mi ndzi'ocuyaje?

Y Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Jøø, miltzete.

<sup>26</sup> Mientras que nømna'n cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya, y vyendzi'yaj ñøtundøvø. Entonces ñøjmayaju:

—Pøctamø, cu'jtamø; yøn øjchøn sis.

<sup>27</sup> Y luego pyøc tasa, y ñøjacye't Dios yøscøtoya. Y entonces chi'yaj ñøtundøvø ñøjayaju:

—To'n ve'ndam mumu pøn parejo.

<sup>28</sup> Porque yøn vino øjchøn nø'mbin. Ø nø'mbin señate que Diosis chøc jomepø contrato. Ø nø'mbin manba jøtpø vøti pøngøtoya va'cø yaj cøtocojayajtøj cyoja. <sup>29</sup> Mi nøjandyamba miltzi que ji'n majtøc ma ndø'ne uva tø'mis ñø' hasta jicsye'ctøc ma'nbo ndo'nvøjtøzøqui jomepø mitzji'nda'm ndø Janda Dios 'yangui'mbamø.

### Cham Jesusis que Pedro ma nømi que ji'n ispøc Jesús

<sup>30</sup> Entonces vañaj tum vane y después tzu'nyaju manyaj Olivo cotzøjcøsi. <sup>31</sup> Y jeni Jesusis ñøjayaju:

—Yøn mismo tzu'cøsi mañba mi ndø pochacpø'tam mumu. Porque jetse it jachø'yupø totocøsi que Dios nømu: “Ma'ñba 'yaj ca' cyoquenbapø'is borrego, y borrego mañba poytocoyaje”. <sup>32</sup> Pero después cuando visa'pa øjtzi, mañba vi'na mave Galilea nasomo, y mitz mañba mandyam jøsi'jcam.

<sup>33</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Aunque mi mbyochacpø'yajpa eyata'mbø'is, øtz ji'nø mi mbochac nunca.

<sup>34</sup> Pero ñøjay Jesusis:

—Viyunse nø mi ndzajmayu que antes que vejpa ngaylu yøn tzu'cøsi, tu'cañac mañba mi ñømi que ji'n mi ndø co'ispøqui.

<sup>35</sup> Y ñøjay Pedro'is:

—Aunque yaj ca'yajpøjtzi; ji'nø nømi nunca que ji'nø mi ngo'ispøqui.

Y jetse nømyaj mumu ñøtundøvø.

### Getsemani'omo Olivotøjcomo 'yo'nøy Dios Jesusis

<sup>36</sup> Y jicsye'c nu'cyaj Jesús ñøtundøvøji'n tum lugajromo ñøyi'ajupø'is Getsemani', y ñøjayaj Jesusis:

—Po'cstam yø'qui mientras que ma'ñbø øtz mas jojmo; ma'ñbø o'nøy Dios.

<sup>37</sup> Y ñømanyaj Jesusis Pedro y metzcuy Zebedeo'is 'yune; manyaj más jojmo y jeni Jesús vøti tzocotocho'tzu maya'cu'is. <sup>38</sup> Y ñøjayaj Jesusis:

—Nø maya'co'nu ø ndzocoy como mañbase ca'e. Yø'c tø jo'ctamø, jana co'ønguy ijtam øtzøtoya.

<sup>39</sup> Entonces Jesús ma'ñanøcyet' usyøc y japneyu'c nascøsi, 'yo'nøy Dios nømu:

—Ø Janda; a ver si o'ca muspa mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is yøn toya,

pero mitz mi sunbase tzøcø, u mi ndzøc øtz sunbase.

<sup>40</sup> Y vitu'u ityajumø ñøtundøvø, y ønpupø pya'tyaju. Y ñøjay Pedro:

—Ja mus mi ndø jo'c ni tumø hora; 'yøn mijtzi. <sup>41</sup> Jana co'ønguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngy-ojapa'tamø. Viyunsyø mi ndzoco'yomo sunba mi ndø jo'ctamø, pero mi sis mochita'mbøte.

<sup>42</sup> Y myenajcøsi vøcomangue'tuti y 'yo'nøy Dios, ñøjayu:

—Ø Janda; o'ca ji'na mus mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is toya, tzøc mi sunbase mijtzi.

<sup>43</sup> Y vituque'tu, y ønpupøti pyatyajque'tu ñøtundøvø porque cyøpøcyaj øvi'is. <sup>44</sup> Y chacyaju, jindi vøcomangue't Jesús jojmo. Y jetseti 'yo'nøcyet' Dios tu'cay na'como mismo oteji'n. <sup>45</sup> Jøsi'cam cyømiñajque't Jesusis ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Øndyama'am y sapøctamø. Yøti nu'cu'am hora va'cø tzi'ocuyajtøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omo. <sup>46</sup> Te'nchu'ndama'am va'cø tø mañdamø. Jicø nøm min mañbapø'is ø tzi'ocuyaje.

### Chi'ocuyaj Jesús Judasis

<sup>47</sup> Y jetsetøc nø ñømu'c Jesús, cuando nu'c Judas, Jesusis ñøtundøvøque't. Jesusis ñøtundøvø ta'ñaj doce Judasji'n. Y Judasji'n miñajque't vøtipøn espadaji'n y cuji'n, pane covi'najø'is y Israel tzambø'nis cyøvejyaju. <sup>48</sup> Chi'ocuyajupø'is oyuna'n chajmayaje jutznøm ma musyaj jutipø ma ñucyaje, nømu:

—Jutipø øtz su'cpøjtzi, jetømete, jet nuctamø.

<sup>49</sup> Y cuando nu'c Judas, entonces viyun man Jesuscø'mø, y ñøjayu:

—¿Sya'satija, Maestro?

Y syu'cu. <sup>50</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Tøvøy, ¿ticøtoya mi minu?

Jicsye'c cyõnu'cyaj Jesús y ñucyaju va'cø ñõmanyajø.

<sup>51</sup> Y misma hora tumø Jesusis ñõtundøvø'is tyusput 'yespada y pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc tyøcspø'jayu. <sup>52</sup> Y Jesusis ñøjmay chejtzupø'is:

—Majtzøyo mi espada ñaca'omo; porque mumu quipyajpapø espadaji'n, mismo espadaji'n ma yaj ca'tøjque't ñe'cø. <sup>53</sup> Mi mustambati que øtz muspana'n 'va'ngø ø Jandacøsi vøti mil angeles va'cø cotzo'ñøjtzi. <sup>54</sup> Pero o'ca jetse, ji'na'n tyuqui jachø'yuse, porque it jachø'yupø yø'cse va'cø tyucø.

<sup>55</sup> Y misma hora nõjmay Jesusis vøti pøn minu'is ñucyaje:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'n y cuji'n siendo øtz ji'ndyet chøn nu'mba pøn, va'cø mi ndø nuctamø como ñucyajpase nu'mba pøn? Mumu jamatina'n po'csøjtzi masandøjcomo va'cø anma'yoya y ja mi ndø nuctam jicsye'cti. <sup>56</sup> Pero yø'cse nõ tyujcu va'cø viyu'naj lo que jyayajuse tza'mañvajcoyajpapø pø'nis.

Entonces mumu Jesusis ñõtundøvø'is pyochacpø'yaju.

### Ñõmanyaj Jesús

#### angui'myajpapø'is vyi'nandøjqui

<sup>57</sup> Entonces ñucyaju'is ñõmanyaj Jesús más covi'najøpø pane Caifasis tyøjcomo. Jena'n ityaj tu'myajupø anma'yoyajpapø angui'mguji'n y Israel pø'nis chambõnda'm. <sup>58</sup> Y Pedro'is mañ pya'te, pero ya'i pactzø'yu. Oyuti nu'c hasta pane covi'najø'is tyøjcomo y jen tøjçøyu y po'cs coyosyajpapøji'n. Mañ a'm a ver jujche ma tuc Jesús.

<sup>59</sup> Y pane covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm y mumu angui'myajpapø'is mye'tzayajpana'n jujche muspa cyøsujtzøyajø Jesús. Sunbana'n cyøjacøtzøjçøyajø va'cø yaj ca'yajø. <sup>60</sup> Aunque nu'cyaj vøti

cyøsujtzøyajpapø'is, pero ni jujche ja pya'tayaj cyoja. Al fin nu'cyaj metzcuy cyøsujtzøyajupø'is. <sup>61</sup> Y nõmyaju.

—Yøn jetse nõmu: “øtz muspa 'ju'mbø yøn masandøc y tu'ca jamacøsi muspa ndzøcvøjtzøcø”.

<sup>62</sup> Entonces te'nchu'nu más myøja'nombø pane y ñøjay Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'noye? ¿Jujche mi andzo'nopya que jujche mi ngyøtza'møyaju?

<sup>63</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yotepuø. Entonces myøja'nombø pane'is ñøjmayu:

—Yøti mi angui'mbøjtzi quenbapø Diosis ñøyicøsi va'cø mi ndø tzajmayø o'ca viyunsye miltzete Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>64</sup> Jesusis 'yandzonu:

—Øjchønø jic mi ndzamuse. Y también mi ndzajmatya'mbøjtzi que jøsi-cam mañba mi ndø istam øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø po'csupø pømi'øyupø Diosji'n parejo va'cø angui'mdamø, y mañba mi ndø istangue't tzajpacujqui o'nacøc nõ minupø.

<sup>65</sup> Entonces myøja'nombø pane'is chitz tyucu corajepit y nõmu:

—Yøn pø'nis cyø'o'nøy Dios porque Diose cyomo'pya vyin. ¿Ticøtoya mañba ndø me'tztam mas cyøtza'møyajpapø'is? Mi ne'c mi mandamu jujche cyø'o'nøy Dios. <sup>66</sup> ¿Ti mi ndzamdamba?

Y 'yandzønyaju:

—Vøj va'cø yaj ca'tøjø porque it cyoja.

<sup>67</sup> Entonces vyi'nøc tzujøyajaju y chanyaju. Eyapø'is vyi'nøctza'ñøjaju. <sup>68</sup> Y ñøjayaju:

—O'ca miltzete Cristo, tø tzajmay i'is mi nchanu.

#### Pedro nõmu que ji'n cyø'ispøc Jesús

<sup>69</sup> Mientras jetse tujcu, Pedro po'csuna'n a'ngomo solajromo, y cyõnu'c Pedro tum coyomo'is y ñøjaju:

—Mitz también Galilea'ombø Jesusji'n nõmna'n mi 'vyijtu.

<sup>70</sup> Pero Pedro'is ja vya'ñjam o'ca jetji'n nõ vyijtu; sone pø'nis vyi'nandøjqui nõmu:

—Ji'n ø musi ti nõ mi ndzamu.

<sup>71</sup> Y Pedro man andyungø'mø y jeni eyapø coyomo'is isu y ñøjayaj jĩndi te'ñaj vene:

—Yøn pøn también vit Jesusji'n, jic Nazarejtombø pønji'n.

<sup>72</sup> Entonces Pedro'is jetseti mena'com chambøjcay Diosis ñoyi va'cøti ñømø:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

<sup>73</sup> Y usyan horacøsi jen ityajupø'is tyo'møyaj Pedro y ñøjayaju:

—Viyunsye mitz jicji'nbøte, porque mismo jetseti mi ondeque't.

<sup>74</sup> Entonces Pedro yach onu y chambojçacye't Diosis ñoyi, nõmu:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

Jicsye'c vej ngaylu. <sup>75</sup> Y jyajmutzøjcu Pedro'is oyuse chajmay Jesusis; que Jesusis oy ñøjaye: “Antes que vejpa ngaylu, manba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”. Entonces put Pedro a'ngomo y vo'tzocopajcu.

### Ñømanyaj Jesús Pilato'is vyi'nandøjqui

**27** Y sø'nbø'nømu'cam, mumu pane covi'najø'is y Israel pø'nomda'mbø tzambø'nis qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. <sup>2</sup> Y myo'csyaju jetse ñømanyaju va'cø chi'ocuyaj Poncio Pilatocøsi porque jic gobernadojrete.

### Ca' Judas

<sup>3</sup> Y cuando myan Judasis, chi'ocuyajupø'is, que manba yaj ca'yaj Jesús, qui'psvitu'u, cyømanyaj pane covi'najø y tzambønda'm va'cø man chacvitu'i treinta platapø tumin.

<sup>4</sup> Ñøjayaju:

—Cøjapa'tøjtzi porque ndzi'ocuyaj øjtzi ja cyøjapa'tøpø pøn va'cø cya'ø.

Pero je'is ñøjayaj Judas:

—Ni ti cuenta ji'n mba'jtam øjtzi ti mi ndzøjcu. Mitzcøspøti.

<sup>5</sup> Y Judasis pyatzcøjpu tzajcu tumin jen masandøjcomo, tzu'n jeni, man jyø'mga' vyin.

<sup>6</sup> Y pi'nandø'pyaj tumin pane covi'najø'is, y nõmyaju:

—It ley va'cø jana ndø tumøcot yøn tumin masandøj tuminji'n porque pø'nise ñø'pin goyoja.

<sup>7</sup> Por eso qui'pscøpoyaju va'cø jyujyayaj nas ñoyi'ajupø'is tzica tzøcpapø'is ñas; jin va'cø ñipyaj emøc tzu'nbapø viti. <sup>8</sup> Jetcøtoya cyojtayaj ñoyi jeni Nø'pin Nas, y jetse ñoyi hasta yøti. <sup>9</sup> Y jetse tujcu lo que chamuse tza'mañvajcopyapø Jeremiasis cuando nõmu: “Y pyøcyaj treinta platapø tumin, porque vyø'møyaj Israel pø'nis va'cø cyoyoyajø je'nche'nomo va'cø cya' je pøn. <sup>10</sup> Y je tuminji'n jyujyayaj tzica tzøcpapø'is ñas, porque jetse tzajma'yøjtzi ndø Comi'is”.

### Jesús Pilato'is vyi'nandøjqui

<sup>11</sup> Entonces Jesús te'nuna'n gobernadojris vyi'nandøjqui. Y je'is 'yangøva'cu:

—¿Mijtzømate Israel pø'nis angui'mbata'm?

Y Jesusis 'yandzøn:

—Øjchønø nõmdi mi ndzamuse.

<sup>12</sup> Y cuando pane covi'najø'is y tzambø'nis cyøtza'møyaju, Jesusis ja 'yandzova, ni ti ja chamø. <sup>13</sup> Entonces Pilato'is ñøjaju:

—¿Mi muspatija o'ca mi ngyøtza'møyajpa mumu ticøsi?

<sup>14</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yandzø'noya. Jetcøtoya ñømaya'comø'nu gobernadojris ticøtoya ja 'yandzova.

### Cyø'angui'møyaju Jesús va'cø yaj ca'yajø

<sup>15</sup> Pero tumdum pascua sø'nomo syombø'pana'n tum preso gobernadojris



lo que jutipø syuñajpana'n vøti pø'nis va'cø syombø'tøjø. <sup>16</sup>Jicsye'c ijuna'n tum pøn preso'omo ñøyipø'is Barrabás; aunque i'is cyomusu iyete. <sup>17</sup>Y cuando jendina'n ityaj tumø'omo, 'yocva'cyaj Pilato'is:

—¿Jutipø sunba mijtzi va' ø sombø'ø, Barrabás, o Jesús ñøjayajpapø Cristo?

<sup>18</sup>Porque Pilato'is chi' cuenta que chi'ocuyaju'is qui'sayaj Jesús porque más syuñaj Jesús sone pø'nis.

<sup>19</sup>Y mientras Pilato jendina'n po'cs angui'mgu'yomo, cyø'vejay ote ñe yomo'is, ñøjayu: “U mi ndzøjcay ni ti jic pøn ja itø'is cyøja, porque tzu'yi vøti toya'isøjtzi napasyi'omo porque jic pøn nambasyi'ø'yøjtzi”.

<sup>20</sup>Pero pane covi'najø'is y tzambø'nis ñøjayaj vøti pøn va'cø vya'cyajø va'cø syombø'tøj Barrabás y va'cø yaj ca'tøj Jesús. Y al fin vyø'møyaj vøti pø'nis jetse va'cø vya'cyajø. <sup>21</sup>Y entonces gobernadojris ñøjayaj vøti pøn:

—Yøn metzcuy pønø, ¿jutipø sundamba mijtzi va'cø sombø'ø?

Y nømyaju:

—Sombø' Barrabás.

<sup>22</sup>Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Y yøn Jesús, ñøjayajpapø Cristo, ti nõndzøcpa yønø?

Y 'yandzønyaj mumu ñøjayaju:

—¿Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

<sup>23</sup>Y gobernadojris ñøjayaju:

—¿Pero tiyø coja chøjcu?

Pero pønda'm más vejangøtyaju, nõmyaju:

—¿Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

<sup>24</sup>Entonces chi' cuenta Pilato'is que ji'n mus yajayaj vøti pø'nis qui'psocuy, sino que más manba so'natejyaje. Por eso vya'c nø' va'cø ñømijnatyøjø, y cø'che'u vøti pø'nis vyi'nandøjqui como seña que ja it cyøja, y nõmu:

—Ja it ø ngoja o'ca mi yaj ca'tamba yøn vøjpø pøn. Jen a'mdam mi ne'ngø ti mi ndzøctamba.

<sup>25</sup>'Yandzønyaj vøti pøn y nõmyaju:

—¿Øtz yaj castigatzøctøjø ø uneji'nducu o'ca jet yaj ca'pa!

<sup>26</sup>Entonces Pilato'is syombø'u Barrabás y yac nacstochøctøj Jesús. Y chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

<sup>27</sup>Entonces gobernadojris syoldado'is ñømnyaj Jesús angui'mguy tøjcomo. Jen vyejtu'myay mumu soldado y cyotyaj cujcomo Jesús. <sup>28</sup>Ñe' tyucu yac tzacyaju, tzapas tucu yac mesyaju. <sup>29</sup>Pye'tyaj apit corona y yac mesyaj cyopajcomo y chønanbø cyø'omo cyøjtayaj cuy. Entonces cutquecyaju vyi'nandøjqui, cyøsjicøyaju va'cø qui'tzcu'ajyajø. Ñøjayajpana'n:

—¿Viva Israel pø'nis 'yangui'mba!

<sup>30</sup>Y cyøtzujøyajpana'n, y pyøjcayaj cyø'ombø cuy y jetji'n jyo'tznacsvøyajpana'n cyopajcøsi.

<sup>31</sup>Jetse qui'tzcu'ajyaj Jesús. Y después yac tzacyaj tzapas tucu y yac mesquet' ñe'. Entonces ñømnyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

### Mya'møyaj cruzcøsi Jesús

<sup>32</sup>Quando nõmna'n myanyaj cumgu'acapoya'omo, pya'tyaj Cirene gumgu'yombø pøn ñøyipø'is Simón. Jet pyena tzøcyaju va'cø nõmajnay Jesusis cruz.

<sup>33</sup>Y nu'cyaj ñøjayajpamø Gólgota, que sunba ñømø: Cyø'cøpacmø. <sup>34</sup>Jeni chi'yaj Jesús vinagre mojtupø tzuchniviji'n va'cø tyo'na. Y tyo'nisu'cti, ja syun tyo'na.

<sup>35</sup>Entonces soldado'is mya'møyaj Jesús cruzcøsi, y después cyøsjiyaj tyucu va'cø vye'ñayaj ñe'comda'm. Jetse viyujaju tza'mañvajcopyapø'is chamuse, nõmu: “Vye'nbø'jayaj ø nducu ñe'comda'm, cyøsjiyaj ø nducu”.

<sup>36</sup>Entonces jen añbocsyaju, va'cø cyoqueñajø. <sup>37</sup>Y mya'møyaj tabla cruzcøsi Jesusis cyopajcomo, tablacøsi it jachø'yupø ti cyøja. Yø'cse nõmu:

“Yønete Jesús, Israel pø'nis myøja'n Angui'mbata'm”.

<sup>38</sup> Entonces mya'møyajque't eyata'mbø cruzcøsi metcuy nu'mbapø; tum Jesusis chø'na'nomo, y tum 'yanña'yomo. <sup>39</sup> Y cøtyajpapø'is 'yø'nindze'myaju, cyopacti myi'cu'jayaju. <sup>40</sup> Nømyaju:

—O'ca muspa mi 'ju'mbø masandøc y tu'cay jamacøsi muspa mi ndzøcvøjtøzcø, y mi "vin ji'n mus mi "yaj cotzoca. O'ca mijtzete Diosis mi 'Yune, entonces mø'n cruzcøsi.

<sup>41</sup> Jetseti 'yonguitzcu'ayajque'tu pane covi'najø'is y angui'mguji'n anma'yoyajpapø'is y fariseo'ista'm y tzambø'nista'm. Nømyajpana'n:

<sup>42</sup> —Eyapø yaj cotzocyaju, y vyin ji'n mus yaj cotzoca. O'ca jicø ndø Angui'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chønø, ¿ti'ajcuy ji'n myø'n cruzcøsi yøti? O'ca mø'nbananø cruzcøsi, ndø va'njamdambana'n. <sup>43</sup> Nømu que Diosis 'yayudatzøcpa, pero o'ca de veras syunbapøte Diosis, ¿ticøtoya ji'n mini va'cø yaj cotzoca? Porque nømu: “Øtz Diosis chø 'Yune”.

<sup>44</sup> Jetseti 'yongui'tzcuyajyaj Jesús nu'myajpapø'is jetji'n ityajupø ma'møyajtøj cruzcøsi.

### Ca'u Jesús

<sup>45</sup> Entonces panguc jamase'nomo pi'tzø'ajnømu mumu nasindumø y hasta las tres de la tarde min sø'nbnøngue'te. <sup>46</sup> Y como a las tres de la tarde pømi vej Jesús, nømu:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —ndø onde'omo va'cø tø nømo, tø nømba: Øjtzø mi Dios, øjtzø mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzpø'utzajcu?

<sup>47</sup> Y vene'anbø'nis jinø te'najupø'is myaña'u ti cham Jesusis y nømyaju:

—Yø'nis nø vyejay Elías.

<sup>48</sup> Jicsye'c pochunø tumbøn manø mye'tz tzoja, ñunu vinagre'omo y cyot cape'omo y tyajøjayu capeji'n Jesusis

'yannaca'omo va'cø cyømu'cø. <sup>49</sup> Pero eyapø nømyaju:

—Tzacø; ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yaj cotzoc jej pøn.

<sup>50</sup> Pero Jesús pømi vejvøjtøzøjcu y yac manø 'yespiritu, ca'u. <sup>51</sup> Y jicsye'c masandøjcombø tucu vo'te cucpo'tujcu; møji po'tzunu, hasta nascøsi po'nu'cu. Y mics nas hasta veñaj tza'. <sup>52</sup> Y anva-cyaj tzatøc nijpoñømumø y visayaj vøti va'njajmoyajpapø pø'nis cyønna oyupøm ca'yaje. <sup>53</sup> Y después que Jesús visa'u, putyaj chatøjcomo y tøjcøyaj masanbø Jerusalén gumgu'yomo, y vøti pø'nis isyaju je ca'yajupø lo que oyu visa'yaje.

<sup>54</sup> Pero cuando ca' Jesús, capita'nis y jetji'nna'n nø cyoqueña'u'is, cuando anjamyaj nasamicscø y isyaj tiyø tujcu, entonces ca'yajpana'n na'tze'is, nømyaju:

—Viyunse yøn pøn Diosise 'yune.

<sup>55</sup> Y jendina'n ityaj sone yomo ya'itina'n cyøque'nøyajupø'is. Yø'nis oyuna'n pya'tyaj Jesús desde que tzu'nu Galilea nasomo y o cyotzonøyaj Jesús. <sup>56</sup> Y je'tom ityajuna'n María Magdalena, y Jacobo'is y José'is myama ñøyipø'sque't María, y jendina'n itque't Zebedeo'is 'yune'is myamata'm.

### Niptøj Jesús

<sup>57</sup> Y después min tza'i'cam tum ricupø pøn, Arimatea cumgu'yombønna'nete; ñøyipø'is José; y mismo Jesusis ñøtundøvøque't. <sup>58</sup> Je'is cyønuc Pilato y vya'cay Jesusis cyønna. Entonces Pilato'is chi' angui'mgu y va'cø vya'ctzi'ayaj cyønña. <sup>59</sup> Y Jose'is manø pyøc je cyønna y myojnayu popo sabana'omo. <sup>60</sup> Y cyot ñe jomepø chatøjcomo; tza'cotzøc yac ocnojtøju, cuando ca'pa va'cø jen niptøjø. Pero jen o cyojtatyøj Jesusis cyønna. Y entonces piti'anga'm je chatøc møjapø tza'ji'n y manyaju. <sup>61</sup> Y jena'n po'csyay María Magdalena y eyapø María; jen 'yanbocsyaj tzatøc metzcupø yomo'is.

### Soldado'is cyoquejnayaj Jesusis chatoc

<sup>62</sup>Entonces jyo'pit cøjtu'cam jama cyomeque'ajyaju'c sapøjcu y jamacøtoya, tu'myay pane covi'najø y fariseo va'cø man 'yo'nøyaj Pilato. <sup>63</sup>Y ñøjayaju:

—Señor, jamda'mbøjtzi jujche chamuse je angøma'copya Jesusis cuando quenba'ctoc, nõmu: “Tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'e”. <sup>64</sup>Por eso jetcøtoya tzi' angui'nguy va'cø cyoquendøj tzatoc niptøjumø hasta que ta'nba tu'cay jama, jana man ñu'mnøputyaj tzu'cøsi ñøtundøvø'is. Y jøsi'cam manba nõmyaje: “Visa'u'am ca'upø”. O'ca jetse angøma'cø'oyajpana'n, más peor jetsena'n tø tupca que vi'nase.

<sup>65</sup>Y pilato'is ñøjayaju:

—Jen ityaj soldado va'cø mi nõman-damø va'cø cyoqueñajø. Jetse aseguratztøctamø mi muspa'csye'nomo.

<sup>66</sup>Entonces manyaju y 'yanga'myay mø'chøqui tzatoc. Syello'øyaj tza' anga'mupøji'n y jen chacyaj manba'is cyoqueñaje.

### Visa Jesús

**28** Entonces cøjtu'cam sa'pøjcu y jama, cuando manba'cam sø'nbønømi semana tzo'tzcuy jama, man 'ya'myay tzatoc María Magdalena'is y eyapø Maríaji'n. <sup>2</sup>Y joviti mics nas porque mø'n ndø Comi'is 'yangeles tzajpom tzu'nupø, y tzatøjcombø tza' piticajpø'jayu angelesis y jet cøpo'csøyu. <sup>3</sup>Rayu'is ñe'mase, jetse pømi sø'n angeles; y tzojasena'n popo tyucu. <sup>4</sup>Y søtøtyaju nõ cyoqueñajupø'is ña'tze'is, y como ca'yajuse tzø'yaju.

<sup>5</sup>Y angelesis ñøjayaj yomo:

—Uy ña'tztame; porque muspøjtzi que nõ mi me'tztam Jesús, yaj ca'tøjupø cruzcøsi. <sup>6</sup>Pero ja itam yø'qui, visa'u'am como chamuse. Mindamø mi a'mdamø

jut cojtøju ndø Comi. <sup>7</sup>Man dam yøti yøti ma tzajmatyam ñøtundøvø que visa'u'am ca'upø. Y je'is manba mi vyi'najandyame Galilea nasomo, jin manba mi mba'jtame. Jetse nõ mi ndzajmatyamu.

<sup>8</sup>Entonces popya tzu'nyaj tzatøcmø na'tznepya pero casøcomø'ñaju. Poyuc manyaju va'cø man chajmayaj ñøtundøvø. <sup>9</sup>Mientras nõmna'n myanyaju va'cø chajmayaj ñøtundøvø, joviti chonyaj ñec Jesusis; y ñøjayaju:

—¿"Vyøjta'mdija?

Y yomo'is cyujnejayaju, jyotzpojçayaj cyoso. <sup>10</sup>Y Jesusis ñøjayaju:

—Uy ña'tztame. Ma tzajmayaj ø ndøvø va' myanyaj Galilea nasomo. Jen ma'nbø isyaje.

### Lo que chamyaj soldado'is

<sup>11</sup>Pero mientras nõmna'n myanyaj yomo, manyajque't Jerusalén gumgu'yomo metzcuy tu'cay ma's cyoqueñaj tzatoc, man chajmayaj pane covi'najø mumu ti tyujcuse. <sup>12</sup>Entonces tu'myay pane covi'najø tzambønji'nda'm y jen qui'pscøpoyaju jujche vøj chøcyajø. Y chi'yaj soldado vøti tumin va'cø syuchajø. <sup>13</sup>Y ñøjayaju:

—Yø'cse nõmdamø: “Mindamu je'is ñøtundøvø tzu'cøsi y nu'mnømanyaj cyonña, øndamu'cse'nomdi'tzi”.

<sup>14</sup>Jetse nõmdamø, y o'ca de repente myuspa gobernadojris, ma'nbø ndzambasenchaqueque va'ca jana mi ngyastigatzøctamø.

<sup>15</sup>Y jetse soldado'is pyøjcøchonyaj tumin; y como chajmayuse, jetse chøcyaju. Nømyaju que ñøtundøvø'is ñu'mnømanyaj cyonña. Y jetsepø tzame tzamdøjpa Israel pø'nomo hasta como yøtise.

### Jesusis chi'yaj angui'nguy ñøtundøvø

<sup>16</sup>Y entonces como chajmayajuse Jesusis, jetse ñøtundøvø manyaj

Galilea nasomo tum cotzøjcøsi. Porque chajmayaju Jesusis que jin manba na ñøjo'cyajtøji. <sup>17</sup>Y cuando isyaj Jesús; cyujnejayaju; pero veneta'mbø metzandzoco'yajyaju. Vya'ñjamyajto'pa, jana vya'ñjamyajto'a. <sup>18</sup>Entonces Jesusis cyønu'cyaju y ñøjmayaju:

—Mumu angui'nguy tzi'tøj øjtzi tzajpomo y aunque jutpø cumgu'yomo. <sup>19</sup>Jetcøtoya mandamø, tzajmatyam aunque jutpø pøn aunque jutpø

cumgu'yomo va'cø 'yanmayaj øjtzøcø'mø. Yac nø'yøtyamø ndø Janda'is ñøycøsi, y øjchøn 'Yune, ø nøyingøsi: y Masanbø Espiritu Santo'is ñøyi'cøsi. <sup>20</sup>Y tzajmatyamø va'cø cyo'anjamyajø mumu øtz mi angui'ndatabase. Y mustamø que øtz itpa mitzji'ndam mumu jama hasta que yajnømba. Øtz ji'nø mi ndzac nunca. Amén.

## San Marcos

*Vøjpø Ote San Marcosis Jyayuse*

### Juan Bautista'is cha'manvac Diosis 'yote

**1** Ma'nbø ndzam vøjpø ote. Ma'nbø ndzam jujche yoscho'tzuse Jesucristo. Jetete Diosis 'Yune. <sup>2</sup>Ijtu jachø'yupø tza'manvacopyapø Isaiasis libru'omo; jen chamba que Diosis ñøjay 'Yune:

Otz ngø'vejpejtzi nu'cscuy ñøminbapø'is ote antes que mi minba mijtzi.

Como si fuera mi ndun nø vyøjtøtzø-cuse, je'is manba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøš va'cø mi mbyøjcøchonyajø.

<sup>3</sup>Nø vyejnøm tza'momo ni i ja ityømø, nøm̄ba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyambase tun cuando manba min møjãñ anqui'mbapø, jetseti vøjø tzøctangue't mi ndzocoy porque manba min ndø Comi”. <sup>4</sup>Como jaychø'yuse, jetse min Juan. Jijn nøyø'yoyu ni i ja ityømø. Chajmayaju pøn va'cø ñøyø'yajø, y va'cø qui'psvitu'yajø, va'cø yaj cøtocojayaj cyoja Diosis. <sup>5</sup>Tzu'nyaju mumu Judea nasomda'mbø y Jerusalén gumgu'yomda'mbø, nu'cyaju ijumø Juan. Cuando chamyaj cyoja, Jua'nis ñøyø'yaj Jordán nøyomo.

<sup>6</sup>Jua'nis myes tyucu camello copøn bøcpø y chec vatcuy nacapø; cyø'spana'ñ aju, y cyu'tpana'ñ tzinu. <sup>7</sup>Jua'nis chajmayaj pønda'm ñøjmayaju:

—Jøsi'cam manba min eyapø pøn más pømi'øyupø que ji'n øjtzi. Ji'n musi utzquecø va'cø mbucspøjay syapato'is chay; porque va'cø chøc jetsepo nu'csocuy jicø møjãñombø pøngø-

toya, syunba más vøjpø pøn que ji'n øjtzi. <sup>8</sup>Øtz nø mi nøyøndyam nøyji'ñ, pero manbapø mini, je'is manba mi ñøyøndyam Masanbø Espiritu Santoji'ñ.

### Nøyøy Jesús

<sup>9</sup>Jic jama'omo Jesús tzu'nu Nazaret cumgu'yomo. Nazaret cumguy Galilea nasis cyo'anajajmba. Jesús nu'c ijumø Juan. Jua'nis ñøyøy Jesús ijumø nøy ñøyipø'is Jordán. <sup>10</sup>Cuando nømna'ñ pyut Jesús nøyø'mø; is tzap anvajcupø. Y is Espiritu Santo nøy myø'nupø como tum palomase quenbapø y jetcøš nu'cu. <sup>11</sup>Y myan ote tzajpombø nøy ñømupe:

—Mijtzi øjtze mi "Une sunbapø chønø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

### Satanasis o 'yangøma'cø'is Jesús

<sup>12</sup>Jøsi'cam Espiritu Santo'is ñøman Jesús ज्या'itnømmø. <sup>13</sup>Y jin it cuarenta jama, y Satanasis oy 'yangømacø'is Jesús. Y Jesús oy it tza'ma copønji'ñ y anjelesis cyotzonyaj Jesús.

### Yoscho'tz Jesús

<sup>14</sup>Jøsi'cam cojtøj Juan preso'omo, y entonces minu Jesús Galilea nasomo. Jesusis man chajmayaj vøjpø ote, man chajmayaje jujche angui'mbase Dios. <sup>15</sup>Nøm Jesús:

—Nu'cu'am hora. Ya mero manba istøji angui'mbase Dios. Qui'psvitu'tamø y va'njamdamø vøjpø ote.

### Jesusis vyejayaj macsycuy pøn nøy cyoque nucyajupø

<sup>16</sup>Jesús nømna'ñ vyit Galilea laguna acapoya cuando isyaju Simón tyøvø Andresji'ñ. Nømna'ñ cyoque nucyaju, porque jeteme yoscuy. <sup>17</sup>Jesusis ñøjayaju:

—Ma tø pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuc-tam coque, sino pøn manba mi yac min-dam øtzcømmø. Porque øtz jetse manba mi "yac yostame.

<sup>18</sup>Y pronto chacyaj 'yataraya y man pya'tyaj Jesús.

<sup>19</sup>Usya'nomdøc vijtu'øc Jesús, pya'tyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'n ityaju nømna'n pya'jna'cyaju 'yataraya. <sup>20</sup>Jicsye'cti Jesusis vyejayaj Jacobo y Juan. Jacobo'is y Jua'nis chacyaju jyata Zebedeo, y man pya'tyaj Jesús. Barco'omo tzø'yaj jyata coyosyajpapøji'n.

### **Pøn ñøc'ijtøypø yatzipø espiritu'is**

<sup>21</sup>Y nu'cyaj Capernaum gungu'yomo y pronto sapøjcuy jama'omo tøjcyø Jesús cyonocsyajpamø y anma'yocho'tzu. <sup>22</sup>Tu'myajupø pø'nis ñømaya'jayaju 'yanma'yocuy porque anma'yopyana'n como que ñø'ijtuse angui'mguy, y ji'ndyet como ñe'c anma'yoyajpase. <sup>23</sup>Cyonocsyajpamø ijtuna'n tum pøn ñø'ijtupø yatzipø espiritu'is. Je pøn veju y ñøjayu Jesús:

<sup>24</sup>—Tø tzactam ndøvø. ¿Tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzete Jesús Nazaret cumgupyøn. ¿Min mi ndø yajtame? Øtz mi ispøcpøjtzi que mijtzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

<sup>25</sup>Y Jesusis 'yoinay yatzi'ajcuy y ñøjayu:

—¡Vøn'bøø; tzac je pøn!

<sup>26</sup>Yatzi'ajcu'is yac pitivit pøn y vej pømi, y put pø'nomo. <sup>27</sup>Y mumu pøn maya'yaju y por eso ña ñø'angøva'cyajtøju ñe'comda'm nømyaju:

—¿Tiyøn yønø? ¿Tiyø anma'yocuy jomepø? ¡Yø'nis it 'yangui'mguy va'cø 'yangui'myaj yatzi'ajcuy, y cyøma'nojayajpa 'yangui'mocuy!

<sup>28</sup>Y pronto mumu ijnømuse Galilea nasomo tzamdøju lo que ti chøju Jesusis.

### **Jesusis yac tzojcyay Pedro'is myø'ot mama**

<sup>29</sup>Jicsye'c putyaju jut cyonocsyajpamø, y tøjcyøyaj Jesús Simón y Andrés tyøjcomda'm; y Jacobo y Juan tøjcyøyajque'tu. <sup>30</sup>Pero Simo'nis myø'ot mama ønuna'n, nømna'n ñutzø'øyu. Jicsye'cti chajmayaju Jesús que ca'epøte. <sup>31</sup>Y Jesusis cyøman tome, ñujcay cyø', y yac te'nchu'nu. Jicsye'cti chac nutzø'is, y ca'epøna'n tzu'nu man chøctzo'tz yoscuy.

### **Jesusis yac tzoc sone ca'eta'mbø**

<sup>32</sup>Tza'i'cam cuando tø'pu'jcam jama, nu'candøpneyaju mumu ca'eta'mbø, y mumu nøc ijtøyajupø yatzi'ajcu'is. <sup>33</sup>Y mumu cumgu'yomda'mbø tu'myaj andyungø'mø. <sup>34</sup>Y Jesusis yac tzojcyaju sone co'ma ñø'ityajupø'is ca'cuy; y sone pø'nomo lo que yatzipø espiritu'is yac toya'isyajupø, Jesusis yac putyaj yatzi'ajcuy. Yatzi'ajcuy ni ti ja yac tzamyaj Jesusis, porque yatzi'ajcu'is ispøcyaju Jesús que jiquete Diosis cyø'vejupø va'cø 'yangui'mø.

### **Jesusis chamgøpo' 'yote Galilea nasomo**

<sup>35</sup>Jyo'pit namdzu' pi'tzøtøcna'n sa Jesús y tzu'nu y manu jya'ijnømø, man 'yo'nøy Dios. <sup>36</sup>Entonces Simón tzu'nyaj ñøtundøvøji'n man mye'chaj Jesús jut man. <sup>37</sup>Cuando pya'tyaju, ñøjayaju:

—Mumu pø'nis nø mi mye'chaju. <sup>38</sup>Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø mandya'i eyapø tometa'mbø cumgu'yomo. Mati ndza'manvajque'ta jinø, porque jetcøtoya tzu'ñøjtzi.

<sup>39</sup>Jesús vijtu cumgu'namaye Galilea nasomo y tza'manvajcoyu tu'mnømbamø. Y yac tzu'nyaj pø'nomda'm yatzi'tambø espiritu.

### Jesús yac tzoc yach putzi'oyupø

<sup>40</sup> Jesús tyo'mø yachputzi'oyupø'is, cutcøne'c Jesús cyosocø'mø y ñøjayu:

—Mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>41</sup> Y Jesús tyoya'ñøyu y pi'quisay cyø'ji'ñ y ñøjayu:

—Øtz su'nbøjtzi va'cø mi ñchoca. Yøti mi "yac tzocpøjtzi.

<sup>42</sup> Cuando jetse ñøjayu, jicsye'cti chac ca'cu'is. <sup>43</sup> Entonces Jesús 'yo'nøyutzajcu, sone co'ma chajmayu y ñøjayu:

<sup>44</sup> —Ni i u mi ndzajmayu, pero mavø panecø'mø y isindzi' mi "vin que mi ñchojcu'am, y tzi' pane tzi'ocuy como ju-jche angui'muse Moisés va'cø mi ndzi'ø cuando mi nchojcu'am. Jetse manba myusyaje que mitz ñchojcu'am.

<sup>45</sup> Pero pø'nis man chamdzo'tzayaje aunque iyø jujche oy tzoque. Jetcøtoya Jesús ja musam tyøjcø y ni jutipø cumgu'yomo porque ji'na'ñ syuni va'cø istøjø, pero oy vit ja ijnømmø. Minbana'ñ 'ya'myaj Jesús aunque jujta'mbø'is.

### Jesús yac tzoc yacsypø pøn

**2** Cøjtu'cam metza tu'cay jama, Jesús tøjcøcye'tu Capernaum gumgu'yomo, y tzamdøju que jen it tøjcomo. <sup>2</sup> Jicsye'cti tu'myaju sone pøn hasta que tas tøc y ja mus tøjcøyaj más, y andyungø'mø umneyajque'tu. Y Jesús cha'manvac vøjpø ote. <sup>3</sup> Y ñømiñaju pøn ji'n musipø vitø porque ca'epøn'a'nete. Macsyantbønbø'is cyapnønu'cyaju. <sup>4</sup> Pero como vøtina'ñ ityaj pøn, ja mus ñønu'cyajø mero ijtumø Jesús. Entonces 'yanvacyaju møji tøjcøcopac ijtumø Jesús. 'Yanvacyaju'cam, jyø'mø'ñaju ca'epø 'yøngui'ñ. <sup>5</sup> Cuando Jesús is jujche nø vya'ñjamyaju, ñøjayu ca'epø:

—Øjchø mi une, mi nchø'pya cøva-jcupø mi ngojaji'ñ.

<sup>6</sup> Ijtyajuna'ñ jinø anma'yoyajpapø angui'mgui'ñ y je'is ñu'mgui'psyaj choco'yomo: <sup>7</sup> “¿Ticøtoya jacsque't je pøn jetse nø ñømu? ¿T'ajcuy chamba pø'nis vyin como Dios siendo ji'ndyet jicø? Ni i's ji'n mus yaj cøtocojay coja sino que único Diosis myuspa”. <sup>8</sup> Pero Jesús ñe'c nømdí myusu lo que ti nø qui'psyajupø, y ñøjayaju:

—¿T'ajcuy jetse mi nu'mgui'pstamba mi ndzoco'yomda'm? <sup>9</sup> ¿A ver ti más omba nømmø; o va'cø ndø nøjay ca'epø: “Mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'ñ”, o va'cø ndø nøjayø: “Te'nchu'ñø, pøc mi ønguy, y ca'nbø'ø”? <sup>10</sup> Pero manba mi yac istam que øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, que øtz it ø angui'mguy va'cø "yaj cøtocojay aunque jutipø'is cyoja nascøsi.

Entonces Jesús ñøjayu ca'epø:

<sup>11</sup> —Øtz mi nøja'mbyøjtzi: Te'nchu'ñø, pøc mi ønguy y man mi ndøcmø.

<sup>12</sup> Jicsye'cti te'nchu'ñu, pingøtøjcø y 'yønguy y tzu'ñu, man; aunque i'is isu. Cuando isyaj jic tzojcu, maya'tzo'chaju y vyøcotzøcyaju Dios. Nømyaju:

—Nunca ja ndø istam yøcse chøcpapø'is.

### Jesús vyejay Leví

<sup>13</sup> Jøsi'cam manque't Jesús majranvini y mumu pøn miñaj jetcø'mø. Y Jesús 'yanmayaju. <sup>14</sup> Entonces Jesús nømna'ñ cyøjtu y is pøn ñøyipø'is Leví, Alfeo'is 'yune. Jena'ñ po'csu cobratzøjcoñømbamø. Y Jesús ñøjayu:

—Mi tø nøtu'ñajø.

Leví te'nchu'ñu, man pya'te. <sup>15</sup> Tujcu que Jesús po'csuna'ñ Leví'is tyøjcomo y nømna'ñ vyi'cu. Ityajque'tuti vøti cobratzøjcoyapapø y eyapø cojapønda'm po'csyajupø tumø'omo mesacø'mø Jesuji'ñ y ñøtundøvøji'ñ. Porque sone ityaj cojapønda'm manba'is pya'tyaj Jesús. <sup>16</sup> Y anmasyajajpapø'is

angui'mguy y fariseo 'yanma'yocuy ñø'ityajupø'is isyaju que Jesús nø vyi'c cobratzøjcaypapøji'n y cojapønji'nda'm. Entonces je'tis ñøjayaju Jesusis ñøtundøvø:

—¿Jutzpøn yønø que mi Maestrotam' cu'tu'myajpa y uctu'myajpa cobratzøjcaypapøji'n y eyata'mbø cojapønji'n?

<sup>17</sup> Cuando Jesusis myanu ti nø chamyajupø, ñøjayaju:

—Sa'sata'mbø'is ji'n syuñaj doctor, sino que ca'eta'mbø'is syuñajpa. Jetsetique't ni ja mi'nøjtzi va'cø "vejajajø ja ityajøpø'is cyoja, sino que mi'nøjtzi va'cø "vejajajø cojapøndzøquita'm. (Jujche doctojris yac tzu'näpya cya'cuy, jetse øtz yac tzu'näpya cyoja).

### O'ca vøj jana tø cu't ndø va'njajmocyøtoya

<sup>18</sup> Jua'nis ñøtundøvø y fariseo'is ñe'ta'm ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø vya'njajmocyøtoyata'm. Y miñaju pøn va'cø 'yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy Jua'nis 'yanmayajpapø y fariseo'is 'yanmayajpapø ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø, y mi ne'nda'm ja ityajø jetsepø costumbre?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Seguro que vejajajtøjupø co'tøjcajcu'yomo ji'n ma ityaj jeni jana cu'tipø mientras pøn mapø co'tøjcaje ñe'c'ji'n ijtü. <sup>20</sup> Pero manba nu'c jyama cuando pøn mapø co'tøjcaje manba yac tzu'nätyøji, y jicsye'c ji'n ma cu'tyaj vejajajtøjupø. Manba tzø'yaj triste. Jetsetique't mientras øtz ijtøjtzi ø nøndundøvøji'n, ji'n mus ityajø jana cu'tipø; pero cuando øtz yac tzu'ndøjpøjtzi, jicsye'c manba ityaj jana cu'ti.

<sup>21</sup> Jetsetique't chamque't que ji'n mus ndø pa'jna'c pecapø tucu jomepø tucucøtzijztanji'n. Porque cuando i'tzpa jomepø tucu, tzitzque'tpati y más yajpa. <sup>22</sup> También ji'n mus ndø cojtay

merotøc nø pyujtupø uva'is ñø' pecapø nacapø cojtocu'yomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, cuando fermentatzøcpa uva'is ñø', yac tasma y tzitzpa naca, y parejo tocopya uva'is ñø' cojtocuji'n. Sino jomepø nacapø cojtocu'yomo ndø cojtapya nømdøc pyujtupø uva'is ñø'. (Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø anma'yocuy.)

### Anmayajpapø'is tyucyaj trigo sapøjcu y jama'omo

<sup>23</sup> Tum sapøjcu y jama'omo nømna'n cyøtyaj trigo cama'omo. Mientras nømna'n tyu'najyaju'oc, ñøtundøvø'is quitpøjcayaj trigo'is tyøm. <sup>24</sup> Fariseo'is ñøjmayaj Jesús:

—A'mø, ¿ti'ajcuy nø yosyaj mi nøn- dundøvø? Porque it angui'mguy jana ndø tzøc jetse sapøjcu y jama'omo.

<sup>25</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—¿Será que nuncatøc ja mi ndu'ndamø jujche chøjcuse Davijdis? <sup>26</sup> Cuando ijtuna'n pane covi'najø nøyipø'is Abiatar, tøjcyø David Diosis tyøjcomo cuando ja ityøna'n cyu'tcuy y nømna'n 'yosyaj ñe'cø y ñøtundøvøta'm. Ijtuna'n pan cyømasa'nøypø y chajcupø masandøjcomo. Davijtis cyø's je pan y chi'yajque'tuti ñe'c'ji'n ityajupø. Pero namas pane'sna'n muspa cyø's jetsepø pan.

<sup>27</sup> Y Jesusis ñøjayajque'tu:

—Diosis cyot sapøjcu y jama va'cø más vøj ityaj pøn. Ja cyot pøn namas va'cø it i'is cyo'anjamba jama. <sup>28</sup> Øtz Pø'nista'm chøn Tyøvø angui'mbøjtzi ti va'cø ndø tzøcø sapøjcu y jama'omo.

### Tzojcu tøjtzupø'is cyø'

**3** Entonces Jesús tøjcyø'e't conocscuy tøjcomo. Jena'n it pøn tøjtzupø'is cyø'. <sup>2</sup> Yenemigo'is cyø'isøyajpana'n Jesús a ver o'ca yac tzocpana'n sapøjcu y jama'omo. O'ca ispa yac tzojcu,



manbanañ cyõtza'møyaje. <sup>3</sup>Y Jesusis ñøjaju tøjtzupø'is cyø':

—Te'nchu'nø y te'n yø'c cujcomo.

<sup>4</sup>Y Jesusis 'yangøva'cyaju 'yenemigo ñøjajaju:

—¿Ti vøj ndø tzøc sapøjcyu jama'omo? ¿O vøja va'cø ndø tzøc vøjpø tiyø, o vøja va'cø ndø tzøc ji'n vyøjpø tiyø? ¿O vøja va'cø ndø yaj cotzoca ndø tøvø, o vøja va'cø ndø yaj ca'ø?

Perø 'yenemigo vøngøpiti tzø'yaju.

<sup>5</sup>Jesusis 'ya'myay corajepit, maya'u porque ji'nañ sun cyønøctøyø'yajø. Entonces Jesusis ñøjaju ca'epø:

—Yø'cte'n mi ngø'.

Y yø'ctonde'n cyø', tzojcupø tzø'yaju como eyapø cyø'se. <sup>6</sup>Jicsye'c fariseota'm putyaju y tu'myaju Herodesis tyu'mbac tøvøji'nda'm. Qui'pscøpoyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

### Sone pøn majranvini

<sup>7</sup>Y Jesús tzu'nyaj ñøtundøvøjiñ manyaj majranvini, y man pya'tyaj vøti pø'nis Galilea nasomda'mbø'is y Judea nasomda'mbø'is. <sup>8</sup>Cuando myañaju ti chøc Jesusis, miñaju vøti pøn tzu'nyajupø Jerusalén cumgu'yomo y Idumea nasomo y Jordán nø'anvini, y ityajupø tome Tiro cumgu'yomo y Sidón cumgu'yomo. Man cyø'isøyaj Jesús sone pø'nis. <sup>9</sup>Y Jesusis ñøjajaj ñøtundøvø va'cø ityaj listo che'pø barco. O'ca tyonga'myajpa Jesús vøti pø'nis, muspanañ tøjçøy Jesús barco'omo y pøn va'cø chø'yaj nø'anvini; jetse va'cø jyana tyonga'myajø Jesús. Y Jesús muspa pyø'cs barco'omo y anmayaj sone pøn nascø's ityajupø. <sup>10</sup>Porque Jesusis yac tzoc sone pøn y mumu ca'eta'mbø'is myejca'mga'mvøyajpanañ tyøvø va'cø nu'cyajø tome Jesuscø'mø va'cø mus pi'quisyajø Jesús ca'epø'is, a ver o'ca tzocyajpa. <sup>11</sup>Cuando yatzipø espiritu'is isyay Jesús, cujneyaju Jesuscø'mø y veyjaju, ñøjmayaju:

—¡Mijtzømete Diosis 'Yune!

<sup>12</sup>Y Jesusis 'yøjnayaju 'yangui'myay yatzipø espiritu va'cø jana chamyajø que Diosise 'Yune.

### Jesusis cyøpinyaj doce apóstoles

<sup>13</sup>Jicsye'c Jesús qui'm lomacøsi y veyjayaju lo que ñe'c sunu cyøpinyajø, y nu'cyaju jetcø'mø. <sup>14</sup>Y Jesusis cyøpinyaj macvøstøjçay pøn va'cø ityajø ñe'cjiñ. Y jicta'm manba cyø'veyjaje va'cø man cha'manvajcøyajø. <sup>15</sup>Jesusis chi'yaj jic pøn angui'mguy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø y va'cø mus yac tzacyajø pøn yatzipø espiritu. <sup>16</sup>Yønda'mete macvøstøjçay Jesusis cyøpinyajupø: tum ñøyipø'is Simón, y Jesusis yac nøyi'ajque't Pedro. <sup>17</sup>Cyøpinyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune: tum ñøyipø'is Juan y tum Jacobo. Jacobo y Juan Jesusis yac nøyi'ajque't Boanerges, lo que ndø nøjandyambapøte ndø onde'omo: rayo a'ñøcuy. <sup>18</sup>Jesusis cyøpinyajque'tu Andrés, y Felipe, y Bartolomé, y Mateo, y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Tadeo, y Simón cananista'is ñøtundøvøta'm; <sup>19</sup>y cyøpinque'tu Judas Iscariote. Yøn Judas chi'ocu'yajupø'is Jesús 'yenemigo'is cyø'om.

### Cyõtza'møyaj Jesús que yatziajcu'is pyømi ñu'csayu

Jøsi'cam Jesús tøjçøyaj tøjcomo ñøtundøvøjiñ. <sup>20</sup>Y cyøtu'myajque'tuti vøti pø'nis. Jesús y ñøtundøvø ji'nañ mus vyi'cyajø porque sone pøn itco'nu ancø. <sup>21</sup>Jesusis tyøvø'is myañaju jujche nø tyujcuse y minyaju va'cø ñømanyaj Jesús emøc. Nømyajpanañ que jyovi'ajunañ.

<sup>22</sup>Y anma'yoyajpapø angui'mgujiñ tzu'nyajupø Jerusalén gumgu'yomo nømyaju que covi'najøpø yatziajcu'is ñøyipø'is Beelzebú, je'is nø cyotzoñu Jesús. Satanás nøjmayajque'patinañ Beelzebú. Nømyaju que Jesusis ñu'csayu

Beelzebu'is pyømi va'cø yac tzu'nyaj eyata'mbø yatzi'ajcuy.

<sup>23</sup> Jesusis vyejayaju y chamu historia va'cø cha'manvacø; ñøjayaju:

—¿Jutznøm manba ñøput Satanasis mismo ñe'c vyin? <sup>24</sup> O'ca tumbø cumgupyøn quipyajpa ne'como, tocopya itcuy. <sup>25</sup> Y o'ca tumbø tøjcomda'mbø quipyajpa ñe'como, tococyetpati itcutya'm. <sup>26</sup> Y oca Satanásis ñøquipyajpana'n ñu'cscuy, ji'na'n mus it'i'na, yajpana'n 'yangui'mguy.

<sup>27</sup> O'ca ijtu põmi'øyupø pøn tøjcomo, ni i'is ji'n mus pyøjcay lo que ñø'ijtu tyøjcomo. Solamente va'cø vyat põmi'øyupø pøn, entonces muspa yac jøcøjay lo que ijtu tyøjcomo.

<sup>28</sup> Viyunsye mi nøjmandya'mbøjtzi, Diosis yaj cøtocojayajpa aunque jujchepø pø'nis cyoja y mumu cyø'o'nøpyapø'is Diosis. <sup>29</sup> Pero cyø'o'nøpapø'is Masanbø Espiritu Santo nunca ji'n man cyøtocoy cyojapit, sino que cyojate mumu jamacøtoya.

<sup>30</sup> Jetse ñøjayaju Jesusis porque 'yenemigo nõmyaju que yatzi'ajcu'is ñu'cscotzonu Jesús.

### Jesusis myama y myuqui miñaju

<sup>31</sup> Entonces nu'cyaju Jesusis myama y myuqui. Pero tzø'yaju a'ngomo, y cyøvejajaju ote va'cø minø. <sup>32</sup> Y 'yanbocsyajuna'n Jesús sone pø'nis, y ñøjayaju:

—Mi mama y mi mungui a'ngomo ityaju y nõ mi mye'chaju.

<sup>33</sup> Pero Jesusis 'yandzonu, ñøjayaju:

—Manba mi ndzajmatyame ita'mete ø mama y ita'mete ø mungui.

<sup>34</sup> Entonces Jesusis 'ya'myaj sone pøn pyo'cscøvitu'yajupø'is y nõmgue'tu:

—Lo que po'csyajupø yø'qui, jejtamete ø mama y ø mungui.

<sup>35</sup> Porque Diosis syunbase chøcyajpapø'is, jejtamete ø munguita'm y ø mamanda'm.

### Jesusis chamu jujche pø'nis vyic tømbug

**4** Entonces anma'yocho'tzque'tu Jesús mar acapoya. Y sone pø'nis cyøtu'myaju Jesús. Porque sone pøn ityaju ancø, tøjçøy Jesús barco'omo jana mye'jca'myajø, y jen po'cs barco'omo. Majromo it barco tome ispa nas y sone pøn nascøsi ityaj mar acapoya. <sup>2</sup> Y Jesusis cham historiaji'n vøti co'ma angui'mocuy ñøjayaju:

<sup>3</sup>—Mandam yønø. Ijtuna'n tum pøn manu'is vyic tømbug nas tajcøpucsi'omo. <sup>4</sup> Y cuando nõmna'n vyijcu, tum nivoya quec tu'nomo, y miñaju paloma y jyu'cyaju. <sup>5</sup> Tum nivoya quec tza'cøsi tzejati ijtupøcøsi nas, y pronto nayu porque nas ji'na'n tindi'n. <sup>6</sup> Y cuando put jama, ponga'u, porque ja tyøjçøy vyatzi jøjmo. <sup>7</sup> Y tum nivoya quec apijtomo, y apijti tzocyaju y ja yac tzoc nipi, y ja oy tømaje. <sup>8</sup> Pero tum nivoya quec vøjpø nasomo y nayu y tzojcu y tømaju vøjø. Vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo; vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo. Y vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo.

<sup>9</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mi nõ'ijtamuis mi ngoji va'cø mi manø, cøma'nøyo.

### Ticøtoya cham historia Jesusis

<sup>10</sup> Jøsi'cam cuando Jesús tzø'y tyumgø'y y tzø'yaj jeni macvøstøjçay ñøtundøvø y eyata'mbø pøn, 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'manvac jujchepø ti nõ chamu. <sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mitzta'm Diosis mi yac mustamba lo que ja myusyajøpø vi'na jujche angui'mbase ñe'cø. Eyata'mbø lo que ji'n vya'njamyajepø'is Dios, pues ndzajmapyøjtzi nascøsipø tiyø va'cø cha'manvac Diosis 'yangui'mguy. <sup>12</sup> Jetse ndzajmapyøjtzi va'cø isyajø,

pero va'cø tzø'yaj como que ja isyaj ni tiyø; va'cø cyøma'nøyajø sin que va'cø jana cyønøctøyøyajø; ni va'cø jana yaj cøtocojayajtøj cyoja.

### Jesús cha'manvac tømbu anma'yocuy

<sup>13</sup> Y Jesús ñøjmayaju:

—¿O'ca ji'ñ mi ñgønøctøyøtyam yøn anma'yocuy, jujche manba mi ñgyønøctøyøtyam mumu eyata'mbø anma'yocuy? <sup>14</sup> Jujche pø'nis pyunba tømbu, jetseti chamboyajque'tpa Diosis 'yote. <sup>15</sup> Como vene tømbu quejcu tu'nomo y jyu'c paloma'is, jetse vene pø'nis myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti minba Satanás y yac jajmbø'yajpa myanajupø tiyø va'cø jana chø'y choco'yomo. <sup>16</sup> Y como vene tømbu quec ijtumø tzeja nas tza'cøsi, jetse vene pø'nis myañajpa ote y yøti pyøjcøchonyajpa casøpya. <sup>17</sup> Y como tømbu ja vyatzipøcø, y ja tyon nutzçø, jetsetique't ote ji'n nu'qui jøjmo pø'nis choco'yomo. Entonces usyomo vyanjajmba, pero jøsi'cam ispa toya, y eyata'mbø'is yacsutzacyajpa Diosis 'yotecøtoya, entonces prontoti sunba jyajmbø'tyo'que'ta. <sup>18</sup> Y como vene tømbu quec apijtomo, jetsetique't vene pø'nis myañajpa ote. <sup>19</sup> Pero maya'jayajpa jujche ma tucnøm nascøsi, y riquesa'ajcu'is 'yangøma'cøyajpa, y suñajpa aunque tiyø. Y como tømbu'is 'yune ja vyø'ajø porque yaj ca'u cømø'nis, y ja tyø'møyø; jetse pø'nis vøti ti qui'pspa, y jyambø'pa Diosis 'yote, y ji'n chøc ni ti vøjø. <sup>20</sup> Pero como eyapø tømbu quec vøjpø nasomo y tømaju, jetse ityajpa cyøma'nøyajpapø'is ote y pyøjcøchonyajpapø'is y chøcyajpapø'is vøjpø tiyø. Como vene'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo, y vene'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta; y vene'nomo tum kilo chi' mosis; jetse veneta'mbø'is

chøcyajpa usyta'm vøjpø tiyø, y eyata'mbø'is mas chøcyajpa vøjpø tiyø.

### Jesús cha'manvac tiyete no'asepø

<sup>21</sup> Y ñøjmayajque't Jesús:

—Ji'ndø nømindam no'a va'cø ndø cømucsøy tzicaji'ñ, ni va'cø ndø cot øngucyøtøjcø'mø; sino no'a manba ndø nømindame va'cø ndø cot tablacøsi, va'cø syø'ñ suñi. <sup>22</sup> Jetsetique't ja it ni ti anma'yocuy nu'm dzamdøjupø que ji'n manbapø mustøji. <sup>23</sup> O'ca it mi ñgoji, cøma'nøtyamø.

<sup>24</sup> Y Jesús ñøjmayaju:

—Tzøctam cuenda mi mandambapø ticøsi. Jujche'nomo mi ndzøjcøpya cuenda ti nø chamupø Diosis, je'nche'nomo Diosis manba mi ñchi'anøy qui'psocuy. <sup>25</sup> O'ca mitz nø'it algo, Diosis mas manba mi ñchi'anøyi; y o'ca ja mi nø'it ni tiyø, Diosis manba mi yac jøcøjay usy mi nø'ijtuø.

### Jujche napya tømbu y ye'nba

<sup>26</sup> Y Jesús nømu:

—Ma'nbo mi ndzajmatyame jujchepøte Diosis 'yangui'mgyu: Jujche pø'nis pyunba tømbu nascøsi, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't. <sup>27</sup> Cuando después ni-jpujcam, pøn ønba tzu'i, sa'pa jyo'pit, y ya'pya poya cuenta, y tømbu napya y ye'nba y pø'nis ji'n myusi jujche Diosis yac ye'nba y yac itpa. <sup>28</sup> Lo que itpa nascøsi ñe'cti chi'pa tøm. Vi'na qui'mba cyuy, y jøsi'cam po'pa, y jøsi'jcam møja'ajyajpa tøm. <sup>29</sup> Y cuando cønba, entonces pøn tzu'nyajpa va'cø man tyucyajø porque nu'cu'came jyama.

<sup>30</sup> Y Jesús nømu:

—Va'cø ndø a'mø jujche tucpase nascøsi, jetse ndø tzi'pa cuenta jujche Diosis 'yangui'mgyu. Jetse ma'nbo mi ndzajmatyame. <sup>31</sup> Como mostaza tømbu ndø nijpa, jetsetique't Diosis 'yangui'mgyu. Mostaza tømbu masti nama que ji'n aunque jutipø tømbu ndø

nijpapø nascøsi. <sup>32</sup> Pero cuando ndø ni-  
jpa, ye'nba y mas møjja'ajpa que aunque  
jutipø ta'nø, y itpa møjapø 'yanman.  
Hasta sititvityajpapø paloma'is muspa  
chøcyaj ño'sa cyømøngø'mø.

### Ticøtoya cham Jesusis historia

<sup>33</sup> Jetse sone co'ma anma'yocyuy  
cham Jesusis va'cø 'yanmayajø Diosis  
'yote hasta jujche muspa'csye'nomo  
cyønøctyø'yajø pø'nista'm. <sup>34</sup> Chamu  
jujche tucpase nascøsi va'cø tø anmayø  
jujche Diosis 'yangui'mgusyey. Pero ne'ti  
ñøtundø'vø'ji'n cha'mañajcayajpana'n  
mumu va'cø cyønøctyø'yajø.

### Jesusis yac poyanej sava

<sup>35</sup> Mismo jama cuando tza'i'ajnømu'c,  
Jesusis ñøjayaj ñøtundø'vø:

—Ma tø cøjtam mar cøtu'mañ.

<sup>36</sup> Y ñøtundø'vø'is 'yo'nøyu tzacyaj  
sone pøn, y ñømanyaj Jesús barco'om  
ijtipø'omna'n. Y eyata'mbø barco  
manyajque'tuti. <sup>37</sup> Y joviti min poycho'tz  
pø'mipø sava, y barco'omo tyapstø'jcyø  
nø' hasta que tas barco. <sup>38</sup> Jesús onuna'n  
tøngøscøsi barco tu'tzomo. Eyata'mbø'is  
entonces yac sa'yaj Jesús y ñøjmayaju:

—¡Maestro! ¿Ji'nø mi ndzø'jcyay cuenta  
aunque manba'am tø ca'tame?

<sup>39</sup> Jicsye'c Jesús sa'u, y 'vojnyay sava, y  
ñøjmay nø':

—¡Vønneyø!

Y vøngajpø sava, y vøngø'necnømu.

<sup>40</sup> Jesusis ñøjmayaj ñøtundø'vø:

—¿Ti'ajcuy nø mi ña'tztamu? ¿Ti'ajcuy  
ji'n mi "vya'njajmondyame?

<sup>41</sup> Jicta'm na'tzco'ñaju,  
nañøjmayajtøju:

—¿Ipø pø'nacsque'te? Hasta sava'is y  
nø'is cyøna'tzø'yajpa.

### Tzoc Gadara pøn ñøc'ijtyø'yupø yatzi'ajcu'is

**5** Y nu'cyaj Gadara nasomo, mar  
cøtu'møn. <sup>2</sup> Put Jesús barco'omo,

y jicse'c cyønuc' tum pø'nis lo que  
yatzi'ajcu'is ñøc'ijtyø'yupø. Je pøn tzu'n  
ñijpoñombamø. <sup>3</sup> Porque jin itpapø ñi-  
jpoñombamø, y ni i'is ji'n mus myocs  
cadenaji'n. <sup>4</sup> Porque vøti nac oyu myoc-  
sayaj cadenaji'n cyø' y cyoso, pero ca-  
dena tyucjacjacvøyu tzacpa, y ni i'sna'n  
ji'n mus ya'inducø. <sup>5</sup> Y vitpana'n tum-  
dum jama chu'ji'n jamaji'n. Opyana'n  
cotzø'jcomo y ñijpoñombamø y vej-  
pana'n y yajpana'n vyin tza'ji'n. <sup>6</sup> Cuando  
is Jesús ya'iti, popya cyønuc' pø'nis y  
cyutcøne'cayyu. <sup>7</sup> Y pømi veju, ñøjayu:

—¿Ti mi sunba øtzji'n, Jesús  
tzajpombø Diosis mi 'Yune? Mi  
va'ngapyøjtzi Diosis vyi'nandø'jqui va'cø  
jana mi ndø tzø'jcyay ni tiyø.

<sup>8</sup> Jetse ñøjayu porque Jesusis ñø-  
jayumna'n yatzi'ajcuy:

—¡Tzac je pøn!

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yangø'va'cu, ñøjayu:

—¿Jujche mi nøyi?

Y pø'nis yandzønø, ñøjayu:

—Ø nøyi, Legión. Jetse ø nøyi porque  
soneta'mbø chø'nø.

<sup>10</sup> Entonces je yatzi'ajcu'is vya'cayaj  
Jesús va'cø jana cyø'vejyay eyapø  
nasomo. <sup>11</sup> Ijtuna'n vøti yoya nø  
cyu'tyajupø quetzacøsi. <sup>12</sup> Yatzi'ajcu'is  
'yo'nø'yaj Jesús ñøjayaju:

—Tø cø'vejtamø yoya'omda'm va'cø mi  
ndø yac tøjcyø'tyam je'tomda'm.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis chi'yaj permiso.  
Yatzi'ajcuy putyaju pø'nomo y  
tøjcyø'yaj yoya'omda'm. Y yoya poyaju  
y pitimø'ñaj quetzacø'omo nu'cyaju  
nø'cø'mø y su'csca'yaju. Ijtuna'n sone  
yoya como dos milsye'nomo.

<sup>14</sup> Entonces cyoqueñajpapø'is yoya  
poye manyaj cumgu'yomo y ribera'omo.  
Mañ cyotzamyaj ti tujcu. Y myañajupø'is  
tzu'nyaju, y mañ cyøque'nøyaje. <sup>15</sup> Y  
cyømiñaju Jesús y is po'csupø jeni pøn  
lo que ñøc'ijtyø'yupø'na'n yatzi'ajcu'is.  
Isyaju pøn tzojcupø tucu mesupø y  
vø'ajupø qui'psocy; y na'chaju. <sup>16</sup> Y

isyajupø'is chamyaju jujche tzoc pøn nøc'ijtoyajupøna'n yatzi'ajcu'is, y chamyajque'tu jujche tucyaj yoya. <sup>17</sup>Entonces pø'nista'm vya'cayaj Jesús va'cø chu'nø ñe' ñasomda'm.

<sup>18</sup>Cuando nømna'n tøjcyø Jesús barco'omo, min pøn nøc'ijtoyajupøna'n yatzi'ajcu'is vi'na, y ñøjmay Jesús:

—Su'nbø va'c man mi mba'tø.

<sup>19</sup>Pero Jesusis ja syun ñø mavø, ñøjmayu:

—Mavø mi ndøcmø. Y ma tzajmayaj mi ndøvø ti chøjcu ndø Comi Diosis mitzcøtoya, y jujche mi ñdyo'ya'nøy Diosis.

<sup>20</sup>Y man je pøn y man chajmayaj aunque iyø Decápolis cumgu'yomda'm ti chøc Jesusis ñe'jcøsi. Y mumu ñømaya'yaju.

### **Tzoc Jairo'is 'yune y tum yomo'is pyi'quisay Jesusis tyucu**

<sup>21</sup>Y barco'omo cøtque't Jesús mar cøtu'møn y jen cyøtu'myaju sone pø'nis, y Jesús jin tzø'y mar acapoya.

<sup>22</sup>Y ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Jairo, covi'najøpø tum Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Cuando is Jesús, cyønu'cu y cyutçone'c Jesusis cyosocø'mø. <sup>23</sup>Y cyøpena'øyu, vya'cay pyasencia'ajcuy, ñøjmay algo va'cø myajñay tyøcmø. Ñøjmayu:

—Ø yom'une nø cya'u. Mavø, cot mi ngø'ø ñuncøsi va'cø choca, va'cø cyena.

<sup>24</sup>Y Jesusis man pya't je pøn. Y sone pø'nis man pya'tyajque'te y mye'cyajpana'n Jesús. <sup>25</sup>Y minu tum yomo ca'epø. Macvøstøjcay amemna'n ijtumø yom pyoya ca'cuy, putpana'n vøti ñø'pin. <sup>26</sup>Y toya'isuna'n, tantos oy cho'yøjo'yaj vøti docto'jris, y yajpø mumu tyumin; y ja choca, sino mas pømi'aj cya'cuy. <sup>27</sup>Yøn yomo'is myan nø chamdøjupø tina'n nø chøc Jesusis. Entonces cyømin Jesús jyøsangø'mø vøti pø'nomo, y jyajsisay Jesusis tyucu.

<sup>28</sup>Porque nømna'n qui'ps choco'yomo: “O'ca mbi'quisapyati tyucu, tzocpøjtzi”.

<sup>29</sup>Cuando pi'quisay tyucu, jø'nøti pujtanjej ñø'pin, y 'yanjam vyin que tzojcu'am, ja itya'am ni ti ca'cuy.

<sup>30</sup>Entonces Jesusis 'yanjajmu que ñe'c milagro vini yac tzoc ca'epø, y quen vitu'u, cyøque'nøy vøti pøn y nømu:

—¿I'is pi'quisay ø nducu?

<sup>31</sup>Y ñøtundøvø'is ñøjajaj Jesús:

—A'mønde que pø'nis nø mi mye'cyaju. ¿Ti'ajcuy mi ñømba: “¿I'is pi'quis øjtzi?”

<sup>32</sup>Y Jesusis nømdøc cyen me'tz i'is pyi'quisupø. <sup>33</sup>Como yomo'is myuspana'n que pi'quisu'øctøc tzoc cya'cuy, pues na'tzu; søtøtpa man cutçone'c Jesusis vyinandøjqui y chajmayu jujche pya't chojcu. <sup>34</sup>Y Jesusis ñøjaju:

—Øjtzø mi une, porque mi ndø va'njajmu, mi ñhojcu, man contento; tzojcu'am mi nga'cuy.

<sup>35</sup>Nømdøcna'n 'yo'nøy Jesusis jetse cuando miñaj pøn tzu'nyajupø conocscuy tøc covi'najø'is tyøcmø; ñøjaju:

—Ca'u'am mi ñune. ¿Ti'ajcuy mi jyorvatzøcpa Maestro?

<sup>36</sup>Jesusis myanu ti nø chamyajupø y ñøjmay covi'najø:

—¡Uy ña'tze, namas tø va'njam øjtzi!

<sup>37</sup>Entonces Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Jacobo'is tyøvø Juan. Ni i más ja o yac mave. <sup>38</sup>Nu'cyaj covi'najøpø'is tyøjcomo, y isyaj jujche nø cyøtasyaj sone pø'nis, y nømna'n cyøvo'yaju y cyøvejyaju vøti porque ca' une. <sup>39</sup>Jesús tøjcyø y ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy tantos mi ngøtastamba y ngøvo'tamba yøn une? Ja cya'øpønø, sino ønupøtite.

<sup>40</sup>Y syijcayaj Jesús porque Jesús nømu que ønupøtite, pero ca'upøna'nete. Pero Jesusis myacputyaj mumu pøn a'ngomo, y tøjcyø Jesús cuarto'omo ijtumø ca'upø une. Yac tøjcyøyajque't une'is jyata y

myama y ñe'cji'n nòmna'n miñajupø.  
<sup>41</sup> Jesusis ñujcay une'is cyø' y ñøjayu ñe  
 'yote'omo:

—Talita, cumi —pero øtz  
 nõmdatabase, ñøjayu: Papiñomo, mi  
 nõja'mbyøjtzi, te'ñchu'nø.

<sup>42</sup> Jicse'cti te'ñchu'ñu, y ijtupømete  
 macvøstøjcay 'yame papiñomo'is.  
 Y na'tzpa a'myaju y maya'co'ñaju.  
<sup>43</sup> Pero Jesusis 'yangui'myaj viyunsye  
 va'cø jana chamnøvityaj ti tujcu. Y  
 cyø'angui'møjaju va'cø chi'yaj cu'tcuy  
 yom'une.

### Jesús oy Nazaret cumgu'yomo

**6** Y Jesús tzu'n jeni, man ñe'  
 cyumgu'yomo y ñõtundøvø'is man  
 pya'tyaje. <sup>2</sup> Cuando nu'c sapøjcuy jama,  
 Jesús anma'yocho'tzu Israel pø'nis  
 cyonocscuy tøjcomo. Sone nòmna'n  
 cyøma'nøyajupø'is nòmna'n qui'psyaju  
 tiyete, nõmyaju:

—¿Jut anmatyøj yøn pøn yøcsepø mu-  
 socuji'n, y jujche qui'psocu'yøcyomø'nu?  
<sup>3</sup> Yøn pøn carpinterote, Maria'is 'yune.  
 Yø'c ityaju tyøvø Jacobo, José, Judas y  
 Simón. Y yø'c ityajque'tu yomota'mbø  
 tyøvø. ¿Jujche muspa chøc jetsepø  
 mõja'n maya'cuy?

Y ja pyøjcøchonyaj Jesús, qui'sayaju.  
<sup>4</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Mumu tza'mañvajcopyapø  
 vøcotzøctøjpa aunque juti. Unico ñe'  
 cyumgu'yomda'mbø'is y ñe' tyøvø'is y  
 ñe' itcu'yomda'mbø'is ji'n vyøcotzøcyaje.

<sup>5</sup> Y jinø Jesusis ja mus chøc mas  
 milagro'ajcuy, unico metzcuy tu'capyø  
 ca'epøcøsi cyot cyø' y yac tzocyaju. <sup>6</sup> Y  
 Jesús maya'u porque ja vyanjamyajø;  
 y 'yoc vijtu che'ta'mbø cumguy va'cø  
 'yanma'yoya.

### Jesusis cyø'vejyaj ñõtundøvø

<sup>7</sup> Jesusis vyejtu'myaju macvøstøjcay  
 ñõtundøvø y cyø'vejyaju va'cø vityaj  
 metzcuy metzcuy. Chi'yaj anqui'mguy

va'cø mus nõpujtayaj yatzi'ajcuy  
 pø'nomda'mbø. <sup>8</sup> Y 'yanqui'myaju  
 Jesusis va'cøti ñømanyaj san cutacusti,  
 va'cø jana ñøman cu'tcuy, ni morral,  
 ni tumin chunu'omo; <sup>9</sup> va'cø myesyaj  
 vacasnaca, y va'cø jana ñøman eyapø  
 tyucu. <sup>10</sup> Nøjmayajque'tu:

—Jutipø tøjcom mi ñdyøjcøtyamba,  
 jen tzø'tyamø; u cyacpø'tam cojecuy  
 hasta que mi ñchu'ndamba jeni. <sup>11</sup> Y  
 o'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame, ni ji'n mi  
 ngyøma'høtyame; entonces cuando mi  
 nchu'ndamba jeni, cøtijtam po'yoji'n mi  
 ngoso como seña que ijtayaj cyoja jic  
 cumgu'yomda'mbø'is. Jic jama cuando  
 Diosis manba yaj quejayaj mumu pø'nis  
 cyoja, jic cumgu'yomda'mbø mas manba  
 yaj coja'ajyaj Diosis que menos Sodoma  
 y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Viyunse  
 mi ndzajmatyamba jetse.

<sup>12</sup> Entonces ñõtundøvø tzu'nyaju  
 y chajmayaj mumu pøn va'cø  
 qui'psvitu'yajø y chacyaj yatzit-  
 zoco'yajcuy. <sup>13</sup> Myacputyaj yatzi'ajcuy  
 pø'nomda'm y jyasyaj sone ca'eta'mbø  
 aceiteji'n va'cø yac tzocyajø.

### Ca'u Juan Bautista

<sup>14</sup> Møjan angui'mbapø Herodesis  
 myan ti nõ chøjcupø Jesusis, porque  
 aunque juti tzamdøju Jesusis nõ  
 chøjcuse. Angui'mbapø'is cyomo'yu que  
 Juan nõ'yø'opyapø vøcovisa'que'tu,  
 y nõmu que por eso muspa chøc  
 aunque tiyø porque visa'upøte.  
<sup>15</sup> Eyapø nõmyajque'tpana'n que  
 Jesús tza'mañvajcopyapø Eliasete,  
 eyapø nõmyajque'tpana'n que Jesús  
 tza'mañvajcopapøte jujche itpasena'n  
 ya'møc.

<sup>16</sup> Pero cuando Herodesis myan ti nõ  
 chøc Jesusis, nõmu:

—Juanete. Øtz 'yac tøcspøjatyøj cy-  
 opac, pero visa'que'tuti.

<sup>17</sup> Porque ñe' Herodesis oyuna'n yac  
 nuctøj Juan y oyu cyot preso'omo.

Porque ijtuna'n Herodesis myuqui Felipe, y Felipe'is yomo ñoyipø'is Herodías. Pero Herodesis oyu cyøpøc myuqui yomøji'n. <sup>18</sup> Entonces Jua'nis ñøjayu Herodes:

—Ji'n mus mi ngøpøc mi ndøvø yomøji'n.

<sup>19</sup> Por eso yomo Herodiasis qui'sayu Juan, y yaj cojtøj preso'omo, sunbana'n yaj ca'ø, pero ja mus yaj ca'ø. <sup>20</sup> Porque angui'mbapø Herodesis ña'tz Juan, porque myusu que vøpø pønete, y Diosis vyi'nandøjqui cøvajcøyupøte. Por eso Herodesis cyoquen Juan va'cø jana yacsutzøc yomo'is. Herodesis cyøma'nøyu Juan con ganas, aunque ja cyønøctøypø' ti nø chamupø. <sup>21</sup> Pero entonces yomo'is pya'tay jyama jujchøc va'cø yaj ca' Juan. Herodesis cyosønaju cyumpliaños y vyejayaju covi'najø tøvø y soldado covi'najøta'm y mas covi'najøtambø Galilea nasomo. <sup>22</sup> Cuando mumu ityajuna'n tu'myajupø, Felipe'is yomo'is 'yom'une tøjcyøyu y ejtzu angui'mbapø Herodesis vyi'nomo. Y jetji'n pocsyajupø'is syungo'naju jujche oyuse etze, por eso angui'mbapø Herodesis ñøjay papiñomo:

—Va'cø lo que ti mi sunba, y mi ndzi'pøjtzi.

<sup>23</sup> Nømu que de veras manba vyactzi' lo que nø syunupø, ñøjayu:

—Viyunse ma'nbo mi ndzi' ti mi "va'cpa, aunque sea cuc vene ø "itcuy; ispa Diosis.

<sup>24</sup> Y papiñomo pujtu y ñøjay myama:

—¿Ti "va'cpøjtzi?

Y myama'is ñøjayu:

Va'c Juan nøy'ø'opyapø'is cyopac.

<sup>25</sup> Y pronto tøjcøque'tu ijtumø angui'mbapø y ñøjayu:

—Su'nbojtzi va'cø mi ndø tzi' yøti yøti tum pulatocøsi Juan nøy'ø'opyapø'is cyopac.

<sup>26</sup> Entonces angui'mbapø maya'u, pero como oyu cham que de veras manba chi',

y lo que ityajupø'is jeni myañaju; ja syun ñøjay papiñomo que ji'n ma chi' lo que nø vya'cupø. <sup>27</sup> Por eso jicsye'cti cyø'veju tum soldado va'cø man yaj ca' Juan y ñømijnay cyopac. Soldado tzu'nu, man preso'omo, y tyøcspøjay Jua'nis cyopac. <sup>28</sup> Y ñømin pulato'omo y chi' papiñomo y papiñomo'is chique'tuti myama.

<sup>29</sup> Jua'nis ñøtundøvø'is myañaju ti tujcu, y miñaju va'cø pijnayaj cyønña y man ñijpayaje.

### Jesús pyø'nøy mosay mil pøn

<sup>30</sup> Nøtundøvø lo que Jesús cyø'vejayupø vitu'yaju, y nu'cyaju Jesuscø'mø y chajmayaju mumu lo que oyupø chøcyaje, y jujche oyuse anma'yoyaje. <sup>31</sup> Y Jesús ñøjayaju:

—Tø mandya'i emøc ja ijnømømo va'cø tø sapøctam usyøc.

Jetse nømu porque nømna'n mingo'naj pøn Jesuscø'mø; y Jesús y jetji'n ityajupø ja chi'yaj lugar va'cø cyu'tyajø porque sone'ajyaju. <sup>32</sup> Entonces Jesús tzu'nyaj ñøtundøvøji'n barco'omo va'cø myanyaj ja ijnømømo.

<sup>33</sup> Pero sone pø'nis isyaju cuando tzu'nyaju y ispøcyaj Jesús. Tzu'nyaju mumu cumgu'yomo y vi'na nu'cyaj nø myanyajumø Jesús. <sup>34</sup> Pujtu'cam Jesús barco'omo, isyaj sone pøn; y Jesús tyoya'nøyaju, porque como borrego ja ityajpø'is i'is cuidatzøcyajpa tocoyajpa, jetse tocoyajpa jicø pøn. Y Jesús 'yanmacho'chaj sone anma'yocuji'n.

<sup>35</sup> Cuando tza'iajnømu'cam, ñøtundøvø'is cyømiñaj Jesús y ñøjmayaju:

—Tza'iajnømu'am, y ni ti ja it yønø lugajromo. <sup>36</sup> Yac manyaj mumu pøn va'cø man cyu'tcuy juyaj ñe'cø vyingøtoyata'm tometa'mbø ribera'omo y colonia'omo, porque ja ñø'ityaj ni ti va'cø cyu'tyajø.

<sup>37</sup> Jesús ñøjayaju:

—Tzi'tam mitz cu'tcuy.

Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jujche muspa ndzi'tamø? Syunbana'n dos mil peso va'cø juñdyam cu'tcuy mumu pøngøtoya.

<sup>38</sup> Jesusis ñøjayaju:

—¿Jujche pan mi "nø'ijtamø? Ma 'a'mistamø.

Cuando myusyaju'c, ñøjayaju:

—Mosay pan ijtu, y metzcuy coque.

<sup>39</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaj mumu pøn va'cø pyo'csquecyaj majcay yøjtay nivoya vøtita'm chuchmu'como. <sup>40</sup> Y po'csquecyaju sone nivoya. Vene'nomo cincuenta po'csyaj tyumø'omo, y vene'nomo cien po'csyaj tyumø'omo. <sup>41</sup> Entonces Jesusis pyøc mosay pan y metzcuy coque, y quenqui'm tzajpomo y cyømasa'nøyaju. Entonces Jesusis vyenve'n pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø vye'nbo'pø'vøyaj sone pø'nomo, y jetseti coque metzcuy. Vye'nbo'vøyaj sone pø'nomo. <sup>42</sup> Mumu cu'tyaj tasyaju'csye'nomo. <sup>43</sup> Nøtundøvø'is pindasyaju macvøstøjcay vaca pan y coque añchø'yupø. <sup>44</sup> Ityajuna'n como mosay mil pøn lo que oy cu'tyaje, aparte yomo y une.

### Jesús vijtu nø'cøsi ja vyøndøjcøvø

<sup>45</sup> Entonces Jesusis yac tøjcøyaj ñøtundøvø barco'omo va'cø vi'na manyaj Betsaida cumgu'yomo marcøtu'møn, mientras ñe' Jesusis 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn. <sup>46</sup> Cuando pøn manyaju'cam, qui'm Jesús cotzøjcøsi va'cø man 'yo'nøy Dios. <sup>47</sup> Cuando pi'tzø'ajnomu, barco cucmajromna'n ijtu, y Jesús tyumdina'n it nascøsi. <sup>48</sup> Y Jesusis isu que ñøtundøvø'is ji'n mus ñøvit barco porque sava'is ji'n yac mave. Entre las tres y las seis de la mañana Jesús nu'c ñøtundøvøcø'mø. Nømna'n vyit nø' vingøsi, y manbana'n cyøjtayaje. <sup>49</sup> Nøtundøvø'is isyaju Jesús nø' vingøsi nø vyijtu'pø, y cyomo'yaju o'ca animate, y vejyaju. <sup>50</sup> Porque mumu isyaju y

na'chaju. Pero Jesusis 'yo'nøyaju y ñøjmayaju:

—¡Øjchømønø, uy ña'tztame!

<sup>51</sup> Entonces Jesús tøjcøy barco'omo ityajumø ñøtundøvø, y poyannej sava. Y maya'yaj ñøtundøvø. <sup>52</sup> Aunque isyaju que Jesusis yac vøti'aj pan, ja cyønøc-tøyøyajø ti muspa chøcø; porque ñøtundøvø'is ja ityajøna'n vya'njajmocuy vøti.

### Jesusis yac tzocyaj ca'eta'mbø Genesaret nasomo

<sup>53</sup> Nu'cyaj marcøtu'møn Genesaret nasomo y jen majracapoya jyø'mu tzacyaj barco. <sup>54</sup> Cuando Jesús pujtu barco'omo, pø'nis ispøcyaj que Jesusete. <sup>55</sup> Y mumu jic lugajromo chamboyaju jut it Jesús. Y cuando myañaj jut ijtu, ñømiñaju ca'eta'mbø patacøsta'm. <sup>56</sup> Nu'cpamaye Jesús, sea cumgu'yomo, sea colonia'omo, sea rancho'omo, cyotyajpana'n ca'eta'mbø calle'omo, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø yac pi'quisyaj aunque sea tyucu coso. Y mumu pi'quisyajupø'is tzocyaju.

### Jutz nømø minba yatztzoco'yaj pøn

**7** Nu'cyaj Jesuscømø fariseo'is 'yanma'yocuy ñø'ityajupø'is, y metzcuy tu'cay angui'mopyapø angui'mguji'n Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyajupø. <sup>2</sup> Je'tista'm isyaju que vene Jesusis ñøtundøvø cuando cu'tyaju, ja cyø'che'yajø jujche Israel pø'nista'm cyostumbre ijtu, y por eso cyøtza'møyaj Jesusis ñøtundøvø que ji'n cyo'anjamyaj Israel pø'nis cyostumbreta'm. <sup>3</sup> Porque fariseo va'njajmocuy ñømanyajupø'is y eyata'mbø Israel pønda'm ji'n cu'tyaje hasta que cø'che'yajpa jujche 'yanmayajuse vi'nata'mbø'is. <sup>4</sup> Y cuando vitu'yajpa plaza'omo ju'yoñømbamø, o'ca ji'n cyø'che'yaje, ji'n cyu'tyaje. Y it vøti eyata'mbø cyostumbre



cyo'anjamyajpapø vi'nata'mbø'is ñe. Cyøtze'yajpa pozuelo, tzica, y tøngupyø traste y 'yønguyta'm. <sup>5</sup>Por eso fariseo'sta'm y anqui'mguyji'n anma'yoyajpapø'is 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi nõndundøvø'is ji'n cyo'anjamyaj costumbre vi'nata'mbø'is chacyajupø? Porque cu'tyajpa ja cyø'che'yajøpø.

<sup>6</sup>Jesús 'yandzonu:

—Viyunse mitz mi ndzøctamba jujche Isaiasis chamuse. Mitz mi vingøvøjta'mdi pero jojmo mi ngui'psocutya'm yatzita'mbøte. Jyay Isaiasis que Dios nõmu:

Yøn pø'nis vøcotzøcyajpøjtzi 'yannacapit, pero choco'yomo ji'n ø va'njamyaje.

<sup>7</sup>Y comeque'cti cøna'tzøyajpøjtzi, porque 'yanmayajpa pø'nista'm 'yanma'yocujji'n y nõmyajpa que Diosis ñe'.

<sup>8</sup>Y ñøjayajque'tu Jesús:

—Mitz ndzactamba lo que Diosis chamuse y mi ngøna'tzøtyamba pø'nista'm cyostumbre. Mi ngøtze'tamba tzica y posuelo, y vøti jetsepø costumbre mi ndzøctamba. <sup>9</sup>Sa'sa mi ndzøjcøjtamba Diosis chamupø tiyø va'ca mi ndzøctamø mi ne' mi ngostumbre. <sup>10</sup>Por ejemplo Moisés chamu: “Cøna'tzøy mi janda y mi mama”, y también chamgue'tu: “Chamdzi'papø'is jyata o myama va'cø ti chøjcay Diosis, tiene que va'cø yaj ca'tøjø”. <sup>11</sup>Pero mitz ñømdamba que tum pø'nis muspa ñøjmay jyata o myama: “Ji'n mus mi ngøtzova, porque mumu lo que nõ'ijtøjtzi interés ndzamdzi'ø Dios”. Jetse mi nõjandyamba Corbán. <sup>12</sup>Y o'ca pøn nõmba jetse, mitz ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø cyotzon jyata o

myama. <sup>13</sup>Jen mi ndocojatyamba Diosis 'yangui'mguy va'cø mi ndzøctam mi ngostumbre vi'nata'mbø'is chacyajuse. Y mijta'm jetse mi anmañdyanque'tpa mi "une, y sone yø'cseta'mbø tiyø mi ndzøctamba.

<sup>14</sup>Entonces Jesús vyejtu'myajque't sone pøn y ñøjayaju:

—Tø cøma'nøtyam ti nõ ndzamupø va'cø mi ngøñøctøtyøtyamø: <sup>15</sup>Aunque ti va'cø ndø cu'tø, ji'n tø yatzia'aje; ji'ndyet ni tiyø coja. Lo que putpa ndø tzoco'yomo, je'tis tø yaj cojapa'tpa. <sup>16</sup>O'ca ijtam mi ngoji, cøma'nøtyamø.

<sup>17</sup>Cuando Jesús 'yo'nøyutzacyaj pøn y tøjçøy tøjcomo, entonces ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj yøcsepø ticøsi, syuñaju va'cø cha'manvac oyuse chame. <sup>18</sup>Jesús ñøjayaju:

—Entonces mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøtyøtyangue'te? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøtyøtyame que lo que tøjçøpya ndø anna'ngomo, ji'n tø yu'qui ndø tzococøsi? <sup>19</sup>Porque ji'n tøjçøy ndø tzoco'yomo, sino ndø tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpa.

Jetse cha'manvajcu Jesús que aunque jujchepø cu'tcuy muspa ndø cu'tø. <sup>20</sup>Y ñøjmayajque'tu:

—Lo que putpapø ndø tzoco'yomo, je'is tø yaj cojapa'tpa. <sup>21</sup>Porque jojmo pø'nis choco'yomo qui'pspa va'cø chøcø yatzita'mbø tiyø. Qui'pspa va'cø møtzi ñø'it yomo, va'cø cyøtzøjcø'yoya, va'cø yaj ca'oya, <sup>22</sup>va'cø ñu'mø, va'cø 'yansujnayaj aunque tiyø eyapø'is ñe', va'cø chøcto' yatzipø tiyø, va'cø 'yangøma'cø'yoya, va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy, va'cø cojajeji'n is tyøvø porque más vøj ijtu, qui'pspa va'cø tyopo'ønøy tyøvø, y ñe' va'cø myøjatzøc vyin, ji'n it qui'psocuy vøjpø. <sup>23</sup>Mumu jetseta'mbø tiyø ndø qui'pspa ndø tzoco'yomo, y tø yac tocøpya.

### Vya'njam Jesús eyapø cumgu'yombø yomo'is

<sup>24</sup> Jesús tzu'n̄u y mañ vit tome Tiro y Sidón cumgu'yomo. Tøjçø y tum tøjcomo y ji'na'n̄ syuni va'cø myustøjø jut ijtu, pero ja mus 'yangøvø'nø.

<sup>25</sup> Porque myusu tum yomo'is que jen it Jesús. Yomo'is ñø'ijtu tum yom'une ñø'ijtoyupø yatzi'ajcu'is. Yomo pronto minu Jesuscø'mø y japçøne'c vyi'nandøjqui va'cø vya'cay pyasencia'ajcuy. <sup>26</sup> Yøn̄ yomo emøcpø yomote, griego ote chambapø'is, y raza tiyøjquete Sirofenicia. Yøn̄ yomo'is vya'c Jesuscøsi va'cø yac tzu'n̄ay yatzi'ajcuy 'yune'is chocø'yomo. (Pero como yomo eyapø cumgu'yombø y Israel pø'nis tyuyicotzøcyajpana'n̄ eyapø cumgupyøn̄), <sup>27</sup> por eso Jesusis ñøjayu:

—Hay que vi'na va'cø ndø pø'nøy ndø une, y ji'n̄ vyøj va'cø ndø cøpøc une cyu'tcuji'n̄ va'cø ndø pø'nøy tui. Jetse ji'n̄ mus mi ngotzova, porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn̄ como si fuera une.

<sup>28</sup> Pero yomo'is 'yandzonu:

—Viyunse mi ñchamba, Señor, pero aunque mi ngunguy tøvø'is tuyicotzøcyajpøjtzi, tø cotzon̄ usyta'm como mesacø'mø tuyi'is pinyajpa cømu'tan̄ lo que une'is tiquipø'yajpa. Jetsetique't mi ndø yac tzojcacye't ø une aunque emøcpø yomo chøn̄ø.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Vøjti mi ndø andzonu. Muspa mi myan̄ yøti. Yatzipø espiritu pujtu'am mi "une'omo.

<sup>30</sup> Cuando yomo nu'c tyøcmø, pya't 'yune 'yungucyøsi, y yatzipø spiritu'is chajcumna'n̄.

### Jesusis yac tzoc tum pøn̄ cojipø y umapø

<sup>31</sup> Jesús tzu'n̄que't Tiro cumgu'is cuenta y cøt Sidón cumgu'yomo y ñøjayajpamø Decápolis, y nu'c Galilea

majran̄vini. <sup>32</sup> Y ñømiñaj tum pøn̄ cojipø y umapø, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø cyot cyø' ca'epø pøngøsi. <sup>33</sup> Jesusis ñømanu pøn̄ ne'ti jya'itømø ni iyø, y piquisayaj pø'nis cyoji y tzuju y pi'quisay tyotz.

<sup>34</sup> Entonces quengui'm tzajpomo, je'pyøjcu, y nõjayu ñe' 'yote'omo:

—¡Efata! —pero øtz nõjayndya'mbøjtzi ndø onde'omo: ¡Anvacø!

<sup>35</sup> Jicse'cti anvacayaj cyoji, y tyotz tzojcu, y vejvejnecho'tzu suñi. <sup>36</sup> Y 'yangui'myaj Jesusis va'cø jana cyotzamyaj jujche yac tzoc ca'epø. Pero entre mas 'yangui'myaj jetse, mas cyotzamyaju. <sup>37</sup> Y algo maya'yaju y nõmyaju:

—Mumu ti chøcpa vøjø. Yac manba ote cojita'mbø, y yac vejvejneyajpa umata'mbø.

### Jesusis pyø'nøy macscuy mil pøn̄

**8** Jic tiempo tu'myaj sone pøn̄ y ja itøna'n̄ ni ti va'cø cyu'tyajø. Entonces Jesusis vyejayaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

<sup>2</sup>—Ndoya'n̄øjajpøjtzi yøn̄ pønda'm porque ijtum tu'cay jama nõ pa'tyajumø, y yøti ja it ni tiyø va'cø cyu'tyajø. <sup>3</sup> Y o'ca "yac manyajpa tyøcmøta'm jana cu'ti, ji'n̄ mañ tyoñaj ojse, porque vene tzu'n̄yaju ya'i.

<sup>4</sup> Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut manba ndø mbøctam cu'tcuy va'cø ndø pø'nøtyamø? porque yø'qui ni i ja itø.

<sup>5</sup> Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Jujche mi nõ'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—It cu'yay.

<sup>6</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaju vøtita'mbø pøn̄ va'cø pyø'csquecyajø nasomo. Pyøc cu'yapyø pan y ñøjay Dios yoscøtoya. Entonces ñama ven pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø syajyaj sone pø'nomo, y jetse chøcyaju. <sup>7</sup> Y ityajque'tu metzcuy tu'cay namapø

coque. Jesusis cyomasan'ncye'tuti y ñøjayaju va'cø syajyajque'tati. <sup>8</sup>Y mumu cu'jtasyaju y después pindasyaj cu'yay vaca lo que tzø'yupøji'n. <sup>9</sup>Y ityaj como macscuy milsyen'omo. Entonces Jesusis ñøjayaj ponda'm va'cø myanyajø. <sup>10</sup>Y Jesús tøjcyø barco'omo ñøtundøvøji'n y man Dalmanuta nasomo.

### Fariseo'is sunba isyaj milagro'ajcuy

<sup>11</sup>Entonces miñaj fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is y ñø'onguiipyaju Jesús. Y va'cø 'yangøma'cø'isyajø vya'cayaju va'cø isindzi'yaj milagro'ajcuy como seña que Diosis cyø'vejupø. <sup>12</sup>Jesús møja je'pyøjcy y nømu:

—¿Ti'ajcuy syuñajpa milagro'ajcuy va'cø isyaj yøtita'mbø pø'nis? Viyunsye mi ndzajmatyamba que øtz ji'n ma yac isyaj ni ti seña.

<sup>13</sup>Jesús tzu'n sone pø'nomo y tøjcyø-cye't barco'omo y manyaj mar cøtu'man.

### Fariseo'is lyevadurata'm

<sup>14</sup>Y yajymbøyaj ñøtundøvø'is va'cø ñø-manyaj cu'tcuy, nada mas tumdina'n it pan barco'omo. <sup>15</sup>Entonces Jesusis 'yangui'myaju ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø; tzøctam cuenda yac poñonbapø'is pan fariseo'is ñe'ta'm y Herodesis ñe'ta'm.

<sup>16</sup>Y ñøtundøvø tzamdzamnecho'chaju entre ne'comda'm nømyaju:

—Puede ser jetze chamba porque øtz ja ñø'ijtam pan.

<sup>17</sup>Jesusis myusu ti nø chamyaj ñe'comda'm y nøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ñømdamba que ja it pan? ¿Ti'ajcuy ji'ndøc mi ngøñøctøytøyame, ni ji'ndøc mi mustame ti'ajcuy øtz ndza'mba yac poñonbapø'is pan? Ja it vøjpø mi nguipocutya'm. <sup>18</sup>Ijtam mi vindøm, pero ji'n mi istame. Ijtam mi ngoji, pero ji'n mi mya'nondyame. ¿Ti'ajcuy ji'n mi jamdame? <sup>19</sup>Cuando øtz ve'nbøøjtzi

mosay pan para mosay mil pøngøtoya, ¿jujche mi "jojøndyastamu vaca tzø'yupøji'n?

Y ñøjayaju:

—Doce.

<sup>20</sup>Entonces Jesusis ñøjayajque'tu:

—Y cuando ve'nbø' øjtzi cu'yay pan para macsycuy mil pøngøtoya, ¿jujche mi "jojøndyastam vaca tzø'yupøji'n?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay.

<sup>21</sup>Jesusis ñøjayajque'tu:

—¿Y ji'ndøc mi ngøñøctøytøyame?

### Jesusis yac tzoc tum to'tipø pøn

<sup>22</sup>Nu'cyaj Jesús Betsaida cumgu'yomo y nø ñu'cyaj tum to'tipø pøn y ñu'csayaju Jesús va'cø pi'quisø. <sup>23</sup>Jesusis ñujcay cyø' y jitinøman pøn cumgu'acapoya. Jesusis cyøtzujø y vitømgøsi y cyøjtu cyø' pøngøsi y 'yangøva'cu o'ca isopya'am. <sup>24</sup>Pøn quenvijtu y ñøjayu:

—Isyajpa'mtzi ponda'm te'ñaju, como cusye a'myajpøjtzi, pero vityajpa.

<sup>25</sup>Entonces Jesusis cyotvøjtøtzøc cyø' je'is vyitømgøsi, y pø'nis chøjquisu o'ca ispa'am y sø'n vitøm, y isoy vøj. <sup>26</sup>Entonces Jesusis ñøjayu:

—Man mi ndøcmø, uy tyøjcyø cumgu'yomo, y u mi ndzajmay ni iyø jujche mi ñchojcu.

### Pedro nømu que Jesús Cristote

<sup>27</sup>Jesús tzu'nyaj 'yanmayajpapøji'n y manyaju Cesarea Filipino cumgu'is cyojajmbamø, y nø tyu'ñayaju'øc Jesusis 'yangøva'cyaju ñøtundøvø ñøjayaju:

—¿Jujche nømyajpa pøn que ipø pøn chøn øjtzi?

<sup>28</sup>Ñøtundøvø'is ñøjayaju:

—Ijtu nømyajpapø que mijtzimete Juan mi ñø'yø'ombapø; eyapø nømyajpa que mijtzimete Elías; eyapø nømyajpa que mijtzimete iyø jutipø tza'manvajcopapø.

<sup>29</sup>Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Y mijtzi, ¿jujche ñømdamba que ipø pøn chønø?

Pedro'is ñøjayu:

—Mijtze Cristo Diosis mi ngyø'vejupø.

<sup>30</sup> Pero Jesusis 'yangui'myaju va'ca jana man chajmay ni iyø que Cristote.

### Jesús nømu que manba yaj ca'yaje

<sup>31</sup> Entonces Jesusis chajmayaj ñøtundøvø ñøjmayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que va'cø toya'is øtz algo, porque ji'n ma pøjcøchonyaj tzambø'nis y anguimyajpapø'is y Moisesis 'yangui'mguyji'n 'yanmayajpapø'is; y ji'quista'm ma'nbø yaj ca'yaje. Pero ma'nbø visa' tyu'ca jamacøsi.

<sup>32</sup> Sa'sa yaj cønøctøyo'yaj Jesusis jetse que manba yaj ca'tøji. Entonces Pedro'is ne'ti ñømanu Jesús y Pedro'is 'yojnayu Jesús, ñøjayu va'cø jana chi'ocuyaj vyin.

<sup>33</sup> Pero Jesús cy'e'najvitu y a'myaj ñøtundøvø y 'yojnacye't Pedro ñøjayu:

—¡Tzu'n ø "vi'nomo mijtzi Satanás! Como pø'nis qui'psyajpase, jetse mi ngyi'pspa; ji'ndyet como Diosis jujche qui'pspase.

<sup>34</sup> Entonces Jesusis vyejayaj mumu pøn ñøtundøvøji'n, ñøjmayaju:

—O'ca aunque i'is sunba man pa'tø, tiene que va'cø jana tyoya'nøvy vyin; y como pø'nis cyajpa cruz va'c man cya' jetcøsi, jetse sunba'is min pa'tø, tiene que va'cø cyapque't cruz y va'cø min pa'tø. <sup>35</sup> Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzcøtoya, manba tocøye: pero o'ca ca'pa øtzcøtoya y vøjpø otecøtoya, cotzocpa. <sup>36</sup> ¿Porque jujche vø'ajpa pøn o'ca gyanatzøcpa mumu tiyø nascøspø y tocøpya vyin? <sup>37</sup> ¿Jujhecøspø pues muspa 'jyuyvitu' vyin va'cø visa'ø? ¡Ni tipit! <sup>38</sup> Pues o'ca aunque i'is cotza'ajpa øjtzi y cotza'ajapya ø ønde yøn cojapa'tyajupø y cøtzøjcø'yoyajpapø pø'nomo, entonces también øtz Pø'nis chøn Tyøvø, øtz

manba ngotza'ajque't jicø pøn cuando mi'nbøjtzi ø Janda'is syø'ngø'omo masanbø angelesji'n.

**9** Y ñøjayajque'tu:

—Viyunseye mi ndzajmatyamba, ijtu yø'qui mijtzmøda'm vene ji'n mavepø cya'yaje hasta que isyajpa jujche Dios angui'mbase pyømiji'n.

### Ocsø'n Jesús

<sup>2</sup> Cøjtucam tujta jama ñøjmayu'c jetse, Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan tum ye'nupø cotzøjcøsi. Jinn'a'n ityay my-ascucø'yi, y min eyati quene Jesús je'tis vyl'nandøjquita'm. <sup>3</sup> Tyucu o'ca tise popo sø'ngomø'nu. Ja it nascøspø cøtze'opyapø muspapø'is yac popo'aj jetse. <sup>4</sup> Jicsye'c quejyaju Elías y Moisés. Jena'n nø chamdzamneyaju Jesusji'n. <sup>5</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Maestro, vøjø va'cø tø ijtam yø'qui. Vøjø va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc, tumø para mitzcøtoya, tumø para Moisescøtoya, y tumø para Eliascøtoya.

<sup>6</sup> Jetse nømu porque ji'na'n myus ti va'cø chamø; porque na'tzco'naju. <sup>7</sup> Entonces min o'na y cyømøn gøtzøjcøyaju y myañaju Diosis 'yote o'na'omo nø ñømupø:

—Yønete ø "Une sunbapø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chambase.

<sup>8</sup> Jicsye'cam ñøtundøvø'is cyenme'chaju y ni ja isyajø mas que tumdina'n it Jesús ñe'cji'n.

<sup>9</sup> Cuando nømna'n myø'ñaj cotzøjcøsi, Jesusis 'yangui'myaju ñøjmayaju:

—U mi ndzamdami mi istamu hasta que visa'pøjtzi øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>10</sup> Y ja chajmayaj ni iyø ti isyaj cotzøjcøsi, pero na ñø'ocva'cyajtøju tiy-acsque't chamba que manba visa'e. <sup>11</sup> Entonces 'yocva'cyaj Jesús:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa angui'mgyu myusyajpapø'is que Elías tiene que va'cø min vi'na y despuès minba Cristo?

12 Y Jesusis ñøjayaju:

—Viyunete Elías vi'na minba y vyøjtzøcpa mumu tiyø, y jicsye'c minba Cristo. Y viyunsye jyayaju tza'manvajcøyajpapø pø'nis que mumu Pø'nis Tyøvø tiene que va'cø toya isø, y ji'n ma pyøjcøchønayaje. 13 Pero mi ndzajmatya'mbøjtzi que minu'am Elías y pø'nis chøjcayaju lo que syuñajuse, jujche jyayajuse ya'møcpø tza'manvajcøyajpapø pø'nis.

**Jesusis yac tzoc nga'e  
yatz'i'ajcu'is ñøtzøjcupø**

14 Y entonces Jesús y vityajupøji'n vitu'yaj ityajumø eyata'mbø ñøtundøvø. Y isyaju vøti pøn que nø vyocøvitu'yajupø'is ñøtundøvø. Y ityajue'tutina'n angui'mguy myusyajpapø'is que ñø'onguiipyaju Jesusis ñøtundøvø. 15 Cuando isyaju Jesús, maya'co'ñaj vøti pøn y popya cyønu'cyaj Jesús y yuschi'yaju.

16 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nø mi 'yonguiptam jetji'n?

17 Jicsye'c onbujtu tum pøn sone pø'nomo, ñøjayaju:

—Maestro, mi nømiñay øjtzi ø "jaya une lo que nøc'ijtøypø yatzipø espiritu'is y je'is yac uma'ajpa.

18 Aunque jut ñucpa espiritu'is, yac pitivitpa y an'upu'øpya, y cyø'spa tyøtz, y nø tyøtzpø'u. O'yø va'ngayaj pyasencia'ajcutya'm mi nøndundøvø va'cø yac tzu'nyaj yatzipø espiritu, y ja mus yac tzu'nyajø.

19 Jesusis ñøjmayaju:

—Mi mbyø'nista'm ji'n mi "vya'njajmondyamepø'is; ngo'i'nbøjtzi va'cø it vøti jama mitzji'ndam y naji'ndi mi ngøñøctøytøyame. Ngo'i'nbøjtzi va'cø mi nømajandyam pasencia vøti jama. Nømindam yø'c nga'e.

20 Jicsye'c ñønu'cyaju. Cuando yatzipø espiritu'is isu'c Jesús, nga'e yac tu'yu; y quejcu nasomo, pitivijtu y an'uputeju.

21 Entonces Jesusis 'yangøva'c nga'e'is jyata, ñøjayaju:

—¿Jujche jama ijtu que yø'cse tuctzø'tzumø?

Y ñøjayaju:

—Cuando une'ctøc yø'cse tuctzø'tzu.

22 Y vøti nac yatzipø espiritu'is yaj quecpa juctyøjcomo o nø'cø'mø va'cø yaj ca'ø. Pero o'ca muspa mi ndø yac tzoj-cayø, tø toya'ñøtyamø y tø cotzondamø.

23 Y Jesusis ñøjayaju:

—Mitz ndø nøjapya: O'ca mi muspa. ¿Ti'ajcuy mi angøva'cpa o'ca muspa ndzø'yøypø? Va'njambapø'stzi muspø ndzøjcyay bien aunque ticøsi.

24 Entonces nga'e'is jyata pømi veju ñøjayaju:

—Øtz mi va'njambøjtzi, pero tø cotzønø va'cø mi "va'njam más.

25 Jicsye'c is Jesusis que nø pyoyatu'mdu'mneyaju vøti pøn. Y 'yojnay yatzipø espiritu ñøjayaju:

—Mijtzi mi yac uma'ajpapø'is mi 'yespiritu, øtz mi angui'mba: tzac nga'e, y nunca u mi ñdyøjcøcye't nga'e'is choco'yomo.

26 Y espiritu veju y yac sötøt nga'e algo y chajcu. Y nga'e tzø'y como ca'upøse. Por eso pøn nømyaju:

—Ca'upømete.

27 Pero Jesusis ñuc cyø'cøsi y jyitite'nu, y nga'e te'ndonchu'nu.

28 Entonces Jesús tøjcyø tøjcomo, y nøtundøvø'is ne'ti 'yangøva'cyaju ñøjayaju Jesús:

—¿Ti'ajcuy øtz ja mus yac tzu'ndam yatz'i'ajcuy?

29 Y ñøjayaj Jesusis:

—Yøcsepø yatzipø espiritu ji'n puti, o'ca ji'n ndø o'natyam Dios y va'cø jana tø cu'tø hasta que ndø o'nøyu'jcam Dios.

**Jesusis chajmayajque'tu  
que manba yaj ca'tøji**

30 Tzu'nyaj jeni y cøtyaj Galilea nasomo, y Jesusis ji'na'ñ syuni va'cø myus

ni i'is o'ca jena'n ijtu. <sup>31</sup> Porque nømna'n chajmayaj ñõtundøvø, ñøjayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omo, y manba yaj ca'tøji y tu'cay jama ca'u'ttzi ma'nbo visa'que'te.

<sup>32</sup> Pero ñõtundøvø'is ja cyønøctøyo'yaj jujchepø tiyø nø cham Jesusis, y ja 'yocva'cyajø'am Jesús na'tzucupit.

### Jesusis cham iyete mas myøja'nombø

<sup>33</sup> Y nu'cyaj Jesús Capernaum gumgu'yomo; y cuando tøjcomo ijtu'øc, Jesusis 'yangøva'cyaj ñõtundøvø:

—¿Tina'n nø mi ndzamdam tu'nomo?

<sup>34</sup> Pero ja 'yandzønyajø, porque tu'nomo nømna'n 'yonguipyajto'u ñe'comda'm a ver jutipø nõtundøvø mas covi'najø'ajupø. <sup>35</sup> Entonces Jesús po'csu y vyejtu'myaj macvøstøjcay ñõtundøvø y ñøjayaju:

—O'ca i sunba cyovi'najø'ajø; tiene que va'cø it como ja itø'is ni ti angui'mguy, como tum chøsi; va'cø chøc nu'csocuy mumu pøngøtoya.

<sup>36</sup> Y Jesusis pyøc tum une y cyot kujcomo. Jicsye'c jyotzcøtøjcøy une y ñøjay ñõtundøvø:

<sup>37</sup> —O'ca mi mbøjcøchonba tum une yø'csepø ø nøyi'ngøsi, mi ndø mbøjcøchongue'tpa øjtzi; y o'ca mi ndø pøjcøchonba, ji'n san øtz mi ndø pøjcøchove, sino mi mbøjcøchongue'tpati cø'vejupø'stzi.

### I'is ji'n tø qui'satyame, tø øtzji'nøbøte

<sup>38</sup> Entonces Jua'nis ñøjay Jesús:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø yac tzu'nupø'is yatzipø espiritu mi nøyi'ngøsi, y 'ya'inducta'møjtzi, nøjandya'møjtzi: “Mitz ja mi nø'it permiso va'cø yac tzu'n yatzipø espiritu”. Jetse nøjandya'møjtzi porque jicø pøn ji'n vit tyumø'omo tø øtzji'nda'm.

<sup>39</sup> Pero Jesusis ñøjay Juan:

—U mi ya'inductamu, porque o'ca pø'nis chøcpa milagro'ajcuy ø nøyi'ngøsi, al mismo tiempo ji'n mus cø'o'nøy øjtzi. <sup>40</sup> Porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzønba. <sup>41</sup> Viyunsyø mi nøjandyamba, o'ca aunque i'is mi ñchi'pa usy nø' porque mitz Cristo'is mi ñe'nda'm, viyunsyø manba pyøc cyoyoja.

### Ti'is tø yaj cojapa'tpa

<sup>42</sup> ”O'ca tum yøcsepø che'pø une'is va'njamba øjtzi, y tum pø'nis yajapya jic une'is vya'njajmocuy, entonces jic pøn más manba castigatzøctøji que menos toya o'ca patztøjcøtyøjuna'n nø'cø'mø vyajtøjatyøjupø møjapø vacucha cyønøcø'mø. <sup>43</sup> Jetcøtoya o'ca mi ngø'is mi "yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Mas vøjø tu'mangø'pø va'cø mi ndyøjcøy ityajumø queñajpapø, que va'cø jana mi ñdyøjcøy mi mejchangø'pø yatzipø'omo, ji'n tu'yipø juctyøjcomo. <sup>44</sup> Jen ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca. <sup>45</sup> Y o'ca mi ngoso'is mi yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Masti vøj tu'mangoso va'cø mi ndyøjcøy ityajumø queñajpapø que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj mejchan goso yatzipø'omo, nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo. <sup>46</sup> Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'yajupø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca. <sup>47</sup> Y o'ca mi vindø'mis mi yaj cojapa'tpa, nøputø. Mas vøjø tu'man vitøm va'cø mi ndyøjcøy Dios angui'mopyamø, que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj metzan vitømgø'i yatzipø'omo. <sup>48</sup> Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

<sup>49</sup> ”Porque mumu pøn manba vøjøtzøcyajtøj juctyøc'ji'n, y mumu copøn yaj ca'yajupø para Diosøtoya cana'øyupøte. <sup>50</sup> Pero o'ca cana seque'ajpa, ja it jujche va'cø ndø yaj cana'omvøjøtzøcø. Como cana'is yac omba cu'tcuy, jetse omba ijtam mi ndøvøji'nda'm.

**'Yangøva'cyaj Jesús o'ca muspa  
na chacyajtøj co'tøc**

**10** Entonces Jesús tzu'n̄u jeni y mañ Judea nasomo, y mañ vit Jordán nø'cøtu'mañ. Sone pø'nis cyømiñajque'tu, y Jesús 'yanmayaju sone pøn jujche ijtuse cyostumbre. <sup>2</sup>Veneta'mbø fariseo anma'yocuy ñø'ijtyajupø'is nu'cyaj Jesuscø'mø. Sunbana'n̄ chøjquisyajø jujche muspa yac tocoyaj Jesús. Ñøjayaju:

—Tø tzajmatyam o'ca it angui'mguy que muspa ndø tzac ndø co'tøc yomo.

<sup>3</sup>Y Jesús 'yangøva'cyajque'tuti:

—¿Jujche mi 'yangui'muse Moisesis?

<sup>4</sup>Y andzonyaju:

—Moisesis chi' pøn permiso va'cø chac yomo o'ca chi'pa yomo toto jutipøcøs it jachø'yupø que chajcu'am.

<sup>5</sup>Pero Jesús ñøjayaju:

—Mi 'jyayay jetsepø angui'mguy Moisesis porque mi ne'cta'm ji'n sun mi ndzøctam vøjppø tiyø. <sup>6</sup>Pero cuando ijtzo'tznømu'c, cuando Diosis jyomec nasacopac, Diosis chøc pøn jayapø y yomopø. <sup>7</sup>“Por eso pøn tzu'n̄ba jyatacø'mø y myamacø'mø va'cø tyumø'om it yomoji'n̄. <sup>8</sup>Y myechcø'tya'm tumø'ajyajpa. Entonces ji'ndyet metzcuy, sino tumbøtite”. <sup>9</sup>Por eso lo que tyumøtzøjcupø Diosis, uy yac ve'ñaj pø'nis.

<sup>10</sup>Entonces cuando tøjcyajque'tu tøj-como, pø'nis 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'manvajcayajø lo que ti chamupø.

<sup>11</sup>Jesús ñøjayaju:

—O'ca pø'nis chacpa yomo y pyøcpa eyapø, jetse cyøtzøjcøpya yomo y jetse cojapa'tpa. <sup>12</sup>Jetsetique't, o'ca yomo'is chacpa jyaya y pyøcpa eyapø pøn, cyøtzøjcøpya jyaya y jetse cojapa'tque'tpati.

**Jesús cyømasa'nøyaj uneta'm**

<sup>13</sup>Y ñømiñaj une Jesuscø'mø va'cø pyiquisyajø Jesús, pero pø'nis ya'inducjo'yaju va'cø jana ñømiñaj une.

<sup>14</sup>Jesús isu que ya'inducyaju une va'cø jana nu'cyaj ñec ijtumø, qui'sca'u y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Yac miñaj une øjtzøcø'mø, u'yam ya'inductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba. <sup>15</sup>Viyunsye mi ndzajmatya'mbøjtzi, que o'ca aunque i'is ji'n pyøjcøchøjnay Diosis 'yangui'mguy jujche che'pø une'is pyøcøchojnapyase, entonces ji'n mus tøjcyø je'tomo.

<sup>16</sup>Entonces Jesús jyotzpøcyaju tum-dumø une, cyot cyø' tumdumbø unecøsi y cyømasa'nøyajaju.

**Ricupø pø'nis 'yo'nøy Jesús**

<sup>17</sup>Jesús tzu'n̄u, mañ tu'ño'mo, y tum pøn joviti min poyuc Jesuscø'mø; cutcøne'c Jesús vyil'no'mo y ñøjayaju:

—Vøjppø mi myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba't ji'n yajepø quenguy?

<sup>18</sup>Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjapya que øtz vøjppø chønø? Porque ja it ni i vøjppø sino solo Diosti vøjø. <sup>19</sup>Mitz mi muspa jujche ijtuse angui'mguy: “Uy cyøtzøjcø'yoye, uy yaj ca'oye, uy ñumi, uy syutzi, uy 'yangøma'cø'yoye, cønatzøy mi janda y mi mama”.

<sup>20</sup>Pø'nis ñøjay Jesús:

—Myaestro, desde que une'ctzi yaj copujtøjtzi mumu yøcsepø tiyø.

<sup>21</sup>Jicsye'c Jesús ya'mu pøn, y syunu, y ñøjayaju:

—Faltatøc tumna tiyø va'cø mi ndzøcø. Mavø ma ma'ajppø'i mumu tiyø mi nø'ijtipø, y ve'ndzi'yaj pobreta'mbø tumin lo que mi mbøcpapø, y manba it mi ringuesa'ajcuy tzajpomo. Y minø; mi tø pa'tø.

<sup>22</sup> Cuando pø'nis myan jetse, maya'u; y jetse maya'pa tzu'nu, porque ricoco'nipøna'nete.

<sup>23</sup> Entonces Jesús que'najvitu'u y ñø-jayaj ñøtundøvø:

—Peñavini manba tøjcyaj ricuta'mbø Diosis cuenta'nomo.

<sup>24</sup> Cuando myanyaj ñøtundøvø'is jetsepø ote, maya'co'ñaju, pero Jesusis ñøjayajque'tu:

—Tøvøtya'm, peñavini tøjcyajpa Diosis cuenta'nomo cyomo'papø'is que tuminj'i'n vyø'om mase putyaje. <sup>25</sup> Más fácil va'cø cyøt tum camello copøn acusya'is cyoj'i'omo, que tum rico ji'n man tøjcyø Dios 'yangui'mbamø.

<sup>26</sup> Ñøtundøvø más maya'yaju y na ñøjayajtøju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca? <sup>27</sup> Jesusis 'ya'myaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus yaj cotzocyaj vyin, pero Diosis muspa yaj cotzocyajø; porque Diosis muspa chøc mumu tiyø.

<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—A'mø, øtz ndzacta'møjtzi mumu tiyø va'cø mi mba'jtamø.

<sup>29</sup> Jesusis 'yandzonu:

—Viyunsyø mi ndzajmatyamba, chacyajpapø'is tyøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, jyata, myama, yomo, 'yuneta'm, nas para øtzøtoya, y vøjpø otecøtoya, <sup>30</sup> je'is manba pyøjcøchønyaje mas vøti yøti yøn nasacopajcøsi. Manba pyøjcøchønyaj cien veces más lo que chacyajupø, que sea tøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, myama, 'yune, o nas. Pero también manba yacsutzøctøji. Y minbapø tiempo'omo ji'n ma yaj cyenguy nunca. <sup>31</sup> Pero sone yøtita'mbø covi'najø ji'n ma 'yangui'myaje, manba tzø'yaj aunque ipø pønse. Y lo que ni ti angui'mguy ja ñø'itøpø'is yøti, jicse'c manba covi'najø'ajyaje.

### Jesusis chajmayajque'tu que manba yaj ca'tøji

<sup>32</sup> Nømnan'ny tyu'nayaj tu'nomo, nømnan'ny qui'myaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús vindu'naju y ñøtundøvø manyaj je'tangø'mø. Ñøtundøvø'is manbana'n pya'tyaj na'tzpa. Y entonces Jesusis ñømanvøjtøcyaj macvøstøjcay ñøtundøvø ne'ti y chajmayaju jujche manba yacsutzøctøj ñe'c Jesús. <sup>33</sup> Ñøjayaju:

—Mi mustamba que nø tø qui'mdam Jerusalén gumgu'yomo. Øtz Pø'nis chøn Tyøvø, jinø ma'nbo tzi'ocuyajtø pane covi'najø'is cyø'omda'm, y angui'mguyji'n anmayajpapø'is cyø'omda'm. Je'tis manba vyø'møyaje va'cø yaj ca'tøj øjtzi, y manba tzi'ocuyaj øjtzi lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm. <sup>34</sup> Je'tis manba cøsiycayaje, y manba nacstochøcyaje, y ma'nbo cøchujchujvøyaje chujvinji'n, y ma'nbo yaj ca'yaje; pero tu'cay jamacøsi ma'nbo visa'e.

### Lo que ti vya'cyaj Jacobo'is y Jua'nis

<sup>35</sup> Entonces Jacobo'is y Jua'nis cyønu'cyaj Jesús. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yuneta'mete. Ñøjayaj Jesús:

—Maestro, su'nbojtzi va'cø mi ndzøc øtzøtoya lo que manbapø "va'ctame.

<sup>36</sup> Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti mi sunba va'cø ndzøc mitzøtoyata'm?

<sup>37</sup> Ñøjayaju:

—Øtz nø sundamu va'cø mi ndø yac po'cstam tum mi ndzø'ña'nomo y tum mi anna'yomo va'cø angui'mdam mitzø'mø cuando mi myøja'n angui'mba.

<sup>38</sup> Jesusis ñøjayaju: —Ji'n mi mustam ti mi "va'ctamba. ¿Muspa mi nøngøjtam toya como øtz manbase nøngøt toya como si fuera ji'n 'yomepø nø' va'cø ndø to'nø; o sea como va'cø tø yac tzindøj



conña tø muja, jetse conñase va'cø mi ndyotyøjø?

<sup>39</sup> Ñøjmayaju:

—Musta'mbøtzi.

Jesús ñøjayaju:

—Viyunse manba mi nongøjtam toya como øtz ma'nbase nongøti. <sup>40</sup> Pero øtz ji'n mus ndzamø i manba po'cs ø ndzø'ña'nomo y ni ø anna'yomo, pero i vi'na cøpinyajtøju, jet manba yac po'csyajtøji.

<sup>41</sup> Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju, cyoraje'ajaju Jacobo y Juan porque ticøtoya ma vya'cyaj mas angui'mguy. <sup>42</sup> Pero Jesús vyejmiñaju mumu y ñøjayaju:

—Mitz mustamba que lo que ndø nøjatyambapø covi'najø aunque jutipø pø'nomda'm, je'is 'yangui'myajpa pyøndøvø, y myøja'nomda'mbø'is yømoc teymøc yac manyajpa tyøvø. <sup>43</sup> Pero mijtzi ji'n mus mi ndzøctam jetse. Sino o'ca aunque i'is syunba myøja'nomajø mijtzomda'm, tiene que va'cø chøc vyin como coyospase. <sup>44</sup> Y o'ca aunque i'is syunba covi'najø'ajcuy, tiene que va'cø chøc nu'csocuy para mumu icøtoya. <sup>45</sup> Porque øjtzi ø ne'ngø Pø'nischø Tyøvø, mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj o mbøndøvø, sino ø ne'ngø va'cø ndzøc nu'csocuy; y va'cø ndzi'ocuyaj ø 'vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø "jumbutyaj vøti pøn.

### Jesús yac tzoc to'tipø Bartimeo

<sup>46</sup> Entonces nu'cyaj Jericó cumgu'yomo y Jesús nømna'n pyutyaju cumgu'yomo ñøtundøvøji'n, y vøti pønji'n. Tu'nanvinina'n po'csu tum to'tipø pøn ñøyipø'is Bartimeo, Timeo'is 'yune, nømna'n tyumin va'cu. <sup>47</sup> Cuando myan yø'nis que Jesús Nazaret cumgupyøn nøm tyome'aju, vejtzø'tz pømi ñøjayu:

—Jesús, Davijdis mi 'yune, tø toya'nøyo.

<sup>48</sup> Y sone pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyeja, pero to'tipø pøn vej mas pømi, ñøjacye'tu:

—Davijdis mi 'yune, tø toya'nøyo øjtzi.

<sup>49</sup> Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøjayaju tome ityajupø pøn:

—Ma vejay je pøn nø vyejupø.

Entonces vyejayaj to'tipø pøn ñøjayaju:

—U myaya'e. Te'nchu'nø, nø mi 'n vyejaju Jesús.

<sup>50</sup> To'tipø'is pyatzpø' vingøspø tucu, tøpte'nu y cyøman Jesús. <sup>51</sup> Entonces Jesús ñøjayu:

—¿Ti sunba mijtzi va'cø ndzøc mitzcøtoya?

To'tipø'is ñøjayu:

—Maestro, su'nbøjtzi va'cø mi ndø yac sø'nay ø vindøm.

<sup>52</sup> Jesús ñøjayu:

—Mavø. Porque mi ndø va'njajmu, jicpit mi nchojcu.

Jicsye'cti sø'n vyitøm, y man pyat Jesús tu'nomo.

### Tøjcyø Jesús Jerusalén gumgu'yomo

**11** Nu'cyaj tome Jerusalén gumgu'yomo, ityajumø Betfagé y Betania cumguy, tome Olivo lomacø'mø. Jeni cyø'vejyaj Jesús metzcuy ñøtundøvø va'cø chøcyaj nu'csocuy. <sup>2</sup> Ñøjayaju:

—Mandam che'pø cumgu'yomo tome'cam ijtumø. Cuando mi ñu'ctamba jeni, manba mi mba'jtam tum burro jø'mdøjupø nunca ji'n pyø'cstøjipø. Pu'pø'tamø y nømindamø yø'qui. <sup>3</sup> Y o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba ticøtoya nø mi nømmandam burro, nøjayø: “Porque sunba ndø Comi'is, manba ñu'csi. Prontoti minba yac tzac vitu'tøjque'te”.

<sup>4</sup> Manyaju y pya'tyaj burro jø'mdøjupø tome tum andyungø'mø calle'omo y pyu'pø'yaju. <sup>5</sup> Y jindambø pø'nis ñøjayaju:

—¿Ti mi ndzøctamba? ¿Ti'cøtoya nø mi mbucstamu burro?

<sup>6</sup>Y 'yandzønyaju jujche Jesusis ñøjayajuse, y jin ityajupø'is chacyaju va'cø ñømanyaj burro. <sup>7</sup>Y ñømiñaju Jesuscø'mø, y tyo'cøyaj tyucu burrocøsi y Jesusis pyo'csu. <sup>8</sup>Y sone pø'nis tyo'cyaj tyucu tu'ñomo cyøtpamø Jesús, y eyapø pø'nis quitpøcyaj cu'yu' anman cyotyaj tu'ñomo.

<sup>9</sup>Nø vyi'najyajupø y nø minajupø jyøsangø'mø vejtzø'chaju:

—¡Yøscøtoya Dios! Vøjø va'cø ndø vøpøpøngotzøctamø nø minupø Diosis ñøycøsi. <sup>10</sup>Vøjø va'cø ndø vøcotzøctam jic manbapø mini va'cø 'yangui'mø jujche oyuse 'yangui'm ndø peca jatata'm David. Vøco'ñipøte møjipø Dios.

<sup>11</sup>Así que Jesús tøjcyø Jerusalén gumgu'yomo y tøjcyøque't masandøjcomo. Jen quenvijtu y 'ya'mu mumu tiyø. Y como tza'imna'n, tzu'ñu; man Betania cumgu'yomo macvøstøjcay ñøtundøvøji'n.

### Yachcø'o'nøyu Jesusis higo cuy

<sup>12</sup>Jyo'pit cuando tzu'nyaj Betania cumgu'yomo, Jesús nømna'n 'yosu. <sup>13</sup>Is ya'i higo cuy a'yøyu. Manu cyen me'tzay tyøm, pero ni ti ja itø, san 'yaytite porque ji'ndyet higo'is 'yansø'ñomo va'cø tyø'majø. <sup>14</sup>Entonces jicsye'c Jesusis ñøjay higo cuy:

—Uyam ni i'is mi ngyutay mi ndøm nunca, porque ji'n ma mi ndyø'maje.

Y ñøtundøvø'is myañaju.

### Jesusis ya'inducyaju va'cø jyana mya'ayajnøm masandøjcomo

<sup>15</sup>Jicse'c nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús man masandøjcomo myacputputvøyaj ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø masandøjcomo. Chi'potvitu'yaj myejsyata'm ñø ityajupø cyacpøyajpapø'is tyumin, y pyatzvitu'jayaj po'cscutyam

ñø'ityajupø mya'ajyajpapø'is paloma. <sup>16</sup>Y ya'inducyaju va'cø jana ñøcøtyaj ni tiyø masandøjcomo. <sup>17</sup>Y yanmayaju:

—Viyunbø tiyø lo que jachø'yupøse masanbø ote'omo que it jachø'yupø: “Ø ndøc manba nøjayaje tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios aunque jujta'mbø pø'nis”. Pero mijtzi nøc'ijtøtyamu masandøc como si fuera angøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

<sup>18</sup>Entonces pane covi'najø'is y angui'mgyujj'i'n 'yanma'yoyajpapø'is myañaj tzame jujche oyuse chøqui Jesusis y chøcme'tzjø'yaju velta jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. Pero ña'chaju vøti pøn, porque mumu pø'nis jovise a'myaju Jesús nø 'yanma'yoyuse, y syuñaj Jesús. <sup>19</sup>Pero cuando tza'i'ajnømu, Jesús tzu'ñu cumgu'yomo.

<sup>20</sup>Jyo'pit namdzu cøtyaju y isyaju higo cuy que tøjtzumna'n hasta vy-atzi'omsye'ñomo. <sup>21</sup>Entonces Pedro'is jyajmu chøjcu ñøjay Jesús:

—Maestro, a'mø higo cuy mitz mi ndzamdzi'u ca'u'am.

<sup>22</sup>Jesusis ñøjayaju:

—Va'njamdam Dios. <sup>23</sup>Viyunse mi nøjmandyamba: o'ca aunque i'is ñøjapya yøn cotzøc: “Tzu'ñ jeni y tøjcyø majromo”, jetse ma tyuqui o'ca ji'n ni ti qui'psi choco'yomo. Tiene que va'cø vya'njam de veras lo que chamuse manba tyuqui.

<sup>24</sup>Por eso mi nøjandyamba øjtzi; cuando mi o'nøndyamba Dios, o'ca mi va'njamdamba que mi mbøjcøchøndamu'am lo que mi va'ctamupø, entonces Diosis manba mi ñchi'tame. <sup>25</sup>Y cuando mi ndye'ndamba y mi o'nøndyamba Dios, yaj cøtocojay mi ndøvø'is aunque ti mi ñchøjcatyamu, va'cø jetsetique't yaj cøtocojay mi ngojata'm tzajpomo ijtupø mi Janda'is. <sup>26</sup>Pero o'ca ji'n mi yaj cøtocojay mi ndøvø'is cyoja, entonces ji'n ma yaj

cøtocojay mi ngojata'm tzajpomo ijtipø mi Janda'is.

**'Yangøva'cyaj Jesús  
i'is chi'pa angui'mguy**

<sup>27</sup> Entonces nu'cvøjtøcyajque't Jerusalén gumgu'yomo. Y cuando Jesús nømna'n vyit masandøjcomo, cyømiñaju pane covi'najø'sta'm y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø'is y tzambø'nista'm. <sup>28</sup> 'Yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Jujchepø angui'mguyji'n mi ndzøcpa lo que mi ndzøcpase, y i'is mi nchi'u angui'mguy va'cø mi ndzøc jetse?

<sup>29</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju; ñøjayaju:

—Øtz ma'nøbø mi 'ocva'ctanque'te a ver ti mi ndzamdamba. O'ca mi ndø andzondamba, entonces øtz ma'nba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø. <sup>30</sup> ¿A ver i'is chi' Juan angui'mguy va'cø nø'yø'yoya? Tø tzajmatyam ndøvø o'ca Diosis chi'u o pø'nis.

<sup>31</sup> Jicse'c nay ñø'angøva'ctzø'chajtøju ñe'comda'm, nømyaju:

—O'ca tø nømdamba que Diosis chi' Juan angui'mguy, je'is manba tø nøjatyame: “Entonces, ¿ti'ajcuy ja mi vya'njamdam Juan?” <sup>32</sup> En cambio ji'n mus ndø andzondamø que pø'nisti chi'angui'mguy.

Porque ña'chajque't sone pønda'm, porque myusyaju que sone pø'nis vya'njamyaju que Juanete viyunse tza'manvajcopapø Diosis cyø'vejupø.

<sup>33</sup> Por eso ñøjayaju covi'najø'is Jesús:

—Ji'n ø mustame i'is chi' Juan angui'mguy.

Y Jesusis ñøjayaju:

—Pues øjtzi jetsetique't ji'nø mi ndzajmatyam i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø.

**Cuidatzøcyajpapø'is nipi  
yatzi tzocotya'mbøte**

**12** Entonces Jesusis chamdzo'tz covi'najøta'm historia va'cø 'yanma'yoya; ñøjayaju:

—Ijtuna'n tum pøn ñijpupø'is ñasomo tøm ñøyipø'is uva. Vye'jcøvitu' nipi, y ñø'tz tza' tzica cuenta jut manbamø jyo'c uva'is ñø' cuando nø cyømanu'c va'cø pyut ñø'; chøjque't torre ye'nupø va'cø cy'e'nanguec nipi'omo.

“Entonces chacyaj cuidatzøcyajpapø'is va'cø cyøyosyajø; y vø'nipi man ya'i. <sup>2</sup> Nu'c tiempo va'cø it uva, vø'nipi'is cyø'vejjaj chøsi va'cø 'yo'nøyaj cuidatzøcyajpapø'is va'cø vye'ndzi'yaj cosecha jujche manbase pyøc vø'ne'is. <sup>3</sup> Cuidatzøcyajpapø'is ñujcayaj tzøsi lo que cyø'vejjajupø vø'nipi'is, y nacstochøcyaju, y yac vitu'yaju jana ni tiyø. <sup>4</sup> Entonces vø'nipi'is cyø'vejque't eyapø tzøsi, pero cuidatzøcyajpapø'is pyu'nmacyaj tza'ji'n jic menajcøsi minupø. Pyu'ngøveñaj cyopajcøsi, tyopa'o'nøyaj, y myacnøpoyaju. <sup>5</sup> Entonces vø'nipi'is cyø'vej vøjtøzøjque'tu tu'cañajcøsi eyapø tzøsi, y jete cuidatzøcyajpapø'is yaj ca'yaju. Y después vø'nipi'is cyø'vejjajque't eyata'mbø. Tumdum viaje vene ñacsyaju, vene yaj ca'yaju.

<sup>6</sup> “Ja itøna'n más chøsi, pero ijtuna'n 'yune syungo'nbpø. Jete cyø'vejque't último vø'nipi'is, nømu: “Manba cyøna'tzøyaj ø "une”. <sup>7</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is nañøjayajtøju: “Yønete mapø'is pyøjcøchon uva nipi cuando ca'pa jyata como cuenta de erejencha. Tø mandya'i, ndø yaj ca'tya'i, y øjtzi manba ndø nøtzø'tyam uva nipi”. <sup>8</sup> Entonces cuando nu'c vø'nipi'is 'yune, ñucyaju y yaj ca'yaju y pyatzpøyaj emøc.

<sup>9</sup> Jesusis jetse chamu, y entonces ñøjacye'tu:

—¿Pero ti manba chøjcayaje vø'nipi'is? Manba mini y manba yaj ca'yaj jic pøn lo que chajcupø ma's cuidatzøcyaj nipi, y manba chacyajque't eyata'mbø va'cø cuidatzøcyajque'ta.

<sup>10</sup>”Viyunse mi ndu'ndamu'am jachø'yupø totocøsi yø'cse nømbapø: Ijtu tum tza' ja syuñajøpø tøc tzøcyajpapø'is,

Pero mismo tza' oy pivi eyapø'is va'cø yac yos tøc angui'nomo, porque jen mas vøjpø tza' syunba.

<sup>11</sup> Ndø Comi'is chøc yø'cse y o'ca jujchese ndø a'mdamba.

Jetse cham Jesusis.

<sup>12</sup> Entonces covi'najø'sta'm oy ñucjo'yaj Jesús, porque cyønøctø'yø'yaju que Jesusis cham historia va'cø cha'mindzi que como cuidatzøcyaj-papø'is yaj ca'yaj vø'nipi'is 'yune, jetse ñe' covi'najø'is ñø'ityaj mismo quipsocuy va'cø yaj ca'yaj Diosis 'yune. Pero ja ñucyay Jesús, porque ña'chaj sone pøn. Entonces covi'najø tzu'nyaju.

### O'ca pyena va'cø ndø cøcoyoja

<sup>13</sup> Covi'najø'is cyø'vejay Jesuscø'mø metzcuy tu'cay fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is y metzcuy tu'cay pøn lo que syuñajpapø'is angui'mbapø Herodes. Cyø'vejayaju va'cø chøjquisyajø o'ca muspa yaj quecyaj Jesús vyejvejnecucyøsi. <sup>14</sup> Cyønucyay Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, musta'mbøjtzi que mitz viyunsepø ti mi ndzamba. Mitz ni ti ji'n mi ndzøjcay cuenda o'ca myøja'nombo pøn o cø'yipø pøn. Parejo mi nø-manyajpa mumu pøn. Mitz viyunse mi 'yanma'yombya Diosis tyu'nomo. Tø tza-jmatyamø o'ca vøjø o ji'n vyøjø va'cø ndø cøcoyoja lo que ti vya'cpa angui'mbapø Cesajris. A ver o'ca pyena va'cø ndø cø-coyoja, o ji'ndyet pyena.

<sup>15</sup> Pero Jesusis myusu que qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj queca, y ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ndø tzøjquistamba? Ndø nømiñatyam tum popo tumin va'cø "isø.

<sup>16</sup> Ñømiñayaju y Jesusis isu, y 'yangøva'cyaju, ñøjayaju:

—¿Ipø pø'nis cyopac tzøqui it tumingøsi? ¿I'is ñøyi ijtu jachø'yupø tumingøsi?

'Yandzønyaju:

—Møja'n angui'mbapø Cesajris ñe'.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Por eso tzi'tam César lo que Cesajris ñe', y tzi'tam Dios lo que Diosis ñe'.

Y o'ca jujchese a'myaj Jesús.

### 'Yangøva'cyaj Jesús jujche visa'yajpa ca'yajupø

<sup>18</sup> Entonces man 'yo'nø'yaj Jesús metzcuy tu'cay saduceo va'ñajmocuy ñø'ijtipø'is. Jet nømyajpa que ca'yajupø ji'n visa'yaje. Ji'quis 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

<sup>19</sup>—Maestro, Moisesis jayutzaj-catyamøjtzi que o'ca ca'pa tum pøn y chacpa yomo, pero ja it 'yune, entonces myuqui'is tiene que va'cø ñøco'tøjcaj yomo va'cø ityaj 'yune por cuenta 'yatz'i'is ñe'. Jetse jyay Moisesis.

<sup>20</sup> Bueno, cu'yayna'n it tumbø pø'nis 'yune. Vi'na pønbo oy co'tøjcaje y ca'u ja chac une. <sup>21</sup> Entonces metzcupyø myuqui'is ñøco'tøjcajacye't 'yatz'i'is yomo, y ca'que'tuti ja ñø'une'øcye'tati yomo. Tu'ca'yombø jøsi'cam jetseti tujque'tu. <sup>22</sup> Jetse cu'yay cø'yitya'm pyøcjo' pyøcjo'yajpana'n mismo yomo, y ni jutipø'is ja chac une. Jøsi'cam ca'que'tuti yomo.

<sup>23</sup> Jetse chamyaju entonces 'yangøva'cyaj Jesús:

—Entonces cuando visa'yajque'tpa ca'yajupø, ¿jutipø pø'nis manba ñø'it

je yomo? Como cu'yacyø'yita'm oy ñøco'tøjcajay mismo tumbø yomo.

<sup>24</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mitz ji'n mi ñgui'pstam vøjø porque ji'n mi ñgøñøctøytøyam jachø'yupø Diosis 'yote, ni ji'n mi ñgøñøctøytøyame juche muspa chøc Diosis. <sup>25</sup> Porque cuando visa'nømba, ji'nam ma cyø'tøjcajnømi, ni ji'nam ma nachi'yajtøj 'yune va'cø co'tøjcajayø. Pero mañba ityaj juche tzajpomda'mbø angeles ityajpase. <sup>26</sup> Pero o'ca mi ndø aṅgøva'ctamba o'ca visa'yajpa ca'yajupø, mañba mi ndza'mañvajcatyame lo que mi ndu'ndamu'am libru'omo lo que Moisesis jyayupø, juti chambamø que nemde'n che'pø cu'yomo. Nømba jeni que Diosis ñøjay Moisés: “Øjchønø Dios. Øtz va'ñjambøjtzi Abraha'mis y Isaajquis y Jacøjbis”. <sup>27</sup> (Entonces queñajpa jicta'm) porque ca'yajupø'is ji'n vya'ñjamyaj Dios sino queñajpapø'is vya'ñjamyajpa. Por eso ji'n vyøj mi ñgui'psotyame.

### **Jutipø aṅgui'mocuy mas it pyena va'cø ndø tzøcø**

<sup>28</sup> Ijtuna'n jeni tum aṅgui'mguji'n aṅma'yoyapø. Je'is myanu juche vejvejneyaju, y qui'psu o'ca Jesusis nø 'yaṅdzo'nøy vøjø. Entonces cyøminu Jesús y ñøjayaju:

—¿A ver jutipø aṅgui'mocuy lo que chi'upø Diosis más covi'najøpø?

<sup>29</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Yønømete mas covi'najøpø aṅgui'mocuy: “Cøma'nøtyam Israel ponda'm: ndø Comi Dios, jicømete tumbøti ndø Comi. <sup>30</sup> Sunø ndø Comi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø anima, mi ndumø qui'psocuy, y cøyosøy Dios mumu mi mbømiji'n”. Jic aṅgui'mocuy mas møjapøte. <sup>31</sup> It eyapø aṅgui'mocuy jetseti møjaque't: “Sunø

mi ndøvø juche mi sunbase mi "vin". Yønø aṅgui'mocuy mas møjata'mbø que ji'n eyata'mbø.

<sup>32</sup> Entonces aṅgui'mguji'n aṅma'yoyapø pø'nis ñøjay Jesús:

—Vøjti mi aṅdzoṅu, Maestro, viyūn mi nchamu que tumdi it Dios, y ja itø eyapø; jejtite. <sup>33</sup> Y va'cø ndø sunø Dios ndø ndumø tzocoy, y ndø ndumø qui'psocuy, y va'cø ndø ngøyosøy Dios mumu ndø mbømiji'n, y va'cø ndø sunø ndø tøvø juche ndø sunbase ndø "vin, jetse mas vøjø que menos mumu copøn va'cø ndø pojñay para Dioscøtoya, y aunque tiyø va'cø ndø tzi' Dios.

<sup>34</sup> Entonces cuando is Jesusis que vøj 'yaṅdzoṅu, ñøjayaju:

—Mijtzi usyti falta va'cø mi ndyøjcøy Diosis cuenta'nomo.

Y mumu na'chaju va'cø 'yaṅgøva'ca'nøyaj Jesús aunque tiyø va'cø yaj quecyajø.

### **¿Cristo i'se 'yune?**

<sup>35</sup> Jesús nømnāñ 'yanma'yoy masandøjcomo y nømu:

—¿Ticøtoya nømyajpa aṅgui'mguji'n aṅma'yoyajpapø que Cristo Davijdis 'yunete? <sup>36</sup> Porque ñe'c David chi' qui'psocuy Masanbø Espiritu Santo'is va'cø ñømø:

Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'csa yø'qui ø ndzø'ña'nomo, ø møjāñajcu'yomo.

Hasta que øtz mañba mi yaj cønu'cøjayaj mi enemigota'm”.

<sup>37</sup> Pero como ñe'c David nømba que ndø Comi je'isti Cyomique't, ¿juche ndø nø-jatyamø que ndø Comi Davijdis 'yunete? Porque o'ca Davijdis Cyomi, ji'n mus tø nømø que Davijdis 'yune porque Cyomite.

Y soneta'mbø pø'nis cyøma'nøyaj Jesús y casøyaju.

**Ji'n vyøjta'mbø tiyø  
nø chøcyaj angui'mguyji'n  
anma'yoyajpapø pø'nis**

<sup>38</sup> Jesús anma'yoyu y ñøjayaju:

—Ndzøctam cuenda angui'mguyji'n 'yanma'yoyajpapø, lo que sunba vityaj pøjipø tucu myesyajupø, y sunba va'cø yuschi'yajtøjø como myøja'nombø pønse plaza'omo. <sup>39</sup> Y cuando tu'myajpa, sunba pyo'csyaj mas møja'nomda'mbø pøn pyo'csyajpamø. Y cuando itpa søngu'tcuy, sunba pyo'csyaj mas møja'nombø pøn pyo'csyajpamø. <sup>40</sup> Yac tzu'nayajpa yanbac yomo'is tyøc; entonces chøcyajpa conocscuy ya'pyapø va'cø ijtyaj como que si fuera va'njajmoyajpase. Por eso mas manba cyastigatzøcyajtøji.

**Yanbac yomo'is cyot tumin caja'omo**

<sup>41</sup> Y Jesús pocs masandøjcomo tome ijtumø cofre cyotyajpamø tumin. Jesusis 'ya'mu nø cyotyaju'is tumin caja'omo y sone ricuta'mbø'is cyotyaj vøti tumin. <sup>42</sup> Entonces min tum pobrepø yanbac yomo, je'is cyot caja'omo metzcuy namdumin ji'n vyaletzøquipø ni tum quinto. <sup>43</sup> Jesusis vyejtu'myaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjandyamba: lo que yønø pobrepø yanbajquis cyot caja'omo, más valetzøcpa que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse caja'omo. <sup>44</sup> Porque mumu eyata'mbø'is cyotyaju lo que sobratzøcyajupø, pero yøn yanbajquis, pobre'ajcu'yomo cyot mumu lo que ñø'ijtu'pø, tipi'jna'n manba cu'ti. Vøpø ti chøjcu.

**Masandøc manba yaje**

**13** Cuando Jesús pujtu masandøjcomo, tum ñøtundøvø'is ñøjayu:

—Maestro, a'mø jujche møjata'mbø y suñita'mbø tza' it yøn masandøjquis ñe', y jujche suñi queñajpa yøn tøcta'm.

<sup>2</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—A'm yøn møjata'mbø tøc. Mumu manba yajyaje; ji'n ma chø'y ni tum tza' ne'csca'mupø cha'tøvcøsi, manba ju'mbø'i nama nama.

**Ti'is cyotzamba que manba yajnømi**

<sup>3</sup> Entonces manyaj Olivo lomacøsi y masandøc met quetzacøtu'møn ijtuna'n. Y Jesús po'cs jeni. Entonces Pedro'is y Jacobo'is y Jua'nis y Andresis ne'ti ñøjayaj Jesús:

<sup>4</sup>—Tø tzajmatyam ndøvø: ¿jujchøc manba tucnøm mi ndzamuse? ¿Ti'is manba cyotzame que nøm ñuc ora?

<sup>5</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø. <sup>6</sup> Porque manba miñaj sone pøn por cuenta øtzi y manba nømyaje: “Øjchømøn Cristo”. Jetse manba 'yangøma'cøyaj sone pøn.

<sup>7</sup> Pero cuando mi manba quipcuy y manba que it quipcuy emøc, uy jujchese mi ndyuctamu. Porque tiene que va'cø tyuc jetse vi'na. Pero ji'ndøc ma yajnømi. <sup>8</sup> Porque cumguy pø'nis manba ñøquipyaj eyaco cumgu'yom tzu'nyajpapø, y gobierno'is manba ñøquipyaj eyapø gobierno. Manba it nasamicscø, manba it yu' aunque juti. Manba so'natejyaj pønda'm. Jetse manba ischo'chaj toya, pero jøsicam más manba isyaj toya.

<sup>9</sup> Pero cuendatzøctam mi ñvin porque manba mi ñuctandøji, manba mi nømandandøji jutø tu'myajpamø angui'myajpapø, y manba mi ñacstandøji conocscutyøjcomo. Y manba mi nømandandøji angui'mbapø'is vyi'nomda'm y møjaj'n angui'mbapø'is vyi'nomda'm mi ndø va'njamdamu ancø. Jetse manba mi mus ndzamdami mi va'njajmongutya'm. <sup>10</sup> Y antes que manba yajnømi, tiene que va'cø chamsajtøj vi'nati vøjpbø ote mumu cumgu'yomo. <sup>11</sup> Pero

cuando mi ñomandandøjpa va'cø mi ñichi'ocuyajtandøj angui'mbapøcø'mø, u man mi maya'ndamu ti manba mi ndzamdame. U man mi ngui'pstamu ni tiyø; porque misma hora manba mi ñichi'tandøji qui'psocuy jujche va'cø mi 'yandzo'notyamø. Y jetse tzamdandø jujche mi nchi'tandøjpase qui'psocuy. Porque ji'ndyet mijtzi nõ ndzamdandø, sino Masanbø Espiritu Santo'is mi ñichi'tamuse qui'psocuy. <sup>12</sup>Y ji'n vya'ñjamepø pø'nis manba chi'ocuyaj mismo tyøvø sea 'yatzi o myuqui va'cø yaj ca'tøjø. Jetsetique't jata'is manba chi'ocuyaj 'yune, y une'sta'm manba qui'sayaj mismo jyata y myama, y manba chi'ocuyajyaje va'cø yaj ca'yajtøjø. <sup>13</sup>Y mumu pø'nis manba mi nqui'satyame porque mi ndø va'ñjamdamba ancø. Pero o'ca mi ndondamba hasta que mi nõngøjtamba toya, manba mi ngyotzoctame.

<sup>14</sup>”Tza'mañvajcopapø Daniejlis jyayu que manba it møy筵nbø tiyø. Je'is manba yajpø'yaj aunque tiyø. Cuando mi istamba jetsepø jut ji'n musimø itø—mi ndu'nbapø'is yønø, ay que va'cø mi ngønøctøyøy ti ndzamba—, entonces Judea nasomo ityajupø hay que va'cø pyoyajø, va'cø cotzøjcø'mda'm myanyajø. <sup>15</sup>O'ca tøjcøcopajcomo ijtu, cuando mønba va'cø pyoya, hay que va'cø pyoy tumnajcøsi, porque ji'n ma it tiempo va'cø tøjcøy tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø. <sup>16</sup>Y tza'momo nõ yosupø mas vøjø va'cø pyotyucø, va'cø jana vyitu'ø tyøcmø va'cø mye'tz tyucu. <sup>17</sup>Pero jic jama vøti manba toya'isyaj yomo manbapø'is isyaj 'yune y yac tzu'tzpapø'is 'yune. <sup>18</sup>Va'ctam Dioscøsi que va'cø jana tuc jetse pacac ansø'ñomo va'cø jana mi mbyotyam pacac ansø'ñomo. <sup>19</sup>Porque jic jama'cøsi manba it toya'iscuy lo que nuncatøc ja 'yoyapø desde que cho'tzucsye'ñomo nasacopac, cuando Diosis jyomec

mumu tiyø. Ni ji'nam ma itque't jetsepø toya'iscuy nuncacøtoya. <sup>20</sup>O'ca ji'na'ñ yaj toya'iscuy Diosis, ca'pana'ñ mumu pøn. Pero Diosis manba yaj toya'iscuy porque tyoya'ñøpya pøn lo que cyøpinyajupø.

<sup>21</sup>”Y o'ca jicsye'c aunque i'is mi ñøjandyamba: “A'mø: yø'c it Cristo”, o o'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtu”, Uy mi va'ñjandamu. <sup>22</sup>Porque manba miñaj angøma'cø'oyajpapø, manba chøcyaj vyin como si fuera Cristo, manba nõmyaje: “Øjchønø tza'mañvajcopapø”. Manba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cø'isyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø, a ver o'ca vya'ñjamyajpa. <sup>23</sup>Pero mitzta'm tzøctam cuenda øtz mi ndzajmatyamuse jujche ma tucnømi.

#### Jujche manba min Pø'nis Tyøvø

<sup>24</sup>”Pero jicø jama'cøsi, cøjtu'cam mõja'ñ doya'iscuy, jama manba tu'i y poya ji'n ma syø'ni. <sup>25</sup>Matza manba quecyaj nasomo y tzajpomo ityaju'is pyømi manba micsyaje. <sup>26</sup>Entonces manba isyaj øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø. Øtz ma'nbø min o'na'cøsi pømi'øcyo'nupø y mõja'ñ søn'nbapø. <sup>27</sup>Entonces øtz ma'nbø ngø'vejyajø angeles aunque juti va'cø yac tu'mayaj pønda'm øtz ngøpinyajupø. Manba ñømiñaj aunque jut ityajupø nasacopajcøsi, manba tzu'nyaj más ya'i ispapø nasomo, y hasta más ya'i ispapø tzajpomo. <sup>28</sup>A'mdamø jujche higo cuy tucpase, jetse muspa mi anmañdyamø. Cuando yo'ca'ajyajpa 'yanman y a'yøpya, entonces mi mustamba que ya mero manba ja'mansø'ñajnømi. <sup>29</sup>Jetsetique't, cuando mi istamba que nõ tyucnømu øtz ndzamuse, jetse manba mi mustame que ya mero nu'cu'am ora. <sup>30</sup>Viyunse ni nõjandyamba, mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn. <sup>31</sup>Tzap y nas manba

yaje, pero øtz nø ndzamuse ji'n ma cøyaje nunca.

<sup>32</sup>”Pero jujchøc y jutipø ora øtz ma'nbo mini, ni i'is ji'n myusi, ni angelis tzajpomo ityajupø'is, ni øtzi Diosis 'Yune ji'nø musi, namas ndø Janda'is myuspa.

<sup>33</sup>”Por eso cø'anjamdamø, u cø'øndame, y o'nøtyam Dios; porque ji'n mi mustame jujchøc manba nu'c hora. <sup>34</sup>Manba tuqui como tucpase cuando tum pøn vitpa ya'i. Antes que tzu'nba tyøcmø, yangui'mu tzacyajpa chøsitam tiyø yoscuy manba chøcyaj tumdumbø'is. Y 'yangui'mu tzacpa andyün cyoquenbapø'is va'cø cyøquena.

<sup>35</sup>Jetseti mitzta'mque't u mi 'yøndamu. Porque como cyoquenbapø'is andyün ji'n mus tiyø hora manba nu'qui vø'tøc; jetsetique't ji'n mi mustame tiyø hora manba min øtzi; o'ca tzu'ijcam, o'ca cuctzu, o'ca nø vyeju'c gaylu, o'ca nø syø'nbo'nømu'øc. <sup>36</sup>Vøj coquendamø, u 'yøndame, va'cø jana mi mbyajtam ønupø o'ca jovise minba vø'tøc. <sup>37</sup>Y jujche mi ndzajmatya'mbø mitzta'm, jetseti ndzajmayaque'tpøjtzi aunque iyø: jo'ctamø, u mi 'yøndamu.

### Quipsçopoyaju va'cø ñucyaj Jesús

**14** Faltatøcna'n metza jama va'c it søn ñøyipø'is pascua cuando cyø'syajpana'n pan ja pyononapø. Y pane covi'najø'stam y angui'muyji'n anma'yoyajpapø pø'nis chøcme'chajpana'n jujche va'cø 'yangøma'cøyaj Jesús va'cø mus ñucyajø y yaj ca'yajø. <sup>2</sup>Pero nømyajpana'n:

—Uy ndyø nucta'i søn jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, uytim so'natejyaje.

### Yomo'is cyøtejcøy Jesús cyopajcomo perfumeji'n

<sup>3</sup>Jesús ijtna'n Betania cumgu'yomo. Jena'n it tum pøn yachputzi'øypøna'n

ñøyipø'is Simón, je'is tyøcmø Jesús nømna'n pyo'csu mesa'omo. Cyønu'cu tum yomo'is ñø'ijtipø'is tum cojtocuy alabastro tza'pø. Cojtocuyomo ijtnan aceite suñi viquicpapø nøyipø'is nardo, pero mero vøjppø y caro coyøjapø. Yomo'is vyen cyøjtocuy y cyøtijtøjay Jesusis cyopac aceite perfumepøji'n. <sup>4</sup>Veneta'mbø pøn jin ityajupø qui'syca'yaju, na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy suniti yac tocoy aceite perfumepø? <sup>5</sup>Porque muspapøna'n mya'ajø como tres mil pesocøsi va'cø chi'yaj tumin pobreta'mbø.

Y 'yøjnayaju yomo vene pø'nis.

<sup>6</sup>Pero Jesusis ñøjayaju:

—Tzactam yøn yomo. ¿Ti'ajcuy mi molestatzøctamba? Vøjppø ti chøc øtzçøtoya. <sup>7</sup>Pobreta'm mumu jama ityajpa mitzji'ndam; y cuando sunba, muspa mi ayudatzøctamø; pero øtzi ji'n ma it mumu jama mitzji'nda'm. <sup>8</sup>Yøn yomo'is chøjcu lo que myuspa'csye'nomo. Jajsa'yø ø ngonña vi'na va'cø vøjøtzøcø va'cø niptøjø. <sup>9</sup>Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi que aunque jut nasindumø chamnøvityajpa vøjppø ote, manba chamyajque't ti chøc yøn yomo'is va'cø jyajmuchøcyajø.

### Judasis ñu'ma'aju Jesús

<sup>10</sup>Entonces tum macvøstøjcapyø nøtundøvø ñøyipø'is Judas Iscariote; je'is cyømanyaj pane covi'najø'tam y vyinbøjayaju va'cø chi'ocuyaj Jesús je'is cyø'omda'm. <sup>11</sup>Cuando myañaj ti nø chamupø Judasis, pane covi'najø'tam casøyaju, y vyinbøjayaj tumin. Y Judasis quipsçopø'u jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús jetcøsta'm.

<sup>12</sup>Søndzo'tzcu jyama'omo cuando cyø'syajpa pan ja pyononapø y yaj ca'yajpa borrego va'cø cyotzçoyajø, ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—¿Jut sunba mijtzi va'cø man vøjøndzøctam pascua søngu'tcuy?



<sup>13</sup> Entonces Jesusis cyø'vejyaj metzcuy ñøtundøvø, ñøjayaju:

—Mandyam cumgu'yomo. Jeni manba mi ndzondam tum pøn nø ñomanupø'is tum majcuy nø'. Ma pa'jtamø jicø pøn. <sup>14</sup> Y jut tøjcyøpyamø jicø, jin mi ñøjandyamba vø'tøc: “Yø'c mi ngø'vejay Maestro'is ote mi ñøjambya: ¿Jut it cuarto manbamø ngu't pascua songu'tcuy ø nøndundøvøji'n?” <sup>15</sup> Vø'tøjquis manba mi isindzi'tam møjapø cuarto møjipø; jin vøjøtzøctamø va'cø tø cu'jtamø.

<sup>16</sup> Nøtundøvø manyaju y nu'cyaju cumgu'yomo y jen pya'tyaju jujche chajmayajuse Jesusis. Y vyøjøtzøcyaju pascua songu'tcuy.

<sup>17</sup> Cuando tzu'i'ajnømu'cam, Jesús nu'cyaju macvøstøjcyay ñøtundøvøji'n. <sup>18</sup> Y cuando nømna'n cyu'tyaju mesa'omo, Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjayndya'mbøjtzi que manba put tum pøn mijtzmøda'm nø cyu'tupø øtzji'n manbapø'is tzi'ocuyaje ø enemigocøsta'm.

<sup>19</sup> Jicsye'c maya'yaju y 'yangøva'cyaj Jesús tumdum pø'nis ñøjayaju:

—¿Será que øjchønø?

Y eyapø nømgue'tu:

—¿Será que øjchønø?

Jetse nømyaju mumu. <sup>20</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Macvøstøjcyay pø'nomo tum manba puti cu'tpø øtzji'n tumbø tzima'omo, je'is manbø tzi'ocuyaje. <sup>21</sup> Viyunse øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø ma'nøbø ca'e jujche jachø'yuse totocøsi. Pero algo manba toya'is jic pøn manbapø'is tzi'ocuyaje. Mastina'n vyøjom putpa jic pøn oca ja pyø'najønana'n.

<sup>22</sup> Mientras nømna'n cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan, ñøjmay yøscøtoya Dios, vye'ndzi'yaju, y ñøjayaju:

—Pøctamø; yønømete øjchøn sis.

<sup>23</sup> Entonces pyøc vaso ñøjayu yøscøtoya Dios, y chi'yaju, y tyo'nve'ñaju. <sup>24</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Yønømete ø nø'mbin. Manba jø't put ø nø'mbin vøti pøngøtoya. Ø nø'mbin señate que Diosis chøjcu jomepø contrato. <sup>25</sup> Viyunse mi nøjandyamba, øtz ji'n ma ndo'nque't uva'is ñø' hasta je jama ndo'nba Dios 'yangu'imbamø. Jicse'c ma'nøbø ndo'ne jomepø.

### Jesús nømu que Pedro manba nømi que ji'n cyomusi Jesús

<sup>26</sup> Vyañaju tum vane y tzu'nyaju Olivo cotzøjcøsi. <sup>27</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju ñøtundøvø:

—Mumu mitzta'm manba jujchese ndyuctame yønø tzu'cøsi cuando mi istamba jujche nøtzøcyajuse øjtzi. Porque it jachø'yuse Diosis 'yote que Dios nømu: “Ma'nøbø 'yaj ca' øjtzi jicø pøn lo que cyoquenbapø'is borrego y borrego manba potyocoyaje”. Jetse Dios nømu y jetseti mitz manba mi mbyotyocotyangu'e'te. <sup>28</sup> Pero visa'u'cam øjtzi, ma'nøbø vi'na man Galilea nasomo. Y mitz manba myandam jøsi'jcam.

<sup>29</sup> Entonces Pedro'is ñøjayu:

—Aunque mumu eyata'mbø'is mi mbyochacpø'yajpa, øtz ji'n ø mi mbyochac nunca.

<sup>30</sup> Jesusis ñøjayu:

—Viyunse mi nøjambøjtzi: yøn mismo tzu'cøsi, antes que menac vejpa ngaylu, manba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø comusi.

<sup>31</sup> Pero Pedro'is ñøjayu vøti nac:

—Aunque ca'pa mitzji'n, nunca ji'n ma nømi que ji'n ø mi ngomusi.

Jetseti nømyajque't mumu ñøtundøvø.

### Getsemani'omo Jesusis 'yo'nøy Dios

<sup>32</sup> Entonces nu'cyaj tum lugajromo ñøjayajpamø Getsemaní, y Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Po'cstam yø'qui, mientras øtz ma'n̄bø o'nøy Dios.

<sup>33</sup> Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan usy tu'man̄. Jesús ñøcøtzo'tzu va'cø ña'tzco'na y va'cø tzocotyoc-yomønu maya'cu'is. <sup>34</sup> Ñøjayaj tu'capyø ñøtun̄:

—Nø myaya'co'nu ø ndzocoy como mañbase ca'e. Tzø'tyam yø'qui, y jana co'ønguy ijtamø.

<sup>35</sup> Entonces Jesús mañanøyu usyi y mucsquec najsono y 'yo'nøy Dios a ver o'ca muspa yaj cotzoca, va'cø jana ñøcøt toya lo que mañbana'n̄ ñøcøt jic ora. <sup>36</sup> Ñøjayaj:

—Abba, Jatay; muspa mi ndzøc mitz mumu tiyø. Tø yac tzø'y libre va'cø jana nøngøt yønø toya. Pero u mi yac tucø øtz sunbase, sino va'cø mi yac tuc mitz sunbase.

<sup>37</sup> Entonces vitu'u y pya'tyaj tu'capyø ñøtun̄ ønyajupø y ñøjay Pedro:

—¿Ti'ajcuy nø mi 'yønø? ¿Ja mus mi ngyena ni tum hora? <sup>38</sup> Jana co'ønguy ij-tamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngy-ojapa'jtamø. Viyun̄sy mi ndzoco'yomo sunba mi ngyendamø, pero mi sista'm mochi.

<sup>39</sup> Entonces Jesús mangue'tu y 'yo'nøcyet Dios mismo oteji'n̄ jujche 'yo'nøyuse vi'na. <sup>40</sup> Y minu y ønupø pya'tyajque'tu tu'capyø ñøtundøvø, porque nømna'n̄ 'yøngø'ñajto'u. Y ji'na'n̄ myusyaje jujche va'cø 'yandzonyajø. <sup>41</sup> Cuando Jesús mingue'tu tu'cay najcøsi, ñøjayaju:

—Yøti jøø. Øndyamø y sapøctamø. Nu'cu'am hora, øtz mumu Pøn̄is chøn̄ Tyøvø nø tzi'ocuyajtoju cojapa'tyajupø pø'n̄is cyø'omda'm. <sup>42</sup> Te'ñchu'ndamø, tø mandya'i. Jicø nø min mañbapø'is ø tzi'ocuyaje.

### Chi'ocuyaj Jesús Judasis

<sup>43</sup> Nømdøcna'n̄ cham Jesusis cuando nu'c Judas. Jesusis ñøtundøvø tucyaj

macvøstøjcay Judasji'n. Judasji'n miñajque't vøti pøn espadaji'n̄ y cuji'n̄ cyø'vejyajupø pane covi'najø'sta'm, y angui'mguji'n̄ anma'yoyajpapø pø'n̄is, y tzambø'nista'm. <sup>44</sup> Chi'ocuyajupø'is oyuna'n̄ chajmayaj jujche va'cø myusyajø jutipø va'cø ñucyajø, oyumna'n̄ ñøjayaje:

—Jutipø ma'n̄bø su'qui, jete ma mi nuctame y nømandame. A'mdamø va'cø jana pyoya.

Jetse ñøjayaju. <sup>45</sup> Y cuando nu'cu, Judasis cyønø'cu tome Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, Maestro.

Y syu'cu. <sup>46</sup> Jicsye'c pø'nista'm ñucyaju Jesús va'cø ñømanyajø. <sup>47</sup> Pero tum pøn jen ijtipø'is ñøput 'yespada, y che'tzajpøjay pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc. <sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju sone pøn:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'n̄ y cuyji'n̄ va'cø mi ndø nuctamø, como nucyajpase nu'mba pøn? <sup>49</sup> Tumdum jama itpana'n̄ øtz mitzji'nda'm, nømna'n̄ ø anma'yoy masandøjcomo, y nunca ja mi ndø nuctamø. Pero yøcse nø mi ndø nuctamu va'cø viyun̄aj lo que ij-tuse jachø'yupø Diosis 'yote.

<sup>50</sup> Jicsye'c mumu ñøtundøvø'is pyochacyaju Jesús.

<sup>51</sup> Tum soca'is nømna'n̄ pya't Jesús. Tum sabanaji'n̄ vyo'tupø vyin, y ñucjo'yaj tyucucøš pø'nista'm. <sup>52</sup> Pero soca'is chac tyucu y poy jana tucu.

### Ñømanyaju Jesús

#### angui'myajpapø'is vi'nan̄døjqui

<sup>53</sup> Entonces ñømanyaj Jesús pane covi'najøcø'mø. Y mumu pane covi'najøta'm y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'mgyuji'n̄ tu'myaju. <sup>54</sup> Pedro'is man̄ pya'tjo'y Jesús, pero ya'i ispa. Tøjcøy Pedro pane covi'najø'is tøjøcø'mø solajromo y po'cschø'y soldadoji'n̄ nømna'n̄ syamyaj juctyøjcanvini.

<sup>55</sup> Pane covi'najø'sta'm y mumu angui'myajpapø'is cyøme'chaju i'is muspa cham viyunsye que it Jesusis cyoja. Sunbana'n chøjcayaj cyoja va'cø yaj ca'yajø. Pero ni tiyø cyoja ja pya'tayajø. <sup>56</sup> Porque soneta'mbø'is cyøsujtzyaj Jesús, pero ja tumbø ti chamyaj parejo. Eyapø'is eya chamu y eyapø'is eyati chamu. <sup>57</sup> Jicsye'c te'nchunyaju metzcuy tu'cay pøn manbapø'is cyøsujtzyaje Jesús, nõmyaju:

<sup>58</sup> —Manda'møjtzi yøn pøn nõ nõmupø: “Ma'nbo "yaj yøn masandøc pø'nis cyø'ji'n chøcyajupø y tu'cay jamapit manba ndzøjque't eyapø ji'n pø'nis cyø'ji'n chøcyajepø”.

<sup>59</sup> Pero ni jetse ja pyarejo chamyajø.

<sup>60</sup> Entonces pane covi'najø te'nu pøn-gujcomo y nõjayu Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'nøye? ¿Jujche mi 'yandzo'nopya que jujche mi ngyøtza'møyaju?

<sup>61</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yotepu'tø. Pane covi'najø'is 'yangøva'jque'tu:

—Tø tzajmayø o'ca miltzete Cristo, o'ca vøjpø Diosis mi 'Yune.

<sup>62</sup> Y Jesusis nõjayu:

—Øjchønø, y manba mi ndø istam øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø Pømi'øyupø'is chø'na'nomo po'cspamø más angui'mbapø. Y manba mi ndø istanque'te nõ minupø tzajpacujqui o'na'cøsi.

<sup>63</sup> Entonces pane covi'najø'is chitz tyucu corajepit y nõmu:

—¿Ti'ajcuy manba ndø metztam más cyøtza'møyajpapø'is? <sup>64</sup> Mitzta'm o mi mandame jujche yach onu porque Diøse cyomo'pya vyin. ¿Ti mi ndzamdamba?

Y mumu chøjcayaj cyoja. Nømyaju que vøjø va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>65</sup> Entonces vene pø'nis nõcøtzo'chaju va'cø cyøchujchujvøyaj Jesús chujvinji'n y vyinmoñaju y chanyaju, entonces nõjayaju:

—¿Tzamø i'is nõ mi nchanu!

Y policia'sta'm vyinøc chanchanvøyaju.

### Nømu Pedro que ji'n cyomus Jesús

<sup>66</sup> Pedro cø'yi ijtø tøjøcø'mø cuando nu'c tum coyomo pane covi'najøpø'is tyøjcom yospapø. <sup>67</sup> Cuando je'is isu Pedro nõ syamupø, 'ya'manga'u y nõjayu:

—Mitz también tu'mbac mi "vyit-pana'n jic Jesús Nazaret cumguyønji'n.

<sup>68</sup> Pero Pedro'is ja vya'njajmø, nõjayu:

—Ji'nø musi ni ji'n ø ngøñøtøyøyi nõ mi ndzamupø.

Y Pedro pujtu y te'nu tome andyungø'mø; y veju gaylu. <sup>69</sup> Y coyomo'is isque'tu y nõjayaju pøn tome te'ñajupø:

—Yønømete jic pø'nis nõtundøvøque't.

<sup>70</sup> Pero Pedro'is nõjacye'tu que ji'ndyent jicø. Y jøsi'cam jen ityajupø'is nõjaya-jque't Pedro:

—Viyunete miltzi jic pø'nis nõtundøvøque't, porque mitz Galilea nasombøte. Porque mi ondecøsi musta'mbøjtzi que mitz jinbøte.

<sup>71</sup> Pero Pedro'is nõcøtzo'tzu va'cø chambøjcay Dios nõyi, nõmu:

—Aunque castigatzøcpa Diosis, ji'nø vanjajme. Ji'nø ngomus jic pøn nõ mi ndzamdamupø; ispa Diosis.

<sup>72</sup> Y jicsye'c vej gaylu menajcøsi. Entonces Pedro'is jyajmuchøc lo que Jesusis oyuna'n nõjaye: “Antes que vejpa gaylu menac, manba mi nõmi tu'cañac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”.

Cuando Pedro'is jyajmuchøjcu jujche oy nõjay Jesusis, vo'tzo'tzu.

### Pilato'is 'yangøva'c Jesús ti cyoja

**15** Cuando sønbnømu'c, tu'myaj pane covi'najøta'm y tzambønda'm y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø y mumu angui'myajpapø Israel pø'nis ñe'ta'm.

Tu'myaju y qui'pscøpo'yaju jujche vøj va'cø chøcyajø. Entonces myocsyaj Jesús y ñømanyaju angui'mbapø Pilato'is vyi'nandøjqui. <sup>2</sup>Y Pilato'is 'yangøva'c Jesús:

—¿Mijtzømate Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm?

Jesús 'yandzoñu ñøjayu:

—Øjchønø nømdi mi ndzamuse.

<sup>3</sup>Y pane covi'najø'sta'm cyøtza'møyaj Jesús sone ticøsi. <sup>4</sup>Entonces Pilato'is 'yangøva'c vøjtøzøjque'tu Jesús, ñøjayu:

—¿Ji'n mi 'yandzo'noy ni jujche? Cøma'nøy jujchepø ticøsi mi ngyøtza'møyajpa.

<sup>5</sup>Pero Jesús ja 'yandzo'noy ni jujche. Por eso Pilato maya'u.

### Jesús tzi'ocuyajtoju va'cø yaj ca'tøjø

<sup>6</sup>Pero cuando itpa'cna'n tumdum Pascua søn, ijtuna'n costumbre va'cø syombø' Pilato'is tum preso jutipø sone pø'nis syuñajpa. <sup>7</sup>Ityajuna'n pøn preso'omo oyupø'is ñøquipyaj gobierno y oyupø yaj ca'oyaje. Je'tomo ijtuna'n tum ñøyipø'is Barrabás. <sup>8</sup>Cyømiñaj Pilato sone pø'nis y ñøjayaju:

—Tø tzøjcatyam favor va'cø mi ndzøcøpø' tum preso como mi ndzøcpase tumdum pascua søn'omo.

<sup>9</sup>Y Pilato'is ñøjayaj sone pøn:

—¿A ver o'ca mi sundamba mi Israel pø'nista'm va'cø mi yac tzøyatyam libre mi Angui'mbata'm?

<sup>10</sup>Jetse ñøjayaju Pilato'is porque chi' cuenta que pane covi'najø'is ña'chaju que Jesús más manba angui'mi que menos ñe'cta'm, y por eso qui'sayaj Jesús. <sup>11</sup>Pero pane covi'najø'is yac so'natejyaj sone pøn, y chajmayaju va'cø vya'cyaj Pilatocøsi va'cø chøcøpø' Barrabás y ji'ndyet Jesús. <sup>12</sup>Y Pilato'is ñøjayajque'tu:

—¿Entonces ti ma'nbo ndzøjca'y pøn mitz mi Israel pø'nis mi ñøjandyambapø mi Angui'mbata'm?

<sup>13</sup>Entonces sone pøn vejyajque'tu, ñøjayaju:

—Yac ma'møytøj cruzcøsi.

<sup>14</sup>Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy, tiyø coja chøjcu?

Pero vejyaju más pømi:

—Yac ma'møytøj cruzcøsi.

<sup>15</sup>Entonces como Pilato'is sunbana'n chøcø lo que suñajpase sone pø'nis, syombø' Barrabás, y 'yangui'mu va'cø ñacstochøc Jesús, y entonces chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

<sup>16</sup>Entonces soldado'is ñømanyaj Jesús jojmo palacio solajromo y vyejtu'mbø'yaj mumu soldado jen ityajupø. <sup>17</sup>Y yac mesyaj Jesús tzapaspø tucu, y pye'tayaju apit corona y yac mesyaj Jesús cyopajcomo. <sup>18</sup>'Yo'nøyaju como angui'mbapø, ñøjayaju:

—¡Viva Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm!

<sup>19</sup>Y ñacsyaj cyopajcøsi cuji'n y cyujnejayaju como si fuera manbase cyøna'tzøyaje. <sup>20</sup>Y qui'tzcu'ajyajucam, yac tzacyajque't tzapaspø tyucu, y yac mesyajque't ñe' tyucu. Entonces ñømanyaj Jesús va'cø man mya'møyaj cruzcøsi.

### Mya'møyaj Jesús cruzcøsi

<sup>21</sup>Nømna'n cyøt tum pøn ñøyipø'is Simón, Alejandro'is y Rufo'is jyatata'm. Cirene cumgupyønete. Nømna'n min Simón tza'mom oyupø. Soldado'is ñucyaju y yaj cajpayaj Jesús cruz.

<sup>22</sup>Ñømanyaj Jesús nøjayajpamø Gølgota, ndø onde'omo ndø nøjatyambamø Ca'upø'is Cyø'cøpacmø. <sup>23</sup>Y chi'jo'yaj Jesús vino mojtupø mirra ta'nøji'n va'cø tyo'na, pero ja tyo'na. <sup>24</sup>Y mya'møyaj Jesús cruzcøsi. Entonces soldado'is pyøj-cayaj Jesús tyucu y vye'nayaju tumdum go'ma, cyøsiyaj tyucu a ver jutipø'is manba pyøc mas vøjpø tucu.

<sup>25</sup>A las nueve de la mañana na'nete cuando mya'møyaj cruzcøsi. <sup>26</sup>Y cyotyaj tabla letra'øyu chambapø'is tiyø

cyoja. Letrera nɔmbana'n: "Israel pɔ'nis myɔja'n Angui'mbata'm". <sup>27</sup>Y Jesusis syayamaye mya'mɔyajque't cruzcɔsi metzcuy nu'myajpapɔ, tum chɔ'na'nomo y tum 'ya'nna'yomo. <sup>28</sup>Y jetse viyu'naju masanbɔ totojaye jut chambamɔ: "Ndɔ Comi parejo yacsutzucyaju yatzita'mbɔ pɔnji'n".

<sup>29</sup>Cɔtyajpapɔ'is 'yo'nindzemyaju, cyopacti myi'cu'jayaj Jesús, ñɔjayaju:

—O'ca mitz muspa mi 'ju'mbɔ' masandɔc y tu'cay jamapit ndzɔcvɔjɔtzɔcpa, <sup>30</sup>entonces yaj cotzoc mi 'vin, y mɔ'n cruzcɔsi.

<sup>31</sup>Jetsetique't pane covi'najɔ'is y angui'mguyji'n anma'yoyajpapɔ pɔ'nis cyɔsijcayajque't nañɔjayajtoju:

—Eyata'mbɔ yaj cotzocyaju; pero ji'n mus yaj cotzoc ñe' vyin. <sup>32</sup>O'ca yɔti ndɔ istamba Cristo, ndɔ Angui'mbata'm tɔ ɔtz Israel pɔnda'm chɔnɔ, nɔ myɔ'nupɔ cruzcɔsi, entonces manba ndɔ va'njamdame que Diosis 'Yunete.

Y pɔn ma'mɔyajupɔ Jesusis syayamaye eyapɔ cruzcɔsi, je'is cyɔ'o'nɔyajque'tu Jesús.

<sup>33</sup>Panguc jamasye'nomo oy pi'tzɔ'ajnɔm mumu nasindumɔ, hasta las tres de la tarde tɔc min sɔ'nnɔngue'te. <sup>34</sup>Y a las tres pɔmi veju Jesús. Ñe 'yote'omo nɔmu:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —nɔmbapɔte ndɔ ote'omo: Øjchɔn mi Dios, øjchɔn mi Dios, ¿ticɔtoya mi ndɔ patzpɔ'u tzajcu?

<sup>35</sup>Y vene anbɔ'nis jinɔ te'ñajupɔ'is mya'aju ti nɔ chamu Jesusis y nɔmyaju:

—Mandamɔ, yɔ'nis nɔ vyejay Elías.

<sup>36</sup>Y pochu'nu tum pɔn manu yac muj tzoja vinagre'omo y cyot capecɔsi va'cɔ yaj qui'may mɔji va'cɔ cyojtay Jesusis 'yanna'como va'cɔ cyɔmu'c tzoja, y nɔmu:

—¡Tzactamɔ! Ma ndɔ a'mda'i o'ca minba Elías va'cɔ yac mɔ'nɔ.

<sup>37</sup>Entonces pɔmi vej Jesús y ca'u.

<sup>38</sup>Jicsye'c cuctzitz tucu jɔ'mupɔ masandɔcomo va'cɔ chɔc cuarto. Cuctzitz desde mɔji hasta cɔ'yi.

<sup>39</sup>Jenna'n te'nu nɔ 'ya'mupɔ Jesús soldado covi'najɔ'is. Cuando isu jujche ca' Jesús, nɔmu:

—Viyunsye yɔnɔ pɔn Diosisna'ne 'Yune.

<sup>40</sup>Ityajque'tutina'n yomo ya'i nɔ 'ya'myajupɔ'is. Entre ñe'comda'm ijtuna'n María Magdalena, y ijtuna'n eyapɔ María ijtu'is 'yune tum ñɔyipɔ'is más muquipɔ Jacobo, y eyapɔ ñɔyipɔ'is José. Y itque'tuti jinɔ eyapɔ yomo ñɔyipɔ'is Salomé. <sup>41</sup>Cuando Jesús Galilea nasomna'n ijtu, jicɔ yomo'is o pya'tyaje y oy cyɔyosoyaje. Y también nɔmna'n 'ya'myajque'tu vɔti eyata'mbɔ yomo'is oyupɔ'is ñɔtu'nayaje Jesús cuando minu Jerusalén gumgu'yomo.

### Niptɔj Jesús

<sup>42</sup>Jicɔ jamamete cuando cyomeque'ajyajpana'n sapɔjcu y jamacɔtoya porque jyo'pit sapajcu jamamete. Por jetcɔtoya como tza'i'ajnɔmu, <sup>43</sup>min José Arimatea cumgupyɔn. Myɔja'nombɔ pɔnete ijtu'is angui'mguy. Yɔ'nis jyo'cpana'n va'cɔ min 'yangui'm Dios. José pɔmi pɔjcu va'cɔ cyɔnu'c Pilato y vya'cay permiso va'cɔ pyɔjca y Jesusis cyonña. <sup>44</sup>Pilato'is nɔmna'n cyomo'yu que ja cya'ɔtɔc Jesús, y vyejay soldado covi'najɔ y angɔva'cu o'ca viyunse ca'u'am.

<sup>45</sup>Cuando soldado covi'najɔ'is ñɔjay: "Ca'u'am"; Entonces Pilato'is ñɔjmay José va'cɔ pyɔjca'ya'am Jesusis cyonña.

<sup>46</sup>Y Jose'is jyuy sávana vɔjppɔ, ñɔmɔ'n Jesús cruzcɔsi, y myon sabanaji'n. Cyot tzatɔjcomo nojtayupɔ tza'omo y piti'anga'm mɔjapɔ tza'ji'n. <sup>47</sup>Y isyaj María Magdalena'is y Jose'is myama Maria'is jut cojtɔju.

### Visa' Jesús

**16** Cuando cøjtu'cam sapøjcu'yam, man juyay suñi viquicpapø perfume María Magdalena'is, y Jacobo'is myama Maria'is y Salome'is. Man juyay perfume va'cø man jyasayaj Jesús. <sup>2</sup> Y semana tzo'tzcu jyama, namdzuti nu'cyaju tzatøjcanvini cuando qui'mu'cam jama. <sup>3</sup> Y nañøjayajtøju:

—¿I'is manba tø pititzu'natyam tza' 'yanga'mbapø'is tzatøc?

<sup>4</sup> Pero cuando quendonde'naju, isyaj tza' que pitipø'umna'n, y tza' møjapøte. <sup>5</sup> Tøjcøyaj tzatøjcomo y isyaj uñbøn po'csupø chø'na'ñomo. Uñbø'nis myej-suna'n pøjipø tucu sujpopopø, y ña'chaj yomo'is. <sup>6</sup> Pero pø'nis nøjayaj yomo:

—Uy ñatztame. Nø mi me'tztam Jesús Nazaret cumgu'pyøn oyupø ma'møtyøj cruzcøsi. Pero visa'u'am, ja itøm yø'qui. Ma a'mistamø jut oyumø cojtøji. <sup>7</sup> Mandyamø ma tzajmatyam ñøtundøvø Pedrotam que Jesús manba vi'na man Galilea nasomo. Jeni manba mi istam Jesús jujche mi ncha'mañvajcatyamuse.

<sup>8</sup> Entonces yomota'm pochun'yaj tzatøjcomo porque nømna'n syøtøtyaj na'tze'is. Y ni ja chajmayaj ni tiyø ni iyø, porque ña'chaju.

### Jesús yaj quejay vyin María

<sup>9</sup> Después que Jesús visa'u namdzu semana tzotzcu jama'omo, vinbø yac is vyin María Magdalena. Maria'is chocoyomo oyuna'n yac tzu'nay cu'yay yatzipø espíritu. <sup>10</sup> Maria'is man chajmayaj lo que oyupø vityaj Jesusji'n. Jicta'm nømna'n toyapøcyaju y nømna'n vyo'yaju. <sup>11</sup> Cuando Maria'is chajmayaju que Jesús visa'u y oy isi, ja vya'njamyajø.

### Jesús yaj quejayaj vyin metzcuy añmayajpapø

<sup>12</sup> Mas jøsi'cam Jesús eyase cyej-nayaju vyin metzpøn nø myanyajupø tu'ñomo. <sup>13</sup> Metzpøn vitu'yaju y oy chajmayaju eyata'mbø, pero eyata'mbø'is ja vya'njamyajque'tati.

### Jesús cyø'vejayaj apóstoles

<sup>14</sup> Mas jøsi'cam Jesús yaj quejayaj vyin once ñøtundøvø mientras po'csyajuna'n mejsya'omo y Jesús 'yojnayaju porque ja vya'njamyajø y ji'n vyøjta'm qui'psocuy. Porque ja vya'njamyajø lo que chajmayajuse eyata'mbø'is o'ca Jesús que visa'upø. <sup>15</sup> Y ñøjayaju Jesús:

—Mandam nasvindumø, y ocoñoñøvijtam mumu pø'nomo jujche muspa cyotzocyajø. <sup>16</sup> I'is vanja'mbøjtzi y nø'yøpya, cotzocpa. Pero i'is ji'nø va'njajme, tocopya. <sup>17</sup> Y yøcseta'mbø seña manba chøcyaj va'njamyajpa'stzi: ø nøycøsi manba yac tzu'n'yaj yatzi'pø espíritu pø'nis choco'yomda'm; manba oñaj eyata'mbø ote. <sup>18</sup> Manba ñucyaje cyø'ji'n yatzipø tzan, y aunque venenupø, ji'n ni ti chøjcayaje. Además manba cyotyaj cyø' ca'eta'mbøcøsi, y manba tzocyaje.

### Qui'm Jesús tzajpomo

<sup>19</sup> Y jetse cham Jesús y entonces nõmandøj møji tzajpomo y po'csu Diosis chø'na'ñomo, mas myøja'n angui'mbapø pyø'cspamø. <sup>20</sup> Ñøtundøvø tzu'n'yaju y chamboyaj ote aunque juti, y ñe'c nõ Comi'is cyotzonyaju, y yac isyaj milagro'ajcuy va'cø myustøjø que viyunsyepø ti nõ chamyaju ñøtundøvø'is.

## San Lucas

### *Vøjpø Ote San Lucasis Jyayuse*

**1** Myøja'nombøte mijtzi Teófilo, nõ mi "jajyayu carta: Ijtu sonepøn opø'is jyayjo'yaje jujche ose tucnømi tø øjtzomda'm cuando Jesús vitpa'cna'n nascøsi. <sup>2</sup>Oy jyayjo'yaje lo que tø anmatyamuse isyajupø'is yøcsepø tiyø tuctzo'tzu'csye'nom yø'cse. Jic jyayajupø'is cyotzonyaju va'cø chajmayaj Diosis 'yote. <sup>3</sup>Øtz ndu'nme'tz øjtzi y angøva'cme'tz øjtzi mumu ose tucnømi tø øjtzomda'm. Jetcøtoya mbensatzøc øtz va' mi "jajyayø. <sup>4</sup>Su'nbo mi "jajyayø va'cø mi ngønøctøytøyam mø'chøqui lo que mi nchamdzø'tzatyamu'am eyata'mbø'is.

### **Angelesis chajmayu que manba pø'naj Juan nõ'yø'opyapø**

<sup>5</sup>Je jama cuando angui'mba'cna'n Herodes Judea nasomo, ijtuna'n tum pane nõyipø'is Zacarías. Zacariasis chøcpana'n pyane'ajcuy eyata'mbøji'n por turno; je'is tyurno nõjayajpana'n Abiasis ñe'. Jetse chøcyajpana'n pyane'ajcuy cuando nu'cyaj je'is jyamata'm va'cø yosyajø. Itque'tuna'n Zacariasis yomo nõyipø'is Elisabet. Elisabertis pecatzambøn jyata nõyipø'sna'n Aarón. <sup>6</sup>Diosis isu que vøjta'mbøte Zacarías y Elisabet. Y ni pø'nis ji'n mus chøjcayaj cyoja, porque cyønatzøyajpana'n mumu lo que jujche 'yangui'myajuse ndø Comi'is. <sup>7</sup>Pero nunca ja 'yoyaj 'yune, porque Elisabet ji'ndyet 'yune'øyipø, y achpøta'mbø'mna'nete mye'chcø'i. <sup>8</sup>Entonces nu'c jama cuando Zacariasis nõmna'n chøc pyane'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui porque cøpinyajupø va' yos masandøjcomo venepøn jete yosyajpapøji'n. <sup>9</sup>Ijtuna'n pane'is

cyostumbreta'm va'cø chøjquisyaj syuerte va'cø cyøpinyajtøjø a ver ti yoscuy manba chøc tumdum pø'nis. Jetse cøpindøj Zacarías va'cø man jyocøy pomo Diosis tyøjcomo. <sup>10</sup>Jetsete cuando nu'c hora, Zacariasis nõmna'n jyocøy pomo jojmo Diosis tyøjcomo mientras mumu vøti pøn ityajuna'n a'ngomo nõ cyonocsyajupø. <sup>11</sup>Y min cyejay Zacarías tum angelesis ndø Comi'is cyøvejupø. Yønø angeles nõmna'n tye'n mesya'is syaya'omo jut jo'cøtyøjpamø pomo. <sup>12</sup>Cuando Zacariasis is angeles, mitzitz choco'yomo y na'tzcomø'nu. <sup>13</sup>Pero angelesis nõjmayu:

—Uy ña'tze, Zacarías. Porque cyøma'nøy Diosis nõ mi 'yoratzøjcayuse. Por eso mi yomo Elisabertis manba is une, y manba mi "yac nõyi'aj Juan. <sup>14</sup>Manba mi ngyasøyi y manba mi ñchi'nbø'i, y manba cyøcasøyaj vøti pø'nis mi "une. <sup>15</sup>Porque ndø Comi manba nõmi que mi "une myøja'nombøte; y ji'n ma tyo'n ni vinu ni tzoy; y manba ñø'it mi "une Masanbø Espiritu Santo'is desde antes que manba pø'naje. <sup>16</sup>Y vøtita'mbø Israel pøn manba yac vitu'yaj Cyomi Dioscøsi mi "une'is. <sup>17</sup>Antes que manba min ndø Comi, mi "une manba yose Elias qui'psocuji'n y pyømiji'n; jata va'cø yac sunvøjtøzøcyaj 'yune, y ji'n cønatzø'oyajepø manba yac nõ'ityaj vøjpø qui'psocuy. Jetse manba chøqui va'cø ityaj jajmecøscumgupyøn va'cø pyøjcøchonyaj ndø Comi.

<sup>18</sup>Y Zacariasis nõjmay angeles:

—¿Jutz nõmø ma'nbø mus øjtzi o'ca manba it ø "une? Porque øjtzi achpø'mtzi, y ø "yomo tzamyomo'am.

<sup>19</sup>Angelesis nõjmayu:

—Øjchøn Gabriel que øtz it Diosis vyi'nandøjqui; y øtz cø'vejøjtzi Diosis va'cø mi o'nøyø, y va'cø mi ndzajmay yøcsepø vøjpø ote. <sup>20</sup>Pero yøti porque

ja mi ndø va'njajmay ø onde, por eso manba mi "yuma'aje, y ji'n mus ma mi "yona; hasta que nu'cpa jyama yø'cse tucpa øtz ndzambase. Jicsye'c manba mi "yongue'te. Porque manba nu'c jama va'cø tyucø jujche mi "nøjayuse. <sup>21</sup> Mientras jetse tujcu, a'ngom ityajupø pø'nis nømna'n jyo'cyaj Zacarías, y maya'yajpana'n de que ya'co'n masandøjcomo. <sup>22</sup> Cuando put Zacarías, ji'na'n mus 'yo'nøyajø, y pø'nis cyønøctø'yoyaju que Zacarías isuna'n ji'n ndø isipø masandøjcomo. Y Zacarías chøjcay seña cyø'ji'n sonepøn y tzø'y umapø. <sup>23</sup> Y cøjtu'jcam yoscuy masandøjcomo, Zacarías man tyøcmø. <sup>24</sup> Y jøsi'cam min chøjcay cuenda que yomo Elisabet ji'ndyet tyumbø, que manba is une. Y Elisabet tzø'y tyøjcomo mosay poya. Nømu: <sup>25</sup> "Cotzo'nøjtzi yøti yøcse ndø Comi'is, yac isø une va'cø jana conocyaj pø'nis".

### Angelesis chajmayu que manba pø'naj Jesús

<sup>26</sup> Tujtay poyapit Diosis cyø'vey angeles Gabriel tum cumgu'yomo ñøyipø'is Nazaret, Galilea nasomo. <sup>27</sup> Cyø'veju va'cø man tyu'n tum papiñomo ñøyipø'is María. Y je papiñomo manba'ctø'que pyøc tum pø'nis ñøyipø'is José, vi'na pøn Davijdis 'yune. <sup>28</sup> Tøjcø'y angeles ijtumø María, yuschi'u y ñøjmayu:

—Nø mi ngyotzon Diosis, María, y ndø Comi mitzji'nbøte. Mitz más vøjpø ti mi mba'tu que ji'n eyata'mbø yomose. <sup>29</sup> Cuando isu'jcam angeles, María maya'u por lo que ñøjayuse. Nømna'n jyajme'tz choco'yomo, tyumgøytina'n nø ñømu "¿Tiyø yuschi'ocuy yø'cse?" <sup>30</sup> Y ñøjay angelesis:

—Uy ña'tze, María. Diosis mi yac pa't vøjpø tiyø. <sup>31</sup> Manba mi unemba'te, y manba mi is jaya'une, y manba mi yac nøyi'aj Jesús. <sup>32</sup> Y je une manba myøja'no'maje; y manba ñøj-

mayaje: "Møjipø Diosis 'Yune". Y ndø Comi Diosis manba chi' angui'mguy jujche pyeca jata tzu'nguy Davijdis ñø'ijtusena'n angui'mguy. <sup>33</sup> Y manba angui'm Israel pø'nomo mumu jama, y nunca ji'n man cøyaj 'yanguim'guy.

<sup>34</sup> Entonces Maria'is ñøjmay angeles:

—¿Jutznom ma'nøbø is yø'cse? Porque ja it ø "jaya.

<sup>35</sup> Angelesis ñøjmayu:

—Manba nu'c mitzcøsi Masanbø Espiritu Santo, y Møjipø'is pyømi'ajcuy manba vovitu' mitzcøsi como o'nase. Jetcøtoya je une manbapø pø'naje masanbø unete, y manba ñøjmayaje Diosise 'Yune. <sup>36</sup> Y mi ndøvø Elisabet unepa'tque'tuti, aunque tzamyomo'cam, y nø myanguet' tujtay poya pya'tumø une; aunque ñøjmayajpana'n nunca ji'n 'yune'øyipø. <sup>37</sup> Porque ja it ni tiyø ji'n musipø chøc Diosis; mumu ti muspa chøcø je'is.

<sup>38</sup> Entonces nøjmay Maria'is:

—Øjchøn ndø Comi'is cyoyomo; vøj va' yac tuc Diosis jujche mi ndzamuse.

Y tzu'n angeles ñe'jcø'mø.

### Maria'is tyu'n Elisabet

<sup>39</sup> Cøjtu'jcam metz tu'cay jama, tzu'n María y poyeman cotzøjcø'mø y nu'c tum cumgu'yomo Judea nasomo. <sup>40</sup> Y tøjcø'y Zacarías tyøjcomo y yuschi' Elisabet. <sup>41</sup> Cuando Elisabertis myan Maria'is nø yuschi'upø, pømimics une chejcomo, y Elisabet ñø'it Masanbø Espiritu Santo'is. <sup>42</sup> Y Elisabertis pømi ñøjayu María:

—Diosis mi ñchi'pa vøjpø tiyø más que eyapø yomota'm, y chi'que'tpati vøjpø tiyø une manbapøtøc pø'naj mitzcøsi. <sup>43</sup> Como mitz ndø Comi'is mi myama, ¿ti'ajcuy min mi ndø tu'n mijtzi? Como øtz ji'n chøn ni tiyø. <sup>44</sup> Porque tan pronto ma'nø mi "yuschi'ocuy, ø "une pømimicsu como casøpyase ø ndzejcomo. <sup>45</sup> Vøco'ni mi "ijtu mijtzi va'njamba'is ndø Comi'is chambase. Porque manba



tuc mumu tiyø mi ñchajmayuse ndø Comi'is.

<sup>46</sup> Jicsye'cti nõm María:

Ø ndumø tzocoy nõmbøjtzi ndø Comi myøja'nombøte.

<sup>47</sup> Ø ndzoco'yomo cøcajsøpyøjtzi Dios ø Yajcotzocpapø'is

<sup>48</sup> aunque øtz ji'n chøn ni tiyø, pero Diosis cuenda tzøjcø øjtzi. Øjchøn je'tis cyoyomo.

Desde yøti aunque jutipø pøn manba nõmyaje øtz vøcomø'ni ijtü.

<sup>49</sup> Porque chøc øtzøtoya vøcomø'nipø tiyø Pømi'øyupø'is; y masanbøte je Pømi'øyupø.

<sup>50</sup> Diosis tyo'ya'ñøyajpa mumu jama cyøna'tzøyajpapø'is ñe'cø.

<sup>51</sup> Diosis o chøc myøja'ño'majcuy.

Yac mochquecyaju myøja'nomgotzøcyajpa'is vyin.

<sup>52</sup> Yac tzu'napya más myøja'nombø'is 'yangui'mguy;

y ni ti angui'mguy ja ñø'itøpø'is, jet yac møja'ño'majpa.

<sup>53</sup> Yac tasyajpa osyajpapø pønda'm vøjta'mbø tiji'n;

yac manyajpa rico, ni ji'n chi'yaj ni tiyø.

<sup>54</sup> Diosis cyotzønyaj chøsi Israejlis vøti'ajyajupø 'yune;

ja jyajmbø'yajø, mumu jama tyoya'ñøyajpa.

<sup>55</sup> Porque jyajmutzøjcu lo que chajmaya-juse ndø peca jata tzu'nguy Abraham 'yuneji'nda'm que manba tyoya'ñøyaje mumu jamacøtoya.

<sup>56</sup> Elisabetji'n tzø'y María como tu'ca poya. Jicsye'cti vitu'quet' tyøcmø.

### Pø'naj Juan nõ'yø'opyapø

<sup>57</sup> Entonces cuando ta'n jyama, Elisabetjis o is jaya une. <sup>58</sup> Y myañaj tyøjcanbo'csa'sta'm y tyøvø'sta'm que ndø Comi'is chøjcay Elisabet møjapø to'ya'ñø'ocuy, y casøyaj Elisabetji'n. <sup>59</sup> Y cuando une ta'n tucutujta' jama, ñø-

manyaj une va'cø syeña'øyajø como Israel pø'nis cyostubresena'n. Manbana'n chi'ayaje jyata'is ñøyi Zacarías. <sup>60</sup> Pero myama nõmu:

—Ji'nda, sino manba ñøyi'aj Juan.

<sup>61</sup> Y ñøjmayaju:

—Pero mi ndøvø'omda'm ja it jetse ñøyipø'is.

<sup>62</sup> Y chøjcayaj seña cyø'ji'n va' 'yocva'cyaj jyata jujche syunbana'n yac nõyi'ajyajø. <sup>63</sup> Y jyata'is vya'c tum che'pø tabla, y jetcøsjayyu: “Juanete ñøyipø”. Y mumu myaya'yaju ticøtoya jetsena'n yac nõyi'ajyajü.

<sup>64</sup> Jicsye'cti muspana'n ona Zacarías, y vejvejneyu, vyøcotzøc Dios. <sup>65</sup> O cyøna'chaje jujche tujcuse mumu tøjcanbo'csa'sta'm y o tzamdzamneyaj jetsepø ticøsi mumu mõjmøpø cumgu'yomda'mbø Judea nasomda'mbø. <sup>66</sup> Y mumu myañajpapø'is ote jujche tujcuse, jyajme'chajpana'n y na ñø ocva'cyajtøju:

—¿Ti manba chøc yøn une'is?

Y ndø Comi'is vøti cyotzøn je une.

### Zacarias vyanuse

<sup>67</sup> Entonces Masanbø Espiritu Santo'is chi' une'is jyata Zacarías qui'psocuy va'cø cha'mañvajcoya; nõmu:

<sup>68</sup> Ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios tø Israel pø'nista'm ndø ne'nda'mete.

Porque min tø cotzøndame y tø yaj cotzøctame je'is tø cumgupyønda'm.

<sup>69</sup> Tø yac mijnatyam tum pømi'øyupø Yajcotzøjcopyapø.

Min pø'naje Diosis ya'møcpø chøsi Davi-jdis chacyajupø 'yune'omda'm.

<sup>70</sup> Ya'møcti Diosis chi'yaj qui'psocuy tza'mañvajcoyapapø tiyø ote va' chamyajø,

y lo que chamyajuse vi'na, jetse tuc yøti.

<sup>71</sup> Chamyaju que manba tø yaj cotzøque va' jana tø tzøjcayajø ni tiyø tø qui'sayajpapø'is y ji'n suni'is tø isyajø.

<sup>72</sup> Chamgue'tuti que manba tyoya'nøya j vi'nata'mbø ndø janda tzu'nguy, que ji'n ma jyajmbø' masanbø cyontrato.

<sup>73</sup> Diosis cyot vyin como testigos que viyunsye manba chøqui ti chajmay ndø peca jata tzu'nguy Abraham.

<sup>74</sup> Chajmayu que manba tø yaj cotzoc-tamø va' jana tø tzøjcay ni tiyø tø qui'satyambapø'is, jana na'tzcuy va'cø mus ndø "yosatyam Dios.

<sup>75</sup> Como je'is tø ñe'ta'm vøj va'cø ndø "yosatyam ñe'c vyi'nanðøjqui mumu jama tø quendamba'csye'ñomo, y que va' is Diosis que vøj ndø tzøctamba.

<sup>76</sup> Y mijtzi nga'e, manba nømnømi mitz mi ndza'manvacpa Møjipø'is chambase, porque manba mi vi'na ndza'manvaque que minba ndø Comi, va' jyajmemeñaj cumgupyøn ndø Comicøsi.

<sup>77</sup> Manba mi ndø yac mustam je'is tø cumgupyønda'm que Diosis tø yaj cotocojatyamba ndø coja va'cø tø cotzoc-tamø.

<sup>78</sup> Porque vøti tø tøya'nøtyamba Diosis, jetcøtoya como qui'mbase jama namdzu', jetse tø øtzcø'mø manba mini tø Yajcotzoc-tambapø'is. Møji manbapø tzu'ni.

<sup>79</sup> Manba tø cøø'nøjatyam ndø tzocoy pi'tzø'omse tø ijtamupø y como si fuera cømøngø'm tø ijtamuse y jetse manbana'n tø ca'tame.

Je'is tø isindzi'tamba tun va'cø tø ijtam contento.

<sup>80</sup> Y une Juan ye'nbana'n y tumdum jama más qui'psocuy minbana'n, y o it jya'ijnømø mø hasta que nu'c jyama va'cø yaj quej vyin Israel pø'nomo.

### Jesús pø'naju

**2** Yøcse tuc jej jama'omo: 'Yangui'm angui'mbapø Augusto'is va'cø cøyin

jyapøjcayajtøj mumu nasomda'mbø'is ñøyi. <sup>2</sup> Chøcyaj yønø vi'napø japyøj-cocuy cuando Cirenio angui'mbana'n Siria nasomo. <sup>3</sup> Mumuna'n nø myanyaj ñe cyumgu'yomo va'cø chacyaj jachø'yupø ñøyi. <sup>4</sup> José tzu'n Galilea nasombø cumguy Nazarejtomo y man tum cumgu'yomo ñøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguyete y Davijdisna'n cyumgu'yomø. Por eso man jinø porque José Davijdis chajcupø fyamilia'ombøte. <sup>5</sup> Man José Mariaji'n va'cø jyapøjcayajtøj ñøyi, porque chøcyajumna'n trato que manbam co'tøjcayaje; y María ji'namna'ne tyumbø. <sup>6</sup> Así es que mientras je'ta'm jena'n ityaju, nu'c 'yora va'cø is une. <sup>7</sup> Y is vinbø jaya une, y myon tucuji'n, y cyu'nøy cu'tyajpapø'om copøn; porque ja itøna'n lugar para jetcøtoyata'm jejcuy tøjcomo.

### Cyoqueñajpapø'is borrego isyaj angeles

<sup>8</sup> Cumguy acapoya ityajuna'n pøn tza'momo nø cyoqueñaju'is byorrego tzu'i. <sup>9</sup> Y joviti nu'c jetcømda'm ndø Comi'is 'yangeles, y cyøø'nøjayaju ndø Comi'is syø'ngø'is, sø'ngø'om suñi tzø'yaju; y na'tzcomøñaju. <sup>10</sup> Y angelesis ñøjmayaju:

—Uy ña'tztame, porque øtz nø'mø mi nømiñandyam mijta'm vøjpø ote va'cø mi ngyasøcomø'ndam mumu pønji'n. <sup>11</sup> Yøti Davijdis cyumgu'yomo pø'naju'am manba'is mi "yaj cotzoc-tame. Jiquete Cristo y ndø Comite. <sup>12</sup> Manba mi mba'jtam une monupø tucu'omo, y yac øndøju cu'tyajpapø'om copøn. Jet señamete que jiquete nø ndzamupø une.

<sup>13</sup> Y misma horatique't joviti quejyajque't angelesji'n vøti eyata'mbø angeles tzajpom tzu'nyajupø. Nømnana'n vyø-cotzøcyaj Dios y nømyaju:

<sup>14</sup> Vøcotzøctøjpa Dios tzajpomo,

y nascø vyøjom manba ityaj pøn Diosis syuñajpapø.

<sup>15</sup> Vañaju'cam jetse, angeles tzu'nyaj jetcø'mda'm y manyaj tzajpomo. Entonces cyoqueñajpa'is byorregero na ñøjmayajtøju:

—Tø mandya'i yøti Belen gumgu'yomo va'cø man ndø a'mistamø tiyø tujcupø, tø yac mustamuse ndø Comi'is.

<sup>16</sup> Y poyuc manyaju y pya'tyaj María y José 'yuneji'n; y yac øñuna'n 'yune cyutyajpapø'om copøn. <sup>17</sup> Cuando isyaju, chajmayaju aunque iyø jujche angelesis ose chajmayaje que jujchepøt une pø'naju. <sup>18</sup> Y mumu myañajupø'is ñømay'ajaju chajmayajuse cyoqueñajpapø'is borrego. <sup>19</sup> Y mumu jetsepø ote jyajmbana'n Maria'is como tzajmatyøjuse, piensatzøcpana'n jutznøm jetse nø tyujcu. <sup>20</sup> Cyoqueñajpapø'is borrego vitu'yaj tza'momo y vyøcotzøcyaju y vyajnayaju Dios porque mumu jujche chajmayajuse angelesis, jetse myañaju y jetse isyaju.

### Presentatzøcyaj une Jesús masandøjcomo

<sup>21</sup> Cuando ta'nucam tucutujtay jama, syena'øyaj une Israel pø'nis syeñaji'n; y yac nøyi'ajyaj Jesús; como jujche chajmayajuse angelesis antes que unepa't myama.

<sup>22</sup> Cuando ta'nu jyama va'cø cyøvajcøyajtøjø 'yangui'muse Moisesis, y ijtuse jachø'yupø; entonces ñømanyaj une Jerusalen gumgu'yomo va'cø presentatzøcyaj ndø Comicø'mø. <sup>23</sup> Jetse chøcyaju porque it ndø Comi'is 'yangui'mguy jachø'yupø: “Mumu vinbø jaya une nøjatyøjupø masanbøte ndø Comicøtoya”. <sup>24</sup> También chi'ocuyaju va'cø yaj ca'yajtøjø vya'njajmocucyøtoya ijtuse ndø comi'is 'yangui'mguy jachø'yupø. It jachø'yupø

va'cø yaj ca'yaj metzcuy jo'ma palomo, o si no, metzcuy che'pø paloma.

<sup>25</sup> Ijtuna'n Jerusalén gumgu'yomo tum pøn ñøyipø'is Simeón. Yønø pøn vøco'nipø pønete y cyøna'tzøpyana'n Dios, y jyø'cpana'n cyotzøn'apø'is Israel pønda'm, y Masanbø Espiritu Santoji'n'bøna'nete. <sup>26</sup> Y Masanbø Espiritu Santo'is yac musu que ji'n ma cya'e antes que manba is Cristo ndø Comi Diosis man'apø cyø'veje. <sup>27</sup> Simeón ñøman Masanbø Espiritu Santo'is Israel pø'nis myasandøjcomo. Y mismo tiempo ñøtøjcøyaj une Jesús jyata'sta'm va'cø presentatzøcyajø jujche jachø'yuse Moisesis 'yangui'mguy. <sup>28</sup> Entonces Simeo'nis jyotzøc une y vyøcotzøc Dios y ñøjmayu:

<sup>29</sup> Ojchøn mi Ngomi, o mi ndø yac yose. Yøti tø tzac ndøvø va'cø ca'ø contento como mi ndzamuse.

<sup>30</sup> Porque "isu'mtzi ø vindømbit mi ngø'vejupø va'cø tø yaj cotzoca,

<sup>31</sup> jic oyupø mi yac mini mumu pø'nis vyi'andøjqui.

<sup>32</sup> Minu como tum sø'ngøse va'cø yac musyaj viyunbø tiyø eyapø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm, y manba vøcotzøcyajtøjø mi ngumguy Israel pønda'm porque je'tomo min Yajcotzøjcopyapø.

<sup>33</sup> Jetse Simeo'nis o cyotzam une, y José y Jesusis myama nømna'n myaya'yaju jujche nø chamu. <sup>34</sup> Y cyomasa'nøyaju Simeo'nis y ñøjyay Jesusis myama María:

—Cøma'nøyø; yøn une cyø'vej Diosis va'cø yaj quecyajø vøti Israel pønda'm; o si no, va'cø yac te'nchu'nyajø. Y mi une señate pero vøti pø'nis manba cyø'o'nøyaje. <sup>35</sup> Mi unengøtoya manba mi ñu'cay toya mi ne' mi ndzoco'yomo maya'cu'is como si fuera cuchillo'is tø ju'tzpare. Mumu yøcse manba tuqui va'cø cyeja ti qui'psajpa vøtita'mbø pø'nis choco'yomda'm.

<sup>36</sup> Itque'tutina'n jeni tza'manvajcopyapø ñøyipø'is Ana, Fanuejlis 'yune, Asejris tyøvø'ombø. Tzamyomoco'nina'n. Después que papiñomo, oy it jyayaji'n cu'yay ame. <sup>37</sup> Y yanbajcaju ochenta y cuatro ame. Ji'na'n pyut masandøjcomo, y yosay Dios tzu'ji'n jamaji'n; y jyana uqui jana cu'ti 'yo'nøpyana'n Dios. <sup>38</sup> Jicsye'cti misma hora nu'c tzamyomo y ñøjmay Dios yøscøtoya, y cha'manvajcayaj mumu nø jyocyajupø'is Yajcotzocpapø'is Jerusalén gumgupyø. Cha'manvajcayaj je nø jyocyaju'is jujche manbase it Jesús.

### Vitu'yaj Nazaret cumgu'yomo

<sup>39</sup> Jose'is y Maria'is chøcyaju como ijtuse jachø'yupø ndø Comi'is 'yangui'ngu'yomo, y vitu'yaj Galilea nasomo y nu'cyaj Nazaret cumgu'yomo; porque ne'c jej cumguy. <sup>40</sup> Y une Jesús nømna'n myøja'aju, y masamna'n nø pyømi'øyu, y nømna'n qui'psocuyøyu, y vøti nømna'n cyotzon Diosis.

### Une Jesús oy masandøjcomo

<sup>41</sup> Tumdum amepit oyajpana'n Jesusis jyatata'm Jerusalén gumgu'yomo cuando ijtuna'n Israel pø'nista'm syøn ñøyipø'is pascua. <sup>42</sup> Cuando ta'nu'jcam macvøstøjcay Jesusis 'yame, oyaj møjmo Jerusalén gumgu'yomo søn jama'omo como ijtusena'n cyostumbre. <sup>43</sup> Cuando cøyaj søn, vitu'yaj ñe'cta'm, y tzø'y une Jesús Jerusalén gumgu'yomo sin quena'n ji'n myusyaj Jose'is y myama'is o'ca jin tzø'yu. <sup>44</sup> Como nømna'n cyomo'yaju que jendina'n nø myinuse vøtipø'nomo, tumø jama tu'ñayaju. Pero cuando min mye'chaje tyøvø'omo y nø ispøcyajtøjapø'omo, <sup>45</sup> ja pya'tyaj Jesús ni juti. Entonces jindi vitu'yajque'tu, man mye'chaje Jerusalén gumgu'yomo. <sup>46</sup> Y tu'cay jamapit mye'tzpa'tyaju

Jesús masandøjcomo, jenna'n po'csu anma'yoyajpapø'is cyujcomo. Jesusis nømna'n cyøma'nø'yaju, y nømna'n 'yocva'cyaju anma'yoyajpapø. <sup>47</sup> Mumu cyøma'nø'yaju'is nømna'n ñømaya'jayaj qui'psocuy y 'yandzo'nocuy. <sup>48</sup> Cuando jyata'ista'm isyaju'cam, ñømaya'yaju, y ñøjmay Jesús myama'is:

—Ø mi une, ¿ti'ajcuy jetse mi ndø yac maya'tamu?

Øtz nø maya'cøndamu mi jandaji'n; øtz nø mi me'tztamu.

<sup>49</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¿Ti'ajcuy nø mi ndø me'tztamu? ¿Ti'ajcuy ji'n mi mustame o'ca øtz ø Janda'is yoscu y tiene que va'cø ndzøjcayø?

<sup>50</sup> Pero je'is ja cyønøctø'yøyajø ticøtoya jetse chamu.

<sup>51</sup> Pero Jesús manyaj Joseji'n y Mariaji'n Nazaret cumgu'yomo, y Jesusis nømna'n cyøna'tzø'yaj jyata y myama. Y myama'is jyamdzø'pyana'n choco'yomo mumu jujche tujcuse. <sup>52</sup> Y Jesús masna'n nø qui'psocuminu y masna'n nø myøja'aju; y syungomø'ñajpana'n Diosis y pø'nis.

### Jua'nis chajmayaj pøn va' qui'psvitu'yajø

**3** Yøjtay amena'n møja angui'mba Tiberio mumu cumguy, jicsye'cti angui'gue'tpana'n Poncio Pilato Judea nasomo. Herodes angui'mgue'tpana'n Galilea nasomo; y Herodesis tyøvø Felipe angui'mgue'tpatina'n Iturea nasomo y Traconite nasomo. Y Lisania angui'mbana'n Abilinia nasomo. <sup>2</sup> Y Anás y Caifás pane covi'najøna'n. Jicsye'c Diosis 'yo'nøy Zacarias 'yune Juan cuando jya'ijnømømona'n ijtú. <sup>3</sup> Juan man vit ribera'omda'm tome ijtumø Jordán nø', y chajmayaj pønda'm va'cø qui'psvitu'yajø y va' ñø'yøyajø, va'cø yaj cotocoyaj cyoja Diosis. <sup>4</sup> Tujcu jujche ijtuse jachø'yupø

tza'manvajcopyapø Isaiasis libru'omo.  
Libru'omo nomba:

Nø vyejnøm ja ijnømømø, nomba:

“Como ndø vøjtøzøjcatyambase møjatun  
va'cø min tum møj'a'n angui'mbapø,  
jetse vøjtøzøctanque't mi ndzocoy  
porque manba min ndø Comi.

Tiene que va' ndø viyundzøc tyun;

<sup>5</sup> mumu nonchøqui va' ndø umbare'ajø;  
mumu quetza mumu qui'mø va' ndø  
parejo tzøctamø;

tun vo'tita'mbø va' ndø viyundzøctamø;  
ji'n vyøjpø tun va' ndø vøjøndzøctamø.

Jetseti mi sundangue'tpa va' mi  
vøjøndzøctam mi ndzocoy.

<sup>6</sup> Mumu pø'nis manba isyaj tø Yajcotzoc-  
papø'is Diosis manbapø cyø'veje”.

<sup>7</sup> Nømna'n ñu'cyaj sonepøn va'  
ñø'yøyaj Jua'nis. Jua'nis ñøjmayaju:

—Tzanse mi yandzita'm mijta'm.  
¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba o'ca  
muspa mi mbyotyamø va' jyana mi  
ngyastigatzøctam Diosis cuando  
qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi  
mbojyatyam Dios. <sup>8</sup> Tzøctam vøjpø  
tiyø jujche syunbase cuando mi  
ngyi'psvitu'tamu'jcam. Y uy mi  
ngui'pstzo'tztam mi ndzoco'yomda'm  
que ma mi ngyotzøctame porque Abra-  
ham mijtzi mbeca jata tzu'ngutya'm.  
Porque øjtzø mi nøjmambya que yønø  
tza' muspa Diosis yac pøn vitu'yajø  
va'cø Abrahamis 'yune'ajyajø. <sup>9</sup> Como  
tum pøn listo jacha cyø'omo va'  
tyønbo' cuy, y va' pyatzpø' juctyøjcomo  
o'ca ji'n tømøyi; jetse Dios listo yøti  
va'cø cyastigatzøcyaj mumu pøn ji'n  
chøquipø'is vøjpø tiyø.

<sup>10</sup> Y vøti pø'nis 'yocva'cyaj Juan:

—¿Jujche vøjø va' ndzøctamø?

<sup>11</sup> Y 'yandzon Jua'nis ñøjmayaju:

—Ijtupø'is tyucu metzcuy, vøj va'cø  
vya'ctzi' ja ityøpø'is ñe'; y ijtupø'is  
cyu'tcuy, jetseti va' vya'ctzi'que'ta.

<sup>12</sup> Y nu'cyajque'tuti gobierno'is cy-  
obratzøcyajpapø va'cø ñø'yøyajø, y ñøj-  
mayaj Juan:

—Maestro, ¿jujche vøjø va'  
ndzøctamø?

<sup>13</sup> Y Jua'nis ñøjmayaju:

—Lo que myarcatzøcpacsye'nomo  
angui'mba'is, jeñche'nomdi va'ctamø. U  
mi ngocøjtamu.

<sup>14</sup> 'Yocva'cyajque'tuti soldado'is:

—Y øtztam, ¿jujche vøjø ndzøctamø?

Y ñøjmayaj Jua'nis:

—Uy mi ndzøcna'tztam ni iyø, ni  
u mi ngøsujtzatyam ni iyø va'cø mi  
ngønu'mdamø. Y conforme'ajtamø mi  
ngyoyøjtandøjpase.

<sup>15</sup> Mumu pø'nis nømna'n jyo'cyaju  
Cristo, y choco'yomo nømna'n qui'psyaju  
oca Juanamete Cristo. <sup>16</sup> Pero Jua'nis  
ñøjmayaj mumu pøn:

—Øjtzi viyunsye mi nø'yøndyamba  
nø'ji'n, pero manba mini mapø'is mi  
ñø'yøñdyam Masanbo Espiritu Santoji'n  
y juctyøcji'n. Jet más pømi'øyupø que  
ji'n øjtzi. Hasta va'cø chøjcay nu'csocuy  
jic myøja'nombø pøngøtoya, syunba mas  
vøjpø pøn que ji'n øjtzi. <sup>17</sup> Como tum  
pøn ñø'ijtu'is cyø'om yemguy listo va'cø  
cyøsubjø trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse  
je manbapø mini, je'is manba cyøpinyaj  
pøn. Y como vøjpø pyuj ndø tu'mba va'cø  
ndø anne'nga, y ñaca ndø pyønbo'japya,  
jetse je'is manba yac tu'myaj vøjta'mbø  
pøn tyøjcomo, y yatzita'mbø manba py-  
onbo'yaj ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

<sup>18</sup> Jetse y vøti eyapø otejin Jua'nis cha-  
jmayaj pønda'm vøjpø ote. <sup>19</sup> Jicsye'jcam  
Jua'nis 'yojnay angui'mbapø Herodes  
porque Herodesis ñø'ijtayuna'n tyønø Fe-  
lipe'is yomo. Yomo ñø'yipø'is Herodías.  
Y Jua'nis 'yojnacye't Herodes mumu ey-  
ata'mbø yatzi tzøquipit lo que chøjcupø.  
<sup>20</sup> Pero Herodesis chøjcanø y más yatzipø  
tiyø porque yac somdøj Juan preso'omo.

### Jesús ñø'yøy Jua'nis

<sup>21</sup> Pero antes que va' yac somdøj Juan, cuando mumu pønda'm nøyøyaju, también Jesús nøyøcye'tu. Y mientras que Jesusis nømna'n 'yo'nøy Dios, anvac tzap. <sup>22</sup> Y møy'n Masanbø Espiritu Santo Jesuscøsi como palomase quenbapø. Y mandøj ote tzajpomo nøyumøpø:

—Mijtzi øjtze mi Une; øtz mi sunbapø chønø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

### Jesusis jyatazu'ngutya'm

<sup>23</sup> Jesús nømna'n myan como treinta ame cyando yoscho'tzu. Cyo'moyajpana'n que Jesús Jose'ise 'yune, y José Eli'is 'yunena'nete, <sup>24</sup> Elí Matajtis 'yunena'nete, Matat Levi'is 'yunena'nete, Leví Melqui'is 'yunena'nete. Melqui Jana'is 'yunena'nete, Jana Jose'is 'yunena'nete. <sup>25</sup> José Matatiasis 'yunena'nete, Matatías Amosis 'yunena'nete, Amós Nahu'mis 'yunena'nete, Nahum Esli'is 'yunena'nete, Esli Nagai'is 'yunena'nete, <sup>26</sup> Nagai Maajtis 'yunena'nete, Maat Matatiasis 'yunena'nete, Matatías Semei'is 'yunena'nete, Semei Jose'is 'yunena'nete, José Juda'is 'yunena'nete, <sup>27</sup> Judá Joana'is 'yunena'nete, Joana Resa'is 'yunena'nete, Resa Zorobabejlis 'yunena'nete, Zorobabel Salatiejlis 'yunena'nete, Salatiel Neri'is 'yunena'nete, <sup>28</sup> Neri Melqui'is 'yunena'nete, Melqui Adi'is 'yunena'nete, Adi Cosa'mis 'yunena'nete, Cosam Elmoda'mis 'yunena'nete, Elmodam Ejris 'yunena'nete, <sup>29</sup> Er Josue'is 'yunena'nete, Josué Eliezejris 'yunena'nete, Eliezer Jori'mis 'yunena'nete, Jorim Matajtis 'yunena'nete, <sup>30</sup> Matat Levi'is 'yunena'nete, Leví Simeo'nis 'yunena'nete, Simeón Juda'is 'yunena'nete, Judá Jose'is 'yunena'nete, José Jona'nis 'yunena'nete, Jonán Eleaqui'mis 'yunena'nete,

<sup>31</sup> Eliaquim Melea'is 'yunena'nete, Melea Maina'nis 'yunena'nete, Mainán Matata'is 'yunena'nete, Matata Nata'nis 'yunena'nete, <sup>32</sup> Natán Davijdis 'yunena'nete, David Isai'is 'yunena'nete, Isai Obejdis 'yunena'nete, Obed Boozis 'yunena'nete, Booz Salmo'nis 'yunena'nete, Salmón Naaso'nis 'yunena'nete, <sup>33</sup> Naasón Aminadajbis 'yunena'nete, Aminadab Ara'mis 'yunena'nete, Aram Esro'mis 'yunena'nete, Esrom Faresis 'yunena'nete, Fares Juda'is 'yunena'nete, <sup>34</sup> Judá Jacøjbis 'yunena'nete, Jacob Isaajquis 'yunena'nete, Isaac Abraha'mis 'yunena'nete, Abraham Tare'is 'yunena'nete, Taré Nacojris 'yunena'nete, <sup>35</sup> Nacor Serujguis 'yunena'nete, Serug Ragau'is 'yunena'nete, Ragau Pelejguis 'yunena'nete, Peleg Hebejris 'yunena'nete, Heber Sala'is 'yunena'nete, <sup>36</sup> Sala Caina'nis 'yunena'nete, Cainán Arfaxajdis 'yunena'nete, Arfaxad Se'mis 'yunena'nete, Sem Noe'is 'yunena'nete, Noé Lamejquis 'yunena'nete, <sup>37</sup> Lamec Matusale'nis 'yunena'nete, Matusalén Enojquis 'yunena'nete, Enoc Jarejdis 'yunena'nete, Jared Mahalaleejlis 'yunena'nete, Mahalaleel Caina'nis 'yunena'nete, <sup>38</sup> Cainán Enosis 'yunena'nete, Enós Sejtis 'yunena'nete, Set Ada'nis 'yunena'nete, Adán Diosis 'yunena'nete.

### Satanasis ñøtzøjquis Jesús

**4** Jesús ñø'itpø' Masanbø Espiritu Santo'is, y jetse tzu'n Jordán nøyomo y oy ñøman Espiritu'is ja ijnømomø. <sup>2</sup> Jen o it cuarenta jama. Yatzi'ajcu'is nømna'n syun chøjquis a ver jujchena'n muspa yac tocøya. Jesusis ja cyu't ni tiyø jic jama. Cøjtu'jcam cuarenta jama, nømna'n 'yosu. <sup>3</sup> Jicsye'c yatzi'ajcu'is ñøjayu:

—O'ca mijtzete Diosis 'yune, nõjay yõnø tza' va'cø yac pa'najø.

<sup>4</sup> Jesusis 'yandzonu nõjayu:

—Ji'nø man mbandzøqui, porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nõmba: “Aunque it jyamacøtcuy, san jetji'n ji'n queñaj pøn; sino syunba mumu lo que cham-bapø ote Diosis, jetji'n va'cø cyeñajø”.

<sup>5</sup> Y nõman yatzi'ajcu'is ye'nupø cotzøjcøsi y isindzi' usyan oracøsi mumu cumguy ijtuse nascøsi. <sup>6</sup> Y nõjay yatzi'ajcu'is:

—Manbø mi yac møjaj'nomaje, ma'nbo mi yac angui'm hasta vindujcu'csye'nom cumguy, porque angui'mguy øjtze ne', y ndzi'pøjtzi i su'nbo ndzi'ø. <sup>7</sup> O'ca mitz ndø kujnejapya y mi ndø cøna'tzøpya, jetse mumu angui'mguy mijtze ne'.

<sup>8</sup> Pero Jesusis nõjayu:

—Tzu'n øtzø'mø mijtzi Satanás, ji'nø mi ngøna'tzøyi porque jachø'yupøte Dios libru'omo; nõmba: “Cøna'tzøyi mi Ngomi Dios y solo jete muspa mi "yosayø”.

<sup>9</sup> Entonces yatzi'ajcu'is nõman Jesús Jerusalén gumgu'yomo y nõqui'm møji Israel pøn'is myasandøc torrecøsi, y nõjmayu:

—O'ca mijtzete Diosis 'Yune, tõjmø'nø nasomo. <sup>10</sup> Porque jachø'yupøte Diosis libru'omo:

Diosis ngø'vejayajpa ñu'cscuy va' mi nguendatzøcyajø.

<sup>11</sup> Cyø'omo manba mi nõmanyaje va' jana mi ñejpinduc ni tza'cøsi.

<sup>12</sup> Jesusis nõjayu:

—Ji'n ø tõjmø'ni porque chamupøte Diosis libru'omo: “Uy mi ndzøjqwis mi Ngomi Dios o'ca manba chøqui como chambase”.

<sup>13</sup> Yatzi'ajcu'is mumu jetse nõmna'n sun yac toco'is Jesús. Jicsye'c chajcu para eya jamacøtoya.

### Jesús yoscho'tzu

<sup>14</sup> Jesús vitu' Galilea nas co'anajame'omo, más pømitzi'

Masanbø Espiritu Santo'is. Mumu nasvindumø tzamdøju lo que ti chøc Jesusis. <sup>15</sup> Y Jesús anma'yopyana'n conocscuy tõjcomda'm, y mumu pøn'is vyøpøpøngotzøcyaj Jesús.

### Jesús oy Nazaret cumgu'yomo

<sup>16</sup> Y Jesús nu'c Nazaret cumgu'yomo jujna'n chojcumø, y sa'pøjcuy jama'omo, como ijtuse cyostumbre, tõjcøc conocscuy tõjcomo y te'ñchu'nu va'cø tyu'nayaj toto. <sup>17</sup> Y chi'yaj Jesús tza'man'vajcopyapø Isaiasis libru, y Jesusis 'yan'vajcu y pya'tu jujna'n it yøcse jachø'yuse:

<sup>18</sup> Ndø Comi'is Espiritu øtzji'nbo'te.

Porque je'tis cøpi'nøjtzi y tzi'lo angui'mguy va'cø ndzajmay pobreta'mbø pøn vøjpo ote;

Cø'vejajtzi va'cø yac tzi'nbo'yaj maya'yajpapø;

va'cø ndzajmayaj preso'omda'mbø que manba putyaje;

va'cø ndzajmayaj to'tita'mbø que manba isoyaje;

va'cø man ngotzønyaj yacsutzøcyajtøjupø.

<sup>19</sup> Cø'vejajtzi va'cø ndzamsajø que nõm ñu'c hora va'cø tø toya'nøtyam ndø Comi'is.

<sup>20</sup> Jenche'nom tyu'nu. Entonces Jesusis 'yanga'm libru y chi'vitu'u cyot-zon'apø'is y po'csquejcu. Y ityajupø'is conocscuy tõjcomo nõmna'n 'ya'myay Jesús. <sup>21</sup> Y Jesús nõmdzo'tzayaju:

—Yøtipø jama nõm tyujcu lo que yø'c jya'yø'yuse, lo que mi mandamuse.

<sup>22</sup> Mumu pøn'is nõmn'an vyøpøpøngotzøjcyaj Jesús, y nõmna'n nõmaya'comø'nayaj sunita'mbø ote lo que chambana'n Jesusis. Nømyajpana'n:

—Yøn Jose'isti 'yune y, ¿jutznøm muspa cham jetsepø ote?

<sup>23</sup> Y Jesusis nõjayaju:

—Manbocsyø mi ndø nõjay chamdøj-pase: “O'ca mi ncho'yø'opyapøte,

tzo'yøcye'tati mi "vin". Y manba mi ndø nøjacye'te: "Mumu tiyø mandamupø mi ndzøjcupø Capernaum gumgu'yomo, tzøjque'tati yø'qui mi ne' ngumgu'yomo".

<sup>24</sup> Y ñøjayajque't Jesusis:

—Viyun̄syē mi nøjmambya, que ni jutipø tza'mañvajcopyapø ji'n pyøjcøchondøj ñe' cumgu'yomo. <sup>25</sup> Viyun̄syē mi nøjañdyamba que vøti ityajuna'n yanbac yomo Israel nasomo cuando tza'mañvajcopyapø Elías ijtuna'n, cuando ja oy quec tuj tu'cay ame medio, y oy mōja'n yu' tumø nas. <sup>26</sup> Pero Diosis ja cyø'vej Elías ni jutipø yanbac yomocøsi Israel nasomo, sino cyø'vej emøc tum yanbac yomocøsi Sarepta cumgu'yomo tome Sidón gumgu'yomo. <sup>27</sup> Vøtina'n itcomøñaj ñø'ijtu'is yachputzi ca'cuy ñøypø'is lepra Israel nasomo cuando tza'mañvajcopyapø Eliseo ijtuna'n, pero ni jutipø ñe'comda'm ja yac tzoca, sino tum pøn Siria nasombø, ñøypø'is Naamán, jet yac tzojcu.

<sup>28</sup> Jicsye'c mumu ityajupø'is conocscuy tøjcomo qui'syca'comøñaju myañaju'jcam jetseta'mbø tiyø, (que emøcta'mbø pøn chø'yøyaj). <sup>29</sup> Entonces te'nchu'nyaju y ñøputyaj Jesús cumgu'acapoya y ñømanyaju lomacøsi va'cø pyatzmøñaj quetz'a'omo, porque cyumguy lomacøsi ijtuna'n. <sup>30</sup> Pero Jesús cujqui cøjtu ijtyajumø ñe'cta'm y mañu.

### Pøn ñø'ijtipø yatzi'ajcu'is

<sup>31</sup> Jesús mø'n Capernaum gumgu'yomo Galilea nas co'an̄jajme'omo, y añma'yopyana'n sapøjcuy jama'omda'm. <sup>32</sup> Y ñømaya'yajpana'n jujche añma'yopya Jesús, porque chambana'n como más ñø'ijtipø'se angui'mguy.

<sup>33</sup> Ijtuna'n tum pøn conocscuy tøjcomo ñø'ijtipø yatzi'ajcu'is. Joviti vejte'n pømi. Ñøjay Jesús:

<sup>34</sup> —Tzactandøvø, ¿tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzi Jesús Nazaret cumgupyøn. ¿Mi minu va' mi ndø "yajtamø? Øtz mi ispøcpøjtzi, mijtzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

<sup>35</sup> Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y ñøjayu:

—Vønñeyø; tzac je pøn.

Jicsye'c yatzi'ajcu'is yaj quec pøn vøti pøngujqui, y chajcu; ni tiyø toya ja chøcø. <sup>36</sup> Mumuti maya'yaju y na ñøjayajtøjpana'n:

—¿Tiyø ote yønø? Ijtu 'yangui'mguy y pyømi'ajcuy va'cø 'yangui'myaj yatzi'ajcuy. Porque yatzi'ajcu'is ñø'ityaj pøn y je'is yac tzacyajpa 'yoteji'n.

<sup>37</sup> Aunque juti tumø cumguy tzamdøju ti chøc Jesusis.

### Jesusis yac tzoc Pedro'is myo'ot mama

<sup>38</sup> Jicsye'c te'nchu'n Jesús y put conocscuy tøjcomo, y tøjcyø Simo'nis tyøjcomo. Jinn̄a'n ijtu Pedro'is myo'ot mama, y na'manna'n ñutzø. Y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø yac tzoca. <sup>39</sup> Y Jesús atzcøne'c ca'epøcøsi y 'yoteji'ndi yaj cøjtay ñutzø. Jicsye'cti te'nchu'n ca'epø y mismo ñe'c ca'epø yoscho'tzu, chøc cutcuy eyata'mbøcøtoya.

### Jesusis yac tzocyaj vøti ca'eta'mbø

<sup>40</sup> Jamdyø'pø'omo ñømijnayajpana'n Jesús mumu aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtipø'is. Y Jesusis cyotpana'n cyø' tumdum ca'epøcøsi y yac tzocyajpana'n. <sup>41</sup> Y chacyajpatina'n yatzi'ajcu'is vøti pøn, y yatzi'ajcuy vejyajpana'n:

—Mijtzete Diosis 'Yune.

Y Jesusis 'yojnayajpana'n yatzi'ajcuy, ji'na'n yac oñaje, porque yatzi'ajcu'is myusyajpana'n que jetemete Cristo Diosis cyø'vejupø.



### Jesusis chamboy ote Galilea nas co'anjajme'omo

<sup>42</sup> Entonces jyo'pit sɔ'n̄bɔnɔmu'jcam, tzu'n̄ Jesús y man̄ ni i jya'ityɔmɔ. Y vɔti pɔ'n̄is o mye'chaje, y nu'cyaj Jesuscɔ'mɔ. Y pɔ'n̄ista'm j'i'na'n̄ syun yac manyaj Jesús emɔc. <sup>43</sup> Pero Jesusis ñɔjmayaju:

—Eyata'mbɔ cumgu'yomo tiene que va'cɔ ndza'mañvajque't vɔjpɔ ote jujche angui'mbase y tɔ coquenbase Diosis. Porque jetcɔtoyatze cɔ'vejtɔju.

<sup>44</sup> Jesusis cha'mañvajcayajpana'n̄ angui'mbase Dios conocscuy tɔjcomda'm Galilea nas co'anjajme'omo.

### Pedro'is ñucyaj coque milagrovini

**5** Tumgojama'omo Jesús te'n̄ Genesaret majranvini. Entonces jen cyɔtu'mayaj vɔti pɔ'n̄is va'cɔ cyɔma'nɔjayaj Diosis 'yote; hasta tyon-avityaj jeni Jesusis vyi'nomo. <sup>2</sup> Jesusis is metzcuy barco tome nɔ'anvini. Ataraya pɔnda'm putyaju'jcam y nɔmna'n̄ cyɔtze'yaj 'yataraya. <sup>3</sup> Tɔjcyɔ Jesús Simo'n̄is byarco'omo, y ñɔjay Simón va' cyot barco usta'm más jyɔnumɔ. Jesús pɔ'cs barco'omo y nɔmna'n̄ 'yanmayaj vɔti pɔn nascɔs ityajupɔ.

<sup>4</sup> Cha'mañjeju'jcam, ñɔjmay Simón:

—Cojtam barco más jyɔnumɔ y pajtɔtyam mi ataraya va' mi nuctam coque.

<sup>5</sup> Yandzon̄ Simo'n̄is:

—Øjchɔn̄ mi Maestro, cɔtitzu'am yosta'mɔjtzi y ni tiyɔ ja ñucta'mɔjtzi. Pero mbyajtzɔpyɔjtzi ataraya o'ca mi ndɔ nɔjambya.

<sup>6</sup> Chɔcyaj jujche chajmayajuse Jesusis, y ñucyaj vɔti coque hasta jacto'pacsye'nomo 'yataraya. <sup>7</sup> Chɔjcayaj seña eyata'mbɔ tyɔvɔ ityajupɔ eyapɔ barco'omo va' min cyotzon'yajɔ. Y miñaju y pindasyaj mye'chcɔy barco, hasta que cɔvɔnyajto'pacse'nomda'm.

<sup>8</sup> Cuando Simón Pedro'is isu'ɔc jujche

tujcuse, cutcɔne'c Jesuscɔ'mɔ; y Pedro'is ñɔjmay Jesús:

—Tzu'n̄ ɔtzcɔ'mɔ, ɔ mi Ngomi, porque ɔtz cojapa'tupɔ pɔn chɔnɔ.

<sup>9</sup> Porque Pedro y mumu ñe'cji'nna'n̄ ityajupɔ nɔmna'n̄ ñɔmaya'comɔ'ñaju vɔtipɔ coque ñucyajupɔ. <sup>10</sup> Jetseti nɔmna'n̄ ñɔmaya'yajque't Jacobo'is y Jua'n̄is. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yune, y Simo'n̄is ñɔtun̄. Y Jesusis ñɔjay Simón:

—Uy mi ña'ndzu; desde yɔti manba mi ngacpɔ' mi "yocscuy. Antes que va' mi ngyoquenuqui, manba mi ñɔmiñaj pɔn ɔtzcɔ'mɔ.

<sup>11</sup> Entonces ñɔputyaj barco playa'omo, cɔyindzacpɔ'yaj mumu tiyɔ, y man̄ pya'tyaj Jesús.

### Jesusis yac tzoc lepra ca'cuy ñɔ'ijɔtupɔ'is

<sup>12</sup> Tum cumgu'yomo ijtu'ɔc Jesús, nu'c tum pɔn ñɔ'ijɔtupɔ'is yachputzi ca'cuy ñɔyipɔ'is lepra. Cuando is Jesús, japcɔne'c nascɔsi va'cɔ cyɔna'tzɔyɔ, y ñɔjayu:

—Øjchɔn̄ mi Ngomi, mitz it mi musocuy va'cɔ mi ndɔ yac tzoca, o'ca sunba mi ndɔ yac tzoca.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis yac mɔ'n̄ cyɔ' y pi'quisu, ñɔjmayu:

—Su'n̄bɔjtzi va'c mi ñchoca; yɔti mi "yac tzocpɔjtzi.

Jicsye'cti tzoc je putzi'ɔyupɔ. <sup>14</sup> Pero Jesusis ñɔjayu va' jyana tzajmay ni 'iyɔ, y ñɔjmayu:

—Pero mavɔ ma isindzi' pane que mi ñchojcu'am, y tzi'ɔ lo que chamuse Moisesis va'cɔ mi ndzi'ɔ cuando mi "vyɔ'aju'jcam. Jetse tzɔcɔ va'cɔ myusyaj pɔ'n̄is que mi ñchojcu'am.

<sup>15</sup> Pero jicsye'c aunque jujna'n̄ más tzajmayajtɔju lo que nɔmna'n̄ chɔc Jesusis. Y cyɔtu'myajpana'n̄ vɔti pɔ'n̄is va'cɔ cyɔma'nɔyajɔ y cya'cuy va' yac

tzojcajayø. <sup>16</sup> Pero Jesús opyanañ jya'ijnømømø va'cø 'yo'nøy Dios.

### Jesús yac tzoc pøn ji'n musipø vitø

<sup>17</sup> Y tujcu tumgojama que Jesús nømnañ 'yanma'yoy tøjcomo. Y Israel pø'nomo ityajunañ veneta'mbø ñøyipø'is fariseo. Fariseota'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit jenañ po'csyaju, y ityajunañ aunque jujta'mbø cumgu'yomo tzu'nyajupø. Tzu'nyaju Galilea nasomo, y Judea nasomo, Jerusalén gumgu'yomo. Y Jesús ñø'it ndø Comi Diosis milagro'ajcuy va'cø yac tzojcoya. <sup>18</sup> Y tum pøn ji'n musipø vitø tyøvø'is nømnañ ñømiñaj tze'schøquicøsi. Mye'chajpanañ va' ñøtøjcyaj tøjcomo va' cyohtajaj Jesús vyi'nomo. <sup>19</sup> Pero ja pya'tyaj jut va'cø ñøtøjcyaj tøjcomo, porque tas tøc vøti pø'nis. Entonces qui'myaj mõji tøjcøsi y pinbø'yaj teja, y jen jyø'mø'ñaj tze'scøsi pøn ca'epø va'cø ñu'c cujcomo ijtumø Jesús. <sup>20</sup> Cuando is Jesús que nømnañ vya'ñjamyaju, ñøjmay ca'epø:

—Tzambøn, mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'ñ.

<sup>21</sup> Jicsye'omo anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm na ñøjajajtøju: “¿Ipø pøn acsque't? ¿Ti'ajcuy chamba vyin como Dios siendo ji'ndyet jicø? Jetse nø cyø'o'nø'oyu porque ni i's ji'n mus yaj cøtocojay coja sino sólo Diosis myuspa”.

<sup>22</sup> Jesús myusu lo que jujche qui'psyajupø ñe'cta'm, y 'yandzønyaju:

—¿Ti'ajcuy jetse mi ngui'pstamba que øtz nø topo'onu? <sup>23</sup> ¿Jutipø más fá-cil, va' tø nomø: “Mi nchø'pya cøva-jcupø mi ngojaji'ñ”, o va'cø tø nømø: “Te'nchu'nø y ca'ñbø'ø”? <sup>24</sup> Pero ma'ñbø mi isindzi'tame que øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø nø'ijtøjtzi angui'mgyu yønø nascøsi va'cø 'yaj cøtocojayaj pø'nis cyoja.

Jicsye'c Jesús ñøjmay ji'n musipø vitø:

—Mitzø mi ñøjmambyøjtzi: te'nchu'nø, pin mi ønguy, y mavø mi ndøcmø.

<sup>25</sup> Misma hora te'nchu'ñ mumu pø'nis vyi'nandøjquita'm, y pyin 'yønupøcøsnañ, y vyøcotzøcpa Dios man tyøcmø. <sup>26</sup> Maya'yaj mumu y vyøcotzøcyaj Dios, y mumunañ na'chaj vøti, nømyaju:

—Ndø istamu yøti maya'cuy ji'n ndø istamepø nunca.

### Jesús vyejay Leví

<sup>27</sup> Jisy'e'omo Jesús a'ngomo pujtu y is tum pøn gobiernø'is yaj cobratzøjcopyapø ñøyipø'is Leví. Mesacø'mnañ po'csu cyoyojøñømbamø, y ñøjmay Jesús:

—Mi tø nøtu'ñajø.

<sup>28</sup> Y cøyindzacpø' mumu, te'nchu'ñu, y man pya'te.

<sup>29</sup> Entonces Levi'is chøjcaj mõjasøn Jesúsøtoya tøjcomo. Y itcomø'ñajunañ cobratzøjcoyajpyapø y eyata'mbø ñe'cji'ñ po'csyajupø mesacø'mø. <sup>30</sup> Y fariseo'sta'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit 'yojnayaj Jesús ñøtundøvø, ñøjmayaju:

—¿Ticotoya mi ngyu'jtu'mdamba y mi "yuctu'mdamba cobratzøjcoyajpapøji'n y cojapa'tyajupøji'ñ?

<sup>31</sup> Pero Jesús ñøjmayaju:

—Como sa'sapø pø'nis ji'n syun doctor va'cø cho'yøtyøjø, sino ca'epø'is syunba médico; jetse ji'ndyet pyena va'cø ndø tzajmayaj vøjta'mbø pøn va'cø qui'psvitu'yajø. <sup>32</sup> Por eso ja myi'nøjtzi va'cø ndzajmayajø vøjta'mbø pøn ja ityøpø'is cyoja va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nøjtzi va'cø ndzajmayaj cojapa'tyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

### Ti'ajcuy ja it Jesús cyostumbre va' jyana cu'tø vya'ñajmocucyøtoya

<sup>33</sup> Jicsyomo ñøjmayaj Jesús:

—¿Ticōtoya Jua'nis ñōtundōvø ji'n cu'tyaje, ji'n ucyaje, mientras que cyonocsyajpa'csye'ñomo; y jetsetique't fariseo'is ñe'ta'mdi chōcyajque'tpa; mientras mi ne'nda'm mi ñōndundōvø cu'tyajpa ucyajpa mumu jamasye?

<sup>34</sup> Jesusis ñōjmayaju:

—Como nø cyo'tōjcajupø pø'nis 'yamigota'm tiene que va' cyu'tyajø y va' 'yucyajø mientras pøn mapø co'tōjcaje jen it jetji'nda'm, jetsetique't ø ñōndundōvø cu'tyajpa ucyajpa mientras øtzi'ñ ityajju. <sup>35</sup> Pero o'ca minba jyama cuando pøn mapø co'tōjcaje yac tzu'ndøjpa, jic jama 'yamigota'm ji'n ma cu'tyaje ji'n ma ucyaje. Jetsetique't øtzque't; cuando øchac tzu'ndøjque'tpøjtzi, ø ñōndunda'm ji'n ma cu'tyaj ucyajque't jic jama.

<sup>36</sup> Entonces Jesusis 'yanmayaj histori-ajji'ñ; nømu:

—Ni i'is ji'n jyacput jome tucu va' pya'jna'c peca tucucøsi. Jetse jomepø tucu tocopya y jome pa'jna'c ji'n chø'y vøjø pecapø tucuji'ñ. <sup>37</sup> Ni i'is ji'n titpø' jomepø uvanø' pecapø naca cojtocuyomo. Va' chøc jetse, uvanø' fermentatzøcpa y tiztzipa naca cojtocuy y uvanø' tecpø'pa y cojtocuy tocopya. <sup>38</sup> Pero jomepø uvanø' jome cojtocuyomo ndø cotpa, y ji'n tocoy ni jutipø. <sup>39</sup> Después que tyo'nisu'cam peca vinu, ni i'sam ji'n man sun tyo'ñ jome vinu, porque manba nømi: “Pecapø más omba”.

### Jesusis ñōtundōvø'is tyucyaj trigo sapøjcu y jama'omo

**6** Tum sapøjcu y jama'omo Jesús nømna'ñ cyøtyaj trigo cama'omo. Nøtundōvø'is nømna'ñ tyucyaj tumgø'acu, y chicyaj cyø'ji'ñ, y cyu'tayaj pyuj. <sup>2</sup> Pero veneta'mbø fariseo va'ñajmocuy ñø'ityaju'is ñøjayaj Jesusis ñōtundōvø:

—¿Ti'ajcu y mi ndzøctamba jetse sapøjcu y jama'omo? Porque it angui'mguy jana ndø tzøc jetse sapøjcu y jama'omo.

<sup>3</sup> Entonces Jesusis 'yandzonyaju fariseo va'ñajmocuy ñø'ityajupø'is; ñøjmayaju:

—¿Nunca ja mi ndu'ndamøtija ti o chøc Davijdis cuando nømna'ñ 'yosyaj ñōtundōvøji'ñ? <sup>4</sup> Porque David oy tøjcyø Diosis tyøjcomo, pyøc cømasa'nøypø pan, y cyø'su; y chi'yaj ñe'cji'n ityajupø. Pero jej pan pane'istina'ñ muspa cyø'sø.

<sup>5</sup> Jesusis ñøjayajque'tu:

—Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø angui'mbøjtzi ti muspa ndø tzøc sapøjcu y jama'omo.

### Jesusis yac tzoc tøjtzupø'is cyø'

<sup>6</sup> Eyapø sa'pøjcu y jamacøsi Jesús tøjcyø conocscuy tøjcomo, y jen nømna'ñ 'yanma'yoyu. Jeni ijtuna'ñ tum pøn tøjtzupø'is chø'nangø'. <sup>7</sup> Y angui'mguji'ñ anma'yoyajpapø pø'nis y fariseo'ista'm 'ya'myajpana'ñ a ver o'ca yac tzocpana'ñ Jesusis sapøjcu y jama'omo, Sunbana'ñ pya'tayaj cyoja va'cø cyøva'cøyajø. <sup>8</sup> Pero Jesusis myusuna'ñ que ti nø qui'psyaju choco'yomo, y ñøjay pøn tøjtzupø'is cyø':

—Te'nchu'ñø, y tzø'y te'nupø cujcomo.

Y je pøn te'ndontzu'ñu y jen te'nu.

<sup>9</sup> Jicsyomo ñøjmay eyata'mbø:

—Tø tzajmay ndøvø o'ca vøj sapøjcu y jamacøsi va' ndø tzøc vøjppø tiyø o ji'n vyøjpø; o'ca vøj ndø yaj cotzoca; o'ca vøj ndø yaj ca'ø.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis cyøque'nøyaj mumu ityajupø jeni y ñøjay pøn tøjtzupø'is cyø':

—Yø'cmin mi ngø'.

Ñe'c jetse chøjcu y cyø' tzojcu.

<sup>11</sup> Y anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm qui'syca'comøñaju, y

'yandzamdzo'chaj ñe'comda'm lo que jujche chøjcayaj Jesús.

**Jesús cyøpin  
macvøstøjcay apóstoles**

<sup>12</sup> Tumgojama Jesús lomacøsi mañu va' 'yo'nøy Dios. Y cøti tzu' 'yo'nøy Dios. <sup>13</sup> Jyo'pit jama'omo Jesús vyejmiñaj ñøtundøvø y cyøpinyaj macvøstøjcapyø ñe'comda'm, y yac nøyi'aj yøn macvøstøjcapyø pøn apóstoles. <sup>14</sup> Tum cyøpinyajupø ñøyipø'is Simón; mismo je pøn Jesús yac nøyi'ajque't Pedro. Y Jesús cyøpinyajque't Pedro'is tyøvø Andrés, tumbø jatacøsti tzu'nyajupø. Y cyøpinyajque't Jesús Jacobo y Juan; Felipe y Bartolomé; <sup>15</sup> Mateo y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Simón nøyipø'is Zelote; <sup>16</sup> Jacobo'is tyøvø Judas, y Judas Iscariote. Judas Iscariote'is jøsi'jcam chi'ocuyaj Jesús 'yenemigocøsi.

**Jesús 'yanmayajpana'ñ vøtipøn**

<sup>17</sup> Y Jesús lomacøsi møñaj jic ñøtundøvøji'ñ, y te'ndzø'yaj cøjø'ñomo. Y jena'ñ ityajque't vøti eyata'mbø ñøtundøvø; y vøti pøn tzu'nyajupø mumu Judea nasis cyo'anajajme'omo, y ityajuna'ñ Jerusalén gumgu'yomo tzunyajupø. Ityajque't Tiro cumgu'yomo y Sidón gumgu'yomo tome majranvini tzu'nyajupø. Nu'cyaju va'cø cyøma'nøyaj Jesús, y va'cø yac tzocyajtøj ca'eta'mbø. <sup>18</sup> Hasta yatzi'ajcu'is nø yac toya'isyajupø tzø'yaj tzocyajupø. <sup>19</sup> Mumu jena'ñ ityaju pø'nis sunbana'ñ jyasisyaj Jesús, porque Jesús yac tzocyajpana'ñ myusocuvini pit.

**Iyø mañba contento'ajyaje,  
y iyø mañba vo'yaje**

<sup>20</sup> Y Jesús cyøque'nøyaj ñøtundøvø y ñøjmayaju:

—Vøjti mi ijtam mijta'm mbyobre'sta'm, porque Diosis mi 'yangu'imdamba y mi ngyoquendamba.

<sup>21</sup> Vøjti mi ijtam mi mijta'm lo que nø mi "yostambapø'is yøti, porque mañba mi ñdyastame. Vøjti mi ijtam mi mijta'm que yøti mi "vyo'ndambapø'is, porque mañba mi syictame. <sup>22</sup> Vøjti mi ijtam cuando pø'nista'm mi ngui'satyamba, y cuando mi yac ne'pujtamba como si fuera yatzi'tambø pønse; cuando mi ñdyopa'o'nøtyamba; y cuando mi yandzicøtøctamba porque mi ndø va'njamdamba ancø ndøvø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>23</sup> Cuando jetse mi ñchøjcatyamba, casøtyamø y alegre'ajtamø; porque Diosis más mañba mi ñchi'tam vøti mi ngoyoja tzajpomo. Porque jetse yacsutzøcyajque't pyeca jata'sta'm tza'mañvajcoyajpapø.

<sup>24</sup> "Pero lástima mijta'm mi ringu'sta'm, porque mi mbøjcøchon-damu'am mi alegre'ajcuy; pero mañba mi ñdyoya'istam jøsi'jcam.

<sup>25</sup> Lástima mijta'm yøti mi ngyu'jtambapø'is mi ñdyastamba'csye'nomda'm, porque jøsi'jcam mañba mi "yostame. Lástima mijta'm yøti mi syictambapø'is, porque mañba mi vyø'ndame, mañba mi "vyejtame jøsi'jcam. <sup>26</sup> Lástima mi mijta'm cuando mumu pø'nis mi vyømbøpøngotzøctamba, porque jetseti ya'møc ijtuna'ñ sutzcuy cha'mañvacyajpapø'is y vyøpøpøngotzøcyajpana'ñ pyeca jata'sta'm.

**Hay que va' ndø sundam  
ndø enemigota'm**

<sup>27</sup> "Pero mijta'm mi ndø cøma'nøtyambapø'is nøj-mandya'mbøjtzi: Sundamø mi enemigota'm. Tzøjcatyam bien mi ngui'satyambapø'is. <sup>28</sup> Vøjcotzøctam mi yandzicøtøctambapø'is; o'nøjatyam Dios va'cø cyotzønyaj mi ngyø'o'nøtyambapø'is. <sup>29</sup> O'ca mi ñchandøjpa mi angacøsi, yac tzangu'e'tati mi "vin tu'møn. O'ca mi

yac tzu'natyøjpa vingøspø mi nducu, yac pøjque'tati jojmopø. <sup>30</sup> Aunqueti mi vya'ngatyøjpa, vactzi'ø. Y o'ca mi mbyøjcatyøjpa mijtzene, uyam mi "va'cvitu'u. <sup>31</sup> Tzøjcatyam bien aunque jutipø en la misma forma como mi sundamba va' mi ñchøjcatyandøj bien.

<sup>32</sup> "Na's jejtí va'cø mi sundamø mi syundambapø'is çticøtoya mañba mi ngyoyojtandøji? Porque hasta yatzita'mbø pøn jetseti na syuñajtøjque'tpa na syuñajtøjpapøji'n. <sup>33</sup> Y na's jejtí va'cø mi ndzøjcatyam bien mi nchøjcatyambapø'is bien, çticøtoya mañba mi ngyoyojtandøji? Porque asta yatzita'mbø pøn jetse na chøjcayajtøjpa bien. <sup>34</sup> O'ca mi nu'cschi'tamba na's mañbapø'is mi ñchi'vitu'tame, çticøtoya mañba mi ngyoyojtam Diosis? Porque hasta yatzita'mbø pø'nis ñu'cschi'yajpa tyøvcøsi va'cø pyøjcøchonyaj ju'nche'nom ñu'cschi'yajuse. <sup>35</sup> Pero mijtzi sundamø mi enemigo, y tzøjcatyam bien, y nu'cschi'tamø sin que mi anjø'ctamø va'cø mi ñchi'vitu'tamø; y Diosis mañba mi ñchi'vitu'tam más vøjpø tiyø. Y jetse Møjipø'is mi 'yune'ajtamba. Porque Diosis tyoya'nyøajpa mumu pøn aunque yatzita'mbø y ji'n chøjcayaje'is cuendø o'ca Diosis nø tyoya'nyøaju. <sup>36</sup> To'ya'nø'otyamø jujche ndø Janda Dios to'ya'nø'opya.

### Uy cyøme'tztam mi ndøvø cyøjapit

<sup>37</sup> "U mi ngøme'tztam ni iyø cyøjapit, y jetse ji'n mi ngyøme'tzque't Diosis mi ngojapit. U mi yaj coja'ajtam mi mbøndøvø ni ticøsi, y ni mitz ji'n ma mi "yaj coja'ajtam Diosis. Lo que eyapø'is ti mi ñchøjcatyamba, yac tzø'y jetse; y jetseti mañba mi "yaj ngotocoyatyangue't Diosis mi ngoja. <sup>38</sup> Tzi'tamø ti syuñajpa, y mitz ma mi ñchi'tangue't Diosis; Diosis ma mi ñchi'tam vøti aunque tiyø. Como si fuera

ndø tzi'tambase ndø tøvø chunu'omo tum muqui titpø'pacsye'nomo; jetse Diosis mañba mi ñchi'tam vøti aunque ti vøjpø. Porque jujche'nom mi ndzi'pa, jetse mañba mi ñchi'vitu'tøji.

<sup>39</sup> Jetse cham Jesusis, y entonces historiaji'n 'yanma'yanøyu, nømu:

—Como to'tipø'is ji'n mus isindzi' tun to'ti tøvø, porque mye'hcø'i mañba quecyaj tzatøjcomo; jetsetique't ni i ji'n mus 'yanmayø o'ca ñe'c ji'n myusi. <sup>40</sup> Anma'yopyapø más musopya, y nø 'yanmayupø ji'n más musoye. Lo que myuspa'cse'nomo anma'yopyapø'is, jenche'nomdi ma myusque't nø 'yanmayupø'is cuando anmacota'nba.

<sup>41</sup> "¿Ti'ajcuy mi ndzøjcaypa cuenda mi ndøvø'is cyøja y ji'n mi ndzøjcay cuenda vøti mi ne' mi ngoja? Como si fuera ijtuna'n mi ndøvø'is vyitø'momo putzi puchtøjcyøyu, y ne' mi vindø'momo ijtuna'n møjacuy; jetse mi ngoja vøti ijtu y mi ndøvø'is ñe' usyti ijtu. <sup>42</sup> Ji'n mus mi nøjay mi ndøvø: "Tøvøy, tzacø tø nø mbut putzi puchtøjcyø mi "vindø'momo", porque ji'n mi ndzøjcay cuenda que it mi ne' mi vindø'momo møjacuy. Yangøma'cø'otyambapøte mijtzi, nøput vi'nac mi vindø'momo møjacuy ijtupø. Jicsye'cti ma mi is vøjø va' mi nømbujtay putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetse tiene que va'cø mi "yaj vøti mi ngoja mi ne', antes que va'cø mi ndzajmay mi ndøvø ti cyøja.

### Va' ndø cøque'nøy tyøm ndø muspa o'ca vøjpø cuyete

<sup>43</sup> "Como jujche itpa vøjpø cuy, jetse itque'tpati vøjpø pøn. Vøjpø cuy tømøpya y vøjti tyøm. Pero ji'n vyøjpø cuy tømøpya y ji'n vyøj tyøm. <sup>44</sup> O'ca vøj tyøm ndø cøcye'nøjapya cuy o'ca vøjpø cuyete. Jetseti pøn o'ca vøjpø ti chøcpa, ndø cøque'nøpya pøn o'ca vøjpø pønete. Porque higo cu'is tyøm ji'n it apitcucyøsi, y uvatza'is tyøm

ji'n it ta'nacosi. <sup>45</sup>Jetsetique't o'ca vøjpø pønete, vøjpø qui'psocuy ñø'it chococyosi. Y ñømanba vøjø aunque iyø. Y yatzipø pø'nis ñø'it chococyosi yatzipø qui'psocuy, y yatzipø aunque ti chøcpa; porque como anjambase chococyosi, jetse 'yannaca'omo chamgue'tpa.

### Tiene que va' ndø cøma'nøjatyamø Jesusis 'yote

<sup>46</sup>”¿Ti'ajcuy mi ndø nøjañdyamba, “Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi”, y ji'n mi ndzøctam øtz ndzambase? <sup>47</sup>Manba mi ndzajmatyam isemete aunque jutipø pøn que minba øtzø'mø, y myanba ø onde, y chøcpa øtz ndzajmapyase. <sup>48</sup>Jetsepø pø'nis ñø'it vøjpø qui'psocuy como tum pøn chøjcupø'is tyøc ñø'it qui'psocuy. Porque vi'na tyajaj jojmo y tza'cøs ñøtzo'tzu. Y jicsye'cam min jøjmo'aj nø', y nø'is ñucjo'y pømi tøc, pero ni ja yac micsø, porque tza'cøs no'jtzu'nu. <sup>49</sup>Pero o'ca aunque jutipø pø'nis myanba ø onde y ji'n chøc lo que ndzajmayupø; jetsepø pø'nis ja ñø'it vøjpø qui'psocuy como tum pøn chøjcupø'is tyøc, pero nascøs ñøtzu'nu, ni ja ñipø. Nø'is ñuc jicø tøc pømi, y tumø hora yaj quejcu, y oy yajpø' jej tøc.

### Jesusis yac tzoc capita'nis myuchacho

**7** Jetse Jesusis 'yø'nøyaj vøtipøn mumu jetsepø oteji'n, y cuandø 'yo'nø'yanzacyaju, tøjçøy capernaum gumgu'yomo. <sup>2</sup>Jena'n it tum capita'nis myuchacho ca'epøna'nete, y cya'cuvinina'n ijtø. Capita'nis syungomø'nbanan myuchacho. <sup>3</sup>Y cuando capita'nis myanu nø chamyajupø Jesús, capita'nis cyø'vejyaju Israel tzambøn Jesuscø'mø. Cyø'vejyaju va' 'yo'nøyaj Jesús va' min cho'yøjay myuchacho. <sup>4</sup>Y tzambøn nu'cyaj Jesuscø'mø, 'yo'nøyaj Jesús va' myavø, y ñøjayaju:

—Vøjø va'cø man mi ndzo'yøjay capita'nis myuchacho, porque vøjpø pønete. <sup>5</sup>Aunque emøcpø pøndite, pero syunba ndø cumgupyønda'm, y yac tzøctøju ndø conocsuy tøcta'm.

<sup>6</sup>Y Jesús man tzambønji'nda'm. Nømma'n ñu'cyaj tome tyøcmø cuando capita'nis cyø'vej 'yamigo Jesuscø'mø va'cø ñøjayø:

—Ø mi Ngomi, ji'nø sun mi "jorvatzøcø; porque mitz "vyøjpø mbyønete, y øtz ji'nchøn vøjpø pøn. Y por eso ji'n sun mi yac tøjçøy ø ndøjcomo. <sup>7</sup>También øjtzi ja 'yanjajmø vøjø ø "vin va' man mitzø'mø. O'ca mitz mi ndø tzo'yøjapya ø munchacho mi ondepit, entonces tzøcpati. <sup>8</sup>Porque it más angui'mbapø que menos øjtzi, y ityaj ø soldado ø angui'mgu'yomo, y nøja'mbyøjtzi tumø. “Mavø”, y manba. Y eyapø nøja'mbyøjtzi: “Minø”, y minba. Y nøja'mbyøjtzi ø ndzøsi: “Tzøc yønø”, y chøcpa. (Jetse øtz angui'mba, pero mitz masti mi 'yangui'mba.)

<sup>9</sup>Y myanu'øcti Jesusis yønø, maya'u jetcøtoya. Y quenvitu'u y ñøjayaj pønda'm myanu'is pya'tyaje:

—Viyunsye mi nøja'mbyøjtzi; yøn pøn emøcpø pøndite, pero ja mbya'tøjtzi va'njajmopyapø Israel pø'nomo como yøn pøn va'njajmopyase.

<sup>10</sup>Y vitu'yaju'cam tøjçøcomo pøn capita'nis cyø'vejyajupø, pya'tyaj tzojcupø myuchacho.

### Jesusis yac visa' yanbajquis 'yune

<sup>11</sup>Y tujcu que jicsye'c Jesús nømna'n myan tum cumgu'yomo ñøyipø'is Naín, y nømna'n myango'ñaj Jesusji'n ñøtundøvø y vøtipøn. <sup>12</sup>Cuando nømna'n tyome isayaj cumgu'is tyøjçøñømbamø, nømna'n ñøputyaj tum ca'upø anima va'cø man niptøjø. Tumbø unetina'nete, y myama yanbac yomona'nete. Y nømna'n myango'ñaj myamaji'n vøti cyumgu'y tyøvø.

<sup>13</sup> Cuando ndø Comi'is isay ca'upø'is myama, tyoya'nøjayu y ñøjmayu:

—U vyo'e.

<sup>14</sup> Ndø Comi'is cyønu'c tome y cyot cyø' tapescucyøsi. Y nø ñømanyajupø'is ñøte'ndzøyaju. Jesusis ñøjmay ca'upø:

—Soca'une, øjtzø mi nøjambya, te'ñchu'ñø.

<sup>15</sup> Jicsye'cti po'cschu'ñu y ondzo'tz une ca'upøna'ñ, y chi' myama Jesusis.

<sup>16</sup> Y mumu na'tzco'ñaju y vyøcotzøcyajpana'ñ Dios, y nømyaju:

—Myøja'nombø tza'mañvajcopyapø min tø øtzcø'mda'm.

Nømyajque'tu:

—Diosis min cyotzon ñe cumgupyønda'm.

<sup>17</sup> Y mumu Judea nasomo y mumu nasvindumø nømna'ñ chamdøj Jesús o'ca yac visa' ca'upø.

### **Jua'nis cyø'vejjaj ñu'cscuy Jesuscø'mø**

<sup>18</sup> Y Jua'nis ñøtundøvø'is chajmayaj ñe'c Juan mumu yøcseta'mbø tiyø chøjcupø Jesusis. Entonces Jua'nis vyejjaj metzcuy ñøtundøvø <sup>19</sup> va'cø mya'ñ Jesuscø'mø va'cø ma'ñ 'yangøva'c Jesús y va' ñøjajajø:

—¿Mijtzimete Diosmø mi nø minumbø nømditzø "jo'ctambapø? Si no, manba ndø jo'ctam eyapø.

<sup>20</sup> Y ñu'cscuy Jua'nis cyø'vejjajupø nu'cyaj Jesuscø'mø, y ñøjmayaju que nø'yø'opyapø Jua'nis cyø'vejjaju va'cø 'yocva'cø o'ca Jesusete Diosis cyø'vejjupø; y si no, o'ca ji'ndyet jete, va'cø jyo'cyaj eyapø. <sup>21</sup> Antes que va 'yandzova, Jesusis yac tzojcomø'ñaj ca'eta'mbø, y yac tzoc vøti toya'omda'mbø; y nøc'ijtøyajupø yatz'i'ajcu'ista'm yac tzojque'tuti; y vøti to'tita'mbø yac sø'ñayaj vyitøm. <sup>22</sup> Yø'cse chøc Jesusis y jicsye'c ñøjmayaj Jua'nis ñu'cscuy:

—Mandyamø, tzajmatyam Juan ti mi mandamu y ti mi ngøque'nøtyamu. Mi

ngøque'nøtyamu que to'tita'mbø isoya-jpa'am, yu'quita'mbø vityajpa'am vøjø, putzi'øyajupø tzø'yajpa tzocyajupø, y co-jita'mbø'is myañajpa'am ote. Ca'yajupø øchacvisa'pøjtzi; y pobreta'mbø ø ndza-jmayajpø vøjta'mbø ote. <sup>23</sup> Vøjti mi ij-tamu o'ca mi ndø va'ñjamdamba.

<sup>24</sup> Manyaju'jam Jua'nis ñu'cscuy, Jesusis 'yo'nøcho'chaj pøn, nømna'ñ cham Juan que juchepø pønete. Jesús nømu:

—¿Ti'ajcuy o mi myañam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi a'mdam jinø? ¿Será que mi 'yondyamu va' mi a'mdam ta'nø yac micsupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi "yondyamupø. <sup>25</sup> Entonces ¿ti o ma'ñ mi a'mdame? ¿Será que mi "yoñdyamu va' mi a'mdam pøn vøjpø tucu'ombøte? Ji'ndyet jete, porque myespaø'is vøjpø tyucu, y ityajpapø vøjø, møjaj'nom angui'mbapø'is tyøj-cómo ityajpa. Ji'n ityaj ta'nø'omo. <sup>26</sup> Ent-

tonces ¿ti o mi a'mdame? ¿No será que tza'mañvajcopyapø o mi a'mdame? Jøø, viyunete, o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'nombø que ji'n aunque jutipø tza'mañvajcopyapø. <sup>27</sup> Juan minu y yosu como jachø'yupøse Diosis libru'omo que ñøjay Cristo Diosis:

Øtz ngø'vejjøjtzi nu'cscuy nøminbapø'is ote antes que minba mijtzi. Como si fuera mi nduñ nø vyøjtøzøj-cuse, je'is manba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøsi va'cø mi mbyøjcøchonyajø.

<sup>28</sup> Porque øtz mi nøjmandyamba que pø'ñajupø yomocøsi, ja it más myøja'nombø tza'mañvajcopyapø que ji'n Juan. Pero más pobre y más ji'n angui'mipø pøn Dios 'yangui'mbamø, más myøja'nombøte que ji'n Juan.

<sup>29</sup> Cuando myañaj jetsepø ote cumgupyø'nis y cobratzøjcoyapapø'is gobiernocøtoya, entonces vyøcotzøcyajpana'ñ Dios. Porque oy ñø'yø'aj Jua'nis. <sup>30</sup> Pero fariseo'ista'm y anma'yoyajpapø'is peca angui'mguji'ñ ja

pyøjcøchonjayaj Diosis 'yangui'mgyu, porque ja ñø'yøyaj Juangøsi. <sup>31</sup> Y ndø Comi nømu:

—Ma'nbø mi ndzajmatyam o'ca ise chøcyajpa yøti ityajupø pø'nista'm. <sup>32</sup> Supongamos que une nø myøjtzyøyaj plaza'omo. Y tumbø'is ñøjayajpa 'yuñdyovø: “Mi yac vejatyam suscuy, pero ja sun mi "yetzta'mø. Mi vajnyandyam nijpocuy vane, y ja mi "vyo'ndamø”. <sup>33</sup> Como une ji'n sun myøjtzyøyaj ni etzcuy, ni ji'n sun myøjtzyøyaj como ca'nømuse; jetse mijta'm ji'n sundam ni Juan, ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque min Juan nø'yø'opyapø ni ji'na'n cyø's pan, y ni ji'na'n tyø'n vinu; y mitz ni ja syundamø, y mi ñømdamba: “Yatzi'ajcu'is ñøtzøc Juan”. <sup>34</sup> Y mi'nøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz cu'tpa y ucpa, y mitz mi ndø ngu'sacye'tpati y mi ñømdamba: “Yønø pøn cu'tco'nba y tyo'ngo'nba vinu, y amigopøcyajpa cobratzøjcopyapø y coja'øyajupø”. <sup>35</sup> Pero mumu qui'psocuyøypø'is yaj quejpa que vøjø va' tø qui'psocuyøyø.

### Jesús tøjcyø fariseo'is tyøjcomo

<sup>36</sup> Y tum fariseo'is vyejay Jesús va'cø tyumø cu'tyajø. Jicsye'cti Jesús tøjcyø fariseo'is tyøjcomo y po'cscøne'c mesacø'mø. <sup>37</sup> Ijtuna'n cumgyo'yomo tum yomo cojapa'tupø. Cuando yøn yomo'is myusu'jcam que Jesús mesacø'mø ijtu fariseo'is tyøjcomo, ñømin tum frasco perfume y cyøtøjcyøy. <sup>38</sup> Te'ngøne'c Jesusis jyøsangø'mø cyosocø'mø y vo'tzo'tzu, y yac mujay cyoso vyitømnø'ji'n. Cyømojcay Jesusis cyoso vyayji'n, y syu'cay cyoso, y jyasay cyoso perfumejji'n. <sup>39</sup> Cuando min is fariseo'is vyejayupø'is Jesús, nøm choco'yomo: “O'cana'n tza'manvajcopyapø'na'nete, ispøcpana'n yønø iyete y jujchepø yomo'is nø

pi'quisupø, que cojapa'tupøte”.

<sup>40</sup> Entonces Jesusis ñøjmay fariseo:

—Simón, ij ti va'cø mi ndzajmayø.

Y je'tis ñøjmay Jesús:

—Tø tzajmay ndøvø, Maestro.

<sup>41</sup> Jesús nømu:

—Tum pø'nis nu'cschi' tumin y it jya'tzpana'n mil pesos, y eyapø'is jya'tzpana'n cien. <sup>42</sup> Y como ja ñø'ityajøna'n je'tista'm tiji'n va'cø yac vitu'yajø, vø'tumi'nis chac jetse va' jyana yac vitu'yaj cyoyoja myechcø'y. Tø tzajmay ndøvø: ¿Jutipø'is más manba syuni vø'tumin?

<sup>43</sup> Simo'nis ñøjayu:

—Ngomo'pya øjtzi que jya'tzpapø'is más vøti y vøtumi'nis tyo'ya'nøyu, je'tis más manba syuni vø'tumin.

Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyunete vøj mi ngu'psu.

<sup>44</sup> Entonces Jesusis cyøque'nøy yomo y ñøjmay Simón:

—A'm yøn yomo. Cuando tøjcyø'yøjtzi mi ndøjcomo, ja mi ndø tzi' nø' va' ngøtze' ø ngoso, pero yønø yomo'is yac muj ø ngoso vyitømnø'ji'n, y cyø-moc vyayji'n. <sup>45</sup> Ja mi ndø su'cø, pero yøn yomo'is ja syu'ctzajcayøti ø ngoso desde que tøjcyø'yøjtzi mi ndøjcomo. <sup>46</sup> Ja mi ndø jasay ø ngopac aceiteji'n, pero yønø yomo'is jyasay ø ngoso perfumejji'n. <sup>47</sup> Por eso mi nøjmambyøjtzi, vøtina'n it cyoja yomo'is y øtz yaj cøtocoja'yøjtzi, porque je yomo'is vøti su'nbøjtzi. Pero usy ijtupø'is cyoja o'ca yaj cøtocojatyøjpa, usyti syunba opø'is tyo'ya'nøyi.

<sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjmay yomo:

—Mi ngoja øtz "yaj cøtocojayu'mtzi.

<sup>49</sup> Ityajupø po'csyaju Jesusji'n mesacø'mø qui'pscho'chaj choco'yomdam:

—¿Ti'ajcuy nømba yønø pøn que yaj cøtocojapya cyoja? porque pøndite.

<sup>50</sup> Y Jesusis ñøjay yomo:



—Porque mi ndø va'njajmu, por eso mi ngyotzocju. Jenø mangue't Diosji'n.

### Yomo'is cyotzonjaj Jesús

**8** Jicsye'c tujcu que nømna'n tu'naj Jesús cumguñamaye, y cõt che'ta'mbø cumgu'yomo y cõt møjapø cumgu'yomda'm. Y Jesusis chajmayajpana'n vøjpø ote jujche mañba angui'm Dios, jujche mañba tø coquendam Diosis. Y macvøstøjcapyø apostolesis nømna'n pya'tyaj Jesús. <sup>2</sup>Nømna'n mañ pya'tyajque't Jesús yomo'sta'm Jesusis oyupø cho'yoyaje cuando ñøc'ijtoyajupøna'n yatzi'ajcu'is, y eyata'mbø ca'cuy ñø'ityajupø'isna'n. Ijtuna'n tum ñøyipø'is María; y mismo je yomo yac nøyi'ajyajque'tpana'n Magdalena. Je'is choco'yomo Jesusis o yac jøcøjay cu'yay yatzipø espiritu. <sup>3</sup>Y Herodesis chøsi ñøyipø'is Chusa, je Chusa'is yomo'is mañ pya'tque't Jesús. Y mañ pya'tque't tum yomo'is ñøyipø'is Susana. Y vøti eyata'mbø yomo'is mañ pya'tyajque'te. Yøn yomo'is ñøve'ñajpana'n Jesús ti ñø'ityajupø.

### Jesusis cham tømbug historia va'cø 'yanma'yoya

<sup>4</sup>Entonces cyøtu'myaj Jesús vøti pø'nis aunque jutpø cumgu'yomda'mbø'is. Y Jesusis chajmayaju historia va'cø 'yanmayajø. Ñøjmayaju:

<sup>5</sup>—O's vyicpø' tømbug pujtu va' mañ vyicø. Y cuando vijcu, tum nivoya quec tu'nomo y myanga'jayajtøj tømbug, y jyu'cyaj paloma'is. <sup>6</sup>Eyaco nivoya quec tza'cøtøjcomo, y nayuti; pero ponga' 'yune porque ji'na'n choco nas. <sup>7</sup>Vene quec apit paque'omo, y parejo nay apitji'n; pero 'yune yaj ca' apit cømø'nis. <sup>8</sup>Y vene quec vøjpø nasomo, y nayu, y tømaju, y tum dum kilo nijpu chi' mosis kilo.

Cuando o'nøyu'jcam yøcsepø ticøsi, Jesús pømi vyejayaju ñøjayaju:

—Ijtam mi ngoji, cøma'nøtyamø.

<sup>9</sup>Entonces ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj Jesús ti anmacuy sunba cham jetsepø historiaji'n.

<sup>10</sup>Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm Diosis mi ñichi'tamba qui'psocuy va' mi ngyøñøctyøtyam cøvø'nupø ote jujche angui'mbase Dios, pero eyata'mbø o'nøyajøjtzi historiaji'n; jetse aunque isyajø, va'cø jana myusyajø ti nø isyaju; aunque myañajø, va'cø jana cyønøctøyyaj tiyø anma'yocuyete.

<sup>11</sup>”Yø'cse ndø tza'manvacpa historia: Como tømbug victøjpase, jetse Diosis 'yote cha'manva'ctøjpa. <sup>12</sup>Como vene tømbug quec tu'nomo y ja choca, jetse vene pønbø'is myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti minba yatzipø y yac tzu'naypa choco'yombø 'yote va' jyana vya'njamyajø, y va'cø jyana cotzocyajø. <sup>13</sup>Y como vene quec tza'cøtøjcomo y ja choca; jetse venepønbø'is myanajpa Diosis 'yote, y casøpya pyøjcøchonjayajpa. Pero como tømbug'is 'yune ja vyatzinucø, jetse pøn ji'n syeguitzøcyaje. Vya'njamyajpa usyan hora, y cuando yacsutzøcyajtøjpa, chacyajpa. <sup>14</sup>”Y como vene tømbug quec apijtomo y ja choca, jetsetique't ityaj pøn cyøma'nøjayajpapø'is 'yote; pero porque it vøti ti va'cø chøcyajø, y syuñajpa va' ricu'ajyajø, y yac tzi'nayajpa nascøspø itcuy, y ja ityaj gyusto va' jyamchø'yaj ote; jetse ji'n yac ta'ñaje. <sup>15</sup>Pero como vene tømbug quec vøjpø nasomo y tømaju, jetsetique't ityaj cyøma'nøyajpapø'is ote y yaj cøchø'yajpa viyunbø y vøjpø tzocoji'n, y chøcyajpa vøjø hasta cyota'ñajpacsye'nomo ote.

### Ji'n vyøjø va'cø ndø cøvø'n Diosis 'yote

<sup>16</sup>”No'a va'cø ndø yac sø'ñø, ji'n ndø cømucsøy tzicapit, ni ji'n ndø cot tze'scøtøjcømø. Pero ndø cotpa no'a

cojtocucyøsi va'cø isoyaj tøjçøyajpapø.  
<sup>17</sup> Porque mumu tiyø nu'mdzamdøjupø,  
 aunque i'is manba myus jøsi'cam;  
 aunque cøvø'nupø, pero mumu  
 manba mustøj aunque juti. <sup>18</sup> Por eso  
 cøma'nøtyam mø'chøqui ti tzamdøjpa.  
 Porque ñø'ijtipø'is vøti, Diosis manba  
 chi'anø y mas vøti. Pero ja itøpø'is ni  
 tiyø, Diosis manba yac tzu'naye lo que  
 cyomo'pya o'ca ñø'ijtu.

### Nu'cyaj Jesusis myama y myuquita'm

<sup>19</sup> Y min nu'cjo'yaj Jesuscø'mø myama  
 y myuquita'm, y ji'na'n mus nu'cyajø  
 jetcø'mø porque vøtipøn ijtu. <sup>20</sup> Entonces  
 chajmayaj Jesús ñøjmayaju:

—Mi mama y mi mungi a'ngomo  
 ityaju y nø mi syun isyajø.

<sup>21</sup> Pero Jesusis ñøjaju:

—Cyøma'nøjapyapø'is Diosis 'yote y  
 cyøna'tzøyajpapø'is, jicta'mete o mama y  
 ø mungui.

### Jesusis yac poyanjej sava y yac micsanjej nø'

<sup>22</sup> Y tuc tum jama'omo Jesús tøjçø y  
 tum barco'omo ñøtundøvøji'n, y ñøj-  
 mayaj ñøtundøvø:

—Tø cøjta'me marcøtu'møn.

Y tzu'nyaju. <sup>23</sup> Mientras nømna'n  
 tyu'najyaj majromo, ønuna'n Jesús.  
 Entonces pocho'tz pø mipø sava, y  
 nømna'n tyapstøjçø y nø' barco'omo, y  
 na'tzcu'yomna'n ityaju. <sup>24</sup> Y to'møyaj  
 Jesús y yac sa'yaju y ñøjmayaju:

—¡Maestro, Maestro, manba tø  
 ca'tame!

Pero Jesús sa'u y 'yojnay sava  
 y nø'tapscø'; jetse poyanjeju, y  
 vønbnømu. <sup>25</sup> Entonces Jesusis  
 ñøjmayaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'n mi ndø  
 va'njamdame?

Y na'tzco'ñaju y maya'yaju y  
 nañøjajajtøju:

—¿Ipø pønøn yønø? Porque hasta sava  
 y nø' 'yangui'mba je'is, y cyøma'nøyajpa.

### Jesusis yac tzoc pøn yatzi'ajcu'is ñø'ijtipø

<sup>26</sup> Jetse seguitzøcyaj barco'omo hasta  
 que nu'cyaj Gadara nasomo, Galilea  
 nasis cyøtu'møn ijtipø. <sup>27</sup> Jin put  
 Jesús barco'omo, y nascøsi choñ tum  
 pøn pujtipø cumgu'yomo. Jic pøn  
 ñøc'ijtøyajuna'n yatzi'ajcu'ista'm desde  
 ya'møc. Ji'n myes tucu, y ji'na'n tøjcomo  
 iti, sino nijpoñømbamøna'n ijtu.  
<sup>28</sup> Pø'nis is Jesús y veju y cyutcøne'cay  
 Jesusis vi'nandøjqui y pømi ñøjmay  
 Jesús:

—¿Ti mi sunba øtzji'n; Jesús møjipø  
 Diosis mi 'Yune? Mi va'ngapyøjtzi jana  
 mi ndø yac toya'isø.

<sup>29</sup> Jetse nømu porque Jesusis  
 nømna'n yojnay yatzi'ajcuy, ñøjaju va  
 pyut pø'nomo. Porque jana tumnac  
 dominatzøcpana'n pøn yatzi'ajcu'is.  
 Syomyajpana'n pøn vyajtayupø  
 cadenaji'n cyø' y cyoso, pero jyacpana'n  
 cadena, y yatzi'ajcu'is myacman pøn  
 jya'ijnømmø. <sup>30</sup> Y 'yocva'c Jesusis  
 ñømayu:

—¿I mi nøyi?

Y nømu:

—Legión ø nøyi.

Jetse nømu porque vøtina'n  
 tøjçøyajuna'n yatzi'ajcutya'm je'tomo.  
<sup>31</sup> Y yatzi'ajcu'is vya'cayaj Jesús va  
 jyana cyø'vejyaj jojmopø tzatøjcomo.  
<sup>32</sup> Ijtuna'n jin vøti yoya nømna'n cyu'tyaj  
 quetzacopajcøsi. Yatzi'ajcu'ista'm

vya'cyaj licencia Jesuscøsi va' tøjçøyaj  
 yoya'omda'm. Y Jesusis yac tøjçøyaj.  
<sup>33</sup> Y putyaj yatzi'ajcuy pø'nomo y  
 tøjçøyaj yoya'omda'm y vøti yoya poye  
 mø'ñaj quetzø'omo. Pyatztøjçøyaj  
 nø'cø'm vyin, y succsa'yaju.

<sup>34</sup> Cuando isyaju'cam yoya  
 cyoquenajpapø'is tina'n tujcu, poyaju  
 y cha'mangejyaj cumgu'yomo y

ribera'omda'm ti tujcu. <sup>35</sup>Por eso mangomø'nømunan̄ a'myaje ti tujcu. Cuando nu'cyaj Jesuscø'mø, pya'tyaj pø'csupø cyosocø'mø pøn putyajupø'omo yatzi'ajcutya'm. Tucu mesumna'n̄ y ñø'ijjtuna'n̄ vøjpø qui'psocuy. Y pøn cuando nu'cyaju y isyaju, entonces na'chaju. <sup>36</sup>Opø'is ya'myaje chajmayaju jujche cotzoc pøn yatzi'ajcu'ista'm ñø'ijjtøyajupø. <sup>37</sup>Entonces Gadara nasombø'is 'yo'nøyaj Jesús va'cø chu'n jetcø'mda'm, porque na'tzcomøñaju ancø. Y Jesús tøjcøy barco'omo y vitu'que'tuti. <sup>38</sup>Y pøn pujtupø'om yatzi'ajcuy, je'is man̄ 'yo'nøy Jesús va'cø man̄ pya'tø. Pero Jesusis 'yo'nøyu tzajcu y ñøjmayu:

<sup>39</sup>—Vitu'ø mi ndøcmø y tzajmayajø jujchepø myøja'nombø tiyø chøc Diosis mitzcøtoya.

Y jetse man̄u y cha'mangej mumu cumgu'yomo tiyø musocuy chøc Jesusis va'cø yac tzoca.

### Jesusis yac tzoc Jairo'is 'yom une, y tum yomo'is pi'quisay Jesusis tyucu

<sup>40</sup>Cuando vitu' Jesús marcøtu'møn̄, pyøjcøchonyaj cajsøpya vøti pø'nis, porque mumuna'n̄ nø jyø'cyaju. <sup>41</sup>Y min tum pøn ñøyipø'is Jairo, conocscuy tøjcombø covi'najø. Je'is cyutcøne'c Jesusis cyosocø'mø, y ñøjayu va'cø myavøm tyøcmø. <sup>42</sup>Porque ñø'ijjtuna'n̄ tø'cstumø 'yune papiñomopø nømna'n̄ myan̄ macvøstøjca'y 'yame. Je papiñomo ca'cuvinina'n̄ ijtu. Mientras nømna'n̄ myan̄ Jesús, vøti pø'nis cyujcom ijjtuna'n̄ y vøti pøn te'tzøyaj jetcøsi. <sup>43</sup>Y nu'c Jesusis jyøsangø'mø tum yomo ca'cu'yøyu, yach ca'cuy ñø'ijtu, putpana'n̄ ñø'pin. Macvøstøjca'y amemna'n̄ ñø'it jetsepø ca'cuy, y cøyajøyuna'n̄ doctojromo mumu lo que ñø'ijjtupønna'n̄. Pero ni i'sna'n̄ ja mus yac tzoca. <sup>44</sup>Yøn nu'cu Jesusis jyøsangø'mø

y pi'quisay tyucu coso, y jicsye'cti pujtanjej ñø'pin. <sup>45</sup>Y Jesús nømu:

—¿I'is chøn øtz pi'quisupø?

Mumu nømyaju que ja pyi'quisø, y nøm Pedro y jetji'n̄ ityajupø:

—Maestro, vøti pø'nis vøndzø nø mi yaj ca'mdzø'yaju, y nø mi ndyona vityaju. ¿Ti'ajcuy mitz ñømba: “¿I'is ø pi'quisupø?” Porque vøti pø'nis nø mi ngyøte'tzøyaj.

<sup>46</sup>Jesús nømu:

—Ijtu i'is ø pi'quisay ø nducu. Øtz an-jajmøjtzi que put ø musocuy ø "vinomo va'cø yac tzojcoya.

<sup>47</sup>Y myusu'jcay yomo'is que ja mus cyøvø'nø, minu si'tipa y cutcøne'cøy Jesusis vyi'na'ndøjqui y cha'man̄vajcay vøti pø'nis vyi'na'ndøjqui ticøtoya pi'quisu y jujche tumø hora tzojcu cuando pi'quisu.

<sup>48</sup>Y Jesusis ñøjmayu:

—Øjtzø mi une, porque mi ndø va'n̄jajmu ancø, mi ñchojcu; mavø y it contento.

<sup>49</sup>Mientras jetsena'n nø vyejvejneyu, miñaj ñømiñajpa'is ote tzu'nyajupø conocscuy tøjcombø'is tyøjcomo. Ñøjmayaju:

—Ca'u'am mi une. Uyam mas jor-vatzøc Maestro.

<sup>50</sup>Pero myan Jesusis, y ñøjmayu:

—Uy ña'tze, tø va'n̄jamøti y man̄ba tzoc mi une.

<sup>51</sup>Cuando Jesús nu'c tyøjcomo, ni ja yac tøjcøy ni iyø jetji'n̄, sino que ñøtøjcøyaj Pedro y Jacobo y Juan y papiñomo'is jyata y myama. <sup>52</sup>Mumuna'n̄ nø cyøvo'yaju y nø cyøvejyaju yom une porque ca'u. Y Jesusis ñøjmayaju:

—U vyo'tame. Ja cya'øpøte, sino ønupøtite.

<sup>53</sup>Eyapø'is syijcayaque'tuti, porque myusyaju que ca'upøte. <sup>54</sup>Pero Jesusis ñujcay une'is cyø' y pømi ñøjayu:

—Cya'e, te'nchu'nø.

<sup>55</sup>Jicsye'cti visa'u y te'ndonchu'n une. Y Jesusis ñøjmayaju va'cø chi'yaj cu'tcuy. <sup>56</sup>Y jyata y myama nõmyaju: “¿Jutznøm yø'nis jetse yac visa'u?” Pero Jesusis ñøjayaju que ni i va' jyana tzajmayaj jujche visa'u.

### Jesusis cyø'vejyaj ñu'cscuy va'cø chamboyaj ote

**9** Entonces Jesusis vyejtu'myaj macvøstøj cay ñøtundøvø y chi'yaj anqui'mgyu y milagro'ajcuy va'cø myacputyaj mumu yatzita'mbø espíritu, y va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø. <sup>2</sup>Y Jesusis cyø'vejyaju je ñøtundøvø va' chajmayajø jujche tø angui'mbase y tø coquenbase Diosis, y va' yac tzocyaj ca'eta'mbø. <sup>3</sup>Y Jesusis ñøjayaju:

—Uy ñømandam ni tiyø para tungøtoya; ni tacus, ni morral, ni mi ngu'tcuy, ni tumin, y va'cø jana mi nõ'ijtam eyapø mi nducu. <sup>4</sup>Y aunque jutipø tøjcomo mi ñdyøjcøtyamba, tzø'tyam jeni. Y jenam tzu'ndamø. <sup>5</sup>O'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame, cuando mi nchu'ndamba je'is cyumgu'yomda'm, cøyøjtam po'yoji'n mi ngoso como seña que cojapa'tyaj je cumgu'yomda'mbø.

<sup>6</sup>Jetse tzu'nyaj jeni cyø'vejyajupø, y man 'yocvityaj che' cumgyu. Chajmayajpana'n vøjpø ote, y yac tzojcoyajpana'n aunque juti.

### Ca' nõ'yø'opapø Juan

<sup>7</sup>Y myan angui'mbapø Herodesis mumu nõmna'n chøjcuse Jesusis. Qui'psmin qui'psmanbana'n Herodesis porque veneta'mbø nõmyajpana'n que Juane visa'upø ca'yajupø'omo. <sup>8</sup>Eyapø nõmyajpana'n que Elías queju, y eyapø nõmyajpana'n que tum ya'møcpø tza'man'vajcopyapø visa'u. <sup>9</sup>Pero Herodes nõmu:

—Øtz yaj copac cøjactøj Juan ¿Iyøn yøn nõ chøjcupø'is yøcseta'mbø tiyø jetse nõ manu?

Y Herodesis sunbana'n va' ma 'ya'misto' Jesús.

### Jesusis syajtzi' pan y coque sonepø'nomo

<sup>10</sup> Cuando jin vitu'yaj cyø'vejyajupø, chajmayaj mumu tiyø lo que chøjcyajupø. Entonces Jesusis ñømanyaj ne'ti mismo jic vitu'yajupø. Ñømanyaj ni i jya'itømø tum cumgu'is cyø'anajame'omo ñøyipø'is Betsaida. <sup>11</sup> Pero cuando myusyaju'cam vøti pø'nis, man mye'chaje jut ityaju. Y cuando nu'cyaju, Jesusis pyøjcøchonyaju, y 'yo'nøyajpana'n jujche angui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'n nõmna'n syunupø'is va'cø cho'yøyajtøj. <sup>12</sup> Pero cuando tza'i'ajnømu'jcam, nu'cyaj Jesuscø'mø macvøstøjcapyø ñøtundøvø y ñøjmayaj Jesús:

—Yac manyaj pønda'm che'ta'mbø cumgu'yomo y ribera'omo yøqui jeni ityajumø, va'cø mye'chaj jejcuy y cu'tcuy. Porque yø'c tøj ijtamumø, ni i ja ityø.

<sup>13</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Mitz tzi'tam cu'tcuy.

Y je'tis ñøjmayaj Jesús:

—Ja ñø'ijndam más pan sino mosayti ijtu, y metzcuy coque ¿O sunbaja mi-jtzi va' man "jujyayaj cu'tcuy mumu yøn pønda'm?

<sup>14</sup> Ityajuna'n como mosay mil pøn. Jicsye'c Jesusis ñøjmayaju ñøtundøvø:

—Yac po'csquecyaj mumu pøn. Tum-dum nivoya cincuenta cincuenta yac po'csquecyajø.

<sup>15</sup> Y jetse chøjcyaju. Y yac po'csquecyaj mumu pøn. <sup>16</sup> Entonces pyøc Jesusis mosapyø pan y metzcupyø coque y quengui'm mõji y cyømasa'nøyaj je pan y je coque. Y entonces vyende'n pan y vyende'n coque; y chi'yaj ñøtundøvø va'cø syajyaj sonepø'nomo. <sup>17</sup> Y cu'tyaj mumu pøn tasyaju'csye'nomo. Y después

pinyaj doce cøvaca pangømu'tañ y coque cømu'tañ añchø'yupø.

**Pedro'is chamu que Jesús  
Cristote Diosis cyø'vejupø**

<sup>18</sup>Y tuc eyaco jama que Jesusis nømna'n 'yo'nøy Dios tyumgø'y, y ñø-tundøvø jena'n ityaju. Y Jesusis ñøj-mayaj ñøtundøvø:

—¿Ti nõ chamyaj pø'nis que i'chønø?

<sup>19</sup>Y ñøtundøvø'is 'yandzønyaj Jesús:

—Vene nømyajpa que miτζzimate nøy'ø'opyapø Juan; y eyapø nømyajpa que miτζzimate Elías. Y eyata'mbø nømyajpa que ya'møcpø tza'mañvajcopyapø visa'u.

<sup>20</sup>Y entonces Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Y mitz ti mi ndzamdamba miτζzi que i'chønø?

Y 'yandzøn Simón Pedro'is:

—Miτζzete Cristo Diosis mi ngyø'vejupø.

**Jesusis chajmayu que manba ca'e**

<sup>21</sup>Pero Jesusis ñømgomø'nayaj ñø-tundøvø y 'yangui'myaju va' jyana tzaj-mayaj ni iyø que jetemete Cristo.

<sup>22</sup>Y Jesusis ñøjmayaju:

—Pyenate øtz va' nøngøt vøti toya, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Øtz ji'nø man pyøjcøchønyaje tzambøndøcva'is y pane covi'najø'is, y añma'yoyajpapø'is añgui'mgupit. Pyenate va'cø yaj ca'tøjø, y mapø chøn visa' tu'cay jama cøsi.

<sup>23</sup>Entonces Jesusis ñøjmayaj mumu pøn:

—O'ca su'nbø man pa't aunque i'is; tiene que va'cø jana tzøjcay cuenda vyin, y tiene que va' it dispuesto tumdum jama va'cø is toya jujche øtz manbase is toya cruzcøsi; y jetse hay que va'cø min pa'tø. <sup>24</sup>O'ca ji'n sun mi ngya' øtzcøtoya, mi ndyocopya; pero o'ca mi ngya'pa øtzcøtoya, mi ngyotzocpa. <sup>25</sup>O'ca mi nganatzøcpø'pa mumu tiyø nascøsi,

y mi yac tocopya mi "vin y mi ndyocopya, ¿ti mi nganatzøcpa? Ni ti ji'n mi nganatzøqui. <sup>26</sup>O'ca mi ndø cotza'apya va'cø mi ndø tzajmay ø onde, entonces jetseti øtz ma'nbø mi ngotza'ajque'te cuando mi'nbøjtzi ø sø'ngø'omo, y ø Janda Diosis syø'ngø'oma, y masanbø angelesis syø'ngø'omda'm, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>27</sup>Viyunsyø mi nõj-mambya que ityaj pøn yø'qui que ji'ndøc ma cya'yaje hasta que ji'n isyaje jujche 'yangui'mbase Dios.

**Sø'nbana'n Jesusis vyin**

<sup>28</sup>Y como tucutujtay jama después que cham jetsepø tiyø, Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan y qui'myaj lomacøsi va ma 'yo'nøy Dios. <sup>29</sup>Mientras Jesusis nõ 'yo'nøy Dios, eya quenena'n chøc vyinaca, y tyucu popo sø'nu. <sup>30</sup>Y jovisyeti isyaj metzpøn nõ chamdzamneyaj Jesusji'n, y yønda'mna'nete Moisés y Elías. <sup>31</sup>Sø'nbapø quejyaju, y nømna'n chamyaju jujche manba tuc Jerusalén gumgu'yom va' cya' Jesús y jetse va'cø chu'n nascøsi. <sup>32</sup>Nømna'n 'yøngomø'ñajto' Pedro y ityajupøji'n. Y cuando sa'yaju, isyaj Jesusis syø'ngø y isyaj metzpøn Jesusji'n te'ñajupø.

<sup>33</sup>Entonces cuando Moisés y Eliás nømna'n chu'nyaju, chacyaj Jesús jeni. Y ñøjmay Pedro'is Jesús:

—Maestro, vøj va'cø tø ijtam yø'qui. Vøj va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc; tumø para mitzcøtoya, tumø para Moisescøtoya, y tumø para Eliascøtoya.

Pero ñe'c Pedro'is ja myusø ti nõ chamu. <sup>34</sup>Y mientras que nømna'n chamdzamney Pedro, nu'c o'na jin ityajupøcøsi, y na'chaju cuando o'na'is vyoyaju. <sup>35</sup>Y myañaj ote o'na'omo nømbapø:

—Yønø øjchøn "Une ø sunbapø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chamba.

<sup>36</sup>Y cuando cøjtu'cam ote, jen tzø'y Jesús tyumgø'y. Y ñøtundøvø

vøngøne'cyaju; hasta que cøt tiempo, ni i ja chajmayaj ti isyaju.

**Jesuis yac tzoc jaya'üne  
yatzi'ajcu'is ñø'ijtupø**

<sup>37</sup> Y jyo'pit mø'ñaj lomacøsi, y vøti pø'nis chonyaju. <sup>38</sup> Jicsye'cti tum pøn vøti pø'nomo veju y nømu:

—Maestro, nø'mø sungø'nu va ma a'mis ø "une porque tø'cstumbøtite. <sup>39</sup> Porque yatzi'ajcu'is ñucpa y yac vejpa y yac tzi'potvitpa y yac an'upu'øpya, y penapit chacpa y tzø'pya ø "une toyapø. <sup>40</sup> Y "o'najo'yajøjndzi mi nøndundøvø va' myacputyaj yatzi'ajcuy, pero ja mus myacputyajø.

<sup>41</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm ji'n mi vya'ñjajmondyamepø'is, y yatzipøt mi ñgui'psocutya'm. ¿Jujche tiempo tiene que øtz va'cø mi nømanjandyam pasencia hasta que mi ñgui'psvitu'tamba? Nømin mi "une yø'qui.

<sup>42</sup> Cuando une nømna'n tyome'aju'øc, yatzi'ajcu'is yaj quejcu y yac tzi'potvijtu. Pero Jesusis 'yøjnay yatzi'ajcuy y yac tzoc jaya'üne, y chi'vitu' jyata.

<sup>43</sup> Mumu maya'yaju porque Diosis chøc myøja'nombø musocuy.

**Jesuis chamvøjtøzøjcu  
que manba ca'e**

Mientras nømna'n ñømaya'yaj pø'nis mumu tina'n chøc Jesusis, entonces Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

<sup>44</sup> —Jamgøchø'y mø'chøqui mi ndzoco'yomo yønø ote manbase mi ndzajmatyame; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ma'nbo tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omo va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>45</sup> Pero Jesusis ñøtundøvø'is ji'na'n cyønøctøpyøyaje ti nø chamu, porque Diosis ja yac mijnayaj qui'psocuy va'cø cyønøctøpyøyajø. Y

na'chaju va'cø 'yocva'cyaj Jesús va'cø cha'manvacayajøn'a'n.

**Jutipø más covi'najøpø**

<sup>46</sup> Y ñøtundøvø'is nømna'n chamdzamneyaju jutipø ñe'comda'm más manba myøja'ño'maje. <sup>47</sup> Pero Jesusis myujsayaju ti nø qui'psyaj choco'yomda'm, y pyøc tum une y cyot vyingøsi. <sup>48</sup> Y ñøjmayaju:

—O'ca mi mbøjcøchonba yøn une ø nøyngøsi, jetse mi ndø pøjcøchongue'tpa øjtzi. Y o'ca mi ndø pøjcøchonba, mi mbøjcøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi. Porque ni ticøsi ji'n angui'mipø pøn mumu mijtzomda'm, jet más myøja'nombøte.

**Ji'n tø qui'satyame'is,  
tø øtzøtoyata'mbøte**

<sup>49</sup> Y jicsye'cam Jua'nis ñøjmayu:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø myacpuytu'is yatzi'ajcuy mi nøyngøsi. Pero øtz nøjandyam je pøn va'cø jana myacputø, porque ji'n tumø'om vit tø øtzji'n.

<sup>50</sup> Pero ñøjmay Jesusis:

—Uy mi nøjañdyamu va jyana myacputø, porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzønba.

**Jesuis 'yøjnay Jacobo y Juan**

<sup>51</sup> Nømna'n tya'n jyama Jesusis va' pyøjcøchon Møjipø'is. Y paqui chocopit cyoqui'psu va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo. <sup>52</sup> Entonces Jesusis cyø'vejyaj nu'cscuy va'cø vi'na manyajø; y jetse ñu'cscuy manyaju y tøjcyøyaj tum cumgu'yomo Samaria cumgu'is cyo'anajme'omo; jen manbana'n ñu'csyaj jejcu Jesuscøtoya. <sup>53</sup> Pero ja pyøjcøchonay Jesús, porque nømna'n myan Jerusalén gumgu'yomo. <sup>54</sup> Jesusis ñøtundøvø'is Jacobo'is y Jua'nis isyaju que ja pyøjcøchonay Jesús, y ñøjayaj Jesús:

—Øjchøn mi Ngomi, ¿sunbaja mi-  
jtzi va'cø ndø va'ctam juctyøc tzajpomo  
va'cø pyonbø'yaj je yatzita'mbø pøn,  
como Elias chøjcuse?

<sup>55</sup> Entonces Jesús quenvitu'u y 'yoj-  
nayaj Jacobo y Juan, ñøjmayaju:

—Ji'n mi ngyønøctø'yøtyame jujchepø  
qui'psocuy vøjø va' mi nø'ijtamø.  
<sup>56</sup> Porque øjtzi mumu Pønīs chøn Tyøvø  
ja mi'nøjtzi va'cø yajyaj pøn, sino  
mi'nøjtzi va'cø yaj cotzocyajø.

Y manyaj eyapø che' cumgu'yomo.

### Sunba'is man pya't Jesús, ti vøj va' chøcø

<sup>57</sup> Como nømna'n myanyaj jejt'a'm  
tu'nomo, ñøjmay Jesús pø'nīs:

—Øtz ma mi mba'te jute nø myanu.

<sup>58</sup> Y Jesús ñøjmayu:

—Tziji'is ityaj chatøc, y møjī vitya-  
jpapø paloma'is ityaj ñø'sa; pero øjtzi  
mumu Pø'nīs chøn Tyøvø ja it ni jut  
itpa'møjtzi.

<sup>59</sup> Y Jesús ñøjmay eyapø:

—Ma tø pa'tø.

Y pø'nīs ñøjmay Jesús:

—Øjtzø mi Ngomi, tzac ndøvø va' ma  
nip ø janda vi'na'c.

<sup>60</sup> Pero ñøjmay Jesús:

—Tzacø va' ma ñipyaj ca'upø ñe'  
ca'upø tøvø'is. Y mijtzi mavø y ma tza-  
jmayaj yempe juti jujche 'yangu'ibase  
Dios.

<sup>61</sup> Jicsye'cti ñøjacye't eyapø'is:

—Ma mi mba'te, øjtzø mi Ngomi. Pero  
tzac ndøvø va' ma o'nøndzacyaj ø ndøj-  
comda'mbø vi'na.

<sup>62</sup> Pero ñøjmay Jesús:

—O'ca aunque iyø yoscho'tzpa y  
chacpa yoscuy, ji'n vyø'aj yosan.  
Jetsetique't o'ca aunque iyø  
mandzo'tzpa øtzji'n y yajimba lo que  
chajcupø, ji'n vyøj jetsepø va' it Diosis  
'yangu'ingucyø'mø.

### Jesús cyø'vejjaj setenta ñøtundøvø

**10** Cøjtu'cam jetse, cyøpin ndø  
Comi'is eyapø setenta ñøtundøvø  
y cyø'vejjaj metzcuy metzcuy va'cø  
vi'na manyajø mumu cumgu'yomda'm y  
eyata'mbø itcu'yomo jut manbamø nu'c  
ñe'cø. <sup>2</sup> Y Jesús ñøjmayaju:

—Como tum cosecha o'ca it vøti  
cosecha y usyco'ni pøn yosyajpapø;  
jetse viyunsye Diosis yoscuy vøti ijtu y  
ja it yosyajpapø. Como tiene que va'cø  
ndø o'nøtyam vø'cosecha va'cø mye'tz  
más coyosyajpapø; jetse syunba va'cø  
mi o'nøndyam Dios va'cø cyø'vejjaj  
más pøn ñe' yoscucøtoya. <sup>3</sup> Mandamø;  
øjtzø mi ngø'vejtamba ijtumø na'tzcuy.  
Como peligro va'cø man borrego ijtumø  
yach copøn; jetseti itque't peligro  
va'cø mi myandam jutø øtz mi yac  
mandamba. <sup>4</sup> Y uy ñømandam ni  
morrā, ni tumingotcuy, ni vangasnaca.  
Y tu'nomo u mi ngøtzø'tyam vøti hora  
va' mi "yuschi'tam aunque iyø. <sup>5</sup> Yempe  
jutipø tøcmø mi ñdyøjcøtyamba,  
vi'na'c yuschi'tam yøcse: "Vøj ijtam  
yønø tøjcomo". <sup>6</sup> Y o'ca it pøn jinø  
sunbapø it vøjø, manba it vøjø  
mitzji'nda'm. Pero o'ca ja it vøjpø  
pøn, mi yuschi'ocuy manba vitu'  
mitzcøsi. <sup>7</sup> Tzø'tyam jete mismo  
tøjcomo, jen cu'jtamø, jen uctamø lo  
que mi ñchi'tandøjpacsye'nomo. Porque  
yospapø pøn tiene que va'cø cyoyøjtøjø.  
Uy mi ngyøjtam tøcmaye. <sup>8</sup> Aunque  
jutipø cumgu'yomo mi ñdyøjcøtyamba  
y mi mbyøjcøchondandøjpa, cu'jtam  
tiyøti mi ñchi'tandøjpapø. <sup>9</sup> O'ca ityajpa  
ca'eta'mbø jeni, yac tzoctamø, y  
nøjmatyamø: "Ya mero manba angui'm  
Dios mijtzmomda'm". <sup>10</sup> Pero aunque  
jutipø cumgu'yomo mi ñdyøjcøtyamba,  
o'ca ji'n mi mbyøjcøchondandøji,  
pujtam calle'omo, y nømdamø:  
<sup>11</sup> "Mi ngungupyø'yo ne'cschø'yupø  
ø ngosocøsta'm, ngøjastamba ø

ngoso pyo'yopit. Jete señamete que it mi ngojata'm. Pero mustamø que manbana'n angui'm Dios mijtzomda'm".<sup>12</sup> Y mitz mi nõjandya'mbøjtzi; cuando Diosis manba yaj coja'ajyaje ijtu'is cyoja; jic jama manba nõcøtyaj toya Sodoma cumgu'yomda'mbø'is. Pero jic ja mi mbyøjçøchonyajøpø'is más manba nõcøtyaj toya.

<sup>13</sup> "¡Lástima mijta'm Corazín gumgu'yomda'mbø! ¡Lástima mijta'm Betsaida cumgu'yomda'mbø! O'ca Tiro cumgu'yomo y Sidón gumgu'yomo tzøcyajtøjuna'n milagro'ajcuy como tzøctøjuse mijtzomda'm, desde ya'møcti qui'psvitu'yajumna'n jic cumgu'yomda'mbø'is; y como seña myesyajuna'n tucu tzøcyajupø costal y cyøjajsøyajpana'n vyin cuyjamji'n. <sup>14</sup> Por tanto Tiro y Sidon cumgu'yomda'mbø'is menos manba nõcøtyaj toya que ji'n mitzta'm jic jama cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n. <sup>15</sup> Y mijtzi Capernaum gumgu'yomda'mbø'is; mi ngomo'tyamba que vøj mi ijtamu como tzajpomse, pero hasta yatzi'ajcu'yomo manba mi yac mø'ndandøj cø'yi.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis nõjmayajque't nõtundøvø:

—Mi ngyøma'nøtyambapø'is mijtzi, øtz cøma'nøque'tpati'tzi. Ji'n mi syundamepø'is mijtzi, ji'ndi sunque't øjtzi. Y ji'n sunipø'is øjtzi, ji'n syungue't cø'vejupø'is øjtzi.

### Setentata'mbø pøn vitu'yaju

<sup>17</sup> Después cuando vitu'yaj je setentata'mbø, casøyaju, nõjmayaj Jesús:

—Øjchøn mi Ngomi, hasta yatzi'ajcu'is cøma'nøyajpøjtzi mi nõyingøsi.

<sup>18</sup> Y Jesusis nõjmayaju:

—"Isøjtzi Satanás quejcupø tzajpomo jujchem tum rayu quecpase. <sup>19</sup> Øjchøn mi ndzi'tamba angui'mguy va'cø mi nde'ngøpajcøtyam tzan y cacve,

y va'cø mi yajandyam mumu mi enemigo'is pyømi, y ni ti'is ji'n mus mi nchøjcatyam ni tiyø. <sup>20</sup> Pero uy mi ngyøcajsøtyamø o'ca yatzi'ajcu'ista'm mi ngyøma'nøndyamba mijtzi, sino cøcajsøtyamø o'ca mi nõyinda'm jachø'yupøte tzajpomo.

### Jesús casøyu

<sup>21</sup> Jicø misma hora Masanbø Espiritu Santo'is yaj casøcomø'n Jesús; Jesús nõmu:

—Øjtze mi vøngotzøcpa, Jatay, mijtzi Cyomipø tzajpis y nasis. Porque ngøvø'n mijtzi yøcseta'mbø tiyø va'cø jana cyønøctøyo'yaj musoyajpapø'is y cyønøctøyo'yajpapø'is; y che'tambø unese ji'n myusoyajepø, jet mi "yaj cønøctøyo'yaju. Vøj jetse, Jatay, porque jetse mi syunu.

<sup>22</sup> "Ø ngø'omo cyot ø Janda'is mumu tiyø. Ni i'is ji'n comus øjtzi øtz Diosis chøn 'Yune, sino ø Janda'is comuspøjtzi. Y ni i'is ji'n cyomus ø Janda sino øtz je'is 'Yune chønø, øtz ngomuspøjtzi. Solamente i su'nbø "yaj comusø, je'is cyømusque'tpati ø Janda.

<sup>23</sup> Entonces Jesús que'naj vitu'u va'cø 'ya'myaj nõtundøvø, y je'ti nõjmayaju jana myan eyata'mbø'is:

—Contentocø'nipøte ispapø'is ti ndzøcpøjtzi como mi istabase mijtzi. <sup>24</sup> Porque mi nõjandya'mbøjtzi; vøti tza'manvajcoyajpapø'is y møja'n angui'myajpapø'is sununa'n isyajø lo que nõ mi istamupø mijtzi, pero ja isyajø. Y nõmna'n sun myañajø mitz nõ mi mandamupø, pero ja myañajø.

### Ti chøc vøjppø Samaria cumgupyø'nis

<sup>25</sup> Tum anma'yopyapø Moisesis 'yangui'mgupit te'nchu'nu va' 'yangøva'quis Jesús y nõjmayu:

—Maestro, ¿ti vøjø va' ndzøcø va'cø nõ'it øjtzi ji'n yajepø quenguy?

<sup>26</sup> Jesusis nõjmayu:



—¿Tiyø jachø'yupø Moisesis 'yangui'mgu'yomo? ¿Jujche mi ndu'nba?

<sup>27</sup> Je'tis 'yandzonu Jesús ñøjmayu:

—Sunø mi Ngomi Dios mi ndumø tzo-coy, y mi ndumø anima, y mumu mi mbø mipit, y mumu mi ngui'psocupit; y sunø mi ndøvø como mi sunbase mi 'vin.

<sup>28</sup> Jesusis ñøjmayu:

—Vøj mi 'yandzo'noyu. Jetse tzøcø, y mi ngyenba.

<sup>29</sup> Pero pø'nis nømna'n sun cyot vyin vøjø y ñøjmay Jesús:

—¿Iyø ø ndøvø?

<sup>30</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjmayu:

—Tum pøn tzu'n Jerusalén gumgu'yomo y nømna'n myan tu'nomo va' myø'n Jericó cumgu'yomo. Ñucyaj nu'myajpapø'is, yac tzacyaj tyucu, y chanjetjetvøyaj y manyaju, tzandu'yupø chacyaju. <sup>31</sup> De repente nømna'n myø'n tum Israel pane jicø tu'nomo, y jen pya't tzandu'tyøjupø, pero tu'nu saya'om cyøjtayu.

<sup>32</sup> Jetsetique't tum levita pøn yospapø masandøjcomo nu'que't tome jicø lugar y isu, y jendi cyøjtacye'tu tu'nu saya'omo. <sup>33</sup> Pero tum Samaria cumgupyøn jendina'n nø vyitque'tu mismo tu'nomo, y nu'c tome yajupø pøngø'mø, y isu, y tyoya'nøyu. <sup>34</sup> Y nu'c je'tecø'mø y vyajtay yaje, y cho'yøjay yaje aceiteji'n y vinuji'n, y yac po'cs ñe' cyopøn y ñøman cojejcu'yomo y jen cuendatzøjcu. <sup>35</sup> Jyo'pit nømna'n chu'nu'øc, ñøput metzcuy tumin nøjayajpapø denario y chi' vø'tøc y ñøjmayu: “Tø cuidatzøjcay yajupø, y mumu lo que tiyø gasto jujche putpa, cuando vitu'que'tpøjtzi, jeni mi ngoyojpøjtzi”. <sup>36</sup> Entonces Jesusis ñøjay anma'yopapø Moisesis 'yangi'mgupit:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿Jutipø yønø tu'canbøn ñø'oy como yajupø pø'nis tyøvøse cuando oy yacsutzøcyaj nu'mba pø'nis?

<sup>37</sup> Y anma'yopa pø'nis ñøjmayu:

—Jicø tyo'ya'nøyupø'is ñø'oy como tyøvøse.

Entonces Jesusis ñøjmayu:

—Mavø, y jetseti mitz ma tzøjque'ta.

### Jesús tøjcyø Marta'is tyøjcomo Maria'is tyøjcomo

<sup>38</sup> Entonces cuando nømna'n vyityaj Jesús, tøjcyøyaj tum che'pø cumgu'yomo. Y tum yomo ñøyipø'is Marta, je'is tyøjcom yac tøjcyø Jesús. <sup>39</sup> Y jena'n itque'tu Marta'is tyøvø ñøyipø'is María; y jet po'csu Jesusis cyosocø'mø y cyøma'nøjapayana'n 'yote. <sup>40</sup> Pero Marta nømna'n yosu afligido, y por eso tyo'møy Jesús y ñøjmayu:

—¿Ji'nde nø mi ndzøjcayupø cuenda que ø ndøvø'is tzajcøjtzi y ø ndumgø'y nø yac yosu? Nøjmayø va'cø cotzova.

<sup>41</sup> Pero Jesusis ñøjmay:

—Marta, Marta; mitz afligido mi 'ijtu, y je'csetejpa mi ndzøcpa vøtipø yoscuy. <sup>42</sup> Pero tumbø titi vøj ndø tzøcø. Y Maria'is más vøjpo ti syunu; y ji'n ma yac jøcøjatyøji tiyø nø syunu.

### Jesusis 'yanmayu jujchem va' ndø o'nøtyam Dios

**11** Entonces jicsye'øc Jesusis nømna'n 'yo'nøy Dios tum lugajromo, y cuando 'yo'nø'anjeju, tum ñøtundøvø'is ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, tø anmatyam va' o'nøtyam Dios, jujche Jua'nis 'yanmayuse ñe' ñøtundøvø va'cø 'yo'nøyaj Dios.

<sup>2</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi o'nøndyamba Dios, nømø:

Øjtzø mi Janda tzajpom mi 'ijtipø'is,

Yaj cønatzøjatyøj mi nøyi.

Minø y mi angui'moya.

Yac tzøctøj mi sunbase nascøsi, como tzøctøjpase tzajpomo.

<sup>3</sup> Tø tzi'tam ndøvø ø jamangøtcuy tum-dum jama.

<sup>4</sup>Y tø yaj cotocojatyam ø ngojata'm, porque øtz yaj cøtocojatyunque'tpati'tzi ti tzøjcatya'mbøjtzi aunque i'is.

Uy tø yaj quectam cojapa'tcu'yomo cuando tzøjquistandøjpøjtzi, pero tø cotzondamø va'cø jana ndzøctam lo que ji'n vyøjpø.

<sup>5</sup>Y Jesusis ñøjayajque'tuti:

—Supongamos it mi amigo, y mi ñu'cpa je'is tyøcmø cuc tzu'omo y nøjambya mijtzi: “Amigo, tø cactzi' ndøvø tu'cay pan. <sup>6</sup>Porque nu'c ø ndøcmø tum amigo nø cyøjtupø, y ja it ni tiyø va' ø ndzi'ø”. <sup>7</sup>Y tøjcom ij-tupø'is 'yandzønba y nømba: “Uy tø jorvatzøqui, porque andyün angoju'am, y ø une'nda'm ønyaju'am øtzji'n. Ji'n ø mus te'ñchu'n va' mi ndzi'ø”.

<sup>8</sup>Jicsye'c Jesús nømu:

—Pero mi nøjambyøjtzi; aunque por ser amigo ancø ji'n te'nchu'ni va'cø mi nchi'ø; pero por tanto mi 'jorvatzocpa ancø, por eso manba ngyøte'nchun tøjcom ij-tupø pø'nis va'cø mi nchi' mumu lo que ti nø mi sunu. <sup>9</sup>Por eso mi nøjandyunque'tpøjtzi: Va'ctamø; y mi nchi'tandøjpa. Me'tztamø, y mi mba'jtambati. Cocstamø; y mi 'yandzondandøjpa. <sup>10</sup>Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcøchonba ti nø vya'cu; y mye'tzpapø'is pya'tpa ti nø mye'tzu y cyocspapø'is andyün, andzønyajtøjpa.

<sup>11</sup>Seguro que ja it ni jutipø pøn mijtjomda'm chi'papø'is 'yune tza' o'ca vya'cpa pan. Ni i ja it chi'papø'is 'yune tzan o'ca vya'cpa coque. <sup>12</sup>Y ni i ja it chi'papø'is 'yune cacve o'ca vya'cpa poca. <sup>13</sup>Aunque mitzta'm mi yandzita'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi "une vøjpø tiyø. Entonces más seguro tzajpombø ndø Janda'is manba mi ñchi'tam Masanbø Espiritu Santo o'ca mi "va'ctamba ñe'jcøsi.

### Cyøtza'møyaj Jesús que nø yosu yatzi'ajcu'is pyømiji'n

<sup>14</sup>Jesusis nømna'n myacput yatzi'ajcuy yac uma'ajpa'is pøn. Cuando put yatzi'ajcuy, umapø pøn onu, y ñømaya'yaj pø'nis. <sup>15</sup>Pero veneta'mbø nømyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú, je'is cyotzønba Jesús va'cø myacput yatzi'ajcuy tøvø.

<sup>16</sup>Eyata'mbø'is sununa'n yaj quecyaj Jesús 'yotecøsi, y por eso ñøjmayaju va'cø yaj quej cotza'mocuy tzajpombø. <sup>17</sup>Pero Jesusis myusu jujche nø qui'psyaju y ñøjmayaju:

—O'ca angui'mbapø'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, tocøpya 'yangui'mgyu, y o'ca familia quiptocoyajpa ñe'comda'm, yajpa fyamilia'ajcuy.

<sup>18</sup>Jetseti o'ca Satanasis ñøquijpa vyin, manba yaj 'yangui'mgyu. Jetse mi nøjandya'mbøjtzi porque mitz ñømdamba que Beelzebu'is ñøycøsi nømø nømbut yatzi'ajcuy. <sup>19</sup>Pero o'ca øtz macputyajpa yatzi'ajcutya'm Beelzebuj'i'n, ¿será que jetji'n mi ndøvø'is myacputyajque'tpa? Por eso ji'n mus mi ndø queyan ngøtza'møyø, porque mismo mi nøndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa. <sup>20</sup>Pero o'ca Diosis cyøji'n nømbutyajpa øtz yatzi'ajcuy, entonces viyünsye Diosis mi yac istamba 'yangui'mgyu.

<sup>21</sup>”Cuando pømi'øyupø y tøngu'yøypø pø'nis cuidatzøcpa tyøc, vøj ñø'itpa ti ñø'ijtu. <sup>22</sup>Pero cuando minba más pømi'øyupø pøn que ji'n ñe'cø, minbapø'is cyønucapya vø'tøc y yac tzu'näpya mumu tønguy manbapøpi'jna'n cyoquip vyin, y vye'nbø'japya ti pya'tay tøjcomo.

<sup>23</sup>”Aunque jujchepø pøn o'ca ji'ndyet øtzji'nbø, qui'sapyøjtzi. Y ji'n yosepø øtzji'n va'cø yac tu'myaj pøn øtzcø'mø, je'is yø'qui jeni yac potyocoyajpa.

### Jujche tucpa o'ca yatzi'ajcuy putpa pø'nomo y jøsi'jcam tøjçocy'e'tpa

<sup>24</sup> "Cuando yatzi'ajcuy putpa pø'nomo, vitpa tøtzø nasomo, mye'tzpa jut ma sapøqui, y o'ca ji'n pya'te, nømba: "Mañba vitu' mismo pø'nomo ju'tø pujtumø como si fuera ø ndøjcomo". <sup>25</sup> Cuando nu'cpa, pya'tpa tøj cøpejtupø y vøjøtzøjcupø. <sup>26</sup> Jicsye'jcam yatzi'ajcuy mañba y mye'tzpa eyapø cu'yay yatzi'ajcuy más yatzitambø que ji'n ñe'cø y ityajpa mismo je pø'nomdique't; y jetse je pøn más peor tucpa que ji'n vi'nase.

### I contento'ajpa viyunsye

<sup>27</sup> Cuando Jesusis nømna'n cham yøc-seta'mbø tiyø, vej tum yomo vøti pø'nomo, nømu:

—¡Contento mi "yac pø'najupø'is y mi ñchi'upø'is tzu'tzi!

<sup>28</sup> Pero Jesusis ñøjmayu:

—¡Viyunete, pero más contento myañajpapø'is Diosis 'yote y cyøjamyajpapø'is ti nø chamu!

### Pø'nis vyacyajpa seña

<sup>29</sup> Y tu'mgomøñaj vøti pøn, y Jesusis ñømdzo'tzayaju:

—Yøti ityajupø pøn yatzico'nita'm; vya'cyajpa seña va'cø isyajø. Pero ji'n ma yac isyajtøji ni jutipø seña, sino lo que jujche tza'mañvajcopyapø Jonás tujcuse, jet señamete. <sup>30</sup> Como jujche Jonás oyuse tyuqui, jet señamete Nínive cumguy pøngøtoyata'm. Jetsetique't øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, otz ma'nbø sena'aje yøti ityajupø pøngøtoya. <sup>31</sup> Jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyøjapit, jic angui'mbapø yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo mañba teñaj yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui, y je yomo'is mañba

yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pø'nis ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo más ya'ipø nasom tzu'nu y minu va'cø cyøma'nøjay Salomo'nis qui'psocuy; y yø'c it øjtzi más qui'psocuyøypø que menos Salomón, y ji'n ø cøma'nøjajøjtzi. <sup>32</sup> Y jetsetique't jic cøme'tzocuy jama'omo, Nínive cumgu'yomda'mbø pøn mañba teñaj yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui. Y Nínive cumgu'yomda'mbø'is mañba yaj quejyaje que más ityaj yøti ityajupø pø'nis cyoja que menos je Nínive cumgu'yomda'mbø'is ñe'. Porque Nínive cumguyø'nis qui'psvitu'yaju cuando Jonasis cha'mañvajcayaj Diosis 'yote, y yø'c it øjtzi más myøja'nombø tza'mañvajcopyapø chønø que ji'n Jonás; y yøti ityajupø pø'nis ji'nø cøma'nøjajøjtzi.

### Ndø vindøm søñba como no'ase

<sup>33</sup> "Nø'a va'cø ndø ja'mbøyi, ji'n ndø cøvø'ni, ni jin ndø cømucsøy tzicapit; sino ndø cotpa candedero'omo va'cø syøñø, va'cø isyaj sø'ngø tøjçoyajpapø'is. <sup>34</sup> Ndø vindøm por cuenta ndø conña'is ño'a. Cuando mi vindøm søñba vøjø, muspa mi vindø, pero cuando ji'n syøñ mi vindøm, también mi ngonña pi'tzø'om ijtü. <sup>35</sup> Tzøjçay cuenda mi "vin mi ndzocoy va'c mi nø'it vøjpø qui'psocuy jujchem sø'ngø'om tøj ijtuse, que va' jyana mi it pi'tzø'ajcu'yomse. <sup>36</sup> Y jetsemete o'ca mumu mi ngonña sø'ngø'omo ijtü, ji'n it pi'tzø'ajcu'yomo, mumu søñba jujche tum no'ase suñi mi syøñapya.

### Jesusis cyøtza'møjaj fariseota'm y añma'yoyajpapø angui'mguji'n

<sup>37</sup> Cuando Jesús o'nanjeju, tum fariseo pø'nis ñøjay Jesús va' cyu't jetji'n. Y Jesús tøjçøy tyøjcomo y po'cs myesy-acø'mø. <sup>38</sup> Y fariseo'is ñømaya'yaju va' is

que Jesús ja cyø'che' va'njamocucyçtoya antes que va'cø ma cyu'tø. <sup>39</sup>Entonces ndø Comi'is ñøjayu:

—Mitzta'm fariseo'is mitz mi ngøtze'tamba mi mbaso y mi mblato vingøsi, pero jojmo mi ndzoco'yomo tas nu'mguy, tas yatzitzoco'yajcuy. <sup>40</sup>¡Mi "jyovinda'mbøte! Tzøctam cuenda que chøjcupø'is vingøspø, mismo je'is chøc jojmo. <sup>41</sup>Pero sajtz'i'tam pobre vene mi nø'ijtu'cse'nomo, y jetse mumu tiyø manba it cøvajcupø mitzcøtoya.

<sup>42</sup>"Pero lástima mijtzi fariseo'ista'm; manba mi ndyoya'istame. Porque o'ca mi nø'ijtam majcay mi'tzi yerba buena, tum mi'tzi mi ndzi'tamba pane por cuenda como si fuera Dios nø mi ndzi'upø. Jetseti mi ndzi'tamba vene mi nø'ijtu'pø ruta y mumu ta'nø. Aunque mi ndzøctamba jetse, ji'n mi ndzøctam cuenda lo que mi ndzøcpa o'ca vøjø, ji'n vyøjø; y ji'n mi sundam Dios. Vøjø va'cø mi ndzi'tam pane vene vene mi nø'ijtu'pø, pero va'cø jana jajmbø' eyata'mbø tiyø va'cø mi ndzøctamø.

<sup>43</sup>"¡Lástima mijta'm fariseo'ista'm; manba mi istam toya! Porque sundamba mijtzi va'cø mi mbyo'cstam covi'najø po'cscu'yomo conocscuy tøjcomo, y va'cø mi ñichi'tandøj dyus plaza'omo.

<sup>44</sup>"¡Lástima mijta'm mi 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mgupit, y fariseo'is, mi angøma'cøtyambapø'is; manba mi istam toya! Porque como tum nijpoñømbamø ji'n quejepø, y jen vijnømba vingøsi, y ji'n myusyaje o'ca ñijpoñøm jojmo; jetseti mijta'm ji'n quejtangue'te o'ca yandzita'm mi ndzoco'yomda'm.

<sup>45</sup>Entonces 'yandzon tum anma'yopapø'is angui'mgupit ñøjmay Jesús:

—Maestro, cuando mi ñømba jetse, mi ndø qui'satyanque'tpa øjtzi.

<sup>46</sup>Y Jesusis ñøjmayu:

—¡Lástima mijta'm 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mgupit; manba mi istangue't toya! Jujche pø'nis o'ca cyotyajpa pyøndøvcøsi tzømi ji'n tø jø'nipø y ñe' ji'n sunipø cyøpi'cøyajø, jetse mitz ngojtamba vøti angui'mguy eyapøcøsi, pero ni mitz ji'n mi "yaj copujtam lo que jujche mi angui'mdambase.

<sup>47</sup>"¡Lástima mijta'm; manba mi istam toya! Mi ngøyostamba oyumø nipyajtøji tza'mañvajcøyajpapø pøn, oyupø yaj ca'yaj mi janda tzu'ngu'ista'm. <sup>48</sup>Viyuñsyje jetse mi yaj quejtamba que mi vømøndyamba ti chøcyaju mi janda tzungu'is, porque je'is yaj ca'yaju tza'mañvajcøyajpapø, y mitz mi ngøyostamba oyumø nipyajtøji.

<sup>49</sup>"Ne'camete nøm Dios qui'psocupit: "Ngø'vejyapøjtzi tza'mañvajcopyapø y apóstoles. Vene manba yaj ca'yaje y vene manba yacsutzøcyaje". <sup>50</sup>Por eso yøti ityajupø pøn manba toya'isyaje yaj ca'yaju ancø mumu tza'mañvajcøyajpapø yaj ca'yajtøjupø desde que tzo'tz nasacopac. <sup>51</sup>Vi'na yaj ca'tøj Abel, y último yaj ca'tøj Zacarías masandøc andyungømø tome altarcø'mø, y vøti eyata'mbø yaj ca'yajtøju. Jetcøtoya Diosis manba yaj coja'ajyaj yøti ityajupø pøn porque jø'tu desde ya'møcsye'nomo je'is ñø'pin.

<sup>52</sup>"¡Lástima mijta'm mi 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mguji'ñ! Manba mi istam toya. Porque muspana'ñ mi anmandyam vøjpø anma'yocuy, pero ni mi ne'c ji'n mi anmandyame, ni ji'n mi yac anmandyam sunbapø anmayajø.

<sup>53</sup>Cuando tzu'ñ Jesús jicø tøjcomo, 'yanma'yoyajpapø'is angui'mguji'ñ y fariseo'ista'm pømina'ñ ñø'onguiptzo'chaj Jesús, y nømna'ñ yocva'cyaju va' cham mumu tiyø. <sup>54</sup>Velta mye'chajpana'ñ a ver jujche muspa yac ondocoyajø 'yoteji'ñ va'cø mus cyøtza'møyajø.

**Como levadura ji'n quej jujche yaj  
qui'mba pan, jetse fariseo ji'n  
queje o'ca yatzita'm**

**12** Mientras jetse tujcu, oy tu'myaj vøti pøn ji'n musicsye'nom ndø mayø, hasta que na cøte'nøyajtøju. Y Jesusis vi'na ñømdzo'tzayaj ñøtundøvø:

—Tzøctam cuenda fariseo'sta'm 'yanma'yocuy; porque como yac pononbapø'is pan ji'n cyeje, jetse ji'n queje 'yanma'yocuy que angøma'cø'oyajpapøtite. <sup>2</sup>Porque

como mumu tiyø cøvø'nupø eya jama manba mustøji; jetse manba musayajtøj qui'psocuy jujche yatzita'm. <sup>3</sup>Así es que mumu ti mi nu'mdzamba pi'tzø'omo, sø'ngø'om manba mandøji. Lo que mi nu'mgø'o'nøyupø cyojicø'mø tøjcomo, manba vejptøj tøjcøsi va'cø myandøj aunque juti ya'isye'nomo.

**Jesusis chamu jutipø  
va'cø ndø na'ndzø**

<sup>4</sup>”Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi, øjtzø mi ndøvøta'm: uy ña'tztam yaj ca'papø'is ndø conña; y tø yaj ca'tøju'cam, ni ti más ji'n mus tø tzøjcatyamø. <sup>5</sup>Pero ma'nbø mi ndzajmatyame i va'cø mi na'tztamø: Na'tztam muspapø'is mi ngyo'jtam yatzi'ajcu'yomo mi "yaj ca'ujcam. Jet mi ndzamvøjtøzøjcatya'mbøjtzi, jet vøj va'cø mi na'tztamø.

<sup>6</sup>”Ndø "ma'ajpa mosay che'pø paloma metza pesocøsi. Pero aunque ji'n vyalet-zøc más, ni tumø je paloma ji'n jyajmbø' Diosis. <sup>7</sup>Y mijtzi hasta mi vañdya'm mi ngopajcøsta'mbø mumu mayecøspøte. Por eso uy mi ña'tztamu, porque más mi yamdamba que ji'n vøti che'pø paloma.

**Hay que va' ndø cotzam  
Jesús ndø pøndøvøcøsi**

<sup>8</sup>”Øtz mi "nøjandyambøjtzi: o'ca aunque i'is chamba pø'nis vyi'nandøjquita'm que va'njamba øjtzi

mumu Pø'nis chøn Tyøvø; entonces øtz ma'nbø ndzanguet Diosis 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que jic pøn øjtzene. <sup>9</sup>Pero o'ca aunque i'is chamba pø'nis vyi'nandøjquita'm que ji'nø va'njam øjtzi, entonces øtz ma'nbø ndzanguet Diosis 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que jic pøn ji'ndyet ø ne'.

<sup>10</sup>”O'ca aunque i'is tze'mba øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, Diosis manba yaj cotocoye. Pero oca aunque i'is cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, ji'nam ma yaj cotocoy Diosis.

<sup>11</sup>”Cuando mi ñømandandøjpa pø'nista'm cyonocscuy tøjcomo, o sea aunque jutipø angui'mba'is vyi'nomo va'cø mi ngyøtza'møtyandøj; uy 'yungui'ajtame jujche manba mi andzø'notyame o ti manba mi ndzamdamø. <sup>12</sup>Porque je misma hora Masanbø Espiritu Santo'is manba mi "yac mustame jujche vøj va'cø mi ndzamdamø.

**Peligroco'ni va' tø ricu'ajø**

<sup>13</sup>Entonces tum pøn vøti pø'nomo nømu:

—Maestro, nøjmay ø ndøvø va'cø ve'ndzi'ø ø erejenciata'm.

<sup>14</sup>Y Jesusis 'yandzonu:

—Tzambøn, ja ni i'is tzi' øjtzi a'ngui'mguy va'cø ve'nbø' jetsepø mijtzomo.

<sup>15</sup>Y Jesusis ñøjmayaj mumu pøn:

—A'mdamø y tzøjcatyam cuenda jana mi ansundam aunque tiyø va'cø mi nø'indø. Porque va'cø ndø nø'it aunque tiyø vøti, ji'ndyet jej ndø quenguy.

<sup>16</sup>Entonces Jesús anma'yoyu histori-aji'n, nømu:

—Ijtuna'n tum ricupø pøn, y tumgo ame más vøti tømaju yosan. <sup>17</sup>Y pø'nis qui'pspana'n choco'yomo y nømu: “¿Tiyø ø ndzøcpa? Ja it jut ngotpa ø n-gosecha”. <sup>18</sup>Entonces nømu: “Yøcse ma'nbø ndzøqui. Ma'nbø yaj ø ndroja

y ma'n̄bø más m̄oja ndzøqui. Y jen ma'n̄bø ngojtanne'c mumu ø ngosecha y mumu lo que n̄ø'ij̄tupø øjtzi. <sup>19</sup> Yøcse ma'n̄ba nguip's ø ndzocø'yomo: Yøti n̄ø'it øtz vøti mumu tiyø an̄ne'cupø para vøti amecøtoya. Ma'n̄bø sapøqui, ma'n̄bø cu'ti, ma'n̄bø uqui, ma'n̄bø casøyi". <sup>20</sup> Pero ñøjay Diosis: "ñJyovi mijtzi. Yøn̄ tzu'cøsi ma'n̄ba mi "yajandyøj mi nguenguy, y mi an̄ne'ngupø aunque tiyø, eyapøcøtoya ma'n̄ba tzy'y". <sup>21</sup> Jetse tucpa pøn an̄ne'cupø'is aunque tiyø para vyingøtoya, y ja it ricu'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui.

### Diosis cyoquenba vya'njambapø'is

<sup>22</sup> Y Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Jetcøtoya mi n̄ojañdya'mbøjtzi: U mi n̄omaya'tam ti ma'n̄ba mi ngu'jtame, jujche ma'n̄ba mi ij̄tame; ni u mi n̄omaya'tam jujche ma'n̄ba mi nducu'øtyam mi "vin. <sup>23</sup> Porque ndø quenguy valetzøcpa mas que ndø cu'tcuy; y ndø con̄ña mas valetzøcpa que ndø tucu. <sup>24</sup> Tzøj-catyam cuenda palomata'm, que ji'n ñipyaje ni ji'n pinyaje, ni ti ja ñø'it 'yan̄ne'cupø; ni troja ja ñø'ityajø; y Diosis pyø'nøyajpa. Pero mijtzi más vøti mi "yac yamdamba que ji'n palomata'm. <sup>25</sup> ¿Será que it mijtzomda'm muspapø ye'ñan̄øy medio metro maya'pa ancø? Pues ji'n mus ndø tzøc jetse. <sup>26</sup> Entonces o'ca ni ti ji'n mus mi yac tzøctam maya'cu'is, ¿ti'ajcuy mi myaya'ndamba aunque ticøsi?

<sup>27</sup> "Tzøctam cuenda jøjø, jujche tzo-cyajpa. Ji'n yosyaje, ni ji'n pi'tyaje, pero mi n̄ojandya'mbøjtzi que ni m̄oja'n̄ angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'n̄ø como tum jøjø chi'n̄base. <sup>28</sup> Jetse Diosis suñi yaj quenba ta'nø tza'ma'omo, aunque ta'nø yøti ij̄tu y jomi ndø cotpa juctyøjcomo. Pero más seguro Diosis ma'n̄ba mi yac mescøyojtam mijta'm; mijtzi mi mbyønda'm usypøtite mi va'n̄jajmongutya'm. <sup>29</sup> Por

eso u mi ñømdamu: ¿Ti ma'n̄ba ndø cu'jtame, ti ma'n̄ba ndø "uctame? U mi ungui'ajtam jetse. <sup>30</sup> Porque mumu jetseta'mbø tiyø qui'psme'chajpa mumu nascøsta'mbø pø'nis. Pero ndø Janda Diosis nømdi myusu que jetseta'mbø tiyø mi sundamba. <sup>31</sup> Mejor me'tztamø va'cø 'yangui'm Dios mi ndzocø'yomda'm, entonces Diosis ma'n̄ba mi ñchi'an̄øtyam aunque ti'is mi nchøjcatyamba falta.

### Vøjø va' tø ricu'aj Diosmø

<sup>32</sup> "U mi ña'tztamu, usy mi ndu'mdambapø'is, como borregose ø mi ngoquengutya'm. Porque it mi Janda Diosis gyusto va'cø mi 'yangui'mdamø y va'cø mi ngyoquendamø. <sup>33</sup> Por eso ma'ajtam mi n̄ø'ij̄tamupø y sajtzit'am pobreta'mbø. Jetse ma'n̄ba mi n̄ø'ij̄tam como si fuera tumingotcuy ji'n pyeca'ajepø, ma'n̄ba mi n̄ø'ij̄tam vøjta'mbø tiyø an̄ne'cupø tzajpomo, ji'n myan̄ba yajepø, ji'n ñu'quimø nu'mbapø; ni pønbø'nis ji'n yac yø'imø ni tiyø. <sup>34</sup> Porque jut ij̄tumø mi ringu'ajcuy, jen sunba mi indø.

### Hay que va' tø it jajmecøsi

<sup>35</sup> "Como tum pøn vajtupø cintura, no'a ja'pøyupø it listo, jetse mitz ij̄-tangue't listo. <sup>36</sup> Ij̄tam mijtzi como jujche muchacho n̄ø jyo'cyaju'is cyomi, o'ca oy cyomi co'tøjcajcu'yomo y ma'n̄ba vitu'i. Y mientras muchacho tzø'yaj cyomi'is tyøjcomo y tiene que va'cø jyo'cyaj cyomi hasta ti hora nu'cpa, va'cø jø'nø jø'nøti an̄vajcay andyūn cyomicøtoya cuando minba y yuschi'pa. <sup>37</sup> Contento ma'n̄ba ityaj jic muchacho o'ca tzu'queñaju n̄ø jyo'cyaju cuando minba cyomi, y jetse pya'tyajpa cyomi'is n̄ø jyo'cyajupø. Viyunsye mi n̄øjambya que mismo vø'tøjquis ma'n̄ba chøc cu'tcuy y ma'n̄ba yac po'csyaj muchacho mesy-acø'mø, y ma'n̄ba chi'yaj cu'tcuy. <sup>38</sup> O'ca nu'cpa panguctzu, sino a las tres, ti

hora nu'cpa; o'ca pya'tpa muchacho nò jyo'cyajupø, entonces contento manba ityaj jicø muchacho. <sup>39</sup> Yønø mustamø: o'ca myuspana'n vøtøjquis tiyø ora minbana'n nu'mbapø, viyunsye jyo'cpana'n, y ji'na'n chaque va' yac tøjçø y tøjçocomo va' ñu'mø. <sup>40</sup> Jetseti mitzta'mgue't ijtamø jajmecøsi. Porque je hora mi ngomo'pya que ji'n ma nu'qui, jicsye'c ma'nbø nu'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

### Ji'n vyøjpø chøsi

<sup>41</sup> Entonces ñøjay Pedro'is Jesús:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿para icøtoya nø mi ndzam yøn anma'yocuy; para na's øtzcøtoyata'm, o si no para numu pøngøtoya?

<sup>42</sup> Ñøjmay Pedro ndø Comi'is:

—Mi ne'c mi muspa jutipøt vøjpø y jutipøt qui'psocuyøyupø chøsi lo que jutipø cyomi'is manba cyot va'cø 'yangui'myaj eyapø coyosyajpapø, y va'cø myujcayaj jyamacøtcuy cuando nu'cpa hora. <sup>43</sup> Contento manba it je chøsi o'ca minba cyomi y pyatpa nø chøjcupø jujche angui'muse. <sup>44</sup> Viyunsye mi nøjmambya: jicø chøsi cyotpa cyomi'is va' yangui'moy mumu ticøsi lo que ñøijtupø. <sup>45</sup> Pero supongamos jicø chøsi nømba choco'yomo: “Manbatøc ya'e ø ngomi, ji'ndøc ma mini”, y chandzo'chajpa cyoyospa tøvø, y chandzo'chajpa coyomo, y cu'tpa y ucpa y no'tpa. <sup>46</sup> Pero je jama ji'n nø ni'anajmu'øc o'ca ma mini, y nu'cpa je jama je chøsi'is cyomi, y nu'cpa je hora ji'n nø myusu'øc o'ca ma nu'qui. Y vøti manba cyastigatzøc cyomi'is y manba tumø cot ji'n vyøjpø chøsi'jinda'm.

<sup>47</sup> “Y o'ca chøsi'is myusu jujche nø syun cyomi'is y ja 'yalistatzøcø, y ja chøc cyomi'is syunuse, jic manba nacstøj vøtinac. <sup>48</sup> Pero o'ca chøsi'is ja myusø ti nø syun cyomi'is, aunque chøcø ji'n syunise y por eso manbana'n nacstøji; jet usyti manba nacstøji, porque ja myusø

ti nø syunu. Porque chi'upø vøti, jet manba sujnatyøji va'cø chi'vitu' vøti. Y chamdzajcupø pøngøc vøti, jetcøsi manba vya'cvitu'yaj más vøti.

### Para Jesuscøtoya itpa quipcuy

<sup>49</sup> “Øtz mi'nøjtzi va'cø nøndzo'tz quipcuy nascøsi como si fuera juctyøc ndø ja'mbøpase. Y vøjna'n o'ca ja'pøtyøju'am; jetse nø sungomø'nu. <sup>50</sup> Øtz tiene que va' nøcøj toya vøti, y vøti maya'pøjtzi ø ndzoco'yomo hasta que cøtpa. <sup>51</sup> ¿Será que mi ngui'pstamba que mi'nøjtzi va'cø yac vønneñom nascøsi? Nømbøjtzi que ji'nda, sino øtz manba yac it quipcuy nascøsi. <sup>52</sup> Desde yøti o'ca it mosay tumbø tøjçocomo, manba quipyaje. Tu'capyø'is manba ñøquipyaj metzcuy, y metzcuyø'is manba ñøquipyaj tu'cay. <sup>53</sup> Jyata'is manba ñøquipyaj 'yune, y 'yune'is manba ñøquipyaj jyata. Myama'is manba ñøquipyaj yomopø 'yune, y yomopø 'yune'is manba nøquipyaj myama. Saque mama'is manba ñøquipyaj syaque, y syaque'is manba ñøquipyaj syaquemama.

### Jic tiempo'omo manba it seña

<sup>54</sup> También ñøjmayaj vøti pøn:

—Cuando mi istamba o'na nø pyuutpø jama tø'pcucyøsi, mi ñømdamba: “Manba min tuj”, y jetseti tucnømba. <sup>55</sup> Y cuando popya jamsava, mi ñømdamba: “Manba nutznømi”, y jetse tucnømba. <sup>56</sup> Mi angøma'cø'otyambapø'is, muspa mi ngøque'nøtyam ti nø cyotzamu tzajpis y nasis o'ca manba ij tuj, o'ca manba it jama. Entonces ¿ti'ajcuy ji'n mi ngøque'nøtyam ti nø tuyucu yøn jama'omo?

### Me'tz modo va' 'yarreglätzøc qui'sapyapøji'n

<sup>57</sup> “¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøpindam mi ne'ngø vøjpø tiyø? <sup>58</sup> O'ca it

mi ngøva'cøpa'is, mientras je'is mi ñømanba angui'mbacøsi, me'tz modo jujche va'cø mi "vyøjtøzc jetji'n tu'nomdi; va'cø jana mi ñøman angui'mbacø'mø. Uytim mi nchi'ocuyaj policiacøsi angui'mba'is; uytim mi syomu policia'is. <sup>59</sup> Øjtø mi nøjmambya que ji'n ma mi mbyuti jeni hasta que ji'n mi ngoyojpø último centavo.

### Tiene que va' ndø qui'psvitu'tamø

**13** Mismo jic tiempo nu'cyaj jinø chajmayajupø'is Jesús lo que jujche chøjcuse Pilato'is. Porque Galilea cumgupyø'nista'm nømna'n yaj ca'yaj pø'nøcuy vya'njajmocuyçotøya, y Pilato'is syoldado'is yaj ca'yaj pøn, y pø'nis ñø'pin tyu'mayaj copøn nø'pinji'n. <sup>2</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Pueda ser que mitz ngomo'tyamba que jicø Galilea cumgu'yomda'mbø jetse toya'isyaju porque más ijtuna'n cyoja que ji'n eyapø Galilea cumgu'yomda'mbø'is ñe'. <sup>3</sup> Pero mi nøjambojtzi que ji'ndyet o'ca más ityaju ancø cyoja yaj ca'yajtøjupø'is ñe. Pero mijta'm o'ca ji'n mi ngui'psvitu'tame, mumu jetseti manba mi ndyocotyangu'e'te. <sup>4</sup> Y cuando quec torre ñøyi'ajupø'is Siloé y pyunga'yaj torre'is dieciocho pøn, pueda ser que mitz jetse ngomo'tyamba que másna'n je'is ityaj cyoja que ji'n mumu Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is ityajuse cyoja. <sup>5</sup> Pero mi nøjambyøjtzi que ji'ndyet porque más ityaju ancø cyoja pyunga'yaj torre'is. Pero mijta'm o'ca ji'n mi ñgui'psvitu'tame, mumu jetseti manba mi ndyocotyangu'e'te.

### Como tum cuy ji'n tyø'møyipø, jetse pøn o'ca ji'n it vøjø

<sup>6</sup> Jesús anma'yoy historiaji'n, nømu:

—Tum pø'nis ñø'ijjtuna'n higo cuy ni-pupø uva nipi'omo. Man mye'tzay tyøm jetçøsi, ja pya'tayø. <sup>7</sup> Entonces vø'nipi'is

ñøjmay cuendatzøcpapø'is nipi: “Tu'cay amecøs nøø min me'ndzaye yøn higo cu'is tyøm, y ja mbya'ta'yøjtzi. Tønboø; çti'ajcuy suniti itpa nascøsi?” <sup>8</sup> Pero yospa pø'nis 'yandzonu: “Øjtø mi n-gomi; tzacø yønø ame'omo. Matøc ø ndajçøcu'may nas y ma ngojtay tin, a ver o'ca tømajpa eyapø ame. <sup>9</sup> Y o'ca tømajpa, vøjtzi; y o'ca ji'n tyø'maje, jic-sye'cam mi ndønbo'pa”.

### Jesusis yac tzoc jucs vitu'upø yomo

<sup>10</sup> Tum sa'pøjcuy jama Jesús anma'yopyana'n Israel pø'nis conocscuy tøjcomo. <sup>11</sup> Ijtuna'n jeni tum yomo nømna'n myan dieciocho amemna'n yaj ca'cupya'tumna'n yach espiritu'is, y por eso jucs vitu'vitu'nepya vitpana'n, y ni jujchena'n ji'n mus viyunde'na. <sup>12</sup> Isu'jcam yomo Jesusis, vyejayu, ñøjmayu:

—Tzamyomo, mi "yac tzocpøjtzi mi nga'cucøsi.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis cyot cyø' yomocøsi, y jicsye'cti yomo viyunde'nu, y vyøjcotzøcpaña'n Dios. <sup>14</sup> Pero conocscuy tøc covi'najø qui'syca'u porque Jesusis cho'yøy sa'pøjcuy jamacøsi, y ñøjmayaj pønda'm covi'najø'is:

—Tujtay jama ijtø va' tø yosø. Yoscu'y jamacøsi mindamø va' mi yac tzo'yøtyandøjø. U mi yac tzo'yøtyandøjø sapøjcuy jamacøsi.

<sup>15</sup> Jicsye'cti ndø Comi's 'yandzonu ñøjmayu:

—Mitz mi angøma'cø'otyambapøtite, porque aunque jutipø mijtzomda'm mi mbucspø'tamba mi vangas mi mburro jø'mdøjupø va'cø "yac to'ndam nø' tumdum jama, aunque sea sapøjcuy jama'omo. <sup>16</sup> Entonces çti'ajcuy mi ñømdamba que ji'n vyøjø va'cø øtz como si fuera mbucspø' yøn yomo sapøjcuy jama'omo? Como Abraham yøn yomo'is pyeca jata tzu'nguyete, y it



dieciocho ame Satanasis yaj ca'e'aj yøn yomo como si fuera si'nusena'n itpa.

<sup>17</sup> Cuando Jesusis nømna'n chamu'oc yocseta'mbø tiyø, cyotza'ayajpana'n mumu qui'sayajpapø'is. Pero mumu vøtipø'nis cyøcasøyaj myøjanombø tiyø nømna'n chøjcupø Jesusis.

### Jujche mostaza puj, jetse Dios angui'mbamø

<sup>18</sup> Y Jesús nømu:

—Mañba mi ndzajmatyam jujchepøte Dios angui'mopya pø'nomo. Historiaji'n mañba mi anmañdyame. <sup>19</sup> Ijtu ta'nø ñøyi'ajupø'is mostaza. Pyøjcay pyuj tum pø'nis y ñip yoscuy nasomo. Y ye'nu como cusye, y møji vityajpapø paloma'is chøcyaj ño'sa 'yanmangøsi. Como mostaza ta'nø pronto myøja'ajpase, jetseti Diosis 'yangui'mguy vøti'ajpati mañba pø'nomo.

### Jujche levadura jetsetique't Dios angui'mbamø

<sup>20</sup> Y nømrvøjtzøc Jesús:

—Mañba mi ndzajmatyangue't jujchepøte Diosis 'yangui'mguy. <sup>21</sup> Tum yomo'is pyøc yac pononbapø'is pan ñø-jayajupø levadura y myot tu'cañac myujcu harina'omo va'cø chøc pan. Jetse chajcu hasta que tenenø. Jujche levadura'is yac tenenba pan y ji'n queje, jetseti Diosis 'yangui'mguy ji'n quej jujche vøti'ajpase.

### Cayipø andyun

<sup>22</sup> Jesús cøtpana'n mumupø cumgu'yomo, møjapø cumgu'yomda'm y che' cumgu'yomda'm; y anma'yopyana'n mientras que nømmana'n tyu'ñaj Jerusalén gumgu'yomo. <sup>23</sup> Y ñøjmay tumbø'is:

—Ø Ngomi, ¿viiyunete usycø'niti pøn cotzocyajpa?

Y Jesusis 'yandzonu:

<sup>24</sup>—Pena tzi' mi 'vin va mi ñdyøjcøy Dios 'yangui'mbamø jujche ndø penatzøcpase ndø vin va' tø tøjcyø cayipø andyu'nomo. Porque øjtzø nømba que vøti mañba tøjcyøajto'e, y ji'n ma mus tøjcyøaje. <sup>25</sup>”Después que vø'tøc te'ñchu'nba y 'yangojpa andyun, mijta'm ma mi ñichø'tyam a'ngomo y ma mi nøjandyame: “Øjtzø mi Ngomi, tø anvajcayandvø yøn andyun”. Y je'tis ma mi 'yandzøndame: “Ji'n mi ispøctam 'jyujta'mbøt mijtzi”. <sup>26</sup> Jicsye'jcam mijta'm mañba ñømdzo'tztame: “Mi vi'nandøjqui cu'jta'møjtzi y ucta'møjtzi, y mi ndø anmañdyam ø ngalle'omda'm”.

<sup>27</sup> Pero je'tis ma ñøjmañdyame: “Ji'ndø mi ispøctam 'jyujta'mbøt mijtzi. Tzu'ndam mijta'm øtzø'omø, mi ndzøctambapø'is yatzi'tambø tiyø”. <sup>28</sup> Jinø ma mi vyo'ndame y ma mi ngø'stam mi ndøtz maya'cu'is cuando mi istamba Abraham y Isaac y Jacob y mumu tza'manvajcopyapø Dios 'yangui'mbamø, y mijta'm mi ñømbujtandøj a'ngomo. <sup>29</sup> Y tu'møn du'møn y yø'qui jeni mañba miñaje y mañba po'csyaj mesacø'mø Dios 'yangui'mbamø. <sup>30</sup> Y tzøctam cuenda vene ji'n vyaletzøquipø pøn yøti, jic jama mañba covi'najø'ajyaje. Y vene pøn lo que covi'najø pøn yøti, jic jama jin ma vyaletzøcyaje.

### Jesusis cyøvo' Jerusalén gumgu'yomda'mbø

<sup>31</sup> Jicø misma hora metz tu'cay pønda'm nu'cyaju y ñøjmayaj Jesús:

—Tzu'n yø'qui y man emøc, porque angui'mbapø Herodesis nø syun mi 'yaj ca'ø.

<sup>32</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mavø y ma nøjmay jic copønse mañapø Herodes que øtz macputpøjtzi yatzi'ajcutya'm, y 'yac tzocpøjtzi ca'eta'mbø yøti y jomi, y tu'cay jamapit 'yac tucpa ø 'yoscuy. <sup>33</sup> Pero

tiene que va' tyu'naj yøti, y jomi, y vøstøcmøy, porque ji'n mus cya' tum tza'mañvajcopyapø emøc o'ca ji'ndyet Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>34</sup>”Jerusalén gumgu'yomda'mbø, Jerusalén gumgu'yomda'mbø, mi "yaj ca'tambapø'is tza'mañvajcoyajpapø, y mbu'nga'tambapø'is mi tza'ji'n pøn lo que cyø'vejyajupø Diosis mitzcøtoya! Vøtinac øtz sunbana'n mbøjcandø'p mitzta'm Jerusalén gumguy unetam mijtzi, jujche casyi mama'is cyøpø'cøpyase 'yune syajøcø'mo; pero ja mi syun mindam øtzøcø'mø. <sup>35</sup>Cøma'nøtyamø ti mi ndzajmapøjtzi; mi ndøc manba tzø'yaj tyumgø'y. Y mi nøjmandya'mbøjtzi: Ji'n ma mi ndø istame hasta que nu'cpa jama cuando manba mi ñømdame: “Ndø vøngotzøctamba nø minupø ndø Comi'is ñøyicøsi”.

#### Jesusis yac tzoc nø syinupø

**14** Tujcu que tum sapøjcuy jama tøjcyø Jesús va'cø ma cyu't tum fariseo covi'najø'is tyøjcomo, y fariseo'sta'm nømna'n cyøtu'nøyaj mø'chøqui Jesús. <sup>2</sup>Jena'n it Jesusis vi'na'ndøjqui tum pøn singø ca'cuy ñø'ijttupø'is. <sup>3</sup>Y Jesusis ñøjmayaj anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm:

—¿O it angui'mguy, o ja itø sapøjcuy jama va'cø yac tzojcoya?

<sup>4</sup>Pero ni ti ja chamyajø. Jicsye'cti Jesusis ñuc nø syinupø cyø'cøsi, y yac tzojcu, y yac manu. <sup>5</sup>Jesusis ñøjmayaju:

—Aunque jutipø mijtjomda'm, o'ca quecpa mi mburro o mi vängas tum nø' chatøjcomo, ¿será ji'n ma mi nømbut jø'nøti aunquena'n sapøjcuy jama?

<sup>6</sup>Y ni jujchena'n ja mus 'yandzo'noyaj Jesusis chamuse.

#### Vejyajtøjupø co'tøjcajcu'yomo lo que jujche muspa chøcyajø

<sup>7</sup>Y chi' cuenta Jesusis vejyajtøjupø va'cø man cyu'tyajø, jujche mumu cyøpinyajuse po'cscuy tome covi'najøcø'mø va'cø pyø'csyajø. Y Jesús anma'yoyu yøn historiaji'n, nømu:

<sup>8</sup>—Cuando mi "veyejtøjpa co'tøjcajcu'yomo, u mi mbyo'cs tome covi'najøcø'mø, uytim nu'c eyapø más covi'najøpø vejtojupø que ji'n mijtzi. <sup>9</sup>Y mi "veyejandyamupø'is manba mi ñøjmaye: “Tø tzajcay yøn po'cscuy”. Y jetse mi ñcha'aj tzu'nba va' mi mbyo'cs ya'i. <sup>10</sup>Mejor cuando mi "veyejtandøjpa va' mi "vi'ctamø, po'cstam más ya'i. Entonces cuando minba mi "veyejumbø'is, manba mi ñøjyaje: “Amigo, muspa mi mbo'cs más tome covi'najøcø'mø”. Entonces manba mi vyøngotzøcyaje mesacø'm po'csyajupø'is. <sup>11</sup>Porque aunque jutipø møj'a'ngotzøcpapø'is vyin, manba tzø'y como aunque jutzpø pobrese. Pero aunque jutzpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet manba yac møj'a'no'majtøji.

<sup>12</sup>Y Jesusis ñøjacye't veyjupø'is va' vi'yajajø:

—Jujchøc mitz mi ndzøcpa sø'najcuy o cu'tañbajcuy, uy vyej mi amigota'm, ni mi ndøvøta'm, ni mi mbarienteta'm, ni ricupø tøjcanbo'csata'm. Porque o'ca mi ndzøcpa søn y mi anjo'cpa va' mi ñchøcvitu'jacye'tati, jetemete mi ngoyoja. <sup>13</sup>Pero jujchøc mi ndzøcpa søngu'tcuy, vejyaj pobreta'mbø, y yacsuta'mbø, y mø'nganyajpapø, y to'tita'mbø. <sup>14</sup>Jetse más mi ngyontento'ajpa, porque je'tis ji'n mus mi ñchøcvitu'jayajø, pero Diosis manba mi yac vitu'jay mi ngoyoja cuando yac visa'yajpa vøjpø pøn ca'yajupø.

### Tum pø'nis chøc møjāsøn

<sup>15</sup> Tum pø'nis po'csupø mesacø'mø Jesusji'n myan chamuse Jesusis, y je pø'nis ñøjay Jesús:

—Contentopøte vi'cpapø Dios 'yangui'mbamø.

<sup>16</sup> Pero Jesusis ñøjmayu:

—Tum pø'nis chøc tum møjā sønğu'tcuy, vyejo'yaj vøti pøn.

<sup>17</sup> Cuando nu'c hora va'cø myavø'am vyi'cyajø, vyejupø'is cyø'vej chøsi va'cø ñøjayaj vejayajupø: “Mindamø'am,

porque listom it mumu tiyø”. <sup>18</sup> Y mumu cyø'vejay ote que ja ityøna'n lugar va' myanyaj søn'omo. Vi'napø nømu:

“<sup>n</sup>Ju'yø nas, y tiene que va' ma a'misø. Nøjmambya mijtzi va' mi ndø nømanjay pasencia, porque ji'n mus minø, porque ja it ø lugar”.

<sup>19</sup> Eyapø'is ñøjmayu: “<sup>n</sup>Ju'yøjtzi mosay par vacas yoscucøtoya y ma'nbø ndzøjquisi. Nøjmambya mijtzi va' mi ndø nømanjay pasencia porque ji'n mus minø”.

<sup>20</sup> Eyapø'is ñøjmayu: “Merotøc ø co'tøjcaju y por eso ji'nø mus minø”.

<sup>21</sup> Cuando vitu' chøsi, mañ chajmay vø'tøc jujche andzondøju. Jetsetete vø'tøc qui'syca'u y ñøjmay chøsi:

“Mañ yøti yøti plaza'omda'm y calle'omda'm cumgu'yomo, y nømin yø'qui pobreta'mbø y yacsuta'mbø, mø'nganyajpapø, y to'tita'mbø”.

<sup>22</sup> Jetse chøc chøsi'is, y entonces ñøjmayu: “Øjtzø mi ngomi, yøti ndzøjcu'møjtzi jujche mi ndø ndzajmayuse, y ijtutøc más lugar”.

<sup>23</sup> Y ñøjmay cyomi'is chøsi: “Mañ mye'tz tu'nømda'm y ve'quecø'mda'm, y i mi mba'tyajpa, pyenatzøcyajø va' yac tøjçoyajø, va'cø tas ø ndøc.

<sup>24</sup> Porque nømbøjtzi que pøn lo que vi'na oyupø ø "vejo'yaje, ni jutipø'is ji'n ma cyu'tis ø ngu'tcuy”.

### Tiene que va' ndø ndzac mumu tiyø va'cø mañ ndø pa't Jesús

<sup>25</sup> Nømnana'n myanyaj vøti pønji'n Jesús, y Jesús quenvitu'u y ñøjmayaju:

<sup>26</sup>—O'ca aunque i'is syunba min øtzcø'mø, tiene que øtz más va'cø sunø que ji'n jyata, y myama, y yomo, y 'yuneta'm, y 'yatzita'm, y chøtzøta'm, y myuquita'm, y también ñe' vyin. O'ca jic más syunba, ji'n mus ø nøndu'ñajø.

<sup>27</sup> O'ca aunque i'is ji'n syun is toya ju-jchem øtz mañbase is toya va' ngap cruz, y va' ca' cruzøsi, entonces ji'n mus ø nøndu'ñajø.

<sup>28</sup> Supongamos que tum pøn mijtzmøda'm sunba chøc no'tzetøc torre'øyu. ¿Será que ji'n ma po'cs vi'nac va' cyøque'nøy gasto, a ver o'ca it tumin vøti va'cø yac tucø?

<sup>29</sup> Utyem ñøtzø'tzu, ji'n mus yac tucø, y mumu lo que nø isyajupø'is mañba syijca'yaje.

<sup>30</sup> Y mañba nømyaje: “Yøn pø'nis ñøtzø'tzu va' chøc tøc, y ni ja mus yac tucø”.

<sup>31</sup> Y o'ca tum angui'mba'is mañba ñøquip eyapø angui'mba tøvø, vi'nac mañba po'cse y mañba piensatzøc a ver o'ca muspa cyønu'cayø, porque ñø'it majcay mil pøn, y eyapø angui'mba'is ñø'it ips mil pøn.

<sup>32</sup> O'ca ji'n mus cyønu'cayø, cuando eyapø angui'mba ya'itøc ijtu, mañba cyø'vej ote a ver jujche muspa 'yarreglatzøcø va' jyana quipyajø.

<sup>33</sup> Jetsetique't aunque jutipø mija'm o'ca ji'n mi ndzac mumu tiyø mi nø'ijtu, ji'n mus mi ndø nøndu'ñajø.

### O'ca cana seque'ajpa, ni ticøtoya ji'n vyøjø

<sup>34</sup> “Cana vøjpø tiyete. Pero o'ca cana seque'ajpa, ji'nam jutznømø ndø yac pa'ajcaje.

<sup>35</sup> Ni nascøtoya ni tununumø abono ji'n vyøjø. Patzpøtøjpa. O'ca it mi ngoji va' mi manø, cøma'nøyø.

### Borrogo tocoy y jicsye'cti queju

**15** To'møyaj Jesús mumu cobratzøjcøyajpapø'is y cojapa'tyajupø'is va' cyøma'nøyajø. <sup>2</sup>Y cyø'o'nøyajpana'n Jesús fariseo'is y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit; nømna'n na ñøjayajtøju:

—Yø'nis pyøjcøchonba cojapa'tyajupø y jetji'n cu'tyajpa.

<sup>3</sup>Entonces Jesusis chajmay historia va'c 'yanma'yoya; yøcse nømu:

<sup>4</sup>—Supongamos que tum pø'nis mijtzomda'm ñø'it mosis byorrogo y tum tocopya. ¿Ti chøcpa? Pues chacpa noventa y nuevepø jeni tza'momo va'cø man mye'tz tocoyupø hasta que pya'tpa. <sup>5</sup>Y pya'tu'jcam, cyapcøtøjcøpya ñøminba cajsøpya. <sup>6</sup>Y cuando nu'cpa tyøcmø, vyejtu'myajpa tyøvø y tøjcanbo'csa ñøjmayajpa: “Cajsøtyam øtzji'n, porque mba'tu'møjtzi ø mborrogo oyupø tocojo'ye”. <sup>7</sup>Øtz mi "nøja'mbyøjtzi que jetse cyøcasøyajpa tzajpomda'mbø'is tum cojapa'tupø pøn o'ca qui'psvitu'pa. Tzajpomda'mbø'is más cyøcasøyajpa qui'psvitu'upø'is que menos noventa y nueve vøjta'mbø que ja it pyena va'cø qui'psvitu'yajø.

### Tumin tocoyu y jicsye'cti queju

<sup>8</sup>”Y supongamos que tum yomo'is ñø'it majcay tumin y tyocopya tumø. ¿Ti manba chøqui? Pues jya'pø'pya no'a y 'yocpetpa tyøc, y tumin mye'tzpa mø'chøqui hasta que pya'tpa. <sup>9</sup>Y cuando pya'tpa, vyejtu'myajpa yomdøvø y tyøjcanbo'csata'm y ñøjmayajpa: “Nøcasøtyam øjtzi porque mba'tum ø ndumin oyupø tocojo'ye”. <sup>10</sup>Mi nøjmambyøjtzi que jetsetique't Diosis 'yangeles casøyajpa cuando tum cojapa'tupø pø'nis qui'psvitu'pa.

**Yatzipø une man ya'i y jicsye'cti vitu'u**

<sup>11</sup> Y Jesús nømgue'tu:

—Tum pø'nis ñø'ijuna'n metzcuy 'yune. <sup>12</sup>Y muquipø'is ñøjmay jyata: “Jatay, tzi' ndø ø nguenda junche'nomo manbacsye'nomo nøndzø'y øjtzi aunque tiyø”. Y jyata'is vye'nayaj 'yuneta'm ti ñø'ijtu. <sup>13</sup>Cøjtu'jcam usy jama, je myuqui'is tyu'mbø' mumu ti chi'tøjuse y tzu'nu. Man sønvit ma viti ya'i cumgu'yomo, y jinø myalgastatzøcpø' tyumin va' chøc gyusto. <sup>14</sup>Cuando yajpø'u'jcam tyumin, oy it na'ñchan yu' jicø nasomo, y ischo'tz toya. <sup>15</sup>Y man coyos tumø jic cumgupyønji'n. Y ji'quis cyø'vej tza'momo va' pyø'nøy yoya. <sup>16</sup>Je une osco'n'bana'n, sungo'n'bana'n cyu'tas yoya cu'tcuy, pero ni i'is ni ti ja chi'ø. <sup>17</sup>Entonces qui'psocuy minu y nømu: “Ñø'it ø janda'is vøti yospapø pøn. Je'tis ñø'ityaj vøti cu'tcuy, y øjtzi yø'qui nø osca'comø'nu. <sup>18</sup>Ma'n'bø tzu'ni, ma'n'bø man ø jandacø'mø, ma'n'bø "nøjaye: Jatay, øtz cojapa'tø Dioscøsi y mi vi'nandøjqui. <sup>19</sup>Como øtz ji'n chøn vøjpø pøn, ji'n mus mi ndø nøjay: Ø mi "une. Pero tø pøjcøchon ndøvø como tum coyospa pønse”. <sup>20</sup>Jetse tzu'nu je une, man jyatacø'mø.

”Pero cuando ya'itøcna'n ijtu'øc, is jy-ata'is nø ñu'cupø 'yune; y tyoya'nøyu, y popya cyønu'cu, y jyotzçøtøjcøyu, y syu'cu. <sup>21</sup>Y 'yune'is ñøjayu: “Jatay, cojapa'tøjtzi Dioscøsi y mi vi'nandøjqui. Como øtz ji'n chøn vøjpø pøn, ji'n mus mi ndø nøjay: Ø mi "une”. <sup>22</sup>Pero jy-ata'is ñøjayaj chøsi: “Nøpujatyam yøti yøti más vøjpø tucu y yac mestamø. Cojatyam cyø'anune'omo cøcumø. Yac mestam sapato cyoso'omo. <sup>23</sup>Y nømin-dam tzangapø vacas une y yaj ca'tamø va'cø ndø vi'ctamø, y ma ndø tzøctam søn. <sup>24</sup>Porque yøn ø "une como si fuera ca'use o tuqui, pero quenbapøte. Tocoyupøna'nete pero quejvøjøtzøjcu'am”. Y cyøcasøcho'chaju.

<sup>25</sup>”Y atzipø 'yune yoscuñasomo ijtu, y cuando minu y nu'c tome tyøcmø,

myan suñina'n nò vyanømu y nò 'yet-znømu. <sup>26</sup>Y atzipø 'yune'is vyejay tumø chøsi y 'yocva'c tiyø nò chøctøju. <sup>27</sup>Y chøsi'is ñøjmayu: “Mijtzø mungui minu, y mi janda'is yaj ca' tzangapø vacas une, porque vitu' sa'sapø”. <sup>28</sup>Jicsye'cam 'yatzi qui'syca'u y ni ja syun tyøjcø y tyøjcomo. Por eso put jyata y ñømgø'najo'yu 'yune va'cø tyøjcøø. <sup>29</sup>Pero je'tis 'yañd-zonü ñøjmay jyata: “Vøti amem mi nøyospamøtzi. Mumu jama ndzøjcøjtzi mitz mi ndø tzajmayuse; ja yoschø'y øtz nunca. Pero mitz nunca ja ndø tzi' ni tum chivo une va'cø ndzøc sø'ñajcuy ø amigoji'n. <sup>30</sup>Pero yøn mi "une minu oyupø'is mi "yajpø'jay mi ndumin møtzi yomocøsi, y mi "yaj ca' jetcøtoya tzangapø vacas une”. <sup>31</sup>Y jyata'is jicye'jcam ñøjmay atzipø 'yune: “Yune, mitz mumu jama øtzi'ñ mi "ijtu, y mumu ti nò ijtøjtzi, mijtze ne'. <sup>32</sup>Vøjø va'cø tø søndzøctamø y tø cajsøtyamø, porque yøn mi mungui como si fuera ca'use o tuqui, pero quenbati; tocoyupøna'nete, y queju'am”.

### Ji'n vyøjpø encargado

**16** Y Jesusis ñøjmay también ñøtundøvø:

—Ijtuna'n tum pøn ricupø y ñø'ijjtuna'n encargado vacø cuendatzøc ti ñø'ijjtupø. Y encargado mañ cøtza'møtyøji cyomicøsi que nò yajay mumu lo que ti ñø'ijjtupø cyomi'is. <sup>2</sup>Jicsye'cam encargado vyej vø'ne'is y ñøjmayu: “¿Tiyete yønø que ngøma'nøpyøjtzi ti mi ndzøjcu? Tzajmay ndøvø jujche mi nøndu'naj ø "yoscuy. Porque yøti ji'nam ma mi ndzi' yoscuy”. <sup>3</sup>Y jicsye'cam encargado nøm choco'yomo: “¿Tiyø ndzøcpøjtzi, porque ø ngømi'is yac tzacpa ø "yoscuy? Ja it ø mbømi va' ndaj nas, y va'cø "vac limosna, ngøtza'apyøjtzi. <sup>4</sup>Øtz muspa ti ma ndzøqui va'cø pøjcøchonyajøjtzi tyøjcomda'm, va'cø yac ityaj tyøjcomo,

cuando yac tzactøju'am ø "yoscuy”. <sup>5</sup>Entonces encargado'is vyejay tumdum cyøja'tzpapø'is cyomi. Y encargado'is ñøjmay tum cyøja'tzpapø'is: “¿Jujche mi ja'ndzapyø ø ngømi?” <sup>6</sup>Y cyøja'tzpapø'is ñøjmayu: “Ja'ndzapyøjtzi mosis lata aceite”. Entonces encargado'is mye'tz vyale y ñøjmay cyøja'tzpapø'is: “Pøc mi mbale, y pø'cs jø'nø jø'nø y jajyay cincuenta lata”. <sup>7</sup>Jicsye'cam encargado'is ñøjmay eyapø cyøja'tzpapø'is: “Y mijtzi, ¿jujche mi ja'ndzapyø?” y cyøja'tzpapø'is ñøjmayu: “Mosis costal trigo”. Y encargado'is mye'tz vale y chi' cyøja'tzpapø'is y ñøjmayu: “Pøc mi mbale y ja'yø y ochenta”. <sup>8</sup>Y cuando cyomi'is myusu'øc jujche chøc yatzipø encargado'is; mismo cyomi'is chi' cuenta que encargado'is chøc qui'psocuji'n. Porque qui'psyajpapø'is puro nascøspø itcuy más chøcyajpa qui'psocuji'n entre ñe'comda'm que sø'ngø'om ityajupø'is ji'n chøcyaj qui'psocuji'n.

<sup>9</sup>Y øtz mi ñøjandya'mbø mijtzi: Amigo tzøctam nascøspø mi ringuesa'ajcui'n, aunque riqueza'ajcuy ji'ndyet vyøjpø tiyø. Entonces cuando yajpa mi ringuesa'ajcuy, mañba mi mbyøcøchondandøji ji'n yajepø itcuyomda'm.

<sup>10</sup>”Chøcpa'is vøjø usypøji'n, chøjque'tpati vøjø vøtipøji'n; y ji'n chøqui'is vøjø usypøji'n, ni vøtipøji'n ji'ndi chøjque't vøjø. <sup>11</sup>O'ca nascøspø tuminji'n ja mi 'yondyam vøjø, ni i'is ji'n ma mi nchi'tam viyunbø ricu'ajcuy. <sup>12</sup>O'ca eya ne'omo ja mi "yoñdyam vøjø, ni i'is ji'n ma mi ñchi'tam mi ne'nda'm.

<sup>13</sup>”Ni jutipø coyospapø'is misma hora ji'n mus yosay metzcuy cyomi. Porque o eyapø syunba y eyapø ji'n syuni; o eyapø yosapyø vøjø y eyapø ji'n yosay vøjø. Ji'n mus mi "yosay Dios oca sunba mi "yos puro tumingøtoya.

<sup>14</sup>Y cyøma'nøyajpana'n mumu yøc-seta'mbø ote fariseo'is, y como syuñajpana'n tyumin, syijcayajpana'n Jesús.

<sup>15</sup>Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm vøjpø pønse mi ndzøc-tamba mi "vin pø'nis vyi'nandøjqui, Pero Diosis mi ngyomusatyamba mi ndzocoy. Porque pø'nis vyøcotzøcyajpapø, Diosis yatizicøtzøcpa.

### Diosis 'yanguim'guay ji'n cøyaje

<sup>16</sup>"Ijtuna'n Moisesis 'yanguim'guay lo que chajcupø jachø'yupø, y ijtuna'n tza'manvajcøcyajpapø'is chamyajuse hasta que min yos Juan nø'yø'opyapø. Pero desde que min Juan, tzamdzo'tztøju vøjpø ote jujche angui'mbase Dios, y mumu pø'nis pyenatzøcyajpa vyin va'cø tyøjcøyaj Diosis 'yanguim'gu'yomo.

<sup>17</sup>"Y más fácil va'cø yaj tzap, y nas que va'cø jana viyu'naj tum punto o tum raya angui'mgu'is ñe'.

### Pø'nis ji'n mus chac yomo

<sup>18</sup>"O'ca aunque i'is chacpa yomo y co'tøjcaypa eyapøji'n, jetse cyøtzøjcø'opya; y o'ca tum pø'nis pyøcpa yomo chajcupø jyaya'is, jetse cyøtzøjcø'ocye'tpa.

### Ricupø pøn y Lázaro

<sup>19</sup>"Ijtuna'n tum pøn ricupø. Myespana'n vøjpø tucu caro coyajate, y mumu jama chøcpa'n søn, cyu'tcøpinbana'n cu'tcuy syunbase. <sup>20</sup>Itque'tutina'n pobrepø pøn ñøyipø'is Lázaro. Ricu'is 'yandungø'mø tzac-tøjupøte y putzitasupøte. <sup>21</sup>Sunbana'n pivø cømu'tan quecpapø ricu'is myesyacøtøjcø'mø a ver si o'ca taspana'n cømu'ta'nis. Y miñajque'tpana'n tuyi y cyøcajtayajpana'n pyutzi. <sup>22</sup>Y tujcu que pobrepø pøn ca'u y angelesis ñømanyaj jut ijtumø Abraham vøjpø itcu'yomo. Y ca'que'tuti ricu, y oy niptøji. <sup>23</sup>Nømna'n

toya'is ricu infierno'omo, y quende'nu y ya'iti is Abraham y jena'n isque't Lázaro tu'mbac Abrahamji'n. <sup>24</sup>Y vyejay ricu'is y ñøjmayu: "Ø mi janda Abraham, tø toya'nø y ndøvø. Cø'vej Lázaro va' yac muj cyø'an'üne nø'ji'n y cyot usy nø' ø ndotzøsi va'cø syujcø y ø ndotz. Porque nø'mø toya'is vøti yønø juctyøjcomo".

<sup>25</sup>Y 'yandzøn Abraha'mis: "Yune, jajmutzøc cuando mi ngenba'c mi nø'ijjtuna'n vøti riqueza'ajcuy, y Lazaro'is oy is toya. Y vøti Lázaro vøjti it yø'qui nø cyasøyu, y mitz nø mi ñdyoya'is jeni.

<sup>26</sup>Además de mumu yønø itque'tuti jønupø nonsepø cucmø; øtz yø'c ijtuy mitz tu'møn ijtuy. Y yø'cpø sunbapø cyøtø mitz ijtumø, ji'n mus cyøtø. Ni jembø ji'n mus min yø'qui". <sup>27</sup>Ricu'is ñøjmayu: "Jatay, mi nømgø'napyøjtzi que va' mi ngø'vej Lázaro ø janda'is tyøcmø. <sup>28</sup>Porque it mosay ø ndøvø. Cø'vej Lázaro va' chajmayaj ø ndøvøta'm va' jyana miñaj jejtam yø'qui yønø toya'iscu'yomo".

<sup>29</sup>Pero Abraha'mis ñøjmayu: "Ji'quis ñø'ityaj Moisesis totocøsi jyachø'yupø y ñø'ityaj tza'manvajcopyapø'is jyachø'yajupø totocøsi. Sunba va' yaj cøma'nøyaj jejtam". <sup>30</sup>Y jicsye'cti ricu'is 'yandzøn ñøjyaju: "Pero ø mi janda Abraham, aunque ji'n cyøma'nøyaj jejtam, pero o'ca tum opø ca'e vitu'que'tpana'n jinø ø ndøvø'omo, qui'psvitu'yajpana'n".

<sup>31</sup>Pero Abraha'mis ñøjmayu: "O'ca ji'n cyøma'nøyaj Moisesis jyayuse, y tza'manvajcøcyajpapø'is jyayajuse, entonces ji'ndina'n ma vya'njamyajque'te o'ca visa'pyana'n opø ca'e".

### Cuidado jana mi nøndocoy mi ndøvø

**17** Jesusis ñøjmay ñøtundøvø: —Seguro que manba it i'is yac tocøyajpa pyøndøvø; pero vøti manba toya'is ñøtøcopyapø'is pyøndøvø. <sup>2</sup>Mejor que va' vajtøjatyøj vacucha'

cyønøcø'mø y va' pyatzøjcøtyøj nø'cømo va'cø syucsca' jeni antes que va'cø jyana ñōtocoy tum yøn che'tambø. <sup>3</sup>Tzøj-catyam cuenda mi "vin; o'ca mi ndøvø cojapa'tpa mitzcøsi, nøjayø: "Ji'n vøj nø mi ndzøjcu". Y o'ca qui'psvitu'pa, yac tzø'y jetse. <sup>4</sup>Y o'ca cu'yañac tumbø jama'omo cojapa'tpa mitzcøsi y cu'yañac minba mitzcø'mø y mi ñøjmambya: "Ngui'psvitu'u'mtzi"; entonces jetse yac tzø'yø, u'yam mi ngui'saye.

### Lo que muspapø ndø tzøcø o'ca ndø va'ñjamdamba Jesús

<sup>5</sup>Apostolesis ñøjmayaj ndø Comi:

—Tø tzi'tam ndøvø qui'psocuy más ta'nemø va'cø va'ñjamotyamø. <sup>6</sup>Y ndø Comi'is ñøjmayaju:

—O'ca mi vya'ñjamdyambana'ñ viyunsye, aunquena'ñ como mostaza tømbuse che'pøte, jetsetina'ñ mi va'ñjajmonguy aunque sea usyi, entonces muspana'ñ mi ñøjmay yøn sicómoro cuy: "Visput mi "vin, y ma nip mi "vin majromo". Y jic cuy mi ngyøma'nøpyana'ñ y manuna'ñ te'n majromo.

### Jesús chamu jujche vøjø va' chøc coyospapø'is

<sup>7</sup>"Supongamos que tum pø'nis mijtzomda'm ñø'ijtu coyospapø, y yospa tza'momo, o cyoqueñajpa borrego. Cuando vitu'pa tza'momo, ¿será que cyomi'is manba nømi: "Min jø'nø y po'csa mesyacø'mø"? Ji'n ma ñøm jetse. <sup>8</sup>Cyomi'is manba ñøjmay vi'na: "Tø tzøjca y ø ngu'tcuy vi'na, y preparatzøc mi "vin va'cø mi ndø yosayø mientras øtz nø cu'tu'csye'ñomo, nø ujcu'csye'ñomo. Cu'tanjejucam'tzi, muspa mi ngyu't mijtzi muspa mi "yuc mijtzi". <sup>9</sup>¿Será que ñøjmapya cyoyospa: "Yøscøtoya mi

ndzøjcu øtz mi ndzajmayuse"? Pues ji'n ñøjmay jetse. <sup>10</sup>Jetse también mijta'm; cuando mi ndzøctamu'jcam mumu lo que mi ñchajmatyandøjuse, nømdamø: "Ø ngomi'is ja gyanatzøc ni ti más por lo que øtz ndzøctamuse, porque sólo ndzøcta'møjtzi lo que angui'mdandøjuse".

### Jesús yac tzoc majcanbøn ñø'ityajupø'is yach putzi ca'cuy

<sup>11</sup>Y tujcu que Jesús nømna'ñ myan Jerusalén gungu'yomo, y nømna'ñ cyøt Samaria nasomo y Galilea nasomo. <sup>12</sup>Nømna'ñ tyøjcøy Jesús tum che' cumgu'yomo. Y majcapya pø'nis chonyaju y te'ndzø'yaj ya'i; ñø'ityajupø'is yach putzi ca'cuy ñøyipø'is lepra. <sup>13</sup>Vyejayaju y ñøjmayaj Jesús:

—¡Jesús Maestro, tø to'ya'ñøtyam ndøvø øtzta'm!

<sup>14</sup>Y Jesús isyaju y ñøjmayaj ca'eta'mbø:

—Mandamø: ma isindzi'tam mi "vin Israel pane.

Y mientras nømna'ñ myanyaj tu'ñomo, tzø'yaj tzocyajupø majcanbøn.

<sup>15</sup>Cuando is tumbø'is vyin o'ca tzojcu'am, jicsye'cti vitu' Jesuscø'mø tzojcupø, y pømi veju y vyøcotzøc Dios porque yac tzojcu. <sup>16</sup>Y japçone'c hasta nascøsi Jesús cyosocø'mø, y ñøjmayu:

—Yøscøtoya mi ndø yac tzojcu.

Y Samaria cumgu'yombøte. <sup>17</sup>Entonces Jesús ñøjmay pøn tzojcupø:

—Como majcanbøn mi ñchø'tyam tzojcupø, ¿y macstujtanbønbo juti tzø'yaju?

<sup>18</sup>¿Ti'ajcuy ni jutipø ja vitu' va'cø vyøcotzøc Dios, na's yøn eyaco cumgupyøn vitu'u tyumgø'y?

<sup>19</sup>Y Jesús ñøjmay pøn tzojcupø:

—Te'ñchu'ñø y man mijtzi, porque mi vya'ñjamombya mi ngyotzojcu.

### Jujche ma min angui'm Dios

<sup>20</sup> Fariseo'sta'm 'yocva'cyaj Jesús ju-jchoc ma mini va' 'yangui'm Dios. Jesusis 'yandzonyaju:

—Dios va' min angui'moye, ji'n jutz nòm ndø isi. <sup>21</sup> Ji'n mus tø nòmø: “Yøna'm”; ni ji'n mus tø nòmø: “Jica'm”. Porque Dios angui'mopya miτζzomda'm.

<sup>22</sup> Entonces Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Manba nu'c jama cuando manba ansundam va' mi ndø isatyam ø 'itcuy, pero ji'n mus man mi ndø istamø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>23</sup> Manba mi ñøjmandyandøji: “Jic ndø jo'ctambapø, yø'c ijtu”. O manba mi ñøjmandyandøji: “Jicømete”. Pero u mi myandamu va'cø man mi mba'jtam jicse nømbapø.

<sup>24</sup> Porque como rayu'is ñe'moctaspase tzap, jetsetique't sø'noctaspa manba mini øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>25</sup> Pero vi'na tiene que va'cø toya'is øjtzi y tiene que va'cø jana pøjcøchonyaj yøti ityajupø pø'nis. <sup>26</sup> Jujche oyuse tuqui Noesna'n ijtu'oc, jetset manba tujque'te cuando minba'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>27</sup> Noesna'n ijtu'oc, cutyajpana'n, ucyajpana'n co'tøjcajyajpana'n, chi'ocu'yajpana'n 'yune va'cø cyo'tøjcajyajø, hasta que tøjcøy Noes barco'omo y oy møjja'n jø'tø; y jen sucscapø'yaju. <sup>28</sup> Y cuando Lot ijtu'cna'n, jetseti o tucnøngue'te.

Cu'tyajpana'n, ucyajpana'n, ju'yoyajpana'n, ma'ayajpana'n, nipyajpana'n, tøctzøcyajpana'n. <sup>29</sup> Pero mismo jete jama pujtu'jcam Lot Sodoma cumgu'yomo, quec møjji juctyøc y azufre y ponbø'tocoyaj mumu Sodoma cumgu'yomda'mbø. <sup>30</sup> Jetseti manba tujque't jic jama cuando øtz manba queje, øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>31</sup> “Jic jama cuando quejpa'c øjtzi, tøjcøsi ijtu'pø y cyote tøjcomo ijtu, mejor va' pyotyucø, va' jyana tøjcøy tyøj-

como va'cø ñøman cyote. Jetsetique't tza'momo ijtu'pø va' jyana jyøsvitu' tyøcmø. <sup>32</sup> Jajmutzøctam Lojtis yomo jujche tujcuse. <sup>33</sup> Aunque iyø syunbapø'is quen'i'nø vyingøtoya, tocopya; pero o'ca ca'pa øtzcøtoya, manba quen i'ni.

<sup>34</sup> “Mi nøjandya'mbøjtzi que jicø tzu'i manba ityaj metzcuy tumbø tze'somo. Tum manba nømandøji y tum manba tzactøj jeni. <sup>35</sup> Metzcuy yomo manba ityaj nø vyayajupø tumø'omo. Tum manba nømandøji y tum manba tzactøj jeni. <sup>36</sup> Metzcuy manba ityaj tza'momo. Tumø manba nømandøji y tum manba tzactøj jeni.

<sup>37</sup> Y ñøjmayaj ñøtundøvø'is:

—¿Juti, øjtzø mi Ngomi?

Y ndø Comi'is ñøjmayaju:

—Jut ijtu'pø ca'upø, jeni tu'myajpa ju'qui.

### Atcani'is cyotzon yanbac yomo

**18** Jesusis chajmay historia va'cø 'yanmayø que pyenati va'cø ndø o'nøy Dios tumdum jama, y va'cø jana tø tzocomochi'ajtamø. <sup>2</sup> Nømu:

—Tum cumgu'yomo ijtu'na'n tum juez. Ni ji'na'n cyønatzøy Dios, ni ji'na'n cyønatzøy pyøndøvø. <sup>3</sup> Itque'tutina'n mismo cumgu'yomo tum yanbac yomo. Y yanbac yomo'is vøti nac cyøminbana'n juez va'cø ñøjmayø: “Tø tøjcaj justicia. It qui'isapyapø'stzi”.

<sup>4</sup> Pero ijtu'na'n jyama juesis ji'na'n syun chøjcaj syunbase yomo'is, pero jicsye'c ñe'cti nømu: “Aunque øtz ji'nø ngønatzøy Dios y ji'nø ngønatzøy ø mbøndøvø, <sup>5</sup> nada más ma ndzøjcaj justicia va' jyana miñayø jan dum nac, y va'cø jana más molestatzøcø”.

<sup>6</sup> Entonces nøm ndø Comi:

—Mandamø jujche nømu yatzipø juez.

<sup>7</sup> Oca yatzipø juesis chøjcaj justicia yanbac yomo porque vøti nac cyønucø; entonces más seguro Diosis manba chøj-cayaj justicia ñe'c cyøpiñayupø o'ca



vyejayajpapø'is ñe'cø chu'ji'n jamaji'n. Aunque ya'pa va'cø cyotzonyajø, pero manba cyotzonyaje. <sup>8</sup> Øtz nø'mbøjtzi que Diosis manba chøjcayaj justicia jø'nø jø'nø. Pero cuando minque'tpøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, ¿será que ma'nbo mba't va'njamajpapø'stzi nascøsi?

### Metzpøn 'yo'nøyajpana'n Dios masandøjcomo

<sup>9</sup> Jesusis chajmay historia va'cø 'yanma'yoya, porque ityajuna'n pøn cyomo'yajpapø'is ñe'cø que ñe'c más vøjpø pønda'm, pero eyata'mbø myenos chøcyajpana'n. Jesús nømu:

<sup>10</sup> Metzpøn qui'myaj masandøjcomo va' 'yo'nøyaj Dios, tumø fariseo y tum cobratzøjcopyapø. <sup>11</sup> Jen te'nupø 'yo'nøy Dios fariseo'is, yøcse nømu: “Dios, yøscøtoya mi vyø'ajcupit øtz ji'n chøn eyata'mbø pønsepø. Porque øtz ji'nø ngøpøc ø ndøvø ni tipit, ni øtz ji'nø angøma'cøy ni iyø, ni ji'n chøn cøtzøjcø'yopyapø; ni øtz ji'nø yatzi como yøn cobratzøjcopyapøse. <sup>12</sup> Øtz ji'n uqui ji'n cu'ti metza jama tumdum semana'omo ø va'njamongucyøtoya. Aunque ti mbøcpøjtzi, mi ndzi'pa vene”. Jetse ñøjay Dios fariseo'is. <sup>13</sup> Pero cobratzøjcopyapø ya'ina'n te'nu, y ni ji'na'n quende'n tzapcøsi, sino que cyucpac tzanbana'n, y ñøjayu: “Dios, tø toya'nøyøjtzi; øtz cojapatupø chønø”. Jetse nømu; y <sup>14</sup> nø'mbøjtzi que yøn cobratzøjcopyapø man tyøcmø cøvajcøyupø'am cojapit. Pero fariseo ja cyøvajcøyø. Porque aunque jutipø møja'ndzøcpapø'is vyin, jet manba tzø'y como aunque juchpø pobrese. Pero aunque juchpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet manba yac møja'no'majtøji.

### Jesusis cyojtay bendición uneta'm

<sup>15</sup> Y ñømiñajpana'n che'ta'mbø une va'cøna'n cyot cyø' jetcø Jesusis. Pero cuando isyaj ñøtundøvø'is, 'yojnayaj

ñømiñaju'is 'yune. <sup>16</sup> Pero Jesusis vyejayaj une va'cø ñu'cyaj jetecø'mø y nøjayaj ñøtundøvø:

—Tzactam uneta'm yac miñaj øtzcø'mø, u mi o'ninductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba. <sup>17</sup> Viyunsye mi nøjmandya'mbøjtzi que o'ca aunque i'is ji'n pyøjcøchojnay Diosis 'yangui'mguy como che'pø une'is pyøjcøchojnapyase, entonces ji'n mus tøjcøy je'tomo.

### Ricupø pø'nis 'yo'nøy Jesús

<sup>18</sup> Y 'yocva'c tum angui'mbapø'is, ñømay Jesús:

—<sup>n</sup>Vyøjpøt mijtzi Myaestro, ¿juche vøj ø ndzøcø va'cø mba't ji'n yajepø quenguy?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjapya: “<sup>n</sup>Vyøjpøt mijtzi”? Porque ni i ja it vøjpø sino sólo Diose vøjpø. <sup>20</sup> Pero mitz mi muspa jujche it jachø'yupø angui'mguy: “Uy cyøtzøjcø'yoye; uy yaj ca'oye; uy ñu'mi; uy man mi ngøsujtzø'yoyu; cønatzøy mi janda y mi mama”.

<sup>21</sup> Y pø'nis ñøjmayu:

—Mumu yøcseta'mbø angui'mguy yaj copujtøjtzi desde que une'cna'ntzi.

<sup>22</sup> Cuando myan Jesusis yønø, ñøjmayu:

—Faltatøc tumna va'cø mi ndzøcø. Ma'aj mumu ti mi nø'ijtu, y tzi'yaj pobreta'm tumin mi mbøcpapø, jetse manba mi nø'it riquesa'ajcuy tzajpomo. <sup>23</sup> Y minø; min tø pa'tø.

Pero cuando pø'nis myanu'c yøcsepø tiyø, maya'comø'nu; porque rico'cø'nina'nete. <sup>24</sup> Cuando is Jesusis que nø myaya'comø'nu, nømu:

—¡Penapit tøjcøyajpa Dios 'yangui'mbamø ricuta'mbø! <sup>25</sup> Más fácil va'cø cyøt tum camello acusya'is cyøji'omo que tum ricu ji'n man tøjcøy Dios 'yangui'mbamø.

<sup>26</sup> Y cyoma'nøyajpapø'is Jesús nømyaju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca?

<sup>27</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Ji'n musipø chøc pø'nis, Diosis muspa chøcø.

<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—A'mø, mumu ti nø'ijtamuna'ntzi ndzacta'møjtzi y nø mañ mi mbajtame.

<sup>29</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyuñsye øtz mi nøjandya'mba mi-jtzi; aunque i'is chacapø'is tyøc, o yomo, o jyata, o tyøvø, o 'yune porque sunba it Diosis 'yangui'mbamø; <sup>30</sup> pues je'is mañba pyøjcøchon más vøti que ji'nam chajcuse yøn jama nascøsi; y jete mañbapø iti itcu'yomo, mañba pyøjcøchon ji'n yajepø quenguy.

### Jesusis chamvøjtøjcay que mañba ca'e

<sup>31</sup> Y Jesusis ñømanyak ne'ti doce 'ya-postoles y ñøjmayaju:

—Cøma'nøtyamø. Yøti ma tø qui'mdam Jerusalén gumgu'yomo, y mañba ta'nbø' mumu tiyø tza'mañvajcopyapø'is jyachø'yajupø lo que jujche mañbase tuqui øtzcøsi; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>32</sup> Porque øtz mañba tzi'ocuyajtøj eyata'mbø pøngøsi lo que ji'ndyet Israel pøn; y ma'nbø sijcatyøji, y ma'nbø topa'o'nøtyøji y ma'nbø cøtzujøtyøji, <sup>33</sup> y vøti nac ma'nbø nacstøji, y ma'nbø yaj ca'tøji; y tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'que'te.

<sup>34</sup> Pero ñøtundøvø'is ja myusyay tiyø jetse syun cham Jesusis, porque ja ñø'ityajønāñ qui'psocuy va'cø cyønøctøyyajø.

### Jesusis yac tzoc to'tipø pøn

<sup>35</sup> Cuando Jesús tomena'ñ nø ñu'cu Jericó cumguy, jen tu'ñanvini pø'cs tum to'tipø, y vya'cpanāñ tumin. <sup>36</sup> Cuando myan totipø'is que nø cyøt vøti pøn, entonces 'yocva'cu i nø cyøjtu. <sup>37</sup> Y ñøj-

mayaju que nømna'ñ cyøt Jesús Nazaret cumgu'yombø. <sup>38</sup> Entonces vyejay Jesús to'tipø'is, ñøjmayu:

—Jesús, Davijdis mi 'yune, tø to'ya'ñøy ndøvø!

<sup>39</sup> Y ñøvi'najyajupø'is 'yojnayaj to'tipø, ñøjmayaju:

—¡Vønneyø!

Pero jet más vej pømi, ñøjmayu:

—¡Davijdis mi 'yune, tø to'ya'ñøy ndøvø!

<sup>40</sup> Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøveju va'cø ñø nu'catyøjø. Cuando nu'c Jesuscø'mø, Jesusis 'yocva'cu:

<sup>41</sup> —¿Ti mi sunba va'c ndzøc mitzcøtoya?

Y je'tis ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, su'nbøjtzi va'cø mi ndø yac sø'ñay ø vindøm.

<sup>42</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¡Yøti nø mi yac sø'ñay mi vindøm! Porque mi ndø va'ñajjmu, jicpit mi ñøhojcu.

<sup>43</sup> Jicsye'cti sø'ñ vyitøm y mañ pya't Jesús, y vyøcotzøcpanāñ Dios. Y mumu isyajupø'is lo que jujche tzoc to'tipø vyøcotzøcyajque'tpanāñ Dios.

### Zaqueo'is vya'ñjam Jesús

**19** Entonces Jesús tøjcyø Jericó cumgu'yomo y nømna'ñ cyøjtu. <sup>2</sup> Ijtuna'ñ jinø tum pøn ñøyipø'is Zaqueo. Jet más covi'najjøpø cobratzøjcopyapø, y ricupø pønete. <sup>3</sup> Je'is sunbana'ñ 'ya'm Jesús iyete; pero como tañipø pønete y itcomø'nømuna'ñ vøti, jetse ji'nam mus 'ya'mø. <sup>4</sup> Entonces popya mañ vi'najpa y qui'm møjji sicómoro cucyøsi a ver o'ca ispanāñ Jesús, porque jen mañba cøti. <sup>5</sup> Cuando Jesús nu'cu jicø ijtumø, entonces quenqui'm møjji y ñøjmayu:

—Zaqueo, yøti mø'nø, porque yøti tiene que øtz va' tzø'y jeni mi ndøcmø.

<sup>6</sup> Entonces Zaqueo mø'n yøti yøti, y pyøjcøchon Jesús y casøyu. <sup>7</sup> Pero cuando isyaj mumu pø'nis que jetse



### Jesús tøjçoy Jerusalén gumgu'yomo

<sup>28</sup>Jetse Jesusis nòmna'n chamu, y cuando cha'mañjeju, ñe'c Jesús vi'naju, nòmna'n myanyaj Jerusalén gumgu'yomo. <sup>29</sup>Cuando nu'cyaj tome Olivos cotzøjçosi tomemø ispa Betfagé gumguy y Betania cumguy, jeni Jesusis cyø'vejyaju metzcu ñøtundøvø va'cø chøjçayaj nu'csocuy. <sup>30</sup>Y ñøjmayaju:

—Jic tome mi ispapø che'pø cumguy, mandam jinø. Cuando mi ndyøjçøtyamba jeni, mañba mi mba'jtam tum burro une jømdøjupø, ni i'støc ja oy pyo'cse. Pucspøtamø y jøcø nømindamø. <sup>31</sup>Y o'ca iyø jutipø'is mi ñøjandyamba: “¿Ticøtoya nø mi mbucspø' burro?” ñøjmatyamø: “Porque ndø Comi'is nø syunu que mañba ñøyose”.

<sup>32</sup>Jetse manyaj cyø'vejyajupø y pya'tyaj burro jujche Jesusis ñøjmayajuse. <sup>33</sup>Cuando nòmna'n pyucspø'yaj burro, cyomi'is ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy nø mi mbucspø' je burro une?

<sup>34</sup>Y je'tista'm ñøjmayaju:

—Porque ndø Comi'is nø syunu que mañba yac yose.

<sup>35</sup>Entonces Jesuscø'mø jøcønømiñaj burro y tyo'cøyaj tyucu burrocøsi, yac po'csyaj jetcøsi Jesús. <sup>36</sup>Y jut cyøtpamø Jesús, jen tyo'cøjayaj tyucu tu'nomo jetcøsi va'cø cyøtø. <sup>37</sup>Y cuando nòmna'n myø'ndzo'chaj Olivos cotzøjçosi, entonces mumu ñøtundøvø'is cyøcasø-cho'chaj Jesús. Y pømi vejangøtyaju, vyøcotzøcyaj Dios; porque isyaju ancø maya'cusyeta'mbø tiyø. <sup>38</sup>Nømyaju:

—¡Vøj va'cø ndø vøngotzøctam møjajñ Angui'mbapø nø minupø ndø Comi'is ñøyicøsi! ¡Vøj tø nømañba Tzajpombø'is! ¡Ndø møjajñ vøcøtzøcta'i møjipø Dios!

<sup>39</sup>Entonces metzcu tu'capyø fariseo'is ityaju'is vøti pø'nomo ñøjmayaj Jesús:

—Maestro, ojnayaj mi nõndundøvø va'cø vyøñneyajø.

<sup>40</sup>Pero Jesusis 'yandzønyaju:

—Ji'n mus ndø yac vøñneyajø. Mi nõj-mambyøjtzi, que o'ca yøn pøn vøñneya-jpana'n, hasta tza' vejyajpana'n.

<sup>41</sup>Entonces Jesusis cuando nu'c tome y ischøc cumguy, cyøvo'u. <sup>42</sup>Nømu:

—¡Vøjømna'nete o'ca mi myustambana'n yøn jama'omo jujche muspana'n mi ijtam contento! Pero yøti ja it mi ngui'psocuy va'cø mi ngyønøctøtyøtyamø. <sup>43</sup>Eya jama mañba min mi enemigo. Je'is mañba vye'cøvitu'yaj mi ngumguy, jetse mañba anga'mbø'yaje, ji'n ma chacyaj ni jut va'cø mi mbyujtamø, ni jut va'cø mi ndyøjçøtyamø. <sup>44</sup>Mañba yac ju'mbø'yaj mi ngumguy y mañba mi ngya'pø'tam mi ijtamuse, y ji'n ma chacyaj ni tum tza' no'tzø'yupø cha'tøvøcøsi. Jetse mañba tuqui porque oy min mi ngyotzøndam Diosis, pero ja mi mustamø.

### Jesusis myacputputvøyaj chøcyajpa'is negocio masandøjcomo

<sup>45</sup>Y Jesús tøjçoy masandøc solajromo y myacputputvøyajumu jen ma'ajyajpapø y ju'yoyajpapø. <sup>46</sup>Ñøjmayaju:

—It jachø'yupø: “Ø ndøc Dios o'nøcuy tøjquete”, pero mitz nu'mbapø'is chatøcse mi ndzøctamu.

<sup>47</sup>Y Jesús anma'yopyana'n tumdum jama masandøjcomo, pero pane covi'najø'is y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit y pø'nista'm cyovi'najø'is nòmna'n cyøme'chaj jujche muspa yaj ca'yaj Jesús. <sup>48</sup>Pero ji'na'n pya'tyaj jujche muspa ti chøjçayajø, porque mumu pø'nis tum chocoy cyøma'nøyajpana'n Jesús.

**Angova'cyaj i'is chi' Jesús angui'mguy**

**20** Tum jama'omo Jesusis nòmna'n 'yanmayaj cumgupyøn masandøjcomo, y nòmna'n chajmayaj vøjpø ote. Y nu'cyaj pane covi'najøta'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit y tzambøndøcvay. <sup>2</sup>Y ñøjmayaj Jesús:

—Tzajmay ndøvø; ¿tiyø angui'mgupit yøcse nø mi ndzøjcu, y i'is mi ñichi' yøsepø angui'mguy?

<sup>3</sup>Y 'yandzøn Jesusis y ñøjmayaju:

—Øtz manbati mi "ocva'ctangue'te; tzajmatyandøvø. <sup>4</sup>¿I'is chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoya; o tzajpombø Diosis, o nascøspø pø'nis?

<sup>5</sup>Pero antes que va'cø 'yandzønayaj Jesús; covi'najø'is jyajme'chaju jujche va'cø 'yandzønayajø. Nòmna'n na ñøjjayajtøju:

—Ji'n mus tø nømdamø que Diosis chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoyø, porque en ese caso Jesusis manba tø nøjatyame: “¿Ti'ajcuy ja mi vya'njamdamø?” <sup>6</sup>Y ji'n mus tø nømdamø que pø'nis chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoyø porque en ese caso mumu anbø'nista'm manba tø pu'ndam tza'ji'n, porque pø'nis vya'njamyajpa que Juan tza'manvajcopyapøte Diosis cyø'vejupø.

<sup>7</sup>Y covi'najø'is 'yandønayaj Jesús:

—Ji'nø mustame i'is chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoya.

<sup>8</sup>Y Jesusis ñøjmayaju:

—Ni øtz ji'nø mi ndzajmatyam i'is 'yanguim'gupit ndzøcpøjtzi yøcseta'mbø tiyø.

**Jujche chøcyaj  
yatzita'mbø encargado'is**

<sup>9</sup>Y Jesusis chamdzo'tzayaj vøti pøn yøcsepø historiapit va' yanma'yoya. Nømu:

—Chøc tum pø'nis uva cama, y chacyaj encargado, y ñe'c mani'n ya'i. <sup>10</sup>Cuando

nu'c cosecha jama, cyomi'is cyø'vej tum chøsi va' ma 'ya'misyaj encargado a ver o'ca pinyaju'am cosecha, y va'cø ñømanjay vø'ne'is cuenda. Pero encargado'is chanyaj chøsi y yac vitu'yaj jana ni tiyø. <sup>11</sup>Entonces vø'ne'is cyø'vejque't eyapø chøsi. Y jetseti chanyajque'tu y topa'o'nøyaju y yac vituyajque't jana ni tiyø. <sup>12</sup>Y vø'cama'is cyø'vejque't tu'ca'yombø chøsi. Yønø ñacscøjetyajque'tuti y myacpø'yaj yoscu'yomo.

<sup>13</sup>”Al fin nøm vø'cama: “¿Tiyø ndzøcpa yøti? Mejor ngø'vejpøjtzi ø "une sunbapø'tzi. Tal vez manbati cyøna'tzøyaje”. <sup>14</sup>Pero cuando isayaj 'yune nø ñu'cupø, na ñøjayajtøj encargado: “Yø'nis manba ñø'tzø'y yøn yosan. Ma ndø yaj ca'ta'i, va'cø ndø cøpøctam yosanbit”. <sup>15</sup>Y ñøputyaj nipi'omo vø'yosa'nis 'yune, y yaj ca'yaju. Pero ¿ti manba chøjcayaje vønipi'is? <sup>16</sup>Manba mini y manba yaj ca'yaje jic encargado y nipi manba chi'yaj eyapø.

Jetse Jesús nømu, y cuando vøtipø'nis myañaaju, nømyaju:

—¡Uy syun Diosis?

<sup>17</sup>Pero Jesusis 'ya'myaj pøn y ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy jachø'yupø Diosis libru'omo:

ljtu tum tza' ja syuñaajpø tøc tzøcyajpapø'is;

pero eyapø'is cyøpin mismo je tza' va'cø yac yos tøc angui'nomo, porque jen más vøjpø tza' syunba?

<sup>18</sup>Aunque iyø quecpa jicø tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin. Pero icø quecpa je tza', ñama pu'ngøvenba.

**Angova'cyaj Jesús o'ca vøjvø va' ndø  
cocoyojtam angui'mbapøcøsi**

<sup>19</sup>Ji'cø misma hora pane covi'najø'sta'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit cyøme'chajpana'n modo va' ñucyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn. Cyønøctø'yø'yaju que yønø historia jetse

cham Jesusis va'cø yac mustøjø que ñe'c pane covi'najø'is manba chøcyaj como encargado'sta'm chøcyajuse; (como encargado'is yaj ca'yaj vø'ne'is 'yune, jetse je'is manba yaj ca'yaj Diosis 'Yune). <sup>20</sup> Entonces covi'najø'is chøcme'tzjo'yaju a ver jujche muspa yac ondocoyaj Jesús va'cø mus chi'ocuyaj angui'mbacøsi, va'cø ti chøjcayajø. Por eso cyø'vejyaj cyø'isøpapø'is; como vøjpø amigose manba 'yo'nøyaje, pero va'cø 'yangøma'cøyajø a ver o'ca muspa yaj quecyaj tzamdzamnecucyøsi. <sup>21</sup> Je'is 'yangøva'cyaj Jesús:

—Maestro; musta'mbøjtzi que viyunsye mi nchamba y vøj mi 'yanma'yombya. Parejo mi suñajpa mumu pøn; y viyunsyepø mi isindzi'yajpa Diosis tyun. <sup>22</sup> Tø tzajmatyamø o'ca vøjø o ji'n vyøjø va'cø ndø cøcoyojtam angui'mba Cesarçøsi.

<sup>23</sup> Pero Jesusis myusayaju myaña'ajcuy y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya sunba mi ndø angøma'cøtyamø? <sup>24</sup> Mi ndø isindzi'tam tum tumin. ¿I'is cyene ijtu tumingøsi, y i'is ñøyi ij tumingøsi?

Y je'is 'yandzønyaju y ñøjmayaju:

—Angui'mbapø Cesarjis ñe' ijtu.

<sup>25</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Pues entonces tzi'vitu'tamø angui'mbapø César o'ca je'is ñe'; y lo que Diosis seña, tzi'tam ñe'c Dios.

<sup>26</sup> Jetse ja mus yac ondocoy Jesús pø'nis vyi'nandøjquita'm. Y maya'yaju jujche 'yandzønyaju; y vøngøne'cyaj qui'sayajpapø'is Jesús.

### 'Yangøva'cyaj Jesús o'ca visa'yajpa ca'yajupø

<sup>27</sup> Y nu'cyajque't Israel pønda'm saduceo'is 'yanma'yocuy ñøjtayajupø'is. Saduceo nømyajpana'n que ji'n visa'yaj ca'yajupø. Je'is ñøjmayaj Jesús:

<sup>28</sup> —Maestro, Moisesis tø jajyatyam øjtzi o'ca ca'pa tum pøn ijtipø'is yomo,

y ja it 'yune, que myuqui'is va' pyøj-cay yomo va'cø it 'yune por cuenta 'yatzi'is 'yune. <sup>29</sup> Pues oy cu'yay pøn mismo tumbø pø'nis 'yune, y vin atzi'is o pyøc yomo, y ca'u jana une. <sup>30</sup> Entonces myuqui'is pyøj-cay yomo y ca'que'tuti, ni tumdi une ja chajque'ta. <sup>31</sup> Entonces tu'ca'yombø'is mismo yomoti pyøjque'tu; y jetse cu'yacø'yita'm mismo yomo pyøcmn pyøcmanyaju. Y mumu ca'yaju; ni jutipø'is ja chac 'yune. <sup>32</sup> Y último ca' ñe'c je yomo. <sup>33</sup> Entonces cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿a ver jutipø'is manba pyøc je yomo? Porque cyu'ya'cyø'yi ñø'oyaj mismo je yomo.

<sup>34</sup> Y ñøjmayaj Jesusis:

—Yøtita'mbø pøn co'tøjcajyajpa y chi'ocuyajyajpa 'yune va'cø cyo'tøjcajyajø. <sup>35</sup> Pero jutipø pøn Diosis chamba que jic manba ityaj jinø jicsye'cpø jama'omo, y va'cø visa'yajø ca'yajupø'omo; jic pøn ji'nam man cyotøjcajyaje, ni ji'nam man chi'ocuyajyaj 'yune va'cø cyo'tøjcajyajø.

<sup>36</sup> Porque ji'ndam mus cyavøjtøzøcyajø, porque angelesetim ityajpa y Diosisam 'yuneta'm porque visa'yajupømete.

<sup>37</sup> Pero o'ca manba visa'yaj ca'yajupø, jete mismo Moisesis cha'manvac libru'omo nømbamø que ndø Comi'is 'yo'nøy Moisés cuando nembapø che'pø cu'yomo onbujtu. Moisesis jyayu que ndø Comi jiquete Dios nø vya'njamyajupø Abraha'mis, y Isaajquis y Jacøjbis. <sup>38</sup> (Jetse ndø tzi'pa cuenta que Abraham, Isaac y Jacob queñajpatøc); porque Dios ji'ndyet ca'yajupø'is vya'njamyajepø, sino queñajpapø'is vya'njamyajpa porque mumuti para Dioscøtoya queñajpa.

<sup>39</sup> Y vene anma'yoyajpapø'is angui'mgupit ñøjmayaj Jesús:

—Maestro, vøjpø mi ndzamu.

<sup>40</sup> Y de jeni ni i ja chi' ganas va' 'yocva'cyaj Jesús ni ti más.

### ¿I'se 'yunete Cristo?

<sup>41</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy nõmyajpa que Cristo lo que Diosis cyø'vejupø Davijdis 'yune? <sup>42</sup> Porque Salmos libru'omo it jaychø'yuse que mismo ñe'c David nõmu:

Ndø Janda Diosis ñøjmay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'nomo,

<sup>43</sup> hasta que øtz mi ngønu'ngøjayajpa mi enemigota'm”.

<sup>44</sup> Jetse David nõmu que Cristo ñe'c Davijdis Cyomite. Pero o'ca Cristo Davijdis Cyomite, entonces ji'n jutz nõm ma tø nõmi que Cristo ñe'c Davijdis 'yunete.

### Jesusis cyøtza'møyaj anma'yoyajpapø angui'ngupit

<sup>45</sup> Mientras vøti pø'nis cøma'nøyaju, Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

<sup>46</sup> —Cuendatzøctamø jana mi 'yangøma'cøtyamø angui'nguji'n anma'yoyajpapø'is. Pues sunba vyityaj pøji tucu'omo, y syuñajpa va'cø yuschil'yajtøjø plaza'omo; y sunba man pyo'csyajø myøja'nombø'is pyo'cscu'yomo cuando tu'myajpa. Y cuando itpa søngu'tcuy, sunba po'csyaj más myøja'nombø pøn po'csyajpamø. <sup>47</sup> Yøñ anma'yoyajpapø'is angui'ngupit cyøpøcyajpa yanbac yomo tyøcji'n, y chøcyajpa pøjipø conocsuy va'cø cyomo'yajtøjø que vøjta'mbø pønda'mete. Pero jet más manba castigatøcyajtøji.

### Pobrepø yanbajquis cyot tumin caja'omo

**21** Jesusis 'ya'mu y ischøjcu que ricu'is nõmna'n cyotyaj ayudo caja'omo masandøjcomo. <sup>2</sup> Isque'tuti que tum pobrepø yanbac yomo'is cyotque't jeni metzcuy namdumin. <sup>3</sup> Y Jesús nõmu:

—Viyunsyø nõmbøjtzi que yøñø pobrepø yanbac yomo'is cyot más que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse. <sup>4</sup> Porque mumu ji'quista'm sobratzøjcupø tumin cyotyaj caja'omo, pero yøñis cyot mumu ñø'ijtusena'n tumin aunque chøjcapyana'n falta tumi'nis.

### Jesusis chamu que manba yaj masandøc

<sup>5</sup> Y veneta'mbø nõmyajpana'n que masandøc ijttuna'n ño'chaj suñipø tza'ji'n, y ñø'ijttuna'n suñita'mbø adorno va'ctzi'yajtøjupø. Jesús nõmu:

<sup>6</sup> —Yøñø suñipø masandøc mi ispapø, eyapø jama manba ju'mbø'i que ji'n ma chø'y ni tumø tza' ne'csca'mupø cha'tøvøcøsi; manba ju'mbø' nama nama.

### Jutipø seña manba queje cuando manba yajnømi

<sup>7</sup> Y ñøtundøvø'is cyø'ocva'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, ¿jujchøc manba tuqui mi ndzamuse, y tiyø seña manba queje cuando manba tuctzo'tz mi ndzabase?

<sup>8</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøjcatyam cuenda ni jutipø'is jana mi 'yangøma'cøtyamø; porque manba miñaj vøti pøn ø nõyingøsi y manba nõmyaje: “Øjchømønø Cristo”, y manba nõmyajque'te: “Yajcuy nõ tyome'aju”. Pero u mi man mba'jtam jetsepø pøn. <sup>9</sup> Cuando mi manba o'ca it quipcuy y vøti pøn so'natejyajpa, u mi ña'tztamu; porque jetse tiene que vi'na va' tyucø. Pero ji'nmajtøc man yajnøm pronto.

<sup>10</sup> Jicsye'cti ñøjmayajque't Jesusis:

—Vø'cumgu'is manba qui'sayaj eyata'mbø cumguy, y angui'myajpapø'is manba qui'sayaj eyata'mbø 'yangui'mba tyøvø. <sup>11</sup> Yømøc teymøc manba cøt pømipø nasamicscø', y vøtico cumgu'yomo manba it yu', manba

it ca'cuy; manba na'tzandocoyaj cumgupyøn. Manba nene quejyaj møjata'mbø seña tzajpomo, manba'is chøcna'tze.

<sup>12</sup>”Pero ji'n ma tuc jetse hasta que vi'nati manba mi ñuctandøji, y manba mi yacsutzøctandøji, y manba mi nchi'ocuyajtandøji Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Y manba mi syomdandøji, manba mi ngyøtza'møtandøji angui'mbacøsi y gobiernocøsi porque mi ndø vanjamdamba ancø. <sup>13</sup>Cuando jetse mi ñdyuctamba, manba mus mi ndzamdambø jujche mi va'njajmongutya'm. <sup>14</sup>Pero ni ti u mi ngui'pstam mi ndzoco'yomo; ni u mi ngoqui'pstam vi'na jujche manba mi 'yandzo'notyame. <sup>15</sup>Porque øtz manba mi ndzi'tam vøjpø qui'psocuy jujche va' mi 'yondamø, y por eso ni jutipø mi ngui'satyambapø'is ji'n mus ma tyona va' mi 'yonguiptamø. <sup>16</sup>Pero mitzta'm manba mi ñchi'ocuyajtam hasta mi janda'is y mi andzi'is y mi ndøvø'sta'm, y mi amigo'sta'm; y manba yaj ca'tandøj iyø jutipø miltzomda'm. <sup>17</sup>Y mumu pø'nis manba mi ngui'satyame porque mi ndø va'njamdamba ancø. <sup>18</sup>Pero ni tum ”vay mi ngopajcøspø ji'n ma tyocoye. <sup>19</sup>O'ca mi ndondamba, manba mi ngyendame.

<sup>20</sup>”Cuando mi istamba que vøti soldado'is vyoyaju'am Jerusalén gumguy; jicsye'c manba mi mustame que pronto manba yaj cumguy. <sup>21</sup>Ityajupø Judea nasomo, yac poyaj cotzøjcøtøjcømø; y ityajupø cumgu'yomo, va'cø pyoyajque'tati. Y ityajupø tza'momo, va'cø jana tøjçøyaj cumgu'yomo. <sup>22</sup>Porque jic jamacøsi Diosis manba yac nøcø'angøyaje 'yenemigo va'cø tyucpø'ø jachø'yuse Diosis 'yote. <sup>23</sup>Pero jic jama vøti manba isyaj toya yomo'is o'ca ji'ndyet tumbø, y o'ca yac tzu'chajpa'is 'yune. Porque manba it møjajñ doya nascøsi.

Y vøti manba cyøqui'syca'yaj Diosis yøn cumgu'yomda'mbø. <sup>24</sup>Y vene manba yaj ca'yajtøj espadaji'n, y vene manba ñømanyajtøji como presu cuenta aunque jutipø cumgu'yomo. Y lo que ji'ndyet Israel pø'nis manba man vitu' vitu' vøyaj Jerusalén gumguy hasta que cøtpacsye'nom lo que ji'ndyet Israel pø'nis 'yora.

### Jujche manba min Jesús

<sup>25</sup>”Jicsye'cti manba nene quej seña møjji jamacøsi y poyacøsi y matzacøsta'm, y nascøsi manba tucyaj como jujchese mumu ijtuse pønda'm; y ji'n ma musyaj ti va'cø chøcyajø cuando isyajpa nø tya'mu y nø pyunbø' mar. <sup>26</sup>Pønda'm manba mochi'ajpø'yaj na'tzcu'is, y porque manba qui'psyaj choco'yomo jujche manbase tucnøm nascøsi; y pømi'øyajupø tiyø tzajpomo manba micsyaje. <sup>27</sup>Y jicsye'cti manba quej øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Ma'nbø mini o'na'omo y pømi'øyupø y øtz ma'nbø møjajñ sø'ni. <sup>28</sup>Cuando yøcsepø tiyø tuctzo'tzpa, quende'ndamø, pømi pøctamø, porque nø tyome'aj va' mi ngyotzocamø.

<sup>29</sup>Y Jesusis chajmay historia va'cø 'yanma'yoya. Nømu:

—A'mdam higo cuy y mumu cutya'm.

<sup>30</sup>Cuando istamba mi ne'ngø que cøvo'mu'am, jetse mi ndzi'tamba cuenta que tome'am ja'mansøn. <sup>31</sup>Jetsetique't cuando mi ispa o'ca nø tyuctzo'tz øtz ndzamuse, jetse manba mi mustame que ya mero manba angui'moy Dios.

<sup>32</sup>”Viyunsye mi nøjmambya que mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn. <sup>33</sup>Tzap y nas manba yaje, pero ø onde ji'n ma cøyaje.

<sup>34</sup>”Tzøjcatyam cuenda mi ngui'psocu'yomo jana mi ngyu'tcomø'ndamø, ni jana mi ñøjtamø, ni jana mi ngui'pscocøjtam nascøspø



itcuy; utyem jovise nu'c yajcuy mitzcøsta'm. <sup>35</sup> Porque como tum trampa'is ñucpase copøn, jetze jovise yajcuy manba ñu'c mumu nascøsta'mbø pøngøsi. <sup>36</sup> Por eso mø'chøqui coquendam mi 'vin y o'nøtyam Dios mumu jama va'cø cyoqui'ps ñe'cø que vøjø va'cø mi ñgyotzøctamø cuando tucpa tumu jetsepø toya'iscuy; y jetse jana na'tzcu'y va'cø mus mi ijtam ø vi'nañdøjqui; mumu Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi.

<sup>37</sup> Jetse Jesusis 'yanmayajpana'n jama'omo masandøjcomo, y tzu'i putpana'n cumgu'yacapoya ijtumø cotzøc ñøjayajpapø Olivos cotzøc. <sup>38</sup> Tumdum jama mumu pøn nu'cyajpana'n namdzuti masandøjcomo va'cø cyøma'nøyaj Jesús.

### Mye'chajpana'n modo va' ñu'cyaj Jesús

**22** Nømna'n tyome'aj søn cuando cyu'tyajpana'n pan ja pyononapø; jic søn ñøjayajpana'n pascua søn. <sup>2</sup> Y pane covi'najø'ista'm y anma'yoyajpapø'is angui'ngupit mye'tzayajpana'n modo jujche muspa yaj ca'yaj Jesús; porque je covi'najø'is ña'chaj vøti pøn.

<sup>3</sup> Entonces Satanasis ñøtzøc Judas nøyipø'is ñøyi'angopac Iscariote; docepø apostolesete. <sup>4</sup> Y Judasis man 'yo'nøyaj pane covi'najø'ta'm y cyoqueñajpapø'is masandøc a ver jutzna'n muspa chi'ocuyaj Jesús pane covi'najø'cøsi. <sup>5</sup> Pane covi'najø casøyaju y vyø'møyaju va' cyoyo'yaj Judas. <sup>6</sup> Judasis ñøjmayaju que manba chi'ocuyaje, y cyøme'tzpana'n jujche muspa nu'mdzi'ocuyajø ni i ja ityømø.

### Cu'tandzac ndø Comi

<sup>7</sup> Nu'cu'cam jic jama cuando cyu'tyajpana'n pan ja pyononapø, cuando tiene quena'n va' yaj ca'yaj

borrego pascua søn'is cuenta. <sup>8</sup> Y Jesusis cyø'veyjaj Pedro y Juan y ñøjmayaju:

—Mandamø, ma alistatzøctam lo que tiyø pascua søn'gøtoya ti manba ndø cu'jtame.

<sup>9</sup> Y je'tis ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut mi sunba mijtzi va'cø ndø alistatzøctamø?

<sup>10</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi ñdyøjcøtyamba cumgu'yomo, manba mi ndzøndam tum pøn nø ñømanupø'is tum majcuy nø'. Ma pa'jtamø jutipø tøjcom tøjçopya. <sup>11</sup> Y ñøjmatyam vø'tøc: “Maestro'is sunba myusø jut it cuarto muspamø cyu'tyaj ñøtundøvøji'n pascua søn'is cyu'tcuy”. <sup>12</sup> Y je'tis manba mi isindzi'tam møjipø cuarto møjapø y vøjøtzøjcupø. Jeni alistatzøctamø.

<sup>13</sup> Jicsye'cti Pedro y Juan manyaju y pya'tyaju jujche Jesusis ñøjmayuse. Y 'yalistatzøcyaju pascua søn gu'tcuycøtoya.

<sup>14</sup> Nu'cu'jcam 'yora, Jesús po'cs mesy-acø'mø apostolesji'nda'm. <sup>15</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Nømna'n ø cu'tcomø'ndo' yønø pascua søn'gu'tcuy mitzji'ndam antes que nøn'gøtpø toya. <sup>16</sup> Porque nøjmañdyambø'mtzi que øtz ji'nam ma ñgu't eyapø pascua søn'gu'tcuy hasta que cu'tque'tpøjtzi pascua søn Dios 'yangui'mbamø. Jicsye'ctøc ma ñgu'tque'te.

<sup>17</sup> Y pyøc Jesusis tum vaso uva nø' y ñøjay Dios yøscøtoya, y nømu:

—Pøctam yønø y to'nve'ndam mijtzomda'm. <sup>18</sup> Porque mi nøjandya'mbøjtzi que øtz ji'nam ma ndø'n uva nø' hasta jic jama minba anguim Dios.

<sup>19</sup> Entonces pyøc Jesusis pan y ñøjay Dios yøscøtoya y vye'nu y cyø'yaj apostoles y ñøjmayaju:

—Yønø pan øjchøn sis, y yøn ø sis ma'nba ndzi'ocuyaj mitzcøtoyata'm.

Yø'cse sajtam pan mi ne'ngomda'm va'cø mi ndø jajmundzøctamø.

<sup>20</sup> Y cu'tanbacyaju'cam, Jesusis pyøjque'tuti mbaso y nõmu:

—Yønete jomepø contrato ø nõmbinji'n. Ø nõmbin mañba jø't mitzcøtoyata'm.

<sup>21</sup> ”Pero yøti yø'c it øtzji'n mesyacøsi mañbapø'is ø tzi'ocuyaje. <sup>22</sup> Y viyunsye øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø mañba tuc øjtzi jujche chamuse Diosis vi'na. Pero ¡lástima jicø pøn mañbapø'is ø tzi'ocuyaje!

<sup>23</sup> Y apostolesista'm na 'yocva'ctzo'chajtøju jutipø'is mañba chøc chamuse Jesusis.

### Onguipyaj jutipø más mañba cyovi'najø'aje

<sup>24</sup> Entonces onguipyaj ñe'comda'm jutipø mañba cyovi'najø'aje. <sup>25</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Entre nascøspø pø'nomda'm, angui'mbapø'is dyominatzøcpa eyata'mbø, y nõjayajtøjpa que angui'mbapø vøco'nipø pønete. <sup>26</sup> Pero mitzta'm ji'n mus mi ndzøctam jetze, sino que más cyovi'najøpø entre miltzomda'm tiene que va'cø it como menospø'is 'yamese; y angui'mbapø tiene que va'cø it como nu'cscusye. <sup>27</sup> Porque o'ca tum pøn cuc mesacø'mø pø'cspa y eyapø'is cyøjtapy cu'tcuy, ¿ji'nacsque't jete más covi'najøpø cucmesacø'm po'csupø? Pero øtz ijtu mitzji'ndam como coyospapøse.

<sup>28</sup> ”Mitzta'm como siempre øtzji'n mi ijtamu hasta como yøti cuando tzøjquistøjtzi. <sup>29</sup> Como jujche ø Janda'is yac angui'mbøjtzi como gobiernose, jetse ø mi yac angui'mdangue'tpøjtzi. <sup>30</sup> Por eso muspa mi ngyu'jtamø y muspa mi "yuctamø ø mesacøsi jut ø angui'mbamø, y mañba mi mbyo'csta'm angui'mba'is pyo'cscucyøsta'm va'cø mi ngøme'tztam

cyøjapit docepø Israejlis 'yune'is fyamiliata'm.

### Jesús chamu que Pedro'is ji'n man vya'njajme que je'ise ñøtun

<sup>31</sup> También ñøjmay ndø Comi'is:

—Simón, Simón, cøma'nøyø; Satanasis vya'cø licencia va'cø mi nchøjquistamø. Como jujche ndø yø'ngøvitu'pa trigo puj va'cø chø'y puro pyuj, jetse Satanasis mañba mi nchøjquistame a ver o'ca mi ndø va'njamdamba. <sup>32</sup> Pero øtz o'nøyø Dios para mitzcøtoya va'cø jana mi nchøjcay falta mi va'njajmongu'is. Y miltzi cuando mi ngui'psvitu'ujcam va'cø mi vøngova'njamque'te, entonces cotzønyaj mi ndøvø va'cø vya'njajmoyajø.

<sup>33</sup> Pero Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Øjtzø mi Ngomi, øtz dispuesto ijtøjtzi va'cø man mitzji'n preso'omo y va'cø ca' mitzji'n.

<sup>34</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Pedro, nõjmambyøjtzi que antes que vejpa ngaylu, tu'cay ñac mañba mi ndzame que ji'n mi ndø co'ispøqui.

### Nømna'n tya'n hora va'cø ñucyaj Jesús

<sup>35</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi ngø'vejtam øjtzi jana morral y jana tumingotcuy y jana sapato, ¿ti'is ñchøjcatyam falta?

Y je'is ñøjmayaju:

—Ni ti'is.

<sup>36</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Pero yøti o'ca it mi morral, nõmavø; y jetsetique't mi ndumingotcuy; y o'ca ja mi nø'it espada, ma'aj mi ngamisola va'cø mi "juy espada. <sup>37</sup> Porque nõjambya miltzi que øtz tiene que va'cø tyucø como jujche it Diosis 'yote jachø'yupø; porque jen jachø'yupøte: “Parejo yac-sutzøcyaju yatzita'mbø pønji'n”. Porque ya mero mañba tuqui como ijtuse jachø'yupø.

<sup>38</sup> Y apostolesista'm ñøjmayaj Jesús:

—Ø Ngomi, yø'c it metzcuy espada.

Y Jesusis ñøjmayaju:

—Ya sobram jetji'n.

### Jesusis 'yo'nøy Jyata

<sup>39</sup> Y Jesús tzu'n jeni, y jujchem cyostumbre ijtu, mañ Olivos cotzøjcøsi. Y ñõtundøvø'is mañuti pya'tyajque'te. <sup>40</sup> Y cuando nu'cyaj jic lugajromo, Jesusis ñøjmayaju:

—O'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyec-tamø o'ca mi nchøjquistandøjpa.

<sup>41</sup> Y Jesús tzu'n jetcø'mda'm usy ya'i. Jujche'nomo muspa ndø mbatzpø' tza', jañche'nomo Jesusis cya'ndzacyaju. Y jen kujneyu'oc 'yo'nøy Jyata. <sup>42</sup> Ñøjmayu:

—Øjtzø mi Janda, o'ca jetse mi sunba, tø yaj cotzoc ndøvø va'cø jyana toya'isø; pero va'cø tyucø mitz mi sunbase, ji'ndyet øtz sunbase.

<sup>43</sup> Y cyejaj Jesús tum tzajpombø angelesis y yac pømpøjcu. <sup>44</sup> Jesús ijtuna'n møjja'n doya'omo, y tyumø chocoy 'yo'nøpyana'n Dios. Y møjjata'mbø pyøšø tzu'nmø'nu si fuera como nø'pin chu'nmø'nbase, jetse nømna'n cyecyaj nasomo.

<sup>45</sup> Entonces 'yo'nøyu'cam Dios, Jesús te'nchu'ndamø y mañ ityajumø ñõtundøvø, y pya'tyajø ønyajupø maya'cu'is. <sup>46</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti'cøtoya nø mi 'yøndamu? Te'nchu'ndamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngye'ctamø cuando mi ñchøjquistandøjpa.

### Jesús ñucyaju

<sup>47</sup> Mientras que Jesús jetse nømðøcna'n vyejvejneyu, nu'cyaj vøti pøn. Y tum macvøstøjcapyø ñõtundøvø ñøyipø'is Judas, jet vi'naju y cyønu'c Jesús va'cø syu'cø. <sup>48</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Judas, ¿ti'ajcuy jetse mi ndzøcpa? Mi ndø su'cpa va'cø mi ndø tzi'ocuyaj

ø enemigocøsi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>49</sup> Ityajupø'sna'n jeni isyaju ti mañba tuqui, y ñøjmayaj Jesús:

—Ø mi Ngomi, ¿sunbaja mijtzi va'cø mi ngoquiptam espadaji'n?

<sup>50</sup> Y tumbø'is chetzcajpø'jay pane covi'najø'is ñu'cscu'is chø'na'nombø tyatzøc. <sup>51</sup> Pero jicsye'cti Jesusis ñøjmayu:

—Uyam más jetse tzøqui.

Y pi'quisay tyatzøc y yac tzojcauy. <sup>52</sup> Jesusis ñøjmayaj pane covi'najø'ta'm y masandøjcom angui'myajpapø y tzambønda'm miñajupø va'cø ñucyajø:

—¿Ti'ajcuy mi ndø cømindamu va'cø mi ndø nuctam mijta'm espadaji'n y cuyji'n jujche ñuctøjpase nu'mbapø?

<sup>53</sup> Cuando tumdum jama øtz ijtuna'n mitzji'ndam masandøjcomo, ja mi ndø nuctamø. Pero nu'cu'am mi oranda'm va' mi ndzøctam mi sundabase, y va'cø mus chøc gyusto pi'tzø'ajcu'yombø angui'mbapø'is.

### Pedro nømu que ji'n ispøc Jesús

<sup>54</sup> Entonces ñucyaj Jesús y ñømanyaj pane covi'najø'is tyøjcomo. Y Pedro'is mañuti pya'tque't Jesús, pero ya'i tzø'yu.

<sup>55</sup> Yac tzocyaj juctyøc cuc solajromo y juctyøjcø'mna'n po'csyaju; y Pedro jendi po'csque't jetji'nda'm. <sup>56</sup> Y tum coyomo'is is Pedro que juctyøjcanvini po'csque'tu; y 'ya'm mø'chøqui Pedro. Entonces nømu:

—Yønø jetji'n'bøtina'netque't.

<sup>57</sup> Pero Pedro'is ja vya'najamø o'ca jetji'n'bøna'nete. Ñøjmay yomo:

—Ji'nø ispøc je pøn.

<sup>58</sup> Ya'yu'jcam usyan hora, isque't Pedro eyapø'is y ñøjmayu:

—Mitz je'isna'ne mi ñøndun.

Pero Pedro'is ñøjmayu:

—Tzambøn, pero øtz ji'n chøn jicji'nbo.

<sup>59</sup>Y cøjtu'jcam como tumø horasye'nomo, eyapø nømu:  
—Viyun'sye yønø  
jetji'nøbtina'netque't, porque  
Galilea cumgupyønditque't.

<sup>60</sup>Pero Pedro'is ñøjmayu:  
—Tzambøn, øtz ji'nø musi ti nø mi ndzamu.

Y misma hora, mientras que nõmdøcna'n vyejvejneyu, vej ngaylu.  
<sup>61</sup>Nðø Comi que'najvitu'u y cyøque'nøy Pedro. Y Pedro'is jyajmutzøjcay 'yote ñøjmayuse nðø Comi'is: “Antes que vejpa ngaylu, tu'cañac manba mi ñømi que ji'n mi nðø ispøc nðøvø”.  
<sup>62</sup>Entonces Pedro put a'ngomo y vo'tzocopajcu.

### Jesús cøsjicatyøju

<sup>63</sup>Y ñucyajupø'is Jesús cyøsjicayajpana'n y ñacsyajpana'n. <sup>64</sup>Vyinjupyaju y jetse vyi'nøc tza'nyajpana'n y ñøjmayajpana'n:

—Tø tzajmayø i'is mi ñchanu.

<sup>65</sup>Y tyopo'o'nøyajpana'n vøti eyata'mbø oteji'n.

### Jesús ñømandøju vøti angui'mba'is vyi'nandøjqui

<sup>66</sup>Cuando sø'nøbønømu'jcam, tu'mbøyaj cumgu'yomda'mbø tzambøn, y pane covi'najøta'm, y anma'yoyajpapø angui'mgupit. Y ñømanyaj Jesús tu'myajumø angui'myajpapø, y 'yocva'cyaj Jesús:

<sup>67</sup>—O'ca mijtømete Cristo, tzajmay nðøvø.

Jesuis 'yandzonyaju:

<sup>68</sup>—O'ca mi ndzajmapyøjtzi, ji'n mi nðø va'njamdame. Y o'ca mi 'ocva'cta'mbøjtzi, ji'n man mi nðø andzøndame, ni ji'n man mi nðø tzøcøpø'tame. <sup>69</sup>Pero desde yøti øtz manba po'cse más pømi'øyupø Diosis chø'na'nomo, øjchønø mumu Pø'nis Tyøvø.

<sup>70</sup>Entonces mumu 'yocva'cyaj Jesús:  
—¿Entonces mijtømete Diosis 'Yune?  
Y Jesusis ñøjmayaju:  
—Øjtzømete mitz mi ndzamdamuse.

<sup>71</sup>Y jejt'a'm nõmyaju:  
—Ji'nam nðø sundam testigos, porque tø øjta'm nõmdi nðø majnandyam 'yote ñe'c jujche nø ñømu.

### Jesús nõmandøj angui'mbapø Pilato'is vyi'nandøjqui

**23** Jicsyec'ti mumu jejt'a'm tzu'nyaju y nõmanyaj Jesús angui'mbapø Pilatocø'mø. <sup>2</sup>Y cyøtza'møcho'chaj Jesús y nõmyaju:

—Nðø pajtam yøn pøn que ñøt-zotzpapø'is quipcuy nðø cumgu'yomo y ya'inducpapø'is va' jyana coyøjyaj pago møjaj'n angui'mbapøcøsi, y ñe'c nõmba que Cristote; que por eso møjaj'n angui'mba.

<sup>3</sup>Jicye'cti Pilato'is 'yocva'c Jesús:  
—¿Mijtømate Israel pø'nis mi 'Yangui'mba?

Jesuis 'yandzønø:

—Øj chønø nõmdi mi ndzamuse.

<sup>4</sup>Entonces Pilato'is ñøjmayaj pane covi'najøta'm y eyapø pønðam:

—Ni tiyø cyoja ja mbya'ta'yøjtzi yønø pø'nis ñe.

<sup>5</sup>Pero vøti pøn vejangøtyaju va'cø chøjcayaj cyoja; ñømgomø'nayaj Pilato:

—Yøn pø'nis yaj quipte'ñajpa pøn 'yanma'yocuji'n. Jetse anma'yopya mumu Judea nasomo. Galilea nasomo anma'yochø'tzu hasta yøn'sye'nom minu.

### Jesús nõmandøj angui'mbapø Herodesis vyi'nandøjqui

<sup>6</sup>Cuando Pilato'is myanu que nø cham Galilea, 'yocva'cu o'ca Galilea nasombø pønøte. <sup>7</sup>Y cuando myusu que Jesús Herodesis 'yangui'mgu'yom ijtu, entonces Pilato'is cyøvej Jesús Herodescø'mø. Porque Herodes Jerusalén gumgu'yomna'n ijtu jic

jama. <sup>8</sup>Herodesis cyocasøcomø'nu cuando isu Jesús, porque ijtumna'n jyama sunbamømna'n isø; porque myanbana'n vøti nø chøjcupø tiyø. Sunbana'n 'ya'may milagro'ajcuy. <sup>9</sup>Y Herodesis vøti nac 'yangøva'c Jesús, pero Jesusis ni jujche ja 'yandzova. <sup>10</sup>Y pane covi'najøta'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit jena'n te'naju, pømi cyøtza'møyaj Jesús. <sup>11</sup>Y Herodesis y syoldado'is ni tise ja chøcyaj Jesús, y 'yangøsiycayaju, y yac mes tum vøjpø tucu suñi sø'nbaðø. Y jicsye'c Herodesis yac vitu' Jesús Pilatocø'mø. <sup>12</sup>Y Herodes y Pilato jej jama amigo'ajyaju, porque enemigona'nete.

### **Pilato'is 'yangui'mu va' yaj ca'yaj Jesús**

<sup>13</sup>Entonces Pilato'is vyejandø'pyaju pane covi'najø y angui'myajpapø y vøti cumgupyøn. <sup>14</sup>Y Pilato'is ñøjmayaju:

—Mitzta'm tø nømijnatyam yøn pøn mi ñømdamba que yø'nis ñøtzo'tzpa quipcuy cumgu'yomo; pero ngøme'tz øjtzi mi vi'nomda'm, y ja mbya'ta'yøjtzi ni jujchepø cyoja como mi ngøtza'møtyamuse. <sup>15</sup>Ni Herodesis ja pya'tacye'tati cyoja; pues øtzcø'mdi cyø'vejvitu'que'tu. Y mi nchi'tamu'am cuenta que ni jujchepø cyoja ja itø va'cøna'n ndø yaj ca'tamø. <sup>16</sup>Ma'nbø yac nacstøji y jetse ma'nbø ndzøcøpø'i.

<sup>17</sup>Porque ji'csye'c sønnamaye tiene quena'n va'cø syombø' tum preso Pilato'is. <sup>18</sup>Pero mumu vøtipøn tumnajcøš vejjaju, nømyaju:

—¡Yaj ca' yønø, tø sombø'jatyam Barrabás!

<sup>19</sup>Barrabás somdøjupøte porque oy tu'mbøyaj pøn va'cø quipya'y cumgu'yomo, y yaj ca'oyu. <sup>20</sup>Y Pilato'is 'yo'nøvøjtzcø vøti pøn porque sunbana'n syombø' Jesús. <sup>21</sup>Pero vøti pøn vejjøjtzcøcyaju nømyaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi! ¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

<sup>22</sup>Entonces ñøjmayaj Pilato'is tu'canajcøsi:

—¿Ti'ajcuy ma yac ma'møtyøj cruzcøsi? ¿Tiyø coja chøjcu? Porque ni jujchepø cyoja ja mbya'ta'yøjtzi va'cø ø 'yaj ca'ø. Ma'nbø yac nacstøji y jetse ma'nbø sombø'i.

<sup>23</sup>Pero vejjajpana'n y vya'cayajpana'n va'cø mya'møtyøj cruzcøsi. Y porque jetse vejjaju ancø pønda'm y pane covi'najøta'm, Pilato'is vyø'møyu va'cø chøcø jujche syuñajuse sone pø'nis y pane covi'najø'is. <sup>24</sup>Entonces Pilato nømu va'cø chøctøjø je'is vya'cayajuse. <sup>25</sup>Y syombø'u pøn je'is syuñajuse lo que ijtupøna'n preso'omo porque ñøtzu'nbaðø'is quipcuy, y yaj ca'opyapø. Y chi'ocuyaj Jesús je'is syuñajuse.

### **Jesús ma'møtyøj cruzcøsi**

<sup>26</sup>Entonces mientras nømna'n ñømanyaj Jesús, ñucyaj Simón Cirene cumgu'yombø nømna'n minupø tza'momo. Jet yaj cajpayaj cruz va' ñøman Jesús jyøsmø.

<sup>27</sup>Y nømna'n pya'tyaj Jesús vøti pø'nis y vøti yomo'is. Je'is cyøvo'yajpana'n Jesús y cyømaya'yajpana'n. <sup>28</sup>Pero Jesús que'najvitu'u y ñøjmayaju:

—Jerusalén gumgu'yomda'mbø mi yomo, uy tyø cøvo'tam øjtzi, pero mi "vin cøvo'tamø y mi "une cøvo'tamø. <sup>29</sup>Porque ma'nbø nu'c jyama cuando ma'nbø nømyaje: “Más contento itpa ja 'yune'øyøpø yomo, ja isøpø'is une, y ni jutipø une ja yac tzu'tzøpø'is”.

<sup>30</sup>Entonces ma'nbø ñømdzo'tzayaj cotzøc: “Tø cøju'møtyamø”. Y ma'nbø ñøjmayaj che'pø cotzøc: “Tø ju'mgøpajcøtyamø”. <sup>31</sup>O'ca yøcse tzøjca'yajøjtzi si fuera como tzujtzipø cusye, entonces más peor ma'nbø chøjca'yaj eyata'mbø como tøjtzupø cusye.

<sup>32</sup>Y nòmna'n ñomanyaj Jesusji'n eyapø metzcuy pøn, yatzita'mbø, va'cø yaj ca'yaj parejo Jesusji'n. <sup>33</sup>Cuando nu'cyaj lugajromo ñøjayajpamø Ca'yajupø'is Cyo'cøpacmø, jeni mya'møyaj Jesús cruzcøsi. Y jen ma'møyajque't cruzcøs je metzcuy yatzita'mbø pøn, tum Jesusis chø'nan sayamo, y eyapø Jesusis 'yanñay sayamo. <sup>34</sup>Y Jesús nømu:

—Jatay, yaj cøtocejayaj cyoja, porque ji'n myusyaj lo que ti nø chøcyajupø.

Y soldado'ista'm chøjquisyaj syuete va'cø vye'nbø'jayaj tyucu ñe'comda'm. <sup>35</sup>Vøti pønista'm nòmna'n 'ya'myaj jeni, y angui'myajpapø'is syijcayaj Jesús, nømyaju:

—Como eyapø yaj cotzocyaju, ¿ti'ajcuy ji'n mus yaj cotzoc vyin ñe'cø, o'ca Cristote, Diosis cyøpinupø'tu?

<sup>36</sup>Y soldado'is jetseti syijcayajque'tu; to'møyaju y yac to'nyaj catzu nø'. <sup>37</sup>Y ñøjmayaju:

—O'ca mijtze Israel Pø'nis myøja'n Angui'mba, yaj cotzoc mi "vin.

<sup>38</sup>Itque'tutina'n cruzis cyopajcomo letra jayupø ñømbamø: "Yønete Israel pø'nis myøja'n Angui'mbata'm". Jetse ij-tuna'n jayupø griego ote'omo y latín ote'omo y hebreo ote'omo.

<sup>39</sup>Y tum yatzipø pøn jendina'n ma'mgue'tupø, je'is yach'o'nøy Jesús; ñøjmayu:

—O'ca mijtze Cristo, entonces yaj cotzoc mi "vin y tø yaj cotzoc tam øjtzi.

<sup>40</sup>Pero tu'mañ ma'mgue'tupø'is 'yojnay tyøvø, ñøjmayu:

—¿Mitz ti'ajcuy ji'n mi ngøna'tzøy Dios? Porque mitz mi itque't mismo toya'omo yønø pønji'n. <sup>41</sup>Viyunsye øtz vøj va' tø toya'istamø porque it ndø coja; porque tø øtz tø pøjcøchondøju porque ndø tzøquipit. Pero yø'nis ni ti ja chøcø, ja it ni jujchepø cyoja.

<sup>42</sup>Entonces ñøjmay Jesús:

—Tø jajmutzøc øjtzi cuando minba mi angui'mi.

<sup>43</sup>Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyunsye mi nøjmambyøjtzi, yøti manba mi it øtzji'n vøjpø itcu'yomo.

### Ca'u Jesús

<sup>44</sup>Y panguc jamana'nete, y o pi'tzø'ajnømi mumu nascøsyenømo; hasta las tresyenømo sønñongue'tu.

<sup>45</sup>Jama o tu'yi, y masandøjcombø tucu vo'te 'yanga'mbapø'is más masanbø cuarto, jet hasta cuc tzijtzu. <sup>46</sup>Jicsye'c Jesús pømi veju y nømu:

—Jatay, mitzcøs ndza'møpyø ø "espíritu.

Cuando nøm jetse, ca'u.

<sup>47</sup>Y cuando capita'nis isu jujche tujcu, entonces vyøcotzøc Dios, nømu:

—Viyunsye yøn pøn vøjpø pønna'nete.

<sup>48</sup>Y mumu pøn jenna'n ityajupø cuando isyaju jujche tujcuse, cucpac tzanba vitu'yaju maya'yajpa. <sup>49</sup>Y mumu cyo'ispøcyajpapø'is Jesús ya'ina'n ityajy y 'ya'myaju jujche nø chøctøju. Jenna'n ityajque't je yomo oyajupø'is pya'tyay Jesús Galilea nasomo tzu'nyajupø.

### Niptøju Jesús

<sup>50</sup>Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is José, angui'mbapøna'nete y vøjpø pønna'nete; y cyumplitzøjcupø'is Diosis syunbase. Arimatea cumgupyønete. Arimatea cumguy Judea nas co'anajajme'om ijtu.

<sup>51</sup>Yø'nis ja ñøtu'mbajcayaju eyata'mbø angui'mba va'cø jujche chøcyajø. Y je Jose'is nømdina'n jyo'jque'tu va'cø min 'yangui'm Dios. <sup>52</sup>Je'is cyønuc Pilato y vya'cay Jesusis cyønña. <sup>53</sup>Entonces ñømø'n cruzcøsi, y myon sabanapit y cyøjtayu tzatøjcomo. Ijtuna'n møjapø tza' nojtatyøju va'cø jen cyøjtøj ca'upø, pero ni itøcna'n ja cyøjtøj jeni, y jen cyøjtay Jesusis cyønna. <sup>54</sup>Je jama nòmna'n cyomeque'ajyaj pascua søn, y nòmna'n ñu'c sapøjcuy jama.

<sup>55</sup> Y yomota'm Jesusji'nna'n miñajupø Galilea nasomo, manuti a'myajque'te, y isyaj tzatøc y jut cyojtatyøjumø Jesusis cyonña. <sup>56</sup> Entonces vitu'yaju y vyøjtøzøcyaj perfume y jajsocuy (Jesusis cyonña va'cø jyasyaj jetpit). Y sapøcyaju sapøjcyu jama como ijtuse angui'mguy.

### Visa' Jesús

**24** Entonces semana tzo'tzcu jamacøsi namdzuti manyaj yomo tzatøcmø, y ñomanyaj perfume vøjtøzøcyajupøti'am, y eyata'mbø yomoji'n oyaju. <sup>2</sup> Y tza' tzatøc 'yanga'mupø'is pitipø'tøjupøm pya'tyaju. <sup>3</sup> Y tojcøyaj tzatøjcomo, pero ja pya'tyaj ndø Comi Jesusis cyonna. <sup>4</sup> Entonces mientras que nõmna'n qui'psyaj ti va'cø chøcyajø, isyaj tome jetcø'mda'm te'ñajupø metzpøn popo sø'nyajpa'is tyucu. <sup>5</sup> Por eso vøti na'chaj yomo, y japçone'cyaj nascøsi, y pø'nis ñøjmayaj:

—¿Ti'ajcuy mi me'tztamba quenbapø pøn ityajumø ca'yajupø? <sup>6</sup> Ja itøm yø'qui; visa'u'am. Jajmundzøctam mi ñchajmatyamupø Jesusis cuando jindøcna'n ijtuo'c Galilea nasomo. <sup>7</sup> Jesusis oy mi ñøjmandyame: “Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que va'cø cøt cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omo, va'cø ma'møyaj cruzçøsi; pero tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'e”.

<sup>8</sup> Entonces yomo'is jyajmutzøcyaju jujche o chame. <sup>9</sup> Y tzu'nyaj tzatøcmø y man chajmayaj oncepø apostoles y mumu eyata'mbø que ti isyaju y ti tzajmayajtøju. <sup>10</sup> Y jetse chajmayaju'is apostoles, María Magdalena'isete, y Juana'is, y Jacobo'is myama Maria'is, y eyata'mbø yomo'is. <sup>11</sup> Pero apostolesis cyomo'yajuna'n que nõmndi jyovi tzamyajupø y ja vya'njamyajø.

<sup>12</sup> Entonces Pedro tzu'nu y popya man tzatøcmø. Cuando nu'cu, atzçone'cu, quendondøjcyø tzatøjcomo: y is sa-

bana ne'ti cojtøjupø. Y tzu'n tzatøcmø, nõmna'n qui'ps choco'yomo ti tujcu.

### Nõmna'n myanyaj Emaús cumgu'yomo

<sup>13</sup> Je mismo jama metzcuy ñøtundøvø nõmna'n myanyaj tum che' cumgu'yomo ñøyipø'is Emaús. Ispana'n como tu'cay legua Jerusalén gumgu'is. <sup>14</sup> Tzamdzamnepya manyaju, nõmna'n chamyaju jujche tuc Jesús. <sup>15</sup> Y mientras que nõmna'n chamdzamneyaju y nõmna'n na nõ ocva'cyajtøju, mismo Jesusis tyo'møyaju y tu'mbac manyaj jetji'n. <sup>16</sup> Pero ja yac ispøcyajø o'ca Jesusame nõ myanu jeni. <sup>17</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti nõ mi ndzamdam mi ne'ngomda'm mientras que nõmndi mi "vijtamu, y ti'ajcuy nõ mi myaya'ndamu?

<sup>18</sup> Y 'yandzon tumbø'is ñøyipø'is Cleofas, y ñøjmay Jesús:

—¿Será que mitz emøcpø mbyøndite y nõ mi vyijtupø Jerusalén gumgu'yomo? ¿Será que unico mitz ji'n mi musi ti tujcupø jeni yøn jama'omo?

<sup>19</sup> Y ñøjmayaj Jesusis:

—¿Y tiyø tujcupø?

Y je'is ñøjmayaju:

—¿Ji'na mi musi jujche o tuc Jesús Nazaret cumgu'yombø? Porque jet tza'manvajcopapøna'nete, y muspana'n chøc milagro'ajcuy, muspana'n 'yanma'yoy vøjø Diosis vyi'nandøjqui y mumu pø'nis vyi'nandøjqui. <sup>20</sup> Pero pane covi'najø'is y angui'myajpapø'is øjtzi, je'is chi'ocuyaj Jesús va'cø yaj ca'tøjø, y yaj ca'yaj cruzçøsi. <sup>21</sup> Pero øtz contento ngui'pstambana'ntzi que je'is manba yaj cotzoc Israel cumguy. Y ji'n na's jetse, sino ta'nu'am yøti tu'cay jama jetse tujcumø; <sup>22</sup> y veneta'mbø yomo'is tø øjtzomda'mbø'is tø tzam maya'tamu. Porque oyaj tzatøcmø nõmna'n syø'nbø'nømu'øc, <sup>23</sup> pero ja

pya'tayaja'm jeni Jesusis cyonna. Pero min nõmyaje que yac isyajtøj angeles, y je angelesis nõjmayaju que Jesús quenbati. <sup>24</sup>Y manyaj eyata'mbø ndø tõvø tzatøcmø, man 'ya'myaje, y jetse pya'tyaju jujche yomo'is chajmayajuse, pero ja isyajque'tati Jesús.

<sup>25</sup>Entonces Jesusis nõjmayaj metzpøn:

—<sup>a</sup>Jyovinda'mbø mijtzi y peñapit mi va'njajmdamba mumu lo que ya'møcpø tza'manvajcopyapø'is chamyajuse. <sup>26</sup>¿Ti'ajcuy ji'n mi nchi'tam cuenta que pyenate va'cø toya'is Cristo jetse va'cø tyøjcyø myøja'najcu'yomo?

<sup>27</sup>Entonces Jesusis cha'manvajcayaj mumu Diosis 'yote jachø'yuse jujche manba tuc ñe'cø. Cha'manvactø'tz Moisesis jyachø'yuse, entonces mumu tza'manvajcøyajpapø'is jyachø'yajuse jetseti cha'manvajque'tu.

<sup>28</sup>Y nu'cyaj che' cumgu'yomo jujna'n nõ myanyajumø. Y Jesusis chøc vyin como si fuera manbana'n syeguitzøc tyun. <sup>29</sup>Pero je'is pyenatzøcyaju va'cø chø'yø, nõjmayaju:

—Yø'c tzø'y øtzji'ndam, porque nõm cha'i'ajnøm y cøjtum jama.

Jesús jicsye'cti tøjcyøyu va' tzø'y jetji'nda'm. <sup>30</sup>Entonces mientras que jenna'n po'csyaju mesacø'mø jetji'nda'm, Jesusis pyøc pan y nõjay Dios yøscøtoya y vyenu y chi'yaju. <sup>31</sup>Jicsye'cti tzi'yajtøj qui'psocuy va'cø ispøcyaj Jesús, pero misma hora iscøtocoyaju. <sup>32</sup>Y na nõjmayajtøju:

—Viyunsye tø tzi'nbø'tam ndø tzo-coc'yomo mientras que tu'nomo nõmna'n tø o'nøtyamu y tø tza'manvajcatyam Diosis 'yote jachø'yuse.

<sup>33</sup>Misma jic hora tzu'nyaju y vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Jinqø pya'tyaj tu'myajupø oncepø apøstoles y jenna'n ityajque't eyata'mbø tu'myajupø jetji'n. <sup>34</sup>Y tu'myajupø'is nõjmayaju nõ ñu'cyajupø:

—Viyunsye visa' ndø Comi y yac isu'am vyin Simón.

<sup>35</sup>Entonces vitu'yajque'tupø'is chajmayaju jujche tucyay tu'nomo, y chajmayaj jujche ispøcyaj Jesús nõ vyenu'c pan.

**Jesusis yajquejayaj vyin nõtundøvø**

<sup>36</sup>Y mientras que nõmdøc nõvejve-jneyaju'øc jejtam yøcsepø ticøsi, mismo ñe'c Jesús te'n kujcomo y nõjmayaju:

—Contento ijtamø.

<sup>37</sup>Entonces jejtam na'chaju y o'ca jujchese tucyaju, cyomo'yaju o'ca anima nõ isyaju. <sup>38</sup>Pero Jesusis nõjmayaju:

—¿Ticøtoya o'ca jujchese mi nõduc-tamba, y ticøtoya it ti mi mbensatzøctam mi ndzoco'yomda'm? <sup>39</sup>A'mistam ø ngø' y ø ngoso, que øjti chønø. Tø pi'quistam ndøvø y tø a'mdamø que øtz it ø sis, it ø mbac, porque anima ja syisøyø, ja pyajcøyø como mi ndø istamuse.

<sup>40</sup>Y nõjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø' y cyoso. <sup>41</sup>Y tanto que casøyaju y qui'psyaju o'ca ji'quete, ji'ndyet jicø; ji'ndøcna'n vya'njamyaj seguro o'ca ji-quete. Mientras jetse qui'psyaju, Jesusis nõjmayaju:

—¿Ijtua yø'c ti va'cø ndø cu'jtamø?

<sup>42</sup>Entonces apøstoles chi'yaj Jesús coque ja'se y tum bomna tzinuj. <sup>43</sup>Jesusis pyøjcu y vi'c je'tis vyl'nandøjquita'm. <sup>44</sup>Y nõjmayaju:

—Cuando mitzji'nna'n ø ijtu'ctzi, yøcse o'yø mi ndzajmatyame: que pyenate va'cø tyuc øtzcøsi mumu tiyø jujche Moisesis jyachø'yuse, y como jujche jyachø'yajuse tza'manvajcøyajpapø'is, y como ijtu jachø'yuse Salmos libru'omo.

<sup>45</sup>Entonces Jesusis yac mijnayaj qui'psocuy va'cø cyønøctø'yø'yaj jachø'yuse Diosis 'yote. <sup>46</sup>Y nõjmayaju:

—Yø'cse jachø'yupø que pyenate va'cø toya'is Cristo y va'cø cya'ø y va'cø visa' tu'cay jamapit. <sup>47</sup>Y va'cø chamgøpuc-støj mumu pø'nomo va'cø qui'psvitu'yajø



va'cø yaj cotocojayaj cyoja Cristo'is ñø-  
icøsi; jetse va'cø chamgøpucstzo'tztøjø  
Jerusalén gumgu'yomo. <sup>48</sup>Y mitzta'm mi  
ngotestigosajtamba yø'cseta'mbø tiyø.  
<sup>49</sup>Tzøctam cuenda que ø Janda'is prom-  
etetzøjcupø tiyø, jet øtz ma'ñbø ngø'vej  
mitzcøsta'm. Pero mitz jo'ctam Jerusalén  
gumgu'yomo hasta que mi mbøjcøchoñ-  
damba musocuy tzajpombø ndø Janda  
Diosis mi nchi'tambapø.

### Qui'm Jesús tzajpomo

<sup>50</sup>Entonces      Jesusis      ñømanyaj  
apostoles      tzu'nyaj      Jerusalén

gumgu'yomo hasta que manyaj  
Betania cumgu'yomo. Y jen yøcte'n  
cyø' y cyømasa'nøyaju apostoles. <sup>51</sup>Y  
tujcu que nømna'n cyømasa'nøyajuøc  
Jesusis apostoles, entonces tzu'n  
Jesús jetcø'mda'm, y nømandøj  
tzajpomo. <sup>52</sup>Apostolesis cyøna'tzøyaj  
Jesús y casøcomø'ñaju mientras  
vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. <sup>53</sup>Y  
mumu jama tzø'yaj masandøjcomo,  
nømna'n vyøcotzøcyaj Dios y nømna'n  
myøja'nømgotzøcyaj Dios. Amén.

## San Juan

### *Vøjpø Ote San Jua'nis Jyayuse*

#### Diosis 'Yote sispø pøn tujcu

**1** Tzo'tzcu'yomo na ijtutinañ Ote; y je Ote Diosji'n̄bøte, y jic Ote Diostitque't. <sup>2</sup>Así es que tzo'tzcu'yomo Diosji'n̄ ijtu je Ote. <sup>3</sup>Jic Oteji'n̄ tuc aunque tiyø. O'ca ji'n̄a'n̄ jetji'n̄, ni tinañ ji'n̄ tyuqui. <sup>4</sup>Ñe'c na quenba de por si, y je'is yac itpa aunque ti quenbapø. Y va'cø tø quena, es como sø'ngø pøngøtoya va'cø cyø'sø'nøjay pø'nis chocoy. <sup>5</sup>Como pi'tzø'ajcu'yomo minba tum sø'ngø, jetse min ñe'cø va'cø tø tzi' vøjpø qui'psocuy. Y como pi'tzø'ajcu'is ji'n̄ mus yac tu'yi sø'ngø, jetsetique't yatzipø'is ji'n̄ mus ya'induc Diosis 'Yote.

<sup>6</sup>Ijtunañ pøn Diosis cyø'vejupø; pø'nis ñøyi Juan. <sup>7</sup>Juan minu va'cø cha'manvac que manba min cø'sø'nøjayapø'is ndø tzocoy. Je'is cyø'sø'nøjayajpa mumu pø'nis chocoy va'cø vya'njamyaj Dios. <sup>8</sup>Ji'ndyet ñe'c Juan cyø'sø'nøjayapø'is chocoy, sino Juan minu va'cø chajmayø que manba min eyapø cyø'sø'nøjayajpa'is pø'nis chocoy. <sup>9</sup>Jic viyunsyepø sø'ngøte; je'is cyø'sø'nøjayajpa aunque i'is chocoy. Jic viyunsyepø sø'ngø minu nascøsi.

<sup>10</sup>Nascø'snañ ijtu je Ote, y Diosis jyomec nasacopac 'Yoteji'n̄; pero nascøspø pøn is ja cyomusyaj je Ote. <sup>11</sup>Minu ñe'c jyomejcupø'omo, pero cyumgutyøvø'is ja pyøjcøchonyajø. <sup>12</sup>Pero veneta'mbø'is pyøjcøchonyajuti, y vya'njamyaju que jicø Diosis cyø'vejupø; entonces ñø'ijtu angui'nguy va'cø Diosis 'yune'ajø jic pøn vya'njamyajupø'is. <sup>13</sup>Y jetse pø'najyajpa Diosis fyamilia'omo, pero ji'ndyet porque ijtu'ancø jyata y myama sispø y ñø'pinbø, ni ji'ndyet porque pø'nis

jetse sunba ancø, sino Diosis jetse yac pø'najyajpa.

<sup>14</sup>También Diosis 'Yote sispø pøn tujcu y oy it tø øtzji'nda'm, y ista'm øjtzi myøja'no'majcuy jujche ndø Janda Diosis yac møja'no'majpa tumbø 'Yune. Jet viyundzambapøte y vøti syunba aunque iyø. <sup>15</sup>Jua'nis cha'manvac iyete minupø, nømu:

—Yønete mi ndzajmatyamu que manba mini; o'yø mi nøjandyame: “Más jøsi'cam manba min pøn más myøja'nombø que ji'n̄ øjtzi; porque de por si na ijtuti antes que øjtzi”.

<sup>16</sup>Ñe'ete aunque tiyø, y tø tzi'u'am aunque tiyø ñe' vyø'ajcupit, y más tø tzi'a'nøpya vøjpø tiyø. <sup>17</sup>Porque Moisés chi' angui'nguy Diosis va'cø ndø yaj coputø, pero Jesucristo cyø'vej Diosis va'cø min tø toya'nøyø, y va'cø cha'manvac viyunsepø tiyø. <sup>18</sup>Ni jujchøc ja is Dios ni i'is. Pero tø'cs tumbø 'Yune vøti syunba Diosis, y jete 'Yune tumø'om ijtu Jyata Diosji'n̄, y je'is min cha'manvac jujchepøt Dios.

#### Nø'yø'opyapø Jua'nis cyotestigosaj Jesucristo

<sup>19</sup>Entonces Israel pø'nis cyø'vejjaj pane y eyata'mbø masandøjcom yosyajpapø va'cø 'yo'nøyaj Juan. Tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo y nu'cyaj Juan ijtumø. 'Yangøva'cyaj Juan ñøjayaju:

—¿'Iye mijtzi?

<sup>20</sup>Jua'nis viyundzajmayaju, ñøjayaju:

—Øtz ji'n̄ chøn Cristo jicø Diosis manbapø cyø'veje.

<sup>21</sup>Entonces 'yangøva'cyajque'tu:

—O'ca mitz ji'ndyet mi jingø, ¿entonces será que mitzømacsque't Eliaspø? Y Jua'nis ñøjayaju:

—Ni øtz ji'n̄ chøn Elías.

Y ñøjayajque'tu:

—Bueno, ¿entonces será que mitzømacsque't jic tza'manvajcopapø ndø "jo'ctambapø?

Y ñøjayaju:

—Ni øtz ji'n chøn jicø.

<sup>22</sup> Y pø'nis ñøjayaj Juan:

—Pues tø tzajmatyam ndøvø "iye mitzi, va'cø mus ndzajmayajque'ta øtz cø'vejayupø'is øjtzi. ¿Ti mi ndzamba?

<sup>23</sup> Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz pømi vejpøjtzi jya'ijnømømo, nø'mbøjtzi: "Jujche ndø vøjøndzøc-tamba tun cuando manba min møjajñ anguc'mbapø, jetse vøjøtzøctam mi ndzocoy porque manba min ndø Comi". Jetse nømu tza'mañvajcopyapø Isaías, y jetse nømgue'tpa øjtzi.

<sup>24</sup> Y cyø'vejayupø oyuis 'yo'nøy Juan, fariseo'is vya'njajmocuy tyøvø'sta'm cyø'vejayaju. <sup>25</sup> Y 'yangøva'cyaju ñøjayaj Juan:

—¿Ti'ajcuy mi ñø'yø'ombya o'ca mitz ni ji'ndyet mi Cristo Diosis manbapø cyø'veje, ni ji'ndyet mi Elías, ni ji'ndyet mi jic tza'mañvajcopyapø?

<sup>26</sup> Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz nø'yø'opyøjtzi nø'ji'ñ, pero ijtua'm tum pøn mijtzomda'm mitz ji'n mi ispøctamepø. <sup>27</sup> Jicø jøsmøti minu, pero más myøja'nombø que øjtzi. Øtz ji'nchø ni tiyø je'is vyi'nandøjqui, ni øtz ji'n mus ndzøc nu'csocuy jic pøngøtoya porque myøja'nombøte y syunba más vøjpø pøn que øjtzi va'cø chøjcay nu'csocuy.

<sup>28</sup> Jetse tujcu Jordán nø'cøtu'mañ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Betábara, jin oy nø'yø'oy Juan.

### **Jesusis tø coca'tamu como borrego yaj ca'yajpase**

<sup>29</sup> Jyo'pit Jua'nis is Jesús nø minupø jetcømo y Juan nømu:

—A'mdamø pøn Diosis cyø'vejupø va'cø cya'ø. Jujche tum borrego yaj ca'tøjpase pø'nis cyøjacøtoya, jetse jic manba ca'e va'cø yac tzu'nayaj mumu nascøsta'mbø pø'nis cyoja. <sup>30</sup> Yønømtzø ndzamupø que manba mini, nø'møjtzi:

“Øtz vi'na mi'nøjtzi y jøsi'cam minba eyapø lo que más myøja'nombø, porque jet na ijtutina'ñ antes que øjtzi”. <sup>31</sup> Y øtz ji'na'ñø musi iyete Cristo, pero mi'nøjtzi va'cø nø'yø'oy nø'ji'ñ va'cø ispøcyaj Israel pø'nista'm que jiquete.

<sup>32</sup> Jua'nis chamu jujche isuse. Nømu:

—“Isøjtzi Masanbø Espiritu tzajpom tzu'nupø y nø myø'nupø como palomase y jetcø te'ngønø'cu y jen tzø'yu. <sup>33</sup> Y ji'ndøcna'ñø ngomusi iyete, pero oyupø'is ø cø'veje va'cø nø'yø'oya nø'ji'ñ, je'is nøjajyøjtzi: “Cuando mi ispa Masanbø Espiritu nø myø'nupø pøngøsi y jetcø nø chøjupø, entonces manba mi musi que jiquete nø'yø'opyapø Masanbø Espirituji'ñ”. <sup>34</sup> Pues jet o'm isi y muspa ndzam viyunse que jicømete Diosis 'Yune.

### **Vi'na cøpinyajtøjupø nøtundøvø**

<sup>35</sup> Jyo'pit jendina'ñ te'nque't Juan y jendi te'ñajque't metzcuy Jua'nis ñøtundøvø. <sup>36</sup> Y Jua'nis cyøque'nøy Jesús jen nø vyijtupø, y nømu:

—Jic pønamate Diosis cyø'vejupø va'cø cya' como borrego ca'pase ndø cojacøtoya.

<sup>37</sup> Y metzcupø ñøtundøvø'is myañaju jujche nø ñømu Juan, y man pya'tyaj Jesús. <sup>38</sup> Jesús que'najtonvitu' jyøsmø y joviti isyaj metzcuy pøn nø myacyajupø'is y Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti nø mi "me'tzamu?

Pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Rabí, ¿jtu mi "ijtu? —Je'is 'yote'omo ñøjayajpa Rabí, pero ndø nøjandyamba ndø ote'omo anma'yopyapø.

<sup>39</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tø manðya'i, manba mi isindzi'tame ju'tø it øjtzi.

Y manyaju isyaju jutø ijtumø ndø Comi y jin tzø'yaj tyumø'om ndø Comiji'ñ jic jamacøsi porque tza'imna'ñ como las cuatrose'nomo.

<sup>40</sup>Tum myanupø'is Jua'nis nõ chamupø y manu'is pya't Jesús ñøyi Andrés, Simón Pedro'is tyøvø, tumbø jatacøz tzu'nupø. <sup>41</sup>Vi'na Andresis man mye'tz tyøvø Simón y ñøjayu:

—<sup>a</sup>Ista'møjtzi Mesías —Mesías ndø nõ jandyangue'tpa Cristo.

<sup>42</sup>Andresis ñømin Simón ijtumø Jesús. Jesusis cyøque'nøy Simón y ñøjayu:

—Mijtzete Simón, Jonasis mi 'yune, pero manba mi nõyi'aj yøti Cefas —yøn nõyi Cefas putque'tpati ndø onde'omo Pedro.

### Jesusis vyejay Felipe y Natanael

<sup>43</sup>Jyo'pit Jesús nõmna'n myando'u Galilea nasomo. Y oy mye'tz Felipe y ñøjayu:

—Ma tø pa'tø.

<sup>44</sup>Felipe Betsaida cumgupyønete y Andrés y Pedro jinda'mbøna'netque't. <sup>45</sup>Felipe'is oy mye'tz Natanael y ñøjayu:

—<sup>a</sup>Ista'møjtzi pøn lo que Moisesis oyupø jyaye mapø mini. Angui'nguy libru'omo ijtu jachø'yu, jetseti jyayajque'tuti tza'manvajcoyajpapø'is. Jic pøn minu'am, ñøyipø'is Jesús Nazaret cumgupyøn, y jic Jesús Jose'is 'yune.

<sup>46</sup>Entonces Natanaejlis ñøjayu:

—¿Será vøjppø pønacsque't o'ca minupø Nazaret cumgu'yomo? Porque puro yatzitambø ityaj jinø.

Felipe'is ñøjayu:

—Tø ma'i, ma ndø a'mista'i.

<sup>47</sup>Jesusis is Natanael nõ minupø y nõmu:

—Jic nõ minupø jic viyunsepø Israel pøn, je'tis ji'n ma chøc angøma'cø'ocuy.

<sup>48</sup>Natanaejlis ñøjay Jesús:

—¿Jujche mi ndø ispøjcu?

Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Antes que oyutøc mi mye'ndze Felipe'is, cuando higo cu'yucø'mø mi 'i-ijtu'øc, mi 'isøjtzi.

<sup>49</sup>Natanaejlis ñøjay Jesús:

—Maestro, mijtzete Diosis mi 'Yune. Mijtzete Israel pø'nis 'Yangu'mbata'm.

<sup>50</sup>Pero Jesusis ñøjay Natanael:

—Mi ndø va'njajmba porque nõ'ø mi 'ñøjayu que mi 'ispøc øjtzi higo cu'yucø'mø mi 'ijtu'øc; pero más maya'cuseta'mbø tiyø manbatøc mi 'isi.

<sup>51</sup>Y Jesusis ñøjacye'tu:

—Viyunsye mi nõjambya øjtzi, jøsi'cam manba mi 'istam tzap anvajcu, y Diosis 'yangeles nõ qui'myajupø y nõ myø'ñajupø øtzco'mø, øtz mumu pø'nis chøn tyøvø.

### O co'tøjcajnømi Caná cumgu'yomo

**2** Tu'cay jamapit oy co'tøjcajcu Caná cumgu'yomo Galilea nasomo.

Y Jesusis myama jindina'n itque'tu.

<sup>2</sup>Y Jesús mye'chajtøju ñøtundøvøji'n va'cø myanyaj nõ cyo'tøjcajnømumø.

<sup>3</sup>Y cuando jendina'n ityaju, cøyajøyaj vinuji'n. Entonces myama'is ñøjay Jesús:

—Cøyajøyaju'am vinuji'n.

<sup>4</sup>Jesusis ñøjayu:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya mi ndø nõ-jambya jetze? Ja ñu'cøtøc ø hora va'cø yoscho'tza.

<sup>5</sup>Jesusis myama'is ñøjayaj jen nõ yosyaju:

—Tzøctamø lo que mi ñøjandyamba je'is.

<sup>6</sup>Pues ijtuna'n jen tujta'y tza'pø nõ'po'cscuy porque jetse ijtuna'n Israel pø'nis cyostumbre va'cø cyøtze'yaj vyin ijtuse vya'njajmocuy. Tøjçøpana'n ochenta o cien litrota'm nõ' tumdum nõ'po'cscu'yomo. <sup>7</sup>Jesusis ñøjayaj jen yosyajpapø:

—Jøjøtyam nõ'ji'n nõ'po'cscuy.

Y jyojøyaju hasta suñi taspacse'ñomo.

<sup>8</sup>Y Jesusis ñøjayajque'tu:

—Yøti cøtzpujtatyam usyøc y ma tzi' søngovi'najø va'cø tyo'nisø.

Y jetse chøcyaju. <sup>9</sup>Entonces søngovi'najø'is tyo'nis nõ', pero vinu'aju'camete nõ', y ji'na'n myusi jut

ñøtzu'nyaju, sólo jen nø yosyajupø'is oyul'is cyøtzputyaj nø', je'is myusyaju jut pyøcyaju. Entonces søngovi'najø'is ñøvej pøn manbapø co'tøjcaje, <sup>10</sup>y ñøjayu:

—Mumu pøn'is vi'na syajyajpa vøjpø vinu y después cuando veneta'mbø'is tyo'nyaju'am vøti, syajyajpa corrientepø. Pero mitz mi anne'ngu más vøjpø hasta yøticse'ñomo.

<sup>11</sup>Yøñ vindzøjcu milagro'ajcuy Jesusis Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y jetse isindzi'yaju que myøja'nombø pønete, y vya'njamyaju ñøtundøvø'is que Cristote.

<sup>12</sup>Jøsi'cam Jesús manū Capernaum gumgu'yomo y manyajque'tuti Jesusis myama y myuqui y ñøtundøvøta'm, y jin oy tzø'yaje jujche jamatiyø.

### Jesusis myacputyaj mya'ayajpa'is aunque tiyø masandøjcomo

<sup>13</sup>Nømna'n tyome'aju Israel pø'nis syø'nda'm ñøyipø'is pascua. Y Jesús man Jerusalem gumgu'yomo. <sup>14</sup>Y Jesusis is masandøjcomo solajromo nø mya'ayaju'is vacas y borrego y paloma, y jen nømna'n pyø'csyaj cyacpø'yajpa'is tumin. <sup>15</sup>Y cayita'mbø tzayji'n Jesusis chøc nacsocuy y nacsputyaj mumu masandøjcomo solajromo. Nacsputputvøyaj borrego y vacas parejo cyomiji'n, y titpø'jayaj tyumin nasomo cyacpø'yajpapø'is ñe, y myatzonguejcajay myesa. <sup>16</sup>Y ñøjajaj nø mya'ayaju'is paloma:

—Nøputyaj yønø a'ngomo. Uy mi yac yosatyam ø Janda'is tyøc va'cø min mi mya'angøjtam yø'qui.

<sup>17</sup>Entonces ñøtundøvø'is min jyajmemiñaje jachø'yupøte. Nømba: “Hasta topya ø ndzocoy porque sungo'nbøjtzi va'cø it vøjpø tiyø mi ndøjcomo”.

<sup>18</sup>Pero Israel pø'nista'm ñøjajaj Jesús:

—¿Tiyø milagro'ajcuy mi ndø yac istamba va'cø ndø mustamø o'ca it mi angui'mguy va'cø mi ndzøc jujche mi ndzøcpase?

<sup>19</sup>Jesusis 'yandzønyaju ñøjajayu:

—O'ca mitz "yajtamba yøn masandøc, tu'cay jamapit øtz ma'ñbø ndzøcvøjtøzøqui.

<sup>20</sup>Entonces Israel pø'nis ñøjajaj Jesús:

—Cuarenta y seis ame ñømanu va'cø chøctøj yøn masandøc, ¿jutznom manba mi "yac tuc tu'cay jamacøsi?

<sup>21</sup>Masandøc nø chamu, pero ji'n mero masandøc, sino ñe' syisete como si fuera masandøc. <sup>22</sup>Cuando Jesús visa'ujcam después que ca'ujcam, entonces ñøtundøvø'is jyajme miñaju que jetse oyuse ñøjajaje y vya'njamyaju ijtuse jachø'yupø totocøsi y vya'njamyajque'tu jujche chamuse Jesusis.

### Jesusis cyomuspø'pa ijtusecø'i

<sup>23</sup>Y Jesús Jerusalén gumgu'yomna'n ijtuo'c cuando pascua søñ nø cyosø'najtøju'øc. Itco'ñajuna'n

vya'njamyaju'is Jesús porque isyaju ancø milagro'ajcuy nø chøjcupø.

<sup>24</sup>Pero Jesusis ji'na'n vya'njamyaj pøn o'ca de veras nøme vya'njamyajupø, porque Jesusis cyomusyajpa mumu pøn jujcheta'm qui'psocuy. <sup>25</sup>Ji'ndyet pyena va'cø chajmatyøjø jujche pø'nis qui'psocutya'm porque ñe'c Jesusis myusayajpa mumu pø'nis chocoy.

### Nicodemo'is o tyu'n Jesús

**3** Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Nicodemo, fariseo'is vya'nhajmocuy ñø'ijtayupø'is, y Israel pøn angui'mbate. <sup>2</sup>Je'is cyønuc Jesús tzu'ijcam y ñøjayu:

—Maestro, musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyø'veju va'cø min mi 'yanma'yoya, porque ni jutipø pø'nis ji'n mus chøc milagro'ajcuy jujche mitz ndzøcpase mientras que ji'n cyotzon Diosis.

<sup>3</sup>Jesusis 'yandzønu ñøjayu:

—Viyunse mi ñojambyøjtzi; o'ca tum pøn ji'n pyø'najvøjtøzøqui, nunca ji'n mus isay Diosis itcuy.

<sup>4</sup>Nicodemo'is ñøjayu Jesús:

—¿Pero jutznømø muspa pø'najvøjtøzøc pøn cuando tzambønbø'am? Ji'nam jutznøm mus vøco tøjcyø't myama'omo va'cø vyøco pø'najque'ta.

<sup>5</sup>Y Jesusis ñøjayu:

—Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, o'ca tum pøn ji'n pyø'naj nø'ji'n y Espirituji'n, ji'n mus tøjcyø Diosis itcu'yomo. <sup>6</sup>Lo que yac pø'najupø sispø'is, sispøte, y lo que yac pø'najupø Espiritu'is, espiritupøte. <sup>7</sup>U mi myaya'u porque nø mi nøjaju ancø tiene que va'cø mi vyøngopø'najø. <sup>8</sup>Porque sava yø'qui jeni pomimba pomyanba y mitz mi manba nø 'ya'nøyupø, pero ji'n mi musi juti nø chu'nu jut nø mya'nøyu. Jetsetique't mumu pøn Masanbø Espiritu Santo'is yac pø'najupø.

<sup>9</sup>Entonces Nicodemo'is ñøjay Jesús:

—¿Jujche muspa tuc yønø?

<sup>10</sup>Y Jesusis ñøjay Nicodemo:

—Mitz mi anmayajpapøte Israel pønda'm. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngomusi yøcsepø tiyø? <sup>11</sup>Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, ndzamda'mbøjtzi lo que muspascø'nomo, y lo que ista'mbøjtzi, ngotestigosajta'mbøjtzi. Pero mitz ji'n mi ndø va'njamdame lo que øtz mi ndzajmatyambase. <sup>12</sup>O'ca øtz mi ndza'manvajcatya'mbøjtzi jujche ijtuse nascøsi, y ji'n mi ndø va'njamdame, ¿entonces jujche manba mi ndø va'njamdame o'ca mi ndza'manvajcatya'mbøjtzi jujche ijtuse tzajpomo?

<sup>13</sup>”Ni itøc ja oy qui'm tzajpomo, sino øjtzi. Mø'nøjtzi tzajpom tzu'nupø'tzi øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, y tzajpom chøn ijtupø. <sup>14</sup>Jujche Moisesis yaj qui'm tzan cucyøsi tøtzø nasomo, jetse tiene que øtz va'cø yaj nøqui'mdøjque't øjtzi cruzcøsi, øtz mumu Pø'nis chøn

Tyøvø. <sup>15</sup>Jetse o'ca aunque ipø pø'nis va'najambøjtzi, ji'n man tocøye, sino manba quen mumu jamacøtoya.

### Syunbase Diosis nascøsta'mbø pøn

<sup>16</sup>”Porque Diosis algo syuñaj nascøsta'mbø pøn, y por eso tzi'ocuyaj øjtzi tumbø 'Yuneti chønø, va'cø jana tocøy ni iyø o'ca va'njamba øjtzi, sino manba quen mumu jamacøtoya. <sup>17</sup>Porque Diosis cø'vej øjtzi nascøsi ñe'c 'Yune chønø va'cø yaj cotzocyaj nascøsta'mbø pøn, ni ji'ntze va'cø man yac tocøyajø.

<sup>18</sup>”Va'njambapø'stzi, ni i'is ji'n mus man yaj coja'ajø, pero ji'n vya'njamepø'stzi yaj coja'ajtøju'am, porque ja vya'najmøjtzi Diosis chøn tumbø 'Yune. <sup>19</sup>Øtz mi'nøjtzi nascøsi como sø'ngø va'cø ngøso'nøjay pø'nis chocoy, pero pø'nista'm más syuñaj pi'tzø'ajcuy que ji'n sø'ngø va'cø jana cyeja que nø chøcyaj yatzitzocø'yajcuy, y por eso manba yaj coja'ajyaj Diosis. <sup>20</sup>Porque chøcpapø'is yatzipø tiyø ji'n man syun sø'ngø, ni ji'n mini sø'ngø'omo va'cø jana istøj yatzipø tiyø lo que chøcyajpapø. <sup>21</sup>Pero chøcpapø'is vøjpø tiyø minba sø'ngø'omo va'cø istøjø que nø chøc Diosji'n lo que nø chøjcupø.

### Nø'yø'opyapø Jua'nis vyøcotzøjque'tuti Jesús

<sup>22</sup>Jøsjcam Jesús ñøtundøvøji'n manyaj parejo Judea nasomo. Jin Jesús oy it usya'n hora ñøtundøvøji'n y nø'yø'yoyu. <sup>23</sup>Y Juan nømna'n nø'yø'yocøye'tu Enøn gumgu'yomo, tome Salim gumguy, porque jinø ijtuna'n yø'qui jeni nø'. Pøn miñajpana'n y Jua'nis ñø'yøyajpana'n. <sup>24</sup>Jetse chøc Jua'nis antes que ja octøc somdøji.

<sup>25</sup>Y Jua'nis ñøtundøvø'is ñø'onguipyaj Israel pøn que jujche ndø cøtze'pa ndø vin como seña que ndø cøvajcøyu'am

Diosis vyi'nandøjqui. <sup>26</sup> Y cyønucyaju Juan y ñøjyaju:

—Maestro, jic pøn lo que ijtipønāñ mitzji'n Jordān nō'cōtu'māñ y mitz oy mi ndzam iyete, jic pøn nō'yō'yopya y nu'cyajpa vōti pøn jiccō'mō.

<sup>27</sup> Jua'nis 'yandzōnyaj ñøjyaju:

—Ni i'is ji'n mus ñō'it ni ti angui'mguy mientras Diosis ji'n māñ chi'i. <sup>28</sup> Mitz mi ne'c mi mandam lo que øtz nō'møjtzi, øtz ji'n chøn Cristo. Pero øtz vi'na cō'vejøjtzi antes que minba Cristo. <sup>29</sup> Es como cuando itpa cō'tøjcajcu; it tum pøn māñba'is pyōc yomo, y itque't je'is 'yamigo tome nō tye'nu y nō myaj-nay 'yote, y 'yamigo'is cyōcasōpya vōti cuando myanba nō vyejvejneyu pøn māñbapō cō'tøjcaje. Jetse øtz ngōcasō-cyomō'ngue'tuti'tzi cuando mā'nbøjtzi je'is 'yote. <sup>30</sup> Jet tiene que va'cō más myōja'nomajō, y øtz menosomdi māñba tzo'yi.

### Tzajpom tzu'nupō min nascōsi

<sup>31</sup> It tum minupō mōji tzu'nupō. Jet mase myōja'nombō que ni jutipō pøn. Nascōs tzu'nupō pøn nascōspōte y nascōspō tiyō māñba chame. Pero tzajpom tzu'nupō más myōja'nombō que ni jutipō pøn. <sup>32</sup> Lo que jujche isu, lo que jujche myanupō, jetseti chamgue'tpa. Pero ni i'is ji'n vya'njajmaye lo que ti nō cha'māñvajcupō. <sup>33</sup> O'ca i'is vya'njajmapya tiyō nō cha'māñvajcupō, entonces viyūngotzōcpa lo que Diosis chamba. <sup>34</sup> Lo que Diosis cyō'vejupō, je'is cha'māñvajcapya Diosis 'yote, porque Diosis chi'pa más vōti 'Yespiritu. <sup>35</sup> Ndō Janda Diosis syunba 'Yune, por eso chi' angui'mguy mumu ticōsi. <sup>36</sup> Vya'njambapō'is Diosis 'Yune, pya'tpa vōjpō itcu y mumu jamacōtoya; y ji'n vya'njamepō'is Diosis 'Yune ji'n māñ quene, sino que Dios māñba qui'sca'e y māñba cyastigatzōc tumō najcōtoya.

### Vejvejney Jesús Samaria yomoji'n

**4** Ndō Comi'is myusu que fariseo va'njajmocuy ñō'ijtipō'is myañaju que masti ñe'c ndō Comi cyōtu'myaju va'cō 'yanmayajō y va'cō ñō'yōyajō y Juan masti usyan cyōtu'myaju. <sup>2</sup> Pero mismo ñe'c Jesús ja ñō'yō'yoya, sino Jesusis ñōtundōvō nō'yō'yoyaju. Entonces cuando Jesusis myusu que jetse chamyaju fariseo'is que jete más cyōtu'myaju, <sup>3</sup> entonces tzu'n Jesús Judea nasomo va'cō myāñ Galilea nasomo. <sup>4</sup> Y tiene que va'cō cyōjtay Samaria cumgu'is ñasomo.

<sup>5</sup> Cuando nōmna'n cyōtyaj Samaria cumgu'is ñasomo, nu'cyaj tum cumgu'yomo ñōyipō'is Sicar. Sicar cumguy tome ispa nas co'anajjme Jacōjbis chi'u 'yune José ya'mōc. <sup>6</sup> Jendi ijtu nō'chatōc ñōjmayajpapō Jacōjbis ñō'chatōc. Pues como Jesús nitu'yu va'cō tyu'najō, po'eschō'y nō'chatōjcanvini tome panguc jamase'ñomo. <sup>7</sup> Mientras jen po'csu, min nō'pōqui tum Samaria nasombō yomo. Jesusis ñøjay yomo:

—Tō va'ctzi' usōc nō'.

<sup>8</sup> Pero mientras jetse tujcu, Jesusis ñōtundōvōta'm mānyajumna'n cumgu'yomo māñ jyuyaj ti va'cō cyu'tyajō. <sup>9</sup> Entonces Samaria yomo'is ñøjay Jesús:

—Como mitz Israel pøn, ¿ticōtoya mi "va'cpa øtzcōs nō", como øtz Samaria yomoti chønō?

Porque Israel pøn y Samaria pøn de por sí na qui'sayajtōjpa. <sup>10</sup> Jesusis 'yandzōnu ñøjyaju:

—O'ca mi muspana'n ti tō tzi'papō Diosis y o'ca mi muspana'n i'is nō mi nøjayumbō: “Tō va'ctzi usyōc nō”, mi-jna'n mi "va'cpa nō' øtzcōsi y øjna'n mi ndzi'pa nō' mumu jamacōtoya va'cō mi "yaj quena.

<sup>11</sup> Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ja mi nø'it ni tiyø majcuy y nø' jojmoti ijtu, ¿jut ma mi mbøc nø' mumu jamacøtoya va'cø quena? <sup>12</sup> ¿Será que más mi "myu'sombya que vi'napø ndø janda Jacobse? Porque je'is tzaj-catyam yøn nø'chatøc y je'tom ñøput nø' para vyingøtoya y 'yuncøtoya y vyacascøtoya.

<sup>13</sup> Jesusis ñøjay yomo:

—O'ca ndø to'nba yøcsepø nø', usyan horacøsi tø vøco yo'ctøtzque'tpati. <sup>14</sup> Pero o'ca mi ndo'nba nø' øtz ndzi'papø, nunca ji'nam man mi "yo'ctøtz nunca, pero nø' øtz ndzi'papø manba vome mi ndzoco'yomo va'cø mi ngyen mumu jamacøtoya.

<sup>15</sup> Entonces yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ndø tzi' nø mi ndzamusepø nø' va'cø jana yo'ctøtzam'tzi y va'cø jana min mbøc nø' yø'qui.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mavø, ma vejay mi "jaya y mindam yø'qui.

<sup>17</sup> Yomo'is ñøjayu:

—Ja it ø "jaya.

Jesusis ñøjayu:

—Viyunsyete nø mi nchamu que ja it mi "jaya. <sup>18</sup> Porque mosayamete pøn oyu mi nø'indi, y pøn mi nø'ijtipø yøti, ji'ndyet mi "jaya. Por eso viyundit nø mi nchamu.

<sup>19</sup> Yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ngu'pspøjtzi que mitz ñcha'mañvajcopapøte. <sup>20</sup> Ø janda tzu'ngu'ista'm cyøna'tzøyaj Dios yøn lomacøsi, y mitz mi Israel pø'nista'm mi ñømdamba que mumu pøn tiene que va'cø myañyaj Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzøyaj Dios jinø.

<sup>21</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Tzamyomo, tø va'njam ndøvø; manba nu'c 'yora cuando ji'n ma mi min yøn lomacøsi, ni ji'n ma mi myan Jerusalén gumgu'yomo va'cø mi ngøna'tzøy Dios. <sup>22</sup> Mitz ji'n mi mustam i mi ngøna'tzøtyamba, pero øtz

musta'mbøjtzi i ngøna'tzøtya'mbøjtzi; porque Yajcotzojcopyapø minba Israel pø'nomda'm. <sup>23</sup> Porque manba nu'c hora y nu'cu'am yøti cuando lo que viyunbø cyøna'tzø'yajpapø'is manba cyøna'tzøyaj ndø Janda Dios vøjpø Espirituji'n y viyunbø qui'psocuji'n. Porque ndø Janda Diosis syunba jetseta'mbø pøn va'cø cyøna'tzøyajø. <sup>24</sup> Dios espiritupøte, y cyøna'tzøyajpapø'is tiene que va'cø cyøna'tzøyajø vøjpø Espirituji'n y viyunbø qui'psocuji'n.

<sup>25</sup> Yomo'is ñøjay Jesús:

—Muspøjtzi que manba min Diosis cyø'vejupø ñøjayajque'tpapø Cristo. Cuando minba jicø, je'is manba tø tzaj-matyam aunque tiyø.

<sup>26</sup> Jesusis ñøjayu:

—Øjchømønø nø mi "vyejvejneyumbøji'n.

<sup>27</sup> Jicsye'c vitu'yaj Jesusis ñøtundøvø, y ñømaya'yaju ti'ajcuy yomoji'n nø vyejvejneyu. Pero ni i'is ja ñøjayø: "¿Ti mi sunba?"; y ni jutipø'is ja ñøjayø: "¿Ti'ajcuy nø mi "vyejvejney yomoji'n?" <sup>28</sup> Pero yomo'is chac myajcuy y man cumgu'yomo. Y ñøjayaj cumgu'yomda'mbø:

<sup>29</sup> —Mandya'i, man ndø a'mista'i. Jin it pøn nø tzajmayupø'stzi mumu jujche ndzøjcupøse øjtzi. ¿Ji'nacsque't jicøm Cristo?

<sup>30</sup> Entonces tzu'nyaj cumgu'yomo nu'cyaj jut ijumø Jesús. <sup>31</sup> Mientras jetse nø tyujcupø, ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, vi'c yøn vi'jucuy.

<sup>32</sup> Pero je'is ñøjayaju:

—Lo que mitz ji'n mi mustamepø, ij-tuti ti "vi'cpa øjtzi.

<sup>33</sup> Entonces ñøtundøvø'is na ñøñøjayajtøju:

—¿I'sacs ñømijnay vi'jucuy?

<sup>34</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Va'cø ndzøc lo que syunbase cø'vejupø'stzi, y va'cø yac tujcay je'is



yoscuy, jetse itpøjtzi contento como si fuera tas øjtzi. <sup>35</sup>Mitz mi ñømdamba: “Faltatøc macscuy poya va'cø cyønyaj nipi”. Pero øtz mi nõjañdya'mbøjtzi: Quende'ndamø y cøque'nøtyam pøn como nipise. Como cama tøjtzipø listo va'cø ndø pindamø, jetse je pøn listo va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote. <sup>36</sup>Yosan Diosise ñe, y it yoscuy va'cø cha'mañvajcay je'is 'yote. Y yosyajpapø coyoyajtøjpa y pinyajpa yosan mumu jamapø quengucøtoya. Y como parejo casøyajpa ñipyajpapø'is y pinyajpapø'is, jetse parejo mañba casøyaj chamdzo'chajpapø'is Diosis 'yote y lo que isyajpapø'is cuando vøti pø'nis vya'njamyajpa. <sup>37</sup>Y jetse viyunete lo que nõmyajpase: “Eyapø'is ñijpa, eyapø'is piñba”. <sup>38</sup>Øtz manü mi yaj cosechatzøctame ja mi yostamømø. Eyata'mbø yosyajpa, y mitz ndyøjcøtyamu eyata'mbø'is yosa'nomø.

<sup>39</sup>Y vøti jic Samaria cumgu'yomda'mbø'is vya'njamyaj Jesús cuando myañaju jujche chajmayajuse yomo'is. Porque yomo'is ñøjayaju: “Jic pø'nis tzajmay øjtzi todo lo que ti ndzøjcuse øjtzi”. <sup>40</sup>Entonces cuando Samaria cumgu'yomda'mbø'is cyønu'cyaj Jesús, cyøpena'ajyajpa va'cø chø'y jetji'nda'm. Y entonces Jesús tzø'y metza jama jic cumgu'yomo. <sup>41</sup>Y vøti eyata'mbø'is vya'njamyajque'tuti porque myañaju lo que ñe'c Jesusis cha'mañvajcuse. <sup>42</sup>Y ñøjayaj yomo:

—Yøti va'njamdamba'mtzi porque mandamu'mtzi jujche ñe'c ndø Comi'is nõ cha'mañvajcuse, ji'n sólo mitz nõ mi ndza'mañvajcuse. Y yøti ndø mustamba'am que viyunete yøn pøn Cristote tø yaj cotzøctambapø'is tø nascøsta'mbø tø pønda'mønø.

### Jesusis yac tzoc empleado'is 'yune

<sup>43</sup>Cøjtu'cam metza jama Jesús tzu'n jeni y man Galilea nasomo.

<sup>44</sup>Porque ñe'c Jesús nõmu que tum tza'mañvajcopyapø ji'n pyøjcøchonyaje ñe cyumgutyøvø'is.

<sup>45</sup>Entonces cuando Jesús nu'cu Galilea nasomo, jinda'mbø'is pyøjcøchonyaju, porque oy isyaj mumu lo que jujche Jesusis chøjcuse Jerusalén gumgu'yomo sø'nomø, porque oyajque'tu Galilea nasomda'mbø sø'nomø.

<sup>46</sup>Entonces Jesús mingue'tu Caná cumgu'yomo Galilea nasomo oyumø yac vinu'aj nõ milagrovinipit. Ijtuna'n jen tum gobierno'is pyøn Capernaum gumgu'yomo y ca'ena'n je'is 'yune.

<sup>47</sup>Cuando je'is myanu que Jesús tzu'n Judea nasomo y minu Galilea nasomo, entonces man 'yo'nøy Jesús va'cø myan tyøcmø va'cø man yac tzojgay 'yune, que 'yune nõmømø cya'to'u. <sup>48</sup>Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mientras ji'n mi ndø isay ø milagro'ajcuy y musocuy, pues ji'ndye ma mi ndø va'njamdame.

<sup>49</sup>Gobierno'is pyø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, min pronto antes que ca'pa ø une.

<sup>50</sup>Jesusis ñøjayu:

—Mavø; tzojcu'am mi une.

Y pø'nis vya'njajmu jujche Jesusis chajmayuse y mangu'e'tu tyøcmø. <sup>51</sup>Y cuando nõmna'n myan tyøcmø, chøsi'sta'm chonyaju y ñøjayaju:

—Yøti mi "une tzojcu'am.

<sup>52</sup>Entonces 'yangøva'cu tiyø hora vø'ajtzo'tzu. Y ñøjayaju:

—Tøøc como a la unasye'nomø cøt ñutzø.

<sup>53</sup>Jetse jyata'is ñi'anajmu que misma hora que Jesusis ñøjayu'øc: “Yøti mi "une tzojcu'am”; jicse'cti cøt ñutzø. Y ñe'c pø'nis vya'njam Jesús y mumu tyøj-comda'mbø'is vya'njamyajque'tuti.

<sup>54</sup>Yønete mena'combø milagro'ajcuy lo que chøjcupø Jesusis cuando tzu'n Judea nasomo y nu'c Galilea nasomo.

**Jesuis yac tzoc pøn  
Betesda tanque'anvini**

**5** Jøsi'cam eyaco jama nømna'n syøndzocyaj Israel pøn'da'm Jerusalén gumgu'yomo. Y Jesús jĩndi mangue'tu. <sup>2</sup>Y Jerusalén gumgu'yomo tome andyũn ñøjayajpapø borrego'is 'yaandyũn ijtuna'n tum tanque, Israel pø'nis 'yote'omo ñøyipø'is Betesda. Ijtuna'n jen mosay corredor. <sup>3</sup>Y ønyaju je'tom sone ca'eta'mbø, to'tita'mbø, yacsuta'mbø, ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø. Nømna'n jyo'cyaju va'cø mics nø'. <sup>4</sup>Porque 'yorapit 'yorapit mø'nbanan' angeles tanque'omo y yac micspa nø'. Cuando micspa nø', vi'na tøjcpapø nø'cø'mø tzocpa. Aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtipø'is, tzocpa. <sup>5</sup>Pues ijtuna'n jen tum pøn treinta y ocho año'am cya'emø. <sup>6</sup>Jesuis isu nø 'yønnumø y ñi'anajajmu que ya'møjcam ca'e'ajtzo'tzumø. Y Jesuis ñøjayu:

—¿Sunbaja mi ñchoca?

<sup>7</sup>Ca'epø pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, cuando micspa nø', ja it ni iyø nøtøjcpø'astzi nø'cø'mø. Pero mientras øtz sunba tøjcyø'a, eyapø vi'na tøjcyø'ya.

<sup>8</sup>Pero Jesuis ñøjayu:

—Te'nchu'ñø, pøc mi ønguy, y vitø'am.

<sup>9</sup>Y misma hora tzojcu, y pyøc 'yønguy y vijtzo'tzu. Y sapøjcyuy jamacøsi jetse tujcu. <sup>10</sup>Por eso Israel pø'nis ñøjayaj pøn tzojcupø:

—Sapøjcyuy jaman yøti. ¿Ti'ajcyuy ma mi yac tzu'n mi ønguy? Ya'inducpa angui'mba'is va'cø jana mi nøvit mi ønguy.

<sup>11</sup>Pø'nis 'yañdzønu:

—Oyupø'is yac tzoque, je'is nøja'yøjtzi: “Pin mi ønguy y ma vitø”.

<sup>12</sup>Entonces 'yangøva'cyaju:

—¿I'is mi ñøjayu: “Pin mi ønguy y ma vitø”?

<sup>13</sup>Tzojcupø pø'nis ja myusø i'se yac tzojcu, porque manumna'n y sonena'n ijnøm jinø. <sup>14</sup>Pero jøsi'cam Jesuis pya'tu yac tzojcupø'am masandøjcomo mismo je pøn y ñøjayu:

—Coma'nøyo ti manba mi ndzaj-maye. Yøti ñchojcu'am. U'yam man ndzøjca'nøyo mi njoja, si no más pyor manba mi ngya'e'ajque'te.

<sup>15</sup>Pøn manu y chajmayaj Israel pøn que Jesuisie yac tzojcupø. <sup>16</sup>Por eso Israel pø'nista'm sunbana'n ti algo chøj-cayaj Jesús y yajme'chajpana'n vuelta jujche muspa yaj ca'yaj Jesús porque jetsepø tiyø chøjcu sapøjcyuy jamacøsi.

<sup>17</sup>Pero Jesuis ñøjayaju:

—Ø Janda yospa hasta como yøticse'nomo, y øtz yosque'tpati'tzi.

<sup>18</sup>Por eso Israel pø'nis más chøcme'chajpana'n vuelta jujche va'cø yaj ca'yajø. Qui'sayajpana'n porque ja cyo'anjamø ancø sapøjcyuy jama, y más qui'sayajpana'n porque nømu que Dios Jyatate y jetse chøc vyin como Diostitque't.

**Lo que ti 'yangui'mguy  
it Diosis 'Yune'is**

<sup>19</sup>Entonces Jesuis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjañdya'mbøjtzi, øjchøn Diosis 'Yune y ji'n mus ndzøc ni tiyø ne'c ø ndumgø'y. Lo que ispøjtzi chøcpapø ø Janda'is, jetse muspa ndzøjque'ta, porque mumu jujche lo que chøcpapø ø Janda'is, jetseti ndzøjque'tpa øjtzi je'is chøn 'Yune øjtzi. <sup>20</sup>Porque ø Janda'is su'nbøjtzi, y isindzi'pøjtzi mumu lo que ñe'c chøcpase. Y matøc yac isque't más myøja'nomda'mbø tiyø va'cø mi nømaya'ndamø. <sup>21</sup>Porque como ø Janda'is yac visa'yajpa ca'yajupø'am y yajqueñajpa, jetse øjtzi 'Yune chønø y øjtzi yaj quenne'ptati'tzi iyø sunba yaj quena. <sup>22</sup>Ø Janda'is ji'n cyøme'tz ni iyø cyojaji'n, pero øtz cojtøjtzi ø Janda'is

va'cø ngøme'tz i'is it cyoja, øjchøn Diosis 'Yune. <sup>23</sup> Ø Janda'is jetse cojtøjtzi va'cø cyøna'tzøyaj mumu pø'nis. Jujche ø Janda cyøna'tzøyajpase, jetseti øtz va'cø cøna'tzøtyøjqe'ta øtz 'Yuneti chønø. Ji'n mave'is cøna'tzøyajøjtzi, ji'ndi cyøna'tzøyajque't ø Janda oyupø'is cø'veje.

<sup>24</sup> "Viyun'sye mi nøjayndya'mba øjtzi: Cyøma'nøpyapø'is ø onde y vya'njambapø'is ø Janda lo que cø'vejupø'is øjtzi, mumu jamacøtoya itpa je pøn. Diosis ji'n ma yaj coja'aj ni tiyø, ca'upøsenañ ijtu, pero yøti quenbati. <sup>25</sup> Viyun'se mi nøjandyamba: Minba hora y nu'cu'am hora cuando ca'use ityajupø cyoja'is, manba cyøma'nøjayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune, y cyøma'nøjayajpapø'is manba queñaj mumu jamacøtoya. <sup>26</sup> Como ø Janda de por si na ñe'cti ijtu, jetse ø Janda'is angui'm øjtzi je'is chøn 'Yune jetseti ø ne'cti va'cø itque'ta. <sup>27</sup> Ø Janda'is tzi'ø angui'mgyu va'cø ndzi'yaj tum dum pøn conforme jujche oyse iti y øjtze Pø'nis chøn Tyøvøta'm. <sup>28</sup> Uy nømaya'tam yøcseta'mbø tiyø. Porque manba nu'c 'yora cuando mumu nipyatøjupø'is tzatøjcomda'mbø'is manba myajnayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune, <sup>29</sup> y manba putyaje. Opø'is chøcyaje vøjpo tiyø manba visa'yaje va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya. Opø'is chøcyaj yatzita'mbø tiyø manba visa'yaje va'cø yaj coja'ayajtøjø.

### Jujche ndø muspa que it Jesusis 'yangui'mgyu

<sup>30</sup> "Øtz ji'n mus ndzøc ni tiyø como si fuera ø ne. Jujche ø Janda Diosis tzajmapyase øjtzi, jetse øtz manba arreglatzøjcayaj pø'nis cyøjata'm. Y øtz angui'mbapø chøn vøjø. Øtz ji'n ma angui'mi ø ne ngui'psocuji'ñ, manba angui'mi ø Janda'is syunbase. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi. <sup>31</sup> O'ca ø ne'

ndza'mbøjtzi i' chønø, ji'n mi mustame o'ca viyun'sye nø mi ndzajmatyamu. <sup>32</sup> Pero it eyapø chamgue'tpapø'is i' chønø. Y muspøjtzi que je'is cotza'mbøjtzi viyun'sye. <sup>33</sup> Mitz oy mi ngø'vejta'm mi nu'cscuy Juangø'mø y Jua'nis mi ñchajmatyamu lo que viyønbo tiyete. <sup>34</sup> Pero ji'ndyet pyena pø'nis va'cø cotzam øjtzi; pero øtz ndza'manvacpøjtzi yøcsepø tiyø va'cø mi ngyotzøctame. <sup>35</sup> Juanna'ñete como si fuera tum no'asepø nembapø y søn'napø, porque tza'manvajcopyana'ñ. Y jetse ñøcsøn'ñjapyana'ñ pø'nis chocoy. Y como tø casøtyambase cuando ndø istamba nø syø'nu no'a, jetse usyan horati mi ngøcasøtyamu lo que mi ñcha'manvajcatyamuse Jua'nis. <sup>36</sup> Pero it más myøja'nombø cotzambapø'stzi que ji'n Juan. Porque ø Janda'is tzamdzi'ø yoscuy va'cø yac tucø, y jetsepø yoscuy ndzøcpapø øjtzi. Mi istamba lo que ndzøcpapø øjtzi, y jetse muspa mi ndzi'tam cuenta que ø Janda'is cø'vejøjtzi. <sup>37</sup> Y mismo ñe'c ø Janda'is cø'vejupø'stzi, y je'is cotza'mgue'tpati'tzi. Pero mitz nunca ja mi majnandyam je'is 'yote, ni nuncatøc ja mi isatyam je'is vyin. <sup>38</sup> Ja mi nø'ijtatyam je'is 'yote mi ndzoco'yomda'm. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi y ji'n mi ndø va'njamductame. <sup>39</sup> Mitz mi ndu'nme'tztamba Diosis tyotojayecøsi porque mi ngomo'tyamba que je'tomo manba mi ndu'nba'tame jujche muspa mi ijtam vøjø mumu jamacøtoya. Y mismo totojaye'is cotza'mbøjtzi. <sup>40</sup> Pero ji'n sun mi ndø va'njamdamø; si no, øtz manbana'ñ mi yac ijtam vøjø mumu jamacøtoya. <sup>41</sup> "O'ca ji'nø vøpøpøngotzøc pø'nis, ji'n ø ndzøjcay cuenda. <sup>42</sup> Øtz mi ngomusta'mbøjtzi, que ji'n mi sundam viyun'sye Dios mi ndzoco'yomda'm. <sup>43</sup> Øtz mi'nøjtzi ø

Janda'is ñøycōsi, pero mitz'ta'm ji'n sun mi ndø pøjcøchondamø. Pero o'ca minba eyapø lo que ñe'c qui'psocuy manba'is yac yose, jet jø'ø, manba mi mbøjcøchondame. <sup>44</sup>Ni jujche ji'n mus mi va'njamondyamø porque na mi vyøngotzøctandøjpa mi ne'ngomda'm. Y ji'n mi ngøme'tztam mi 'vin va'cø mi vyøngotzøctam tumbø Diosis. <sup>45</sup>U mi ngui'pstamu que o'ca øtz ma'nbo mi ngøva'cøtyame ø Jandacōsi. It eyapø mi ngyøva'cøtyambapø'is, Moisesisete. Y Moisés mi ñømdamba que mi va'njamdamba mitzta'm. <sup>46</sup>Pero o'ca mi va'njamdambana'n Moisés, mi ndø va'njamdanque'tpatina'n ndøvø. Porque cotza'm øjtzi Moisesis totocøs jachø'yuse. <sup>47</sup>Pero o'ca ji'n mi va'njamdam Moisesis jyachø'yuse, entonces ji'ndi ma mi ndø va'njajmatyanquet ø onde.

### Pyø'nøy Jesusis mosay mil pøn

**6** Jøsiycam Jesús man Galilea majris cyøtu'møn. Jic mar ñøyipø'stique't Tiberias. <sup>2</sup>Y vøti pø'nis man pya'tyaj Jesús porque isyaju jujche chøcpana'n milagro'ajcuy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø. <sup>3</sup>Y Jesús qui'm loma chøquicōsi y jin po'csyaju ñøtundøvøji'n. <sup>4</sup>Y nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syønda'm ñøyipø'is pascua søn. <sup>5</sup>Jesús quende'nu y is vøti pøn nø cyønucyajupø'is. Entonces Jesusis ñøjay Felipe:

—¿Jut manba ndø juñdyam cu'tcuy va'cø ndø nøcu'tyaj vøti pøn nømiñajupø?

<sup>6</sup>Jetse ñøjayu a ver tina'n chamba Felipe'is, porque ñe'c Jesusis qui'psminu que ti manba chøqui. <sup>7</sup>Felipe'is 'yandzonu ñøjayu:

—Sone mil peso'ombø tuminji'n va'cø ndø 'jujyay pan ji'n ma cyopa'tyaj ponda'm, usyta'm usyta'm va'cø cyø'syaj tumdum pø'nis.

<sup>8</sup>Pero ijtuna'n jen tum Andrés, Jesusis ñøtundøvøque't y Simón Pedro'is tyøvø. Je'is ñøjay Jesús:

<sup>9</sup>—Yøc ijtum nga'e ñø'ijtu'pø'is mosay pan cebadapø y metzcuy coque, pero jet ji'ndyet ni tiyø para vøti pøngøtoya.

<sup>10</sup>Entonces Jesusis ñøjayu:

—Yac po'csquecyaj vøti pøn.

Y ijtuna'n ya'inom mu'c jicø lugajromo. Entonces vøti pøn po'csquecyaju. Ijtuna'n entonces mosay mil pøn. <sup>11</sup>Y Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya, vye'ndzi'yaj pan ñøtundøvø y je'is vye'nayaj todo lo que po'csyajuse, y jetseti vye'ñayajque't coque, chi'yaj tumdum pøn cu'tastasneyajpa'cse'nomo.

<sup>12</sup>Cuando cu'tyaj tasemøta'm, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Pindamø mi ngu'tzacata'm va'cø jana tocoy ni jujche.

<sup>13</sup>Por eso pinandø'pyaju cyutzacayajupø y macvøstøjcay cøvaca pinyaj pan cebadapø sobratzøjcupø cuando cu'tyajucam. <sup>14</sup>Entonces cuando pø'nis isaju milago'ajcuy Jesusis chøjcupø, nømyaju:

—Viyunsye yønete jicø tza'manvajcopyapø nøm ndø 'jo'ctamupø va'cø min nascōsi.

<sup>15</sup>Pero Jesusis cyønøctø'yøyu que manbana'n miñaje vøti pøn va'cø yac angui'myajø y por eso tzu'n tyumgø'y man cotzøjcøsi va'cø jana yac angui'myajø.

### Jesús vijtu nø' vingøsi

<sup>16</sup>Cuando tza'iajnømu, mø'ñaj nø'anvini ñøtundøvø. <sup>17</sup>Y tøjçoyaj barco'omo tzu'nyaju va'cø myanyaj nø'cøtuman Capernaum cumgu'yomo. Cuando pitzø'ajnømu, Jesús ja ñu'cøtøcna'n. <sup>18</sup>Entonces pocho'tz pømi sava y syujcølaplapsvøy nø'. <sup>19</sup>Como tumø legua mediase'nomo nømømna'n myanijatzøcyaj barco cuando isyaj

Jesús nø vjɪtupø nø' vingøsi como si fuera nascøs nø minuse, y nømømna'n̄ ñu'cø tome barco'an̄vini, y na'tzemiñaju. <sup>20</sup> Pero je'is ñøjayaju:

—Øjchømønø, u mi ña'tztamu.

<sup>21</sup> Entonces paquichoco'yajayaju pyøjcøchonyaj Jesús barco'omo. Y jø'nøti nu'cu barco nø' acapoya nø myanyajumø.

### O mye'chaj Jesús vøti pø'nis

<sup>22</sup> Pero jut tzu'nyajumø Jesusis ñøtundøvø, jin̄ tzø'yajuna'n̄ vøti pøn. Y je'is chi'yaj cuenta que ñøtundøvø tøjçøyajuna'n̄ barco'como y tzu'nyajuna'n̄, pero Jesús ja tøjçøyaj jetji'n̄ barco'omo, y ja itønana'n̄ eyapø barco jinø. <sup>23</sup> Pero eyata'mbø barco Tiberias cumgu'yomo tzu'nyajupø oyuna'n̄ cøtyaj tome jic lugarçøsi oyumø pyangu'tyaje vøti pønda'm después que ndø Comi'is oyuna'n̄ ñøjay yøscøtoya Dios. <sup>24</sup> Entonces jyo'pit chi'yaj cuenta pø'nista'm que Jesús ja ityønana'n̄ jeni, ni ja ityajønana'n̄ jeni ñøtundøvø. Entonces vøti pøn tøjçøyajque't barco'omda'm va'cø myanyaj Capernaum cumgu'yomo. Y jeni nømna'n̄ mye'chaj Jesús jut ijtu.

### Jesús cu'tcuyete tø yaj quenbapø'is

<sup>25</sup> Y cuando pya'tyaj Jesús nø'cøtuman̄, ñøjayaju:

—Maestro, ¿juchøc mi jac min yø'qui?

<sup>26</sup> Jesusis 'yandzonyaju ñøjayaju:

—Viyunsye mi nøjandya'mbøjtzi: Nø mi ndø me'tztamu pero ji'ndyet porque mi istamu ancø que øtz ndzøjcu milagro'ajcuy. Pero mi ndø me'tztamu porque mi ngu'jtam pan mi ndyas-pacsye'nomo. <sup>27</sup> U mi yostam yajpapø cutcucøtoya, sino que yostamø nunca ji'n̄ yajepø cu'tcucøtoya lo que mi nchi'tambapø'is ji'n̄ yajepø quenguy. Jetsepø cu'tcuy øtz ma'nbø mi ndzi'tame. Øtz pø'nis chøn̄ tyøvøta'm, y ndø Janda Diosis cøpi'ñøjtzi.

<sup>28</sup> Entonces ñøjayaju Jesús:

—¿Ti vøj ndzøcta'mø va'cø ndø tzøc-tam Diosis syunbase?

<sup>29</sup> Jesusis 'yandzoyaju ñøjayaju:

—Va'cø mi ndø va'njamdam ndøvø Diosis chøn̄ cø'vejupø, jetse mi ndzøc-tamba Diosis syunbase.

<sup>30</sup> Entonces Jesús ñøjayaque'tu:

—¿Jujchepø seña manba mi ndø yac istame? O'ca mi ndø yac istamba seña, manba mi va'njamdame. ¿Ti mi ndzøcpa? <sup>31</sup> Porque ndø Janda tzu'ngu'ista'm cyu'tyaju cu'tcuy ñøyipø'is maná cuando vityaju'c tøtzønaso. Como it jaychø'yupø totocøsi: “Tzi'yajtøj cu'tcuy tzajpom mø'nupø va'cø cyu'tyajø”.

<sup>32</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunsye mi nøjandya'mbøjtzi: Ji'ndyet Moisesis mi ñchi'tamupø cu'tcuy tzajpom mø'nupø. Sino ø Janda'is mi ñchi'tamba viyunsepø cu'tcuy tzajpom mø'nupø. <sup>33</sup> Porque pan lo que Diosis chi'papø, jicømete mø'nupø tzajpomo yaj queñajpapø'is nascøspø pøn.

<sup>34</sup> Entonces ñøjayaju Jesús:

—Señor, mumu jama tø tzi'tam mi ndzambasepø cu'tcuy.

<sup>35</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Øjchønø cu'tcuy sajpapø'is quenguy mumu pøngøtoyata'm; minbapø øtzcø'mø, nunca ji'n̄ ma 'yose; y va'njambapø'is øjtzi, nunca ji'n̄ ma yo'ctøtzi. <sup>36</sup> Pero como ndzajmayu'mtzi, mitz mi ndø istamu, pero ja mi ndø va'njamda'mø. <sup>37</sup> Mumu pøn lo que ndø Janda'is tziyajupø'stzi, manba minyaj øtzcø'mø. Y i minba øtzcø'mø, øtz nunca ji'n̄ ma macpø'i ni juchøc. <sup>38</sup> Øtz mø'nu øjtzi tzajpomo, ji'ndyet va'cø ndzøc ø ne'c sunbapø tiyø, sino que va'cø ndzøcø lo que syunbase cø'vejupø'stzi. <sup>39</sup> Manba mi ndzajmatyame lo que syunbapø ø Janda'is lo que cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø jana yac tocøyø ni jutipø

pøn je'is tzi'upø. Sino syunba øtz va'cø  
 "yac visa'yajø ultimopø jamacøsi.  
<sup>40</sup>Manba mi ndzajmatyanque'te lo  
 que jujche syunba cø'vejupø'stzi. Je'is  
 syunba va'cø queñaj mumu jamacøtoya  
 isyajpapø'stzi y va'njamyajpapø'stzi  
 Diosis chøn 'Yune. Y øtz manba "yac  
 visa'yaje ultimopø jamacøsi.

<sup>41</sup>Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyaju  
 Jesús porque Jesús nømu: "Øjchønø  
 cu'tcuy mønupø tzajpomo".

<sup>42</sup>Nømyajque'tu:

—Parece yønete Jose'is 'yune Jesús,  
 y øtz ngomusatya'mba øjtzi jyata y  
 myama: ¿ticøtoya nø ñømu: "Øjchøn  
 mønupø tzajpomo"?

<sup>43</sup>Por eso Jesusis 'yandzonyaju  
 ñøjayaju:

—Utyø ngø'o'nøtyam mi  
 ne'ngomda'm. <sup>44</sup>Ni i ji'n mus ñu'c  
 øtzcø'mø mientras que ji'n yac mijnay  
 qui'psocuy ø Janda Diosis cø'vejupø'is  
 øjtzi. Y o'ca minba øtzcø'mø, øtz  
 manba "yac visa ultimopø jamacøsi.  
<sup>45</sup>It jachø'yupø tza'manvajcøyajpapø'is  
 jyachø'yajuse: "Mumu pøn Diosis  
 manba 'yanmayaje". Jetcøtoya  
 cyøma'nøjayajpapø'is ø Janda'is 'yote, y  
 anmayajpapø pøn Dioscø'mda'm, mumu  
 jejta'm manba minbø'yaj øtzcø'mø.

<sup>46</sup>"Ni i'is nunca ja is ø Janda  
 Dios, único øtz Diosmø tzu'nu, øtz  
 isøjtzi ø Janda Dios. <sup>47</sup>Viyunse mi  
 nøjayndyambøjtzi: O'ca mi ndø  
 va'njamdamba øjtzi, manba mi  
 nguendam mumu jama. <sup>48</sup>Ø jchøn  
 cu'tcuy sajjpapø'is mumu pøngøtoya  
 quenguy. <sup>49</sup>Ndø vi'nata'mbø ndø  
 janda'is cyu'tyaju maná tøtzonasomo  
 ityajupø, pero ca'pø'yaju'am. <sup>50</sup>Pero  
 øtz mi ndza'manvajcatyamba cu'tcuy  
 mønupø tzajpomo que muspa cyu'tyaj  
 pø'nis y ji'n man cya'yaje. <sup>51</sup>Øjchønø  
 cu'tcuy mønupø tzajpomo sajjpapø'is  
 quenguy. O'ca aunque jutipø pø'nis  
 cyu'tpa yøn cu'tcuy, manba quen

mumu jamacøtoya. Y cu'tcuy lo que øtz  
 manbapø ndzi'i, mismo øjtze sis. Øtz  
 manba ndzi'ocuyaj ø sis va'cø yaj ca'tøjø  
 va'cø queñaj nascøsta'mbø pøn.

<sup>52</sup>Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyaju  
 ñe'comda'm nømyaju:

—¿Jutznømo muspa yøn pø'nis tzi'tam  
 ñe'c sis va'cø ndø cu'tatyamø?

<sup>53</sup>Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi:  
 Øjchønø Pø'nis Tyøvøta'm; o'ca ji'n mi  
 ndø cu'tay ø sis y ji'n mi ndø ndø'nay ø  
 nø'mbin, ji'n mus mi ngyena. <sup>54</sup>O'ca mi  
 "vi'capyø ø sis y ndø'napyø ø nø'mbin,  
 mi ngyenba mumu jamacøtoya. Y øtz  
 ma'nbø mi yac visa' ultimopø jamacøsi.

<sup>55</sup>Porque ø sis viyunsepø cu'tcuyete  
 y ø nø'mbin viyunsepø ujcuyete.

<sup>56</sup>Vi'capyapø'is ø sis y tyo'napyapø'is  
 ø nømbin, ø ndzocø'yom itpa y  
 je'tis chocø'yom itpøjtzi. <sup>57</sup>Ø Janda  
 cø'vejupø'is øjtzi, ñe'c quenba y je'is yaj  
 quenba øjtzi, y jetsetique't cu'tpapø'is  
 øjtzi, "yaj quenque'tpati øjtzi. <sup>58</sup>Øjchøn  
 cu'tcuy mønupø tzajpomo. Vi'nata'mbø  
 ndø Janda'is cyu'tyaj maná, pero  
 ca'pø'yaju'am. Cyu'tpapø'is yøcsepø  
 cu'tcuy øtz ndzambapø manba cyen  
 mumu jamacøtoya.

<sup>59</sup>Yø'csepø ti cham Jesusis Israel  
 pø'nis cyonocscuy tøjcomo mientras  
 que nømna'n 'yanma'yoyu Capernaum  
 gumgu'yomo.

### Ote tø yaj quenbapø'is mumu jama

<sup>60</sup>Por eso cuando myañaj vøti ñø-  
 tundøvø'is nømyaju:

—Na'nchanda'mbø tiyø nø  
 cha'manvajcu. ¿I'is cyønøctøyøpya  
 jetsepø ote?

<sup>61</sup>Jesusis ñe'cti myusu que nø  
 ñu'mgø'o'nøyaj ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—Lo que øtz nø mi ndzajmatyamupø  
 ticøsi, ¿ti'ajcuy nø mi ngu'isycatamu?

<sup>62</sup>¿Tiyacs ma mi ngu'ipstame cuando  
 manba mi ndø istame nøm qui'mu'ctzi

tzajpomo jut ijtumøna'ntzi vi'na? Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvøta'm. <sup>63</sup> Espiritu'is tø yaj quenba, ndø sis ni ticøtoya ji'n yose. Øtz ndzambapø tiyø, Espiritute y ø ondeji'n mi ngyendamba. <sup>64</sup> Pero vene'anbøn mitzta'm ji'n mi ndø va'njamdame.

Porque Jesusis na myuspatina'n desde cho'tzcu'yomo i'is ji'n mañ vya'njamyaje. Y myusque'tuti i'is mañba chi'ocuyaje 'yenemigocøsi. <sup>65</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Jetcøtoya øtz mi nøjandyamu'mtzi, que ni iyø ji'n mus min øtzçø'mø o'ca ji'n yac min qui'psocuy ø Janda Diosis.

<sup>66</sup> Desde jic jamacøsi vøti ñøtundøvø'is chacpø'yaj Jesús, y ja mañam pya'tyaje.

<sup>67</sup> Entonces Jesusis 'yangøva'cyaju ñøjayaju macvøstøjcapyø ñøtundøvø:

—¿Será que mañbatijacs mi ndø tzacpø'tangu'e'te?

<sup>68</sup> Entonces Simón Pedro'is ñøjayu Jesús:

—Ø Ngomi, ¿ti'ajcuy ma'nbo mba'jtam eyapø? Pero ni iji'n ji'n mus mañda'møjtzi porque sólo mitz muspa tø tza'mañvajcatya'mø jujche muspa tø quendam mumu jamacøtoya. <sup>69</sup> Y mi va'njamda'mbøjtzi y musta'mbøjtzi que mijtze Cristo, quenbapø mi Diosis 'yune.

<sup>70</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjayaju:

—Øtz mi ngøpinda'mu øjtzi macvøstøjcay y tumø pujtu mijtzmøda'm ñøc'ijtyøpø yatzi'ajcu'is.

<sup>71</sup> Jesusis chamuna'n Judas, Simón Iscariote'is 'yune. Porque je'is chi'ocu'yaj Jesús 'yenemigocøsi, y Judas macvøstøjca'yombøna'nete.

**Jesusis myuqui'is ji'na'n vya'njamyaje**

**7** Jøsiycam Jesús nømna'n vijtu Galilea nasomo, ji'na'n sun vit Judea nasomo, porque Israel pø'nis qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yajø. <sup>2</sup> Nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syønda'm cuando mañba chøcyaj tøc

une va'cø ityaj je'tomo. <sup>3</sup> Por eso ñøjayaj Jesús myuqui'sta'm:

—Tzu'n yøqui y mañ Judea nasomo va'cø isyaj jinda'mbø mi nøndundøvø'is lo que ti mi ndzøcpapø. <sup>4</sup> Porque syunba'is ispøctøjø iyete, entonces ji'n ñu'mdzøc ni tiyø. O'ca mi ndzøcpa yøcseta'mbø tiyø, yaj quej mi "vin mumu pø'nis vyi'na'ndøjqui.

<sup>5</sup> Jetse ñøjayaju myuqui'sta'm porque ni ji'na'n vya'njamyaj Jesús. <sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ja ñu'cøtøc ø hora; pero mijta'm aunque ti hora muspa mi ndzøctam mi "yoscuy. <sup>7</sup> Nascøsta'mbø pø'nis ji'n mus mañ mi ngui'satyam mijtzi, pero øtz ndza'mañvajcatyamba ancø que ji'n vyøjpø ti nø chøcyajupø, jetcøtoya qui'sayajpøjtzi. <sup>8</sup> Mitz mañdamø ijtumø søn, øtz ji'ndøc ma mañ ji'ñø. Porque øtz ja ñu'cøtøc mero ø hora.

<sup>9</sup> Después que chajmayaju'cam jetse, tzø'yu Jesús Galilea nasomo.

**Jesús oyu chosas sø'najcu'yomo**

<sup>10</sup> Pero cuando mañyaju'cam myuquita'm, entonces jøsiycam Jesús mañque'tuti sø'ñomo. Pero ja yac istøj vyin cuando mya'nu'øc, como si fuera nu'mnu'cuti. <sup>11</sup> Entonces sø'ñomo Israel pø'nis nømna'n mye'chaj Jesús y nømyaju:

—¿Jutacs ijtu?

<sup>12</sup> Y vøti pø'nis ñu'mdzamyaju Jesús o'ca jujchepø pønete. Eyata'mbø nømyaju: "Vøjpø pønete". Eyata'mbø nømyaju: "Ji'nda, pero angøma'cø'oyete".

<sup>13</sup> Pero ni i ji'na'n oñaj pømi va'cø jana myañaj ni i'is o'ca tina'n nø chamyajupø, porque na'chaju ti mañba chøjcyaj Israel pø'nis cyovi'najø'is.

<sup>14</sup> Entonces cuc sø'ñomo Jesús tøjcyø masandøjcomo y nømna'n 'yanma'yoyu. <sup>15</sup> Y Israel pø'nis nømna'n ñømaya'yaju jujche muspa a'ñma'yoya, nømyaju:

—Ja 'yanmayø yøn pøn, ¿jutznomø musopya?

<sup>16</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ø anma'yonguy ji'ndyet ø ne ngui'psocuy, sino cø'vejupø'stzi, je'is tzi'pa qui'psocuy. <sup>17</sup> Syunba'is chøc jujche syunbase ø Janda'is, pues je'is mañba myusi jutipøt ø anma'yongcuy, o'ca Diosis ñe, o'ca øjtzene. <sup>18</sup> O'ca øtz ndzambana'ñ ø ne ngui'psocuy, entonces sunbana'ntzi va'cø vøpøpøngøtzøctøjø; pero como øtz su'nbøjtzi va'cø vyøcotzøctøjø ø Janda lo que cø'vejupø'stzi, entonces viyunbø ti ndza'mbøjtzi y øtz ji'nø angøma'cø'yoye.

<sup>19</sup> "Moisesis mi "jyayandyamu angui'nguy, pero ni jutipø'is mijtzomda'm ji'n yaj coputi lo que Moisesis mi angui'mdamuse. ¿Ti'ajcuy sunba mi ndø yaj ca'tamø?

<sup>20</sup> Y pø'nista'm ñøjayaju Jesús:

—Mitz ni i'is ji'n sun mi yaj ca'ø. ¿Será mi nø'it mitz yatzipø espiritu?

<sup>21</sup> Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Øtz ndzøjcøjtzi tum milagro'ajcuy y mumu mitzta'm mi ngømaya'ndamu. <sup>22</sup> Moisesis mi 'yangui'mdamu va'cø mi seña'øyaj mi unenda'm Israel pø'nis syenaji'ñ. Ji'ndyet o'ca Moisesis ñøcøtzø'tzu jetsepø costumbre, sino más vi'nata'mbø ndø jandatzu'ngu'ista'm jetseti ñøcøtzø'chaju. Y yøti cuando ta'nba jama va'cø sena'øyø, mitz seña'øyajpa une aunque sapøjcuy jamacøsi. <sup>23</sup> Como mitz seña'øyamba une sapøjcuy jamacøsi va'cø mi yaj copujtay Moisesis lye, entonces ¿ti'ajcuy mi ngui'satyam ndøvø cuando øtz yac tzoc mø'chøqui tum pøn sapøjcuy jamacøsi? <sup>24</sup> Cuando mi ngui'pstamba ti vøjø, ti ji'n vyøjø, hay que va'cø mi ngui'psmindam mø'chøqui; porque hay veces ji'n queje ti vøjpø ti ji'n vyøjpø.

### Jesuis chamu i'is cyø'veju

<sup>25</sup> Entonces eyata'mbø Jerusalén gumgu'yomda'mbø nømyaju:

—¿Ji'nacsquet yøn pønø'am lo que mye'chajupø va'cø yaj ca'yajø? <sup>26</sup> Pero yøn pø'nis nø chamu va'cø myandøj parejo. Y angui'myajpa'is ni ti ji'n chajmayaje. ¿Será que myusyajpa yøn pøn o'ca viyunete Cristote? <sup>27</sup> Pero øtz mustam'mtzi yøn pøn jut tzu'ñu. Cuando minba Cristo, ni i'is ji'n ma myusi jut mañba tzu'ñi.

<sup>28</sup> Entonces Jesús veju masandøjcomo mientras nømna'ñ 'yanma'yoyu, nømu:

—Mi ndø ispøctamu'am y mi ndø mustamu'am jut tzu'ñ øjtzi y øtz ja mi'nøjtzi ø ne'c ngustopit. Viyunsye it cø'vejupø'stzi, pero mitz ji'n mi ngo-mustam jicø cø'vejupø'stzi iyete. <sup>29</sup> Pero øtz ngomuspøjtzi cø'veju'stzi porque øtz tzu'ñu jet ijtumø y je'is cø'vejøjtzi.

<sup>30</sup> Entonces covi'najø'sta'm mye'tzayaj vuelta jujche va'cø ñucyay Jesús, pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'catøcna'ñ 'yora va'cø ñuctøja'm. <sup>31</sup> Y sone pø'nis vya'ñjamyaj Jesús y nømyaju:

—Yønøm ocsyote Cristo; o'ca ji'na'ñ Cristo, ji'na'ñ mus chøc jetsepø milagro'ajcuy.

### Fariseo'is mañbana'ñ yac nuctøj Jesús

<sup>32</sup> Fariseo va'ñjajmocuy ñø'ijtpø'is myañaju que sone pø'nis jetse nø chamyaj Jesús. Entonces fariseo'sta'm y Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm cyø'vejyay policia va'cø mañ ñucyay Jesús.

<sup>33</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Usya'nomdi'am mañbatøcø ya'e mitzji'nda'm, y entonces ma'ñbø vitu ijtumø cø'vejupø'stzi. <sup>34</sup> Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'jtame, porque ji'n mus mi myandam jut ijtumø øjtzi.



<sup>35</sup> Entonces Israel ponda'm na ñøjajaj-jtøj ñe'comda'm:

—¿Jutacs manba mave va'cø ndø jana pa'jtamø? ¿Será que manba man Israel pøn ityajumø eyata'mbø cumgu'yomo va'cø 'yanmayaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel ponda'm? <sup>36</sup> ¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: “Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'jtame, porque ji'n mus mi myandamø jut ijtumø øjtzí?”

### Quenguy Espiritu'is tø tzi'papø

<sup>37</sup> Entonces søngoyajcuy jama'omo lo que más cyo'anjamyajpana'n, je jama'omo Jesús te'nchu'nu y veju, nømu:

—O'ca aunque i yo'ctøtzpa, hay que va'cø min øjtzøcø'mø va'cø min tyo'n nø'. <sup>38</sup> Va'njambapø'stzi, je'is choco'yomo manba vombutputney nø' como møja nø'se mumu jamacøtoya va'cø yaj quena. Jetse ijtuse jachø'yupø totocøsi.

<sup>39</sup> Pero Jesusis nømna'n chamu que jetse manba pyøjcøchonyaj Espiritu Santo vya'njamyajpa'is Jesús, va'cø vyombut choco'yomo Espiritu Santo como møja nø'se. Porque Espiritu Santo ja chi'tøjøtøcna'n porque Jesús ja tyøjcøyøtøcna'n myøja'nomo.

### Ne' ne' qui'psyaj pø'nis

<sup>40</sup> Por eso cuando vøti pø'nis myañaju nø chamuse Jesusis, nømyaju:

—Viyunse yønete tza'mañvajcopyapø ndø "jo'ctambapø.

<sup>41</sup> Eyata'mbø nømyaju:

—Yønete Cristo Diosis cyø'vejupø.

Pero vene nømyaju:

—Pero Cristo ji'n man chu'n Galilea nasomo. <sup>42</sup> Porque ndø mustamba que it jachø'yupø que Cristo pø'najpa Davi-jdis 'yune tzu'ngu'yomo y manba pø'naj Belén gumgu'yomo jut omø it David.

<sup>43</sup> Jetse por Jesuspit eyata'm eyata'm qui'pscøpo'ayaj tumdumbø pø'nis. <sup>44</sup> Y

veneta'mbø'is nømna'n sun ñucyay Jesús, pero ni i'is ja ñucø.

### Angui'mba'is ja vya'njamyaj Jesús

<sup>45</sup> Entonces policia nu'cyaj pane covi'najøcø'mda'm y fariseocø'mda'm y je'is ñøjajaj policia:

—¿Ticøtoya ja mi nømindam jic pøn?

<sup>46</sup> Y policia'is ñøjajaju:

—Nunca ja ndyø majnandyamøtøc eyapø pøn que vejvejnepya como jic pøn vejvejnepyase.

<sup>47</sup> Entonces fariseo'is 'yandzonyaju ñøjajaj policia:

—¿Mitzta'm será que mi angøma'cøtyandøjque'tuti? <sup>48</sup> Mitz mi mustamba que ni jutipø angui'mbapø'is, ni jutipø fariseo'is, ja vya'njajmø jic pøn. <sup>49</sup> Pero jic ji'n cyomusyaje'is Diosis 'yangui'mguy tocoyajupøte.

<sup>50</sup> Jendina'n itque't Nicodemo oyupø'is tyu'n Jesús tzu'yi, y mismo fariseotitque't. Je'is ñøjajaj fariseo tyøvøta'm:

<sup>51</sup> —Ijtuse ndø angui'mgutyam que ji'n mus ndø castigatzøc pøn o'ca ja ndyø angøva'cøtøc ti cyoja.

<sup>52</sup> Fariseo'is ñøjajaj Nicodemo:

—¿Y mitz a ver o'ca Galilea nasomdi mi ñchu'ngue'tupø? Octu'n sa'sa Diosis jyachø'yupø libru'omo, y manba mi ñchi' cuenta que ni jutipø tza'mañvajcopyapø ji'n pø'naj Galilea nasomo.

<sup>53</sup> Y mumu pøn manyaj tyøcmø.

### Cøtzøjcø'opyapø yomo

**8** Jesús man Olivo cotzøjcøsi. <sup>2</sup> Jyo'pit namdzu vitu'que'tu y tøjçøy masandøjcomo. Y sone pø'nis cyøtu'myajque't Jesús. Y Jesús po'csu y 'yanmayaj sone pøn. <sup>3</sup> Y 'yanma'yoyajpapø'is angui'mgupit y fariseo'sta'm ñømiñaj tum yomo pya'tyajupø nø cyøtzøjcøyu'is jyaya. Y cyotyaj je yomo pøn gucmø Jesusis vyi'nandøjqui. <sup>4</sup> Y ñøjajaj Jesús:

—Maestro, yon̄ yomo pa'jtøju mero nø cyøtzøjcøyu'c jyaya. <sup>5</sup> Moisésis 'yangui'mguy ijtu que jetsepø ay que va'cø ndø pyu'nga'yaj tza'ji'n̄. ¿Pero mitz ti mi ndzamba?

<sup>6</sup> Pero jetse nømyaju va'cø chøjqaisyaj Jesús jujche sunbana'n̄ pya'tayaj ticøsi va'cø mus chøjcayaj Jesusis cyoja. Pero Jesús atzquec nascøsi y cyøja'yø y nas cyø'anuneji'n̄. <sup>7</sup> Pø'nis syeguitzøcyaju va'cø 'yangøva'cyaj Jesús. Entonces Jesús viyunbo'csque'tu ñøjayaju:

—Ja itø'is ni jujchepø cyoja, je'tis va'cø vi'na pyu'ndzo'tza.

<sup>8</sup> Entonces Jesús atzquejque'tu y jacye't nas cyø'ji'n̄. <sup>9</sup> Cuando myañaj ti cham Jesusis, mumu min jyameminyaje que ityajque't ñe' cyojata'm, y tumdum putyaju. Masam achpøta'mbø vi'na putyaju y jøsi'cam mumu putyaju hasta que tumdim tzø'y Jesús, y yomo jendi tzø'cye't te'nupø. <sup>10</sup> Entonces Jesús viyun de'ngue'tu y quenman̄ quenmanu y ni i ja itø, nada más que yomotimna'n̄ tumgø'y ijtu. Jesusis ñøjay yomo:

—Tzamyomo, ¿jut manyaj mi mye'ndzayu'is mi ngoja? ¿Será que ni i'is ja mus mi ñchøjcay mi ngoja?

<sup>11</sup> Yomo'is ñøjayu:

—Señor, ni i'is ja musø tzøjcay ø ngoja. Jesusis ñøjayu:

—Ni øtz ji'nam mi ndzøjcay mi ngoja. Mavø, y uyam más mi ndzøc mi ngoja mi ne'ngø.

### Jesusis yac sø'ñayajpa pø'nis chocoy

<sup>12</sup> Entonces jøsi'cam Jesusis 'yo'nøvøjtzøcyajque't sone pøn ñøjayaju:

—Øtz yac sø'ñapyapø'is nascøta'mbø'is chocoy. Manba'is pa'tøjtzi, ji'n ma it como pi'tzø'omse, sino manba it como sø'ngø'omse va'cø cyena.

<sup>13</sup> Entonces fariseo'sta'm ñøjayaj Jesús:

—Mi ne'c mi ndzamba mi 'vin 'iye mitz; ji'n vyaletzøqui mi ndzambapø tiyø.

<sup>14</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Aunque ø ne'c ndza'mbøjtzi ø 'vin, pero viyunsyeti ndzamba. Y øtz muspøjtzi jut mi'nøjtzi y jut ma'ñøpyøjtzi; pero mitz ji'n mi mustame jut mi'nøjtzi, ni jut ma'ñøpyøjtzi. <sup>15</sup> Pø'nis qui'psocuji'n̄, jetse mi ngyøme'tzotyamba. Øtz ji'n ngøme'tz ni iyø cyojaji'n̄. <sup>16</sup> O'ca øtz ngøme'chajpøjtzi, øtz ngøme'chajpa vøjø. Porque øtz ji'n chøn ø ndumgø'y manba ngøme'tze. Porque øtz ngøme'chajpøjtzi ø Jandaji'n̄; ø Janda'is cø'vej øjtzi. <sup>17</sup> También jachø'yupøte ndø angui'mgu'yomo que o'ca metzcupyø pø'nis tumbø ti chamyajpa, entonces viyunbøte. <sup>18</sup> Pues jetse øtz ndza'mbøjtzi ø 'vin, y ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzamgue'tpa i chøn øjtzi.

<sup>19</sup> Entonces pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jut it mi Janda?

Jesusis ñøjayaju:

—Mitzta'm ji'n mi ndø ispøctame, ni ji'n mi ispøctam ø Janda. O'ca mi ndø ispøctambana'n̄, también ø Janda mi ispøctangue'tpatina'n̄.

<sup>20</sup> Jetsepø ote cham Jesusis mientras nø tye'n tome tumingotcucyø'mø mientras nømna'n̄ 'yanma'yoyu'øc Israel pø'nis myasandøjcomo. Pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'cøtøcna'n̄ 'yora.

### “Jut øtz ma'ñbø mave, mitz ji'n mus mi myan̄ jinø”

<sup>21</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Øtz ma'ñbøjtzi, y manba mi ndø me'tztame, pero manba mi ngya'tam mi ngojaji'n̄. Jut ma'ñbøjtzi, ji'n mus mi myandamø.

<sup>22</sup> Entonces Israel pønda'm na ñøjayajtoju:

—¿Será que manba yaj ca' vyin? porque nomba: “Jut ma'n̄b̄j̄tzi, ji'n mus mi myandamø”.

<sup>23</sup> Y Jesusis n̄ojayaju:

—Mitz cø'yi nascøs mi "itcutya'm. Øtz m̄jip̄ ø "itcuy; mitz n̄ascøsta'mbøte, øtz ji'n chøn nascøsp̄. <sup>24</sup> Por eso øtz mi "n̄ojandya'm̄j̄tzi que manba mi n̄gya'tam mi n̄gojaji'n. Porque o'ca ji'n mi va'njamdame que øjchønø lo que mi ndzajmatyamuse'tzi, entonces manba mi n̄gya'tam mi n̄gojaji'n.

<sup>25</sup> Entonces n̄ojayaj Jesús:

—¿"Iye mijtzi?

Y Jesusis n̄ojayaju:

—Lo mismo lo que mi ndzajmatyamuse'tzi desde que ndzamdzø'tzu'csye'no'mtzi. <sup>26</sup> Ijtutøc vøti ti va'cø ndzangue'ta y va'cø n̄gøm'e'tza ti mi ndzøctam mijtzi, pero cø'vejupø'is øjtzi, viyunbø ti chamba y øtz ndzajmayajpa mumu nascøsta'mbø pøn lo que ti je'is tzajmayuse.

<sup>27</sup> Pero jicø pø'nista'm ja cyønøc-tøyoyajø o'ca Jyata Dios nø chamu Jesusis. <sup>28</sup> Entonces Jesusis n̄ojayaju:

—Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvø. Cuando nø mi ndø n̄ngui'mdamu'øc m̄j̄i cruzcøsi, entonces manba mi mustame que øjchønø nømna'n mi ndø "jo'ctamupø y que ni ti ji'n ndzøc ø ndumgø'y; jujche ø Janda'is tzajma'yøjtzi, jetse øtz ndzangue'tpøjtzi. <sup>29</sup> Cø'vejupø'stzi, øtzji'n̄bøte. Ø Janda'is ja ø ndumgø'y tzacø. Porque øtz mumu jama ndzøcpøjtzi jujche syunbase ø Janda'is.

<sup>30</sup> Nømna'n chamu'øc jetsepø tiyø, sone pø'nis vya'njamyaj Jesús.

**Ityaj Diosis 'yune y ityaj coja'øyu pøn**

<sup>31</sup> Entonces Jesusis n̄ojayaju Israel pøn vya'njamyajupø'is:

—O'ca mi ndzøctamba mumu jama lo que jujche øtz ndzabase, entonces viyunse mijtzi øjchøn mi anmayndamu.

<sup>32</sup> Y manba mi mustam viyunsyepø tiyø, y viyunsyepø ti va'cø mi mustamø, manba mi libre'ajtame.

<sup>33</sup> Entonces n̄ojayaj Jesús:

—Øtzta'm Abraha'mis chøn 'yuneta'm. Øtz nunca ja o mozo'ajtam ni jutipø pøngø'mø. Øtz de por si libreta'mbø chønø. ¿Ti'ajcuy mi ndø n̄ojandyamba: manba mi libre'ajtame?

<sup>34</sup> Jesusis n̄ojayaju:

—Viyunsyie mi n̄ojandya'mbøjtzi, que o'ca mi ndzøcpa mi n̄goja, entonces yatzipø mi n̄gui'psocu'is mi obligatzøcpa va'cø mi ndzøc yatzitzocø'yajcuy como si fuera mi yac mozo'ajpa. <sup>35</sup> Y mozo ji'n it como une ijtuse, porque mozo ji'n it mumu jama itpa tyøjcomo.

<sup>36</sup> Øjchøn Diosis 'Yune, y o'ca øtz mi yac libre'ajta'mbøjtzi, entonces viyunsyie manba mi ijtam libre va'cø jana mi n̄ondzøctam mi yandzita'mbø n̄guipsocu'is. <sup>37</sup> Øtz muspøjtzi que mitz Abraha'mis mi 'yuneta'm. Pero mi n̄gui'pscøpø'tamba jujche muspa mi ndø yaj ca'tamø, porque ji'n tøjcyø mi ndzocø'yomda'm ti ndzabase øjtzi.

<sup>38</sup> Øtz ndza'mbøjtzi lo que ø Janda'is isindzi'upø'tzi. Mitz mi ndzøctamba lo que mi Janda'is mi isindzi'tamuse.

<sup>39</sup> Entonces 'yandzonyaju y n̄ojayaj Jesús:

—Abraham ya'møcpø øjtzø jandata'm. Jesusis n̄ojayaju:

—O'ca viyunsyie mijna'n Abraha'mis mi 'yunenda'm, mi ndzøctambana'n vøjpø tiyø. <sup>40</sup> Pero yøti sunba mi ndø yaj ca'tamø, aunque øtz mi ndzajmatyamu viyunsyepø tiyø Diosis tzajmayupø. Abraha'mis ja chøc jetse. <sup>41</sup> Jujche mi Janda'is chøcpase, jetseti mi ndzøctangue'tpa.

Y n̄ojayaj Jesús:

—Øtzta'm ji'n chøn ispøqui une. Tum-bøti ndø Jandata'm, Diosete.

<sup>42</sup> Jesusis n̄ojayaju:

—O'ca Diosna'n mi Jandata'm, mi ndø sundambana'n, porque øtz Diosmø tzu'nøjtzi, mi'nø yø'qui. Ja mi'nøjtzi ø ne'c ngustopit sino que Diosis cø'vejøjtzi. <sup>43</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøytøyame ti øtz nø ndzamupø? Ji'n mi ngønøctøytøyame, porque mitz ji'n sun mi ndø majnatyam ti ndza'mbøjtzi. <sup>44</sup> Mijta'm yatzi'ajcu'is mi 'yunenda'm. Y sunba mi ndzøctando'a lo que jujche chocpase yatzi'ajcu'is, porque jet mi jandata'm. Yatzi'ajcuy yaj ca'opapø desde cho'tzcu'yomo. Ji'n qui'ps viyunsepø tiyø, porque ja it viyunsepø tiyø chocø'yomo. Cuando je yatzipø sutzpa, ñe'cti qui'pscøpø'pa porque sutzpapøte. Y mumu jujchepø sutzcu'y je'is ñøcøtzø'tzpa. <sup>45</sup> Y porque mitz sutzcu'y mi sundamba, por eso ji'n mi ndø va'njamdame cuando mi ndzajmatyamba'c viyunsepø tiyø. <sup>46</sup> ¿A ver o'ca it mijtzomda'm muspapø'is pya'tay ø ngoja? Y como øtz ndzamba viyunsepø tiyø, ¿ti'ajcuy ji'n mi ndø va'njamdame? <sup>47</sup> O'ca it pøn Diosis ñe, je'is cyøma'nøjapya Diosis 'yote. Y mitzta'm ji'n mi ngøma'nøjatyame, porque ji'nde mi Diosis ñe'ta'm.

### **Cristo na ijtutina'n antes que pø'naj Abraham**

<sup>48</sup> Entonces Israel pø'nis 'yandzønyaju y ñøjayaj Jesús:

—Parece que mitz Samaria cumgu'yombø mi mbyønete, y mitz mi ñøc'ijtyøyu yatzi'ajcu'is.

<sup>49</sup> Jesusis 'yandzønyaju:

—Øtz ja ñøc'ijtyø yatzi'ajcu'is. Sino que øtz vøngøtzøcpa ø Janda, pero mitz ji'n mi ndø vøngøtzøctame. <sup>50</sup> Øtz ji'n sun møjana'nomgotzøc ø 'vin, sino eyapø'is møjana'nomgotzøcpøjtzi. Y je'is manba cham o'ca øtz ndzøcpa vøjø, o si no mitz ndzøctamba vøjø. <sup>51</sup> Viyunsyø mi nøjandya'mbøjtzi: yaj coputpapø'is ø onde, nunca ji'n ma cya'e.

<sup>52</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Yøti musta'mbøjtzi sebro que yatzi'ajcu'is mi ñøc'ijtyøyu, porque Abraham ca'u'am, y tza'mañvajcoyajpapø ca'yaju'am, y mitz ñømba: “Yaj coputpapø'is ø onde nunca ji'n ma cya'e”. <sup>53</sup> ¿Será que mitz más mi myøjana'nombøte que ji'n ndø janda tzu'nguy Abraham? Abraham ca'u'am y tza'mañvajcoyajpapø ca'yaju'am. ¿O'ca ise mitz mi ndzøcpa mi 'vin?

<sup>54</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O'ca øtz møjana'nom ndzøcpa ø 'vin, ji'ndyet ni tiyø. Pero ø Janda Diosis møjana'nomgotzøcpøjtzi. Y mitz mi ñømdamba que mismo Dios mi va'njamdangue'tpa. <sup>55</sup> Pero ji'n mi ngomustam ø Janda Dios, øtz ngomuspøjtzi ø Janda. O'ca nømbana'ntzi ji'n ø ngomus Dios, sutzpana'ntzi jujche mitz mi sutztambase. Pero øtz ngomuspa Dios y ndzøcpøjtzi je'is chambase. <sup>56</sup> Ndø Janda tzu'nguy Abraham casøyu cuando cyønøctyøyøyu que manba ise øjtzi y o ise øjtzi, y casøju.

<sup>57</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jutznømmø manba mi isque't Abraha'mis? Ni mitz ja mi nø'itøtøc ni cincuenta ame y Abraham ya'møjcam ca'u.

<sup>58</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi; antes que Abraham o iti, øtz na ijtu'ctimtzø øjtzi.

<sup>59</sup> Entonces pinyaj tza' va'cø pyunga'yaj Jesús. Pero Jesús angøvønu y tzu'n masandøjcomo, cøt pøngujqui y manu.

### **Jesusis yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø**

**9** Y mientras Jesús cøjtu, is pøn to'tipø desde que pø'naju. <sup>2</sup> Jesusis ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

—¿Maestro, a ver ticøtoya pø'naj to'tipø jic pøn, a ver o'ca jyata'is cyøjapit, o ñe' cyøjapit?

<sup>3</sup> Jesusis 'yandzonyaju:

—Ji'ndyet porque cojapa't ñe'cø ni jy-ata ni myama, sino que va'cø tø yac is Diosis lo que muspa chøc ñe'cø. <sup>4</sup> Como por ejemplo jama'omo muspa tø yosø, jetseti øtzque't. Tiene que va'cø ndzøc yoscuy lo que syunbase cø'vejupø'is øjtzi mientras que ijutøc lugar. Y como tzu'i'ajnømba'c ji'n mus tø yosa, jetseti mañba nu'c hora cuando øtz ji'ndi mus mañ yosque't øjtzi. <sup>5</sup> Mientras que ijtu'c øtz nascøsi, itpa como tum sø'ngø para nascøsta'mbø pøngøtoyata'm.

<sup>6</sup> Jetse nømu Jesús, y entonces tzuju nascøsi y chøc mote chujvinji'n y jyajsay to'tipø'is vyitøm moteji'n. <sup>7</sup> Y Jesusis ñø-jay pøn:

—Ma vinche'a Siloé tanque'omo —Siloé ndø nøjayndyamba ndø ote'omo cø'vejupø.

Entonces pøn mañu y vinche'u y cuando vitu', sø'ñba'am vyitøm. <sup>8</sup> Entonces tøjcanbo'csa'sta'm y isyajpa'sna'n to'tipø pøn vi'na nømyaju:

—¿Será que ji'ndyet ji'cø po'cspapø vya'cpapø'sna'n tumin?

<sup>9</sup> Eyata'mbø nømyaju:

—Jicømete.

Eyata'mbø nømyaju:

—Jicse quenba.

Pero mismo ñe'c nømu:

—Øjchømnø.

<sup>10</sup> Entonces ñøjayaju:

—¿Jutz nøm yøti sø'ñba mi vindøm?

<sup>11</sup> Y 'yandzonyaju ñøjayaju:

—Tum pøn ñøyipø'is Jesús, je'is chøc mote chujvinji'n y jøtpit jajsay ø vindøm y nøja'yøjtzi: “Mavø Siloé tanque'omo y vinche'a”; y ma'nøjtzi y vinche'øjtzi y sø'ñ ø vindøm.

<sup>12</sup> Y ñøjayaju:

—¿Jut it je mi ñcho'yøjayu'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi jut ijtu.

### Fariseo'is 'yangøvacyaj pøn to'tipøna'n

<sup>13</sup> Entonces ñømanyaj fariseo'is vyi'nandøjquita'm pøn to'tipøna'n. <sup>14</sup> Y sapøjcuy jamacøсна'n cuando Jesús motetzøjcu y cho'yøjay to'tipø'is vitøm. <sup>15</sup> Por eso fariseo pø'nis ñøjayaju:

—¿Jutznøm mi ncho'yøjay mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tum pø'nis jyajsay ø vindøm motepit, y vinche'øjtzi, yøti sø'ñba ø vindøm.

<sup>16</sup> Entonces veneta'm fariseo pønda'm nømyaju:

—Entonces je cho'yøyupø'is ji'ndyet Diosis cyø'vejupø; porque ji'n cyo'anjam sapøjcuy jama.

Eyapø nømyaju:

—O'ca coja'øyu pønete, ¿jutznømø muspa chøc jetsepø milagro'ajcuy?

Jetse eyapø'is eya qui'pspa, eyapø'is eya qui'pspa. <sup>17</sup> Entonces ñøjayajque't pøn to'tipøna'n:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿Ipø pønete mi ncho'yøjayupø'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tza'mañvajcopapø pønete.

<sup>18</sup> Pero Israel pø'nista'm ja vya'njamyajø que to'tina'n y yac sø'ñatyøj vyitøm, y por eso vyejayaj je pø'nis jyata y myama. <sup>19</sup> Y fariseo pø'nista'm 'yangøva'cayaj jyata y myama ñøjayaju:

—¿Yøn mijtgate une? ¿Viyunete to'ti pø'naju? ¿Entonces jutznøm isopya yøti?

<sup>20</sup> Jyata'is y myama'is 'yandzonyaju, ñøjayaju:

—Musta'mbøjtzi que yøn øjtzø un-enda'm, y musta'mbøjtzi que to'tipøt øyu pø'naje. <sup>21</sup> Pero jutznøm yøti isopya, ji'nø mustame, ni ji'nø mustam i'is yac tzojcay vyitøm. Ø une tzambønømete; ocva'ctam ñe'cø. Ñe'c muspa chamø ju-jche yac sø'ñatyøj vyitøm.

<sup>22</sup> Jetse nõmyaj jyatata'm porque na'chaju uytem ti man chøjcayaj Israel pø'nista'm. Porque Israel pøn parejo'ayaju'am va'cø jana yac tøjcøyaj conocscutyøjcomo aunque jutipø pøn o'ca nõmba que Jesús Diosis cyø'vejupø. <sup>23</sup> Por eso jyata'sta'm nõjayaju: “Tzambønbnømete, ocva'ctam ñe'cø i'is yac tzojca yvitøm”.

<sup>24</sup> Entonces vyejayaj pøn to'tipøna'ñ y nõjayaju:

—Vøcotzøc Dios; u jic pøn vøcotzøqui. Porque ndø mustamba que jic pøn cojapa'tupø pønete.

<sup>25</sup> Y nõjayaju:

—Ji'nø musi o'ca cojapa'tupø pønete. Nada más que muspøjtzi que to'tipøna'ñ chønø y yøti isopa'mtzi.

<sup>26</sup> Entonces nõjayajque'tu:

—¿Ti mi ñchøjcayu? ¿Jujche ñcho'yøjay mi vindøm?

<sup>27</sup> Y 'yandzønyaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi y ja mi ndø va'ñjamdamø. ¿Ti'ajcuy mi sundamba va'cø mi ndzajmatyangu'e'tatø'ctzi? ¿Será que sunba mi anmandyam jetecømø?

<sup>28</sup> Y coraje'o'nøyaj y nõjayaju:

—Mitz mi va'ñjamba jic pø'nis 'yanma'yocuy; øtz va'ñjamdamba Moisesis 'yanma'yocuy. <sup>29</sup> Ndø mustamba que Diosis 'yo'nøy Moisés. Pero jic pøn ji'nø mustam jut tzu'ñu.

<sup>30</sup> 'Yandzøn pø'nis nõjmayaju:

—Como jic pø'nis yac sø'ñay ø vindøm, pues ¿ti'ajcuy ji'n mi mustam jut tzu'ñu? <sup>31</sup> Pues ndø mustamba que Diosis ji'n cyøma'nø y cojapa'tu pøn, pero o'ca cyøna'tzøpya'is Dios y chøcpa Diosis syunbase, jetsepø pø'nis 'yote Diosis cyøma'nøjapya ti nõ vya'cu. <sup>32</sup> Desde que cho'tzucse'ñomo nasacopac, nuncatøc ja myandøjø o'ca i'is yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø. <sup>33</sup> O'cana'ñ Diosis ja cyø'vej jic tzo'yø'opyapø, ji'na'ñ mus chøc ni tiyø.

<sup>34</sup> Entonces 'yandzønyaj fariseo'is nõjayaju:

—Como mi san gojapa'tupø mi mbyø'naju, ¿jutznøm muspa mi ndø anmandyamø?

Y myacpø'yaj pøn to'tipøna'ñ va'cø jana mus tyøjcø y conocscutyøjcomo.

### To'ti choco'yomo

<sup>35</sup> Jesusis myusu que myacpø'yaju'am, y cuando pya'tu nõjay to'tipø pøn:

—¿Va'ñjambaja mijtzi Diosis 'Yune?

<sup>36</sup> Pø'nis nõjay Jesús:

—Señor, tø tzajma'yøjtzi iyete Diosis 'yune va'cø va'ñjam øjtzi.

<sup>37</sup> Y Jesusis nõjayu:

—Mi isu'am Diosis 'yune. Jetji'namete nõ mi 'vejvejneyu.

<sup>38</sup> Pø'nis nõjmayu Jesús:

—Señor, mi va'ñjambøjtzi.

Y cutcøne'cu Jesusis vi'nanðøqui.

<sup>39</sup> Y Jesús nõmu:

—Mi'nø nascøsi va'cø ngøme'chaj pønda'm i va'ñjamopya i ji'n vya'ñajmoye. O'ca ijtu pøn ja itø'is qui'psocuy vøjpø, itpa como si fuera to'tipø y øtz ma'ñbø yac mijnay qui'psocuy. Jetse manba iti como si fuera sø'ñbase yvitøm. Pero cyomo'pyapø que it qui'psocuy vøjpø, pero ja itø; jet manba yac musyaje que to'tise ityajpa porque ji'n vya'ñajmoyaje.

<sup>40</sup> Entonces Jesusji'ñ ityaj fariseo pønda'm y je'is myañaju jujche nõ chamuse Jesusis. Y veneta'mbø'is nõjayaj Jesús.

—Y øtzta'm, ¿será que øtz to'tita'mbøja'csque't chønø?

<sup>41</sup> Y Jesusis nõjayaju:

—O'ca mitz to'tita'mna'ñ, ja itamna'ñ mi ngoja. Pero mitz yøti mi nõmda'mba: “Isotya'mbøjtzi”; por eso ijtam mi ngoja.

### Borrego anma'yocuy

**10** "Viyunse mi nõjandya'mbøjtzi, o'ca pøn tõjcøpya borrego ve'que'omo, pero ji'n tõjcøpy andyuno, sino que emøc qui'mgøtpa, entonces jic pøn nu'mbapø pønete, tõjcøpya va'cø ñu'mø. <sup>2</sup> Pero o'ca andyuno tõjcøpya, borrego coquenbapøte; <sup>3</sup> y andyuno cuidatzøcpapø'is 'yanvacpa andyuno. Y cuando cyøquenbapø'is vyejajya, borrego'is cyønoctyøjayajpa 'yote, y cuidatzøcpapø'is vyejayajpa ñe byorrego ñøycøsta'm y vi'najajajpa byorrego cuando ñøputyajpa a'ngomo. <sup>4</sup> Cuando ñøputyajpa ñe'c byorrego a'ngomo, vi'najajajpa. Y byorrego cyomi'is jyøsmø manyajpa porque cyønoctyøjayajpa 'yote. <sup>5</sup> Pero ji'n ispøcyajepø pøn, ji'n man pya'tyaje, sino poyajpa. Porque ji'n cyønoctyøjayaj 'yote.

<sup>6</sup> Jetsepø oteji'n Jesusis 'yo'nøyaj pøn, pero ja cyønoctyøjayajø ti nõ chajmayaju.

### Jesús vøjpø pønete cyøquenbapø'is borrego

<sup>7</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nõjayndyamba: øjchøn como andyuno borregocøtoya. Como borrego tõjcøyajpa andyuno, jetse pøn tõjcøyajpa øtzi'n. <sup>8</sup> Mumu lo que miñaju antes que mi'nøjtzi, suchajpapøtite y nu'myajpapøte. Pero borrego va'ñajmoyajpapø pønete, y va'ñajmoyajpapø pø'nis ja cyøma'nøjayaj suchajpa'is 'yote. <sup>9</sup> Øjchøn andyuno. O'ca aunque i tõjcøpya øtzpit, cotzocpa. Y como borrego tõjcøyajpya y putyapa y pya'tyajpa vøjpø cu'tcuy, jetse øtzpit tõjcøyajpapø pø'nis manba pya'tyaj vøjpø itcuy.

<sup>10</sup> "Nu'mbapø minba va'cø ñu'mø y va'cø yaj ca'oya y va'cø yac tocoya. Øtz mi'nøjtzi va'cø min ndzi'yaj quenguy y va'cø yac omba ityajø mumu jamacøtoya. <sup>11</sup> Øtz itpøjtzi como vøjpø borrego coque'nopase. Vøjpø coque'nopapø dispuesto va'cø cyoca' byorrego. <sup>12</sup> Coyospapø pø'nis ispa nõ minu copøn yaj ca'papø'is borrego y pochacpa borrego y popya, porque ji'nde ñe byorrego. Entonces copø'nis ñucyajpa borrego y poyti'ndi'ñneyajpa. Jetseti ityaj anma'yoyajpapø que ji'n cuidatzøcyaj anmayajpapø. <sup>13</sup> Coyospapø popya porque coyospapøte y ji'n cyømaya'yaj borrego, pero øtz ji'nø jetse.

<sup>14</sup> "Øjchønø vøjpø coque'nopyapø. Jetse øtz ispøcyajpa ø ngoquenguy, y ø ngoquengu'is ispøcyajpa øjtzi, <sup>15</sup> como ø Janda'is comuspøjtzi y øtz ngomusque'tpa ø Janda. Øtz dispuesto va'cø ca'ø va'cø ngoquip ø ngoquenguy. <sup>16</sup> Y itque'tuti emø eyata'mbø ø ngoquenguy ji'ndyet yøn ve'que'omda'mbø. Y jic tiene que va'cø nõmingue'ta y manba cøma'nøjayaj ø onde. Y mumu ø ne' tumbø lugajromo manba ityaje y øndumgø'y ma'nbø ngoqueñaje.

<sup>17</sup> "Øtz su'nbojtzi ø Janda'is porque øtz i'nbo øjtzi ø "vin va'cø ca'ø y va'cø visaque'ta. <sup>18</sup> Ni'is ji'n mus yaj ca'øjtzi, sino que ø ne'c i'nbo'pa ø "vin ø ngustopit. Øtz muspa i'nbo ø "vin va'cø ca'ø, y muspa visaque'ta. Jetse ø Janda'is angui'møjtzi.

<sup>19</sup> Cuando myañaju jujche nõ chamuse Jesusis, ja pyarejo vyø'møyaj Israel pø'nista'm. Eyapø'is eya qui'psocuy, eyapø'is eya qui'psocuy. <sup>20</sup> Y vøti nõmyaju:

—Yatzipø espiritu'is nõ ñøtzøjcu, y jovipøte. ¿Ti'ajcuy mi ngøma'nøndyamba?

<sup>21</sup> Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—O'ca yatzipø espiritu'is ñøtzøcpa'n, ji'na'n cham yøcsepø ti nø chamuse. ¿Será que 'yatzi'ajcu'is ñøtzøcpa y jutznøm muspa yacsø'nay to'tipø pø'nis vyitøm?

### Israel pø'nis ja pyøjcøchonyaj Jesús

<sup>22</sup> Ijtuna'n pacac añsøn, y Jerusale'nomo nø cyosø'nayaj tiyø jama tuc masandøc. <sup>23</sup> Y Jesús nømna'n vijtu Salomo'nis cyoredojromo tome masandøjcanvini. <sup>24</sup> Entonces Israel pø'nis vyo'cøvitu'yaj Jesús y ñøjayaju:

—¿Jujche'øc manba mi ndø yac mustam sebro "iye mijtzi? O'ca mijtzete Cristo Diosis mi ngyø'vejupø, ndø tzajmatyam viyunsye.

<sup>25</sup> Jesús ñøjayaju:

—O mi ndzajmaytyame, y ja mi ndø va'njamdamø. Mi istamba lo que øtz ndzøcpa ø Janda'is ñøycøsi, y jetze muspa mi ndzi'tam cuenta que i'chøn øjtzi. <sup>26</sup> Pero ji'ndyet ø mi ngoquengutya'm, por eso mitzta'm ji'n mi ndø va'njamdamø, como jujche o'yø mi ndzajmatyam vi'na. <sup>27</sup> Ø ngoquengu'ista'm cyøma'nøjayajpa ø onde. Y øtz "ispøcyajpøjtzi y miñajpa øtzcø'mø. <sup>28</sup> Y øtz yaj queñajpa para mumu jamacøtoya. Y ji'n man tocøyaj nuñca, y ni i'is ji'n man yac tzu'nayaj ø ngø'ombø. <sup>29</sup> Ø Janda'is tzi'yajøjtzi ø ngoquenguy y ø Janda más myøja'nombø que ni iyø. Y ni i'is ji'n mus yac tzu'nayaj ø Janda'is cyø'ombø. <sup>30</sup> Y jujche ø Janda, jetseti øtzque't.

<sup>31</sup> Entonces Israel pø'nista'm pinyajque't tza' va'cø pyu'nga'yaj Jesús. <sup>32</sup> Y Jesús ñøjayaju:

—Sone vøjta'mbø tiyø oy ø ndzøqui mi vi'nandøjquita'm ø Janda'is tzi'use qui'psocuy. ¿Tiyø cuentapit sunba mi ndø mbu'nga'ta'mø?

<sup>33</sup> Entonces Israel pø'nis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Ji'ndø porque mi ndzøcpa añcø vøjpø yoscuy sunba mi mbu'nga'tamø, sino porque Dios mi ngø'o'nøpya. Mitz mbyøndite y mi "Dioscøtzøcpa mi "vin.

<sup>34</sup> Jesús 'yandzønyaju:

—Ijtu jachø'yupø ndø angui'mgu'yomo que Dios nømu: "Mitz mi "diosta'mete".

<sup>35</sup> Pues entonces o'ca Dios nømu que pyøjcøcho'u'is 'yote diosta'mete y Diosis tyøtojaye viyunsepø tiyete; <sup>36</sup> entonces ¿ti'ajcuy mi ñømdamba que øtz Dios ngø'o'nøpya cuando nø'møjtzi que øtz Diosis chøn 'yune? Porque ø Janda'is cømasa'nøyojtzi y cø'vejøjtzi nascøsi. <sup>37</sup> O'ca øtz ji'n ndzøc ø Janda'is yoscuy, uy mi ndø va'njamdamø. <sup>38</sup> Pero o'ca ndzøcpøjtzi ø Janda'is yoscuy, aunque ji'n mi ndø va'njamdamø ndøvø, lo que øtz ndzøcpapø øjtzi, jet va'njamdamø. Jetze va'cø mi mustamø y va'njamdamø que ø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy, y øtz nø'ijtay ø Janda'is chocoy.

<sup>39</sup> Entonces sunbana'n ñucyajque't Jesús pero cøtocoyu, ja mus ñucyajø.

<sup>40</sup> Y manque't Jesús Jordán nø'cøtu'møn jut vi'na nø'yø'oyumø Juan y jen tzø'yu. <sup>41</sup> Y sone pø'nis man 'ya'myaje, pøn nømyaju:

—Ni ja chøc Jua'nis ni jujchepø milagro'ajcuy. Pero mumu lo que Jua'nis chamuse Jesuscøsi, viyunbø tiyete. Porque Jua'nis chamu jujche manba chøc yøn pø'nis y ji'cajuti mumu lo que chamuse.

<sup>42</sup> Y vøti pø'nis vya'njamyaj Jesús jinø.

### Ca' Lázaro

**11** Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Lázaro. Oyu ca'e'aje, Betania cumgu'yomna'n ijtu. Mismo cumgu'yom ityajuna'n je'is tyøvø María y Marta. <sup>2</sup> Jic Maria'is jøsi oyu jyajsay ndø Comi'is cyoso perfumeji'n y cyømojcay vyayji'n. Maria'is tyøvø Lázaro oy ca'e'aje. <sup>3</sup> Entonces tyøvø'is cyø'vejayaj ote Jesús va'cø ñøjayø:



—Ø Ngomi, mi sunbapø mi ndøvø ca'cupya'tu.

<sup>4</sup> Jesusis myanu jetsepø ote, y nømu:

—Yøn ca'e'aju pero ji'ndyet va'cø cya'octucø, sino va'cø myøja'nomgotzøctøj Dios, y jetsetique't øtz va'cø møj'a'nomgotzøctøjque'ta, øtz Diosis chøn 'Yune.

<sup>5</sup> Jesusis syuñajpana'n María y María'is tyøvø Marta y Lázaro. <sup>6</sup> Pero cuando myanu que ca'e'aju, ya'que'tutøc metza jamana mismo ijtumøna'n. <sup>7</sup> Jøsjcam ñøjajaj ñøtundøvø:

—Tø vøco mandangu'e'ti Judea nasomo.

<sup>8</sup> Ñøtundøvø'is ñøjajaj Jesús:

—Maestro, ja itøtøc vøti jama que oyu mi mbyu'nga'jo'yaje tza'ji'n Israel pø'nista'm. ¿Y ticøtoya jindi mati mi myangu'e'te?

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju:

—Macvøstøjcay hora ñø'it tumdum jama'is. O'ca tø vitpa jama'omo, ji'n tø quejca'naje, porque jama sø'ngø'omo ndø ispa tun. Jetseti ijtutøc usyna ø hora. <sup>10</sup> Pero o'ca tø vitpa tzu'yi tø quejca'najpa, porque ji'n syø'nnømi.

<sup>11</sup> Jøsjcam ñøjajaj Jesusis:

—Ndø amigo Lázaro ønbajcu. Pero ma'nbø mave va'cø "yac sa'ø.

<sup>12</sup> Entonces ñøjajaj Jesús ñøtundøvø'is:

—Øjtzø mi Ngomi, o'ca ønu, mati vø'aje.

<sup>13</sup> Pues Jesús jetse nømu: "Ønbajcu" pero ca'upøte. Y pø'nis cyomo'yaju que nømu que viyunse ønupøte, que nø syapøjcu. <sup>14</sup> Entonces Jesusis chamduj-cayaju ñøjajaju:

—Ca'upøte Lázaro. <sup>15</sup> Y cajsøpyøjtzi aunque jay tø ijtamøna'n jinø porque jetse masti vøj para mitzcøtoyata'm va'cø mi va'njamdamø. De toda manera tø mandya'i jinø ijtumø Lázaro.

<sup>16</sup> Entonces Tomás, nøyi'ajque'tpapø mechipø, je'tis ñøjajaju ñøtundøvø:

—Tø mandyangu'e'te parejo va'cø tø ca'tam Jesusji'n.

### Jesusis yac visayajpa ca'yajupø y tø tzi'pa quenguy

<sup>17</sup> Entonces manyaj Jesús jinø ijtumø Lázaro. Y cuando nu'cyaju, nøjaya-jtøju que ijtumna'n macscuy jama nip-tøjumø. <sup>18</sup> Como Betania cumgu'is ty-ome'ispa Jerusalén gunguy, como media leguasye'nomodi ispa, <sup>19</sup> por eso vøti Israel pøn miñaju va'cø tyu'ñaj Marta y María va'cø jana más maya'yajø porque ca'u ancø tyøvø. <sup>20</sup> Y cuando Marta'is myusu que nø minu Jesús, man chove. Pero María tzø'y tyøjcomo po'csupø. <sup>21</sup> Entonces Marta'is ñøjaj Jesús:

—Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'n ijt, ja cya'øna'n ø andzi. <sup>22</sup> Pero aunque ca'u'am, muspøjtzi que aunque ti mi "vacpa Dioscøsi, Diosis mi nchi'pa.

<sup>23</sup> Jesusis ñøjaju:

—Mi andzi manba visa'e.

<sup>24</sup> Marta'is ñøjaju:

—Muspøjtzi que manba visa ultimopø jama cuando visa'nømba.

<sup>25</sup> Pero Jesusis ñøjaju:

—Øjchønø yac visa'yajpapø'is ca'yajupø'am y øjchønø ndzi'ocuyajpapø'is quenguy. Va'njambapø'is øjtzi, aunque ca'upø, manbatøc visa'que'te. <sup>26</sup> Y aunque iyø quenbapøtøc y va'njamba'is øjtzi, ji'n man cya'e nunca. ¿Mitz mi vya'njajmombaja jetse?

<sup>27</sup> Y Marta'is ñøjaju:

—Jø'ø, øjtzø mi Ngomi, va'njambøjtzi que miltzimete Cristo, Diosis mi 'Yune, na mapøtina'n min nascøsi.

### Jesús vo'u Lazaro'is chatøjca'nvini

<sup>28</sup> Jetse nømu Marta y entonces man ñu'mvejay tyøvø María, ñu'mdzajmayu ñøjaju:

—Minu'am Maestro y nø mi "ñøveju.

<sup>29</sup> Prontocøtoya cuando myan yøcse, María te'ndontzu'nu manu Jesuscø'mø. <sup>30</sup> Y Jesús ja tyøjcøytøcna'n cumgu'yomo, pero jindøcna'n ijtut jut chonumø Marta'is. <sup>31</sup> Jinnan ityaj Mariaji'n tyøjcomo Israel pønda'm miñaju'is tyu'ñaje. Cuando isyaj María que pronto te'ndontzu'nu y pujtu, man pya'tyaje. Nømyaju:

—Man tzatøjcanvini va'cø cyøvo' tyøvø.

<sup>32</sup> Pero ja jin myavø sino Jesús man chove. Y cuando nu'cu ijtumø Jesús, y isu Jesús, entonces María cutcøne'c Jesusis cyosocø'mø y ñøjayju:

—Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'n mi ijtut, ja cya'øna'n ø andzi.

<sup>33</sup> Entonces Jesusis isu que María nø vyo'u, y Israel pø'nista'm manupø'is pya'tyaje, nømdina'n vyo'yajque'tu. Y Jesús maya'u y nu'c choco'yomsye'nom toya. <sup>34</sup> Y ñøjayaju:

—¿Jut mi ngojtam ca'upø?

Ñøjayaju:

—Ma ndø a'mda'i.

<sup>35</sup> Vo'que'tuti Jesús. <sup>36</sup> Entonces Israel pøn nømyaju:

—A'mdamø jujche tyoya'ñøpya Lázaro.

<sup>37</sup> Y vene nømyaju:

—Yøn pø'nis yac sø'ñay to'tipø pø'nis vyitøm. ¿Ji'nacs na musina'n yac tzoc Lázaro va'cø jana cya'ø?

### Visa' Lázaro

<sup>38</sup> Entonces Jesús maya'que'tu, nu'que't hasta choco'yomsye'nom toya y nu'c ijtumø ca'upø tzatøjcø'mø. Quetza'ombø chatøcna'nete y pajtzanga'mupø tza'ji'n. <sup>39</sup> Jesús nømu:

—Yac tzu'ndam je tza'.

Ca'upø'is tyøvø Marta'is ñøjayju:

—Øjchø mi Ngomi, nømosco vyøju porque yøti ijtut macscu jama cya'umø.

<sup>40</sup> Jesusis ñøjayju:

—¿Ji'nacs viyønse lo que jujche øtz mi nøjayuse øjtzi que o'ca mi ndø va'ñjamba, manba mi isay jujche muspa chøc milagro'ajcuy Diosis?

<sup>41</sup> Entonces yac tzu'nyaj tza' pyajtzanga'myajupøji'n tzatøc ijtumø ca'upø. Y Jesús quengui'm møji y nømu:

—Jatay, mi nøja'mbøjtzi yøscøtoya'm porque mi ndø majnayu'am ø onde. <sup>42</sup> Y muspøjtzi que mumu jama mi ndø majnapya ø onde. Pero jetse nøja'mbøjtzi va'cø vya'ñjamyaj tome te'ñajupø'is que mitz mi ndø cø'veju.

<sup>43</sup> Jetse nø 'yo'nøyu'øc, Jesusis pømi vyejaju:

—Lázaro, puta'm.

<sup>44</sup> Y pøn ca'upøna'n ca'ndonbujtu. Jujche mondøjuse ca'u'c, jetse pujtu, cyø' y cyoso monupø jujche myoñajuse ca'u'c y vyinaca monupø tucuji'n. Jesusis ñøjayju:

—Mo'nanvacø va'cø mus vyitø.

### Cyi'pscøpoyaju va'cø ñucyaj Jesús

<sup>45</sup> Entonces sone Israel pø'nis oyupø'is pya'tyaj María, isyaj lo que jujche Jesusis chøjcuse y vya'ñjamyaj Jesús. <sup>46</sup> Pero vene manyaju va'cø man chajmayaj fariseota'm lo que ti chøc Jesusis. <sup>47</sup> Entonces pane covi'najøta'm y fariseota'm tu'myaju y nømyaju:

—¿Ti manba ndø tzøctame? Porque yøn pø'nis chøcpa sone milagro'ajcuy.

<sup>48</sup> O'ca ndø tzactamba y ji'n ndø ya'inductame, jic manba cøyin va'ñjambø'tøji y Roma cumgu'yombø covi'najø'is manba cyø'vejyaj soldado va'cø yac tzu'natyam ndø masandøc y ndø angui'mgyu.

<sup>49</sup> Pero ijtuna'n tum pøn je'tomo ñøyipø'is Caifás, ñe'cø más myøja'nom angui'mbapø pane jic ame'omo. Je'is ñøjayaj mumu cyovi'najø tøvø:

—Mitzta'm ni ti ji'n mi mustame. <sup>50</sup> Ni ji'n mi ndzøctam cuenda que vale más tø øtzcøtoyata'm va'cø cya' tum pøn ndø

cumgucøtoya va'cø jana tocø y ndø Israel cumguy'a'm.

<sup>51</sup>Jetse cham Caifasis, pero Caifasis ja cham jetse ñe'c qui'psocupit. Sino como pane más myøja'nom angui'mbapø jic ame, Diosis yac jajmeminu jujche va'cø chamø. Jetse chamu que Jesús mañba ca'e mumu Israel pøngøtoya. <sup>52</sup>Y ji'n sólo Israel pøngøtoya, sino también tumøpø va'njajmocuy va'cø yac ñø'ityajø mumu lo que Diosis cyøpinyajupø va'cø 'yune'ajyajø aunque jut ityajupø. <sup>53</sup>Entonces desde jic jama Israel covi'najø'sta'm qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. <sup>54</sup>Jetcøtoya Jesús ja vyit istøjpamø Judea nasomo, sino mañ ijumø tum cumguy ñøyipø'is Efraín tome isпамø ja ijnømø, y jin tzø'yu ñøtundøvøji'n.

<sup>55</sup>Y nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syøn ñøyipø'is pascua. Y vøti pøn emøc ityajupø miñaj Jerusalén gumgu'yomo antes que nu'cpa søn. Miñaju va'cø cyøtze'yaj vyin como seña que cøvajcøyaju'am Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>56</sup>Entonces mye'chaj Jesús. Y mientras te'ñajuna'n masandøjcomo, na ñøjayajtøju:

—¿Ti mi ngui'pstamba? ¿Será que minba o ji'n mini sø'nomo?

<sup>57</sup>Y pane covi'najø'ista'm y fariseo'sta'm cyotyaj angui'mguy i'is ispa Jesús va'cø cyøtza'møyaj jut ijtu va'cø mus ñucyajø.

### Yomo'is jyasay Jesusis cyoso

**12** Cuando faltatøcna'n tujtay jama va'cø cho'tz pascua sø'najcuy, entonces Jesús min Betania cumgu'yomo. Betania cumgu'yomo ijatuna'n Lázaro lo que oyupø yac visa' Jesusis cuando ca'u'c. <sup>2</sup>Y jinø chøjcayaj Jesús cu'tanbajcuy y cu'tcuchøjcu Marta, y Lázaro po'cs mesacø'mø Jesusji'n. <sup>3</sup>Y Maria'is

ñømin como medio litro jasocuy suñi viquicpapø nardopø perfume caro coyøjapø, jetji'n Maria'is jyajsay Jesusis cyoso, y cyømojcay cyoso vyayji'n. Y vyiquijcoctas tøc perfume'is. <sup>4</sup>Jendina'n it Judas Iscariote, Simo'nis 'yune, Jesusis ñøtundøvøte. Más jøsjcam Judasis chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Y Judas nømu:

<sup>5</sup>—¿Ti'ajcuy ja mya'ay yøn jasocuy, tumin va'cø chi'yaj pobreta'mbø pøn? Porque valetzøcpa vøti pesu.

<sup>6</sup>Judas ja ñøm jetse porque sunbana'n cyotzønyaj pobre, sino porque nu'mbapøte y je'sna'n ñø'ijtu tumin-gøtcuy y ñu'mba Jesusis ñøtundøvø'is tyumin. <sup>7</sup>Entonces Jesusis ñøjay Judas:

—U 'yojnayø yomo. Je'is 'yanne'cuna'n yøn jasocuy va'cø jyasay ø 'vin antes que ma'nbø niptøji. <sup>8</sup>Porque pobreta'mbø mumu jama ityajpa mitzji'n, pero øtz ji'n ma it mitzji'n mumu jama.

### Qui'pscøpoyaju va'cø yaj ca'yaj Lázaro

<sup>9</sup>Entonces vøti Israel pø'nista'm myusyaju que jen ijtu Jesús Betania cumgu'yomo y jin manyaju. Pero ji'n sólo manyaj Jesús va'cø isyajø, sino mañaju va'cø a'myajque't Lázaro lo que opøm ca'e y visa'u. <sup>10</sup>Pero pane covi'najøta'm tzamdu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yajque'tati Lázaro. <sup>11</sup>Porque Lázaro visa'u ancø, sone Israel pø'nis nømna'n chacpø'yaj pane covi'najø va'cø mañ vya'njamyaj Jesús.

### Tøjcøy Jesús Jerusalén gumgu'yomo

<sup>12</sup>Jyo'pit ityajuna'n sone pøn miñajupø søngøtoya, y myañaju que Jesús nø myinu Jerusalén gumgu'yomo. <sup>13</sup>Y tucyaj palma ay y mañ chønnyaj Jesús, y vejyaju:

—Yønete tø yaj cotzocpapø'is. Tø vøcotzøcta'i Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi.

<sup>14</sup> Y Jesusis pya'tu tum burro unepøtøc y jetcøc po'csu, porque jetseti jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba:

<sup>15</sup> U ña'tztamu mi Sión cumgu'yomda'mbø'is.

A'mø: nø minu mi Angui'mbata'm, pocsupø unepø burrocøsi.

<sup>16</sup> Pero a la hora tujcu jetse, Jesusis ñø-tundøvø'is ja cyønøctø'yø'yaja'm que nøm tyuc como jachø'yuse. Pero después que Jesús visa'u y mañ tzajpomo, entonces jyajmu chøcyaju que jetseti it jachø'yupø jujche mañba tuc Jesús, y jetse tujcu.

<sup>17</sup> Jin ityajupø'is isyajupø'is jujche vyejtzu'nu tzatøjcomo Lázaro ndø Comi'is y yac visa'u, je'is chamyaj lo que isyajuse jujche yac visa' Lázaro ndø Comi'is. <sup>18</sup> Y porque myañaju que chøc jetsepø milagro'ajcuy, por jetcøtoya pø'nista'm mañ chonyaj Jesús. <sup>19</sup> Fariseo pønda'm nay ñøjayajtøju:

—A'mdamø; ndø istamu'am que ni ti ji'n mus ndø tzøctamø. A'mdamø jujche mumu pø'nis mañ pya'tyaje.

### Griego pø'nis min mye'chaj Jesús

<sup>20</sup> Ityajque'tu griego pønda'm oyajupø va'cø cyønø'atzø'yaj Dios sø'no'omo Israel pønji'n. <sup>21</sup> Jic griego pø'nis cyønucyay Felipe, Betsaida cumgu'yombø, Galilea nasombø y ñøjayaju:

—Nø sun a'mdam Jesús.

<sup>22</sup> Entonces Felipe'is mañ chajmay Andrés, y Andres'is y Felipe'is mañ chajmayajque't Jesús. <sup>23</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju nõjmayaju:

—Yøti nu'cu'am hora va'cø møjə'no'majøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>24</sup> Viyunsyø mi nõ-jandya'mbøjtzi: Tømbu o'ca ji'n ndø nipi nascøsi, itpa tyumgø'y, pero o'ca quecpa nascøsi, napyä y más vøti'ajpa tyøm. Jetse øtz tiene que va'cø ca'que'tati va'cø niptøj y va'cø vi'sa'que'ta va'cø vøti'ajyaj va'njambapø'stzi. <sup>25</sup> Por eso tyoya'nøpya'is vyin yø'qui y ji'n sun

cya'ø, tocøpya. Pero chi'ocuyajpa'is vyin yø'c nascøsi, pya'tpa quenguy mumu jamacøtoya. <sup>26</sup> Y sunbapø yos øjtzøcø'mø, tiene que va'cø min pa'tø. Y jut it øjtzi, jendi mañba itque'te y lo que yospapø øjtzøcø'mø; jet mañba vyingot ø Janda'is.

### Jesusis chajmayu que mañba ca'e

<sup>27</sup> ”Yøti nø maya'u y ji'n mus ti ndzamø. ¿Será que mañba nõmi: “Jatay, tø yaj cotzoca va'cø jana nõngøt toya”? Pues ji'n ma nøm jetse porque jetcøtoyam chø minu. <sup>28</sup> Mejor ma'nbø nõmi: “Jatay, yac møjə'nomaj mi nõyi”.

Entonces mandøj ote tzajpom tzu'nupø nõmu:

—Møjə'ngøtzøjcu'mtzi ø nõyi, y ma'nbatøc vøco møjə'no'majque'te.

<sup>29</sup> Jin ityajupø'is myañaju ote y vene nõmyaju que a'noy rayu. Vene nõmyaju que angelesis 'yo'nøyu. <sup>30</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ja chamdøj yøn ote para øtzøtoya, sino para mitzcøtoyata'm tzamdøju.

<sup>31</sup> Yøti mañba yaj co'angø'yaj Diosis yøn nascøsta'mbø. Yøti mañba pyatzpø Diosis yatzi'ajcuy porque je'is yach angui'mba nascøsta'mbø pøn. <sup>32</sup> Cuando øtz yaj qui'myajpa cruzcøsi, jetse øtz ma'nbø yac minbø'yaj mumu pøn øtzøcø'mø.

<sup>33</sup> Jetze cham Jesusis va'cø yac musyaj mumu pøn jujche mañba ca'e. <sup>34</sup> Y pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Manda'møjtzi que Diosis 'yangui'mgu'yomo it jachø'yupø que Cristo itpa yø'c nascøsi para mumu jamacøtoya. ¿Entonces ti'ajcuy mi ñømba: “Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que øtz va'cø yaj qui'mdøj cruscøsi va'cø cya'ø”? Entonces o'ca mitz mañba mi ngya'e, entonces mitz ji'ndocsyo mi Ngristo.

<sup>35</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Usyomdim manba it øjtzi mitzji'ndam como s'ngøse, va'cø mi yac mustam viyunsyepø tiyø. Vijtamo mientras que s'nnømba, no sea que mitz ngyøpi'tzø'øtyamba; porque o'ca tø vitpa pi'tzø'omo, ji'n tø mus jut nø tø ma'nøyu. <sup>36</sup>Mientras que øtz itpa mitzji'ndam como s'ngøse, tø va'njamdam ndøvø va'cø mi ijtam como s'ngø'ombø pønseti.

Jetsetøc nø chamu'c Jesusis, manu, y cyøvø'n vyin.

### Israel pø'nis ja vya'njamyaj Jesús

<sup>37</sup>Aunque Jesusis chøc sone milagro'ajcuy je'tis vyi'nomda'm, pero ja vya'njamyajø. <sup>38</sup>Jetse viyunaju jujche chamuse tza'manvajcopapø Isaiasis. Isaiasis chamu:

Øjtzø mi Ngomi, ni i'is ja vya'njajmø øtz ndza'manvajcuse mi onde;

Ni i'is ja cyønøctøyøy que mitz ndzøjcu milagro'ajcuy.

<sup>39</sup>Por eso ja mus vya'njamyajø, porque Isaias nømgue'tu:

<sup>40</sup>Je'tis yac to'ti'ajyaju y yac nu'yu'ajyaj chocoy va'cø jana isoyaj vyitømji'n, ni va'cø jana cyønøctøyøyaj choco'yomda'm,

ni va'cø jana qui'psvitu'yajø, va'cø jana øtz yac tzocyajøjtzi.

<sup>41</sup>Jetsepø tiyø cham Isaiasis cuando omna'n isay Jesusis myøja'nø'majcuy y oyu chame jujche ma chøqui.

<sup>42</sup>Aunquena'n jetse, sone covi'najø'is oyuti vya'njamyaj Jesús. Pero ja chamyajø o'ca vya'njamyaju porque ña'chaj fariseo pønda'm. O'ca chamyajøna'n que vya'njamyaj Jesús, fariseo'is ji'na'n ma yac tøjcyøyaj conocscutyøjcomo. Por eso ja syun chamyajø que vya'njamyaj Jesús.

<sup>43</sup>Así es que jetse syuñajpana'n va'cø vya'njamyaj pø'nis que vøjpø ti nø chøcyaju ñe'cø. Pero ji'na'n chi'yaj

cuenta o'ca Diosis vya'njamba que vøjpø ti nø chøcyaju.

### Ndø Janda Diosis cyø'vej Jesús

<sup>44</sup>Entonces pømi vejvejney Jesús, nømu:

—El que va'njambapø'is øjtzi, ji'n sólo øtz va'njajme, sino que vya'njajmgue'tpati cø'vejupø'is øjtzi.

<sup>45</sup>Ispa'is øjtzi, isque'tpa cø'vejupø'is øjtzi. <sup>46</sup>Mi'nøjtzi como tum s'ngøse nascøsi va'cø yac musyaj viyunsepø tiyø, va'cø jana it como pi'tzø'ajcu'yomse va'njambapø'is øjtzi. <sup>47</sup>O'ca aunque i'is myanba øtz ndzabase, y ji'n vya'njajme, øtz ji'n ma yaj coja'aje. Porque ja mi'nøjtzi nascøsi va'cø yaj coja'ajyaj nascøsta'mbø pøn, sino mi'nøjtzi va'cø min yaj cotzocyajø.

<sup>48</sup>O'ca pø'nis ji'nø pøjcøchove, y ji'n vya'njam øtz ndzabase, it i'is yaj coja'ajpa. Ø ondecøtoya manba yaj coja'ajtøji ultimopø jama o'ca ja vya'njajmay ø onde. <sup>49</sup>Porque øtz ja ñcha'mø ø ne'ngø, sino ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is angui'm øjtzi jujche va'cø ndzamø. <sup>50</sup>Y muspøjtzi que vya'njamyajpapø'is Diosis 'yangui'mgyu, queñajpa mumu jamacøtoya. Lo que øtz ndzambapø tiyø, jujche ø Janda'is tzajmay øjtzi, jetse ndzamgue'tpøjtzi.

### Jesusis cyøtze'ayaj ñøtundøvø'is cyoso

**13** Nømna'n tyome'aj pascua søn. Jesusis myusu que nømna'n ñu'c 'yora va'cø chu'n nascøsi va'cø myan Jyata ijtumø. Jesusis syungo'ñaj ñe' pyønda'm lo que ityajupø nascøsi. Nømna'n syungo'ñaj de veras mumu jamacøtoya.

<sup>2</sup>Cu'tan'jeju'cam, yatzi'ajcu'is yac mijnay qui'psocuy Judas va'cø chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Yøn Judas Simón Iscariote'is 'yunete.

<sup>3</sup>Jesusis myusu que Jyata'is chi'

angui'mguy mumu ticösi. Y myusque'tu que tzu'n Diosmø, y jindi nø myangue't chu'numø. <sup>4</sup> Cu'tanjeju'cam, te'nchu'nü, chac vingøspø tyucu, pyøc tovaya, y vyajtøy chejcösi. <sup>5</sup> Jøsi'cam Jesusis tyejcøy nø' punchera'omo y nøcøtzo'tzu va'cø cyosche'yaj ñøtundøvø y va'cø cyømojcayaj cyoso toveyaji'n lo que vajtupøji'n.

<sup>6</sup> Entonces nu'cu Pedrocø'mø, y Pedro'is ñøjay ndø Comi:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿será mitz manba mi ndø cøtze'ay ø ngoso?

<sup>7</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Ji'n mi mus yøti lo que ti nø ndzøjcu. Pero manba mi mus jøsjcam.

<sup>8</sup> Pero Pedro'is ñøjayu:

—Øjtzi nunca ji'n ma mi ndø cøtze'ay ø ngoso.

Jesusis 'yandzonu:

—O'ca ji'n mi ngøtze'aye, ji'n ma mi it øtzi'n.

<sup>9</sup> Simón Pedro'is ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, u na's san ø ngoso tø cøtze'aye, sino también tø cøtze'ay ø ngø' y ø ngopac.

<sup>10</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—O'ca i tziñu'am, ji'ndyet pyena va'cø yac tziñvøjtzøcø mena'como. Namas que cyoso va'cø yac tze'a y tzø'pya cø-vajcupø tyumø conña. Y mitzta'm ñ-gyøvajcøtyamu'am, pero ja mumu mi ngyøvactamø.

<sup>11</sup> Jetse nømu porque Jesusis myusu i'is manba chi'ocuyaje, y por eso nømu: “Ja mumu mi ngyøvajcøpø'tamø”.

<sup>12</sup> Entonces cyøtze'ayaju'cam cyosota'm, jøsjcam myesque't tyucu, po'csque'tu, y ñøjayaju:

—¿A ver o'ca mi mustamba ti ndzøjcøjtzi? <sup>13</sup> Mi ndø nøjatyamba: “Ø mi Maestrotam, ø mi Ngomitam”. Y vøjti jetse mi ndø nøjandyamba. Porque øjche viyunse mi ndø Maestrotam y mi ndø Ngomitam. <sup>14</sup> Como øjchøn mi ndø Comitam y Maestrotam,

y øtz ngøtze'atyam mi ngosota'm, entonces vøjø jetseti igualti va'cø mi ndzøctangue'ta va'cø na ñø ngøtze'atyandøj mi ngoso. <sup>15</sup> Jetse mi isindzi'tamu va'cø mi ndzøctamø jujche øtz mi ndzøjcatyamuse. <sup>16</sup> Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi: tum coyospapø ji'n más myøja'nombø que cyomi. Y tum nu'cscuy ji'n myøja'nombø como cyø'vejupø'is. <sup>17</sup> Como mi mustamba lo que øtz mi ndzajmatyambapø, mi 'yomba ijtamba o'ca mi ndzøctamba jetse.

<sup>18</sup> “Lo que jujche øtz ndzabase, ji'n mumu mi jenzeta'm. Muspøjtzi i ngøpi'ñøjtzi. Pero tiene que va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba: “Cu'tpapø øtzi'n yachvitu' øtzcøsi”. <sup>19</sup> Yøti nø mi ndzajmatyam vi'nati jujche ma tuqui, entonces cuando jujchøc jetse tucpa, manba mi va'ñjamdame que øj chønø Diosis cø'vejupø. <sup>20</sup> Viyunse mi nø-jandya'mbøjtzi, o'ca mi mbøjcøchonba øtz ngø'vejupø, entonces misma hora mi ndø pøjcøchongue'tpa ndøvø. Y o'ca mi ndø pøjcøchonba, misma hora mi mbøjcøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi.

### Cham Jesusis que Judasis manba chi'ocuyaj 'yenemigocösi

<sup>21</sup> Jesusis chamu jetse y después maya'co'nu y nu'c choco'yomsye'nom toya. Y ñøjmayaju:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi; it mi-jtzomda'm tum manbapø'is tzi'ocuyaje.

<sup>22</sup> Y ñøtundøvø na ñø a'myajtøju, nømdina'n qui'psyaju: “¿Ise ma chi'ocu'yaje?” <sup>23</sup> Y ijtuna'n tum ñøtundøvø Jesusis syungomø'nupø. Tome po'csu Jesuscø'mø y jetcøs te'tzu. <sup>24</sup> Por eso Simón Pedro'is chøjcay seña je nøtundøvø va'cø 'yangøva'c Jesús a ver iye nø chamupø. <sup>25</sup> Y Jesuscøs cyøte'tzupø'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿i'is manba mi ñchi'ocuyaje?

<sup>26</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—I ndzi'pøjtzi pan matzcønunupø, ji'quisete.

Entonces Jesusis myatzcønun pan y chi' Judas Iscariote, Simo'nis 'yune.

<sup>27</sup> Cuando cyu'tujcam pan, Satanás tøjcyø Judasis choco'yomo. Entonces Jesusis ñøjay Judas:

—Tzøc jø'nøti lo que manbapø mi ndzøqui.

<sup>28</sup> Mesacø'mø po'csyajupø, ni i'is ja cyønøctøyøy ticøtoya jetse ñøjay Judas.

<sup>29</sup> Como Judasis 'yannecpana'n tumin, vene'nomo cyomo'yaju que Jesusis ñøjayu: “Ma juy lo que ndø sundambapø para søngøtoya”, o va'cø chi'yaj tumin pobre. <sup>30</sup> Judasis cyu't pan y put a'ngomo; y tzu'imna'n

### Jomepø angui'nguy

<sup>31</sup> Entonces manujcam Judas, Jesús nømu:

—Øjchøn mumu Pø'nis Tyøvø, yøti manba istøj ø møjano'majcuy aunque ma'nbø ca'e. Y por øtzpit manba istøj Diosis myøjano'majcuy.

<sup>32</sup> Como Diosis myøjano'majcuy nø istøj øtzpit, jetse Diosis nø yac istøj ø møjano'majcuy y prontoti manba istøje. <sup>33</sup> Ø mi unenda'm, usyan hora na matøc it mitzji'nda'm. Manba mi ndø me'tztame, pero jut ma'nbøjtzi,

ji'n mus mi mya'nøtyamø. Jetse ñøjayajøjtzi Israel pønda'm, y jetse mi nøjandyangue'tpa mijtzi yøti.

<sup>34</sup> Mi ndzajmatyangu'e'tpøjtzi jomepø angui'nguy; hay que va'cø mi na syundandøj mi ne'ngomda'm. Jujche mi sundamba øjtzi, jetse va'cø mi na syundandøjque'ta mi ne'ngomda'm.

<sup>35</sup> O'ca mi na syundandøjpa, jetse aunque i'is manba myusyaje que viyunsye mitz ø mi nõndundøvøta'm porque na mi ñø sundandøjpa ancø.

### Pedro nømu que ji'n cyomus Jesús

<sup>36</sup> Entonces Simón Pedro'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿jut nø mi myanu?

Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Jut ma'nbøjtzi, ji'n mus man mi ndø pa't yøti, pero manba mi ndø pa't jøsjcam.

<sup>37</sup> Pedro'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿ti'ajcuy ji'n mus man mi mba't yøti? Øtz dispuesto va'cø ca'ø mitzcøtoya.

<sup>38</sup> Jesusis 'yandzonu:

—¿Viyunsyejacque't mi ñchamba que mitz dispuesto va'cø mi ngya'ø para øtzøtoya? Viyunse mi nøja'mbøjtzi que antes que vejpa ngaylu, tu'cañac manba mi ndø cøsutzi.

### Jesusis tø nõtu'ñajtamba ndø Jandamø

**14** U mi myaya'ndamu, va'ñjamdam Dios y ndø va'ñjamdam øjtzi. <sup>2</sup> Ø Janda'is tyøcmø it vøti lugar jut mus-pamø tø itø. Mi ndzajmatyamumna'ntzi o'ca ji'na'n jetse, ma'nbø vindu'ñaje va'cø mi vøjøtzøjcatyam itcuy. <sup>3</sup> Como øtz ma'nbø mave y ma'nbø mi vøjøtzøjcatyam itcuy, ma'nbø mingüete, y øtz ma'nbø mi nõmandam øjtzi. Y jendi manba mi ijtange'te jut manbamø it øjtzi. <sup>4</sup> Mitz mi mustamba jut ma'ñøpøjtzi y mi istamba tun.

<sup>5</sup> Tomasis ñøjay Jesús:

—Ø mi Ngomi, ¿qué tal øtz ji'n ma isatyam mi ndun jut mi mya'nyøyu? Ja it jujche istamba tun.

<sup>6</sup> Ñøjay Jesusis:

—Øjchøn mi isindzi'tambapø'is tun. Øjchøn mi ndzajmatyambapø'stzi viyunsebø tiyø. Øjchøn mi yaj quendambapø'is. Mientras que o'ca øtz ji'n nõmave, ni i ji'n mus man ndø Jandamø. <sup>7</sup> O'ca mi ndø comuspana'n ndøvø, mi ngomusque'tpatina'n ø Janda.

Hasta yøti nø mi ngomuscho'tztam ø Janda y mi istamu'am.

<sup>8</sup>Entonces Felipe'is ñøjayu:

—Øjchø mi Ngomi, tø isiñdzi ndø Janda, jetse contento'ajta'mbøjtzi.

<sup>9</sup>Jesús is ñøjayu:

—Felipe, ya'møjcam ijtzo'tzøjtzi mitzji'nda'm y ¿ti'ajcuy ji'ndøc mi ndø comusi? Ispa'is øjtzi, hasta ispa ndø Janda. ¿Entonces ticøtoya mi ndø nøjapya va'cø mi isindzi ndø Janda? <sup>10</sup>¿Ticøtoya ji'n mi va'ñajme que øtz ijtum ndø Janda'is choco'yomo y ndø Janda ijtum ø ndzoco'yomo? Lo que øtz ndzambapø, ji'nø ndzam ø ñe'c ø nguip'psocuj'iñ. Ndø Janda ø ndzoco'yom ijtupø, je'is chøcpa ñe' yoscuy. <sup>11</sup>Tø va'ñjamda'mø ndøvø que øtz nø'ijtay ndø Janda'is chocoy y ndø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy. Pero o'ca ji'n sun mi ndø va'ñjamdam jetse, si quiera tø va'ñjamdamø porque øtz ndzøjcaypa ndø Janda'is yoscuy. <sup>12</sup>Viyun'sye mi nøjandya'mbøjtzi: va'ñajmba'is øjtzi chøjque'tpati jujche øtz ndzøcpase. Y matøc chøjque't va'ñjamba'is øjtzi más myøja'no'mda'mbø tiyø porque øtz ma'nbø mañ jut ijtumø ndø Janda. <sup>13</sup>Y aunque ti mi "va'ctamba ø nøyingøsi, øtz ndzøcpøjtzi. Y como øtz ndzøjcaypa ndø Janda'is yoscuy, jetse mañba isatyøjtzi ndø Janda'is myøja'no'majcuy porque øjchøn 'Yune. <sup>14</sup>Øtz ndzøcpa aunque ti mi "va'ctamba ø nøyingøsi.

### Jesús chamu que mañba cyø'vej Espiritu Santo

<sup>15</sup>"O'ca mi ndø sundamba, tzøctam jujche øtz mi angui'mdambase. <sup>16</sup>Y øtz mañba "va'cø ndø Jandacøsi y je'is mañba mi ngyø'vejatyam eyapø Cotzo'nopyapø va'cø it mumu jama mitzji'nda'm. Jic Cotzo'nopyapø Masanbø Espiritu Santote viyunsepø ti mi "yaj cønøctøtyøtyambapø'is. <sup>17</sup>Ji'n vya'ñja'moyajepø pø'nis ji'n

mus pyøjcøchonyaj Masanbø Espiritu. Porque ji'n chøjcayaj cuenda Espiritu masanbø ni ji'n cyomusyaje. Pero mitzta'm mi ngomustamba'm, porque Masanbø Espiritu Santo it mitzji'nda'm y mañba it mi ndzoco'yomda'm. <sup>18</sup>Øtz ji'n ma mi ndzajcoctuctame, mati vitu'que'te, mati it mitzji'nda'm. <sup>19</sup>Usan oracøsi ji'n va'ñjamyajepø'stzi ji'nam mañ isyaje nunca, pero mitz mañba mi ndø istame como siempre. Porque øtz it ø nguenguy, por eso jetseti mitz mañba itque't mi nguenguy. <sup>20</sup>Jic jama mañba mi mustame que øtz ijtum ø Janda'is choco'yomo y mitz mi ijtamba ø ndzoco'yomo, y øtz ijtøjtzi mi ndzoco'yomda'm. <sup>21</sup>Comusapyapø'is ø angui'mguy y tzøjcapapø'is ø angui'mguy, je'is su'nbøjtzi y ø Janda'is syunba en que sunba'is øjtzi, y øtz tambien mati sunque'te y ma'ñba yaj comus ø "vin i chønø.

<sup>22</sup>Ñøjayu Judasis, pero ji'ndyet Judas Iscariote:

—Ø mi Ngomi, ¿ticøtoya mañba mi ndø yaj comusatyam mi "vin, y ji'n ma mi yaj comusayaj mi "vin ji'n mi vya'ñjamyajembø'is?

<sup>23</sup>Jesús 'yandzonu:

—I'is su'nbøjtzi, cyøna'tzøpya lo que øtz ndzambase. Y ø Janda'is mañba suni jicø pøn sunbapø'is øjtzi. Y øtz ma'nbø mindam ø Jandaji'ñ va'ñjajmopapø pønji'ñ va'cø ijtamø. <sup>24</sup>Ji'n ø sunipø'is, ji'n chøjcay cuenda lo que ti ndza'mbøjtzi. Lo que ti mi ndzajmatyamba øjtzi, ji'ndyet ø ne'. Ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzajmapyøjtzi ti ndza'mbøjtzi.

<sup>25</sup>"Nø'mø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø mientras que yø'c ijtøjtzi mitzji'nda'm. <sup>26</sup>Pero ndø Janda'is mañba cyø'vej Espiritu Santo ø nøyingøsi va'cø mi ngyotzon'damø. Je'is mañba mi 'yanmandyam mumu ticøsi.



Y je'is manba mi yac jamemindame lo que ti øtz oyupø mi ndzajmatyame.

<sup>27</sup>”Mi o'nøyundzacta'mba y ø ne'ngø mi yaj contento'ajta'mbøjtzi, aunque como ijnømbase nascøsi ji'n mi ijtam contento. Pero øtz mi yaj contento'ajtamba viyunsye. U mi myaya'ndamu ni u mi ña'tztamu. <sup>28</sup>Mi ndø mandamu'am que nø nømu nøø mañu, y matøc vitu'que'te va'cø min it mitzji'nda'm. O'ca viyunsye mi ndø sundambana'n, mi ngyasøtyamuna'n cuando øtz nø mi nøyandyamu que nø mañ ndø Jandamø. Porque ndø Janda más myøja'nombø que øjtzi. <sup>29</sup>Nø mi ndzajmatyamu yøn vi'na. Entonces cuando jetse tucpa, manba mi ndø va'njamdame.

<sup>30</sup>”Ji'nam ma vejvejney más mitzji'nda'm. Porque nø min nascøsi yachangui'mbapø, pero je'is ji'n mus angui'm øjtzi. <sup>31</sup>Pero jetse ndzøcpøjtzi lo que angui'mbase ndø Janda'is va'cø myusyaj nascøsta'mbø'is que øtz su'nbøjtzi ndø Janda. Te'nchu'ndamø, tø mandya'i emøc.

### Uva po'c y 'yanman

**15**”Øjchøn como viyunsepø uva tza-syepø, y ø Janda como cuidatzøcpapø'is uva nipi. <sup>2</sup>Cuando an-man ji'n tyø'møyi, tyøcspø'yajpa; jetse mumu pøn øtzji'n ijtupø o'ca ji'n it vøjø, Diosis manba pyatzpø'i. Mumu an-man ji'n tømajepø øtzji'n manba tyøcspø ø Janda Diosis. Y mumu anman lo que tømajpapø, cyøyosajpa va'cø cøva-jcupø tzø'yø y va'cø más tyø'majø; jetsetique't mumu pøn vøj itpapø, Diosis cyøyosapya chocoy va'cø más vøj itø. <sup>3</sup>Mitzta'm ngyøvajcøtyamu'am porque mi ngøma'nøtyam lo que øtz ndzamuse. <sup>4</sup>Mumu jamase øtzji'n ijtamø, y øtz it-pøjtzi mitzji'nda'm. Como anman o'ca ji'n it pyøjcøsi, ji'n tyø'maje, y jetze

mitzta'm o'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ji'n mus mi ijtam vøjø.

<sup>5</sup>”Øjchønø como po'c y mitz como anmanseta'm. O'ca øtzji'n mi ijtamba mumu jamase, y øtz itpa mitzji'nda'm, entonces muspa mi ijtam vøjø como anman tømøpyase. O'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ni tiyø ji'n mus mi ndzøctamø. <sup>6</sup>O'ca anman ji'n tømaje, tø'cspø'tøjpa, yu'co'tzcøne'cpa, y tøtzpa, y pyinyajpa y pyatzca'mbø'yajpa juctyøjcomo y py-onbø'yajpa. Y jetsetique't tucpa pøn o'ca ji'n it øtzji'n.

<sup>7</sup>”O'ca mi ijtamba øtzji'n y o'ca ø onde tzø'pya mi ndzocø'yomo, entonces muspa mi "va'c ti mi sundamba, y manba mi nchi'tandøji. <sup>8</sup>O'ca mi ijtamba vøjø es como tum cuy vøj tømøpyapø, y entonces manba isaytøji que ndø Janda myøja'nombøte. Porque mitz 'yuneta'm y mi ndzøctamba vøjpø tiyø, y mitzta'm manba mi ijtam øtzcø'mø va'cø mi anmandyamø. <sup>9</sup>Jujche ndø Janda'is ø sunbase øjtzi, jetse øtz mi sundangue'tpøjtzi. Jetse hay que va'cø mi seguitzøctamø va'cø mi su'notyamø jujche øtz mi sundabase. <sup>10</sup>O'ca mi ndzøctamba jujche øtz mi angui'mdamuse, jetse manba mi seguitzøctam va'cø mi su'notyamø como øtz mi sundabase; como øtz ndzøjque'tpøjtzi jujche ø Janda'is angui'muse, y jetse seguitzøcpøjtzi va'cø su'noya jujche ø Janda'is sungue'tpøjtzi.

<sup>11</sup>”Jetse o'yø mi ndzajmatyame va'cø mi ngyasøtyamø jujche øjtzi mi yaj casøtyambase, y va'cø mi ngyasøtyam viyunsye. <sup>12</sup>Nø mi angui'mdamu va'cø na mi nø sundandøj parejo, jujche øtz mi sundamuse. <sup>13</sup>Chi'ocuyajpapø'is vyin va'cø cyoca' tyøvø, jetsepø pø'nis más syunba tyøvø. Ni i'is ji'n más syun tyøvø que ji'quis. <sup>14</sup>Mitzta'm øjchøn amigota'm o'ca mi ndzøctamba lo que jujche øtz mi angui'mdabase. <sup>15</sup>Yøti ji'nø nømi que mitzta'm ø mi ndzøsitam, porque

chøsi'is ji'n musi ti nø chøc cyomi'is, pero mitzta'm øjchø ndøvøda'm porque mi ndzajmatya'mbøjtzi mumu lo que ø Janda'is tzajmayupø. <sup>16</sup>Mitzta'm ja mi ndø cøpindam øjtzi, øtz mi ngøpindam mijtzi. Y mi ndzamdzi'tamu va'cø mi myandamø y va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø, y va'cø jana yaj vøjpø ti mi ndzøctambase. Entonces ø Janda'is manba mi ñchi'tam mumu lo que mi "va'ctamba ø nøyngøsi. <sup>17</sup>Nø'mø mi angui'mdamu va'cø mi na ñø Sundandøj mi ne'cta'm.

### Ji'n vya'ñajmoyajepø pø'nis manba mi ngui'satyame

<sup>18</sup>"O'ca ji'n vya'ñajmoyajepø pø'nis mi ngui'satyamba, cønøctyøtyamø que jetsepø pø'nis o qui'sayaj øtz vi'na, y jøsi'cam mijta'm o mi ngui'satyangu'e'te. <sup>19</sup>O'ca mitz jetsena'n mi ijtamba como ji'n vya'ñajmoyajepø pønse, entonces jetsepø pø'nis mi syundamuna'n como syuñajpase tyøvø. Pero øtz mi ngøpinda'møjtzi va'cø jana jetse mi ijtamø aunque jujchepø pønse. Por eso mi ngui'satyamba ji'n vya'ñajmoyajepø pø'nis. <sup>20</sup>Jamdamø jujche mi ndzajmatyamuse. O'yø mi nøjandyame: "Tum coyospapø ji'n más møja'n angui'mi que cyomi". Por eso o'ca yacsutzøcyajpøjtzi, como øjtzø mi ndø Comi, entonces mati mi "yacsutzøctangu'e'te mijtzi como mitz ø mi ngoyospapø. O'ca pø'nis chøcyajpa lo que jujche øtz ndzajmayajuse, entonces manba chøcyajque'te jujche mitz ndzajmayajpase. <sup>21</sup>Pero mumu jetse manba mi ñchøjcatyame porque mi ndø va'ñjamdamba ndøvø, porque jic mi ngui'sayajpapø'is ji'n cyomusaj ndø Janda lo que cø'vejupø'stzi.

<sup>22</sup>"O'ca ja minøna'n øtz va'cø ndzajmayajø, ja ityajøna'n cyoja. Pero yøti ji'n mus cyøvøñaj cyoja. <sup>23</sup>Lo que qui'sapyapø'is øjtzi, qui'sacye'tpati ø Janda. <sup>24</sup>O'ca øtz ja nchøcøna'n mila-

gro'ajcuy lo que ni i'is ja chøcøpøtøc, entonces ja itøna'n cyoja. Pero yøti isyaju lo que øtz ndzøjcupø øjtzi y qui'sayajøjtzi y qui'sayajque'tpa ø Janda Dios. <sup>25</sup>De toda manera jetse tiene que va'cø tyucø va'cø viyuna'jø lo que jujche ijtuse jachø'yupø: "Qui'sayajøjtzi aunque jana cojacøsi". Jetse ijtuse jachø'yupø je'ista'm 'yangui'mocuy libru'omo.

<sup>26</sup>"Pero it viyundzambapø Espiritu ndø Jandamø y jet cotzo'nopa y manba mini, porque øtz manba ngø'veje; ndø Jandamø tzu'nba. Je'is manba viyungotzøc øjtzi. <sup>27</sup>Mitz manba mi ndø viyungotzøctangu'e'te porque mitz oy mi vijtam øtzi'n desde que yoscho'tz øjtzi.

**16** "Oy mi ndzajmatyam yøcse va'cø mi jana ndzactam mi vanjajmocuy. <sup>2</sup>Manba mi myajquinductandøji Israel pø'nis cyonocscutyøjcomo. Viyunse manba nu'c hora cuando manba mi yaj ca'tame y manba cyomo'yaje que vøjpø ti nø chøcyajuse para Dioscøtoya. <sup>3</sup>Jetse manba mi ñchøjcatyame porque ni ndø Janda nunca ja cyomusyajø ni øjtzi. <sup>4</sup>Pero yøcse mi ndzajmatyamba yøti, y después cuando nu'cpa hora mi yacsutzøctandøjpa'c, manba mi jajmundzøctame que mi ndzajmatyamu mitzi que jetse manba tuqui.

### Espiritu Santo'is yoscuy

"Cuando ndzøctzo'tz øjtzi vi'na, ja mi ndzajmatya'møjtzi que manba mi yacsutzøctandøji porque mitzji'na'nø ijtøjtzi. <sup>5</sup>Pero yøti ma'nbøjtzi ijtumø ndø Janda cø'vejupø'stzi y ni jutipø'is mijtzmødam ji'nø ocva'que jut ma'nbø mave. <sup>6</sup>Pero por lo que jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, por eso nø mi myaya'ngo'ndamu. <sup>7</sup>Pero viyunbø ti mi ndzajmatya'mbøjtzi que masti vøjø mitzcøtoya va'cø ma'nøjtzi. Porque o'ca ji'nø mave, Cotzo'nopapø Espiritu Santo ji'n ma min mitzcø'mda'm.

Pero o'ca ma'n**nb**øjtzi, ma'n**nb**ø ngø'vej Cotzo'nopapø mitz**zc**ø'mda'm. <sup>8</sup> Cuando minba, ma**n**ba yac jamemiñaje ji'n vya'njamoyajepø pøn ti cyojata'm, y jujche va'cø ityajø, y que Diosis ma**n**ba cyastigatzøcyaje cojapa'tyajupø. <sup>9</sup> Ma**n**ba yac musyaje que ityaj cyoja, porque ji'n va'njamyaj øjtzi. <sup>10</sup> Ma**n**ba yac musyaj ti vøjø va'cø ndø tzøctamø, porque øtz ma'n**nb**ø ndø Jandamø y ji'n ma mi ndø istame. <sup>11</sup> Ma**n**ba yac musyaje que Diosis cyastigatzøcyajpa cojapa'tyajupø, porque Diosis yaj coja'aju'am Satanás nascøspø yachcovi'najø.

<sup>12</sup> "Ijtutøc vøti va'cø mi ndzajmatyamø, pero mitzta'm ji'n mus mi ngønoctøytam yøti. <sup>13</sup> Pero cuando minba viyundzambapø Espiritu, je'tis ma**n**ba mi nchajmatyame mumu viyunseta'mbø tiyø. Je'tis ji'n ma cham ñe'c qui'psocuy, sino lo que myanba, jet ma**n**ba chame. Je Espiritu Santo'is ma**n**ba mi ñcha'manvajcatyame lo que ti ma**n**ba tuqui jøsjcam. <sup>14</sup> Ma**n**ba yaj queje que møj'a'nombø chønø. Porque lo que pyøjcøchonba øtz**zc**øsi, jet ma**n**ba mi ncha'manvajcatyame. <sup>15</sup> Mumu lo que ndø Janda'is ñe, también øjtine'ngue't. Por eso nø'møjtzi que Espiritu'is ma**n**ba pyøc lo que ø ne y ma**n**ba mi ñchamanvajcatyame.

### **Ma**n**ba mi jajmbøtam mi maya'nguy y ma**n**ba mi ñchi'n**nb**ø'tame**

<sup>16</sup> "Usy horacøsi, ji'n ma mi ndø istame. Y masam jøsjcam ma**n**ba mi ndø istangue'te, porque ma'n**nb**ø ma**n** ndø Jandamø.

<sup>17</sup> Entonces vene ñøtundøvø na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: "Usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjcam ma**n**ba mi ndø istangue'te"? ¿Y ti'ajcuy nø ñømu: "Porque ma'n**nb**ø ma**n** ndø Jandamø"?

<sup>18</sup> Por eso na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy nø ñømu: "Usy horacøsi"? Ji'nø ngønoctøytame ti nø chamupø.

<sup>19</sup> Pues Jesusis myusu que sunbana'n 'yocva'cyaj tiyø nø chamupø y por eso ñøjayaju:

—Øtz nø'møjtzi usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjcam ma**n**ba mi ndø istangue'te y mi ne'ngomda'm na mi ñøjandyandøjpa ticøtoyacsque'te jetse nø'møjtzi. <sup>20</sup> Pues viyunse mi nøjandya'mbøjtzi: ma**n**ba mi vyo'ndame, ma**n**ba mi maya'ngo'ndame, pero ji'nø va'njamyajepø'is ma**n**ba casøyaje. Aunque mi ndyoyapøctamba, jøsjcam ma**n**ba yaj mi maya'nguy y ma**n**ba mi ngyasøtyame. <sup>21</sup> Cuando yomo'is ma**n**ba is 'yune, toya'ispa porque nu'c 'yora va'cø is une. Pero pønajujcam une, jyamgajpø'pa toya. Casøpya porque pønaju'am jaya une nascøsi. <sup>22</sup> Jetsetique't mitzta'm yøti nø mi myaya'ngo'ndamu, pero eyaco jama ma**n**ba mi ndø istangue'te, y ma**n**ba alegre'aj mi ndzocoty'a'm. Y mi ngajsøjcu y ni i'is ji'n mus ma mi yajandyamø.

<sup>23</sup> "Jic jama ji'n ma mi "va'ctam ni ti øtz**zc**øsi. Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, aunque ti mi "va'ctamba ndø Jandacøsi, o'ca mi "va'ctamba ø nøyi**ng**øsi, ma**n**ba mi ñchitam ndø Janda'is ti nø mi sundamu. <sup>24</sup> Hasta yøti ni ti ja mi "va'ctam ø nøyi**ng**øsi. Va'ctamø, y ma**n**ba mi mbøjcøchon**d**ame, jetse ma**n**ba mi ngyasøco'ndame viyunse.

### **Jesusis cyønu'cøpya ji'n vya'njamoyajepø**

<sup>25</sup> "O'yø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø va'cø ngomparatzøc nascøspø tiji'n, pero ma**n**ba nu'c hora cuando ma**n**ba mi ndzajmatyame va'cø mi ngønoctøytamø, ma'n**nb**ø mi ndza'manvajcatyame viyunse jujche ijtuse ndø Janda. <sup>26</sup> Jic jama ndø

Jandacøsi manba mi "va'ctam aunque tiyø ø nøyngøsi. Ji'ndyet pyena øtz va'cø mi va'ngatyam Dioscøsi; muspa mi "va'ctam mi ne'ngø ti mi sundamba. <sup>27</sup> Porque ñe'c ndø Janda'is mi sundamba. Mi sundamba porque mi ndø sundamba ndøvø, y mi va'ñjamdamu'am que øtz mi'nø Diosmø. <sup>28</sup> Øtz tzu'ñu ndø Jandamø, mi'nø nascøsi, y tzu'ngue'tpøjtzi, mangue'tpa ndø Jandamø.

<sup>29</sup> Entonces ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Yøti mi ndø ndza'manvajcatyamba viyunsye, ji'n mi ndø tza'manvajcatyame lo que ji'n ø ngønøctøytøtyamepø tiyø. <sup>30</sup> Yøti ngønøctøytøtya'mbøjtzi que mitz muspa mumu tiyø, y ji'ndyet pyena ni i'is va'cø mi "yocva'c ni tiyø. Por eso mi va'ñjamda'mbøjtzi que mitz mi ñchu'ñ Diosmø.

<sup>31</sup> Jesusis 'yandzønyaju, ñøjayaju:

—¿Será que viyunsye mi ndø va'ñjamdamba yøti? <sup>32</sup> Ya mero manba nu'c hora cuando mijtzi manba mi ve'nbø'pø'netyame, tumdum pøn manba man ñe' tyøcmø. Manba mi ndø tzacpø'tame, pero ji'n ø ndumgø'y ma tzø'yi, ndø Jandaji'ñ chøn ijtu. <sup>33</sup> Yøcseta'mbø tiyø mi ndzajmatyamu va'cø mi ijtam contento. Manba mi istam toya nascøsi, pero u mi myaya'ndamu, paquichoco'yajtamø, porque ndø'nøjtzi cuando nascøspø enemigo'is nøquijpøjtzi.

### Jesusis vya'cayaj bendición ñøtundøvøcøtoya

**17** Jetse cham Jesusis y entonces quengui'm møji tzajpomo y ñøjayu:

—Ø mi Janda, nu'cu'am hora. Yaj quejay ø møja'ño'majcuy mijchø ndø Une. Jetse øtz va'cø yaj quejacye't mi møja'ño'majcuy mi ne'. <sup>2</sup> Mitz ndø tzi' angui'mguy va'cø angui'myay

mumu pøn. Jetse pøn lo que mitz ndø tzi'yajupø, øtz va'cø ndzi'yaj quenguy mumu jamacøtoya. <sup>3</sup> Va'cø queñaj mumu jamacøtoya, tiene que va'cø mi ngyomusyay mijtzi. Nada más mijtzete viyunsepø Dios, ja it más eyapø. Y también øtz tiene que va'cø comusyayø que øjchøn Jesucristo, mitz ndø ngø'vejupø.

<sup>4</sup> "Øtz yac isyay pønda'm mi møja'ño'majcuy, øtz yac tujcu'mtzi yoscu y mitz ndø tzi'use va'cø ndzøcø. <sup>5</sup> Y yøti, ø mi Janda, tø yac møja'nomajø parejo mijtzi'ñ. Como tø ijtamuse møja'ño'majcu'yomo vi'na antes que tzo'tz nasacopac, mismo igualpø itcuy, jetseti tø tzi'que'ta.

<sup>6</sup> "Mitz ndø cøpijnayaj vene nascøsta'mbø pøn ne'ti va'cø mi ndø tzi'yajø. Øtz "yac musyay jic pønda'm "iye mijtzi. Jicø pønda'm mijna'ne ne'nda'm, y mi ndø tzi'yaju y jic mi ndø cøpinyajupø pø'nis chøcyaju jujche mi angui'myajuse. <sup>7</sup> Yøti myusyaju'am que mumu tiyø lo que mitz ndø tzi'upø, mitzçø'm tzu'ñu. <sup>8</sup> Porque mitz ndø tzajmayu'am mi onde, y øtz ndzajmayajque'tu'am yøn pønda'm y je'tista'm pyøjcøchonjayaj mi onde y myusyaju'am viyunsye que øtz tzu'ñu mitzçø'mø. Y vya'ñjamyaju'am que mitz mi ndø cø'veju.

<sup>9</sup> "Øtz mi o'nømbya para yøn pøngøtoyata'm. Ji'na mi o'nøy para ji'n vya'ñajmoyajepø pøngøtoya. Mi o'nøpyøjtzi pøngøtoya lo que mitz ndø tzi'yajupø porque mijtze ne'nda'm. <sup>10</sup> Aunque ti ø ne', mijtzene'ngue't y todo lo que mijtzene, øjtite'ngue't; y ji'quista'm yaj quejpø'jayajpa ø møja'ño'majcuy. <sup>11</sup> Y yøti øtz ji'n ma tzø'y nascøsi, pero yøn pøn manba tzø'yaj nascøsi, y øtz ma'nbø min mitzçø'mø.

"Ø mi Janda, mitz "vyøjpøte, ja it mi ngoja, cuendatzøjcay mi mbømiji'ñ

yøn pøn mi ndø tzi'yajupø va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy jujche øtz tumbø qui'psocuy ndø nø'ijamuse. <sup>12</sup> Mientras øtzna'n jetji'nda'm ijtu'øc nascøsi, ngo-queñajøjtzi mi mbømiji'n. Cøyin ngo-queñajøjtzi pøn lo que mitz mi ndø tzi'yajupø. Ni jujche más ja tocøya sino que tumdi tocøyu. Y jic na tyocoyupø-timna'nete. Y tocøyu va'c tyucø jujche ij-tuse jachøypø mi onde.

<sup>13</sup> Y yøti øtz manba man mitzcø'mø, y yøcsepø tiyø ndzajmayajpøjtzi mientras ijtu'ctzi nascøsi. Tzajmaya-jpøjtzi yøcsepø ote va'cø casøjyajø viyunsye jujche øtz casøpyase. <sup>14</sup> Øtz ndzajmayaju yøn ø mbønda'm mi onde. Y ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'sayaju porque ø ne'nda'm ji'n qui'psyaj parejo como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'psyajpase. Igual ni øtz ji'n ngui'psi como ji'n vya'njajmoyajepø pønse. <sup>15</sup> Ji'n mi va'ngay va'cø mi yac tzu'nyaj ø mbønda'm nascøsi. Sino que va'cø mi ndø coquijpayaj yatzi'ajcujji'n. <sup>16</sup> Como ø ngui'psocuy ji'ndyet parejo ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n, jetsetique't ø mbønda'mgue't ji'ndyet parejo qui'psocuy jetji'ngue't. <sup>17</sup> Su'nbøjtzi va'cø mi ngyømasa'nøyajø viyunsyepø tiji'n. Mi onde viyunsyepø tiyete. <sup>18</sup> Mitz ndø cø'veju va'cø it nascøsi ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n y jetseti øtz nascøsi nø ngø'vejayque't ø mbønda'm va'cø ityaj nascøsi ji'n vya'njamoyajepø pønji'ndique't. <sup>19</sup> Ø nøndundøvøcøtoya mi ndzi'pa ø "vin, ø nøndundøvø va'cø mi ngyømasa'nøyajø mijtzi o'ca vya'njamyajpa viyunsepø tiyø. Øtz ndzi'ocuyajpa ø "vin mitzcøsi para ø nøndundøvøcøtoya jet va'cø mi ngyømasa'nøyajø.

<sup>20</sup> Ji'n na's yøn ø nøndundøvøcøtoya mi o'nøjambya, sino también eyapøcøtoya lo que manbapø'støc mi "vya'njamyaje cuando myajnayajpa lo que ø nøndundøvø's manbapø

cha'manvacyaje. <sup>21</sup> Mi o'nøjapya que va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø mumu va'njamyajpapø'is øjtzi; jujche mijtzi, Jatay, øtz ndzocø'yom ijtu, y øtz mi ndzocø'yomo ijtu, jetse va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy parejo øtzji'n, va'cø vya'njamyaj nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'veju. <sup>22</sup> Jujche mitz mi ndø yac møjja'no'maju, jetse øtz yac møjja'no'majyajque'tu va'njamyajpapø'is øjtzi va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy, jujche tø øjtzi tumbø qui'psocuy tø nø'ijtu. <sup>23</sup> Øjtzi va'cø it je'is chocø'yomda'm y mitz va'cø it ø ndzocø'yomo va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø viyunsye. Jetse va'cø chi'yaj cuenta nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'veju. Y mitz mi suñaj va'njamyajpapø'is øjtzi, jujche mi ndø sunba.

<sup>24</sup> "Jatay, su'nbøjtzi va'cø ityaj øtzji'n pøn lo que mi ndø tzi'yajupø. Jut itpa øjtzi, jinø va'cø ityajque'ta ø mbønda'm, va'cø mus isayaj ø møjja'no'majcuy, jujche mitz mi ndø yac møjja'no'majuse. Porque mitz mi ndø sunu antes que nasacopac mi "jomejcu. <sup>25</sup> Ø mi Janda, vøj mi angui'mbapø'is, ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis ja mi ngyomusyajø. Pero øtz mi ngomuspøjtzi y yø'nista'm cyønøctø'yøyajø que mitz ndø cø'veju. <sup>26</sup> Y ndzamndzo'tzayaju'mtzi jujchepøt mijtzi, y matøc ndza'ma'nøjayajque'te va'cø syu'noyajø jujche mitz mi ndø sunbase, y øtz manba it je'is chocø'yomoda'm.

### Jesús nuctøju

**18** Jetse Jesusis 'yo'nøy Jyata, y entonces tzu'nyaju ñøtundøvøji'n y jyacyaju tum che' nø' ñøyipø'is Cedrón, jen ij tuna'n nipi suñi quenbapø. Jen manyaju Jesús ñøtundøvøji'n. <sup>2</sup> Y Judasete manbapø'is chi'ocuyaje, je'is cyomusque't jic lugar porque Jesús

na 'yoyajpatina'n jinø mumu jama ñotundovøji'n. <sup>3</sup> Judasis man 'yo'nøyaj pane covi'najøta'm y fariseota'm, y je'tis cyø'vejyaj sone soldado y policia va'cø myanyaj Judasji'n. Y nu'cyaj ijtumø Jesús y ñomanyaj cuy nembapø y yaj ca'otyøc. <sup>4</sup> Entonces Jesusis myusu mumu lo que jujche manba tyuqui y man chonyaje y ñøjayaju:

—¿I nø mi me'tztamu?

<sup>5</sup> Y 'yandzønyaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøn.

Jesusis ñøjayaju:

—Øj chønø.

Y Judas manba'is chi'ocuyaje jendi itque'tu. <sup>6</sup> Y cuando nøjayaju'cam: “Øj chønø”, entonces jøсна vitu'yaju y quecyaj nasomo. <sup>7</sup> Y 'yangøva'cvøjtøcyajque'tu Jesusis:

—¿I nø mi me'tztamu?

Y nøjayaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøn.

<sup>8</sup> Jesusis 'yandzønyaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi que øj chønø. O'ca nø mi ndø me'tztamu, yac tzacyaj yøn ø nøndun va'cø myanyajø.

<sup>9</sup> Jetse nøm Jesús va'cø viyu'najø lo que chamuse: “Mumu lo que mi ndø tzi'yajupø, ni tumø ja yac tocoyajøjtzi”.

<sup>10</sup> Entonces Simón Pedro'is ñø'it espada, y ijtuna'n pane covi'na'is chøsi nøyipø'is Malco. Y Pedro'is ñøput espada y chetzcajpøjay Malco'is chø'na'n datzøc. <sup>11</sup> Entonces Jesusis ñøjay Pedro:

—Majtzø y mi espada ñaca'omo. Ø Janda'is tzamdzi'use øjtzi va'cø toya'isø, jetse tiene que va'cø toya'isø.

### Ñomanyaj Jesús møjaj pane covi'najø'is vyi'nandøjqui

<sup>12</sup> Entonces vøti soldado'is y cyovi'najø'is y Israel pø'nis pyolicia'is ñucyaj Jesús y myocsyaju. <sup>13</sup> Y vi'na ñomanyaju Jesús Anasis vyi'nandøjqui,

porque Anás Caifasis myø'ot jatate, y Caifás møjaj'anombø pane covi'najøte jic ame'omo. <sup>14</sup> Yøn Caifasis oyupø'is ñøjayaj Israel pøn que masna'n vøjø para jetcøtoya que va'cø cya'ø tum pøn para mumu pøngøtoya.

### Pedro nømu que ji'n cyonocetzøc Jesús

<sup>15</sup> Y Simón Pedro'is oy man pya't Jesús y oy man pya'tque't eyapø ñotundovø'is lo que ispøjcupø myøja'nombø pane covi'najø'is y jicø eyapø nøtundovø tøjcyø Jesusji'n møjaj'nombø pane covi'najø'is tyøjcomo. <sup>16</sup> Pero callecøspø andu'nom tzø'y Pedro. Entonces eyapø ñotundovø lo que ispøjcupø møjaj'nombø pane covi'najø'is, jet pujtu a'ngomo y ñøjayu yomo cyuendatzøcpapø'is andyün va'cø yac tøjcyø Pedro, y jetse tøjcyø Pedro. <sup>17</sup> Entonces andyün cuendatzøcpapø yomo'is ñøjay Pedro:

—Parece que mijtzete jic pø'nis ñotundovø.

Y Pedro'is ñøjay yomo:

—Ji'nchøn øjtzi.

<sup>18</sup> Y pane covi'najø'is chøsi'is y soldado'is yac tzocyajumna'n juctyøc y te'numø samyajpa porque pacacna'n; y tumø'omo te'nu Pedro jetji'ndam y nøm-dina'n syamguet'u.

### 'Yangøvac Jesús pane covi'najø'is

<sup>19</sup> Møjaj'nombø pane covi'najø'is 'yangøva'cu Jesús ita'mete ñotundovø y tiyete 'yanma'yocuy. <sup>20</sup> Y Jesusis 'yandzonu:

—Øtz oy 'yanma'yoye mumu pø'nis vyi'nomo aunque juti. O'yø anma'yoye Israel pø'nis myasandøjcomo y eyapø tøjcomo tu'myajpamø Israel pønda'm. Siempre jen oyajpa mumu Israel pøn. Ni ti ja ñu'mdza'møjtzi. <sup>21</sup> ¿Ti'ajcuy mi ndø angøva'cpa øjtzi? Angøva'cyajø cøma'nøyajupø'stzi lo que ti ndza'møjtzi, je'is myusajpa lo que ti ndza'møjtzi.

<sup>22</sup> Jetse chamu'c Jesus'is, tum soldado'is jendi te'nupø'is chan Jesús cyø'occhaji'n y ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy jetse mi andzonba mýoja'nombø pane covi'najø?

<sup>23</sup> Y Jesusis 'yandzonu:

—O'ca ndza'møjtzi ji'n vyøjpø tiyø, tø tzajmayø tiyete. Pero o'ca ndzamupø'tzi vøjpø tiyø, ¿ticøtoya nø mi ndø tzanu?

<sup>24</sup> Entonces Anasis mo'csupø cyø'vej Jesús mýoja'nombø pane Caifascø'mø.

### **Pedro vøco nømgue'tu que ji'n cyomus Jesús**

<sup>25</sup> Pedro jendina'n nø tye'nu y nømna'n syamu, y eyata'mbø'is ñøjayaju:

—¿Ji'nat mijtzi jic pø'nis ñøtundøvø?

Pedro'is ja vya'njamø, ñøjayaju:

—Ji'n chøn øjtzi.

<sup>26</sup> Jendina'n it pøn tyachøjajcupø'is tyøvø, mýoja'nombø pane covi'najø'is ñucscucyey, je'is ñøjay Pedro:

—¿Ji'natze mitz mi "isu jic nipi'omo jic pønji'n?

<sup>27</sup> Entonces jetseti Pedro'is ja vya'njamgue'tati y jicse'cti vej ngalyu.

### **Jesús Pilato'is cyø'omo ijtu**

<sup>28</sup> Entonces ñøtzu'nyaj Jesús Caifasis tyøjcomo y ñømnyaj gobierno'is pyalacio'omo y nømna'n syø'nbnømu. Israel pønda'm ja tyøjcøyajø palacio'omo porque ij tuna'n ñe 'yangui'mguty'a'm que o'ca tøjcøyajpana'n palacio'omo y myotyajpana'n aunque juchepø pønji'n lo que ji'ndyet Israel pøn, entonces yu'cøyajpana'n vyin y ji'na'n musi vyi'cyaj borrego sis pascua sø'nis cuenta.

<sup>29</sup> Por eso gobernador ñøyipø'is Pilato pujtu va'cø 'yo'nøyajø y 'yangøva'cyaju:

—¿Ticøtoya mi ngøva'cøtyamba yøn pøn?

<sup>30</sup> Y je'ista'm 'yandzonayaju:

—O'ca ja ityøna'n cyoja, ji'na'nø nø-mindam yø'qui va'cø ngøtza'møtyamø.

<sup>31</sup> Entonces Pilato'is ñøjayu:

—Nømandam mi ne'ngø y tzøctam mi justicia'ajcuy mi ne'c ij tamuse mi angui'mguty'a'm.

Pero Israel pø'nista'm 'yandzonayaju:

—Pero øtza'm Israel pø'nista'm ja ñø'ij tam øjtzi angui'mguy va'cø yaj ca'otya'mø.

<sup>32</sup> Jetse tujcu lo que Jesusis oyuse chame, porque Jesusis oy chame juchena'n manba ca'e y juchche chamuse Jesusis, jetse tujcu. <sup>33</sup> Pilato vøcø tøjcø-cye'tu palacio'omo, y vyejay Jesús y 'yangøva'cu:

—¿Mijtzete Israel pø'nis mi Angui'mbata'm?

<sup>34</sup> Jesusis ñøjayu:

—¿Jetse mi angøva'cpa mi nguentacøsi, o será que eyapø'is mi ñchajmayu que øjtzi angui'mba chønø?

<sup>35</sup> Pilato'is 'yandzonu:

—¿Acaso øjchøn Israel pøn? Mi gumguy tyøvø'is y mi mbane covi'najø'is mi nchi'ocuyajyaj øtzcøsi. ¿Ti mi ndzøjcu?

<sup>36</sup> Entonces Jesusis 'yandzonu:

—Ø angui'mguy ji'ndyet yøn nascøspø. O'cana'n nascøspø, entonces ø nøndu'ndøvø'is coquipyajpana'ntzi va'cø jana nucyaj øjtzi Israel pø'nis, pero ø angui'mguy ji'ndyet yø'cpø.

<sup>37</sup> Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Entonces mitz mi angui'mbate?

Jesusis 'yandzonu:

—Øtz angui'mba chønø, como mi ndzamuse. Øtz pø'najøjtzi y mi'nø nascøsi va'cø ndza'manva'c viyunsyepø tiyø. Mumu vya'njamayajpapø'is viyunsyepø tiyø, je'is cyøma'nøjayajpa lo que øtz nø ndzamupø.

<sup>38</sup> Pilato'is ñøjayu:

—¿Quién sabe tiyete viyunsyepø tiyø?

**Pilato'is 'yangui'myaj soldado  
va'cø yaj ca'yaj Jesús**

Jetse 'yangøva'cu'cam, Pilato vøcø putque'tu va'cø 'yo'nøyaj Israel pønda'm y ñøjayaju:

—Øtz ji'nø mba'tay ni jujchepø coja yøn pø'nis ñe. <sup>39</sup>Mitzta'm mi ñø'ijtam costumbre øtz va'cø ndzøcøpøø jutipø preso mitz sundamba va'cø ndzøcøpøø pascua søn ancø. ¿Sundamba ja mijtzi mi Israel mbyø'nista'm va'cø ndzøcøpøø mi Angui'mbata'm?

<sup>40</sup>Entonces mumu vøco vejyajque'tu:

—¡Jet u'yi chøcøpø'i! ¡Tzøcøpø Barrabás!

Y yøn Barrabás nu'mbapø pøna'nete.

**19** Entonces Pilato'is yac nacstochøctøj Jesús. <sup>2</sup>Y soldado'is vi'na chøjcayaj corona tzøqui apitpø y cyøjtayaj Jesús cyopajcomo, y cya'møyaj tum yøc tzapasø tucuj'i'ñ.

<sup>3</sup>Jøsiycam cyønucyaju Jesús y nømyaju:

—¡Viva Israel pø'nis Angui'mbata'm!

Y tyacscøvøyaj 'yacacøsi.

<sup>4</sup>Entonces Pilato putvøjtøtzøjque'tu y ñøjayaju:

—A'mdamø, øjtzi nømbutpøjtzi yø'qui yønø va'cø mi nchi'tam cuenta que ji'nø mba'tay ni jujchepø cyoja.

<sup>5</sup>Y put Jesús apit corona'øyupø cyopajcøsi, y yøc tzapasø tucu mesupø. Entonces Pilato'is ñøjayaju:

—¡A'mdam yøn pøn!

<sup>6</sup>Cuando isyaju pane covi'najø'sta'm y soldado'sta'm, vejtzo'chaju:

—¡Ma'møy cruzcøsi! ¡Ma'møy cruzcøsi!

Pilato'is ñøjayaju:

—Pues mitz nømandamø y ma'møtyam cruzcøsi mi ne'cta'm, porque øtz ni jujche ja mbya'tay cyoja.

<sup>7</sup>Pero Israel pø'nista'm 'yandzønyaju:

—Øtz nø'ijtam ley y según ø leyta'm tiene que va'cø cya'ø, porque Diosise 'Yune chøc vyin.

<sup>8</sup>Cuando Pilato'is myan jetse, más na'tzco'nu. <sup>9</sup>Vøco tøjcøtye't angui'mguy tøjcomo y 'yangøva'c Jesús ñøjayu:

—¿Jutpøt mijtzi?

Pero Jesusis ja 'yandzøn ni jujche.

<sup>10</sup>Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Ticøtoya øtz ji'n mi ndø andzove? ¿Ji'n mi musi que øtz nø'ijto angui'mguy va'cø mi yac ma'møtyøj cruzcøsi y nø'itque'tuti angui'mguy va'cø mi ndzøcøpø?

<sup>11</sup>Entonces Jesusis 'yandzønu:

—Ni jujchepø angui'mguy ji'na'ñ mi nø'it øtzcøsi, o'ca ja mi nchi'ona'ñ angui'mguy Diosis; por eso tzi'ocuyaju'is øjtzi mitzcøsi, más jet cojapa'tu que ji'n mijtzi.

<sup>12</sup>Desde jicsye'c Pilato'is chøcme'tzjo'pana'ñ jujche muspa chøcøpø' Jesús; pero Israel pø'nista'm vyejangøjtayaju:

—¡O'ca mi nchøcøpø'pa je pøn, ji'ndyet mi møja'ñ angui'mbapø Cesajris mi 'yamigo mijtzi! ¡Aunque iyø como angui'mbase chøcpapø'is vyin qui'sapyá møja'ñ angui'mbapø César!

<sup>13</sup>Cuando Pilato'is myan jetse, cyø'vej tum soldado va'cø ñøpujtøj Jesús. Pilato pø'cs pø'cspañø angui'mba. Jic lugar ñøjayajpamø hebreo ote'omo Gabata. Ndø nøjatyamba ndø onde'omda'm tza' necse.

<sup>14</sup>Panguc jamasye'nomna'nete, y jyo'pit manba it pascua søn. Entonces Pilato'is ñøjayaj Israel pønda'm:

—¡A'mdam mi angui'mba!

<sup>15</sup>Pero jicta'm vejangøtyaju:

—¡Yaj ca'ø! ¡Yaj ca'ø! ¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy ma'nbø yac ma'møtyøj cruzcøsi mi angui'mbata'm?

Pero pane covi'najø'sta'm 'yandzønyaju:

—César ndø angui'mbata'm; ja ñø'ijta'møjtzi más angui'mba.



<sup>16</sup> Entonces Pilato'is chi'ocuyaju Jesús jetcosta'm va'cø mya'møtyøj cruzcøsi, y jì'quis ñømanyaju.

### Jesús ma'møtyøju cruzcøsi

<sup>17</sup> Jesús cruz cajpupø put va'cø mañ tum lugajromo ñøyimø ca'upø'is cyo'cøpacmø. Hebreo ote'omo ñøyipø'is Gólgota. <sup>18</sup> Jen ma'møtyøj Jesús cruzcøsi, y tumø'omo ma'møyajtøjque't cruzcøsi eyapø metzpøn tumdum sayamaye y Jesús kujqui tzø'yu. <sup>19</sup> Pilato'is 'yangui'myaju va'cø jyayaj letra tablacøsi ti cyoja y va'cø cyotyajø cruzis cyopajcomo. Lo que jyayajupø nombana'n: "Jesús Nazaret cumgupyøn, Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm". <sup>20</sup> Y sone Israel pø'nis tyu'ñaju letrero, porque ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi tome ispa cumguy, y jatyøjuna'n tu'cay co'mapø ote'omo; tum ñøyipø'is hebreo ote, tum nøyipø'sque't griego ote, eyapø'is ñøyique't latín ote. <sup>21</sup> Por eso Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm ñøjayaju Pilato:

—U jyaye que Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm, más vøj jayø que ne'c nømu que Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm.

<sup>22</sup> Pero Pilato'is 'yandzonu:

—Jujche lo que 'jayumbø'tzi, jetse ma tzø'y.

<sup>23</sup> Mya'møyaju'cam Jesús cruzcøsi soldado'is, entonces pijñayaj tyucu y tumdumø vye'nbø'yaj macsyañbø'nomo, tumdum soldado'is pyøjcayaj tumdumø tyucu. Pero cyamisya ja ña'cøpøna'nete, entero tajcupø. <sup>24</sup> Por eso soldado na ñøjayajtøj tumdumø:

—Uy ndø tzitzta'i; mejor ndø chøjquista'i syuerte a ver i'is ñe'ajpa.

Jetse tuc viyunsye lo que ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo, jin nømba: "Vye'nbø'yaj ø nducu ñe'comda'm, ø nducucøsi chøjquisyaj syuerte". Jetse chøcyaju soldado'is.

<sup>25</sup> Y tyumø'omna'n ityaj cruzcø'mø macsyucuy yomo; tumø Jesusis myama, y tumø Jesusis 'yeme, tum Cleofasis yomo ñøyipø'is María, y tumø María Magdalena. <sup>26</sup> Jesusis isyaj myama y jicji'n te'nupø tyumø'omo jic ñøtundøvø ñe'c Jesusis syuñgø'nbapø. Entonces Jesusis ñøjay myama:

—Mamay, yøn ma tzø'y como mi unese.

<sup>27</sup> Jøsi'cam ñøjayu ñøtundøvø:

—Tø pøjcøchojnay ø mama como mi mamase.

Desde entonces jic ñøtundøvø'is pyøjcøchon tyøjcomo como myamase.

### Ca'u Jesús

<sup>28</sup> Tujcu'cam jetse, cyønøctøyøy Jesusis que tucpø'u'cam yoscuy nascøsi, y entonces nømu:

—Nø yo'ctøjtzu.

Jetse nømu va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo.

<sup>29</sup> Pero ijtuna'n jinø tum syalu tasupø catzu vinuji'n. Entonces yac ñunyaj tzojasepø je vinu'omo, cyotyaj cape cucyøsi y yaj qui'mayaj hasta Jesusis 'yanna'como va'cø myu'cø. <sup>30</sup> Jesusis cyømu'c catzu vinu y jøsjiccam nømu:

—Mumu ta'ñbø'u'am.

Entonces 'yatzquec cyopac y chi'ocuyaj 'yespiritu Dioscøsi, y ca'u.

### Vyøjchaj Jesús syepsa'omo lanzaji'n

<sup>31</sup> Jo'pitøc sapøjcuy jamate y Israel pø'nis ji'na'n syuñaj va'cø yac tzø'yaj cruzcøsi ca'yajupø sapøjcuy jama'omo, porque jic sapøjcuy jama møja søndzøjcuyete. Por eso vya'cayaj Pilato va'cø man yaj quijtayaj tyajapac cruzcøsi ityajupø'is ñe, y va'cø yac tzu'ñayajtøj cruzcøsi ca'yajupø. <sup>32</sup> Entonces soldado manyaju y quijtayaj tyajapac vinba'tupø'is ñe y también eyapø pø'nis ñe' Jesusis syaya'om ma'møtyøjupø cruzcøsi. <sup>33</sup> Pero cuando

cyømanyaj tome Jesús, cyøque'nøyaaju que ca'umna'n y por eso ja quijtayajø'am tyaja.

<sup>34</sup> Pero tum soldado'is vyotz Jesús syepsa'omo lanzaji'n, y jicsye'cti puj nø'pin y puj nø'. <sup>35</sup> Chamba'is yøcsepø tiyø isupø'sete jujche chøjcu y chamba viyunsyepø tiyø. Pues ñe'c myuspa que chamba viyunsyepø tiyø, pero jetse chamba para que mitzta'm va'cø mi va'ñjamdangue'tati. <sup>36</sup> Porque yøcse tujcu va'cø viyunajø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaya'omo; jen nømba: "Ji'n ma quijtayaj pyac ni tumø". <sup>37</sup> Emø itque'tuti jachø'yupø que nømba: "Manba isyaje jutipø oyu vyochaje".

### Ñipyaj Jesús

<sup>38</sup> Jøsi'cam tujcu'cam jetse, ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is José, Arimatea cumgupyøn. Vya'ñjambapø'sque't Jesús, pero ñu'mva'ñjamba, porque ña'chajpana'n Israel pøn. Je'is vya'c permiso Pilatocøsi va'cø ñømajnay Jesusis cyonña. Pilato'is chi' permiso, y José manu y ñømajnay cyonña. <sup>39</sup> También nu'c Nicodemo vi'na oyupø'is 'yo'nøy Jesús tzu'yi. Je'is ñømin como treinta kilos perfume vøjtøzøjcupø mirra mojtupø aloesji'n. <sup>40</sup> Así es que Jose'is y Nicodemo'is pyøjcayaj Jesusis cyonña y perfumeji'n myoñaju pøjipø tucuji'n, jujche Israel pø'nis cyostumbreta'm va'cø ñipyaj ca'yajupø. <sup>41</sup> Tome ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi ijtuna'n nipi, y nipi'omo ijtuna'n jomepø cønijpu'an ja 'yoyapø'omdøc cyotyaj ni iyø. <sup>42</sup> Jen chacyaj Jesusis cyonña, porque je tzatøc tome ijtú y nømna'n cyomeque'ajyaju Israel pø'nis syapøjcu y jamacøtoya y ja itøna'n tiempo va'cø ñømanyaj más ya'i.

### Visa' Jesús

**20** Semana tzo'tzucy jama'omo namdzuti María Magdalena oy

cyotyajumø Jesús. Cuando pi'tzøctøc oyu. Y isu que ja itøna'n jen tzatøc andyungøsi tza' anga'mupøji'n tzatøc. <sup>2</sup> Entonces man poyu'c jut ityajumø Simón Pedro y jic eyapø Jesusis ñøtundøvø lo que syungo'nbpø Jesusis, y María'is ñøjayaju:

—Ñøputyaju'am tzatøjcomo ndø Comi y ji'n ndø mustame jut cyotyaju.

<sup>3</sup> Entonces Pedro y eyapø ñøtundøvøji'n tzu'nyaju y manyaj ijtumø tzatøc. <sup>4</sup> Mye'chcø'y nømna'n myanyaj parejo poyu'øc, pero eyapø más poya'nøyu que Pedro, y vi'na nu'c tzatøjcø'mø. <sup>5</sup> Y jucsycøne'cu y quendøjcøy jojmo tzatøjcomo y is jen tucu monupøji'n, pero ja tyøjcøyø. <sup>6</sup> Jøsi'cam je'is jyøsangø'mø nu'c Simón Pedro, y tøjcyø tzatøjcomo. Je'is isque'tuti jeni tucu monupøji'nna'n Jesús. <sup>7</sup> Isque'tuti eyapø tucu myojnatyøjupøji'n Jesusis cyopac que ja itøna'n tyumø'omo eyapø tucuji'n, sino quete'upø aparte ijtú. <sup>8</sup> Entonces tøjcyøye't eyapø ñøtundøvø oyupø vi'na nu'qui tzatøcmø y cuando isu, vya'ñajmu. <sup>9</sup> Porque todavía ja cyønøctyøyøyajøtø'cna'n jujche jachø'yuse que Jesús tiene que va'cø visa' ca'ujcam. <sup>10</sup> Entonces vitu'yaju tyøcmø jic ñøtundøvø.

### Jesusis yac is vyin María

<sup>11</sup> Pero vo'pa tzø'y María tzatøjcanvini. Mientras nø vyo'u'øc, jucsycøne'cu va'cø quendøjcøy tzatøjcomo. <sup>12</sup> Y is metzcuy angeles popotucuta'mbø po'csyaju jut ijtumøna'n Jesusis cyonña: tumø cyopajcø'mø y tumø cyosocø'mø. <sup>13</sup> Y angele-sista'm 'yocva'cyaju ñøjmayaju:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u"? Yomo'is ñøjayaj angeles:

—Porque ñømajnayaju ø Ngomi y ji'nø musi jut cyotyaju.

<sup>14</sup> Apenas nøm jetse cuando que'najvitu'u jyøsmø y is Jesús que jen

ijtu, pero ji'na'n myusi o'ca Jesuete.

<sup>15</sup> Entonces Jesusis 'yangova'cu:

—Tzamyomo, ¿ticotoya nø mi "vvo'u? ¿I nø mi me'ndzu?

María'is cyomo'yu que nipi cuidatzøcpa'is y por eso ñøjayu:

—Señor, o'ca mitz nømanu, tzajmay jut mi ndzajcu, va'cø øtz nømavø.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—¡María!

Jet que'najtonvitu'u y ispøjcu o'ca Jesuete y ñøjmay hebreo ote'omo:

—¡Raboni! —ndø onde'omo ndø nø-jandyamba Maestro.

<sup>17</sup> Jesusis ñøjayu:

—U mi ndø pi'quisu, porque ja qui'møtø'ctzi jut ijtumø ndø Janda. Pero mavø y nøjajaj ndø tøvøta'm que ma'nbo qui'mi jut ijtumø ø Janda y mi Jandata'm, jut ijtumø ø "Dios y mi "Diosta'm.

<sup>18</sup> Entonces María Magdalena man chajmayaj nøtundøvø que is ndø Comi y lo que chajmayuse ndø Comi'is.

### Jesusis cyejayaju anmayajpapø

<sup>19</sup> Je mismo jama semana tzocuy jamana'nete tzu'cøsi Jesusis nøtundøvø tyumø'omna'n ityajju. Anga'myajuna'n tyøc porque ña'chajpana'n Israel pønda'm. Pero cujqui tøjcyøyu Jesús y yuschi'yaju ñøjajaju:

—Contentoti ijtamø.

<sup>20</sup> Ñøjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø' y syepsa, y nøtundøvø casøyajju porque 'ya'myaj ndø Comi. <sup>21</sup> Jicsye'cti ñømvojøtzøjcayaju Jesusis:

—Contento ijtamø mijtzi. Jujche ndø Janda'is cø'vej øjtzi, jetseti mi ngø'vejtanque'tpa mijtzi.

<sup>22</sup> Entonces Jesusis syujcajpø'yaju je-jta'm y ñøjmayaju:

—Pøjcøchødam Masanbø Espiritu Santo. <sup>23</sup> O'ca mi "yaj cøtocojatyamba aunque i'is cyoja, jetseti cøtocopya jic

pøn; y o'ca ji'n mi "yaj cøtocojatyam cyoja, jetse ji'n cyøtocoje.

### Tomasis 'ya'mu ndø Comi visa'upø

<sup>24</sup> Pero cuando minu Jesús, ja itøna'n tyumø'omo jetji'nda'm Tomás. Tomás macvøstøjca'yombø ñøtundøvø. Jic Tomás ñøjajajpana'n mechipø.

<sup>25</sup> Jøsjcam eyata'mbø nøtundøvø'is ñøjajaj Tomás:

—O'yø istam ndø Comi.

Pero Tomasis ñøjmayaju:

—Ji'nø va'njajme. Mientras que o'ca ji'nø isay lavusy cø'o'yan cyø'occha'omo, y o'ca ni ji'n tøjcyø ø ngø'anune lavusy cø'o'ya'nomo, y o'ca ni ji'n tøjcyø ø ngø' oyumø vyochaj syepsacø'mø, ji'nø va'njajme.

<sup>26</sup> Entonces tucutujtay jamapit tøjcomo vøco tu'myajque'tu nøtundøvø, y jicsye'c jetji'nda'mna'n ijtju Tomás, y tøc angoji'omodina'n ñø'ityajque'tu. Pero Jesús cujqui tøjcyøyu je'tomda'm, y yuschi'yaju, ñøjmayaju:

—Contento ijtamø.

<sup>27</sup> Entonces Jesusis ñøjmayu Tomás:

—Yac min mi ngø'anune y tø pi'cay ø ngø', y yøc yac miñ mi ngø' y yac tøjcyø ø sepsa'omo, y u más ni ti mi ngui'psu pero tø va'njamø.

<sup>28</sup> Entonces Tomasis 'yandzonu ñøjmayu:

—¡Øjchøn mi Ngomi y øjchøn mi Dios!

<sup>29</sup> Jesusis nøjayu:

—Tomás, yøti mitz va'njajmba porque mi ndø isu'am. Pero contento ityajpa va'njamyajpapø'is øjtzi, aunque nunca ja isyajø'stzi.

### Ticotoya jya'yø y øcseta'mbø tiyø

<sup>30</sup> Jesusis hasta más chøjca'nø y milagro'ajcuy nøtundøvø'is vyi'nomo aunque jana it jachø'yupø yøn libro'omo. <sup>31</sup> Pero yønø jachø'yupøte va'cø mitz mi va'njamdamø que Jesús Cristote lo que Diosis cyø'vejupø y

Diosise 'Yune; y va'cø mi va'njamdam jetse, mi mba'jtamba quenguy Jesuspit.

**Jesús yac isyaj vyin  
cu'yay ñotundøvø**

**21** Cuando tujcu'cam jetse, Jesús yac vøco isvøjtøzøcyaj vyin ñotundøvø majrañvini. Mar nøyipø'is Tiberias. Yø'cse tujcu. <sup>2</sup>Tyumø'omna'n ityaj Simón Pedro, Tomás nøjayajpapø mechipø, Natanael Caná cumgu'yombøte Galilea nasís cyojajmbamø; jendi ityajque't Zebedeo'is 'yuneta'm, y eyapø metzcuy Jesús ñotundøvø. <sup>3</sup>Simón Pedro'is ñøjayaju:

—Ma'nbø ataraya nøviti.

Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—Øjtzi mati mi mba'jtangue'te.

Manyaju y tøjcyaj barco'omo, pero ni ti ja ñu'cyaj jicø tzu'cøsi. <sup>4</sup>Cuando min sø'nbø'tzo'tznømi, Jesús queju nø' acapoya, pero ñotundøvø'is ji'nna'n myusyaje o'ca jetete. <sup>5</sup>Entonces Jesús ñøjayaju:

—Ø mi unenda'm, ¿nuctamutija?

Y je'is 'yandzønyaju:

—Ji'nda, ni ti ja nucta'møjtzi.

<sup>6</sup>Entonces Jesús ñøjmayaju:

—Cojtam mi ataraya mi barco tzø'na'nomo, y jetse mañba nuctame.

Jetse chøcyaju, y entonces jøsiycam ji'namna'n jyø'ñaje vacø mus jyunbutyaj ataraya porque tasumna'n sone coque'is.

<sup>7</sup>Entonces jicø nøtundøvø más syunbapø Jesús, je'is ñøjay Pedro:

—¡Jicø ndø Comite!

Apena myan Simón Pedro'is que ndøjtze Ngomi, myes tyucu vingøspø porque chajcupøna'nete, y tøjcyø nø'cø'mø. <sup>8</sup>Eyata'mbø ñotundøvø nu'cyaj nø' acapoya barcoji'n. Nømna'n jyøcyaju ataraya tasu coqueji'n, como cien metrosye'nomo jojmona'n ityaju. <sup>9</sup>Cuando putyaj nascøsi, isyaj

juctyøc ju'yi y tum coque ju'yicøsi y isyajque'tuti pan. <sup>10</sup>Jesús ñøjmayaju:

—Nømindam mye'chtiyø coque nømdøc mi nømbujtamupø.

<sup>11</sup>Simón Pedro qui'm barco'omo y jøcønøput ataraya acapoya, tasupø møjapø coqueji'n. Ijtuna'n ciento cincuenta y tres coque. Aunque vøti ijtu, ja chitz ataraya. <sup>12</sup>Entonces Jesús ñøjmayaju:

—Mindamø, mi ucaña'tamø.

Y ni jutipø nøtundøvø'is ja ityajøna'n valor va'cø 'angøva'cyaj iyete. Porque myusyajpana'n que ndø Comimete. <sup>13</sup>Jicsye'c Jesús nu'cu, pyøc cyø'ji'n pan, vye'nayaj ñotundøvø, y jetseti vye'nayajque't coque.

<sup>14</sup>Jetse ta'n tu'cay nac que Jesús yaj cyejayaj vyin ñotundøvø visa'u'jcam oyu'cam ca'e.

**Jesús ñøvejvejnepya Simón Pedro**

<sup>15</sup>Ucaña'yaju'cam, Jesús 'yangøva'c Simón Pedro:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mijtzi más ndø sunbaja que yø'nista'm?

Pedro'is 'yandzønu ñøjayu:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øtz mi su'nøjtzi.

Jesús ñøjayu:

—Entonces como cyoquenbapø'is pyø'nøpya byorrego une, jetse mitz coquejnayaj va'njamyajpapø'stzi.

<sup>16</sup>Jesús 'yangøva'cvøjtøzøjcu metzana'jcøsi ñøjayu:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro'is 'yandzønu:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øjtzi mi su'nøjtzi.

Jesús ñøjayu:

—Entonces tø coquejnay va'njamyajpa'is øjtzi como si fuera ø mborregose.

<sup>17</sup>Tu'caña'jcøsi 'yangøva'jque'tu ñøjayu:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro maya'u porque 'yangøva'c tu'cañajcøsi o'ca syunba, y Pedro'is ñøjayu:

—Ø Ngomi, mitz mi muspa mumu tiyø, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesusis ñøjayu:

—Entonces coquejnayaj va'ñjamyajpapøstzi como si fuera ø mborregose. <sup>18</sup>Viyunsyø mi ndzajmapyøjtzi, cuando mastøcna'ñ mi syoca'øc mi ngya'møpyana'ñ mi "vin, y myanbana'ñ jut syunbana'ñ mi myavø; pero cuando mi "yachpø'aju'jcam, sajpe'yua manba mi ndzananvac mi ngø', y eyapø'is manba mi "yac tucumese. Y manba mi ñømanyaje jut ji'n sunimø mi "myavø.

<sup>19</sup>Jesusis chajmayu jetse va'cø cha'mañvajcay Pedro jujche manba ca'e va'cø yaj quejay Diosis myøja'ño'majcuy. Jøsi'cam Jesusis ñøjay Pedro:

—¡Mi tø pa'tø!

### **Nøtundøvø syunupø Jesusis**

<sup>20</sup>Cuando que'najvitu'u, Pedro'is isu que nømna'ñ myan pya't jic nøtundøvø'is lo que jutipø más syungo'nba Jesu-

sis, y mismo nøtundøvø cuando nø cu'tanbacyaju'c Jesusis syaya'om ijtu, y oyuna'ñ 'yangøva'que: “Ø Ngomi, ¿is manba mi ñchi'ocuyaj mi enemigocøsi?”

<sup>21</sup>Cuando Pedro'is isu jic nøtundøvø, 'yangøva'c Jesús Pedro'is:

—Ø Ngomi, ¿y jic pø'nis ti manba chøqui?

<sup>22</sup>Jesusis ñøjayu:

—O'ca øtz su'nbøjtzi jic pøn va'cø quena hasta que øtz vitu'pacsye'ñomo, ¿tiyø cuenta mi mba'tpa mijtzi? Mitz mi tø pa'tø.

<sup>23</sup>Por eso nø chamyajtøju que jic nøtundøvø ji'na'ñ ma cya'e. Pero Jesusis ja ñøjayø que ji'na'ñ ma cya'e, na más que nømu: “O'ca øtz su'nbøjtzi va'cø cyena øtz vitu'pacsye'ñomo, ¿ti cuenta mi mba'tpa?”

<sup>24</sup>Yønete mismo nøtundøvø cyotestigosajpapø'is yøcsepø tiyø y jyachø'yupø'is, y ndø mustamba que cyotestigosajpa viyunsyepø tiyø.

<sup>25</sup>Itque'tuti sone eyata'mbø tiyø chøjcupø Jesusis. O'ca jachø'yuna'ñ muma'ngø'i lo que Jesusis chøjcuse, ji'na'ñ ma tøjcøpø'i libro nascøsi, tascocøjtumna'ñ nasacopac libruji'ñ jyayupø'omo ti chøc Jesusis. Amén.

## Chøcyajuse Apostolesis

*Jesús nømu que manba chi'yaj  
apostoles Espiritu Santo*

**1** Teófilo, nø'mø mi "jajyay mijtzi. Øtz o'yø "jay vi'na mumu tiyø lo que Jesusis chøctzo'tzuse y 'yanma'yocho'tzuse <sup>2</sup>hasta je jama nømandøj møji. Antes que manba mave, Jesusis 'yangui'myaj apostoles ñe'c cyøpinyajupø. Masanbø Espiritu Santo'is chi'use qui'psocuy, jetse 'yangui'myaju. <sup>3</sup>Y oyucam is toya, Jesusis ni ji'n tumnac yac isyay vyin apostoles va'cø myusyayø que viyunsye quenbati. Jesusis yaj quejayaj vyin cuarenta jamapit y chajmayaju jujche 'yangui'mbase Dios.

<sup>4</sup>Entonces apostoles tu'mbøyajuy y Jesusis angui'myaju va'cø jana chu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo, ñøjayaju:

—Jo'ctamø lo que ti chamuse ndø Janda'is que manba mi ñchi'tame, jujche oyuse mi ndzajmatyam øjtzi. <sup>5</sup>Porque Juan viyunsye nø'ji'n nø'yø'yoyu; pero usyan horacøsi øtz ma'nbø mi nø'yøndyame Masanbø Espiritu Santoji'n.

### Jesús qui'm tzajpomo

<sup>6</sup>Entonces cuando tu'mbø'yajque'tu, apostolesis 'yangøva'cyaj Jesús:

—¿Yøti manbaja mi yac vøco'angui'mgue't vø'cumguy Israel cumgu'yomo?

<sup>7</sup>Jesusis 'yandzonyaju:

—Diosis ji'n syuni va'cø mi mustam mitzta'm tiyø jama, jutipø hora manba tucnømi lo que ndø Janda Diosis manba yac tucnømi ñe'c 'yangui'mguji'n. <sup>8</sup>Pero manba nu'c mitzcøsta'm Masanbø Espiritu Santo, y je'is manba mi nchi'tam musocuy va'cø mi ndø cotzamdamø. Manba mi ndø cotzamdame Jerusalén gumgu'yomo, y entero Judea nasomo, y

Samaria nasomo, y hasta más ya'ipø lugar mumu nas vindumø.

<sup>9</sup>Cuando cha'manjeju'cam Jesusis yøcsepø tiyø, entonces mientras nø 'ya'myaj apostolesis, Jesús nøqui'mdøj møji, y ñuc o'na'is, iscøtocoyaju. <sup>10</sup>Y mientras que Jesús nøqui'mu'øc, apostolesis nømna'n 'ya'mgøqui'myaj mø'chøqui. Y jovisyeti te'ñaj jetcø'mda'm metzpøn popo tucuta'mbø; <sup>11</sup>Y ñøjayaju:

—Galilea nasom mi "ijtamupø'is, ¿ti'ajcuy yø'c nø mi ndye'ndamu nø mi ngyengui'mdam tzajpomo? Mismo Jesús jujche mi istam manuse møji, jetseti manba vitu'que'te.

### Apostolesis cyøpinyaj Matías va'cø chøc Judasis yoscuy

<sup>12</sup>Jicsye'c tzu'nyaj ñøjayajpamø Olivos cotzøjcøsi, y vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Olivos cotzøc ispa Jerusalén gumgu'is jujche'nom muspa'csye'nom vityaj sapøjcuy jama'omo. <sup>13</sup>Nu'cyaj cumgu'yomo y tøjcyaj tyøjcomo y qui'myaj møjipø cuarto'omo. Ji'n ityajuna'n Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolome, Mateo, Alfeo'ise 'yune Jacobo, Simón Zelote, y Jacobo'ise tyøvø Judas. <sup>14</sup>Mumu yønda'm tumbø qui'psocuji'n 'yo'nøyajpana'n Dios. Jetji'n ityajuna'n yomota'm, y Jesusis myama María y Jesusis myuquita'm.

<sup>15</sup>Ityajuna'n como ciento veinte tumyajupø. Jic jama Pedro te'ndonchu'nu va'ñajmocy tøvø'is cyucmø y nømu:

<sup>16</sup>—Øjtzø mi ndøvøta'm, tiene que va'cø tyucø jachø'yuse Diosis 'yote. Masanbø Espiritu Santo'is chi' David qui'psocuy va'cø jyayø jujche ma tuc Judas, isindzi'ocuyajupø'is jut it Jesús va'cø ñucyaj 'yenemigo'is. <sup>17</sup>Judas tø øtzji'nbøna'nete, y oti chi'jo'y yøn yoscuy Jesusis va'cøna'n tyumøyos tø øtzji'nda'm. <sup>18</sup>Je'is pyøc tumin yatzipø

chøquipit, y jetji'n jyuy nas. Jen japna quec nasomo y pyac jet chec y cutzu putpø'u pyu'u. <sup>19</sup>Y myusyaju mumu Jerusalén gumgu'yomdambø'is, y por eso yac nøyji'ajyaj jicø nas quejcumø Judas ñe' 'yote'omda'm Acéldama. Pero ndø onde'omo putpa Nø'pin nas. <sup>20</sup>Porque jachø'yupønø Salmos libro'omo:

Tumdi yac tzø'y itcuy. Uy ñøc'ijtøy ni i'is. Y nømgue'tpa:

Yac pøjcøchon eyapø'is je'is yoscuy.

<sup>21</sup>Yø'c ityaj pønda'm oyupø vityaj tø øtzji'nda'm jujche tiempo oyuse viti tø øtzji'nda'm ndø Comi Jesús, <sup>22</sup>desde que Jua'nis ñø'yøyu'csye'nomo, hasta que Jesús yac tzu'ndøj tø øjtzøcø'mda'm y nø-mandøj møj. Tum je pøn tu'mbac ndø nøyvtamupø tiene va'cø ndø cøpindamø va'cø cyotzam tø øtzji'n que visa' ndø Comi.

<sup>23</sup>Entonces cyøpinyaj metzpøn; tum José ñøyipø'istique't Barsabás, y ñøyi'angopac Justo. Y cyøpinyajque't Matías. <sup>24</sup>Y 'yo'nøyaj Dios ñøjayaju:

—Ø mi Ngomi, mitz mi musapya mumu pø'nis chocoy. Yø'c it metzcuy pøn. Isindzi'ø jutipø mi ngøpini <sup>25</sup>va'cø pyøc angui'nguy y apostolesajcuy Judasis tyocøjayupø, porque yatiztoco'yaju, y manū jut syunumø Diosis va'cø cyota cyoacøtoya.

<sup>26</sup>Entonces syijputyaj syuerte, y Matiasis gyanatzøjcu. Y jetji'n ta'n doce apostoles.

### Minu Espíritu Santo

**2** Cuando ta'nbø' jyama va'cø chøc søn ñøyipø'is Pentecostés, ityajuna'n mumu tu'myajupø tyumø'omo. <sup>2</sup>Y joviti oy ajnøyñøm tzajpomo jujche ajnøpyase sava pyopyapø pømi, y ajnoctas tøc jujna'n po'csyajumø. <sup>3</sup>Entonces isyaj como si fuera juctyøc metz ve'nuse, y je juctyøc nema vi'na eyapø pøngøø nu'cu. <sup>4</sup>Y

Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyaj mumu tasyajpa'csye'nomo, y ondzo'chaj eyata'mbø ote'omo jujche Espiritu'is chi'yajuse musocuy va'cø 'yoñajø.

<sup>5</sup>Jic jama ityajuna'n Jerusalén gumgu'yomo Israel pøn cøna'tzø'oyajpapø tzu'nyajupø aunque jujta'mbø cumgu'yom jujche'nom ijnømuse mumu nascøsi. <sup>6</sup>Cuando jetse a'ñøñømu'øc, tu'myaj vøti pøn, y nømna'n qui'psyaj ti nø tyujcu; porque tumdum pø'nis myanu nø 'yoñaju mismo ñe'c oñajque'tpase. <sup>7</sup>Y mumu maya'yaju y qui'psyaju jutznøm jetse nø 'yoñaju, y nømyaju:

—Como Galilea nasomda'mbø mumu yøn nø 'yoñajupø <sup>8</sup>¿jujche nø ndø mandamu como tø ne'c tø ondabase como tø pø'najtamumø? <sup>9</sup>Porque tø øtz tø tzu'ndam vøti cumgu'yomo. Vene tzu'nyaj Partia nasomo, eyata'mbø tzu'nyaj Media nasomo, it tzu'nyajupø Elam nasomo, Mesopotamia nasomo, Judea nasomo, Capadocia nasomo, Ponto nasomo, Asia nasomo, <sup>10</sup>Frigia nasomo, Panfilia nasomo; Egipto nasomo; it tzu'nyajupø Africa nasomo Cirene cumgucyøtumøn. Ityaj Roma cumgu'yom tzu'nyajupø nø vyityajupø yø'qui. Ityaj tø øjtzomda'm Israel pøn y Israel pø'nis vya'najmocy pyøjcøchojnayajupø'is. <sup>11</sup>Ityajque't Creta nasom tzu'nyajupø y Arabia nasom tzu'nyajupø; pero mumu ndø mandamu nø 'yoñajupø ndø ne'c ndø onde'omda'mdique't. Nø chamyaj je'is jujchepø chøcpase Diosis myøja'nomda'mbø tiyø.

<sup>12</sup>Y mumu ñømaya'yaju y ja pyensatzøcyaj ti nø tyujcu, ti nø chøcyaju; y na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse nø tyucnømu?

<sup>13</sup>Pero eyata'mbø'is syijca'yaju nømyaju:

—Tyo'nyaj vøti vinu.

### Lo que Pedro'is chajmayaj pøn

<sup>14</sup>Entonces Pedro te'nchu'n oncepø apostolesji'n y pømi 'yo'nøyaju; ñøjmayaju:

—Mi Judea nasomda'mbø'is, y mumu mi ijtamupø'is Jerusalén gumgu'yomo; cøma'nøtyam ø onde va'cø mi mustam ti ma'nbø mi ndzajmatyame. <sup>15</sup>Porque yønda'm ja ño'tyajøpøñø como mitz nø mi ngomø'tyamuse que no'tyajupøñø; porque nømdøc myan a las nueve de la mañana. <sup>16</sup>Pero jujche vi'na oyuse cha'manvac tza'manvajcopapø Joejlis, jetse nø tyucnøm yøti. Joejlis jyayu que Dios nømu:

<sup>17</sup>Cuando ya mero manba'c yajnømi, øtz ma'nbø ngø'vej ø Espiritu mumu pøngøsi.

Manba tza'manvajcoyay mi "jaya unenda'm y mi "yom 'unenda'm.

Mi soca'sta'm manba isyay ji'n ndø istamepø tiyø; miltzomda'mbø tzambøn manba napasyi'øyaje.

<sup>18</sup>Viyunsyø mumu lo que yosyajpapø para øtzøtoya,

sea pøn, sea yomo; jetcøsta'm vøti ma'nbø yac nu'c ø Espiritu je jama'omo,

y manba tza'manvajcoyaje.

<sup>19</sup>Y ma'nbø yac istøj milagro'ajcuy møji tzapcøsi;

y ma'nbø yac istøj seña cø'yi nascøsi; nø'pinse y juctyøcse y jocoseta'mbø.

<sup>20</sup>Sø'nbapø jama manba pi'tzø'aje, y poya manba tzapasaje como nø'pinse.

Jetse manba tucnømi cuando manba'jcam nu'c ndø Comi'is myøja'nombø jyama,

ji'n ndø isipø mumu jama jetsepø.

<sup>21</sup>Y mumu 'yo'nøyajpapø'is ndø Comi va'cø cyotzonyajø, jet manba cotzocoyaje.

<sup>22</sup>"Israel pø'nista'm, tø cøma'nøjatyam ø onde lo que manbapø

mi ndzajmatyame. Diosis chi' Jesús Nazaret cumgupyøn musocuy va'cø chøc milagro'ajcuy y ji'ndø isipø tiyø y seña miltzomda'm va'cø mi mustamø que Diosise cyø'vejupø. Sa'sa mi mustambati que jetse tujcu. <sup>23</sup>Pero yøn Jesús tzi'ocuyajtøju mitzcøsta'm conforme Diosis vi'nati cyoqui'psuse y myususe y syunuse va'cø jetse tucø. Mitz mbøtam Jesús y mi ndzi'ocuyajtam yatzita'mbø pø'nis cyø'omo va'cø mya'møyaj cruzcøsi va'cø yaj ca'yajø <sup>24</sup>Pero ca'u'jcam, Diosis yac visa'u, porque ja mus chø'y ca'upø. <sup>25</sup>Porque peca pøn Davijdis jyachø'yu vi'na jujche manbase nøm Jesús; nømu:

Mumu jama ispana'n'tzi ndø Comi Dios ø vinandøjqui;

tome it øtzcø'mø va'cø cotzonø, va'cø jana tzocomochi'aj øjtzi.

<sup>26</sup>Por eso ø ndzocoy alegre'aju y casøpya vejvejne'yøjtzi.

Aunque niptøj "ø sis, muspøjtzi que vyøjom ma'nba puti.

<sup>27</sup>Porque ji'n ma mi ndø tzajcay ø espiritu ityajumø ca'yajupø.

Ni ji'n ma mi ndø tzajcay "ø sis va'cø pyutzø; øjchønø mi ndø sunbapø.

<sup>28</sup>Mi ndø isindzi' ndøvø tun va'cø nu'c pøjipø quengu'yomo,

mi ndø yaj casøy vøti mi vi'nandøjqui.

<sup>29</sup>Y Pedro nømgue'tu:

—Øjtzø mi ndøvøta'm, jana na'tzcuy muspa mi ndzajmatya'mø que ø jandatzu'nguy David ca'u y niptøju y quejpa jut niptøjumø hasta como yøti. <sup>30</sup>Pero Davijdis chamu jujche manba tucnøm jøsi'cam. Myusu que Diosis chambøjcay ñe'c ñøyi cuando chajmay que ñe'c Davijdis fyamilia'omo manba pø'naj Cristo va'cø 'yangui'mø como ñe'c David angui'muse. <sup>31</sup>Davijdis vi'nati myusu jujche manba tucnøm más jøsi'cam. Así es que chamu que manba visa' Cristo, que Diosis ji'n ma chajcay 'yespíritu ityajumø ca'yajupø y syis ji'n ma pyutzí.



<sup>32</sup> Yōn Jesús yac visa' Diosis y øtz muspa ngotzamdámø que visa'u. <sup>33</sup> Así es que yøti Diosis yac mōja'no'maj Jesús ñe'c chø'na'nomo, y Jesusis pyøjcøchoñu'am Masanbø Espiritu Santo Diosis vi'na cha-jmayu que manba chi'i. Y yøti Jesusis nōmdi yac mø'n Espiritu Santo, y por eso mi istamba y mi mandamba lo que nø chøjcupø Espiritu Santo'is. <sup>34</sup> Porque David ja qui'm tzajpomo, pero ñe'c nōmu:

Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:  
 "Po'cs ø ndzø'na'nomo, manba mi yac angui'mi,

<sup>35</sup> hasta que øtzi manba mi ngønu'cøjayaj mi enemigota'm".

<sup>36</sup> "Por eso, hay que va'cø mi ñchi'tam cuenta viyunsye mumu eyata'mbø Israel pønji'n que Diosis yaj comi'aju y yac Cristo'aju mismo je Jesús mi yaj ca'tamupø cruzcøsi.

<sup>37</sup> Myañajucam chamuse Pedro'is, toyaj choco'yomo, y ñøjayaj Pedro eyata'mbø apostolesji'n:

—Tøvø, ¿ti vøjø va'cø ndø tzøctamø?

<sup>38</sup> Pedro'is ñøjayaju:

—Qui'psvitu'tamø, nø'yøtamø tumdum pøn mitzta'm Jesucristo'is ñøyicøsi va'cø cyøtocotyam mi ngoja, y manba mi mbøjcøchondam Masanbø Espiritu Santo Diosis tø sunchi'papø.

<sup>39</sup> Diosis chamu que manba mi nchi'tam je Masanbø Espiritu Santo mijtzi mi uneji'nda'm, y mumu pøn ya'icse'nom ityajupø manbati chi'yajque'te. Mumu pøn vyejayajupo ndø Comi Diosis, je'is manba pyøjcøchonyaje ti chamdzi'ocuyajuse Diosis.

<sup>40</sup> Y vøti eyapø ote chajmayaj Pedro'is y chi'yaj qui'psocuy; ñøjmayaju:

—Yaj cøtocotyam mi "vin va'cø jana mi ndyocotyam parejo yōn yatzita'mbø pønji'n yøti ityajupø.

<sup>41</sup> Entonces casøpya pyøjcøchønjayaju'is 'yote nø'yøyajaju. Y mismo je jama tu'cay mil

ijtanøyajaju vya'ñjamyajpapø'is Jesús. <sup>42</sup> Seguitzøcyaju va'cø vya'ñjajmayaj mø'chøqui apostolesis 'yanma'yocuy, y tumøpø quipsocuyomo ityajpana'n. Vyenne'ñaj pan tyumø'om ityajumø va'cø jyajmutzøc ndø Comi, y 'yo'nøyajpana'n Dios.

### Jujche chøcyajuse vi'napø vya'ñjamyajpapø'is Jesús

<sup>43</sup> Y mumu pø'nis ña'chaju cuando isyaj ti chøcyaj apostolesis, y apostolesis chøcyaj vøti milagro'ajcuy y seña.

<sup>44</sup> Mumu vya'ñjamyajpapø'is tyumø'om ityajaju y na ñøtzi'yajtøjpana'n aunque ti ñø'ityajupø. <sup>45</sup> Mya'ayajpana'n ti nø ityajupø y vye'nayajpana'n cyoyoja; chøjcayajpapøna'n falta aunque ti'is, jet vye'ndzi'yajpana'n.

<sup>46</sup> Tumdum jama ityajpana'n masandøjcomo, tumbø qui'psocuy ñø'ityajpana'n. Tøcmayena'n cøtyajpa va'cø vye'ngutyaj pan. Jetse alegre vi'cyaju y tumchocoy su'noyaju.

<sup>47</sup> Vyøcotzøcyajpana'n Dios; y vya'ñjamyajpapø'is Jesús, jet vyøcotzøcyajpana'n mumu pø'nis, y tumdum jama yac ijtanøyajpana'n tu'myajpapø. Ndø Comi'is yac tøjcøyajpana'n nømna'n cyotzocyajupø.

### Tzoc yacsyupø pøn

**3** Pedro y Juan nømna'n qui'myaj tyu'mbac masandøjcomo, nu'cu'jcam hora va'cø 'yo'nøyaj Dios, como a las tres de la tarde. <sup>2</sup> Y ij tuna'n tum pøn yu'quipø'is cyoso; jetse pyø'najuse. Tumdum jama ñøm anyajpana'n va'cø ma cyot masandøc andyungø'mø. Je andyun ñøjayajpana'n Suñipø Andyun. Jena'n vya'cpa tumin tøjcøyajpapøcøsi masandøjcomo. <sup>3</sup> Yø'nis is Pedro y Juan que manbana'n tøjcøyaj masandøjcomo y vya'cayajque'tuti tumin. <sup>4</sup> Pedro'is y Jua'nis 'ya'manga'yaj yu'quipø'is cyoso y Pedro'is ñøjayaju:

—Tø a'mdamdøvø.

<sup>5</sup>Entonces yacsupø'is cyoso 'ya'myaj mø'chøqui Pedro y Juan, nømna'n jy'cu algo ti manba chi'yaje. <sup>6</sup>Pero Pedro'is ñøjayu:

—Ja ñø'ijtøjtzi ni jujchepø tumin, ni platapø, ni oropø; pero lo que nø'ijtupø øjtzi manba mi ndzi'. Nazaret cumgupyøn Jesucristo'is ñøycøsi te'nchunø y vitø.

<sup>7</sup>Y ñuc chø'nangø'cøsi jitite'nu. Jic-sye'cti oy pømi pøc cyoso y tyongo u'tzø. <sup>8</sup>Y tøptonde'nu y cãndondzu'nu y parejo tøjçøyaj Pedroji'n y Juanji'n masandøj-como vitpa y tøjvitpa y vyøcotzøcpa Dios. <sup>9</sup>Y isyaju aunque i'is nø vyij-tupø y nø vyøcotzøc Dios. <sup>10</sup>Y ispøcyaju que jetemete po'cspapø y vya'cpapø'is tumin masandøc andyungø'mø ñøjajaj-papø Suñipø Andyungø'mø. Nømyaju: “¿Jutznom nø vyijtu, y ji'na'n vitipø?” Jetse ñømaya'comø'ñaju porque tzojcu.

### Lo que Pedro'is cha'mañvajcuse Salomo'nis cyojredojromo

<sup>11</sup>Cho'nnøvityaj Pedro y Juan yacsupø'sna'n cyoso. Y vøti pø'nis popya cyønucyay jejtam ñøjajajpamø Salomo'nis cyoredojromo, y o'ca jujchese tucyaju. <sup>12</sup>Cuando isu que nømna'n tyu'myaj vøti pøn, Pedro'is ñøjajaju:

—Mi Israel pønda'm, ¿ti'ajcuy mi ndø a'manga'tamba? Ji'ndyet ø ne'c ø mbømpit, ji'ndyet ø ne'c ø "vø'ajcupit nø "yac vijtam yønø. <sup>13</sup>Dios lo que vya'njamyajupø Abraha'mis y Isaajquis y Jacoypis y eyata'mbø ndø Janda tzu'ngu'is, mismo ne'c je Diosis vyøcotzøc 'Yune Jesús. Pero mitz mi ndzi'ocuyajtam Jesús angui'mbapø Pilatocøsi, y cuando Pilato'is manbana'n syombø'i, ja mi sundamø va'cø sømbø'tøjø. <sup>14</sup>Mijtzi ja mi sundamø va'cø syombø'tøj masanbø y vøjpø pøn; en cambio yaj ca'opyapø mi sundamu va'cø mi yac sømbøjatyandøjø. <sup>15</sup>Y

mi yaj ca'tam tø tzi'tamba'is quenguy; pero Diosis yac visa'u ca'yajupø'omo. Y øtz ista'møjtzi visa'upø, y muspa ndzãdamø que viyunete visa'u. <sup>16</sup>Mitz mi istambana'n y mi ispøctamba yøn pøn que yacsyupønãnete, pero yøti Jesusis milagro'ajcupit pømpipøjcu, porque vya'njajmu ancø Jesús. Jesusis tø tzi'pa va'njajmocuy, y yøn pø'nis vya'njajmu y por jicpit yac tzoc mø'chøqui mumu mi vi'nandøjquita'm.

<sup>17</sup>”Pero yøti, ø mi ndøvøta'm, muspøjtzi que ja mi mustam mijtzi tiyø mi ndzøctamupø cuando mi yaj ca'tam Jesús, ni mi ngovi'najø'is ja myusyajque'tati. <sup>18</sup>Pero Diosis yac tuc yøcse ñe'c Diosis oyuse chame ya'møc que manba toya'is Cristo ñe'c Diosis cyø'vejupø. Jetse o chamboyaje mumu tza'mañvajcoyajpapø'is Diosis chi'yajuse qui'psocuy. <sup>19</sup>Por eso qui'psvitu'tamø y vitu'tam Dioscøsi va'cø jyacya'use tuc mi ngojata'm. Jetse manba min je jama va'cø mi yaj cøsjucøjatyam ndø Comi'is. <sup>20</sup>Y manba cyø'vej Jesús Diosis cyø'vejupø como oyuse mi ncha'mañvajcatyandøji. <sup>21</sup>Jetse Jesús tiene que jin va'cø it tzajpomo hasta que nu'cpa tiempo cuando Diosis manba jyomecotzøcpø' mumu tiyø, como chamuse desde ya'møcpø hora'omo. Diosis chi'yaj qui'psocuy masanbø tza'mañvajcoyajpapø lo que ñe'c cyø'vejyajupø jetse va'cø chamboyajø. <sup>22</sup>Por que Moisesis ñøjajaj ndø jandatzu'ngutya'm: “Ndø Comi Diosis manba cyøpin tum pøn mi ndøvø'omda'm va'cø cha'mañvajcoya como øtz ndza'mañvajcopyase. Cøma'nøtyamø mumu ticøsi manbase mi nchajmatyam ji'quis. <sup>23</sup>Porque manba tocoy aunque ipø pøn jin cyøma'nøyipø'is jic tza'mañvajcopyapø; manba tocoy va'cø jana it je pø'onomo”.

<sup>24</sup>”Viyunete Samuejlis chaman-vactzo'tz como jujche manbase tuc

yøti, y jetseti cha'manvacyajque'tu mumu tza'manvajcoyajpapø'is jøsjicam miñajupø'is. <sup>25</sup>Y mitzcøtoyata'mete vøjpø tiyø cha'manvacyajuse je'is; y je contrato chøjcupø Diosis ndø janda tzu'ngujin, mitzcøtoyata'mdique't. Cuando Diosis chøc contrato ndø janda tzu'nguy Abrahamjin, yøcse nømu: "Ma'nbo "yac yos mi ndzacyajupø uneta'm va'cø ngømasa'nøyaj mumu nascøsta'mbø pøn". <sup>26</sup>Yac visa Diosis ñe' 'Yune Jesús para mitzcøtoyata'm vi'na va'cø mi yac tzaactam tumdum pøn mi yandzizoco'yajcuy, y jetse va'cø mi ngømasa'nøtyamø.

### Pedro y Juan ñømanyajtøj angui'myajpapø'is vyinomo

**4** Nømnan 'yo'nøyaj Pedro'is y Jua'nis pønda'm, cuando cyønu'cyaj Pedro y Juan Israel pane'sta'm y masandøjcombø angui'mba'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ityajupø'is. <sup>2</sup>Qui'syca'yaju porque Pedro'is y Jua'nis nømnan 'yanmayaj pønda'm, y qui'syca'yaju porque chamyaju que ca'yajupø manba visa'yaje porque Jesús visa'u ancø. <sup>3</sup>Por eso ñucyaj Pedro y Juan; y porque tza'imna'n, syomyaju; jyo'pitøc va'cø 'ya'myaj tiyø cyoja. <sup>4</sup>Pero vøti cyøma'nøjayajupø'is Diosis 'yote vya'njamyaju, y ta'ñaj como mosay mil pøn va'njajmoyajpapø.

<sup>5</sup>Entonces jyo'pit tu'myaj Jerusalén gumgu'yomo cumgu'is cyovi'najøta'm y tzambøndam y anma'yoyajpapø angui'mgupit. <sup>6</sup>Tu'myajque'tuti panecovi'najø Anás; y jendi ityajque't Caifás y Juan y Alejandro y mumu pane covi'najø'is tyøvø. <sup>7</sup>Y cyotyaj Pedro y Juan cyujcomo y 'yocva'cyaju:

—¿I'is 'yangui'mgugin y i'is ñøycøsi mi ndzøctamba como mi ndzøctamuse?

<sup>8</sup>Entonces Pedro cyøtøjcyø Masanbø Espiritu Santo'is tasu'csye'nomo, y Pedro'is ñøjayaj pøn:

—Mi ngyunguy covi'najø'sta'm y mi Israel tzambø'nista'm: <sup>9</sup>Pues yøti nø mi ndø angøva'ctamu jujche ndzøcta'møjtzi vøjpø tiyø yacsyupø pøngøsi, jujche tzojcu. <sup>10</sup>Manba mi ndzajmatyam mijtzi y mumu Israel pøn: Nazaret cumgupyøn Jesucristo'is milago'ajcupit tzoc yøn pøn mi istambapø mi vi'nandøjquita'm. Jesús oy mi ma'møndyam cruzcøsi; pero después que ca'ujcam, ñe'c Diosis yac visa'u. <sup>11</sup>Como tum tza' tøc tzøcyajpapø'is ja syuñajø, jetse mitz ja mi sundam Jesús. Pero como si fuera eyapø'is pyin je tza' va'cø cyot tøc angui'nomo más vøjpø tza' syunbamø; jetse Diosis yac møjja'no'maj Jesús. <sup>12</sup>Y único je Jesús tø Yajcotzocpapø'is, ja it eyapø. Porque ja it eyapø pøn nascøsi Diosis cyøjtupø mumu pø'nomo muspapø'is tø yaj cotzøctamø.

<sup>13</sup>Entonces covi'najø'sta'm isyaj Pedro y Juan que ja ña'chajø, y cønøctyøyøyaj que ja más myusoyaj Pedro y Juan y i jana ita'mdite, y por eso qui'psyaju jutznøm muspa yac tzoc pøn Pedro'is y Jua'nis. Entonces chi'yaj cuenta que Pedro y Juan o vityaj Jesusjin. <sup>14</sup>Como isyaj covi'najø'is pøn tzojcupø Pedro y Juanjin te'nupø, ni jujchena'n jin mus 'yandzondyay Pedro. <sup>15</sup>Por eso 'yangui'myaju ne'ti va'cø yac manyaj Pedro y Juan va'cø jana ityaj covi'najøta'mbø'is cyujcomo; y entonces na ñøjayajtøju:

<sup>16</sup>—¿Ti muspa ndø nøndzøctam yøn pøn? Porque viyunse mumu ityajupø'is Jerusalén gumgu'yomo myusyajpa que je'tista'm chøcyaj møjja'an milagro'ajcuy, y jin mus tø nømdamø que ja chøcyaj milagro'ajcuy. <sup>17</sup>Pero ma ndø tzøcna'tzta'i va'cø jana chajmayaj eyata'mbø pøn Jesusis 'yanma'yocuy; va'cø jana myusyaj más eyata'mbø'is.

<sup>18</sup>Entonces ñøvejyay Pedro y Juan 'yangui'myaju que ni jutipø va'cø jyana tzajmayajø Jesusis ñøyi, ni va'cø jyana

anma'yoyajø Jesusis 'yanma'yocucyøsi.  
<sup>19</sup>Entonces Pedro'sis y Juanis ñøjmayaj  
 cyovi'najøta'm:

—Qui'pstam mi ne'ngø o'ca mitzta'm  
 más vøjø Diosis vi'nandøjqui va'cø mi  
 ngøna'tzøtyamø que ji'n Dios. <sup>20</sup>Porque  
 øtz ji'nø mus jana ndzamdømø lo que øtz  
 istamupø y øtz mandamupø, tiene que  
 va'cø ndzamdømø.

<sup>21</sup>Entonces angui'mba'sta'm  
 chamna'chajque'tu y syombø'yaj Pedro  
 y Juan. Ja mus ni jutz nøm cyasti-  
 gatzøcyajø porque ña'chaj vøti pøn,  
 porque mumutina'n vyøcotzøcyajpa  
 Dios porque tzoc ca'epø. <sup>22</sup>Porque pøn  
 milagrovinipit yac tzoctøjupø, cuarenta  
 añoco'nipømna'ñete.

### Vya'njamyajpapø'is Jesús vya'cyajpa Dios pasencia'ajcuy y va'cø jyana na'chajø

<sup>23</sup>Chøcøpø'yajumna'n Pedro y Juan,  
 manyaj tyøvø'omda'm. Y chajmayaj  
 tyøvø mumu jujche ñøjayajuse pane  
 covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm. <sup>24</sup>Y  
 cuando myañaju tyøvø'is ti chamyaju,  
 mismo tumbø qui'psocuji'n pømi  
 o'nyajpana'n Dios; ñøjayaju:

—Øjtzø mi Ngomi: mijtze Dios.  
 Mitz mi jyomejcupø'is tzap y nas y  
 na'nchanbø nø' y mumu lo que ti ijtupø  
 je'tomo yempe juti. <sup>25</sup>Mitz oy mi ndzi'  
 mi ndzøsi David qui'psocuy va'cø ñømø:  
 ¿Ti'ajcuy nø ño'ti'ajyaj pønda'm,  
 y ti'ajcuy pø'nista'm nø qui'psyaj suniti?  
<sup>26</sup>Tu'myaj nascøspø anqui'myajpapø y  
 covi'najøta'mbø  
 va'cø qui'sayaj ndø Comi Dios y Cristo  
 je'is cyø'vejupø.

<sup>27</sup>”Porque viyønse yøn cumgu'yomo  
 tu'myaj Herodes y Poncio Pilato y Is-  
 rael pønda'm y eyapø pønda'm lo que  
 ji'ndyet Israel pønda'm. Tu'myaju va'cø  
 qui'sayaj masanbø mi "Une Jesús mitz mi  
 ngøpinupø. <sup>28</sup>Tu'myaju va'cø chøcyajø  
 mitz ngui'psøpo'use va'cø tyucø, y mi

ndzi'yajuse licencia va'cø chøcyajø. <sup>29</sup>Y  
 yøti, øjtzø mi Ngomi, a'mø jujche je'is  
 tzamna'tztamuse. Y como mijchøn ndø  
 tzøsitam, tø tzi'tam ndøvø qui'psocuy  
 va'cø mus ndza'manvactam mi onde jana  
 na'tzcuy. <sup>30</sup>Y cot mi ngø' ca'eta'mbøcøsi  
 va'cø chøcyajø, va'cø tyuc milagro'ajcuy  
 y maya'nda'mbø tiyø masanbø mi "Une  
 Jesusis ñøyicøsi.

<sup>31</sup>Y 'yo'nø'anjeju'cam Dios, mics tøk  
 tu'myajumø. Y Masanbø Espiritu Santo'is  
 cyøtøjcyø'yaj mumu tasyajpa'csye'nomo, y  
 chajmayaj Diosis 'yote jana na'tzcuy.

### A'mbø'ne'ete mumu tiyø

<sup>32</sup>Y mumu vya'njamyajpapø'is  
 Jesús ñø'ityajuna'n tumbø tzøcoy  
 y tumbø qui'psocuy. Y ni jutipø ja  
 ñømø: “Øjtzene”, ni jujchepø ticøsi,  
 a'mbø'ne'ete mumu tiyø. <sup>33</sup>Y vøti  
 pømiji'n cyotzamyaj apostolesis que  
 visa' ndø Comi, y Diosis cyotzønyaj  
 mumu ñe'c vyø'ajcupit. <sup>34</sup>Y ni jutipø  
 je'tomda'm ja chøjcyaj falta ni ti'is,  
 porque mumu ñø'ityajupø'is nas  
 o tøk mya'ayajpana'n y ñømnyaj  
 tumin jujchecø mya'ayajuse <sup>35</sup>y  
 chi'yajpana'n tumin apostoles.  
 Y apostolesis ñøve'ñajpana'n.  
 Chøjcyajupø'is falta aunque ti'is,  
 jet vya'ctzi'yajpana'n. <sup>36</sup>Ijtuna'n  
 tum pøn ñøyipø'is José. Apostolesis  
 yac nøyi'ajque't Bernabé. Va'cø ndø  
 tza'manvac ñøyi ndø onde'omo,  
 nømba, Yajcontento'ajpapø'is. Chipre  
 nasombøte y Levi'is chajcupø 'yunete.  
<sup>37</sup>Je'is ñø'ijjtuna'n nas y mya'ayu y  
 ñønucay cyoyaja y chi'yaj apostoles.

### Ananiasis y Safira'is cyoja

**5** Y ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Ananías  
 y yomo'is ñøyina'n Safira. Je'is  
 mya'ayajque't nas. <sup>2</sup>Veneti cyoyoja yaj  
 quejayu y vene 'yangøvø'nayu va'cø ñe'c  
 ñøyosa, y nømdina'n myusque't yomo'is.

Veneti ñonu'cay cyoyoja y chi'yaj apostoles. <sup>3</sup>Pero nõjay Pedro'is:

—Ananías, ¿ti'ajcuy mi ndzi' lugar Satanás va'cø mi ñøtzøcø, va'cø mi sujtzay Masanbø Espiritu Santo? Porque mi angøvø'nay vene nasis cyoyoja. <sup>4</sup>Antes mi "ma'aj nas, muspana'n mi nõc yosøyo mi sunbase mi ne'ngø. Y cuando mi "ma'aju, muspana'n mi yac yosay cyoyoja mi ne'c mi sunbase. ¿Ti'ajcuy mi ngui'ps mi ndzoco'yomo va'cø mi angøvø'nay vene cyoyoja? Dios mi sujtzayu, que ji'ndyet pøn.

<sup>5</sup>Y myanu'cti Ananiasis jetse, quec nasomo y ca'u. Y møj'a'n na'tzco'ñaj mumu lo que myañajupø'is jujche tujcuse. <sup>6</sup>Entonces miñaj soca, cyeteyaj tucuj'i'n, ñømanyaju, man ñipyaje.

<sup>7</sup>Cøjtumna'n como tu'cay hora, tøcøy Ananiasis yomo. Ji'na'n nõ myusu tina'n tujcu. <sup>8</sup>Pedro'is nõjay yomo:

—Tzajmay nõvø o'ca jetsecøsam mi "ma'ajtam nas.

Y yomo'is nõjayu:

—Jøø, je'ñche'nomgøsamtzø ma'andyam nas.

<sup>9</sup>Pedro'is nõjayu:

—¿Ti'ajcuy mi ñdyu'mbajcajtamu va'cø mi ndzøjqvistam nõ Comi's 'Yespíritu? Opø'is ñipyaj mi "jaya nõm tyome'isyaj andyun, y manba mi ñømanyajque'te.

<sup>10</sup>Jicsye'cti quejque'tuti yomo Pedro'is cyosocø'mda'm y ca'que'tuti. Tøjcøyaj soca y pya'tyaj ca'upø y nõputyajque'tu man nipyajque'te tu'mbac jyayaji'n. <sup>11</sup>Y mumu vya'njamyajpapø'is Jesús møj'a'n na'chaju y mumu myañajupø'is jujche oy tuqui na'chajque'tu.

### Vøti milagro'ajcuy y seña

<sup>12</sup>Diosis chi'yaj apostoles musocuy va'cø chøcyaj vøti milagro'ajcuy y ji'ndø isyajepø tiyø sone pø'nomo. Y mumu tu'myaju Salomo'nis cyoredojromo tumbø qui'psocuj'i'n.

<sup>13</sup>Pero ni jutipø eyapø pø'nis ja ñø'itøna'n pyaqui choco'yajcuy va'cø tyu'myaj jetji'n. Pero cumgupyø'nis myøj'a'nomgotzøcyajpana'n apostoles. <sup>14</sup>Más vøti'ajyajpana'n vya'njamyajpapø'is nõ Comi; vøti tøjcyajpana'n nõ Comicø'mø, tanto pøn, tanto yomo. <sup>15</sup>Y cyotyajpana'n ca'eta'mbø calle'omda'm øngucyøsi y patacøsi manbamø cøt Pedro, va'cø cyøcøjtay ca'eta'mbø aunque sea Pedro'is cyømø'nis. <sup>16</sup>Y tzu'nyajque'tu vøti pøn eyata'mbø cumgu'yomda'm tome isyajpapø'is Jerusalén gumguy, y nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo. Nømiñajpana'n ca'eta'mbø y yatzipø espiritu'is yacsutzøcyajupø; y cøyin dzocyaju.

### Apostoles yacsutzøcyajtøju

<sup>17</sup>Entonces møj'a'an pane covi'najø y mumu lo que jetji'nna'n ityajupø vøti qui'syca'yaju. Yø'ñista'm saduceo'is va'njajmocuy ñø'ityajuna'n. <sup>18</sup>Por eso ñucyaj apostolesta'm y syomyaju. <sup>19</sup>Pero nõ Comi'is yangelesis oy 'yanvajcay tzu'i preso andyun y nõputyaj apostoles y nõjayaju:

<sup>20</sup>—Mandamø, y te'ndzø'tyam masandøjcomo y tzajmayaj mumu pøn yøn anma'yocuy tø yaj quendambapø'is.

<sup>21</sup>Myañaju'cam jetse, tøjcyoyaju y anma'yoyaju. Emøc tu'myaj pane covi'najø y mumu jetji'nna'n ityajupø. Nøvejyaj angui'myajpapø y mumu Israel tzambønda'm va'cø tu'myajø. Entonces cyøvejyaj policia va'cø man mye'chaj apostoles preso'omo. <sup>22</sup>Pero nu'cyaj policia y ja pya'tyaj jeni. Vitu'yaju man chamyaje que ja ityaja'am jeni preso'omo. <sup>23</sup>Ñøjayaju:

—Mba'jtam øjtzi mø'chøqui anga'mupø preso y cyoqueñajpapø'is jendi te'ñaj andyungø'mø. Pero cuando anva'cta'møjtzi, ni iyø ja mbya'jtam jojmo.

<sup>24</sup> Myañaj yocsepø ote møj'a'an pane covi'najø'is y masandøjcomo angui'mbapø'is y pane covi'najø'sta'm; y maya'yaju; ji'na'n myusyaje ti más manba tuqui. <sup>25</sup> Entonces oy nu'c tum pøn oyu'is cyotzame y ñøjayaju:

—Pøn oyupø mi ngojtam preso'omo, masandøjcomo ityaju y nø 'yanma'yoyaju.

<sup>26</sup> Entonces manyaj angui'mba y policia y man mye'chaj apostoles. Ja ñomiñaj obligado, porque na'chaj angui'mbata'm que manbana'n pyu'nyaj tza'pit vøti pø'nistam. <sup>27</sup> Ñønu'cyaj apostoles, y presentatzøcyaj tu'myajupø angui'mbapø'is vyi'nandøjqui. Y møj'a'anombø pane covi'najø'is cyø'ocva'cyaju. <sup>28</sup> Nøjayaju:

—O'yø mi angui'mdam vøti va'cø mi jana anma'yotyam jic pø'nis 'yanma'yocucyøsi, y nø mi anma'yoñdyamu hasta que mumu Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is nø myañaju. Y sunba mi ndø cojacøtzøjcatyamø o'ca øtz yaj ca'tam Jesús.

<sup>29</sup> Entonces 'yandzønyaj Pedro'is y eyata'mbø apostolesis, ñøjayaju:

—Más sunba va'cø ndø cøma'nøtyam Dios vi'na que ji'n pønda'm. <sup>30</sup> Mismo Dios lo que ndø jandatzu'ngu'ista'm oyupø vya'njamyaje, je'is yac visa' Jesús cuando mitz oyu'cam mi ma'mga'tam cucyøsi. <sup>31</sup> Y mismo yøn Jesús Diosis yac møj'a'no'maju ñe'c chø'na'nomo va'cø møj'a'n angui'mø, y va'cø yaj cotzøjcoya; va'cø chi' qui'psocuy Israel pønda'm va'cø mus qui'psvitu'yajø; va'cø yac tzu'nayaj cyoja Diosis. <sup>32</sup> Jetseta'mbø tiyø øtz ndzamda'mbøjtzi, y Masanbø Espiritu Santo jetseti chamgue'tpa. Y yøn Espiritu Santo chi'pa Diosis cyøma'nøjapyapø'is 'yote.

<sup>33</sup> Anqui'myajpapø'is myañaju jetsepø ote nø chamupø Pedro'is,

y vøti qui'syca'yaju. Sunbana'n yaj ca'yaj apostoles. <sup>34</sup> Pero tum pøn te'nchu'n angui'myajpapø'omo, ñøyipø'is Gamaliel, fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is. Jet 'yanma'yopyana'n Moisesis 'yangui'mgucyøsi y cumgupyø'nis vyøcotzøcjajpana'n. Je'is 'yangui'myaj policia va'cø ñømanyaj apostoles a'ngomo usyan hora. <sup>35</sup> Entonces ñøjmay Gamaliejlis angui'mbata'm:

—Mi Israel pønda'm, tzøctam cuenda miltzi ti ma mi ndzøjcatyam yøn pønda'm. <sup>36</sup> Porque vi'na ijtuna'n pøn ñøyina'n Teudas, y nøm ñe'cø que møjapønete. Tu'myaj jetji'n como cuatrocientos pønsye'nomo. Pero yaj ca'tøj Teudas y mumu lo que opø'is pya'tyaje manyaj emøc yø'qui jeni; ni ti jay chøcyajø. <sup>37</sup> Y más jøsi'jcam ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Judas, Galilea nasomo tzu'nupø, cuando oy japøjcoñomi. Vøti pø'nis o pya'tyaje. Pero ca'que'tuti jicø, y mumu lo que opø'sti pya'tyaje manbø'yaju yø'qui jeni. <sup>38</sup> Y vøti mi ndzajmatyamba øjtzi va'cø ni ti jana mi ndzøjcatyam yøn pønda'm. Tzactamø va'cø myanyajø. Porque o'ca yønø anma'yocuy y yoscuy pø'nis señe, manba cøyaje. <sup>39</sup> Y o'ca Diosis señe, ji'n mus mi "yaj cøyajtamø u'tyem Dios mi nønguiptamu.

<sup>40</sup> Y vyø'møyajuti'am jetji'n y ñøveyaj apostoles, y yac nacstochøcyajjtøju y 'yangui'myaju va'cø jyana tza'jmayaj ni iyø Jesusis 'yanma'yocuy. Y jetse chøcøpø'yaj apostoles. <sup>41</sup> Jetja'm casøyaju porque Diosis myusu que vøjta'mbø pønete y por eso Diosis syunu va'cø ñøcøtyaj toya Jesuscøtoya. <sup>42</sup> Pero mumu jama masandøjcomo y tyøcnamaye ji'na'n nitu'yaje va'cø 'yanma'yoyajø y va'cø cyotzamyaj Jesucristo.

### Cyöpinyaju manba yosyaje cu'yay

**6** Jic jama cuando masna'n nõ vyöti'ajyaj vya'njamyajpapø'is Jesús, tyuptupneyaj griego ote'om oñajpapø, nõmyaju que ji'ndyēt vøjpø nõ chøcyaj hebreo ote'om oñajpapø'is. Nõmyaju que cuando syajyajpana'n cu'tcuy tumdum jama, myenos chi'yaj griego ote'om oñajpapø yañbac yomo. <sup>2</sup>Entonces docepø apostolesis vyejandø'pyaju va'cø tu'myaj mumu vya'njamyajpapø'is Jesús. Nõmyaju:

—Ji'n vyøjø va'cø ndza'manjejtam øjtzi Diosis 'yote va'cø sajtam cu'tcuy. <sup>3</sup>Por eso, ø mi ndøvøta'm, cøpindam cu'yay pøn miytzomda'm vøcotzøcyajtøjpapø, ityaju'is qui'psocuy, Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyajupø tasyaju'csye'nomo. Jet tzi'tam yøn yoscuy va'cø syajyaj cu'tcuy. <sup>4</sup>Mientras øtz manba seguitzøctam tumdum jama va'cø o'nøtyam Dios y va'cø ndza'mañvajcatyam Diosis 'yote.

<sup>5</sup>Vyø'møyaj vøti pø'nis va'cø chøcyaj jetse, y cyöpinyaj Esteban, pøn mø'chøqui va'njajmopapø y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyupø taspac'sye'nomo. Cyöpinyajque'tuti Felipe y Prócoro y Nicanor y Timón y Parmenas y Nicolás Antioquía cumgupyøn, oyupø'is pyøjcøchonjay Israel pø'nis vya'njajmocuy. <sup>6</sup>Yønda'm yac nu'cyaj apostolesis vyi'nomo y apostolesis cyotyaj cyø' cu'yapø pøngøsi como seña que nõ byendisatzøcyaju jic yoscuyçøtoya; y 'yo'nøyaj Dios.

<sup>7</sup>Nømna'n chamdøj Diosis 'yote aunque juti, y vøti'ajco'ñaj vya'njamyajpapø'is Jesús Jerusalén gumgu'yomo, y vøtita'mbø Israel pane'is pyøjcøchojnayaj vya'njajmocuy va'cø cyønatzøyajø.

### Esteban nuctøju

<sup>8</sup>Esteban cyotzon Diosis vøti ñe'c vyøajcupit y chi' vøti musocuy. Chøcpana'n mõja'nømda'mbø milagro'ajcuy y maya'nda'mbø tiyø vøti pø'nomo. <sup>9</sup>Entonces ityajunañ Israel pøn ne'ti tu'myajpapø ñøjmayajpapø tzøcøpø'yajtøjupø; ityajque'tuti Cirene cumgu'yomdambø y Alejandría cumgu'yomdombø, y Asia nasomda'mbø, y Cilicia nasomda'mbø. Yø'nis ñøcøtzø'chaju va'cø ñø'onguiipyaj Esteban. <sup>10</sup>Y ji'na'n 'yongotejjay Esteban porque Espiritu Santo'is chi' Esteban qui'psocuy va'cø chamø. <sup>11</sup>Entonces cyoyøjyaj pøn va'cø cyøsuýtzyay Esteban; va'cø ñømyajø:

—Øtz manda'møjtzi nõmna'n cyø'o'nøy Esteba'nis Moisés y Dios.

<sup>12</sup>Jetse Esteba'nis 'yenemigo'is 'yo'nøyaj vøti pøn y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit va'cø qui'sayaj Esteban. Cyønu'cyaj Esteban y ñucyaju y ñømanyaj tu'myajpamø angui'mbata'm. <sup>13</sup>Cyotyaj suchajpapø testigos va'cø cyøsuýtzyay Esteban. Nõmyaju:

—Yøn pøn ji'n nitu'yi va'cø cyø'o'nøy yøn masandøc y Moisésis 'yangui'mgyu. <sup>14</sup>Porque manda'møjtzi nõ ñømupø que yøn Nazaret cumgupyøn Jesusis manba yaj yøn masandøc y manba cyacpø'yaj costumbre opø tø tzi'tam Moisésis.

<sup>15</sup>Entonces mumu po'cstu'myajupø'is 'ya'manga'yaj Esteban y isyaj vyinaca que jujche quenbase angelesis vyi'naca, jetseti quenque'tu Esteba'nis vyinaca.

### Esteba'nis cyø'on vyin

**7** Myøja'nombø panecovi'najø'is ñøjay Esteban:

—¿Será viyunete jujche mi ngyøtza'møyajuse?

<sup>2</sup>Esteban nõmu:

—Ø mi ndøvøta'm y ø mi ngumguy jatata'm: cøma'nøtyam ndøvø. Myøja'nombø Diosis o yac is vyin ndø janda tzunguy Abraham cuando ijtu'øctøcna'n Mesopotamia nasomo antes que va'cø myan Harán gumgu'yomo va'cø man itø. <sup>3</sup>Diosis ñøjay Abraham: "Tzu'n mi ngumgu'yomo y tzacyaj mi ndøvøta'm y man eyaco cumgu'yomo mapøchøn mi isindzi'i". <sup>4</sup>Entonces Abraham tzu'n Caldea nasomo y itcupya't Harán gumgu'yomo. Ca'u'jcam jyata, Diosis yac tzu'n Abraham itcu'yomo, yac min yøqui yøn lugajromo mi ijtamumø yøti. <sup>5</sup>Pero mismo jama ja chi'øtøc erejencha yøn lugajromo ni jujche, pero ñøjay Abraham Diosis que manbatøc chi' mismo lugar como erejencha y chacyajupø 'yunecøtoyata'm. Pero ja itøtø'cña'n Abrahamis 'yune. <sup>6</sup>Y yøcse nømgue't Dios: "Abrahamis chacyajupø 'yune vitise manba ityaj eyaco nasomo y manba cyøyosøyaje eyata'mbø jana coyoja, y manba yacsutzøcyajtøji cuatrocientos ame". <sup>7</sup>Pero nøm Dios: "Øtz ma'nbo ngastigatzøcyaj pøn yac yosyajpapøis Abrahamis chacyajupø 'yune, y jøsi'cam manba putyaj jic lugajromo y manba cøna'tzøyaj øtzi yøn itcu'yomo". <sup>8</sup>Diosis chøc contrato Abrahamji'n, y chijmay Abraham va'cø syeña'øyaj 'yune como seña que vyø'møjay contrato. Por eso cuando oy Abrahamis 'yune Isaac, syeña'øyu tucutujtay jamapit. Y oti pø'najque't Isaajquis 'yune Jacob, y Jacøjbis 'yune o pø'najyaj doce, y jiquete ndø janda tzu'ngutya'm.

<sup>9</sup>Jacøjbis 'yune'is qui'sayaj mismo myuquitam José, y mya'ayaju mismo myuqui; y jet nømandøj Egipto nasomo. Pero Dios jetji'nbo. <sup>10</sup>Y Diosis yaj cotzoc José mumu jut toya'isumø y chi' qui'psocuy; y José vøj pu-jtu Egipto nasom møjaj'n angui'mbapø

Fara'o'nis vyinomo. Y je'is cyot José va'co 'yangui'm Egipto nasomo, y mismo ñe'c angui'mba'is tyøjcomo.

<sup>11</sup>Y oy yu'ajno'm mumu Egipto y Canaán nasomo, y oy møjaj'an doya'isyaje, y ndø jandatzu'ngu'ista'm ja pya'tyaj ni jut cu'tcuy. <sup>12</sup>Entonces myan Jacøjbis que ijtuna'n cu'tcuy Egipto nasomo, y por eso cyøvejyaj 'yune Egipto nasomo va'cø mye'chaj cu'tcuy; je Jacøjbis 'yune ndø janda tzu'ngutya'mete. Y jetse vinbo manyaj, Egipto nasomo. <sup>13</sup>Y cuando myena'como manyaju, Jose'is chajmayaj 'yatzi que iyete; y angui'mbapø Fara'o'nis cyomusyajque't Jose'is tyøvø. <sup>14</sup>Cyøvejyaj ote Jose'is va'cø ñu'cyaj jyata Jacob y mumu fyamiliaji'nducu. Ityajuna'n setenta y cinco personas. <sup>15</sup>Jetse man Jacob Egipto nasomo y jin ca'u y jin ca'yajque'tuti ndø jandatzu'ngutya'm. <sup>16</sup>Y ca'upø ñømanyajtøju Siquem gumgu'yomo. Jin nipyajtøju jut jyuyumø Abrahamis nas Hamojris 'yunecøsta'm Siquem cumgu'yomo; jujche tzajmatyøju, jetse cyoyøju.

<sup>17</sup>"Cuando nømna'n tyome'aj tiempo cuando Diosis manba chøqui jujche chajmayuse Abraham, entonces Israel pønda'm vøti'ajyaju Egipto nasomo. <sup>18</sup>Al fin tøjcoy eyapø angui'mbapø Egipto nasomo. Jic angui'mbapøis ji'na'n myus iyete José. <sup>19</sup>Je'is 'yangøma'cøyaju y yacsutzøcyaju ndø janda tzu'nguy jutipøcøø tø tzu'ndamupø. 'Yangui'myaju va'cø pyatzpø'u tzacyaj jayata'mbø ya'une va'cø yaj ca'yajø. <sup>20</sup>Mismo jic tiempo pø'naj Moisés, y Moisés tum une Diosis syunbapø. Tu'cay poya jyata'is yac tzocyaj tyøjcomo. <sup>21</sup>Cuando oyu'cam patzpø'tøji va'cø cya'ø, Fara'o'nis yom'une'is pyinu, y yac tzojcu jujche ñe 'yunese. <sup>22</sup>Por eso oy anmay Moisés mumu Egipto nasombø musocuji'n.



Muspana'n cham vøjø y muspana'n chøc møjaj'nomda'mbø tiyø.

<sup>23</sup>”Cuando Moisés ta'n cuarenta ame, qui'psminu va'cø tyu'naj Israel pøndovø. <sup>24</sup>Jen is tum Israel pøndovø nømna'n yacsutzøc Egipto pø'nis; y Moisesis cyoquip tyøvø y ñacsca'u Egipto pøn va'cø tyu'mbajcajø. <sup>25</sup>Moisesis nømna'n cyomo'yu que tyøvø'is manbase cyønøctøtyøyaje que Diosis cyø'vej ñe'c Moisés va'cø yaj cotzocyaj Israel pønda'm. Pero Israel pø'nis ja cyønøctøtyøyajø. <sup>26</sup>Y jyo'pit oque'tuti, y is metzcuy Israel pøn nø quipyajupø. Nømna'n syunu va'cø yac vønneyajø, ñøjmayaju: “Mi mbyønda'm, mi ndyøvøta'mete mi ne'ngomda'mete, ¿ti'ajcuy mi nø nayacsutzøctandøj mi ne'ngomda'm?” <sup>27</sup>Entonces nø yacsutzøjcu'is tyøvø myatzcajpø' Moisés y ñøjaju: “¿Ti mitz mi angui'mguy va'cø min mi ndø angui'mdamø? <sup>28</sup>¿Mitz manbaja mi ndø yaj ca' jujche mi yaj ca'use tø'øc Egipto pøn?” <sup>29</sup>Yøcsepø ote myanu'øc, Moisés poyu y man vit Madián nasomo. Jiñ oy metzcuy 'yune.

<sup>30</sup>”Cøjtu'jcam cuarenta ame va'cø it Madián nasomo, angelesis cyejay Moisés ja ijnømøme tome Sinaí cotzøjcøsi. Nømna'n ñemde'n che'pø cucyøc juctyøc y juctyøjcomo cyejay angelesis. <sup>31</sup>Moisesis isu y jyovi a'mu, tome'isu va'cø 'ya'm tina'nete y myajnay ndø Comi Diosis 'yote. <sup>32</sup>Diosis ñøjaju: “Øjchønø Dios nø va'njamyajupø mi jandatzu'nguy Abraha'mis y Isaajquis y Jacøjbis”. Entonces Moisés sətøjtu y na'tzu va'cø 'ya'mø. <sup>33</sup>Y ñøjay ndø Comi'is: “Tzac mi vangasnaca mi mesupø, porque mi nø ñdye'numø cømasa'nøyu nasete. <sup>34</sup>Viyun'sye 'nisøjtzi jujche nø toya'isyaj ø unenda'm Egipto nasomo. Ma'nøjtzi nø vyo'comø'ñajupø y mø'nøjtzi va'cø yaj cotzocyajø. Y yøti øtz ma'nbø mi ngø'vej Egipto nasomo”.

<sup>35</sup>”Yøn Moisés ja syuñaj tyøvø'sta'm, ñøjajaju: “¿Ti mitz mi angui'mguy va'cø min mi ndø angui'mdamø?” Pero yøn Moisés cyø'vej Diosis va'cø min cyovi'najø'ajø, y va'cø min yaj cotzocyaj tyøvøta'm. Cyø'vejquet angeles oyupø'is cyejay che'pø cu'yomo va'cø cyotzon Moisés. <sup>36</sup>Por eso Moisesis ñøputyaj Egipto nasomo Israel pønda'm; y chøc milagro'ajcuy y ji'n ndø isyajepø tiyø jinø, y Tzapas Majromo, y tøtzø nasomo cuarenta ame. <sup>37</sup>Yønete Moisés ñøjmayajupø'is Israel pønda'm: “Ndø Comi Diosis manba cyøpin tum pøn mi ndøvø'omda'm va'cø cha'manvajcoya como øtz ndza'manvajcopase. Cøma'nøtyam manbase mi ñchajmatyam ji'quis”. <sup>38</sup>Yøn Moisés ijtuna'n tu'myajumø tøtzø nasomo. Yøn Moisés ijtuna'n angelesji'n cuando 'yo'nøy angelesis Sinaí cotzøjcøsi, y jindina'n itque't ndø janda tzu'ngu'j'nda'm. Je'is pyøjcøchon ote tø tzi'papø'is quenguy va'cø tø tzamgøjtacye'ta.

<sup>39</sup>”Jetse ndø janda tzu'ngu'ista'm ja syun cønatzøyaj Moisés, sino myatzcajpø'yaju, y nømna'n qui'psyaj choco'yomo va'cø vitu'yaj Egipto nasomo. <sup>40</sup>Ñøjajaj Aaron: “Tø tzøjcatyam ndøvø comi chøquita'm va'cø tø vi'najatyamø. Porque yøn Moisés oyupø'is tø nøpujtam Egipto nasomo, ni ji'n ndø mustam jut manü”. <sup>41</sup>Y jic jamati chøcyaj tum vacas une tzøqui y yaj ca'yaj pønøcuy va'cø cyønatzøyaj vacas une chøqui. Y cyøcasøyaj lo que chøcyajupø ñe'c cyø'ji'n. <sup>42</sup>Por eso Diosis chacyaj, chi'ocuyaju va'cø cyønatzøyaj tzapcøspø matza, como jyachø'yuse tza'manvajcopapø'is. Je'is chamu que Dios nømu:

Mi Israel mbyønda'm, cuando mi yaj ca'tam pønøcuy mi ngøna'tzø'ocu'ista'm cuenta,

mientras cuarenta ame mi ijta'mu'øc  
tøtzønasomo;

¿será que øtz mi ndø cøna'tzøtyamu?

<sup>43</sup> Pero j'i'ndyet øjtzi mi ndø  
cøna'tzøtyame, sino mi nømandamu  
mi ngomi chøqui Moloc nacapø  
myasandøc'jin.

Y mi ngomi chøqui Renfa'nis myatza mi  
nømajnatyangue'tuti.

Jetsepø comi chøqui mi ndzøctamu va'cø  
mi ngøna'tzøtyamø.

Por eso øtz ma'nbo mi nømandam ya'i  
Babilonia cumgucyøtu'møn.

<sup>44</sup> "Tøtzønasomo ndø janda tzu'ngu'is  
ñø'ityajuna'n nacapø masandøc y ij-  
tuna'n Diosis 'yangui'mguy jachø'yupø.  
Chøcyaj jetsepø oyuse 'yangui'myaj Dio-  
sis cuando ñøjay Moisés: "Tzøc nacapø  
masandøc jujche øtz mi isindzi'use".

<sup>45</sup> Y jøsitambø ndø janda tzu'ngu'is  
pyøjcøchonayaque't mismo masandøc  
y ñømiñaj yøn nasomo Josueji'n. Y  
eyapø pønda'm lo que ityajuna'n yø'qui,  
Diosis myacputyaju va'cø mus pyø-  
cyaj nas ndø janda tzu'ngu'ista'm; y  
hasta que ijtu'csye'ñomo David, jena'n  
it masandøc. <sup>46</sup> David vøj tzø'y Diosis  
vyi'ñomo y vya'c permiso va'cø chøj-  
cay Diosis tyøc; mismo Dios lo que  
vya'njajmupø Jacobbis más ya'møc, je'is  
tyøc va'cø chøjcayø. <sup>47</sup> Pero Salomo'nis  
chøjcay Diosis tyøc. <sup>48</sup> Aunque pø'nis  
chøcyajupø cyø'ji'n tøc ji'n ñøc'ijtøy  
Møjipø'is; como tza'mañajcopyapø ju-  
jche chamuse que ndø Comi nømu:

<sup>49</sup> Øtz angui'mba tzajpomo,  
y angui'mgue'tpøjtzi mumu nasvindumø.  
¿Jujchepø tøc manba mi ndø  
tzøjcatyame?

¿ø jutipø lugajromo ma'nbo sapøqui?

<sup>50</sup> ¿Será que j'i'ndyet øtz ndzøjcupø  
mumu yøcseta'mbø tiyø?

<sup>51</sup> Entonces mismo Esteba'nis syegui-  
tzøjcu va'cø ñøjayajø:

—Mitz yatzipø ngui'psocuy mi  
nø'ijtamø. Ji'n sun mi ngømanøtyam

vøjpø tiyø. Como ji'n vya'njajmoyajepø  
pøñse, jetse mi ndzøctamba. Jetse mi  
ngui'satyamba Masanbø Espiritu Santo  
mumu jama. Jujche chøcyajuse mi janda  
tzu'ngu'is, jetse mi ndzøctangue'tpa.

<sup>52</sup> Mumu tza'mañajcopyajpapø mi janda  
tzu'ngu'is qui'sayaju y yacsutzøcyaju; y  
yaj ca'yaj pøn opø'is cha'mañvacyaje  
que manba min más vøjpø pøn. Y yøti  
mitz ndzi'ocuyajtam angui'mbacøsi  
y mi yaj ca'tam mismo je vøjpø pøn  
cuando minu. <sup>53</sup> Diosis cyøvejyaj  
anjes va'cø mi ñchi'tam angui'mguy,  
pero ja mi yaj copujtamø que jujche mi  
'yangui'mdamuse.

### Esteban yaj ca'tøju

<sup>54</sup> Myañaju'c yøcsepø ote, yac  
toyaju, qui'syca'comøñaju; cyø'syaj  
tyøtz corajepit, qui'sayaj Esteban.

<sup>55</sup> Pero Masanbø Espiritu Santo'is  
cyøtøjcyø Esteban tasu'csye'ñomo. Y  
Esteban quenqui'm møjji y isay Diosis  
myøja'no'majcuy y is Jesús te'nupø  
Diosis chø'na'ñomo. <sup>56</sup> Y nøm Esteban:

—Jic nø'mø is añvajcupø tzap, y  
mumu Pø'nis Tyøvø Jesús te'nupø Diosis  
chø'na'ñomo.

<sup>57</sup> Entonces pømi vejangøtyaj vøti  
pøn, y anga'myaj cyøji, y poñu'cyaj Es-  
tebangø'mø tumbø qui'psocuji'n. <sup>58</sup> Ñø-  
mañyaj Esteban cumguy acapoya, y jin  
pyu'nyaj tza'ji'n. Testigo'ista'm manba'is  
pyu'nyaje, cyø'angui'møy tzacyaj tyucu  
tum uñbøngøsi ñøyipø'is Saulo. <sup>59</sup> Y  
nømdina'n pyu'nyaj Esteban tza'ji'n. Es-  
teba'nis 'yo'nøy ndø Comi y ñøjayu:

—Øjchø mi Ngomi Jesús, tø pøjcø-  
chonjay ø "espiritu.

<sup>60</sup> Entonces cutcøne'cu y pømi veju  
ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, uy mi yaj coja'ajyaju  
o'ca ti nø tzøjca'yajø.

Cuando nøm jetse, entonces ca'u.

### Saulo'is yacsutzøcyaj Jesús vya'njamyajpapø'is

**8** Y Saulo'is jetseti syungue'tu va'cø yaj ca'yaj Esteban.

Jic tiempo vøti yacsutzøcyajtøj vya'njamyajpapø'is Jesús ityajupø Jerusalén gumgu'yomo. Y mumu oy ve'nbø'pø'neyaje, yømøc teymøc manyaju Judea nasomo y Samaria nasomo. Apostolestim tzø'yaj Jerusalén gumgu'yomo. <sup>2</sup>Tumø tzocoy cyøna'tzøyajpapø'is Dios ñømānyaj Esteban va'cø man ñipyaje y vøti cyøvo'yaju cyøvejyaju. <sup>3</sup>Saulo'is yacsutzøcyajpana'n vya'njamyajpapø'is Jesús, tøcmaye tøjcyajpana'n ñøputyajpana'n jut pya'tyaju; myocsupø ñømānyajpana'n pøn y yomo va'cø syomyajø.

### Chajmayaj vøjpø ote Samaria cumgu'yomo

<sup>4</sup>Pero ve'nbø'pøneyajupø manyaj cumguñamaye man cha'mangejyaj vøjpø ote. <sup>5</sup>Felipe mø'n Samaria cumgu'yomo y nømna'n cha'mānvajcayu que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø. <sup>6</sup>Y tumchocoy cyøma'nøyajpana'n vøti pø'nis tina'n chamba Felipe'is, porque myañaju y isyaju milagro'ajcuy nø chøjcupø. <sup>7</sup>Porque ijtuna'n vøti ityaju'is yatzi'ajcuy choco'yomo, y Felipe'is ñøpujtayajpana'n yatzi'ajcuy choco'yomo. Yatzi'ajcuy vejpa putyajpana'n. Y tzocyaj vøti ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø, y cømø'ngānyajpapø. <sup>8</sup>Y casøcomø'ñaj vøti jic cumgupyøn.

<sup>9</sup>Itque'tutina'n tum pøn ñøypø'is Simón. Más vi'na myus majiquero'ajcuy y 'yangøma'cøyaj Samaria cumgu'yomda'mbø. Ñe'c más myøja'ndzambana'n vyin. <sup>10</sup>Y mumu cyøma'nøyajpana'n aunque sea che'ta'mbø'is, y møjata'mbø'is;

sea ja itø'is angui'mguy, sea møjaja'n angui'mba'is; nømnyajpana'n:

—Yøn pøn yospa Diosis myøja'nombø pyømiji'n.

<sup>11</sup>Vøti pø'nis chøjcyajpana'n cuenda jic Simón porque ya'i jama 'yangøma'cøyaj brujo'ajcupit.

<sup>12</sup>Entonces Felipe'is nømna'n chamboy vøjpø ote jujche Diosis 'yangui'mguy, y chamboy va'cø ndø va'njam Jesucristo. Y vøti pø'nis vya'njamyaju y nøyøyaj; tanto pøn, tanto yomo'is. <sup>13</sup>Y ñe' Simonis vya'njangue'tuti, y nøyøcy'e'tuti y o pya't Felipe. Simo'nis isu ji'n ndø isipø tiyø y myøja'n milagro'ajcuy nø chøjcupø Felipe'is, y joviseti isu y ñømaya'u.

<sup>14</sup>Entonces Jerusalén gumgu'yom ityajupø apostolesis myañaju que Samaria cumgu'yomda'mbø'is pyøjcøchonjayaj Diosis 'yote, y apostolesis cyø'vejyaj Pedro y Juan va'cø myanyaj Samaria cumgu'yomo.

<sup>15</sup>Cuando nu'cyaju, Pedro'is y Jua'nis o'nøyajpana'n Dios para jic cumgupyøngøtoyata'm va'cø pyøjcøchonjay Masanbø Espiritu Santo. <sup>16</sup>Porque ni icøсна'n ja otøc mø'ni Masanbø Espiritu, na más que oyumna'n nøyøyaj ndø Comi Jesusis ñøycøsi. <sup>17</sup>Entonces Pedro'is y Jua'nis cyotyaj cyø' jetcøsta'm, y pyøjcøchonjay Masanbø Espiritu Santo.

<sup>18</sup>Y is Simo'nis nø cyøjtupø cyø' eyata'mbøcøsi apostolesis y pyøjcøchonjay Masanbø Espiritu Santo, y Simo'nis vyinbø'jayaj tumin. <sup>19</sup>Ñøjmayaju:

—Tø tzi'que'tati øjtzi yøn musocuy, o'ca aunque icøsi ngotpa ø ngø', pyøjcøchonba Masanbø Espiritu Santo.

<sup>20</sup>Entonces Pedro'is ñøjmay Simón:

—Mi nduminji'n manba mi ñdyocoye, porque ngomo'pya mijtzi que tumingøsi ndø jumbya Diosis tø va'ctzi'papø tiyø. <sup>21</sup>Ji'n mus mi 'yosay yøcsepø yoscuy, ja it mi nguenda yøcsepø

yoscuyomo, porque mi ndzocoy ji'ndyey vyøjpø Diosis vy'i'nanðøjqui. <sup>22</sup> Por eso qui'psvitu'ø va'cø mi ndzac yøcsepø yatzitzoco'yajcuy, o'nøy Dios o'ca jovisyeti sunba mi 'yaj cotocoyaje yatzipø mi ngui'psocuy. <sup>23</sup> Porque ndzi'pa cuenta que yatz'i'ajcu'is mi ñøtzøcpa, y como tacapyø tiyø ji'n ndø suni, jetse Diosis ji'n mi syujnay mi ngui'psocuy.

<sup>24</sup> Entonces 'yandzon Simo'nis ñøjayu:

—Va'cay mitz ndø Comico'si øtzøtoya va'cø jana tuc øjtzi lo que mi ndzamuse.

<sup>25</sup> Y Pedro'is y Jua'nis chamyaju que ndø Comi'is 'yote viyunete y jet chambucsyaju. Entonces vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Y Samaria nasomo cumguñamaye nømna'n chamboyaj vøjpø ote mientras cøtyaju.

### Felipe y Etiopía nasombø pøn

<sup>26</sup> Ndø Comi'is 'yangelesis 'yo'nøy Felipe ñøjayu:

—Tzu'nø y mavø tu'nomo surcøsi. Pøc jic tun Jerusalen'omo tzu'nupø y manupø Gaza cumbu'yomo.

Jic tun cøjtu ja ijnømømo.

<sup>27</sup> Entonces Felipe tzu'nu y manu. Ijtuna'n tum Etiopía nasombø eunuco, gobierno'is pyøn angui'mbapø pønete, tesoreronanete, cuando tum yomo ñøyipø'is Candace møja'n angui'mbana'n Etiopía nasomo. Oy Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzø'yoya.

<sup>28</sup> Nømna'n vitu' pocsupø cyarreta'omo y nømna'n tyu'nay tza'mañvajcopapø Isaiasis libro. <sup>29</sup> Y Masanbø Espiritu Santo'is ñøjay Felipe:

—Mavø jic carretacø'mø.

<sup>30</sup> Entonces popya man Felipe y cyønu'c tome carreta. Carreta'ombø pø'nis nømna'n tyu'n tza'mañvajcopapø Isaiasis libro, y Felipe'is ñøjmayu:

—¿Nømdija mi ngyønøctøyo'yu nø mi ndu'nupø?

<sup>31</sup> Y ñøjayu:

—¿Jujche pues ma'nbo ngønøctøyo'yi o'ca ni i'is ji'nø tza'mañvajcaye?

Entonces po'nis ñøjay Felipe:

—Qui'm yø'c va'cø tø po'csa.

<sup>32</sup> Nømna'n tyu'numø Diosis 'yote jachø'yupø nømbamø:

Jujche borrego ñømanyajpase va'cø yaj ca'yajø,

jetse ñømanyajque't tum pøn.

Y como borrego ji'n vyeje cuando jyu'syajpa'c,

jetse pø'nis ni ti ja chamø.

<sup>33</sup> Porque probrepø pønete, ja chøcayaj justicia.

Y ni i'is ji'n mus chajmay 'yune porque ja itø, porque yaj ca'yaju va'cø jana it nascøsi.

<sup>34</sup> Y gobierno'is pyø'nis ñøjay Felipe:

—Øjtzø mi va'ngapya va'cø mi ndø tzajmay jutipø pøn nø cham libro'omo tza'mañvajcopapø'is. ¿Será que mismo vyin nø chamu que jetse manba tuqui, o eyapø nø chamu que jetse manba tuqui?

<sup>35</sup> Entonces Felipe'is cha'mañvactzo'tz totojaye nø tyu'nupø que Jesuse nø chamu jujche o tuqui, y jetse Felipe'is cha'mañvajca'nøyu jujche Jesusis tø yaj cotzocpa <sup>36</sup> Y nømna'n myanyaj tu'nomo y nu'cyaj ijtumø nø', y gobierno'is pyø'nis ñøjayu:

—Jicø it nø', ¿ti'ajcuy ji'n mi ndø nø'yø yø'qui?

<sup>37</sup> Felipe'is ñøjayu:

—O'ca mi va'najajmba mi ndumø tzo-coy, muspa mi nø'yøyo.

Y 'yandzonu ñøjayu:

—Va'najajmbøjtzi que Jesucristo Diosise 'yune.

<sup>38</sup> Entonces pø'nis yac te'ndzø'y carreta y mø'naj myechcø'i nø'omo, Felipe y gobierno'is pyøn; y Felipe'is ñø'yø pøn.

<sup>39</sup> Y qui'myajucam nø'omo, ndø Comi'is 'Yespiritu Santo'is ñuc Felipe y ñømanu; y gobierno'is pyø'nis ja isø'am jut manu. Pero je gobierno'is pyø'nis syeguitzøc tu'najcuy, casøpya manu. <sup>40</sup> Pero Fe-

lipe istøju Azoto cumgu'yomo. Nømnah̄ cyøjtu y cha'mingøt vøjpø ote mumupø cumgu'yomo hasta que nu'c Cesarea cumgu'yomo.

### Saulo'is vya'njajmdzo'tz Jesús

**9** Saulo nõmdøcna'h̄ jyayatlamu va'cø chøcna'chaj vya'njajmyajpapø'is ndø Comi. Nømu que mañba yaj ca'yaje. Por eso nu'c pane covi'najøcø'mø. <sup>2</sup>Y vya'cay pane va'cø chøjcay carta Damasco cumgu'yom angui'myajpapø Israel pøn tu'myajpamø. Saulo'is syunu va'cø chi'tøj permiso va'cø mus ñucyaj Jesusis vya'njajmocuy ñø'ityajupø'is o'ca i pya'tpa, que sea pøn, que sea yomo; y va'cø ñønu'cyaj mo'csupø Jerusalén gumgu'yomo. <sup>3</sup>Jetse Saulo nõmnah̄ myan̄ tu'nomo, nõmnah̄ ñu'cto' tome Damasco cumgu'yomo cuando joviti sø'nguec tzajpombø sø'ngø, y Saulo sø'ngø cucmø tzø'yu. <sup>4</sup>Y Saulo quec nasomo y myan ote ñøjayupø:

—Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy mi ndø macpa y mi ndø yacsutzøcpa?

<sup>5</sup>Y Saulo'is ñøjayu:

—Señor, ¿'iyø mijtzi?

Y ñe'c ñøjay Saulo:

—Øjchøn̄ Jesús, mi ndø mac nõvitpapø. Mismo mi ne'c mi yacsutzøcpa mi 'vin como copøn nejpinducpase vi'napø ticøsi.

<sup>6</sup>Saulo na'tzu y søtøjtu y ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿ti sunba mijtzi va'cø ø ndzøcø?

Ndø Comi'is ñøjayu:

—Te'nchu'ñø y mañ cumgu'yomo y jen ma mi ñchajmatyøji lo que ti su'nbøjtzi va'co mi ndzøcø.

<sup>7</sup>Mientras jetse tujcu, pøn nõ myanya-jupø Saulo'ijñ̄ te'ndzø'yaju, ja mus oñaj na'tzcu'is. Myañajpanah̄ ote pero ja isyaj ni iyø. <sup>8</sup>Te'nchu'ñ̄ nasomo Saulo. Pero cuando que'nanvajcu, ni ti ja isø. Por eso jitinømanyaj cyø'cøsi ñøtu'nis; jetse nu'cyaj Damasco cumgu'yomo. <sup>9</sup>Jen

tu'cay jama ja oy isoye, y ji'na'h̄ cyu'ti ni ji'na'h̄ 'yuqui ni ji'na'h̄ tyo'ñ̄ ni tiyø.

<sup>10</sup>Damasco cumgu'yomo ijtuna'h̄ tum pøn nõ 'yanmayupø'is Diosis 'yote ñøyipø'is Ananías. Oy quejay Ananías ndø Comi'is como ñapasyi'omse y ñøjayu:

—Ananías.

Ananiasis 'yandzøn̄u ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, yø'cti ijtøjtzi.

<sup>11</sup>Y nõjay ndø Comi'is:

—Te'nchu'ñø, mañ calle'omo ñøyipø'is Viyun̄ galle, y jen me'tz Judasis tyøcmø tum Tarso cumgupyøn ñøyipø'is Saulo. Porque je Saulo'is nõmdi o'noyu øjtzi. <sup>12</sup>Y oy quejay Saulo ñapasyi'omse tum pø'nis ñøyipø'is Ananías. Y napasyi'omse Saulo'is is Ananías nõ tyøjcøypø y nõ cyøjtupø cyø' ñe Saulo'is vyingøsi va'cø yac tzøjcay vyitøm.

<sup>13</sup>Jetse ndø Comi'is chajmay Ananías, pero Ananiasis 'yandzøn̄u ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, na'tzjøjtzi va'cø mavø, porque ma'nøjtzi lo que vøti pø'nis chamyajpapø que jic Saulo'is yacsutzøcyajpa vya'njajmyajpapø'is mijtzi lo que ityajupø Jerusalén gumgu'yomo. <sup>14</sup>Y yøti min yø'qui je Saulo, y pane covi'najø'is chi'yaj angui'mguay va'cø cøyin ñucyaj mi 'yo'noyajpapø'is

<sup>15</sup>Entonces ñøjay ndø Comi'is Ananías:

—Mavø, porque jic Saulo øtz ngøpinupø va'cø yosa øtzcøtoya, va'cø chamgøpucs ø onde mumu pø'nomo, jana san̄ Israel pø'nomdi; y va'cø chajmayajque'tati angui'mba. <sup>16</sup>Porque øjti mañba isindzi' Saulo jujche tiene que va'cø toya'isø mañba ancø chamboy ø onde.

<sup>17</sup>Entonces Ananías mañu y tøjcyø tøj- como y cyot cyø' Saulo'is vyingøsi y ñøjayu:

—Ø mi ndøvø Saulo, ndø Comi Jesusis oyupø'is mi ngyejay tu'ñmo jujnah̄ nõ mi minumø, je'is cø'vej øjtzi va'cø

mi yac tzojcaj mi vindøm, y va'cø mi ñondøjcyø Masanbø Espiritu Santo'is mi ndyasu'csye'nomo.

<sup>18</sup> Jicsye'cti quecyaj vyitømomo jujche quejsiseta'mbø, y søn vyitøm, y te'ñchu'nu, y man nøyøtyøji. <sup>19</sup> Entonces Saulo cu'tu y pø mipøjcu y oy ya'e usyan hora Damasco cumgu'yomo vya'njajmocuy tyøvøji'n.

### **Saulo cha'manvajcoy Damasco cumgu'yomo**

<sup>20</sup> Y entonces Israel pøn tu'myajpamø Saulo'is chambopyana'n Cristo que jiquete Diosis 'Yune. <sup>21</sup> Mumu myaña-jupø'is qui'psyaju ti'ajcuy jetse nø chøjcu y nømyaju:

—Parece que jiquete oyupø'is yacsutzøcyaj Jerusalén gumgu'yomo 'yo'nøyajpapø'is Jesús, y jetcøtoya min yø'qui va'cø ñu'cyaj vya'njamyajpapø'is, va'cø ñømanyaj mocsupø pane covi'najøcø'mø. ¿Jutzøm yøti mismo Jesús nø chamboyu?

<sup>22</sup> Pero Saulo más pø mipøjcu y vøjpø qui'psocuji'n chambana'n, y ja mus 'yandzønyajø Israel pø'nis Damasco cumgu'yom ityajupø'is. Saulo'is isindzi'yaju myusocuji'n que viyunsye Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø.

### **Saulo cotzojcu cuando mana'n yaj ca'yaj Israel pø'nista'm**

<sup>23</sup> Y cøjtujcam vøti jama, Israel pø'nis tyu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yaj Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo'is myusu lo que jujchena'n nø cyømejcyaju. Ijtuna'n no'tze cumgu'acapoya entero vocøvitu'is cumguy, y je'tis jyo'cyajpana'n tzu'ji'n jamaji'n ityajumø putcuy va'cø yaj ca'yaj Saulo. <sup>25</sup> Por eso vya'njamyajpapø'is Jesús ñømanyaj Saulo tzu'yi no'tzecø'mø, qui'myaj møji, y møjapø vaca'omo yac votzømø'ñaj a'ngomo. Jetse yac poyaju.

### **Saulo oy Jerusalén gumgu'yomo**

<sup>26</sup> Y Saulo nu'c Jerusalén gumgu'yomo y nømna'n syunu va'cø cyøtu'myaj vya'njajmyajpapø'is Jesús. Pero mumu nømna'n ña'chaju va'cø tu'myaj Saulo'is. Ji'na'n vyanjamyaje o'ca de veras vya'njamba Jesús. <sup>27</sup> Entonces Bernabe'is pyøc Saulo y ñøman apostolescø'mø y Bernabe'is chajmayaj apostoles jujche Saulo'is oy is ndø Comi tu'nomo y ndø Comi'is 'yo'nøy Saulo. Chajmayajque'tu jujche Damasco cumgu'yomo Saulo'is cha'manvajcay Jesusis 'yote jana na'tzcuy. <sup>28</sup> Entonces Saulo o tzø'y Jerusalén gumgu'yomo, y parejona'n vityajpa jetji'n. <sup>29</sup> Y Saulo'is jana na'tzcuy cha'manvajcapyana'n ndø Comi'is 'yote, y 'yo'nøyajpana'n griego ote'omo oñajpapø Israel pønda'm. Jetji'na'n onguipyajpa. Pero je's chøcme'chajpana'n jujche muspa yaj ca'yaj Saulo. <sup>30</sup> Cuando va'njajmocuy tyøvø'is myusaju que manbana'n yaj ca'yaj Saulo, man chacpø'yaje hasta Cesarea cumgu'yomo, y jeni cyø'vejyaj Tarso cumgu'yomo.

<sup>31</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is Jesús mumu Judea nasomo y Galilea nasomo y Samaria nasomo vøj ityajju; ni i'samna'n ji'n yacsutzøcyaje, va'njajmoyajpa'm mø'chøqui. Cyøna'tzøyajpana'n ndø Comi, y por eso jujche syunbase ndø Comi'is, jetsena'n chøcyajpa. Y Masanbø Espiritu Santo'is yajajaj myaya'cuy va'cø contento ityajø, y masamna'n nø vyøti'ajyaju vya'njamyajpapø'is Jesús.

### **Eneas tzojcupøte**

<sup>32</sup> Y Pedro'is nømna'n 'yocvijtu va'cø tyu'ñaj vya'njajmyajpapø'is Jesús, y jetse o tyu'ñaj va'njajmoyajpapø ityajupø Lida cumgu'yomo. <sup>33</sup> Y pya't jin tum pøn ñøyipø'is Eneas que tucutujtay

amemna'n ijtupø øngu'yomo ca'epø ji'na'n mus vitø. <sup>34</sup>Y ñøjay Pedro'is:

—Eneas, Jesucristo'is mi yac tzocpa. Te'nchu'nø, piñ mi nu'scuy.

Y te'ndonchu'nu jicsye'cti. <sup>35</sup>Isyaj pøn yac tzojcupø mumu Lida cumgu'yomda'mbø'is y Sarón gumgu'yomda'mbø'is. Y qui'psvitu'yaj ndø Comicøsi.

### Dorcas ca'u y yac visa'tøju

<sup>36</sup>Y ijtuna'n Jope cumgu'yomo tum yomo vya'njajmbapø'is Jesús ñøyipø'is Tabita. Griego ote'omo ñøjayajpa Dorcas. Yø'nis chøcpana'n vøjpø tiyø, vøti cyotzønyajpana'n pobreta'mbø. <sup>37</sup>Cuando Pedro ijt'uøc Lida cumgu'yomo, je yomo Tabita ca'cupya'tu y ca'u. Yac tzinyaju y cyotyaj møjipø cuarto'omo. <sup>38</sup>Como Lida cumgu'is tyome'ispa Jope cumguy, cuando vya'njamyajpapø'is Jesús myusyaju que Pedro jena'n it Lida cumgu'yomo, entonces cyøvejyaj metzpøn va'cø man mye'chaj Pedro. Je'is ñøjayaj Pedro:

—Yøti yøti tø mandya'i Jope cumgu'yomo.

<sup>39</sup>Pedro tzu'nu y man jetji'nda'm. Cuando nu'cyaj Jope cumgu'yomo, ñømanyaj Pedro møjipø cuarto'omo ijtumø ca'upø. Jen cyønucyaj Pedro yanbajquista'm, vo'yajpana'n y isindzi'ayajpana'n eya cuentata'mbø tucu Dorcasis ña'cupø cuando jetji'ndøcna'n ijt'uøc. <sup>40</sup>Pero Pedro'is yac putpø'yaju cuarto'om ityajupø. Entonces cutquejcu y 'yo'nøy Dios. Y cyøque'nøy ca'upø y ñøjmayu:

—Tabita, te'nchu'nø.

Y je ca'upø que'nanvajcu y is Pedro y po'cschu'nu.

<sup>41</sup>Pedro'is ñuc cyø'cøsi y jyøcø-tonde'nu. Ñøvejyaj va'njajmoyajpapø y yanbacta'm y yac isyaj yomo visa'upø'am. <sup>42</sup>Min myusyaj mumu

Jope cumgu'yomda'mbø'is jujche tujcu, y vya'njamyaj vøti pø'nis ndø Comi. <sup>43</sup>Vøti jama oy tzø'y Pedro Jope cumgu'yomo tum pø'nis tyøjcomo ñøyipø'is Simón, vyøjtøzøcpapø'is naca.

### Pedro y Cornelio

**10** Ijtuna'n tum pøn Cesarea cumgu'yomo ñøyipø'is Cornelio, soldado covi'najøna'nete, y pyartido lo que je'is 'yangui'myajpa ñøjayajpana'n Italiano. <sup>2</sup>Yøn Cornelio'is jyajmba vya'njajmocuy y cyøna'tzøpana'n Dios mumu fyamiliaji'nducu. Chi'yajpana'n vøti tumin pobreta'mbø pøn y siempre 'yo'nøpyana'n Dios. <sup>3</sup>Nømna'n ñu'c como las tres de la tarde cuando como napasyi'omse Diosis 'yangelesis 'yac is vyin y Cornelio'is is vøjø. Angeles tøjcyø jetcø'mø y ñøjayu:

—Cornelio.

<sup>4</sup>Cornelio'is 'ya'm angeles y na'tzu, y ñøjayu:

—¿Ti'sque'te, øjtzø mi Ngomi?

Y ñøjay angelesis:

—Myan Diosis como nø mi 'o'nøyuse, y isu'am lo que ti nø mi sajzi'yaj pobreta'm. <sup>5</sup>Y yøti cøvejyaj pøn Jope cumgu'yomo va'cø man mye'chaj Simón ñøyipø'sque't Pedro. <sup>6</sup>Yøn Pedro tøjcojejpa eyapø pønji'n ñøyipø'sque't Simón, vyøjtøzøcpapø'is naca. Majranvini it tyøc. Pedro'is manba mi ñcha'manvajcaye jujche vøjø va'cø mi ndzøcø.

<sup>7</sup>Entonces tzu'n angeles oyupø'is 'yo'nøy Cornelio y Cornelio'is ñøveju va'cø miñaj metzcuy mozo y tum soldado cøna'tzø'yopyapø Cornelioji'n yospapø mumu jama. <sup>8</sup>Cornelio'is chajmayaj mumu jujche oyuse is angeles, y cyøvejyaj mozo y soldado va'cø myanyaj Jope cumgu'yomo.

<sup>9</sup>Jyo'pit mientras que nømdøc myanyaj ñu'cscuy tu'nomo y nømna'n ñu'cyaj tome cumgu'yomo, Pedro qui'm

møji tøjçosi cøjø'n̄bø tøjçø copajcomo va'cø ma 'yo'nøy Dios. Nømna'n̄ pyanguc jama'ajnōmu. <sup>10</sup> Osenayu, y nømna'n̄ cyu'to'u. Mientras nøm̄dcna'n̄ tyuc cu'tcuy, napasyi'omse tujcu. <sup>11</sup> Is tzap an̄vajcupø, y nømna'n̄ myø'n como tum cojtocusyepø jujche møjapø sabanasepø macsyanguin si'nupø. <sup>12</sup> Je'tomo ijtuna'n̄ yempe jujchepø copøn macsyucuy cosota'mbø, y tza'mø copøn, y jøjçøjajpa'is vyin, y sava'om sitiitvityajpapø paloma. <sup>13</sup> Y Pedro'is myan ote ñøjayupø:

—Te'nchu'nø, Pedro, yaj ca'ø y vi'cø.

<sup>14</sup> Pero Pedro'is ñøjayu:

—Ji'nø mus vi'ngø, øjtzø mi N̄gomi, porque ni ja vi'nguisøtø'tctzi jetseta'mbø copøn o sea ji'n vyøjta'mbø tiyø lo que ya'inducpa angui'mgu'is.

<sup>15</sup> Y menajcomo myanguet' ote ñøjayupø:

—Lo que Diosis cyotque'tuse angui'mguy va'cø ndø vi'cø, u mi ñømu que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

<sup>16</sup> Jetseti o tujque't tu'cañajçosi; y jicsye'cti vøcoqui'mgue'tu tucusepø.

<sup>17</sup> Mientras Pedro'is nømna'n̄ qui'ps choco'yomo tina'n̄ oyupø is napasyi'omse, entonces pøn oyupø cyø'vej Cornelio'is nu'cyaj andyungø'mø, nømna'n̄ 'yocva'cayaju Simo'nis tyøc, jute ijtū. <sup>18</sup> Vyejyaju, 'yangøva'cyaju o'ca jen jej Simón, tum ñøyipø'sque't Pedro.

<sup>19</sup> Mientras jetse tujcu, Pedro'is nømna'n̄ qui'psu que tiyø isupø napasyi'omse, y ñøjay Pedro Masanbø Espiritu Santo'is:

—Tu'canbønbo'is nø mi mye'ndzu.

<sup>20</sup> Tzu'nø y mø'nø; u mi ngui'psu que ji'n vyøj va'cø mi myan jetji'nda'm, porque øjtze ngø'vejayupø.

<sup>21</sup> Entonces Pedro mø'nu y nu'cu ityajumø pøn lo que cyø'vejayupø Cornelio'is, y ñøjayaju:

—Øjchøn nø mi me'tztamupø. ¿Ticøtoya nø mi ndø me'tztamu?

<sup>22</sup> Je'is ñøjayaju:

—Cornelio'is cø'vejta'møjtzi. Cornelio soldado covi'najøte, vøjpø pønete, cyøna'tzøpyapø'is Dios, vyøcotzøcyajpa mumu Israel pø'nista'm. Masanbø angelis 'yangui'm Cornelio va'cø mi ñøvejø, va'cø mi myan tyøcmø, y va'cø mi n̄gyøma'nøjay Cornelio'is mi onde mitz mapø mi ndzamsaje.

<sup>23</sup> Entonces Pedro'is yac tøjçøjaj tyøjcomo y chi'yaj jejcu. Jyo'pit tzu'nyaju, y Pedro manyaj jetji'nda'm. Y veneta'mbø'is Jope cumgu'yomda'mbø va'n̄ajmocuy tyøvø'is man̄ pya'tyajque'te.

<sup>24</sup> Jyo'pit nu'cyaj Cesarea cumgu'yomo. Y Cornelio'is nømna'n̄ jyo'cyaj jinø. Cornelio'is vyejandø'pyajumna'n̄ tyøvøta'm y más syuñajpapø 'yamigota'm, parejo nø jyo'cyaju. <sup>25</sup> Cuando tøjçøj Pedro, Cornelio'is min pyøjcøchove. Cornelio'is myucsquejcay Pedro'is cyosocø'mø va'cø cyøna'tzø Pedro. <sup>26</sup> Pero Pedro'is yac te'nchu'nu y ñøjmayu:

—Te'nchu'nø, øtz pøndi chøngue't como mijtze.

<sup>27</sup> Entonces Pedro Cornelioji'n̄ vejvejneyu, y tøjçøjaju, y Pedro'is isu que it vøti pøn tu'myajupø. <sup>28</sup> Y Pedro'is ñøjmayaju:

—Mitz mi mustamba que Israel pø'nis 'yangui'mgu'is ya'inducpa Israel pøn va'cø jyana motyajø eyata'mbø pønji'n̄ lo que ji'ndyet Israel pøn; ni va'cø jyana tøjçøj tyøjcomo. (Y øtz Israel pøn chønø, y mitz ji'ndyet jicø. Y por eso ji'na'n̄ mus tøjçøj mi ndøjcomo.) Pero isindzi'ø Diosis que ni jutipø pøn ji'nø mus nømø que ja cyøvajçøjøpøte va'cø jyana mot jetji'n̄. <sup>29</sup> Jetçøtoya cuando mi ndø nøveju, mi'nøjtzi, ja jye'nøjtzi va'cø minø. Jetse nø'ø angøva'cu ticøtoya mi ndø nøveju.

<sup>30</sup> Y Cornelio'is ñøjay Pedro:

—Cøjtu'came macsyucuy jama ijtuna'n̄ øjtzi ø ndøjcomo yøcse hora como las



tres de la tarde. Nømna'n ø o'nøy Dios jana uquipø, jana cu'tipø. Y joviseti 'isøjtzi tum pøn sø'n̄bapø'is tyucu te'nupø ø 'vi'nomo. <sup>31</sup>Y nøjma'yøjtzi je'is: “Cornelio, myan Diosis nø mi 'o'nøyuse, y Diosis jyajmba ti mi sajtzi'yaj pobre. <sup>32</sup>Yøti cø'vejyaj pøn Jope cumgu'yomo va'cø man̄ mye'chaj tum ñøyipø'is Simón; y mismo pøn ñøyipø'istique't Pedro. Jic Pedro cojeju eyapø Simo'nis tyøcmø, vyøjtzøcpapø'is ñaca, tome majranvini. Cuando minba, je'is man̄ba mi yo'nøyi”. <sup>33</sup>Jetcøtoya prontoti mi yac me'tztøjtzi, y ndzøjcuti mi vøjø, mi minundi. Pues yøti mumu øjta'm yø'c ijta'møjtzi Diosis vyi'nandøjqui va'cø ngøma'nøtyamø mumu lo que Diosis mi nchajmayuse va'cø mi ndø tzajmatyamø.

### Lo que Pedro'is cha'mañvajcuse Cornelio'is tyøjcomo

<sup>34</sup>Entonces Pedro ondzo'tzu ñøjmayaju:

—Viyunse yøti muspa'mtzi que Diosis parejo syuñajpa mumu pøn. <sup>35</sup>Diosis pyøjcøchonba mumu cyøna'tzøyajpapø'is y chøcpapø'is vøjppø tiyø, aunque jutpø cumgu'yombø. <sup>36</sup>Diosis cyø'vejayaj ote Israel pønda'm chajmayaj vøjppø ote que Jesucristo'is tø yac vø'ajtamba. Jesús mumu i'is y mumu ti'se Cyomi. <sup>37</sup>Mijta'm mustamba ote lo que tzambotyøjupø mumu Judea nasomo. Tzambotyøju lo que jujche tuctzo'tz Galilea nasomo después que Jua'nis chajmayaj pønda'm va'cø ñø'yøyajø. <sup>38</sup>Tzambotyøju que Nazaret cumgu'yombø Jesús chi' Diosis Masanbø Espiritu Santo y musocuy. Jetse Jesús vitpana'n̄, y chøcpana'n̄ vøpø tiyø, y yac tzocyajpana'n̄ mumu nø yac toya'isyajupø yatzi'ajcu'is; porque ñe'c Jesús Diosji'n̄bøna'nete. <sup>39</sup>Y øtz ista'møjtzi mumu lo que chøjcupø

Jesusis Judea nasomo y Jerusalén gumgu'yomo. Pero Jesús mya'mga'yaj cucyøsi. <sup>40</sup>Y yøn Jesús Diosis yac visa' tu'cay jamapit, y yaj quejatyamøjtzi. <sup>41</sup>Diosis ja yac isyaj Jesús mumu pøn. Na más cøpindamupø'stzi vi'na va'cø istamø, øtz istamøjtzi. Y øtz cu'jta'møjtzi ucta'møjtzi Jesusji'n después que visa'u ca'yajupø'omo. <sup>42</sup>Por eso Diosis angui'mda'møjtzi va'cø ndzambotyam pø'nomo, y va'cø ndzajmayajø que Diosis cyot Jesús va'cø cyøme'chaj cyojapit mumu pøn, sea queñajpapø, sea ca'yajupø. <sup>43</sup>Mismo jetsetique't oy chamsajyajque't mumu tza'mañvajcopapø'is que mumu vya'njamyajpapø'is Jesús man̄ba cøtocoyaj cyojapit por lo que Jesusis chøjcupøpit.

### Pyøjcøchon̄yaj Espiritu Santo lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm

<sup>44</sup>Nømdøcna'n̄ cham Pedro'is yøcspø ote, y nu'c Masanbø Espiritu Santo mumu pøngøsi ityajusecø'yi mientras nømna'n̄ cyøma'nøyaj Pedro. <sup>45</sup>Israel pønda'm vya'njamyajpapø'is Jesús lo que miñajupø Pedroji'n nømna'n̄ ñømaya'yaju porque tujcu nunca ji'n tuquise. Porque va'ctzi'tøj Masanbø Espiritu Santo eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. <sup>46</sup>Porque myañaju que jic pø'nis aunque ji'ndyet Israel pø'nis, cyacpø'yaj ote, eyapø ote'omda'm oñaju, y vyøcotzøcyajpana'n̄ Dios. <sup>47</sup>Entonces Pedro'is ñøjayaju:

—Como yøn pø'nista'm pyøjcøchon̄yaj Masanbø Espiritu Santo jujche tø øtz ndø pøjcøchondamuse, øtz nø'mbøjtzi que ji'n mus ndø ya'inductamø va'cø jyana nø'yøyajø. Y mitz ¿ti mi ndzamdamba?

<sup>48</sup>Entonces Pedro'is 'yangui'myaju va'cø yac nø'yøyajtøj Jesucristo'is nøyicøsi. Después vya'cayaj Pedro va'cø chø'y siguiera tumø metza jamase'nomo.

**Pedro'is chajmayaj  
vya'njajmocuy tyovøta'm  
Jerusalén gumgu'yomda'mbø  
lo que ti oyse tyuqui**

**11** Myañaj apostolesis y va'njajmocuy tyovø'sta'm Judea nasomda'mbø'is que jetseteme también eyapø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm pyøjcøchonyajque'tumna'n Diosis 'yote. <sup>2</sup> Cuando Pedro nu'c Jerusalén gumgu'yomo, va'njajmoyajpapø Israel pøn nømyaju que Pedro'is ja chøc vøjppø tiyø. <sup>3</sup> Nøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ñdyøjcøy pø'nis tyøjcomo lo que ji'ndyet Israel pøn, y jetji'n oy mi ñgyu'ti?

<sup>4</sup> Jetseteme ñøcøtzo'tz Pedro'is va'cø cha'mañvajcay jujche oyse tuqui. Nøjayaju:

<sup>5</sup>—Øtz ijtuna'n Jope cumgu'yomo nømna'n o'nøy Dios. Ji'na'ñø mus ju'tzø ijtupø, isøjtzi napasy'lomse tum cojtocuy jujche møjapø sabanasepø. Nømna'n myø'n tzajpomo, macsyanguin sinupø nø jyø'mø'ndøjupø nu'c øtzcø'mø. <sup>6</sup> Cuando ngøque'nøyøjtzi mø'chøqui, "isøjtzi nascøs vityajpapø copøn macsycuy cosota'mbø, y tza'ma copøn y jyøcøyajpapø'is vyin, y sava'om sitiitvityajpapø paloma. <sup>7</sup> Ma'nø tum ote nø nøjayupø'is: "Te'nchu'ñø, Pedro, yaj ca'ø y vi'cø". <sup>8</sup> Nøjaj'yøjtzi: "Øjtzø mi Ngomi, ji'nda, porque nunca ja o vi'nguisøtø'ctzi jetseta'mbø copøn o sea ji'n vyøjta'mbø tiyø lo que ya'inducpa angui'mgu'is". <sup>9</sup> Jetse mena'como andzon tzajpombø ote'is: "Lo que Diosis cyotque'tuse angui'mguy va'cø ndø vi'cø, u mi ñømu que ji'ndyet vyøjppø tiyø". <sup>10</sup> Jetse o tuc tu'cañac, y jindi jiti qui'mvøjøtzoctøjque't mumu møjji tzajpomo. <sup>11</sup> Y misma horacøsi nu'cyaj tu'canbøn tøcmø jut øtz ijtumø, cø'vejyajtøjupø va'cø min me'chajø;

y Cesarea cumgu'yom tzu'nyajupø. <sup>12</sup> Nøjaj'yøjtzi Espiritu Santo'is va'cø man jetji'nda'm va'cø jana ngui'ps ni tiyø ø ndzoco'yomo. Tujtay ø va'njajmonguy tyovø manyajque'tu y tøjcøtya'møjtzi pø'nis tyøjcomo. <sup>13</sup> Y je'is tzajmatya'møjtzi lo que jujche oy is angeles te'nupø tyøjcomo. Angelesis oy chajmaye: "Cø'vejyay pøn Jope cumgu'yomo va'cø mye'chaj tum ñøyipø'is Simón, mismo ñøyipø'isti Pedroque't. <sup>14</sup> Je'tis mañba mi ñchajmay ote jujche muspa mi ngyotzoctam mijtzi y mumu mi mbamiliaji'nducu". <sup>15</sup> Entonces cuando o'nøyincho'tz øjtzi, nu'c Masanbø Espiritu Santo jetcøsta'm. Igual jujche nu'cuse tø øtzcøsta'm vi'na, jetseti nujque'tu. <sup>16</sup> Y jajmba'tøjtzi chamuse ndø Comi'is jujche ñøjayuse: "Viyunse Juan nøy'yø'yoyu nøjji'n, pero øtz ma'ñbø mi nøy'yøndyam Masanbø Espiritu Santoji'n". <sup>17</sup> Entonces como Diosis chi'yaj jejtam Espiritu Santo igual como tø tzi'tamuse øjta'm cuando oy tø va'njajmdam ndø Comi Jesucristo, ¿entonces i chøn øjtzi va'cø man ya'induc Dios?

<sup>18</sup> Cuando myañaju'cti chamuse Pedro'is, vøngøne'cyaj nø cyøma'nøyajupø'is, y vyøcotzøcyajpana'n Dios, nømyaju:

—De manera jetsetique't lo que ji'ndyet Israel pønda'm Diosis chi'yaj qui'psocuy va'cø qui'psvitu'yajø va'cø cyeñaj mumu jama.

**Tu'myay va'njajmocuy tyovøta'm  
Antioquía cumgu'yomo**

<sup>19</sup> Cuando yaj ca'tøju'c Esteban, oy yacsutzøcyaj vya'njajmoyajpapø'is Jesús y por eso punbøpø'neyaju. Vene manyaj hasta Fenicia nasomo y Chipre cucnasomo, y Antioquía cumgu'yomo. Ni ja chajmayaj ni iyø vøjppø ote sino sólo Israel pønda'm chajmayaju. <sup>20</sup> Pero veneta'mbø punbøpø'neyajupø

Chipre nasomda'mbøte y Cirene cumgu'yomda'mbøte. Jejta'm oy nu'cyaje Antioquía cumgu'yomo. J̄nø 'yo'nayaj eyapø pøn lo que j̄'ndyet Israel ponda'm, cha'manvajcayaj ndø Comi Jesusis vøjpø 'yote. <sup>21</sup> Ndø Comi'is cyotzonyaju y vøti pø'nis vya'njajmyaju y qui'psvitu'yaj ndø Comicøsi.

<sup>22</sup> Cuando Jerusalem gumgu'yomda'mbø'is vya'njamyajpapø'is Jesús myañaju jujche oyse tuc j̄nø, entonces cyø'vejyaj Bernabé va'cø myan hasta Antioquía cumgu'yomo. <sup>23</sup> Cuando Bernabé nu'cu, isu lo que Diosis chøjcupø vyø'ajcupit, y casøyu. Bernabé'is pyømitzi'yaj 'yotepit mumu va'cø syeguitzøcyaj vøjø ndø Comiji'n y va'cø vya'njajmyaj mø'chøqui tyumø chocoy. <sup>24</sup> Porque Bernabé vøjpø pønete y cyøtøjcøy Masanbø Espiritu Santo'is tasu'csye'nomo, y Bernabé va'njajmopyana'n mø'chøqui; y mastina'n nø vyøti'ajyaj vya'njamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>25</sup> Jicsye'jcam man Bernabé Tarso cumgu'yomo va'cø mye'tz Saulo. Bernabé'is pya't Saulo y ñømin Antioquía cumgu'yomo. <sup>26</sup> Opyana'n tu'myaj tu'myajpapøji'n tumø ame'am y 'yanmayajpana'n vøti pøn. Y Antioquía cumgu'yomo vi'na yac nøyi'ajyajtøj Cristo'is ñe'ta'm vya'njamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>27</sup> Jic jama tzu'nyaj Jerusalem gumgu'yomo tza'manvajcøyapapø y manyaj Antioquía cumgu'yomo. <sup>28</sup> Te'nchu'n tumø ñe'comda'm ñøyipø'is Agabo. Cha'manvajcu que Espiritu Santo'is yaj cønøctøyoøyu que manba it møja'an yu' mumu ijnømu'csye'nomo. Y jetse oy tucnømi cuando Claudio møja angui'mba'cna'n. <sup>29</sup> Por eso qui'psyaju va'cø yu'mayaj tumin vya'njamyajpapø'is ndø Comi, tum dum bøn'is va'cø cyota jujche muspase cyota; y entonces tumin va'cø cyø'vejyaj

va'njajmocuy tøvø ityajupø Judea nasomo. <sup>30</sup> Y jetse chøcyaju. Cyø'vejyaj Bernabé y Saulo va'cø ñømanyaj tumin va'cø chi'yaj angui'myajpapø tzambønda'm.

### Yaj ca'tøj Jacobo, y Pedro somdøju

**12** Mismo jic tiempo angui'mbapø Herodesis nujcu y yacsutzøcyaj metzcuy tu'cay pøn tu'myajpapø Jesusis ñøycøsi. <sup>2</sup> Y yaj ca' espadapit Jacobo Jua'nise tyøvø. <sup>3</sup> Y myusajcam Herodesis que Israel pø'nista'm vyø'møyaju va'cø jetse chøcø, entonces Herodesis yac nuctøjque'tuti Pedro. Jicø jama ijtuna'n søn cuando cyø'syajpana'n pan ja pyononapø. <sup>4</sup> Herodesis ñuc Pedro y syomu. Y macsycuy macsycuy tumdumna'como cyoqueñaj Pedro dieciséis soldado'is. Herodesis syunbana'n ñøput Pedro va'cø presentatzøc cumgupyøngøsi cøjtujcam pascua søn. <sup>5</sup> Y mientras Pedro nømna'n cyoquendøj preso'omo, vya'njamyajpapø'is Jesús tu'myajpana'n nømna'n vya'cayaj Dioscøsi va'cø cyotzoc Pedro. Tumø tzocoy 'yo'nayajpana'n Dios, ja ñitu'yajø, ja chacyajø.

### Diosis yac libre'aj Pedro preso'omo

<sup>6</sup> Cuando jyø'pit Herodesis mana'n ñøputi, jete mismo tzu'cøsi Pedro ijtuna'n ønupø metzcupø soldado cujqui vajtupø metzcupø cadenaji'n, y ityajuna'n cyoqueñajpapø'is andyu'nanvini va'cø cyoqueñaj preso. <sup>7</sup> Entonces joviti nu'c tum ndø Comi'is 'yangeles y syø'nocpac preso. Y angelesis chanansa' syepsacøsi Pedro y ñøjaju:

—Te'nchu'n jø'nø jø'nø.

Entonces pucsavacyaj cyø'cøspø cadena y quecyaj nasomo. <sup>8</sup> Nøjaju anjelesis:

—Si'n mi nducu y vatca'm mi vangasnaca.

Jetse chøjcu. Y ñøjmaque'tuti:

—Metz mes mi nducu y mi tø pa'tø.

<sup>9</sup>Y Pedro pujtu y angelesis jyøsangø'm manū, y ji'nan myusi o'ca viyunbø tina'n nø chøc angelesis, pero nømna'n cyomo'yuse que napasyi'omseti tujcu. <sup>10</sup>Pero cyøjtayaj vi'napø y metzcupyø cyoqueñajpapø'is y nu'cyaj tø'ngupyø andyungø'mø putyajpamø calle'omo. Yønø anvac ñe'cti. Putyaju cøtyaj tum calle'omo. Jicsye'cti tzu'n jetcø'mø angeles. <sup>11</sup>Y Pedro'is min cuendatzøqui y nømu:

—Yøti viyunete musu'mtzi que ndø Comi'is oy cyø'vej 'yangeles y yaj cotzøjtzi Herodesis cyø'omo, va'cø jana tzøjcayaj øjtzi lo que suñajpase Israel pø'nista'm.

<sup>12</sup>Quipsme'tzujcam jujche va'cø chøcø, man Jua'nis myama Maria'is tyøcmø. Jua'nis ñøyi'angopac Marcos. Maria'is tyøcmø ityajuna'n vøti pøn tu'myajupø va'cø 'yo'nøyaj Dios tu'mbac. <sup>13</sup>Cuando nu'c jeni, nømna'n cyocscocsvøy a'ngombø andyun Pedro'is, y cyønuc' va'cø min 'yandzon tum papiñomo'is ñøyipø'is Rode. <sup>14</sup>Cuando cyønøctøyøjay Pedro'is 'yote, cajsøyu, ni ja 'yanvac andyun, pero popya tøjcyø jojmo va'cø man chajmayaj lo demas que andyungø'm te'n Pedro. <sup>15</sup>Pero je'tsita'm ñøjayaju:

—<sup>15</sup>Jyovimbøt mijtzi, jindyet jicø.

Pero Rode'is ñøjayu que viyunse jendi te'n Pedro. Ñøjayajque'tu:

—Je's 'yangelestimetø.

<sup>16</sup>Pero Pedro'is syeguitzøjcu va'cø cyocscocsvøy andyun. Y cuando 'yanvacyaj andyun y isyaj Pedro, ñømaya'yaju. <sup>17</sup>Je'is chøc seña cyø'ji'n va'cø vyønneyajø, y cha'manvajcayaju jujche ndø Comi'is oy ñøput preso'omo y ñøjayaju:

—Tzajmatyam Jacobo y eyata'mbø ndø tøvøta'm jujche oyse tyuqui.

Y tzu'nu y man eyaco lugajromo.

<sup>18</sup>Cuando sø'nbønømu, nømna'n pyoyevityaj soldado, nøman 'yocva'cyaju jutznøm poy Pedro. <sup>19</sup>Y cuando Herodesis o mye'tzjo'y Pedro y ja pya'tø, entonces 'yocva'cyaj oyu'is cyoqueñaje ticøtoya ja it jeni. Y 'yangui'myaju va'cø yaj ca'yaj soldado porque ja cyoqueñaj vøjø. Después Herodes tzu'n Judea nasomo man Cesarea cumgu'yomo, y jin tzø'yu.

### Herodes ca'u

<sup>20</sup>Herodesis nømna'n qui'sayaj Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø. Pero Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø'is chøcyaj acuerdo va'cø man 'yo'nøyaj Herodes. Amigo'ajyaj Herodesis tyøjcom angui'mbapø ñøyipø'is Blasto va'cø cyø'oñajø Herodescøsi, va'cø vya'cayajø va'cø jana quipyaja'am, porque yønø cumgupyø'nista'm opyana'n pyøcyaj cu'tcuy angui'mbapø'is ñasomo. <sup>21</sup>Herodesis chajmayaj tijø jama va'cø tu'myajø. Entonces je jama Herodes pø'cs angui'mba'is pyø'cscucyøsi; myes suñipø tucu myespasepø angui'mba'is. Y jetse chajmayaju vøti pøn tu'myajupø ti nø syun chajmayajø. <sup>22</sup>Y sone pøn vejyajpana'n nømyaju:

—Jic nø vyejvejneyupø ji'ndyet pøn, sino que diosete.

<sup>23</sup>Y misma hora chi' ca'cuy Herodes ndø Comi'is 'yangelesis, porque ja vyøcotzøc Dios, y namcha'nis cyø'sca'yaju.

<sup>24</sup>Pero vøti pø'nis nømna'n pyøjcøchojnayaj ndø Comi'is 'yote, y aunque jut chambotyøj je ote.

<sup>25</sup>Bernabé y Saulo tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo vitu'yaju ta'nucjam ñucstøjumø. Y ñømanyaj Juan ñøyipø'stique't Marcos.

**Bernabé's y Saulo's  
chøctzo'chaj yoscuy va'cø man  
cha'mocpoyaj Diosis 'yote**

**13** Antioquía cumgu'yomo  
ityajuna'n tu'myajpapø  
ndø Comi's nøyicøsi, y je'tomo  
ityajuna'n tza'mañvajcøyajpapø  
y añma'yoyajpapø. Ityajuna'n  
Bernabé, y Simón ñøjmayajpapø  
Yøcpø. Itque'tutina'n Lucio, Cirene  
cumgupyøn; y Manaén oyupø tzoc  
parejo angui'mbapø Herodesji'n; y jendi  
itquetutina'n Saulo. <sup>2</sup>Mientras que jana  
cu'ti nømna'n chøjcayaj ndø Comi's  
yoscuy, ñøjayaju Masanbø Espiritu  
Santo'is:

—Cøpijnatyamøjtzi Bernabé y Saulo  
va'cø chøjcayaj ø "yoscuy para jutipøcø-  
toya "vejajajøjtzi.

<sup>3</sup>Jetse jana uquipø jana cu'tipø  
va'njajmocuy tøvø'is cyotyaj cyø'  
Bernabecøsta'm y Saulocøsta'm, y jetse  
'yo'nøyu tzacyaju va'cø myanyajø.

**Apostolesis cha'mañvacyaj  
ote Chipre cucnasomo**

<sup>4</sup>Jejta'm pues cyø'vejyajupø Masanbø  
Espiritu Santo'is, manyaj Seleucia  
cumgu'yomo. Y de jinø tøjçøyaj  
barco'omo manyaj Chipre cucnasomo.  
<sup>5</sup>Nu'cyajujcam Salamina cumgu'yomo,  
nømna'n chamyaj Diosis 'yote Israel  
pøn tu'myajpamø, y Jua'nis nømna'n  
cyotzønyaju. <sup>6</sup>Vijtøcøtpø'yaju cucnas  
hasta nu'c Pafos cumgu'yomo. Jen  
pya'tyaj tum brujo Israel pønete  
tza'mañvajcopapø pero sutzcuji'n,  
ñøyina'n Barjesús. <sup>7</sup>Yøn brujo jena'n  
it angui'mbapøji'n. Angui'mbapø'is  
ñøyi Sergio Paulo. Sergio Paulo'is algo  
ijtuti qui'psocuy, y veyajaj Bernabé y  
Saulo syunbana'n cyøma'nøjay Diosis  
'yote. <sup>8</sup>Pero je brujo, ñøypø'stique't  
Elimas, je'is nømna'n syun 'yangøma'cøy  
angui'mbapø va'cø jyana va'njam ndø

Comi. <sup>9</sup>Entonces Saulo, ñøypø'stique't  
Pablo; como Masanbø Espiritu'is  
ñøc'ijtyøu hasta tasu'csye'ñomo, je  
Pablo'is 'ya'manga' brujo <sup>10</sup>y ñøjayaju:

—Mijtzi vøti mi ñø'it mumu  
angøma'cø'ocu'is y mumu yatzi'ajcu'is.  
Yatzi'ajcu'is mi 'yune. Ji'n mi vømøy  
ni jutipø vøjpø tiyø. ¿Ti'ajcuy mumu  
jama mi yac vo'ti'ajapya ndø comi'is  
viyunbø tyun? <sup>11</sup>Yøti, pues, ndø Comi'is  
manba mi ngyastigatzøqui; manba mi  
ñdyo'ti'aje, ji'n ma mi is jama sø'ngø, ji'n  
ndø mus jutzø jama manba mi nchø'y  
ndyo'tipø.

Jicsye'cti misma hora nu'c jetcø's como  
jocosepø, y pi'tzø'ajcu'yomse o tzø'y, y  
nømna'n myø'nvitjo'yu i'is jyøcønøvitpa  
cyø'cøsi. <sup>12</sup>Cuando angui'mbapø'is isu  
jujche o to'ti'aj pøn, entonces vya'njam  
ndø Comi, porque ñømaya'jay ndø  
Comi'is 'yanma'yøcuy.

**Pablo y Bernabé oyaj Antioquía  
cumgu'yomo Pisidia nasomo**

<sup>13</sup>Entonces Pafos cumgu'yomo  
tzu'nyaj barco'omo Pablo y  
jetji'nda'm vityajpapø, y nu'cyaju  
Perge cumgu'yomo Panfilia nas  
co'anajme'omo. Pero Juan tzu'n  
jetcø'mø y vitu' Jerusalén gumgu'yomo.  
<sup>14</sup>Y jejta'm tzu'nyaj Perge cumgu'yomo  
vityaju nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo  
Pisidia nas co'anajme'omo. Jen  
tøjçøyaj Israel pøn tu'myajpamø tum  
sapøjcuy jama'omo y po'csyaju. <sup>15</sup>Jic  
libro tyu'ñaju ijtupø'om Moisesis  
'yangui'mguy, y tyu'ñajque't jujche  
oyuse jyayaj tza'mañvajcøyajpapø'is.  
Entonces tu'myajpamø covi'najø'is  
cyø'vej ote Pablocøsta'm, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, o'ca mijta'm sunba  
mi ndzi'yaj qui'psocuy vøti pøn,  
tza'mañvajcayajø.

<sup>16</sup>Entonces te'ñchu'n Pablo, chøc seña  
cyø'ji'n va'cø vyønneyajø, y ñøjmayaju:

—Israel ponda'm y mi ngona'tzotyambapø'is Dios, cøma'nøtyamø. <sup>17</sup> Dios lo que ndø va'njajmdambapø tø Israel pø'nista'm, je'is cyøpinyaj ndø jandatzu'nguty'a'm y más yac vøti'aj yaju y más yac pømicøpøcyaju mientras nømna'n vityaj Egipto nasomo. Después mismo ñe'c Diosis ñøputyaj ñe' pyømiji'n Israel ponda'm Egipto nasomo. <sup>18</sup> Como cuarenta ame ñømanjayaj pasencia je'ita'm tøtzønasomo. <sup>19</sup> Y Diosis yajyaj cu'ya cøcumgupyø Canaán nasomo, y vye'ndzi'yaj nas Israel ponda'm. <sup>20</sup> Jijn ityajuna'n como cuatrocientos cincuenta ame. Después de yønø, Diosis cyotyaj cøme'tzoyajpapø va'cø 'yangui'myajø hasta que oyu tza'mañvajcopyapø Samuel. <sup>21</sup> Entonces cumgu'is vya'cyaj angui'mba, y Diosis cyot Saul va'cø 'yangui'mø. Ijtuna'n pøn ñøyipø'is Cis y Saul je'tis 'yunete, y Benjami'nis chajcupø 'yune. Por cuarenta ame oy yangui'myaj je'is. <sup>22</sup> Después Diosis ñøput Saul, y cyot David va'cø 'yangui'mø. Diosis chamu jujchepø pønete David, nømu: “Ngomuspøjtzi Isai'is 'yune David yac tzocopyacpapø'is ø ndzocoy. Je'tis manba chøc mumu tiyø øtz sunbase”. <sup>23</sup> Después que cøjtujcam vøti ame, Davijdis chacyajupø 'yune'omo Diosis cyot Jesús va'cø yaj cotzocyaj Israel ponda'm. Según lo que vi'na chamuse manba chøc jøsi'cam, jetse chøjcu. <sup>24</sup> Pero antes que min Jesús, Jua'nis chajmayaj mumu Israel ponda'm va'cø ñø'yøyajø, y va'cø qui'psvitu'yajø. <sup>25</sup> Ta'nbø'ujcam Jua'nis yoscuy, nømu Juan: “Øtz jijnchøn jicø lo que mitz ngomo'tyambase. Øtz vi'na mi'nøjtzi, jøsi'cam minba eyapø. Jet myøja'nombø viyunsye. Hasta va'cø chøjay nu'csocuy jic myøja'nombø pøngøtoya, syunba más vøjppø pøn que jijn øjtzi”.

<sup>26</sup> Pablo'is ñøjayajque'tu:

—Tøvøyta'm, mi o'nøndyamba mijtzi Abraha'mis mi 'yuneta'm, y también mi ngona'tzotyambapø'is Dios aunque jijn'dye Abraha'mis mi 'yuenta'm. Mijta'm ngyø'vejatyam Diosis yønø 'yote va'cø mi ngyotzøctamø. <sup>27</sup> Porque Jerusalén gumgu'yomo ityajupø'is y jijnbø angui'myajpapø'is ja myusyaj iyete Jesús. Y ja cyønøctyø'yøyaj nunca lo que chamuse tza'mañvajcopapø'is, aunque tyu'ñajpa jachø'yuse angui'mguy tumdum sapøjcu'y jama. Je'ita'm tu'mbajcayaju que vøjø va'cø yaj ca'yaj Jesús, y jetse yac viyunaju lo que tza'mañvajcopapø'is oyse chame que manba tuqui. <sup>28</sup> Aunque Jesusis cyoja ja pya'tayajø, pero vya'cayaj Pilatocø's va'cø yaj ca'tøjø. <sup>29</sup> Cuando chøcyajuna'n mumu lo que jachø'yupø que manba chøcyaje, entonces ñømø'ñaj Jesús cruzcøsi y cyotyaj tzatøjcomo. <sup>30</sup> Pero Diosis yac visa'u ca'yajupø'omo. <sup>31</sup> Jesusis yaj quejayaj vyin sone jamapit eyata'mbø lugajromo. Jujche'anbøn oyupø'is pya'tyaj Jesús cuando tzu'n Galilea nasomo va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo, oyupø'is pya'tyaje, je'is isyaj Jesús después que visa'u. Y yøti je'is muspa chajmayaj mumu pøn lo que isyajupø.

<sup>32</sup> ”Y øjta'm nø mi ndzajmatyam mijta'm vøjppø ote, que Diosis vi'na chajmayaj ndø jandatzu'nguty'a'm que manba chøjcyaj vøjppø tiyø. <sup>33</sup> Cuando Diosis yac visa' Jesús, jetse viyungotzøjca'y 'yote para tø øtzcøtoyata'm, ndø jandatzu'ngu'is tø 'yuneta'm. Yac viyunaju porque yac visa' Jesús jujche ijtuse jaychø'yupø Salmos libro'omo metzcupyø capitulo'omo. Nømba jeni: “Øjchøn mi "Une; yøtipø jama "yac mustøj øjtzi que øjchøn mi "Une”. <sup>34</sup> Dios nømu ijtuse libro'omo jachø'yupø: “Ma'nbø mi ndyoya'nøtyam viyunsye como ndzamdzi'øjtzi David”. Jetse chajmayuse que manba yac

visa' Jesús ca'yajupø'omo, va'cø jyana pyutzpø' syis. <sup>35</sup> Salmos libro'omo nõmgue'tpa eyapø capitulo'omo: "Ji'n ma mi ndzac masanbø mi "Une tzatøjcomo va'cø jyana putzpøø". <sup>36</sup> Porque viyunse Davijdis oy yosayaj pønda'm lo que ityajupøna'n jicsye'c jujche sunbase Diosis. Pero David ca'u, y oy niptøji niptøjumø jyatata'm, y jen pyutzpø' syis. <sup>37</sup> Pero Jesús Diosis yac visa'u ancø ja pyutzpø' syis. <sup>38</sup> Mustam mijtzi, tõvøyta'm, que nõmdi tzamdøju que Diosis tø yac tzu'napya ndø coja por lo que chøjcuse ancø Jesusis. <sup>39</sup> Aunque sunba ndzøctando' mumu tiyø lo que Moisesis 'yangui'mgu'yomo it jachø'yupø, ja mus mi mbyujtam vyøjomo, porque ja yajtam mi ngoja; pero o'ca mi va'njamba Jesús, je'is mi yajambya mi ngoja va'cø mi mbyujtam vyøjomo. <sup>40</sup> Coquendamø mi "vin uy tuc mitzcøsi lo que chamyajupø tza'manvajcopapø'is. Yøcse nõmyaju:

<sup>41</sup> A'mdamø, mi nõgonojcatyambapø'is ø onde; manba mi ndyocotyam maya'ansye.

Porque nõmø ndzøc tum maya'anbø yoscuy mi jama'omda'm.

Aunque mi nchajmatyandøjø ti ndzøjcøjtzi, ni jujche ji'n ma mi va'njamdame.

Je'nche'nom cham Pedro'is.

<sup>42</sup> Entonces cuando nõmna'n pyutyaju'øc Israel pønda'm tu'myajpamø, lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm nõmgø'nayaj Pablo va'cø mingue'tatøc eyapo sapøjcu y jama va'cø chajmayajque't yøcsepø ote. <sup>43</sup> Cuando putyaju'øc tu'myajpamø, man pya'tyaj Pablo y Bernabé vøti Israel pø'nis, y vøtipø pyøjcøchon'u'is Israel pø'nis vya'njajmocuy, y cyøna'tzøyajpapø'is Dios. Pablo'is y Bernabé'is 'yo'nøyajju y nõmgø'nayaju va'cø vya'njajmoyaj mõ'chøqui Diosis cyotzønyajpase ñe'

vyøajcupit, va'cø jyana jajmbø'yaj nunca.

<sup>44</sup> Y eyaco sapøjcu y jama tu'myaj casi mumu cumgupyø'n va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote. <sup>45</sup> Pero cuando isyaj Israel pø'nis vøti pøn tu'myajupø, qui'sayaj Pablo porque jet más cyøtu'myajju ancø; vi'nøc'on'onvøyajju, cyø'o'nøyajju lo que Pablo'sna'n nõ cha'manvajcupø. <sup>46</sup> Pero Pablo'is y Bernabé'is jana na'tzcu y nõjayaju:

—Sunbana'n va'cø mi vi'na nchajmatyandøjø Diosis 'yote mijta'm mi Israel pø'nista'm. Pero como mi ya'indujcatyamba mijtzi 'yote, mi ne'c mi yaj quejtamba que ji'n mi "vyøjta'm; y ne'c it mi ngoja que ji'n mi mus mi mbøjcøchondam ji'n yajepø quenguy. Øtz ma'nbo mandyam emøc, ma'nbo ndzajmatyam ote eyata'mbø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm. <sup>47</sup> Porque øtzta'm ø angui'mda'møjtzi ndø Comi'is, yøcse nõja'yøjtzi:

Øjtø mi nõgojtam mijtzi para va'cø mi ndzajmatyam ote mumu pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, va'cø ityaj como sø'ngø'omse;

va'cø mi ndzajmay ote va'cø cyotzocyaj hasta más ya'i nasomda'mbø pønda'm.

<sup>48</sup> Myañaj yøcseta'mbø tiyø eyata'mbø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y casøyajju y vyøcotzøcyaj ndø Comi'is 'yote. Y mumu cyøpinyajuse Diosis va'cø queñaj mumu jamacøtoya, je'is vya'njamyaj Jesús. <sup>49</sup> Y ndø Comi's 'yote tzambotøjøpana'n mumu jinda'mbø cumgu'yomo. <sup>50</sup> Pero Israel pø'nis pyømi tzi'yaj cyøna'tzø'yoyajpapø y vøcotzøcyajtøjupø yomo va'cø qui'sayaj Pablo y Bernabé. Y pyømi tzi'yajque't cumgu'is cyøvi'najøta'mbø pøn parejo je yomøji'n va'cø yacsutzøcyaj Pablo y Bernabé, y jetse myacpø'yaju cyo'anajjame'omo. <sup>51</sup> Pablo'is y Bernabé'is cyøvi'jçøjayaj pyoyøji'n cyoso como

seña que ityajuna'n cyoja cumgupyø'nis ñe'ta'm. Y manyaj Iconio cumgu'yomo. <sup>52</sup>Pero vya'njamyajpapø'is Jesús casøcomø'ñaju y Masanbø Espiritu Santo'is ñøc'ijtoyaju tasyaju'csye'nomo.

**14** Yøcse tuc Iconio cumgu'yomo: Pablo y Bernabé tu'mbac tøjçoyaj Israel pøn tu'myajpamø y chajmayaj ndø comi'is 'yote musocuji'n. Y jetse vya'njamyaj Jesús vøti Israel pø'nis, y lo que ji'ndyet Israel pø'nis jetseti vya'njamyajque'tu. <sup>2</sup>Pero Israel pø'nista'm ji'n vya'njajmyajepø'is chamgui'sycayaju y jujcheseti'am yac tyujcayaj eyata'mbø'is qui'psocuy va'cø qui'sayaj vya'njajmyajpapø'is Jesús. <sup>3</sup>Pues oy tzø'yaj jeni ya'i jama. Jana na'tzcuy chajmayaj ndø Comi's 'yote, y ndø Comi's yaj quejpana'n que mismo ñe 'yote lo que cha'mañvajcupø, que ndø Comi's tø cotzondamba ñe' vyø'ajcupit. Porque Diosis chi'yaj apóstoles musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy y seña. <sup>4</sup>Pero cumgu'yomda'mbø'is eyati eyata'm qui'psyajpana'n; porque veneta'mbø'is vyø'møyaj Israel pønji'n, y veneta'mbø'is vyø'møyaj apóstolesji'n. <sup>5</sup>Entonces Israel pø'nista'm, y lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y je'tista'm cyovi'najø'is nømna'n qui'psyaju va'cø cha'ajcuy chi'yajø, y va'cø pyu'nga'yaj tza'ji'n apóstoles. <sup>6</sup>Pero myusyaj apóstolesis ti manba tøjçayajtøji, y poyaju y manyaj Listra cumgu'yomo y Derbe cumgu'yomo, Licaonia nasomda'mbø cumguy, y mumu ribera'omda'm. <sup>7</sup>Y jin chamyajpana'n vøjpø ote.

### **Pyu'nyaj tza'ji'n Pablo Listra cumgu'yomo**

<sup>8</sup>Y ijtuna'n tum pøn Listra cumgu'yomo yu'quipø'is cyoso, jetse pø'naj yacsupø, y nunca ja mus vitø. <sup>9</sup>Yø'nis cyøma'nøpyana'n Pablo'is chamupø. Y Pablo'is 'ya'manga' ñe'cø y

isu que yacsupø'is cyoso vya'njajmu que muspa yac tzoca. <sup>10</sup>Por eso Pablo'is ñøjay pømi:

—Viyunde'n mi ngosoji'n.

Y tøpte'nu y vitpana'n. <sup>11</sup>Y cuando isyaj vøti pø'nis lo que ti chøjcu Pablo'is, entonces vejtonde'ñaj Licaonia ote'omo, nømyaju:

—Pønseta'mbø diosis tø cømø'ndamu.

<sup>12</sup>Cyomo'yajpana'n que Pablo y Bernabé diosta'mete. Yac nøyi'ajyajuna'n Bernabé Júpiter, y Pablo yac nøyi'ajyajuna'n Mercurio, porque Pablo'is masna'n chamba ote. Ñe' cyomi'sta'm ñøyi jetseta'm. <sup>13</sup>Jupitejris myasandøc ijtuna'n cumguy tyøjçøcu'yomo. Y Jupitejris pyane'is ñønucyaj toro yac mesyajupø jøyø corona tøjquipø. Y vøti pø'nis syunbana'n va'cø yaj caya' toro va'cø cyøna'tzøyaj Pablo y Bernabé como ñe' cyomi cyøna'tzøyajpasena'n. <sup>14</sup>Pero cuando myañaju'øc apóstolesis Bernabe'is y Pablo'is que jetse manba chøcyaje, entonces jyundzichaj tyucu como seña que nømyaya'yaju, y vejangøtpa poyetøjçoyaj vøti pø'nomo. <sup>15</sup>Nøjmayaju:

—Mi mbyønda'm zticøtoya jetse mi ndzøctamba? Porque øjta'm yempe jujchepø pønda'mdi chøngue't como mijcheta'm. Øjtzi nø mi ndzajmatyam vøjpø ote va'cø mi ndzactam yøn ngui'psvitu'tam quenbapø Diosøsi, chøjcupø'is tzap y nas y nachcupø nø' y mumu lo que ijtupø je'tomo. <sup>16</sup>Vi'na cøtyajupø ame'omo Diosis chi'yaj licencia mumu pønda'm va'cø chøcyaj ñe'c sunbase chøcyajø. <sup>17</sup>Pero Diosis siempre yac isyaj aunque iyø que ti chøjcu va'cø myusyaj jujchepøte ñe'c Dios; porque tø tzi'tamba vøjpø tiyø. Para tø øtzcøtoya yaj quecpa tuj, vøti yac itpa vøjpø cosecha, y aunque ti



cu'tcuy tø cojtatyamba va'cø casøtyam ndø tzocoy.

<sup>18</sup> Y chamyajupø yøcsepø tiyø, penapit ya'inducyay vøti pøn va'cø jyana yaj ca'yaj copøn ñe'jcøtoya cønatzø'yocuis cuenta.

<sup>19</sup> Entonces miñaj Israel pønda'm Antioquía cumgu'yomda'mbø y Iconio cumgu'yomda'mbø y chamgui'syca'yaj vøti pøn va'cø pyu'nga'yaj Pablo tza'pit. Jetse pyu'nyaju y ñøputyaj cumgu'yacapo'yomo, y jin chacyaju; cyomo'yaju que ca'umna'n. <sup>20</sup> Pero mientras vyocøtøjcøyay Pablo vya'ñjamyajpapø'is Jesús, te'nchu'n Pablo y tøjcøcye't cumgu'yomo. Jyo'pita'mete tzu'nyaj Bernabeji'n va'cø myanyaj Derbe cumgu'yomo.

<sup>21</sup> Chajmayajpana'n vøjpø ote jic cumgu'yomda'mbø, y vøti'ajyaj vya'ñjamyajpapø'is Jesús. Entonces Pablo y Bernabé vitu'yaj Listra cumgu'yomo y Iconio cumgu'yomo y Antioquía cumgu'yomo. <sup>22</sup> Pablo'is nømna'n qui'psocuy chi'yaju vya'ñjamyajpapø'is Jesús va'cø más vøj vya'ñjajmoyajø. Chi'yaj consejo va'cø jyana jajmbø'yaj vya'ñjajmocuy. Y nømu que tiene que va'cø ndø nøcøj toya vøti va'cø tø tøjcøy Diosis cuenta'nomo. <sup>23</sup> Pablo'is y Bernabé'is cyotyajuna'n tzambønda'mbø va'cø 'yangui'myay tumdumø tu'mgu'yomo tu'myajpamø vya'ñjajmyajpapø'is Jesús. 'Yo'nøyaj Dios jana cu'tipø, y después chamdzacyaju va'cø cuendatzøcyaj ndø Comi'is. 'Yo'nøyaj ndø Comi oyupø vya'ñjajmyaje, je'is va'cø cuendatzøcyajø.

### **Pablo y Bernabé vitu'yaj Antioquía cumgu'yomo Siria nasomo**

<sup>24</sup> Y cøtyajumna'n Pisidia nasomo, manyaj Panfilia nasomo. <sup>25</sup> Y oyajujcam chamboyaj ote Perge cumgu'yomo, mõñaj Atalia cumgu'yomo. <sup>26</sup> Y

de jeni manyaj barco'omo nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo jujna'n oyumø chamdzacyajtøj Diosis vyø'ajcupit va'cø chøcyaj yoscuy lo que tujcupø tiyø. <sup>27</sup> Nu'cyajujcam, vyejtu'myay vya'ñjajmyajpapø'is Jesús, y apostolesis chajmayaj maya'nda'mbø tiyø Diosis chøjcuse ñe'c apostolesji'n. Y chajmayajque'tu que Diosis yac tøjcøyay va'ñjajmocuyomo eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm. <sup>28</sup> Jin oy ya'yaj vøti jama ityajumø vya'ñjajmyajpapø'is Jesús.

### **Tu'mnøm Jerusalén gumgu'yomo**

**15** Y tzu'nyaj pøn Judea nasomo vya'ñjajmyajpapø'is Jesús y nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo y 'yanmayaj vya'ñjajmocuy tyøvøta'm ñøjmayaju:

—O'ca ji'n mi syeña'øtyam Israel pø'nis syeñaji'n como 'yanmayusena'n Moisesis, ji'n mi ngyotzøctame. <sup>2</sup> Je'tis ñø'onguiptyaj vøti Pablo y Bernabé y vejvejneyaju. Vyø'møyaju que vøjø va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo Pablo y Bernabé y eyata'mbø ñe'comda'm va'cø cyønu'cjayaj apóstoles y tzambønda'm va'cø ñøtzamyaj yøcsepø tiyø.

<sup>3</sup> Entonces vya'ñjajmyajpapø'is Jesús 'yo'nøyu tzacyaj Pablo y Bernabé y eyata'mbø va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo. Y cøtyaj Fenicia nasomo y Samaria nasomo, chajmayaj jujche oy qui'psvitu'yaj pø'nista'm lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y por eso cajsøyaj mumu vya'ñjajmocuy tøvøta'm.

<sup>4</sup> Cuando nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo Pablo y Bernabé, pyøjcøchonyaj vya'ñjajmyajpapø'is Jesús y apostolesis y va'ñjajmocuy tyøvø tzambønda'mbø'is. Pablo'is y Bernabé'is chajmayaj mumu tiyø lo que jujche Diosis chøjcuse chi'use qui'psocuy ne'c Pablo y Bernabé jujche va'cø chøcyajø. <sup>5</sup> Pero teñchu'nyaj

metzcuy tu'cay fariseo'is vya'njajmocuy ñø'ijtipø'is oyupø'is vya'njajmyaj ndø Comi. Nømyaju que syunba va'cø syeña'øyaj lo que ji'ndyet Israel pønda'm y va'cø 'yangui'myajø va'cø cyo'anjamyaj Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>6</sup>Entonces tu'myaj apóstoles y tzambønda'm va'cø qui'psyajø ti manba chøcyaje. <sup>7</sup>Vøti hora vejvejneyaju, y entonces te'ñchu'n Pedro, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, mitz mustamba que ijtu'am 'yame Diosis ø cøpin miltzomda'm va'cø ndzajmayaj vøjpø ote pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm, va'cø vya'njamyaj ndø Comi. <sup>8</sup>Y Diosis myusapyapø'is mumu pø'nis chocoy, je'is yac isu que ñe'c pyøjcøchonyaju vya'njamyajpapø'is Jesús lo que ji'ndyet Israel pøn, porque chi'yaj jejtam Masanbø Espiritu Santo jujche tø tzi'tamuse tø øtzta'm vi'na.

<sup>9</sup>Diosis parejo chøcyaj jetji'n y tø øtzji'n, porque yaj cøvajcøyaj chocoy vya'njajmocupit. <sup>10</sup>¿Y vøti ti'ajcuy ma mi angui'ma'ñøtyame más que ji'n Dios? Como tzømi tzøctøjpase ji'n ndø jø'nipø, jetse eyapø angui'mguy mi sunba ndzøjca'ñøtyam vya'njamyajpapø'is Jesús, eyapø angui'mguy lo que ni ndø jandatzu'ngu'ista'm ja musipø chøcyajø, ni tø øjta'm ji'n mus ndø tzøctamø. <sup>11</sup>Pero ndø va'njajmdamba que ndø Comi Jesusis vyø'ajcupit tø cotzøctamba, y eyata'mbø pøn jetseti cotzocyajque'tpa.

<sup>12</sup>Chamu'c Pedro'is jetse, vøngøne'cyaj mumu vøti pøn, y cyøma'nøyaj Bernabé y Pablo nø cha'manvacyajumø maya'anbø tiyø y milagro'ajcuy chi'yajuse Diosis qui'psocuy va'cø chøcyaj pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pø'nomo. <sup>13</sup>Cuando cha'manjeju'cam jetse Bernabé'is y Pablo'is, entonces Jacobo'is 'yandzønu, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, tø cøma'nøytyam ndøvø: <sup>14</sup>Simón Pedro'is tø tzajmatyamu jujche Diosis vinbøcøsi chøjcayaj vøpø tiyø lo que ji'ndyet Israel pønda'm cuando cyøpinyaj entre je'tomda'm pønda'm va'cø ñøjmayajtø Diosis ñe'ta'm. <sup>15</sup>Igual chamba lo que jujche it tza'manvajcopyapø'is 'yote jachø'yupø:

<sup>16</sup>Jøsi'jcam ma'ñbø vitu'i y ma'ñbø yac angui'myajque'te Davijdis chacyajupø 'yuneta'm

lo que oyupø cøyajyaje; jujche ndø tzøcvøjtøtzøcpa tøc lo que quejcupø,

jetse ma'ñbø vøjondzøcyajque'te va'cø 'yangui'myajque'ta.

<sup>17</sup>Jetse ma'ñbø ndzøqui va'cø mye'chajque't ndø Comi mumu pø'nis, va'cø jana san Israel pø'nisti mye'chajø.

Y yøn eyate'mbø pøn øjchø ne'nda'mgue't.

<sup>18</sup>Jetse nømba ndø Comi tø yac mustambapø'is mumu yøcsepø tiyø desde ya'møc.

<sup>19</sup>”Por eso ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø jana ndø yac maya'yaj nø vya'njamyaju'is Dios entre eyata'mbø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pø'nomo.

<sup>20</sup>Pero va'cø ndø "jajyayaj cartacøsi va'cø jyana cyø's ni tiyø yac yostøjupø comi chøqui cøna'tzø'ocu'yomo, va'cø jyana møtzi ñø'it yomo; va'co jyana vi'c mo'jca'upø'is syis; y va'ca jyana vi'c nø'pin. <sup>21</sup>Porque desde ya'møc ijtu aunque jutpø cumgu'yomo cha'manvacyajpapø'is Moisesis 'yanma'yocuy tumdum sapøjcuy jama. Tu'mnømbamø tyu'nayajpa Moisesis tyotojaye.

<sup>22</sup>Entonces vyø'møyaj apostole-sista'm y tzambø'nista'm y mumu tu'myajpapøji'n que vøjø va'cø cyøpinyaj pøn ñe'comda'm va'cø cyø'vejyaj Antioquía cumgu'yomo

Pabloji'n y Bernabeji'n. Y cyöpinyaj metzcuy pøn, tum Judas ñoyipø'isque't Barsabás, y eyapø ñoyipø'is Silas. Jet más covi'najøta'mbø pøn entre tõvø'omda'm. <sup>23</sup> Y chøjcayaj carta va'cø nõ myajnayaj Pablo'is y Bernabe'is. Yøcse jyajyayaju:

“Øjta'm apostolesta'm y tzambønda'm y tõvøta'm "yuschi'ta'mbøjtzi tõvøta'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm ityajupø Antioquía cumgu'yomo y Siria nasomo y Cilicia nasomo. <sup>24</sup> Mandamba øjta'm que eyata'mbø tzu'nyajupø'is øjtzomda'm juchese mi "yac tuctamba mi ndzocoy eyapø anma'yocuji'n; pero ja øtz ngø'vejta'm je pøn. Je nõmyajpa que tiene que va'cø mi yac seña'øtyandøj mi "vin Israel pø'nis syeñaji'n, y va'cø mi ngo'anjamdam Moisesis 'yangu'imguy. <sup>25</sup> Por eso cuando mumu tzø'tyam tumbø quipsocuji'n, vø'møtyam øjtzi va'cø ngøpindam pøn, y va'cø ngø'vejayaj mitzcøsi je pøn Bernabé y Pabloji'n. Bernabé y Pablo nõ sundambapø. <sup>26</sup> Ja tyoya'nø'yaj vyin manyaj tõ na'tzepamø ijtumø sunbapø'is yaj ca'yajø nõ Comi Jesucristocøtoya. <sup>27</sup> Jetji'n ngø'vejta'mbøjtzi Judas y Silas va'cø mi nchajmatyam ijtuse cartacøsi. <sup>28</sup> Porque vyø'møy Masanbø Espiritu Santo'is y øtz vø'mønyangu'e'tuti'tzi que va'cø jana mi ndzi'tam eyapø angu'imguy va'cø mi ngø'anjamdamø. Namas que yøcse va'cø mi ndzøctamø: <sup>29</sup> va'cø jana mi ngø'stam ni tiyø yac yostøjupø comi chøqui cønatzø'ocuyomo, va'cø jana mi vi'ctam nõ'pin, y va'cø jana mi vi'catyam mo'jca'tøjupø'is syis, y va'ca jana mi mõtzi nõ'it yomo. O'ca yøcsepø tiyø mi ngo'anjamdambati, vøjti mi mbyujtamba. Mi ngø'vejatyamøjtzi dyus”.

<sup>30</sup> Asi es que je cø'vejaytøjupø manyaj Antioquía cumgu'yomo. Yac tu'myaj vøtipø vya'njajmyajpapø'is

Jesús va'cø chi'ocuyaj carta. <sup>31</sup> Cuando tyu'ñaju'jcam carta, cajsøyaju porque carta'is chambase yac tzø'yaj contento. <sup>32</sup> Judas y Silas musque'tpatina'n tza'mañvajcøyajø. Vøtipø oteji'n chi'yaj consejo va'cø vya'njajmoyaj vøjø. <sup>33</sup> Ya'yujcam some jama jinø, va'njajmocuy tõvø'is 'yo'nøyu tzacyaju va'cø vitu'yaj contento apostolescø'mø. <sup>34</sup> Pero Silasis qui'psu que vøjø va'cø chø'y jinø Antioquía cumgu'yomo. <sup>35</sup> Pablo y Bernabé o'i'ñaj Antioquía cumgu'yomo, anma'yoyajpana'n y chajmayajpana'n nõ Comi's vøjppø 'yote, y vøti eyata'mbø'is chajmayajque'tuti 'yote.

**Pablo'is ñøcotzo'tz metzana'como  
va'cø mañ chamboy ote**

<sup>36</sup> Ijtu'cam vøti jama Pablo'is ñøjay Bernabé:

—Tø mandyangue'ti va'cø nõ tu'nistam nõ tõvøta'm mumu cumgu'namaye jutita'mbø'omo oy nõ tza'mañvajcatyam nõ Comi's 'yote. Tø mandya'i va'cø nõ a'mistam juchese ityaju.

<sup>37</sup> Bernabe'is syunbana'n nõman también Juan ñoyipø'isque't Marcos. <sup>38</sup> Pero Pablo'is ja vyø'møyø va'cø nõman Marcos, porque Marcos oyumna'n tzu'n jetecø'mda'm cuando Panfilia nasomo ityaju. Jicsye'øc Marcosis ja syunø'am mañ pya'tyaj Pablo y Bernabé va'cø seguitzøc yoscuy. <sup>39</sup> Tanto onguipyaj ñe'comda'm Pablo y Bernabé, y al fin ne' ne'ti manyaju. Bernabé'is pyøc Marcos y manyaj barco'omo va'cø ñu'cyaj Chipre cunasomo. <sup>40</sup> Pero Pablo'is cyøpin Silas y tzu'nyaju va'cø myanyajø. Tyøvø'sta'm 'yo'nøyu tzacyaju va'cø myanyaj Diosji'n, va'cø cyotzonyaj Diosis ñe'c vyø'ajcupit. <sup>41</sup> Jetse manyaju y vijtocøtpøyaj Siria nasomo y Cilicia nasomo, chajmayajpana'n tu'myajpapø nõ Comi's ñøycøsi va'cø vya'njajmoyaj vøjø.

**Timoteo'is maṅba  
ñotu'nayaj Pablo y Silas**

**16** Pablo nu'c Derbe cumgu'yomo y Listra cumgu'yomo. Ijtuna'n jeni tum pøn 'yanmayu'is Diosis 'yote ñoyi Timoteo, va'njajmopyapø Israel yomo'is 'yune. Y jyata ji'ndyet Israel pøn. <sup>2</sup>Vyøcotzøcyajpana'n Timoteo vya'njajmocuy tyøvø'sta'm ityajupø Litra y Iconio cumgu'yomo. <sup>3</sup>Pablo'is nømna'n syun ñoman Timoteo, y yac sena'øtyøj Timoteo Israel pø'nis syeñaji'n; porque ityaj Israel pønda'm jicø lugajromo y mumu myusayaj jyata que ji'ndyet Israel pøn. <sup>4</sup>Y mientras cøtyajpana'n cumguñamaye, Pablo'is y Silasis chajmayajpana'n va'cø cyo'anjamayaj ti chamyajuse apostolesis y tzambø'nis Jerusalén gumgu'yomo ityajupø'is, como vyø'møyajuse cuando oy tu'myaje. <sup>5</sup>Jetsete tu'myajpapø pø mipøcyaj vya'njajmocuyomo, más vøti'ajyaj tumdum jama vya'njajmyajpapø'is Jesús.

**Napasyi'omo Pablo'is is  
Macedonia nasombø pøn**

<sup>6</sup>Entonces cøtyaj Frigia y Galacia nasomo, y ya'inducyaj Masanbø Espiritu'is va'cø jyana tzamyaj ote Asia nasomo. <sup>7</sup>Y cuando nu'cyaj Misia nasomo, qui'psyaju va'cø myanyaj Bitinia nasomo, pero Jesusis 'Yespirtu'is ja yac manyaj jinø. <sup>8</sup>Entonces cøtyaj Misia nasomo y møñaj Troas cumgu'yomo. <sup>9</sup>Y jeni tzu'i Pablo'is is pøn como si fuera napasyi'omuse. Jenna'n te'n Macedonia cumgupyøn je'is vyi'nandøjqui. Je pø'nis ñøjaj Pablo: “Min Macedonia nasomo y mi tø cotzøndam øjtzi”. <sup>10</sup>Cuando is jetse, entonces nøjcoje'csøtya'møjtzi va'cø mandam Macedonia nasomo. Porque ngoqui'psta'møjtzi viyunsye

que vejatya'møjtzi Diosis va'cø man ndza'mañvajcatyam vøjpø ote jinda'mbø.

**Pablo y Silas Filipos cumgu'yomo**

<sup>11</sup>Entonces tzu'nda'møjtzi Troas cumgu'yomo y mandyam barco'omo nu'ctam viyundi Samotracia cucnasomo, y jyø'pitpø jama nu'ctam Neápolis cumgu'yomo. <sup>12</sup>Y desde jinø o'yø mandyam Filipos cumgu'yomo. Jete más covi'najpø cumguy jinø Macedonia nasomo. Ityaj Roma cumgu'yomda'mbø viti jinø y como Roma cumgusye it angui'mguy. Jen o'yø ya'tam usan hora. <sup>13</sup>Y sapøjcyuj jama'omo øtz pujtam øjtzi cumguy acapoya nø'anvini jujna'n ngomo'tyam øjtzi o'ca tu'mnømuse va'cø 'yo'nøyaj Dios. Jenna'n ityaj yomo tu'myajupø y po'csta'møjtzi vejvejnyeta'møjtzi jetji'nda'm. <sup>14</sup>Ijtuna'n tum yomo ñøyipø'is Lidia, mya'ajpapø'is tzapaspo tucu finopø, Tiatira cumgu'yombø, cyøna'tzøpya'is Dios. Yø'nis nømna'n myanu y ndø Comi'is chi' qui'psocuy va'cø cyøma'nøjaj mø'chøqui lo que nø cha'mañvajcuse Pablo'is. <sup>15</sup>Jet o nøyøy fyamiliaji'nducu, y entonces nømgomø'natya'møjtzi va'cø tøjcøtyam tyøjcomo. Nøjatya'møjtzi:

—O'ca mi ngui'pstamba que øtz viyun-sye va'njambapø chøn ndø Comi, entonces tøjcøtyam ø ndøjcomo jen va'cø mi "jyejtamø.

Y penatzøcta'møjtzi va'cø tøjcøtyamø.

<sup>16</sup>Y tujcu que nømna'n mandam øjtzi 'yo'nøyajpamø Dios, y ndzonda'mø pa-piñomo ñøc ijtøypø yatzi'ajcu'is, mus-papø'is chamø jujche maṅba tucnømi. Yø'nis vøti yac tøjcøpyana'n tumin cy-omicøtoya cuando chamba ti maṅba tuqui. <sup>17</sup>Øtz nømna'n mandam Pabloji'n y min je yomo ø "jøsmøta'm y veju, nømu:

—Yøn pønda'm møjipø Diosis chøsitam. Yø'nis tø tzajmatyamba jujche muspa tø cotzøctamø.

<sup>18</sup> Jetsena'n chøcpa vøti jama. Tantosna'n jyorvatzøcpa Pablo y al fin cyøque'naj vitu'u y ñøjay yatzi'ajcuy:

—Øtz angui'mba Jesusis ñøyicøsi, put je papiñomo'is choco'yomo.

Y misma horacøspujtu y chac je papiñomo.

<sup>19</sup> Pero cuando isyaj papiñomo'is cyomi'is que ji'n mus ñøput tumin, entonces ñucyaj Pablo y Silas y ñømanyaj plaza'omo angui'mbapøcø'mø.

<sup>20</sup> Cuando nu'cyaj angui'mbacø'mø, ñøjayaju:

—Yøn Israel pø'nis nø yac so'natejyaj ndø cumguy tøvø. <sup>21</sup> Je'is chamboyajpa eyata'mbø costumbre lo que tø øtz ji'n mus ndø pøjcøchøndamø, ni ji'n mus ndø tzøctam tø øjtzi, siendo que tø øtz tø romano pønda'mønø.

<sup>22</sup> Y vøti pø'nis qui'sayaj apostolesta'm y angui'mbapø'is angui'myaju va'cø yac tzacyajtøj tyucu y va'cø ñacsyajtøj cupit. <sup>23</sup> Nacsøtzictzicvøyaju y cyotyaj preso'omo. Angui'myaj anböcsupø'is preso va'cø mø'chøqui cyøqueñajø.

<sup>24</sup> Cyøquenbapø'is preso pyøjcøchon angui'mdøjuse, y cyotyaj más jojmopo preso cuarto'omo, y tabla sutø'omo myatztøjcyøj cyoso va'cø jyana putyajø.

<sup>25</sup> Pero panguctzu'sye'nomo nømna'n 'yo'nøyaj Dios Pablo'is y Silasis y nømna'n vyajnayaj Dios, y eyata'mbø preso'omo ityajupø'is myañaju. <sup>26</sup> Y joviti cøt pø mipø nasamicseø. Pømise mics so'mocuy hasta jojmocsye'nomo. Y jicsye'cti mumu andyün anvacpø'yaju y pucsänvacyaj mumu cadena vatyajupø'ij'n. <sup>27</sup> Cuando min mø'ndonsa' nø cyøquenupø'is preso, entonces isu que anvacyaj so'mocu'is 'yandyün. Por eso ñøput 'yespada manbana'n yaj ca'

vyin, como'yu o'ca preso poyajuse. <sup>28</sup> Pero Pablo'is vyejay pømi ñøjayaju:

—Ni ti u mi ndzøjcay mi 'vin; yø'c tø ijta' øjtzi mumu.

<sup>29</sup> Y nø cyøquenu'is preso vya'c no'a; y poyu'c tøjcyøj jojmo søtøtpa na'tze'is, cyønu'cyaj Pablo y Silas atzatzcøne'c je'tis cyosocø'mø. <sup>30</sup> Entonces ñøputyaj Pablo y Silas a'ngomo y ñøjmayaju:

—Señores, ¿jujche vøj ndzøcø va'cø cotzoc ø ngojapit?

<sup>31</sup> Y je'tista'm ñøjayaju:

—Va'ñjamdam ndø Comi Jesucristo y jetse manba mi ngyotzøctam ijtamuse mi ndøjcomo.

<sup>32</sup> Y chajmayaj Diosis 'yote cyøquenbapø'is preso y mumu ityajuse tyøjcomo.

<sup>33</sup> Y nø cyøquenu'is preso ñømanyaj Pablo y Silas misma hora tzu'cøsi y cyøtze'ayaj yaje. Y jicsye'cti nøyøy ñe'cø y mumu fyamiliaji'nducu. <sup>34</sup> Jøsi'cam ñømanyaj møjmo tyøjcomo y chi'yaj cu'tcuy. Y casøyaj mumu fyamiliaji'n porque vya'ñjamyaj Dios.

<sup>35</sup> Cuando min sønbø'nømi, cyøvejyaj anqui'myajpa'is policia va'cø ñøjayajø:

—Sømbøyaj jic preso. <sup>36</sup> Y chajmayaj nø cyøquenu'is preso yøcsepø ote Pablo, ñøjayaju:

—Angui'myajpapø'is cyøvejyaj ote va'cø sømbø'tamø. Yøti pues muspa mi myandam contento.

<sup>37</sup> Pero Pablo'is ñøjayaj policia:

—Jovisyeti nacsta'møjtzi aunque i'is vyl'nandøjqui ja cyøme'tzta'møjtzi o'ca ijtam ø ngoja, y øtz romano pønda'm chønø. Por eso ji'n vyøj yøcse va'cø mi ndø nu'm nømbujtamø. Más vøjø va'cø miñaj ñe'c angui'myajpapø va'cø nøpujtamø.

<sup>38</sup> Policia'is man chajmayaj yøn ote angui'mbata'm. Myañajucam que Pablo y Silas romano pønda'mete, na'chajque'tuti angui'mbata'm.

<sup>39</sup> Y mismo angui'mbata'm nu'cyaj presocø'mø y vya'cayaj va'cø

cyotocoyajtøjø, y ñøjmayaju va'cø chacyaj cyumguy. <sup>40</sup>Y putyaj preso'omo, manyaj Lidia'is tyøjcomo. Y jen 'yo'nøyaju va'njajmocuy tyøvø y chajmayaju va'cø vya'njamyaj vøjø. Jetse tzu'nnyaj Pablo y Silas.

### So'natejjaj Tesalónica cumgu'yomo

**17** Cøtyajumna'n Anfipolis cumgu'yomo y Apolonia cumgu'yomo, nu'cyaj Tesalónica cumgu'yomo. Jena'n it Israel pøn tu'myajpamø. <sup>2</sup>Chøcpaseti Pablo'is, tøjçoy jetji'nda'm. Y tu'cay sapøjcyujama'omo cha'manvajcayaju jachø'yuse Diosis 'yote. <sup>3</sup>Cha'manvajcayaju y isindzi'yaju que jachø'yuse que Cristo tiene que va'cø toya'isø y va'cø visa'ø cuando ca'ujcam. Nøm Pablo:

—Yøn Jesús iyø otz nø ndzangøpucusu, yønømete Cristo lo que Diosis cyø'vejupø.

<sup>4</sup>Vene'nomo je'tista'm vya'njajmyaju y tu'myaj Pablo y Silasji'n. Ityajuna'n vøti pøn lo que ji'ndyet Israel pøn pero cyønatzøyajpapø'is Dios y vya'njajmyaju. Vøti covi'najøta'mbø yomo'is vya'njajmyajque'tuti. <sup>5</sup>Pero ji'n vya'njajmoyajepø Israel pøn qui'syca'yaju, y yac tu'myaj yatzita'mbø pøn calle'om jargan vityajpapø, y jetji'n tu'myaj vøti pøn y so'natejjaj cumguy. Nu'cyaj Jaso'nis tyøcmø y manbana'n pyu'nānvac tyøc. Sunbana'n ñøputyaj Pablo y Silas cumgupyø'nis vyi'nandøjqui. <sup>6</sup>Pero como ja pya'tyaj jen Pablo y Silas, entonces jyøcøtøjçoyaj Jasón eyata'mbø va'njajmocuy tøvøji'n y ñønucyay cumgu'yombø angui'mbacø'mø y vejangøtyaju, cyøsujtzøyaj y nømyaju:

—Yøn yac tocojayajpapø'is vøjpø itcuy nasindumø'is ñe miñajque't yø'qui. <sup>7</sup>Y Jaso'nis yac tøjçoyaj tyøjcomo. Pero mumu yøn pø'nis qui'sayajpa møjaja'n angui'mbapø Cesajris 'yangui'mguy.

Nømyajpa que it eyapø møjaja'n angui'mbapø ñøyipø'is Jesús.

<sup>8</sup>Jetse yac so'natejjaj vøti pøn y angui'mbata'm cuando cyøsujtzøyaj que ji'n cyønatzøyaj møjaja'n angui'mbapø César. <sup>9</sup>Pero chi'yaj tumin Jaso'nis y eyata'mbø'is, y jetse chøcøpø'yaju.

### Pablo y Silas Berea cumgu'yomo

<sup>10</sup>Jicsye'cti va'njajmocuy tyøvø'sta'm tzu'cøsi yac manyaj Pablo y Silas va'cø myanyaj Berea cumgu'yomo. Cuando nu'cyaj jinø, tøjçoyaj Israel pøn tu'myajpamø. <sup>11</sup>Yønø tu'myajpapø'is ñø'yaj más vøjpø chocoy que ji'n Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is, porque pyøjçochonjayaj ote vøjpø qui'psocuji'n. Tumdum jama tyu'nme'chajpana'n jachø'yupø Diosis 'yote, va'cø 'ya'myaj yøcsepø tiyø a ver o'ca viyunsepø tiyete. <sup>12</sup>Jetsete vøti pø'nis vya'njajmyaju. Vya'njajmyaj vøti yomo'is lo que ji'ndyet Israel yomo'is lo que mumu cumgupyø'nis vyøcotzøcyajpapøna'n, y vøti pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nis vya'njajmyajque'tu. <sup>13</sup>Y myusyaj Tesalónica cumgu'yomda'mbø Israel pø'nis que jetsena'ngue't Berea cumgu'yomo chamgøpucusyay Dios 'yote Pablo'is. Entonces Tesalónica cumgu'yomda'mbø manyaj jinø Berea cumgu'yomo y yac so'natejjaj cumgupyønda'm, qui'sayaj Pablo. <sup>14</sup>Por eso yøti yøti vya'njajmyajpapø'is Jesús yac manyaj Pablo hasta ijtumø mar. Pero Silas y Timoteo tzø'yaj Berea cumgu'yomo. <sup>15</sup>Opø'is ñømanyaje oy chacpø'yaj Pablo hasta Atenas cumgu'yomo, y Pablo'is cyø'vejayaj ote Silas y Timoteo jin va'cø myanyajque'tati pronto. Y jetse opø'is chacpø'yaj Pablo vitu'yajque'tu.

### Pablo Atenas cumgu'yomo

<sup>16</sup>Mientras nømna'n jyo'cyaj Pablo'is Atenas cumgu'yomo, 'ya'mu

que tas cumguy comi chøquiji'n, y maya'u y qui'syca'u choco'yomo. <sup>17</sup>Jetsete Pablo'is 'yo'nøyaj Israel ponda'm tu'myajpamø y 'yo'nøyajque't eyata'mbø cyøna'tzøyajpapø'is Dios. Y tumdum jama 'yo'nøyajpa jutipø pøn pyatpa plaza'omo. <sup>18</sup>Ityajuna'n jeni pøn qui'psocu'yoyuse chøcpa'is vyin, veneta'mbø 'yanmayajpapø'is epicüreo anma'yocuy; y veneta'mbø 'yanmayajpapø'is estoico anma'yocuy. Je'tis 'yo'nøyaj Pablo. Tum nõmbana'n:

—¿Ti sunba cham yø'nis y ongomø'nba?

Eyapø nõmbana'n:

—Parece que nõ chamboy eyata'mbø Dios ji'n ndø mañajepø nunca.

Jetse nõmyaju porque Pablo'is chambana'n Jesusis 'yote, y chambana'n que it visa'cuy. <sup>19</sup>Entonces nõmanyaj Pablo lugajromo nõyipø'is Areópago opamøna'n tu'mnømi. Y nõjayaj Pablo:

—Tø tzajmatyam ndøvø, ¿tiyø'n yøn jomepø anma'yocuy lo que mitz nõ mi ndzamupø? <sup>20</sup>Porque øjta'm manda'møjtzi ji'n ndø ngøñøctøyyitamepø tiyø mitz ndzabase. Su'nba mustam tiyøn yønø.

<sup>21</sup>Jetse nõmyaju porque Atenas cumgu'yomda'mbø'is, y eyata'mbø cumgu'yomda'mbø'is jejayajpapø'is jinø, más que ni jutipø tiyø sunbana'n chamyajø y cyøma'nøyajø lo que ja myañajøpøtøc tiyø.

<sup>22</sup>Entonces Pablo te'nu Areópago kujcomo y nõmu:

—Mi Atenas cumgupyø'nista'm; øtz tzi'pa cuenta que mitz vøti mi jamdamba mi va'njajmongutya'm. <sup>23</sup>Porque cuando nõmna'nø cøt calle'omo, "isø mitz ngonocstambamø, y mba't tum altar ijtupøcøø jachø'yupø: "Yønete altar ji'n ndø comusipø Diosis seña". Pues øtz nõ mi ndza'manvajcatyam yøti jic Dios mi ngøna'tzøtyamba sin que ji'n mi ngomustamepø.

<sup>24</sup>"Jiquete Dios lo que chøjcupø'is tzap y nasacopac y mumu tiyø lo que ti ijtupø tzajpomo y nascøsi. Como nas y tzap Diosis seña, Diosis ni ji'n nõc'ijtøy masandøc pø'nis chøjcupø cyø'ji'n. <sup>25</sup>Ni jujche ji'n mus ndø cotzon Dios ndø cø'ji'n, porque ni ti'is ji'n chøjcay falta. En cambio ñe'c tø tzi'pa ndø quenguy y tø yac je'pøcpa. Mumu ti tø tzi'pa Diosis.

<sup>26</sup>"Y Diosis chøc mumu pøn tumbø nõpin dövø va'cø ñøc ijtøpø'yaj mumu nasacopac. Ñe'c vi'nati qui'psminu jujchøcpø tiemp'omo y jutipø lugajromo manba tø ijtam nascøsi. <sup>27</sup>Jetse chøc Diosis va'cø ndø quipsme'tztam ñe'cø, y va'cø ndø qui'psisø a ver o'ca ndø mba'tpa Dios. Porque viyunse Dios ji'n ya'i, tome it tumdum pø'nis vyi'nomo. <sup>28</sup>Porque je'tis tø yaj quendamba, tø yac micstamba, y tø yac ijtamba. También veneta'm mijtzom jayajpapø'is nõmyajque'tuti jetse. Nõmyaju: "Porque también tø øjtzi Diosis tø 'yuneta'm". Jache'nomo jyayaju; y øtz nõmgue'tpøjtzi: <sup>29</sup>Siendo que Diosis tø 'yuneta'm, ji'n mus tø qui'pstamø que Dios oropøte o platapøte o tza'pøte. Porque jetseta'mbø, pø'nis chøcyajpa segun lo que jujche ñe' qui'psyajpase. <sup>30</sup>Pero cøjtupø tiemp'omo cuando ji'na'n myusyaje'øc jujchepøt Dios, Diosis jetse yac tzø'yaju. Pero yøti Diosis nõ 'yangui'myaj mumu pøn mumu nasvindumø va'cø qui'psvitu'yajø. <sup>31</sup>Porque Diosis cyoqui'psu'am jujchøcpø jama ñe'c manba cyøme'chaj vøjø mumu pøn cyojapit. Y Diosis cyøjtu'am jic pøn jutipøji'n manba cøme'tzoye; y yac musyaj viyunsye mumu pøn iyete, porque yac visa'u cuando ca'u.

<sup>32</sup>Cuando mañaju que oy visa' ca'upø pøn, vene'anbø'nis syijcayaju: eyata'mbø nõmyajque'tu:

—Sunba ngøma'nøvøjtøtøctangue'tati yøcsepø tiyø.

<sup>33</sup>Entonces Pablo tzu'n je'tomda'm.

<sup>34</sup>Pero veneta'mbø'is man pya'tyaj Pablo y vya'njamyaju. Entre ñe'comda'm ijtuna'n Dionisio, angui'mbapø pønete Areopago'omo; tum yomo ñøyipø'is Dámaris; y jetseti eyata'mbø man pyatyaj Pablo.

### Pablo Corinto cumgu'yomo

**18** Cøjtujcam yøcsepø tiyø, Pablo tzu'n Atenas cumgu'yomo y man Corinto cumgu'yomo. <sup>2</sup>Y pya't tum Israel pøn ñøyipø'is Aquila, pø'najupø Ponto cumgu'yomo, nu'cupøtøquete Corinto cumgu'yomo. Oy tzu'n Italia nasomo. Jetji'na'n it yomo Priscila. Tzu'nyaj Italia nasomo porque møj'a'an angui'mbapø Claudio'is 'yangui'myaj mumu Israel pøn va'cø chu'nyaj Roma cumgu'yomo. Pablo'is cyønu'cyaj Aquila y Priscila. <sup>3</sup>Como mismo yoscuy myuspana'n chøcyaj mye'chcøy Pablo'is y Aquila'is, Pablo tzø'y jetji'n y yosyaj tu'mbac, porque jet yosyajpana'n va'cø chøcyaj lonapø tøc. <sup>4</sup>Y Pablo'is cha'manvacpana'n ote tu'myajpamø Israel pøn tumdum sapøjcuy jama'omo, chajmayaj vøjpø ote hasta que yac pøjcøchonyaju, yac tøjcyaju vya'njajmocu'yomo, aunque sea Israel pøn, aunque sea ji'ndyet Israel pøn.

<sup>5</sup>Quando nu'cyajujcam Silas y Timoteo tzu'nyajupø Macedonia nasomo, Pablo nømna'n yosco'n oteji'n, nømna'n chajmayaj Israel pønda'm que Jesuete Cristo Diosis cyø'vejupø. <sup>6</sup>Quando Israel pø'nis qui'syaj Pablo y Jesuscøsi topo'o'noyajpana'n, Pablo'is cyøti tyucu como seña que ñe'c ja it cyoja, y ñøjmayaju:

—O'ca mi ndyocotyamba, mismo mi ne'cta'mdi ijtam mi ngoja; øtz limpioti'tzi. Desde yøti ma'nbø eyapø pøngø'mda'm lo que ji'ndyet Israel pøngø'mda'm.

<sup>7</sup>Y tzu'n jeni man ñøyipø'is Justo'is tyøjcomo cyøna'tzøpapø'is Dios ijtumna'n tyøc tome tu'myajpamø Israel pøn. <sup>8</sup>Tu'myajpamø ijtuna'n angui'mbapø ñøyipø'is Crispø. Je'is vya'njam ndø Comi mumu fyamiliaji'n, y vøtipø Corinto cumgu'yomda'mbø'is myañajpana'n ote, vya'njajmyaju y nøyoyaju. <sup>9</sup>Y napasyi'omse ndø Comi'is ñøjay tzu'cøsi Pablo:

—Uy ña'tze, más tza'manvajcanøjayaj ø onde. U mi vyønbo'u. <sup>10</sup>Porque øtz yø'cø it mitzji'n. Ni i'is ni ti ji'n ma mi ñchøjcayaje, ni i'is ji'n man mi "yacsutzøqui, porque øtz nøyitøjtzi vøti pøn yøn cumgu'yomo.

<sup>11</sup>Oy ya'e jinø tumø ame medio; 'yanma'yopyana'n Diosis 'yoteji'n je'tomo.

<sup>12</sup>Quando Galiön angui'mbana'n Acaya nasomo, Israel pø'nista'm tumbø qui'psocuji'n ondu'mbajcayaju va'cø ñucyaj Pablo y ñømanyaj angui'mbapø'is vyi'nomo. <sup>13</sup>Nømyaju:

—Yø'nis 'yanmayajpa pønda'm, ñøjayajpa va'cø vya'njajmyaj Dios pero ji'ndyet como ijtuse jachø'yupø angui'mgyu.

<sup>14</sup>Quando Pablo'is manbana'n chamdzo'tze, Galio'nis ñøjayaj Israel pønda'm:

—Mi Israel pø'nista'm, o'ca chøcpa'n yø'nis ji'n vyøjpø tiyø, o sea yatitzoco'yajcuy, vøjna'n va'cø øtz mi ngøma'nøtyamø. <sup>15</sup>Pero como mitz ngøtza'møtyamba yøn pøn que eyapø ote y eyata'mbø nøyi nø chamu, y mi ne angui'mgutyam nø cyacpø'u; a'mdam mi ne'cta'm ti mi ndzøctamba. Porque øtz jin sun vøjøndzøc jetsepø asunto.

<sup>16</sup>Y myacpø'yaj mumu ityajupø jeni 'yangui'mgu'yomo. <sup>17</sup>Jicsye'cti mumu griego pø'nis ñucyaj Sóstenes, angui'mbapø Israel pø'nis tu'mgyu tøjcomo, y ñacsyaju tome



angui'mbacø'mø, pero Galio'nis ni ja chøjçay cuenda lo que ti nø chøcyajupø.

**Pablo vitu' Antioquía cumgu'yomo y tu'cay ña'como mangue'tu va'cø chamboye ote**

<sup>18</sup>Y Pablo tzø'y ya'i jama jinø, y jicsyejcam 'yo'nøyu tzacyaj Pablo va'njajmocuy tyøvø'sta'm, y Pablo mañ barco'omo nu'c Siria nasomo. Priscila'is y Aquila'is mañ pya'tyaj Pablo. Oy Pablo co'tzima ju's Cencrea cumgu'yomo, porque ijtuna'n tiyø oyupø chamdzi' Dios, por eso o co'potz ju'si. <sup>19</sup>Jetse nu'cyaj Efeso cumgu'yomo, y Pablo'is chacyaj Priscila y Aquila jinø. Y Pablo tøjçø Israel pøn tu'myajpamø y vejvejneyaju jetji'nda'm. <sup>20</sup>Jinda'mbø'is ñøjajo'yaju va'cø ya'yø jitji'nda'm, pero Pablo ja syun chø'yø. <sup>21</sup>Yuschi'u tzacyaj jejtam y ñøjmayaju:

—De toda manera tiene que va'cø øtz it Jerusalén gumgu'yomo nø minupø søngøtoya. Pero matøc vitu'que't mijt-zomda'm o'ca Diosis syunba.

Y barco'omo tzu'n Pablo Efeso cumgu'yomo. <sup>22</sup>Y nu'c Cesarea cumgu'yomo. Y de jeni mañ Jerusalén gumgu'yomo y yuschi'yaj vya'njajmocuy tyøvøta'm, y después mø'n Antioquía cumgu'yomo. <sup>23</sup>Oy ya'e usy jama jinø, y tzu'ngue'tu. Y cyøjtocpacpø'u ijtñomu'csye'ñomo Galacia nasomo y Frigia nasomo. Chajmayaj mumu vya'njamyajpapø'is Jesús va'cø vya'njamyaj más mø'chøqui.

**Apolosis cha'manvacpa ote Efeso cumgu'yomo**

<sup>24</sup>Nu'c Efeso cumgu'yomo tum Israel pøn ñøyipø'is Apolos. Apolos tzojcupø Alejandría cumgu'yomo, muspana'n cha'manvajcoy vøjø, y suñina'n cønøctø'yøjaju jachø'yuse Diosis 'yote. <sup>25</sup>Yø'nis o 'yanmay ndø Comi'is 'yanma'yocuy. Y como

tum chocoy va'njajmopyana'n, jetse chambana'n y 'yanma'yopyana'n mø'chøqui ndø Comi'is 'yanma'yocuji'n. Pero na myusuti Jua'nis nø'yø'ocuy. <sup>26</sup>Yøn Apolosis ñøcøtzo'tzu va'cø cham jana na'tzçuy tu'myajpamø Israel pøn. Jen cyøma'nøyaj Priscila'is y Aquila'is jujche nø cham Apolosis. Y después Aquila'is y Priscila'is ñømanyaj ne'ti Apolos y cha'manvajçayaj ta'nupø mø'chøqui Diosis tyun. <sup>27</sup>Y cuando Apolos nømna'n sun myan Acaya nasomo, entonces Efeso cumgu'yombø va'njajmocuy tøvø'is chøjçayaj carta Acaya nasombø tyøvøta'm. Nøjayaju va'cø pyøjcøchonyaj Apolos cuando nu'cpa jeni. Apolos nu'c Acaya nasomo y cyotzonyaj vøti jinda'mbø oyupø'is vya'njamyaj ndø Comi Jesús. Porque ityajuna'n jeni oyupø'is vya'njamyaj ndø Comi; Diosis vyø'ajcupit o vya'njamyaje. <sup>28</sup>Apolosis cha'manvajçayaj møjaja'n qui'psocupit, y yac musyaju mumu pø'nis vi'nomo que Israel pø'nis vya'njajmocuy ji'ndyet vyøjpø. Jachø'yupø Diosis 'yoteji'n yac musyaju que Jesuete Cristo Diosis cyø'vejupø.

**Pablo oy Efeso cumgu'yomo**

**19** Mientras que ijtuna'n Apolos Corinto cumgu'yomo, Pablo emøc o cøt ijnømumø møjmo y nu'c Efeso cumgu'yomo y pya'tyaj jin 'yanmaya-jpapø'is ndø Comi'is 'yote. <sup>2</sup>Pablo'is 'yangøva'cyaju ñøjayaju:

—¿Oy mi mbøjcøchondam Masanbø Espiritu Santo cuando mi va'njajmdamu'øc?

Pero je'tis ñøjmayaju:

—Pues ji'nø nø mandamu o'ca it Masanbø Espiritu Santo.

<sup>3</sup>Entonces Pablo'is ñøjayaju:

—Cuando mi ñø'yøndyamu, ¿jujchepø nø'yø'ocuy mi mbøjcøchondamu?

Y je'tis ñøjayaju:

—Jua'nis ñø'yø'ocuy.

<sup>4</sup>Y ñøjayaj Pablo'is:

—Viyun̄syē Jua'nis ñø'yøyaju como seña que qui'psvitu'yaju. Pero también chajmayaj pøn va'cø vya'njamyaj mañbapø mini jøsi'cam, jetemete Cristo Jesús.

<sup>5</sup>Cuando myañajucam chamuse Pablo'is, oy ñø'yøyaje ndø Comi Jesusis ñøycøsi. <sup>6</sup>Entonces Pablo'is cyot cyø' jetcøsta'm y nu'c jetcøsta'm Masanbø Espiritu Santo. Y oñajpana'n eyapø ote'omo nuncatøc ja 'yoñajøse, y tza'mañvajcøyajpana'n. <sup>7</sup>Ityajuna'n como macvøstøjcanbønsyē'nomo myumangø'tya'm lo que nøyoyaju.

<sup>8</sup>Entonces tøjcyø Pablo tu'myajpamø Israel pøn, y tu'cay poya oyu, o cha'mañvajcayaj Diosis 'yote jana na'tzcu, cha'mindzi'yaju jujche angui'mbase Dios, va'cø vyø'møyajø. <sup>9</sup>Pero veneta'mbø'is ja syuñajø y ja vya'njamyajø, y topa'o'nøyaj Diosis 'yanma'yocuy vøti pø'nis vyi'nandøjqui. Entonces Pablo tzu'n jetcø'mda'm nø 'yanmayajupø'ji'n y tøjcyøaj Tirano'is tyøjcomo porque jen anmayoñombana'n. Y jen oy cha'mindzi'yaj ndø Comi'is 'yote tumdum jama. <sup>10</sup>Metza ame o anma'yoy jetse. Por esomete mumu ityajupø'isna'n Asia nasomo myajnayaj ndø Comi'is 'yote. Tanto Israel pø'nista'm, tanto ji'ndyet Israel pø'nista'm cyøma'nøjayaju. <sup>11</sup>Y Diosis chi' Pablo musocuy va'cø chøc milagro'ajcuy y ji'n ndø isipø tiyø. <sup>12</sup>Hasta payu y tucu oyupø Pablo'is vyingøsi ñømanyaju y cyotyaj ca'epøcøsi. Entonces tzocyaj ca'eta'mbø, y yatzi'ajcuy putyajpana'n jet'otmda'm.

<sup>13</sup>Y ityajuna'n vityajpapø Israel pøn ñøputyajpapø'is yatzi'ajcuy. Y veneta'mbø je'is chøjquisjo'yaju va'cø chajmay Jesusis ñøyi pøngø'mø ijtupø'omo yatzi'ajcuy va'cø pyutø, ñøjmayaju:

—Mi angui'mba Jesusis ñøycøsi lo que Pablo'is chambo'papø va'cø mi mbyutø.

<sup>14</sup>Ijtuna'n tum Israel pøn pane covi'najø ñøyipø'is Esceva. Cu'yayna'n it Esceva'is 'yune. Y je cu'yapyø Esceva'is 'yune'is chøjquisjo'yaju jetse va'cø ñøputyaj yatzi'ajcuy. <sup>15</sup>Pero 'yandzon yatzi'ajcu'is ñøjayaju:

—Jesús ispøcpøjtzi. Y muspøjtzi iyete Pablo. Pero mijta'm, ¿inda'mete?

<sup>16</sup>Y pøn yatzi'ajcu'is ñøc ijtøyupø, je'is ñøquipyaj pøn nø syunupø'isna'n nøputyajø, y tøpnu'cyaj jetcøsta'm y cyønu'cayaju y yac poyeputyaj tøjcomo nicotacsyita'mbø y yacsutzøcyajtøjupø. <sup>17</sup>Y mumu ityajupø'is Efeso cumgu'yomo, tanto Israel pø'nis, tanto ji'ndyet Israel pø'nis, oy myusyaj ti ose tuqui, y o na'chaje mumu jejtam y vyøcotzøcyajpana'n ndø Comi Jesusis ñøyi.

<sup>18</sup>Y vøti pøn vya'njamyajpapø'is Jesús tu'myaju y chamyaju lo que tiyø yatztzoco'yajcuy chøcyajpana'n vi'na. <sup>19</sup>Y vøti chøcyajpapø'isna'n brujo'ajcuy ñønucyaj brujo libro; pyonbø'yaj mumu pø'nis vyi'nandøjqui. Nøputyaj cuenta jujchena'n valetzøcpana'n libro, y put cincuenta mil platapø tumin valetzøcyajpa. <sup>20</sup>Jetse vøti pø'nis cyøma'nøjayaju y pyøjcøchojnayaj ndø Comi's 'yote; y jetse pømi o yos ndø Comi 'yoteji'n.

<sup>21</sup>Cøjtu'cam yøcepø tiyø, qui'psmin Pablo'is choco'yomo va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo. Pero vi'na sunbana'n vijtocøtpø' Macedonia nas y Acaya nas. Nømu:

—Después oyu'ca'mtzi Jerusalén gumgu'yomo, Roma cumguy nøø sun a'misto'que'ta.

<sup>22</sup>Entonces oy cyø'vejyaj Macedonia nasomo metzcuy oyupø'is cyotzønyaje, tum ñøyipø'is Timoteo y tum ñøyipø'is Erasto. Mismo Pablo oyutøc ya'ye Asia nasomo.

### Oy so'natejcu y Efeso cumgu'yomo

<sup>23</sup> Jic jama'omo oy maya'an so'natejcu y, o qui'sayaj jetsepø anma'yocuy n̄otu'najyajpa'is. <sup>24</sup> Porque ijtuna'n tum pøn n̄oyipø'is Demetrio, plataji'n yospapø. Yospa tyøvøji'n je'is chøcyajpana'n che'pø masandøc tzøqui, chøjcangøpujtøjayajpana'n Diana'is myasandøc. (Diana yomopø cyomi tzøquite.) Je masandøc tzøqui mya'ayajpana'n y gyanatzøcyajpana'n vøti tumin. <sup>25</sup> Demetrio'is vyejtu'myaj ñe'cji'n yosyajpapø, y ne'ti yosyajpapø pero mismo yoscu'yomo. Ñøjayaju:

—Mbyønda'm, mustamba mijtzi que yø'csepø yoscu y va'cø ndø tzøcø, ndø ganatzøcpa vøti tumin. <sup>26</sup> Nø mi istamuse y mandamuse jujche chøcpase yøn pø'nis n̄oyipø'is Pablo; que ji'n solo Efeso cumgu'yomo, pero casi mumu Asia nasomo, yøn Pablo'is yac tzacyajpa va'njajmocuy vøti pøn. Nømba que ji'ndyet ndø comi lo que ndø tzøctambapø ndø cø'ji'n. <sup>27</sup> Por eso it peligro'ajcu y mañba ocyaj yøn ø "yoscutya'm, y tø na'tztamba que mañba myenos chøcyajque'tati møja'an yomopø ndø comi Diana'is myasandøc; aunque cyøn'a'tzøyajpa Diana mumu Asia nasomda'mbø'is y mumu nasvindumøta'mbø'is. Pero jetse mañba yaj je'is myøja'no'majcu y.

<sup>28</sup> Jetse myañaj chamuse Demetrio'is y vøti qui'syca'yaj plata yosyajpapøji'n, ve-  
jyaju nømyaju:

—Myøja'nombøte Diana Efeso cumgu'yombø'is ñe'ta'm.

<sup>29</sup> Jetse tumø cumgu y so'natejyaju, ñucyaj Caiyo y Aristarco, Macedonia nasomda'mbø, Pablo'is n̄øtunda'm, y n̄ømanyaju. Tumøpø qui'psocuji'n poyetøjcyaju opamø tu'mnømi. <sup>30</sup> Pablo'is sunbana'n tyøjcø y vøti pø'nomo, pero vya'njajmocuy tøvø'is ja yac tøjcyajø. <sup>31</sup> Ityajuna'n Pablo'is

'yamigota'm Asia nasomda'mbø covi'najø. Je'is cyø'vejay ote va'cø jyana tøjcyø Pablo vøti pø'nomo. <sup>32</sup> Eyata'mbø vejyaju que yø'cse chøc ji'quis, eyata'mbø vejyaju que ji'ndyet jetse; jetse suniti vejangøtyaju, casi mumu ji'na'n myusyaj ticøtoya nø tyu'mnømu. <sup>33</sup> Entonces Israel pø'nis myatz tøjcyø y Alejandro va'cø te'n vøti pø'nis vyi'nomo, va'cø chamø ti nø syun man chamø. Alejandro'is chøc seña cyø'ji'n va'cø yac vønneyajø, <sup>34</sup> Pero cuando myusyaj Alejandro que Israel pønete, (como Israel pø'nis ji'n vya'njamyaj Diana, por eso) mumu vejangøtyaj tome metza hora, tu'mbac vejyaju nømyaju:

—Myøja'nombøte Diana Efeso cumgu'yombø'is ñe'ta'm.

<sup>35</sup> Al fin secretario'is yac vønneyaj vøti pøn y nømu:

—Efeso pø'nista'm, mumu pø'nis myusyajpa que mi Efeso cumgu'yomda'mbø'is mi ngüen-datzøctamba myøja'nombø Diana'is myasandøc, y je'is chøqui lo que quejcupø nasomo tzajpom tzu'nupø.

<sup>36</sup> Como ni i ji'n mus nø'no' que ji'ndyet jetse, sunba va'cø mi vyønnyamø, va'cø jana mi "jyovindzøctam ni tiyø.

<sup>37</sup> Porque nø mi nømindam yøn pøn que ji'n ñu'myaje'is tumin masandøjcomo, y ni ji'n cyø'o'nøyajepø'is yomopø mi "dios. <sup>38</sup> O'ca Demetrio'is y jetsepø yoscu y chøcyajpapø'is sunba cyøva'cø yaj aunque iyø, pues jetcøtoya it jut va'cø mi ngøvacøtyamø. Ityaj atcani jen va'cø ndø cøtza'møtyamø. <sup>39</sup> O'ca it eyapø asunto, entonces sunba va'cø mi ñdyu'mdamø jujche ijtuse angui'mgu y. <sup>40</sup> Porque muspa tø cøtza'møtyandøjø omø syo'natejnø m yøti; porque ji'n mus tø andzo'noya ticøtoya o tø tu'mdam jetse.

<sup>41</sup> Cuando jetse nømujcam, nømu que cøjtum tu'mgu y.

**Pablo man Macedonia  
nasomo y Grecia nasomo**

**20** Cuando vøngajpø'yaj nøsyonatejyajupø, Pablo'is vyejayaj vya'njajmyajpapø'is Jesús y pyømitzi'yaj 'yotepit. Jyotzpøjcu tzacyaju y tzu'nu va'cø myan Macedonia nasomo. <sup>2</sup>Ocvitpø' jic lugar, y vøti chajmayaju jujche va'cø vya'njajmoyajø. Y entonces man Grecia nasomo. <sup>3</sup>Y oy it jinø tu'cay poya. Manbana'n man barco'omo Siria nasomo, pero myusu que nø jyo'cyaj Israel pø'nista'm va'cø ñucyajø. Por eso qui'psminu que más vøjø va'cø vitu'que'tati va'cø cyøt Macedonia nasomo. <sup>4</sup>Y man pya'tyaj Pablo hasta Asia nasomo Berea cumgu'yombø Sopatejris, y Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is Aristarco'is y Segundo'is; Derbe cumgu'yombø Gayo'is, y Timoteo'is; y Asia nasamda'mbø'is Tiquico'is y Trofimo'is. <sup>5</sup>Yønda'm vi'na nu'cyaj Troas cumgu'yomo y jo'cta'møjtzi jinø hasta que nu'cta'møjtzi. <sup>6</sup>Cøjtujcam søn cuando cyø'støjpmø pan ja pyononapø, øjta'm tzu'ndam Felipos cumgu'yomo va'cø mandam barco'omo. Mosay jamapit nu'ctam Troas cumgu'yomo ø jo'ctamumø ø ndøvø'is, y jin o ya'tame cu'yay jama.

**Pablo'is oy tu'nisyaj  
Troas cumgu'yomda'mbø**

<sup>7</sup>Y semana tzo'tzcuy jama'omo oy tu'myaj va'njajmocuy tøvø va'cø vyenve'ñaj pan, y Pablo'is nømna'n 'yanmayaju, manba tzu'n jyo'pitpø jama. Nømna'n chamu Diosis 'yote hasta panguctzu'sye'nomo. <sup>8</sup>Ijtuna'n vøti no'a møjipø cuarto'omo jujna'n oyumø tu'myaje, <sup>9</sup>y tum soca ñøyipø'is Eutico po'csuna'n ventanacøsi, nømna'n 'yønu. Y como Pablo ya'u va'cø vyejvejneya, je soca ungyusunu, y pe'nu, y tzipotmø'nu

tu'cay pisopø ventanacøsi; y ca'upøti'am pinyaju. <sup>10</sup>Entonces mø'n Pablo y mucscøne'c jetcøsi y jyotzcøtøjcøyu ñøjayaju:

—Uy 'yujui'ajtame, quenbati.

<sup>11</sup>Jicsye'jcam Pablo qui'mvøjtøtzøjcu y vyenve'n pan, y chamgue'tutøc ote ya'i hora hasta que sønbnømu. Y jetse tzu'nu. <sup>12</sup>Y soca ñømanyajque'tuti quenbapø, y por eso casøyajaju.

**Troas cumgu'yomo tzu'nu,  
man Mileto cumgu'yomo**

<sup>13</sup>Øjta'm mandya'mø barco'omo vi'najta'møjtzi va'cø mandyam Asøn gumgu'yomo, jinø va'cø yac tøjcøtyam Pablo barco'omo. Porque jetse o cham vi'na Pablo'is que nas tu'nomo manba mave. <sup>14</sup>Nøpa'jtandøj øjtzi Pabloji'n Asøn gumgu'yomo, y yac tøjcøtya'møjtzi Pablo barco'omo y mandya'møjtzi Mitilene cumgu'yomo. <sup>15</sup>Tzu'nda'mø jinø manda'mø barco'omo, jyo'pitpø jama nu'cta'mø tome Quío cucnasomo. Tu'cay jamapit nucta'mø Samos cumgu'yomo. O'yø tzøtyam usyomo Trogilio cumgu'yomo, y eyaco jama nu'ctam Mileto cumgu'yomo. <sup>16</sup>Pablo'is qui'psminu va'cø jyana chø'y Efeso cumgu'yomo, va'cø jyana jama tocoy Asia nasomo. Nømna'n sun nu'comø'ndo' Jerusalén gumgu'yomo Pentecostés sønngøtoya, o'ca cyopa'tpana'n va'cø ñu'cø.

**Pablo'is chajmayaj tzambønda'm  
Efeso cumgu'yomda'mbø**

<sup>17</sup>Mientras Mileto cumgu'yom ijtu, Pablo'is vyejayaj va'cø ñu'cyaj Efeso cumgu'yomda'mbø tzambøm 'yangui'myajpapø'is vya'njajmocuy tyøvø. <sup>18</sup>Cuando nu'cyaj jejtam, Pablo'is ñøjayaju:

—Mitz mi mustamba jujche o'yø it mitzji'nda'm mumu jama desde vi'napø jama tøjcø'yøjtzi Asia nasomo. <sup>19</sup>Mumu

jama o'yø it mitzji'nda'm o'yø yosay ndø Comi como ni ti ji'n yoscupø pønse y vøtipø ø vindøm nø'cø'mø. Y toya'isøjtzi porque mumu jama Israel pø'nis chøjquisyaju ti muspa tzøjcayajø. <sup>20</sup> Pero ja ña'tzøjtzi va'cø ndzajmatyama mijtzi lo que vøjpø mitzcøtoyata'm. Oy mi anmañdyam vøti pø'nomo y tømaye. <sup>21</sup> Øjtze o ndzajmayaj mumu pøn, sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn, va'cø qui'psvitu'yaj Dioscøsi y va'cø vya'njajmyaj ndø Comi Jesucristo. <sup>22</sup> Y yøti obligado cuenda Espiritupit nø'mø mañ Jerusalén gumgu'yomo sin que ji'nø musi ti mañba tzøjcatyøj jønø. <sup>23</sup> Unico ø ngøtpamaye mumu cumgu'yomo ø tzajmapyøjtzi Masanbø Espiritu Santo'is que ma'nbø somdøji y ma'nbø nøngøj toya. <sup>24</sup> Pero ni jujchepø ticøsi ji'nø ndzøjcay cuenda, ni ji'nø ndoya'nø y ø "vin como valetzøcpapø tise. Cajsøpya øjtzi va'cø yac ta'nbø ø "yoscuy mbøjcøchonupø ndø Comi Jesuscøsi, ø "yoscuyamete va'cø ndzajmayaj vøjpø ote que Diosis tø yac yamdamba.

<sup>25</sup> "Y jetse entre miltzomda'm o'yø ocviti va'cø ndzamboy Diosis 'yangu'imguy. Pero yøti øtz muspøjtzi que ni jutipø'is miltzomda'm ji'nam mañ mi ndø istam ndøvø nunca. <sup>26</sup> Por eso ndzajmatya'mbø miltzi yøn jamacøsi que øtz cøvajcu'mtzi. O'ca aunque i tocøpya, ji'name ø ngoja. <sup>27</sup> Porque ni jujche ja nchajcøjtzi va'cø mi ndza'manvajcatya'mø mumu Diosis 'yanma'yocuy. <sup>28</sup> Cuenda tzøctam mi "vin mi ne'ngø, y cuenda tzøctam mi va'njajmonguy tyøvøta'm. Porque Masanbø Espiritu Santo'is mi ngojtamu va'cø mi ngoquendam jejt'a'm. Por eso coquendam vya'njajmyajpapø'is ndø Comi lo que jutipø ndø Comi'is jyuyaj ñec ñø'pinji'n. <sup>29</sup> Porque muspøjtzi que manujcam øjtzi, mañba tøjcøyaj pøn ji'n ma's tyo'ya'nøyaj vya'njajmyajpapø'is Jesús. Jujche ca'nis ji'n to'ya'nøy

borrego, jetse ji'n ma tyoya'nøyaj pyøndøvø. <sup>30</sup> Mismo mi ne'ngomda'm mañba putyajque't pøn mañba'is 'yangøma'cøyaj va'njajmocuy tøvø, y vene'anbø'nis mañba vyø'møjayaje lo que ti nø chajmayajupø. <sup>31</sup> Tzøjcatyama cuenda y jajmdamø que tu'cay ame chu'ji'n jyamaji'n ni ja nitu'yøjtzi va'cø mi anmandyam tumdum pøn ø vindøm nø'cø'mø.

<sup>32</sup> "Y yøti, tøvøyta'm, ndzamdzi'ocuyajta'm øjtzi Dioscøsi milt'a'm que va'cø Diosis mi ngyotzonðamø, va'cø mi va'njajmdam Diosis 'yote lo que chambase que jetse Diosis tø yac yamdamba. Jetse más mi mbyømipøctamba, y Diosis vyø'ajcupit mañba mi mbøjcøchonðam vøjpø itcuy Diosis mañbapø chi'yaj mumu masa'nøyajupø pøn. <sup>33</sup> Ni i'is ni ti ja 'yansu'nayajøjtzi, ni tyumin, ni tyucu. <sup>34</sup> Mitz mi ne'c mi mustamba que yøn ø ngø'ji'n o yose va'cø "juyø ti su'nøjtzi, y va'cø "jujyayajque'tati ti syuñaju øtzji'n ityajupø'is. <sup>35</sup> Øjtzi mi isindzi'ta'møjtzi mumu tiyø jujche vøjø va'cø ndzøctamø. Syunba va'cø tø yostamø va'cø ndø cotzønyaj mochita'mbø y va'cø ndø jajmatyama ndø Comi Jesusis 'yote nømuse: "Va'cø ndø sajtz'i tum ndø tøvø tiyete, más tø itpa contento que ji'n ndø pøjcøchovese".

<sup>36</sup> Cuando Pablo'is cha'manjejayaju jetsepø ote, entonces cutquecyaj parejo mumu jetji'nda'm y 'yo'nøyaj Dios. <sup>37</sup> Mumu vo'co'ñaju, jyotzøpøcyaj Pablo y syu'cyaju. <sup>38</sup> Myaya'yaj más porque chajmayaju que nunca ji'nam ma ña'isyajtøji. Y jetse mañ chacpøyaj barco'omo.

### Pablo mañ Jerusalén gumgu'yomo

**21** Tzu'nda'møjtzi, jenda'mbø jen tzø'yaju. Mandya'møjtzi barco'omo, viyøn manda'møjtzi nu'ctam Cos cumgu'yomo, y jyø'pit nu'ctam

Rodas cumgu'yomo. Y tzu'ndam jinø y nu'ctam Pátara cumgu'yomo. <sup>2</sup>Y mba'jtam tum barco nømna'n myanupø Fenicia nasomo; tøjçotyam je'tomo y manda'møjtzi. <sup>3</sup>Ista'møjtzi Chipre cucnas, añña'yomo tzø'yu. Seguitzøctam ø ndun va'cø nu'ctam Siria nasomo, nu'ctam nø'acapoya Tiro cumgu'yomo, porque jeni nøputyajtøj tzømi barco'omo. <sup>4</sup>Jinø mba'jta'møjtzi vya'njamyajpapø'is Jesús, y tzø'tyam jetji'n cu'yaj jama. Y Masanbø Espiritu Santo'is chi'yaj qui'psocuy jinda'mbø va'njajmocuy tøvø va'cø chajmayaj Pablo que va'cø jyana man Jerusalén gumgu'yomo. <sup>5</sup>Y ta'nucam cu'yaj jama, tzu'nda'møjtzi va'cø mandam emøc. Mumu va'njajmocuy tyøvø'sta'm o'yø tzacpø'tame; pø'nista'm, yomo'ista'm, une'ista'm oy tø tzacpø'tam hasta cumguy acapoya. Y kujnetya'møjtzi va'cø o'nøndyam Dios. <sup>6</sup>O'nøyu tzacta'møjtzi y qui'mda'møjtzi barco'omo; y oyupø'is ø tzacpø'tame vitu'yaj tyøcmø.

<sup>7</sup>Entonces Tiro cumgu'yomo tzu'nda'møjtzi barco'omo vijta'møjtzi nø'cø'mø hasta nu'cta'møjtzi Tolemaida cumgu'yomo. Jin yuschi'ta'møjtzi ø va'njajmonguy tyøvø'ta'm, y tzø'tya'møjtzi tumø jama jetji'nda'm. <sup>8</sup>Jyo'pit tzu'nda'møjtzi ijtamusyecø'y Pabloji'nda'm, y nu'cta'møjtzi Cesarea cumgu'yomo. Jen tøjçotyamøjtzi Felipe'is tyøjcomo. Y jic Felipe chambopyapø'is vøjpø ote, y oy cyøpinyaje je Felipe cuando cyøpinyaj cu'yaj va'cø vya'ctzi'yaj cu'tcuy pobreta'mbø. <sup>9</sup>Y Felipe'is ñø'ijta'm macycuy yom'une papiñomota'mbø'am, y tza'mañvajcaypana'n. <sup>10</sup>O'yujcam ya'tyam øjta'm jinø usyan hora, oy min tum tza'mañvajcopyapø ñø'iyipø'is Agabo, tzu'nupø Judea nasomo. <sup>11</sup>Je'is cønu'cta'møjtzi, pyøjçay Pablo'is synturon, vyat ñe cyø' y cyoso, ñøjayu:

—Masanbø Espiritu Santo nømba: “Yøcse Israel pø'nis manba myocyaje vø'cinturon Jerusalén gumgu'yomo, y manba chi'ocuyajyaje lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm”.

<sup>12</sup>Quando manda'møjtzi jujche chamuse je'is, øtzta'm y jic lugajromo ityajupø'is nøjango'njotyamøjtzi Pablo va'cø jyana man Jerusalén gumgu'yomo. <sup>13</sup>Entonces Pablo'is 'yandzonda'møjtzi nøjatyamøjtzi:

—¿Ti'ajcuy mi vyo'ndamba y mi ndø yac maya'tamba? Porque øtz listo ijtøjtzi va'cø ø vajtøjø, sino también va'cø yaj ca'tøj Jerusalén gumgu'yomo ndø Comi Jesusçotoya.

<sup>14</sup>Ni ja mus ø yajandyam Pablo'is qui'psocuy, y por eso ndzacta'møjtzi, nømda'møjtzi:

—Que va'cø tyucø lo que syunbase ndø Comi'is.

<sup>15</sup>Tzø'tya'møjtzi jinø metz tu'cay jama, alistatzøcta'møjtzi ø ndi jana tiyø, y manda'møjtzi Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>16</sup>Oy manyaj øtzji'nda'm veneta'mbø vya'njajmyajpapø'is ndø Comi Cesarea cumgu'yomda'mbø. Jetji'n ijtuna'n tum pøn ñø'iyipø'is Mnasón, Chipre nasombø. Ijtujcam tiempo vya'njajmumø ndø Comi Mnasø'nis. Je'is tyøjcomo manba tø tzøtyame.

### Pablo'is man tyu'n Jacobo

<sup>17</sup>Quando nu'cta'møjtzi Jerusalén gumgu'yomo, ndø va'njajmonguy tyøvø'sta'm pøjçøchonda'møjtzi tumø chocoy. <sup>18</sup>Jyo'pit man Pablo øjtzi'nda'm va'cø ma ndu'ndam Jacobo. Y mumu tzambønda'm jena'n tu'mbø'yaju. <sup>19</sup>Pablo'is yuschi'yaj tu'mbø'yajupø y chajmayaju mumu lo que Diosis oyupø chøc emø ityajumø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Chamu Diosis oyupø chøqui cuando ñe'c Pablo'is cha'mañvajcayaj Diosis

'yote. <sup>20</sup> Myañaju y vyøcotzøcyajpana'n Dios y ñøjayaj Pablo:

—Atzi, mitz nø a'mu jujche vøti mil ityaj Israel pøn vya'ñajmyajpapø'is Jesús. Y mumu cyø'onguipyajpa jujche oyse angui'm Moisés. <sup>21</sup> Porque mandøju que mitz ndzajmayajpa Israel pøn ityajupø emø va'cø chacyaj Moisesis 'yangui'mguy. Mandøjpa que mitz ndzajmayajpa va'cø jyana seña'øyaj 'yune, y va'cø jyana tzøjcanøjayaj Israel pø'nis cyostumbre. <sup>22</sup> ¿Ti manba tuquinaj? Manba tu'myay vøti pøn porque manba myañaje que min mijtzi. <sup>23</sup> Por eso mi ndzajmatya'mbøjtzi que yøcse va'cø mi ndzøcø. Ityaj ø ne'ngomda'm macsyānbøn manba'is chøcyaj yøti lo que vi'na chamyaju que manba chøcyaje cøna'tzø'ocuy cuenta. <sup>24</sup> Man jetji'nda'm y yaj cøvactam mi "vin jujche angui'mguy ijtuse. Y mitz coyoyajaj je'is gyasto, y después muspa co'tzimø ju'syajø. Jetse manba myusyaje mumu pø'nis que ni ti ja ityø lo que oyupøcøsis mi ngøytza'møtyøji. Manba isyaje que mi ngøjamque'tpati Moisesis 'yangui'mguy. <sup>25</sup> Pero ponda'm lo que ji'ndyet Israel ponda'm vya'ñajmyajpapø'is Jesús, o'yø ngø'vejatyam carta ndzajmatyamu que ji'ndyet pyena va'cø cyo'anjamyajø Israel pø'nis 'yangui'mguy; sino va'cø jyana vi'c sis comi chøquicøtoya yaj ca'tøjupø, va'cø jyana cu'j nø'pin, va'cø jyana vi'cay mo'ca'tøjupø'is syis, y va'cø jyana møtzi ñø'it yomo.

### Ñucyaj Pablo masandøjcomo

<sup>26</sup> Jicsye'cti Pablo'is pyøcyaj je macsyānbøn y jyo'pitpø jama yaj cøvajcøcyaj vyin jetji'n. Tøjcøcyaj masandøjcomo va'cø chajmayaj jujchøquete manba ta'nbo' jama va'cø cyøvajcøcyaj vyin. Jicsye'c manba yaj ca'yajtøj tumdum pø'nis cyopøn

chi'ocuyajupø como cøna'tzø'ocuy cuenta.

<sup>27</sup> Pero cuando ya mero manba'c ta'n cu'yay jama, metza tu'cay Asia nasombø Israel pø'nis isyaj Pablo masandøjcomo. Yac so'natejyaj mumu pøn y ñucyaj Pablo. <sup>28</sup> Vejangøtyaju, cyøsu-jtzøcyaj Pablo; nømyaju:

—¡Mi Israel ponda'm, cotzondam mi ndøvø! Yønømete je pøn aunque jut anma'yopapø va'cø qui'sayaj ndø cumguy tøvø, y va'cø jyana co'anjamyaj Moisesis 'yangui'mguy, y va'cø jyana cø'na'tzøcyaj yøn masandøc. Y también je'is ñøtøjcøcyaj yøn masandøjcomo pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, y jetse ja cyøna'tzøcyaj yøn masanbø lugar.

<sup>29</sup> Porque vi'nati o isyaj Pabloji'n cumgu'yomo tum ñøyipø'is Tróximo, Efeso cumgupyøn. Qui'sayajpa'is cyomo'yajpana'n que Pablo'is oy ñøtøjcøcyaj Tróximo masandøjcomo.

<sup>30</sup> Jetse mumu cumgupyøn so'natejyaju, y poye tu'mdu'mneyaj vøti pøn, y ñucyaj Pablo y ñøputyaj masandøjcomo; y jicsye'cti 'yanga'mgøtøjcøcyaj masandøc.

<sup>31</sup> Mientras que nømna'n syun yaj ca'yaj Pablo, man chajmayaj møja'an soldado covi'najø que nømna'n syo'natejyaj mumu Jerusalén gumguy. <sup>32</sup> Jicsye'cti soldado covi'najø'is ñømnyaju soldado y eyapø cyovi'najøque't y poye nu'cyaj ityajumø vøti pøn. Cuando pø'nis isyaj soldado cyovi'najøji'n, ñacsanjejyaj Pablo. <sup>33</sup> Entonces møja'an soldado covi'najø'is cyønuc Pablo y ñujcu. 'Yangui'myaju va'cø myocsyaj metzcupyø cadenaji'n. 'Yangøva'c ina'nete y tina'n nø chøjcupø. <sup>34</sup> Pero eyata'm eyata'm vejajpana'n y ni jutipø'is 'yote ja mus cyønøctøcyaj soldado covi'najø'is, porque vejangøtyaj vøti pøn. Entonces soldado covi'najø'is 'yangui'myaj syoldado va'cø ñømnyaj Pablo cuartejlomo. <sup>35</sup> Y cuando nu'cyaj

escaleracøsi, soldado'is chono nømanyaj Pablo, porque vøti pø'nis por coraje syununa'n ñucyajø va'cø yaj ca'yajø. <sup>36</sup>Porque vøti pøn miñajpana'n vejpa jyøsangø'mø, nømyajpana'n:

—¡Yaj ca'tamø!

### Pablo'is cyø'on vyin pø'nis vyinomda'm

<sup>37</sup> Cuando Pablo nømna'n ñøtøjcøyaj soldado'is tyøjcomo, Pablo'is ñøjay møj'a'an soldado covi'najø:

—¿Muspaja mi o'nøyø?

Y covi'najø'is ñøjayu:

—¿Jutznom muspa mi on griego ote'omo? <sup>38</sup> ¿Ji'nat mijtzi jic Egipto pøn opø'is yac tzu'n quipcuy, y oyupø'is ñømanyaj ja ijnømomø jic macsycu mil yaj ca'oyajpapø?

<sup>39</sup> Pablo'is ñøjayu:

—Ji'n chøn jicø; ojchønø Israel pøn Tarso cumgupyøn, Cilicia nasombø. Tarso cumguy ji'ndyet aunque jujchepø cumguy. Va'cpø mitzcøsi permiso va'cø mus o'nøyaj yøn vøti pøn.

<sup>40</sup> Je'tis chi' permiso va'cø 'yo'nøyajø. Pablo qui'm escaleracøsi y jen te'nu. Chøjcayaj seña cyø'ji'n vøti pøn. Cuando vøngajpøyaj, Pablo'is 'yo'nøyaj Israel pø'nista'm 'yote'omo, ñøjayaju:

**22** —Israel tøvøta'm y ñchambønda'mbø, tø cøma'nøtyam ndøvø. Øtz ngoquijpa ø "vin ø ondeji'n mi vi'nandøjquita'm yøti.

<sup>2</sup> Cuando cyøma'nøyaju que nømna'n 'yo'nøyaj Israel pø'nis 'yote'omo, más vøngajpø'yaju. Y Pablo'is ñøjayaju:

<sup>3</sup>—Viyunsye øjtzi Israel pøn chønø. Pø'najøjtzi Tarso cumgu'yomo Cilicia nasomo. Tzojcøjtzi yøn Jerusalén gumgu'yomo. Gamalielcø'mø anmayta'nøjtzi mø'chøqui ndø jandatzu'ngu'is 'yangui'mocuy. Sunbana'ntzi ndzøc vøjpø tiyø Dioscøsi jujchem mumu mijta'm sunba ndzøc-tando' yøti. <sup>4</sup>Øtz "yacsutzøcyajpana'ntzi

vyajpana'ntzi yøn Jesusis 'yote hasta va'cø yaj ca'yajø. Nucyajpana'ntzi, "vatyajpana'ntzi pøn y yomo va'cø somyajø. <sup>5</sup>Pane covi'najø'is y mumu tzambø'nista'm muspa chamyajø que jetse ndzøcpana'ntzi. Porque je'tista'm tzi'yajø carta para Israel pøngøtoyata'm ityajupø Damasco cumgu'yomo, va'cø tzi'ø angui'mguy va'cø "nucyajø yø'cse va'ñajmoyajpapø, va'cø nømñaj mocsyajupø Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngastigatzøcyajø.

### Pablo'is chamu jujche vya'ñajmdzo'tz Jesús

<sup>6</sup>”Pero o tuqui que nømna'n ø man tu'nomo, nømna'nø nu'c tome Damasco cumgu'yomo como panguc jamase'nomo, cuando joviti vo'cøtøjcøyøjtzi pø mipø sø'ngø'is tzajpombø'is. <sup>7</sup>Tzipotmø'nøjtzi nasomo y ma'nø ote nø nøjayupø'is: “Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy nø mi ndø yacsutzøjcu?”

<sup>8</sup>Entonces andzo'nøjtzi: “¿Iyø mijtzi, Señor?” Y nøjayøjtzi: “Øjchøn Jesús Nazaret cumgupyøn, øjchøn nø mi ndø "yacsutzøjcupø”. <sup>9</sup>Øtzji'n ityajupø'is isyaj sø'ngø, y na'chaju, pero ja cyønøctø'yøyaj ote nø o'nøyupø'is øjtzi.

<sup>10</sup>Entonces "nøja'yøjtzi: “Ø Ngomi, ¿ti vøjpø va'cø ndzøcø?” Y ndø Comi'is nøja'yøjtzi: “Te'ñchu'nø y man Damasco cumgu'yomo, y jin ma mi ñchajmatyøj mumu lo que sunbapø øjtzi va'cø mi ndzøcø”. <sup>11</sup>Y ni ti ji'na'nø isi porque sø'nguecnøm pømi y to'tipø tzø'yøjtzi. Por eso jiti nømanyajøjtzi ngø'cøsi øtzji'n ityajupø'is. Jetse nu'cøjtzi Damasco cumgu'yomo.

<sup>12</sup>”Jin ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Ananías, cyo'anjambapø'is Moisesis 'yangui'mocuy, y mumu Israel pønda'm ityajupø jinø nømyaju que vøjpø pønete je Ananías. <sup>13</sup>Je'is mi'nø o'nøyi, y cuando nu'cu, nøja'yøjtzi: “Atzi Saulo, mi'nø mi yac sø'ñay mi vindøm”. Y



øjtzi jic orati sø'n ø vindøm y "isø Ananías. <sup>14</sup> Je'is nøja'yøjtzi: "Dios lo que vya'njamyajupø ndø janda tzu'ngu'is, je'is mi ngyøpinu va'cø mi ngomusø como jujche ñe'c Diosis syunbase, va'cø mi "is jic vøjpø pøn Jesús, va'cø mi ngøma'nøjay 'yote lo que chambapø. <sup>15</sup> Jetse mañba mi ngotzam mumu pø'nis vyi'nandøjqui ti mi "isupo, ti mi manumbø. <sup>16</sup> Y yøti, ¿Ti nø mi ngøtzø'yu? Te'nchu'nø, nø'yøyo, y vejay ndø Comi ñøycøsi va'cø mi yac tzu'nay mi ngoja".

**Pablo'is chajmayu que cyø'vej ndø  
Comi'is va'cø chajmayaj pøn  
lo que ji'ndyet Israel pøn**

<sup>17</sup> Y cuando vitu' øjtzi Jerusalén gumgu'yomo, nømna'n ø o'nøy Dios masandøjcomo y ø nambasyi'omse tu-jcøjtzi. <sup>18</sup> Y "isøjtzi ndø Comi'is nø nø-jayupø: "Cojecsa va'cø mi ñchu'n jø'nø Jerusalén gumgu'yomo, porque ji'n ma mi "vya'njamyaje lo que jujche mi ndø cotzambase". <sup>19</sup> Y øtz "nøja'yøjtzi: "Ø mi Ngomi, je'tis mismo myusyajpa que øtz vijtopyana'ntzi tu'myajpamø Israel pøn va'cø somyajø, y va'cø nacsyaj mi "vya'njamyajpapø'is mijtzi. <sup>20</sup> Y cuando yaj ca'tøj Esteban porque je'is mi ngy-otzamu; øtz jendina'n te'nque't øjtzi, y "vø'mø'yøjtzi va'cø yaj ca'yajø. Ngoque-jnayajøjtzi yaj ca'yajupø'is tyucu". <sup>21</sup> Y ø Ngomi'is nøja'yøjtzi: "Mavø, porque øtz ma'nø mi ngø'vej ya'i ityajumø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm".

**Pablo soldado covi'najø'is cyø'omo**

<sup>22</sup> Jañche'nomo cyøma'nøyaj Pablo. Entonces vejangøtyajuna'n nømyaju:

—¡Yaj ca' jej pøn, ji'n vyøj va' it jetsepø pøn nascøsi!

<sup>23</sup> Vejjaypana'n jejtam y pyatzqui'myaj møji tyucu y vijqui'mgui'mvøyaj po'yo møji. <sup>24</sup> Entonces møja'an soldado covi'najø'is

'yangui'myaju va'cø ñømanyaj Pablo soldado tøjcomo. Y 'yangui'myaju va'cø ñacsyaj Pablo va'cø yac tzam ti cyoja, y ticøtoya vejaypana'n tanto, y ticøtoya sunbana'n yaj ca'yajø. <sup>25</sup> Mientras nømna'n vyatyaju naca tzaji'n, Pablo'is ñøjay soldado covi'najø que ijtupøna'n jeni:

—¿Ijtuja angui'mguy va'cø ñacstøj romano pøn mientras que ja cyøme'chaj ti cyoja?

<sup>26</sup> Cuando myan jetse soldado covi'najø'is, mañ chajmay møja'an soldado covi'najø, ñøjayu:

—Cuenda tzøc ti mañba mi ndzøjcyj jic pøn, porque jic pøn romano pønete.

<sup>27</sup> Y cyønu'c møja'an soldado covi'najø'is y ñøjay Pablo:

—Tzajmay ndøvø o'ca mijtsete romano pøn.

Pablo'is ñøjayu:

—Øjchømmøø.

<sup>28</sup> Y møja'an soldado covi'najø'is ñøjayu:

—Øtz vøtipø tuminji'n "juytøjcyøjtzi ø "vin jetsepø angui'mguyomo.

Pero ñøjay Pablo'is:

—Øtz de por si jetse pø'najøjtzi.

<sup>29</sup> Jicsye'cti tzu'nyaj Pablocø'mø mañbapø'sna'n ñacsyaje, y møja'an soldado covi'najø también oy na'tze, porque cyønøctyøyoju que Pablo romano pønete, y ja ñø'it angui'mguy va'cø yac vajtøjø.

**Pablo Israel pøn  
covi'najø'is vyi'nomda'm**

<sup>30</sup> Jyo'pit soldado covi'najø'is sunbana'n myus viyunsye tiyø cojapit cyøtza'møyaj Pablo Israel pø'nis. Y pyucspø'jayaj Pablo'is cyadena y vyejjayaju va'cø miñaj Israel pø'nis pyane covi'najø, y mumu angui'myajpapø, va'cø tu'mbø'yajø. Entonces ñøput Pablo y ñønu'c angui'mbapø'is vyi'nandøjqui.

**23** Jicsyejcam Pablo'is 'ya'm tu'mbø'yajupø angui'myajpapø y ñøjayaju:

—Israel tøvøyta'm, Diosis ispøjtzi que musu'csye'nomo, ndzøjcøjtzi vøjpø tiyø hasta yøticsye'nomo, y jetse anjamba ø "vin contento.

<sup>2</sup>Jicsyejcam møj'a'anbø pane Ananiasis 'yangui'myaj pøn te'ñajupø tome va'cø 'yannøctza'ñoyaj Pablo. <sup>3</sup>Pero ñøjaj Pablo'is:

—Mitz manba mi ñchan Diosis. Como jamgønacøyupø no'tze suñi quenba, jetse mitz vøjpø pønse mi ngyenba; pero mi ngui'psocuy ji'n vyøjø. Porque mitz mi mbyo'cspa va'cø mi vøjøndzøc va'cocuy jujche ijtuse angui'mguy, pero mi ndø yac tzandøjpa ja itøse angui'mguy.

<sup>4</sup>Y tome te'ñajupø'is ñøjayaj Pablo:

—¿Ticøtoya mi andzønba Diosis myøja'nombø pane?

<sup>5</sup>Pablo nømu:

—Tøvøyta'm, ji'na'nø nø musu o'ca møj'a'nombø panete, porque yøcse jachø'yupøte: "Uy mi yandzicøtzøc mi ngumguy covi'najø".

<sup>6</sup>Entonces qui'psmin Pablo'is que vene pø'nis saduceo va'ñajmocuy ñømanyaju y vene pø'nis fariseo va'ñajmocuy ñømanyaju, y Pablo pømi nømu angui'myajpapø tyu'myajumø:

—Tøvøyta'm, øjchøn fariseo, y fariseo'is chøn 'yune. Jetcøtoya mi ndø cøva'cøtyamu, porque muspøjtzi que manba tø visa'tame tø ca'tamujcam.

<sup>7</sup>Yøcse nømuycam, oy quiptocoyaj fariseota'm saduceoji'nda'm, y jetse ve'nbo'yaj tu'myajupø. <sup>8</sup>Porque nømyajpa saduceo que ji'n visa'yaj ca'yajupø, y nømyajque'tpa que ja it ni jujchepø angeles, y ja it ni jujchepø espiritu. Pero fariseo nømyajpa ijtuti angeles y espiritu y que visa'yajpa ca'yajupø. <sup>9</sup>Por eso oy vejmøjtzyaje, y tenchunyaj anma'yoyajpapø

angui'mgupit fariseo'is ñe'ta'm y onguipyaju, nømyaju:

—Ni ti coja ji'n ndø pa'tatyam yøn pø'nis ñe. O'ca espiritu'is 'yo'nøyu, o o'ca angelesis 'yo'nøyu, uy tø ya'inductam Dios.

<sup>10</sup>Jetse møj'a'an onguipyaju, y na'tz møj'a'an soldado covi'najø utyemna'n ñamatucyaj Pablo jetista'm. Por eso cyø'vejyaj soldado va'cø myø'ñajø va'cø ñucyaj Pablo, va'cø ñøputyaj ujcomo y va'cø ñømanyaj soldado tøjcomo.

<sup>11</sup>Mismo tzu'cøsi cyønu'c Pablo ndø Comi'is y ñøjayu:

—Uy mi ña'ndzu, Pablo, oyuse mi ndø cotzam Jerusalén gumgu'yomo, jetseti sungue'tpøjtzi va'cø man mi ndø cotzague't Roma cumgu'yomo.

### Mana'ñ yaj ca'yaj Pablo

<sup>12</sup>Y sø'ñbønømuycam tu'mbajcayaj vene Israel pøn'da'm va'cø yaj ca'yaj Pablo. Nømyaju que va'cø yaj coja'ajyaj Diosis o'ca cu'tyajpa ucyajpa mientras que ji'n yaj ca'yaj Pablo. Hasta que yaj ca'yajpa jete, entonces manba cu'tyaje ucyaje. <sup>13</sup>Ijtuna'ñ más de cuarenta pøn'da'm nø tyu'mbajcayaj jetse. <sup>14</sup>Cyømanyaj yø'nista'm pane covi'najøta'm y tzambøndøcvay y ñøjayaju:

—Øtzt'a'm nømda'møjtzi que va'cø yaj coja'ajtam Diosis o'ca cu'jta'mbøjtzi ucta'mbøjtzi mientras que ji'n "yaj ca'tam Pablo. <sup>15</sup>Jetcøtoya yøti mitzta'm mi angui'mdambapø'is nøjatyam mi angui'mba tyøvøta'm va'cø mi va'catyam møj'a'an soldado covi'najø va'cø ñøput Pablo jomi mi vi'na'ndøjqui, como si fuera manbase mi ngøme'tztam mø'chøqui ti chøjcu. Y øjta'm ma'ñbø ijtam listo va'cø ndø yaj ca'tamø antes que nu'cpa angui'mgu'yomo.

<sup>16</sup>Pablo'is jyamu une'is myanu jujche nøtu'mbajcayaju, y manu y tøjcyø ityajumø soldado y chajmayaj Pablo.

<sup>17</sup> Entonces vyejay Pablo'is tum soldado covi'najø y ñøjayu:

Tø nømanjay yøn soca møjaja'n soldado covi'najøcø'mø, porque it ti manba chajmaye.

<sup>18</sup> Jicsyejcam soldado covi'najø'is ñøman soca møjaja'n soldado covi'najøcø'mø y nømu:

—Je somdøjupø pø'nis ñøyipø'is Pablo, je'is ø veja'yøjtzi y nøja'yøjtzi va'cø mi nømiñay yøn soca, porque ma mi ñchajmay ti sunba mi nchajmaye.

<sup>19</sup> Y jitinøman cyø'cøsi ne'ti møjaja'n soldado covi'najø'is y 'yocva'cu ñøjay soca:

—¿Ti sunba mi ndø tzajmayø?

<sup>20</sup> Y nømu:

—Nø chamdu'mbajcayaj Israel pønda'm que manba mi 'yo'nøyaje va'cø mi nømbut jomi Pablo angui'mbapø'sta'm vi'nandøjqui, como si fuera manbase ocva'cyaj más mø'chøqui ti chøjcu. <sup>21</sup> Pero mitz u mi ndzøc jujche syuñajpase; porque más de cuarenta pø'nis nø jyo'cyaju. Jicta'm nømyaju: “Mejor va'cø yaj coja'ajtam øjtzi Diosis o'ca ngu'tamba uctamba mientras que ji'n ndø yaj ca'tam Pablo”. Y yøti listo ityaju y nø jyo'cyaju ti mi ndzamba.

<sup>22</sup> Jicsyejcam yac man soca møjaja'n soldado covi'najø'is y ñøjayu:

—U mi yac mus ni iyø o'ca mi ndø tza-jmay ti nø mi musu.

### **Cyø'vejyay Pablo gobierno Felixis vyi'nomo**

<sup>23</sup> Jicsyejcam møjaja'n soldado covi'najø'is vyejay metzcuy soldado covi'najø y ñøjayaju:

—Mitz manba mi alistatzøctam tzu'cøtoya las nueve sye'nomgøtoya docientos soldados, y otro setenta caballacø va'cø myanyajø, y otro docientos lanzaji'nda'mbø va'cø myanyaj Cesarea cumgu'yomo; <sup>24</sup> y

va'cø ñø'ityaj listo caballo va'cø pyø'cs nøman Pablo'is. Y jetse va'cø ñømanyaj gobierno Felixcø'mø, jetse va'cø ñu'c vøjø.

<sup>25</sup> Y chøjcaj carta møjaja'n soldado covi'najø'is yøcse nømbapø:

<sup>26</sup> “Øjchøn Claudio Lisias. Øtz mi "jajyamba mijtzi møjaja'n gobierno Félix. Øtz mi yuschi'pøjtzi. <sup>27</sup> Ñucyay Israel pø'nista'm yøn pøn y mana'n yaj ca'yaje. Y øtz ngønucøjtzi vøtipø soldadoji'n va'cø "yaj cotzoca, cuando musøjtzi que romano pønete. <sup>28</sup> Y como øtz sunbana'n mus ticøtoya nø cyøva'cøyaju, nøma'nøjtzi Israel pøn covi'najø tyu'myajpamø. <sup>29</sup> Y jeni ma'nøjtzi que cyøva'cøyajpana'n que ji'na'n cyo'anajmaye ñe' 'yangui'mgutya'm. Pero ni ja ityøna'n ni jutzpø cyoja va'cø ndø yaj ca'ø, ni va'cø ndø somø. <sup>30</sup> Pero o'yø tzajmatyøje que nømna'n cyømejcøyaj Israel pø'nista'm va'cø yaj ca'yaj yøn pøn. Y yøti øtz yø'c nø ngøveju mi vi'nandøjqui, y nøjayaju'mtzi cyøva'cøyaju'is mitzcøsi va'cø cyøva'cøyajø. Adios”.

<sup>31</sup> Soldado'is pyøcyaj Pablo angui'myajtøjuse y ñømanyaj tzu'cøsi Antípatris cumgu'yomo. <sup>32</sup> Y jyo'pit soldado vitu'yajque't ityajumø, y chacyaj caballo po'csyajupø Pabloji'n va'cø man chacpø'yajø jut nø cyø'vejtøjumø. <sup>33</sup> Nu'cyajujcam Cesarea cumgu'yomo, soldado'is chi'ocuyaj carta y chi'ocuyaj Pablo gobiernocøsi. <sup>34</sup> Gobierno'is tyu'n carta y 'yocva'cu jutipø cumgu'yombøte. Y tzajmatyøju que Cilicia nasombø pønete. <sup>35</sup> Ñøjay gobierno'is Pablo:

—Cuando miñajpa mi ñ-gyøva'cøyajupø'is, jicsye'c manba mi ngøma'nøyi.

Entonces 'yangui'myaj soldado va'cø cyoqueñaj Pablo Herodesis pyalacio'omo.

### Pablo'is cyø'on vyin Felixis vyi'nomo

**24** Cøjtujcam mosay jama, mø'n pane covi'najø Ananías tzambønji'nda'm; y jetji'n ñømø'ñajque't tum cø'o'nø'opyapø ñøyipø'is Tértulo. Ji'quista'm cyøva'cøyaj Pablo gobiernocøsi. <sup>2</sup>Pablo nømindøju y Tertulo'is cyøtza'møcho'tzu y ñøjay gobierno:

—Mi ndzøquipit ijta'møjtzi møj'a'an vønneyupø. Vøjpø tiyø mi ndzøcpa para yøn cumguycøtoya mi ngui'psocupit. <sup>3</sup>Mumu jama y yempe juti mbøjcøchonda'mbø øjtzi lo que mi ndzøcpapø para øtzcøtoyata'm; y por eso mi nøjandya'mbøjtzi yøscøtoya mijtzi Félix, vøco'nipø mi angui'mbate. <sup>4</sup>Pero va'cø jana mi molestatzøc jana tumnac, va'ngapyøjtzi va'cø mi ndø cøma'nøuy usyøc mi vømbøpø'najcupit. <sup>5</sup>Porque mba'jtam yøn pøn que jyorvatzøcpa'is aunque iyø y ñøtzu'nbapø'is quipcuy entre mumu ityajuse Israel pøn mumu nasvindumø. Y nazareno va'njajmocuy covi'najøte. <sup>6</sup>Yø'nis aunque iyø sunbana'n yac tøjcøyaj masandøjcomo. Por eso nucta'møjtzi y sunbana'n ndzøctam ø ne'c justicia'ajcuy chambase ø ne'c ø angui'mgu'ista'm. <sup>7</sup>Pero mi'nø ya'inductam møj'a'an soldado covi'najø Lisiasis. Lisias min nu'cyaj soldadoji'n y a la fuerza ñucyay Pablo y ñømanyaj emøc. <sup>8</sup>Y 'yangui'myaj je'is va'cø ñu'cyaj yø'c mi vi'nandøjqui cyøtza'møyajpapø'is. O'ca mi sunba, muspa mi ocva'cø va'cø mi musø que viyunbøtze nø ndzamdamu nø'ø ngøva'cøtyamuse yøn Pablo.

<sup>9</sup>Jetseti Israel pønda'm nømyajque'tu que viyunete lo que chamupø Tertulo'is. <sup>10</sup>Jicsyejcam gobierno'is chøjcay seña Pablo va'cø cyø'ona'am vyin. Y Pablo'is ñøjay gobierno:

—Muspøjtzi que vøti ame'am mi angui'mbamø yøn nasomo. Y jetcøtoya contento ngø'onbø ø "vin. <sup>11</sup>Muspa mi

angøva'cø va'cø mi musø que ja itøtøc más que macvøstøjcay jama manumø'tzi Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngøna'tzøy Dios. <sup>12</sup>Pero ni i'is ja isøjtzi cuando nø onguiptamu'øc ni jutipø pønji'nda'm, y ni i'is ja is øjtzi nø yac so'nateju vøti pøn ni juti, ni masandøjcomo, ni Israel pøn tu'myajpamø, ni cumgu'yomo. <sup>13</sup>Ni ji'n mus cyotyaj cyopac que viyune nø chamyaju nømditzø cøtza'møyajupø. <sup>14</sup>Pero va'njambøjtzi que øjtzi nø'ijtpø ø va'njajmonguy lo que jet nømyajpa que ji'ndyet vøjpø. Pero øtz va'njambapø Dios mismo lo que ø janda tzu'ngu'ista'm vya'njamyajupø. Va'nja'mbøjtzi mumu tiyø ijtuse jachø'yupø angui'mgu'yomo, y jyachø'yajuse tza'man'vajcøyajpapø'is. <sup>15</sup>Y Dios "jo'cpøjtzi que je'is manba yac visa'yaj ca'yajupø, tanto vøjta'mbø, tantø ji'n vyøjta'mbø; y jetseti nø jyo'cyajque'tu nø cøtza'møyajupø'is. <sup>16</sup>Por eso muspa'csye'nomo ndzøcpøjtzi vøjø va'cø anjamø que ndzøjcu'mtzi vøpø tiyø Diosis vyi'nandøjqui y pø'nis vyi'nomo mumu jama.

<sup>17</sup>"Jetse øtz o'yø vit emøc vøti ame, y yøti vitu'que't øjtzi ø ngumgu'yomo va'cø min ndzacpø' tumin pobrecøtoya, y va'cø ndzacpø' tzi'ocuy masandøjcomo. <sup>18</sup>Nøømøna'ntzø yaj cøvajcøy ø "vin masandøjcomo jujche angui'mguy ijtuse, ni ji'n vøti pønji'n, ni ji'na'nø yac so'natejyaj pøn. <sup>19</sup>Jetse metza tu'cay Asia nasomo tzu'nyajupø Israel pø'nis isyajøjtzi. O'ca je'is isuna'n nø ndzøjcu yandzitzocø'yajcuy, muspana'n min yø'qui va'cø cøtza'møyajø mi vi'nandøjqui. <sup>20</sup>Y o'ca ja it yø'c jic Asia nasomda'mbø, yac tzamyaj yø'c ityajupø'is tiyø coja ndzøjcøjtzi cuando jinna'n ijtu'ctzi tu'myajpamø angui'myajpapø. <sup>21</sup>Pues jinø ni ja nchøjcøjtzi más eyapø tiyø más que vejøjtzi cuando øtzna'n te'n ñe'cji'nda'm "nøja'yøjtzi: "Yøti nø

mi ndø cøva'cøtyamu porque øtz va'njambøjtzi que manba visa'yaj ca'yajupø”.

<sup>22</sup>Jetse Felixis myanu chamuse Pablo'is, y como Felixis myusyay vya'njajmyajpapø'is Jesús, jujche ijtuse vya'njajmocuy; por eso Pablo'is 'yasunto jetse yac tzø'cøchø'yu para eya jamacøtoya. Félix nømu:

—Minbajcam mōja'anbø soldado covi'najø Lisias, ma'nbø øtz muspø' jujchepøt mi va'ngocutyam.

<sup>23</sup>Entonces Felixis 'yangui'm soldado covi'najø va'cø cyoquen Pablo, pero va'cø jyana soma, y va'cø jyana ya'inducyay tyøvø o'ca minba 'yo'nøyaje, o'ca minba chi'yaj ti jana tiyø.

<sup>24</sup>Cøjtu'cam jama, min Félix yomo Drusilaji'n. Felixis yomo Israel yomote. Felixis nøvej Pablo y cyøma'nøyaj jujche vøjø va'cø ndø va'njam Jesucristo. <sup>25</sup>Y Pablo'is chajmay mø'chøqui, yaj cønøc-tyøyøyu jujche muspa tø put vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui, y chajmayu que tiene que va'cø ndø cuendatzøc ndø vin va'cø jana ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy; y chajmayu que Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit. Y Félix sötøjtu porque na'tzeminu, y nøyaj Pablo:

—Yøti mavø, ijtucam ø lugar, manba mi nøyjeque'te.

<sup>26</sup>Felixis jyo'cu a ver o'ca Pablo'is mana'n cyoyojcøpujtay vyin. Jetcøtoya vøti nac nøyjeju va'cø nøyjevejneyø. <sup>27</sup>Pero metza ame ta'nujcam, put Félix y tøjcøy Porcio Festo gobiernø'ajcu'yomo. Felixis sununa'n chø'y vøjpø pøn Israel pøngøsta'm, por eso syomutzac Pablo.

### Pablo Festo'is vyi'nomo

**25** Entonces nu'c Festo va'cø tøjcøy angui'mgu'yomo. Y tu'cay jamapit tzu'n Cesarea cumgu'yomo qui'm Jerusalén gumgu'yomo. <sup>2</sup>Y jinø cyøtza'møcho'chajque't Pablo pane covi'najø'is y más cyovi'najøpø

Israel pø'nista'm. <sup>3</sup>Nøyajaj Festo va'cø chøjcayaj favor va'cø nønuc Pablo Jerusalén gumgu'yomo. Nøma'n qui'psyaju va'cø cyø'syay tu'nomo va'cø yaj ca'yajø. <sup>4</sup>Pero nøyajaj Festo'is que jinna'n nø cyoquendøj Pablo Cesarea cumgu'yomo. Y prontoti jin manba man ñe'cø. <sup>5</sup>Por eso nøyajaj Festo'is:

—Jutipø mija'tam nøyjtu'is angui'mgu'y hay que va'cø mi myandam parejo øtzji'n jin Cesarea cumgu'yomo va'cø mi ngøtza'møtyam jic pøn o'ca it cyoja.

<sup>6</sup>Tucutujtay o majcay jamasye'nomo Festo jen o ya'e Jerusalén gumgu'yomo, y entonces tzu'nu y man Cesarea cumgu'yomo. Y jyo'pit pyø'csu cyome'tzopyamø. Festo'is cyø'vej pøn va'cø man pyøc Pablo. <sup>7</sup>Nu'cujcam Pablo, vyocyøvitu'yaj Israel pø'nista'm tzu'nyajupø'is Jerusalén gumgu'yomo. Vøti myøja'nombø cyoja chøjcayø'yaju, pero ja mus vviyungotzøjcayajø o'ca viyunete. <sup>8</sup>Pero cyø'on Pablo'is ñec vyin nømu:

—Ja it ø ni ndiyø coja Israel pø'nista'm 'yangui'mgucyøsi, ni masandøjcøsi, ni mōja'an angui'mbapø Cesarçøsi.

<sup>9</sup>Pero Festo sunbana'n chø'y vøjø Israel pønji'nda'm, por eso nøyaj Pablo:

—¿Sunbaja mi myan Jerusalén gumgu'yomo jin va'cø mi ngøme'tz mi ngojapit øjtzi?

<sup>10</sup>Pero Pablo nømu:

—Myøja'nombø angui'mbapø Cesajris 'yangui'mgu'yom ijtøjtzi, je'is va'cø cøme'tz ø ngojapit, y vøj jetse va'cø cøme'tz ø ngojapit je'is. Porque øtz ni ti ja nchøjcayajøjtzi Israel pønda'm, y mitz mi muspaseti mø'chøqui. <sup>11</sup>O'ca ndzøjcuna'ntzi møjapø ø ngoja, entonces muspana'n ø yaj ca'yajø ø ngojacøtoya, i'nbo'pana'n ø "vin. Pero o'ca ja nchøjcøjtzi jetse como cøtza'møyajuse, entonces ni i'is jin mus tzi'ocuyaj øjtzi va'cø yaj ca'yajø. Por eso su'nbo man más myø'ja'nombø

angui'mbapø Cesarçø'mø je'is va'cø vøjtøtzøjcay ø va'ngocuy.

<sup>12</sup>Entonces Festo'is 'yangøva'cyaj angui'mba tyøvø ti vøjø va'cø chøcø; y después Festo'is ñøjay Pablo:

—Como mitz nøm ndø nøjayu que sunba mi myan más møja'anombø angui'mbacø'mø, pues myøja'anombø angui'mbacø'mø ma'nbø mi ngø'veje.

### Pablo angui'mba Agripa'is vyi'nomo

<sup>13</sup>Cøjtucam usy jama, nu'cyaj angui'mba Agripa yomo Bereniceji'n Cesarea cumgu'yomo va'cø yuschi'yaj Festo. <sup>14</sup>Después que vøti jama ityaju'øc jin tyumø'omo, Festo'is yac mus angui'mba jujche oyse cyøtza'møyaj Pablo, Festo'is ñøjay angui'mba:

—It tum pøn Felixis syomu tzajcupø.

<sup>15</sup>Cuando øtz o'yøjtzi Jerusalén gumgu'yomo, pane covi'najø'sta'm y Israel tzamupø'nista'm çonu'cyaj øjtzi, y vya'cayaj øjtzi va'cø ngasticatzøc Pablo. <sup>16</sup>Pero øtz "nøjayajøjtzi que ja it romano pø'nis cyostumbreta'm va'cø chi'ocuyajø ni jutipø pøn va'cø yaj ca'yajø antes que parejo va'cø ityaj tumø'omo angui'mgu'yomo, va'cø cyø'on vyin cyøtza'møyajupø'is vyi'nomo, a ver o'ca viyunsyeti it cyoja lo que ñøcøtza'møyajuse. <sup>17</sup>Jetsete cuando cyøtza'møyajpapø'is miñaj øjtzøcø'mø, ja pa'ti pa'ti nø'it jetse. Jyo'pi'ti øtz oy po'cs angui'mgu'yomo va'cø vøjøndzøc va'cocuy. <sup>18</sup>Pero cuando jendina'n ityaj ñøcøva'cøyajupø'is, lo que cyøva'cøyajuse ji'ndyet como øtz ngomopyana'ntzi jujche mana'n cyøva'cøyaje. <sup>19</sup>Sino que en cambio cyøtza'møyaj ñe vya'njajmocucyøsi, y que ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Jesús, ca'upømete, pero Pablo'is chamba que quenbati. <sup>20</sup>Y como øtz ji'n mus yø'cseta'mbø tiyø, "nøja'yøjtzi Pablo o'ca sunba man Jerusalén gumgu'yomo va'cø jin vøjøndzøctam va'cocuy. <sup>21</sup>Pero

vya'c Pablo'is va'cø cyø'vejtøj møja'an angui'mbapøcø'mø je'is va'cø vyøjtøtzøc va'cocuy. Entonces angui'myaj øjtzi va'cø cyoquen Pablo hasta que muspa ngø'veja møja'an angui'mbapøcø'mø.

<sup>22</sup>Jicsye'jcam Agripa'is ñøjay Festo:

—Øtz su'nbø ngøma'nøcye't jic pøn.

Festo'is ñøjayu:

—Jomi manba mi ngøma'nøyi.

<sup>23</sup>Jyo'pit nu'cyaj Agripa y yomo Berenice møja'nga'møyajupø y vøti pønji'n formatzøcyajupø va'cø isyajtøjø que myøja'nomda'mbø pøndamete. Y tøjçøyaj cuarto'omo opyamø tu'mnømi. Tøjçøyajque't soldado covi'najøta'm y covi'najøta'mbø cumgupyøn. Entonces Festo'is cyø'vej nu'cscuy va'cø man pyøc Pablo. <sup>24</sup>Y Festo'is ñøjayaju:

—Angui'mba Agripa y mumu mbyø'nista'm mi ijtamupø'is tu'mbac øtzji'nda'm, istam mijta'm yøn pøn. Mumu vøtipø Israel pø'nis Jerusalén gumgu'yomo y yø'qui cyøtza'møyajpa yøn pøn. Vēju'c nømyajpa que vøjø va'cø yaj ca'tøjø. <sup>25</sup>Pero musøjtzi que ni ja chøc ni ti coja; por eso ja mus "yaj ca'ø. Y ñe'cti vya'cu va'cø myan mas myøja'nombø angui'mba'is vyi'nomo, jetcøtoya øtz ma'nbø ngø'veje. <sup>26</sup>Pero ja it jujche va'cø "jajyay ø ngovi'najø ti cyoja. Jetcøtoya øjtzø nømbut yøn pøn mi vi'nandøjqui, anguimba Agripa, y mumupø'is vyi'nandøjqui, va'cø ndø ocva'ctamø ti coja ñø'ijtu, a ver o'ca it tiyø cyoja "jajyayø. <sup>27</sup>Porque ngui'pspøjtzi que jovi'ajcuyete va'cø ngø'vej preso o'ca ji'nø "jajyay totocøsi ticøtoya nø cyøva'cøyaju.

### Pablo'is chajmay angui'mba Agripa jujchepøcøtoya nuctøju

**26** Entonces Agripa'is ñøjay Pablo: —Yøti ndzi'pa mi lugar va'cø mi ngø'on mi "vin.

Entonces Pablo'is yøcte'n cyø' y cyø'ondzø'tz vyin. <sup>2</sup>Nømu:

—Angui'mba Agripa, o'mañajpa øjtzi porque yøti ma'n̄bø ngø'on ø "vin mi vi'nandøjqui. Ma'n̄bø ngø'on ø "vin mumu ticøsi cøtza'møyajpøjtzi Israel pø'nista'm. <sup>3</sup>O'mañajpøjtzi más porque mitz muspa mumu Israel pø'nista'm cyostumbre y vya'n̄ajmocutya'm. Jetcøtoya va'ngapya miltzi va'cø mi mbasyencia'ajø va'cø mi ndø cøma'nøyø.

### **Vi'na jujchena'n̄ oy chøc Pablo'is antes que vya'n̄jam Jesús**

<sup>4</sup>"Myusyajpa mumu Israel pø'nis jujche øtz oyuse iti. Desde une'cna'ntzi ijtuna'ntzi Israel pøndøvøji'nda'm ø ngungu'yomo y Jerusalén gumgu'yomo. <sup>5</sup>Israel pø'nis comusyajøjtzi desde une'csye'no'mtzi. O'ca sunbana'n̄ mi ñchajmayajø, muspana'n̄ mi nchajmayajø que øtz fariseo va'n̄ajmocuyomo tzojcøjtzi. Y fariseo'is cyo'an̄jamyajpa más vøjø Israel pø'nis vya'n̄ajmocutya'm <sup>6</sup>Y yøti yø'c ijtøjtzi y cøtza'møtyøjtzi porque va'n̄jamba ancø øjtzi que Diosis ma'n̄ba chøqui como vi'na chajmayajuse ø janda tzu'ngutya'm. <sup>7</sup>Ityajuna'n̄ macvøstøjcay Israe'lis 'yune, y øtz je'is ø tzactamupø 'yuneta'm, y øtz sunda'mbøjtzi va'cø tyucø jujche Diosis chajmayajuse. Ngøna'ndzøtyamba y ji'n nitu'tame va'cø yosatyam Dios chu'ji'n̄ jyamaji'n̄ va'cø mus mbøjcøchondam tzamdzi'tamupø tiyø. Pero angui'mba Agripa, por eso cøtza'møyajøjtzi Israel pø'nis, porque øtz va'n̄jambøjtzi que ma'n̄bø mbøjcøchondam tzamdzi'tandøjupø øjtzi. <sup>8</sup>¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba que Diosis ji'n man̄ yac visa'yaj ca'yajupø?

### **Jujche Pablo'is vi'na yacsutzøcyajpana'n̄ vya'n̄ajmyajpapø'is Jesús**

<sup>9</sup>"Ø ne'c ngomo'pyana'ntzi que vøjøse va'cø yandzicøtzøc Nazaret cumgupyøn Jesus, y va'cø

yacsutzøcyaj vya'n̄jamyajpapø'is jete. <sup>10</sup>Jetse øtz oy ndzøjque't también Jerusalén gumgu'yomo. Somyajøjtzi vøti vya'n̄jamyajpapø'is Jesús, porque jetse angui'myajøjtzi pane covi'najø'sta'm. Cuando yaj ca'yajtøju, o'yø nõndu'mbajcayaje. <sup>11</sup>Y vøtina'como øtz ngastigatzøcyaj øjtzi vya'n̄ajmyajpapø'is Jesús mumu Israel pøn tu'myajpamø. Sunbana'n̄ yaj cø'o'nøyaj Jesús. Maya'an̄na'n̄ nõ ngui'sayaj je'ta'm, me'chajpana'ntzi hasta eyata'mbø cumgu'yomo.

### **Pablo'is chamgue'tpatøc jujche oy vya'n̄jam Jesús**

<sup>12</sup>"Y jetcøtoya nõmna'n̄ø man̄ Damasco cumgu'yomo como jetse angui'myajøjtzi y cø'vejyajøjtzi pane covi'najø'is. <sup>13</sup>Jetse Señor angui'mba, panguc jamasye'nomo nõmna'n̄ ø man̄ tu'nomo, cuando "isø tum sø'ngø tzajpomo más pømi sø'nguecpa que ji'n jama syø'nguecpase. Je sø'ngø'is vocøvitu'ta'møjtzi ø nõndun̄ji'nda'm. <sup>14</sup>Quecpø'ta'møjtzi nasomo mu'mangø'tya'm y ma'nø tum ote nõ o'nøtyøjupø Israel pø'nis 'yote'omo. Nømu: "Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy nõ mi ndø yacsutzøjcu? Mi ne'c mi "vin mi yac to'yøpa como copø'nis yac to'yøpa vyin va'cø nejpinduc vi'napø ticøsi". <sup>15</sup>Y øtz "nøja'yøjtzi: "¿Iyø miltzi Señor?" Y ñe'c ndø Comi'is nøjma'yøjtzi: "Øjchømønø Jesús nõ mi ndø yacsutzøjcupø. <sup>16</sup>Pero te'nchu'nø porque mi'nøjtzi va'cø min mi "yaj quejay ø "vin va'cø mi ndzamdzi' tiyø yoscu y va'cø mi ndzøcø. Ma'n̄ba mi ndø yosaye y ma'n̄ba mi ngøtestigosaj jujche mi ndø isu, y ma'n̄batøc mi isindzi'que't ø "vin y jet va'cø mi ngøtestigosajque'te. <sup>17</sup>Ma'n̄bø øtz mi yaj cotzoque jana ni ti mi nchøjcayaj Israel pø'nista'm, ni eyata'mbø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, porque

jetcø'mda'm nø mi ngø'vej yøti, lo que ji'ndyet Israel pøngø'mda'm. <sup>18</sup>Mañba mi myan jinø porque jin ityaj pøn ji'n myusyajepø'is ø ni ndiyø ote y por eso ityaju como pi'tzø'ajcu'yomse. Mañba mi ndza'mañvajcayaj ø onde va'cø ityaj como si fuera sø'nyajpase vyitøm; va'cø chacyaj pi'tzø'ajcuy va'cø miñaj sø'ngø'omo, va'cø chacyaj Satanasis 'yanguim'guy va'cø mye'chaj Dios; va'cø yaj cøtocoyajtøj cyoja; va'cø pyøjcøchonyaj vøjpø itcuy masanda'mbø pønji'n va'njamyaju ancø øjtzi".

### Pablo'is chøjcu lo que Jesusis chajmayuse

<sup>19</sup>"Angui'ma Agripa, jetcøtoya ndzøjcøjtzi lo que tzajma'yøjtzi cuando o'yø "is Jesús tzajpomo. <sup>20</sup>Vi'na ndzajmayajøjtzi Damasco cumgu'yomda'mbø, y jøsjcam Jerusalém gumgu'yomda'mbø y mumu Judea nasomda'mbø. Y ndzajmayajøjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Ndzajmayajøjtzi mumu va'cø qui'psvitu'yajø y va'cø vitu'yaj Dioscøsi, va'cø ityaj vøjø va'cø istøjø que qui'psvitu'yaju'am. <sup>21</sup>Jetsepø ote nø ndza'mañvajcu ancø nucyajøjtzi masandøjcomo Israel pø'nista'm, syuñajpana'n va'cø yaj ca'yaj øjtzi. <sup>22</sup>Pero como cotzo'nøjtzi Diosis, hasta como yøti nø'mø yosu va'cø ndzajmayaj Diosis 'yote aunque iyø, que sea che'ta'mbø y møjja'nomda'mbø. Como oyuse chamyaj tza'mañvajcøyajpapø'is y Moisesis que mañbase tuqui, jetse øtz ndzamque'tpøjtzi. Ni ji'nø ndzam eya. <sup>23</sup>Jejta'm nømyaju que mañba toya'is Cristo Diosis mañbapø cyø'veje, y ca'ujcam, jet vi'na mañba visa'e ca'yajupø'omo como visa'yajpapø'is cyovi'najø, y je Cristo'is mañba chajmayaj vøjpø ote va'cø yac isyaj como sø'ngøsepø; jetse va'cø isyaj

sø'ngø tanto ø ngumgupyø'nista'm, tanto ji'ndyet Israel pø'nista'm.

### Pablo'is chajmay Agripa que vøjø va'cø vya'njam Jesús

<sup>24</sup>Y como jetse Pablo'is cyø'on vyin, Festo'is pømi vyejaju nøjaju:

—<sup>n</sup>Jyovimbøt mijtzi, Pablo, vøtipø anma'yocui's mi yac jovi'aju.

<sup>25</sup>Pablo'is 'yandzonu nøjaju:

—Øtz ji'nchøn jovipø, mi vyø'ngø'nipø'is mi Festo, sino que øtz nø'mø ndzam viyunbø tiyø y vøjpø qui'psocuyete. <sup>26</sup>Porque angui'mba Agripa'is myuspa lo que øtz ndza'mañvacpase. Jetcøtoya jana na'tzcuy ø ndzajmapya ñe' vi'na'ndøjqui. Øtz seguropø chønø que je'is myuspa mumu yøcsepø tiyø lo que jujche oyse tyuc Jesús, porque ni ja tyuc angøvø'ngu'yomo. <sup>27</sup>¿Va'njajmbaja mijtzi, angui'mba Agripa, lo que cha'mañvacyajuse tza'mañvajcopyapø'is? Øtz muspøjtzi que mitz mi va'njajmba.

<sup>28</sup>Entonces 'yandzon Agripa'is Pablo nøjaju:

—Usypøcøs mañbana'n mi ndø yac va'njam Cristo.

<sup>29</sup>Y Pablo nømu:

—Øtz mi va'ngatyamba Dioscøsi o'ca usypøcøsi, o'ca vøtipøcøs va'cø mi va'njajmondam como øtz va'njajmopyase ji'n sólo mijtzi, sino mumu yøti nø mi ndø ngøma'nøjatyamupø'is ø onde. Pero va'cø jyana mi myo'cstandøj cadenapit como øtz mo'cstøjuse.

<sup>30</sup>Entonces te'ñchu'nyaj angui'mba, y gobierno, y Berenice, y jen pocsyajupøna'n jetji'nda'm. <sup>31</sup>Y emøc manyaju, nañøjayajtøj tumdum pøn:

—Ni ti coja jay chøc yø'nis, ni va'cø yaj ca'tøjø, ni va'cø syomdøjø.

<sup>32</sup>Y Agripa'is nøjay Festo:



—Muspana'n mi sombø' yøn pøn o'ca ja vya'cøna'n va'cø mi ngø'vej møjaja'n angui'mbapøcø'mø.

### Pablo cø'vejtøj Roma cumgu'yomo

**27** Entonces angui'mba'sta'm qui'pscøpoyaju va'cø cø'vejta'møjtzi Italia nasomo barco'omo va'cø mandamø. Tzi'ocuyajtøj Pablo y eyata'mbø nø cyoqueñajtøjupø soldado covi'najøcøsi ñøyipø'is Julio. Pyartido lo que je'is 'yangui'myajpa ñøjayajpana'n Augusto'is ñe. <sup>2</sup>Ijtuna'n jeni tum barco Adramitio cumgu'yomo tzu'nupø. Ijtuna'n listo va'cø chu'nø va'cø man Asia nasomo. Je'tomo tøjcøtya'møjtzi y tzu'nda'møjtzi. Ijtuna'n øtzi'n Aristarco Tesalónica cumgu'yombø. Tesalónica cumguy Macedonia nas co'anajame'om ijtü. <sup>3</sup>Y jyo'pit nu'cta'møjtzi Sidón cumguyomo. Mø'chøqui ñøman Pablo como vøjpø pønse Julio'is, y chi' lugar va'cø myan 'yamigo'is tyøcmøta'm va'cø chi'tøj lo que ti nø syunupø. <sup>4</sup>Je'nø tzu'ndam mandam barco'omo, y anna'yomo tzø'y Chipre cucnas, porque sava'is ji'na'n yaj cøjtam emøc. <sup>5</sup>Jetse vijta'mø majromo cøjtatyam Cilicia nas y Panfilia nas y nu'ctam Mira cumgu'yomo Licia nas co'anajame'omo.

<sup>6</sup>Y pya'tu jin soldado covi'najø'is Alejandria cumgu'yombø barco nø myanupø Italia nasomo. Je'tom yac tøjcøtya'møjtzi. <sup>7</sup>Vøti jama tu'ñajta'møjtzi choc choc, y penavini nu'ctam tome Gnido cumgu'yomo. Entonces como ji'na'n mus cøjtamø porque suj vitu'tamø ancø sava'is, por eso Creta cucnasomo ndzi'tam volta, tome Salmon nascøsi. <sup>8</sup>Con trabajo cøjtam acapoya y nu'cta'møjtzi nøjayajpamø Buenos Puertos tome Lasea cumgu'yomo.

<sup>9</sup>Jetse tocøtya'møjtzi vøti jama y peligrøna'n va'cø tu'ñajtam nø'cø'mø, porque

mana'n nu'c ji'n vyøjpø tiempo. Por eso Pablo'is jetse chajmayaju, <sup>10</sup>ñøjayaju:

—Mi mbyønda'm, nø'ø tzi' cuenta que va'cø tø tu'ñajtam majromo manba tø istam toya y maya'an dococuy. Ji'n na's yøn barco manba tocøye, manba tocøy chømiji'n; y it peligro que øtz mati tø tocøtyangue'te.

<sup>11</sup>Pero soldado covi'najø'is más vya'najmayu lo que chajmayajupø ñøvitpapø'is barco y barco comi'is, y ni ja vya'najmayaj Pablo'is chajmayuse. <sup>12</sup>Y como ji'n vyøj lugar va'cø jin cøjtatyam pacac ansøn, por eso vøti pøn'is jyajmba'tyaju que vøjø va'cø tzu'ndam jeni y va'cø ndzøjquistamø a ver o'ca muspa nu'ctam Fenice cumgu'yomo, y jen va'cø cøjtatyam pacac ansøn. Jin Creta cucnasombø lugar quenbamø jama qui'mgucyøsi nu'cyajpamø barco.

### Quecpa tuj savaji'n majromo

<sup>13</sup>Cuando choc choc popyana'n sava va'cø sujnømandam jut sunbamø mandamø, cyomo'yajpana'n que muspana'n ndzøctam chamyajuse. Ñøqui'myaj barco'is tø'ngupyø cho'ndzø'cuy, y angacøpotyam Creta cucnas. <sup>14</sup>Pero ni ja mastøc ya'i manu'øc barco, pocho'tz pø mipø sava ñøjayajpapø Nordeste. <sup>15</sup>Syujnøpoy barco sava'is, y jetse ja musø mandamø porque sava'is sujvitu'ta'møjtzi, y jetse ni ti ja mus ndzøctamø. <sup>16</sup>Y jetse sujtongøjtam che'pø cucnasis syaya'omo ñøyipø'is Claudia. Jin ji'na'n más pømi cøt sava. Y jeni penapit nøqui'mdam che'pø barco møjapø barcocøsi. <sup>17</sup>Cyotqui'myajucam che'pø barco, vyatyaj møjapø barco møjtzapø tzayji'n va'cø jana yajø. Pero como na'chaju utyem ma tøjcøtyam nø'cheja'omo ijtumø po'yo, por eso ñømø'nayaj barco'is lyona y jetse chacyaju va'cø ñøman barco sava'is. <sup>18</sup>Y jena'n nø

sujnøviytam na'nchanbø sava'is, y jetcøtoya jyo'pit ñøputyaj vene chømi pyatzpø'yaj nø'cø'mø. <sup>19</sup> Y tu'cay jamapit ne'c nømbujtam barco'is yac yosyajpapø tiyø, mbatzpzø'tangue'tuti'tzi. <sup>20</sup> Jetse vøti jama ja ista'møjtzi ni jama ni matza y na'nchanna'n popya sava y nømna'n ngui'pstamu que ji'nna'n man cotzoctame.

<sup>21</sup> Pero cuando ijtuna'n vøti jama ji'na'n ngu'jtamemø, entonces Pablo te'ndontzu'n je'tista'm cyujcomo y nømu:

—Mbyø'nista'm, masna'n vøj jicsye'c o'ca mi ndø cøma'nøtyamuna'n mi ndzajmayjo'tyamuse Creta cucnasomo, jana tø tzu'ndamøna'n, va'cø janana'n yøcse tø istam toya, y janana'n tø tocotyamø. <sup>22</sup> Pero yøti øtz mi ndzajmatyamba va'cø mi mbyaquitzoco'yajtamø, porque ni jutipø pøn yø'c tø ijtamuse ji'n man cya'e, unico barco manba yaje. <sup>23</sup> Porque ma'tøc tzu'i øtzji'nna'n te'nu tum angeles cyø'vejupø Diosis, øjchøn je Diosis ñe, y jet 'nyosapapø'tzi. <sup>24</sup> Angelesis nøja'yøjtzi: “Uy ña'tze Pablo. Tiene que va'cø mi nu'c møj'a'n angui'mbapø'cø'mø. Yøti cøma'nøyo. Mi nguentacøsi Diosis manba yaj cotzocyaj mumu lo que nø myanyajupø mitzji'n yøn barco'omo; ji'n man cya' nø'cø'm ni tumø”. <sup>25</sup> Jetcøtoya mi mbyø'nista'm, ni ti u man mi ngui'pstamu. Porque øtz va'njajmba Dios que manba tuqui lo que tza-jmayuse angelesis. <sup>26</sup> Pero tiene que va'cø tø tzø'tyam patzpzø'u cuenta tum cucnasomo.

<sup>27</sup> Pero cuando cøjtumna'n metza semana y nømna'n sujnømandyam øjta'm sava'is Adria majromo, cuctzu'omo barco nø ñøtu'najyajupø'is ni'anajmyaju que nømna'n tyome'aj nas. <sup>28</sup> Y myujquisyay jujche'nomna'n jøn nø', y myujquisyaju que ips sajomdina'n jøn. Usyña cøtyajque'tu myujquisyajque'tu, y yøjtay sajomdimna'n jøn. <sup>29</sup> Y

como na'chaj usyñana'n va'cø nu'cyajø tza'cøtøcmø, por eso yac møj'ñaj barco'is jyøsmø macsycuy tø'nguy va'cø jen yac te'ndzø'y barco; y suñajpana'n va'cø yac søn'bønø'm pronto. <sup>30</sup> Y nømna'n syun pyoyaj ñøtu'nayajpapø'is barco, y nømna'n ñønu'møj'ñaj che'pø barco majromo como que manbana'n yac møj'ñaj tø'nguy barco'is vyi'nomo. <sup>31</sup> Pero Pablo'is ñøjayaj soldado covi'najø y eyata'mbø soldadota'm:

—O'ca ji'n chø'yaj barco'omo yøn nø ñømanyaju'is barco, mitz ji'n ma mi ngyotzoctame.

<sup>32</sup> Entonces soldado'is jyajcayaj chay nø jyø'møj'ñajupøji'n che'pø barco, y jaj quecyaj che'pø barco nø'cø'mø.

<sup>33</sup> Cuando nø tye'nchu'ndzo'tzu'oc sø'ngø, Pablo'is chajmayaj mumu pøn va'cø cyu'tyayø y ñøjayaju:

—It metza semana ji'ne mi 'yøndamemø, ni ji'ne mi ngyu'jtamemø. <sup>34</sup> Jetcøtoya øtz mi va'ngatya'mbøjtzi va'cø mi 'nyuctamø ngyu'jtamø va'cø mi mbyømipøctamø. Porque ni tum ji'n ma tocoy mi ngo'cøvay.

<sup>35</sup> Yøcse nømu'cam, pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya mumu pø'nista'm vyi'nandøjqui, y vye'nujcam pan, ñe'c cyø'scho'tzu. <sup>36</sup> Jicsye'cam mumu paquichoco'yajyaju y cyø'syajque'tuti. <sup>37</sup> Ijtamuna'nø barco'omo doscientos setenta y seis pønda'm. <sup>38</sup> Cu'tyaju'cam, pyatzpzø'yaj trigo tzømi majromo va'cø jyøn'jøn'aj barco.

### Cøvøn barco

<sup>39</sup> Cuando søn'bønømu'cam, ni ja ispøcyaj tiyø nasete. Isyaj acapoya jut ji'n más nø myicsimø nø', y ijtumø playa ja ityø'mø tza'. Jen sunbana'n chøjquisyajø o'ca muspa yac tøjcyaj barco. <sup>40</sup> Y jyajcayaj tø'ngu'is chay lo que cho'ndzø'pyapø'is barco, chacyaj tø'nguy majromo. Y pyu'pø'ayaj barco'is me'nvitu'u'is chay va'cø mus yac

manyaj barco jut nø syunumø va'cø nø mya'nøyajø. Yaj qui'mayaj barco'is vyi'nomo lyona va'cø ñuc sava'is. Jetse man va'cø viyun nu'c playa'omo. <sup>41</sup> Pero nu'c barco tumøcøtpamø metzcupyø nø', y jen pajquinduc barco. Barco'is vyin nu'c nascøs jojmo mientras ya'itøc acapoya va'cø pyutø. Jetse barco'is vyin møtøtcøne'cu po'yo'omo mientras barco jøsmø yajtø'tzu pø mipø nø'ta'mgø'is. <sup>42</sup> Entonces quipsyaju soldado'is va'cø yaj ca'yaj nø cyoqneñajupø ni jutipø va'cø jyana pyu'nbutø. <sup>43</sup> Pero soldado covi'najø'is sunbana'n yaj cotzoc Pablo, y ya'inducyaj soldadota'm ni tumø va'cø jyana yaj ca'yajø. Soldado covi'najø'is 'yangui'myaju muspapø pyu'ñajø va'cø pyu'nbutyaj vi'na va'cø putyaj añboya; <sup>44</sup> y eyata'mbø va'cø pu'nbutyaj tablacøsi o barco'is ti jana ticøsta'm. Y jetse mumu cotzocyaju putyaj añboya.

### Pablo Malta cucnasomo

**28** Cuando cotzoc tamujcam, entonces musta'møjtzi cucnasis ñøyina'n Malta. <sup>2</sup> Y jenda'mbø iti'sta'm vøco'ni pøjcøchonda'møjtzi. Yac tzojcatya'mø juctyøc va'cø samdamø, porque pacacna'n, y nømna'n quec tuj. <sup>3</sup> Pablo'is pinandøpdøpvø y namguy va'cø cyot juctyøjcomo. Nømna'n pyoy tum tzan nutzø'is, y tzingøne'c Pablo'is cyøcøsi. <sup>4</sup> Y cuando isyaju'øc jenda'mbø iti'is tzingøne'c cyø'cøs tzan, nø ñøjayajtøj tumdumø:

—Viyunsye yøn pøn yaj ca'opyapønø; porque cotzoc majromo, pero Diosis ji'n ma yac iti.

<sup>5</sup> Pero Pablo'is cyøyøjøy tzan juctyøjcomo, y ni ti ja chøjca y Pablo tza'nis. <sup>6</sup> Pø'nista'm nømna'n cyomo'yaju que manbana'n sin tumnajcøsi, o si no joviti manbana'n quec ca'upø. 'Ya'myaj ya'i hora, y ni jutzpø toya ja ñø'itø. Entonces qui'psvitu'yaju, nømyaju:

—Yøn pøn diosete.

<sup>7</sup> Jic lugajromo ijtuna'n nas juyita'm cucnas covi'najø'is ñe. Covi'najø'is ñøyi Publio. Y je'tis pøjcøchonda'møjtzi tyumø tzocoy. Jin tzo'tya'møjtzi tu'cay jama. <sup>8</sup> Y jen ijtuna'n Publio'is jyata øngu'yomna'n ijtø. Nø ñutzø'øyu y nø ñø'pindzajcoyu. Entonces Pablo tøjcyø ijtumø je ca'epø, y 'yo'nøy Dios, y cyojtay cyø' ca'epø'is vyingøsi, y yac tzocju. <sup>9</sup> Yøcse tujcujcam, miñajque'tuti eyata'mbø cucnas pønda'm ca'eta'mbø, y yac tzocyajque'tuti. <sup>10</sup> Y vøti yajyamyajøjtzi yø'nista'm; y cuando tzu'nda'møjtzi, tzi'ta'møjtzi lo que sundambapøna'ntzi para viajecøtoya.

### Pablo nu'c Roma cumgu'yomo

<sup>11</sup> Tu'cay poyapit tzu'nda'mø jinø eyapø barco'omo. Je barco Alejandría cumgu'yombøte, y jin cyøjtay pacac ansøn jic cucnasomo. Y ijtuna'n comi chøquita'm barco'is vyi'nomo ñøjayajpapø Cástor y Pólux. <sup>12</sup> Jetse tzu'nda'møjtzi y nu'cta'møjtzi Siracusa cumgu'yomo. Je'nø oy tzo'tyam tu'cay jama. <sup>13</sup> De jeni tome acapoya cøjta'møjtzi entero hasta que nu'cta'møjtzi Regio cumgu'yomo. Y jyo'pit popyana'n sava va'cø tø sujnømandam jut sunbamø tø mandyamø. Y metza jamapit nu'cta'møjtzi Puteoli cumgu'yomo. <sup>14</sup> Jeni mba'jta'møtzi ø va'njajmonguy tyøvøta'm. Je'tista'm yac tzo'tyam øjtzi jeni cu'yay jama. Y jen tzu'nda'møjtzi, nømna'n mandam Roma cumgu'yomo. <sup>15</sup> Cuando myusyaj jinda'mbø ø va'njajmonguy tyøvø'sta'm que nømna'n ø mindamu, miñaju va'cø min tzøndam øtztam. Vene'añbø'nis tzønda'møjtzi nøjayajpamø Foro de Apio, y vene'añbø'nis tzønda'møjtzi nøjayapamø Tu'cay Tabernas. Isyajucam Pablo'is Roma cumguyomda'mbø, ñøjay yøscøtoya Dios y paquichocoyaju. <sup>16</sup> Entonces cuando nu'ctamuca'mtzi

Roma cumgu'yomo, soldado covi'najø'is chi'ocuyaju presota'm eyapø cyovi'najøcøš jinø. Pero chi' permiso Pablo va'cø it emøc, tumbø soldado'is va'cø cyoquena.

**Pablo'is cha'mañvac Diosis 'yote  
Roma cumgu'yomo**

<sup>17</sup> Cuando nu'c Pablo jeni, tu'cay jamapit vyejtu'myaj Israel pøn govi'najøta'm. Tu'myajucam, Pablo'is ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, ja ñgui'sayajøjtzi ndø cumguy tøvøta'm, ni ja ñgui'sayaj øjtzi ndø janda'sta'm cyostumbre. Pero aunque ni ti ja ñchøjcøjtzi, nuczajøjtzi Jerusalén gumgu'yomo y tzi'ocuyajøjtzi romano pø'nis cyø'omda'm va'cø somdøjø. <sup>18</sup> Cuando je romano pø'nis cyøme'chajøjtzi ø ngojapit, sunbanañ ø sombø'yajø, porque ja pya'tayaj ø ngoja va'cø yaj ca'yajø. <sup>19</sup> Pero Israel pø'nis ja vyø'møyajø, y jetcøtoya tiene quenañ øtz va'cø <sup>a</sup>va'c permiso møjja'an angui'mbapø Cesarçø'mø va'cø ø mavø. Pero ji'n chøn va'cø ñgøtza'møyaj ø ñgumguy tøvø. <sup>20</sup> Jetcøtoyapit mi nøvejta'møjtzi va'cø min mi ndø tu'ndamø va'cø nay tø o'nyøtandøjø. Porque øtz va'ñjambøjtzi que Diosis mañba chøqui lo que chamuse para Israel pøngøtoyata'm, y por eso yøcse øtz vajtøjtzi cadenapit.

<sup>21</sup> Jicsye'c Israel pø'nista'm ñøjayaj Pablo:

—Øjta'm ni ja mbøjcøchondam ni jujchepø carta Judea nasom minupø mijtzi mi ñchambapø'is. Y ni jutipø ndø tøvø'sta'm minupø'is Judea nasomo ja oy mi ñgyøtza'møyaje ni jujchepø yatzipø ticøsi. <sup>22</sup> Pero øtz sunba ñgøma'nøndyam mijtzi ti mi ndzamba, porque mustambøjtzi que aunque jujta'mbø'is yatziçotzøcyajpa yøcsepø va'ñajmocyu.

<sup>23</sup> Pø'nista'm chajmayaj Pablo jutipø jama minba tyu'ñajque'te. Cuando nu'cu jyama, vøti pø'nis cyønu'cyaj Pablo cyøjeju'yomo. Desde namdzu Pablo'is cha'mañvactzø'tzayaju jujche Diosis 'yanguimocyu. Cøti jama cha'mañvajcayaju hasta tza'i'ajno'mu'csye'ñomo. Isindzi'yaju que jujche jyay Moisesis 'yanguimgu'yomo, y jujche jyayaj tza'mañvajcøyajpapø'is; jetse viyuñaju cuando min Jesús; y por eso vøj va'cø ndø va'ñjam Jesús. <sup>24</sup> Y veneta'mbø'is vya'ñjamyaj chamuse Pablo'is, y veneta'mbø'is ja vya'ñjamyajø. <sup>25</sup> Y como ji'nañ pyarejo qui'psocuyta'm, tzu'nyaju. Pero antes que tzu'nyaju, Pablo'is chajmayaj yøcsepø ote, ñøjayaju:

—De veras viyundzajmayaj ndø jandatzu'ngutya'm Masanbø Espiritu Santo'is, porque Masanbø Espiritu Santo'is chi' tza'mañvajcopyapø Isaías qui'psocuy va'cø ñømo:

<sup>26</sup> Ma o'nyaj jic pønda'm, yøcse nøjayajø:

Aunque mañ mi ñgøma'nøtyame, ji'n mañ mi ñgønøctøtyøtyame.

Aunque mañ mi a'mdame, ji'n mañ mi mus ti mi istamu.

<sup>27</sup> Porque yøn pø'nista'm ji'n qui'psyaj vøjø choco'yomda'm,

ni ji'n sun cyøma'nøyaj vøjppø tiyø,

y itzcotzneyajpa va'cø jana isyajø.

O'ca isyajpana'ñ, y cyøma'nøyajpana'ñ, y cyønøctøyyajpana'ñ choco'yomo; entonces qui'psvitu'yajpana'ñ, y øtz yac cotzocyajpana'ntzi.

<sup>28</sup> Pues, mustamø que yøti mañba tzajmayajtø eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pon jujche tø yaj cotzocpa Diosis. Y je'is mañba cyøma'nøyaje.

<sup>29</sup> Yø'cse chamujcam Pablo'is, tzu'nyaj Israel pønda'm, nømna'ñ 'yonquipyaj ñe'comda'm.

<sup>30</sup> Pablo oy ya'e metza ame mø'chøqui tyøcnu'csi'omo, y yac tøjcyaj

mumu manba'is tu'ñaje. <sup>31</sup>Jana  
na'tzcuy chajmayajpana'ñ jujche Dios  
anguimbase, y anmachi'yajpana'ñ ndø

Comi Jesucristo'is 'yanma'yocuy, y ni  
i'is ja ya'inducø.

## La Carta a Los Romanos

### Carta Chøjcayaj Roma

#### Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

**1** Øjchønø Pablo, øtz ngøyosøpya Jesucristo. Diosis øtz cøpi'nøjtzi va'cø 'yapostolesajø y va'cø ndzamboya ñe' vøjpø 'yote.

<sup>2</sup>Diosis vi'na chi'yaj qui'psocuy vi'nape tza'manvajcopyapø va'cø jyayaj masanbø jaye'omo que manba cyø'vej vøjpø ote jøsi'cam. <sup>3</sup>Diosis cyø'veju vøjpø ote que manba mini ñe 'Yune Jesucristo ndø Comi. Diosis 'Yune oyu pø'naje como sispø pønse angui'mba Davijdis 'yune'omo. <sup>4</sup>Y Diosis yac visa'u Jesucristo pyømi'ni va'cø yac mustøjø que ñe' 'Yunete. Masanbø Espiritu Santoji'n yac visa'u Diosis cuando ca'u'cam. <sup>5</sup>Ndø Comi Jesucristoji'n Diosis yac yamda'møjtzi y cø'vejta'møjtzi va'cø ndzajmayaj mumu pøn aunque juti va'cø cyønatzøyaj Jesucristo'is vya'njajmocuy, va'cø ñømnmø que Jesucristo vøjpo. <sup>6</sup>Eyata'mbøji'n Jesucristo'is mi "vyejatyunque'tu va'cø mi ñe'ajtamø.

<sup>7</sup>Mi "jajyandyamba mijtzi mumu mi "ijtamupø Roma cumgu'yomo Diosis mi syundambapø. Mi "vyejatyamu Diosis va'cø mi ñe'ajtamø. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

#### Nø sun myan Pablo va'cø tyu'nisyaj Roma cumgu'yomda'mbø

<sup>8</sup>Vi'na nøja'mbyøjtzi Dios yøscøtoya Jesucristo'is ñøyicøsi porque mijtzi mi va'njamdamba Dios, porque mumu nasvindumø tzamdøjpa jujche mi va'njamdambase. <sup>9</sup>Øtz ngøyosøpya Dios ø ndumø tzocoy va'cø ndzajmay 'Yune'is vøjpø 'yote. Ispa Diosis que

ji'nø jajmbø'i va'cø o'nøy Dios mumu mitzcøtoyata'm tumdum jama cøti jama. <sup>10</sup>Tumdum jama va'cøjtzi Dioscøsi aunque jujche va'cø mus mba't ø ndzuinguy va'cø man mi ndu'nistame yøti, va'cø cotzo'nøjtzi tu'ño mo vøj va'cø nu'c mijtzaam, o'ca jetse syunba Diosis. <sup>11</sup>Porque algo ngoqui'psøjtzi va'cø man mi ñdu'nistando'a va'cø mi ngotzondamø va'cø mi nøijtam qui'psocuy Espiritu Santo'is tø tzi'pase, va'cø mi va'njajmondiam mø'chøqui. <sup>12</sup>Su'nøjtzi it mitzji'n parejo va'cø nay tø cotzondandøjø, porque parejo ndø va'njamdamba Dios.

<sup>13</sup>Su'nøjtzi, ø va'njajmonguy tøvøta'm, va'cø mi mustamø que vøti nac ngui'psøjtzi va'cø man mi ndu'nistamø, pero hasta yøti ja mus myavø. Sunba mi ngotzondamø va'cø vøti'ajyaj va'njajmocuy tøvø, y más vøj va'cø mi va'njajmondiamø. Jetse o'yø ngotzønyaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. <sup>14</sup>Otz obligatzøjcu va'cø ndza'manvac vøjpø ote mumu pøn parejo, sea viti chøqui, sea pobre, sea musopyapø, sea ni ti ji'n myusipø'is. <sup>15</sup>Así es que jetse øtz ijtu dispuesto va'cø mi ndza'manvajcatyangu'e'ta vøjpø ote mijtzi mi "ijtamupø'is Roma cumgu'yomo hasta jujche'ño mo muspa ndza'manvajcatyamø.

#### Va'cø tzamdøj vøjpø ote, Dios yospa pyømi'ni

<sup>16</sup>Porque øtz ji'n ø ngotza'aje vøjpø ote. Porque cuando aunque i'is vya'njajmapya vøjpø ote, Diosis yaj cotzocpa pyømi'ni. Vi'na tzajmayajtøj vøjpø ote Israel pøn, y jøsi'cam, tzajmayajtøj aunque iyø. <sup>17</sup>Porque Diosis tzajmapya vøjpø ote va'cø tø yac mustamø que muspa tø putø vyøjom Diosis vi'nandøjqui cuando tø va'njamba'c Dios, y solamente ndø vanjajmocucøtoya. Jetse ijtu

jach'oyupø: "Vya'njamba'is Dios manba put vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui".

### Pø'nis ityaj cyoja

<sup>18</sup> Porque yøti mustøjpa que tzajpomopø Dios qui'sca'pa y cyastigatzøcyajpa mumu ji'n cyøna'tzøyajepø'is ñe'cø y yatztzocota'mbø. Jic yatztzocota'mbø pø'nis ji'n yac mustøj viyunbø tiyø porque puro yatztzocot'ajcuy chøcyajpa. <sup>19</sup> Pero jic yatztzocota'mbø'is sa'sa cyomusyajpa Dios jujchete hasta jujche'nomo ndø ngomuspa'csye'nomo, porque ñe'c Diosis yac muspa vyin. <sup>20</sup> Aunque Dios ji'n ndø isi, pero muspa ndø comus jujchete va'cø ndø a'm ti chøjcu. Porque desde que tzo'tz nasacopac, sa'sa quejpa que Diosete, y que je'is pyømi nunca ji'n yaje. Por eso ji'n mus nømyaje que ji'n cyomusyaj Dios jujchete. <sup>21</sup> Entonces cuando jetse cyomusyaj Dios jujchete, ja cyøna'tzøyajø jujche vøjø va'cø ndø cøna'tzøy Dios; ja ñøjayaj Dios: "Yøscotoya". En cambio suniti oy qui'psyaje, jovi'ajyaj qui'psocuy hasta que ja cyønøctøyyajø ni tiyø. <sup>22</sup> Cyotyajpa vyin que ityaj qui'psocuy, pero en cambio ñe'c jovi'ajyajpa. <sup>23</sup> Jic yatztzita'mbø pø'nis ja cyøna'tzøyaj myøja'nombø Dios lo que ji'n cya'e nunca, sino cyøna'tzøyajø pønchøqui, y pøn ca'yajpa. Cyøna'tzøyajque't palomachøqui y copøndzøqui y tzandzøqui.

<sup>24</sup> Por eso Diosis chacyaju jetsepø pøn libre va'cø chøcyajø ji'n vyøjpø tiyø lo que choco'is syunbase, va'cø chøcyaj tza'ajcupyø tzøqui ñe' syisji'n ñe'comda'm. <sup>25</sup> Ja vya'njajmayaj Diosis viyunbø 'yote, en cambio vya'njamyaj sutzcuy, y cyøyosøjayaju Diosis jyomejcupø tiyø; pero ñec Dios jyomejcu'is mumu tiyø, jet ja vya'njamyajø, ja

cyøyosøyajø. Pero mumu jama syunba va'cø ndø vøngotzøc Dios jyomejcu'is mumu tiyø.

<sup>26</sup> Pero porque ja vya'njamyaj Dios, por eso Diosis chacyaju jetsepø pøn libre va'cø chøcyajø tza'ajcupyø tiyø syisis syunbase. Hasta yomo'is chacyaju va'cø ñø'it jyaya y mismo yomdøvøji'n chøcyajpa cha'ajcupø tiyø. <sup>27</sup> Jetsetique't pø'nis chacyaju yomo va'cø jana ñø'it jete, y chøcyaju tza'ajcupyø tiyø pyøndøvøji'n, porque syisis syu'nangøtpa jetse va'cø tyocoyajø. Y mismo syisomo isyajpa toya conforme jujche chøcyaju jovi'ajcusye.

<sup>28</sup> Como ja syun jyajmutzøcyaj Dios, por eso Diosis chacyaj jetsepø pøn libre va'cø ityaj jovipø qui'psocuy ñe'c Diosis ji'n syunise; va'cø chøcyaj ji'n vøjta'mbø tiyø. <sup>29</sup> Chøjcoctøcyajpa aunque jujchepø yatztzocot'ajcuy, møtzi ñø'ityajpa yomo, sunba yacsutzøcyaj tyøvø, 'yansujnayajpa tyøvø'is ñe, chøcyajpa yatztzocot'ajcuy, qui'sayajpa tyøvø porque jicø más vøj itpa, yaj ca'oyajpa; onguipyajpa, angøma'cø'yoyajpa; tyopo'o'nøyyajpa tyøvø; nu'm oñajpa, <sup>30</sup> chamyajpa tza'ajcuta'mbø tzøqui chøcyajupø eyata'mbø'is, qui'sayajpa Dios, tzøjqui'sca'oyajpa, myøja'ndzøcyajpa vyin, cyomo'yajpa que ñe'c más myøja'nombø pønse, qui'pscøpo'yajpa tococyuy, ji'n cyøna'tzøyajø jyata y myama. <sup>31</sup> Ji'n cyønøctøyyajø, ji'n chøcyaj trato viyunse, ji'n nasyuñajtøji, ji'n chacyaj quipcuy, ji'n toya'nø'yoyajø. <sup>32</sup> Sa'sa myusyajpa ti angui'mguy oy chi' Diosis, myusyajpa que chøcyajpapø'is jetsepø tiyø tiene que va'cø cya'yajø. Aunque myusyajpa que Diosis ji'n syuni jetsepø yatztzocot'ajcuy, pero jetse chøcyajpa. Ji'n solo chøcyajø; sino también vyø'møyyajpa cuando eyapø'is chøyyajpa yatztzocot'ajcuy.

**Diosis suñi cyøme'tzpa  
pøn viyunbø tiji'n**

**2** Y mijtzi mbyøn, o'ca mi ñøjmambya mi ndøvø: "Ji'n vyøjpø tiyø nø mi ndzøcupø", o'ca jetse mi nøjambya mi ndøvø, mi ne' mi ndzøcpa mi ngoja; porque mitz igual mi ndzøcpa jujche mi ndøvø'is chøcpase. Jetse ji'n mus mi nømø que ja it mi ngoja. <sup>2</sup>Pero ndø muspa que Diosis manba yaj coja'aj chøcyajpapø'is jetsepø yatzit-zoco'yajcuy según ti cyoja ijtu. <sup>3</sup>Y mijtzi mi mbyøn, o'ca mitz nøjambya mi ndøvø: "Mitz ngyojapa'tu", pero mitz mismo jetse mi ngyojapa'tque'tu, entonces ji'n mus mi ngui'psø que ji'n ma mi ngyastigatzøc Diosis. <sup>4</sup>¿Ti'ajcuy ji'n mi nchi' cuenta que Dios vøjco'nipøte, y tø toya'nøpya sone jama, y tø nømanjapya pasencia? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøyøyi que Diosis tø nømanba vøjø porque sunba va'cø tø qui'psvitu'ø? <sup>5</sup>Pero como mi ngyo'cøcamam y ji'n sun mi ngui'psvitu'ø, jetse tzø'pya mi ngoja y vøti'ajpa como que anne'cupø hasta jic jama cuando Dios manba qui'syca'e, y manba queje jujche manba cyastigatzøcyaj cojapa'tyajupø; porque Diosis suñi manba cyøme'chaje mumu pøn ti cyoja. <sup>6</sup>Manba chi' vøjppø itcuy, o si no manba cyastigatzøc jujche oyuse iti. <sup>7</sup>O'ca pø'nis pasencia'ajcuji'n chøcpa vøjø mumu jama y syunba va'cø it myøja'nomo y vøjø Diosmø y va'cø jana yaj nunca; entonces Diosis manba chi' quenguy mumu jamacøtoya. <sup>8</sup>Pero o'ca pø'nis ji'n vyø'møyi Diosis sunbase, y ji'n chøc viyunbø tiyø, sino ñe'c chøcpa yatzit-zoco'yajcuy; entonces Dios manba qui'sca'e y manba cyastigatzøqui. <sup>9</sup>Manba isyaj møjajñ doya mumu pø'nis chøcpapø'is yatzit-zoco'yajcuy, y manba maya'co'ñaje. Vi'na manba tucyaj jetse Israel pøn, pero jetseti manba tucyajque't eyata'mbø pøn.

<sup>10</sup>Pero chøcpapø'is vøjø, je pøn Diosis manba vyøpøpøngotzøqui, manba yac møjajñomaje, manba yac it contento. Vi'na jetse manba tucyaje Israel pøn, y jetseti manba tucyajque't eyata'mbø pøn.

<sup>11</sup>Porque Diosis parejo chøcpa justicia'ajcuy mumu pøngøtoya; parejo yac valetzøcyajpa mumu pøn. <sup>12</sup>Porque chøcpapø'is cyoja cuando ja it ni i'is 'yangui'mba, jetsepø pøn tocopya ja 'yangui'mdøjøpø; y chøcpapø'is cyoja tzajmatyøju'am angui'mguy, Diosis manba 'ya'me o'ca chøjcu jujche angui'mdøjuse. Y o'ca ja chøcø, cyoja'ajpa. <sup>13</sup>Aunque ndø manba angui'mocuy, o'ca ji'n ndø ndzøqui, tø cojapa'tpa Diosis vi'nandøjqui. Sino va'cø ndø yaj coput angui'mocuy, vyøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui. <sup>14</sup>Ijtyaju pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Ja myañajø Diosis 'yangui'mocusye, pero myusyajpa ñe' choco'yomo tiyø vøjø, y ne'c qui'psocuji'n chøcyajpa como si fuera angui'mdøjuse. <sup>15</sup>Entonces ndø tzi'pa cuenta que ijtu como que jachø'yuse angui'mocuy choco'yomo, y ñe'c choco'yomo manba 'yangøvac vyin o'ca chøjcu o ja chøc vøjø. Y jetse hay veces qui'psminba o'ca ja chøc vøjø, y hay veces qui'psminba o'ca chøc vøjø. <sup>16</sup>Jetse manba jajmemini jicø jama cuando Diosis manba cyøme'tz tumdum pøn a ver tiyø qui'psocuy ñø'ijtu choco'yomo, Jesucristo'ji'n manba cyøme'chaje. Jetsepø ote øtz ndzamanvacpa øjtzi.

**Israel pønda'm y  
Moisesis 'yangui'mocuy**

<sup>17</sup>Mijtzi ñøjmandyandøjpa Israel pøn y mitz ngomo'tyamba que más mi "vyøjta'm porque mitz nø'ijtamuy Diosis 'yangui'mocuy. Mijtzi mi møjajñgotzøctamba mi "vin, mi ñømdamba que mi ngomustamba



Dios. <sup>18</sup>Mi ñomdamba que mi mustamba lo que Diosis syunbase y mi vømøndyamba más vøjpø tiyø. Porque Diosis 'yanguimocuy mi anmajandyamba. <sup>19</sup>Mi ngomo'tyamba que como ndø jindipase to'tipø, jetse mi ndza'mindzi'tamba jujchete pøn lo que ji'n cyomusyaje'is Dios. Y como pi'tzø'omo ndø no'ispase ndø tøvø, jetse mi ndza'mindzi'tamba mi ndøvø. <sup>20</sup>Mi ngomo'tyamba que mi anmatyamba ji'n cyomusyaje'is Dios lo que unese ityajpa. Mi mustamba sa'sa Moisesis 'yanguimocuy y mi ngomo'tyamba que jicø anguimocuy va'cø mi anmatyamø, más mi myusotyamba y viyunbø tiyø mi mustamba ta'nemø. Jetse mi ngomo'tyamba. <sup>21</sup>Entonces mijtzi mi anmambyapø'is mi ndøvø, ¿jutzno'm mi "vin ji'n mi anmaye? Mijtzi mi ndza'manvacpa que ji'n musi ndø nu'mø; pero mi ne' mi nu'mbati. <sup>22</sup>Mitz ñomba que ji'n vyøj va'cø ndø ngøtzøjcøyo ndø tøvø yomocøsi, pero mi ne' mi ndzøcpa jetse'ajcuy. Comi tzøqui ji'n mi va'ñajme, pero ¿será que mi nu'mba lo que ijtu masandøjcomo? <sup>23</sup>Mijtzi mi "vøpøpøngotzøcpa mi "vin porque mi nø'ijtu ancø Diosis 'yanguimocuy; pero o'ca ji'n mi "yaj coputi anguimocuy, jetse mi ngøsijcøpya Dios. <sup>24</sup>Porque ijtu Diosis 'yote jachø'yupø: "Eyata'mbø pø'nis cyø'o'no'yajpa Dios cuando isyajpa jujche mitz ndzøcpase".

<sup>25</sup>Mitz mi Israel mbyø'nista'm, viyunsye vøjø va'cø mi ñø'ijtam Israel pø'nis syeña mi sisomo o'ca mi "yaj coputpa anguimocuy. Pero o'ca ji'n mi "yaj coput anguimocuy, putpa cuenta que ja mi syeña'øtyøjø. <sup>26</sup>Entonces eyapø pø'nis ja ñø'itø'is Israel pø'nis syeña syisomo, o'ca yaj coputpa Moisesis 'yanguimocuy, putpa como sena'øyuse. <sup>27</sup>O'ca ijtu de por si ja itø'is syeña y yaj coputpa Moisesis 'yanguimocuy, jetse quejpa que mitz

más ijtu mi ngoja que ji'quis ñe. Porque mijtzi mi nø'ijtu anguimocuy jachø'yupø, y mi nø'ijtu Israel pø'nis syeña, pero ji'n mi "yaj coput anguimocuy. <sup>28</sup>Porque na ji'ndyet mi Israel pøn aunque jetsepø tømby'omo mi mbyø'naju. Y na ji'ndyet mi Israel pøn aunque mi syeña'øyu Israel pø'nis syeñaji'n mi sisomo. <sup>29</sup>Pero viyunse Israel pønete ijtupø'is vøjpø qui'psocuy choco'yomo, y jetse ijtu como si fuera Israel pø'nis syena choco'yomo; va'cø ñø'itø choco'yomo anguimocuy y ji'n sólo totocøsi jachø'yupø. Entonces jetsepø pøn vyøpøpøngotzøcpa Diosis aunque pø'nis ji'n vyøpøpøngotzøcyaje.

**3** Entonces manba mi ndzajmatyame ticøtoya más vøjø va'cø tø Israel pø'najø, y ticøtoya más vøjø va'cø tø seña'øtyøj Israel pø'nis syeñaji'n. <sup>2</sup>Va'cø tø Israel pø'najø más vøjø vøti ticøtoya. Viyu'ñajcucyøsi porque Israel pøn Diosis yac nøtzø'yaj ñe' 'yote jachø'yupø va'cø cuidatzøcyajø. <sup>3</sup>Entonces aunque vene Israel pø'nis ja vya'ñjamyajø, ji'n mus tø nømø que Diosis ji'n ma chøc lo que jujche chamuse. <sup>4</sup>Ni jujche ji'n mus tø nømø jetse. Sino que ndø muspa que Dios siempre viyun tzamba aunque mumu pøn suchajpana'n. Pues jachø'yupø que Dios nøjatyøju:

Manba mustøji que viyunbø tiyø mi ndzamba,  
y cuando ndø tzi'pa cuenta ti mi ndzøcpa, tiene que va'cø tø nømø que vøjpø ti mi ndzøcpa.

<sup>5</sup>Pero o'ca nømba que cuando tø cojapa'tpa más quejpa que Dios vøjpotè; entonces supongamos que tø cojapa'tpa y Diosis tø castigatzøcpa. ¿Será que muspa tø nømø que Dios ji'n vyøjpø porque tø castigatzøcpa? Ni jujche ji'n mus tø nømø jetse. Pero de repente ijtu pøn jetse nømbapø. <sup>6</sup>Pero o'ca Dios ji'na'n vyøj angui'mi, entonces ji'nna'n mus cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n.

<sup>7</sup>Pero o'ca cuando øtz sutzpa, más quejpana'n que Dios viyundzamba y jetse Dios møjana'ngotzøctøjpana'n, entonces øtz ji'na'n mus yaj coja'aj Diosis como cojapa'tupø pønse. <sup>8</sup>Y viyunse ijtu pøn que yatzitzoco'yajcuji'n nomyajpa que øtz nømdamba: ndø tzøcta'i yatzitzoco'yajcuy va'cø más tø vø'ajø. Pero Diosis tiene que va'cø cyastigatzøc pøn o'ca nømba jetse.

### Mumu ijtu ndø coja

<sup>9</sup>Entonces ¿ti ndø tzamba? Pues ji'n mus tø nømo que øtz Israel ponda'm más vøjta'mbøte que eyata'mbø pønse. Porque como ndø tza'manvajcayamu'am, mumu pøn tø cojapa'itamü; sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn. <sup>10</sup>Jetse ijtu jachø'yupø:

Ja it ni tumø vøjpø pøn.

Ni i ja pyut vøjø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>11</sup>Ja it ni tumø cyønøctø'yøpa'is, ja it mye'tzpaø'is Dios.

<sup>12</sup>Mumu ja ñu'cyaj Diosmø, parejo ni ticøtoya ji'n yosyaje, ni tumø ja it chøcpapø'is vøjø.

<sup>13</sup>Como ca'upø anima tzatøjcom putpa vøjcø cuando pujtzu'cam, jetseti cyønø'omo putpa puro yach ote.

Tyojtzi'n angøma'cø'yoyajpa.

Putpa 'yannaca'omo yatzipø ote como tza'nis 'yanna'como putpase 'yannø.

<sup>14</sup>'Yannacaji'n vøti topo'oñajpa y qui'syca'pa oñajpa.

<sup>15</sup>Coschicsyajpa va'cø man yaj ca'oyajø.

<sup>16</sup>Aunque juti manyajpa yacsutzøcyajpa y yac toya'isyajpa aunque iyø.

<sup>17</sup>Ji'n myus yac ijnøm vøjø, puro quipcuy chøcyajpa.

<sup>18</sup>Choco'yomo ji'n ña'chaj Dios.

Jetse it jachø'yupø.

<sup>19</sup>Así es que ndø mustamba que ityaju'is angui'mocuy tiene quena'n va'cø chøcyajø angui'mdøjuse. Pero como ja chøcyajø, ni i'is ji'n mus 'yandzon Dios y mumu pø'nis ijtu cyoja

Diosis vi'nandøjqui. <sup>20</sup>Porque ni iyø ji'n pyut vyøjom Diosis vyi'nandøjqui porque yaj coputpa ancø angui'mocuy. Porque cuando tø angui'mdøjpa, ndø tzi'pa cuenta que ji'n ndø tzøqui tø angui'mdøjuse, y por eso ijtu ndø coja.

### Va'ñjamgupit tø cuenda tzøcpa Diosis como vøjta'mam

<sup>21</sup>Pero yøti queju'am que Diosis tø yac putpa vyøjomo ñe' vyi'nandøjqui sin que va'cø jana chøjcay cuenda o'ca ndø yaj coput angui'mocuy, o'ca jay ndø yaj coputø. It jetse jachø'yupø Diosis 'yangui'mocuy libro'omo y tza'manvajcøyajpapø'is libro'omo jujchete. <sup>22</sup>Diosis tø yac putpa vyøjomo ñe' vyi'na'ndøjqui cuando ndø va'ñjamba Jesucristo. Parejo pyøjcøchonba Diosis mumu vya'ñjambapø'is Jesucristo. <sup>23</sup>Porque mumu parejø tø cojapa'tamu y ja ñdø cyopa'tø va'cø tø tøjcøy Diosis myøja'ñajcu'yomo. <sup>24</sup>Pero Diosis tø yac putpa vyøjomo como tø va'ctzi'upø tite aunque jay ndø tzøc ni ti vøjø, porque tø toya'ñøpya, y tø yac tzø'pya libre Cristo Jesuspit. <sup>25</sup>Yøn Jesús cyojtu Diosis va'cø yajay ndø coja ñe ñø'pinji'n o'ca ndø va'ñjamba. Jetse comustøjpa que Diosis chøcpa vøjpø justicia cuando ñe vyø'ajcupit yac tzø'ypa jetse ndø ngoja vi'na ndø tzøctamupø. <sup>26</sup>Jetse chøjcu va'cø yaj mustøjø yøn jama'omo que Diosis chøcpa vøjpø justicia y que vyøjom yac putpa vya'ñjambapø'is Jesús.

<sup>27</sup>Entonces ni i ji'n mus ma tø nømo: "Øtz vøjpø pøn chønø". Porque jay ndø yaj coput angui'mocuy. En cambio ndø va'ñjamba Jesucristo que je'is chøc vøjø, que ji'ndyet øtz nø ndzøc vøjø. <sup>28</sup>Por eso ndø cønøctø'yøtyamba que Diosis tø yac putpa vyøjomo cuando ndø va'ñjamba Jesucristo aunque jay ndø yaj coput angui'mocuy.

<sup>29</sup>Viyunse Dios mumu pø'nis seña; ji'n san Israel pø'nis ñe. <sup>30</sup>Tumdi ijtu Dios. Je'is yac putpa vyøjomo Israel pøn cuando vya'njamyajpa Jesucristo, y igualti yac putpa vyøjomo lo que ji'ndyet Israel pøn cuando vya'njamyajpa. <sup>31</sup>Entonces aunque Diosis tø yac putpa vyøjomo cuando ndø va'njamba Jesucristo, ji'n mus tø nømø que yøti cøjtu'am anqui'mocuy, sino más yac mustøjpa que angui'mocuy ja yajø.

**Jujche Abraha'mis chøjcuse, jetse vøjø va'cø ndø tzøctangue'ta**

**4** Ma ndø piensatzøcta'i ya'møcpø ø jandata'm Abraham jutipøcøs tzu'n mumu Israel pøn. <sup>2</sup>Porque o'ca Abraham vyøjom pujtu Diosis vyi'nandøjqui porque chøjcu ancø vøjø, entonces muspana'n myøjangotzøc vyin; pero Diosis vi'nandøjqui ji'n mus myøja'ngotzøc vyin. <sup>3</sup>Ndø a'mda'i ti chamba jachø'yupø Diosis 'yote'is. Totojaye'omo nømba: "Dios vya'njam Abraha'mis, y porque vya'njamu, Diosis ñøpujtu cuentacøsi vyøjomo". <sup>4</sup>Cuando tø coyospa, tø coyøjtøjpa porque ndø nøyosu. Jet coyøjate, ji'ndyet yajya'mocuy. <sup>5</sup>Pero aunque ja ndø tzøc ni ti vøjø, sino ndø va'njamba Dios ñøputyajpa'is vyø'jomo cojapa'tyajupø, entonces Dios nømba que tø putpa vyøjomo porque ndø va'njamba ancø. <sup>6</sup>Chamgue'tpa peca pøn Davijdis que contento itpa pøn o'ca Dios nømba que ñøputpa vyøjomo aunque ja chøcøpø vøjpø tiyø. <sup>7</sup>David nømu:

Contento tzø'pya pøn o'ca Diosis yaj cotocøjpya yatitzocø'yajcuy y 'yangøvø'nappa cyoja.

<sup>8</sup>Contento tzø'pya pøn o'ca Diosis ji'n cyot cuenta'omo cyoja.

<sup>9</sup>Pero ji'ndyet na's seña'øyajupø Israel pø'nis syeñaji'n que jetse ityajpa contento. También ja syeña'øyøpø muspa ityaj contento jetse. Porque tø nømba que Diosis pyøjcøchon

Abraham como vøjpø pønse porque Abraha'mis vya'njam Dios. <sup>10</sup>Pero qui'pstam mø'chøqui que Diosis pyøjcøchon Abraham como vøjpø pønse cuando ja syeña'øyø'ctøc Abraham. <sup>11</sup>Entonces jøsicam oy seña'øyi como seña que Diosis pyøjcøchon cuando ja syeña'øyø'ctøc. Jetse tujcu va'cø jyata'ayaj Abraham mumu vya'njamyajpapø'is aunque ja syeña'øyajøpø'is. Y jetse Diosis manba pyøjcøchonyajque't como vøjpø pønse je va'njamoyajpapø. <sup>12</sup>Y jetse tujcu va'cø jyata'ajque'ta seña'øyajupø'is. Pero no sólo seña'øyaju ancø, sino que también chøjcopujtayajpa oyse vya'njam Abraha'mis Dios cuando ja syeña'øyø'ctøc.

**Diosis chamuse lo que tiyø manbapø tø tzi', ndø pøjcøchonba ndø va'njajmongupit**

<sup>13</sup>Porque Diosis chajmayu Abraham que manba ñøtzø'y nasacopac, y 'yune'is manba ñøtzø'yajque'te. Pero ja chamø que manba pyøjcøchonyajpa porque yaj copujtu ancø angui'mocuy, sino porque vya'njam Dios y por eso vyø'jom pujtu Diosis vyi'nandøjqui. <sup>14</sup>Entonces o'ca solamente yaj coputyajpapø'is angui'mocuy pyøjcøchonyajpana'n nasacopac, entonces suniti ndø va'njambana'n, y lo que chamuse Diosis ji'na'n vyi'u'naje. <sup>15</sup>Porque o'ca ijtu angui'mocuy y ji'n ndø yaj coputi, Diosis tø castigatzøcpa. Pero o'ca ja it ni ti angui'mocuy, entonces ni ti ji'n mus ndø tzøcø lo que angui'mocu'is ya'inducpapø, y ji'n jujche tø cojapa'te, porque na ja itøti angui'mocuy.

<sup>16</sup>Jetçøtoya Diosis chamdzi'u Abraham lo que chamdzi'upø porque Abraham va'njamoyu, jetse Diosis chi' Abraham vøjpø tiyø ñe vyø'ajcupit. Por eso viyunse muspa pyøjcøchonyaj chamdzi'upø tiyø

mumu 'yune'is o'ca vya'njamyajpa. Ji'n sólo angui'myajtøjupø'is manba pyøjcøchonyaje, sino también va'njajmoyajpapø jujche Abraham va'njajmoyuse, je'is manba pyøjcøchonyajque'te; y Abraham mumu tøjta'm ndø jandata'mete. <sup>17</sup> Como ijtuse jachø'yupø que Diosis ñøjay Abraham: "Como vøti pø'nis jyatase mi ngojtu". Sunba ñømø que Abraham ndø jandata'mete Diosis vyi'nandøjqui. Porque Abrahama'is vya'njam Dios yac visa'yajpapø'is ca'yajupø, y chambapø'is lo que ja itøpø como si fuera ijtua'm.

<sup>18</sup> Aunque parece que ji'na'n ma it 'yune, Abrahama'is vya'njam Dios jetse y ni'anajmu que manba it sone chacyajupø 'yune porque jetse Diosis oyuse chajmaye: "Manba it mi 'une sone". <sup>19</sup> Aunque ijtuna'n casi mosis 'yame Abrahama'is, pero ja myochi'ajø vya'njajmocuy aunque ñi'anajmu que ya mero manba ca'e; y yomo Sara chuveco'nina'n y ji'nam ñi'anajme que manba it 'yune. <sup>20</sup> Pero Abrahama'is vya'njamu que ja 'yangøma'cøy Diosis cuando ñøjay que manba it 'yune. Chøjcu cuenta que viyunse manba iti, y jetse vyøcotzøc Dios. <sup>21</sup> Tyumøtzocoy vya'njajmu que Diosis muspa chøc lo que chamuse. <sup>22</sup> Por eso Diosis cyojtu cuenta'omo como que Abraham vøjpø pønete.

<sup>23</sup> Pero ji'n sólo Abrahamgøtoya it jachø'yupø que Diosis cyot cuenta'omo, <sup>24</sup> sino también para øtzøtoyata'mete. Porque jetseti Diosis manba tøj cot cuenta'omo como vøjpø pøn o'ca ndø va'njamdamba ñe'c Dios oyuis yac visa' Jesús ndø Comi cuando ca'ujcam. <sup>25</sup> Jesús chi'ocuyaj Diosis va'cø cya'ø va'cø yaj cotocoyatyam ndø coja, y Diosis yac visa' Jesús va'cø vyøjom tøj putø Diosis vi'nandøjqui.

### Jujche itpa cuando tøj cotzøjcu'cam

**5** Entonces o'ca Diosis tøj pøjcøchonba como que vøjpø pønse porque tøj va'njamba, jetcøtoya tøj ijtamba vøjø Diosji'n ndø Comi Jesucristo'is chøquipit. <sup>2</sup> Jesucristo'is chøc vøjø para øtzøtoya. Por eso cuando ndø va'njamba Dios, je'is vyøajcupit tøj ijtamba vøjø yøti; y tøj casøpya porque ndø ni'anjamba que manba tøj tøjcyø Diosis myøja'najcu'yomo. <sup>3</sup> Y ji'n sólo jetse, sino también tøj casøpya aunque ndø ispa toya; porque ndø muspa que cuando tøj toya ispa, más muspa ndø tona. <sup>4</sup> Y cuando ndø tonba, Diosis vyø'møpya jetse. O'ca Diosis vyø'møpya jujche tøj ijtuse, entonces tøj itpa contento cuando ndø ni'anjamba que más vyøjom manba tøj puti jøsi'cam. <sup>5</sup> Y cuando jetse ndø nijamba, ji'n tøj tzø'y tza'ajcu'yomo. Porque Masanbø Espiritu Santo tøj tzi'tøjupø, je'is tøj yac tzocopyacpa cuando tøj yac mjinapya ndø tzocoyomo que Diosis tøj sungomønba.

<sup>6</sup> Porque cuando ja itønaj jujche va'cø ndø yaj cotzoc ndø vin, cuando nu'c 'yora, Cristo'is tøj coca'tamu cuando tøj yatitzocota'mdøc. <sup>7</sup> Porque maye pø'nis sunbana'n cyoca' vøjpø pøn. Tal vez it pyømiøcpa'is va'cø cyoca' vøco'nipø pøn. <sup>8</sup> Pero Cristo'is tøj coca'tamu cuando tøj cojapa'tamu'ctøc, y jetse Diosis tøj yac mustamu jujche tøj sunbase. <sup>9</sup> Jetse como yøti Diosis tøj pøjcøchonua'm, nømba que ja ita'am ndø coja porque Cristo'is jyøtpø ñø'pin øtzøtoya, por eso ndø mustamba'm sevro que Cristo'is chøquipit manba tøj cotzøctame va'cø jana tøj castigatzøctam Diosis. <sup>10</sup> Cuando vi'na ndø qui'satyambana'n Dios, Diosis 'Yune ca'u va'cø jana ndø qui'sayø, va'cø tøj it vøjø Diosji'n. Entonces yøti como vøj tøj ijtam Diosji'n, viyunse manba tøj cotzøctame porque Diosis 'Yune quenba

ancø. <sup>11</sup>Y ji'n sólo jetse, sino también tø casøtyamba Dioscøsi ndø Comi Jesucristopit porque Jesucristo'is chøquipit vøj tø ijtam Diosji'n.

### Adán y Cristo

<sup>12</sup>Tzi' cuenta que tumbø pø'nis chøquipit cojapa'jtzo'tznømu nascøsi, y cyoja'is chøquipit ca'tzo'tznømu; y hasta como yøti ca'yajpa mumu, porque mumu cojapa'tyaju. <sup>13</sup>Porque cuando ja itøtøcna'n Moisesis 'yangui'mocuy, ijtuna'n pø'nis cyoja nascøsi; aunque ja it ticøsi va'cø to yaj coja'ajø o'ca ja it angui'mocuy. <sup>14</sup>Pero desde que Adán hasta que Moisesis chi'u angui'mocuy, mumu pøn ca'u; aunque ja cyojapa'tyajø jujche Adán cojapa'tuse, pero de todos modos mumu ca'yaju. Pero oy min jøsi'cam eyapø pøn vene'cse'nomo como Adansepø, y Cristote.

<sup>15</sup>Pero lo que Diosis tø tzi'papø Cristoji'n, más valetzøcpa que ji'n Ada'nis cyoja. Porque tum pøn cojapa'tu y sone ca'yaju. Pero más chøc Diosis vøjpø tiyø ñe' vyø'ajcupit para sone pøngøtoya cuando Jesucristo'is chøc vøjø sone pøngøtoya. <sup>16</sup>Y lo que Diosis chøjcu øtzcøtoya, ji'ndyet como Ada'nis chøjcuse cuando cojapa'tu. Porque cuando tumnac cojapa't tum pøn, Diosis yaj coja'aju va'cø tyocoya. Pero aunque vøtinac tø cojapa'tpa, Diosis vyø'ajcupit vyøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui. <sup>17</sup>Porque tum pøn cojapa'tu, por eso mumu ca'nømu, pero más vøjø lo que chøjcu tum pø'nis Jesucristo'is. Porque mumu lo que pyøjcøchonba'is lo que Diosis tø tzi'papø vyø'ajcupit va'cø vyøjom tø putø je'is vyi'nandøjqui, jet manba queñaje y manba angui'myaje Jesucristo'is.

<sup>18</sup>Entonces tum pøn tumnac cojapa'tu, y jetsetique't tum pø'nis chøc vøjø y por eso Diosis vyø'ajcupit mumu pøn muspa putyaj vyøjomo va'cø queñaj mumu ja-

macøtoya. <sup>19</sup>Como cuando tum pø'nis ja cyøma'nøy Dios, por eso vøti pøn cojapa'tyaju; jetsetique't cuando tum pø'nis ñøyipø'is Jesucristo cyøma'nøy Dios, por eso sone pøn manba putyaj vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>20</sup>Angui'mocuy tzi'tøju va'cø ndø musø que it vøti ndø coja. Y jetsetique't ndø muspa que vøti tø yac yamba Diosis cuando tø yajapya ndø coja. <sup>21</sup>Entonces como cojapa'tcu'is chøquipit ca'nømba, jetsetique't Diosis vyø'ajcupit cuando Dios nømba que ja it ndø coja, tø quenba mumu jama Diosji'n porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjø tø øtzcøtoya.

### Nø'ijtum Cristo mi ndzoco'yomo va'cø jana mi ngyojapa'tamø

**6** Entonces ¿ti ndø tzamba? ¿Será que más manba ndø tzøjca'nøy ndø coja va'cø más tø toya'nøy Diosis ñe vyø'ajcupit? <sup>2</sup>Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse. Como tø ijtamba como si fuera tø ca'tamu'am, y como ca'upø'is ji'nam mus chøc cyoja, jetseti øtz ji'nam mus ndzøjca'nøcye't ndø coja. <sup>3</sup>Viyunsysy mi mustamba que tø tumø tzøctandøju Cristo Jesusji'n tø nøyøtyamu'c. Cuando tø nøyøtyamu'c es como si fuera tø ca'tamuse Cristo Jesusji'n. <sup>4</sup>Por eso cuando tø nøyøtyamu, es como si fuera tø tumø niptandøju y tø tumø ca'tamu Cristoji'n. Entonces como Diosis yac visa'u Cristo myøja'nombø pømiji'n, jetsetique't øtz tø itpa como jomepø pønse.

<sup>5</sup>Entonces o'ca tø tumø ca'tamuse Cristoji'n tø tuctamu, jetsetique't manba tø visa'tangue't jujche Cristo visa'use. <sup>6</sup>Tø muspa que es como que ndø pecapø vin tumø ma'møtyøju cruzcøsi Cristoji'n va'cø cya'ø ndø yandzitzoco'yajcuy ijtupø ndø sisomo, va'cø jana ndø tzøc syunbase ndø yatzipø qui'psocu'is. <sup>7</sup>Porque cuando ca'upø ji'nam mus chøjca'nøy cyoja. <sup>8</sup>Como es como si

fuera tø ca'tamu'am Cristoji'n, por eso ndø va'njamba que mañba tø itque't Cristoji'n, como Cristo visa'use. <sup>9</sup> Porque ndø mustamba que Cristo visa'u después que ca'u, y ji'n ma vyøcoca'que'te, ji'nam mus chøjcay ni tiyø ca'cu'is. <sup>10</sup> Porque cuando Cristo ca'u, tumnacti ca'u ndø cojacøtoya; pero como yøti itpa, itpa va'cø chøc Diosis syunbase. Como ca'upø'is ji'n chøc yatztzoco'yajcuy, <sup>11</sup> jetsetique't miltzi qui'psø va'cø jana mi ndzøc mi yandzitzoco'yajcuse; pero qui'psø que mi ngyenbati va'cø mi ndzøctam Diosis syunbase, porque tø tumø tzøjtandøju Cristo Jesusji'n.

<sup>12</sup> Por eso uyam mi ndøc como mi sisis syunbase yatztzoco'yajcuy; como si fuera mi angui'muse mi yatztzoco'yajcu'is jetse va'cø mi ndzøcø. <sup>13</sup> Ni u mi ndzi'ocuyaj mi ngonña yatztzoco'yajcuyøsi como si fuera yostøc va'cø chøc ji'n vyøjpø tiyø; sino tzi'ocuyaj mi "vin Dioscøsi como visa'tamupø después que ca'tamujcam. Y tzi'ocuyajtam Dios mi ngonña como si fuera yostøc va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>14</sup> Porque yøti ni ti'am ji'n mus mi ñøndzøc mi yandzitzoco'yajcu'is, porque yøti mi ngyenba porque Diosis mi ndyoya'nøyu; ji'ndyet porque mi ndzøcpa ancø mi 'yanguim'ndøjuse.

### **Hay que va'cø ndø "yosayø vøjpø ticøtoya**

<sup>15</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Como tø quenba pero ji'ndyet porque ndø tzøcpa ancø tø angui'mdøjuse, sino tø quenba Diosis vyø'ajcupit; entonces ¿será que muspa tø cojapa'tø? Ji'n musi. <sup>16</sup> Porque mitz mi mustamba que o'ca mi ndzi'ocu'yajtamba mi "vin va'cø ngøyosøyø y va'cø mi ngøma'nøyø aunque ipø pøn, entonces jete mi mbatron y tiene que va'cø mi ngøma'nøtyamø tiyø chamba.

Jetsetique't o'ca mi ngøma'nøtyamba mi yandzitzoco'yajcuy, jeteme como si fuera mi mbatron, mi ndzøcpa mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, y mi ngya'pa y mi ndyocopya. Pero o'ca mi ngøma'nøpya Dios, jetemete mi mbatron y vyøjom mi mbyutpa je'is vy'nandøjqui. <sup>17</sup> Pero "nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque mitz vi'na mi ndzøctambanañ mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, pero yøti mi ndumø tzocoy mi ngøma'nøtyamu'am anma'yocuy mi ñchajmatyøjuse. <sup>18</sup> Yøti mi libre'ajtam'u'am va'cø mi jana ndzøctam mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase. En cambio yøti obligado mi ndzøctamba lo que vøjø va'cø mi ndzøctamø. <sup>19</sup> Mi ndzajmatyamba como pø'nis chamyajpase porque ji'n mi omba ngyønøctøtyam yøcsepø anma'yocuy. Vi'na mi ndzi'ocuyajtam mi ngonña va'cø mi ndzøctam yatztzoco'yajcuy y tococuy como mi yandzitzoco'yajcu'is mi 'yanguim'use, y jetse más mi yandzitzoco'yajtam. Pero yøti tzi'ocu'yajtam mi ngonña va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø como Diosis ñe'se.

<sup>20</sup> Cuando nømdøcnañ mi ndzøctam obligado lo que mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, ji'ndøcnañ mi ñchi'tam cuenta va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>21</sup> Pero ni ti ja pyut vøjø va'cø mi ndzøctam jetse. Y yøti mi ndzi'tamba cuenta que tza'ajcuyete mi ndzøctumuse. Jetse va'cø tø ndzøjca'nøtyamø, tø ca'tamba y tø tococopya. <sup>22</sup> Pero yøti ja mi ijtam obligado va'cø mi ngojapa'jtamø, sino mi ndzøctamba Diosis syunbase como je'is chø'sise; jetse más mi "ñvø'ajtamba porque Diosis mi ñe'ajtamba y mi ngyendamba mumu jamacøtoya. <sup>23</sup> Porque va'cø tø cojapa'tø, tø ca'pa y tø tococopya, y jete ndø coyøja; pero Diosis tø va'ctzi'pa quenguy para mumu jamacøtoya cuando ndø va'njamba ndø Comi Jesucristo.

### Anma'yocuy co'tøjcajucyosi

**7** Israel pøn dövø, mi mustamba angui'mocuy, que sólo tiene que va'cø ndø yaj coput angui'mocuy mientras que tø quenba'cse'ñomo. <sup>2</sup>Por ejemplo it angui'mocuy que co'tøc yomo tiene que va'cø it jyayaji'n mientras que quenba'ctøc. Pero o'ca ca'pa jyaya, libre tzø'pya, yajpa cyompromiso jetsepø angui'mocuyosi. <sup>3</sup>Entonces o'ca quenba'ctøc jyaya y ñø'itpa eyapø pøn, nøjatyøjpa que cojapa'tpa. Pero o'ca ca'pa jyaya, tzø'pa libre, ja it angui'mocuy va'cø jana ñø'it eyapø pøn, muspa co'tøjcaj eyapø pønji'n y ja it ni ti cyoja.

<sup>4</sup>Jetsetique't miltzi ø mi ndøvøta'm, cuando ca'u Cristo'is cyonña mi ngya'tangue't Cristoji'n, y como mi ngya'tamu'am, yaj mi ngompromiso va'cø mi "yaj coput angui'mocuy. Pero ijtu mi ngompromiso como si fuera mi ngyo'tøjcaju Cristoji'n, porque Cristo oy visa'e y je'tis mi ñe'nda'm va'cø mi ndzøctam vøjø, va'cø mi servitzøjcaj Dios. <sup>5</sup>Cuando ndzøctamuna'n ndø ngusto lo que ndø sisis syunbase, y tø angui'mdøju, ndø yatzitzoco'yajcu'is másna'n nøchøcto'pa lo que ya'inducpapø angui'mocu'is, y entonces ndø tzøcpaña'n yatzipø tiyø y tø ca'pana'n y tø tocopana'n. <sup>6</sup>Pero yøti putpa por cuenta que om tø ca'tame y jetse yaj ø ngompromiso va'cø ndø yaj coput angui'mocuy, y yøti muspa ndø servitzøjcaj Dios ndø tumø tzocoy; porque jetseme ndø ngusto, y ji'ndyet porque jetse it angui'mocuy jachø'yupø.

### Yatzitzo'yajcuy ijtupø ø ndzoco'yomo

<sup>7</sup>Entonces ¿ti ndø tzamba? Pues ji'n mus tø nømø que mismo angui'mocuy yatzipøte. Angui'mocuy ji'ndyet yatzipø, vøjpø tiyete. Pero ji'na'n ø musi o'ca it ø ngoja o'ca ja itøna'n

angui'mocuy. Ji'na'n ø musi o'ca cojapa'tøjtzi cuando ansujna'yøjtzi ø ndøvø'is ñe o'ca ji'na'n it angui'mocuy que nømba: "U mi ansu'noya". <sup>8</sup>Pero cuando angui'mdøjtzi va'cø jyana ansu'noya, entonces ø ne' ø yandzitzoco'yajcupit más ansu'nøjtzi aunque tiyø ji'n vyøjpø. Porque o'ca ja itøna'n angui'mocuy, ji'na'n ø mus o'ca yatzipøte ø ngui'psocuy. <sup>9</sup>Y jetsena'n øtz vi'na, ja itøna'n angui'mocuy, y øtz itpana'n contenido jetse. Ji'na'n ø mus o'ca yatzipø ø ngui'psocuy. Pero cuando angui'mdøjtzi jujche va'cø itø, más yachpo'u ø yandzitzoco'yajcuy y tzi' ø cuenta que manba tocøye. <sup>10</sup>Así es que angui'mocuy tzi'tøju va'cø tø quena, pero ji'n jetse tuqui. Porque cuando tø tzi'tøj angui'mocuy, jectøtoya tø ca'pa y tø tocøpya. <sup>11</sup>Porque cuando angui'mdøjtzi, ø yandzitzoco'yajcu'is angøma'cø'yøjtzi va'cø sun ndzøcø lo que ya'inducpapø angui'mocu'is. Jetse tzø'yu que manba ca'e ø ngojacøtoya.

<sup>12</sup>Entonces angui'mocuy Diosise ñe y tumdum angui'mocuy Diosise ñe y vøjpøte y viyunse angui'mba. <sup>13</sup>Entonces ¿será que vøjpø angui'mocu'is yac toco'yøjtzi? Ni jujche ji'ndyet jetse. Sino ø yandzitzoco'yajcu'is yac toco'yøjtzi porque ja o yaj coput vøjpø angui'mocuy. Jetse quejpa que ø yandzitzoco'yajcuy viyunsyepø cojate. Porque cuando ndø manba angui'mocuy ndø tzi'pa cuenta ø yandzitzoco'yajcuy san yachcojate.

<sup>14</sup>Ndø mustamba que angui'mocuy Espiritu Santo'ise ñe', pero øtz sunba ndzøcto' lo que ø sisis syunbase, puro yatzitzoco'yajcuy su'nbo ndzøcø. <sup>15</sup>Pero ji'nø ngønøctøyo'i ti ndzøcpøjtzi. Lo que sunbase ndzøcø, ji'nø ndzøqui; pero lo que ji'n ø sunise ndzøcø, jetse ndzøcpøjtzi. <sup>16</sup>Pero o'ca ndzøcpøjtzi lo que ji'n ø sunise ndzøcø, entonces vømøpyøjtzi que angui'mocuy vøjpø

tiyete. <sup>17</sup>Y jetse ji'ndyēt øtz ndzøcpa, sino que ø yandzitzoco'yajcuy øjtzomo ijtupø, je'is nøtzøcpa. <sup>18</sup>Porque muspøjtzi que øjtzomo, øj nømba ø sismo, ja it ni ti vøjppø. Porque sunba ndzøcto' vøjppø tiyø, pero ji'n mus ndzøcø. <sup>19</sup>Porque vøjppø tiyø sunba ndzøcto'a, ji'n ndzøqui; pero yatzipø tiyø lo que ji'nø suni ndzøcø, jetse ndzøcpøjtzi. <sup>20</sup>Y o'ca ndzøcpa lo que ji'n sunise ndzøcø; entonces ji'ndyēt øtz ndzøcpa, sino que yatzipø yajcuy ijtupø øjtzomo, je'is nøtzøcpa.

<sup>21</sup>Entonces jetsete tzi'pa øjtzi cuenta que cuando sunba ndzøcto'a vøjppø tiyø, puro yatzipø yajcuy ijtupø øjtzomo. <sup>22</sup>Porque ø ndzøcø'yomo sunba yaj copujto'a Diosis 'yangui'mocuy. <sup>23</sup>Pero ndzi'pa cuenta que ø sisis eyati syunba. Ø sisis sunba chøcto lo que ø ngui'psocu'is ji'n sunise chøcø y jetse quecpøjtzi, y siempre ndzøcpøjtzi lo que ø sisis sunbase yatzipø su'nocuyji'n.

<sup>24</sup>Maya'co'nbøjtzi. ¿I'is manba yaj cotzojçøjtzi va'cø jyana ca'ø yønø sisis chøquipit? <sup>25</sup>"Nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is ø yac libre'ajpøjtzi ndø Comi Jesucristoji'n. Entonces jetse ø ngui'psocu'ji'n sunba Diosis 'yangui'mocuy, pero ø sisis nøtzøcpøjtzi yatzipø su'nocuy.

### Hay que va'cø tø itø Espiritu Santopit

**8** Entonces yøti Diosis ji'n man cyoja'ajyaje tumøtzøcyajtøjupø'is chocoy Cristo Jesusji'n; lo que ji'n chøcyajepø'is syisis syunbase, sino chøcyajpapø'is Espiritu Santo'is syunbase. <sup>2</sup>Porque Espiritu'is tø yaj quenba Cristo Jesusji'n; y cuando mismo Espiritu Santo'is nøyospøjtzi, muspa ndzac yatzipø yajcuy y ji'nam ma tocoy jetse. <sup>3</sup>Porque angui'mocu'is ja mus tø yaj cotzoca porque ja ndø yaj coputø porque ndø sisis eyapø

syunba, pero Diosis tø yaj cotzojçu cuando cyø'veju ñe 'Yune va'cø pyø'najø cojatzøquipø pønse. Ndø ngojacøtoya ca'u y jetze yajay yatzipø su'nocu'is pyømi ijtupø ndø sismo. <sup>4</sup>Diosis yajay je'is pyømi va'cø mus ndø yaj coput angui'mocuy cuando ji'n ndø ndzøcø ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcøba Masanbø Espiritu Santo'is syunbase.

<sup>5</sup>Ityajupø syiscøtoya, qui'psyajpa mumu tiyø syisis syunbase. Pero ityajupø Espiritu Santocøtoya, qui'psyajpa Espiritu Santo'is syunbase. <sup>6</sup>O'ca ndø cotpa ndø qui'psocuy ndø sisis syunbapø ticøsi, tø ca'pa, pero o'ca ndø cotpa ndø qui'psocuy Espiritu'is syunbapø ticøsi, tø quenba y tø itpa contento. <sup>7</sup>Porque cuando ndø qui'pspa lo que ndø sisis syunbapø ticøsi, ndø qui'sapya Dios; y mientras jetse ndø qui'psocu'is tø nøtzøcpa, ji'n ndø yaj coput Diosis 'yangui'mocuy, ni ji'n mus ndø yaj coputø. <sup>8</sup>Por eso chøcyajpapø'is syisis syunbase ji'n mus chøc Diosis syunbase.

<sup>9</sup>Pero o'ca viyønse itpa miltzomo Diosis 'Yespíritu, entonces miltzi ji'n mi ndzøctam mi sisis syunbase; sino mi ngui'pstamba Espiritu'is syunbase. Y ja ñø'itø'is Cristo'is 'Yespíritu, entonces ji'ndyēt Cristo'ise ñe. <sup>10</sup>Pero o'ca Cristo ijtupø mi ndzøcø'yomo, viyønse mi sis ca'use cuenta ijtupø mi ngoja'is chøquipit, pero mi espiritu quenbapø itpa porque vyø'om mi mbyujtu Diosis cuentacøsi. <sup>11</sup>Como Diosis yac visa'u Cristo Jesús cuando ca'upønã'n y Diosis 'Yespíritu ijtupø mi ndzøcø'yomo, por eso yac visa'upø'is Cristo manba mi yaj quejnaque't ca'papø mi ngoñã cuando ca'pa. Manba yaj quene miltzomopø Espiritu Santopit.

<sup>12</sup>Jetsete ndøvøta'm, ndø sisis ji'n musi tø penatzøcø va'cø ndø tzøcø ñec syunbase. <sup>13</sup>O'ca mi ndzøctamba mi ngusto jujche mi sisis syunbase, manba mi ngya'tame y manba mi ndy-



ocotyame. Pero o'ca Espirituji'n mi "yaj-tamba yatzipø mi sisis chøqui, manba mi nguendame mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup> Porque mumu ñøtu'najyajpapø Diosis 'Yespirtu'is, jejt'a'mete Diosis 'yune.

<sup>15</sup> Porque mi mbøjcøchøndamupø Espiritu, je'is ji'n mi yac ijtam como coyospase va'cø mi na'tz Dios como ndø na'tzpare nascøspø ndø patrón. Sino Espiritu'is mi yac ijtamba como Diosis 'yunese. Por eso cuando ndø vejambya Dios, ndø nøjapya: "Jatay, Jatay".

<sup>16</sup> Y ndø qui'psocuji'n mismo Espiritu Santo'is tø yac mustamba que Diosise tø 'yuneta'm. <sup>17</sup> Y o'ca 'yuneta'm, manba ndø nøtzø'y erejencha Diosis tø tzi'papø, y parejo Cristoji'n manba ndø mbøjcøchøndame erejencha. O'ca tø toya'ispa porque ndø va'njamba ancø Cristo, entonces manba tø ijtam vøjø Cristoji'n myøja'najcu'yomo.

<sup>18</sup> Porque nguip'søjtzi que jujche tø toya'ispase yøti ji'ndyet cuenda, porque jøsi'cam manba ndø istam Cristo'is myøja'no'majcuy, y jet ndø sunba aunque tiene que va'cø tø toya'isø yøti. <sup>19</sup> Y también cuando Diosis 'yune tøjcyajpa myøja'nomajcu'yomo, mumu jyomecyajupø tiyø manba ityajque't vøjø y mumu chøjcupø ti'is jetse syunba con ganas. <sup>20</sup> Diosis chøc vøjø, pero después eyapø'is cyojapit mumu ti tocoyaju y ji'nam ityaj vøjø, pero Diosis jetse yac tocoyu, va'cø vø'ajyajque'te jøsi'cam. <sup>21</sup> Porque mumu jyomejcupø tiyø manba vø'ajyajje va'cø jana it møsycuy, pero mumu ti manba libre'aj deveras va'cø ityaj vøjø. Jujche Diosis 'yune manbase ityaj vøjø, jetse manba ityajque't aunque tiyø. <sup>22</sup> Porque ndø mustamba que mumu Diosis jyomejcupø tiyø parejo ji'n ityaj vøjø. Como si fuera pø'mba y toyapøcpa hasta como yøti. <sup>23</sup> Y ji'n sólo jejt'a'm, sino también øtz tø mbøjcøchøndamupø'is Espiritu Santo

jujche tzi'tzo'tzpapø tiyø, jetseti øtz tø pø'mque'tpa jojmo ndø tzoco'yomo y tø toyapøctamba mientras ndø "jo'ctamba va'cø tø pøjcøchøndam Diosis como ñe 'yune jicse'c cuando jomevitu'pa ndø coñña. <sup>24</sup> Porque tø cotzocøtamu y por eso ndø jo'ctamba más vøjppø tiyø. Pero lo que tø mbøjcøchøndam, ji'nam ndø jo'que. Porque ni i'is ji'n mus jyø'que lo que pyøjcøchøndam. <sup>25</sup> Pero o'ca ndø jo'cpa va'cø ndø pøjcøchon lo que ja ndø ñø'indøpøtøc, entonces ndø jo'cpa con pasencia.

<sup>26</sup> También Espiritu Santo'is tø cotzonba cuando tø mochi'øc. Porque ji'n ndø mba't jujche vøjø va'cø tø o'nøtyam Dios; pero mismo Espiritu Santo'is tø tzamdøjcøpya Dioscøsi, porque je'is 'yo'nøpya Dios para tø øtzcøtoya como si fuera pø'mba y ji'n mus chamø tiyøte. <sup>27</sup> Pero Diosis tø tyu'nisapya ndø tzocoy y je'is myuspa ti qui'pspa Espiritu Santo'is; porque Espiritu Santo'is chamdøjcøpya Diosis 'yune Dioscøsi syunbase Diosis.

### Cristo'is ji'n tø tocoy nunca

<sup>28</sup> Y ndø mustamba que o'ca ndø sunba Dios y Diosis tø nøveju ñec cyoqui'psuse, entonces Diosis yac tucpa aunque tiyø va'cø pyut vøjø tø øtzcøtoya. <sup>29</sup> Porque ya'møc cyomus Diosis jutipø pøn manba cyøpivi; y lo que cyøpinupø, jet qui'pscøpo'u va'cø yac itø como ñe 'Yune Jesús ijtuse. Porque Diosis syunu va'cø vi'na pønse it Jesús, myuqui cuenta va'cø ñø'it yøti pøn. <sup>30</sup> Y jutipø pøn cyoqui'psuse, jet vyejayaj Diosis; y lo que vyejayajupø, jet vyøjom yac putyaj ñe 'vyi'nandøjqui; y lo que vyøjom yac putju, jet yac møjja'no'majyaju.

<sup>31</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba yøcsepø ticøsi? Aunque i'is ti tø tzøjcapya, o'ca Dios øtzji'nbøte, vyøjom tø putpa. <sup>32</sup> Y ndø muspa que como Diosis ja tyoyo'noy ñe 'Yune, sino chi'ocuyaju

va'cø cya'ø mumu øtzcøtoyata'm, por eso ndø qui'pspa que como Diosis tø tzi'u'am 'Yune, seguropøte que manba tø tzi'anøtyam aunque tivø. <sup>33</sup>¿I'is mus cyøtza'mø y Diosis cyøpinupø? Ni i'is ji'n musi o'ca Dios nømu que ja it ni ti cyoja. <sup>34</sup>Ni i'is ji'n mus yaj coja'aje; porque Cristo ca'u, y ji'n sólo ca'u sino visaque'tu; y hasta Diosmø nø pyø'csu Diosis chø'na'ñomo y 'yo'nøpya Dios para tø øtzcøtoya. <sup>35</sup>Ja it ni ticøtoya va'cø jana tø sun Cristo'is. Aunque tø toya'isø, aunque tø maya'ø, aunque tø yacsutzøc-tøjø, aunque tø osa, aunque ja it ndø tucu, aunque na'tzcu'yom tø itø, aunque yaj ca'tøjø; pero nay tø sunbati Cristo'is.

<sup>36</sup>Como it jachø'yupø:

Mitzcøtoya tumø jama it na'tzcu y porque sunba tø yaj ca'yajø.

Como borrego cuenta, qui'psyajpa va'cø tø yaj ca'yajø.

<sup>37</sup>Mumu jetsepø ti ndø ndonba y ij-tutøc más ø mbømi porque it i'is tø sunba. <sup>38</sup>Jetcøtoya viyunse mus-pøjtzi que Diosis nunca ji'n tø tzaque. O'ca tø ca'pa, o'ca tø quenba Diosis tø sunba. Angelesis ji'n mus tø yac tzu'nø Dioscø'mø; ni angui'mbapø'is, ni pømi'øyupø'is ni yatzita'mbø'is, ni min-bapø'støc <sup>39</sup>ni møjipø'is, ni cø'møpø'is, ni jutipø jomectøjupø'is ji'n mus tø nø putø Diosis cuenta'ñomo. Mumu jamase tø sunba Diosis ndø Comi Cristo Jesusji'n.

### Diosis cyøpinu Israel pønda'm

**9** Viyunsepø ti ndza'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi, ji'nø sutzi. También Espiritu Santo'is nømijnapyá qui'psocuy va'cø musø que viyunsepø ti ndzamba. <sup>2</sup>Nimequese maya'pøjtzi ø ndumø tzocoy tumdum jama. <sup>3</sup>Hasta tocotyo'pana'ntzi Cristo'is vi'na'ndøjqui o'ca jetse cotzocyajpana'n mismo ø raza'om pø'najyajupø. <sup>4</sup>Porque Israel pønda'mete; y

Diosis pyøjcøchonyaju 'yunese y yaj quejayaju ñe' møjja'no'majcuy, y Diosis chamdzajcayaj jujche ma chøqui, y chamdzi'yaj angui'mocuy; chamdzi'yajtøju va'cø syervitzøjcayaj Dios; y Diosis chajmayaju que manba chi'yaj vøjpø tiyø. <sup>5</sup>Peca pø'nis chacyajupø 'yuneta'mete; y Israel yomocøs pø'naju Cristo sispø pønse. Jiquete Dios angui'mbapø mumuticøsi; hay que va'cø ndø vøngotzøc Dios mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>6</sup>Ji'n mus tø nømø que Diosis ja chøcø lo que chajmayajuse pecata'mbø ndø janda. Diosis ñø'ityaj en cuenta que vene pøn ji'ndet viyunsepø Israel pøn aunque jyata y myama mero Israel pønda'mdite. <sup>7</sup>Porque Abraha'mis 'yune'omo ityaj vene ji'ndyet viyunseta'mbø 'yune. Diosis ñøjay Abraham: "Na's mi 'une Isaajquis 'yune ma'nbø 'nøjayaj que mijtze 'une". <sup>8</sup>Jetse ndø cønøctøypøpya que ji'ndyet Diosis 'yune porque pø'najyajaju ancø jetse sis cuentate. Sólo cyotpa cuenta'omo Diosis que 'yunete pø'najyajupø ñe'c Diosis chamdzi'use Abraham. <sup>9</sup>Porque yøcse Diosis chajmay Abraham, ñøjmayu: "Cuando nu'cpa hora, vitu'que'tpøjtzi; y mi yomo Sara'is manba it 'yune".

<sup>10</sup>Y ji'n sólo na's jete. Ndø peca jata tzu'nguy Isaajquis yomo Rebeca'is o is metzcuy une tumbø jatacøsi. <sup>11-13</sup>Pero cuando ja pyø'najø'ctøc myechi'une, cuando ja chøcyajø'ctøc ni vøjpø ni yatzipø; Diosis ñøjmay Rebeca: "Atzipø'is manba cyøyosøy myuqui". Itque'tuti jachø'yupø: "Su'nøjtzi Jacob, pero Esaú ja syu'nøjtzi, qui'sa'yøjtzi". Jetse ndø tzi'pa cuenta que Diosis cyøpinba i syunba cøpivø jujche ñe'c qui'pspase, aunque oyupøm cyøpin yaj pø'nis ja chøc ni ti vøjpø, ni yatzipø; sino Diosis chamdzi'pa jutipøt je ñe'pø.

<sup>14</sup> ¿Entonces tisyque't ma ndø tzam yøti? ¿Será que Diosis ji'n chøc vøjpø angui'mguy? Ni jujche ji'n mus tø nøm jetse. <sup>15</sup> Pero Diosis ñøjmayu Moisés: “Ø ne'c ma'nbø ndzame i ma'nbø ndoya'nøyi, i ma'nbø ngotzove”. <sup>16</sup> Entonces ji'n tø toya'nøyi porque jetse ndø sunba ndø ne'ngø, ni ji'n tø toya'nøyi porque ndø penatzøcpa ndø vin; sino Diosis tø toya'nøpya porque ñe'c syunba tø toya'nøyø. <sup>17</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø que Diosis ñøjmay Egipto nasom angui'mbapø Faraón: “Øtz oy mi ndzi' angui'mguy va'cø yaj quejø ø mbømi y va'cø cyomusyajø mumu nasvindumø jujchepø chøn øjtzi”. <sup>18</sup> Jetse Diosis tyoya'nøpya jutipø ñec sunba tyoya'nøyø, y yaj cama'majpa pø'nis cyopac o'ca ñe'c jetse sunba yaj cama'majayø.

<sup>19</sup> Tal vez mi ndø nøjambya: “Entonces o'ca jetse, ¿Ti'ajcuy cojatzi'pa pøn Diosis o'ca ñe'c yaj cama'majapya cyopac? Porque ni i'is ji'n mus ya'induc Dios va'cø jana chøcø syunbase”. Tal vez jetse mi ndø nøjambya. <sup>20</sup> Pero øtz mi nøja'mbyøjtzi mijtzi mbyøn que ji'n mus ndø ojnay Dios. Como tzicatzøcpapø pø'nis muspa chøc tzica jujche ñe'c syunbasepø, jetse Diosis tø tzøcpa jujche sunba tø tzøc ñe'cø. Ji'n musi tø nøjmay Dios: “¿Ti'ajcuy yøcse mi ndø tzøjcu?” <sup>21</sup> Viyunse chicatzøcpapø pø'nis mismo moteji'n muspa chøc jujchepø sunba chøc tzica; muspa chøc vøjpø, muspa chøc corrientepø.

<sup>22</sup> ¿Ji'nacs jetseti chøjque't Diosis? Diosis sunbana'n isindzi jujche ñe'c cyastigatzøcyajpa yatzipø y sunbana'n yac mustøj ñe pyømi'ajcuy. Por eso ñømanjay vøti pasencia pønji'n lo que manbana'n cyastigatzøcyaje lo que manbana'n tocoyaje. <sup>23</sup> Y Diosis sunbana'n isindzi'que't jujchepø møjaj'n itcu'yomo tø cotpa tø toya'nøyupø,

vi'na tø vøjtøjcupø va'cø tø yac møjaj'no'majø. <sup>24</sup> Porque tø øtz tø vejatyamupø Diosis, vene Israel pø'nomo tø vejatyamu y vene también eyaco pø'nomo. <sup>25</sup> Jetse itque't jachø'yupø Oseasis libru'omo que Dios nømu:

Cumgupyøn lo que ji'na'n ø ne; jet ma'nbø "nøjay: “Ø mi ngumgupyønda'm”.

Y pøn lo que ji'na'n ø suñajepø vi'na, jet ma'nbø "nøjajaje: “Mi sundambojtzi”.

<sup>26</sup> Y mismo lugajromo jut vi'na ñøjajaj Diosis: “Ji'ndyet mi ndø ngumguy une”,

jinø manba nøjajajtøji jøsjcam: “Quenbapø Diosis mi 'yuneta'm”.

<sup>27</sup> Pero jujche ma tuc Israel pøn yøcse chamu Isaiasis: “Como va'cø ndø mayø playa po'yose, jetse manba vøti'ajyaj Israejlis 'yune, pero usti manba cotzocyaje. <sup>28</sup> Porque viyunse ta'nemø y tumø najcøsi manba chøc ndø Ngomi Diosis nascøsi lo que ti chambase.” <sup>29</sup> Y jetseti chamque'tu Isaiasis vi'na:

O'ca ndø Comi'is, Angui'mbapø'is mumu iyø, ja ndø tzajcatyamøna'n "une aunque usyi;

como vi'na cumguy Sodoma y Gomorra yajyajuse, jetsetina'n tø yajtanque'tu.

### Vøjpø ote Israel pøngøtoya

<sup>30</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Ndø tzamba que lo que ji'ndyet Israel pønda'm vyøjom putyaju Diosis cuenta'nomo, aunque ja chøcme'chajø ni jujche por va'cø putyajø vyøjomo; pero vyøjom putyaju porque va'njajmoyaju.

<sup>31</sup> Pero Israel pø'nis chøcjo'yaju va'cø cyo'anjam angui'mocuy va'cø vyø'omo putyajø; pero ja vyøjom putyajø porque ja mus yaj coputyajø.

<sup>32</sup> ¿Ti'ajcuy ja vyøjom putyajø? Porque chøjquisjo'yajuti va'cø yaj coputyaj

angui'mocuy, pero ja vya'njajmoyajø. Jetse como que tø nejpinducpase tza'cøsi, jetse quecyaju. Ja vya'njamyajø y tocoyaju. <sup>33</sup>Jetse it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Coma'nøyø; ma'nbo ngot Sión  
gumgu'yomo tum pøn como  
tza'sepø cuenta.

Como tza'cøsi tø nejpinducpa y tø patzquecpa ndø "vin,  
jetse ji'n vya'njamyajepø'is jic pøn manba quecyaje y jetse manba tocoyaje.

Pero vya'njamyajpapø'is ji'n man myaya'yaje porque je'is ji'n 'yangøma'cøyi.

**10** Ø va'njamonguy tøvø; ø ndumø tzocoy su'nbojtzi va'cø cyotzocyajø Israel pøn, y jetcøtoya va'capyøtzi Dios va'cø cyotzocyajø. <sup>2</sup>Øtz muspa ndzamø que Israel pø'nis vøti chøcyajpa conocscuy y jyajmutzøcyajpa Dios, pero ji'n cyønøctøyoyaje jujche syunbase Diosis. <sup>3</sup>Ji'n myusyaje jujche Diosis tø yac putpa vyøjomø ñe vyi'nandøjqui; sino ñe'c sunba chøcme'chajø que jujche vyøjom va' pyutyajø. Jetse ja chi'ocuyaj vyin Dioscøsi va'cø putyajø vyøjom Diosis vyø'ajcupit. <sup>4</sup>Porque o'ca ndø va'njamba Cristo, vyøjom tø putpa y angui'mocuy ja itø'am øtzcøtoya, cøjtupømete.

<sup>5</sup>Porque Moisesis cha'manvajcu jujche muspana'n tø vøjom puti o'ca tø yaj coputpana'n angui'mocuy. Yøse nømu: "O'ca pø'nis yaj coputpa angui'mocuy, jetset ma quene". <sup>6</sup>Pero va'cø cha'manvac jujche muspa tø put vyøjom va'njajmocupit, yøse nømba: "U mi ngoqui'ps mi ndzoco'yomo: ¿I manba qui'm tzajpomo va'cø ñømo'n Cristo? <sup>7</sup>Ni u mi ñømu: ¿I manba mø'ni jønupø tzatøjcomo va'cø ñøput Cristo ityajumø ca'yajupø, va'cø ñøqui'm vingøsi?" <sup>8</sup>Pero yøse nømba: "Diosis 'yote tomeptite mi anna'como y

mi ndzoco'yomo ijtu". Jiquete ote ndø ndzambucstambapø va'cø mi va'njamdamø. <sup>9</sup>Ndø ndza'manvactamba que o'ca mi ndzamba mi annacapit que Cristo mi Ngomite, y o'ca mi va'njamba mi ndzoco'yomo que Diosis yac visa'u Cristo cuando ca'ujcam, manba mi ngyotzoque. <sup>10</sup>Porque va'cø ndø va'njam Cristo ndø ndzoco'yomo, vøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui; y ndø annacapit va'cø ndø ndzam que Cristo ndø Comite, tø cotzocpa.

<sup>11</sup>Porque it Diosis 'yote jachø'yupø: "Aunque jutipø vya'njambapø'is Cristo nunca ji'n ma myaya'e, porque Cristo'is ji'n 'yangøma'cøyi". <sup>12</sup>Jetse tucpa parejo Israel pønji'nda'm y eyapø pønji'nda'm porque mismo ndø Comi aunque i'se ñe', y mø'chøqui va'ctzi'yajpa vøjpø tiyø mumu pøn lo que vya'cyajpapø'is ñe'jcøsi aunque tiyø. <sup>13</sup>Porque nømba: "Mumu vya'cpapø'is cotzojcu y ndø Comi'is ñøycøsi, manba cotzocyaje". <sup>14</sup>Pero ¿jujche manba vya'cyaj ndø Comi cotzojcu y o'ca ja vya'njamyajøtøc? Ni jutznømo. ¿Y jujche manba vya'njamyaje ndø Comi o'ca ni i'is ja oy chajmayaje iyete ndø Comi? Ji'n jutznømo. Y ¿jujche manba cyøma'nøyaje o'ca ni i'is ji'n cha'manvajcayaje? Ji'n jutznømo. <sup>15</sup>Y mientras ni i'is ji'n cyø'vej cha'manvacpapø'is, ji'n jutznøm cha'manvacyajtøji. Como it Diosis 'yote jachø'yupø: "¡Tø casøpya va'cø ndø is pøn nøminupø chamsajpapø'is vøjpø ote va'cø tø it contento!"

<sup>16</sup>Pero ji'n mumu cyøma'nøyaje vøjpø ote. Como ñe'c Isaías nømu: "Ø Ngomi, ni i'is ji'n sun vya'njajmay ndø tza'manvajcocyu". <sup>17</sup>Jetsete, ndø va'njamba cuando ndø manba ote, y ndø manbapø ote Diosise ñe.

<sup>18</sup>Pero angøva'cpøjtzi: ¿Será que ja myañajø Diosis 'yote? Myango'ñajuti, porque nømba:

Chamgoñaju 'yote mumu nasindumø, 'yoteta'm mango'ndøj hasta mumu ijnømuse.

<sup>19</sup> Pero angøva'que'tpøjtzi: ¿Será que Israel pø'nis ja myusyajø? Myusyajuti, porque Moisesis vi'na jyachø'yu como Dios nømuse:

Ma'nbo ndyoya'nøyaj eyapø cumguy lo que ni ticøtoya ji'n yosepø, y ni ti ji'n cønøctø'yajepø.

Entonces cuando mi ispa jujche øtz ndoya'nøyaju jetseta'mbø, mitz manba nømdame: “Más øtz jetse vøj va'cø tø itø que ji'ndyet jicta'm”, y manba mi ngyi'sca'tame.

<sup>20</sup> Y Isaiás jana na'tzucuy chamu que Dios nømu:

Aunque ji'n myechajepø'is pa'tyajøjtzi; y nunca ja 'yangøva'cyajø jujchepø chøn øjtzi, pero mi'nø comusyaje.

<sup>21</sup> Pero Israel cumguy chamgue'tpa Diosis, nømba: “Yønø cumgupyø'nis ji'n syun cyøma'nøyajø y ji'n syuñaj vøjpø tiyø. Cøti jama øtz sunba mbøjcøchonyajø, pero ji'n syun miñaj øtzcø'mø”.

### Cotzocyajupø Israel pøn

**11** Pues entonces angøvacpøjtzi: ¿Será viyunete Diosis pyatzpø'tzacyaju ñe Israel pøn'da'm? Ja pyatzpø'yajø. Porque øtz Israel pøn'di chøngue't. Abraha'mis 'yune'om pøn'ajøjtzi y Benjami'nis 'yune'omo. <sup>2</sup>Diosis ja pyatzpø'yajø ñe pyøn'da'm lo que ya'møc cyomusyajupø. Mitz mi mustamba jujche it Diosis 'yote jachø'yupø ti chamu Eliasis cuando 'yo'nøy Dios, cyøtza'møyaj Israel pøn Dioscøsi, nømu: <sup>3</sup>“Ø Ngomi, yaj ca'yaju mi ndza'manvajcoyajpapø, y jyu'mbø'yaju no'tzepø mesata'm mi ngyønna'tzø'yajpamø; y øjtimitzø'y ø ndumgø'y va'njajmopyapø øjtzi. Y ø enemigo'is nø me'chajøjtzi va'cø yaj ca'yajø”. <sup>4</sup>Y mi mustamba

jujche 'yandzon Diosis, ñøjayu Elías: “Nø ne'ajøjtzi ø ne'ngøtoya cu'yay mil pøn ja cyujnejayajøpø'is comi chøqui ñøyipø'is Baal”. <sup>5</sup>Jetsetique't yøti ityajutøc vene pøn Diosis cyopinyajupø ñe'c gyustopit porque syunba cyotzønyaj ñe' vyø'ajcupit. <sup>6</sup>Pero o'ca Diosis cyopinyaju ñe vyø'ajcupit, entonces ji'ndyet porque pø'nis oy chøcyaj vøjø. Porque o'ca yosayajpana'n Dios, entonces Diosis cyoyoyajuna'n obligado, ji'ndyet porque vya'ctzi'yajuna'n. Pero o'ca yajyamyaju, entonces gyustopit vya'ctzi'yaju, ji'ndyet porque yosayaju.

<sup>7</sup>Entonces ¿tiyete? Israel pø'nis chøcjo'yaju jujche va'cø vyøjom putyajø Diosis vyi'nandøjqui, pero ja putyaj vyøjomo; pero lo que ñe'c Diosis cyopinyajupø, jet putyajuti vyøjomo. Y eyata'mbø'is ja cyønøctø'yoyajø, cama'majyaj cyopac. <sup>8</sup>Como ijtuse jachø'yupø: “Diosis por cuenta yac ønyaju, yac to'ti'ajyaju, yac uma'ajyaju hasta yøtipø jama, va'cø jana cyønøctø'yoyajø ti sunba chajmayaj Diosis”. <sup>9</sup>Ya'møc David nømu:

Cuando chøcyajpa sø'ngutcuy, cøjuni'omo manba quecyaje, y como copøn quecpase trampa'omo, jetse manba quecyaj va'cø tyocoyajø.

<sup>10</sup>Jovise manba ityaj como ji'n syø'nyajese vyitøm, jetse ji'n ma cyønøctø'yoyaje.

Como jucsvitu'yajupøse jemetzpø tzømi'is, jetse manba toya'isyaje.

### Manba cyotzocyaje ji'ndyet Israel pøn'da'm

<sup>11</sup>Entonces nømbøtzi: Cuando Israel po'nis chøcyaj tococuy, Diosis ja yac tocoyoctucyajø. Porque cuando Israel pøn quecyaju, Diosis chi'yaj lugar va'cø cyotzocyaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Entonces cuando Is-

rael pø'nis isyajpa que eyata'mbø pøn cotzocyaju'am, manba tøjçøyajque't jetsepø qui'psocuyomo. <sup>12</sup> Cuando Israel pøn cojapa'tyajy y tocoyaju, entonces nascøsta'mbø pøn lo que ji'ndyèt Israel pøn, jet vø'ajyajy. Pero cuando Israel pøn tøjçøvøjtøzøcyajque'tpa Diosis cuenta'nomo, entonces más manba vyø'ajyajque't mumu pøn.

<sup>13</sup> Pero nø'mø o'nøndyamu mitzta'm lo que ji'ndyèt Israel pønda'm porque Diosis ø cø'vejøjtzi va'cø ndzajmayaj Diosis 'yote eyapø pøn lo que ji'ndyèt Israel pøn. Y øtz yac valetzøcpa ø 'yoscuy.

<sup>14</sup> Jetse yosco'nbøjtzi porque su'nbøtzi va'cø chi'yaj cuenta ø ngumguy tøvø'is que cyotzocyaju'am eyata'mbø pøn, y de repente vene ø ngumguy tøvø'is jetse ma sunyajque't va'cø cyotzocyajø.

<sup>15</sup> Cuando Diosis pyatzpø'tzacyaju Israel pøn, vøjppø tiyøte eyata'mbø pøngøtoya, porque entonces Diosis yac tøjçøyaj aunque iyø va'cø ityaj vøjø ñe'cji'n. Pero cuando Diosis vøco pyøjcøchonyajque'tpa Israel pøn, más jetse vøjø. Manba ityaj como visa'yajuse. <sup>16</sup> Porque o'ca cømasa'nøyupø vi'napø vaye, mumu vaye tzø'pya cømasa'nøyupø, y o'ca cømasa'nøyupø cu'yuvatzi, entonces tumø conña cømasa'nøyupømete cuy, jetsetique't o'ca Israel pø'nis jyatzu'nguy cømasa'nøyupømete, entonces mumu Israel pøn cømasa'nøyupømete.

<sup>17</sup> Como olivo cu'is 'yanman ndø tø'cspø'anje'capyase, jetse vene Israel pøn yac tzu'natyøju y tzø'yaj como patzppø. Y como ndø tøcspø'pa cuy, y tza'ma cuy, y ndø to'mba vøjppø cu'yupocji'n; jetsetique't Israel pø'nis lugajromo Diosis mi ngyøjtam mijtzi ji'ndyèt mi Israel pøn. Como anma'nis pyøcpa vyatz'i'is ñø' y pyømi, olivo cu'is ñe, jetse mitz mbøctamba vøjppø tiyø Israel pønji'n. <sup>18</sup> Pero u mi ngomo'yu

mi "vin o'ca mitz más mi "vyøjø que ji'n mismo Israel pønse. Porque jajmøti que como anma'nis pyøcpa pyømi vatzicøsi, jetse mitz mbøcpa vøjppø tiyø Israel pøngøsi, Israel pø'nis ji'n ma pyøc vøjppø tiyø mitzcøsi.

<sup>19</sup> Pero mati ocsyo mi ñømi: "Como ndø jacpø'pa cu'yu'anman va'cø jen yac to'ma eyapø cu'yu'anmanji'n, jetse Israel pøn yac tzu'natyøju va'cø it lugar øtzcøtoya vøjppø itcu'yomo". <sup>20</sup> Pues viyunete mi ñømbase jetse, pero jajmøti yac tzu'natyøju porque ja vya'njajmoya, y mitz itpa "vyøjø porque mi "vya'njajmombya. Por eso u mi ngomo'y mi "vin o'ca "vyøjø, sino que cønatzøyo.

Porque de repente manba mi yac tzu'natyøjque'te. <sup>21</sup> Israel pøn como vøjppø cu'is 'yanmanseti. Pero Diosis ja tyoya'nøyajø porque ja vya'njajmoyajø. Entonces mijtzi como tza'momopø cu'is yanmansepø, ni mitz ji'n man mi ndyoya'nøque'te Diosis o'ca ji'ndi mi vya'njajmongue'te. <sup>22</sup> Jetse ndø tzi'pa cuenta que Diosis tø toya'nøpya, pero también viyunse chøcpa justicia'ajcuy coja'øyupøcøsi. Viyunsyø Diosis chøc justicia'ajcuy cojapa'tyajupø pøngøsi; pero mitz mi ndyoya'nøpya, o'ca mi itpa mumu jama je'is vyø'ajcupit. Pero o'ca ji'n mi it jetse, manba mi nchø'y como tyøcspø'upø cusyø. <sup>23</sup> Y o'ca Israel pø'nis vya'njamyajque'tpa; Diosis manba pyøjcøchonyaje como vøjppø cu'yu'anman ndø to'mbase tyøvøcøsi. Porque Diosis muspa pyøjcøchonyajque'te. <sup>24</sup> Como mitz ji'ndyèt mi Israel pøn, pero mi mbyøjcøchonø como Israel pønse; jetse Diosis muspa pyøcøchonque't mismo Israel pøn pyatzpø'upø. Como anman tyøcspø'tøjupø más omba to'mba mismo ñe cucyøsi chu'numø; jetsetique't Israel pøn más omba tyøjcøcye'tpa tyøvø'omo.

**Manba pyøjcøchonvøjtøcyaj  
Diosis Israel pønda'm**

<sup>25</sup> Ø ndøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø lo que nunca ja ndø mustamøpø vi'na va'cø jana mi ndzøc mi "vin que más mi myusopya. Vene'cse'ñomo Israel pø'nis ja cyønøctøyyajø, pero solamente hasta jujchøc tøjcyajpa mumu lo que manbapø tøjcyaje lo que ji'ndydet Israel pøn. <sup>26</sup> Entonces manba cotzocyaj mumu Israel pønda'm, porque yøcse jachø'yupø:

Sión cumgu'yomo manba tzu'n  
Yajcotzocopyapø.

Je'is manba yac tzu'nay Jacojbis 'yune'is  
yatztzocoyajcutya'm.

<sup>27</sup> Nømgue'tpa Dios: Jetse ndzajma'yøjtzi  
que ma'ñbø ndzøqui, cuando "yac  
jøcøjayajpøjtzi cyoja.

<sup>28</sup> Diosis ñømanyajpa Israel pøn como  
'yenemigose porque ja pyøjcøchojnayaj  
Cristo'is vøjppø 'yote. Pero jetcøtoya mitz  
ñchajmatyøju vøjppø ote, y jetse vøjø  
mitzcøtoya; pero Diosis nømdøc syunaj  
Israel pøn porque ya'møc cyøpijnayaju  
jyata tzu'ngutya'm. <sup>29</sup> Lo que Diosis  
tø tzi'upø, ji'n tø yac tzu'naye, y  
cuando tø vejapya, ji'n cyacpø 'yote.

<sup>30</sup> Mitz vi'na ja mi ngøma'nøtyam  
Dios, pero yøti como Israel pø'nis ja  
vya'njamyajø, en lugar de jete, mijtzi mi  
ndyo'ya'nøtyamu. <sup>31</sup> Jetsetique't Israel  
pø'nis yøti ji'n cyøma'høyaj Dios, pero  
manbatøc tyoya'nøyajque't Diosis como  
jujche mi ndyoya'nøtyamuse mijtzi.

<sup>32</sup> Porque Diosis chi'yaj mumu pøn  
lugar va'cø jana vya'njamyajø. Entonces  
aunque mumu pøn yatztita'm, Diosis  
tyoya'nøyajpa mumu pøn.

<sup>33</sup> Vøtico'nipøte Diosis ricu'ajcuy  
y myusocuy y qui'psocuy. Ni i'is  
ji'n cyønøctøyyøi jujche Diosis  
cyoqui'pspase, ni i'is ji'n myusi  
ta'nemø ti chøcpa. <sup>34</sup> "¿I'is muspa  
cyønøctøyyøjyaje ndø Comi'is

qui'psocuy? Ñe'c myuspa jujche yospa.  
Diosis ji'n 'yangøva'c ni iyø jujche vøj  
va'cø chøcø. <sup>35</sup> Ni ti ji'n mus ndø tzi'  
Dios o'ca vi'na jay tø tzi'ø. Diosis ji'n  
jya'tzay ni iyø". <sup>36</sup> Porque mumu tiyø  
je'is jyomejcu, y je'is yac itpa porque  
ñe'c jetse syunba va'cø itø. Por eso hay  
que va'cø møjah'vøcotzøc Dios mumu  
pø'nis mumu jamacøtoya. Amén.

**Hay que va'cø ndø tumøtzocoy  
ndzi'ocuyaj ndø vin Dioscøsi**

**12** Jetcøtoya, ø ndøvøta'm, como  
Diosis mi ndyoya'nøtyambase,  
mi ndzajmatya'mbøjtzi que jujche  
chi'ocuyajpase borrego va'co yaj ca'yajø  
Dioscøtoya, jetse va'cø mi ndzi'ocuyaj  
Dioscøsi mi ndumgonña, pero ji'ndydet  
ca'upø sino quenbapø, va'cø ñe'aj Diosis  
mi ngonña, como Diosis syunbase. Jetse  
mi ngøna'tzøtyamba Dios viyunse. <sup>2</sup> U  
mi ijtam jujche ityajpase aunque jutzpø  
nascøsta'mbø pøn, sino jomecotzøctam  
mi ngui'psocuy va'cø mi ngacpø'tuctam  
mi "vin. Entonces manba mi ngomustam  
lo que Diosis syunbase. Y lo que Diosis  
syunbase vøjppø tiyete, porque Diosis  
jetse vyø'møpya, más vøjppø tiyø ja itø.

<sup>3</sup> Como Diosis toya'nø'yøjtzi  
y tzamdzi'ø yosocuy, por eso mi  
ndzajmatyamba mumu mijtzi va'cø jana  
mi ngomo'y mi "vin que mi "vin más  
vøjppø. Hay que va'cø mi ngui'ps vøjppø  
qui'psocuji'n como Diosis mi ñchi'use  
va'njajmocuy tumdum pøn. <sup>4</sup> Jujche ndø  
conña tumøpøtite pero it sone nayupø  
ndø conñacøsi ne'ne yosyajpapø, como  
ndø cø', ndø coso, ndø vindøm, <sup>5</sup> jetse  
øtz ndø va'njamdambapø'is Cristo tø  
soneta'm, pero Cristo'is tø nø'ijtamba  
como tumøpø conñase ñe'ji'n, y tumdum  
pøn ne'ne' yospa.

<sup>6</sup> Entonces jetse tumdum pø'nis muspa  
chøc ne'ne' Diosis yosocuy conforme ju-  
jche Diosis tø yac mijnapya ndø ja-  
jme'omo ñe' vyø'ajcupit. O'ca muspa

ndø tza'mañvajcoya, hay que va'cø ndø tza'mañvajcoya mø'chøqui tø tzi'tøjuse va'njajmocuy. <sup>7</sup>O'ca muspa ndø cotzonyaj ndø va'njamonguy tyøvø, hay que va'cø ndø cotzonyajø. O'ca muspa tø anma'yoya, hay que va'cø tø anma'yoya. <sup>8</sup>O'ca muspa ndø pømitzi' ndø tøvø, jetse hay que va'cø ndø tzøcø. O'ca ndø va'cø'pa aunque tiyø, hay que va'ca ndø va'cø'ndø tumø chocoy. O'ca ijtu ndø angui'nguy, hay que va'cø ndø angui'm vøjpø qui'psocuji'n. O'ca ndø toya'nøpya pobre, hay que va'cø ndø toya'nøy ndø ngustopit.

### Jujche vøjø va'cø ndø tzøctam ndø va'njajmondyambapø'is

<sup>9</sup>Hay que va'cø tø su'nøyø ndø tumø tzocoy. Hay que va'cø jana ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy. Hay que va'cø ndø sunø vøjpø tiyø. <sup>10</sup>Hay que va'cø nay tø sundandøj ndø ne'ngomda'm como tum familiase; hay que va'cø ndø vøngotzøc ndø tøvø y ji'ndyet ndø vin.

<sup>11</sup>Yostamø pømise; jana mi ngojarga'najtamø. Servitzøctam ndø Comi mi ndumø tzocoy.

<sup>12</sup>Casøtyamø mientras mi "jo'ctamba que manba mi mbyujtam vyøjomo. Cuando mi ndyoya'istamba, hay que va'cø mi ndondamø. Con pasencia o'nøtyam Dios mumu jama.

<sup>13</sup>Vactzi'tamø mi va'njajmonguy tøvø lo que falta'ajpa ti jana tiyø. Nu'cschi'tamø cojejcuy.

<sup>14</sup>O'nøtyam Dios va'cø cyotzonyaj mi "yacsutzøctambapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzonyajø, ji'ndyet va'cø yac toya'isyajø.

<sup>15</sup>Casøyø nø cyasøyupøji'n; vo'a nø vyo'upøji'n.

<sup>16</sup>Tumøpø qui'psocuy nø'ijtam mi ne'ngomda'm. U mi møj'a'ngotzøctam mi "vin, sino igual tzøctam mi "vin pobrepø pønji'n. U myusoyese tzøctam mi "vin.

<sup>17</sup>O'ca tumø mi ndøvø'is mi nchøjcapya mal, u mi ndu'mbajcajtamu. Pero tzøcme'tzamø vøjpø tiyø va'cø mi ndzøctam mumu pø'nis vyi'nandøjqui. <sup>18</sup>Hasta mi mustamba'csye'nomo, tzøcme'tztamø va'cø mi ijtam vøjø mumu pønji'n. <sup>19</sup>Øjchø mi ndøvø vøti mi sunda'mbøjtzi, u mi ndu'mbajcajtamø mi ne'ngø, ni ti u mi ndzajmay mi enemigo hasta que Diosis cyastigatzøcpa. Porque it Diosis 'yote jachøyupø: "Øtz ma'nøb a'm ti castigo manba ndzi'i, øtz ma'nøb ngoyojø; nømba ndø Comi". <sup>20</sup>También nømba: "O'ca ospa mi enemigo, va'ctzi cu'tcuy. O'ca yo'ctøtzpa, yac ucø. O'ca jetse mi ndzøcpa, manba mi ndzøjcaye como juctyøc u'mneyuse cyopajcøsi". <sup>21</sup>U mi ndzi' cøtcuy va'cø mi "yaj quec yatzi'ajcuy'is, sino vø'ajcupit "yaj queca yatzi'ajcuy.

**13** Tumdum pø'nis tiene que va'cø cyøma'nøy nascøspø angui'mbata'm. Porque todo lo que angui'mbapø Diosis cyojtupø, ja it eyapø, porque ityajuse gobierno y angui'mbata'm, Diosis chi'yaj angui'nguy. <sup>2</sup>Por eso ji'n cyøma'nøyipø'is angui'myajpapø, ji'n cyøma'nøy lo que Diosis cyojtupø, y ji'n cyøma'nøyi'is chøcpa cyoja y ñec mye'tzpa toya. <sup>3</sup>Porque ityaj angui'mbata'm va'cø chøcna'chajø yatzitzoco'yajcuy chøcyajpapø'is, ji'ndyet vøjta'mbø tiyø chøcyajpapø'is va'cø chøcna'chajø. O'ca sunba mi jana na'ndzø angui'mba, tzøc vøjø y manba mi "vyøngotzøc jø'tis. <sup>4</sup>Porque angui'mba'is yosapya Dios va'cø más mi it vøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa yatzitzoco'yajcuy, hay que va'cø mi ña'ndzø. Porque ji'n suniti it 'yangui'nguy va'cø cyastigatzøcyajø coja'øyajupø. Porque anguimbapø'is yosapya Dios va'cø cyastigatzøcyaj yatzitzoco'yajcuy chøcpapø'is. <sup>5</sup>Por



eso tiene que va'cø mi ngoma'nøtyam angui'mbata'm, ji'n sólo porque muspa mi ngyastigatzøcø, sino también porque mi ne'c mi muspa'am ti vøjø va'cø mi ndzøcø. <sup>6</sup>Jetçøtoya mi ngyøcøyojotyamba porque angui'mba'is yosapya Dios cuando chøcyajpa angui'mbapø'is yoscuy.

<sup>7</sup>Por eso hay que va'cø mi ngoyoj mumu mi ja'ndze. Hay que va'cø mi ngøcøyojoya, hay que va'cø mi ngoyoj mi ngontribucion, hay que va'cø mi ngøna'tzøy i vøjø va'cø mi ngøna'tzøyø, hay que va'cø mi vøngotzøc i vøjø va'cø mi vøngotzøcø. <sup>8</sup>U mi ja'ndzay ni iyø, sino hay que va'cø nay mi syundandøjø. Porque o'ca mi sunba mi ndøvø, nø mi "yaj copujtu angui'mocuy. <sup>9</sup>It angui'mocuy nømbase: "U mi ngøtzøjcøy mi ndøvø yomøji'n, u yaj ca'oye, u ñu'mi, u cyøsuýtzyø mi ndøvø, u 'yansujnay eyapø'is ñe". Pero mumu jicø y mumu eyapø angui'mocuy mi yaj coputpa cuando mi ndzøcpa jujche nømbase: "Sunø mi ndøvø jujche mi sunbase mi vin". <sup>10</sup>Porque sunba'is tyøvø ji'n yacsutzøc ni iyø; por eso o'ca ndø sunba ndø tøvø ndø yaj coputpa angui'mocuy.

<sup>11</sup>Y yøti tzøjcatyam cuenta tiyø ansøn yøti; porque nu'cu'am hora va'cø tø sa'ø, va'cø tø it jajmecøsi. Porque yøti masam tome va'cø tø cotzøctamø que ji'n cuando ndø va'njamdzø'tztamu'øc. <sup>12</sup>Como si fuera tzu' nø cyøjtu, y manba sønbnømi. Por eso hay que va'cø ndø jajmbø' tza'ajcupø tiyø lo que ndø tzøcpapø pi'tzø'omo jana tø istøjø. Hay que va'cø ndø coquip ndø vin ndø qui'psocui's syønøjøji'n. <sup>13</sup>Hay que va'cø ndø tzøc vøjpo tiyø como jama'omo ndø tzøcpase. Jana ndø tzøc ji'n vyøpø sønajcuy, va'cø jana tø no'ta, jana ndø tzøc pønducupø tzøqui, jana ndø tzøc ispøqui tzøjcuy, jana ndø tzøc quipcuy, jana ndø ansujnay eyapø'is aunque tiyø.

<sup>14</sup>Pero nø'ijtam qui'psocuy ndø Comi Jesucristo'is tø tzi'papø, y u mi ngui'ps jujche va'cø ndzøc yatitzocø'yajcuy ndø sisis syunbase.

### Usyti ijtu'is vya'njajmocuy

**14** Pøjcøchondam pøn mochi va'njajmopyapø, pero ji'ndyet va'cø mi onguiptam va'njajmocucyøsi. <sup>2</sup>Porque ijtu vya'njambapø'is que muspa cyu'ti mumu tiyø. Eyapø mochi ijtu'is vya'njajmocuy cyø'spa lo que itpapø nascøsi cama'omo, pero ji'n vyi'c sis. <sup>3</sup>O'ca mitz "vi'cpa mumu tiyø, u mi menoschøc mi ndøvø porque je'is ji'n vyi'c mumu tiyø. Y mitz o'ca ji'n mi "vi'c mumu tiyø, ji'n mus mi ñømø que mi ndøvø cojapa'tpa porque vyi'cpa mumu tiyø. Porque Diosis pyøcøchoñu vyi'cpapø'is mumu tiyø. <sup>4</sup>O'ca pøn coyospa eyapø pøngø'mø, mitz ji'n mus mi ndzajmay ni tiyø o'ca vø'aju ja vyø'ajø yosan. Sólo cyomi'is muspa cham o'ca vø'aj ja vyø'aj yosan, y o'ca vya'njamba ndø Comi, manba vø'aj yosan, porque ndø Comi'is manba cyotzove.

<sup>5</sup>Tumbø'is it jama cyo'anjambapø, y eyaco jama ji'n cyo'anjamque'te; mientras eyapø'is cyomo'pya que mumu jama parejote. Yac mus tumdumbøn'is ñe' choco'yomo ti vya'njamba. <sup>6</sup>Cyo'anjambapø'is jama, ndø Comi'is cuentacøsi cyo'anjamba. Y ji'n cyo'anjame'is jama, ndø Comi'is cuentacøsi ji'n cyo'anjame. Vyi'cpapø'is mumu tiyø, Diosis cuentacøsi vyi'cpa porque ñøjapya Dios yøscøtoya'am. Y ji'n vyi'qui'is mumupø vi'cuy, Diosis cuentacøsi ji'n vyi'qui y ñøjacye'tpa Dios yøscøtoya'am.

<sup>7</sup>Porque ji'n ndø gustoji'n tø iti, ni ji'ndyet ndø ngustoji'n tø ca'que'te. <sup>8</sup>O'ca tø itpa, ndø Comi'is gyustopit tø itpa; y o'ca tø ca'pa ndø Comi'is gyustopitque't tø ca'pa. Jetçøtoya o'ca tø itpa, o'ca

tø ca'pa, ndø Ngomi'is tø ñe'ta'm. <sup>9</sup>Por eso Cristo ca'u y visa'u, y minuti vøco quengue'te va'cø 'yangui'myaj ca'yajupø y queñajpapø.

<sup>10</sup>Y mijtzi, ¿ti'ajcuy mi nøjapya mi va'njajmocuy tyøvø que ji'n vyøj nø chøjcu? ¿Y ti'ajcuy mi menoschøcpa mi va'njajmocuy tyøvø? Porque mumu manba tø presentatzøc Cristo'is vyi'nandøjqui va'cø tø cømetzøc ndø cojapit. <sup>11</sup>Porque jachø'yupøte:

Øjchøn quenbapø Dios, nømba ndø Comi. Viyunse mumu ijtuse pø'nis manba cyujnejayaj øjtzi, y mumu pø'nis manba chamyaje que øjchøn viyunbø Dios. <sup>12</sup>Entonces jetsete tumdum pø'nis tø øjta'm tiene que va'cø ndø cotzam ndø vin Diosis vi'nandøjqui.

### Uy yaj quec mi ndøvø coja'omo

<sup>13</sup>Jetcøtoya uy ndø cøque'nøy ndø tøcø o'ca chøc vøjø, ø'ca ja chøc vøjø. Más vøj va'cø ndø cøque'nøy jana ndø yaj cojapa't ndø tøvø; jana ndø ndzi' qui'psocuy va'cø chøc yatztzocoyajcuy. <sup>14</sup>Øtz muspøjtzi y ndø Comi Jesusis ø tzi'use qui'psocuy que ni tiyø cu'tcuy ji'n ya'induc Diosis. Pero o'ca ne'c ndø como'pya que ya'indujcupøte, entonces ji'n mus ndø vi'ngø. <sup>15</sup>O'ca mi ndzøc-maya'pya mi va'njajmocuy tøvø cuando mitz mi "vi'cpa ancø sis, entonces ji'n mi suni mi ndøvø. Uy yac tocoy mi ndøvø lo que Cristo'is cyoca'upø porque mi sunba ancø ngu't aunque ti cu'tcuy. <sup>16</sup>Mitz ngomo'pya que vøj va'cø mi vi'ngø, pero o'ca eyata'mbø'is mi ñø-jambya que ji'n vyøj nø mi ndzøjcu cuando nø mi vi'ngu, entonces más vøj va'cø jana mi vi'ngø. <sup>17</sup>Porque Diosis cuentacøsi ji'n ndø ndzi' cuenta ti ma ndø cu'ti, ti ma ndø uqui; sino ndø tzi'pa cuenta o'ca vyøjom tø putpa Diosis vi'nandøjqui, o'ca tø itpa vøj ndø tøvøji'n, o'ca tø casøpya Masanbø Es-

piritu Santopit. <sup>18</sup>Porque o'ca jetse ndø cøna'tzøpya Cristo, Dios contento'ajpa y tø vøpøpøngotzøcyajpa pø'nis.

<sup>19</sup>Jetcøtoya hay que va'cø ndø me'tztamø viyu'najcuy va'cø tø ijtam vøjø ndø tøvøji'n, va'cø nay tø cotzondandøjø va'njajmocuji'n. <sup>20</sup>O'ca Diosis yoscuy tocøpya porque mi "vi'cpa, mejor jana mi vi'ngø. Viyunsyø muspa ndø vi'c aunque ti cu'tcuy, pero ji'n vyøj va'cø ndø yac tocoyandø ndø tøvø'is vya'njajmocuy ndø cu'tpa ancø lo que ndø sunbapø aunque tiyø. <sup>21</sup>Más vøj va'cø jana ndø vi'cø sis, ni va'cø jana ndø to'n vino, va'cø jana ndø tzøc ni tiyø, o'ca jetse va'cø ndø tzøcø, ndø tøvø'is manba tø isi y manba cojapa'te, o manba maya'e, o manba motzi'aj vya'njajmocuy. <sup>22</sup>O'ca it mi va'njajmocuy, va'njajmøya Diosis vyi'nandøjqui. Contentopøte pøn ji'n chøquipø'is ni tiyø lo que ñe'c myuspa que ji'n vyøjø va'cø ndø tzøcø. <sup>23</sup>Pero o'ca pø'nis qui'pspa que ji'n vyøj va'cø ndø vi'c sis y vyi'cpa, chøcpa cyoja, porque ji'n chøqui vya'njajmocusyø. Porque aunque ti ndø tzøcpa, o'ca ji'n tø va'njajmøya, tø cojapa'tpa.

### Cotzøn mi ndøvø

**15** Entonces ndø va'njambapø'is mø'chøqui ndø Comi hay que va'cø ndø cotzondam motzi va'njajmøpyapø, y ji'ndyet va'cø ndø tzøc lo que ndø ne'c ndø sunbase ndzøctamø. <sup>2</sup>Tumdum pøn tø øjta'm hay que va'cø ndø cotzøn ndø tøvø jujche ñe'c ndø tøvø'is syunbase, va'cø más mø'chøqui vya'njajmøya. <sup>3</sup>Porque hasta Cristo'is ja chøc ñe'c syunbase. Pero it jachø'yupø: "Cuando mi ngyø'o'nøyajpa pø'nista'm, jetseti øtz cø'o'nøyajquet øjtzi". <sup>4</sup>Porque lo que vi'na it jachø'yupø Diosis 'yote, oy jyachø'yaje tø øtzøtoya, va'cø mus ndø anmañdyamø. Entonces cuando

ndø anmatyamba lo que it jachø'yupø, muspa ndø tona pasencijajin y j'i'n tø maya'e, y jetse tø itpa contento porque ndø qui'pspa jujche manba tø vyøjom puti josi'cam. <sup>5</sup> Pues Diosis tø cotzonba va'cø ndø ton algo y tø cotzonba va'cø jana tø maya'ø. Por eso su'nbøjtzi ñe'c Diosis va'cø mi ngyotzondamø va'cø tumø qui'psocuy mi nø'ijtamø jujche syunbase Cristo Jesusis; <sup>6</sup> tumøpø qui'psocuji'n y tumøpø oteji'n va'cø mus mi vøngotzøctam Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata.

### Vøjpø ote aunque jujchepø pøngøtoya

<sup>7</sup> Jetcøtoya hay que va'cø mi na pyøjcøchondandøjø mi ñe'ngomda'm, jujche Cristo'is tø pøjcøchondangue'tu, va'cø myusyaj mumu pø'nis que Dios myøja'nombøte. <sup>8</sup> Yøti nø'mbøjtzi que Jesucristo minu va'cø cotzondam Israel pøn seña'øtyamupø va'cø yac mustøjø que Diosis chøcpa lo que jujche chamuse, va'cø yac viyu'najø lo que jujche Diosis oyse chajmayaje ø mbeca jatata'm. <sup>9</sup> Cristo minu va'cø mus vyøcotzøcyajque't Dios lo que j'i'ndyet Israel pø'nis porque Dios toya'nø'yopya ancø, como ijtuse jachø'yupø:

Jetcøtoya øtz ma'nbø mi vøngotzøqui aunque jutzpø pø'nomda'm lo que j'i'ndyet Israel pøn.

Ma'nbø mi møjaj'ngotzøc vaneji'n.

<sup>10</sup> Y emø it jachø'cye'tu:

Mijtzi lo que j'i'ndyet mi Israel mi mbyønda'm, casøtyam Diosis pyønji'da'm.

<sup>11</sup> Y emø it jachø'cye'tu:

Vøcotzøctam ndø Comi Dios mumu mitzta'm lo que j'i'ndyet mi Israel pønda'm.

Yac møjaj'n vøcotzøcyaj Dios mumu pø'nis.

<sup>12</sup> Y Isaiasis jyachø'cye'tu:

Jese'is 'yune'omo manba put tum pøn.

Jet manba tzi'tøj angui'mguy va'cø 'yangui'mi aunque jujchepø pø'nomo lo que j'i'ndyet Israel pøn.

Y manba cyøjo'cyaj jicø lo que j'i'ndyet Israel pø'nis.

<sup>13</sup> Pues Diosis tø yac itpa contento porque tø tzajmapya que vyøjom manba tø puti; y su'nbøjtzi ñe'c Diosis va'cø mi yaj casøtyam vøti y va'cø mi yac ijtam contento porque mi vya'najmombya, y sungue'tpøjtzi va'cø mi ngyasøtyamø cuando mi ngyi'pstamba jujche vyøjom manba mi mbyujtame, jetse va'cø mi ngyasøtyam mi ngyotzondabase Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>14</sup> Øjchø mi va'najmonguy tøvø, muspøjtzi que ijtø mi ngusto va'cø mi ndzøc mumu vøjpø tiyø. Mi mustamba mø'chøqui mumu anma'yocuy, y muspa mi na nchajmatyandøjø mi ne'ngomda'm. <sup>15</sup> Pero øjtzø mi ndøvøta'm, jana na'tzcuy oy mi jajyandyamu va'cø mi jajmundzøctam yønø anma'yocuy, porque jetse Diosis ø tzi'ø qui'psocuy ne'c vyø'ajcupit; <sup>16</sup> va'cø mus ndzøjcay Jesucristo'is yoscuy aunque jutzpø pøngøtoya lo que j'i'ndyet Israel pøn, va'cø yosay Dios vøjpø oteji'n, como jujchepø pøn pyøjcøchonba Diosis, jetse va'cø ityajø; cyømasa'nøyajupø Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>17</sup> Ijtø ticøsi muspa vøpø pøngotzøc ø 'vin, porque Jesucristo'is cyotzø'nøjtzi va'cø ndzøcø Diosis yoscuy. <sup>18</sup> Pero unico manba ndzam lo que Cristo'is chøjcu øtzji'n, j'i'n mus ma ndzam chøjcuse Cristo'is eyapø pønji'n. Porque øtz ndzajmayajøjtzi lo que j'i'ndyet Israel pøn y je'is cyøna'tzøyajø va'najmocuy. <sup>19</sup> Cyøna'tzøyaj va'najmocuy cuando isyaj milagro'ajcuy y myøja'nombø tiyø øtz ndzøjcuse porque Diosis Espiritu'is jetse yosu pyømiji'n. Jetse ndza'manvajcatya'møjtzi mumu pøn Cristo'is vøjpø 'yote. Tzø'tzøjtzi

Jerusalén gumgu'yomo y vijtojcøtpø' øjtzi eyapø nasomo hasta nu'c Ilírico nasomo. <sup>20</sup>Viyunete chøcme'tzøjtzi va'cø ndzamgopucs vøjpø ote ja myañajømø Cristo'is ñøyi, porque ji'n sun ndzøc yoscuy eyapø'is ñøtzo'tzupø. <sup>21</sup>Porque it jachø'yupø:

Ja myañajøpø'støc jet mañba tzajmaya-jtøji; y ja myañajøpø'støc tiyete, je'is mañba cyønøctøyøyaj.

**Qui'pspa Pablo'is va'cø myan  
Roma cumgu'yomo**

<sup>22</sup>Por eso mientras ijtuna'ñ ø "yoscuy yø'qui, ja musø mañ mi ndu'nistamø. <sup>23</sup>Pero yøti ja it más ø "yoscuy yønø lugajromda'm. Y ijtø sone ame sunbana'ñø mañ mi ndu'nistando'a. <sup>24</sup>Por eso cuando ndzøcpa viaje hasta España nasomo, ma'ñbø mi ndu'nistame; porque sunba mi ñdu'ningøjtamø va'cø mi ndø cotzønðamø va'cø mañ jinø. Pero vi'na sunba jamacøt usy jama mitzji'ñ va'cø it contento mitzji'nda'm. <sup>25</sup>Pero yøti ma'ñbø vi'na mañ Jerusalén gumgu'yomo va'cø ñgotzønnyaj ji'ñbø va'ñajmocuy tøvø. <sup>26</sup>Macedonia nasomda'mbø'is y Acaya nasomda'mbø'is ityaj gyusto va'cø yu'mayaj tumin pobreta'mbø va'ñajmocuy tøvøcøtoya Jerusale'nomø ityajupø. <sup>27</sup>Vyø'møyaju va'cø chøc jetse y viyunse jetse syunba va'cø chøcyajø, porque Jerusale'nombø'is chajmayaj eyata'mbø pøn Diosis 'yote, y por eso syunba va'cø vye'ndzi'yajque't Jerusale'nomda'mbø tumin jyamacøtcucyøtoya eyata'mbø pø'nis. <sup>28</sup>Jetse pues ma'ñbø ndzacpø' ayudo, y cuando oyu'cam ndzi'ocuyaj tumin, ma'ñbø ndzøc viaje España nasomo y ma'ñbø mi o'ñyngøjtame mientras nø'ø mañu. <sup>29</sup>Pues muspøjtzi mø'chøqui que cuando nu'cpøjtzi mitzcø'mø, myøja'nomø mañbø tø comasa'nøtyamø Cristo'is vøjpø 'yoteji'ñ.

<sup>30</sup>Y yøti øjchø mi ndøvø, mi va'ngatya'mbøjtzi mi dumøtzocoy va'cø mi jajmutzøjcatyam. Dios øtzøtoya. Mi va'ngatyamba jetse porque ndø Comi Jesucristo'is tø ñe'ta'm y Espiritu Santoji'ñ nay tø sundandøjpa. <sup>31</sup>O'nøtyam Dios va'cø yaj cotzøjcøjtzi ni ti jana tzøjcayajø ji'ñ vya'ñajmoyajepø'is Judea nasomo ityajupø'is. O'nøtyam Dios va'cø chi'yaj qui'psocuy y vøjpø va'cø pyøjcøchønnyaj va'ñajmocuy tøvø'is yajya'mocuy øtz nø nømanupø. <sup>32</sup>O'nøtyam Dios va'cø cotzo'ñøjtzi va'cø nu'cø mitzcø'mø casøpyø o'ca syunba Diosis, va'cø sapøc mitzji'nda'm. <sup>33</sup>Como tø yac itpa contento Diosis, su'nbøjtzi va'cø Diosji'ñ mi ijtamø mumu mijta'm. Amén.

**Tumdum pø'nomo  
yuschi'yajpa Pablo'is**

**16** Mi ndzajmatyamba va'cø mi ñgotzønðam ndø tzøjtzø Febe. Porque ñe'c yospa va'cø cyotzønnyaj va'ñajmocuy tyøvø tu'myajpapø Cencrea cumgu'yomo. <sup>2</sup>Su'nbøjtzi va'cø mi mbøjcøchønðam ndø tzøtzø como ndø Comi'se ñe' jujche ndø mbøjcøchønðabase ndø va'ñajmocuy tyøvø. Su'nbøjtzi va'cø mi ñgotzønðam mumuticøsi nø syunpø, porque ñe'c oyuti cyotzønnyajque't sone pøn, y también øtz oyuti cotzønque'te.

<sup>3</sup>Tø yuschi'jatyamø Priscila y Aquila, øtzi'ñ yosyajpapø Cristo Jesusis yoscuyomo. <sup>4</sup>Yønðam'nbø'is ja ñøcna'tzøyaj vyin, cotzønnyajøjtzi va'cø jana yaj ca'tøjø, y por eso "nøjayajpøjtzi yøscøtoya. Y no sólo øjtzi sino también mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi lo que ji'ndyet Israel pønðam, je'is ñøjayajque'tpa Aquila y Priscila yøscøtoyata'm. <sup>5</sup>También yuschi'jatyangue'ta tu'myajpapø je'is tyøjcomo. Yuschi'jatyamø Epeneto vi'na va'ñjamndzo'tzupø'is Cristo

Acaya nasomo. Vøti su'nbøjtzi Epeneto. <sup>6</sup>Yuschi'jatyamø María, je'is oyuti chøc vøti yoscuy mitzcøtoya. <sup>7</sup>Yuschi'jatyamø ø ngunguy tõvø Andrónico y Junias. Jet oyuti somdøjque't otzji'n y apostolesis ispøcyajpa que más vøjta'mbø pøn. Andronico'is y Junias'is vi'na va'njamdzo'chaj Cristo, y je'tangø'mø øjtzi.

<sup>8</sup>Yuschi'jatyam ñøypø'is Amplias, jet su'nbøjtzi ndø Comi'is ñøycøsi.

<sup>9</sup>Yuschi'jatyamø Urbano, tø cotzonbapø'is Cristo'is yoscuy'omo, y yuschi'jatyanguet' Estaquis, jet sunbapø chønø. <sup>10</sup>Yuschi'jatyamø Apeles, tzøjquistøju y vøj pujtu Cristo'is vi'nandøjqui. Yuschi'jatyam Aristobulo'is tyøjcom ijtyajuse.

<sup>11</sup>Yuschi'jatyam ø ngunguy tõvø Herodiön. Yuschi'jatyam Narciso'is tyøjcomo ityajuse lo que vya'njamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>12</sup>Yuschi'jatyam Trifena y Trifosa ndø Comi'is yoscuy chøjcayajpapø'is. Yuschi'jatyam Pérsida, jet sunbapø chønø, y je'is chøjcamomø'nu ndø Comi'is yoscuy. <sup>13</sup>Yuschi'jatyam Rufo ndø Comi'is cyøpinupø, y yuschi'jatyanguet' je'is myama lo que nø'møjtzi øjtít mamanguet'.

<sup>14</sup>Yuschi'jatyam Asíncrito y Flegonte, y Hermas, y Patrobas, y Hermes, y jetji'n ityajupø va'njajmonguy tõvø. <sup>15</sup>Yuschi'jatyam Filólogo y Julia, y Nereo, y je'is chøtzø, y Olimpas y mumu va'njajmonguy tõvø jetji'n ityajupø.

<sup>16</sup>Na syu'ctantøjø mi ne'ngomda'm masanbø su'cuji'n. Mumu Cristo'is ñøycøsi tu'myajpapø'is mi yuschi'tamba.

<sup>17</sup>Mi ndø va'njajmonguy tõvøta'm, mi va'ngatya'mbøtzi va'cø mi ndzøjcatyam cuenda i'is ñøtzø'tzpa onguipcuy, y tzøjcatyam cuenda yaj quecpapø'is coja'om tyøvø. Porque ji'ndyet jetsepø anma'yocuy mi 'yanmandyamu.

Tzactam jetseta'mbø pøn. <sup>18</sup>Porque jetseta'mbø'is ji'n yosayaj ndø Comi Jesucristo, sino chøcyajpa ñe gyustose. Vøjpø pønse vejvejneyajpa va'cø myaña'angøma'cøyaj ji'n musyajepø'is tiyete. <sup>19</sup>Pero mitz mi ngyomustamba mumu pø'nis, que mi ngøma'nøtyamba vøjpø anma'yocuy. Por eso contento'ajpøjtzi. Pero su'nbøtzi va'cø mi ngønøctøytøtyam vøjpø tivø, y yatzipø va'cø jana mi mbøjcøchøndamø.

<sup>20</sup>Diosis tø yac itpa'is contenido, je'is jø'nøti manba cyønu'cay Satanás tø øtzøtoyata'm como si fuera ndø cosocø'mø. Su'nbøtzi va'cø mi ijtam vøjø ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuypit.

<sup>21</sup>Yø'c it ø "yoscuy tõvø Timoteo. Je'is mi "yuschi'tamba. Yø'c ityajque'tu ø ngunguy tõvø Lucio y Jasón y Sosípater; je'is mi "yuschi'tangue'tpa.

<sup>22</sup>Øjchønø Tercio øjchøn nø "jauyøn carta, mi "yuschi'tangue'tpøjtzi ndø Comi'is ñøycøsi.

<sup>23</sup>Mi "yuschi'tanque'tpa Gayo'is, Gayo'is tyøjcom cojejøjtzi yøti, y je'is ñu'cspa tøc yø'qui va'cø tø tu'mdamø ndø va'njajmonguy tõvøji'n. Mi yuschi'tangue'tpa Erasto'is tumingoquenbapø yønø cumgu'is ñe. Y ndø andzi ñøypø'is Cuarto, je'is mi "yuschi'tangue'tpa.

<sup>24</sup>O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi ijtam vøjø mumu mijta'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit. Amén.

### Myøja'n vøcotzøcpa Pablo'is Dios

<sup>25</sup>Hay que va'cø ndø vøngotzøctam Dios. Dios pømi'øypø va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi va'njajmondyam viyunse, va'cø mi va'njamdam vøjpø ote øtz ndzamanvacpase, va'cø mi va'njamdam Jesucristo'is 'yanma'yocuy. Yønø anma'yocuy ja yac mustøjø vi'na desde que Diosis jyomejcu nasacopac, <sup>26</sup>pero yøti yac mustøju'am mumu pøngøtoya, va'cø

va'njajmoyajø y cyøma'nøyajø. Jetse  
 tza'manvajcoyajpapø'is jachø'yaju,  
 porque ji'n yajepø Diosis jetse  
 'yanguimba.

<sup>27</sup> Dios tumbøtite y unico myuspapø'is  
 mumu tiyø. Hay que va'cø ndø møjajø  
 vøngotzøctam Dios Jesucristopit mumu  
 jamacøtoya. Amén.

## Primera Carta a Los Corintios

*Vi'napø Carta Chøjçayaj Corinto  
Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is*

**1** Øjchøn Pablo. Øtzji'n ijtu ndø va'njajmocuy tøvø Sóstenes. Jesucristo'is tzamdzi'øjtzi va'co apostolesajø syunuse Diosis. <sup>2</sup>Øtz nøø mi jayañdyamu mijta'm va'njajmotyambapø'is Corinto cumgu'yom mi ndyu'ndambapø'is, Diosis mi ñe'nda'm, Cristo Jesusis mi ñø'ijtamupø. Diosis mi ñchamdzi'tamu va'cø mi ñe'ajtamø. Nø "jajyayajque'tu todo lo que chambapø'is ndø Comi Jesucristo'is ñøyi aunque jut ityajupø. Jesucristo ji'quis Cyomita'm, y también tø øtz ndø Comita'mditque't. <sup>3</sup>O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

### Diosis tø tzi'tamba vøjpø tiyø Cristoji'n

<sup>4</sup>Mumu jama nøjapyøtzi Dios yøscøtoya mitzcøtoyata'm, y øtz itpa contento porque mi ngyotzondamba Diosis Cristo Jesusji'n. <sup>5</sup>Porque Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti vøjpø, va'cø mus mi ndza'manvac vøjpø Diosis 'yote, y va'cø mi ngønøctøyøtyamø mumu viyunbø tiyø. <sup>6</sup>Jetsetique't como jujche mi ñchajmatyandøju jujche oyse it Cristo, jujche oyse chame, jujche oyse chøqui, jetse mi ijtamba como je'is syunbase. <sup>7</sup>Por eso mumu lo que Diosis tø tzi'papø mi nø'ijtamu, y mi nchi'nbøtamba mientras mi "jo'ctambase ndø Comi Jesucristo hasta que quejpa. <sup>8</sup>Ji'quis manba mi ngyotzondamø va'cø mi "vya'njajmotyamø mø'chøqui hasta que nu'cpa yajcuy; va'cø jana it mi n-joja ni ticøsi cuando manba'c mini ndø

Comi Jesucristo. <sup>9</sup>Lo que Diosis chambase que manba tø tzi'i, tø tzi'pati, ji'n tø angøma'cøyi. Diosis mi "vyejañdyamba ndø tøvøse va'cø mi ñø'ijtam je'is 'yune'is ndø Comi Jesucristo'is.

### Venepø'is eyati qui'psyajpa va'njajmocuy tøvø'omo

<sup>10</sup>Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; mi ndzajmatyamba ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi, tumbø Diosis yote va'cø mi ndzamdamø; va'cø jana ne' ne' mi ngui'psotyamø; tumbø tiyø va'cø mi nqui'pstamø; tumbø tiyø va'cø mi sundamø viyunsyø. <sup>11</sup>Jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ø mi ndøvøta'm, porque o'yø tzajmayaje Cloe'is tyøvø'is que mijtzi mi 'yonguiptamba mi ne'ngomda'm. <sup>12</sup>Manba mi ndza'manvajcatyame: Mijta'm tumdumbøn eyata'm eyata'm mi ñchamdamba. Tum nømbe: "Ø ngovi'najø Pablo". Eyapø nømbe: "Ø ngovi'najø Apolos". Eyapø nømbe: "Ø ngovi'najø Pedro". Eyapø nømbe: "Ø ngovi'najø Cristo". <sup>13</sup>Pero uy ñømdam jetse, porque Cristo'is ja vyenbø eya qui'psocuy. Ja øjchøn Pablo yaj ca'tøj øjtzi cruzcø mitzcøtoyata'm. Ja ø nøyingø mi ñø'yøndyandøjpø. <sup>14</sup>Nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque mitzta'm ja mi nø'yøndya'møjtzi ni jutipø miltzomda'm. El único metzcuy o'yø "nø'yøyi, tum ñøyipø'is Crispo; tum ñøyipø'is Gayo. <sup>15</sup>Por eso ni i ji'n mus ñømø o'ca nø'yøyøjtzi ø nøyingøsi. <sup>16</sup>O'yø "nø'yøyajque't Estefanasis fyamilia. Ji'nam jajme o'ca nø'yøyøjtzi eyapø. <sup>17</sup>Porque øtz ja cyøvej Cristo'is va'cø nø'yø'yoya; mas que cø'vejøjtzi va'cø min ndza'manvajcay 'yote vøjpø. Pero ji'nø ndza'manvac nascøspø qui'psocuy. Porque o'ca øtz ndza'manvacpana'n nascøspø qui'psocuy, sunitina'n ca' Cristo cruzcøsi.

### Diosis yaj quejpa pyømi y qui'psocuy Cristoji'n

<sup>18</sup> Va'cø ndø tza'manvac que Cristo'is tø coca'u cruzcøsi, nø tyocoyajupø pøn nømyajpa que jovi tzametite. Pero øtz tø nø cotzocotamupø pøn, va'cø ndø cø'ma'nøyø que Cristo'is tø coca'u, tø cotzcopa Diosis pyømiji'n. <sup>19</sup> Porque yøcse it jachø'yupø totocøsi que Dios nomba:

Øtz ma'nbø "yajay qui'psocuyø'yupø pø'nis qui'psocuy.

Ma'nbø ngot saya'omo anma'yopyapø pø'nis 'yanma'yocuy.

<sup>20</sup> Por eso qui'psocuyø'yupø ji'ndyet ni tiyø; sonepø libru'omo anmapyapø ji'ndyet ni tiyø; más muspapø'is cha'manvac nascøspø anma'yocuy ji'ndyet ni tiyø. Porque nascøspø musocuy ji'n yac valetzøqui Diosis ni ticøtoya. <sup>21</sup> Porque vøjppø qui'psocuji'n Diosis cyoqui'psu que más vøjvø va'cø jana ndø comus ñe'c Dios ndø ne'c ndø qui'psocuji'n tø nascøsta'mbø'is. Aunque nascøspø pø'nis cyomo'yajpa que Diosis 'yote jovi tzametite, pero Diosis cyoqui'psu que vøj va'cø tø cotzocotamø o'ca ndø va'njajmandyamba ñe' 'yote cuando tza'manvajcatyøjpa.

<sup>22</sup> Porque syuñajpa milagro'ajcuy Israel pø'nis, y cyøme'chajpa musocuy griego cumgu'yomda'mbø'is. <sup>23</sup> Pero tø øtzta'm ndø tza'manvactamba Cristo oyupø ca'e cruzcøsi; y ji'n syuñaje jetsepø anma'yocuy Israel pø'nis, y cyomo'yajpa que jovi tzametite griego cumgu'yomda'mbø'is. <sup>24</sup> Pero Diosis pyømiji'n y qui'psocuji'n yospa Cristo vyejayajtøjupøcøtoya, sea Israel pøn, sea griego pøn. <sup>25</sup> Porque lo que pø'nis cyomo'yajpapø que jovitzøqui Diosis ñe', jet masti møjajñ musocuy que ji'n pø'nis ñe'. Y lo que pø'nis cyomo'yajpapø que mochippø tiyete Diosis ñe', jet máse pømi'øyupø que ji'n pø'nis pyømise.

<sup>26</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; tzi'tam cuenta jujcheta'mbø mbyønda'misque'te mi "vyejandyamupø Diosis. Porque tumdi'am mi "ijtamui's nascøspø qui'psocuy; tumdi'am "ijtamui's nascøspø angui'mguy; tumdi'am myøja'nombø'is mi 'yuneta'm.

<sup>27</sup> Pero Diosis cyøpinyaj nascøspø ji'n myusoyajepø va'cø cha'ajcuy chi'yaj musoyajpapø. Y Diosis cyøpinyaj nascøspø ja itø'is pyømi va'cø cha'ajcuchi'yaj angui'myajpapø.

<sup>28</sup> Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pøn lo que myenoschøcyajpapø pyøndøvø'is y lo que cyomo'yajpapø que ni ticøtoya ji'n yosyaje. Y hasta lo que ja ityajøpø tiyø cyøpinyaj Diosis va'cø yajø lo que ityajupø. <sup>29</sup> Por eso ni jutippø pø'nis ji'n mus myøja'angotzøc vyin Diosis vyi'nandøjqui. <sup>30</sup> Diosis mi yac ijtamui Cristo Jesusji'n y Diosis chamdzi' Cristo va'cø tø yaj qui'psocuyø'yø ñe qui'psocuji'n, y vyø'omo va'cø tø yac put Diosis vi'nandøjqui; y va'cø tø yac masa'najø, va'cø tø jupyujtamø va'cø tø yac tzø'tyam libre. <sup>31</sup> Por eso como nømbase libru'omo: "U mañ mi møjaj'ngotzøc mi vin; hay que va'cø mi møjaj'ngotzøc ndø Comi".

### Chamgøpucespana'n Pablo'is Cristo yaj ca'tøjupø cruzcøsi

**2** Jetcøtoya, ø mi ndøvøta'm, ø'yø nu'c mitzçø'mda'm va'cø ndza'manvajcay viyunsyepø Diosis 'yote. Pero ja o mi ndza'manvajcay myøja'nomda'mbø oteji'n, ni pø'nis myusocuji'n. <sup>2</sup> Pero cuando oyu it mitzji'ndam, ngoqui'psøjtzi va'cø it como ni ti ji'n myusippø pønse; namas va'cø ndzam Jesucristo que jet ca'u cruzcøsi. <sup>3</sup> Motzipø søtøtpa na'tze'is oy it mitz ji'nda'm. <sup>4</sup> Cuando mi o'nøtya'møjtzi, y mi ndza'manvajcayam øjtzi vøjppø ote, ja o mi ndza'manvajcayamø myøja'nombø



pø'nis myusocuji'n; sino Espiritu Santo'is isindzi pyømi jujche muspase chøcø. <sup>5</sup>Entonces mi va'njajmondyamu porque mi isatyamu ti chøcpa Diosis ñe' myusocupit, ji'ndyet pø'nis qui'psocupit mi va'njajmondyame.

### Tø yaj cøñøctøytayamba Espiritu'is jujche Dios

<sup>6</sup> Pero qui'psocuji'n ndø tzajmatyamba cyønøctøytøyajpapø pø'nis, pero ji'ndyet yøti ityajupø pø'nis qui'psocuyji'n, ni yøti angui'myajpapø'is ñe'ji'n, porque je'is 'yangui'mguy nøm cyøtyaju. <sup>7</sup> Pero ndø tza'manvacpa Diosis qui'psocuy lo que ni i'is ji'n musipø vi'na, y ni i'is ji'n myusay ñe'c qui'psocuji'n. Desde vi'na, antes que va'cø jyomec nasacopac, Diosis cyoqui'psu jujche va' tø yac ijtam vøjø. Pero ja yaj queja hasta como yøti lo que qui'psupø vi'na. <sup>8</sup> Ni jutpø nascøspø angui'mba'is ja cyønøctøytøyo lo que qui'psuse Diosis vi'na. O'cana'n cyønøctøytøyajø, ja yaj ca'yajøna'n myøja'nombø ndø Comi cruzcøsi. <sup>9</sup> Pero libru'omo chamba: Ni i'is ja is vyitømji'n, ni i'is ja myan cyøjiji'n, ni i'is ja ñi'anajmø lo que 'yalis-tatzøjcupø Diosis para pøngøtoya lo que syuñajpapø'is ñe'cø.

<sup>10</sup> Pero ñe' Yespirtuji'n Diosis tø yac muspa lo que 'yalistatzøjcupø. Porque Espiritu'is cyøme'tzpa mumu tiyø, hasta más jojmo Diosis choco'yomo ijtuse jyajme.

<sup>11</sup> Ni jutznøm ji'n ndø musay ndø tøvø'is jyajme; solamente ndø ne' ndø muspa jujche nø ndø qui'psu. Jesetique't ni i'is ji'n myusay Diosis jyajme, sino Diosis 'Yespirtu'is myusapya. <sup>12</sup> Pero øjta'm ja ndø mbyøjcøchøndam nascøspø pø'nis myusocuy, sino ndø pøjcøchøndamu Espiritu Diosis cyø'vejupø. Diosis tø tzi'tamba 'Yespirtu va'cø tø yaj cønøctøytayamø lo que tø tzi'tamba ñe'

syu'nocupit. <sup>13</sup> Jetsepø tiyø ndø tza-mdamba tambiën. Pero ji'n ndø tza-mdame pø'nis tø anmatyambase ñe' qui'psocuji'n, sino ndø tzamdamba Espiritu Santo'is tø tzi'pase qui'psocuy. Espirituji'n bø pøn ndø tza'manvajcatyamba Espiritu'is seña.

<sup>14</sup> Ja ñø'itøpø'is Espiritu Santo, ji'n pyøjcøcho'nay Diosis 'Yespirtu'is 'yanma'yocuy. Cyomo'pya que suni tzametite, ji'n cyønøctøytøyi. Porque ndø cønøctøytøpya Diosis ñe' solamente o'ca Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy. <sup>15</sup> Espiritu Santoji'n bø pø'nis myuspa mumu tiyø o'ca vøjø o ji'n vyøjø, pero ja itø'is Espiritu Santo ji'n mus chamø ñø'ijtu'is Espiritu Santo o'ca vøjppø o ji'n vyøjppø pøn. <sup>16</sup> Como jachø'yupøte: "Ja it jujche ndø musapya ndø Comi'is qui'psocuy. Ni jutznøm ji'n mus ndø tza'manvajcatyam Dios ni tiyø, porque ñe'c myuspa aunque tiyø". Pero tø øtztam Cristo'is qui'psocuy tø nø'ijtamø.

### Yoscu y tøvø'is nø yosayaj Dios

**3** Ø mi ndøvø'ta'm, ja mus ni mdza'manvajcatyamø como ndø tza'manvajcatyambase cyøma'nøpyapø'is Espiritu Santo. Sino tiene quena'n va'cø mi ndza'manvajcatyamø como que nascøspø musocuy ñø'ijtu'is. Como tum che'pø une'is ji'n cyønøctøytøy mumu tiyø, jetse mitz ji'n mi ngønøctøytøyame mumu Cristo'is 'yanma'yocuy. <sup>2</sup> Como yavapø une ndø yac ucpa leche y ji'n mus ndø tzi' vi'jcu y, jetse mitz mi anmandyamu omba cønøctøytøpø tiyø. Ja mus ni anmandyam más ji'n ndø cønøctøytøyipø tiyø. Porque ji'na'n mi ngønøctøytøyame, y jetseti hasta yøti'cse'nomø ji'n mi ngønøctøytøyangu'e'te. <sup>3</sup> Porque hasta como yøti mi ngui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'pspase. Como mi

ansujnatyamba aunque ti mi ndøvø'is ñe', y mi ne'ngomo mi 'yonguip'tamba y mi ñe'ndzøctamba, viyunse jetse nascøspø pønse mi ngui'pstamba y mi ndzøctamba. <sup>4</sup> Porque cuando tum nõmba: "Ø ngovi'najø Pablø", y eyapø nõmba: "Ø ngovi'najø Apolos", jetse mi ngui'pstamba como nascøspø pønse.

<sup>5</sup> Øjchøn pablo øtz ji'n chøn ni tiyø, ni ji'ndyet ni tiyø Apolos. Namas nõmdichø coyostangue'tupø. Øtz mi ndza'mañvajcatya'møjtzi como angui'mdamuse ndø Comi'is tum dum pøn, y jetse mi va'njamdamu ndø Comi.

<sup>6</sup> Como tõmbu ndø niptambase y tzø'pya nasacø'mø, jetse øtz mi mdzajmatyamu Diosis 'yote y mi ndzococyøsi mi yac tzø'tyamba. Y entonces como tum nipi ndø ngøtejcøpya nõ'ji'n y pømpjøcanøpya; jetse Apolosis mi ncha'mañvajca'nøjayu Dios 'yote. Pero como Diosis yac tzocpa nipi, jetse Diosis mi yac pømpjøcanøtyamu mi va'njajmonguji'n. Así es que øtz o nimbi, Apolosis o ñø'øyi, pero Diosis yac tzoc nipi. <sup>7</sup> Entonces nijpapø'is ji'n mus chøjcay tyøm, ni cyojtapyapø'is nõ' ji'n mus chøjcay tyøm, sino Diosis muspa chøjcay tyøm. Jetse øtz ji'n chøn ni tiyø; ni Apolos ji'ndyet ni tiyø; sino Diosis mi ngyotzondamba va'cø mi va'njajmondyamø. <sup>8</sup> Como ñijpapø'is y cyotejcøyupø'is tumø'omo yosyajpa, jetse øjtzi y Apolosji'n tumø'omo yosta'mbøjtzi, y tumdumbøn manba ndø pøctam ndø coyaja jujche ose tø yostame. <sup>9</sup> Tumø'omo øtz yosta'mbøjtzi Diosji'n. Y como tum nipi ndø toya'nøpya, jetse mi ndyoya'nøtyamba Diosis.

Como tum tøc ndø tzøcpase como ndø sunbase, jetse Diosis mi yac ij-tamba como ñe'c syunbase. <sup>10</sup> Como tum vøjpø no'tzpapø no'tztzø'tzpa, jetse Diosis tzamdzi øtzi va'cø yoscho'tzø miltzomda'm como ñe'c Diosis tzi'use

qui'psocuy. Y yøti eyapø nõ yosque'tu miltzomda'm Diosis 'yoteji'n. Y como ñø'tzpapø'is tiene que va'cø chøjcay cuenda ñø'tze, jetse yospapø Diosis 'yoteji'n tiene que va'cø chøjcay cuenda jujche nõ cha'mañvajcu. <sup>11</sup> Jesucristo co-jtøju como primero no'tzø'tzcusye y ni i'is ji'nam mus cyot eyapø no'tzø'tzcuy jøsi'cam. Jesusji'n tø itpa si fuera como ndø tøc ndø tzøcpase. <sup>12</sup> Cho'tzumø nõ'tzecøsi, como si fuera muspa ndø tzøc ndø tøc oropø, platapø, suñita'mbø tza'pø, cupyø, so'cpø, apyø. <sup>13</sup> Tum-dum bøn'is manba quej yosan jujchepø chøcpa Cristoji'n. Minbapø jama'omo cuando manba tø cøme'tztøji jujche tø yosu, como si fuera juctyøjquis manba chøjquisi jutipø pøn'bø'pa. Tumtum pøn jen manba quej ndø yosan jujche tø yosu. <sup>14</sup> Entonces como si fuera vi'natambø'is ñø'tzø'tzupø yosan manba ndø nõctzøj-canøyi. Y o'ca tø yospa vøjø y como si fuera ji'n pyonbø'i ndø "yosan, manba ndø mbøc ndø coyøja. <sup>15</sup> O'ca i'is yosan pøn'bø'pa, tocøyujcame yosan aunque ñe'c cotzocpa. Como tum pøn putpase juctyøjcomo, jetse manba cotzoque.

<sup>16</sup> Hay que va'cø mi ndzi'tame cuenta que mitzta'm Diosis mi myasandøc, y mi ñøc'ijtøtyamba Diosis 'Yespíritu'is como si fuera masandøc nõc ijtyøuse. <sup>17</sup> Como Diosis tø myasandøcta'm, o'ca øtz ndø yacsutzøcpa ndø vin ndø tzøjcu ancø yatztzocø'yajcuy, jetse ndø yacsutzøj-capya Diosis myasandøc, y Diosis manba tø yac tocøye. Porque øtzta'm Diosis tø masandøcta'm, y masanbøte Diosis myasandøc.

<sup>18</sup> Ni i u mi yac angøma'cøtyam mi "vin. O'ca ijtu miltzomda'm cyomo'pyapø'is vyin que más musopya nascøspø musocuji'n, mejor va'cø it como ni ti ji'n myusise; Diosis myusocuy va'cø pyøcø. <sup>19</sup> Porque yøn nacøspø pøn'is myusocuy Diosis cuentacøsi jovi'ajcutite. Nømbase libru'omo:

“Musopyapø yaj quecpa Diosis como trampa'omse mismo myusocujin”.  
<sup>20</sup>Itque'tuti jachø'yupø: “Myuspa ndø Comi'is que comequectite musopyapø'is qui'psocuy”.  
<sup>21</sup>Por eso øtz jin mus tø nømø que øtz mbøjcøchoñ más vøjpø pø'nis anqui'mguy y por eso øtz vøjpøti chøngue't: porque mumu tiyø mi ne'nda'm; porque Diosis mi nchi'upø, jin'dyent pø'nis.  
<sup>22</sup>Que sea Pablo, que sea Apolos, que sea Pedro, que sea nasacopac, que sea quenguy, que sea ca'cuy, que sea ijnømbase yøti, que sea manbase ijnøm jøsi'cam, cøyin mijtze ne'nda'm.  
<sup>23</sup>Y tø øjta'm Cristo'se tø ñe'ta'm, y Cristo Diosis seña.

### Apostolesis yoscuy

**4** Por eso hay que va'cø mi ndø va'njamdamø como Cristo "yosatymbapø'se. Øtz anmandya'mbøjtzi lo que Diosis ja yac mustøjöpø vi'na pero yøti nø cha'manvactøju.  
<sup>2</sup>Vinyunse coyospapø'is tiene que va'cø chøc yoscuy vøjø como cyomi'is 'yangui'muse.  
<sup>3</sup>Pero øjtzi ni usyi jinø nø maya'e aunque ti mi ndzamdamba mitzta'm, o ti chamyajpa eyapø pø'nis o'ca vø'aju ja vyø'aj ø "yosan, ni ø ne'c jin ø nømi o'ca vø'aj ja vyø'ajø ø "yosan.  
<sup>4</sup>Aunque ø ne'c ni'anjambøjtzi que o'yø ndzøc vøjø muspa'csye'nomo, pero jinø mus seguro o'ca ja it ø ngoja. Ndø Comi'is manba a'me.  
<sup>5</sup>Por eso u mi ñømdamu i'is yosan manba put vøjø antes que minba ndø Comi. Cuando minba ndø Comi, je'is manba yaj queje mumu nu'mdzøjcupø tiyø pi'tzø'omse chøjcupø, y manba tø yac mustame jujche oyuse ndø qui'pstame ndø tzoco'yomo. Jicse'cam manba tø vøcotzøc Diosis tumdum pøn jujche ose tø yose.

<sup>6</sup>Jetse ø mi ndøvøta'm, mi ndzajmatya'mbøjtzi yøn anma'yocuy

para mi "vingøtoyata'm. Muspa mi ndø isingøpøctam øjtzi y Apolos va'cø mi 'yanmañdyamø jana mi ndzøjcomø'damø ijtuse jachø'yupø; va'cø jana mi møja'ngotzøctam mi "vin, va'cø jana man ñømdamø: “Øtz mbøjcøcho'nøjtzi más vøjpø pø'nis 'yanma'yocuy; eyapø'is ñe jin vyøjpø tiyø”.  
<sup>7</sup>Hay que va'cø mi ndzi' cuenta que ni i'is jin mi "vyøngøtzøqui aunque mi mbøjcøcho'nayu lo que mi ngomo'pya vøjpø pø'nis 'yanma'yocuy. Porque mitz ja mi nø'it ni ti vøjpø que ja mi nbøjcøchoñapø. Y o'ca mi mbøjcøchoñu, eyapø'is mi ñchi'u, y jin mus mi ndzøc mi "vin como que mi ne'c mi ndzøjcase.

<sup>8</sup>Mijta'm ngomo'tyamba que mi nø'ijtam'uam mumu tiyø, y mi ringu'ajtam'uam; pero ni ti ja mi nø'ijtamø. Mi ngomo'tyamba y que como møja'n angui'mbase mi 'yangui'mdamba aunque øtz ja ityø ø angui'mguy. Pero ni ti angui'mguy ja mi nø'ijtamø. ¡Vøjpømna'nete o'ca viyunsyena'n it mi angui'mguy! ¡Entonces muspana'n mi ndø nombratzøctamø va'cø angui'mdangue'tati!  
<sup>9</sup>Aunque øjtzi apostolesta'm chønø, parece como que øjtzi cojtamø Diosis como que yaj coja'ajtøju angui'mbacø'mø va'cø yaj ca'tandøjø. Parece como que tza'ajcu'yom tzø'tyamu va'cø a'mdam aunque i'is, tanto pø'nis y angelesis.  
<sup>10</sup>Aunque i'is como'tya'mbøjtzi que ni ticøtoya jinø yostamepø pønda'm chønø, porque øtz yosta'mbøjtzi Cristocøtoya. Pero mijtzi aunque i'is mi ngyomo'tyamba que mi mustamba viyunse ndø Comi'is 'yanma'yocuy. Como'tya'mbøjtzi øtz ja it ø mbømita'm, pero mitz mi mbyømi'øtyamupøte. Mitz ngyøna'tzøtyandøjpapøte, øjtzi qui'tzcu'yajtandøjupø chønø.  
<sup>11</sup>Hasta como yøti øjtzi osta'mbøjtzi y hasta yo'ctøtzta'mbøjtzi, jana

tucu vijta'mbøjtzi, yacsutzøc-tandøjpøjtzi, søn vitmavijta'mbøjtzi. <sup>12</sup>Yosta'mbøjtzi pømi ø ngø'ji'n. Cuando topa'o'nøtyandøjpøjtzi, Dios jajmunchøjcatya'mbøjtzi va'cø chi' gracia. Cuando qui'sayajpapø'is yacsutzøcta'mbøjtzi, ndonda'mbøjtzi.

<sup>13</sup>Cuando cøsujtzøtyandøjpøjtzi, entonces andzondangue'tpøjtzi vøjø. Hasta como yøti como nascøspø putzise como'tyandøjpøjtzi. Pø'nis como'tya'mbøjtzi como patzpø'upø tise.

<sup>14</sup>Aunque yø'cse mi "ja-jyandya'mbøjtzi, ji'n sun mi yac tza'atyamø. Pero como ø mi uneseta'm mi angui'mda'mbøjtzi jujche va'cø mi ijtamø porque mi sunda'mbøjtzi.

<sup>15</sup>Aunque ijtuna'n diez mil mi 'yanmandyambapø'is Cristo'is 'yanma'yocuy, ja it vøti mi janda; tumbøtite. Ndøvø mi ndø jandata'mbø, porque øtz mi ndza'man'vajcatyam ndø Comi'is 'yote, y mi va'njamdamu.

<sup>16</sup>Por eso øjtzi mi va'ngatya'mbøjtzi mi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi yaj copujtamø como øtz ndzøcpase.

<sup>17</sup>Por eso ngø'vejøjtzi Timoteo mijtzomda'm. Timoteo su'nbøjtzi como ø unengüenta ndø Comi'is ñøycøsi. Timoteo'is chøcpa vøjø lo que angui'mdøjuse. Je'is manba mi nchamvøjtøjcatyam jujche øtz itpase Cristo Jesusji'n, y jujche øtz anma'yopyase aunque jut tu'myajpamø ø va'njajmonguy tyøvø. <sup>18</sup>Ijtu mijtzomda'm myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin. Je'is ji'nø va'njamyaje o'ca ma'nbo mi ndu'nistame. <sup>19</sup>Pero ji'nø man ya' más; ma'nbo man mijtzomda'm o'ca syunba jetse ndø Comi'is. Entonces ma'nbo a'me a ver ti muspa chøcyaj ji'c pø'nis lo que musopyapøse chøcyajpa vyin, a ver o'ca suni tzametite nø chamyajupø. <sup>20</sup>Porque Diosis 'yangui'mguy ji'ndyet suni tzame, sino je'is 'yangui'mguy pømi'øyupte.

<sup>21</sup>Entonces cuando nu'cpøjtzi mitz ijtamumø, ¿ti mi sundamba? ¿Mi sundamba va'cø mi ngastigatzøctamø como si fuera nacspase, o si no va'cø mi o'nøndyamø su'nocuji'n y pasenciapø tzocoji'n?

### It ñø'ijtipupø'is eya yomo

**5** Tzamdøjpa que it mijtzomda'm nø'ijtipupø'is eya yomo; que tum pø'nis ñø'ijtu jyata'is yomo. Pero ni ji'n vya'njamyajepø'is Dios ji'n chøcyaj jetsepø yatztzocø'yajcuy. <sup>2</sup>Y mitz mi "vøngotzøctamba mi "vin! ¡Más vøj va'cø mi myaya'ndamø y va'cø mi nømbujtam mijtzomda'm chøcpapø'is jetse! <sup>3</sup>Viyunsye øtz emøc ijtojtzi, pero como mitzomda'mdi ijtuse anjajmba. Øtz muspøjtzi ti vøjø va'cø mi nøndzøctam jic pøn. Ngui'pspøjtzi como mijtzomda'mdi ijtuse. <sup>4</sup>Tu'mdamø ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi y mitz tø nø'ijtatyam ø ngui'psocuy. Y jendi manba itque't mitzji'n ndø Comi Jesucristo'is pyømi. <sup>5</sup>Entonces tzi'ocuyajtam Satanascøsi jetse chøcpapø'is, va'c yaj syis; pero espiritu va'cø cyotzoca cuando minba ndø Comi Jesús.

<sup>6</sup>Ji'n vyøjø va'cø mi vøngotzøctam mi "vin. Mi mustamba que como harina ma'tze'omo ndø cotpa usy yac pononbapø'is pan y pononba vøti harina ma'tze, jetseti cuando tumbø'is chøcpa yatztzocø'yajcuy, jetse yatztzocø'yajjapa mumu pøn. <sup>7</sup>Por eso hay que va'cø mi yac tzu'ndam jetsepø yatztzocø'yajcuy chøcpapø'is va'cø mi ijtam cøvajcøyupø, como harina ma'tze ja itø ti'is yac pononba. Como pascua sønomo cø'støjpa pan ja pyononapya, jetse mi ijtamba como ja itøse mi yandztzocø'yajcutya'm. Porque como yaj ca'yajpa borrego pascua sønøtoya, jetse Cristo yaj ca'tøju tø øtzcøtoyata'm. <sup>8</sup>Por eso como cuando tzøctøjpa pas-

cua sɔn cɔ'stɔjpa pan ja itø'is ni tiyø va'cø yac poɔnɔ; jetse hay que va'cø jana ndø nø'it ni ti yatitzoco'yajcuy ndø tzoco'yomo; porque yatitzoco'yajcuy es como pecapø yac poɔnɔɔbapø'is pan lo que ji'n cyø'stɔji pascua sɔ'ɔnomo. Hay que va'cø ndø tzøctam viyũnbø tiyø ndø tumø tzocoy.

<sup>9</sup>Eyapø carta'omo oyu mi "jajyandyame va' jana mi amigo'ajø pøn ñø'ijtu'pø'is eya yomo. <sup>10</sup>Pero o'ca pøn ji'n ñø'mi que vya'ñjamba Cristo, aunque pø'nis ñø'ijtu eya yomo, o 'yansunba aunque ti va'cø ñø'itø, o nu'mba, o vya'ñjamba'is comi chøqui; muspa ndø nøvejvejneyø. Porque aunque ji'n sun ndø istø'a jetsepø pøn, pero mientras que nascøs tø ijtam, siempre ndø ispa. <sup>11</sup>Pero su'nbø nø'mø que va'cø jana mi nøvejvejney pøn o'ca nømba que: "Øtz va'ñjajmopyapø chønø", y ñø'ijtu eya yomo, o 'yansunba aunque tiyø, o vya'ñjamba comi chøqui, o tyopa'o'nøyajpa tyøvø, o no'tpa, o nu'mba; va'cø jana mi nøvejvejneyø, ni va'cø jana mi nøngu'tø jetsepø pøn. <sup>12</sup>Porque ¿ti'ajcuy øtz manba "yaj coja'aj øjtzi o'ca ji'ndyet ø va'ñjamocuy tøvø? Pero o'ca mi va'ñjamocuy tøvø'is chøcpa yatitzoco'yajcuy, tiene que va'cø mi "yaj coja'ajtamø. <sup>13</sup>Lo que ji'ndyet va'ñjamocuy tøvø, manba yaj coja'ajyaj Diosis. Pero mijtzomda'm ijtu'pø yatitzoco'yajcuy chøcpapø'is, hay que va'cø mi nømbujtamø.

### U mi na nø ngøva'cøtyandøjø

**6** Cuando aunque jutipø mi ne'ngomda'm sunba mi na ngøva'cøtyandøjø, ji'n vyøj va'cø ngyøva'cøy mi vya'ñjajmocuy tøvø ji'n vya'ñjajmoyajepø atcanicøsi. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ne'c mi vøjøndzøctam va'ngocutya'm mi va'ñjamocuy tøvøji'n? <sup>2</sup>¿Ti'ajcuy ji'n mi ndzi'tam cuenta que va'ñjajmoyajpapø'is manba cyøme'chaj

cyøjaji'n nascøsta'mbø? Y o'ca manba mi ngøme'chaje nascøsta'mbø, ¿ti'ajcuy ji'n mus mi vøjøndzøctam mi ne'ngomda'm usyta'mbøtite va'cocuy? <sup>3</sup>Hay que va'cø mi mustamø que tø øtz manba hasta angelesta'm ndø cøme'tztame; entonces más muspa ndø vøjøndzøctam va'cocuy nascøspø. <sup>4</sup>O'ca it mi va'ngocuy nascøspø; ¿Ti'ajcuy mi na ngøva'cøtyandøjpa ji'n vya'ñjajmoyepø atcanicøsi? Mastina'ñ vøjø va'cø mi yac vøjøndzøc va'ñjamocuy tøvø aunquena'ñ ji'n más musoyepø. <sup>5</sup>Nø'ø "jay yøcse va'cø mi ncha'ajtamø. ¿Será que ja it ni tum pøn mijtzomda'm ijtu'is qui'psocuy va'cø vyøjøtzøc va'ñjajmocuy tøvø'is vya'cocuy? <sup>6</sup>Porque ji'n vyøjø va'cø mi ngøva'cøy mi va'ñjamocuy tøvø ji'n vya'ñjajmoyepø atcanicøsi.

<sup>7</sup>Como mi na ngyøva'cøtyandøju, entonces mi syaɔ docotyamu'am, porque mismo mi va'ñjajmonguy tøvø'omda'm mi na yacsutzøctandøju. ¿Ticøtoya ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi "yacsutzøctandøjpa? ¿Ti'ajcuy ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi ñu'mandyandøjpa aunque tiyø? <sup>8</sup>Pero mijta'm ji'n mi jyendze. Mi na yacsutzøctandøjpa y mi na 'yangøma'cøtyandøjpa va'cø mi na ngønu'mdandøjø mismo mi va'ñjamonguy tøvøji'n.

<sup>9</sup>Viyũnse mi mustamba que yatitzocotyambø pøn ji'n ma chi'yajtøj ni tiyø Diosis cuenta'ɔnomo. U mi yac angøma'cøtyøj mi vin. Diosis ji'n ma pyøjcøchonyaj yatzitambø. Por ejemplo ni møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni comi chøqui vya'ñjajmoyajpapø'is, ni cyøtzøjcø'oyajpapø'is tyøvø yomocøsi, ni møtzi ityajpapø pyøndøvøji'n, <sup>10</sup>ni nu'myajpapø, ni 'yansuñajpapø'is aunque tiyø, ni no'tpapø, ni tyopa'o'nøpapø'is tyøvø, ni cyøpøcpa'is tyøvø; ni jutipø pøn jetsetambø ji'n

ma tøjçøý Diosis cuenta'nomo. <sup>11</sup>Y vene mijta'm jyendzeta'mbøna'nete. Pero yøti mi ngyøvajçøtyandøju'am mi ngøjaji'nda'm, y Diosisame mi ñe'nda'm, y mi "vyø'ajtam'u'am Diosji'n ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi, y ndø Comi Diosis 'Yespirituji'n.

### **Nðø conñaji'n hay que va'co ndø tzøc mumu tiyø Diosçøtoya**

<sup>12</sup>Viyunete tzamdøjpase que muspa ndø tzøc ndø sunbase; pero ji'n mumu vyøjø va'cø ndø tzøcø. Viyunete muspa ndø tzøc ndø sunbase, pero ni jujche øtz ni i'is ji'n yac tzøc ji'n vyøjpø.

<sup>13</sup>Cuando tø ospa, ndø sunba cu'tcuy va'cø tø cu'tø; cuando tø cu'tpa, taspa ndø tzec. Pero cu'tcuy yajpa Diosis y ndø tzec Diosis yajque'tpa. Pero ndø Comi'is chøc ndø conña, pero ji'ndet va'cø møtzi nø'it eya yomo, sino ndø Comi'is chøc ndø conña vyingøtoya, y ndø Comi'is cuendatzøcpa ndø conña. <sup>14</sup>Diosis yac visa ndø Comi, y jetseti øtz manba tø yac visa'tanguete ñe myusocuji'n.

<sup>15</sup>Tzi'tam cuenta que mi ngønñata'm ndø Comi'is seña. Por eso o'ca Cristo'is tø ne'ta'm ¿será que vøj va'cø ndø nø'it møtzi yomo? Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse. <sup>16</sup>Ji'n o'ca jana mi mustame que cyø'opyapø'is møtzi yomo tumøtzøcpa vyin jetji'n. Porque it jachøyupø que pøn y yomo tumbø conñase chøcyajpa. <sup>17</sup>Pero va'cø ndø tumøtzøcø ndø vin ndø Comiji'n, tumbø espiritu ndø nø'itpa ñe'c ndø Comiji'n.

<sup>18</sup>Por eso tzactam eya yomo nø'itcuy. Porque aunque tiyø coja ndø tzøcpa ji'n ndø yac tzu'n ndø conña va'cø jana it tyumø'omo ndø Comiji'n. Pero va'cø ndø nø'it eya yomo ndø conña tumø'om itpa jetji'n. Y entonces ji'n mus it ndø conña tumø'om ndø Comiji'n. <sup>19</sup>Mi mustambati que Masanbø Espiritu Santo lo que Diosis mi nchi'papø je'is ñøc'ijtojapya ndø conña como ñe' myasandøcse y ji'n

mus ndø angui'm ndø tumgø'y ndø vin, porque ndø Comi'is tø ñe'ta'm. <sup>20</sup>Porque je'is tø jutyam vøticøsi. Por eso tzøctam vøjø mi ngønñaji'n y mi espirituji'n va'cø vyøjçotzøctøj Dios, porque mi ngønña y mi espiritu parejo Diosis ñe.

### **Pablo'is 'yanguim'ba co'tøcta'm**

**7** Yøti mi andzonda'mbøjtzi lo que ti mi ndø jajyandyamu. Viyunete vøj va'cø jana pi'quis yomo pø'nis. <sup>2</sup>Pero como it vøti pøn ñø'ijtu'pø'is eya yomo, más vøj va'cø ñø'it ñe' yomo tumdum pø'nis. Y yomo'is va'cø tumbø jayati ñø'itø. <sup>3</sup>Hay que pø'nis va'cø chøc yomocøtoya como Diosis syunbase. Y yomo'is va'cø chøc jyayacøtoya como Diosis syunbase. <sup>4</sup>Yomo'is cyønña ji'ndyet ñe', sino jyaya'ise ñe. Y jetsetique't jyaya'is cyønña ji'ndyet ñe', sino yomo'ise ñe. <sup>5</sup>Por eso pøn y yomo va'ca jana ityaj ne'ne' emøc, unico o'ca parejo vyø'møyajpa va'cø jana ityaj tyumø'omo usyan ora para 'yo'nøyajpa'csye'nom Dios. Jøsi'cam hay que va'cø ityajque't tyumø'omo. Porque va'cø jana mi ijtam tyumø'omo mi yomoji'n, de repente mi ngui'pspa va'cø mi ndzøc yatztzocø'yajcuy; y ji'na mus angui'mangøtøjçøyø mi "vin va'cø jana mi ndzøc yatztzocø'yajcuy. Y satanasis mi "yaj cojapa'tpa.

<sup>6</sup>Jetse mi ndzajmatyamba como que ijttuti licencia va' mi ndzøcø, pero ji'ndyet pyena va'cø mi ndzøcø. <sup>7</sup>Øtz su'nbøjtzi va'cø ityajøn'a'n mumu pøn jujche øtz ijttuse. Pero hay que va'cø it tumdum pøn jujche cyotzonba Diosis va'cø itø; eyapø va'cø it co'tojcayupø, y eyapø va'cø it jana cyo'tojcayøpø.

<sup>8</sup>Por eso nøjambyøjtzi ja cyo'tøjcajøpø y yanbac que vøj va'cø ityaj jetse ja cyo'tøjcajøpø jujche øtz ijttuse. <sup>9</sup>Pero o'ca ji'n mus mi angui'mangøtøjçøyø mi "vin, hay que va'cø mi ngyo'tøjcajø. Más

vøj va'cø tø co'tøjcajø que va'cø jana ndø an'sun eya yomo.

<sup>10</sup> Angui'myajpa øjtzi co'tøcta'm, pero ji'ndyet ø ne angui'ngupit, sino ndø Comi'is ñe'; que uy chac jyaya yomo'is.

<sup>11</sup> Y o'ca chacpa, va'cø jana co'tøjcaj eyapø pønji'n, pero muspa vitu'que't ñe' jyayacø'mø. Jetseti pø'nis ji'n mus my-acpø' yomo.

<sup>12</sup> Pero eyata'mbø pøn "nøjaya-jpøjtzi, pero ji' ndyet ndø Comi'is 'yangui'ngupit. O'ca va'njajmopyapø pø'nis ñø'it yomo que ji'n vya'njajmoye, o'ca yomo'is syunba it jyayaji'n, entonces jyaya'is ji'n mus myacpø'i. <sup>13</sup> Y o'ca va'njajmopyapø yomo'is ñø'it jyaya ji'n vya'njajmoyepø, y pø'nis vyø'møpya va'cø it yomoji'n, entonces yomo'is ji'n mus chacø. <sup>14</sup> Ji'n vya'njajmoyepø pøn o'ca itpa va'njajmopyapø yomoji'n, Diosis ispa pøn yomoji'n si fuera como tumbø pønse. Y ji'n vya'njajmoyepø masanbøte porque va'njajmopapøji'n ijtü. Por eso Diosis ispa ji'n vya'njajmoyepø yomo o'ca itpa va'njajmopyapø pønji'n, igualti jetse masa'najque'tpa, y jetseti mi unenda'm masa'najyajque'tpa. O'ca ji'na'n masa'najyajje cuando tum va'njamopya y tum ji'n vya'njamoye, entonces mi unendam ji'na'n myasa'najyajque'te.

<sup>15</sup> O'ca ji'n va'njajmoyepø pø'nis syunba chac yomo y yomo va'njajmopya, muspapø chacø, yomo tzø'pa libre, y o'ca ji'n va'njajmoyepø yomo'is syunba chac jyaya y jyaya va'njajmopya, muspapø chajque'ta, libre tzø'pya pøn, porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø ijtam vøj, jana tø quiptamø.

<sup>16</sup> Mijtzi ngyo'tøc yomote, mitz ji'n mi musi o'ca manba mi yac va'njajmoy ni "jaya. Y mijtzi nchambøn, ji'n mi musi o'ca manba mi yac va'njajmoy mi "yomo. <sup>17</sup> Yac it tumdum pøn Diosis chamdzi'use; como ijtuse cuando Diosis vyejaju va'cø vya'njajmø. Jetse

angui'myajpøjtzi mumu va'njajmocuy tyøvø tu'myajpamø. <sup>18</sup> O'ca Diosis vyejapya pøn seña'øyupø Israel pø'nis syeñaji'n, entonces jetse va'cø chø'y seña'øyupø. Y o'ca Diosis vyejapya pøn ja syeña'øyøpø, entonces va'cø jyana sena'øy "vin. <sup>19</sup> O'ca tø seña'øyø, o'ca ja tø seña'øyø, ji'ndyet ni tiyø; que tal ndø yaj copujtapa Diosis 'yangui'guy. <sup>20</sup> Tumdum pøn jujche ijtuse cuando vyejaju'c Diosis va'cø vya'njajmø, jetse yac tzø'y. <sup>21</sup> O'ca tzøsi'ajcu'yomo mi ijtuna'n nascøspø comicøsi cuando mi "vyejay Diosis, u mi mbøc maya'cuy. Pero o'ca muspa mi mba't libre'ajcuy va'cø jana mi nchøsi'aj nascøspø comicøsi, vøj jetse va'cø mi nchø'y libre. <sup>22</sup> Porque supongamos pøn yospapø obligado nascøspø cyomicøsi; y entonces ndø Comi'is vyejaju va'cø cyotzoc ndø Comicø'mø; je pøn itpa como librepø pønse aunque yospatøc obligado nascøspø cyomicøsi. Pero librepø pøn ndø Comi'is vyejayupø, ndø Comicøsi obligado va'cø yosa. <sup>23</sup> Mijta'm coyocacø mi juñdyam ndø Comi'is. Por eso o'ca pø'nis ji'n sun mi yac yosay Dios, u mi ngøma'nøy je pøn. <sup>24</sup> Así es que ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; mi ijtamuse ose mi vyejandyandøji, jetse tzø'tyam Diosji'n.

<sup>25</sup> Yøti ndzajmayajpøjtzi ja co'tøjcajyajpø: ja ñø'it øjtzi angui'mocuy ndø Comi'is chamuse; pero como ndø Comi'is toya'nøyøjtzi, por eso muspa mi ndø va'njamdamø cuando mi ndzajmatyamba jujche øtz ngui'pspase. <sup>26</sup> Pues øtz ngui'pspøjtzi que mas vøj yøtipø tiempo'omo va'cø tø tzø'y jujche tø ijtuse, porque de repente manba ndø is toya. <sup>27</sup> O'ca it mi "yomo, u mi ngui'psu va'cø mi ndzacø; o'ca ja it mi "yomo, u mi me'ndzu. <sup>28</sup> Pero o'ca mi ngyo'tøjcajpa, ji'n mi ngyojapa'te. O'ca papiñomo co'tøjcajpa, ji'n cyojapa'te. Pero yø'c nascøsta'mbø'is

co'tøjcajyajupø'is, más isyajpa toya; por eso jetse mi ndzajmatyamba va'cø jyana ngyo'tøjcajtamø va'cø jana más mi istam toya.

<sup>29</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvø, øtz nø sun mi ndzajmatyamø que ja ityam más vøti jama. Ityajupø'is yomo hay que va'cø itø como ja itøsenan n yomo. <sup>30</sup> Toya'isyajpapø'is hay que va'cø itø como ji'n toya'isyajesena'n; y alegretambø'is va'cø ityajø como ji'n ityajesena'n alegre. Ju'yoyajpapø'is hay que va'cø ityajø como que ja nō'ityajøsenan ni tiyø. <sup>31</sup> Yac yosyajpapø'is nascøspø tiyø hay que va'cø ityajø como que ja yac yosyajøsenan. Porque ijtuse nascøsi mumu tiyø nømøme yajyajupø.

<sup>32</sup> Entonces sunbø va'cø mi ijtam ja yomo'oyøpø va'cø jana mi ni'anajamø ti manba mi ndzøqui. Ja itø'is yomo qui'pspa jujche muspa chøc ndø Comi'is yoscuy, porque sunba chøcø lo que syunbase ndø Comi'is. <sup>33</sup> Pero co'tøjquis chi'pa cuenta nascøstambø yoscuy, va'cø chøcø lo que yomo'is syunbase. <sup>34</sup> También tum yomo ijtui's jyaya ji'n qui'ps jujche qui'pspase yomo'is ja itø'is jyaya o papiñomo'is qui'pspase. Porque tum yomo ja itø'is jyaya qui'pspa ndø Comi'is yoscuy va'cø chøjcajyø. Porque jetsepø yomo'is syunba va'co ñe'ajø ndø Comi's cyonnaji'n y 'espiritui'n. Mientras tum yomo'is ijtui's jyaya qui'pspa nascøstambø yoscuy, porque sunba chøcø lo que jyaya'is syunbase.

<sup>35</sup> Nø'mø ndzam yø'cse va'cø mi ngotzondamø, ji'nchø va'cø mi ya'inductamø. Sunba mi ngotzondamø va'cø mi ijtam jujche syunbase ndø Comi'is, va'cø mi "yostam ndø Comicøtoya mi ndumø tzocoy.

<sup>36</sup> Pero o'ca aunque i'is qui'pspa que más vøjø va'cø yaj co'tøjcaj pyapiñomo, porque ijtum 'yame, tzamyomo'am, y qui'pspa que más vøj jetse; entonces hay

que va'cø chøcø lo que qui'pspa que más vøjø va'cø chøcø. Muspa yaj co'tøjcajø, ji'n cyojapate. <sup>37</sup> Pero eyapø aunque ji'ndyet pyenatzøctøjupø qui'pspa que ji'n ma yaj co'tøjcaj pyapiñomo, y ñe' anqui'mba ti ma chøqui; y qui'psu'am ti manba chøqui, entonces vøjø va'cø jana yaj co'tøjcaj pyapiñomo. <sup>38</sup> Y yaj co'tøjcajpapø'is chøcpa vøjø. Pero ji'n yaj co'tøjcajepø'is más vøj chøcpa.

<sup>39</sup> It angui'mgy co'tøjcajupø yomo va'cø it jyayaji'n cyeñajpascø'nomo. Pero o'ca ca'u'cam jyaya, muspa co'tøjcaj eyapø pønji'n, o'ca syunba co'tøjcajø, pero na's va'njajmopyapø pønji'ndique't. <sup>40</sup> Pero øtz nø'mbøjtzi que más contento itpa yanbac yomo va'cø jetse tzø'y, va'cø jana co'tøjcajø. Y øtz muspøjtzi que ñø'ijtacye't øjtzi Diosis 'Yespiritu.

#### Ji'n vyøj va'cø ndø cot cutcuy comi chøqui'is vi'nandøjqui

**8** Yøti ma'nbbø ndzame a ver o'ca muspa ndø vi'ngø sis comi chøqui'is ñøyicøsi yaj ca'tøjupø. Viyunse ndø cøyin mustamba lo que muspapø ndø vi'ngø. Pero cuando tø musopya, tø jayatzamba; en cambio va'cø nay tø sundandøjø, entonces nay tø cotzondandøjpa va'cø tø va'njajmotyam mas vøjø. <sup>2</sup> O'ca i'is muspase 'yanjamba, pero ji'ndøc myus ni tiyø syunbase va'cø myusø. <sup>3</sup> O'ca ndø sunba Dios, Diosis tø pøjcøchonba como 'yune.

<sup>4</sup> Entonces ma'nba ndzajmay o'ca vøj va'cø ndø vi'c sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøyicøsi. Ndø mustamba que tum comi chøqui ji'n 'yangu'i'mi nascøsi, y que tumdi it Dios. <sup>5</sup> Porque it vøti nøjayajpapø dios tzajpomo y nascøsi, y viyunsye sone ityaj dios y sone ityaj comi. <sup>6</sup> Pero tø øtzcøtoyata'm tumdi it Dios ndø Janda chøjcupø'is mumu tiyø, y tø øjta'm ijtamba ñe'jçøtoya. Y tumdi it ndø Comi Jesucristo, y je'tis yac itpa



aunque tiyø y tø øtz jetseti tø yac itque'tpa.

<sup>7</sup> Pero ji'n myusyay mumu pø'nis que comi chøqui ji'n angui'mi. Pero hasta como yøti it qui'psyajpapø'is que comi chøqui angui'mba, porque ja yajøtøc jetsepø costumbre. Y por eso cuando vyi'cyajpa sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøycøsi, ni'anajmyajpa que chøcyaj cy-oja; porque ji'n myusyay seguro o'ca coja va'cø vyi'cø jetsepø sis. <sup>8</sup> Pero vi'cu'is ji'n Diosis cuenta'nomo tø yac iti. Jetseti va'cø tø vi'cø ji'n tø vø'aje más Diosis vyi'nandøjqui; ni va'cø jana tø vi'cø ji'nyet tø yatzi'aje más. <sup>9</sup> Pero aunque mitz muspa mi vi'ngø sunbase mi vi'ngø, cuendatzøc jana man yaj cojapa't mi ndøvø usyta'mdi vya'njajmopyapø cuando ispa nø mi vi'ngu sis. <sup>10</sup> Aunque mitz mi muspa o'ca muspa ndø vi'cø aunque tiyø, pero eyapø pøn ji'n más myusoyepø, o'ca je'is my ispa nø vi'cupø comi chøqui'is myasandøjcomo, tal vez ji'n ma ña'tze va'cø vyi'jque't sis yaj ca'tøjupø comi chøqui'is ñøycøsi. Entonces manba ni'anajjme que chøc cy-oja, porque qui'pspa que cojapøte va'cø ndø vi'cø jetsepø sis. <sup>11</sup> Entonces tocopya mi ndøvø ji'n más myusoyepø pero Cristo'is cyoca'upø. Tocopya porque mitz más it mi musocuy va'cø mi ndzøcø mi ndøvø'is qui'pspapø que coja va'cø ndø tzøcø. <sup>12</sup> Entonces cuando jetse mi "vi'cpa sis, mi ngojapa'tque'tpa mi ndøvøcøsta'm, porque mi ndzi'pa gusto va'cø vi'ngø lo que ñe'c cyomo'pya que coja va'cø vyi'cø. Y va'cø mi ngojapa't mi ndøvø'is vyi'nandøjqui, mi ngojap'tque'tpati Cristo'is vyi'nandøjqui. <sup>13</sup> O'ca øtz ø ndøvø yaj cojapa'tpa como ispa ancø que øtz nø "vi'c sis, entonces nunca ji'nam ma "vi'c sis øjtzi hasta que yajnømba, va'cø jana "yaj cojapa't ø ndøvø.

### Ticøsta'm angui'myajpa apostoles

**9** Tzi'tam viyunse cuenta que øtz li-brepø pøn chønø, y apostoles chønø. Øtz o'yø is Jesús ndø Comi, y mitzta'm nø mi vya'njajmondyamu øtz yosu ancø mitzji'nda'm mi ndzajmatyam ndø Comi'is 'yote. <sup>2</sup> Aunque eyata'mbø'is ji'n pøjcøcho'nøjtzi como apostoles, mitz tiene que va'cø mi ndø pøjcøchondamø. Como sella'øyajpa carta va'cø queja que angui'mba'is cyø'veju, jetse porque mitz mi va'njamdamba ndø Comi, como si fuera que mi sella'øtyam ndø Comi'is, y jetse queja que øtz cø'vejøjtzi ndø Comi'is.

<sup>3</sup> Cuando cø'ocva'cyajpøjtzi o'ca apostoles chønø, yøcse andzonyajpøjtzi: <sup>4</sup> Mi mustamba viyunse que it ø derecho va'cø mbøjcøchon cu'tcuy y ujcuy como apostolesis chøcyajpase. <sup>5</sup> Y øtz muspatina'n nøvitque't ø "yomo va'njajmopyapø jujche ñø'vityajpase eyapø apostolesista'm, y ndø Comi'is myuqui'ista'm y Cefasis. <sup>6</sup> U mi ngui'pstamu que na's øjtzi y Bernabeji'n ji'n mus mbøjcøchondam cu'tcuy tø tzi'tandøjpa aunque jana yosa, como nømdi chøcyajuse eyata'mbø apostolesis. <sup>7</sup> Como ni jutipø soldado'is ji'n pyø'nøy vyin, jetsetique't øtz ji'n pyena va'cø mbø'nøy ø "vin. Como ñijpapø'is uva cyu'tapya tyøm; y cyoquenba'is coquenguy veneti 'yujcapya lyeche, jetse øtz muspana'n pø'nøtyøjø como cosecha cuenta. <sup>8</sup> Jetse ndza'mbøjtzi ji'n solamente porque jetse qui'psyajpase pø'nis, sino también jetse it jachø'yupø Moisesis 'yangui'mgu'yomo. <sup>9</sup> Porque it angui'mocuy jachø'yupø: "U mi nguingøvajtu vacas cuando manba mi yac manvituvitu'vøy trigo va'cø pyut pyuj". ¿Será que Diosis cham jetse porque syunba vacas va'cø vøj ityajø? <sup>10</sup> ¿O jetse chamu para øtzcøtoya?

Viyunete para øtzçotoya jetse it jachø'yupø. Por eso nas tajvitu'papø'is ñi'anjamba que manba ññput cosecha. Y trigo nacsapapø'is manba pijnay pyuj va'co cyu'tayø. (Y jetse øtz muspa pønøtyøþ porque ndzøjcatyam øjtzi ndø Comi's yoscuy.)<sup>11</sup> O'ca mi ngøjtatyamøjtzi Diosis 'Yespíritu mi ndzoco'yomda'm, entonces vyøþ mitzcøß va'cø mbøctamø nascøspø tiyø como cu'tcusyepø.<sup>12</sup> O'ca eyata'mbø'is muspa pyøjcøchonyajø nascøß ijtupø tiyø mitzcøsta'm, entonces más vøj øtz va'cø mbøjcøchondañque'tati'tzi.

Pero øtz ji'nø mi va'ngatyam ni tiyø, sino mumu ti ndondam øtzi va'cø vøj tuc ø "yosan vøjþø Cristo'is 'yoteji'n.<sup>13</sup> Viyunse mi mustamba que Jerusale'nombø masandøjcom yosyajpapø'is cyu'tyajpa lo que tzi'yajtøjpa masandøjcomo. Y yosyajpapø altajromo yaj ca'yajtøjpamø pønøcuy va'cø vya'njamyaj Dios, je'is vyi'cayajpa syis lo que jen yaj ca'yajtøjþapø.<sup>14</sup> Jetsetique't angui'mu ndø Comi'is que chamboyajpa'is vøjþø Diosis 'yote va'cø jyamacøtyajø lo que tiji'n tzi'yajtøjþapø.<sup>15</sup> Aunque it ø angui'mguy va'cø pønøtyøþ, pero øtz ja yac yosø jetsepø angui'mguy; ni yøn carta'omo ji'nam "va'cø yøti jetsepø tiyø. ¡Mejor va'cø ca'ø antes que "va'cøþjtzi aunque tiyø! Jetse ne'c vøjcotzøcpa ø "vin, porque øtz ji'nø va'ngø øtz ni icøß ni tiyø, y ni i'is ji'n musam ya'inducøjtzi va'cø jana vøngotzøc ø "vin.

<sup>16</sup> Aunque ndzambopyøjtzi vøjþø ote, ji'n mus nømø que jetcøtoya øtz vøjþø pøn chønø, porque tzamdzi'tøjøjtzi va'cø ndzamboya; y por obligado jetse ndzøcpøjtzi. ¡Lástima øjtzi o'ca ji'na'n ndzamboy vøjþø ote, vøtina'n ma tocøye!<sup>17</sup> Pero o'ca ø ngustopit ndzambopya vøjþø ote, mbøjcøchønba ø ngoyaja. Pero o'ca ji'n ndzøcø ngustopit, de toda manera tiene que va'cø

ndzamboya porque jetse tzamdzi'tøj øjtzi.<sup>18</sup> Va'cø ndzamboy vøjþø Cristo'is 'yote jana coyøja, contento itþøjtzi como si fuera coyøjtøjøjtzi. O'ca coyøja mbøjcøchønba'n, ji'na'n it contento como yø'cse. Por eso ji'n ø va'ngue lo que muspapøna'n ø va'ngø cuando ndzambo'pyøjtzi vøjþø ote.

<sup>19</sup> Aunque øtz librepø chønø, ji'n chøn ni i'is chøsi, pero øtz tzøsi'ajøjtzi mumu pøngøtoya más vøti pøn va'cø yac tøjçøyaj Cristo'is cuenta'nomo.<sup>20</sup> Cuando ijtøjtzi Israel pøn gujqui, Israel pønse vitu'que'tþøjtzi va'cø yac tøjçøyaj Israel pøn Cristo'is cuenta'nomo. Aunque øtz ji'nu iti Moisesis 'yangui'mgucø'mø, pero it pøn sunba'is chøcyaj je'is 'yangui'mguy. Cuando itþøjtzi jetsepø pønji'n, ndzøjque'tþøjtzi Moisesis 'yangui'mguy va'cø yac tøjçøyaj jetsepø pøn Cristo'is cuenta'nomo.<sup>21</sup> Cuando itþøjtzi pønji'n ja ñø'itøpø'is Moisesis angui'mguy, ndzøcpøjtzi como je'is chøcyajpase va'cø nganatzøcyajque'tati jejtam. Pero ji'nø jana ngo'anajmay Diosis 'yangui'mguy, porque Diosis 'yangui'mgu'yomo ijtøjtzi.<sup>22</sup> Ityaj pøn mochita'mbø'is vya'njajmocuy. Cuando itþøjtzi jic pønji'n, itþøjtzi como mochise va'cø más vya'njajmoyaj mø'chøqui. Aunque i itpase, jetseti itque'tþøjtzi, cualquier forma ndøjquisþøjtzi a ver o'ca yaj cotzocyajpa aunque sea vene'csye'nomo.<sup>23</sup> Mumu ndzøcpøjtzi vøjþø otecøtoya va'cø ndø mbøjcøchondañ parejo vøjþø tiyø, porque vøjþø ote ndø va'njamdamba ancø.

<sup>24</sup> Seguro mi mustamba que cuando po'is qui'psisyajpa, vøti pøn ma po'isyaje, pero tumdi ma ganatzøqui. Jetseti mitz tzøjque'ta Cristocøtoya como sea nø mi mbyoy'isuse va'cø mi nganatzøc premio.<sup>25</sup> O'ca pøn manba poy'isi, vi'nati tiene que va'cø 'yangui'm vyin mumuticøsi va'cø ñu'nøy pocuy. Jetse chøcpa

va'cø gyanatzøc corona yajpapø. Pero øtz ndø angui'mba ndø vin Cristocøtoya va'cø ndø nghanatzøctam corona ji'n yajepø nunca. <sup>26</sup> Jetcøtoya øtz viyunbopya va'cø ngønu'c corona. Como pøn cuando na changømøjtzyajtøjpa ji'n mus changman emøc, jetseti øtzque't ji'n aunque jujche yose Cristocøtoya. <sup>27</sup> Øtz anguimba ø "vin va'cø jana ndzøc mumu syunbase ø sis, va'cø ø ndzøcø vøjø Cristocøtoya; con tal jana tzø'y ja pyøjcøchovapø Diosis; aunque eyata'mbø o'yø ndzajmayaje jujche muspa pyøjcøchonyaj Diosis.

### Uy tyø ngøna'tzøtyam comi tzøqui

**10** Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, por eso su'nbojtzi va'cø mi mustamø que mumu ya'møcta'mbø ndø janda tzu'ngutam oy ityaj o'nacøcø'yi; y mumu o cøtyaj majromo. <sup>2</sup> Y o'nacøcø'yi y majromo o nøyøyaje como seña que Moisesis 'yangui'mgu'yomo ityaju. <sup>3</sup> Mumu cyu'tyaj tumbø milagropø cu'tcuy Diosis chi'yajupø. <sup>4</sup> Y mumu tyo'nyaj tumbø milagropø nø' Diosis chi'yajupø. Porque mumu tyo'nyaj nø' milagrpø tza'om pujtupø. Jic tza' tu'najpati manū. Hasta jut ma'nøyaju pøn, jindi ma'nøque't tza'; y jic tza' Cristotite. <sup>5</sup> Pero aunque jetse o vityaj Moisesji'n, Diosis ja syunø jujche chøcyajuse vøtita'mbø'is. Por eso ca'yaju, jindi tzø'yaju ja ijnømmø.

<sup>6</sup> Mumu jetse tujcu va'cø ndø tzi' cuenta que ji'n vyøj va'cø ndø ansun yatzita'mbø tiyø como jujche oyse chøcyaj ji'quista'm. <sup>7</sup> Ni u ndø ñgøna'tzøtyam comi chøqui como vene'anbø'nis chøcyajuse. Jetse ijtu jachø'yupø: "Po'csyaj pøn jen vi'cyaju, jen tyo'nyaj 'yujcuy, y jicye'c te'nchun'yaju va'cø man møjtzøyaje". <sup>8</sup> Ni uy ndø møtzi nøyjtam yomo como vene'anbø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tumbø jama'omo ca'yaj veintitrés mil. <sup>9</sup> U ndø tzøctam ndø coja va'cø

ndø ndzøjquista'm a ver jujche ndø toya'nøtyamba ndø Comi'is, como vene'anbø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tza'nis cyø'sca'yaju. <sup>10</sup> Ni u mi ñømu que ji'n vyøj nø chøjcuse Diosis, jujche vene'anbøn nøyayajuse jicsye'c; y yaj ca'andocoyaju Diosis cyø'vejupø angelesis.

<sup>11</sup> Mumu jetse o tucyajque't ñe'cø va'cø chi'yaj cuenta eyapø'is jujche tø tucpa o'ca ndø tzøcpa jetse. Y it ja'yøyupø va'cø ndø anmandyamø va'cø jana ndø tzøctam jetse tø øjta'm tø nøyjtøtyamupø yøn jama cyo'yajcutimete. <sup>12</sup> Aunque mi ngomo'pya que ji'n ma mi ngyo-japa'te, jajmecøsti itø va jyana mi ngyo-japa'tø. <sup>13</sup> Aunque jujche mi ngyomprobatzøctøjppase a ver o'ca manba mi ngyec coja'omo, igual jetseti tzøjquisyajtøjque'tpa aunque iyø. Pero muspa ndø va'njam Dios que ñe'c Diosis ji'n tø jajmbø'i. Porque ji'n mi yac tzøjquistøji más que ji'n mi ndone'csye'no. Porque cuando mi ñchøjquistøjpa, manba mi ngyotzon Diosis va'cø mi ñømbutø.

<sup>14</sup> Jetcøtoya ø ndøvø nøsunupø'tzi, cuendatzøc mi "vin. U mi ngøna'tzøtyam ni tiyø lo que ji'ndyet Dios. <sup>15</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is qui'psocuy manba ndø o'nøye, jetse mi o'nøndyamba mitzta'm como si fuera ijtese mi ngui'psocuy. Mi ne'ngø muspa mi nguiptamø o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu. <sup>16</sup> Cuando ndø o'nøtyamba Dios va'cø cyømasa'nøy mbase, y cuando ndø ndo'nba uva'is ñø' cømasa'nøyupø va'cø ndø jajmundzøc ndø Comi; entonces jet señaite que tumbø qui'psocuy ndø nøyjtamu mumu pøn ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'njamdamba ti chøc øtzcøtoya ñø'pinji'n ndø Comi'is. Y cuando ndø venbø'pa pan y ndø cø'spa muma'ngø'ya'ta'm, jet señaite que tumbø qui'psocuy ndø nøyjtamba ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'njamdamba que ndø Comi'is

chi'ocuyaj vyin tø øtzçotoyata'm.  
 17 Porque pan tumbøtite, y tø øtz  
 vøtita'mbø chønø. Pero vøti anbøn ndø  
 cø'spa tumbø pan, jet seña que tumbø  
 cumgusyø tø tuçpa tø vøtitambø'is,  
 como tumbø pønse.

18 Cuendatzøctam nascøsta'mbø  
 Israel pøn jujche ityaju. Lo que  
 tzi'ocuyajtøjupø va'cø yaj ca'tøj  
 altarcøsi, jet vi'cyajpa parejo  
 y jetse tumø tzøcyajpa jetsepø  
 va'njajmocujin. 19 Entonces tzøj  
 cuenda ti ma'nbo ndzame: tum  
 comi tzøqui ji'ndyet ni tiyø, ni sis  
 tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoya  
 ji'ndyet ni tiyø. 20 Pero nø'mbøjtzi  
 que lo que ji'n vya'njamyaje'is  
 Dios chi'ocuyajpapø, para yatzipø  
 espiritucøtoya chi'ocuyajpati, Dioscø  
 ji'n chi'ocuyaje. Pero ji'n ø sun  
 jetse va'cø mi ndyumø'ljtam yatzipø  
 espirituji'n. 21 Entonces o'ca ndø  
 Comi'is byaso'ombø ndø ndo'naypa,  
 yatzipø spiritu'is ñe' ji'n mus ndø  
 ndo'nayø. O'ca ndø Comi'is myesa ndø  
 cøvi'cøjaypa, ji'n mus ndø ngøvi'cøjay  
 yach spiritu'is ñe. 22 Ji'n mus ndø  
 yaj qui'sca Dios va'cø ndø covi'cøjay  
 yatzita'mbø spiritu'is myesa. Porque  
 Dios más pømi'oyu que ji'n tø øtzta'm.

### Tiene que va'cø tø nasundandøjø

23 Viyunsyø muspa ndø tzøcø ti sunba  
 ndø ndzøcø, pero ji'n mumu vøj va'cø  
 ndø tzøcø. Jetse viyunsyø muspa ndø  
 tzøcø ti sunba ndø ndzøcø; pero hay  
 veces jetse ni i ji'n mus ndø cotzon  
 más va'cø vya'njam Dios. 24 Ji'n mus ndø  
 qui'ps va'cø ndø tzøcø mumu tiyø ndø  
 ne'jcøtoya. Tiene que va'cø ndø qui'psø  
 jujche muspa ndø cotzon ndø tøvø.

25 Muspa mi ngøyøin vi'ca lo que  
 ma'ajtøjpa ijtumø vi'cuy ma'a, jana mi  
 nguip'sø o'ca mi ngoja nø mi ndzøjcu.  
 26 Porque nas y mumu tiyø jetcøš itpapø  
 ndø Comi'is seña.

27 O'ca tum pø'nis mi "vyejambya va'cø  
 mi ñøvi'ngø tyøcmø, y ji'n vya'njame'is  
 ndø Comi, o'ca syunba mi myavø, muspa  
 mi myavø. Y muspa mi vi'ngø lo que mi  
 ñchi'tøjpapø, jana mi nguip'sø o'ca mi n-  
 goja nø mi ndzøjcu. 28 Pero o'ca mi ñcha-  
 jmatyøjpa: "Yønø tzi'ocuyajtøjupø comi  
 tzøquicøtoya", entonces u mi vyi'ngu,  
 va'cø jana yaj cojapa't oyui'is mi ñcha-  
 jmaye jetse. Porque je'is qui'pspa o'ca  
 ji'n vyøj ndø vi'ngø. 29 Ji'ndyet mi-  
 jtzi manba nguip'stame que ji'n vyøj  
 va'cø ndø vi'ngø; jej mi ñchajmayupø'is,  
 je'is manba qui'psi que ji'n vyøjø ndø  
 vi'ngø. Pero viyunete jic ji'n mus nømø  
 que øtz nø ndzøjcupø que cojate nada  
 más porque ñe'c cyomo'pya que co-  
 jate. 30 Oca yøscøtoya'm "nøjapyøjtzi  
 Dios ø ngu'tcucøtoya, ji'n vøj va'cø  
 topa'o'nøyøjtzi nø ngu'tu ancø lo que  
 ticøtoya "nøja'yø Dios yøscøtoya. Pero  
 de todos modos øtz ji'n mus vi'ngø. 31 En-  
 tonces jujche nac mi "vyi'ctamba, mi  
 "nyuctamba, aunque ti mi ndzøctamba,  
 tiene que va'cø mi ndzøctam mumu  
 va'cø yaj queja que Dios myøja'nombøte.  
 32 Uy mi ndzøcø ni tiyø va'cø jana mi  
 yaj quec mi ndøvø coja'omo, ni Is-  
 rael pøn, ni griego pøn, ni Dioscøtoya  
 tu'myajpapø; va'cø jana mi yaj quec ni  
 iyø coja'omo. 33 Jetse øtz ndzøcøpa mumu  
 tiyø va'cø chøjaj contento mumu pøn.  
 Ji'ndyet ø "vingøtoya me'ndzepø vøjpø  
 tiyø, sino vøti pøngøtoyatze me'tzpa,  
 va'cø cyotzocyajø.

**11** Isincøpøctam øjtzi como øtz  
 isincøpøcpase Cristo.

### Jujche vøj va'cø chøjaj yomo'is cuando tu'myajpa

2 Ø mi ndøvøta'm, mi vøn-  
 gotzøcta'mbøjtzi porque mitz mi ndø  
 jamdamba y mi ndzøctamba jujche  
 mi ndzajmatyamuse øjtzi. 3 Pero  
 su'nbøjtzi va'cø mi mustamø que  
 Cristo mumu pø'nis cyovi'najø, y jyaya

yomo'ise cyovi'najø, y Dios Cristo'is cyovi'najø. <sup>4</sup>O'ca pø'nis 'yo'nøpya Dios o tza'mañvajcøpya co'ta'cupø, jetse tza'ajcuyete cyopajcøtoya. <sup>5</sup>Pero o'ca ji'n cyo'ta'c yomo cuando 'yo'nøpya Dios o tza'mañvajcøpya, jetse tza'ajcuyetque't cyopajcøtoya; es como jyu'scøta'csuse. <sup>6</sup>Y yomo o'ca ji'n cyo'ta'que, mejor va'cø jyu's vyay. Y o'ca cocha'andi quenba jyu'supø o jyu'scøta'csupø, mejor va'cø cyo'ta'cø. <sup>7</sup>Pøn ji'n vyøj va'cø cyo'ta'cø porque ijtuse Dios, jetseti ponda'mque't, y pø'nis yaj quejapya Diosis myøja'no'majcuy; y pø'nis myøja'no'majcuy yaj quejapya yomo'is. <sup>8</sup>Porque cuando Diosis chøc pøn, ni ti ja yac yosay yomo'is ñe va'cø chøc pøn; sino cuando chøc yomo, entonces pø'nis ñe yac yosayu. <sup>9</sup>Jetse pues pøn ja tyuc yomocøtoya, sino yomo tuc pøngøtoya. <sup>10</sup>Jetcøtoya hay que va'cø co'ta'c yomo va'cø cyeja angelescøtoya que yomo cøma'nø'opyapøte. <sup>11</sup>Pero tø øjtzomda'm ndø Comiji'nda'mbønø, pøn y yomo nay tø cotzondandøjpa. <sup>12</sup>Porque como Diosis chøc yomo pønji'n; jetsetique't pøn pønajpa yomocøsi, pero Diosis yac itpa mumu tiyø.

<sup>13</sup>Qui'pstamø mi ne'ngø o'ca vøjø va'cø 'yo'nøy Dios yomo'is ja cyo'ta'cøpø'is. <sup>14</sup>Tø tzi'pati cuenta que jujche tø itpase nascøsi que o'ca pø'nis ñø'it pøjipø vay, cocha'an quenba. <sup>15</sup>Pero o'ca yomo'is ñø'it pøjipø vay, vyøcotzøcyajpa, porque yomo tzi'tøj pøjipø vay va'co cyøta'cøy cyopac. <sup>16</sup>Pero o'ca iyø jutipø'is sunba 'yonquip yøcsepø ticøsi, yac musø que øjtzomda'm ja'it jetsepø costumbre (va'cø chøc oración yomo'is ja cyo'ta'cøpø'is). Ni emøc tu'myajpamø va'cø vya'njamyaj Dios, ja itque'tati jetspø costumbre.

### Ji'n chøcyaj vøjø cuando itpa masanbø cu'tañbajcuy

<sup>17</sup>Ma'nba mi angui'mdame, pero ji'n ma mi vyøngotzøctame. Porque cuando mi ndu'mdamba, parece que ji'n mi nøvø'ajtame, sino más peor mi ndyuctamba. <sup>18</sup>Porque vinbø ma'nu'tzi que jujche nac mi ndyu'mdamba va'cø va'njamdam Dios, ji'n mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy. Eyapø'is eyati qui'pspa, y eyapø'is eyati qui'psque'tpa; y tumø ora'om va'njamdo'pøjtzi que viyunete jetse mi ndzøctamba. Y tumø ora'om ji'n va'njamdo'e. <sup>19</sup>Pero tiene que va'cø eya eyati mi ngui'pstamø va'co cyeja jutipøt miltzomda'mbø vøj nø vya'njajmoyupø, y jutipø ji'n nø vya'njajmoyupø vøjø. <sup>20</sup>Entonces como ja mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ndzøctam cu'tañbajcuy, ji'n mi jajmutzøctam ndø Comi. <sup>21</sup>Porque cuando mi vyi'ctamba, tumdumbø'nis ñe'c pyøcpa vi'na cyu'tcuy. Jetse veneta'mbø ji'n tasyaje, osyajpa. Y eyata'mbø tasyajpa hasta no'tyajpa. <sup>22</sup>¿Será que ja it mi ne' mi ndøcta'm jut muspamø mi ngyu'jtamø uctamø? Porque jujche mi ndzøctambase, ja it cøna'tzø'ocuy cuando mi ndyu'mdamba Diosis ñøyicøsi, y mi yac tza'ajtamba ja itøpø'is ni tiyø. Entonces ¿ti ma mi ndzajmatyame? ¿Será que vøj va'cø mi vøngotzøctamø? ¿Pues ji'n ma mi vøngotzøctame, porque ji'n mi ndyu'mdam vøpøpit!

### Masanbø cu'tañbajcuy

<sup>23</sup>Porque lo que mi ndzajmatya'muse, jetse ndø Comi'is tzajma'yøjtzi: cuando manbatøcna'n tzi'ocuyajtøj ndø Comi Jesús, mismo je tzu'cøsi pyøc pan. <sup>24</sup>Y vyøjcotzøc Dios porque chi'u pan, y vyende'nu y vyenu y nømu: "Pøc-tamø, cu'jtamø. Yøn øjchø sis venupø mitzcøtoyata'm. Tzøctam yø'cse va'cø

mi ndø jajmundzøctamø". <sup>25</sup> Cuando yaju'cam cu'tanbajcuy, jetseti pyøjque't mbaso y nømu: "Lo que ijtipø yøn mbaso'omo, señate que Diosis chøc jomepø contrato ø nø'mbinji'n. Tzøctam yø'cse mi ndo'nbase nac va'cø tø jajmutzøctamø". Jetse nøm ndø Comi. <sup>26</sup> Entonces hasta que minba ndø Comi, mi ngø'spase nac pan y mi ndo'ndambase nac yøn mbaso'ombø, mi ndza'manva'ctamba que ñe'c ndø Comi ca'u.

### Jujche vøjø va'cø ndø cu't masanbø cu'tanbajcuy

<sup>27</sup> Jetcøtoya cuando aunque i'is cyø'spa yøn pan y tyo'nba yøn vaso'ombø va'cø jyajmutzøc ndø Comi, o'ca ja it vøjpø qui'psocuy, cojapa'tpa; myenoschøcpa ndø Comi'is syis y ñø'pin. <sup>28</sup> Jetcøtoya tiene que va'cø ndø jajme'tzø' ndø coja; y jetse va'cø ndø cø's pan y va'cø ndø to'n vaso'ombø. <sup>29</sup> Porque o'ca ndø cø'spa ndø to'nba ji'n vyøjpø qui'psocuji'n, entonces Diosis tø castigatzøcpa. Porque ji'n ndø tzi' cuenta que nøm tø cu'tu'øc va'cø ndø jajmundzøc que syisji'n Cristo ca'u tø øtzøtoya. <sup>30</sup> Por eso it vøti ca'eta'mbø y mochita'mbø miltzomda'm; y itque'tuti ca'yajupø. <sup>31</sup> Pero o'ca ndø jajme'tzø'pana'n ndø coja ndø ne'ngø, ji'na'n jetse tø tuqui. <sup>32</sup> Pero ndø Comi'is tø cøme'tzpa ndø cojaji'n y tø yac toya'ispa va'cø man tø qui'psvitu'ø va'cø jana tø tocotyam ji'n vya'najmoyajepø pønji'n.

<sup>33</sup> Jetse pues tyøvø'ajcutya'm, cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ngyu'itamø, na jyo'ctandøjø parejo va'cø mi ngyu'itam tum najcøsi. <sup>34</sup> O'ca iyø jutipø ospa, muspa vi'na cyu't tyøcmø. Entonces cuando mi ndyu'mdamba ji'n man mi ndzøctam ji'n vyøjpø tiyø; jin man mi yaj coja'ajtandøji. Cuando nu'cpa'cøjtzi

mi ijtamumø, manba mi angui'mdam eyata'mbø ticøsi.

### Eyata'mbø musocuy syajpa Masanbø Espiritu'is

**12** Tøvø'ajcutya'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujchepø musocuy tø tzi'tamba Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>2</sup> Mi mustamba que vi'na cuando ja mi va'njamdamø'ctøc ndø Comi, eyapø qui'psocuy mi ñchi'tam yatzita'mbø espiritu'is va'cø mi va'njamdam umata'mbø comi tzøqui. <sup>3</sup> Jetcøtoya mi yac mustambøjtzi que jutipø vejenepya Diosis 'Yespirtu'ji'n, ji'n mus ñømø: "¡Que Diosis yaj coja'aj Jesús!" Y O'ca ji'n ñøvejvejney Masanbø Espiritu Santo'is, ni i ji'n mus ñømø: "¡Jesús ndø Comite!"

<sup>4</sup> Bueno pues ityaj eyata'mbø qui'psocuy aunque ti va'cø mus ndø tzøcø, pero mismo tumbø Espiritu'is tø tzi'tamba jujcheta'm tø yosø. <sup>5</sup> Itque't eyata'mbø yoscuy, pero tumbø ndø Comi'isti tø tzi'tamba. <sup>6</sup> Eyata'm eyata'm ndø tzøcpa tø tzi'tøjpase qui'psocuy, pero tumbø Diosisti chøcpa jetse mumu pø'nomo. <sup>7</sup> Pero tumdum pø'nis ti muspa chøcø yaj quejapya Espiritu'is mumu va'najmocuy tøvø va' ñøvø'ajyajø. <sup>8</sup> Vene'anbøn Diosis yac tzamyajpa qui'psocuy Espiritu'ji'n; eyata'mbø pøn yac tzamyajpa cønøctø'yø'cuy mismo Espiritu'ji'n. <sup>9</sup> Y eyapø yac va'najmoyajpa va'cø mus chøcø más myøja'nomda'mbø tiyø mismo Espiritu Santo'is chi'yajpase qui'psocuy. Por ejemplo, eyata'mbø yac tzojcoyajpa mismo 'yespirtu'ji'n, <sup>10</sup> eyapø chi'yajpa musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy, y eyapø va'cø tza'manvajcoyajø. Eyapø chi'yajpa qui'psocuy va'cø cyomusyaj espirtu o'ca vøjpø o'ca ji'n vyøjpø. Y eyata'mbø chi'yajpa qui'psocuy va'cø oñaj eyata'mbø ote'omo. Y eyata'mbø pøn chi'yajpa qui'psocuy

va'cø cha'mañvajcayaj ti nõ tzamdøj eyapø ote'omo. <sup>11</sup> Pero tõ tzi'pa mismo tumø Espiritu Santo'is qui'psocuy va'cø ndø tzøc mumu yøcseta'mbø tiyø. Je'is tõ vye'nbo'tamba tumdum pøn eyata'm eyata'mbø qui'psocuy jujche ñe'c Diosis 'Yespiritu'is syunbase.

### Tumbø tõ pøn'da'mdinø

<sup>12</sup> Por ejemplo tõ øtz nõd conña tumbøtite, pero nõd ñø'itque'tuti sone tiyø eyati eyati yosyajpapø como nõd cø', nõd coso, nõd vindøm. Jetsetique't Cristo tumbøtite, pero tõ øjtzi tõ je'tista'meñe, ji'n tumbø yoscuy nõd tzøctame. <sup>13</sup> Porque øtz vøtita'mbø chønø, pero veneta'mbø Israel pøn'da'mete, veneta'mbø giego pøn'da'mete, veneta'mbø tzøsitamete, veneta'm libre pøn'da'mdite. Pero mumuti tõ ñø'yøtyamu como seña que Cristo'is tõ ñe'tam, mismo tumbø Espiritucøsi tyumø'omo va'cø tõ yostamø como tõ tumbø pønse, y mumu tõ pøjcøchøn'damu tum mismo Espiritu como tumbø mbaso'omse nõd tyo'nve'nbase.

<sup>14</sup> Jetsetique't nõd conña ji'ndyet tumbø tiyø, sonecuentapø tiyete. <sup>15</sup> Nød coso ji'n mus nõmø: "Ji'nchø pø'nis ñe porque øtz ji'n chøn pø'nis cyø", porque nõd cø' y nõd coso parejo nõdøtze ñe. (Jetse ji'n mus tõ nõmø: "Øtz ji'n chøn Cristo'is ñe porque øtz ji'n mus yos como ø nõdøvø yospase", porque mumu parejo cristo'is tõ ñe'.) <sup>16</sup> Jetseti tatzøjque't. Ji'n mus nõmø: "Øtz ji'n chøn pø'nis vitøm, por eso ji'n chøn pø'nis ñe"; porque nõd tatzøc y nõd vitøm parejo nõdøtzene. <sup>17</sup> Porque o'cana'n nõd conña puro vitøm, ji'na'n nõd man ni tiyø. O'cana'n nõd conña na's coji, ji'nam nõd anjam viquijcø. <sup>18</sup> Pero Diosis chøjcu nõd conña ji'n sólo tumø cuenta yosepø, chøc vøti cuenta yospapø jujche ñe'c syunuse. <sup>19</sup> O'cana'n

nød conña na's tumø cuenta yospapø, ji'na'n mus nõd tzøcø sone cuentapø yoscuy. <sup>20</sup> Pero viyunsye nõd nõ'ijtam eyata'm eyata'm yosyajpapø, pero nõd conña tumbøtite.

<sup>21</sup> Por eso nõd vindø'mis ji'n mus ñø-jay nõd cø': "Ji'nø mi suni"; jetseti ji'n mus ñøjay nõd copajquis nõd coso: "Ji'nø mi suni". <sup>22</sup> Y nõd connacøsta'mbø lo que más mochise nõd como'pya pero o'ca ja itønana'n jete, ni ti ji'na'n mus nõd tzøcø. <sup>23</sup> Nød connacøsta'mbø lo que nõd como'pya que ji'n nõd sunise, jet más suñi nõd yac mescøyojpa. Y ji'n musipø nõd yaj quejyajø, jet nõd cømønøpya más vøjø. <sup>24</sup> Pero más suñita'mbø tiyø, ji'n pyena va'cø nõd cømønøyo. Porque Diosis jetse vyøjtzøc conñacøsta'mbø aunque ji'n más vøj queñajepø más jet va'cø nõd cuidatzøcyajø. <sup>25</sup> Jetse va'cø jana tõ tzø'tyam ne' ne', sino parejo va'cø nay tõ cotzondandøjø; como parejo Cristo'is tõ ñe'ta'm como si fuera je'is cyonñase. <sup>26</sup> O'ca tumø cuenta yospapø nõd conñacøspø y jet topya, entonces entero topya nõd conñaji'n. O'ca tumø cuenta yospapø vøcotzøctøjpa, mumu pøn parejø tõ casøpya.

<sup>27</sup> Pues jetse mitzta'm como si fuera Cristo'ise mi ngyonnata'm y tumdum pøn eyati mi yostamba, pero mismo nõd Comi's mi ñe'nda'm, como je'is vyinse. <sup>28</sup> Porque cuando tõ tu'mdamba tõ va'njajmocuy tõvø, eyata'm eyata'mdi tõ yostamba como Diosis tõ yac yostambase. Vinbø cyot Diosis apostoles; metza'omo cyot tza'mañvajcøyajpapø; tu'ca'yomo anma'yoyajpapø, y jenque't chøcyajpapø'is milagro'ajcuy; je'tangø'mgue't yac tzojcoyajpapø; cotzø'noyajpapø, angui'moyajpapø, muspapø 'yoñajø eyatambø ote'omo. <sup>29</sup> Pero ji'ndyet mumu apostolesta'm, ji'ndyet mumu cha'mañvajcøyajepø, ji'ndyet mumu 'yanma'yoyajepø, ji'ndyet mumu cøyin

dzøcyajepø'is milagro'ajcuy. <sup>30</sup> Ja mumu chi'yajtøj musocuy va'cø yac tzojcoyajø; ji'ndyet mumu mus 'yoñaj eyata'mbø ote'omo, ji'ndyet mumu musi'is cha'mañva'cyajø eyapø ote'omda'mbø. <sup>31</sup> Entonces vøj va'cø mi sundamø más vøjpø musocuy tø tzi'pa Diosis. Pero øtz mañbatøc mi ndzajmatyam jujche va'cø mi ndu'ñajtam más vøjpø tu'ñomo.

### Viyunſye su'noypyapø

**13** O'ca øtz o'nbøjtzi pø'nista'm 'yote'omda'm y angelesis 'yote'omda'm, pero o'ca ji'nø su'noye, øtz naji'dyet nõvø'aje. Es como tambo a'noypyase o tø'nguy pømi a'noypyase, comeque'cti a'noyya, ni ti ji'n chame. Jetse øtz ni ti ji'n ø ndzøqui o'ca ji'nø su'noye. <sup>2</sup> O'ca muspana'ñø tza'mañvajcoya, y o'ca ngønøctøyyopyana'ñ øjtzi mumu lo que Diosis ja yaj quejyajøpøtina'ñ vi'na, y o'ca ngønøctøyyopyana'ñ øtz ijtuse musocuy, o'ca va'ñajmopyana'ñtzi va'cø mus yac tzu'ñ cotzøc, pero o'ca ji'na'ñø su'noye, ni ti ji'na'ñ ø "yoscuy. <sup>3</sup> Y o'ca ve'nbø'pana'ñtzi ø mumu ndiyø va'cø ndzi'yaj pobreta'mbø, o'ca ndzi'ocuyajpana'ñ ø "vin juctyøjcomo va'cø ponga'tøjø va'cø pyøjcøcho'natyøj ø va'ñajmonguy, o'ca ji'na'ñ su'noye, na ni titi ji'na'ñø "vø'aje.

<sup>4</sup> Va'cø tø su'noyø, aunqueti tø tzøj-catyøjø ji'n ndø tzøjcay cuenda. Ndø tyoya'nøpya ndø tõvø, ji'n ndø ansun eya ne', ji'n ndø mõja'ngotzøc ndø vin, ji'n tø nõmi: "Más chøn øtz pøn". <sup>5</sup> Ji'n tø vejviti, ji'n ndø tzøc qui'pcuy, ji'n puro vingøtoya vøjpø ti ndø me'ndze, eyapøcøtoya ndø me'tzpa; ji'n tø mañba qui'sca'e. Ja ndø ñø'it yach qui'psocuy. <sup>6</sup> Ji'n ndø cøcasøy yatitzoco'yajcuy, sino viyunbø tiyø ndø cøcasøpya. <sup>7</sup> Va'cø tø su'noya, aunque ti tø tzøjcatyøjpa, ji'n tø qui'syca'e. Sunba ndø va'ñjam ndø tõvø, ndø como'pya o'ca vøjpø pønete. Y ndø

"jo'cpa que mañba chøc vøjø y ndø tonba aunque tiyø.

<sup>8</sup> Mumu jama mañba it su'noyapapø. Eya jama ji'nam ma cha'mañvajcoñømi, ji'nam ma 'yonøm eyata'mbø ote'omo. Ji'nam ma it musocuy. <sup>9</sup> Porque veneti ndø mustamba y veneti ndø tza'mañvactamba. <sup>10</sup> Pero cuando minba mero vøjpø, entonces mañba yajyaj ji'n vyøjta'mbø.

<sup>11</sup> Cuando che'øctøcna'ñtzi, che'pø unesena'ñ o'nbøjtzi; che'pø unesena'ñ qui'psopyøjtzi, che'pø unesena'ñ ngønøctøyyopyøjtzi. Pero cuando tzambø'najøjtzi, ndzajcøjtzi va'cø it che'pø unese. <sup>12</sup> Yøti como ji'n vyøjpø espejo'omo ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø comus Dios vøjø. Usyta'm ndø comuspa Dios como si fuera pi'tzø'omse. Pero jicsye'c suñi mañba ndø is ndø Comi. Y yøti ji'n ø ngønøctøyyø suñi ijtuse musocuy. Pero jicsye'c ma'ñba ngomus mõ'chøqui Diosis qui'psocuy jujche yøti comuspase'am Diosis. <sup>13</sup> Pero yøti mumu jamacøtoya tø va'ñajmopya, ndø jo'cpa vøjpø tiyø, tø su'nopya; pero va'cø tø su'noyø, jet más vøjø que ni tiyø.

### O'ca vøj va'cø tø on eyaco ote'omda'm

**14** Entonces tzi'tam pena va'cø mi syu'notyamø y sundamø musocuy Espiritu Santo'is tø tzi'papø. Pero más sundamø musocuy va'cø mus mi ñcha'mañvajcotyamø. <sup>2</sup> Porque o'ca pøn onba ji'n ndø cønøctøyyipø ote'omo, entonces ji'n pøn 'yo'nøyaje, sino Dios 'yo'nøpya. Porque ni i'is ji'n cyønøctøyyøi; solamente Diosis cyønøctøyyøpya. Pero Espiritu Santo'is yac tzamba ji'n tø yac musipø. <sup>3</sup> Pero tza'mañvajcopyapø'is, je'is chajmayajpa pøn va'cø más vøj vya'ñajmoyajø, chajmayajpa jujche vøj va'cø ityajø, chajmayajpa va'cø jana myaya'yajø,



va'cø ityaj contento. <sup>4</sup>O'ca pøn onba ji'n ndø musipø ote'omo, entonces vyin cyotzonba; pero cha'manvacpapø'is Diosis 'yote ndø ne ndø onde'omo, je'is cyotzonyajpa mumu va'njajmocuy tøvø nõ cyøma'nøyaju'is.

<sup>5</sup>Øtz su'nbøjtzi va'cø mi 'yondangue'tati mumu mitzta'm eyata'mbø ote'omo Espiritu Santo'is mi yac ondabase. Pero más vøti su'nbøjtzi va'cø mi ñcha'manvajcotyamø. Porque más vøjø va'cø ndø tza'manvajcoya, que ji'n va'cø tø onø eyata'mbø ote'omo, ji'n ndø cønøtøyipø ote'omo, o'ca ni i'is ji'n cha'manvaque. Unico o'ca ijtu muspapø'is cha'manvacø eyapø ote, entonces cyotzonyajpa mumu ityajusecø'y tu'myaju. <sup>6</sup>Por eso, ø mi va'njamonguy tøvøta'm, o'ca øtz minba mitzcø'mø y øtz onba eyapø ote'omo y ji'n mi ngønøctøytøyame, ¿ti mi "ñøvø'ajtamba? Ni ti ji'n mi "ñøvø'ajtame. O'ca ji'n mi ndzajmatyame Diosis tø yac muspapø tiyø, o'ca ji'n mi yac mustam algo; o'ca ji'n mi ndza'manvajcatyam Diosis 'yote; o'ca ji'n mi anmandyame, ni ti ji'n mi "ñøvø'ajtame.

<sup>7</sup>Por ejemplo pø'nis chøcyajupø tiyø como jujche suscuy, como jujche arpa, o'ca aunque jujcheti yac vanba; o'ca ji'n suñi yac van vitu'vitu'neye, entonces ji'n ndø mustam tiyø vane nõ yac vañaju. <sup>8</sup>Y cuando manba quipnømi, o'ca mu'cuy ji'n vyej vøjø, entonces ni i ji'n comeque'ajø va'cø quipnømø. <sup>9</sup>Jetsetique't mitzta'm: o'ca ji'n mi ndzamdami annacaji'n ote omba cønøctøytøyøpø, ni i'is ji'n ma myusi ti nõ mi ndzamdami. ¡Como quierati mi ndzamdamba! <sup>10</sup>Viyunse ityaj ote vøti nascøsi, y aunque jutipø ote'omo chamyajpa ti sunba chamyajø. <sup>11</sup>Pero o'ca øtz ji'nø ngønøtøytøyay 'yote, entonces øtz ma'nbø nõmi eyaco cumgupyønete; y o'ca je'is ji'n cyønøctøytøyay ø onde, jet-

seti ma nõmque't que øtz ya'ipø pøn chønø. <sup>12</sup>Por eso como vøti mi sundamba musocuy Espiritu Santo'is tø tzi'papø, tzi'tam pena más va'cø mi ñchi'tandøjø musocuy va'cø mus mi ñgotzondam tu'myajpapø; más va'cø it seguro vya'njajmocutya'm.

<sup>13</sup>Jetcøtoya onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, vøjø va'cø vya'cay Dioscø musocuy va'cø mus cha'manva'cø, va'cø cyønøtøytøyøy mumu pø'nis. <sup>14</sup>Entonces pues o'ca o'nøpyøjtzi Dios eyapø ote'omo Espiritu Santo'is yac onbase, ni øtz ji'n ø ngønøctøytøyøy ti nõ ndzamu; entonces ø espiritu'is 'yønøpya Dios, pero ji'nø ngønøctøytøyøy; y jetse ji'nø jujche más musi. <sup>15</sup>Entonces ma'nbø mi ndzajmatyame ti vøjø va'cø ndzøcø. Vøjø øtz va'cø o'nøy Dios ø espirituji'n y vøj va'cø ngønøctøytøyøy ø ne'ngø ti nõ ndzamu. Vøj va'cø vanø ø espirituji'n, y vøj va'cø ngønøctøytøyøy ti nõ va'nøyu.

<sup>16</sup>Porque o'ca mitz "vøngøtzøcpa Dios espirituji'n pero eyapø cumgu'is 'yoteji'n; entonces o'ca it jinø nõmdøc 'yanmachø'tzupø, jej ji'n mus ñmø: "Jetse vøj nõ mi "nøjayuse Dios yøscøtoya'am". Ji'n mus nõm jetse porque ji'n cyønøctøytøyøy tiyø nõ mi ndzakupø. <sup>17</sup>Mitz viyunse vøj mi ñmø: "Yøscøtoya'am", pero ji'n mi ngøtzøn jic eyapø pøn jin ijtu. <sup>18</sup>Yøscøtoya nõjambyøjtzi Dios porque øtz mas muspa ona eyata'mbø ote'omo que ji'n mumu mitzta'm. <sup>19</sup>Pero cuando tu'myaju'cam va'njajmocuy tøvø, más su'nbøjtzi ndzam mosay palabra lo que øtz ngønøctøytøyøyapø va'cø anmayaj øjtzi eyata'mbø. Pero diez milpø palabra ji'n cyønøctøytøyøyøy ji'n sun ndzamø, porque ji'n man cyønøctøytøyøyaje.

<sup>20</sup>Tøvø'ajcutya'm, u che'pø une'is qui'psocuy nõ'ijtyamu, sino que jujche yava une'is ji'n chøcyaj yatzitcø'yajcuy, jetseti mitzta'mque't u mi ndzøctam yatzitcø'yajcuy. Pero jujche tzambø'nis qui'psocuy ijtu,

jetseti nò'ijtangue't mi ñgui'psocutya'm.  
<sup>21</sup> It Diosis 'yote jachø'yupø que nòmba ndø Comi: "Ma'nbø ñgø'vejyay eyaco cumgupyøn, eyapø ote'omo oñajpapø va'cø 'yo'nøyaj yøn cumgupøn. Pero aunque jetse ndzajmayajø, na ji'ndyet ma chøjcayaj cuenda".  
<sup>22</sup> Jetse o'ca mijtjomda'm it onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, quejpa jutipø mijtjomda'm ji'n vya'ñajmoyajepø, pero ji'n yaj quejya je Diosis myøja'ño'majcuy va'ñjamoyajpapø. En cambio va'cø tø tza'mañvajcoya ne' 'yote'omo, jet señate va'ñajmoyajpapøcøtoya; pero ji'ndyet ji'n vya'ñjamoyajepøcøtoya.  
<sup>23</sup> Jetcøtoya o'ca mumu va'ñjamocuy tøvø mi ijtam tu'mdamupø tyumø'omo, y eyaco cumgu'yombø ote'omo mi ondamba mumu, entonces o'ca tøjcøque'tpa nòmdøc 'yanmacho'tzupø pøn, o'ca tøjcøpya ji'n vya'ñjamoyepø pøn, mañba cyomo'yaje que mitz 'ñjyovinda'mbøte, porque puro ji'n ndø cøñøtøyøyipø ote'omo nø mi 'yondamu.  
<sup>24</sup> Pero o'ca mumu mi ñcha'mañvajcotyamba ne' ote'omda'm, y o'ca tøjcøpya ji'n vya'ñajmoyepø pøn o o'ca tøjcøpa pøn ja chi'tøjøpø qui'psocuy va'cø ñøctøyøypø eyapø ote; como mi 'yondamba je'is 'yote'omo, mañba cyønøctøyø mi ondepit que it yatzitzoco'yajcuy choco'yomo. Como cyønøctøyøpya mi onde, mañba chi' cuenta que it cyoja.  
<sup>25</sup> Y quejpa cøvø'ñajupø tiyø choco'yomo ityajupø. Jicsye'c mañba mucscøne'c nascøsi va'cø cyøna'tzøy Dios. Y mañba nøm que viyunse Dios jitu mijtjomda'm.

### Sa'sa tzøctam mumu tiyø

<sup>26</sup> Tøvø'ajcuy, ma'nbø mi ndzajmatyam ti sunba ndzamø. Cuando mi ndyu'mdamba, tum pøn vanba, eyapø anma'yopya, eyapø'is chamba Diosis yaj quejupø tiyø, eyapø'is onba eyapø ote'omo, eyapø'is cha'mañvacpa

eyapø ote. Mumu anbøn tzøctamø va'cø nañøcotzondandøjø va'cø más "vyøjø mi "vya'ñajmotyamø.  
<sup>27</sup> O'ca mi ondamba eyapø ote'omo, ondám metzpøn; cuando más tu'canbøn; tumdum anbøndit ondámø, y como ji'n cyønøctøyøyaje eyapø ote, eyapø'is tiene que va'cø cha'mañvac ti nø chamdøju.  
<sup>28</sup> Y o'ca ja it muspapø'is cha'mañvacø, más vøj ni i ji'n 'yon eyapø ote'omo ityajumø tu'myajupø pøn. Tyumgø'yti muspa 'yonø, y muspa 'yo'nøy Dios eyapø ote'omo.  
<sup>29</sup> Jetsetique't tza'mañvajcoyajpapø metzcuy tu'cay yac tza'mañvajcøjø, mientras más eyata'mbø'is yac tzøjcayaj cuenda o'ca viyun ji'n vviyun nø chamdøjupø.  
<sup>30</sup> Y o'ca aunque tiyø yac muspa Diosis eyapø po'csupø jeni, entonces nø chamupø'is ote, hay que va'cø cha'mañjejø antes que ma cham eyapø'is.  
<sup>31</sup> Porque jetse mumu muspa mi ncha'mañvajcotyam tumdum pøn, va'cø 'yanmayaj mumu anbøn, mumu va'cø chajmayajtøjø va'cø va'ñajmoyajø tumchocoy.  
<sup>32</sup> Y tza'mañvajcopyapø pø'nis ñe'c 'yangui'mba jujche mañba yac yos qui'psocuy Espiritu'is chi'yajupø.  
<sup>33</sup> Porque Diosis ji'n yac syo'natejnømø, sino yac vønneñømba.

Jujche chøcyajpase aunque juti Diosis ñe' tu'myajpamø,  
<sup>34</sup> jetseti cuando tu'myajpa va'ñajmocuy tyøvø, yomota'm tiene que va'cø vønneyajø. Porque ja ñø'ityaj permiso va'cø vejvejneyajø; tiene que va'cø cyøma'nøyajø como it jachø'yupø jujche Dios angui'mbase.  
<sup>35</sup> Y o'ca aunque ti sunba 'yanmayajø; tyøjcomda'm yac angøva'cyaj jyayacøsi, porque cocha'ajan va'cø vyevejney yomo ijnømumø tu'myaju'cam va'ñjamocuy tøvø.

<sup>36</sup> U mi ñgui'pstamu que mitz muspa mi ndzøctam lo que eyata'mbø va'ñajmocuy tøvø'is ji'n

chøcyajepø. Porque ji'ndyet mitzta'm ndzamdzø'tztamepø Diosis 'yote ni i'støc ja chamø'c, ni ji'ndyet san mitzta'm mbøjcochøndam Diosis 'yote. <sup>37</sup> O'ca mi ngomo'pya que mi ncha'manvajcopyapøte, o'ca mi ngomo'pya que nø'it qui'psocuy Espiritu'is ñichi'upø; entonces tiene que va'cø mi ngønøctøyo'y que viyunse ndø Comi'is 'yangui'mguy øtz nø mi "jajyandyamupø. <sup>38</sup> Pero o'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyo'y que øtz nø jay ndø Comi'is 'yangui'mguy, entonces jic ji'n cyønøctøyo'yipø'is, u mi ngøma'nøtyamø.

<sup>39</sup> Jetse pues ø mi ndøvøta'm, tzi'tam pena va'cø mi ndza'manvajcotyamø. Y u mi ya'inducyaju eyata'mbø ote'omo oña-jpa. <sup>40</sup> Con respeto tzøctam mumu tiyø y vøpøpit, ni i jana so'nateja; va'cø parejo nøctøyo'tyøjø ti nø chamdøjø.

### Cham Pablo'is que visa' Cristo

**15** Yøti ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm, ma'nbø mi yac jajmutzøctangue't vøjpø ote mi ndzamgopo'atya'm øjtzi vi'na. Yøn ote mi mbøjcochøndamu y mi vya'njajmondyamba mø'chøqui porque je vøjpø ote mi ngønøctøyo'tyamba. <sup>2</sup> Y je vøjpø otepit mi ngyotzøctamba. Mi ngyotzøctamba o'ca mi jamchøtyamba lo que mi ndzajmatyamupø tiyø; mi ngyotzøctamba o'ca ji'n cyomequec mi va'njamdame.

<sup>3</sup> Porque vi'na mi ndzamdzø'tzatya'møjtzi øtz mbøjcochønuse øjtzi. Mi ndzajmatyamu que Cristo'is tø coca'atyam ndø coja, ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote. <sup>4</sup> Y mi ndzajmatyangue't øjtzi que Cristo o niptøji y visa'u tu'cay jamapit ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote. <sup>5</sup> Y visa'ujcam, yac is vyin Cefas, y jøsi'cam yac isyajque't vyin je doce apøstoles. <sup>6</sup> Jøsi'cam misma hora yac isyajque't vyin más de quientostambø

va'njamocuy tøvø tumø'omna'n ityaju. Hasta como yøti casi que mumu jeita'm ityajuti, pero vene ca'yaju'am. <sup>7</sup> Jøsi'cam yac isque't vyin Jacobo, y más jøsi'cam yac isyajque't vyin mumu apøstoles.

<sup>8</sup> Y san ultimoti'am øtz yac isque'tuti vyin; pero øtz eyati o apøstolesaje, como si fuera une ya pø'najupø. <sup>9</sup> Porque øtz ji'n mus vøjcotzøctøjø como eyata'mbø apøstoles vøjcotzøcyajtøjpase. Y øtz ji'n vyøjø va'cø apøstolescotzøctøjø, porque yacsutzøcpana'ntzi vya'njamyajpapø'is Dios. <sup>10</sup> Pero apøstolesajøjtzi como ijtuse yøti porque Diosis to'ya'nø'yøjtzi. Y ja cyomequec toya'nø'yøjtzi, porque más vøj yos øjtzi que mumu eyata'mbø apøstoles. Pero ji'ndyet øtz yosepø, sino øjtze nøyospapø Diosis ñe pyømiji'n. <sup>11</sup> Entonces o'ca chamyajpapø eyapø apøstolesista'm, o'ca ndza'mba øjtzi; tumbø oteti ndzamda'mbøjtzi, y jetse mi va'njamdamu.

### Manba visa'yaje ca'yajupø

<sup>12</sup> Y como ndzamgøpucsta'mbøjtzi que Cristo visa'u ca'yajupø'omo, ¿Ti'ajcuy nømyajpa vene miltzomda'mbø que ji'n visa'yaj ca'yajupø? <sup>13</sup> Porque o'ca ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, ni Cristo ja visa'øna'n. <sup>14</sup> Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n comequectina'n ndzamgøpucsta'mbøjtzi, y jetseti comequec mi va'njamdanque'tpana'n. <sup>15</sup> Y o'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, entonces sutzucyøсна'n tzø'pya ndzambase øjtzi jujche chøc Diosis. Porque øtz ndzamgøpucstamba øjtzi que Diosis yac visa' Cristo. <sup>16</sup> Pero o'ca viyunete ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, entonces ni Cristo ja yac visa'øna'n Diosis. <sup>17</sup> Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n, comequec mi va'njamdambana'n y mumu jamasena'n mi ngoja ijtamu. <sup>18</sup> Y o'cana'n jetse, tocøyajuna'n vi'na ca'yajupø oyui's vya'njamyaj Cristo. <sup>19</sup> O'cana'n san yøtipø itcu'yomo ndø "jo'ctambana'n

más vyøjom va'cø tø putø Cristoji'n, entonces como más ji'n vyøj itipø pønsena'n tø ijtamba que ji'n mumu eyata'mbø pømse.

<sup>20</sup> Pero viyũnsye visa Cristo cuando ca'yajupø'omna'n ijtũ. Como tum cosecha cuando ijtzo'tzpa jet mas vøjpø, jetse Cristo mas vøjpø y por eso cyovi'najøpø. Vya'njamyajpa'is Cristo y ca'yaju, je'is cyovi'najøta'm. Ca'yaju pero como tø ønba y tø sa'pase, jetse ma'nba visa'yaje. <sup>21</sup> Porque jujche tumbø pø'nis chøquipit ca'tzo'tznømu, jetsetique't tumbø pø'nis chøquipit visa'tzo'tznøngue'tu. <sup>22</sup> Porque como mumu tø ca'tamba porque Ada'nis tø tyøvøta'm, jetsetique't mumu ma'nba tø tzi'tam quenguy como Cristo'is tø tyøvøta'm. <sup>23</sup> Pero tumdum pø'nis 'yora cuando nu'cpa ma'nba visa'e. Cristo vinbø visa'tzo'tzu. Como tum cosecha ijtzo'tzpa, jetse visa'tzo'tz Cristo y jet visa'yajpapø'is cyovi'najøpø. Y hasta minba Cristo, jicsye'cam ma'nba visa'yaj je'is ñe'ta'm. <sup>24</sup> Jøsi'cam nu'cpa yajcuy, cuando Cristo'is ma'nba chi'ocu'yaj 'yangui'mguy Jyata Dioscøsi yac jøcøjayajucam aunque jujchepø møja'n angui'mbapø'is 'yangui'mguy, mumu covi'najø'stam 'yangui'mguy, mumu myøja'nomda'mbø'is 'yangui'mguy, mumu pømi'øypø'is 'yangui'mguy. Mumu ma'nba yac jøcøpøjayaje. <sup>25</sup> Pero Cristo tiene que va'cø 'yangui'mø como møja'n angui'mbase hasta que yac mocheqeyajpa mumu qui'sayajpapø'is. <sup>26</sup> Último Cristo'is ma'nba yaj ca'cuy. Como tum enemigo yaj ca'tøjpase y ji'nam chø'y, jetse ji'nam ma it ca'cuy. <sup>27</sup> Diosis cyot Jesús va'cø 'yangui'm mumu ticøsi. Cuando it jachø'yupø que ñe'c angui'mba mumuticøsi, ndø cønøctøypøya que Jesusis ji'n 'yangui'm Jyata Dios. Porque Jyata Diosis 'yangui'm Jesús va'cø 'yangui'm mumuticøsi. <sup>28</sup> Y cuando

mumu tiyø tzø'pya Diosis 'Yune'is 'yangui'mgupit, 'Yune mati tzø'cyet Jyata Diosis 'yangui'mgui'pit. Porque Dios cyøjtupø'is 'Yune va'cø 'yangui'm mumuticøsi. Entonces tyumgø'y Dios ma'nba angui'm mumuticøsi.

<sup>29</sup> Y o'ca ji'n jetse, entonces jovi'ajcuyete va'cø nø'ji'n nø'yøyajø ca'yajupøcøtoya o'ca ni jujche ji'n visa'yaj ca'yajupø. <sup>30</sup> O'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, jovi'ajcuyete va'cø ijtam øjtzi fácil tø yaj ca'tøjpamø aunque ti hora. <sup>31</sup> Como viyũnsyepø tiyø que øtz vøngøtzøcpa Dios porque mitz va'njamdamba ndø Comi Jesucristo, øtz ndza'ma'nvajcu ancø je'is 'yote, jetsetique't viyũnsyepø tiyø que aunque ti jama fácil ca'pøjtzi o si no yaj ca'tøjpøjtzi. <sup>32</sup> Como aunque jujchepø pø'nis cyoquijpase, o'ca jetsena'n cuando Efeso cumgu'yomo o'yø nønguip sunupø'is yaj ca'ø como yach copø'nis tø yaj ca'yajpase, entonces ni jujchena'n ja ñøvø'ajøn'a'ntzi o'ca ji'nan visa'yaj ca'yajupø. Entonces mejorna'n va' tø nømø: "Tø cu'jta'i, tø ucta'i, ndø nøngøjta'i ndø gusto; pues jomi vøstøcmøy ma'nba tø ca'tame".

<sup>33</sup> U mi yac angøma'cøtyam mi "vin. Porque nømnnømbase, "O'ca tumø'om tø vijtamba yatzipø ndø tøvøji'n, entonces ndø yac tzacyajpa vøjpø ndø costumbreta'm". <sup>34</sup> Cuendatzøctam mi "vin va'cø mi ijtam vøjø, u cyøjatzøctamu. Porque ityaj mitzji'nda'm ji'n cyønøctøyajepø'is ni tiyø Diosis ñe'. Øtz mi nøjandya'mbøjtzi yøcse que it ji'n cyønøctøyajepø'is Diosis ñe' va'cø mi ndza'ajcuchi'tamø.

### Chajmapya jujche ma'nba visa'yaj ca'yajupø

<sup>35</sup> Pero tal vez iyø jutipø nømba: "¿Jujche ma'nba visa'yaje ca'yajupø? ¿Quién sabe jujchepø quene ma'nba ñøvisa'yaje?" <sup>36</sup> Nyovimbø mijtzi.

Porque cuando ndø nijpa tøm̄bu, tiene que va'co yaj tøm̄bu va'cø qui'm 'yune. <sup>37</sup>San̄ tøm̄bu ndø nijpa, ji'n ndø nijpay cyuy møjapø, que sea trigo, que sea eyapø tøm̄bu. <sup>38</sup>Pero Diosis yaj cu'yøpya tumdumbø tøm̄bu jujche syunbase. Tumdumbø tøm̄bu eyati yaj cu'yøpya segun tiyø tøm̄bu ndø nijpa. <sup>39</sup>Mumu sis ji'n tum go'ma. Pø'nis syis tumgo'ma; y copø'nis syis eyati; y coque'is syis eyatique't, paloma'is syis eyatique't. <sup>40</sup>Ityajque't tzajpomda'mbø tiyø. Ityaj nascøsta'mbø tiyø. Tzajpomda'mbø eyati sø'nyajpa, nascøsta'mbø eyati sø'nyajpa. <sup>41</sup>Jama eyati sø'n̄ba y poya eyati sø'n̄ba; también matza eyati sø'nyajque'tpa; y it matza ji'n parejo sø'nyaje. Ityaj møjja sø'nyajpapø, ityaj che' sø'nyajpapø. <sup>42</sup>Jetseti man̄ba tujque'te cuando visa'yajpa ca'yajupø. Ndø nijpupø putzpa, pero visa'upø ji'nam pyutz nunca. <sup>43</sup>Ndø nijpupø, ni ti ji'n yoscuy; pero visa'upø, san̄ vøjco'nipø tiyete. Ndø nijpupø mochipøte; visa'u'jcam pømi'øpya. <sup>44</sup>Ndø nijpa nascøspø con̄ña, visa'pa Espiritupø. It nascøspø con̄ña; it espiritupø con̄ña.

<sup>45</sup>Y jetse it jachø'yupø: “Vinbø Adán tuc pøn quenbapø”. Ultimopø Adán espiritupøte y Jesuete syajpapø'is quenguy. <sup>46</sup>Pero vi'napø nascøspøna'nete, ji'ndyena'n̄ espiritupø. Y minba jøsi'jcam, espiritupøtimete. <sup>47</sup>Vinbø pøn naspø tujcu y nascøspø pøna'nete. Metza'ombø ndø Comite minupø tzajpomø. <sup>48</sup>Ijtusena'n̄ naspø pøn, jetseti tø ijtanque'tpa nasta'mbø. Ijtuse ndø Comi tzajpombø, jetseti tø øjtzi tø va'n̄jamdambapø'is ndø Comi tzajpomda'mbøse man̄ba tø ijtanque'te. <sup>49</sup>Jujche quenbase naspø pøn, jetseti tø quendangue'tpa yøti; pero jujche quenbase tzajpom minupø; jetseti man̄ba tø quendangue'te jøsi'cam.

<sup>50</sup>Tøvø'ajcuy, mi ndzajmatyamba que sisø'yupø'is y nø'pi'nø'yupø'is ji'n mus pyøjcøchon̄ itcuy Diosis itcu'yomo. Ni yajpapø ji'n mus it ji'n yajemø ni tiyø. <sup>51</sup>Y yøti cøma'nøtyamø porque man̄ba mi ndzajmatyame ji'na'n̄ mustøjipø vi'nacsye'nomo: Ji'n mumu ma tø ca'tame. Pero mumu man̄ba tø cacpø'tandøji. <sup>52</sup>Joviseti chøtyøn̄ orati como tø itzcotznepya, jetse jovisyeti man̄ba tø cacpø'tandøji cuando mu'nømba yajnømba'camete. Porque man̄ba mu'nømi, y ca'yajupø man̄ba visa'yaje va'cø nunca jana cya'vøtzøcyajø, y tø øtzta'm man̄ba tø cacpø'tandøji. <sup>53</sup>Porque como tø mescøyøjpase, jetseti man̄ba tø tuqui. Ndø tzacpa putzpapø y ndø pøcpa ji'n pyutzipø. Ndø cacpø'pa man̄bapøna'n̄ ca'e, ndø pøcpa ji'n cya'epø. <sup>54</sup>Entonces ndø tzactamu'cam putzpapø y ndø pøctamu'cam nuncø ji'nam pyutzipø; y cuando ndø ndzacpø'tamu'cam ndø con̄ña ca'papø, y nø pøctamu'cam ji'nam cya'epø nunca; entonces man̄ba tuqui jujche ijtuse jachø'yupø: “Ndø tondamu'camete, ji'nam ma tø ca'tame nunca. <sup>55</sup>Viyun̄sye ji'nam it ca'cu'is pyømi va'cø tø yacsutzøcø. Viyun̄se ndø tondamu'am, ji'nam tø tzø'tyam tzatøjcomo”. <sup>56</sup>Ndø coja'is chøquipit tø ca'pa; y porque it angui'mguy, por eso sunba ndø tzøc yatzi tzoco'yajcuy, y por eso tø yaj coja'ajtøjpa. <sup>57</sup>Pero vøco'nipøte Dios, porque je'is tø yac tonba porque ndø Comi Jesucristo'is tø cotzon̄ba.

<sup>58</sup>Por eso ø mi va'n̄jajmonguy tøvø mi sundambapø øjtzi, va'n̄jajmotyam mø'chøqui, nunca u mi jajmbøtam mi va'n̄jajmonguy. Mumu jamase tzøctam más vøti ndø Comi'is yoscuy, porque mi mustamba que ji'n comequec mi yosatyame ndø Comi.

### Tumin du'nguy

#### va'njamocuy tøvøcotoyata'm

**16** Yøti ma'n**nbø** mi ndzam tumin du'nguy va'njamocuy tøvøcotoyata'm. Su'nbøjtzi va'cø mi ndzøctangue'ta jujche angui'myaj øjtzi Galacia nasom tu'myajpapø ndø Comi'ise ñe'ta'm. <sup>2</sup>Tumdum semana tzo'tzucuy jama, tumdum pøn ve'n**nbujtamø** usy mi ndumin segun jujche'nom mi nganatzøctamu, y anne'ctamø. Y entonces cuando mi'n**nbøjtzi**, listo ijtu'cam tumin tu'mupø, jana jicsye'ctøc mi ndu'mdamø. <sup>3</sup>Cuando nu'c**pøjtzi**, entonces øtz ma'n**nbø** ngø'vejyay pøn mitz ngøpin-damupø va'cø ñømanyay Jerusale'nomo tumin mi va'ctzi'tamupø; y va'cø ñømanyay carta mitz jandyamupø. <sup>4</sup>Y o'ca vøjø va'cø mangue't øjtzi, manyajpa øtzji'n.

#### Jut qui'psu Pablo'is va'cø mya'nøyoø

<sup>5</sup>Cøjtu'cam øjtzi Macedonia nasomo, ma'n**nbø** nu'c mitz ijtamumø, porque ma'n**nbø** cøt Macedonia nasomo. <sup>6</sup>Tal vez ma'n**nbø** ya'e mitzji'nda'm. Tal vez jin ma'n**nbø** ngøjtay pacac ansøn. Entonces muspa mi ndø cotzondamø jut ma'n**nbø** mave; va'cø mi ndø tzi'tam ti ma'n**nbø** suni tungøtoya. <sup>7</sup>Porque ji'nø sun va'cø san pocyøtø, pero su'nbø ya'yø mitzji'nda'm, o'ca tzi'pa permiso ndø Comi'is. <sup>8</sup>Pero ma'n**nbø** tzø'y Efeso cumgu'yomo hasta que nu'cpa Pentecostés jama. <sup>9</sup>Porque yø'qui øtz ndzi'pa cuenda que vøti muspø ndzøc ndø Comi'is yoscuy, y manba put vyø'om ø n'yoscuy; pero it vøti ya'inducjo'yajpapø'stzi.

<sup>10</sup>O'ca nu'cpa Timoteo, cotzondamø va'cø it contento mitzji'nda'm; porque jujche øtz ndzøcpa ndø Comi'is yoscuy, jetseti je'is chøjque'tpa. <sup>11</sup>Por eso u mi n-gonocøtam Timoteo. Cotzondamø, tzi'tam tungøtoya ti nø syunu, contento va'cø

min tu'nø. Porque nø'mø jo'ngu mapø mini eyapø ndø tøvøji'nda'm. <sup>12</sup>Ndø tøvø Apolos jana tumnac n'nojmajo'yøjtzi va'cø man mi ndyu'ndamø eyapø ndø tøvøji'nda'm. Pero ni jujche ja syun myan yøti. Manba mi ndyu'nistame cuando itpa lyugar.

#### Ultimopø yuschi'ocutya'm

<sup>13</sup>Tzøctam cuenda mi n'vin va'njamotyamø mø'chøqui, tzambøse ijtamø, más tzi'tam mi mbømi va'cø mi ndondamø. <sup>14</sup>Mumu ti mi ndzøctamba, tzøctam mi sundamba ancø mi ndøvø.

<sup>15</sup>Ø mi ndøvøta'm, mi mustamba que Acaya nasomo, vi'na o va'njamoyaje Estefanasis fyamilia, y je'is chi'ocuyajyay vyin va'cø yosyay va'njamocuy tøvøcotoyata'm. <sup>16</sup>Jetçøtoya mi ndzajmatya'mbøjtzi va'cø mi ngøna'tzøtyam chi'ocuyajyaju'is vyin jetse, y va'cø mi ngøna'tzøtyam mumu yosyajpapø y cotzo'noyajpapø jetji'nda'm. <sup>17</sup>Casøpyøjtzi porque miñaju'am Estéfanas, Fortunato y Acaico. Pues je'is chøcyaju mitz ja musøpø mi ndzøctamø, porque ja mi ijtamøna'n yø'qui. <sup>18</sup>Ji'quista'm yac tzi'n**nbø**jayaj ø ndzocoy y mi n'yac tzi'n**nbø**jayajque't mi ndzocotyam. Hay que va'cø mi ngøna'tzøtyam jetseta'mbø.

<sup>19</sup>Mi ngyø'vejatyamba dyus mi va'njamonguy tøvø'sta'm tu'myajpapø'is Asia nasomo. Y mi ngyø'vejatyangue'tpa vøti dyus ndø Comi'is ñøycøsi Aquila'is y Priscila'is y je'is tyøjcom tu'myajpapø'is. <sup>20</sup>Mi ngyø'vejatyamba dyus mumu mi va'njamonguy tøvø'sta'm; y na syuctandøjø masanbø su'cocuji'n.

<sup>21</sup>Øjchønø Pablo ø ne' ø ngø'ji'n nø mi n'jayandyamu ø n'yuschi'ocuy.

<sup>22</sup>Ji'n syunipø'is ndø Comi Jesucristo, tiene que va'cø yachcøvejyø Diosis va'cø tocøyo. ¡Mijchø ø mi Ngomita'm, minø!

<sup>23</sup>O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngy- mitzta'm ndø Comi Jesucristo'is ñø-  
otzondamø ndø Comi Jesucristo'is ñe' icøsi. Amén.  
vyø'ajcupit. <sup>24</sup>Mi sunda'mbøjtzi mumu

## Segunda Carta a Los Corintios

*Metza'ombø Carta Chøjcayaj Corinto  
Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is*

**1** Øjti chønø Pablo, Jesucristo'is chøn 'yapostoles porque jetse syun Diosis. Yøn carta mi jayyandya'møjtzi ndø va'njamonguy tõvø Timoteoji'n. Mi jayyandyamba mijtzi mi ndyu'mdambapø'is Diosis ñøyicøsi Corinto cumgu'yom mi "ijtamupø'is. Mi "jayyandyangue'tpøjtzi mumu Diosis mi 'yunenda'm Acaya nasomo mi "ijtumupø'is. <sup>2</sup>O'nømbøyjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

### Jujche isuse toya Pablo'is

<sup>3</sup>Ndø vøcotzøcta Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Jetemete ndø Janda tø toya'nøpya'is, y je'is mumu jama tø yajapya ndø maya'cuy. <sup>4</sup>Cuando toya'ista'mbøjtzi, Diosis yajapya ø maya'ngutya'm. Entonces cuando eyapø pøn toya'isyajpa, øtz muspa "yajayaj myaya'cuy como Diosis yajayuse ø maya'nguy. <sup>5</sup>Como vøti toya'ista'mbøjtzi Cristoji'n, jetsetique't Cristoji'n yajpa vøti ø maya'ngutya'm va'cø casøtyam vøti. <sup>6</sup>Pero cuando øtz istamba toya, mitzcøtoyata'mete; va'cø yajandyam mi maya'cutya'm y va'cø mi ngyotzøctamø. Jetse muspa mi ndondam vøpøpit mi ndoya jujche øtz ndondatabase toya. Y cuando Diosis yajatyamba ø maya'ngutya'm, es para va'ca yajque'tati mi maya'cutya'm, y va'cø mi ngyotzøctamø. <sup>7</sup>Por eso va'njamda'mbøjtzi viyunsye que manba mi mbyujtam vyøjomo, porque musta'mbøjtzi que como mi ndyoya'istamba øtzji'nda'm ndø va'njamdamba ancø Cristo,

jetseti manba mi mbyujtam vyøjom øtzji'nda'm.

<sup>8</sup>Ø mi va'njamonguy tõvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche yacsutzøctandøj øjtzi Asia nasomo. Vøti yacsutzøctandøj øjtzi hasta que ja itønã'n ø mbømi va'cø ndondamø, hasta que ngomo'ndya'møjtzi que manbase ca'tame. <sup>9</sup>Ni'anjamda'møjtzi o'ca tzamdzi'tandøjøjtzi va'cø ca'tamø. Pero jetse tujcu va'cø ndzi'tam cuenta que solo Dios va'cø ndø va'njamdamø, que je'is tø cotzønba, que ji'n mus ndø yaj cotzoc ndø vin ndø ne'ngø. Diosis muspa tø yaj cotzoca, porque hasta ca'yajupø yac visa'yajpa je'is. <sup>10</sup>Y je Diosis o yaj cotzøctame, ja cya'ta'møjtzi, y yøti yaj cotzøctangue'tpati'tzi møjã'n na'tzcu'yomo. Y va'njamda'mbøjtzi Dios que je'is matøc yaj cotzøctangue'te. <sup>11</sup>O'ca mitz mi o'nøndyamba Dios øtzcøtoyata'm, jetse mi ndø cotzøndamba. Y cuando Diosis cotzonda'mbøjtzi porque vøti pø'nis jyajmutzøcyajpa Dios øtzcøtoya, entonces vøti pø'nis manba chi'yaj cuenta que Diosis chøc vøjpø tiyø øtzcøtoyata'm, y manba ñøjayaj Dios yøscøtoya.

### Ticøtoya ja myan jø'nø Pablo Corinto'omo

<sup>12</sup>Ijtu ticøtoya casøtya'mbøjtzi. Casøtya'mbøjtzi porque mismo ø ndzoco'is ñi'anajmba o'ca oyuse ijtam yøn nascøsi, ndumøchocoyajta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø para Dioscøtoya; y viyunse más jetse o ijtam mitzji'nda'm. Diosis cotzonda'møjtzi vyø'ajcupit va'cø ijtam nascøsi. Ja o ndzøctam pø'nis qui'psocuji'n. <sup>13</sup>Mi "jayyandya'mbøjtzi na's muspasye'nomo mi ndu'ndamø y ngønøctøyøtyamø vøjø. Y "jo'cpøjtzi que manba mi ngønøctøyøtyam muma'ngøyi <sup>14</sup>lo que yøti nø mi ngønøctøyøtyam



vene'csye'nomo. Su'nbojtzi va'cø mi ngønøctøtyamø para va'cø tø casøtyam parejo jic jama'omo cuando manba mini ndø Comi Jesús; øtz va'cø mi ngøcasøtyamø, y mitz va'cø mi ndø ngøcasøtyangue'ta. <sup>15</sup> Como viyunsye ngomo'yøjtzi que jetse parejo manba nay tø cøcajsøtyandøji; por eso ngui'psøjtzi va'cø mi ndu'ndamø vi'na, y metzanajcøsi va'cø mi ndu'ndangue'tati; y jetse menac va'cø mi ngotzondamø. <sup>16</sup> Porque ngui'pspana'ntzi va'cø mi ndu'ningøjtamø cuando manbana'n man Macedonia nasomo. Y después va'cø mi vøngotu'ndangue'ta cuando vitu'pana'ntzi oyu'ca'mtzi Macedonia nasomo. Entonces muspana'n mi ndø cotzondamø va'cø man Judea nasomo va'cø mi ndø tzi'tam ti sunda'mbøjtzi ø ndungøtoya. <sup>17</sup> Puede ser mi ngui'pstamba que tu'man metzan it ø ngui'psocuy cuando jetse ngui'psøjtzi va'cø man mi ndu'ndamø, (porque ja o mi ndu'ndamø). Puede ser tal vez mi ngui'pstamba que øtz ndzøcpa como cualquier pø'nise chøcpase, que tum hora nømba "jøø, manba mave", y misma hora nømba "ji'nø mave". <sup>18</sup> Pero como Dios viyun dzambapøte, jetse øtz viyun dza'mque'tpa. Ji'n tu'man metzan ma ndzøc ø ngui'psocuy. <sup>19</sup> Porque Silasis y Timoteo'is y øjtzi ndzamgøpucstamba Diosis 'Yune Jesucristo mijtzmomda'm. Y jic Jesucristo ji'n chamin chamave, sino tumdzambapøte. <sup>20</sup> Porque Cristo'is yac tucpa viyunsye mumu vøjpo tiyø Diosis chamu que manba tø tzi'tame. Y por eso ndø vøngotzøctamba Dios. <sup>21</sup> Y mitzji'n mismo ñec Diosis tø tzi'tamba qui'psocuy mø'chøqui va'cø ndø va'njamdam Cristo. Y mismo ñe'c Diosis tø cøpindamu vyingøtoya. <sup>22</sup> Como carta sella'øtyøjpa va'cø cyeja i'is cyøveju, jetse Diosis yaj quejpa que je'ise tø ñe'ta'm; y tø cojtatyam Espiritu

Santo ndø ndzoco'yomda'm. Y como tø tzi'tzo'tztamu Espiritu Santo, por eso minba ndø tzi'tam cuenta que Diosis manba tø tzi'anøtyam mumu vøjpo tiyø.

<sup>23</sup> Diosis cyomusapya ø ndzocoy. Je'is ispa que øjtzi viyundzamba. Ja otøc man va'c man mi ndu'ndamø Corinto'omo porque mi ndoya'nøtya'møjtzi; porque o'ca øtz mana'n mave, mana'n mi ojnandyame. Y ja syun mi ojnandyamø, por eso ja myavøtøc mi ndundamø. <sup>24</sup> Ji'ndyet øtz va'cø mi angui'ndamø tiyø va'cø mi va'njamdamø, porque mø'chøqui mi va'njamotyamba'am yøti. Pero su'nbojtzi va'cø mi ngotzondamø va'cø más mi ngyasøtyam.

**2** Por eso ngui'psøjtzi va'cø jana mi vøcotu'ndangue'ta porque ja syun mi ojnandyamø; jetse jana mi "yac maya'tamø'mtzi. <sup>2</sup> Porque o'ca mi "yac maya'pøjtzi, entonces ni i ja it manba'is ø yac tzi'nbo'i øjtzi. Porque mijtzi ndø yac tzi'nbo'pa; pero o'ca mi "yac maya'tambøjtzi, ji'n mus mi ndø yac tzi'nbo'tamø. <sup>3</sup> Por eso mi "jajyandya'mø vi'na carta, va'cø jana maya'øjtzi cuando manba mi ndu'ndame; uytim tuqui que ndø yac maya'tamø. O'ca mi ndø yac tzi'nbo'tamba, masti vøjø. Viyunsye ni'anjambøjtzi que o'ca tzi'nbo'pøjtzi, manba mi ñichi'nbo'tam øtzji'n. <sup>4</sup> Porque cuando mi "jajyandya'møjtzi je carta, maya'pana'ntzi; y toya vini y vitøm nø'cø'mø mi "jajyandyamu. Pero ji'na'nø sun mi "yac maya'tamø, sino que sunbana'n mi yac mustamø que maya'anse mi sunda'mbøjtzi.

### Pablo'is yaj cøtocopya oyu'is chøc cyoja

<sup>5</sup> Pero o'ca aunque i'is yac maya'øjtzi ji'ndyet na's øtz yac maya'u; mitzta'mete mi "yac maya'tangue'tuti más vøti, y øtz usta'mdi yac maya'u. Ji'n ø sun mi ongomønatyamø. <sup>6</sup> Porque vøtimete jujche'nom mi ngastigatzøctamu'am jic co-

jatzøjcupø pøn mi ndu'ndamba'c. <sup>7</sup> Así es que yøti muspa mi yaj cøtocojatyam cyoja y muspa mi ndzambasencia queca, va'ca jana cya'ø maya'cu'is. <sup>8</sup> Por eso mi nømgo'natyambøjtzi que va'cø mi "yaj quejatamø que mi sundambatøc jic cojatzøjcupø pøn, y mi yac tzø'tyam jetse. <sup>9</sup> Mi "jajyandya'møjtzi yøn asuntocøsi, va'cø mi ndzøjquistamø, y va'cø musø o'ca sunba mi ngøma'nøtyamø mi ndzajmatyambase øjtzi. <sup>10</sup> Entonces i mitz mi "yaj cotocotyamba, øtz jetseti "yaj cotococyet'pa mismo pøn mi "yaj cotocotyamupø'am. Porque cuando øtz "yaj cotocopya aunque iyø, en caso o'ca it cojatzøjcupø pøn, pues øtz "yaj cotocopyøjtzi jic pøn mitzcøtoya Cristo'is vyi'nandøjqui. <sup>11</sup> Jetze "yaj cotocopyøjtzi cojatzøjcupø va'cø jana tø angøma'cøy Satanasis. Porque claro ndø comusapya myaña'ajcuy je yatzi'ajcu'is ñe.

### Nu'cyaj Pablo Troas cumgu'yomo

<sup>12</sup> Cuando nu'c øjtzi Troas cumgu'yomo, va'cø ndzamanvajcay Cristo'is vøjpø 'yote, cotzon øjtzi ndø Comi'is va'cø omba yosa. <sup>13</sup> Pero ja omba tzocoyna'ñ ijtojtzi, porque ja pya't jeni ndø andzi Tito. Por eso "o'nøyu ndzacyajøjtzi ma'ñø Macedonia nasomo.

### Tø tonba Cristo'is jana tø cojapajtamø

<sup>14</sup> Nøjapyø Dios yøscøtoya'm, porque mumu jama ndø tonba Cristo Jesusji'n jana tø cojapa'jtamø. Y Diosis tø yac yospa va'cø ndø tzajmayaj mumu pøn aunque juti jujche chøcpa Cristo'is. <sup>15</sup> Como ndø anjamba aunque ya'i suñi viquicpapø, jetse aunque jut anjamdøjpa jujche chøcpa Cristo'is. Como viquic nu'cpa aunque juti cuando pondøjpa pomo Dioscøtoya, jetseti Cristo'is tø yac yospa va'cø ndø tzam Diosis 'yote ya'i, va'cø 'yanjamdøjø;

va'cø myañañ nø cyotzocyajupø'is, y va'cø myañañ nø tyococyajupø'is. <sup>16</sup> Lo que øtz ndzamdatabase es como tum viquijcø. Vene'anbøn'is 'yanjamyajpa viquijcø, y nømyajpa que møsyāñ vøjpa. Jetse nø tyocoyajupø'is jetseti myañañpa øtz ndzamdatabase, y nømyajpa que yatzipøte; y jet manba ca'yaje. Y vene'anbøn'is 'yanjamyajpa mismo viquijcø y nømyajpa que suñi viquicpa. Jetsetique't nø cyotzocyajupø'is myañañpa øtz ndzabase y nømyajpa que vøjpø tiyete; entonces jet manba queñaje. Pero ni i's ja ñø'it qui'psocuy va'cø cham jetsepø ote ñe'cø. <sup>17</sup> Otz ji'n mojtam Diosis 'yote sutziji'n jujche chøcyajpase vøti eyata'mbø'is tumingøtoya, sino tumø tzocoy ndzamda'mbøjtzi como Diosis cø'vejtamuse. Ndzamdamba Diosis vyi'nandøjqui como Cristoji'n yostabase.

### Lo que chamque'tupø Diosis que manba tø tzi'tame

**3** Cuando jetse ndzamda'mbøjtzi, tal vez mi ngui'pstamba que øtz vøn-gotzøctamba ø "vin. Pero ji'ndyet jicø. Ji'ndyet pena øtz va'cø mi ndzi'tam carta eyapø'is jyayupø chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. <sup>2</sup> Porque aunque i'is myusyajpa que mitz vøj mi ij-tamba desde que øtz mi ndzajmatyam vøjpø ote, y jet mas vøj que ji'n carta chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. Mitzta'mete como si fuera tum carta jachø'yupø ø ndzococyøsta'm, y aunque i'is muspa tyu'nø. <sup>3</sup> Quejpati que ñe'c Cristo'is jyay yøn carta y cyø'veju øtzji'n. Ni ji'ndyet tintaji'n jyayu yøn carta, sino quenbapø Diosis 'Yespirituji'n. Y ni ji'ndyet camambø tza'cøš ñøjtøyupø, sino que pø'nis chococyøš jyayu.

<sup>4</sup> Por eso jana na'tzcuy nøm'da'mbøjtzi jetse Diosis vyi'nandøjqui porque tø cotzon'damba Cristo'is. <sup>5</sup> Ni ti ji'n mus

qui'pscøpo'tam ø ne'c ngui'psocuji'n. Sino Diosis cotzonda'mbøjtzi va'cø mus ndza'manvactam vøjpø ote. <sup>6</sup> Porque je'is yac mijnatya'mbøjtzi qui'psocuy va'cø mus ndza'manvactam jomepø contrato. Y yøn contrato ji'ndyet o'ca jachø'yupø angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, na más que Espiritupøtite. Porque jachø'yupø angui'mguy ji'n ndø yaj coputi, y tø ca'pa. Pero Espiritu'is tø yaj quenba.

<sup>7</sup> Jicø ley jutipøcø'm tø ca'pa nojtøyu tablapø tza'cøsi'y pømi pø sø'ngøji'n tzi'tøju. Y Israel pø'nista'm ji'na'n mus 'ya'mayaj Moisesis vyinaca porque vyinaca sø'ngø'n'bana'n. Pero jic sø'ngø usyta'm usyta'm mermatzøjcu. <sup>8</sup> Pues jic vi'napø contrato sø'ngøji'n tzi'tøju, pero Espiritu'is cyontrato yospapø pø'nis choco'yomda'm, masti pømi sø'nba. <sup>9</sup> Es decir o'ca vøjpøte je contrato jutipøcø'mø tø yaj coja'ajtøjpa; entonces más vøjpø contrato tø tzi' Diosis vyøjom va'cø tø nøputø. <sup>10</sup> Jic vi'napø contrato vøjpøte, pero naji'ndyet tyu'mbajcaje yøtipøji'n. Porque yøtipø mástøc vøjø. <sup>11</sup> Porque o'ca jicø manbapøna'n yaje vøjpøna'nete, entonces yøtipø que ji'n ma yaje más vøjpø.

<sup>12</sup> Como ndø muspa que yøn jomepø contrato más vøjpø, jana na'tzcuy ndø tza'manvacpa. <sup>13</sup> Y ji'n ma ndø tzøqui Moisesis chøjcuse. Porque je'is vyindoc vyinaca veloci'n va'ca jana isyaj Israel pø'nis 'yanje'c jic syø'ngø hasta que tu'yu. <sup>14</sup> Y jetsetique't asta como yøti como si fuera mojnayajuse Israel pø'nis qui'psocuy veloci'n. Y por eso ji'n cyønøctø'yø'yaje cuando tyuñajpa pecapø contrato. Pero como velo ndø yac tzu'nbase va'cø ndø is vøjø, jetseti Cristo'is tø yac mijnapya qui'psocuy va'cø ndø cønøctø'yø'yø. <sup>15</sup> Pero hasta como yøti cuando Israel pø'nis tyu'ñajpa Moisesis jyachajcupø, ji'n cyønøctø'yø'yaje. Como si fuera velocø ityajuse qui'psocuy. <sup>16</sup> Pero

cuando ndø vitu'pa ndø Comicø'mø, ndø cønøctø'yø'pya. Como si fuera yac tzu'natyøjpa velo ndø tzococøspø. <sup>17</sup> Porque jic Espiritu nø'ø ndzamupø, ndø Comitique't; y cuando ndø Comi'is 'Yespiritu øjtzomda'm ijtu, muspa ndø tzøcø ti sunba ndø tzøcø, porque it ndø ganas va'cø ndø tzøcø ndø Comi'is syunbase. <sup>18</sup> Como tum espejo o'ca ja cyøta'cøtyøj veloci'n sø'nvitu'pa; jetseti mumu tø øtztam como ja cyøta'cøtyøj ø vinanga veloci'n. Ndø Comi'is syø'ngø nu'cpa øtzcøsi y sø'nvitu'que'tpati. Y nømdi cyacpø ndø qui'psocuy más va'cø tø it como Cristose y como sø'ngøse más va'cø ndø nø'ijtay je'is qui'psocuy. Ndø Comi'is 'Yespiritu'is jetse chøcpa.

**4** Jetøcøya nunca ji'n yaj ø nganas va'cø yostamø, porque Diosis tzi'upø'is yøn yoscuy, y je'is tø cotzoc-tamba ñe' vyø'ajcupit. <sup>2</sup> Jajmbø'ta'møjtzi yatztzoco'yajcuy, ji'n ø nu'm dza'ajcu chøctamø, ni ji'nø ndzøctam maña'ajcuy. Øtz ji'n angøma'cøtyam ni iyø. Øtz viyøn dzamdamba Diosis 'yote, ji'n ø ndzamdam sutzcuy. Sino cøyin vøjpø tiyø ndzamdamba øjtzi. Jetse ndzøcta'mbøjtzi mumu tiyø mumu i'is vyi'nandøjqui, y Diosis vyi'nandøjqui, va'cø isyajø que vøjpø ti ndzøcta'mbøjtzi. <sup>3</sup> O'ca aunque i'is ji'n cyønøctø'yø'yø yøn vøjpø ote øtz ndza'manvactambapø, ji'n cyønøctø'yø'yaje porque nøme toycoyaju. <sup>4</sup> Como ji'n vya'njamyaj vøjpø Diosis 'yote, yatzipø espiritu lo que angui'mba nascøsi como si fuera Dios, je'is yac jovi'ajyaj qui'psocuy va'cø jana cyønøctø'yø'yajø Cristo'is 'yote vøjpø. Como tum pomipø sø'ngø, jetseti Cristo'is 'yote. Y Cristo'is ñø'ijtay mismo Diosis cyene y qui'psocuy; pero yatzipø espiritu'is ji'n yaj cønøctø'yø'yaj Cristo'is 'yote o'ca ji'n vya'njajmayaje. <sup>5</sup> Porque øtz ji'n ø vejpø'tam ø 'vin jujchepø pønda'm chønø, sino øtz

vejpø'tamba Jesucristo que jej ndø Comite. Y øjchøn mi ndø coyospata'm Jesuscøtoya. <sup>6</sup> Diosis cyø'vej sø'ngø va'cø syø'nnømø cuando pi'tzønā'n ijnømu'øc, y mismo jic Diosis tø yac sø'nāpya ndø qui'psocuy. Como cuando sø'nnømba ndø ispa aunque tiyø, jetse Diosis tø yac mijnapya vøjpo qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyoø Diosis myøja'no'majcuy. Diosis myøja'no'majcuy sø'nba Cristo'is vyi'ngøsi.

### Ndø va'njajmonguji'n tø quenba

<sup>7</sup> Y Diosis myøja'no'majcuy yospa tø øjtzomda'm aunque øtz mochita'mbø nascøsta'mbø tø pønā'mdinø. Como si fuera ndø nø'ijtu møjapø tumin naschica'omo, jetse Diosis myøja'no'majcuy ijtu øjtzomda'm. Entonces cuando yosta'mbøjtzi, ji'ndyet ø ne' ø mbømiji'n, sino Diosis milagropø pyømiji'n. <sup>8</sup> Aunque jujche yacsutzøctandøjpojtzi, ji'n ca'tam øjtzi, pujta'mbøjtzi. Ji'n mus ti ndzøctamø, pero ji'nø i'nbøtam ø "vin. <sup>9</sup> Macnøvityajpojtzi, pero it cotzønā'damba'is. Aunque ti tzøjcatyandøjpojtzi, pero ji'n mus yaj ca'tandøji. <sup>10</sup> Aunque jut mādā'mbøjtzi, sunba yaj ca'tandøjpojtzi jujche Jesús yaj ca'tøjuse; pero quendambatøctzi. Y jetse quejpa que Jesús ijtu ø ndzocø'yomo, porque si no, ca'tambana'ntzi. <sup>11</sup> Porque quendambacsye'nomo øjtzi, mumu jama ijtu peligro va'cø ca'tamø porque ndzøctamba āncø Jesusis yoscuy, pero quendambatøctzi. Y jetse quejpa que Jesús quenba ø sisomo, aunque ø sis manbapø ca'e. <sup>12</sup> Así es que øtz uspøcøsi ca'tambana'ntzi, pero por jetcøtoya mitz mi ijtamuti.

<sup>13</sup> It øyu'is jyaye: "Øtz va'njam øjtzi, y por eso ndza'møjtzi tiyete". Jetse jyay ji'quis y jetsepø va'njajmocuy nø'ijtangue't øjtzi, también øtz jetcøtoya ndzamda'mbøjtzi porque

va'njamda'mbøjtzi. <sup>14</sup> Porque ndø mustamba que Diosis yac visa'u ndø Comi Jesús cuando ca'u'jcam. Y como yac visa' Jesús, jetseti Diosis manba tø yac visa'tangue'te porque tø øtz tø tumø tzøctam jetji'n. Y tu'mbac mitzji'n manba tø nøtøjcyam Diosis vyi'nandøjqui. <sup>15</sup> Y mumu jujche øtz tuctamuse, para mitzcøtoyata'm tuc jetse, va'cø vøj ityaj vøti pøn Diosis vyøajcupit. Entonces vøti pø'nis manba nøyajajque't Dios yøscøtoya. Jetse vøti pø'nis manba vyøcotzøcyaj Dios.

<sup>16</sup> Por eso ji'n ø i'nbøtam ø vin, aunque usyta'm usyta'm yajpa ø mbømi y ø nguene, pero tumdum jama mas nø pyømi pøjcu ø espiritu. <sup>17</sup> Porque yøti tø toya'ispa usyta'm y chøtøn horacøtoya. Pero porque tø toya'ispa āncø yøti, jetcøtoya jøsi'cam suñ vyøjomo ma tø ijtime mumu jamacøtoya. <sup>18</sup> Así es que ji'n ndø qui'pstam mumu jama ndø ispapø tiyø jujchete, sino ji'n ndø isipø tiyø sunba ndø musocpacpø'i jujchete. Porque ndø ispapø tiyø, usyan horati ma ityaje. Pero ji'n ndø isipø tiyø ji'n ma yajyaje nunca.

**5** Porque tø itpa ndø conñā'omo como tum nascøspø tøjcom tø itpase. Y ndø mustamba que o'ca yajpa ndø conñā como tum ø ndzøjcutyøc yajpase, ijtu vøjpo ndø tøc Diosis manbapø tø tzi'tame. Jic tøc tzajpombøte, y nunca ji'n yaje, y ji'ndyet pø'nis cyø'ji'n tzøctøji. <sup>2</sup> Viyunse tø toyapøcpa mientras yøn ndø conñāji'n tø itpa'cse'nomo. Ndø sungo'nba va'cø ndø nøc ijtøtyam ndø conñā manbapø tø tzi' Diosis tzajpomo, como si fuera jomepø tucu tø yac mespase; <sup>3</sup> va'cø tø itø como si fuera tucu ndø mespase, jetse va'cø jana tø itø como si fuera tucu tzajcupø. <sup>4</sup> Mientras tø nøc ijtøtyamba ndø conñā como tøc tø nøc ijtøtyambase, tø toyapøcpa y tø uqui'ajpa. Ji'ndyet porque sunba ndzac-tam ndø conñā como tucu ndø tzac-tambase, va'cø tø tzø'y tucu tzajcupø,

sino sunba ndø mestam jomepø; yøn pecapø lo que manbapø ca'e, va'cø ndø mescøpajcø y ji'n cya'epøji'n. <sup>5</sup>Y jetcøtoya tø vøjtøzøctamu'am Diosis, y como je'is tø tzi'tamu'am Espiritu Santo yøti, jetse tø mustamba que manba tø yac jome vitu'pø'tame.

<sup>6</sup>Por eso contento ndø anjamba ndø vin aunque ndø mustamba que mientras tø itpa como tøjcomse ndø conñaji'n, ji'n tø it como mismo tøjcomse ndø Comiji'n. <sup>7</sup>Pero aunque ndø Comi ji'n ndø isi, pero ndø va'njambati, y jetse tø itpa nascøsi. <sup>8</sup>Y ji'n tø na'tze y más sunba ndø ndzacto'a yøn conña va'cø ndø nøndumø it ndø Comi, como si fuera tumbø tøjcomse. <sup>9</sup>Jetcøtoya ndø tzøcpa vøjpø tiyø ndø muspacsye'nomo sunbase Diosis; aunque sea yø'qui nascøsi tø ijtu, aunque sea ndø Comiji'n tø ijtu. <sup>10</sup>Porque mumu tiene que va'cø tø andzo'nøya Cristo'is vyi'nomo. Je'is manba angøva'c ti ndø tzøctam ndø conñaji'n, y je'is manba tø tzi' ndø coyøja jujche ndø tzøjcuse, que sea que vøjpø, que sea que ji'n vyøjpø tiyø ndø tzøjcu.

### Tiene que va'cø tø it vøjø Diosji'n

<sup>11</sup>Por eso como na'tztamba øjtzi ndø Comi, ndzøctamba diligencia va'cø ndza-jmatyam aunque iyø ndø Comi'is 'yote a ver o'ca vya'njamyajpa. Pero øtz comustamba'm vøjø Diosis, jetse su'nda'mbøjtzi mitz va'cø mi ndø comustangue'ta mi ndzoco'yomda'm. <sup>12</sup>Pero ji'n ø vøngøtzøctangue't ø "vinda'm mitzji'nda'm, sino øtz sunba ijtam vøjø va'cø mus mi ndø vøcotzøctamø mijtzi. Jetse muspa mi andzønyajø pøn vøjpø pønse chøcyajpapø'is vyin, pero choco'yomo ji'ndyet vyøpø pøn'da'm. <sup>13</sup>It nøjayajpapø'stzi que øtz jovita'mbøte, pero ji'ndyet jicø, sino Dios yosatya'mbøjtzi. Y como itpa vøjpø ø ngui'psocutya'm, mitzcøtoyata'mete. <sup>14</sup>Porque Cristo'is tø sunba, por eso ndø penatzøcpa ndø vin va'cø ndø tzøc

je'is syunbase. Pues nøm'da'mbøjtzi que como Cristo ca'u mumu icøtoya, entonces Diosis cyotpa cuenta que mumu tø ca'tamu'am ndø cojacøtoya. <sup>15</sup>Y entonces como mumu pøngøtoya ca' Cristo, entonces tø øtz tø quendambapø ndø tzøctamba mumu tiyø Cristocøtoya y ji'ndyet ndø vingøtoya, porque Cristo ca'u y visa'u tø øtzcøtoya. <sup>16</sup>Jetcøtoya desde yøticse'nomo ji'nam güentacøpøctam ni iyø jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase, aunque jetseti Cristo ngüentacøpøctangue't øjtzi vi'na jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase. Pero yøti ji'nam jetse. <sup>17</sup>Por eso o'ca ndø va'njamba Cristo, tø jome vitu'pa, ji'nam tø it como vi'nase, viyønsye mumu tiyø jome vitu'pa.

<sup>18</sup>Y mumu jetse tø yac jomevitu'pa Diosis. Y Jesucristo'ji'n Diosis yajay ndø coja va'cø mus tø pøjcøchøndamø. Y Diosis cøpinda'møjtzi va'cø ndzajmayaj pøn que jutznømø ñe'c Diosis manba pyøjcøchonyaje. <sup>19</sup>Ndza'manvacta'mbøjtzi que Diosis cyøvej Cristo va'cø yajay ñe'c qui'syca'cuy tø øtzcøtoya tø nascøsta'mbø pøn; jyajmbø'jatyam ndø coja. Diosis tzi'ta'møjtzi cargo va'cø ndzajmatyam aunque iyø jujche muspa tø ijtam vøjø Diosji'n. <sup>20</sup>Jetcøtoya Diosis cøvejta'møjtzi Cristo'is ñøycøsi, como que Diosis cøvejta'møjtzi mitzcømø va'cø mi o'nøndyam vøjø Diosis ñøycø'mø. Mi "nøjandya'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi: Pøjcøcho'ndamø Dios vøj va'cø mi ijtam jetji'n. <sup>21</sup>Ja itø Cristo'is cyøja, pero ndø coja'is chøquipit Diosis cyastigatzøjcu Cristo como si fuera ijtitina'n cyøja; pero tø øtz va'cø jana tø castigatzøcø. Jetse tø øjtzi tzø'pya como que ja ijtam ndø coja, vyøjom va'cø tø put Diosis vyi'nandøjqui. Porque Cristo'is tø coca'atyam ndø coja.

**6** Entonces como parejo yosta'mbøjtzi Diosji'n, mi o'nøtyambøjtzi va'cø jana comequetti mi mbøjcøchøndamø lo que Diosis mi ñchi'tamba ñe'c vyø'ajcupit. <sup>2</sup> Porque Dios nømu: Vøjpø hora mi ngøma'nøyøjtzi.

Jic jama'omo cuando muspa'ctøc mi ngy-otzoca, jicsye'c øtz o mi ngotzove.

Tzøjcay cuenda que yøtipø jama ijtutøc hora; tzøjcay cuenda que ijtutøc hora va'cø mi me'tz cotzocuy.

<sup>3</sup> Su'nbø ndzøctam vøjpø tiyø mumu jama. Ni i ji'n mus ñømo que øtz ji'n vyøj nø yostamu. <sup>4</sup> Pero mumu jama ndzøctamba øjtzi vøjpø tiyø va'cø istøjø que øtz Diosise ñu'cscutya'm. Jetse quejpa que øtz Diosise ñu'cscutya'm porque aguantatzøctamba cuando istamba toya, cuando ijtuc pobre'ajcuy, cuando ni ti ji'n mus ndzøctamø.

<sup>5</sup> Oyu nacstandøji, o somdandøji, o so'natejyaj øjtzcøc'mø, o yostame hasta que nitu'tamøjtzi, vøti tzu'tzu'quenda'møjtzi, vøtina'c osta'møjtzi.

<sup>6</sup> Jetse istøjøjtzi que øtz Diosis chøn ñu'cscutya'm porque puro vøjpø ti ndzøctamba, porque ngønøctøyøtyamba viyunbø vøjpø tiyø, porque ndonda'mbøjtzi cuando ji'n ijtam vøjø, porque ngotzonda'mbø ø ndøvø, porque Espiritu Santo øtzji'n ijtuc, porque viyunse sunda'mba ndø tøvø, <sup>7</sup> porque viyunbø tiyø ndza'manvacta'mbøjtzi, porque nø'ijtyamba Diosis pyømi, porque ndzøctamba vøjpø tiyø, por eso muspa ngoqui'ptam ø "vin; aunque tu'møn du'møn minba enemigo, muspa ndondamø. <sup>8</sup> A veces vøcotzøcyajpøjtzi, a veces ji'n chi'yaj cuenta que vøjpø ti nø ndzøjcu. A veces nømyajpa que øtz vøjpø ti ndzøctamu, a veces nømyajpa que øtz o ndzøctam yatztzocoyajcuy. Nømyajpa que øtz angøma'cø'otyamba, pero øtz puro viyunbø tiyø ndzamdamba. <sup>9</sup> It ji'n ø comustamepø'stzi, pero

comusta'mbøjtzi Diosis. Uspyøcø ca'tambana'ntzi pero quendambatø'ctzi; toya yac isyajpøjtzi, pero ji'n ø yaj ca'yaje. <sup>10</sup> Maya'ta'mbøjtzi, pero siempre alegre ijta'mbøjtzi; pobreta'mbø chønø, pero "yac ricu'ajta'mbøjtzi vøti pøn; ni ti ja ñø'ijta'møjtzi, pero nø'ijta'mø mumu tiyø.

<sup>11</sup> Corinto pønda'm, jujche øtz ngui'pstabase, jetse mi o'nøndya'mbøjtzi, ø ndumø tzocoy mi sunda'mbøjtzi. <sup>12</sup> Øtz ji'n ø mi su'nanjejtame, mi sundamba ø ndumø tzocoy. Pero mitz mi ndø su'nanjejtamba mi ne'ngø, ji'n mi ndø sundam mø'chøqui. <sup>13</sup> Nø mi o'nøndyamu como tum pø'nis 'yo'nøpyase ñe 'yune. Jujche øtz mi sundabase ø ndumø tzocoy, jetse va'cø mi ndø sundangue'ta.

#### **Tø øtz quenbapø Diosis tø myasandøcta'mete**

<sup>14</sup> Uy tumø yostame parejo ji'n vya'njajmoyajepøji'n, chøcpapø'is yatztzocoyajcuy ji'n mus tumøyos vøjpø pønji'n; como si fuera søngø'omse itpapø'is ji'n mus tyøvø'ajø pi'tzø'omse itpapø. <sup>15</sup> Cristo'is ji'n pyarejo qui'psocuy yatzi'ajcuji'n. Vya'njambapø'is Jesús ji'n mus ñøparejo'aj ji'n vya'njame'is Jesús. <sup>16</sup> Jetsetique't Diosis myasandøjcomo ji'n mus ndø va'njam comi chøquita'm, porque tø øjtzi quenbapø Diosis tø myasandøcta'm. Yøse nøm Dios: Ma'nba it je'is choco'yomda'm y ma'nbø vit jetji'nda'm.

Øtz ji'quis chøn Dios, y jicø øjchøn mbønda'm.

<sup>17</sup> Jetcøtoya nømgue'tu Dios:

Ve'ndzactamø ji'n vya'njajmoyajepø.

Aparte ijtamø, u mi ndumøtzøctam yatztzocoyajcuy jetji'n.

Y ndø Comi Dios nømgue'tpa: Entonces ma'nbø mi mbøjcøcho'ndame:

<sup>18</sup>Y mitz manba mi ndø Janda'ajtame, y øtz manba mi une'ajtame. Jetse nømba ndø Comi mumu ticøß Anqui'mbapø.

**7** Entonces ø mi ndøvøta'm, como jetse tø tzajmatyandøju'am que manba tø une'ajtam Diosis, por eso hay que va'cø ndø jajmbø mumu møyßanbø tiyø ndø sis-sis syunbase y ndø qui'pspase. Y como ndø na'tztamba Dios, hay que va'cø ndø qui'psø que manba ndø tzøjcav mumu tiyø Diosis syunbase.

### Qui'psvitu'yaju Corinto pønda'm

<sup>2</sup>Tø pøjcøchøndamø mi ndzoco'yomo. Ni i ja "yacsutzøcta'møjtzi, ja 'yanmandyam øtz ni iyø ji'n vyøjpø anma'yocupit, ni i ja 'yangøma'cøtya'møjtzi. <sup>3</sup>Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ntze va'cø mi "ojnandyamø. Porque como mi nøjandyamuse vi'na, mi sunda'mbøjtzi ø ndzoco'yomo, y sunda'mbøjtzi parejo va'cø tø quendamø, y parejo va'cø tø ca'tamø mitzji'n. <sup>4</sup>Jana na'tzcuy mi o'nøndya'mbøjtzi, y mi vøngøtzøcta'mbøjtzi vøti. Aunque vøti toya'ispa, jamgajpø'pa ø maya'nguy y casøcomønbøjtzi más que ni tiyø.

<sup>5</sup>Pero vi'nate nu'cta'møjtzi Macedonia nasomo, ji'na'n ijtam contento. Aunque jut cøjta'møjtzi, peñavini mus ndzøctam lo que sunbase ndzøctamø. Aunque jut nøquipyajpana'ntzi y na'tztambana'ntzi ø ndzoco'yomda'm. <sup>6</sup>Pero Diosis yaj casøyajpa maya'yajpapø, y je'is yaj casøtya'møjtzi cuando nu'c Tito. <sup>7</sup>Y ji'n solo porque jet nu'cu ancø casøtya'møjtzi, sino también como Tito casøyu porque mitz ndzøctamba ancø vøjø, por eso más casøtya'møjtzi. Porque je'is tzajmatya'møjtzi jujche sunba mitz mi ndø istamø, jujche mi ñømaya'ndamba mi ngoja, jujche listo mi ijtanda va'cø mi ndzøctam mi

ndzajmatyamuse; jetcøtoya øtz más casøpya vøti.

<sup>8</sup>Aunque cuando mi ngø'vejatya'mø carta mi nø maya'nda'møjtzi, pero ngui'pspøjtzi que vøjø ndzøjcøjtzi va'cø mi ngø'vejay jetsepø carta. Aunque viyønse cuando cønøtøyø'yøjtzi que ji'c carta'is mi yac maya'ndamu usyan horati, øtz maya'que'tuti'tzi. <sup>9</sup>Pero vøti casøpyøjtzi porque mi nøyaya'ndam mi ngoja y por eso mi ngyi'psvitu'tamu. Jetse mi maya'ndamu jujche syunbase Diosis. Y mi jayyandyamu ancø carta, por eso ja mi ndyocotyam ni jujche.

<sup>10</sup>Porque va'cø tø maya' syunbase Diosis, je'tis tø yaj qui'psvitu'tamba va'cø tø cotzøctamø; y entonces ji'n ndø nøyaya' ndø cotzøjcuy. Pero va'cø tø maya' como nascøspø pøn maya'yajpase, tø ca'pa. <sup>11</sup>Tzi'tam cuenta que jetse mi ndyuctamu; mi myaya'ndamu Diosis syunbase. De veras mi sunbana'n ndzøctam viyønse; de veras mi ndzi'tam cuenta que ji'n vyøjpø nø mi ndzøctamupø, y vøti ji'name ndzøctam jetse. Y mismo ñe'c mi ngui'sca'tamu, y mi ña'tztamu, viyønse sununa'n mi ndø istamø, viyønse sununa'n mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse. Mi ñchø'ytam dispuesto va'cø ngastigatzøctam chøjcupø'is yatitzoco'yajcuy. Jetse mi yaj quejtamba que ja ijtam mi ngojata'm yøcsepø ticøsi. <sup>12</sup>Jetcotoya, mi jayyatyamu je carta ji'n na's yacsutzøcpapø'is tyøvø va'cø ngøtzova, ni ji'n na's yacsutzøjcupø va'cø ngøtzova, sino va'cø cyeja Diosis vyi'nandøjqui jujche mi ndø sundamba. <sup>13</sup>Jetse øtz contento'ajta'møjtzi porque mitz ñchø'ytam contento.

También todavía más casøtya'møjtzi cuando musta'møjtzi jujche o casøy Tito. Porque Tito tzø'y contento cuando oyu mi ndyu'ndame. <sup>14</sup>Øtz o "nøyay Tito que mitz "vyøjta'mbøte. Y ji'n ø ngøtza'aye;

porque jujche ndzajmayuse Tito, jetse mi ndzøctamu vøjø como oyuse ndzame. Y como mumu ti mi ndzajmatyamuse, viyunbø tiyete, jetsetique't ndzajmatyamuse Tito que mitz ndzøctamba vøjø, viyunbø tiyete. <sup>15</sup> Y Tito'is más mi sundamba cuando jyajmutzøcpa jujche mitz ndzøctamu como øtz mi ndzajmatyamuse, y mi mbøjcøchondamu ñe'cø, y mi ndumø tzocoy sunbana'n mi ndzøc je'is syunbase. <sup>16</sup> Por eso casøpyøjtzi porque ni'anja'mbøjtzi que manba mi ndzøctam aunque ti vøjø.

### Mi ndumø tzocoy cotzøndam mi ndøvø

**8** Yøti, ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, sunba mi ndzajmatyamø jujche Diosis chi'yaj vøjø qui'psocuy ñe'c syu'nocupit Macedonia nasombø va'njajmocuy tyøvø. <sup>2</sup> Porque aunque isyay toya ji'n ndø tone'csye'nomo, pero o casøyaje y o chi'yaj vøti tumin pobrecøtoya, aunque ñe'c pobrecømø'nita'mdina'n ñe'que't. <sup>3</sup> Pero viyundza'mbøjtzi que muspacsye'nomo chi'yaju tumin, y chi'anøyaj más usyuaque't ñe'c gyustopit. <sup>4</sup> Tyumø tzocoy nøjayaj øjtzi: "Mati ngøjtam ø ngustopit ayudo pobreta'mbø va'njajmocuy tøvøcøtoya, por favor øjøcøchon yøn tumin". <sup>5</sup> Y chi'yaj más que øtz ngui'pstamba'csye'nomo. Porque chi'ocuyajyay vyin ndø Comicøsi vi'na, y jicsye'c chi'ocuyajyay vyin øtzcøstique't. Jetse chøcyaju Diosis syunbase. <sup>6</sup> Como Tito'is o tyu'mdzo'tz ayudo mijtzomda'm, por eso "nøjatya'møjtzi Tito va'cø yac tu'ma'nøyø hasta que ta'nba junche'nomo manba mi ndu'mdame. Como ji'quis tyu'myajuse gyustopit, jetse va'cø mi ndu'mdangue't mijtzi. <sup>7</sup> Como mitz mø'chøqui mi va'njamdamba ndø Comi, y de veras muspa mi ndza'manvactamø vøjøpø tiyø, y viyunsye mi mustamba Diosis 'yote, y

con gusto mi ndzøctamba aunque tiyø mi "yocuy, y mi ndø sundamba vøti; entonces jetsetique't toya'nøtyam pobre y más tzi'anøtyam ayudo.

<sup>8</sup> Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ndyet angui'mguy; sino que va'cø mi mustamø jujche eyata'mbø'is ityaj gyusto va'cø chi'yaj ayudo a ver o'ca jetse mitz mi sundangue'tpa ndø mbøndøvø viyunsye. <sup>9</sup> Porque mi mustamba'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuy, jujche mi syundabase je'is. Porque ricona'nete tzajpomo, pero pyobretzøc vyin cuando min nascøsi yacsyu va' itø. Porque mi syundamba ançø mijtzi, pobre'aj jete va'cø mi "yac ricu'ajtam mijtzi.

<sup>10</sup> Nø mi ndzajmatyamø ngui'pspase øjtzi que vøjø mitzcøtoyata'm yøcse va'cø mi ndzøctamø. Ijtuna'n mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø cotzo'nocuy cøjtu ame'omo. <sup>11</sup> Yøti tzi'anøtyamø hasta que tu'mba ayudo como ijtuna'n mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø. Ijtu'is vøti muspa chi' vøti, ijtu'is usyi muspa chi' usyi. <sup>12</sup> Porque o'ca viyunse sunba ndø tzi'ø, jañche'nom pyøjcøchonba Diosis muspacsye'nom ndø tzi'ø. Porque jay ndø nø'indøpø, Diosis ji'n tø penatzøcø va'cø ndø tzi'ø.

<sup>13</sup> Aunque su'nbøjtzi va'cø mi ndu'maytam tumin, ji'n ø sun va'cø mi yac ricu'ajyay eyapø mientras mitz mbyobre'ajtamba. Su'nbøjtzi va'cø mi ijtam parejo. <sup>14</sup> Pero como mitz mi nø'ijtam tumin yøti, hay que va'cø mi ndzi'tam ja itø'is ñe. Entonces cuando mitz ja mi nø'indø, y je'is ñø'ijtu, muspa mi ngyotzøndam ñø'ijtu'is. <sup>15</sup> Como ijtuse jachø'yupø: "Oyu'is tyu'm vøti, ja itøna'n sobra; y oyu'is tyu'm usyi, ja cyøyajø".

### Tito o manyaj eyapøji'n

<sup>16</sup> Nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is cyot Tito'is choco'yomo jetsepø qui'psocuy va'cø sun mi



ngotzondamø, jujche øtz sunbase mi ngotzondamø. <sup>17</sup> Porque viyunse je'is pyøjcøchonu ndzajmayuse øjtzi, y como sunba mi ngotzondamø, ñe' ngyustopit manba man mitzcø'mda'm. <sup>18</sup> Y Tитоji'n ngøvejta'møjtzi jic eyapø va'njajmocuy tõvø vøpøpøngotzøctøjpapø aunque jut tu'myajpamø ndø va'njajmocuy tõvø. Porque vøj yospa vøjpø oteji'n. <sup>19</sup> Y ji'n na's jetse, sino también cyøpinyaj jicø vøti ndø va'njajmocuy tyøvø'is va'cø vit øtzji'nda'm va'cø nømandam yøn yajya'mocuy. Yøn tumin øtz nø ndu'mdamu para va'cø vøcotzøctøj ndø Comita'm. Y va'cø quejø que mitz sunba mi ngotzondangue't ndø tõvøta'm. <sup>20</sup> Ji'n ø suni va'cø mus cojatzi'tam ni i'is que øtz ja vyøj ndzoctam cuando ndø nømandamu yøn vøti tumin. <sup>21</sup> Jajme'tzta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø vøjpø pønse, ji'n solo ndø Comi'is vyi'nandøjqui, sino también pø'nis vyi'nandøjquitam.

<sup>22</sup> Y nø'mø ngø'vejtangue't Tитоji'n eyapø ndø va'njajmonguy tõvø va'cø man pya'tyaj Tito, parejo va'cø myanyaj tu'canbøn. Sone nac y sone ticøsi ngøque'nøtya'møjtzi que vøjpø ti chøcpa yøn va'njajmocuy tõvø'is, y yøti más cyotzini'ajpa va'cø yosa porque qui'pspa que mitz manba mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>23</sup> O'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito iyete, nøjmayajø que øjche "yospa tõvø que yospa øtzji'n va'cø mi ngotzondam mitzta'm. Y o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito'is ñøtun ita'mete, nøjmayajø que jet cyø'vejyaju ndø va'njajmocuy tõvø'is y que je'is yaj quejayajpa Cristo'is myøja'no'majcuy. <sup>24</sup> Por eso yac istam jic ndø tõvø y mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi que mi su'notyamba. Yaj quejtamø que ji'n comequecti "nøja'yøjtzi mitz vyøjmbø pønda'm.

### Tyu'myaj tumin va'njajmocuy tõvøcøtoya

**9** Pero ji'ndyøt pena va'cø mi ngø'vejatyam carta va'cø ndzajmatyamø va'cø mi ndu'mdam tumin ndø va'njajmocuy tõvøcøtoya. <sup>2</sup> Porque musapyøjtzi que it mi ngusto va'cø mi ngotzondamø. Por eso mi vømbøpøn gotzøcta'mbøjtzi Macedonia pø'nomo. Øtz nø nømu que mijtzi, Acaya nasomda'mbø mi mbyønda'mete, desde cøjtupø ame listona'n mi ijtamø va'cø mi ngotzondamø. Entonces cuando eyapø pø'nis isyajpa que mitz listo va'cø ngøyu'møtyam tuminji'n, entonces chi'yajque'tpa vøti tumin sonetambø'is. <sup>3</sup> Pero como øtz nø'møjtzi que mitz listo va'cø mi ndu'mdam tumin, por eso nø'mø ngø'vejyaj ndø tõvø va'cø ndzajmatyamø va'cø mi nø'ijtam listo tumin jujche "nøjayajøjtzi Macedonia pønda'm. <sup>4</sup> Entonces o'ca miñajpa øtzji'n Macedonia pøn, uyti pya'tyaj ja mi ndu'mdamøpøtøc tumin. O'ca pya'tyajpa que ja it tumin, øtz manba ngotza'atyame porque øtz nømu'mtzi que viyunse listo mi ijtamø; y mitz mati mi ngotza'atyangue'te. <sup>5</sup> Por eso ngui'psøjtzi que vøjø va'cø "nøjayaj yøn ndø tõvø va'cø vi'na manyaj mitzcø'mø va'cø vi'na mi yac tu'mdam tumin lo que mi ndzamdam vi'na que manba mi ndzi'tame. Jetse manba it listo mi ndumin. Entonces manba queje que mi ndzi'tamba tumin mi ngustopit, ja mi mbyenatzøctamø va'cø mi ndzi'tamø.

<sup>6</sup> Pues yøcse ndza'mbøjtzi: Como ndø nijpase tõmbu, jetse va' ndø tzi'tam tumin. Y como ñijpapø'is usyi, usyti pyøcpa; ñijpapø'is vøti, vøti pyøcpa; jetsetique chi'papø'is usyi, usyti chi'vitu'pa Diosis; y chi'papø'is vøti, vøti chi'vitu'pa. <sup>7</sup> Tumdum pø'nis muspa chi' jujche qui'pspase choco'yomo, pero va'cø jyana

cømaya' tyumin ni va'cø jana chi' obligado; porque Diosis syunba sicsicnepya chi'papø'is. <sup>8</sup>Porque Diosis muspa mi nchi'tam vøti aunque ti vøjpø, va'cø mi nø'ijtam mumu jama mumu tiyø, jana mi chøjcatyam falta ni ti'is, va'cø mus mi ndzøctam vøti aunque jujchepø vøjpø tiyø. <sup>9</sup>Pues jachø'yupø yø'cse jujche chøc vøjpø pø'nis:

Syajtzi'yaju; pobreta'mbø chi'yaj vøti; vøjpø ti chøjcupø ji'n ma yaj nunca.

<sup>10</sup>Diosis chi'pa tømbu va'cø ndø nimba, y cu'tcuy va'cø tø cu'ta, y como tumbu vøti'ajpa manba, jetse Diosis manba yac vøti'aj vøjpø ti mi ndzøctamuse. <sup>11</sup>Jetse manba mi nø'ijtam aunque ti vøti va'cø mus mi "va'ctzi aunque tiyø ja itøpø'is ñe. Y øtz manba mi ndø tzi'tamupø, y entonces vøti pøn manba nømyaj yøscøtoya Dios. <sup>12</sup>Porque cuando mi ndu'ndamba tumin va'cø mi ndzi'tam eyata'mbø, jetse mi ngyotzondamba ndø va'njajmocuy tøvø va'cø ñø'ityaj lo que ti nø syuña-jupø. Y también vøti pøn manba nømyaj yøscøtoya Dios. <sup>13</sup>Pyøcyajpapø'is tumin mi "va'ctzi'tamupø, je'ista'm manba vyøcotzøcyaj Dios. Porque como mi ñømdamba que mi va'njamdamba Cristo, entonces cuando mi ndzi'tamba tumin, jetse mi "yaj quejtamba o'ca viyunse mi va'njajmandyamba Cristo'is vøjpø 'yote. Manba vyøcotzøcyaj Dios porque mi ndumø tzocoy mitz n-gotzondamba jejtam y mi ngotzondangue'tpati mumu pøn. <sup>14</sup>Entonces je pobreta'mbø'is manba vya'cayaj Diosøsi mitz va'cø mi ngyotzondam Diosis. Porque vøti manba mi syundame. Manba mi syundame porque Diosis chøc vøco'nipø yoscuy mi ndzoco'yomda'm. <sup>15</sup>Yøscøtoya Dios porque vøjpø chøcpa je'is tø øtzcø-

toya que ni ji'n musi'cse'nom ndø tza'manvacø!

### Pablo nømu que Diosis cyø'veju

**10** Øjchøn, Pablo, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ndø cøma'nøjatyam ti ma ndzame; como Cristo pasenciapøte y vøjpøte, jetse øtz jetsepø qui'psocuji'n mi va'ngatyamba. It miltzomda'm nømyajpapø que cuando øtz itpa mitzcø'mda'm, pasencia'ajpapø pønse ndzøcpa ø "vin, per cuando emøc itpøjtzi, que øtz jana na'tzcuy mi 'o'nøndya'mbøjtzi. Jetse nømyajpa. <sup>2</sup>Pero cuando mi ndu'ndamba'ctzi, mi va'ngatyamba va'cø jana mi ndø cøtza'møtyamø que øtz ngui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'psyajpase. Porque jetse cøtza'mø'opyapø øtz manbø mbena ojnayaje jana na'tzcuy. Ñe' cyoja'is chøqui'pi'jta'm manba ojnayaje. O'ca ji'n cøtza'møyaje, ji'n ma "ojnayaje. <sup>3</sup>Porque viyunete øtz nascøspø pøn chønø, pero cuando øtz nonguiptamba yatzi'ajcuy, ji'n ø nonguiptam como nascøspø pøn quipyajpase. <sup>4</sup>Porque como soldado'is ñø'ityaj 'yarma, jetse øtz nø'ijtanque't arma pero ji'ndyet nascøspø pø'nis ñe, sino Diosise ñe. Diosise 'yarma pømi'øyupø va'cø yaj 'yenemigo como tum no'tzetøc yajpase angøvø'nupø'om 'yenemigo. Jetse Diosis 'yarmaji'n øtz yac mochi'ajtampa yatzi'ajcuy. <sup>5</sup>Mumu chøcpapø'is vyin como vøjpø pønse, tø ya'inducpapø'is va'cø jana ndø comus Dios, jetseta'mbø'is qui'psocuy "ocyajta'mbøjtzi Diosis pyømiji'n, øtz yac mochi'ajtamba je'is yatzitcø'yajcuy, y yaj qui'psvitu'yajpa va'cø chøcyajø Cristo'is syunbase. <sup>6</sup>Y cuando mi ndzøctamba viyunse Cristo'is syunbase, entonces o'ca ijtutøc miltzomda'm ji'n syunipø'is Cristo'is syunbase, jet ma'nbø ngastigatzøcyaje.

<sup>7</sup>U mi ngøme'tztam pøn jujchepøt qui'psocuy na's va'cø mi 'ya'mdam jujche quenbase. O'ca mi ngui'pspa que Cristo'ise mi ñu'cscuy, hay que va'cø mi nchi'tam cuenta que como mitz Cristo'is mi ñu'cscuy, jetsetique't øtztam Cristo'isti chøn ñu'cscuyam'gue't.

<sup>8</sup>Aunque øtz asyañ møj'a'ngotzøctamba ø "vin que más it ø angui'mguy, pero ji'n ma tza'aje cuando quejpa o'ca viyubø tiyø nø ndzamu. Porque ndø Comi'is ø tzi'tamu angui'mguy va'cø mi ngotzøndamø, ji'ntze va'cø mi yajandyam mi va'najmongutyam.

<sup>9</sup>U mi ngomo'tyamu o'ca nø'mtzø mi ndzøcna'tztamu ø ngartaji'n. <sup>10</sup>Porque it nømyajpapø: "Tø ojnappa y tø tzajmapya mø'chøqui cartacøsi, pero cuando ñe'c yø'c ijtu, yo'ca vejvejnepya, y ji'n mus on vøjø". <sup>11</sup>Pero yac musyaj jetse chamyajpapø pø'nis que jujche mi ndzajmatyamuse ø ngartacøsi cuando ya'i ijtamuctzi, jetse manba ndzøctangue'te cuando jendi ijtamuctzi mijtzcø'mda'm.

<sup>12</sup>It jeni miltzomda'm vyøpø pøn gotzøcyajpapø'is vyin, pero øtz na'tzta'mbøjtzi va'cø mañ ndzøctam jetse, ni ji'n mus tu'mbajcajtamø jetsepø pønji'n. Pero jetsepø pø'nis chøcyajpa jovi'ajcuy. Porque 'ya'myajpa tyøvø a ver o'ca ñe'c mas vøj chøcyajpa que ni ji'n tyøvø'is chøcyajpase. Pero ji'n vyøj jetse, va'cø nay ñøcuentacøpøcyajtøjø a ver jutipø más vøj yospa. <sup>13</sup>Øtz ji'nø møj'angotzøctam ø "yoscuy más que vøjøcsye'nomo, porque cø'vejta'møjtzi Diosis jut vøjø va'cø yostamø, y je'is yac nu'cta'møjtzi hasta mitzcø'mda'm.

<sup>14</sup>Por eso ji'nø tøjçotyame eyapø'is yoscu'yomo. Y øtz vi'na nu'ctam mitzcømda'm va'cø ndza'manvactam Cristo'is vøjpø 'yote, y por eso ijtu ø angui'mguy va'cø seguitzøctam jeni.

<sup>15</sup>Ji'nam møj'a'ngotzøctam ø "vin va'cø nømø que øtz ndzøctam yoscuy

que ji'ndyøt øtz ndzøctamepø. Pero "jo'cta'mbøjtzi que cuando más itpa mi va'najmonguy, muspa mi ndø cotzøndamø va'cø ndzøjca'nøtyamø yoscuy tzamdzitandøjupø. <sup>16</sup>Sunba ndzamgøpucstam vøjpø ote más ya'i eyapø nasomo mitzcøtu'møn, ni i'istøc ja oyamø chamgøpucsi. Ji'n sun møj'angotzøctam ø "vin que: "øtz ndzøctam yøn vøjpø yoscuy", o'ca eyapøtite yoscho'tzu jeni, y øtz nøctøjçøjatyam je'is yoscuy.

<sup>17</sup>I sunba møj'angotzøjcoya, uy myøj'a'ngotzøc vyin, ñe'c ndø Comi yac møj'a'ngotzøcø. <sup>18</sup>Porque ji'n vyø'om ma put pøn ñe vyin vyøpø pøn gotzøcpa'is, sino jutipø pøn Diosis vyøpø pøn gotzøcpa, jet ma put vyøjomo.

### Suchajpapø apòstoles

**11** Su'nbøjtzi va'cø jana mi ndø qui'satyamø aunque usy jovi tzamø. U mi ndø qui'satyamø. Aunque jutzta'm jana jutzta'm tondamø. <sup>2</sup>Como jujche pø'nis syunba ñe' yomo vyingøtoya, jetse øtz mi sunda'mbøjtzi va'cø mi ndø ngøma'nøjatyam ø anma'yonguy y ji'ndyøt eyapø'is ñe'. Jetse su'nbøjtzi Diosis ø tzi'use qui'psocuy. Pues como jujche cyomprometetzøcpa tum yomo'is tum pønji'n, jetse mi ngomprometetzøc øjtzi Cristo'ji'n. Y su'nba mi ndzi'ocuyajtam Cristocø'mø como tum papiñomo tumdi manba'is ñø'it jyaya. <sup>3</sup>Pero como tza'nis 'yangøma'cøy Eva myañaji'n, na'tzpjøjtzi que jetse manba mi 'yangøma'cøtyandøjque'te y ji'n ma mi sundam Cristo mi ndumø tzocotyam. <sup>4</sup>O'ca minba mitzcø'mø chamsajpapø'is eyapø Jesús ji'ndyøt øtz ndzamgøpucsupø, mi vø'møndyamba. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø espirtu ja jic mi mbøjçøchøndamøpø, mi vø'møndyangue'tpati. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø anma'yocuy

ja jic mi ngøma'nøtyamøpø, mi vø'møndyamba jetse. <sup>5</sup>Pues o'ca jic apostoles myøja'nomda'mbøte, jetseti myøja'nomse øtz ngomo'cy'e'tpa ø "vin. <sup>6</sup>Aunquena'n como ji'n musoyepø pønse vejvejnepyøjtzi, pero ngønøctøypøpyøjtzi vøjø mumu viyunsyepø tiyø. Y cuando mi istamba mumu jujche ndzøcta'mbøjtzi mumu jama, mi ndzi'tamba cuenta que it ø ngui'psocutya'm.

<sup>7</sup>Cuando pobrese ndzøc ø "vin va'cø mi myøja'no'majtamø, ¿Será que ji'n vyøjpø ti ndzøjcøjtzi porque ndza'manvajcu ancø Diosis vøjpø 'yote jana coyoja? <sup>8</sup>Yac tzu'nayøjtzi emøpø va'njamocuy tøvø'is tyumin, porque mbøjcøchøn je'is ø tzi'yajupø va'cø mus mbø'nøy ø "vin mientras nø yosu'c mitzji'nda'm. <sup>9</sup>Cuando mitzcø'mna'n ijtøjtzi y øtz cøyajøyø ø nduminji'n, ja vya'ngø mitzcøsta'm ni tiyø. Pero cuando miñaj Macedonia nasombø va'njamocuy tovø, je'is tzi'yajøjtzi nø sunu. Jetse ja mbyøjcø mitzcø ni tiyø porque ja syu'nøjtzi va'cø mbøcø. Y hasta como yøti ni ti ji'n sun mbøc mitzcøsi. <sup>10</sup>Como Cristo'is viyunbø tiyø ijtu ø ndzoco'yomo, ji'nø angøma'cøy ni iyø. Y o'ca øtz møja'ngotzøcpa ø "vin, viyunbø ti ndza'mbøjtzi. Entonces como ji'n ø sujnatyam mi ndumin, por eso møja'n gotzøcpa ø "vin, y ni i'is ji'n mus ya'induc øjtzi va'cø jana møja'ngotzøc ø "vin mumu Acaya nasomo. <sup>11</sup>Aunque ji'n ø sun mi ndumin pero ji'ndyet ji'n mi sundame ancø. Diosis myuspa o'ca mi sunda'mbøjtzi.

<sup>12</sup>Pero jetse øtz ma'nba seguitøqui, ji'n pyena va'cø mi ndø tzi'tam coyoja. Entonces jic sunbapø nømyajø que nø chøcyaju jujche øtz ndzøcpase, ji'nam mus man ñømyaj jetse; porque je'is syuñajpa coyoja. <sup>13</sup>Porque jicta'm suchajpapø apostolesta'mete angøma'cø'oyajpapøte. Nømyajpa; "Øtz

Cristo'is chøn 'yapostolesta'm", pero ji'ndyet jicta'm. <sup>14</sup>Pero u mi ngui'psu que nunca ji'n tuc jetse, porque ñe'c Satanasis chøcpa vyin como sø'nrapø angelese. <sup>15</sup>Jetcøtoya ji'ndyet ni tiyø o'ca je'is ñucscu'is chøcyajpa vyin como vøjpø ti nø chøcyajuse. Pero jøsicam Diosis manba cyoyoyajase segun yosyajuse.

### **Jujche toya'is Pablo chambucspa ancøna'n Cristo**

<sup>16</sup>Nømvøjtøjtøjque'tpøjtzi: uy mi ngui'pstamu o'ca øtz jovipø pøn. Pero o'ca jetse mi ngui'pstamba, tø pøjcøchøndamø jujche mi mbøjchøchøndabase jovipø pøn; mientras vøjpø pønse ndzøcpa ø "vin usyøc. <sup>17</sup>Nø ndzamupø yøti ji'ndyet ndø Comi'is angui'muse, sino como si fuera joviseti nøø mi ndzajmandyamu jana na'tzcuy ti ndzøjcøjtzi vøjpø. <sup>18</sup>Como ityaj sone myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin nascøsta'mbø pønse, pues øjtzi jetseti manbati møja'ngotzøjque't ø "vin. <sup>19</sup>Porque mitz ngui'psocuyøtyamupøte, por eso mi nømanjandyamba pasencia jovita'mbø pøn. <sup>20</sup>Pues mi nømanjandyamba pasencia cuando mi yac yostamba. Mi ndondamba cuando mi ñhøjcatyandøjpa, cuando mi ñgyønu'mdandøjpa, cuando mi myenos chøctandøjpa, cuando mi ndyacscøvøtyandøjpa mi angacøsi. <sup>21</sup>Aunque øtz ja mi ndzøjcatyam jetse, pero ji'ndyet ø moñchi'ajcu'is chøquipit. O'ca ø monchi'ajcu'is chøquipit, tza'ajpana'ntzi.

Pero o'ca jicta'm ji'n na'chaje va'cø nømyajø que vøjpø pønda'mete, ni øtz ji'ndi na'tzque'te va'cø nømø que øtz vøjpø pøn chønø, aunque jovi pønse ndzamba. <sup>22</sup>O'ca jicta'm hebreo pønda'mete, pues øtz hebreo pøndichøngue't. O'ca jic Israel pønda'mete, pues øtz Israel

pøndichøngue'ti; o'ca jic Abraha'mis 'yuneta'mete, pues je'ti chøngue't. <sup>23</sup>O'ca Cristo'is ñu'cscutyam, øtz Cristo'isti ñu'cscuy chøngue't, más øtz yosapya Cristo que menos ji'quista'm. Jovipø pønse ndza'mbøjtzi yøcse, pero ma'ñba seguitzøqui. Pues oti yosque't más que jicta'm; øtz nacstøju más que jicta'm, øtz más somdøju que menos jicta'm, y vøti vuelta mañbana'n yaj ca'tøji. <sup>24</sup>Mosay nivoya tapspø'pø'vøyajøjtzi ø Israel pøndøvø'is. Treinta y nueve veces tumdum gø lugajromo nacsyajøjtzi. <sup>25</sup>Tu'cay co lugar nacsyajøjtzi namguji'n. Tumgo lugar pyu'nyajøjtzi tza'ji'n. Tu'cay nivoya cuando nømna'n vit øjtzi barco'omo, jøtpø'u barco majromo y mana'nø susca'e. Y tumnac tzu'ji'n jyamaji'n ijtø nø'cø'mø majromo. <sup>26</sup>Vøti viaje oy ø ndzøqui; jana tumnac ijtuna'n na'tzcuy va'cø jac nø'cø'mø, ijtuna'n na'tzcuy que mañbana'n cøpøctøji ø nduminji'n; ijtuna'n na'tzcuy va'cø yacsutzøcyaj Israel pøndøvø'is; ijtuna'n na'tzcuy que mañbana'n yacsutzøcyaj emøcpø cumgupyø'nis; ijtuna'n na'tzcuy que mañbana'n ø yacsutzøctøj cumgu'yomo; ijtuna'n na'tzcuy que mañbana'nø yacsutzøctøji ni i ja ityømø; ijtuna'n na'tzcuy majromo; ijtuna'n na'tzcuy va'cø yacsutzøcyajø pø'nis nømnyajpapø'is que va'njajmocuy tøvøte, pero ji'ndyet jicta'm. <sup>27</sup>Hay veces nitu'yøjtzi y toya'is øjtzi. Jana tumnac tzu'quenbana'ntzi, osøjtzi, yo'ctøjtøjtzi. Jana tumnac jana cu'tina'n itpøjtzi, pacacøyøjtzi, tucu cøyajø'yøjtzi.

<sup>28</sup>Ji'n na's jetse ispøjtzi toya, sino también tumdum jama ngømaya'yajpøjtzi ø va'njajmoncuy tøvø eyata'mbø cumgu'yomda'mbø o'ca ji'n myanyaj vøjø. <sup>29</sup>O'ca it mochipø, jetji'n nødoyapøcpøjtzi; o'ca aunque i'is ñøcojapa'tpa tyøvø, ngoqui'syca'pøjtzi. <sup>30</sup>O'ca ijtø pyena va'cø møja'ngøtzøc

ø 'vin, mañba mi ndzajmatyame jujche øtz mochipø chønø y ji'n mus ngoquip ø 'vin. Jetse mañba vøjczøtzøc ø 'vin. <sup>31</sup>Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata, jet vøj va'cø ndø vøctøtzøc mumu jamacøtoya. Ji'quis ispa que mumu lo que mi ndzajmatyamuse yøti, ji'ndyet sutzcuy. <sup>32</sup>Cuando ijtuna'n øjtzi Damasco cumgu'yomo, ijtuna'n jinø tum angui'mbapø Aretasis cyøjtupø. Jic angui'mbapø'is oyuna'n cyot soldado cumcuy andyunmaye va'cø nucø. <sup>33</sup>Porque ijtuna'n no'tze vo'cøvitu'is cumguy, pero ijtuna'n no'tze'is vyentana, y ventana'omo jø'mø'ndøjøjtzi møjapø vaca'omo, jetse po'yøjtzi va'cø jana nuctøjø.

**Diosis yac is Pablo ji'n ndø isipø tiyø**

**12** Aunque ji'n vyøjø øtz va'cø vøjczøtzøc ø 'vin, pero yøti pyenate va'cø vøngøtzøc ø 'vin. Mañba ndzame øtz 'nisupø y ndø Comi'is yac isuse. <sup>2</sup>Ngomuspøjtzi tum pøn vya'njambapø'is Cristo; ijtø'am catorce ame jøcøtongui'mdøj jic pøn hasta tu'ca'yombø tzajpomo. Ji'nø musi o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. <sup>3-4</sup>Ngomuspøjtzi jetsepø pøn jøcøtongui'mdøjupø vøjpø itcu'yomo. Ji'n ø mus o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. Y jen myan ote ji'n musipø ndø tzamø, ja it angui'mguy va'cø ndø tzamø. <sup>5</sup>Jetsepø pøn o'ca muspa mañ tzajpomo, nømbojtzi que vøjpø pønete, pero ø ne'c ji'n ø nømi o'ca viyunsye vøjpø pøn chønø, sino que øtz vøngøtzøcpa ø 'vin porque mochipø chønø. <sup>6</sup>O'ca øtz sunbana'n nømø que vøjpø pøn chønø, ji'na'ne jovi'ajcuy, porque viyunnantzø tzambapø. Pero ji'nø nømi jetse va'cø jana cyomo'y ni i'is que øtz más vøjpø pøn chønø que mi istamuse ndzøjcupø øjtzi y mi mandamuse ndzamupø øjtzi.

<sup>7</sup>Pero como Diosis jetse yac is øjtzi más maya'cusyeta'mbø tiyø ji'n yac isyajejpeø eyapø pøn, (porque jic pøn jøcø-tongui'mdøjupø øjchømønø), por eso mana'n ø møj'a'ngøtzøc ø "vin más de la cuenta. Entonces va'cø jana más møj'a'ngøtzøc ø "vin, Diosis cyoytayø toya como apitsepø ø sisomo como si fuera Satanasis ñu'cscuy'is tzanbase. <sup>8</sup>Por eso tu'cañac "o'na'yøjtzi ndø Comi va'cø yac tzu'nay jic toya. <sup>9</sup>Pero nøja'yøjtzi: "O'ca øtz mi ngotzonba, aunque ti muspa mi ndzøcø; porque cuando mi my-oñchi mijtzi, más muspa mi ndzi' ø mbømi". Jetse nøja'yøjtzi ndø Comi'is. Por eso casøco'nbøjtzi porque ø mochi ancø va'cø tzi'ø pyømi Cristo'is. <sup>10</sup>Por eso casøpyøjtzi o'ca mochi'tzi, o'ca topa'o'nøtyøjpøjtzi, o'ca tzøjcapya falta aunque ti'is, o'ca yacsutzøctøjpøjtzi, o'ca ji'nø yac omba ityaje porque Cristocøtoya yospøjtzi. Porque cuando mochi'ctzi, entonces pømi'øyøjtzi Diosis pyømiji'n.

### **Pablo'is qui'psu jujche ityajpa Corinto'omda'mbø tyøvø**

<sup>11</sup>Jovipønse nø'mbøjtzi que vøjpø pøn chønø. Pero mitz mi ndø pena tzøjcu jetse va'cø vøjcotzøc ø "vin. Porque vøjna'n mitz va'cø mi ñømdamø que øtz vøjpø pøn chønø, porque viyunsye øtz más chøn vøjpø apostoles que ji'n jic vøj chøcyajpa'is vyin mitzcø'm ityajupø, aunque øtz ni ti ji'nø "yoscuy. <sup>12</sup>Porque cuando yos øjtzi mitzcø'mda'm, pasencia'ajcupit yosøjtzi, mi "istam milagro'ajcuy y jetse queju que øtz viyunsyepø apostoles chønø. Porque Diosis pyømiji'n ndzøjcøjtzi maya'cuy y ji'n ndø isyajepø tiyø y milagro'ajcuy. <sup>13</sup>Parejo ndzøjcøjtzi mitzcø'mda'm como ndzøjcøjtzi eyapø va'njajmocuy tøvøcø'mda'm. Na's que ne'c mbø'nøy ø "vin, ni ti ja "vya'ngøjtzi mitzcøsta'm. ¡Tø yaj cøtocotyamø

porque ja "vya'ngø ni ti mitzcøsta'm!  
<sup>14</sup>Yøti nøm alistatzøjque'tu va'cø ndzøc tu'ca'yombø viaje va'cø man mi ndu'ndamø, y ni ti ji'n ma mi va'ngatyame. Porque ji'nø sujnay mi nø'ijtamupø mijtzi, sino mi ne'c sunda'mbøjtzi. Porque como jata'is it derecho va'cø pyø'nøy 'yune, y ji'ndyet une'is va'cø pyø'nøy jyata; <sup>15</sup>jetse øtz listo y casøpyøjtzi va'cø ngastatzøc mumu ti nø'ijtupø øjtzi como mi ndø jandase. Øtz dispuesto va'cø ndzi'ocu'yaj ø "vin va'cø mi ngyotzøctamø; aunque mientras más mi sunda'mbøjtzi, menos mi ndø sunda'mba.

<sup>16</sup>Aunque øtz ja mbyøjcøchon mitzcøc ni tiyø, it nømyajpapø que øtz mañapø chønø y o mi angøma'cøtyame va'cø mi mbøjcatyam mi ndumin. <sup>17</sup>Pero cuando ngø'vejayøjtzi ø nu'cscuy mitzcø'mda'm, ¿será que je'is mi mbyøjcatyam mi ndumin? Ja mi mbyøjcatyamø. <sup>18</sup>Øtz "nøjay Tito va'cø man mi ndu'ndamø y jetji'n ngø'vejøjtzi eyapø va'njajmocuy tøvø. ¿Será que mi 'yangøma'cøtyam Tito'is va'cø mi mbyøjcatyam mi ndumin? Pero ja mi 'yangøma'cøtyamø. ¿No será que mismo tumbø qui'psocuy ñø'it je'is como øtz nø'ijtuse, y que je'is chøjcu como øtz ndzøjque'tpasetique't?

<sup>19</sup>Tal vez mi ngui'pstamba que va'cøti ngø'on ø "vin jetse nø ndzamu; pero ji'ndyet jicø. Sino Diosis vyi'nandøjqui ndzamda'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi y mumu tiyø ndzøcta'mbøjtzi va'cø mi ngotzøndamø; porque vøti mi sunda'mbøjtzi ø mi vanjajmocuy tøvøta'm. <sup>20</sup>Porque na'tzpjøjtzi que cuando øtz nu'cøjtzi mitzcø'mda'm, tal vez manba mba'te que mijtzi ji'n mi ndzøctam øtz sunbase. Y manba it pyena va'cø ndzøc øtz ji'n mi sundamese, porque manba it pyena va'cø mi ojnandyamø. Na'tzpjøjtzi que manba mi mba'jtame nø mi ongui'ptamupø, nø mi ansujnatyamupø

eyapø'is ñe, nø mi ngui'syca'tamupø, ne'ne nø mi ngui'pstamu'øc, nø mi ndyopo'ondamupø, nø mi nu'm gø'o'nøtyamupø mi mbøndøvø, nø mi vømbøpøn gotzøctamupø mi "vin, nø mi syo'natejtamupø. <sup>21</sup>Na'tzøpøjtzi que cuando nu'cpøjtzi mitzcø'mda'm, ø Janda Diosis mañba yaj cotza'aje porque mitz ji'n mi ndzøctam vøjø. Y øtz ma'nbø ngøvo'yaje vøti pøn oyupø'am cojapa'tyaje, y ja qui'psvitu'yaja'am ji'n vyøjpø tiyø va'cø jana chøcyaj; o'ca ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj møtzi yomo nø'itcuy y møsyanda'm tiyø nø chøcyajupø.

### Ultimopø tza'mañvajocuy y yuschi'ocuy

**13** Yøti tu'cay ñajcøsi ma'ñba mi ndu'ndame. Como it angui'mguy o'ca cyotyajpa metzcuy tu'cay testigos, jetse viyu'ñajpa cøva'cø'ocuy, jetse ma'nbø ndzøjque'te. <sup>2</sup>Como o'yø mi ndzajmatyam vi'na, jetse mi ndzajmatyanque'tpa yøti como si fuera mitzji'n ijtuctzi menacse'nomo. Yøti mientras emøc ijtuctzi mi ndzajmapyøjtzi mumu mi ndzøctambapø'is mi ngoja y mumu eyata'mbø que cuando mi ndu'ndangue'tpøjtzi, ji'n ma mi ndoya'nøtyame; mañba mi ojnandyame. <sup>3</sup>Como sunba mi istam seña o'ca viyunse Cristoji'n ndza'mbøjtzi, (mañba "ojnayaje mumu cojapa'tyajupø y jetse mañba mi isindzi'tame que viyunse Cristoji'n ndza'mbøjtzi). Porque Cristo ji'ndyet mochipø cuando yospa mitzji'nda'm, sino que mi isindzitamba jujche muspase chøcø pyømiji'n miltzomda'm. <sup>4</sup>Aunque como mochipø pøense ma'møtyøj Cristo cruzcøsi, pero yøti quenba Diosis pyømiji'n. Jetseti øtzta'mgue't mochita'mdi como Cristose cuando ma'mdøj cruzcøsi,

pero también Cristoji'n quenda'mbøjtzi Diosis pyømiji'n va'cø mi angui'mdamø.

<sup>5</sup>Jajmetz mi "vin o'ca viyunse mi va'ñajmondyamba vøjø. O'ca mi mustambati que Cristo ijtuz miltzomda'm, entonces mi va'ñajmondyamba. Y o'ca Cristo ji'ndyet miltzomda'm, que ji'ndyet mi va'ñajmondyam viyunse. <sup>6</sup>Y muspøjtzi que mañba mi ndzi'tam cuenta que øtz viyunse va'ñajmotya'mbøjtzi. <sup>7</sup>O'nømyøjtzi Dios va'cø mi ngotzøndamø va'cø jana mi ndzøctam yatzita'mbø tiyø. Jetse sunda'mbøjtzi, pero ji'ndyet va'cø istøjø que øtz viyunse Cristo'is chøn ñu'cscutya'm, sino que nada más va'cø mi ndzøctam vøjta'mbø tiyø. Ji'n cuenda'øyi o'ca øtz nøjatyandøjpøjtzi o'ca øtz ni ti ji'n ø "yoscutya'm. <sup>8</sup>Porque ji'n jujche mus ya'inductam viyunsepø tiyø, sino viyunsepø tiyø muspa ngoquiptamø. <sup>9</sup>Casøtya'mbøjtzi cuando mitz muspa mi ndzøctam aunque tiyø, aunque øtz ni ti ji'n mus ndzøctamø. Y o'nøndya'mbøjtzi Dios va'cø mi ngotzøndamø va'cø mus mi ndzøctam mumu ti vøjø. <sup>10</sup>Por eso mi jajyandyam yø'cse mientras emøc ijtuctzi va'cø jana it pena va'cø mi ojnandyamø cuando nu'cpa mitzcø'mø. Porque ndø Comi'is tzi'ø angui'mguy va'cø mi ojnandyamø o'ca ijtam mi ngoja. Pero jetse tzi'u angui'mguy va'cø mi ngotzøndamø, ji'ndyet va'cø mi yajandyam mi va'ñajmonguy.

<sup>11</sup>Y yøti va'ñajmocuy tøvøtam, mi yuschi'u tzacta'mbøjtzi. Tzi'tam pena va'cø mi ijtam Diosis syunbase. Contento ijtamø; tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø, parejo vøj ijtam aunque iji'n; y mitzji'n itpa Dios tø sunbapø'is y tø yac itpapø'is contento. <sup>12</sup>Na yuschi'tandøjø masanbø su'cocuji'n. <sup>13</sup>Mumu ndø va'ñajmonguy tøvø'is mi ngyø'vejatyamba dyus.

<sup>14</sup>O'nømyøjtzi Dios va'cø mi ngy- va'cø it mumu miltzji'nda'm Masanbø Es-  
otzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c piritu Santo. Amén.  
vyø'ajcupit, va'cø mi syundam Diosis,



## La Carta a Los Gálatas

*Carta Chøjcayaj Galacia  
Nasomda'mbø Apøstol San Pablo'is*

**1** Øjchønø Pablo, øjchøn apostoles. Pero ji'n chøn pø'nis cyøpinupø, ni ji'ndyet chøn pø'nis cø'vejupø; sino Jesucristo'is cø'vejøjti y ndø Janda Diosis. Jic ndø Janda Dios yac visa'upø'is Cristo cuando ca'ujacam. <sup>2</sup>Mi jajyandyamba mijtzi yø'qui jen mi ndu'mdambapø'is ø mi va'njajmonguy tøvø Galacia nasom mi ijtamupø'is. Øtz ijtamuse yø'qui mi va'njajmocuy tyøvø'is nø mi ngø'vejatyam yuschi'ocuy. <sup>3</sup>O'nømbyøjtzi ndø janda Dios y ndø Comi Jesucristo más vøti va'cø mi ngyotzondamø y va'cø mi yac ijtam mas vøjø. <sup>4</sup>Yøn Cristo'is chi'ocuyaj vyin va'cø cyoca'ay ndø cojata'm y va'cø tø yaj cotzoctamø. Tø yaj cotzoctamu jana tø vijtam tu'mbac parejø yatzitambø pønji'n yøti ijnømuse nascøsi. Jetse syunu ndø Janda Diosis va'cø jetse tyucø. <sup>5</sup>¡Ndø vøngøtzøcta' Dios ijtuse pø'nis mumu jamacøtoya! Amén.

### **Ja it más eyapø Diosis 'yote jujche va'cø tø cotzoctamø**

<sup>6</sup>Nømaya'mbøjtzi porque prontoti nø mi ndzactam Dios. Aunque Diosis mi "vyejandyamu va'cø mi ngyotzoctamø Cristo'is vyø'ajcupit, y nø mi ndzactamu. Y nø mi mbøjcøchøndamu eyapø va'njajmocuy eyapø'is chambapø. Nømyajpa: Yøcse mi ngyotzoctamba. Pero ji'ndyet viyønø. <sup>7</sup>Pero ja it más eyapø va'njajmocuy va'cø jujche tø cotzoctamø. Pero it syunbapø'is mi nchøctocoyatyam mi va'njajmonguyta'm. Cristo'is vøjpø 'yote sunba cyacpøtocojayajø. <sup>8</sup>Pero o'ca aunque i'is mi nchajmatyamba eyapø va'njajmocuy jujche va'cø tø cotzoctamø

ji'ndyet øtz mi ndzajmatyamuse, tiene que va'cø tyocoy Diosis vyi'nandøjqui. Aunque øtz tiene que va'cø tocotyamø, aunque tzajpombø angeles tiene que va'cø tyocoya, o'ca sunba cyacpøtocojay Cristo'is vøjpø 'yote. <sup>9</sup>Oyu'am mi ndzajmatyam vi'na, jetseti mi ndzajmatyangu'e'tpa yøti: O'ca aunque i'is mi nchajmatyamba eyapø va'njajmocuy jujche va'cø tø cotzoctamø, ji'ndyet mi mbøjcøchøndamuse; tiene que va'cø tyocoyaj Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>10</sup>Muspa mi nchi'tam cuenta que ji'nø ndzam jetse va'cø ñøjayaj pø'nis que vøjpø pøn chønø. Øtz su'nbøjtzi va'cø vøjpø pøn gotzøcø Diosis y ji'n pø'nis. O'ca sunbatøcna'n øjtzi va'cø vøjpø pøn gotzøcyaj ø mbøndøvø'is, ji'na'nø Cristo'is ñu'cscuy.

### **Jujche yoscho'tz Pablo Dioscø'mø**

<sup>11</sup>Pero viyunsepø tiyø mi ndzajmatyamba øjtzi, ø mi va'njajmonguy tøvø. Mi ndzajmatyamba que vøjpø ote øtz mi ndza'manvajcatyambapø, ji'ndyet pø'nis qui'pscøpo'u. <sup>12</sup>Porque ji'nche pø'nis ø tzajmayupø, ni ji'nche pø'nis anmayupø, sino que Jesucristo'is yac musøjtzi.

<sup>13</sup>Porque mi mandamu'am jujche øjtzi oyuse iti cuando va'njambana'ntzi Israel pø'nis vya'njajmocuy. Mi mustamba'm jujche øtz maya'anse "yacsutzøcyajpana'ntzi tu'myajpapø Dioscø'mø. Manbana'n ø "ocyajyaje. <sup>14</sup>Y más suñi ndzøjcayana'n øjtzi Israel pø'nis vya'njajmocuy que ji'n vøti ø ame ndøvø'is ø ngumguy tøvø'is chøjcayajese Porque øtz más suñina'n ndzøjcayana'n øjtzi ø mbeça jata tzu'ngu'is cyostumbre. <sup>15</sup>Pero Diosis cyøpi'nøjtzi antes que pø'najøjtzi, y veja'yøjtzi porque ñe'c su'nøjtzi. <sup>16</sup>Por eso cuando ñe' Diosis syunu'cysenomo, entonces yaj quejay øjtzi ñe' 'Yune va'cø ngomusayø, va'cø ndzamgøpucsjtzi

aunque jutpø pø'nomo. Entonces jisye'c ja mye'ndzøjtzi pøn tza'man'vajcapapø'stzi ti vøj ndzøcø. <sup>17</sup>Y ni ja mya'nøjtzi Jerusalén gumgu'yomo ityajumøna'n más vi'nata'mbø apóstoles que ji'n øjtzi. Pero ma'nøjtzi Arabia nasomo y jinø vitu'que'tøjtzi Damasco cumgu'yomo.

<sup>18</sup>Y entonces øjtu'cam tujtay ame o'yøjtzi Jerusalén gumgu'yomo va'cø man ndu'n Pedro, y yøjta jama jamacøjtøjtzi jic Pedroji'n. <sup>19</sup>Pero ja "isøjtzi eyata'mbø apóstoles más que "isu ñe'c ndø Comi's myuqui Jacobo. <sup>20</sup>Yøcse nø mi jayandamuse, Diosis ispa que ji'n nø sujtzu.

<sup>21</sup>Jøsi'jcam ma'nøjtzi Siria nasomo y Cilicia nasomo. <sup>22</sup>Pero Judea nasombø tu'myajpapø Cristo'is ñøycøsi, je'is ji'na'nø ispøcyaj øjtzi, porque ja isyajøt'cna'n. <sup>23</sup>Unico myañaju que tza-mdøju: Je vi'na oyu'is yacsutzøcyaje yøti chamgøpucspa va'najmocuy vi'na sunbapøna'n yajø. <sup>24</sup>Y vyøcotzøcyaj Dios porque jetse yaj qui'psvitu'øjtzi.

### Eyata'mbø apóstolesis pyøjcøchonyaj Pablo

**2** Entonces jøsi'cam øjtu'cam catorce ame vøco man'vøjøtzøjque't øjtzi Jerusalén gumgu'yomo Bernabéji'n, y øtz nømangue'tuti'tzi Tito. <sup>2</sup>Ma'nøjtzi porque yac musø Diosis que jetsena'n sunba va'cø ndzøcø. Cuando ne'ti ijta'møjtzi ndø tøvøji'n covi'najø cotzøcyajtøjupø, entonces ndza'man'vajca'yøjtzi jic vøjpø ote øtz ndzamgøpucspase eyata'mbø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Jetse ndzøjcøjtzi va'cø jana yaj ø "yosan ndzøjcupø'tzi y mapøt'c ndzøqui. <sup>3</sup>Pero ø nøndun Tito, aunque griego pønete, ja pyenatzøcyajø va'cø syeña'øtyøjø Israel pø'nis syeñaji'n (aunque ijta'nun jinø sunupø'is yac seña'øyajtøjø). <sup>4</sup>Porque jin ityajuna'n nømyajpapøte

que va'najmocuy tøvøta'mete pero ji'ndyet jicta'm. Nu'mnøtøjcøyajtøju va'cø cyøque'nøjayaj jujche libre tø ijta'ma Cristo Jesuji'n va'cø jana ndø tzøc jetsepø angui'mguy. Sununa'n penatzøcta'møjtzi va; cø "yaj copujtam angui'mguy jetsepø. <sup>5</sup>Pero ni jujche ja nchøcta'møjtzi je'is syuñajpase ni chøtøn hora. Porque o'ca ndzøctambana'n øjtzi je'is syunbase, ji'na'n mus mi va'njama'nøtyam viyunsyepø vøjpø ote.

<sup>6</sup>Pero pø'nis cyomo'yajupø o'ca covi'najøta'mete, je'is ja chajmayajøjtzi ni ti jomepø. Pero aunque sea covi'najø'ajø, aunque ji'n cyovi'najø'aje, øtz nømba que ji'ndyet ni tiyø. Porque mumu pøn parejote Diosis vyi'nandøjqui. <sup>7</sup>Pero jic covi'najø'is ja chajmayajøjtzi ni tiyø jomepø, sino que chi'yaj cuenta que øtz tzamdzi'tøjøjtzi vøjpø ote va'cø ndzamgøpucs aunque jutipø pø'nomo, mientras Pedro tzamdzi'tøju vøjpø ote va'cø chamgøpucs Israel pø'nomo. <sup>8</sup>Porque cyotzonupø'is Pedro va'cø mus chamgøpucsoy vøjø Israel pø'nomo, mismo je'is cotzo'nøjtzi va'cø musø tzamgøpucsoy vøjø eyata'mbø pø'nomo. <sup>9</sup>Y como'yajtøjpana'n Jacobo y Pedro y Juan o'ca más covi'najøta'mete. Cuando chi'yaj cuenta je'is que Diosis cotzo'nøjtzi jetse va'cø yosa, entonces nøcø'mitza'møjtzi Bernabéji'n va'cø myustøjø que vyø'møyaju øtz ndzøctambase. Vyø'møyaju que va'cø yosta'møjtzi aunque jujchepø pø'nomo, y ñe'c va'cø yosyajø Israel pø'nomo. <sup>10</sup>Único syuñaju va'cø jamda'møjtzi pobreta'mbø va'cø ngotzøndamø, y jetse øtz de por si na sunu ndzøjqueta.

### Pablo'is ñøjay Pedro que ji'n vyøj nø chøjcuse

<sup>11</sup>Pero minu'c Pedro Antioquía cumgu'yomo, "nøja'yøjtzi pø'nis

vui'nandøjqui que ji'na'n vyøj nõ chøjcuse. <sup>12</sup> Porque ja miñajø'ctøc Jerusalén cumgu'yombø pøn cyø'vejyapupø Jacobo'is, cu'tpana'n Pedro ji'ndyet Israel pø'nomo. Pero cuando miñaju'cam jic pøn cyø'vejyapupø Jacobo'is, ca'n'bø' Pedro, tzu'n nõ cyu'tupøji'n. Jetse chøjcu porque ña'tzpana'n cyoquipyajpapø'is costumbre va'cø syeña'øyaj vyin; porque nõ cyu'tupøji'n, ja syeña'øyajøpøte. <sup>13</sup> Entonces eyapø va'n'ajmoyajpapø Israel pøn tzu'nyajque'tu, como Pedro'is chøjcuse, aunque myusyaju que muspana'n cyu'tyaj nõ cyu'tyajupøji'n. Hasta Bernabé jetse tzu'ngue't jetji'n ji'n vyøjpø qui'psocuyji'n. <sup>14</sup> Pero cuando "isøjtzi que ji'na'n chøcyaj vøjpø ote viyunsye, entonces øtz "nøja'yøjtzi Pedro mumu tu'myajupø'is vyi'nandøjqui: "Mitz mi Israel pønete, pero mi ndzøcpa como ji'ndyet Israel pø'nis chøcyajpase. Ji'n mi "yaj coput Israel pø'nis cyostumbreta'm. Entonces ¿ti'ajcuy sunba mi mbenatzøcyaj aunque jutzpø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø yaj coputyaj Israel pø'nis cyostumbreta'm?"

### Israel pøn cotzocyajpa vya'n'ajmocupit

<sup>15</sup> Viyunse tø øtz Israel pøn'da'mete porque jetseti pø'najta'ngue'tu como Israel pønse. Tø øtz ja it ndø coja como aunque ipø pø'nis ñe'se. <sup>16</sup> Pero ndø mustamba que ji'n tø vyø'om puti Diosis vyi'nandøjqui ndø ne' ndø tzøquiji'n aunque ndø yaj copujtajo'pa Moisesis 'yangui'mguy; sino vø'om tø putpa o'ca ndø va'n'ajamba Jesucristo. Jetcøtoya ndø va'n'ajamdamba Jesucristo va'cø vyøjom tø pujtamø porque ndø va'n'ajamdamba ancø Cristo, y ji'ndyet porque ndø yaj copujtapyä ancø Moisesis 'yangui'mguy. Porque ni i ja it yaj copujtapyä'is Moi-

sisis 'yangui'mguy va'cø jetse vyøjom putø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>17</sup> Pero tø øtz o'ca sunba pujtam vyøjom Diosis vyi'nandøjqui Cristoji'n, y quejpa que todavía øtz cojatzøqui tø pøn'da'metque't; ji'ndyet Cristo'is tø tzi'pa qui'psocuy va'cø tø cojapa'tø. Pues Cristo'is ni jujche ji'n jetsepø qui'psocuy tø tzi'tamø. <sup>18</sup> En cambio ndø ne'c ndø tzøcpa ndø coja o'ca ndø ndzacpa ji'n vyøjpø costumbre, y jøsi'cam minba ndø vøco pøjcøchongue'te. <sup>19</sup> Como ja mus ndzøjcay Moisesis 'yangui'mguy, entonces ja ngu'i'psøjtzi ø'ca manba cotzoc jetse, y por eso ca'use tzø'yø angui'mgu'is ñøycøsi; pero en cambio quenbati'tzi Diosis ñøycøsi. <sup>20</sup> Como si fuera tumø ma'møtyøjtzi cruzcøc Cristoji'n va'cø ca'ø, pero quenbati'tzi. Pero ji'ndyet øtz quene yøti, sino Cristo quenba ø ndzoco'yomo. Y yøti mientras nascøspø pønse ijtojtzi, va'n'ajambøjtzi Diosis 'Yune va'cø cotzo'nø. Je'is sungo'nøjtzi y chi'ocuyaj vyin va'cø coca'øjtzi. <sup>21</sup> Ji'nø suni va'cø jana ndø tzi' cuenta ti chøc Diosis tø øtzcøtoya ñe'c vyø'ajcupit. Porque o'ca vyøjomna'n tø putpa angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, comequectina'n ca' Cristo.

### Tiene que va'cø ndø va'n'jam Cristo porque ja ndø yaj coput angui'mguy

**3** Mi "jyovinda'mbøte Galacia pøn'da'm. ¿I'is mi 'yanguøma'cøtyamu va'cø jana mi ngøma'nøtyam viyunbø tiyø? Mi vi'nandøjquita'm ndza'man'vajcøjtzi suñi jujche ma'møtyøjuse Jesucristo cruzcøsi, va'cø mi mustam suñi si fuera mi ne'c mi istamuse. <sup>2</sup> Yøndite su'n'bøjtzi va'cø mi ndø tzajmatyamø: ¿Será que mi mbøjcøchøndamu Espiritu Santo porque mi "yaj copujtamu ancø angui'mguy? Pero ji'ndyet jetse. Sino mi mbøjcøchøndamu Espiritu Santo porque mi ngøma'nøndyamu

ancø vøjpø ote y mi va'ñjamdamu. <sup>3</sup>Mi "jyovinda'mbøte. Como Espiritu Santo'is mi ngyotzondamu va'cø mi va'ñajmoncho'tztamø, entonces ¿jutzonømø muspa mi yac ta'nbø' mi va'ñajmonguy mi ne'ngø nascøspø qui'psocuji'n? <sup>4</sup>¿Será que comequetti mi istem toya sone ticøsi? Ojalá ji'n comequec. <sup>5</sup>Diosis mi ñichi'tamba Espiritu Santo y chøcpa milagro'ajcuy mi "vi'nandøjquita'm. Tzi'tam cuenta o'ca jetse chøcpa porque mi "yaj copujtamba ancø angui'mguy, o si no porque mi va'ñjamdamba ancø vøjpø ote mi ngøma'nøtyambapø.

<sup>6</sup>Jetsetina'n Abrahamguet; Abrahamis vya'ñjam Dios y por eso Dios nømu: "Abraham vøj pujuu ø vi'nandøjqui porque vanja'mbøjtzi". <sup>7</sup>Jetcøtoya mustamø que Abraham va'ñajmoyajpapø pø'nis pyeca jata tzu'nguyete. <sup>8</sup>Y it Diosis 'yote jachø'yupø que vi'na o chamdøji que Diosis manba pyøjcøchonyaje aunque iyø aunque ji'ndyet Israel pøn o'ca vya'ñjamyajpa Dios. Jetseti Diosis vi'na o chajmay vøjpø ote Abraham, nømu: "Porque mitz øtz ma'nbø ndzi' yajya'mocuy, y jetcøtoya mumu nascøsta'mbø pøn is manba pyøjcøchonyaj yajya'mocuy". <sup>9</sup>Jetse Abrahamis vya'ñjam Dios y Diosis jetseti chi'yajque'tpa yajya'mocuy mumu vya'ñjamyajpapø'is ñe'cø.

<sup>10</sup>Pero mumu pøn cyomo'pyapø'is que manba yaj copujtay 'yangu'i'mguy, jet tocoyajupøte Diosis vy'i'nandøjqui. Porque yøcse it Diosis 'yote jachø'yuse: "Tocoyupøte Diosis vy'i'nandøjqui mumu ji'n yaj copujtayepø'is ijtuse jachø'yupø angui'mguy libru'omo". <sup>11</sup>Pero ndø mustamba que ni i ji'n ma pyøjcøchon Diosis porque yaj coputpa ancø angui'mguy, porque jachø'yupøte: "Pøn Diosis pyøjcøchon u manba quene porque vya'ñjamba". <sup>12</sup>Pero

muspa ndø cøme'tza jujche muspa ndø yaj coput Moisesis 'yangu'i'mguy aunque ji'n ndø va'ñjamdam Dios. Porque angui'mguy nømba: "Yaj copujtapyapø'is angui'mguy manba quene porque chøcpa ancø ijtuse angui'mguy".

<sup>13</sup>Entonces aunque ja ndø yaj coput angui'mguy, Cristo'is tø yaj cotzojcu va'cø jana tø yaj coja'ajtøjø. Ñe'c Cristo yaj coja'ajtøju tø øtzcøtoya, ja ty-oja'nøtyøjø. Como it jachø'yuse Diosis 'yote: "Yaj coja'ajtøjupøte aunque iyø yaj ca'tøju cucyøsi". <sup>14</sup>Jesucristo cruzcøsi ma'mgatøju, va'cø mus chi' yajya'mocuy Diosis aunque iyø aunque ji'ndyet Israel pøn; mismo yajya'mocuy chi'use Abraham, jet va'cø chi'yajque't aunque iyø. Jetse tujcu va'cø mus ndø pøjcøchondam Espiritu Santo Diosis opø chame manba tø tzi' ndø va'ñjamdamu ancø.

### Diosis vi'na chøc compromiso y jøsi'cam tzi'tøj Moisesis 'yangu'i'mguy

<sup>15</sup>Ø mi va'ñjamocuy tøvøta'm, manba ndzam jujche ndø tzøctambase tø pø'nis. Cuando ndø tzøctamba contrato, aunque pø'nis chøcyaju, o'ca acuerdo tzø'yajpa, ni i ji'n mus nømø que ji'n ø ndzøqui, ni ji'n mus cyøjtanø'yø ni ti más. <sup>16</sup>Ahora pues Diosis chajmay Abraham ti manba chøqui ñe'c Abrahamgøtoya y 'yunecøtoya. Jachø'yupø Diosis 'yote ji'n ñømi: "mi unenda'm", como que ityajuna'n sone 'yune, sino que nømba: "mi 'une"; como que tumdi chajmapyapø 'yune. Y jic Abrahamis 'yune nø chamupø Diosis, Cristote. <sup>17</sup>Pues yø'cse nø ndzam øjtzi: Diosis chøc contrato Abrahamji'n y Cristoji'n yaj queju que viyun dzamu. Y cøjtu'cam cuatrocientos treinta ame chøjcumø contrato, entonces tzamdøj Moisesis 'yangu'i'mguy. Pero ji'n mus yaj contrato jic angui'mgu'is va'cø jana tyuc Diosis chamuse. <sup>18</sup>Porque o'ca ndø pøjcøchonbana'n Diosis tø tzi'papø tiyø

porque angui'mguy ndø yaj coputpa ancø, entonces ji'nan ndø pøjcøchove porque Diosis chøjcu ancø compromiso. Pero Diosis syun chi' Abraham vøjpø tiyø porque jetse chøc compromiso ñe'c Diosis.

<sup>19</sup> Entonces ma'nbø mi ndzajmatyame ticøtoya yospa angui'mguy. Angui'mguy jøsicam tøjcyu va'cø tø isindzi ndø coja hasta que min "Yune" jutipøji'n chøc compromiso Diosis. Y angui'mguy angelesji'n cojtøju je'is va'cø chi'ocuyajyajø Moisesis cyø'omo va'cø changøjtayaj sone pøn. <sup>20</sup> Pero o'ca Diosis ñe'c tø tzajmapya aunque tiyø, ji'ndyet pyena eyapø'is va'cø tø tzamgøjtayø. Y jetse Diosis chi' compromiso tyumgø'i, ni i'is ja yaj cøjtayø.

### Ticøtoya Diosis cyø'vej angui'mguy

<sup>21</sup> ¿Entonces será que Diosis cyompro-miso ji'n yac valetzøqui angui'mgu'is? Valetzøcpati; porque o'ca tzi'tøjuna'n angui'mguy muspapø'is tø tzi' quenguy, entonces muspana'n tø put vyøjom Diosis vyi'nandøjqui o'ca jic angui'mguy ndø yaj coputpana'n. <sup>22</sup> Pero it jachø'yuse Diosis 'yote que it mumu pø'nis cyoja y ji'n jutz nøm ndø tzac ndø coja ndø ne'ngø. Pero va'cø ndø va'njajmø que ndø coja tø coca'atyamu Jesucristo'is, entonces muspa ndø pyøjcøchon Diosis tza-jmayupø que manba tø tzi'i.

<sup>23</sup> Pero cuando ja minø'ctøc hora va'cø ndø va'njam Jesucristo, entonces Diosis 'yangu'i'mgu'is tø nø'ijtamø como somdøjuse. Ijtuna'n ndø coja, ni tina'n ji'n mus ndø tzøctamø hasta que minu Cristo, ñe'c va'cø ndø va'njamdamø. <sup>24</sup> Jetse pues como cuendatzøcpapø'is ñømanba une escuela'omo, jetse Diosis tø coquendambana'n angui'mgu'is ñøycøsi como unese, hasta que tø nønu'ctam Cristocø'mø. Entonces ndø va'njamdamba que ñe'c Cristo'is vyøjom tø nøpujtamba Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>25</sup> Pero como yøti ndø va'njamdamba Cristo, ji'nam jetse tø coquendandøji angui'mgu'is ñøycøsi. <sup>26</sup> Porque mumu tø øjtzi Diosis tø 'yuneta'm porque ndø va'njamdamba Cristo Jesús. <sup>27</sup> Porque mumu tø øtztam o'ca tø ñø'yøtyamu'am como seña que tø tyumøtzøctam Cristoji'n, y entonces como si fuera je'is tyucu ndø mesaytambase, jetse ndø pøjcøchon damba je'is qui'psocuy. <sup>28</sup> Yøti ni ti ji'n chøqui aunque Israel pøn, aunque griego pøn; aunque o'ca obligado nø yosupø, aunque ñe'c gyustopit nø yosupø, aunque pøn, aunque yomo, porque parejo tumbø tzocoy mi nø ijtamba Cristo Jesusji'n. <sup>29</sup> Y como Cristo'ise mi ñe'nda'm, entonces Abraha'mis mi 'yuneta'mete; y manba mi mbøjcøchon dame yajya'mocuy Diosis cyomprometetzøjcuse va'cø chi' Abraham.

**4** Pero nø'mbøjtzi que tum une manbapø'is ñøtzø'yay jyata'is interés, mientras nømdøc myøja'aju'cse'nomø, como coyospa pønse angui'mdøjpa, aunque aunque ticøsi jete vø'ne. <sup>2</sup> Y ijtu cuendatzø-cyajpapø'is y ijtu 'yangu'i'myajpapø'is hasta que ta'nba jutzø ame chajmayuse jyata'is. <sup>3</sup> Jetseti øtztam'gue't, como che'pø une anmacho'chajpase nascøspø anma'yocuji'n, jetse tø øtz tø ijtambana'n angui'mgu'yomo, tø angui'mdzo'tztandøju. <sup>4</sup> Pero cuando nu'c 'yora, Diosis cyø'vej ñe' 'Yune, yac pø'naj yomocøsi, pø'naj va'cø chøc Israel pø'nis yangui'mguy. <sup>5</sup> Minu va'cø tø yac libretzøctamø Moisesis 'yangu'i'mgu'yomo tø ijtamupø, para va'cø tø pøjcøchon dam Diosis come ñe' 'yunese.

<sup>6</sup> Entonces porque je'is mi 'yuneta'm, Diosis cyø'vej 'Yune'is 'Yespíritu mi nd-zoco'yomoda'm y Espiritu'is mi yac onba. Mi ñømba: "¡Ay, øjtze mi Janda!" <sup>7</sup> Por

eso ji'name mi ngyoyosepø, sino Diosise mi 'yune. Y como Diosis mi 'yune, entonces manba mi mbøjcøchøn Diosise ñe Cristoji'n.

**Pablo'is cyòmaya'yajpa Galacia  
nasom vya'njamyajpapø'is Cristo**

<sup>8</sup> Pero vi'na cuando ji'ndøcna'n mi ngomustam Dios, obligado mi va'njamdamu comi chøquita'm lo que de por si na ji'ndyet Dios. <sup>9</sup> Pero yøti mi ngomustamba'am Dios, o más vøjø va'cø tø nømø que Diosis mi ngyomustamba mijtzi. Entonces çti'ajcuy mi vindu'tangue'tpa jic mochipø va'njajmocucyø'mø ji'n musipø'is tø yaj cotzoca? Jic va'njajmocucyø'mø por obligadotimete mi ndzøctambana'n costumbre. <sup>10</sup> Y yøti nømdøc mi ngo'anjamdamu jama, y poya, y anson, y ame. <sup>11</sup> Ngonat'zpjøtzi uytim suniti o ndzamgøpucs vøjpø ote mitzji'nda'm.

<sup>12</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvø, mi va'ngatya'mbøjtzi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi ndø tzøjcopujtøtyamø. Porque øtz ndzajcø ø ngostumbre va'cø mbøjcøchojnay mi ne'nda'm. Ni ti ja mi ndø tzøjcatyamø. <sup>13</sup> Pero mi mustamba que porque ca'ena'nøjtzi, por eso nu'cø mitzçø'mda'm va'cø mi ndzamgøpucsatyam vøjpø ote. <sup>14</sup> Y tiene quena'n va'cø ndona je ca'cuy øjtzi. Pero ja mi ndø menoschøctamø, ni ja mi ndø conoctamø, sino mi ndø pøjçøchøndamuti como si fuera Diosis 'yangeles mi mbøjcøchøndamuse, como Cristo Jesús mi mbøjcøchøndamuse. <sup>15</sup> Vøtina'n mi ngyasøtyamu jicsye'c: çti'ajcuy ji'n jetse mi ngyasøtyame yøti? Muspa ndzam que vøti mi ndø yac yamdamu, sunbana'n mi ndø tzi'tam más vøjpø tiyø, como si fuera sununa'n mi ndø tzi'tam mi vindøm o'ca muspana'n mi nømbujtamø. <sup>16</sup> ¿Será que yøti nø mi ndø ngu'isatyamu porque

viyunseyepø tiyø nø mi ndzajmatyamu? <sup>17</sup> Jic eyapø pø'nis vøti mi syundamba, pero ji'ndyet vøjpø qui'psocuji'n. Sino que ji'qui'is syuñajpa va'cø mi ndø tzacta'møjtzi y va'cø mi sundam jicta'm. <sup>18</sup> Viyunseye vøjø va'cø ndø suñaj ndø tovø, pero vøjpø qui'psocuji'n. Jetse vøjø va'cø mi ndzøctamø mumu jama aunque ja itø'c øtz jeni mitzji'nda'm. <sup>19</sup> Ø mi unenda'm mijtzi, toya'ispase yomo cuando manba is une, jetse øtz vøcotoya'isqu'e'tpøjtzi mitzçøtoya. Aunque øtz is toya, su'nbø mi yac nø'ijtay Cristo'is qui'psocuy. <sup>20</sup> Øtz sunbana'n it mitzji'nda'm yøti, va'cø mus mi o'nøndyam eyati, porque ji'n ø mus ti muspa ndzøcø va'cø mi yac va'njajmø ti ndza'mbøjtzi.

**Sara y Agar**

<sup>21</sup> Mijtzi syunbapø mi ndzøctam Moisesis 'yangui'mguy, a ver o'ca mi ngønøc-tøtyamba viyunse jujche nømbase angui'mguy. <sup>22</sup> Porque jachø'yupøte que Abraha'mis oy metzcuy 'yune, tum oy cyoyomocøsi y tum oy co'tøc yomocøsi. <sup>23</sup> Cyoyomocøsi pø'najupø, como mumu jama pyø'najnømbase, jetseti pø'naju. Pero co'tøc yomo'is 'yune milagropø min pø'naje Diosis chajmayuse que manba it 'yune. <sup>24</sup> Jic historia anma'yocuyete. Como ijtu metzcuy yomo, itque'tuti metzcuy contrato. Je coyomo Agar es como je contrato tzi'tøju Sinaí cotzøjcøsi. Jic contratocø'mø ityajupø'is por obligadoti chøcyajpa angui'mguy, ji'ndame por gusto chøcyajepø. <sup>25</sup> Pues como Agajris por obligadoti o yosay Abraham, jetseti Sinaí cotzøjcøsi Arabia nasomo tzi'tøj angui'mguy, por obligadoti va'cø chøcyajque'ta. Y jetsetique't yøti Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is por obligadoti chøcyajque'tpa angui'mguy. <sup>26</sup> Pero møjipø Jerusale'nomda'mbø gyustopit yosyajpapø, ji'nam yosyaj por obligado, y

øtz jic cumgu'istimete tø 'yuneta'm.

<sup>27</sup> Porque jachø'yupøte Diosis 'yote:

Casøyø mi yomo'is ji'n mi 'yune'øyimbø'is;

alegre veja mijtzi mi yomo'is nunca ja mus mi yac pø'naj une.

Porque aunque mi nchajcu mi "jaya'is, y ni ipø pø'nis ja mi nø'indø, más vøti manba it mi "une que ji'n ijtupø'is jyaya.

<sup>28</sup> Jetse pues ø mi va'njamonguy tøvøta'm, como pø'najuse Abraha'mis 'yune Isaac Diosis chajmayuse, jetseti tø øtz tø Diosis 'yuneta'mgue't como chamuse Diosis. <sup>29</sup> Pero como tujcuse jic tiempo, jetseti yøti tujque'tpa. Porque jicsye'c pøn pø'najupø mumu jama tø pø'najpase, je'is yacsutzøjcu pøn pø'najupø Diosis 'Yespiritu'is pyømiji'n; y hasta como yøti jetseti chøcyajque'tpa.

<sup>30</sup> Pero yø'cse it jachø'yuse Diosis 'yote: "Macput cyoyomo 'yuneji'n, porque ji'n ma pyøjcøchojnay ni ti erejencha cyoyomo'is 'yune'is; sino co'tøc yomo'is 'yune'is manba pyøjcøchojnay erejencha". <sup>31</sup> Jetseti tø øjtzi ø mi ndøvøta'm, tø øtz ji'ndyet como si fuera coyomo'is tø 'yunese, sino tø øjtzi como si fuera co'tøc yomo'is tø 'yunese.

### Hay que libre pøNSE va'cø tø ijtamø

**5** Entonces como Cristo'is tø yac tzø'ytam libre va'cø ndø tzøc ndø ngustopit Diosis syunbase; por eso jetse sequitzøctamø va'cø mi ijtam libre. U'yam mi vindu'tam como mi ijtamusena'n vi'na cuando por obligado mi ndzøctambana'n Moisesis 'yangu'i'mguy.

<sup>2</sup>Tø cøma'nøtyamø; øjchøn Pablo, yøcse nø mi ndzajmatyamu yøti: O'ca mi yac seña'øtyandøjpa mi "vin Israel pø'nis syeñaji'n, entonces Cristo'is chøjcuse mitzcøtoyata'm, ji'n mi yac valetzøctame ni jujche.

<sup>3</sup>Mi ndzamvøjtøjcatya'mbøjtzi mi

syeña'øtyandøju'is mumu mitzta'm que it pyena va'cø mi yaj coputpø'jatyamø ijtuse Moisesis 'yangu'i'mguy mumu.

<sup>4</sup>O'ca mi ngomo'pya o'ca manbase mi yaj copujtay Moisesis 'yangu'i'mguy va'cø vyø'om mi mbyuti Diosis vyi'nandøjqui, entonces tzø'pya como ni ti ji'n yoscusyè Cristo'is chøjcuse mitzcøtoya, y ji'n mus mi mbøjcøchon lo que chøjcuse Diosis mitzcøtoya ñe vyø'ajcupit.

<sup>5</sup> Pero tø øjtzi tø cotzondamba Espiritu Santo'is va'cø ndø mustamø y va'cø ndø "jo'ctamø que vyøjom manba tø pujtame porque tø nømba manba tø yaj cotzoc Jesucristo'is. <sup>6</sup> Porque o'ca Jesucristo'ji'n tø ijtø, o'ca tø seña'øtyøju Israel pø'nis syeñaji'n, ji'ndyet ni tiyø; y o'ca ja tø syeña'øtyøjø, también ji'ndyet ni tiyø. Pero it pyena va'cø ndø va'njajmø que Cristo'is tø yaj cotzocpa. Y o'ca jetse ndø va'njamdamba viyunsye, entonces nay tø sundandøjque'tpa.

<sup>7</sup>Vøjco'niti nømna'n mi ndyu'najtamø Diosis tyu'nomo. ¿I'is mi ya'inductamu va'cø jana mi ngøma'nøtyam viyunbø tiyø? <sup>8</sup>Pues mi ya'inductambapø'is ji'ndyet mi "vyejandyamupø'is chi'yajuse qui'psocuy. <sup>9</sup>Como usy levadura'is ñøponønba vøti harina ma'tze, jetse tumbø pø'nis chøctocopyø'pa mumu pøn. <sup>10</sup>Pues øtz ni'anja'mbøjtzi ndø Comi'is tø cotzondambase que ji'n ma mi ngui'pstam eya. Pero jic nø mi nchøctocotyambapø'is, manbati cyo'angøyi; ji'n importatzøqui ipø pønete.

<sup>11</sup>Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, o'ca ndzamgøpucspatøcna'ntzi va'cø tø seña'øtyandøjø, entonces ji'na'nø yacsutzøc ni i'is. Pero øtz ndzamgøpucspa que ji'ndyet pyena va'cø tø seña'øtyøjø, porque Cristo ca' cruzcøsi øtzøtoya y sobrat jetse; por eso qui'sayajpøjtzi. <sup>12</sup>Pero jic nø mi jyorvatzøctambapø'is eyapø va'njajmocucøtoya como sunba vyøcyaj

vyin va'cø syeña'øyajø, ¿ti'ajcuy ji'n vyøc jacpø'yaj vyin vøti?

<sup>13</sup> Porque mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi vyejandyamu va'cø mus mi ndzøc-tam mi sunbase, pero u mi nguip'su o'ca muspa mi ndzøctam yatzipø tiyø mi sis-sis syunbase, sino va'cø mi na ngotzondandøjø porque mi na syundandøjpa. <sup>14</sup> Porque mumu ijtuse anguim'guy mi "yaj coputpa o'ca mi ndzøcpa chambase yøn anguim'gu'is: "Jujche mi "vin mi sunbase, jetse sun mi ndøvø". <sup>15</sup> Pero o'ca mi nguip'stamba como si fuera mi na ngø'standøjpase, tzøctam cuenta jana mi na "vicpø'tandøjø.

### Syunbapø sisis eyapøtite, syunbapø Espiritu Santo'is eyapøtite

<sup>16</sup> Yøcse nø'mbøjtzi: tzøctamø syunbase Espiritu Santo'is y jetse ji'n ma mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase. <sup>17</sup> Porque ndø sisis syunbase, Espiritu Santo'is ji'n syuni; y Espiritu Santo'is syunbase, ji'n syun ndø sisis. Jetse metzcuy ndø nø'itpa qui'psocuy ndø tzocø'yomo; por eso yatzipø mi nguip'socui's mi ya'inducpa jana mi ndzøc vøjppø tiyø sunbase mi ndzøcø. <sup>18</sup> Pero o'ca Espiritu Santo'is mi isindzi'pa jujche va'cø mi ndzøcø, entonces ji'ndyet pena va'cø mi ndzøc pecapø jachø'upø anguim'guy.

<sup>19</sup> Ndø mustamba ti syunba chøc ndø sisis. Ndø sisis sunba va'cø tø cøtzøjcø'yoya, va'cø ndø møtzi nø'it yomo, møsyanda'mbø y tococutya'mbø tiyø va'cø ndø tzøcø, <sup>20</sup> va'cø ndø va'njam comi chøqui, va'cø ndø tzøc brujo'ajcuy, va'co nay tø qui'satyandøjø, va'cø ndø ngøpo' qui'pcuy, va'cø ndø an-sujnay ti ñø'it ndø tøvø'is, va'cø tø manba qui'syca'ø, na's vingøtoya va'cø ndø metz vøjppø tiyø, quipcupit va'cø tø ve'na, va'cø ndø anmay ji'n vyøjppø anma'yocuji'n, <sup>21</sup> va'cø ndø qui'say ndø tøvø porque je'is ñø'ijtu ancø aunque tiyø, va'cø tø

yaj ca'oya, va'cø tø no'ta, va'cø tø ve-jangøtø nø tø no'tu'øc; va'cø ndø tzøc jetseta'mbø tiyø, jetemete yatzipø tiyø syunbase ndø sisis. Oyu'am mi ndzaj-matyame y yøti nø mi ndzam vøjø tzøj-catyangue'tu, que jetseta'mbø ti chøcyajpapø'is ji'n ma pyøjcøchonyaj ni tiyø Diosis itcu'yomo.

<sup>22</sup> Pero Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy va'cø nay tø sundandøjø, va'ca tø casøyo, va'cø tø it contenido, va'cø ndø nømanjay vøti hora pasencia ndø tøvø, va'cø ndø toya'nøyo ndø tøvø; va'cø tø it como vøjppø pønse, suñi va'cø tø <sup>23</sup> humildepø pønse va'cø tø itø, va'cø ndø ya'induc ndø vin. Ja it ni ti anguim'guy va'cø jana ndø tzøc jetseta'mbø tiyø. <sup>24</sup> Y tø øjtzi Cristo'is tø ñe'ta'm ndø nø'ijtamba qui'psocuy como si fuera ndø sis ca'u'am cruzcøsi, y como ca'upø'is ji'n syun ni tiyø, jetse ji'ndam ndø que'ñøyi ni ti yatzipø. <sup>25</sup> Pero como Espiritu Santo'is tø tzi'tamba quenguy; tiene que va'cø ndø tzøctamø Espiritu Santo'is tø tzi'tambase qui'psocuy.

<sup>26</sup> Ji'n mus ndø møjaj'ngotzøc ndø vin, porque jetse nay tø tzojqui'syca'tandøjpa y nay tø ansujnatyandøjpa.

### Va'cø nay tø nøcotzondandøjø

**6** Ø mi ndøvøta'm, o'ca aunque iyø mijtzomda'm quecpa coja'omo y cojapa'tpa, entonces ñø'ijtu'is qui'psocuy Espiritu Santo'is chi'pase, je'is muspa cyotzonyaj quejcupø pøn va'cø qui'psvitu'que'ta; pero humildepø qui'psocuji'n; pero va'cø cuendatzøc vyin jana cye'c ñe'cø. <sup>2</sup> Nay mi ngotzondandøjø cuando ji'n vyøjppø qui'psocui's mi myolestatzøcpa como si fuera ja vyø'ajuse tzømi; y jetse mi "yaj copujtamba Cristo'is 'yanguim'guy.

<sup>3</sup> Porque o'ca i'is como ijta'nøyuse cy-omo'pya vyin aunque ni ti ji'n yocuy, entonce ñe'ctit 'yangøma'cøpya vyin. <sup>4</sup> Pero tumdum pø'nis tiene que va'cø



chi' cuenta o'ca vøj nø chøjcu. Entonces o'ca ni'anjamba o'ca vøj nø chøjcu, contento manba iti porque vøjti nø chøc ñe'cø, y va'cø jana cuentatzøc eyapø o'ca más vøj nø chøc ñe'cø que ji'n je'is nø chøjcuse. <sup>5</sup> Porque tumdum pøn tiene que va'cø 'yandzo'noyayø ñe'c chøcyajuse. <sup>6</sup> O'ca pøn nø 'yanmatyøju Diosis 'yoteji'n; entonces tiene que va'cø vye'ndzi anma'yopyapø vene'c ñø'ijupø.

<sup>7</sup> U mi yac angøma'cøtyandøj mi "vin. Dios ji'n mus ndø angøma'cøyø. Lo que ti ñijpa pø'nis, jet manba cyosechatzøjque'te. <sup>8</sup> Como ndø cosechatzøcpase ndø nijpupø, jetse chøcpapø'is ji'n vyøjpø tiyø syisis syunbase, ñe' chøquipit manba pyøjchøchon ji'n vyøjpø tiyø como si fuera cosechase. Mientras chøcpapø'is Espiritu Santo'is syunbase, je'is manba pyøjcøchon Espiritu Santocøsi ji'n yajepø quenguy como cosechase. <sup>9</sup> Por eso uy ndø nindu'yaye va'cø ndø tzøc vøjpø, porque o'ca ji'n ndø nindu'yaye, cuando nu'cpa hora, manba ndø pøjcøchon'dam vøjpø tiyø como cosechase. <sup>10</sup> Jetse pues cuando ndø nø'ijtu'c tiji'n va'cø ndø cotzon aunque iyø, muspa ndø cotzova; y más vøjø va'cø ndø cotzon ndø va'njajmonguy tøvø.

### Ultimopø cha'mañvajcocuy y dyuschi'ocuy

<sup>11</sup> Istamø jujche møjata'mbø letra nø ndzøjcu ø ne' ngø'ji'n va'cø mi "jajyandyamø. <sup>12</sup> Jic syuñajpapø'is va'cø mi syeña'øtyandøjø, jetse syuñajpa ñe'c

va'cø chø'yaj vøjø pønji'n. Ji'n syun va'cø yacsutzøcyajtøjø nø 'yanmayaju ancø que Cristo'is tø coca'tam cruzcøsi y sobrat na's jetse va'cø ndø va'njajmø. Porque o'ca anmayajpana'n que Cristo'is tø coca'tam cruzcøsi, manbana'n qui'sayajtøji. <sup>13</sup> Pero je'ta'm comequetti seña'øyajpa vyin; porque na ji'ndyet yaj coputyaj ijtuse angui'mguy. Pero syunyajpa va'cø mi yac seña'øtyamø va'cø mus møj'a'ngotzøcyaj vyin porque mitz mi yac va'njamyaj ñe'c 'yanma'yocuy. <sup>14</sup> Pero øtz nunca ji'n møj'a'nomgotzøc ø "vin ni ticøsi. Na's porque ndø Comi Jesucristo'is yac ya'møjtzi hasta coca'ay ø ngoja cruzcøsi, jetcøø øtz møj'a'ngotzøcpa ø "vin. Y por Cristopit ca'upø tise ngomo'pyøjtzi nascøstambø tiyø va'cø jana ansunø; y nascøsta'mbø'is como'yajpøjtzi como ca'upø pønse, ji'n ø suñaje. <sup>15</sup> Porque o'ca tø yaj cotzøctamu Jesucristo'is, entonces o'ca tø seña'øtyandøjju, o'ca ja tyø seña'øtyandøjø, ni ti ji'n chøqui; sino va'cø tø jyome vitu'ø, jet más syunba. <sup>16</sup> Pues mumu mi ndzøctambapø'is yøn anma'yocuy, mitzta'm viyunsyepø mi Israel pønda'm Diosise mi ñe'tam, su'nbøjtzi va'cø mi yac ijtam contento Diosis y va'cø mi ndyoya'ñøtyamø.

<sup>17</sup> Desde yøti u mi ndø molestatzøctamø, porque ø ngønñacøsi ityajupø ø sas, jet señate que øtz ndø Comi Jesucristo'is chøn cyoyospa.

<sup>18</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'ñømbyøjtzi Dios mas vøti va'cø mi ngyotzondam mi ndzoco'yomo ndø Comi Jesucristo'is. Amén.

## La Carta a Los Efesios

### Carta Chøjcayaj Efeso

#### Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

**1** Øjchøn Pablo, Jesucristo'is 'yapostoles porque jetse syun Diosis va'cø yac apostolesajøjtzi. Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, nø mi 'jajyandyam carta Diosise mi 'yuneta'm, Efeso cumgu'yom mi ijtamu'is, mi va'njamdambapø'is Cristo Jesús, y mumu jamase mi ngøma'nøtyambapø'is. <sup>2</sup>O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi ñø'ijtam contento.

#### Va'cø tø it vøj Cristoji'n

<sup>3</sup>Nðø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Porque tumø qui'psocuy tø nø'ijtam Cristoji'n, por eso ndø Janda Diosis tø tzi'tamba mumu tiyø vøjta'mbø Espiritu Santo'is señe como si fuera tzajpom tø ijtamuse. <sup>4</sup>Porque cuando ja jyomecøctøc nasacopac, Diosis tø cøpindamu va'cø tø cotzocøtam Cristopit va'cø tø ijtam Diosis vyi'nandøjqui cømasa'nøyupø y jana cojapø, porque Diosis tø sundamba ancø. <sup>5</sup>Porque vi'na cyoqui'psu va'cø tø cøpindamø como ñe' 'yuneta'm, por eso cyoqui'psu va'cø cyø'vej Jesucristo va'cø tø coca'tamø va'cø mus tø 'yune'ajtamø. Diosis syun chøc jetse, por eso jetse chøjcu. <sup>6</sup>Por eso muspa ndø vøngotzøctam Dios mumu jamase porque vøti tø sundamba. Porque ñe vyø'ajcupit tø sundamba y tø tzi'tamba aunque ti vøjpø porque ñe syunbapø 'Yune'is chøjcu ancø vøjø tø øtzøtoyata'm. <sup>7</sup>Porque Diosis 'Yune'is tø coca'tamu y tø jyupyujtam ñe' ñø'pinji'n. Jetse Diosis tø yaj cotocøjatyamba ndø coja

porque mø'chøqui tø yac yamdamba. <sup>8</sup>Y vøti qui'psocuji'n tø yac yamdamba porque ñe'c myuspa ti más vøjø mumu pøngøtoya. <sup>9</sup>Y porque tø yac yamba, tø yac mustamba jujche syunbase ñe'cø; aunque vi'na ni i ja o yac musøpø. Ñe'c Diosis cyoqui'psu jujche va'cø tø yac ijtam vøjø porque jetse syunba ñe'cø. <sup>10</sup>Y vi'na oyuse cyoqui'psi, jetse manba chøcta'ne cuando nu'cpa jic hora. Jisyec manba yac tumøtzøcpø'i mumu tiyø Cristoji'n; sea tzajpomda'mbø tiyø, sea nascøsta'mpø tiyø, mumu manba tumøtzøcpø' Cristoji'n.

<sup>11</sup>Y Cristoji'n ndø pøjcøchøndamu erejencha. Porque Diosis tø cøpindamu vi'nati. Porque jetse syunu y jetse cyoqui'psu. Porque Diosis chøcpa mumu tiyø ne'c syunbase y qui'pspase que vøjø. <sup>12</sup>Mumu jetse chøc Diosis øtzøtoyata, øtz o vi'na va'njamdam Cristo. Jetse chøjcu va'cø vyøcotzøctøj Diosis myøja'no'majcuy cuando istøjpa ti chøc Diosis øtzøtoyata'm. <sup>13</sup>Y jetse chøjque't Diosis mitzøtoyata'm. Cuando mi mandamu viyunsyepø ote jujche tø yaj cotzocpa Diosis, entonces mi va'njamdamu Cristo. Cuando mi va'njamdam Cristo, Diosis mi nchi'tam Masanbø Espiritu Santo como vi'na chamuse, va'cø queja que Diosise mi ñe'nda'm. <sup>14</sup>Porque Espiritu Santo tø vi'na tzi'tzo'tzpa Diosis va'cø tø mustamø que manba ndø pøjcøchøndam ndø erejencha. Porque manba tø yaj cotzocøctuctame tø jupyujtamuse Diosis. Jisyec manba ndø pøjcøchønbo'i. Jetse manba chøc Diosis ñe pyøngøtoyata'm va'cø ndø vøngotzøjcay myøja'no'majcuy.

#### Pablo'is vya'cay Dioscøsi qui'psocuy va'njajmoyajpapø pøn

<sup>15</sup>Por eso cuando ma'nøjtzi que mijtzi mi va'njamdamba ndø Comi Jesús y que vøti mi sundamba mi mbøndøvø vya'njamyajpa'is Dios,

<sup>16</sup> por eso mumu jama o'nøjambøjtzi Dios mitzcøtoyata'm, nøjapyøjtzi Dios: "Yøscøtoya mi ndzi'u ø va'njajmocuy tõvøta'm vøjpø tiyø".  
<sup>17</sup> Y Dios ndø Comi Jesucristo'is seña, jete ndø Janda myøja'nombøte. Mi va'ngapyøjtzi Dioscøsi va'cø mi nchi'tam Espiritu; y Espiritu'is va'cø mi ñø'ijtay mi ngui'psocutya'm va'cø mi ngønøctøytøtyam juchepøte Dios.  
<sup>18</sup> Mi va'ngacye'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac søn'atya'm mi ngui'psocuy va'cø mi ngønøctøytøtyamø vøjø ticøtoya tø vejatyam Diosis, porque Diosis tø vejatyamu va'cø ndø jø'ctam tø tzamdzi'tamupø tiyø. Mi va'ngatyange'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi ngønøctøytøtyamø que mi erejencha Diosis mi ñchi'tambapø, vøjpøte y myøja'nombøte; y mumu va'njajmocuy tõvø'is tyumø'om manba ñø'ityaje.  
<sup>19</sup> Mi va'ngatyange'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi ngønøctøytøtyanguete juchepø milagropø pyømjij'n yospa Dios tø øtzcøtoya o'ca ndø va'njamba Dios.  
<sup>20</sup> Mismo milagropø pyømijij'n yac visa' Cristo Diosis, y yac po'cs chø'na'ngø'mø va'cø ñø'it más myøja'nombø angui'mguy jin tzajpomo.  
<sup>21</sup> Diosis yac møjaj'nomaj Cristo va'cø ñø'it angui'mguy mumu ticøsi, mumu angui'mbacøsi, mumu gobiernocøsi, mumu covi'najøcøsi. Así es que Cristo yac angui'mba Diosis aunque jutipø pøngøsi, sea yøti ijtuse nascøsi, sea minbapø tiempo'omo.  
<sup>22</sup> Jetse Diosis cyot Cristo va'cø 'yangui'm aunque ticøsi y cyot Cristo va'cø cyovi'najø'ajø mumu va'njajmocuy tõvøcøtoya.  
<sup>23</sup> Y como ndø copajquis 'yangui'mba ndø conña, jetse Cristo'is 'yangui'mba mumu va'njajmocuy tõvø como si fuera cyonñase. Ni ti ja it ta'nemø jana Cristo, cuando Cristo'is ñø'itpø'pa mumu

va'njamocuy tõvø como vyinse, entonces manba it ta'nemø je'is qui'pscøpo'use.

**2** Y mitz ngya'usena'n mi ijtamu vi'na mi ngoja'is chøquipit, y mi yandzitzoco'yajcu'is chøquipit. <sup>2</sup> Jetse mi ndzøctambana'n yatztzoco'yajcuy como aunque jutipø nascøspø pønse, como sava'ombø yatzipø angui'mba'is mi nõndzøctambasena'n. Jic yach espiritu yospa yøti ji'n cyøma'nø'yoyajepø pøn'is qui'psocuyomo. <sup>3</sup> Y mumu tø øtztam cøyindina'n tø ndzøctamba yatztzoco'yajcuy jetse cøjtupø tiempo'omo. Ndø tzøctambana'n yatzipø tiyø ndø sisis syunbase y ndø tzoco'is syunbase. Aunque ti ndø qui'pscøpo'tambana'n, na jetsetina'n ndø tzøctamba. Por eso qui'syca'pana'n Dios, manbana'n tø castigatzøctame parejo eyata'mbø pønji'n. <sup>4</sup> Pero como Diosis vøti tø toya'nøtyamba y mø'chøqui tø sundamba, por eso jay tø tzactam jetse. <sup>5</sup> Aunque ca'upøse tø ijtambana'n ndø coja'is chøquipit, pero tø tzi'tam quenguy parejo Cristoji'n. Jetse Diosis vyø'ajcupit tø cotzøctamba. <sup>6</sup> Y tumø'omo Cristo Jesusji'n tø yac visa' Diosis, y tø yac po'csapactamu parejo jetji'n tzajpombø itcu'yomo. <sup>7</sup> Jetse chøjcu Diosis va'cø isindzi aunque iyø minbapø hora'omo que de veras vøti tø sundamba y tø toya'nøtyamba mø'chøqui porque Jesucristo'is tø nõ'ijtamba. <sup>8</sup> Porque Diosis vyø'ajcupit mi ngyotzøctamu porque mi va'njamdamu ancø que je'is mi yaj cotzøctamu. Ji'n mi ne'c mi ndzøquipit mi ngyotzøctamepø, sino Diosis mi 'nya'ctzi'tamu mi ngotzøjcu. <sup>9</sup> Ja mi ngyotzøctam mi ndzøjcu ancø vøjpø tzøqui; por eso ni i'is ji'n mus vyøcotzøc vyin. <sup>10</sup> Porque Diosise tø yosanda'm. Je'is tø jomectamu Cristo Jesusji'n va'cø tø tzøctam vøjpø tiyø como Diosis vi'na cyoqui'psuse que jetse vøj va'cø ndø tzøctamø.

### Cristoji'n tō ijtamba contento

<sup>11</sup> Por eso jajmutzōctamō jujchena'n mi ijtam vi'napō hora'omo mitz ji'ndyet mi Israel pōnda'm mi mbyō'najtamuse. Nōjayajtōju seña'ōyajupō syiscōsi Israel pō'nis syeñaji'n pō'nis cyō'pit, jic seña'ōyajupō'is mi nōjandyambana'n mijtzi que ji'ndyet mi "vyōjta'mbō, porque ja mi syeña'ōtyandōjōpōte. <sup>12</sup> Jajmutzōctamō que jic hora'omo ji'ndyet Cristocō'mna'n mi ijtamu, como emōcpō pōnse mi ijtambana'n. Ji'ndena'n mi Israel pōnda'm. Y contrato Diosis chamdzi'upō Israel pōn, ji'ndyet mitzcōtoyata'm. Ja itōna'n ni ti vōj va'cō mi "yanjō'ctamō, y ji'ndyena'n mi Diosji'n bō yō'c nascōsi. <sup>13</sup> Pero yōti ji'nam mi jyendzeta'm. Aunque ya'yina'n mi istamba Dios, pero yōti tumō'omo Cristo Jesusji'n tome Dioscō'mō mi nōmindandōju Cristo'is ñō'pinji'n. <sup>14</sup> Y Cristo'is tō yac mijnatyamba ndō qui'psocuy va'cō nay tō sundandōjō. Ōjtzi Israel pōnda'm y mijtzi ji'ndyet mi Israel pōnda'm, Cristo'is tō yac ijtamu como tōvōseti'am. Como si fuera no'tze'is tō ijtangōtujcōtyamuse, jetsena'n tō ijtamba. Pero je'is tō yajatyamu lo que tō ne'tzōctambapōna'n. <sup>15</sup> Tō na qui'satyandōjpana'n, porque ōtz nō'ijtutina'n angui'mocuy ti vōj ndzōctamō, ti jana vōj ndzōctamō. Y mitz ja mi nō'ijtamōna'n jetsepō angui'mocuy. Pero Cristo'is chi'ocuyaj vyin va'cō yajō jetsepō angui'mguy. Y tō metz ve'ndamupōna'nete, y yōti tō tumōtzōctamu'am ñe'cji'n va'cō tō ijtamō'am como tumbō jomepō pōnseta'mdi'am. Jetse tō tzō'tyam vōjō, nay tō sundandōjpa. <sup>16</sup> Porque tō ne'ne'ta'mbōna'nete, pero ca' Cristo cruzcōsi, parejo va'cō nay tō sundandōjō Diosji'n, aunque ni ji'ndyet Israel pōnji'n; como si fuera tumbō

sistim ndō nō'ijtamuse. Porque Cristo ca'u cruzcōsi va'cō tō yac jambō'tam ndō qui'sca'cutya'm y ji'nam na tō qui'satyandōji; que sea Israel pōn, que sea ji'ndyet Israel pōn, parejo va'cō nay tō sundandōjō Diosji'n.

<sup>17</sup> Y minu Cristo va'cō tō tzajmatyam vōjōpō ote parejo va'cō tō ijtam vōnneyupō; mijtzi ya'ay mi istamupō'isna'n Dios va'cō mi ijtam vōjō y ōtz tome istamba'is Dios va'cō ijtangu'e'tati vōjō. <sup>18</sup> Jetse sea Israel pōn, sea ji'ndyet Israel pōn, tō mechcō'y tō nōtōjctōtyamba ndō Janda Diosis vi'nanđōjqui Cristo'is tumbō Espirituji'n. <sup>19</sup> Por eso yōti ji'ndyet mi vyindiseta'mbō. Yōti va'njajmoyajpapō pōnji'n mi ngumgutyōvō'ajtamuy Diosistimete mi itcu'yomda'mbō. <sup>20</sup> Jujche tōc tzōcpapō'is cyotpa vōjta'mbō tza' tōjcatzu'ngu'yomo, jetse Diosis cyot ñe 'yapostoles y tza'mañvajcōyajpapō va'cō yosyaj como tōjcatzu'ngusyē. Y como tōc tzōcpapō'is ñecsyajpa tza' no'tzu'nupōcōsi, jetse Diosis tumō'om mi yac ijtamba apostolesji'n como tum no'tze tōcse. Y Jesucristo cyot Diosis como tōc angui'nomo tza' covi'najōse. <sup>21</sup> Y como tza' covi'najōcōsi necscō'ñbati mañba tza' va'cō tyu'naj vōjō tōc hasta que tucpa suñi, jetseti ōtz tō ijtanque'tpa como vōjōpō masandōcse ndō Comiji'n. <sup>22</sup> Como vōti necsyajpa tza' va'cō tyuc tum no'tzetōc, jetse tō ōtz vōtita'mbō, pero tumō'om tō ijtamu como tum tōcse. Y como tōc ndō nōc ijtōtyambase, jetse Diosis tō nōc ijtōtyamba como tōcse 'Yespiritu Santoji'n.

### Aunque ji'ndyet Israel pōn Diosis chajmayaj vōjōpō ote

**3** Jetcōtoya ōjchōn Pablo o'nōmbyōjtzi Dios mitzcōtoyata'm. Porque mi ndzajmatyamba a'ñcōjtzi vōjōpō ote mijtzi ji'ndyet mi Israel pōn,

por eso somdøjtzi. Jetse somdøjtzi Jesucristocøtoya. <sup>2</sup>Ngomo'pøjtzi o'ca mi mandamu'am jujche Diosis tzamdzi'øjtzi myøja'nombø yoscuy va'cø mi ndzajmatyam vøjpø ote. Tzamdzi'øjtzi jetsepø myøja'nombø yoscuy porque ñe'c Diosis syunu va'cø jetse yac yosa mitzcøtoyata'm. <sup>3</sup>Por eso jetcøtoya Diosis yac musøjtzi ni i'is ja myusøpø vi'na. Jetse o mi "jajyandyam vi'na usyta'm. <sup>4</sup>Cuando mi ndu'ndamba jete, muspa mi ngønøctøtyamø que øtz muspøjtzi vøjø jujche tø yaj cotzocpa Cristo'is, lo que vi'na ja yac mustøjpø. <sup>5</sup>Vi'napø hora'omo jetsepø qui'psocuy ja yac mus Diosis aunque ipø pøn; pero yøti yac musu'am masanbø apostoles y tza'manvajcøyapapø. Yac musyaju'am jetsepø qui'psocuy Espiritu Santoji'n. <sup>6</sup>Tø yac musu que aunque i'is muspa pyøjcøchon erejencha ñe'c Diosis tø tzi'papø, ji'ndyet san Israel pø'nis manba pyøjcøchonyaje. Tumø'om parejo tø ijtamba como Cristo'is cyonñase, y ndø pøjcøchondamba vi'na chamupø Diosis que manba tø tzi'i, y jet Cristo'is yac tujcu, y jetse tø yac mustamu vøjpø 'yoteji'n. <sup>7</sup>Pues cojtøjtzi Diosis va'cø ndza'manvac jetsepø vøjpø ote. Ñe'c vyø'ajcupit Diosis sunchi' øjtzi qui'psocuy va'cø ndza'manvac jetsepø vøjpø ote. Je'is tzi'øjtzi ñe pyømi'ajcuy va'cø mus yos vøjø. <sup>8</sup>Øtz tzi'øjtzi jetsepø yoscuy aunque øjtzi más cømanbø que más cømanda'mbø va'najajmocuy tøvøse. Pero Diosis tzi'ø qui'psocuy y pømi'ajcuy va'cø mus ndza'manva'cayaj øjtzi lo que ji'ndyet Israel pøn jujche Cristo'is tø tzi'pa vøpø tiyø más de la cuenta, ji'n ndø cønøctøyi'cse'nomo. <sup>9</sup>Diosis nobratzøc øjtzi va'cø yac musyaj mumu pøn vi'na ja yaj quejøpø tiyø jujche Diosis manba chøcta'nbø'i lo que qui'psuse vi'na. Desde que cho'tz nasacopac, Diosis myusu ti manba chøqui, pero

ni i'isna'n ji'n myusi ji'cangø'mø, na's ñe'cti myusu; Dios jyomejcupø'is mumu tiyø Jesucristo'ji'n. <sup>10</sup>Diosis chøc jetse va'cø ityaj va'najajmoyajpapø pøn. Y entonces tzajpombø angui'myajpa'is y pømi'øyaju'is, cuando isyajpa jujche ityaj va'najajmoyajpapø pøn, manba chi'yaj cuenta que vøti cuenta it Diosis qui'psocuy. <sup>11</sup>Como vi'na cyoqui'psuse Diosis va'cø chøcø mumu jamacøtoya, jetse yøti min chøcta'nbø'i ndø Comi Jesucristo'ji'n. <sup>12</sup>Y Jesucristo'ji'n ji'n tø na'tze va'cø tø tøjcøy Diosis vyi'nandøjqui. Porque ndø muspa que viyunsye Diosis manba tø pøjcøchove porque ndø va'najamba ancø Jesucristo. <sup>13</sup>Por eso su'nbøjtzi va'cø jana mi myaya'ndamø cuando mi ndzi'tamba cuenta jujche øtz toya'ispøjtzi mitzcøtoya. Porque øtz toya'ispøjtzi mitzcøtoya y por eso ma mi vyøngotzøctandøji.

#### Vøti tø sundamba Cristo'is

<sup>14</sup>Como jetse chøc Diosis, por eso ngujnejapyøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. <sup>15</sup>Je'is ñøyi ñø'ijtayaju mumu familia'is ijtuse nascøspø'is, ijtuse tzajpombø'is. <sup>16</sup>"Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mi nchi'tam pømi jojmo mi ndzoco'yomda'm ñe' Espiritu Santoji'n. Como it vøti je'is myøja'no'majcuy, jetse va'cø mi nchi'tam vøti pømi'ajcuy. <sup>17</sup>"Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø ñøc ijtøtyam mi ndzoco'yomo Cristo'is porque mi va'najamdamba ancø. Y como cuy vøjpø'is vyatzi ji'n 'yenepø; y no'tzetøc vøj no'jtzu'nupø ji'n 'yengue'te, jetse "va'cpøjtzi Dioscøsi mitz viyunsye va'cø mi su'notyamø, va'cø jana mi ngyectangue'te. <sup>18</sup>"Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mus mi ngønøctøtyamø mumu va'najajmoyajpapø pønji'n que Cristo'is más vøti tø sundamba mumu jamacøtoya y maya'anse, nunca ji'n

tø jana suni. <sup>19</sup>Su'nbøjtzi va'cø mi mustamø vøjø jujche tø sundamba Cristo'is. Porque je'is tø sundamba vøti; ji'n mus ndø cønøctøypø'i jujche tø sundamba. Entonces manba mi nøc ijtøjatyam mi ndzocoy ñe'c Diosis va'cø mi nø'ijtam mumu ti vøjpø Diosis ñe'. <sup>20</sup>Hay que parejo va'cø ndø vøngotzøcta' Dios, muspapø'is chøc vøti vøjco'nipø tiyø que ji'n ndø va'nguese, más muspa chøcø je'is. Que ji'n ndø qui'psise, je'is más muspa chøcø. Jujche yospase pyømi'ñ ndø tzoco'yomda'm, jetse muspa chøc aunque ti Diosis. <sup>21</sup>Tumø'om mumu ndø va'njajmonguy tøvøji'n, hay que parejo va'cø ndø møj'a'n vøngotzøctam Dios. Porque Cristo Jesusis chøjcu ancø vøjpø tiyø, por eso muspa ndø vøngotzøcta Dios mumu jamacøtoya, nunca jana ndø jajmbø'ø. Amén.

#### **Tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamba Espiritu Santoji'n**

**4** Por eso como somdøjøjtzi Cristocøtoya, jetse mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ijtam vøjø. Como Diosis mi "vyejandyamu va'cø mi mbøjcøchøndam vøjpø tiyø mi ndzajmatyamuse, jetseti parejo vøj va'cø mi ijtamø. <sup>2</sup>Hay que va'cø mi ijtam humilde y manso, va'cø mi nømanjandyam pasencia, jana mi ngui'say mi mbøndøvø, sino va'cø mi na sundandøjø. <sup>3</sup>Tzi'tam pena va'cø mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy Espiritu Santo'is tø tzi'tambase, vøj va'cø mi nay nø'ijtandøjø. <sup>4</sup>Tumdi tø nø'ijtamba Cristo'is mumu tø va'njajmotyambapø'is como vyinse, y tumdi it Espiritu Santo, jetseti mi "vyejandyam Dios mismo tumbø titi va'cø mi "jo'ctamø parejo. <sup>5</sup>Tumdi ij ndø Comi, tumdi ndø va'njajmocutya'm, tumdi ndø nøy'ø'ongutya'm. <sup>6</sup>Tumdi ndø Janda Dios aunque i'is seña. Jet angui'mba

mumu ticøsi, aunque juti yospa y mumu ndø tzoco'yomda'm ijtu.

<sup>7</sup>Pero tumdum pøn tø suñchi'pa qui'psocuy eyata'm eyata'm va'cø tø yosa, jujche syunbase tø tzi' Cristo'is.

<sup>8</sup>Por eso it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Quando Cristo qui'm tzajpomo,  
ñømanyaj preso mumu  
qui'sayajpapø'is,

y syaj chi'tøjcuy pø'nomo.

<sup>9</sup>Como nømba que "qui'mu", pero antes que va'cø qui'mø, tiene que va'cø vi'na mø'n hasta más cø'yipø lugajromo nascøsi y jicsye'ti vitu'gue'tu, qui'm møjji.

<sup>10</sup>Y oyupø mø'ni, mismo jicø más møjji qui'ma'nøcye'tu más møjipø tzajpomo, y jetse vyinji'n mumu jut va'cø itø.

<sup>11</sup>Jetse vene'anbøn yac apostolesaju. Vene'anbøn chi'yaj qui'psocuy va'cø cha'manvajcøyajø. Vene'anbøn chi'yaj qui'psocuy va'cø chambucsyaj vøjpø ote, vene'anbøn va'cø cuendatzøcyaj va'njamocuy tøvø, vene'anbøn va'cø 'yanma'yoyajø. <sup>12</sup>Jetse tzi'yajtøju qui'psocuy va'cø mus cyotzonayaj va'njajmoyajpa va'cø ityaj ta'nemø; va'cø mus chøjcayaj Diosis yoscuy; va'cø mø'chøqui va'njajmoyajø y va'cø yosyaj vøjø mumu Cristo'is ñe'ta'm, como tumbø conñase va'cø yosyajø. <sup>13</sup>Tø tzi'tandøj jetsepø qui'psocuy va'cø na tø cotzøndandøjø hasta que mumu parejo tø va'njajmotyamba, hasta que mumu parejo ndø comusatyamba Diosis 'Yune,

hasta que mumu tø va'njajmotyamba ta'nemø como syunbase. Como une ye'nba hasta que cyopa'tpa jyata, jetse va'cø ndø copa'jtam Cristo jujche ijtuse, <sup>14</sup>va'cø jana une'is qui'psocuy ndø nø'ijtayø, jana ndø nø'it qui'psocuy queyan ve'ñan; tumbø qui'psocuy va'cø ndø nø'ijtamø, jana ndø pøjcøchon vi'na eyapø anma'yocuy lo que eyata'mbø pø'nis tø tzajmayajpa va'cø tø angøma'cøtyamø. Porque it pøn

mañata'mbø tø angøma'cøtyambapø'is, como si fuera tø cøco'stamba va'cø tø angøma'cøtyamø. <sup>15</sup> Pero viyunbø tiyø ay que va'cø ndø tzajmay ndø tøvø porque ndø sunba ndø tøvø, va'cø más ijta'nøy ndø qui'psocuy como tzambø'nīs ñe'se, jetse mumu ti va'cø ndø qui'psa como Cristo'is qui'psase.

Porque como ndø copacji'n ndø angui'mba ndø vin, jetse Cristo'is 'yangui'mba va'njajmonguy tøvø como vyinse. <sup>16</sup> Jetse como ndø conña coyin to'mete, y it vøti ndø to'me, jetse tø øtz tø va'njajmondyambapø, tø vøtita'm. Pero tumø'om tø yostamba como si fuera tø to'mdamupø como tumbø connase, y Cristo ndø copacta'm. Cuando tø yostamba vøjø tumø'omo, mientras tumdum pøn eya yospa como Cristo'is chi'pase qui'psocuy, entonces más muspa tø yostamø. Como ndø conña mõja'ajpase y más muspa tø yosa, jetse cuando ndø va'njajmondyamba mas suñi, entonces más suñi muspa tø yostamø; hasta que ndø nu'nøtyamba Cristo'is yoscuy y más vøj tø ijta'mba porque nay tø na sundandøjpa.

### Jomepø quenguy Cristopit

<sup>17</sup> Entonces ndø Comi'is ñøycøsi mi ndzajmacomø'nda'mbøjtzi va'cø jana mi ijtam como ityajpase lo que ji'ndyet Israel pøn ji'n cyomusyaje'is Dios, porque je'is qui'psocuy ni ticøtoya ji'n man yose. <sup>18</sup> Y pi'tzø'ajcu'yomse tzø'yajpa porque ji'n cyønøctøyøyaj. Ni jujche ja ñø'ijtayaj Diosis cyenguy, porque ji'n chi'yaj cuenta ti vøjø. Porque ja ñø'ityaj vøjpø qui'psocuy y por eso ji'n syun cyønøctøyøyajø. <sup>19</sup> Porque ji'n cyotza'ayaje o'ca ti chøcyajpa, por eso ji'n ya'inducyay vyin. Mye'chajpa aunque tiyø tococuy porque jetse syuñajpa syisis. Mumu ti yatzipø chøcyajpa, porque más jetse syuñajpa. <sup>20</sup> Pero mitzta'm mi mbøjcøchondamu'c Cristo, mi ncha-

jmatyandøjju'am jana mi ndzøctam jetse. <sup>21</sup> Porque viyunete mi ngøma'nøjatyam Cristo'is 'yote. Porque je'is 'yote mi anmajyandyamu, y viyunbø tiyøte Jesusis 'yote. <sup>22</sup> Por eso como pecapø tucu ndø tzacpase, jetse tzactam je yatzipø qui'psocuy mi nøy'ijtamupøna'n, jet jamgajpø'tamø. Porque jetsepø qui'psocuy is mi angøma'cøtyamba va'cø mi ndzøctam tococuy ndø sis syunbase. <sup>23</sup> En cambio hay que va'cø mi jomengøtzøctam mi ngui'psocuy mi ndzocø'yomo. <sup>24</sup> Entonces como jomepø tucu ndø mespase, jetse hay que va'cø mi jomengøtzøctam mi "vin como Diosis syunbase, porque Diosis tø jomecotzøcpa va'cø tø it como ñe'c Diosis syunbase viyunsepø masa'najcu'yomo.

<sup>25</sup> Por eso u mi syutzamu, puro viyunbø tiyø tzajmay mi ndøvø. Porque mumu tø øjtzi tumø'om yostamba como si fuera tumda'mbø ndø conñata'mdite.

<sup>26</sup> O'ca mi ngui'syca'tamba, u mi ngojapajtamø. U mi ngui'syca'tam cøti jama, prontoti jamgajpø'tam coraje. <sup>27</sup> U mi lugar tzi'tam yatzi'ajcuy va'cø mi yaj cojapa'tø.

<sup>28</sup> Lo que nu'mbapøna'n, hay que va'cø jana ñu'mø'am; sino hay que va'cø chøc vøjpø ti yoscuy cyø'ji'n va'cø mus cyotzova ja itø'is ñe'.

<sup>29</sup> U mi onjovi'ajtamø, segun ti vøj va'cø mi ndzamø, jetse tzamdandø va'cø más vøjpø qui'psocuy ñø'ityaj cyøma'nøyaju'is, va'cø más vøj ityajø. <sup>30</sup> U mi yac maya'tamu Diosis Masanbø 'Yespiritu Santo porque como carta seña'øtyøypase va'cø cyeja i'is se ñe', jetse Espiritu Santo'is tø seña'øpya va'cø cyeja que Diosise tø 'yune, va'cø tø mustamø que minbapø hora'omo Diosis manba tø yaj cotzojcoctuctame.

<sup>31</sup> U mi nøy'it tacapyø qui'psocuy, u mi jamjamvøtyamu ni ti qui'syca'cuy ni coraje. U mi "veyejangøjtamu, u mi ndyopa'ondamu. Jamgajpø'tamø mumu

yatzitzoco'yajcuy. <sup>32</sup>En cambio nay nø cotzondandøjø, nay nø toya'nøtyandøjø mi ne'ngomda'm, nay nø yaj coto-cotyandøjø. Como Diosis tø yaj cøto-copya porque Cristo'is tø coca'tamu, jetse hay que va'cø nay tø nø yaj cøtocotyandøjø.

### Jujche vøjø va'cø ityaj Diosis 'yune

**5** Como mitz Diosise mi 'yuneta'm y vøti mi syundamba Diosis, por eso quengøpøctam jujche itpa ñe'cø. <sup>2</sup>Hay que va'cø nay tø nø sundandøj parejø, como Cristo'is tø sunbase, y chi'ocu'yaj vyin va'cø tø coca'tamø, y jetse vyø'møy Diosis como si fuera 'yanjajmu que suñi nø vyiquijcu.

<sup>3</sup>Como mitz Diosise mi ñe'nda'm u mi møtzi nø'it yomo, ni u mi ansujnayu mi ndøvø'is ñe' ni tiyø, ni u mi ndzøc eyapø tiyø møsyanda'mbø. U mi jamdam jetsepø tiyø va'cø jana mi ndzamdam ni tumnac. Como tø va'njajmombya'is ji'n vyøj va'cø ndø tzøc jetse. <sup>4</sup>U mi ndzam tza'ajcupø tzøqui, u mi syø'ndzamatzamu. U mi ndzam ji'n vøjpø tiyø va'cø syicnømø. Va'njajmoyajpapø pø'nis ji'n mus chøcyaj jetse. En cambio hay que va'cø mi nøjandyam Dios yøscøtoya. <sup>5</sup>Porque mi mustamba que ji'n ma pyøjcøchon ni tiyø angui'mbamø Dios Cristoji'n møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni chøcpapø'is musya'nda'mbø tiyø, ni 'yansunba'is aunque tiyø. Va'cø ndø ansun aunque tiyø ndø tøvø'is ñe', es igual que va'cø ndø va'njam comi chøqui. <sup>6</sup>Tzøctam cuenda u mi yac angøma'cøtyam mi "vin ji'n yosepø oteji'n. Porque chøcyajpa jetsepø yatzita'mbø tiyø, por eso qui'syca'pa Dios, cyastigatzøcyajpa mumu jamacøtoya ji'n cyøma'nøjayajepø'is 'yote. <sup>7</sup>Jetcøtoya u mi ndyumøvijtam jetji'n.

<sup>8</sup>Mitz vi'na pi'tzø'ajcu'yomna'n mi ijtam ngui'psocuy, pero yøti sø'ngø'omo mi ijtam porque ndø Comiji'n mi ijtam. Por jetcøtoya jetse ijtamø vøjø como sø'ngø'omse. <sup>9</sup>Porque o'ca sø'ngø'om mi "ijtu, manba mi ndzøc vøjpø tiyø, como Diosis syunbase, y viyunsepø ti manba mi ndzame. <sup>10</sup>Hay que va'cø mi jajme'tz ti syunba ndø Comi'is. <sup>11</sup>Uy chøctame como chøcyajpase pi'tzø'om ityajupø'is, porque ji'n vyø'aj jetsepø tzøqui. Más vøj va'cø mi "yaj queja que ji'n vyøj nø chøcyaju je'is. <sup>12</sup>Porque tza'apya ndø tzamø je'is ñumdzøcyajpapø tiyø. <sup>13</sup>Pero o'ca ndø yaj quejtamba sø'ngøpit que jetseta'mbø tzøqui ji'n vyøjta'm, chøcyajpa'is jetse manba myusyaje que ji'n vyøj nø chøcyajuse. Porque sø'ngø'om aunque titi ndø ispa o'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø. <sup>14</sup>Por eso nømyajpa: Que'nanvacø porque ønuseti mi "ijtu. Te'nchu'nø ca'use mi "ijtu'is; y Cristo'is manba yac sø'nyay mi ndzocoy. <sup>15</sup>Mi "vin tzøjcaytam cuenda jujche mi ijtanda va'cø jana ijtam jovi, sino qui'psocuyøypø pøense ijtamø. <sup>16</sup>Aunque jujchøc tzøctam vøjø mientras que it hora porque yøtipø hora'omo aunque i'is chøcyajpa yatzita'mbø tiyø. <sup>17</sup>Por eso u mi "jyovi'ajtamø, sino cønøctøypøtyamø jujche syunba ndø Comi'is. <sup>18</sup>U mi ndzøctam no'tcuy, porque no'tcuy tococuyete; sino que más vøjø viyunsye va'cø mi ñø'ijtam Espiritu Santo'is mi ndyaspa'csye'nomo. <sup>19</sup>Y nay nø vandandøj mi ne'ngomda'm salmoji'n e himnoji'n, y eyata'mbø vaneji'n Espiritu Santo'is mi 'yanmandyamuse. Mi ndumø chocoy vajnatyamø y vøcotzøctam ndø Comi. <sup>20</sup>Y mumu jama mumu ticøsi nøjatyam Dios ndø Comi Jesucristo'is ñøyicøsi: "Jatay, yøscøtoya mi ndzøcpa".



**Chamba Pablo'is jujche vøj  
va'cø tø itø ndø familiaji'n**

<sup>21</sup> Hay que va'cø mi nay gyøma'nøjatyandøjø mi ne'ngomda'm porque Dios nø mi ngønatzøtyamu.

<sup>22</sup> Co'tøc yomo, como mi ngøma'nøjatyamba ndø Comi'is 'yote, jetse cøma'nøjacye't mi "jaya'is 'yote.

<sup>23</sup> Porque como va'njajmoyajpapø'is cyovi'najø Cristo, jetse yomo'is jyaya cyovi'najøtitque't. Y Cristo'is yaj cotzocyajpa va'njajmoyajpapø; y va'njajmoyajpapø Cristo'ise cyonña.

<sup>24</sup> Y como va'njajmoyajpapø pø'nis cyøma'nøjayajpa Cristo'is 'yote, jetse mijtzi mi ngyo'tøc yomo'is hay que va'cø mi ngøma'nøjay mi "jaya'is 'yote mumuticøsi.

<sup>25</sup> Jaya'sta'm, sun mi ne' mi yomo jujche Cristo'is syunuse ñe' pyøn va'njajmoyajpapø, y chi'ocuyaj vyin va'cø cyoca'yajø, <sup>26</sup> va'cø cyømasa'nøyajø y va'cø yaj cøvacyajø. Cuando nøyoyajpa nøjji'n y vya'njajmayajpa 'yote; jetse cyømasa'nøyajpa y yaj cøvacyajpa.

<sup>27</sup> Jetse chøjcu Cristo'is va'cø yaj quejyaj ñe' vyi'nandøjqui ñe' pyøn va'njajmoyajpapø. Manba quejyaj san vøjø y suñitim queñajpapø, como tum tucu ni ti mancha ja ñø'itøpø ni ja vyovitu'øpø, ni ti jetsepø ji'n quejepø. Manba quejyaj Cristo'is vyi'nandøjqui cyømasa'nøyajupø y jana cojata'mbø.

<sup>28</sup> Jetseti pues jaya'is hay que va'cø syunque'ta ñe' yomo como syunbase ñe' cyonña. Porque syunba'is ñe' yomo es como vyindit nø syunu. <sup>29</sup> Ni i'is nuncatøc ja qui'say ñe' syis; sino aunque i'is pyønøpya y cuidatzøcpa vyin; jetseti ndø Comi'is syuñajque'tpa ñe' pyøn va'njajmoyajpapø como ñe' syise.

<sup>30</sup> Porque mumu tø øtzta'm como si fuera Cristo'is cyonña y syis y pyac.

<sup>31</sup> "Por jetcøtoya pø'nis chacpa jyata

y myama va'cø tyumø'ityaj yomoji'n, y mye'chcø'i manba ityaje como tumbø sise". <sup>32</sup> Jetsepø anma'yocuy myøja'nombøte ji'na'n ndø musi, pero yøti tza'manvactøju'am. Øtz nø ndzamu que Cristo tumø'ajyaju'am ñe' pyønji'n. <sup>33</sup> Pero de toda manera pø'nis hay que va'cø syun ñe' yomo como syunbase ñe' vyin, y yomo'is hay que va'cø cyønatzøy jyaya.

**6** Mi 'yune'stam, cøma'nøjatyam mi janda'is 'yote y mi mama'is 'yote. Jetse vøj va'cø mi ndzøctamø porque ndø Comi'ise mi ñe'ta'm. <sup>2</sup> It Diosis 'yangui'mocuy, nømba: "Cønatzøy mi janda y mi mama". Jic angui'mocuy myøja'nombøte. Chamu Diosis jet va'cø ndø co'anajmø, manba tø tzi' vøjpø tiyø. <sup>3</sup> Nømu que jet va'cø mi ngo'anajmø, manba mi it vøjø y manba mi nø'it pøjipø quenguy nascøsi.

<sup>4</sup> Y mi jyanda'sta'm, u comequetti tzøjqui'sca'tam mi une; va'cø jana ñø'it qui'syca'cuy mumu jama. Sino que yac tzocyajø vøjpø angui'mocuy'omo y 'yangui'myaj ndø Comi'is tyu'nomo.

<sup>5</sup> Mi ngyoyospapø'is, cønatzøtyam mi ngomi nascøspø; natzpa natzpa yosatamø mi ndumø tzocoy como si fuera Cristo nø mi "nøyostamu. <sup>6</sup> Yostam vøjø ji'n solo nø mi a'mdandøjju ancø, va'cø mi nchø'y vøjø pønji'n, sino que mi ndumø tzocoy tzøctam Diosis syunbase como mi ngyoyospate Cristocø'mø. <sup>7</sup> Con gusto va'cø mi yostamø como si fuera ndø Comi nø mi "nøyostamu y ji'ndyet napøndit nø mi "nøyostamu. <sup>8</sup> Porque mi mustamba'am que aunquetti vøj ndø tzøctamba, jetcøtoya manba ndø pojçøchøndam ndø Comicøsi ndø coyoja, sea yospa obligado, sea libre va'cø yos jut sunbamø yosa.

<sup>9</sup> Mi ngyomi'is ijtu'is mi ngyospa, jetseti tzøctangue'ta pøngøtoya nø yosyajupø mijtzøcø'mø. Uy chøcna'chaje, porque mi mustamba'am

que it ndø Comi tzajpomo, y je'is 'yangui'mba mi ngoyospa y mismo je'is mi 'yangui'mba mijtzi. Y aunque iyø cyøme'tzpa vøjø ijtuse cyoja, que sea cyospa, que sea cyomi.

**Pablo'is chamba tiji'n cyoqui'pyajpa vyin vya'njamyajpapø'is Cristo**

<sup>10</sup> Y yøti, ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, mø'chøqui va'njajmotyamø ndø Comi'is mi ngyotzondatabase. Porque ndø Comi pømi'øyupø, muspa mi mbyømitzi'tamø. <sup>11</sup> Como soldado'is ñø'it tiji'n va'cø cyoquip vyin, ni ti jana chøjcay ni i'is; jetseti hay que va'cø mi mbøjcøchøndam lo que Diosis tø tzi'tambapø va'cø mus mi ngoquiptam mi "vin. Entonces cuando yatzi'ajcu'is syunba mi 'yangøma'cøtyo'a, ni ti ji'n ma mi ñøndzøqui. <sup>12</sup> Porque ji'ndyet sispø nø'pinbø pøn nø tø nøquiptamu'is, sino yatzipø espirtu'is nø tø nøqui'ptamu. Je yatzipø espirtu møji ityaju, ityaj angui'myajpapø, pømi'øyajupø, y covi'najøta'mbø lo que angui'myajpa nascøspø qui'sayajpapø'is Dios como si fuera pi'tzø'ajcu'yom ityajuse. <sup>13</sup> Como jetseta'mbø'is mi ñøngui'ptamu, por jetcøtoya pøjcøchøndam Diosis mi ñchi'tambapø tiyø como soldado'is ñø'ityajuse 'yarma, va'cø mus mi ngoqui'ptam mi "vin aunque ti jama cuando sunba mi yacsutzøctam yatzi'tambø'is. Entonces cuando mi nguipnamu'cam mi muspa'csye'nom, entonces manbatøc mi vya'njajmotyanguete mø'chøqui. <sup>14</sup> Jetse soldadose ijtam paqui chocoy. Como soldado'is ñø'it tzezc vatcuy cuando manba quipcu'yomo, jetse mitz nø'ijtamø Diosis viyunsyepø 'yote cuando mi ñønquiptamba yatzi'ajcu'is. Y como soldado'is ñø'ijtu tø'ngupyø tucu pajquinducpapøcøsi lo que tiji'n manba vyojtze 'yenemigo'is, jetse mijtzi o'ca vyøjom mi mbyujtu

Diosis vi'nandøjqui, ni ti ji'n mus mi ñchøjcay yatzipø'is. <sup>15</sup> Como soldado'is myespase botas listo va'cø man aunque juti, jetse mitz listo ijtamø va'cø mi ndzamsajtam Diosis vøjø' yote. Jet va'cø ndø va'njamø, vøjø tø itpa Diosji'n. <sup>16</sup> Y como soldado'is cho'nba cyø'omo pe'tzipø tø'nguy jana tyøpjac tøptøjqis, jetse más que ni tiyø syunba va'cø it mi va'njajmocuyta'm. Entonces como ja'pøyupø tøptøjqis ji'n tyøpjac tø'nguy cho'nupø soldado'is, jetse o'ca mi vya'njajmopya, ni ti ji'n mus mi ñchøjcay yatzipø'is; cuando ti syunba mi nchøjcay como si fuera ja'pøyupø tøptøcji'n. <sup>17</sup> Y también como soldado'is myesque'tpa co'pola syombrenu tø'ngupyø va'cø cyotzoca, jetse syunba va'cø mi ni'anjamdamø que manba mi ngyotzocanguete. Y como espadase yac yosatyam Diosis 'yote lo que Espirtu Santo'is tø tzi'tambapø. <sup>18</sup> Y va'cø mi ndzøctam yøcseta'mbø tiyø, hay que va'cø mi o'nøndyam Dios mumu jama mumu ticøsi. Mumu jama va'ctam Dioscøsi ti nø mi sundamu Espirtu Santo'is mi ngyotzondatabase. Jajmecøsi ijtamø, nunca u mi jajmbø'tamø va'cø mi o'nøtyam Dios. Mumu jama tzajmatyam Dios mumu va'njajmoyajpapø pøngøtoya. <sup>19</sup> Y jetseti øtzøtoya tzajmacye't Dios, va'cø mus ndzam jana na'tzcuy, va'cø mus ndzamanvac øjtzi vøjø' ote ja yaj quejtøjøpø vi'na. <sup>20</sup> Y Diosis cø'vej øjtzi ñe' ñøycøsi va'cø ndzamgøpucsay je'is 'yote, y por va'cø ndzamgøpucs Diosis 'yote, jetcøtoya cojtø øjtzi preso'omo. Por eso va'ctam Dioscøsi øtzøtoya va'cø jana na'tzcuy ndzamgøpucs vøjø' ote, porque jetse syunba va' ndzøcø.

**Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta**

<sup>21</sup> Pero va'cø mi mustambø jujche ijtøjtzi, ndø va'njajmocuy tøvø Tiquico'is manba mi nchajmatyame mumu jujche

ijtojtz'i y tiyø nø ndzøjcøjtzi. Jic Tíquico øtz sungo'nbøjtzi, je'is vøj yosapya ndø Comi mumu jama. <sup>22</sup>Por eso jetcøtoya mi ngøvejatyambøjtzi jic Tíquico va'cø mi nchajmatyam jujche ijta'møjtzi y va'cø yajandyam mi maya'nguy va'cø mi ñchø'tyam contento.

<sup>23</sup>Ø mi va'ñajmocuy tøvøta'm, o'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø

Comi Jesucristo va'cø mi yac ijtam contento y va'cø mi ñchi'tam su'nocuy va'ñjamocuji'ñ. <sup>24</sup>O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi yac yamdømø mumu mitzta'm mi sundambapø'is ndø Comi Jesucristo mumu jamase. Amén.

## La Carta a Los Filipenses

### Carta Chøjcayaj Filipos

#### Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

#### Preso'om ijt'uøc Pablo'is jyajyayaju Felipos cumgu'yomda'mbo tyøvø

**1** Øtztam chønø Pablo y Timoteo, Jesucristo'is chøn chøsitam. Nø'mø mi jayjandyam mitzta'm Diosis mi ñe'nda'm, Jesucristoji'n mi "ijt'amupø'is, Filipos cumgu'yom mi "ijt'amupø'is. Nø'mø mi jayjandyangue'tu mi 'yangu'imdambapø'is va'njajmonguy tøvø y mi ngyotzo'notyambapø'is. Nø'mø mi jayjandyam mumu jinda'mbø va'njamocuy tøvøji'n. <sup>2</sup>O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdømø y va'cø mi nchi'tam vøjpø itcuy.

#### Pablo'is 'yo'noy Dios tyøvøcøtoyata'm

<sup>3</sup>Jujchøcti mi jajmundzøcta'mbøjtzi, ø mi va'njamonguy tøvø Filipos cumgu'yom mi ijt'amupø'is, "nøjapyøjtzi Dios: "Jatay, yøscøtoya mi ndzøjcu mi ngotzønyaju va'njamonguy tøvø". <sup>4</sup>Mumu jama cuando o'nøpyøjtzi Dios, casøpya mi va'ngatya'mbøjtzi vøjpø tiyø mumu mitzcøtoyata'm. <sup>5</sup>Porque desde vi'nacse'ño'mo mi ndø cotzøndamu hasta como yøtise, tumbø yoscu y ndø tzøctamu va'cø ndø tzamgøpucstam vøjpø ote. <sup>6</sup>Muspøjtzi sebro que Diosis mi ndzi'tzo'tztam vøjpø qui'psocuy, y ñe'c Diosis más manba mi nchi'anøtyam qui'psocuy tumdum jama más vøj va'cø mi va'njamondyamø hasta que minba Jesucristo. <sup>7</sup>Vøco'niti jetse va'cø ø ngui'ps mitzcøtoyata'm, porque mi sungo'nda'mbøjtzi ø ndumø tzocoy. Y mitz mi ndø cotzøndamu somdøjumøjtzi, y cuando nø'mø ndzamgøpucusu vøjpø ote, cuando

nø'mø ngoquijpu vøjpø ote, mumu mitzta'm nø mi ndø cotzøndamu. Diosis tø cotzøndambase, jetse nø tø yostam parejo. <sup>8</sup>Diosis myuspa jujche mi sunda'mbøjtzi mumu mitzta'm ø ndumø tzocoy. Como Jesucristo'is vøti tø sundambase, jetseti øtz mi sundangue'tpa Jesucristo'is syu'nocuji'n. <sup>9</sup>Dioscø mi "va'ngatya'mbøjtzi va'cø mi nchi'tam qui'psocuy más vøti va'cø mi syu'notyamø qui'psocuji'n, va'cø mus ngøpindam más vøj va'cø mi ndzøctamø; <sup>10</sup>va'cø mus ñichi'tam cuenta tiyø mas vøjpø que ni tiyø. Jetse manba mus mi ijtam cøvajcøyupø mi ndzoco'yomda'm, va'cø jana mus mi nchøjcay mi ngoja ni i'is hasta que minba Cristo. <sup>11</sup>Por eso su'nbøjtzi va'cø mi ndzøctam vøti vøjpø tiyø Jesucristo'is mi ngyotzøndambase. Jetse manba queje Diosis myøja'ño'majcuy y manba vøcotzøctøji.

#### Øtz ijtøjtzi para Cristocøtoya

<sup>12</sup>Øjtzi mi va'njajmonguy tøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø que toya øtz oyupø nongøti, cuando jetse tujcu, viyunsye más tzamgøpucstøj vøjpø ote. <sup>13</sup>Porque jetse mumu angui'mgutyøc cyoquenbapø'is y mumu eyata'mbø'is myusyajpa que øtz somdøjøjtzi porque ndzamgøpucspøjtzi Cristo. <sup>14</sup>Cuando ndø va'njajmonguy tøvø'sta'm myusyaju que øtz preso'om ijt'u, vøtita'mbø más pømipøcyaju va'cø más chamgøpucsyaj Diosis 'yote jana na'tzcuy. Ndø Comi'is jetse pyømitzi'yaju.

<sup>15</sup>Viyunse veneta'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque ñe'c sunba cyovi'najø'ajyajø, y qui'sayajpøjtzi; pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo vøjpø tzocøji'n. <sup>16</sup>Vene'anbø'nis chamgøpucsyajpa Cristo porque syuñajpa algo vyingøtoyata'm; ja ñø'ityaj vøjpø qui'psocuy. Syuñajpa mas va'cø is øtz toya preso'omo. <sup>17</sup>Pero

eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque suñajpøjtzi; y porque myusyajpa que øtz yø'c ijtøjtzi va'cø ngøquijpay vøjpø Diosis 'yote. <sup>18</sup> Pero øtz ni ti maya'cuy ji'n mba'te, porque aunque jujche chamgøpucsyajpa Cristo, o vøjpø qui'psocuji'n, o ji'n vyøjpø qui'psocuji'n.

Y por eso casøpyøjtzi y mástøc ma'nbo casøyi. <sup>19</sup> Porque muspøjtzi que aunque jujche chøcyajpase, øtz ma'nbo cotzoque, ma'nbo put preso'omo. Ma'nbo cotzoque porque mitz nø mi o'nøndyam Dios va'cø cotzo'nøjtzi; y Jesucristo'is 'Yespiritu'is cotzo'ngue'tpati'tzi. <sup>20</sup> Así es que ø ndumø tzocoy øtz ji'n sun ndzøc ni ti tza'ajcupø tiyø, sino que jana na'tzcuy va'cø mus ndzamø Diosis 'yote yøti como siempre. Su'nbo "yaj quejay jujchepøt Cristo'is myøja'no'majcuy mientras ij-tutø'ctzi. Y o'ca ca'pøjtzi, jetse va'cø "yaj quejue't Cristo jujche myøja'nombøte. Jetse casøpyøjtzi porque aunque jujche ma'nbo put vyøjomo. <sup>21</sup> Porque øtz nomba que o'ca itpatø'ctzi, Cristoji'n itpøjtzi; y o'ca ca'pøjtzi, más vyø'om putpøjtzi. <sup>22</sup> Mientras que quenbatø'ctzi nascøsi, muspatøc ndzøc vøjpø yoscuy va'cø it ø "yosañ vøti. Entonces ji'nø mus o'ca más vøjø va'cø quena, o más vøj va'cø ca'ø. <sup>23</sup> Así es que metzandzoco'yajpøjtzi. Tumø hora'omo su'nbo ca'ø va'cø mañ it tyumø'omo Cristoji'n, jetse mastina'n vøj øtzøtoya. <sup>24</sup> Pero tumø hora'omo más vøj mitzcøtoyata'm va'cø itøtø'ctzi ø n-gonñaji'n. <sup>25</sup> Y como sebrotø'ctzi que más vøj mitzcøtoyata'm, muspøjtzi que matøc tzø'y nascøsi mitzji'nda'm. Matøc tzø'y mitzji'nda'm va'cø mi ngotzondamø más va'cø mi va'najmondyamø, y más va'cø mi ngyasøtyamø. <sup>26</sup> Entonces cuando mingue'tpøjtzi ijtamumø mitzta'm, øtzji'n más vøti mañba mi ngyasøtyamø y mañba mi vøngotzøctam Cristo Jesús.

<sup>27</sup> Pero de todos modos hay que con ganas va'cø mi ndu'najtamø como jujche ijtuse Cristo'is vøjpø 'yote. Jetse o sea minba mi ndu'nistame, o sea ya'yi ijtuctzi, øtz su'nbo musø que nømdi mi seguitzøctam vøjpø tiyø tumbø qui'psocuji'n. Su'nbo musø que parejo mi ndumø chocopit nø mi ngøquiptam vøjpø øte ndø va'njamdambapø. <sup>28</sup> Y u mi na'tztam mi ngui'satyambapø'is, porque o'ca ji'n mi na'tztame, jetse cotzamyajtøju que je mi ngui'satyambapø'is mañba tocoyaje. Pero mitz mañba mi ngyotzøctame, y Diosis jetse chøcpa. <sup>29</sup> Diosis ñe' yajya'mocupit mi syunchi'tamba qui'psocuy va'cø mi va'njamdam Cristo, y también mi nchi'ocuyajtamba va'cø mi "yacsutzøctandøj Cristocøtoya. Pero aunque tø yacsutzøctandøjø, ndø qui'pstamba que vøjpø tiyete porque Cristøcøtoyate. <sup>30</sup> Pero jetse nø mi nonguiptam mismo tumbø enemigo parejo øtzji'n. Mi istam vi'na jujche øtz o nonguiipi, y yøti mi mandamu que jetsetøc nøø nonguijpu.

### Cristo oyu coyospa pønse, pero Diosis myøja'n bøn gotzøjcu

**2** Como Cristo'is mi yaj contento'ajtamba mi ndzoco'yomo, ijtam mi nganas va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø porque Cristo'is mi syundamba, y Espiritu Santo it mitzji'nda'm, y mi na syundandøjpa, y mi na ndyoya'nøtyandøjpa; <sup>2</sup> por eso casøpøjtzi. Pero su'nbojtzi más va'cø mi ndø yaj cajsøtyamø tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø; parejo va'cø mi na syundandøjø; mismo tumbø titi va'cø mi sundamø; tumbø tiyø va'cø mi ngui'pstamø. <sup>3</sup> Ni ti u mi ndzøctam sañ mi "vingøtoyata'm, u mi ñømdamø: "Øtz vøjpø pøn chønø". Qui'pstamø como ni ti angui'mguy ja mi nø'ijtamøse. Y jetse tumdum pøn mjtzi

más vøjcotzøctam mi ndøvø que menos mi "vin. <sup>4</sup>U mi ngøme'tztam vøjþø itcuy para san mi vingøtoyata'm. Sino también ngøme'tztam vøjþø itcuy para mi ndøvøcøtoyata'm.

<sup>5</sup>Qui'pstangue't mi ndzoco'yomda'm mitzta'm jujche Cristo Jesús ijtuse qui'psocuy. <sup>6</sup>Porque jujche Dios, jetsepøtisque't Cristo Jesús. Pero Jesusis ja cyoqui'psø o'ca vøjþø va'cø chi' pyømi va'cø chø'y Diosse. <sup>7</sup>Pero chac myøja'no'majcuy; o it como tzøsis; y pø'naju como nascøspø pønse. <sup>8</sup>Y cuando pønse istøju, chøc vyin como ji'n 'yangui'mi pønse, y cyøna'tzøy Dios aunque ticøsi hasta que yaj ca'tøju; (cocha'ajan) cruzcøsi yaj ca'tøju (como yatzipø pønse). <sup>9</sup>Por eso Diosis yac møja'no'maj más que ni iyø. Y chi' más myøja'nombø ñøyi que ni jutipø nøyi, ja it jetsepø. <sup>10</sup>Chi' más myøja'nombø nøyi Jesusis ñøycøsi va'cø cyujnejayaj aunque i'is; sea tzajpomda'mbø'is; sea nasomda'mbø'is, sea nasacøtøjcø'mda'mbø'is. <sup>11</sup>Yac møja'no'maju va'cø cyotzamyaj mumu pø'nis que Jesucristo ndø Comite; y jetse va'cø myøja'nom vøcotzøctøj ndø Janda Dios.

### **Cristo vya'njamyajpapø'is ityajpa como sø'ngøse nascøsi**

<sup>12</sup>Entonces ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi; Dios mi ngøna'tzøtyamu vina, y hasta como yøti mi ngøna'tzøtyambati; por eso como jujche mi ngyotzøctamuse, jetse yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pønse. Pero ji'n na más cuando øtz ijtuc mitzji'nda'm, sino más yøti cuando emøc ijtuc'tzi, yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pønse. Y na'tztam uyti mi ndzøctam ji'n syunise Diosis. <sup>13</sup>Porque yospa Dios mi ndzoco'yomda'm va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi sundam

vøjþø tiyø; y Diosis mi ngyotzøndamba va'cø mus mi ndzøctam syunbase ñe'cø.

<sup>14</sup>Tzøctam mi ngustopit ti vøjþø va'cø mi ndzøcta'mø, pero u mi ñømdamu: "Ji'n ø ndzøqui", ni u mi onguiptamu. <sup>15</sup>Tzøctam jetse va'cø jana mus mi ñchøjcatyam mi ngoja ni i'is, cøvajcøyupø va' ijtam mi ndzocoy. Jetse Diosis 'yunese ijtamø jana cojapø, aunque yatzita'mbø y tocoyajupø pø'nomo mi ijtamu. Je'tom como si fuera mi syø'ndamba, como sø'ngøse va'cø mi isindzi'tamø tiyø vøjþø yøn nascøsi. <sup>16</sup>Porque mi ndzajmatyamba vøjþø ote tø tzi'papø'is quenguy. Entonces o'ca jetse mi ijtamba, cuando minba Cristo, øtz ma'nbø casøy mitzji'ndam. Porque como cuando po'is qui'psisyajpa, tumdum pø'nis chi'pa pyømi va'cø vi'na ñu'ca, jetsetique't øtz ndzi'que'tpa pømi va'cø yosa. Entonces cuando minba Cristo, manba queje que ja suniti yosøjtzi. <sup>17</sup>También mitz mi 'va'njamdamba Dios, y por eso como borrego chi'ocuyajyapase va'cø yaj ca'tøjþø Dioscøtoya, jetse mi ndzi'ocuyajtam mi "vin ñe'c Dioscøsi como tzi'ocuy. Y que tal si o'ca yaj ca'yajpøjtzi, ø ngustopit ma'nba ndzi'ocuyaj ø "vin Dioscøsi va'cø ca'ø. Porque jetse ma'nbø ndzøcta'ne mi ndzi'ocutya'm. Jetcøtoya tzi'nbø'pøjtzi y casøpyøjtzi mitzji'nda'm. <sup>18</sup>Jetse mitzta'm ngyasøtya'ngue'tpa y nchi'nbø'tangue'tpa øtzji'n.

### **Timoteo y Epafrodito**

<sup>19</sup>O'ca ndø Comi Jesus'is syunba, pronto øtz ma'nbø ngø'vej Timoteo mitz ijtamumø, y cuando vitu'pa øtzcø'mø, je'is ma'nba tzajmaye jujche mi ijtamu. Jetse øtz ma'nbø it contento. <sup>20</sup>Porque yø'qui øtzji'n ja it eyapø viyunsye mi syundambapø'is como Timoteo'is mi syundabase. Porque viyunse je'is sunba mi

ngyotzondamø. <sup>21</sup> Eyata'mbø'is na más que vyingøtoya mye'chajpa aunque tiyø; ji'n sun chøcyaje como syunbase ndø Comi Jesucristo'is. <sup>22</sup> Pero mitz mi mustamu'am que comustøjupømete que vøj yospa Timoteo. Como jujche una yospa jyataji'n, jetse yospa Timoteo øtzji'n va'cø ndza'manvactam vøjpo ote. <sup>23</sup> Pues jetse øtz su'nbø ngø'vej pronto Timoteo mitz ijtamumø, cuando muspøjtzi jujche manba tzø'y ø va'ngocuy. <sup>24</sup> Pero øtz ngui'pspøjtzi que ndø Comi'is ma'nba mi yac tu'nistam pronto ø ne'ngø.

<sup>25</sup> Ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø mi ngøvejatyamø ndø va'njajmocuy tøvøta'm Epafrodito yøti. Jet tumø'om yospapø øtzji'n, y cyoquijapø'is vøjpo ote øtzji'n. Yøn Epafrodito mi ngø'vejtamupø øtzcø'mø vi'na va'cø ø cotzova o'ca ti nøø sunu. <sup>26</sup> Y Epafrodito uqui'ajpana'n va'cø man mi ndu'nda'mø. Nømna'n myaya'u porque mi mustamu que ca'ena'n ñe' Epafrodito. <sup>27</sup> Viyunse oy ca'e'aje, hasta ca'cuvini oyu, pero Diosis tyoya'nøyu y toya'nøcyetø øjtzi va'cø jana más maya'comø'nø. <sup>28</sup> Por eso øtz más con ganas ngø'vejpojtzi Epafrodito va'cø chi'nbø'tam mi ndzocoy cuando mi istangue'tpa. Jetse o'ca mitz nchi'nbø'tamba, øtz ji'n ma maya'que'te. <sup>29</sup> Casøpya pøjcøchondamø Epafrodito ndø Comi'is ñoyicøsi, y møjana'nomgotzøctamø jetseta'mbø pøn. <sup>30</sup> Porque Cristona'n nø yosayu ancø, por eso o ca'e'aje. Y parece mana'n ca'e. Pero ja tyoya'nøy vyin. Como mitzta'm ja mus mi ndø cotzonda'mø, je'is cotzo'nøjtzi mi ngüentacøsta'm.

**Pablo'is chamba jujche va'cø tø  
put vyøjom viyunse**

**3** Pues yøti ø mi ndøvøta'm, casøtyamø porque ndø Comi mitzji'nda'mbøte. Ji'ndyet ni tiyø aunque mi "javyøjtøzøjcayta'mø

jana tumnac lo que oyupøm ø mi "jajyandyame; porque mitzcøtoyata'm, vøjpo tiyete. <sup>2</sup> Tzøctam cuenda jana mi angøma'cøtyam pø'nis tuyise chøcyajpapø'is yatzitzoco'yajcuy. Cuendatzøctamø mi "vin jana mi angøma'cøtyam yatzita'mbø pø'nis lo que nømyajpapø que Dios yosayajpa, pero ji'ndyet jicø. Cuendatzøctangue't mi "vin jana mi 'yangøma'cøtyangue't sunbapø'is mi "yaj cøvøctam mi "vin va'cø mi syeña'øtyamø. <sup>3</sup> Porque tø øtzta'm viyunse ndø tzoco'yom tø seña'øtyamu, ji'ndyet ndø siscøsi. Porque ndø cøna'tzøtyamba Dios Espiritu Santo'is tø cotzondabase, y tø casøtyamba porque tø ijtamba Cristo Jesúsji'n, y øtz musta'mbøjtzi que ni ticøtoya ji'n yose ndø tzøctambase ndø ne'ngø va'cø vyøjom tø pujtam Diosis vyi'nandøjqui. <sup>4</sup> O'ca eyapø pø'nis cyomo'yajpana'n que manba vyøjom putyaje porque chøcyajpa ancø vøjø, pero jetse øtz masna'n vyøjom manba puti porque øtz más vøjpo pøn chønø que ji'n jicta'm. <sup>5</sup> Porque øtz seña'øtyøjtzi tucutujtay jama ijtuc pønajumø'tzi; øtz de por si Israel pøn chønø, Benjamín øjtzø janda tzu'ngutya'm. Øtz viyunsepø Israel pøn chønø. Israel pø'nis 'yangui'mguy ngø'anajmapyana'ntzi como fariseo pønse. <sup>6</sup> Vøtina'n su'nba ngø'anjam ø va'njajmonguy y por eso "yacsutzøcpana'ntzi vya'njamyajpapø'is Cristo porque eyati vya'njajmocuy. Ijtusena'n angui'mguy, ni i'isna'n ji'nø pa'tay ø ngoja. <sup>7</sup> Ngomopyana'ntzi que Diosis vyi'nandøjqui nganatzøcpase jetse va'cø itø, jetse va'cø ndzøcø. Pero yøti øtz ndzøcpaya cuenda que ji'n vyøjom tø put jetse; ni ticøtoya ji'n yose jetse va'cø tø itø. Más vøj Cristo'is cuenta'nomo va'cø tøjcyø. <sup>8</sup> Viyunse ngui'pspøjtzi que ni tiyø ja it vyaletzøcpapø, na valetzøcpa

Cristo Jesús ø Ngomi. Jet va'cø ndø comusø más valetzøcpapø. Ñe'jcøtoya mumu tiyø tocoyupø tise ndzajcøjtzi. Como putzi ndø patzpø'pase, jetse mbatzcaypø'u tzajcu mumu tiyø va'cø nganatzøc Cristo, <sup>9</sup>va'cø tyumøtzøctøj ø "vin ñe'c'ji'ñ. Ji'ndyet porque ndzøjcu ancø angui'mguy vyø'om ma puti; sino que va'njajmba ancø Cristo ma'nbo puti vyø'omo, como Diosis vyø'om tø yac putpa cuando ndø va'njajmba. <sup>10</sup>Así es que más su'nbojtzi ngomus Cristo que ni jutipø tiyø; y va'cø nø'it mismo pømi como jujche Cristo'is ñø'ijtuse pyømi porque visa'u. Y jujche toya'isuse jete, jetse va'cø toya'isque't øjtzi hasta va'cø ca'ø ñe'c ca'use; <sup>11</sup>a ver si o'ca øtz muspa visa'que't øjtzi cuando ca'u'ca'mtzi.

### **Ndzøcme'tzpøjtzi va'cø ngopa't más vøjpø tiyø**

<sup>12</sup>Øtz muspøjtzi que ja ngopa'tøtø'ctzi mumu yøcseta'mbø tiyø, y muspøjtzi que ji'ndøc ndzøc vøjpø ta'nemø. Como Cristo'is pøjcøcho'nøjtzi va'cø ñe'ajø, por eso ndzøcpøjtzi ø mbømi a ver o'ca ngønu'capoyøjtzi va'cø ndzøc vøjø je'is yoscuy; porque Cristo'is pøjcøcho'nøjtzi va'cø ø nøyosa. <sup>13</sup>Ø mi ndøvøtya'm, øtz ji'nø ngomo'ye o'ca ngopa'tu'mtzi yøcseta'mbø tiyø. Pero cøjtupø'am jajmbø'pøjtzi, ji'nam jajme ti ndzøjcu; y ndzi'pa ø mbømi va'cø ngopa't lo que mapøtøc ø mbøjcøchove; na's je'ji su'nbo ndzøcø. Ni ti más ji'n sun ndzøc eyapø. <sup>14</sup>Como tum pøn cuando po'is qui'psispase jujche chi'pase pyømi va'cø vi'na nu'ca manbamø chø'y, jetse øtz ndzøcpa ø mbømi va'cø ngønu'cay ø ngoyoja. Como Diosis tø vejatyambase más vøjpø itcucøtoya Cristo Jesús'ji'ñ, jetemete ø ngoyoja.

<sup>15</sup>Tø øtzta'm o'ca ijtam ta'nemø ndø qui'psocutya'm, hay que va'cø ndø qui'pstam jetse jujche oyuse ndzame.

Y o'ca mitz eya mi ngui'psocuy, Diosis manba mi yac musque't que eya mi ngui'psocuy. <sup>16</sup>De todos modos lo que ndø copa'jtamucsyenomo, jetse hay que va'cø tø ijtamø, jetse hay que va'cø ndø qui'pstamø.

<sup>17</sup>Ø mi ndøvøta'm, isingøpøctamø jujche ndzøjcuse øjtzi y tzi'tam cuenta ityajpapø jujche øtz itpase. <sup>18</sup>Porque ityaj vøti ji'n jetse ityaje. Itcomøñaju qui'sayajpapø'is Cristo, ji'n vya'njamyaje o'ca je'is tø coca'tam cruzcøsi. Jetse mi ndzajmatyamu'am jana tumnac, y yøti vitøm nø'cø'mø nø mi ndzajmatyanguetu. <sup>19</sup>Jetseta'mbø manba tocoyaje. Yatzipø tiyø syisis syunbase, jet más syuñajpa que ji'n Dios. Vyøcotzøcyajpa vyin cuando chøcyajpa cocha'ajanse, qui'psyajpa puro nascøsta'mø tiyø. <sup>20</sup>Pero tø øtzta'm tzajpomda'mbønø ndø itcutya'm. Y ndø "jo'ctamba tø Yajcotzøctambapø'is jin tzajpom ma tzu'ni nascø ma mini. Jetete ndø Comi Jesucristo. <sup>21</sup>Je'tis manba tø cacpø'jatyam ndø ngonna ji'n vyaletzøquipø. Como ñe' vøjpø cyonña popo sønnapø, jetsepø manba tø tzi'tame. Jetse manba chøc pyømiji'ñ porque itque't pyømi va'cø 'yangui'm aunque ticøsi.

### **Casøtyam ndø Comi'is ñøycøsi**

**4** Jetcøtoya ø mi ndøvøta'm, vøti mi sunda'mbøjtzi y por eso jetse pyømi'nom va'njamdam ndø Comi. Porque su'nbo mi istangueta. Mitzpi'jta'm casøpyøjtzi porque quejpa que ja cyomequec yosøjtzi miltzomda'm, y vøti mi sunda'mbøjtzi.

<sup>2</sup>Ndzajmacomønbojtzi jic metzcuy yomota'mbø ndø tøvø Evodia y Síntique que tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'itamø ndø Comi'is yoscuyomo. <sup>3</sup>Mi ndzajmaque'tpa miltzi, viyunsyepø ø mi "yospa tyøvø, va'cø mi ngotzønyajø yøn yomota'm. Yøn yomota'm o yosyaj



øtzji'n va'cø ndza'mañvactam vøjpø ote. Jetseti yosyajque't Clemente y eyata'mbø ndø yospa tøvø. Ji'quista'm ñøyi jachø'yaju'am Diosis libru'omo que ñø'ityaju'am ji'n yajepø quenguy.

<sup>4</sup>Cøcasøtyamø mumu jama ndø Comi porque jetji'n mi ijtamu. ¡Y mi ndzamnøjtøzøjcatyangue'tpøjtzi va'cø mi ñgyasøtyamø! <sup>5</sup>Toya'ñøtyamø y cotzondamø mumu pøn. Ndø Comi tome'am va'cø minø.

<sup>6</sup>Niticøsi u mi myaya'ndamu, sino aunque tipit Dioscø vactamø ti mi sundamba. Va'ctam ti mi sundamba, y nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøcpa vøjpø tiyø". <sup>7</sup>Entonces Diosis manba mi yac ijtam vøjø, contento, más que muspacle'nomø ndø cønøctøyoø. Y cuando jetse mi ijtamba contento, Diosis manba ngüendatzøjca mi ndzocoy y mi ngui'psocuy, porque Cristo Jesusji'n mi ijtamba.

### Qui'psta'mø vøjpø ticøsi

<sup>8</sup>Ø mi ndøvøta'm, ijtutøc usyna va'cø ø mi ndzajmatyamø. Qui'pstamø mumu viyunsyepø tiyø, mumu ti muspapø ndø cønatzøyoø, mumu vøjta'mpø tiyø, mumu cøvajcøyajupø tiyø, mumu suñita'mbø tiyø, mumu ti ndø vøcotzøcyajpapø. O'ca it sa'sa'ajcuy, o'ca it vø'ajcuy, qui'pstam jetsepø tiyø.

<sup>9</sup>Tzøctamø jujche mi anmandyamuse, mi mbøjcøchøndamuse øtzcøsi, mi mandamu que øtz ndzøjcuse, y mi ndø istamuse nøø ndzøjcupø. Jetseti tzøctangue'ta y Dios mi yac ijtambapø'is vøjø, jet manba it mitzji'nda'm.

### Filipos cumgu'yombø tøvø'sta'm cyø'vejayaj tumin Pablo

<sup>10</sup>Casøcyo'nbøjtzi ndø Comipit porque yøti último mi ndø cotzønøjtøzøctangue'tu tuminji'n. De por sina'n nø sun mi ndø cotzondando'a, pero ji'na'n jutznøm mi ndø

cotzøndame. <sup>11</sup>O'ca nøø ndzamu jetse, ji'ndyet porque nøtzøjca falta aunque ti'is. Porque øtz nu'ñøyu'mtzi va'cø it contento itø jana itø lo que ti su'nbøjtzi. <sup>12</sup>Øtz muspa it pobre'ajcu'yomo, y øtz muspa it cuando ijtuc ti'yomo. Øtz ngønu'nayumtzi va'cø it aunque jujche: que sea tasupø, aunque nø 'yosupø. O'ca it vøti, o'ca ja it ni tiyø, muspa it aunque jujche. <sup>13</sup>Øtz mumuti muspa ndzøcø Cristo'is pyømiji'n. <sup>14</sup>Pero vøjpø ti mi ndzøctamu que mi ndø cotzøndamu ø ndøya'iscu'yomo.

<sup>15</sup>Mitzta'm mi Filipos cumgu'yomda'mbø'is mi mustamba jujche tujcu cuando vi'na øtz ndzamgøpucscho'tz vøjpø ote mi ngungu'yomda'm. Jicsye'øc cuando tzu'ñøjtzi Macedonia nasomo, na's mitz mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy y øtz mbøjcøchø'nbøjtzi. Ni jutipø eyata'mbø ø 'va'ñjamonguy tøvø'is ja cyø'vejayaj ni tiyø. <sup>16</sup>Porque cuando ijtuctzi Tesalónica cumgu'yomo, ji'n tumnac mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy cuando toyana'n nø'isu'ctzi. <sup>17</sup>Aunque nø ndzam jetse, ji'ndyet porque nø sunu ancø va'cø mi ndø tzi'tam yajya'mocuy, sino que su'nbøjtzi va'cø vøti'ajtam mi ngüendata'm Diosis vyi'andøjqui. <sup>18</sup>Pero yøti mbøjcøchø'numtzi mumu lo que mi ndø cø'vejatyamupø y nø'ijtu'm vøti. Epafrodito'is tzi'øjtzi mi yajya'mongutya'm y yøti nø'it øjtzi mumu tiyø lo que ø su'nbapø. Lo que mi ndø cø'vejatyamupø, pyøjcøchongue'tuti Diosis como viquicpapø tzi'ocusye yac tzocopyacpapø'is Dios. <sup>19</sup>Pero como ijtuse vøti Diosis myøja'nombø riquesa'ajcuy, jetseti Cristo Jesusji'n ø Janda Diosis manba mi nchi'tangue'te mumu mi nchøjcatyambapø'is falta, va'cø jujche mi jamangøjtamø. <sup>20</sup>¡Ndø møja'nømgøtzøcta ndø Janda Dios mumu jamacøtoya! Amén.

**Cyoyajcuyombø yuschi'ocuy**

<sup>21</sup> Yuschi'ta'mø mumu ndø  
va'ñajmocuy tøvø Cristo Jesúsji'ñ  
ityajpapø. Nø mi ngyø'vejatyam dyus  
ndø tøvø'ista'm øtzji'ñ ityajupø'is.  
<sup>22</sup> Mumu va'ñajmocuy tyøvø'is yø'c

ityajupø'is nø mi <sup>n</sup>yuschi'tam mija'tm.  
Y møj'a'ñ angui'mbapø'is tyøjcom  
ityajupø'is, je'is más syunba mi  
<sup>n</sup>yuschi'tamø.

<sup>23</sup> O'nøpyøjtzi ndø Comi Jesucristo  
va'cø mi yac yamdamaø mumu mitzta'm  
tumtum jama. Amén.

## La Carta a Los Colosenses

### Carta Chøjcayaj Colosas

#### Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

**1** Øjchønø Pablo. Jesucristo'is tzamdzi' øjtzi va'cø 'yapostolesajø porque jetse syun Diosis. Yø'c itque't ndø va'njajmonguy tøvø Timoteo. <sup>2</sup>Øtz Timoteoji'n mi jajyandya'mbøjtzi Diosis mi ñe'nda'm Colosas cumgu'yom mi ijtamupø'sta'm. Mijchøn va'njajmonguy tøvøta'm porque Cristo mi va'njamdambapø'is. O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdamo y va'cø mi yac ijtam contento.

#### Pablo'is 'yo'nøpya Dios tyøvøcøtoyata'm

<sup>3</sup>O'nøtya'mbøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata mitzcøtoyata'm. Mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya. <sup>4</sup>Porque manda'mbøjtzi que mi va'njamdamba Cristo Jesús y mi sundamba mumu Diosis ñe'ta'm. <sup>5</sup>Ijtu'am mi va'njajmonguy y mi su'nocuy porque mi mustamba ancø que manba mi nbøjcøchøndam vøjpo tiyø anne'cupø mitzcøtoyata'm tzajpomo. Jetse mi mandamu vi'na cuando mi ñhajmatyandøju ote vøjpo y viyunsyepø. <sup>6</sup>Vøjpo ote oy nu'c mitz ijtamumø como nu'cuse aunque juti. Cuando mandøjpa ote, vya'njamyajpapø'is chøcyajpa aunque ti vøjta'mbø. Jetseti mi ndzøctanque'tpa desde que mi mandzo'tztamu jujche Diosis tø toya'nøpyase, y min mi ngøñøctøtyame jujche viyunsye Diosis tø sundamba. <sup>7</sup>Ndø sundamupø ndø yoscuy tøvø Epafrasis mi ncha'manvajcatyam Diosis 'yote. Epafras yospa vøjpo Cristo'is ñøycøsi para mitzcøtoyata'm. <sup>8</sup>Je'is

tzajmatya'møjtzi jujche mitz mi na syundandøjpa porque Espiritu Santo ijtu ancø mi ndzoco'yomda'm.

<sup>9</sup>Jetcøtoya desde que mandam øjtzi jujche mi ijtambase, ji'nø nindu'yatyame va'cø jajmunchøctam Dios mitzcøtoyata'm. Va'ngatya'mbøjtzi Dios va'cø mi yaj cønøctyøtyam mø'chøqui ti syunba ñe'cø, mumu Espiritu'is qui'psocuji'n y myusocuji'n va'cø mi yaj cønøctyøtyamø. <sup>10</sup>Jetse va'cø mi ndyu'najtamø jujche ndø Comi'is syunbase va'cø mi ndzøctam mumu ti ndø Comi'is syunbase, va'cø mi ndzøctam mumu vøjpo tiyø, más vøjpo va'cø mi ngomustam Dios tumdum jama. <sup>11</sup>Mi va'ngatyangu'e'tpøjtzi Dioscøsi vøti va'cø mi mbyømitzi'tam mi ndzoco'yomo ñe myøja'nombø 'yangui'mocuji'n, va'cø mi ndondam mumu tiyø, va'cø mi mbyasen-cia'ajtamø, va'cø mi ngyasøtyamø. <sup>12</sup>Hay que va'cø mi nøjañdyam ndø Janda: "Yøscøtoya mi ndzøjcu"; porque ndø Janda'is tø vøjpoctøctamu va'cø mus ndø pøjcøchøndam ndø erejenchia sø'ngø'omo. <sup>13</sup>Ndø Janda'is tø yaj cotzøctamu va'cø jana tø it yatzipø'is 'yangui'mgu'yomo pi'tzø'ajcu'yomo. Y tø cacpø'jatyam ndø itcuy va'cø tø tøjcøtyam syunbapø 'Yune Jesusis 'yangui'mgu'yomo. <sup>14</sup>Je 'Yune'is tø jupyujtamø ñe ñø'pinji'n; tø yaj cøtocøjatyamba ndø coja.

#### Tø yac ijtamba contento Diosis porque tø coca'tam Cristo'is

<sup>15</sup>Como jujchepøte ji'n ndø isipø Dios, jetsepøtitque't Cristoque't. Antes cuando ja tyucø'tcøc ni tiyø, Cristo vi'na ijtu. <sup>16</sup>Ñe'cji'n tuc mumu tiyø, que sea tzajpombø tiyø, que sea nascøspø tiyø, que sea ndø ispapø tiyø, que sea ji'n ndø isipø tiyø, que sea angui'myajpapø, que sea covi'najøta'mbø, sea møja'nomda'mbø,

sea pømi'øyajupø, Cristo'is yac tuu muu tiyø vyingøtoya. <sup>17</sup>Vi'na ijtü Cristo cuando ja tyucø'tøc ni tiyø. Y yøti je'is yac itpa muu tiyø jana yajø hasta que syunba'csye'nom ñe'cø. <sup>18</sup>Como ndø conña 'yangui'mba ndø copajquis, jetse 'yangui'mba Cristo'is va'njajmocuy tøvø como tumbø cyonña. Je'is yac tzo'tz muu tiyø y jet ñøcøtzø'tz visa'cuy porque jet vi'na visa'u despues que ca'u, va'cø ñe'c covi'najø'ajø muu ticøsi. <sup>19</sup>Diosis syunu Cristo va'cø myusoy ta'nemø como vyinse. <sup>20</sup>Diosis cyø'vej Cristo va'cø jyø't ñø'pin cruzcøsi va'cø vøj ityaj Diosji'n aunque tiyø aunque qui'sayaju'is vi'na, sea nascøsta'mbø tiyø, sea tzajpomda'mbø tiyø.

<sup>21</sup>Y mitz vi'na ya'ina'n mi ijtamu Diosis vi'nandøjqui. Y mi ngui'satyambana'n Dios mi ngui'psocuyomo, y jetseti mi ndzøctangue'tpana'n yatiztöcø'yajcuy. Pero yøti Cristo'is mi ñøtøjcøtyamu Diosis vi'nandøjqui va'cø myandam vøjø Diosji'n. <sup>22</sup>Porque Jesús sispøtite ca'u tø øtzøtoya. Jesús ca'u va'cø mi yac ijtam masanbø y cøvajcøyupø mi ngojaji'n jana mus mi nchøjcay mi ngoja ni i'is Diosis vi'nandøjqui. <sup>23</sup>Pero tiene que va'cø mi va'njamdam vøjø y jana mi ndzactamø mi va'njajmocuy, va'cø jana mi jajmbø'tam lo que ti ndø "jo'ctambapø. Mi nchajmatyandøjupø lo que ti ndø "jo'ctambapø vi'na cuando mi nchajmatyandøjju vøjpø ote. Yønø vøjpø ote tzamdøjju muu pøngøtoya muu nasvindumø. Y øjchøn Pablo, Diosis cø'vejøjti va'cø ndza'manvac yøn vøjpø ote.

**Diosis chamdzi' Pablo va'cø  
cyotzønyaj va'njamocuy tøvø**

<sup>24</sup>Yøti øtz nø is toya mitzøcøtoyata'm, pero cajsøpyøjti porque mi sunda'mbøjti. Porque jetse ø sisomo ma'nøbø yac ta'n toya'iscuy lo que fal-

tatøc va'cø toya'is Cristo vya'njajmocuy tøvøcøtoyata'm. Va'njajmocuy tøvø como si fuera Cristo'is cyonña. <sup>25</sup>Y Diosis tzamdzi'øjti va'cø ngotzønyaj va'njajmocuy tøvøta'm, porque tzamdzi'ø yoscuy va'cø mi ndza'manvacatyam muu Diosis 'yote. <sup>26</sup>Yøn musocuy ja yaj quejapø Diosis vi'na ya'møcpø hora'omo; pecata'mbø pøn ja yaj quejayajø; pero yøti yaj queju'am tø va'njajmotyambapø. <sup>27</sup>Diosis syunba tø yac mustam que it vøjco'nita'mbø tiyø y myøja'nombø tiyø mitzøcøtoyata'm ji'ndyet mi Israel pøngøtoyata'm. Yac mustøjju'am que it Cristo mi ndzocø'yomda'm, y ñe'cji'n mi "jo'ctamba møjja'nomda'mbø tiyø. <sup>28</sup>Entonces tumdum pøn ndza'manvacatyambøjti jujche Cristo'is chøjcuse y chamuse. Ndzajmayajpøjti y anmayajpa øjti tumdum pøn vøjpø qui'psocuji'n, porque su'nøbø ndzi'ocuyaj tumdum pøn Diosis vi'nandøjqui vøjpø pønete jujche syunbase Diosis, porque Cristo Jesusji'n ijtü ancø. <sup>29</sup>Por eso yøspøjti pømi, ndzi'pa pena Cristo'is pyømiji'n porque Cristo'is maya'n pømitzi'pøjti va'cø jetse yosa.

**2** Su'nøbø mi mustamø jujche mi nøbø maya'nda'mbø mijtzi y yøspøjti muspase'nomø mi ngotzøndame mijtzi, y va'cø ngotzønyajque't Laodicea cumgu'yomda'mbø; y va'cø ngotzønyajque't muu ja isyajpø'støc øjti. <sup>2</sup>Jetse su'nøbøjti va'cø mi ngyasøtyam mi ndzocø'yomda'm, tyumø'omo va'cø mi nasyundandøjø. Su'nøbøjti va'cø yac po'csepacø mi ngui'psocuy va'cø mi mustam vøjø mi ndumø tzocoy ti ndø yac mustabase Diosis lo que ja myustøjpø vi'na; y lo que tø yac muspa Diosis, Cristote. <sup>3</sup>Como vøti coyojata'mbø tiyø annectøjpase, jetse Cristo'is ñø'it vøti vøjpø qui'psocuy y cønøctøyø'ocuy. <sup>4</sup>Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana

mi angøma'cøtyamø ni i'is. Porque hay veces vøjse ndø ngomø'pya lo que tø tzajmatyøjpapø, pero va'cø ti tø angøma'cøyø. <sup>5</sup>Aunque ja itø'c øtz mitzji'nda'm, pero ø ngui'psocuyomo es como si fuera mitzji'n ijtøjtzi. Y casøpyøjtzi cuando ispøjtzi jujche vøjpo ti mi ndzøctamba parejo, y mumu jamase mi va'njamdamba Cristo.

<sup>6</sup>Por eso como mi mbøjcøchondamuse ndø Comi Jesucristo, jetse seguitzøctam jetji'n va'cø mi ndyu'najtamø. <sup>7</sup>Tzi'tam cuenta tum cuy o'ca vøj vatzinujcu, ji'n 'yenepø; y tum no'tzetøc o'ca vøj tzu'nu, ji'n jyu'mbø'ipø. Jetse ijtam Cristoji'n, va'cø jana mi ngyectamø. Va'njamdam mumu jamasye mi 'yanmandyamuse. Y nøjay Dios: "Yøscøtoya mi ndzøc vøjpo tiyø".

#### Jomepø itcuy Cristoji'n

<sup>8</sup>Tzøctam cuenda u mi 'yangøma'cøtyam ni i'is nascøspø musocuji'n, ni ticøtoya ji'n yosepø musocuji'n. Ji'ndyet o'ca Cristo'is 'yanma'yocuy nø'ijtayaju; pø'nistit cyostumbre 'yanmayajpapø jujche nascøspø pø'nis qui'psyajpase.

<sup>9</sup>Porque mumu ijtuse Diosajcuy nø'itpø'u Cristo'is vyi'nomo. <sup>10</sup>Y por eso Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti jana nchøjcaj falta mumu ti'is. Cristo más angui'mba que ni jutipø covi'najø, que ni jutipø angui'mbapø. <sup>11</sup>Cristoji'n o mi seña'øtyame; pero ji'ndyet pø'nis syeña'øyajpase. Sino Cristo'is mi yac tzu'natyamu yatzitzoco'yajcuy mi syisis syunbapø, jetse Cristo'is tø seña'øtyamba. <sup>12</sup>Mijtzi como si fuera mi niptamu'am Cristoji'n cuando mi nø'yøñdyamu, y mi "visa'tangue'tu Cristoji'n porque mi va'njamdamu que myøja'nombø pyømiji'n Diosis yac visa' Cristo cuando o ca'e. <sup>13</sup>Jetse mijtzi ca'upøsenan' mi ijtamu mi ngojaji'n, y ja mi syeña'øtyamønān' mi siscøsi;

mi ndzøctambana'n yatzitzoco'yajcuy mi syisis syunbase. Pero Diosis mi "yaj cøtocojatyam mumu mi ngoja y mi "yaj quendambati Cristoji'n. <sup>14</sup>Como tum ja'tze tø jacya'atyøjpase, jetse Diosis tø jacya'ayu ndø coja. Porque ndø cojacøsi tø tocøtyambana'n porque jay ndø yaj copujtay angui'mguy. Jetse angui'mgu'is tø yaj coja'ajtambara'n. Pero cuando ca'u Cristo cruscøsi, Diosis por cuenta mya'møytajcu angui'mguy cruzcøsi Cristoji'n, y jetse tzø'yu, cøjtupømete. Y yøti ji'nam jic angui'mgu'yom tø ijtamepø. <sup>15</sup>Cuando Cristo ca'u cruzcøsi, Diosis yac mochi'ajyaj angui'myajpapø y pømi'øyajupø yach espirituta'm. Yaj queju va'cø is aunque i'is que ñe'c más pømi'øyu.

#### Tzajpomdambo ticø cojtam mi ndzocoy

<sup>16</sup>Jetçøtoya u mi ndzøjcajyam cuenda o'ca aunque i'is mi nøjatyamba: "U mi ngu'jtam jete, u mi "uctam jete". O si no o'ca mi nøjatyamba: "Tiene que va'cø mi ngo'anjamdam søn, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam poya minguy, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam sapøjcu yama"; pero u mi ndzøjcajyam cuenda. <sup>17</sup>Jetsepø costumbre como si fuera minbapø'sna'n cyømøn. Pero cuando minu Cristo, entonces yaj jetsepø costumbre; ji'name cyømøn yøti, ñe'quete. <sup>18</sup>It chøcyajpapø'is vyin que más pasenciata'm, y cyønā'tzøyajpa angeles y nømyajpa jetse va'cø mi ndzøctangue'te mijta'm. Pero u jetse mi ndzøctamu, porque mi ndocojatyamba mi ngoyoja lo que manbapø mi mbøjcøchondame. Jetseta'mbø'is cyømē'chajpa isyajupø tiyø. Chøcyajpa vyin como que ñe'c más musopyapøse, pero ni ti ji'n vyaletzøquipø. Jujche pø'nis qui'psyajpase, jetseti qui'psyajque'tpa. <sup>19</sup>Jetseta'mbø ji'n ityaj Cristoji'n. Cristo como si fuera va'njajmocuy tøvø'is cyopacta'm.

Ijtu ndø co'ma y ndø tzay, y tø to'mupøte ndø tumø conna, y ndø tumø conña'ajpa ndø cu'tcuy; pero ndø copa-jquis 'yangui'mba ndø conña. Jetsetique't Cristo'is 'yangui'myajpa vya'njamocuy tyovø como si fuera ñe' cyonña, va'cø ye'na como Diosis syunbase.

<sup>20</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n, y yøti ji'n mi ngui'pstam pø'nis qui'psyajpase aunque ticøsi. Entonces çti'ajcuy mi ijtanda como nascøspø pøn ityajpase? Çti'ajcuy mi mbøjcøchonjatyamba je'is 'yanma'yocuy? <sup>21</sup> Por ejemplo nømyajpa: "U mi mbøc yønø, u mi vi'c jicø; u mi mbi'qui'su". <sup>22</sup> Pero mumu lo que mi nøjandyamba va'cø jana mi mbi'cø, yajpa; porque mapø ndø cu'ti. Jetsepø angui'mocuy y anma'yocuy pø'nistit ñe. <sup>23</sup> Cuando ya'inducyajpa cu'tcuy y eyata'mbø tiyø 'yangui'myajpa, ndø como'tyamba que vøjpøt jetse va'cø ndø tzøcø. Tzi'yajpa pena va'cø conocsayaj ñe'c qui'psyajpase, y chøcyajpa vyin como ja itøse angui'mguy, y yacsutzøcyajpa vyin. Pero jetse va'cø chøcyajø, ji'n ya'inducyaj yatzipø syisis qui'psocuy.

**3** Entonces como por cuenta mi visa'tamu'am Cristo'ji'n, tzi'tam pena va'cø mi mbøjcøchondam møji ityajupø tiyø, porque jinø Cristo nø pyo'cs Diosis chø'na'nomo como møja'n angui'mbapøse. <sup>2</sup> Jajmutzøctam møji ityajupø tiyø, u mi jajmundzøctam nascøsta'mbø tiyø. <sup>3</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n y mi nguendamba como si fuera mi 'yangøvø'ndamupø Diosis choco'yomo. <sup>4</sup> Pero cuando quejpa Cristo mi nchi'tambapø'is quenguy; entonces mitz manba mi ngyejtanguete Cristoji'n myøja'no'majcu'yomo.

### Ndø pecapø itcuy ndø tzacpa y jomepø ndø pøcpa

<sup>5</sup> Entonces, jajmbø'tam nascøspø yatzipø mi ngui'psocutya'm, va'cø jana mi møndzi nø'it yomo, va'cø jana mi ngui'ps yatzipø tiyø, va'cø jana mi sunø lo que ji'n vyøjpø, va'cø jana mi ansun eya yomo, y va'cø jana mi ansun aunque tiyø. Porque va'cø ndø ansun aunque tiyø, ji'n vyøjø; como va'cø ndø va'njam comi chøqui, ji'n vyøjø. <sup>6</sup> Porque jetse va'cø ndø tzøcø, qui'syca'pa Dios, y manba cyastigatzøcyaj ji'n cyøna'tzøyajepø'is. <sup>7</sup> Y mitz mi jyendzeta'mna'n vi'na cuando mi ndzøctambana'n jetseta'mbø tiyø. <sup>8</sup> Pero yøti tiene que va'cø mi ndzactam mumu jetseta'mbø tzøqui: va'cø jana mi ngui'sca'tamø, va' jana mi manba qui'syca'tamø, jana mi ngui'satyam mi ndøvø, va'cø jana mi ndopa'o'nøndyam mi ndøvø, jana mi yach ondamø. <sup>9</sup> Nunca u man mi nø angøma'cøtyandøjø, porque como peca tucu ndø tzacpase, jetse pecapø yach qui'psocuy mi ndzactamu'am va'cø jana mi ndzøctam jetse. <sup>10</sup> Y mi nø'ijtam'u'am jomepø qui'psocuy. Jetse Diosis mi yac jome'ajatyamba mi ngui'psocutya'm como ñe'c Diosis ijtese qui'psocuy, va'cø mi ngomustam Dios. Como jomepø tucu ndø mespase, jetse jomepø qui'psocuy mi mbøctamu'am. Diosis mi yac jomevitu'tamba va'cø mi ngomuspø'tam Dios, va'cø mi nø'ijtam vøjpø qui'psocuy como ñø'ijtuse tø jomectamupø'is. <sup>11</sup> Cuando tø jome vitu'tamu'am, aunque it Israel pøn, it ji'ndyet Israel pøn; it seña'øyupø, it ja seña'øyøpø; it ne'co cumgupyøn, it itpapø ni ti más ja itømø, it tzøsi, it librepø pøn; pero aunque iyø parejo tø sunba Cristo'is. Sólo Cristo valetzøcpa y jet mumu ndø tzoco'yom ijtu.

<sup>12</sup>Entonces como Diosis mi syundamba y mi ngyöpindamu je'is va'cø mi ñe'ajtamø, por eso hay que va'cø mi ndoya'nøtyam mi ndøvø, va'cø mi nangyotzondandøjø, va'cø jana mi myøja'ngotzøctam mi "vin, va'cø mi nø'ijtam vøjø mi ndøvø, va'cø mi nømanjandyam pasencia vøti hora. <sup>13</sup>Hay que va'cø mi nay ñø'ijtatyandøj pasencia'ajcuy. O'ca mi nchøjcapya mi va'njajmonguy tøvø'is ji'n mi vømøyimbø tiyø, yac tzø'y jetse, u mi ngui'sca'u. Como ndø Comi'is yac yajaypa mi ngoja, jetse va'cø mi yac yajay mi ndøvø'is cyoja mitzcøsi.

<sup>14</sup>Mumu ticøsi hay que va'cø mi na syungomø'ndandøjø, porque jetse tø ijtamba parejo vøjø como tumbø pønse, y ni ti ja it más ndø sunbapø.

<sup>15</sup>Cuando mi ngoqui'pspa ti manba mi ndzøqui, o'ca manba mi nchø'y Diosji'n vøjø mi ndzoco'yomo, entonces jetse va'cø mi ndzøcø. Porque jetcøtoya mi "vyejandyam Diosis va'cø mi ijtam vøjø como tumbø pønse. Y nømdamø: "Yøscøtoya chøcpa Diosis".

<sup>16</sup>Hay que va'cø mi jajmundzøjcatyam vøti Cristo'is 'yote mi ndzoco'yomda'm, y va' nay mi 'yanmañdyandøjø, y va' nay mi ñchajmatyandøjø mumu ijtuse musocuy. Vajnatyam Dios salmoji'n, y Diosis vyaneji'n, y eyapø vaneji'n Espiritu Santo'is mi nchi'tamuse qui'psocuy. Y mi ndzoco'yomda'm nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøjcu". <sup>17</sup>Aunque ti mi ndzøctamba y mi ndzamdamba, tzøctamø mumu ndø Comi Jesusis ñøycøsi. Y nøjatyam Dios ndø Janda yøscøtoya ndø Comi Jesusis mi ngyotzondambase.

### **Jujche vøj va'cø tø ijtam ndø va'ñjamocuy tøvøji'n**

<sup>18</sup>Mitz ngyo'tøc yomo'ista'm, cønatzøtyam mi "jaya como vøj va'cø chøc vya'ñjambapø'is ndø Comi. <sup>19</sup>Mi jyaya'sta'm, yac yamdámø mi

"yomonda'm; u mi ngui'satyamø.

<sup>20</sup>Mi 'yune'sta'm, cønatzøtyam mi jandata'm y mi mamanda'm mumu ticøsi, porque jetse syunba ndø Comi'is.

<sup>21</sup>Mi jyanda'sta'm, u mi comequetti ndzøjqui'syca'tam mi unenda'm, va'cø jana myaya'yajø. <sup>22</sup>Mi ngyoyospa'is, cønatzøtyam mi ngomi nascøspø mumuticøsi. O'ca manba ancøti mi

'ya'me manba mi "yose, jetse ji'n vøjø; sino aunque jana man mi 'ya'mø, tzøcø mi ñchajmayuse. Jetse tzøctam mi ndumø tzocoy angui'mbase nascøspø mi ngomi'is porque mi ngønatzøpya ancø Dios, aunque pø'nis jana mi isø.

<sup>23</sup>Entonces cotzini'ajtamø va'cø mi ndzøctam mumu tiyø como si fuera ndø Comi nø mi "yosayu, ji'ndyet pøn nø mi "yosayu. <sup>24</sup>Porque mi mustamba que ndø Comi'is manba mi ñchi'tam erejencha como mi ngoyoja cuenta, porque ndø Comi Cristo'is mi

"yac yostamba. <sup>25</sup>Pero chøjcupø'is yatzitzoco'yajcuy, Diosis manba chi'que't cyoyoja segun jujche oyse iti. Porque Diosis chi'pa cyoyoja aunque iyø segun jujche oyse iti.

**4** Mi ngyomi'sta'm, chi'yaj mi ngyoyospata'm lo que syunbapø y nømandam vøjø, jajmøtzøctamø que itque'tuti mi Ngomita'm tzajpomo. <sup>2</sup>O'nøtyam Dios mumu jama, u mi jajmbø'tamu. U mi 'yøndamu cuando mi o'ñøndyamba Dios, y jajmutzøc Dios ti mi ñchi'u, y nøjmayø yøscøtoya. <sup>3</sup>Y mientras jetse mi ndzøctamba, o'nøtyam Dios øtzøctoyata'm va'cø cotzø'ndam Diosis øjtzi va'cø más mus ndzamdam vøjpø ote; va'cø musø ndzajmanvactam ja myusyajøpø tiyø vi'na, pero yøti tzamdøju'am ti chøcpa Cristo'is tø øtzøctoyata'm. Por eso øtz preso'om ijtøjtzi, porque ndzamu ancø øjtzi vøjpø ote. <sup>4</sup>Entonces va'catyam øjtzi Dioscøsi myusocuy va'cø mus ndza'manvac vøjø

ti chøc Cristo'is tø øtzçøtoya; va'cø ndza'mañva'c øjtzi como syunbase.

<sup>5</sup>Vøjpø qui'psocuji'n tu'najtamø ji'n vya'najmoyajepø pø'nis vi'nandøjqui. Mientras it mi lugar, tzøctamø como mi muspacsye'ñomo mi ndzøctamø. <sup>6</sup>Pasenciapit hay que va'cø mi vejvejnyetamø vøjpø qui'psocuji'n mumu jama, va'cø mus mi andzondamø o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa ti mi va'najmonguy.

### Yuschi'ocuji'n tuepa carta

<sup>7</sup>Tiquico'is mañba mi ngyøyin dzajmatyame "jujche ijtøjtzi. Tiquico ndø sundambapø va'najmocuy tyøvø. Je'is vøj cotzo'nbøjtzi y øtzji'n yospa ndø Comi'is yoscu'yomo. <sup>8</sup>Por eso ngø'veju øjtzi Tiquico va'cø mi ndzajmatyam jujche ijta'møjtzi va'cø mi ijtam contento. <sup>9</sup>Y jetji'n gø'vejpøjtzi Onésimo. Onésimo mitz ngumguy tøvøte y ndø va'najmocuy tøvø ndø sundambapøte. Je Onesimo'is yaj coputpa tzamdzi'tøjupø. Jic metzpøn nø ngø'vejyajupø, je'is mañba mi nchajmatyame mumu ti nø tyujcuse yø'qui.

<sup>10</sup>Aristarco yø'c it preso'omo øtzji'n; je'is mi "yuschi'tamba. Bernabe'is jyamune Marcosis nømdi mi "yuschi'tangue'tu. O mi ñchajmatyandøji ti va'cø mi ndzøctam Marcosji'n. O'ca nu'cpa jicø mitzcø'mda'm, pøjcøchondamø. <sup>11</sup>Mi yuschi'tangue'tpati Jesusis, ñøyipø'is Justo. Yøn tu'cañbøn Israel ponda'mete, y unico jejtite Israel

pøn yosyajpapø øtzji'n yø'qui Diosis 'yangui'mgu'yomo, y je'is yac tzø'yajøjtzi contento. <sup>12</sup>Mi "yuschi'tangue'tpati Epafrafrisis, Jesucristo'ise ñucscuy, mijtit ngumguy tøvøque't. Epafrafrisis tumø tzocoy jyajmuchøcpa Dios para mitzcøtoyata'm. Je'is vya'cpa Dioscøsi va'cø mi ngyotzondamø va'cø mi va'njamdam mø'chøqui, y va'cø mi mustam de seguro mumu tiyø syunbase Diosis; va'cø jana mi ndzac nunca. <sup>13</sup>Ø ne'c muspa ndzam que Epafrafrisis vøti syunba mi ngyotzondamø mitzta'm, y sunbati cyotzonyajque't Laodicea cumgupyøn e Hierápolis cumgupyøn. <sup>14</sup>Mi yuschi'tangue'tpati Lucasis tzo'yø'opyapøte ndø sundambapøte, y Demasis nø mi yuschi'tangue'tpati.

<sup>15</sup>Tø yuschi'atamø ndø va'najmocuy tøvø Laodicea cumgu'yomda'mbø; y tø yuschi'atyangue'tati ndø tøvø Ninfas y ndø va'najmocuy tøvø tu'myajpapø je'is tyøjcomo. <sup>16</sup>Y mi ndu'ndamu'cam yøn carta mijtzomda'm, entonces yac tu'nayajque'ta va'najmocuy tøvø tu'myajpamø Laodicea cumgu'yomo. Y jic carta øtz ngø'vejupø'tzi Laodicea cumgu'yomo, tu'ndangue'ta mijta'm. <sup>17</sup>Y nøjatyam Arquipo: "Tzi' cuenta va'cø mi ndzøcta'nbø "yoscuy mi nchamdzi'tøjupø ndø Comi'is ñøycøsi". <sup>18</sup>Yøti øjchøn Pablo nø'mø mi yuschi'tamu; nø'ø "ja'yøyu yønø yuschi'ocuy ø ne' ø ngø'ji'n. Jajmutzøctamø jujche øtz preso'om ijtøjtzi. O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit. Amén.



## Primera Carta a Los Tesalonicenses

*Vi'napø Carta Chøjcayaj Tesalónica  
Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is*

**1** Mi <sup>nyuschi'ta'mbø</sup> mijtzi mi <sup>ndyu'ndambapø'is</sup> va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yom mi ijtamupø'is. Øjchønø Pablo y Silas y Timoteo. Mi yuschi'ta'mbøjtzi ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam ñe'c vø'ajcupit y va'c mi yac vønnetyamø.

### Jujche isindzi'yajuse Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is

<sup>2</sup> Siempre øtz nøjandyamba Dios yøscøtoya para mumu mitzcøtoyata'm. Mi jajmundzøctamba cuando o'nøndya'mbøjtzi Dios. <sup>3</sup> Mumu jama mi jamda'mbøjtzi ndø Janda Diosis vyinandøjqui jujche oy mi ndzøctame cuando mi va'njajmondyamu. Y mi jamdanque'tpa jujche oy mi yostam porque mi ndyoya'nø'otyamu. Mi sundamba Dios y mi sundamba mumu pøn, y nø mi "jo'ctam ndø Comi Jesucristo. <sup>4</sup> Mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundamba, y øtz musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyøpindamu. <sup>5</sup> Porque cuando mi ndzajmatyamu vøjpø ø onde, mi va'njamdamu, ja suniti mi mandamø. Masanbø Espiritu Santo'is pyømiji'n mi ndzajmatya'møjtzi vøjpø ote y va'njamda'mbøjtzi mø'chøqui que viyunbø otete. Mitz mustamba jujche o'yø ijtame como vøjpø pønse va'cø mus mi ngotzondamø.

<sup>6</sup> Y mijtzi mi ndø ndzøjcøpujtøya'møjtzi y ndø Comi cuando mi mbøjcøchonjatyam Diosis 'yote.

Oy mi istam vøti toya, pero mi <sup>nyaj</sup> casøtyamu Espiritu Santo'is. <sup>7</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is Jesús Macedonia nasomo ityajupø'is y Acaya nasomo ityajupø'is, mi istamba mijtzi mi Tesalónica'omda'mbø que vøj mi ijtamba; y chi'yajpa cuenta que vøjø va' tø itø como mitz mi ijtambase.

<sup>8</sup> Porque mitz mi va'njamdamu, por eso aunque jut tzamstøju ndø Comi'is 'yote. Ji'n sólo Macedonia nasomo y Acaya nasomo, sino también aunque jutipø cumgu'yomo tzamdøju jujche mi va'njamdamba Dios. Jetse ji'ndyet pena øtz va'cø ndzambotyam jujche mi va'njajmocutya'm. <sup>9</sup> Porque mismo jinda'mbø pø'nis tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche oyse tuqui cuando øtz o'yø nu'ctam mitzji'nda'm. Je'is tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche vi'na mi va'njamdam comi tzøquitam. Pero mi ndzactam jetsepø va'njajmocuy va'cø mi va'njamdamø y va'cø mi yosatyam quenbapø Dios lo que de veras que Diosete. <sup>10</sup> Chamyajque'tpati jujche mi "anjø'ctamba Diosis 'Yune Jesús tzajpom manba tzu'ni va'cø min nascøsi. Diosis yac visa' Jesús cuando ca'upøna'n. Jesusis tø yaj cotzøctamba va'cø jana tø yaj co'angøtyam Diosis, cuando Diosis manba yaj co'angøyaj mumu ityaju'is cyoja.

### Jujche yosuse Pablo Tesalónica cumgu'yomo

**2** Mitz mi mustamba, ø mi ndøvøta'm, que ji'ndyet suniti øtz nu'cta'mø mitzcø'mda'm. <sup>2</sup> Mitz mi mustamba que o'yø istam toya y o'yø qui'chcu'yajtandøji vi'na Filipos cumgu'yomo. Pero cuando nu'cta'møjtzi mitzji'nda'm, ndø ne'c Diosis pømitzi'ta'møjtzi va'cø mi ndzajmatyamø Diosis vøjpø 'yote aunque sone ityaj qui'sayajpapø'is. <sup>3</sup> Cuando o'yø mi ndzajmatyam vøjpø

ote, ji'ndyetz va'cø jovi tzamdám, ni ji'nna'n nòmandam yatzipø qui'psocuy, ni ji'ndyetz va'cø mi angøma'cøytyamø. <sup>4</sup>Diosis nø isu que vøjø nø ndzøctamu, y por eso yac tzø'tya'møjtzi encargado va'cø ndzamsajta'møjtzi vøjø 'yote. Jetse tzambojyatyambøjtzi 'yote, ji'ndyetz va'cø "yac tzø'yaj contenido pønda'm, sino Dios tø çøque'nøjapyapø'is ndø tzocoy, jet va'cø "yac tzø'tyam contenido. <sup>5</sup>Øtz nunca ji'nø mi "vøcotzøctamø ni ji'nø ndzamdám suñipø tiyø va'cø mbøctam lo que sunda'mbøjtzi ø vingøtoya. Diosis muspa chamø jujche ø ngu'psocuyta'm. <sup>6</sup>Øtz ji'nø me'tztame va'cø nøjmatyøjø que øtz vøjø pøn chønø; ni ji'nø me'tztame va'cø mi nøjmatyam mijtzi que øtz vøjta'mbø pøn chønø; aunque muspana'n mi "va'ctamø va'cø mi ndø ngøna'tzøtyamø como Cristo'is ø çø'vejtamu. <sup>7</sup>Pero como tum yomo'is tyoya'nøpya ñe' 'yune, jetse mi ndoya'nøtya'møjtzi como ø mi unenda'm. <sup>8</sup>Jetse como øtz vøti mi sunda'møjtzi, sunbana'nø mi ndzi'tam vøjø Diosis 'yote, y también sunbana'n ndzi'ocuyajtam ø "vin mitzcøtoyata'm. Porque vøti mi ndoya'nøtya'mbøjtzi. <sup>9</sup>Øjtzø mi ndøvøta'm, mitz mi jamda'mbøjtzi jujche oyse yostame pømi. Toya'ista'møjtzi porque yosta'møjtzi chu'ji'n jyamaji'n va'cø it ø ndumin va'cø "jutyamøjtzi ø ngu'tcuy. Porque jetse ji'ndyetz pyena va'c mi ndø tzi'tam ni tiyø, porque ø ne'ngø "yosøtyambana'nø ø ngu'tcuy. Jetse ndzamsajta'møjtzi vøjø Diosis 'yote mijtzomda'm.

<sup>10</sup>Mitz mi istamu y Diosis isque'tuti jujche oyuse ijtam øjtzi mitzji'nda'm. Ij-tamuna'n çøvajcøypø ø ndzocoyomo y o'yø ndzøctam como sunbase, y ni i'is ji'na'n musø tzøjcatyam ø ngoja. <sup>11</sup>Mitz mi mustamba jujche o'yø mi ndzi'tam qui'psocuy y mi ndzajmatya'møjtzi va'cø

jana mi myaya'ndamø. Y mi janda cuenta ne' ne' o'yø mi angui'mdame tumdum pøn jujche 'yune 'yangui'mbase ñe' jyata'is. <sup>12</sup>O'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui va'cø mi ndyu'najtamø jujche syunbase Diosis. Diosis oyø mi "vyejandyame va'c man mi ijtamø ñe'c 'yangui'mgucyøsi y myøja'najcu'yomo.

<sup>13</sup>Por eso hora hora mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque cuando øtz mi ndzamanvajcatyamu Diosis 'yote, oyø mi mbøjøchøndame como Diosise 'yote. Porque viyunsye Diosise 'yote, ji'ndyetz pø'nis ñe. Y jetse Dios nø yosu vøjø mi ndzocoyomda'm porque mi va'najmandyam Diosis 'yote.

<sup>14</sup>Porque jujche ityajpase tu'myajpapø Jesusis ñøycøsi Judea nasomda'mbø, jetseti mi ijtangue'tpa mijta'm, øjchø mi va'najmonguy tyøvøta'm. Porque jinda'mbø toya'isyaju porque Israel pø'nista'm yacsutzøcyaju. Jetse mitz mi istangue't toya porque mismo mi ne'cta'm mi ngumgutyøvø'sta'm mi yacsutzøctangue'tuti. <sup>15</sup>Israel pø'nis yaj ca'yaju ndø Comi Jesús igual como yaj ca'yaj mismo ñe' ya'møcta'mbø tza'manvajcøyajpapø,

y yac toya'istangue't øjtzi. Chøcyajpa jujche Diosis ji'n syunise, y qui'sayajpa mumu pyøndøvø. <sup>16</sup>Ya'inducyaj øjtzi va' jana ndzajmayaj øjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyetz Israel pønda'm vøjø ote porque ji'n sunyaje va'cø cyotzocoyajø. Jetse más chøjcanøyajpa cyoja vøti. Por jetpit vøti qui'syca'pa Dios y manba yac nøco'angøyaje.

### **Pablo'is sunba tyu'nvøjøtzøcyajque'ta Tesalónica cumgu'yomda'mbø**

<sup>17</sup>Mijtzi ø mi va'njamonguy tøvø, yac tzu'ndøjøjtzi va'cø man emø va'c jana it mitzji'nda'm usy jamacøtoya. Pero ndumnguipsøjtzi va'c it mitzji'nda'm tyumøomo. Vøti me'tzjøjtzi velta va'c vitu'u mitzji'nda'm va' nay tø

istandøjque'ta, porque vøti su'nbøjtzi va'c it mitzji'nda'm. <sup>18</sup>Por eso øjchøn Pablo mana'nø mi ndu'ni ji'n tumnac, pero Satanasis yajcangøtujcøtya'møjtzi, y ni ja mus ø yac ma'ndamø. <sup>19</sup>Porque mi mustamba icøtoya ma'nbamba mbøjcøchøndam vøjpø tiyø y icøtoya ijtamba contenido, y icøtoya ma'nbamba casøtyame y ma'nbamba vøcotzøctam ø "vinda'm. Pues viyünete mitzçøtoya ma'nbamba mbøjcøchøndam vøjpø tiyø y mitzçøtoya ijtamba contenido, y mitzçøtoya ma'nbamba casøtyame y ma'nbamba vøcotzøctam ø "vinda'm ndø Comi Jesucristo'is vyi'nandøjqui cuando minbajcam. <sup>20</sup>Porque mitzji'ndam ma'nbamba ndø vøcotzøctam ndø vinda'm y ma'nbamba tø casøtyame.

**3** Jetcøtoya como vøti su'nbø mustamø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, ngui'psta'møjtzi vøjø va'cø tzø'yø ø ndumgø'yi Atenas cumgu'yomo. <sup>2</sup>Y ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi mbyømitzita'mø y va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi va'njamdamø mø'chøqui Dios. Timoteo ndøtze va'njajmonguy tyøvøta'm, Dios yosapyapø'is, y yospapø øtzji'nda'm Cristo'is vøjpø 'yote va'cø cha'mañvajcayø. <sup>3</sup>Ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi ngotzøndamø jana mi myochquectamø mi "yacsutzøctandøju añcø. Porque mi ne'c mi mustamba que tiene que va' tø toya'istamø. <sup>4</sup>Porque viyünse cuando jindøcna'nø ijtamu'øc mitzji'ndam mi ndzajmatya'møjtzi que ma'nbamba tø toya'istame. Y jetse tujcu jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, y mitz mustambase. <sup>5</sup>Por jicpit como vøti sunbana'nø musø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, o'yø ngø'vej Timoteo va'cø ma'ñ mi ndyu'nistamø va'cø myusø o'ca nømdi mi va'njajmondyamu. U'tyim nø mi 'yangøma'cøtyamu yatzi'ajcu'is; que tal mi ndyocotyambana'n y suniti ma'nbana'n tø yostocotyame.

<sup>6</sup>Pero yøti Timoteo tzu'nu mitzji'ndam y vitu'que't øtzçø'mø y tzajma'yøjtzi que nømdi mi vya'njajmoñdyamu y nømdi mi ndø sunda'ñque'tu. Y mi ndø jamdamba casøpya mumu jama y vøti sunba mi ndø istamø, como øtz sunbati mi ista'ñque't mitzta'm. <sup>7</sup>Por eso mitzta'm ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, jetse porque nømdi mi va'njajmondyamu, por eso contenido'ajta'mbøjtzi aunque yø'c toya'ispøjtzi, y ji'n mus omba ijtamø. <sup>8</sup>Porque øtz muspa ijtamø o'ca mitz mi ijtamu mø'chøqui ndø Comiji'n. <sup>9</sup>Vøti syunba va'cø nøjatyam Dios yøscøtoya para mitzçøtoyata'm, porque mitz jujche nø mi ijtamuse, por jicpit casøtya'mbøjtzi Diosis vyi'nandøjqui. <sup>10</sup>Chu'ji'n jyamaji'n con ganas nø'mø o'nøtyam Dios va'cø mus mi istamø y va'cø mi ngotzøndamø va'cø mi yac va'njajmondyam ta'nemø.

<sup>11</sup>Y yøti o'nøndya'mbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesus va'cø tundzi'ta'møjtzi va'cø mus ma'ñ mi ndu'nistamø. <sup>12</sup>Y sunda'mbøjtzi va'cø mi nchi'anøtyam qui'psocuy ndø Comi'is parejo mumu mijta'm va'cø mø'chøqui mi na syundandøjø, y jujche øtz mi sundamba mitzta'm, jetse va'cø mi sundangue't mumu pøn. <sup>13</sup>Jetse sunda'mbøjtzi va'cø mi ñchi'tam vøjpø qui'psocuy ndø Comi'is va'cø jana mus mi ngyojatzita'm ni i'is, va'cø mi ijtam como Diosis mi ñe'nda'm ndø Janda Diosis vi'nandøjqui cuando minba ndø Comi Jesucristo mumu ñe'cji'nda'm.

**Hay que va'cø to itø syunbase Diosis**

**4** Y yøti mi va'ngatya'mbøjtzi y mi ndzajmatya'mbøjtzi ndø Comi Jesus'is ñøycøsi va'cø más mi ndzøjca'nøtyamø jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi. Oy mi ndzajmatyame jujche vøjø va'cø

ndu'ñajtamø y va'c mi yac tzø'tyam Dios contento.

<sup>2</sup>Mitz mi ngomustamba jujche mi angui'mdamuse øjtzi ndø Comi Jesusis ñøyticøsi. <sup>3</sup>Porque Diosis syunba ne'ti va'cø mi ijtamø para vyingøtoya, y va'cø mi møndzi nø'it eyata'mbø yomo; <sup>4</sup>tumdum pøn va'cø mus ñø'it ñe' yomo, va'cø vøj ityajø, va'cø nõmyaj mumu pøn que vøjti ityajpa; <sup>5</sup>va'cø jana mi ansundam lo que sisis syunbase, va'cø jana mi yachqui'pstamø jujche qui'psyajpase eyapø pønda'm ji'n cyomusyaje'is Dios; <sup>6</sup>va'cø jana cyøtzøjcøyo ni va'cø jana 'yangøma'cøy pyøndøvø ni i'is yøcsepø ticøsi. Porque Diosis manba cyastigatzøqui mumu chøcpapø'is jetsepø yatzitzoco'yajcuy. Jetse o'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui vi'na. <sup>7</sup>Porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø it como Diosise ñe'ta'm, ji'ndyet va'cø ndø nø'it yatzita'mbø qui'psocuy. <sup>8</sup>O'ca mi menoschøcpa yøcsepø anma'yocuy, como si fuera Dios manba mi menos chøqui y ji'ndyet pøn; Dios tø tzi'papø'is mismo ñe Masanbø 'Yespíritu Santo.

<sup>9</sup>Ji'ndyet pyena va'cø mi jajañdyamø va'cø mi nay ñø sundandøjø. Porque mismo Diosis mi nchi'tamba qui'psocuy va'c mi nay ñø sundandøjø mi ne'ngomda'm. <sup>10</sup>Y viyũnsye jetseti mi sundangue'tpa mumu va'ñajmonguy tyøvøta'm lo que ityajupø Macedonia nasomo. Pero mi va'ngatya'mbøjtzi, øjtzø mi ndøvøta'm, que más vøti va'cø mi na syundandøjø mi ne'ngomda'm. <sup>11</sup>Tzøcme'tzamø va'cø mi ijtam vønneyupø, mi ne' mi "yocuy va'cø mi ndzøctamø. Jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, jetse yostam mi ne'c mi ngø'ji'nda'm. <sup>12</sup>Jetse yostamø va'cø mi istam eyata'mbø'is que nø mi ijtamu como vøjta'mbø pønse, y va'cø jana niti mi "yu'ajtamø.

### Manba mini ndø Comi

<sup>13</sup>Ø mi ndøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche manba tucyaje ca'yajupø, va'cø jana mi myaya'ndamø jujche myaya'yajpase eyata'mbø lo que ji'n jyo'cyajepø'is ni ti vøjpø. <sup>14</sup>Porque como ndø va'ñjamdamba que Jesús ca'u y visa'u, jetsetique't ndø va'ñjamdamba que Diosis manba ñømiñajque't Jesusji'n lo que vya'ñjamyajpapø'is Jesús lo que oyupø ca'yaj vi'na.

<sup>15</sup>Porque ndø Comi'is tzajmayuse, jetseti mi ndzajmatyangu'e'tpøjtzi. Tø øjta'm, o'ca tø ijtamutøc, tø quendambatøc minba'csye'nomo ndø Comi, ji'n man ndø vi'najatyame ca'yajupø. <sup>16</sup>Porque mismo ñe'cø ndø Comi manba møn tzajpomo, pømi ma veje, y angeles covi'najø manbati vejque'te; y Diosis myu'cuy manba ñømu'aye. Y vya'ñjamyaju'is Cristo lo que oyupø ca'yaje vi'na manba visa'yaje. <sup>17</sup>Y jicsye'jcam tø øjta'm lo que tø quendambapøtøc lo que tø tzø'tyamupø, tu'mbac jetji'n manba tø nõqui'mdandøj møji o'na'omo jen va'cø ndø tzøndam ndø Comi sava'omo. Y jetse manba tø ijtam tyumø'omo ndø Comiji'n mumu jamacøtoya. <sup>18</sup>Por eso nay nø nõtzø'tyandøjø contento yøcsepø oteji'n.

**5** Ø mi ndøvøta'm, ji'ndyet pyena va'cø mi "jajyandyamø tiyø jamacø o tiyø horacøsetse manba tucnømi. <sup>2</sup>Porque vøjti mi mustamba que como nu'mbapø'is ji'n chame ti hora tzu'cø'mø ma mini, jetsetique't ndø Comi'is ji'n ma cha'manvajcaye ni iyø tiyø jamacøsetse manba mini. <sup>3</sup>Porque cuando manba nõmnømi: "Vøj tø ijtamu y ni ti na'tzucuy ja ityø"; entonces joviti manba yajnømi. Manba toya'isyaje jujche ca'e yomo toya'ispase cuando pønajpa 'yune; y ji'nam jutznøm man cyotzocoyaje. <sup>4</sup>Pero mijta'm, ø mi ndøvøta'm, ji'n mi jyendzeta'm como pi'tzø'omse: ji'n

jetse ma tuc mitzcøsi como manbase tucnøm jic jama cuando jovise jetse manba tucnømi como jujche minbase nu'mbapø. <sup>5</sup>Porque mumu mijta'm como si fuera sø'ngø'omse mi ijtam u y jama'omse mi ijtam u. Porque mitz mustamba jujche manba tucnømi. Øtz jì'nchøn como tzu'omse, ni jì'nchøn como pi'tzø'omse tø ijtame. <sup>6</sup>Por eso uy tø ønda'i jujche eyata'mbø ønyajpase. Ay que va'cø tø ijtam quenbapø y va'cø ndø nø mandam cuenta. <sup>7</sup>Porque ønyajpapø, tzu'cø'mø ønyajpa, y no'ndye tzu'cø'mø no'tyajpa. <sup>8</sup>Pero tø øjta'm como tø jama'omse tø ijtam u, hay que va' jajmecø tø ijtamø. Hay que va'cø ndø va'njam Dios, y va'cø ndø sunø ndø pøndøvø; y jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is myespa latapø tucu va'cø cyoquip vyin. O'ca ndø muspa o'ca manba tø cotzoctame, jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is cyoquijpa vyin va'cø myes co'polapø sombrero. <sup>9</sup>Porque Diosis jay tø tzamdzi'tamø va'cø tø yac nøco'angø y ndø coja. Je'tis syunba va'cø tø yaj cotzoctamø porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm. <sup>10</sup>Jesús ca'u para tø øtzøtoyata'm, y por eso o sea tø quenba'ctøc, o sea tø ca'ujcam cuando minba, manba tø ijtam tu'mbac ne'c ndø Comiji'n. <sup>11</sup>Por eso hay que va'cø mi na mbyømitzi'tandøjø va'cø mi na ngyotzondandøjø mismo mi ndøvø'omda'm. Jetse tzøctamø lo que jujche mi ndzøctambase.

### Ultimopø tza'manvajcocuy y yuschi'ocuy

<sup>12</sup>Y mi ndzajmatyamba mijtzi va'cø mi ngøna'tzøtyamø yosyajpapø mijtzomda'm, y mi 'yangui'myajpapø'is ndø Comi'is sunbase, y mi ñcha'manvajcapapø'is. <sup>13</sup>Vøjø va'cø mi

ngøna'tzøtyamø mø'chøqui yosyajpapø mijtzomda'm, y va'cø mi suñajø, porque vøjpø yoscuy chøcyajpa. Y vøj ijtamø; uy ma quiptam mi ne'ngomda'm.

<sup>14</sup>También mi ndzajmatyamba, ø mi ndøvøta'm, va'cø mi angui'myaj jar-ganda'mbø va'cø yosyajø. Y también hay que va'cø mi mbømitzi'tam usyan vya'njamyajpapø'is, va'cø mi ngotzondamø lo que ja ityajø'is pyømi, y va'cø mi nø'ijtam pasencia mumu mi mbøndøvøji'nda'm.

<sup>15</sup>Cuidatzøctam mi "vin u mi nø ndu'mbajcaytam u lo que mi ñchøjcatyamba'is yatztizoco'yajcuy. Pero siempre nøcpømi'øtyamø va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø mi ndøvøji'n, y también mumu pøngøtoya.

<sup>16</sup>Casøtyamø mumu jama. <sup>17</sup>O'nøtyam Dios mumu jama. Uy mi o'nø'anjeju. <sup>18</sup>O'ca vøjø o'ca jì'n vyøjø ijnømu, pero mumu jama sunba va' mi nøjatyam yøscøtoya Dios. Porque jetse syunba Diosis va'cø mi ndzøctamø lo que jujche vya'njamyajpapø'is Cristo Jesús.

<sup>19</sup>Uy ya'inductam Espiritu Santo. <sup>20</sup>U mi menos chøjcatyam Diosis 'yote cuando mi ñcha'manvajcatyandøjpa.

<sup>21</sup>Mumu tiyø mi mandamba, qui'psmindamø o'ca viyun o'ca jì'ndyet viyunbø tiyø. O'ca viyunbø tiyø, jamchø'tyam mø'chøqui. <sup>22</sup>Uy mi ndzøctam ni jujchepø yatztizoco'yajcuy.

<sup>23</sup>Y o'nømyøjtzi Dios, tø tzi'tambapø'is qui'pscuy va'cø tø ijtam vøjø, va'cø mi yac masa'najtamø suñi; y va'cø mi yac ijtam jana cojapø mumu mi espiritu y mi jajme y mi ngønña hasta que minba ndø Comi Jesucristo.

<sup>24</sup>Diosis mi vyejandyamupø'is chøcpa lo que jujche chambase que manba chøqui, y manbati mi yac ijtanque'ta jujche chamuse.

**Yuschi'ocuy y cømasa'nø'ocuy  
carta cøyajcu'is cuenta**

<sup>25</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzcøtoyata'm.

<sup>26</sup> Yuschi'tam mumu ndø tøvøta'm masanbø su'cocuji'ñ.

<sup>27</sup> Mi angui'mda'mbøjtzi ndø Comi'is 'yangui'mgupit va'cø mi ndu'nanvactamø yøn carta para mumu ndø tøvøcøtoy-ata'm lo que Diosise ñe'ta'm.

<sup>28</sup> O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngy-otzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

## Segunda Carta a Los Tesalonicenses

*Metza'ombø Carta Chøjcayaj  
Tesalónica Cumgu'yomda'mbø  
Apóstol San Pablo'is*

**1** Øtzta'm chønø Pablo y Silvano y Timoteo. Mi jayyandya'mba mijtzi mi ndyu'mdambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yomo mi ij-tamupø'is; ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is. <sup>2</sup>O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vya'ajcupit y va'cø mi "yac vønnetyamø.

**Diosis manba yaj coja'ayaje  
ji'n vya'njamyajepø'is ndø  
Comi cuando minba**

<sup>3</sup>Ø mi ndøvøta'm, tiene que va' nøymatya'møjtzi Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm mumu jama. Jetse vøjø va'cø ndzøctamø porque más mø'chøqui mi "vya'njamondyamba y más vøj mumu mitz nø mi na syungo'ndandøju. <sup>4</sup>Jetçøtoya mi vøngotzøcta'mbøjtzi cuando o'nøtya'mbøjtzi ø va'njamonguy tøvøta'm tu'myajupø emø va'cø vya'njamyaj Dios. Por que cuando mi yacsutzøctandøjpa y mi yac toya'istandøjpa, mi nømanjandyamba pasencia y mi "vya'njamondyamba. <sup>5</sup>Jetse Diosis tø isindzi'pa que viyunsepøte ñe'c Dios cyøme'tzopya y manba chame que vøjø va'cø mus mi myandam ñe'c Diosis cuenta'nomo. Porque para mismo Diosçøtoya nø mi istam toya. <sup>6</sup>Vøjø va'cø yac toya'isyaj Diosis lo que mi "yac toya'istamupø'is. <sup>7</sup>Mitzta'm mi ndyoya'istambapø'is, Diosis manba mi yac isanjejtamø toya como øtz manba yac isanjejtam toya cuando quejpa ndø Comi Jesús

tzajpomo nø minupø pømi'øyupø 'yangelesji'n. <sup>8</sup>Nembapø juctyøcji'n manba mini va'cø cyastigatzøcyaj ji'n cyomusyaje'is Dios y ji'n chøcyajepø'is ndø Comi Jesucristo'is vøjpo 'yote. <sup>9</sup>Jejta'm manba cyastigatzøcyaj Diosis y manba tocoyaje tyumø najcøtoyata'm, y manba yac tzu'nyajtøji ndø Comi'is vyi'nanðøjquita'm, y ji'n ma isayaje nunca je'is myøja'nombø pyømita'm. <sup>10</sup>Jetseti manba isyaj toya jic jamacøsi cuando ndø Comi manba mini y cuenta'nomda'mbø'is manba vyøcotzøcyaj ndø Comi. Y manba ñømaya'comøñaje mumu vya'njamyajpapø'is. Mijtzi también manba nømaya'yaje porque mitz mi vya'njamdamu lo que øtz mi ndzajmatyamupø.

<sup>11</sup>Yø'csepøpit ndø o'nøndyamba Dios para mitzcøtoyata'm mumu jamacøtoya. O'nøtya'mbøjtzi ndø Janda Dios va'cø mi ngyotzondamø pyømiji'n va'cø mus mi ndzøctam vøjpo tiyø jujche Diosis syunbase va'cø mi ndzøctamø; va'cø mus mi ndzøctam vøjø pømiji'n porque mi vya'njamondyamba añcø. <sup>12</sup>Jetse aunque i'is manba vyøcotzøc ndø Comi Jesucristo cuando isyajpa jujche mi ndzøctamba vøjø. Y mitz manba vøcotzøctandøji porque ndø Comi Jesusis nchøjcatyamu vøjpo tiyø. Yø'cse manba tyuqui ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit.

**Je nimeque yatzipø pøn**

**2** Ø mi ndøvøta'm, ndø Comi Jesucristo manba mini y manba tø yac tu'mbø'tame tyumø'omo; pero mi ndzajmatya'mbøjtzi <sup>2</sup>va' mi jana jujchese ndyuctamø mi nguipso'cu'omo. Y o'ca mi ñøjandyandøjpa que ndø Comi'is jyama nu'cu'am, u man mi ña'tztamu. Aunque minba aunque iyø mi ñcha'manvajcatyame que minu'am ndø Comi, uy man mi va'njamdamu. O

eyapø'is ñøminba ote, o o'ca eyapø'is mi ñgyø'vejatyamba carta como si fuera øtz nø ñgø'vejuse, u man mi va'ñjamdamu. <sup>3</sup>Ni jutznøm u mi yac angøma'cøtyandøj mi "vinda'm. Antes que minba Jesús, vøti pø'nis manba ya'inducyaje Diosis 'yangui'mguy, y manba queje jic pøn yatzi tzocopyø viyu'ñajcysye, viyu'ñajcysye tocoyupø pønete. <sup>4</sup>Je'tis manba más myøja'ndzøc vyin, y manba qui'sayaj mumu lo que ndø ñøjandyambapø Diosete, y mumu lo que cyøna'tzøyajpapø manba qui'sayaje. Jic pøn manba po'cs Diosis tyøjcomo como si fuera Diosete. Manba nømi: "Øtz Dios chønø".

<sup>5</sup>Jamdamø que jetse mi ndzajmatyamuse øjtzi cuando jindøcna'n ijtuctzi mitzji'ndam. <sup>6</sup>Y yøti mitz mi mustamba ti'is ya'inducpa jic pøn va'cø jana minø hasta que nu'cpa 'yora. <sup>7</sup>Porque yøti nu'mdi nø yosu jic san yatzipø pøn, único it ya'inducpapø'is jic yatzipø pøn. Pero ya'inducpapø'is manba yac tzu'ndøji. <sup>8</sup>Jicsye'cti como ja it ya'inducpapø'is, jic san yatzipø pøn manba queje. Pero ndø Comi Jesusis manba yaj ca'e 'yanna'com putpapø syavaji'n, y manba yaje ndø Comi'is syø'ngø'is cuando minba ndø Comi. <sup>9</sup>Satanasis manba ñøtzøc jic yatzipø pøn cuando manba mini. Jic yatzipø pø'nis manba chøc myusocuy, manba yaj quej pyømi'ajcuy, manba yac maya'yaj mumu pønda'm va'cø 'yangøma'cøyajø. <sup>10</sup>Aunque jujche manba angøma'cøyajtøji yatzi'ajcuvinbit je pøn lo que manba tocoyaje. Porque ja syun pyøjcøchonyajø viyunsyepø tiyø va'cø cyotzocyajø. <sup>11</sup>Por jicpøpit mismo Diosis manba cyø'vejyaj maya'anbø angøma'cø'ocuy va'cø vya'ñjamyaj puro sutzcuy; <sup>12</sup>y por eso manba tocoyaj Diosis vyi'nandøjqui mumu jic ji'n vya'ñjamyajepø'is lo que viyunbø

ote, sino yac tzi'nyajpa va'cø chøcyaj yatztzocoyajcuy.

### Diosis cyøpinyajupø va'cø cyotzocyajø

<sup>13</sup>Pero mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundampapø'is, tiene que va'c nøjmatya'møjtzi yøscøtoya Dios mumu jama mitzøtoyata'm; porque cho'tzcu'yomo Diosis mi ñgyøpindamu va'cø mi ñgyotzøctamø. Espiritu Santo'is mi yac ijtamu ne'ti como si fuera Diosis mi ñe'nda'm y viyunbø ote mi va'ñjamdamu y jetse mi ñgyotzøctamu. <sup>14</sup>Jetcøtoya Diosis mi "vyejandyamu cuando mi ndza'manvajcatyam øjtzi vøjpø ote øtz ndza'manvactambapø. Mi "vyejandyamu va'cø man mi nø'ijtam mi ñguenta ndø Comi Jesucristo'is myøja'ñajcu'yomo.

<sup>15</sup>Así que ø mi ndøvøta'm, pømitzi'tam mi "vin, y u mi jajmbø'tamu va'ñajmocuy opø mi anmañchi'tame, que sea ø annacaji'n que sea ø ñgartaji'n. <sup>16</sup>Bueno pues, mismo ñe ndø Comi Jesucristo'is y ndø Janda Diosis tø sundamba y ñe yajya'mocupit tø yac ijtamba contento para mumu jamacøtoya, y tø tzajmatyamba que manba tø ijtam vøjø. <sup>17</sup>Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac ijtam contento mi ndzoco'yomda'm, y va'cø mi mbyømitzi'tamø va'cø mi ndzamdam puro vøjpø ote, y va'cø mi ndzøctam puro vøjpø tiyø.

### O'nøtyam Dios øtzøtoya

**3** Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzøtoyata'm va'c mus ndzambojyatyamø ndø Comi'is 'yote aunque juti, y va'cø pyøjcøchonjatyøj Diosis 'yote como vøjpø tiyete, jujche mitz mi mbøjcøchondamuse vi'na. <sup>2</sup>O'nøndyam Dios va'cø jana ni ti tzøjcatyam øjtzi yatzitambø pø'nis ja ñø'ityajø'is vøjpø qui'psocuy, porque



ji'n mumu pøn vya'njajmoyaje. <sup>3</sup>Pero ndø Comi'is tø jajmba mumu jama, y je'is manba más mi mbyømitz'tame y manba mi ngyoquendame va'cø jana ni ti mi ñchøjcatyam yatzipø'is. <sup>4</sup>Øtz va'njamda'mbøjtzi ndø Comi que je'is nø mi ngyotzondamu y por eso mitz nø mi ndzøctamu lo que øtz nø mi angui'mdamuse, y más manba mi seguitzøctame va'cø mi ndzøctamø jetse. <sup>5</sup>O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø mi yac mustam mi ndzoco'yomo jujche mi syundabase Diosis y va'cø mi yac ijtam contento Cristo'is aunque mi istamba toya.

#### Tiene que va'cø tø yosa

<sup>6</sup>Ø mi ndøvøta'm, mi angui'mdamba mijtzi ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi va'c jyana mi vijtu'mdam jarganbø mi va'njajmocuy tøvøji'n, lo que ji'n syuni yosyajø cyu'tcucøtoya, lo que ji'n chøcyaje'is lo que mi angui'mdamuse øjtzi. <sup>7</sup>Porque mi ne'c mitz mi mustamba que vøjø va'cø mi ndzøctamø jujche øtz nø ndzøctamuse. Porque øtzta'm ji'nø jargan oy ijtam mitzji'nda'm. <sup>8</sup>Y ni ja oy ngø'satyam ni i'is cyu'tcuy sin que ni øtz va'c jyana ngoyojatyamø. Yosta'møjtzi chu'ji'n jyamaji'n hasta jujche muspana'n yostamø va'cø jundyam ø ne'c ø ngu'tcuy va'cø jana mi ndø pø'nøtyamø. <sup>9</sup>Aunque ijtuna'n licencia va'cø "va'ctam ø ngu'tcuy, pero øjtzi yosta'møjtzi va'cø mi isindzi'tamø jujche vøjø va'cø mi yostangue'ta mijta'm. <sup>10</sup>Porque cuando

øtz mitzji'ndam ijtamu'ctø'ctzi, mi angui'mda'møjtzi "nøja'yøjtzi o'ca pøn ji'n sun yosa, ni i'is u'y yac pø'nøyi. <sup>11</sup>Pues manda'mbøjtzi que mijtzmøda'm ityaj jargan vityajpapø, ji'n sun yosyajø, sunba myusyaj ti nø chøcyaj aunque i'is, pero ñe'c ni ti ji'n chøcyaje. <sup>12</sup>Jetsepø pøn angui'myajpøjtzi ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'mgucyøsi va'cø contento yosyajø ñe'c va'cø pyø'nøyaj vyin.

<sup>13</sup>Pero mijta'm ø mi ndøvøta'm, u mi ñindu'tamu va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>14</sup>O'ca eyata'mbø'is ji'n cyøna'tzøyaje lo que mi jajyandya'mbøjtzi cartacøsi, tzøjcatyam cuenta iyete, uy man mi "vijtam jetji'n, va'cø cha'ajminø. <sup>15</sup>Pero u mi nømandam como tum enemigo, sino jujche tum ndø tøvøse, jetse tzi'tam qui'psocuy.

#### Ultimopø cømasa'nø'ocuy

<sup>16</sup>Mismo ñe'c Diosis tø yac ijtamba contento y o'nømbyøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento mumu jama y mumu jujche. O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø itø mumu mitzji'nda'm.

<sup>17</sup>Øtz Pablo chønø. Øtz mi ngø'vejatyamba dyus. Ø ne'c ø ngø'ji'n nø mi "jajya'yøjtzi yønø yuschi'ocuy. Jetse firmatzøcpøjtzi mumu ø ngarta. Jetse mi mustamba que viyunsye øjtze nø ngø'vejupø'is. <sup>18</sup>O'nømbyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam mumu mijta'm ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## Primera Carta a Timoteo

*Vi'napø Carta Chøjacayupø  
Timoteo Apóstol San Pablo'is*

**1** Øjchøn Pablo Jesucristo'is 'yapos-toles. Diosis tø yaj cotzocpapø'is y ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'myajøjtzi va'cø 'yapostolesajø. Ndø mustamba que Jesucristo'is manba tø pujtame vyø'omo. <sup>2</sup>Øtz mi "jajya'mbøjtzi Timoteo. Viyunsyepø øjtzø mi une porque mi va'njajmu Jesucristo cuando øtz mi ndzajmayu vøjpø ote. O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios ndø Comi Jesucristo'is va'cø mi ngyotzon ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi ndyoya'nøyo, y va'cø mi yac it contento.

### Ji'n vyøjø va'cø ndø va'njamdam comequepø anma'yocuy

<sup>3</sup>Mi va'ngapya va'cø mi ndzøcø øtz mi "nøjayuse cuando øtz ma'nøjtzi Macedonia nasomo. Mi va'nga'yøjtzi va'cø mi ñchø'y Efeso cumgu'yomo va'cø mi angui'myaj veneta'mbø va'cø jana 'yanmachi'yajø eyata'mbø 'yanma'yocupit lo que ji'ndyet viyunbø tiyø. <sup>4</sup>'Yangui'myajø va'cø jana chøjcayaj cuenda cuento, ni va'cø jana chøjcayaj cuenda pyeca jata tzu'ngu'is ñøyita'm jachø'yajupø totocøsi. Jetse suniti onguipyajpa; pero jetsepø onguipcuy ji'n tø cotzove va'cø ndø va'njajmø y va'cø ndø tzøc Diosis chamupø tiyø.

<sup>5</sup>Diosis chi'u angui'mgyu va'cø ndø sundam Dios y ndø tøvøta'm cøva-jcøypupø ndø tzocopi'jta'm, y vøjpø ndø qui'psocupi'jta'm, y viyunsepø ndø van-jajmocupi'jta'm. <sup>6</sup>Veneta'mbø'is ji'n ñømanyaj cuenta yøcseta'mbø tiyø. Suniti chamyajpa aunque tiyø. <sup>7</sup>Sunba an-masyajyaj angui'mgutya'm, pero ji'n cyønøctyø'yajø lo que ti nø chamyaj-

jupø. Nømyajpa que viyunbø tiyete pero ji'n cyønøctyø'yajø.

<sup>8</sup>Pero ndø mustamba que Diosis 'yangui'mocuy vøjpø tiyete o'ca ndø yac yospa jujche syunbase. <sup>9</sup>Tø mustamba que angui'mocu'is ji'n ya'inducyaj vøjta'mbø pøn. Pero o'ca it ji'n vyanjamyaje'is ni ti angui'mocuy, it ji'n cyønø'tzø'yaje'is ni iyø, it ji'n vya'njajmyaje'is Dios, it cojapa'tyajupø pøn, it ji'n suñajepø'is lo que Diosis ñe, it tyopa'o'nøyajpapø'is aunque ti vøjpø, it yaj ca'yajupø'is jyata, o myama, it yaj ca'oyajpapø, <sup>10</sup>it myøtzi ñø'ityajpa'is yomo, it pøn ñø'ityaju'is jyayandøvø como si fuera yomo, it nu'myajpapø'is pyøndøvø, it suchajpapø, itque'tuti angøma'cø'yoyajpapø; y o'ca it eyapø tiyø chøctocoyajpa'is vøjpø anma'yocuy, jetsepø tiyø ya'inducpa angui'mocu'is. <sup>11</sup>Y jetseti changue'tpa Diosis myøja'nombø vøjpø 'yote'is; vøj itpapø Diosis 'yote'is. Diosis ø tzi'u yoscuy va'cø ndzamsaj vøjpø 'yote.

### Ñøjayu Dios yøscøtoya Pablo'is porque tyoya'nøyu

<sup>12</sup>Nøjapyøjtzi yøscøtoya Jesucristo ndø Comi. Je'is cotzon øjtzi va'cø mus ndzamsaj 'yote, je'is ni'anjam øjtzi que muspø "yosayø, jetcøtoya cojtøjtzi ñe yoscuyomo. <sup>13</sup>Øtz vi'na ngø'o'nøpyana'nø Dios, y "yacsutzøcyaj øjtzi vøjta'mbø pøn, y jayatzambana'ntzi. Pero Diosis toya'nø'yøjtzi porque øtz ji'na'nø musi lo que tina'nø ndzøcpøjtzi; y ji'na'nø va'njajme Jesús. <sup>14</sup>Ndø Comi'is vøti cotzo'nøjtzi y toya'nø'yøjtzi. Tzi'u qui'psocuy va'cø va'njam Dios, y va'cø sun Dios, y va'cø suñaj ø mbøndøvø. Porque Cristo Jesusis tø tzi'pa jetsepø qui'psocuy.

<sup>15</sup>Manba mi ndzajmatyam viyunsyepø ote y sunba va' mi va'njamdamø yøti: que Cristo Jesús

minu nascøsi va'cø yaj cotzocyaj cojapa'tyajupø pøn. Y øtz más cojapa'tupø pøn chønø que ji'n eyata'mbø pønda'm. <sup>16</sup> Pero vøti toya'nø'yøjtzi Jesucristo'is y yaj cotzojçøjtzi vi'na, y jetse isindzi'yaj mumu pøn jujche it vøti pyasencia, y jetsetique't eyata'mbø'is muspa vya'njamyajque't Jesús va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya. <sup>17</sup> Mumu jama ndø cøna'tzøtya'i y ndø møjaj'n vøcotzøcta'i møjaj'n Angui'mba tumønajçøtoya ijtupø, nunca ji'n man cya'epø, ji'n ndø isipø porque ji'n cyeje, único Dios tumbøtite y mumu ti myuspapø'is. Amén.

<sup>18</sup> Ø mi une Timoteo, Diosis chi'yaj qui'psocuy veneta'mbø ø ndøvø va'cø mus chamyajø jujche manba ndyuc mijtzi. Por eso como jujche cha'manvacyajuse, jetse øtz mi angui'mbøjtzi va'cø mi ngoquip ndø Comi'is 'yote como vøjpø soldadose. <sup>19</sup> Va'njajmø mø'chøqui y tzøc Diosis sunbase va'cø mi ni'anjam mi "vin contento porque vøjpø ti mi ndzøjcu. Porque veneta'mbø'is ji'n chøcyaje lo que myusyajpa que vøj va'cø chøcyajø, por eso tocoyaju vya'njajmocucyøsta'm. <sup>20</sup> Jetse tucyajque't Himeneo y Alejandro, lo que jutipø ndzi'ocuyajøjtzi Satanasis cyø'omo va'cø 'yanmayajø que ji'n vøj va'cø man cyø'o'nøyaj Dios.

### Hay que va'cø o'nøtyam Dios pøngøtoyata'm

**2** Øtz mi ndzajmatya'mbøjtzi vi'na va'cø mi o'yøndyam Dios, va'cø mi va'ctam Diosøsi va'cø yaj quec bendición para mumu pøngøtoyata'm, va'cø mi "nøjatyam Dios yøscøtoya para mumu pøngøtoyata'm. <sup>2</sup> Sunba va'cø ndø o'nøtyam Dios para gobiernocøtoyata'm, y para mumu angui'mbacøtoyata'm va'cø mus 'yangui'myaj vøjø, va'cø mus tø ijtam vøjø, y va'cø tø vønnyetamø, va'cø

ndø cøna'ndzøtyam Dios, y va'cø tø nømandam vøjpø qui'psocuy. <sup>3</sup> Porque vøj va' ndø o'nøtyam Dios jetse, porque jetseti sunque'tpa Diosis tø Yajcotzocpapø'is. <sup>4</sup> Je'is syunba va'cø cyotzocyaj mumu pøn, y va'cø man cyomusyaj lo que viyunsyepø tiyete. <sup>5</sup> Porque tumdi it Dios y solo it tumø tø o'nøjapapø'is Dios para mumu pøngøtoyata'm, Jesucristo pøndique't. Je'is tø o'nøjapya Dios va'cø tø pøjçøchoñ Diosis. <sup>6</sup> Mumu pø'nis cyoja it Diosmø como si fuera jatze, y Jesusis chi'ocuyaj vyin va'cø cyoyojay mumu pø'nis cyoja Diosmø va'cø libre'ajyajø. Jetse tzamsajtøju cuando nu'c 'yora. <sup>7</sup> Jetcøtoya øtz oy cojtøji va'cø ndza'mansajø jetsepø ote; va'cø øtz apostolesajø va'cø 'yanmayajø lo que ji'ndyet Israel pønda'm va'cø vya'njamyaj Dios, y va'cø vya'nja'myaj viyunbø tiyø. Øtz viyunsye ndza'mbøjtzi como Cristo va'njambøjtzi, ji'nø angøma'cøy ni iyø.

<sup>8</sup> Jescøtoya su'nbøjtzi va'cø 'yo'nøyaj Dios pø'nista'm aunque juti, va'cø chøcøte'ñaj cyø' tumø tzocotyam, va'cø jana qui'syca'yajø ni va' jyana onguipyajø. <sup>9</sup> Jetseti yomo'ista'm hay que va'cø myesyaj tyucu vøjpø qui'psocuji'n, va'cø jana myesyaj tza'ajcutya'mbø tucu; va'cø jana sun a'mdøjø. Ji'n mus man myocsitzøcyajø, y va'cø jana cyotyaj ni ti adorno søn̄bapø caro coyojata'mbø, ni va'cø jana myesyaj caro coyojata'mbø tucu. <sup>10</sup> Hay que va'cø chøcyaj vøjpø tiyø yomo'sta'm jujche vøjø va'cø chøcyaj yomo'is o'ca nømyajpa que vya'njajmyajpa Dios. <sup>11</sup> Yomo'sta'm hay que va' cyøma'nøyaj angui'mocuy vønneyu'øc, listo va'cø chøcyajø jujche syunbase Diosis. <sup>12</sup> Yomo ji'nø ndzi' permiso va'cø 'yanmayaj pøn, ni va'cø jana 'yangui'myaj pøn, sino va'cø vyønneyø. <sup>13</sup> Porque Diosis vyi'natzøc Adán y jøsi'cam Eva chøjque'tu. <sup>14</sup> Y Adán ja oy angøma'cøtyøji, sino yomo

oy angøma'cøtyøji, y oy cojapa'te.  
<sup>15</sup> Pero yomo manba cotzoque cuando yac pø'najpa 'yune o'ca va'njajmopya y o'ca tyoya'nø'opya y o'ca vøjpø ti chøcpa para Dioscøtoya o'ca ñø'it vøjpø qui'psocuy.

### Jujche vøjø va'cø chøcyaj angui'myajpapø'is

**3** Viyunbø tiyø manba mi ndza'manvajcatyame. O'ca pøn is sunba cyovi'najø'ajø vya'njajmocuy tøvø'omo, vøjpø yoscuy sunba chøcø.  
<sup>2</sup> Entonces covi'najø tiene que va' it vøjø va'cø jana mus chøjcay cyoja ni i'is; tumdi va'cø ñø'it yomo, tiene que va'cø yos vøjø. Y tiene que sa'sa va'cø itø; tiene que va'cø chøc mumu ti vøjpø; va' pyøjcøchonyaj minbapø'is tyu'ñaje, y vøjpøte anma'yopya, <sup>3</sup> va' jyana no'ta, va'cø jyana quipcumye'tza, va'cø jana ansun tumin, va'cø ñømanjay vøti pasencia, va'cø jana onguipø, va'cø jana 'yansun aunque tiyø.  
<sup>4</sup> Covi'najø tiene que va'cø 'yangui'm vøjø ñe'c tyøjcomda'mbøcøsi, va'cø mus yac tzøcyaj vøjpø tiyø 'yune vøjpø qui'psocuji'n. <sup>5</sup> Porque o'ca tum pø'nis ji'n mus 'yangui'myaj ñe' fyamilia, entonces ji'n mus ma cyoquenajque't lo que tu'myajpapø Dios vya'njamyajpapø'is. <sup>6</sup> Usya'nomo tøjcyøpø va'njajmocuyomo ji'n ma mus covi'najø'ajø, no sea que cyomo'pya vyin que ñe'cø más myøja'nombø, y jetse manba pyøjcøchon castigo jujche yatzipø'is pyøjcøchongue'tpa castigo.  
<sup>7</sup> Tiene que va'cø mi ngøpin vøjpø pøn va'cø cyovi'najø'ajø mi ne'ngomda'm. Entonces eyata'mbø pøn lo que ji'n va'njajmocuy tyøvø manba nømyaje que vøjpø pøn mi ngøpindamu va'cø cyovi'najø'ajø. Ø'ca ji'n vøjpø pøn mi ngøpindamu, entonces jic pøn manba queque como que Satanasis tyønguecpase.

### Jujche vøjø va'cø chøcyaj cotzo'noyajpapø

<sup>8</sup> Jetseti cotzo'noyapø'is tiene que va' ñø'ityaj respeto, y va'cø jana myejtzandzamyajø. Hay que va'cø jana tzotyø'nyaj vøti; va'cø jana syuñajø algo tumin. <sup>9</sup> Tiene que va'cø cyomus mø'chøqui va'njajmocuy lo que vi'na ni i'is ji'na'n myusyaje, pero yøti Diosis tø tzi'pa musocuy va'cø ndø mustamø. Tiene que va'cø vøjø ni'anjamyaj vyin porque nø vya'njamyaju viyunse. <sup>10</sup> Vi'na tiene que va' mi a'mistamø jujche manba yosyaje. O'ca vøjø yosyajpa, y ni i'is ji'n mus chøjcayaj cyoja, entonces muspa yosyaj como cotzo'noyajpapøse.  
<sup>11</sup> Jetseti cotzo'noyajpapø'is yomo'is tiene que va'cø ñø'ityajque't respeto va'cø jana undzamyajø, va'cø jana cyut'cøcøtyajø, va'cø chøcyaj vøjø mumu aunque jujchepø yoscuy.  
<sup>12</sup> Cotzo'noyapø pø'nis tumdi muspa ñø'it yomo. Tiene que va'cø 'yangui'm vøjø 'yune y mumu tyøjcom ityajupø.  
<sup>13</sup> Porque cotzo'noyajpapø o'ca vøjø yosyajpa, gyanatzøcyajpa vøjpø tiyø va'cø vyøcotzøcyajtøjø, y jana na'tzcyu muspa cha'manvacyajø lo que jujche vya'njamyaj Cristo Jesús.

### Ndø va'njajmocuyta'm

<sup>14</sup> Su'nbøjtzi más pronto va'cø man mi ndu'nistamø, pero yø'csepø tiyø mi "jajya'yøjtzi. <sup>15</sup> Que tal será que øtz ya'pyøjtzi sone jama yø'qui, por eso nø mi "jajyøyu va'cø mi mus jujche vøjø va'cø mi indø Diosis 'yune'omda'm lo que tu'myajpapø quenbapø Dioscøtoyata'm. Jetseta'mbø tu'myajpapø'is 'yanmayajpa y cyoquipyajpa viyunbø ote. <sup>16</sup> Viyunsy e más myøja'nomda'mbøte tiyete lo que Diosis tø yac mustambapø, lo que ti vøjø va'cø ndø va'njamdamø. Yøcse tujcu: Jet istøju que sispø pønete,

Espiritu Santo nømu que vøjpø pønete.  
 Angelesis isyaj jic pøn;  
 tzambotyøju mumu cumgu'yomo jujche  
 oyu iti.  
 Va'njamdøju mumu nasvindumø;  
 ñømandøj møji tzajpomo.

### Chacyajpapø'is vya'njajmocuy

**4** Espiritu Santo'is viyunsye chamba que jøsi'cam minbapø jama'omo vene'anbø'nomo manba chacyaj va'njajmocuy, manba vya'njamyaj angøma'cø'yoyajpapø espiritu, y manba vya'njamyaj yatzi'ajcu'is chamyajpapø.  
<sup>2</sup> Comecpapø pø'nis chamyajpa jetsepø anma'yocuy va'cø 'yangøma'cø'yoya. Aunque chøcyajpa yatzipø tiyø, ni jujche ji'n ni'anjamyaje o'ca ti nø chøcyaju. Como cuando tø poñba sone nac nutzpapø tø'ngui'is ji'nam tø to'yøyi, jetse cuando chøcyajpa sone nac yatzitzoco'yajcuy, ji'nam chi'yaj cuenta o'ca yatzipø tiyø nø chøcyaju.  
<sup>3</sup> Yønø pø'nis manba ya'inducyaje co'tøjcajcu, y vene cu'tcuy manba ya'inducyaje. Pero Diosis cyot jetsepø cu'tcuy va'cø cyu'tyajø vya'njamyajpapø'is y cyomusyajpapø'is viyunsyepø tiyø, y va'cø nøjayaj Dios yøscøtoya.  
<sup>4</sup> Porque aunque tiyø lo que Diosis cyojtupø, vøjpø tiyete. Y ji'n mus tø ya'inducø o'ca ndø nøjatyam Dios yøscøtoya. Muspa ndø pøjcøchøndamø.  
<sup>5</sup> Porque o'ca Diosis chamba que vøjpø tiyete, y o'ca ndø o'nøtyam Dios, aunque ti cømasa'nøyajupøte.

### Vøjta'mbø cyøyospapø'is Jesucristo

<sup>6</sup> O'ca mi yac musyajpa ndø tøvøta'm mi ndzajmayuse øjtzi, vøj mi yospapø Jesucristocøtoya. Más manba mi mbyømipøqui Diosis 'yotepit va'cø mi vya'njajmoya, y más manba mi mbyømipøjque'te vøjpø anma'yocuyji'n porque je'tomo mi myangue'tpa.  
<sup>7</sup> U mi ngøma'nøtyamu jovita'mbø

undzame chuve'is chamyajpase, pero tzi' mi mbømi va'cø mi it jujche Diosis syunbase.  
<sup>8</sup> Va'cø ndø pømitzøcø ndø conñaji'n, vøjø para usycøtoya, pero va'cø ndø tzøc lo que Diosis sunbase, vøj para mumu itcøtoya. Tø cotzonba para yøtipø itcucøtoya, y también para itcucøtoya lo que manbapø ndø pøjcøchøndam más jøsi'cam.  
<sup>9</sup> Nø mi ndza'manvajcatyam viyunbø tiyø, y tiene que mumu anbø'nis va'cø vya'njamyajø.  
<sup>10</sup> Por eso tø yostamba y toya'istamba cuando nømyajpa que øtz yatzi'tambø pøn chønø. Porque ndø va'njamdamba quenbapø Diosis manba tø cotzøndame. Je'is yaj cotzocpa mumu pøn, más sevro yaj cotzocyajpa vya'njamyajpapø'is ñe'cø.

<sup>11</sup> Jetse sunba va'cø mi angui'myajø y anmayajø.  
<sup>12</sup> Ni i'is ji'n mus mi myenoschøcø aunque mi 'yune'ajø, pero sunba va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mus mi isingøpøcyaj eyapø vya'njamyajpapø'is. Sunba vøj va'cø mi ndzam aunque tiyø, vøj va'cø mi indø, va'cø mi suñaj mumu pøn, va'cø mi nø'it vøjpø qui'psocuy va' mi vya'njajmoy mø'chøqui, va'cø mi nø'it cøvajcøyupø mi ndzocoy.  
<sup>13</sup> Hasta que mi'nbøjtzi, vejpø'jayajø totojaye tyu'myajumø, pømitzi'yajø y anmachi'yajø. U mi jajmbø' va'cø mi ndzøc jetse.  
<sup>14</sup> U mi jajmbø' lo que muspapø mi ndzøcø Diosis mi ñchi'use qui'psocuy. Cuando mi ngyojtay cyø' mi ngopajcøsi mbi'quisyajju'øc tzambønda'mbø'is va'cø mi mbøjcøchon bendición, entonces tzambø'nista'm ñcha'manvajcayaju jujche manba mi "yose, Diosis chi'yaj qui'psocuy va'cø ñcha'manvajcayaj jetse.

<sup>15</sup> Tzi' mi mbømi va'cø mi ndzøc yø'cseta'mbø tiyø, na's jetse tzøcø mumu mi mbømiji'n, va'cø isyaj mumu pø'nis jujche qui'mba mi musocuy.  
<sup>16</sup> Tzøj-cay cuenda mi "vin, tzøjcay cuenda mi anma'yonguy, seguitzøcø va'cø mi ndzøj-

canøyø jujche mi ndzajmayuse øjtzi. Porque jetse va'cø mi ndzøcø, manba mi ngyotzoque, y mi ngyøma'nøyajpapø'is manba cotzocyajque'te.

### Jujche vøjø va'cø tø nøtu'najø

**5** U mi ojnayø tzambøn, sino vøpøpit o'nøyø jujche mi janda mi o'nømba vøpøpit. O'nøy soca jujche o'nømba mi ndøvø mi ndøjcombø. <sup>2</sup>Jujche mi nøyvejneyayø mi mama, jetse nøyvejneyayø tzamyomo; y uneyomo nøyvejneyayø mi ndøvøse vøjpø mi nguip'socujin'.

<sup>3</sup>Cotzonyaj yanbac yomota'm o'ca viyunbø yanbacta'mete. <sup>4</sup>Pero o'ca it yanbajquis 'yune o 'yoco'üne, o viñoja, jejta'm tiene que va'cø mi anmayajø vi'na va'cø tyoya'nøyaj mismo tyøj-comdambo y jetse chi'vitu'pa jujche yac tzocyajuse mochi'øc. Jetse vøjø y jetse Diosis vyø'møpya. <sup>5</sup>Pero yanbac o'ca viyunsyepø yanbac, y ni i ja itø, jetse vya'njamba que Diosis manba cyotzove y vya'cpa mumu ti Dioscøsi y 'yo'nøpya Dios chu'jin' jyamajin'. <sup>6</sup>Pero o'ca yanbajquis chøcpa gyusto aunque ticøsi, aunque quenba'ctøc, manba it como ca'use. <sup>7</sup>Jetse angui'myajø, y entonces ni i'is ji'n mus man cyøtza'møyajø.

<sup>8</sup>Pero o'ca aunque i'is ji'n pyø'nøyø ñe tyøvø ni ñe'c tyøjcom ijupø, entonces syunva'njamba. Más peojrete que menos ji'n vyanjajmepø'is Dios.

<sup>9</sup>Yanbac va'c it jachø'yupø ñøyi listacø'mø tiene que va'cø it más de sesenta año, tumøpø pøn oyui's ñø'iti. <sup>10</sup>Y o'ca mumu chamyajpa que vøjpø tiyø oy chøqui, o'ca sa'sa yac tzocyajuti 'yune, o'ca pyøjcøchon u tyu'ñajpapø'is, o'ca cyøtze'ay eyapø vya'njajmocuy tyøvø'sta'm cyoso, o'ca cyotzonu toya'isyajupø, o'ca oyuti chøc vøjta'mbo tiyø lo que muspa'csye'nomo; entonces muspa cyot ñøyi listacøsi va'cø aunque i'is cyotzøna.

<sup>11</sup>Pero mastøc uneta'mbø u man jachø'yaj listacø ñøyi. Porque cuando ñe'c gyusto más sunba chøcyajø que menos va'cø jana chøcyaj Cristo'is syunbase, manba jaya'øyajque'te.

<sup>12</sup>Y manba chøcyaj cyoja porque ja cumplitzøcyaj lo que jujche chamyajuse vi'na. <sup>13</sup>Jetse nu'nøyajpa yanbacpø uneyomo va'cø jana chøcyaj ñe yoscuy y vityajpa tømaye, jarganvitu'yajpa. Ji'n solo jarga'najajpa, sino también undzame tzøcyajpa, sunba myusyaj aunque tiyø, y chamyajpa lo que ji'n vyøjta'mbø tiyete. <sup>14</sup>Por eso su'nbøjtzi que va'c cyo'tøjcajyaj yanbac yomo uneta'mbøtøc va'cø ityaj 'yune, va'cø cuendatzøcyaj tyøc, va'cø jana mus nøm 'yenemigo que ja chøcyajø. <sup>15</sup>Veneta'mbø yanbac yomo'ista'm chacyaju'am vøjpø va'njajmocuy y manu pya'tyaj Satanás.

<sup>16</sup>O'ca vya'njambapø'is Jesús ñø'ityaj tyøjcomo yomopø tyøvø 'yanbacpø, hay que ne'cø va'cø pyø'nøyaju. Jetse ji'ndyet pyena eyapø va'njajmocuy tyøvø'is va'cø pyø'nøyajø. Entonces va'njajmocuy tøvø'is muspa pyø'nøyaj viyunsyepø yanbac yomo.

<sup>17</sup>Tzamupø vøj angui'moyajpapø tu'mgu'yomo hay que va'cø ndø ndoya'nøyajø. Vøjpø ote cha'manva'cyajpapø'is y 'yanmayajpapø'is hay que va' ndø cotzondamø más. <sup>18</sup>Tø tzajmapya jetse Diosis 'yote jachø'yupø cuando nømba: “U mi nguingsi'nu vacas va'cø jana mus cyu'tay puj cuando manba mango'tze trigo va'cø pyut pyuj”. También nømgue'tpa: “Yospapø hay que va'cø ndø coyøja”.

<sup>19</sup>O'ca tumbø'is cyøtza'møpya tzambøn, u man mi va'njajmu. Unico o'ca isyaj metzcuy tu'capyø'is lo que ti nø chøjcupø, entonces muspa mi va'njajmø. <sup>20</sup>O'ca nø chøc cyoja, hay que va'cø mi ojnayø vøti pø'nis vyi'nomda'm, va'cø

isyaj eyata'mbø'is que nø 'yojnatyøju, y jetse va'cø ña'chajø. <sup>21</sup> Diosis ispa lo que jujche nø mi angui'mu y ndø Comi Jesucristo'is nømdi isque'tu, y cøpinupø angelesis nømdi isyajque'tu. Nø mi angui'mu va'cø parejo 'yojnayajø ijtu'is cyoja, ni i va'cø jyana mi na'tzø. <sup>22</sup> U mi nombratzøc pronto ni iyø va'cø cyovi'najø'ajø tu'mgucyøsi. Hay que mi a'm vi'na jujchepø pønete. Ø'ca mi nombratzøcpa yatzipø pøn, manba mi ngo-japa't parejo. Cuidatzøc mi "vin va'cø mi yac it cøvajcøyu mi ndzocoy.

<sup>23</sup> Como mi ñchejca'e'ajpa tantos, uy san nø' mi ndo'nu. To'nay usyøc vinu, porque algo mi ngya'cuñapa.

<sup>24</sup> Eyata'mbø'is cyoja ndø isapya viyunsye antes que cøme'chajtøjpa cyojapit, pero eyata'mbø'is cyoja ji'n quejyaje yøti, pero jøsi'jcam manba istøj cyoja. <sup>25</sup> Jetsetique't vøjppø tiyø lo que chøcyajpa eyata'mbø'is ispøctøjpa vi'na; y aunque ji'n queje vi'na, naji'ndyet chø'y como cyøvø'nupø, na'ispøctøjpati jøsi'jcam.

**6** Lo que ijtu'is cyomi nascøspø, hay que va'cø cyøna'tzøy ñe cyomi mumu ticøsi; entonces jetse ni i'is ji'n mus cyø'o'nøy Dios, ni ji'n mus cyø'o'nøy ndø anma'yocutya'm. <sup>2</sup> O'ca coyospa'is it cyomi y parejo vya'njamyajpa Jesús cyomiji'n, coyospa'is ji'n mus myenos chøc cyomi porque va'njajmocuy tyøvøtitque't, hay que va'cø yosque'tati masti vøjppø porque yosapya vya'njajmocuy tøvø lo que syunbapøte. Yø'cse anma'yoya y yø'cse tza'manvacø.

### **Comequepø anma'yocuy y viyunsepø riquesa'ajcuy**

<sup>3</sup> Pero o'ca aunque iyø eyati anma'yopapø y ji'n vyø'mø y vøjppø anma'yocuy lo que ndø Comi Jesucristo'is seña, y ji'n vø'møy anma'yocuy jujche vøjppø va'cø ndø

cøna'tzøy Dios; entonces tzactam jetsepø pøn. <sup>4</sup> Porque jetsepø pø'nis cyomo'pa vyin como si fuera ñe'c más angui'mba, pero ni ti ji'n myusi. Sino yatzipø qui'psocupit sunba onguip aunque ticøsi. Por jetcøtoya qui'sapya vøjppø pøn, y ñøquijpa, ñø'onba, yach'onba choco'yomo tyøvøcøsi. <sup>5</sup> Ongui'pyajpa pøn nø'ityajupø'is yach qui'psocuy, y ji'n myusyajepø'is lo que viyunsepø tiyø. Como'yajpa que va' ndø cøna'tzøy Dios tø rico'ajpa. Pero tzacyaj jetseta'mbø pøn. <sup>6</sup> Va'cø ndø cøna'tzøy Dios, y va'cø tø it contenido, tø itpa como si fuera ndø nø'it vøti ricu'ajcuy. <sup>7</sup> Yøn nascøsi jay ndyø nømindam ni tiyø, y viyunete cuando tø ca'pa ji'n mus ndø nømandam ni tiyø. <sup>8</sup> O'ca ndø nø'ijtam ndø cu'tcuy y ndø nø'ijtam ndø tucu, jetse hay que va' tø ijtam contenido. <sup>9</sup> Pero o'ca sunbapø ricu'ajyajø, ji'n gyanatzøcyaje cuando tzøjquisyajtøjpa y yatz'i'ajcu'is ñucpa como si fuera trampa'omse. Y ji'n vøjppø qui'psocuji'n sunba chøcyaje lo que yac tzi'nyajpapø aunque tiyø, y al fin toya'isyajpa y tocoyajpa Diosis vyi'nanðøjquita'm. <sup>10</sup> Va'cø ndø sun tumin, aunque jujchepø yatzitzoco'yajcuy minba ndø qui'psocuyomo. Veneta'mbø'is syuñaju ricu'ajcuy y jetse tyocoyaj vya'njajmocuy y ji'nam vya'njajmoyaje, y mismo ñe'c yac toya'isyaj vyin como si fuera che'tz vyin machinji'n.

### **Ay que va'cø ndø coquip vøjppø ndø va'njajmocuy**

<sup>11</sup> Pero mitz Diosise yoscuy ndzøj-capyapø'is, pojyayø yø'csepø tiyø va'cø man mi ndzøc vøjppø tiyø, Dios va'cø mi ngøna'tzøyø, va'cø mi vya'njajmoya, va'cø mi sun Dios y aunque iyø, va'cø mi nøman pasencia y u mi man møj'a'ndzøc mi "vin. <sup>12</sup> Coquipø vøjppø viyunsepø mi va'njajmonguy. Pømitzi'ø va'cø mus mi

ngyen mumu jamacøtoya. Por jetcøtoya mi <sup>n</sup>vyejay Diosis, y vøti pø'nis vyi'nomda'm mi ndzamsaju'am vøjø jujche mi va'njajmonguy. <sup>13</sup> Diosis yac itpa mumu tiyø. Jesusis vøj cha'manvajcu Poncio Pilato'is vi'nandøjqui que jujchet vya'njajmocuy. Diosis y Cristo Jesusis isyajpa jujche nø mi angui'muse øjtzi. <sup>14</sup> Mi angui'mbøjtzi va'cø mi ndzøcø jujche ndø Comi'is tø 'yangui'mbase sin que va'cø jana mi metzandzøcø, va'cø jana mus nøm ni iyø que ja mi ndzøc vøjø, hasta que minba ndø Comi Jesucristo. <sup>15</sup> Cuando nu'cpa 'yora, Diosis manba yaj queje Jesucristo. Dios más møjja'n angui'mbapøte y tumdi angui'mbapø que vøj itpapø. Mumu angui'myajpapø'is Cyovi'najøta'mete y mumu covi'najø'is Cyomite. <sup>16</sup> Jete único ji'ndi ma cya'e, y jut ijtumø, itpa møjja'n sø'ngø, ni i ji'n mus man ñu'c tome. Ni i'is ja isøtøc y ni i'is ji'n mus man isø. Jete hay que va'cø ndø vøcotzøctamø y jet más pømi'øyupø para mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>17</sup> Angui'myajø ñø'ityajupø'is nascøspø riquesa'ajcuy va'cø jana myøja'ndzøcyaj

vyin, ni va'cø jana qui'psyajø que tuminji'n más ityajpa vøj, porque tumin yajpa; sino va'cø qui'psyajø que quenbapø Dios va'cø ndø va'njajmø, más tø itpa vøjø. Je'is tø tzi'pa mumu tiyø mø'chøqui va'cø tø it contento. <sup>18</sup> Angui'myajø va'cø mø'chøqui chøcyaj vøjø, va'cø ityaj listo va'cø chi'yajø aunque ti pobreta'm, y va'cø vyeñajø lo que nø'ityajupø. <sup>19</sup> Jetse 'yannecyajpa riquesa'ajcutya'm eya jamacøtoya va'cø vyø'om putyajø, y jetse pyøjcøchonyajpa tumønajcøtoya quenguy.

### Ultimo tza'manvajcocuy

<sup>20</sup> Timoteo, cuidatzøc mi <sup>n</sup>vin va'cø mi ndzøcø lo que jujche Diosis mi 'yangui'muse. Uy mi ngøma'nøyu ote lo que nø syuni tzamd zamneyajupø lo que jujche chamyajpase ji'n cyomusyaje'is Dios. Ongui pyajpa nømyajpa que ityaj myusocyuy, pero ji'ndyet jicø. <sup>21</sup> Veneta'mbø'is vya'njamyaju jetseta'mbø y tocoyaju vøjpø va'njajmocuy.

Pero o'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzove ñe'c vyø'ajcupit. Amén.



## Segunda Carta a Timoteo

*Metza'ombø Carta Chøjçay  
Timoteo Apóstol San Pablo'is*

**1** Øjchøn Pablo Jesucristo'is 'yapostoles, Diosis cø'vej øjtzi jujche ñe'c syunuse. Diosis cø'vej øjtzi va'cø ndza'mañvac jujche muspa tø itø Cristo Jesusji'n mumu jamacøtoya como chamuse Diosis. <sup>2</sup>Timoteo, mi "jajya'yøjtzi. Viyunse mi su'nbøjtzi como si fuera ø mi "une. O'nømbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzon ñe'c vyø'ajcupit y va'cø ndoyoya'nøyo y va'cø mi it contento.

### **Pablo'is cha'mañvajcu ti chøjcu ndø Comi'is tø øtzcøtoya**

<sup>3</sup>Nøjmambyøjtzi yøscøtoya Dios y mi jajmundzøcpa mijtzi chu'ji'n jamaji'n tumdum jama cuando o'nømbøjtzi Dios. Nø'mø ndzøc Diosis yoscuy ø ndumø tzocoy jujche oyuse chøcyaje ndø jandatzu'ngu'ista'm. <sup>4</sup>Su'nbø mi isco'ndo'a, va'cø casøcomø'nøjtzi porque mi jamundzøcpøjtzi jujche mi ndø cøvo'u. <sup>5</sup>Mi jajmamba viyunsepø mi va'njajmocuy jujche va'njajmoyajque'tpana'n mi ongo mama Loida y mi mama Eunice. Y viyunse muspøjtzi que jetseti mitz mi va'njajmongue'tpati.

<sup>6</sup>Cuando øtz ngojtø ø ngø' mitzcøsi y o'nø'yøjtzi Dios, entonces Diosis mi ñchi'u qui'psocuy va'cø mus mi ndzøc Diosis yoscuy. Por eso mi jameminba va'cø mi "yosa mi ndumø tzocoy jujche Diosis mi ñchi'use qui'psocuy. <sup>7</sup>Diosis tø tzi'tam qui'psocuy va'cø tø jana natztamø, sino va'cø más tø pømpøc-tamø, va'cø ndø sundam Dios y ndø pøndøvøta'm, y va'cø ndø angui'm ndø vin Diosis syunbase. <sup>8</sup>U mi ngotza'aju va'cø mi ndzajmayaj eyata'mbø ndø

Comi'is 'yote, y u mi ndø cotza'aj ndøvø porque øtz somdøjupø chønø para ndø Comicøtoya. Hay que va'cø mi yac pacø aunque øtzji'n mi ndoya'ispa Diosis vøjpø 'yotecøtoya, porque Diosis más manba mi mbyømitzi'i. <sup>9</sup>Diosis tø yaj cotzojcu ndø cojapit. Y Diosis tø vejayu va'cø tø it masanbø. Tø yaj cotzojcu porque ñe'c Diosis jetse syunba chøcø y tø toya'nøyu, ji'ndyet porque nø ndø tzøjcu ançø vøjpø tiyø. Antes que chøc nasacopac, ijuna'n Diosis qui'psocuy va'cø cyø'vej Cristo Jesús, porque ne'c Diosis tø toya'nøyu. <sup>10</sup>Y yøti como minu Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, quejpa que tø toya'nøpya Diosis. Por lo que chøjçuse Jesusis, ji'n man tø ca'e. Y yøti porque ndø ngøma'nøjatyamu'am Diosis vøjpø 'yote, ndø mustamba que muspa tø quena mumu jamacøtoya.

<sup>11</sup>Diosis tzamdzi' øjtzi va'cø ndzam-bojyay jic vøjpø 'yote, y tzamdzi' øjtzi va'cø apostolesajø y va'cø 'yanmayaj pøn aunque jutita'mbø lo que ji'ndyet Israel pønda'm. <sup>12</sup>Por jetcøtoya nø'mø toya'isu yø'cse. Pero ni modo, ji'nø man tza'aje, porque muspøjtzi i'che va'njambapø, y øtz muspøjtzi viyunse que je'is muspa cuidatzøc øjtzi va'cø jana tocøy ø "yoscuy, porque "nøja'yøjtzi ndø Comi va'cø cuidatzøc øjtzi hasta jic jama cuando minba ñe'cø.

<sup>13</sup>Jamgøchø'y mø'chøqui vøjpø anma'yocuy lo que øtz mi anmayuse øjtzi. Va'njajmøya mø'chøqui y su'noya porque Cristo Jesusji'n mi "ijtu. <sup>14</sup>Cuidatzøcø lo que Masanbø Espiritu Santo'is mi ñchi'use qui'psocuy va'cø mus mi ndzøcø, Espiritu Santo'is mi ngyotzonbase, y Espiritu Santo itpa øjtzomda'm.

<sup>15</sup>Mitz mi muspa que mumu lo que ityajupø'is Asia nasomo tzacpø'yaj øjtzi. Entre ñe'comda'm Figelo'is y Hermogenesis tzacyajøjtzi. <sup>16</sup>Que va'cø tyoya'nøyajø ndø Comi'is lo

que ityajupø Onesiforo'is tyøjcomo. Porque je'is ja cha'ajøjtzi aunqueti somdøj øjtzi. Vøtinac o'yø to'ya'nøy preso'omo. <sup>17</sup> Porque cuando Onesiforo nu'c Roma cumgu'yomo, o me'tz øjtzi hasta que pa'tøjtzi. <sup>18</sup> O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø tyoya'nøy Onesiforo jic jamacøsi. Mitz mi muspa mø'chøqui jujche Onesiforo'is cotzo'nøjtzi Efeso cumgu'yomo.

### Hay que va'cø ndø coquip ndø va'njajmocuy

**2** Entonces mijtzi, øjtzøn mi une, pø mipøcø tø cotzonbase Cristo Jesusis cuando jetji'n tø ijtamu. <sup>2</sup> Øtz mi ndzajmayuse, y vøti pø'nis myañaju; jetse tzajmayajque't vøjta'mbø pøn cyumplitzøcyajpapø'is jujche angui'myajtøjuse. Entonces je'tis muspa chamusyajque'tati eyata'mbø.

<sup>3</sup> Mijtzi pues hay que va'cø mi ndona aunque mi ndoya'isø jujche soldado'is tyonbase. Porque mijtzi como si fuera vøjpøt mi syoldado Jesucristocø'mø.

<sup>4</sup> Cuando soldado quipnømumø ijtø, ji'n mus man va'cø cyoyos emø va'cø mye'tz jamacøtcuy. Sunba va'cø chøc syunbase opø'is cyøpivi va'cø syoldado'ajø. Jetseti mitzque't yosø va'cø mi yac tzø'y contento Dios oyupø'is mi ngøpivi.

<sup>5</sup> Cuando po'is quipsisyajpa, o'ca ji'n man chøqui como angui'myajuse, ji'n mus ganatzøc ni ti premio. <sup>6</sup> Pømi yospapø'is tza'momo tiene que va'cø pyøc cosecha vi'na antes que eyata'mbø'is pyøcyajpa. <sup>7</sup> Qui'psø lo que mi nøjambyøjtzi, y ndø Comi'is manba mi ñchi' qui'psocuy va'cø mi ngønøctøyøy aunque tiyø.

<sup>8</sup> Jajmø que Jesucristo ca'yajupø'omo ijtuna'n y visa'u. Y David Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy. Jetsepø ote ndza'manvacapøjtzi. <sup>9</sup> Por va'cø ndza'manvacø vøjpø ote, nømø isu toya hasta somdøjøjtzi como yatzizocopyapø pøn somdøjpase. Pero

Diosis 'yote ji'n mus man ya'indujcaye, muspa chambotyøjø aunque juti.

<sup>10</sup> Por eso ndø'nøbøjtzi mumu toya'iscuy va'cø mus ngotzønyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø. Su'nøbøjtzi va'cø cyotzocyajø. Cristo Jesusis tø yaj cotzocpa va'cø tø it vøjø mumu jamacøtoya myøja'no'majcu'yomo.

<sup>11</sup> Yønø viyunsepø otete:

O'ca tø ca'tamba Cristoji'n, manba tø ijtangue't jetji'n. <sup>12</sup> O'ca tø toya'istamba, manba tø angui'mdangue't jetji'n.

O'ca manba tø nømi: "Ji'nø ispøc Jesús"; entonces Jesús manba nømque't: "Ji'nø ispøc jicø". <sup>13</sup> Aunque øtz ji'n chø va'njajmoye, Cristo'is chøcpa lo que ti chamba que manba chøqui; porque Cristo'is ji'n mus man jyana va'njam vyin.

### Istøjpa que vøjti yospapø

<sup>14</sup> Tzajmayajø va'cø jamyajø yøcsepø tiyø lo que mi ndzajmayuse. Angui'myajø ndø Comi'is vi'nandøjqui va'cø jyana cyoquipyaj ni ticøtoya ji'n yosepø ote suniti. Porque myañajupø'is jetsepø ote manba tocøyaj algo.

<sup>15</sup> Pømi tzi' mi "vin va'cø mi it Diosis syunbase, como yospapø pønse lo que chøcpa'is vøjpø yoscuy, y jetse ji'n man cha'ajcu'yaje, tza'manvac vøjø viyunsepø ote. <sup>16</sup> U mi ndzam ote nascøspø, ni ticøtoya ji'n ndø yac yosepø. Porque más yachvitu'yajpa jetse chamyajpapø'is. <sup>17</sup> Jujchem yach putzi ndø siscøsi møjajppase, jetse manba møjaj'ajque't jetsepø anma'yocuy. Himeneo'is y Fileto'is jetse cha'manvacayajpa lo que ji'n vyøjta'mbø ote. <sup>18</sup> Lo que je'is 'yanmayajpapø ji'ndyet viyunbø ote. Nømyajpa que visa'yaju'am ca'yajupø. Jetse yac tocojayajpa veneta'mbø'is vya'njajmocuy. <sup>19</sup> Como tumø no'tze vøjpø tza'ji'n no'tz tzu'nupø ji'n

yaje, jetse Diosis 'yote ji'n ma yaje. Como si fuera tza'cøsi it jachø'yupø: "Ndø Comi'is ispøcpa iyø ñe'ta'm". Y jachø'cye'tu: "Lo que nømyajpapø: Øtz Cristo'is chøn ñe', o'ca jetse nømba, tiene que va'cø chac mumu yatztzoco'yajcuy".

<sup>20</sup> Tum møjapø tøjcomo it aunque jujchepø cojtocuy. Ji'n solo it orota'mbø, y platata'mbø, pero itque'tuti cutya'mbø, y nasta'mbø. Más vøjpø cojtocuy'omomo ndø cotpa vøjpø tiyø, y más aunque jujchepø'omomo ndø cotpa aunque tiyø.

<sup>21</sup> O'ca ji'n mi vø'møyi yø'cse yatzipø va'njajmocuy, entonces manba mi it como tum vøjpø cøvajcupø cojtocusy. Como vø'ne'is yac yospa vøjpø cojtocuy vøjpø ticøtoya, jetse ndø Comi'is muspa mi "yac yosque'ta va'cø mi ndzøc vøjpø yoscuy. Manba mi it listo va'cø mi ndzøc mumu vøjta'mbø yoscuy.

<sup>22</sup> Uy ma mi 'yansun yatzipø tiyø como uñbø'nis 'yansuñajpase. Pero qui'psme'tza va'cø mi ndzøc vøjpø tiyø, y va'cø mi vya'njajmoya, va'cø mi sun ndø Comi, y vøj mi nømanyaj mi ndøvø, y va'cø jana mi nguipø. Y vya'cpapø'is ndø Comicøsi ti syuñajpa, cøvajcøyajupø'is chocoy, jetji'nda'm vøjø va'cø mi vindø. <sup>23</sup> Uy mi 'yonguijpu jovita'mbø pønse, ji'n musoyajepø pønse. Porque mi muspa que va'cø onguipyajø, vøti'ajpa quipcuy. <sup>24</sup> Ndø Comi'is chøsi ji'n mus man 'yonguip ni jutipøji'n. Hay que vøj va'cø ñømanyajø mumu pønda'm. Hay que va'cø it listo vøj va'cø 'yanma'yoya, y va'cø ñøman pasencia. <sup>25</sup> O'ca pø'nis ji'n vyø'møyaje vøjpø tiyø, hay que mi ndza'mindzi'yaje jujche va'cø man ityajø; como que ji'n angui'mipø pønse va'cø mi ndza'mindzi'yajø. Pueda ser Diosis manba chi'yaj qui'psocuy va'cø qui'psvitu'yajø, y va'cø vyø'møyajø viyunsyepø tiyø, <sup>26</sup> va'cø qui'psmiñaj vøjø, va'cø cyotzocyajø yatzipø'is

cyø'om ityajupø. Porque yatzipø'is 'yangøma'cøyaju va'cø chøcyajø jujche je'is syunbase.

### Pablo'is chamba jujchepø pøn manba ityaj últimopø jama'omo

**3** Eyapø ti manba mi ndzajmaje. <sup>1</sup> Ultimopø jama manba it møjaj'n na'tzcuy, ji'n mus man tø ijtam vøjø.

<sup>2</sup> Porque pø'nis manba syuñaj ñe' vyin. Manba syuñaj tumin, manba ñøjayatzøcyaj vyin, manba cyomo'yaj vyin que ñe'c más pønda'm. Manba myenoschøcyaj Dios, ji'n ma cyøna'tzøyaj ñe' jyatata'm y myamata'm. Ji'n ma chøjcayaj cuenda que vøjpø tiyø nø chi'yajtøju, ji'n ma va'njamyaj ni tiyø. <sup>3</sup> Ji'n man na syuñajtøji, ji'n ma tyoya'nøyaj ni iyø. Manba cyøsujtzøyaj eyata'mbø pøn, ji'n mus man ya'inducyaj vyin. Manba qui'sca'yaje, manba qui'sayaj vøjpø tiyø.

<sup>4</sup> Mismo amigo manba angøma'cøyaje, ji'n ma chøcyaj cuenda ti nø chøcyajupø. Manba qui'psyaje que ñe' más vøjta'm. Manba syuñaj ñe' yac tzi'nyajpapø tiyø más que menos Dios. <sup>5</sup> Manba chøcyaj vyin como si fuera vya'njamyajpa Dios, pero ji'n ma ñø'ijtayaje je'is pyømi. U man mi mba'tyaj jetseta'mbø pøn.

<sup>6</sup> Jetseta'mbø pøn nu'cyajpa eyapø'is tyøjcomo y 'yangøma'cøyajpa vø'tøc va'cø mus yac tøjcøyajø. Amigo pøcyajpa yomo ja ityajø'is qui'psocutya'm y sunba chøcyaj aunque jujchepø yatztzoco'yajcuy. <sup>7</sup> Tumdum jama anmayajpa, pero nunca ji'n mus cyønøctøyyøyajø viyunbø tiyø.

<sup>8</sup> Como ityajuna'n brujota'mbø pøn ñøyita'mbø'is Janes y Jambres, y je'is ja vyø'møyajø Moisis chøjcuse, y eyapø myusocuy chøcyaju; jetseti jic angøma'cø'yoyajpapø pø'nis ji'n vya'njamyaje viyunbø tiyø. Y yatztzita'mbøte qui'psocuy y ji'n vyøjta'm vya'njajmocuy. <sup>9</sup> Pero jetseta'mbø yatztzita'mbø pø'nis ji'n mus man

chøjcanøyaje ti nø chøcyajuse. Porque mumu pø'nis manba chi'yaj cuenta que ja ityaj qui'psocuy, igual como jujche musyajtøju que Janesis y Jambresis qui'psocuy ji'ndeyet vyøjta'mbø.

### Chamdzajcayupø tiyø Timoteo Pablo'is

<sup>10</sup> Pero mitz mi musu'am vøjø lo que øtz anma'yopase øjtzi, y jujche øtz itpase, para ticøtoya øtz yospøjtzi. Y mi musu'am ø va'njajmonguy, y que øtz pasencia'tzi, y como øtz suñajpøjtzi mumu pønda'm, y jujche øtz ndonba vøti toya. <sup>11</sup> Y mi musu'am jujche øtz oy yacsutzøctøji, y nø ngøjtø vøti toya. Mitz mi muspa jujche o'yø tuqui Antioquía cumgu'yomo e Iconio cumgu'yomo, y Listra cumgu'yomo, jujche oyuse yacsutzøctøji. Pero mumu toya'iscu'yomo ndø Comi'is yaj cotzojçøjtzi. <sup>12</sup> Y viyunse mumu pøn o'ca sunba ityaj Diosis sunbase Jesucristoji'n, manbati yac toya'isyajtøjque'te. <sup>13</sup> Pero yatzita'mbø pøn y angøma'cø'yoyajpapø más manba yachvitu'yaje. Manba 'yangøma'cø'yaje eyata'mbø, y mismo ñe'c manba 'yangøma'cø'yaj vyin.

<sup>14</sup> Pero mijtzi tzøjca'nøyø lo que jujche mi anmayuse y lo que mi va'njambapø viyunse. Mijtzi mi muspati i'sta'm mi ñchajmayaju. <sup>15</sup> Jajme minø que desde que mi ñche'øctøc, mi 'yanmayaju jachø'yupø Diosis 'yoteji'n. O'ca jet más mi anmamba, jetse más manba mi ngui'psocumini va'cø mi ngyotzoca, o'ca Jesucristo mi va'njajmba. <sup>16</sup> Porque mumu jachø'yupø Diosis 'yote pø'nis jyayaju Diosis chi'yajuse qui'psocuy. Jachø'yupø Diosis 'yote va'cø ndø tu'nø, muspa ndø anmatyamø viyunbø tiyø, tø ya'inducpa o'ca ji'n vyøjpø ti ndø qui'pspa o ndø tzøcpa. Y tø anmatyamba lo que Diosis syunbase. <sup>17</sup> Jetse Diosis pyøn manba it cota'ñajupø'is qui'psocuy y jetse

cuentacø manba iti va'cø chøc mumu vøjpø tiyø.

**4** Jujche mi angui'mbøjtzi, ispa Diosis, isque'tpa ndø Comi Jesucristo'is. Ndø Comi Jesucristo'is manba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n. Manba cyøme'chaj queñajpapø; manba cyøme'chaj ca'yajupø. Manba cyøme'chaje cuando minba va'cø 'yangui'm mumu ticøsta'm. <sup>2</sup> Por eso mi angui'mbøjtzi va'cø mi ndzambojyay 'yote, o'ca sunba cyøma'nøyajø, o'ca ji'n syun cyøma'nøyajø; mitz tzambojyayø. O'ca ijtu'øc mi lugar, aunque ja itø'c mi lugar, vøjpø anma'yocuji'n y pasencia'ajcujin tzamnøctøyyajajø, o'ninducyajø, pømitzi'yajø. <sup>3</sup> Porque manba nu'c tiempo cuando ji'n ma cyøma'nøyaj vøjpø anma'yocuy. Manba sun chøcyaje ñe' syuñajpase y por eso manba mye'chaj eyapø anma'yoyajpapø lo que chajmayajpapø'is que muspa chøcø lo que ti sunba chøcyajø; porque jetsepø anma'yocuy sunbati cyøma'nøyajque'ta.

<sup>4</sup> Ji'n ma cyøma'nøyaj viyunsyepø tiyø, pero manba cyøma'nøyaj suñchame. <sup>5</sup> Pero mitz tzøjcay cuenda mi "vin aunque ticøsi. O'ca mi ndyoya'ispa, tiene que va'cø mi ndonø. Yosa como vøjpø ote cha'manvacpapø'is. Tzøc vøjø mumu lo que syunbase va'cø mi ndzøcø.

<sup>6</sup> Ya mero manba ta'n 'yora cuando øtz manba ndzi'ocuyaj ø "vin Dioscøsi. Pronto øtz manba jajmbø' nascøspø itcuy. <sup>7</sup> Mumu ø mbømiji'n øtz ngoquijpa'yøjtzi ndø Comi'is 'yote. Ngumplitzøjçøjtzi ø "yocuy. Ja ñchajçøjtzi va'njajmocuy. <sup>8</sup> Como ganatzøcpapø pøn tzi'tøjpa corona, jetse jin ijtu anne'cupø tum corona øtzçøtoya. Je corona ndø Comi'is ma'nbø tzi'i jic jama porque øtz ndzøjcu Diosis syunbase. Ndø Comi vøj angui'mbapø y je'is myuspa i'is chøc vøjø. Y ji'n solo øtz manba tzi' corona, pero manba

chi'yajque'te mumu lo que suñajpapø'is va'cø min ndø Comi.

**Pablo'is chajmay  
Timoteo ti va'cø chøcø**

<sup>9</sup>Tzøcme'tza va'cø min mi ndø tu'n pronto. <sup>10</sup>Porque Demas tzu'ñu'am øtzcø'mø mañ emøc; porque je'is más gyustatzøcpa nascøspø itcuy. Mañ Tesalónica cumgu'yomo. Crecente mañ Galacia nasomo. Tito mañ Dalmacia nasomo. <sup>11</sup>Tumdi'am tzø'y Lucas øtzji'ñ. Pøjquingøtque'tati Marcos y nømin yø'qui cuando mañba mi mini, porque je'is muspa cotzøn øjtzi ø "yoscu'yomo. <sup>12</sup>Tíquico ngø'vejøjtzi Efeso cumgu'yomo. <sup>13</sup>Cuando mi minba, nømin ø mbacac tucu ndzajcupø øjtzi Carpo'is tyøjcomo Troas cumgu'yomo, y nømiñaque'tati libruta'm; y más nø sunu va'cø mi nømiñay naca lo que ijtipøcøsi jachø'yupø.

<sup>14</sup>Chøcpapø'is tø'ngutya'mbø yostøc Alejandro'is, je's o'yø tzøjcaye vøti toya. Ndø Comi'is mañba chi' castigo por lo que chøjcupø. <sup>15</sup>Tzøj cuenda uytim jetseti mañba mi ñchøjcacye't Alejandro'is. Porque je'is viyu'ñajcusye chajmayajpa mumu pøn va'cø jana va'ñjamyaj ndø anma'yocuy.

<sup>16</sup>Cuando vi'na o'yøjtzi ngoquip ø "vin angu'i'mba'is vyi'nomo, ni

i'is ja cyø'o'nøjtzi; mumu pø'nis tzacpø'yajøjtzi. O'nøpyøjtzi Dios va'cø jyana coja'ajyajø tzacyajupø'stzi. <sup>17</sup>Pero ndø Comi øtzji'ñna'ñ ijtu y más pømitzi'øjtzi va'cø mus ndza'mañvajcay 'yote aunque iyø, y va'cø myajnayaj 'yote mumu pø'nista'm, que sea ji'ndyet Israel pønda'm. Y ndø Comi'is yaj cotzojcøjtzi va'cø jana yaj ca'øjtzi møja ca'nis. <sup>18</sup>Y ndø Comi'is mañba coque'nøjtzi va'cø jana tzøjcay ni i'is ni tiyø. Y mañba cuidatzøc ndø Comi'is va'cø tøjcyø tzajpombø itcu'yomo. Hay que va'cø ndø vøcotzøctam ndø Comi mumu jamacøtoya. Amén.

**Ultimopø yuschi'ocuy**

<sup>19</sup>Yuschi'yajø Prisca y Aquila, y mumu lo que ityajupø Onesiforo'is tyøjcomda'm. <sup>20</sup>Erasto tzø'yu Corinto cumgu'yomo. Pero Trófimo ndzacpø'øjtzi Melito cumgu'yomo ca'epø. <sup>21</sup>Tzøjqwisø va'cø mi minø antes que minba pacac ansøn. Mi "yuschi'yajpa Eubulo'is y Pudente'is y Lino'is, y Claudia'is y mumu ø va'ñajmonguy tøvø'sta'm.

<sup>22</sup>O'nømbyøjtzi Dios va'cø it mi ndzoco'yomo ndø Comi Jesucristo, y va'cø mi ngyotzøn ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## La Carta a Tito

### Carta Chøjcay Tito Apóstol San Pablo'is

**1** Øjchønø Pablo, Diosis chøn chøsi. Jesucristo'is chø 'yapostoles. Diosis cyøpinyaj pøn va'cø ñe'ajyajø o'ca vya'njamyajpa; y cø'vej øjtzi va'cø ndzajmayaj pøn va'cø vya'njamyaj Dios. Cø'vej øjtzi va'cø ndzajmayaj viyunbø ote, va'cø myusyaj jujche vøjø va'cø vya'njamyaj Dios; <sup>2</sup>va'cø qui'psmiñajø que manba queñaj para mumu jamacøtoya. Dios ji'n mus man syutzø, y antes que cho'tz nasacopac, je'is cha'manvajcayu que manba it mumu jamapø itcuy. <sup>3</sup>Y cuando nu'c jama, Diosis yac mustøju jujche muspa tø quen mumu jamacøtoya; y øjtzi tzamdzi' Diosis tø Yajcotzocpapø'is va'cø ndza'manvac jujche muspa tø quen mumu jamacøtoya. <sup>4</sup>Øtz mi "jajyayø mi-jtzi Tito. Øjtzø mi une viyunsye, porque øtz mi "nøja'yøjtzi va'cø mi va'njam ndø Comi. Mismo va'njajmocuy parejo tø nø'ijtamu. O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is va'cø mi ngyotzova, y va'cø mi ndy-oya'nøyoø, y va'cø mi "yac it contento.

### Yosuse Tito Creta nasomo

<sup>5</sup>Oy mi ndzaque Creta cucnasomo va'cø mi yac tucø lo que øtz ja musøpø ndzøcø, y va'cø mi nombratzøc tzambønda'mbø tumdumbø cumgu'yomo va'cø man 'ya'myaj yoscuy. Jetse oyuse mi ndzajmaye antes que tzu'nøjtzi. <sup>6</sup>Hay que va'cø mi nombratzøc pøn vøj itpapø va'cø jana mus chøjcay cyoja ni i'is, tumdi ijtu'is yomo, y 'yuneji'n vya'njamyajpapø'is ndø Comi; y 'yune ji'n musipø cyøtza'møyajø o'ca mye'chajpa quipcuy, y cyøna'tzøyajpapø'is mumu angui'myajpapø. <sup>7</sup>Porque mapø angui'mi, tiene que va'cø it vøjø jana

mus chøjcay cyoja ni i'is; porque manba cuidatzøjcoya como si fuera Diosis chajcuse ñucsocuy; ji'n chøquipø'is ñe'c syunbase, ji'n mavepø qui'sca'e, ji'n tyo'nipø'is tzoy, ji'n mye'tze'is ni ti quipcuy, y ji'n sunipø'is algo tumin. <sup>8</sup>Yac angui'm vøj pyøjcøchonyajpapø'is opø'is tyu'ñaje, syunbapø'is mumu vøjpø tiyø, vøjpø qui'psocuy ñø'ijtupø'is, vyøjtzøcpapø'is cøva'cocuy como vøjpø pønse, itpapø como si fuera Diosis ñucscuy, va'inducpapø'is ñe'c vyin. <sup>9</sup>Hay que va'cø tyumø tzocoy vya'njajmø viyunbø ote jujche oyuse 'yanmaye; y viyunbø 'yanma'yocuy manba'is cha'manvaque, y jetse va'cø pyømitzi'yaj eyata'mbø; y muspa yac vø'møyajø eyapø qui'psocuy ñø'ijtupø'is.

<sup>10</sup>It sone ji'n cyøna'tzøyaje'is ni ti angui'mguy. Suniti chamyajpa va'cø 'yangøma'cø'oyajque'tati, y it nømyajpapø tiene que va'cø ndø cojamdamø Israel pø'nis angui'mocutya'm. Peor jet más yatzita'm. <sup>11</sup>Jetsepø tiene que va'cø mi yac vøngøne'cyajø. Porque entero familiata'm je'is sunba yac tzacyaj vøjpø anma'yocuy. 'Yanmayajpa lo que ji'n vyøjpø ote va'cø ñøpuj tumin, pero ja gyanatzøcøpø vøjø.

<sup>12</sup>Tum mismo Creta cucnasombø pøn tza'manvacpapø'is eyapø tza'manvajcocuy nømu: "Creta cucnasomda'mbø suchajpa mumu jama. Como si fuera tza'mø copøse ityajpa, cu'tjetjetneyajpa, ji'ndi sun yosyajque'ta". <sup>13</sup>Viyunbø tiyø oy cham je'is. Por eso hay que va'cø mi "ojnayajø mø'chøqui je angøma'cø'yoyajpapø va'cø vya'njajmoyaj de veras, <sup>14</sup>va'cø jyana tzøjcayaj cuenda Israel pø'nista'm 'yundzame, y va'cø jyana tzøjcayaj cuenda 'yanmayajpapø pø'nis lo que jyajmbø'yajupø'is viyunbø anma'yocuy.

<sup>15</sup>O'ca pø'nis chocoy cøvajcupø, entonces para jic pøngøtoya aunque ti cøvajcupøte; y o'ca yachqui'pspa

y ji'n vya'ñjajmoye, entonces ni ti ja it cøvajcupø jic pøngøtoya. Hasta qui'psocuy yatzi'aju y ji'n qui'psmin vøjø. <sup>16</sup>Nømyajpa que cyomusyajpati Dios; pero cuando ndø ispa lo que chøcyajpase, ndø tzi'pa cuenta que ji'n cyomusyaj Dios. Ityajpa como ji'n ndø vø'møyise y ji'n cyøna'tzøyaj ni iyø, y ni ti ji'n mus chøcyaj vøjø.

### Viyunsepø anma'yocuy

**2** Pero mijtzi hay que va'cø mi ndza'manvac vøjpo anma'yocuy. <sup>2</sup>Tzajmayaj achpøta'mbø va'cø qui'psyaj tyumø chocoy y vøjø, y va'cø cyoqueñaj cuenta mumu ticøsi, y va'cø vya'ñjamyaj más vøjpo tiyø, vøjpo pønse va'cø syuñaj tyøvø, y va'cø nømanyaj aunque icøs pasencia. <sup>3</sup>Jetsetique't tzajmayaj tzamyomota'mbø va'cø ityaj vøjø como si fuera Diosisame ñe'ta'm, va'cø jyana cøsuajtzyaj eyata'mbø; ni va'cø jyana no'tyajø, y va'cø 'yanmayaj cøyin vøjta'mbø ote; <sup>4</sup>va'cø chajmayajque'tati une yomo va'cø cyoqueñaj cuenta, va'cø syuñaj jyaya, y va'cø syuñajque'tati 'yune; <sup>5</sup>va'cø mus cyøpinyaj vøjpo tiyø; va'cø ñø'it tumøpo qui'psocuy tumbø jayacøsi, va'cø cuendatzøc tyøc, mumu jamase va'cø ityaj vøjø, va'cø cyøna'tzøyaj ñe' jyaya. Jetse ni i ji'n mus ñømø que Diosis 'yote ji'ndi vyøjpo.

<sup>6</sup>Jetseti tzajmayque't uñbøn que va'cø cuendatzøcyaj vyin va'cø jana qui'psyaj yatzipø tiyø. <sup>7</sup>Mitz mumu hay que va'cø mi ndzøc vøjpo tiyø, va'cø isyaj eyata'mbø'is que vøj jetse va'cø ityajque'ta. Anmayø mi ndumø chocoy. Quipsmin vøjø lo que tiyø nø mi anmayumbø. <sup>8</sup>Hay que va'cø mi vejvejney vøjø, vøjpo mi nguipsocuji'n. Jetse ji'n mus man nømyajø que ji'n vøjpo qui'psocuji'n nø mi anmayu. Jetse manba cyotza'ajyaje ngui'sayajpapø'is, porque ji'n mus man nømyajø que yatzipø ti nø mi ndzøjcupø.

<sup>9</sup>Tzajmayaj coyosyajpapø va'cø cyøna'tzøyaj ñe'c cyomi y va'cø chøcyajø mumu tiyø lo que suñajpase cyomi'is; va'cø jyana andzønyajø, <sup>10</sup>va'cø jyana nu'myajø. Hay que va'cø isindzi' cyomi que chøcpa lo que chajmayuse. Hay que va'cø chøc vøjø aunque ti yocuy va'cø istøjø que vøjpo Diosis 'yanma'yocuy. Diosis tø yaj cotzocpa.

<sup>11</sup>Porque yøti quejpa mumu pøngøtoya jujche Diosis tø cotzønba ñe' vyøajcupit, va'cø tø cotzøctamø. <sup>12</sup>Tø tza'mindzi'tamba va'cø ndø tzactam lo que ji'n syunise Diosis, y va'cø jana ndø ansundamø tzi'nyajpapø tiyø nascøspø. En cambio vøjpo qui'psocupit va'cø tø ijtamø; va'cø tø ijtam vøjø Diosis syunbase, mientras yø'c tø ijtam nascøsi. <sup>13</sup>Porque it vøjpo tiyø manbapø tuqui. Tø sundamba va'cø minø sønabapø Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, y ñe'cø myøja'nombø Dios. <sup>14</sup>Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya' para tø øtzøtoyata'm va'cø tø yac libre'ajtamø, y va'cø tø yaj cotzøctamø va'cø tø jana ndzøjcanøtyamø más yatzitzocoyajcuy. Y tø cøvajcøtyamu ndø cojaji'n va'cø tø ijtam como si fuera ñe'c Jesucristo'is pyønse, va'cø ijtam ø nganas va'cø ndzøctam más vøjpo tiyø.

<sup>15</sup>Jetse vøjø va'cø mi anmayajø, y va'cø mi ndza'mindzi'yajø, y va'cø mi ojnayajø va'cø jana chøcyaj yatzipø tiyø. Jetse tza'mindzi'yajø ijtuse ni angui'mguy. Uy mi myenoschøc ni i'is.

### Ti vøjø va'cø chøcyajø va'ñjajmoyajpapø'is

**3** Yac jajmutzøcyajø que tiene que va'cø cyøna'tzøyaj gobierno y mumu angui'myajpapø, va'cø chøcyaj lo que jujche 'yangui'myajpase y va'cø ityaj listo va'cø chøcyaj mumu vøjta'mbø tiyø, <sup>2</sup>va'cø jana yachcø'o'nøyaj ni iyø, ni va'cø jyana quipyajø, pero va'cø cyot-

zonyaj mumu pøn, va'cø vøj nømanyaj mumu pøn.

<sup>3</sup> Porque jetsetique't tø øtz ijtamuna'ntzi como jovipø ponse, ji'na'n ndø ngøn'a'tzøtyam ni iyø, pø'nis tø angøma'cøyajpana'n. Ne'c ndø ngusto sunbana'n ndø tzøctamø, y sunbana'n ndø tzøctam tø yac tzi'ndambapø aunque tiyø, y ja mus ndzactamø. Y sunbana'n yacsutzøctam ndø tøvø, ji'na'n sundame va'cø ijtam vøjø. Ndø qui'satyambana'n eyata'mbø, y je'ista'm tø qui'satyangu'e'tpatina'n. <sup>4</sup> Entonces Diosis tø Yajcotzocpapø'is, je'is tø isindzi'u que ñe'c tø toya'nøpya y tø sunba mumu pøn. <sup>5</sup> Y je'is tø yaj cotzocotamu tø to'ya'nøtyamu ancø. Porque ji'n tø cotzocotame aunque ndø tzøjcu ancø vøjpø tiyø. Sino je'is tø yac tzu'näpya ndø coja va'cø tø it como si fuera pøn'ajuse como jomepø pøn. Masanbø Espiritu Santo'is tø yac jomevitu'pa. <sup>6</sup> Diosis algo yac min øtzcø's Espiritu Santo Jesucristoji'n tø Yajcotzocotambapø'is. <sup>7</sup> Jetse Diosis tø pøjcøchonba ñe'c vyø'ajcupit. Como tum erejencha manbase tø pøjcøchon'dame, jetse manba tø pøjcøchon'dam mumu jamapø itcuy ndø jo'ctambapø.

<sup>8</sup> Viyunete muspa tø nømø que oyupø'is vya'njam Dios tiene que va'cø cuenda tzøc vyin va'cø chøc vøjpø tiyø, y jetse su'nbøjtzi va'cø mi ndzamsaj mumu jama. Jetsepø tza'man'vajcocuy vøjø mumu pøngøtoyata'm. Y jetse va'cø ndø tzøcø masti vøj manba tø ijtame. <sup>9</sup> Uy man mi onguip jovi onbapø'ji'n. U mi nøjvndzamdzameyu ni jutipø'ji'n.

Y uy mi nguipcuy chøcø ita'mna'n mi janda tzu'nguy. Uy mi onguip Moisesis 'yangui'mgucyøsi. Porque jetsepø quipcuy ni ticøtoya ji'n yose, suniti manba mi 'yonguiptame.

<sup>10</sup> O'ca tum pø'nis vye'nbutyajpa vene pøn va'cø ñø'ityaj eyapø qui'psocuy, tzajmayø menac que ji'ndyet vøjpø ti nø chøjcupø. O'ca ji'n myane, yac man emøc. <sup>11</sup> Porque jetsepø pø'nis qui'psocuy ji'ndyet vøjpø y nø cyo-japa'tu. Y mismo ñe'c myspa que ji'ndyet vøjpø ti nø chøjcupø.

### Pablo'is chajmayu Tito ti va'cø chøcø

<sup>12</sup> Cuando øtz manba ngø'vej Artemas o Tíquico mitzcø'mø, cuando jet nu'cyajpa mitz ijtumø, coje'csø va'cø mi myan Nicópolis cumgu'yomo, jinø va'cø tø pa'tø. Porque nguipsmi'nøjtzi que jinø manba ngøjtay pacac ansøn. <sup>13</sup> Cotzøna mø'chøqui angui'mocuji'n co'o'nopyapø Zenas y cotzongue'tati Apolos va'cø mus myanyajø, va'cø jyana tzøjcayaj ni ti'is falta para tyungøtoya. <sup>14</sup> Ndø tøvøta'm hay que va'cø 'yanmayajø va'cø chøcyaj aunque ti vøjø va'cø cyotzonyaj nø tyoya'isyajupø. Jetse ji'n man ityaj suniti, porque cotzo'noyajpa.

### Ultimo yuschi'ocuy y cømasa'nø'ocuy

<sup>15</sup> Mumu yø'c ityajupø'is øtzji'n mi ngø'vejayajpa dyus. Yuschi'yajø mumu tø sundambapø'is ndø va'njajmonguy tyøvøta'm. O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondam mumu mitzta'm ñe' vyø'ajcupit. Amén.



## La Carta a Filemón

*Carta Chøjçayupø Filemón  
Apóstol San Pablo'is*

**1** Øjchøn Pablo, somdøjøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba'ancø'tzi. Øjtzi y ndø va'njamocuy tõvø Timoteoji'n nõ mi "jajyaytam carta mijtzi Filemón, vøti mi sundamba øjtzi mijtzi ndø yoscutyøvøta'm. <sup>2</sup>Y jic yomopø ndø va'njamocuy tõvø Apia jayyandyangue'tpati øjtzi y jetseti jayyandyangue'tapati Arquipo. Arquipo'is tø cotzondamu va'cø tø coquijpatyam ndø Comi'is 'yote. Y jayyanguetpøjtzi tu'myajpapø mi ndøjcomda'm va'cø vya'njamyaj Dios. <sup>3</sup>O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam ñe'c vyø'ajcupi'jtam y va'cø mi yac ijtam contento.

### Vøti vya'njamba y syunba ndø Comi Filemo'nis

<sup>4</sup>Nøjapyøjtzi yøscøtoya Dios mumu jama cuando o'nømba Dios. Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzon jetis. <sup>5</sup>Porque ma'nøjtzi nõ chamdøjupø jujche mi sunba y mi va'njamba ndø Comi Jesucristo, y mi suñajpa mumu Diosise ñe'ta'm. <sup>6</sup>Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzondam Diosis va'cø mus mi ndza'mindziyay eyata'mbø pøn mi va'njajmongutya'm, y por eso va'cø cyønøctyøyøyajø que Jesucristo'is cyoytayy mumu vøjpø qui'pscuy lo que ijtupø mi ndzoco'yomo. <sup>7</sup>Atzi, casøpyøjtzi vøti, tzi'nbøpøjtzi porque mi suñajpa ndø tõvøta'm, y por eso mi ngotzønyajpa, y por jicpit casøyajpa choco'yomo vya'njamyajpapø'is Jesús.

### Pablo'is vya'cpa va'cø pyøjcøchon Onésimo Filemo'nis

<sup>8</sup>Por eso aunque øtz Cristo'is ø cøveju, y it ø derecho va'cø mi 'yangui'mø lo que ti vøjø va'cø mi ndzøcø, <sup>9</sup>pero ji'n ø mi 'yangui'mi. Sino mi "va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchon Onésimo mi "vø'ajcupit porque mi ndø sunba ancø. Como øjchøn Pablo øtz tzambønám chønø, y yøti somdøjøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba ancøjtzi, por eso jetcøtoya mi <sup>10</sup>"va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchon ø "une Onésimo. Øjtze "une porque je'is vya'njajmay ø onde lo que øtz ndzajmayupø cuando preso'om ijtuctzi.

<sup>11</sup>Vi'napø tiempo Onésimo ja yos vøjø para mitzcøtoya, pero yøti yospa'am vøjø para øtzcøtoya, y para mitzcøtoya manba yosque't vøjø. <sup>12</sup>Øtz nõ ngø'veju Onésimo mitzcø'mø. "Va'cpa øjtzi favor va'cø mi mbøjcøchova Onésimo como mi mbøjcøchonbase øtz sunbapø. <sup>13</sup>Sunjo'pyana'nntzi va'cøna'n chø'y øtzji'n Onésimo va'cøna'n cotzo'nøjtzi como si fuera mitz ndø cotzønyuse mientras øtz preso'omo ijtøjtzi Diosis vøjppø 'yotecøtoya. <sup>14</sup>Pero ji'nø sun yac tzø'y hasta que mitz mi ndzamba o'ca mi vø'mø'mbyati. Porque su'nbøjtzi va'cø mi ndø cotzovø mi ngustopit, y ji'ndyet obligado; que tal øtz yac tzø'pyøjtzi y ji'n mi vyø'møyi. <sup>15</sup>Onésimo oyocsyo tzu'n mitzcø'mø para usyañ oracøtoya va'cø mi mbøjcøchongue'tati para mumu jamacøtoya. <sup>16</sup>Pero yøti ji'ndyet como nõ mi "ñøyosuse, sino como si fuera mijtze mungui mi sunbapøse. Y jetse masti vøjø porque øtz vøti su'nbøjtzi Onésimo; y mitz más vøti mañba mi sunque'te. Ji'n solo como nõ mi "ñøyosuse mañba mi suni, sino como mi va'njajmonguy tyøvø'tique't porque je'is vya'njanguet'ptati ndø Comi.

<sup>17</sup>O'ca de veras que mitz mi ndø va'njamocuy tõvø, entonces pøjcøchon

Onésimo como si fuera øtz mi ndø mbøjcøchonuse. <sup>18</sup>O'ca algo ti mi ñchøj-cayu, o'ca mi jya'ndzapyya algo tumin, jachø'y ø nguenta'nomo va'cø øtz yac vitu'ø. <sup>19</sup>Øjchønø Pablo, øtz nø'mø "ja-jyayu ø ngø'pit que øtz mañba yac vitu'i, aunque muspana'ñ mi nøjayø que øtz mi ndzajmay ote va'cø mi ngyotzoca y por eso como si fuera hasta mi "vindit mi ndø ja'ndzapyya. <sup>20</sup>Jø'ø, atzi, tzøc como mi "va'cpase porque mi va'ñjamba ancø ndø Comi, y jetse ma mi ndø yaj casøyi. Y jetse mañba mi ndø yac it contento ø ndzoco'yomo jujche mi ndø tøvø, porque parejo ndø va'ñjamdamba Jesucristo.

<sup>21</sup>Nø mi "jajyayu porque muspøjtzi que viyunsye mañba mi mbøjcøchon Onésimo lo que jujche øtz sunbase øjtzi, y mañba mi ndzøjcañø y más que mi

ndzajmayuse. <sup>22</sup>También tø vøjøtzøjcay ø "jejcuy, porque mitz mi o'nøndyamba Dios va'cø mus mañ mitzcø'mø; y por eso nø mususe que Diosis ma'ñbø yac mañ mitzcø'mø.

### Ultimopø yuschi'ocuy

<sup>23</sup>Yø'cti itque'tuti preso'omo ø va'ñjajmonguy tyøvø Epafra. Preso'omo itque'tuti Jesucristo'is 'yote nø chajmayu ancø. Je'is mi ngyø'vejapya dyus. <sup>24</sup>Mi ngyø'vejayajque'tpa dyus Marcosis y Aristarco'is, y Demasis y Lucasis; parejo yosyajpapø øtzji'n.

<sup>25</sup>O'nømbyøjtzi ndø comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam mi ndzoco'yomda'm ne'c vyø'ajcupit. Amén.

## La Carta a Los Hebreos

### Carta Hebreo Pøngøtoyata'm

#### Diosis tø o'nøtyamu'am ñe 'Yuneji'n

**1** Ya'møcpø tiempo'omo Diosis chi'yaj tza'manvajcøyapapø pøn qui'psocuy va'cø 'yo'nøyaj ndø peca jata tzu'ngutya'm. Ji'n tum nac 'yo'nøyaju y eyaseta'm 'yo'nøjaju. <sup>2</sup>Pero jøsi'cam yøn ultimota'mbø jama'omo Diosis cyø'vej ñe 'Yune va'cø tø o'nøtyamø. Je 'Yuneji'n Diosis jyomejcu mumu ti aunque jut ijtupø, y ndø Janda Diosis chamdzi' aunque tiyø 'Yune. <sup>3</sup>Diosis 'Yune sø'nba Diosis myøja'nø'majcupit; y ndø Janda Dios juchete, igual jetseti 'Yuneque't. Diosis 'Yune'is aunque ti chøcpa pyømiji'n va'cø itø; yac itpa aunque tiyø pømi'øyupø 'yoteji'n. Oyu'cam ndø yac tzu'natyam ndø coja, entonces po'cs angui'mguy po'cscu'yomo tzajpomo, Diosis chø'na'nomo, va'cø myøja'n angui'mø.

#### Diosis 'Yune masti myøja'nombø que ji'n angelesta'm

<sup>4</sup>Más yac møja'nø'maj Diosis yøn 'Yune que ni ji'n angelesta'm; y chamdzi'u como erejencha cuenta más møja'nombø ñøyi que ji'n angelesta'm. <sup>5</sup>Porque ni jutipø angeles ja ñøjay nunca Diosis: Øjchøn mi Une. Yøti yaj quejpojtzi que øjchøn mi ndø Janda. Cuando ndø Janda Dios nømu: “Øjchøn je'is Jyata”; ja ñømø o'ca angelesis jy-atata'm. Y cuando nømu: “Øjchøn Une jicø”; ji'ndyet angeles o chame que 'yuneta'm. <sup>6</sup>Pero cuando Diosis cyø'vej vi'napø y myøja'nombø 'Yune nascøsi nømu:

Tiene que va'cø cyønatzøjayaj ø "Une mumu angelesista'm.

<sup>7</sup>Diosis chamque'tu jucheta'm chøcyaj angeles, nømu:

Ndzøcyajpojtzi angeles como savasepø; y angeles yosayajpapø'stzi ndzøcyajpa øjtzi como juctyøc nemase.

<sup>8</sup>Pero cuando ndø Janda Diosis chamu juchete 'Yune, ñøjayu:

Mijtzømete Dios; mitz mañba mi 'yangui'mi mumu jamacøtoya.

Mañba mi 'yangui'm vøjø, mañba mi ndzøc vøjpø angui'mguy.

<sup>9</sup>Vøjpø angui'mguy mi sunba ancø, y yatztzocø'yajcuy ji'n mi suni;

jetcøtoya mijchøn mi ndø Dios øjtzi.

Øtz mi "yaj casø'yøjtzi más que menos eyata'mbø pøn casøyajpase.

<sup>10</sup>Y ndø Janda Diosis ñøjmacye'tu 'Yune: Mitz mi Ngyomite, chu'ngu'yomo mi

ndzøctzo'tz myøjase nas,

y mi ngø'ji'n mi ndzøc tzap.

<sup>11</sup>Tzap y nas mañba yajyaje, pero mitz mumu jama mañba mi indi.

Como tucu peca'ajpase, jetse mumu ij-tuse tzap y mumu ijtuse nas mañba peca'ajyajque'te.

<sup>12</sup>Como tucu ndø pacsanne'cpase, y ndø tzacpa cuando peca'ajpa, jetse

mañba mi ngacpø'yaj tzap y nas.

Pero mitz mumu jamase mañba mi indi, nunca ji'n ma yaj mi nguenguy.

<sup>13</sup>Diosis nunca ja ñøjay ni jutipø angeles:

Po'cs ø ndzø'na'nomo va'cø mi 'yangui'mø,

hasta que øtz yac mochquecyajpojtzi mi ngui'sayajpapø'is como si fuera mi

ngøte'nøyajuse.

<sup>14</sup>Nunca ja ñøjay ni jutipø angeles jetse, porque mumu angeles espirituta'mete

yosyajpapø. Diosis cyø'veyajpa angeles va'cø cyotzønyaj pøn manbapø

cotzocyaje.

**Ji'n vyøj va'cø ndø jajmbø  
que Diosis tø yaj cotzocpa**

**2** Por eso más syunba va'cø ndø jajmundzøctam ndø tumø tzocoy lo que ndø mandamuse, jana ndø ndocojaye. <sup>2</sup> Porque Diosis 'yote angelesis chajmayajuse, viyunbø tiyete. Y oyuse tuc vi'na, o'ca aunque i'is chøc yatzitcoco'yajcuy y ja cyøma'nøjayajø angelesis chajmayajuse, entonces Diosis yaj coja'aju ijtuse cyoja. <sup>3</sup> Entonces más peor yøti øtz ji'n ma tø cotzoque o'ca ji'n ndø cøma'nøy mismo ndø Comi'is chamuse. Porque mismo ndø Comi'is chamu maya'anbø cotzojococuy; ji'n na's angelesisti chajmayaju. Ndø Comi'is chamdzo'tz vi'na, y myañajupø'is tø tzajmayajque'tpati jujche cham ndø Comi'is. <sup>4</sup> Y mismo Diosis yaj queju que viyundzamyaju; porque tza'mañvajcøjapapø'is chøcyaju seña, y myøja'nomda'mbø tiyø, y milagro'ajcuy Diosis pyømiji'n. Jetse yaj queju que viyunbø ti nø chajmayaju. Y Masanbø Espiritu Santo chi'yajque't Diosis tumdum pøn como jujche syunbase ñe'c Diosis.

**Jesucristo pønse o viti**

<sup>5</sup> Porque Diosis ja chamdzi'yaj angeles va'cø 'yangui'myaj nascøsi cuando mañba cyot jomepø angui'mguy lo que ndø tzamdakupø. <sup>6</sup> Porque Diosis 'yote jachø'yuse it jachø'yupø que tum pø'nis ñøjay Dios:

¿Quién sabe ticøtoya mi jajmundzøcyajpa pøn'da'm, como pøn ji'n ti yoscuy?

¿Quién sabe ticøtoya mi ngüendatzøcyajpa pøn, como ti jana tita'mdite?

<sup>7</sup> Usyta'm menospø mi ndzøcyaj pøn que angelesta'm.

Pero jøsi'cam mi ndzi'yaj pøn myøja'no'majcuy y mi yac vøcotzøcyajtøju.

Y mi "yac angui'myaj mi ndzøjcupø ticøsi.

<sup>8</sup> Mitz mi ndzajmayu que pøn mañba covi'najø'aje mumu ticøsi.

Así es que como Diosis yac angui'myaj pøn mumuticøsi, ni ti ja it que ji'n 'yangui'myajepøcøsi pøn'da'm. Pero ndø tzi'pa cuenta que ji'ndøc nø 'yangui'myaj pøn mumu ticøsi yøti. <sup>9</sup> Pero ndø tzi'que'tpa cuenta que Diosis cyot Jesús usyta'm menospø que angeles. Pero porque oyu ancø is toya, y oyu ancø ca'e, por eso yøti yac møj'a'no'maju y yac vøcotzøctøju. Jetse chøc Jesusis va'cø toyavini tø coca'tam mumu pøn Diosis vyø'ajcupit.

<sup>10</sup> Aunque Diosis jyomejcu mumu tiyø y vyingøtoyati ijtu aunque tiyø, pero vøjpø ti chøjcu va'cø chac 'Yune va'cø toya'isø. Porque jetse ta'nemø chøjcu Jesusis ijtusena'n pyena va'cø chøcø va'cø mus yaj cotzocyaj vøti pøn va'cø 'yune'ajyajø. Porque Jesús cotzocyajupø pø'nis vyindu'najpapø va'cø ñømanyaj tzajpomo. <sup>11</sup> Porque cømasa'nøyopapø y cyømasa'nøyajupø tumbøtit Jyata, por eso ndø Comi'is ji'n cyotza'aye va'cø myuqui'ajyaj cyømasa'nøyajupø.

<sup>12</sup> Porque jachøyuse Diosis 'yote nømba: Øjtze mi Dios; ma'nbø ndzajmay ø ndøvø jujche mi ndzøcpa.

Ma'nbø mi "vajnay mi møj'a'no'majcuy tu'myajpamø va'najmocuy tøvø.

<sup>13</sup> También nømba:

Muspøjtzi que Diosis mañba cotzove.

Y nømque'tpa:

Yø'c ijtø øjtzi ø uneji'n lo que Diosis ø tzi'yajupø.

<sup>14</sup> Como tø øjta'm tø Diosis 'yuneta'm, tø sispø pøn'da'mønø y tø nø'pinøtyamu; por eso jetseti Jesús sispø pøn'naju y nø'pinøyupø pøn'naju. Entonces ca'u va'cø yaj muspapø'is tø yaj ca'ø. Porque muspapø'is tø yaj ca' yatzi'ajcuyete.

<sup>15</sup> Jetse mumu jama ndø na'tztambana'n porque mañba tø ca'tame y ji'na'n tø

ijtam vøjð. Pero Jesús ca'u va'cø tø yaj cotzoctamø va'cø jana ndø na'tztam ndø ca'cuy. <sup>16</sup> Porque viyunse Jesús ja minø va'cø cyotzonyaj angeles, sinø minu va'cø øtz tø cotzondamø como Abrahá'mis tø 'yuneta'm. <sup>17</sup> Por eso ij tuna'n pyena va'cø pyø'naj como pyøndøvøse, como nascøspø ndø tøvøse va'cø itø mumu ticøsi, va'cø tø toya'nøtyamø, y va'cø chøc vøjð øtzcøtoya myøja'nombø pane'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui: va'cø yac tzu'nay ndø coja va'cø tø pøjcøchon Diosis. <sup>18</sup> Porque Jesús toya'isu cuando chøjquispana'n yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yaj cojapa'tø. Por eso cuando tø tzøjquisque'tpa yatzipø'is tø øjtzi, Jesusis muspa tø cotzondamø porque chøjquisque'tpana'n ñe'cø yatzipø'is.

### Jesús mastit myøja'nombø que ji'n Moisés

**3** Entonces ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, Diosis mi ngyøpindamupø ñe'cøtoya, y mi "vyejandyamupø va'cø man mi ij tam ñe'cji'n tzajpomo. Como jetse chøc Diosis, por eso tzi'tam cuenta mø'chøqui Jesús. Porque jic Jesús Diosis cyø'vejupø, y como jujche ndø va'njajmonguy, Jesús pane covi'najøte. <sup>2</sup> Porque je'is chøjcu como cyø'veju'is syunbase; igual como ya'møcpø pøn Moisésis chøjcu vøjpø yoscuy mumu Diosis cyumgu'yomo. <sup>3</sup> Porque como chøjcupø'is tøc más vøjcøtzøctøju que menos ji'n tøc, jetse Jesús más myøja'nombø que menos Moisés. <sup>4</sup> Porque aunque jujchepø tøc, pø'nis chøcpa; pero chøjcupø'is mumu tiyø, Diosisete. <sup>5</sup> Viyunse Moisés vøj o yose Diosis nascøspø cyumgu'yomo como ñu'cscuy, chamdzo'tzu lo que más claro tza'manvactøju jøsi'cam. <sup>6</sup> Pero como Jesús ji'ndyet ñu'cscuy, Diosis 'yunete, angui'mba vøjð Diosis cyumgu'yomo. Y Diosis cyumguy

tø øjta'mønø o'ca ndø tumø tzocoy ndø va'njajmdamba y tø casøtyamba mientras ndø jo'ctamba vøjpø tiyø hasta que ndø pøjcøchon damba.

### Diosis chøc sapøjcuy ñe' pyøngøtoya

<sup>7</sup> Por eso u mi ndzac mi va'njajmonguy. Porque Masanbø Espiritu Santo nømba:

Yøti o'ca mi majnambya Diosis 'yote;

<sup>8</sup> u jana mi ngøma'nøyyø, como ya'møc chøcyajuse ja ijnømømo ya'møcpø pø'nista'm.

Porque ja syun chøcyaj como øtz sunbase y tzøjquisyaj øjtzi a ver o'ca qui'syca'pøjtzi.

<sup>9</sup> Porque jetse mi mbeca jata tzu'ngu'is tzøjquisyajøjtzi.

Porque cuarenta ame isyaju jujche ndzøjcøjtzi, pero ja syun va'njamyajøjtzi.

<sup>10</sup> Por eso yaj qui'syca'yaj øjtzi jic pø'nis, y nø'møjtzi: "Puro tococuy qui'psyajpa choco'yomda'm,

nunca ja o qui'psyaj vøjð, nunca ja syun cyønøctøyyajø øtz sunbase".

<sup>11</sup> Por eso qui'syca øjtzi y viyundza'møjtzi ø nøyngøsi:

"Nunca ji'n man tøjcyaje manbamøna'nø ndzi'yaj sapøjcuy".

<sup>12</sup> Entonces como jetse nøm Espiritu Santo, por eso øjtzø mi va'njajmonguy tyøvø, tzøctam cuenda u mi nø'ij tam jetsepø qui'psocuy yatzipø; u mi jana va'njamda Dios. O'ca ji'n mi va'njam dame, manba mi jajmbø'tam quenbapø Dios. <sup>13</sup> Sino mientras ij tutøc hora, nay ña tzajmatyandøjð tumdum jama va'cø jana mi 'yangøma'cøtyandøjð yatzipø tiji'n. Porque o'ca mi angøma'cøtyandøjpa yatzipø ti ji'n, ji'nam ma mi sundam vøjpø tiyø.

<sup>14</sup> Porque manba tø ij tam vøjð Cristoji'n o'ca ndø va'njamdzo'tzuse, jetse ndø tumøtzocoy ndø seguitzøcpa hasta junche'nomø.

<sup>15</sup> Pero yøti hora'am; porque it Diosis 'yote jachø'yuse:

Yøti o'ca mi manba je'is 'yote; u mi jana ngøma'nøyø, como ya'møcpø hora'omo qui'sayajøtzi cuando ja ijnømmøna'n vityaju.

<sup>16</sup> Porque mumu pøn Moisesis nøtzn'nyajupø Egipto nasomo, je'is o qui'sayaj Dios, porque ja cyøma'nøjayaju ti chajmayajupø.

<sup>17</sup> Y cojapa'tyaju, yaj qui'syca'yaj Dios cuarenta ame; y jin ca'yaju ni i ja ityømø. <sup>18</sup> Y mumu lo que ja vya'njamyajøpø'is; jet ñøjmayaju Diosis ñe'c ñøyicøsi: "Nunca ji'n ma mi ndyøjcøtyam manbamøna'n mi ndzi'tam sa'pøjcuy". <sup>19</sup> Entonces ndø tzi'tamba cuenta que ja mus tøjçoyajø porque ja vya'njamyaj Dios.

**4** Así es que como Diosis chamu que muspatøc tø sapøctam ñe'c'ji'n, por eso tiene que va'cø ndø na'ndzø uy-tim it tø øjtzomda'm tumda'm ja it cuenta o'ca manba sapøcyaj Diosji'n.

<sup>2</sup> Porque igual como jic ya'møcta'mbø pønda'm tzajmayajtøj vøjppø ote, jetseti øtz tø tzajmatyandøjque'tu. Pues jicta'm tzajmayajtøjju, pero ja ñøvø'ayajø porque ja vya'njamyajø. <sup>3</sup> Pero tø øjtzi tø va'njamdambapø'is muspa tø sapøctam Diosji'n. Porque Dios nømu:

Jetcøtoya qui'syca'øjtzi, ndza'møjtzi ø nøyingøsi,

nø'møjtzi que ni jujche ji'n ma sapøcyaj øtzji'n.

Jetse nøm Dios aunque cuando chøc yøn nas, jicsye'c tucpø' yoscuy. <sup>4</sup> Porque it jachø'yupø jujche chøc Diosis cu'yapya jama'omo, nømmba:

Cu'yapya jama'omo Dios sapøjcu, tu-jcumna'n yoscuy.

<sup>5</sup> Y itque'tuti Diosis 'yote jyaychø'yuse que nøm Dios:

Ji'n man syapøcyaj øtzji'n.

<sup>6</sup> De toda manera tiene que va'cø syapøcyaj vene'anbøn, porque oyupø tzaj-

mayajtøj vi'na ja syapøcyajø porque ja cyøma'nøjajø. <sup>7</sup> Pero Diosis chamu eyapø jama; y yøtipø jamamete. Porque cøjtu'came je jama cuando ja syapøcyajø, jøsicam Diosis chajmayaj Israel pøn jujche manba tucnøm más jøsi'cam, porque Diosis chi' David qui'psocuy va'cø ñømø:

Yøti o'ca mi manba Diosis 'yote, u mi jana ngøma'nøyø; cøma'nøyøti.

<sup>8</sup> Porque o'ca Josue'is chi'yajuna'n jic ya'møcpø Israel pønda'm sapøjcu, entonces Diosis ja chamøna'n eyaco jama va'cø tø sapøctamø. <sup>9</sup> Pero como jetse chamu, jetcøtoya manbatøc it masanbø sapøjcu va'cø syapøcyaj vya'njamyajpapø'is Dios. <sup>10</sup> Porque cuando tø sapøctamba, manba ndø tzactangue't ndø yoscuy como Diosis chajcuse yoscuy. <sup>11</sup> Por eso hay que va'cø ndø penatzøc ndø vin va'cø mus tø sapøc Diosji'n, va'cø jana tø tzø'y a'ngomo ji'n ndø cøma'nøyi ancø, como chøcyajuse ya'møcpø pø'nis.

<sup>12</sup> Porque Diosis 'yote quenbapøte y pømi'øyupøte. Como metz vinbø espada tøjçøpyase jojmo ndø sismo, jetse cuando ndø manba Diosis 'yote, más jojmo tøjçøpya ndø tzoco'yomo ijumø ndø espiritu y ndø qui'psocuy, suñi va'cø tø yac musø jujchepø pønda'mønø. Tø yac muspa jujchepøte ndø qui'psocuy y tø yac muspa o'ca vøjøj ji'n vyøjøj ndø ngui'pscøpo'papø. <sup>13</sup> Diosis cyomuspa aunque ti ñe'c chøjcuse, ja it ni ti ji'n cyomusipø je'is. Je'is ispa y cyomuspa aunque tiyø, y je'is vyi'nandøjqui tiene que va'cø ndø andzo'nøya ijtu ancø ndø coja.

### Jesús myøja'nombø panete

<sup>14</sup> Entonces it myøja'nombø ndø pane covi'najø, Diosis 'Yune Jesús, y jet tøjçøy tzajpomo Diosis vyi'nandøjqui. Por eso hay que va'cø mumu jama más ndø va'njamø jana ndø jajmbø'

nunca. <sup>15</sup>Yōn̄ ndø mōja'nombø pane covi'najø'is tø toya'nøtyamba porque tø mochita'mbøte. Y como tø tzøjquistøjpa va'cø jujche tø yac tocøya, ñe'c jetseti tzøjquistøjque't aunque ticøsi igual como tø øtztam, pero jet ja cyøjapa'tø. <sup>16</sup>Por eso hay que jana na'tzcuy va'cø ndø o'nøtyam myøja'n̄ angui'mbapø Dios porque je'is tø sundamba. Muspa ndø o'nøtyam va'cø tø toya'nøtyamø y va'cø tø cotzondamø ñe'c vyø'ajcupit cuando nømøme ndø sundamu'øc.

**5** Porque mumu myøna'nombø pane cøpinyajtøjpa pø'nomo, y cyotyajtøjpa va'cø cyø'oñaj pyøndøvø Diosis vyi'nandøjqui, va'cø pyøjcøchonyaj Diosis ñøycøsi pø'nis syunchi'yajpapø tiyø, y va'cø yaj ca'yaj pø'nøcuy pø'nis cyøjacøtoya. Y como je pane mochipø pønda'mdique't, de repente quecyajpa coja'omo. <sup>2</sup>Por eso muspa ñømanjay pasencia pyøndøvø ji'n myusyajepø'is ni tiyø y ityajupø'is cyøja. <sup>3</sup>Y como itque'tuti ñe cyøja, tiene que va'cø yaj ca' pø'nøcuy ñe cyøjacøtoya, igual como para pyøndøvø'is cyøjacøtoyata'm.

<sup>4</sup>Ni i ji'n mus myøja'nø'maj ñe'cø va'cø yac pane'aj vyin, sino Diosis ñombratzøcpa pøn va'cø pyane'ajø, como ya'møc ñombratzøjcuse Aarón. <sup>5</sup>Jetsetique't Cristo'is ja myøja'nømse chøc vyin ñe'cø va'cø myøja'nombø pyane'ajø, sino Diosis yac pane'aju. Porque ñøjayu: Mitz øjchøn̄ mi une. Yøti yaj quejpojtzzi que øjchøn̄ mi ndø Janda.

<sup>6</sup>Chamque'tpati emøc jachø'yuse Diosis 'yote:

Mitz mi nchø'pya como panese mumu jamacøtoya, como jujche pyane'ajuse Melquisedec.

<sup>7</sup>Y cuando Cristo yø'cna'n̄ it nascøsi, tumø chocoy 'yo'nøy Dios, muspapø'is yaj cotzoca va'cø jyana ca'ø. Pømi y vitøm nø'cø'mø cha'mangueju ti syunbase. Y Diosis cyøma'nøyu ti nø

vya'cu, porque Cristo'is cyøna'tzøy Dios. <sup>8</sup>Aunque Diosis 'Yune, pero toya'isu y jetse 'yanmayu va'cø cyøma'nøyø. <sup>9</sup>Y yøti como ji'n chøjcay falta ni ti'is, por eso muspa tø yaj cotzocøtam mumu jamacøtoya mumu ndø cøma'nøtyamba'is. <sup>10</sup>Porque Diosis cyøjtu Cristo va'cø chø'y como myøja'nombø pane igual como Melquisedec myøja'nombø panete.

### Ji'n mus ndø tzac ndø va'njajmocuy

<sup>11</sup>Pues ijttøc vøti jetsepø anma'yocuy va'cø mi ndza'mañvajcayamø; pero ji'n mus omba ndza'mañvactamø, porque ji'n mi omba ngøñøctøytøyame. <sup>12</sup>Como vøti jamam mi anmajø'tyamu, sununa'n̄ va'cø mi isindzi'tam mi mbøndøvø; pero ji'ndøc mi mustam mi ne'ngø. Porque ijttøc pyena va'cø mi 'yanmandyam mi ne'ngø más vi'napø Diosis 'yanmacho'tzcuy. Como ya'une'is 'yucpase leche y ji'ndøc mus cyu'tø camamda'mbø cu'tcuy, jetse mitz ji'ndøc mus mi ngønøctøyøy myøja'nombø musocuy. <sup>13</sup>Como 'yucpa'is leche ya'unese, anmacho'tzupø ji'n mus ti vøjø, ti ji'n vyøjø. <sup>14</sup>Pero como jujche pønbutupø'sam cyu'tpa camambø cu'tcuy, jetsetique't yac yosu'sam qui'psocuy y 'yanmayupø'sam ti vøjø, ti ji'n vyøjø va'cø ndø tzøcø.

**6** Por eso hay que va'cø tzøjcanøyø hasta que ndø tzøcpa ta'nemø mumu Cristo'is 'yanma'yocuy, ji'ndye't va'cø ndø na's vøjø anmaycho'tza. Cuando ndø anmachøtzpa, ndø anmandyamba que vøjø va'cø tø qui'psvitu'tamø va'cø jana ndø tzøctocotyam ndø vin, sino va'cø ndø va'njamdam Dios. <sup>2</sup>Ndø anmandyamba nø'yø'ocuy, y ndø anmandyamba ticøtoya ndø cotpa ndø cø' ndø va'njajmocuy tøvø'is cyøpajcøsi mientras Dios nøm ndø o'nøyu, y jujche manba visa'yaje ca'yajupø, y como jujche Diosis manba cyøme'chaj

mumu pøn cyojapit, y manba chamdzi'yaj itcuy mumu jamacotoya. Como ndø mustambapø'am mumu jetseta'mbø tiyø, ji'ndyet pyena va'cø ndø anmandyam ji'n tumnac. <sup>3</sup>Sino que hay que va'cø ndø anmandyam lo que ji'ndøc ndø musipø va'cø tø anmatya'ndøjø. O'ca Diosis tø cotzonba, muspa tø anmatya'ndøjø.

<sup>4</sup>Pero vamos a suponer que it pøn Diosis cyøsyø'nøjayu'am qui'psocuy, y je pøn tzi'tøju tzajpombø tiyø, y pyøjcøchon'am Masanbø Espiritu Santo. <sup>5</sup>Y je pø'nis chi'u'am cuenta que vøco'nipøte Diosis 'yote, y 'yanjamu'am choco'yomo pømi'ajcuy manbapø ndø istame minbapø hora'omo. <sup>6</sup>Pues jetsepø pøn, o'ca chacpa vya'njajmocuy, ni i'is ji'n mus yaj qui'psvitu'vøjøtzøcø, porque chajcu vya'njajmocuy ñe'c choco'yomo. Es como que ñe'c nø yaj ca'vøjøtzøjcacye't cruzcøsi Diosis 'Yune y Diosis 'Yune yac tzøpya como cocha'ajan vøti pø'nis vyi'nandøjqui. <sup>7</sup>Porque cuando vøti vuelta quecpa tuj y nasnunba tujis, entonces tzocpa ti ndø nijpa; y oyupø yose, je'is cyu'tpa lo que oyupø yosaye. Y Diosis cyømasa'nøpya jetsepø nas. Jetse Diosis cyømasa'nøpya pøn o'ca vya'njamba mumu jamase. <sup>8</sup>Pero o'ca puro yach ta'nø puro apit itpa, ji'n ndø suni jetsepø nas, y jetsetique't Diosis ji'n pyøjcøchon pøn o'ca chajcupø'is vya'njajmocuy, y manba tocøye Diosis vyi'nandøjqui, y último pyongajpø' tzacpa.

### O'ca ndø "jo'cpa vøjpø tiyø, ji'n tø queque

<sup>9</sup>Ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm mi sundambapø chønø, aunque jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ni'anjamda'mbøjtzi que ji'n mi jyendzeta'm. Para mitzcøtoya it más vøjta'mbø tiyø, lo que ndø pøjcøchonba tø yaj cotzoctamu'camete. <sup>10</sup>Diosis aunque ti chøcpa vøjpø.

Ji'n jyajmbø'i jujche mi "yosaytamu porque mi sundamba ancø ñe'cø. Ji'n jyajmbø'i jujche mi ngotzondamu mi va'njajmonguy tøvø porque Diosis seña ancø, y nømdøc mi ngotzondamu hasta como yøti. <sup>11</sup>Pero sunda'mbøjtzi tumdum pøn jajmecø va'cø mi ijtamø, jajmundzøctam mø'chøqui vøjpø tiyø ñø mi "jo'ctamupø hasta que mi mbøjcøchonbamba. <sup>12</sup>U mi ndzi' lugar mi "vin va'cø mi jarga'najtamø. Sunda'mbøjtzi va'cø mi nø'ijtam qui'psocuy como pasencia'øyajupø y va'njajmoyajpapø pø'nis ñø'tyajpase qui'psocuy. Porque jetseta'mbø pøn Diosis manba chi' vøjpø tiyø lo que chamuse.

<sup>13</sup>Porque cuando Diosis chajmay Abraham ti manba chi', como ja itam ni i más myøja'nombø que ñe'cø va'cø chø'y como testigos, por eso ñe'cti testigosajque'tu. <sup>14</sup>Y ñøjayu: "Vøti manba mi ndzi' vøjpø itcuy, y manba mi yac sone'ajayaj mi "une". <sup>15</sup>Pues entonces con pasencia'ajcupit jyo'cu lo que chajmayuse Diosis hasta que chi'u. <sup>16</sup>Cuando pø'nis sunba va'cø yac va'njamdøj vyin, chambøjcaypa más myøja'nombø'is ñøyi. O'ca chambøjcaypa más myøja'nombø'is ñøyi; yajpa onguipcuy, va'njamdøjpa. <sup>17</sup>Je pøn manbapø chi'yaj vøjpø tiyø, Diosis nømnah syun yac musyaj viyunse que ji'n cyacpø 'yote, que manba chøqui chamuse. Por eso chambøc ñe' vyin que manba chi'yaje. <sup>18</sup>Jetse m'as seguro porque it metzcupø tiyø Diosis ji'n cyacpø'ipø. Ji'n cyacpø' 'yote, y ji'n cyacpø' ñøyi. Cuando Dioscø'm ndø me'tzpa ndø cotzojcyuy, jetcø va'cø ndø pøjcøchon vøjpø tiyø tø tzajmayuse; entonces como sevro ndø muspa que manba ndø pøjcøchondam vøjpø tiyø; entonces contento tø itpa. <sup>19</sup>Como tum aja jømdzø'yupø, jetse tø øtz tø itque'tpa, nunca ji'n ndø



jajmbø'i ndø va'ñjajmonguy o'ca ndø cøcasøpya vøjpø tiyø manbapø tø tzi' Diosis. Entonces tø itpa como si fuera jø'mdzø'yupø tzajpombø Dioscøsi masanbø lugajromo. <sup>20</sup>Jen vindøjcyu'am øtzøtoya Jesús, myøja'nombø pane cuenta, y nunca ji'n yaj pyane'ajcuy. Como Melquisedecse, jetse Jesusis pyane'ajcuy.

### Melquisedecsepø pane'ajcuy

**7** Yøn Melquisedec Salem gumgu'yombø angui'mbate; más myøja'nombø Diosis pyane. Je'is oy chon Abraham cuando Abraham nømna'n vyitu'u oyumø quipcuy, cuando Abraha'mis o yaj ca'yaj nø ñøquipyajupø'is angui'mba. Y Melquisedejquis cyømasa'nøyu Abraham. <sup>2</sup>Y Abraha'mis vye'ndzi'u Melquisedec usyti pyøjcupø quipcu'yomo. Y je ñøyi Melquisedec ndø nøjandyamba ndø onde'omo, vøjpø angui'mbate. Y como cyumgu'is ñøyi Salem, je palabra Salem ndø nøjandyamba ndø onde'omo, vøj ijnømba. Por eso muspa tø nømø que jete angui'mba je'is vøjø yac ijnømbapø. <sup>3</sup>Ja it Melquisedejquis jyata ni myama, ni jyatatzu'nguy, ni ji'ndyet pø'najupø y nunca ji'n cya'e; como Diosis 'Yunese, jetse minu; por eso nunca ji'n yaj je'is pyane'ajcuy.

<sup>4</sup>Pues entonces tzøjcay cuenda jujche myøja'nombø yøn pøn. Hasta ndø janda tzu'nguy Abraha'mis usyti vye'ndzi'u tiyø pyøjcupø. <sup>5</sup>Y yøti Abraha'mis 'yune pane'ajyajpa, y ijtu angui'mguy aunque i'is va'cø ñøve'n pane usta'm ñø'ityajupø. Mismo tyøvø'is ñøve'ñajpa pane lo que ñø'ityajupø; porque pane Abraha'mis 'yune y vye'ndzi'yaju'is Abraha'mis 'yuneta'mgue't. <sup>6</sup>Pero Melquisedec eyapøtite, ji'ndyet Levi'is 'yune. Melchisedejquis pyøjcøchøn lo que Abraha'mis vye'ndzi'upø, y

entonces 'yo'nøy Dios va'cø cyotzon Abraham Diosis. Y je Abraham chajmayupø Diosis que manbapø chi' vøjpø tiyø. <sup>7</sup>Y ndø mustamba que más myøja'nombø'is cyømasa'nøpya menos myøja'nombø. Ni i ji'n nømi que ji'n jetse. <sup>8</sup>Entonces yøti Levi'is 'yune'is pyøjcøchonyajpa vye'ndzi'yajupø y Levi'is 'yune ca'yajpapø ponda'mete. Pero it Diosis 'yote jachøypø que quenbati jicø Melchisedec pyøjcøchonupø'is lo que Abraha'mis vye'ndzi'upø. <sup>9</sup>Pues muspa tø nømø que yøti Levi'is 'yune'is pyøjcøchonyajpa ñøve'nupø, pero cuando Abraha'mis ñøve'nu Melquisedec, Levi'is por cuenta ñøve'ngue'tuti. <sup>10</sup>Porque Levi Abraha'mis 'yune y aunque ja itøtø'cna'n Abraha'mis 'yune Levi, sino mapøtøc pø'naje, pero Abraha'mis vye'ndzi'ay Melchisedec 'yune Levi'is cuenda cuando Melquisedejquis chonu.

<sup>11</sup>Porque Levi'is 'yune pane'ajyajpa y je'is chi'yaj angui'mguy Israel ponda'm, pero ja vyøjom putyaj jetse. O'ca vyø'om putyajuna'n Israel pøn je panecø'mø, ji'namna'n pyena va'cø it eyapø pane como Melquisedecse, y ni ji'ndyet como Levi'is 'yune Aarøn pane'ajuse. <sup>12</sup>Pero como cacpø'u pane'ajcuy, pyenate va'cø cyacpø'que't angui'mguy. <sup>13</sup>Porque jicø pane nø chamupø, ndø Comite, y ndø Comi eyapø peca jata tzu'ngucyøspø, ji'ndyet Levicøspø. Y ndø Comi'is pyeca jata tzu'ngucøspø ni i más ja it yospa altarcø'mø como pane. <sup>14</sup>Porque aunque i'is myuspa que Judá ndø Comi'is ya'møcpø jata tzu'nguy. Pero Moisesis nunca ja chajmayø o'ca Judacø manba tzu'n pane.

<sup>15</sup>Yøti claro ndø tzi'pa cuenta que minu ndø Comi pane cuenta, pero eyapøtite; ji'ndyet Levicøspø, siño Melquisedecsepø. <sup>16</sup>Ndø Comi ja pyane'aj oyuse angui'm Moisés, que cuando ca'pa pane, 'yune pane'ajque'tpa,

y chøcpa nascøspø pane'ajcuy. Sino ndø Comi pane'aju porque it pyømi va'cø cyen mumu jamacøtoya. <sup>17</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø que ndø Janda Diosis ñøjay Jesús:

Igual como Melquisedec pane'ajuse, jetse mitz mbyane mumu jamacøtoya.

<sup>18</sup> Porque viyunse jic vi'napø angui'mguy jachajcupø, yac tzu'ndøju porque mochi y ja yac yosyaj vøjø.

<sup>19</sup> Porque Diosis vyi'nandøjqui jic angui'mguy ja yos ndø sunbase. Pero en cambio yøti Diosis chøc más vøjøpø tiyø tø øtzcøtoya, y jet va'cø ndø va'njamø, vyøjom tø putpa, muspa tø vø'aj Diosji'n.

<sup>20</sup> Y cuando Dios nõmu que Jesús ma pane'aje, ñe'c ndø Janda'is chambøc vyin como testigos que jetse manba chøc viyunse. <sup>21</sup> Pero cuando pane'ajyaj eyata'mbø pøn, ja chamyajø Diosis ñøyticø ni i'is o'ca manba pane'ajyaj. Pero Jesús pane'aju porque ñe'c Diosis chambøc vyin como testigos que jetse ma yac tuc ñe'cø, porque ndø Comi Jesús nõjatyøju:

Ñe'c ndø Comi Diosis chambøc vyin como testigos, ji'n ma cyacpø' qui'psocuy; ñøjayu: "Igual como Melquisedec pane'ajuse, jetse mitz mbyane mumu jamacøtoya".

<sup>22</sup> Como ñe'c Diosis cham jetse, por eso Jesús tzø'y come encargado va'cø 'ya'm jujchøc tucpa jomepø contrato más vøjøpø Diosis chøjcupø.

<sup>23</sup> Y viyunse vi'na o yosyaj vøti pane. Porque como ca'yaju, ja mus chøcyaj yocuy vøti ame. <sup>24</sup> Pero como yøn Jesús mumu jama ijtu, nunca ji'n cyacpø' pyane'ajcuy.

<sup>25</sup> Por eso Jesusis muspa tø yaj cotzoc mumu jamacøtoya porque tø yac vø'ajpa Diosji'n o'ca ndø sunba jetse. Porque jet quenba mumu jamacøtoya va'cø tø cø'ondamø Diosis vyi'nomo.

<sup>26</sup> Entonces jetsepø myøja'nombø pane ndø sundamba, porque masanbøte, ja it ni yatztzoco'yajcuy, ni ja it ni cyoja, ja myotapø coja'øyupø pønji'nda'm, ñømandøju más møjipø tzajpomo.

<sup>27</sup> Pero je eyata'mbø myøjanombø pane'is jyo'pit jyo'pit yaj ca'yajpana'n pønøcuy para ñe cyojacøtoyata'm y jøsicam jetseti chøcyajque't eyata'mbø pøn'is cyojacøtoya. Pero ji'n pyena Jesusis va'cø chøc jetse. Porque Jesusis tumnactite chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø, ja cya'ø jana tumnac.

<sup>28</sup> Porque angui'mgu'yomo møjja'nom pane'ajyajpana'n pøn mochita'mbø. Pero más jøsi'cam Diosis chambøc vyin como testigos que ñe' 'Yune manba yac pane'aje, y je Diosis 'Yune sun vøjøpø pane mumu jamacøtoya.

### Jesusis yac tucpa jomepø contrato chamuse Diosis

**8** Pues yøti más preciso va'cø mi mustamø mi ndzajmatyamupø; jet ma'nbo mi ndzajmatyam yøti. Pues más syunbapø va'cø mi mustamø o'ca it jetsepø myøja'nombø ndø paneta'm como mi ndzajmatyamuse øjtzi. Jic pane nimequepø myøja'najcu'yomo nõ pyo'csu tzajpomo Diosis chø'na'nomo. <sup>2</sup> Jic pane yøti tzajpomopø masandøjcomo yospa. Jiquete viyunsepø masandøc ñe'c ndø Comi'is chøjcupø, ji'ndyet pøn'is chøcyajepø.

<sup>3</sup> Porque tumdum myøja'nombø pane cojtøju va'cø chi'ocuyaj Dioscøsi lo que nõ ñu'cyajupø pøn'is, y va'cø yaj ca'ay pønøcuy Dioscøtoya. Por eso ijtu pyena Jesusis va'cø chi'ocuyajque't Dioscøsi ti jana tiyø.

<sup>4</sup> Porque o'ca nascøsa'n ijtu yøti, ji'na'n pyane; porque ityajuti eyata'mbø nascøstambø pane chi'ocuyajpapø'is ti jana tiyø ñø'ijtuse angui'mguy.

<sup>5</sup> Pero jicø nascøsta'mbø pane'is na'is chøjcangøpuytøyajpa tzajpombø

pane'ajcuy, pero ji'ndyete mero jicø. Y nascøspø masandøc tzajpombø'is cyene. Porque Diosis ñøjay Moisés cuando manbatøcna'n chøc masandøc: "Tzøjcay cuenda mi isindzi'use Sinaí cotzøjcøsi, jetse va'cø mi ndzøjcøpujtøpyø'ø".

<sup>6</sup>Pero viyunte más vøjø y suñi yosapy Dios Jesusis que ji'n nascøspø pane'is yosapyase. Porque Jesusis tø cø'onba Diosis vyin'onomo más vøjpø contrato ijtuse, como chamuse Diosis que manba chøc más vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm. <sup>7</sup>Entonces o'ca vø'ajuna'n vi'napø contrato, ji'na'n pyena va'cø chøcvøjtøcøc eyapø. <sup>8</sup>Pero Diosis isu que ja yaj coputyajø vi'napø contrato, y nømu que ji'n vyøjpø nø chøcyaj pø'nista'm. Jetse o tuqui como ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote:

Ndø Comi nømu: Eyaco jama ma'nøbø ndzi'Israel pønda'm y Judá pønda'm jomepø contrato.

<sup>9</sup>Ji'nam vi'nase como oyuse ndzi'yaj je'is pyeca jatata'm cuando øtz oy jindi nøputyaje Egipto nasomo.

Porque øtz ndzi'use contrato ja chøcyajø; y jetse "jajmbø'u tzacyajøjtzi jic pønda'm.

<sup>10</sup>Por eso eyapø contrato ma'nøbø ndzi'yaj Israel pøn cøjtu'cam jic jama; yønømete.

Ma'nøbø yac mijnayaj qui'psocuy va'cø jyajmutzøcyaj ø angui'mguy; chococø manba ityaj jachø'yupø.

Entonces jic pø'nis manba va'njamyajøjtzi y øtz manba "une'ajyaje.

<sup>11</sup>Y ni i'is ji'n man 'yanmayaj tyøvø; ni i'is ji'n man chajmayaj tyøvø va'cø cyomus ndø Comi.

Porque jicsye'c aunque che'pø'is, møjapø'is, mumu manba comusyaj øjtzi y por eso ji'ndyete pyena va'cø chamusyajtøjø.

<sup>12</sup>Porque ma'nøbø ndoya'nøjayaj ji'n vyøjta'mbø chøqui, y

ma'nøbø "jajmbø'jayaj cyoja y yatztzocø'yajcuy. Jetse nøm ndø Comi.

<sup>13</sup>Pues entonces como chamu que nø chi' jomepø contrato, entonces vi'napø ji'nam yose.

**Tzøjpombø masandøc y nascøspø masandøc**

**9**Entonces como vi'na ijtusena'n angui'mguy, ijtuna'n angui'mguy jujche va'cø cyønatzø'yaj Dios, y ijtuna'n nascøspø masandøc nacapø. <sup>2</sup>Y ijtuna'n metzcuy cuarto. Y vinbatcuy cuarto'omo ijtuna'n no'a po'cscuy, ijtuna'n mesa, y mesacøsi ijtuna'n cyømasa'nø'yupø pan. Jic cuarto ñøjayajpana'n masanbø cuarto. <sup>3</sup>Y más jojmo tucu vo'tecøtu'man ijtuna'n eyapø cuarto ñøjayajpana'n más masanbø cuarto. <sup>4</sup>Y je'tom ijtuna'n masanbø mesa oropø yac jo'cø'yajpapøcøsi pomo, ijtuna'n caja puro oro cønecø'yupø; je'tom cyotyajpana'n Diosis cyontrato. Y caja'omo itque'tutina'n oro tzica 'yanne'papø'om maná cu'tcuy. Itque'tutina'n caja'om Aaro'nis cyutacus oyupø cøvo'me, y itque'tutina'n tza'ta'mbø tabla y jetcøsi jachø'yuna'n angui'mguy. <sup>5</sup>Y cajacøsi ityajuna'n sø'nyajpapø angeles chøqui como seña que myøja'nombø Dios jen itpa, y cyømøndzøjcayajpana'n syaji'n caja'is 'yanmucø yajpamøna'ne cyoja. Pero jetseta'mbø tiyø ji'n mus ndø cøyin ndzam yøti.

<sup>6</sup>Entonces cuando vøjøtzøcyajjtøjumna'n jetse, tøjcø'yajpana'n pane tumdum jama vinbatcuy masanbø cuarto'omo va'cø chøcyaj cøna'tzø'yocuy. <sup>7</sup>Pero más masanbø cuarto'omo tøjcøpyana'n más myøja'nombø pane tyumgø'y tumdum amepit. Nøtøjcøpyana'n copøn nø'pin va'cø cyoyojay ñe cyoja y eyata'mbø pø'nis cyojata'm. <sup>8</sup>Jetse tø yac

mustamba Masanbø Espiritu Santo'is que ji'na'n mus tøjçøyaj aunque iyø más masanbø cuarto'omo mientras que ijtutøc vinbø masandøc nacapø. <sup>9</sup> Pues jetse jic masandøjcomo chøcyajuse señatite como jujche Cristo'is chøjcuse, y jetse it yøti. Chi'ocuyajpa chi'ocuy y yaj ca'ayajpa pønøcuy Dioscøtoya, pero ji'n ndø qui'psi seguro o'ca yaj ndø coja aunque ndø tzøc jetsepø cønatzø'ocuy. <sup>10</sup> Porque angui'myajtøjuse, puro na's ndø siscøtoyapøtite. Angui'myajtøju ti va'cø cyu'tyajø, 'yucyajø, jujche va'cø cyøtze'yaj vyin. Pero na's jetsena'n angui'myajtøjuse va'cø chøcyajø hasta que Diosis cyacpø'u jetspø angui'mguy.

<sup>11</sup> Pero yøti minu'am Cristo myøja'nombø panete y más vøjppø ti chøcpa tø øtzøtoya; y jetse yøti it más vøjppø angui'mguy. Porque Cristo yospa más myøja'nombø y más vøjppø masandøjcomo, ji'ndyet pøn'is chøjcupø'omo; porque ji'ndyet nascøspø. <sup>12</sup> Ni ji'ndyet chivu'is ñøpin ñøtøjçøjay, ni ji'ndyet vacas une'is ñøpin ñøtøjçøjay; sino ñe' ñøpin ñøtøjçøjay tumnac más masanbø cuarto'omo; jetse tø jupyujtamumumu jamacøtoya. <sup>13</sup> Porque cyøyøjøjaypana'n toro ñøpinji'n y chivu nø'pinji'n pøn cøyu'cøyajupø ca'upøji'n. Y ponbø'yaj vacas une hasta que jamdi ma chøy. Y je'is jyam ñunyaj nø'cømø y jetji'n va'cø cyømasa'nøyajø cyøyøjøjayque'tpana'n pøn va'cø cøvajcøyajø, pero vingøstite. <sup>14</sup> Pero Cristo'is chi'ocuyaj vyin Dioscøsi jana cojapø; ji'n yajepø Espiritu'is cyotzonu. Ñe ñø'pinji'n je'is tø yaj cøvajcøjapya ndø qui'psocuy va'cø ndø musø que ja it ndø coja. Entonces o'ca copø'nis ñø'pinis tø cøvacpa vingøsi, entonces más vøjppø tiyøte que Cristo'is ñø'pinis tø yaj cøvajcøjapya ndø tzocoy va'cø jana ndø tzøc tocøy ndø vin, sino va'cø ndø cønatzøy quenbapø Dios.

<sup>15</sup> Y por jetcøtoya yøti Cristoji'n tujcu jomepø contrato, porque Cristo o ca'e va'cø cyoyøjayaj pønista'm cyoja chøcyajupø cuando ijtucna'n vi'napø contrato. Por eso Cristo o ca'e va'cø mus pyøjcøchonyaj erencha mumu jamacøtoya mumu pøn'is lo que Diosis vyejayajupø. Je erencha Diosis chamdzi'upøte ya'møc. <sup>16</sup> Y o'ca aunque i'is chamdzi'u tzacpa i'is manba ñøtzø'y lo que ñø'ijtu'pø cuando ca'pa; entonces je'is ji'n pyøjcøchove hasta que ca'pa cyomi, jicsye'tøc pyøcpa. <sup>17</sup> Jetse lo que chamdzi'u tzajcupø, eyapø'is pyøjcayya solamete después que ca'pa'c vø'ne. Mientras que ijtutøc vø'ne, ji'n pyøqui. <sup>18</sup> Por eso también je vi'napø contrato que Diosis chamdzi'upø, ja yosa hasta que jø'tu nø'pin. Entonces yospana'n. <sup>19</sup> Porque cuando Moisesis chajmayaju mumu pøn angui'mguy jujche va'cø chøcyajø; entonces myøjtu vacas une'is ñø'pin, y chivu'is ñø'pinji'n y nø'ji'n y pyøjcu tzapas cønupø borrego'is pyøc y hisopo ta'nø; y jetji'n cyøyøjøjay mumu pøn. Y cyøyøjøjay'e'tuti angui'mguy libru. <sup>20</sup> Y Moisés nømu: "Yøn nø'pin señate que nøm yosu contrato Diosis tø tzi'tamupø". <sup>21</sup> Y jetseti cyøyøjøjay'e't nø'pinji'n masandøc y mumu tiyø yosyajpapø cønatzø'yocuyomo. <sup>22</sup> Y angui'mocu'is chamba que casi mumu tiyø cøvajcøpya nø'pinji'n, y o'ca ji'n jyøt nø'pin, ji'n tø cøtocoye.

### Ca'u Cristo va'cø tø yac tzu'ñay ndø coja

<sup>23</sup> Entonces nascøspø ti'is tzajpombø'is cyene ñø'ijtay y je nascøspø tiene quena'n va'cø yaj cøvajcøyø copøn nø'pinji'n; pero mero tzajpombø'is syunba más vøjppø'is ñø'pin. <sup>24</sup> Cristo ja tyøjçøy pøn'is chøjcupø masandøjcomo, porque je masandøc chøcyaju na's va'cø chøjjangøpuytøyajø mero vøjppø masandøc. Sino Cristo tøjçøy mero

tzajpomo, y yøti jindi ijtu Diosis vyi'nandøjqui va'cø 'yo'nøy Dios tø øtzçøtoyata'm. <sup>25</sup>Y ji'n chi'ocuyaj vyin vøti velta, na's tumnactite. Ji'n chøqui como chøcyajpase myøja'nombø pane'is. Porque myøja'nombø pane tumdum amepit tøjçopya más masanbø cuarto'omo nø'pinji'n lo que ji'ndyet je'is ñe. <sup>26</sup>Pero o'ca Cristo tumdum amepi'jna'n tøjçopya tzajpomo ñe' nøpinji'n, entonces vøtinacna'n toya' isu desde que Diosis chøctzo'tz nasacopac. Pero ja chøc jetse, sino yøti cuando nøm tya'nbø'u'cam jyama, Cristo tumnacti chi'ocuyaj vyin ndø coja va'cø tø coca'ayø. <sup>27</sup>Y como tumdum pøn tumnacti tø ca'pa, pero jøsi'jcam mañba tø cømetz Diosis ndø cojapit, <sup>28</sup>jetse tum nacti yaj ca'tøj Cristo va'cø yac tzu'nay vøti pø'nis cyojata'm. Pero mañba vøcø mingue'te menajcøsi, pero ji'ndyet va'cø yac tzu'nay pø'nis cyojata'm, sino va'cø tø yaj cotzojcoctuctamø nø ndø "jo'ctamu'is.

**10** Porque cuando yaj ca'yajpana'n copøn como angui'mdøjuse Moisés, jetse chøjçangøpujtøyaju vøjpø tiyø mañbapø tuc jøsi'jcam. Chøcyajpasena'n vi'na, ji'ndyet mero vøjpø. Porque 'yamepit 'yamepit yaj ca'yajpana'n pø'nøcuy cyojacøtoya porque Diosji'nna'n sunba ityajø, pero nunca ja mus chi'yaj cuenta seguro o'ca ja itam cyoja. <sup>2</sup>Porque o'ca chi'yajøna'n cuenta que ja itam cyoja, entonces ji'nna' syeguitzøcyaje va'cø yaj ca'yaj copøn jetse cyønatzøyajupø'is Dios. <sup>3</sup>Cuando chøcyajpana'n jetse, jyajmutzøcyajpana'n cyoja 'yamepit 'yamepit. <sup>4</sup>Porque toro nø'pi'nis ni chivu nø'pi'nis nunca ji'n mus yac jøcøjay ndø coja.

<sup>5</sup>Por eso cuando minu'c Cristo nascøsi, ñøjmay Jyata Dios: Copøn nø'pin y aunque ti tzi'ocuy ja mi sunø,

sino mi ndø yac min como nascøsta'mbø pønse.

<sup>6</sup>Cuando yaj ca'yajpa copøn y pyønbo'yajpa cyojacøtoya, entonces ja mi ñchø'y contento jetsepø tzi'tøjcu'is.

<sup>7</sup>Jicsye'c nømøjtzi: "Jatay Dios, yø'cø ijtøjtzi: jujche mi sunbase mijtzi, øtz listo'tzi va'cø ndzøcø; como ijtuse jacho'yupø libru'omo va'cø jujche ndzøc øjtzi". <sup>8</sup>Entonces jetse nømu vi'na: "Ja mi sunø copøn nø'pin, ni tzi'ocuy, ni ponbo'yajupø copøn va'cø mi yac tzu'nayaj cyoja. Ja mi ñchø'y contento jetse aunque ijtu angui'mguy va'cø jetse chøcyajø". <sup>9</sup>Jicsye'c nømgue'tu: "Jatay Dios, yø'cø ijtøjtzi; jujche mi sunbase mijtzi, øtz listo'tzi va'cø ndzøcø". Jetse nømu va'cø yac jøcø vi'napø angui'mguy y tzø'y jomepø.

<sup>10</sup>Y jomepø'omo Jesucristo'is chøc Diosis syunbase, tø yac tzøtyamu masanbø, porque tumnacti mumu jamacøtoya chi'ocuyaj vyin va'cø tø coca'atyam ndø coja.

<sup>11</sup>Pero tumdum Israel pane te'ñba y tumdum jama chøcpa pyane'ajcuy y vøti yaj ca'yajpa copøn vøti pø'nis cyojacøtoya. Pero jetse nunca ji'n cyøva-jcøyaj cyojaji'n. <sup>12</sup>Pero Cristo'is tumnacti chi'ocuyaj vyin va'cø tø coca'atyam ndø coja mumu jamacøtoya y después po'csu Diosis chø'na'nomo. <sup>13</sup>Y jeni nø jyo'cu hasta que yac mochi'ajyajtøjpa 'yenemigo y ni tim ji'nam musi'csye'nom chøcyajø como si fuera cyøte'nøyuse. <sup>14</sup>Porque tumnacti o chi'ocuyaj vyin va'cø tø yac masa'najtamø va'cø tø yac pujtam vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui mumu jamacøtoya. <sup>15</sup>Porque jetseti tø tzajmacye'tpa Masanbø Espiritu Santo'is porque vi'na nømu:

Yøcse nøm ndø Comi Dios: <sup>16</sup>Cuando cøjtu'cam jic jama, yø'csepø contrato ma'nbø ndzøc pønji'n:

Ma'nbø yac musyaj choco'yomo ø angui'mguy

y ma'nbø yac jajmutzøcyajø como si fuera jachø'yuse.

<sup>17</sup> Y después Masanbø Espiritu Santo nømgue'tu:

Øtz nunca ji'n man "jajmundzøjcayaje cyoja ni yatzitzoco'yajcuy.

<sup>18</sup> Y yøti como ndø coja cøtocoyu'am, ji'nam pyena va'cø yaj ca'ayaj copøn ndø cojacøtoya como vi'nase.

### Hay que va'cø ndø to'møy Dios

<sup>19</sup> Jetcøtoya ø mi ndøvøta'm, como jø'tu Jesusis ñø'pin øtzcøtoya, yøti jana na'tzcuy muspa tø tøjçøtyam Diosis vyi'nandøjqui como si fuera tø tøjçøpya más masanbø lugajromo.

<sup>20</sup> Muspa tø tøjçøtyam jeni porque quenbapø'is tø anvajcatyamu jomepø tøjçøcuy. Ijtupøna'n tucu vo'te va'cø jana tø tøjçøy más masanbø lugajromo y jet anvactøju'am cuando ca' Jesús.

<sup>21</sup> Y yøti Jesús myøja'nombø ndø panete tø coquenbapø'is Diosis tø 'yuneta'm.

<sup>22</sup> Por eso tø jajmundzøcta'i Dios vøjpø tzocoji'n y jana na'tzcuy porque ndø va'njamba viyunsye como si fuera tø to'møyuse; cøvajcøyupø ndø tzocoji'n va'cø ndø musø que ja it ndø coja, como si fuera cøtze'upø ndø conñø vøjpø nø'ji'n.

<sup>23</sup> Ndø va'njamda'i viyunsye y ndø tzamda'i que ndø mustamba que Diosis manba tø tzi'tam vøjpø itcuy, jana tø metzanguipstama'am. Porque Diosis chamu ti manba tø tzi'; y Diosis siempre chøcpa lo que chambase.

<sup>24</sup> Hay que va'cø ndø qui'pstamø jujche muspa nay tø cotzondandøjø y va'cø nay tø sundandøjø y va'cø ndø tzøctam vøjpø tiyø.

<sup>25</sup> Como siempre va'cø tø tu'mdamø va'cø jana ndø jajmbø'tamø tu'mguy, como veneta'mbø'is jyajmbø'yajpase, ji'nam tu'myaje. En cambio hay que va'cø nay tø tzajmatyandøjø va'cø ndø tzøc vøjpø

tiyø, y jet pyenate yøti porque nøm ñu'c jama va'cø min ndø Comi.

<sup>26</sup> Porque o'ca ndø musu'am viyunsyepø tiyø y todavía ndø ngustopit ndø tzøjca'nøpya ndø coja ndø ne'ngø, entonces ja itam eyapa manba'is tø coca'ay ndø coja. <sup>27</sup> Ni ti más ja itø sino que va'cø tø na'ndzø cuando manba min jic jama cuando Diosis manba tø cøme'tztam ndø cojaji'n, y qui'sca'pa manba ponbø'yaj 'yenemigo juctyøjcomo. <sup>28</sup> O'ca pø'nis ja yaj copujtay Moisesis 'yangui'mguy, y metzcuy tu'cay pø'nis isyaj que ja yaj coputø, y cyøtza'møyaj angui'mbacøsi, entonces yaj ca'yaju jic pøn, ja tyoya'nøyajø. <sup>29</sup> Pero o'ca ja tyoya'nøyaj jete, entonces qui'pstam mi ne'ngø jujchepø más vøti castigø manba tzi'tøje tum pøn o'ca syangonøjcapya Diosis 'Yune, y cyomo'pya aunque tise Jesusis ñø'pin. Jet møja'ngojate porque Jesusis ñø'pinji'n chøc Diosis contrato va'cø tø yac masa'najtamø, y jic pøn yac masa'najupøte jic nø'pinji'n. Y también chøquipit cyonocpa jic pø'nis Espiritu Santo tø tzi'papø'is vøjpø tiyø ñe vyø'ajcupit. Por eso tiene que va'cø cyastigatzøctøj más vøti, que menos manba cyastigatzøcyaj ja yaj copujtapyapø'is Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>30</sup> Porque ndø mustamba que ndø Comi nømu: "Ø ne'c ma'nbø ngastigatzøcyaje; ma'nbø ndzi'yaj cyoyoja". Y emøc nømgue'tpa que ndø Comi'is manba cyøme'chaj ñe 'yune cyojaji'n.

<sup>31</sup> Por eso tø na'tzpa va'cø tø quec quenbapø Diosis cyø'omo.

<sup>32</sup> Pero jajmutzøctamø como jujche tujcuse cøjtupø jama cuando jometøc nu'cu'øc sø'ngø mi ndzoco'yomda'm. Jic-sye'c vøti mi ndzi' pømi va'cø mi ndon-damø cuando mi istam toya mi 'yac-sutzøctandøjumø.

<sup>33</sup> Hay veces mi syi-jcayaju y mi ndyopo'o'nøyaju aunque i'is vyi'nandøjqui. Y mi 'yacsutzøcyaju

<sup>34</sup> Porque ndø mustamba que ndø Comi nømu: "Ø ne'c ma'nbø ngastigatzøcyaje; ma'nbø ndzi'yaj cyoyoja". Y emøc nømgue'tpa que ndø Comi'is manba cyøme'chaj ñe 'yune cyojaji'n.

<sup>35</sup> Por eso tø na'tzpa va'cø tø quec quenbapø Diosis cyø'omo.

<sup>36</sup> Pero jajmutzøctamø como jujche tujcuse cøjtupø jama cuando jometøc nu'cu'øc sø'ngø mi ndzoco'yomda'm. Jic-sye'c vøti mi ndzi' pømi va'cø mi ndon-damø cuando mi istam toya mi 'yac-sutzøctandøjumø.

<sup>37</sup> Hay veces mi syi-jcayaju y mi ndyopo'o'nøyaju aunque i'is vyi'nandøjqui. Y mi 'yacsutzøcyaju

y hay veces oyu mi mba'jtam mi ndøvø cuando jetse nø yacsutzøcyajtøjupø. <sup>34</sup> Porque mi ndoya'nøtyamu somya-jtøjupø, y cuando mi ngyøpøctandøju mumu tiji'n mi nø'ijtamupøji'nna'n, mi ngyasøtyamu. Porque mi mustamba mi ne'ngø que mi nø'ijtam tzajpomo más vøjta'mbø tiyø j'i'n yajepø nunca. <sup>35</sup> U mi i'nbø'tam mi "vin, jajmutzøcta Dios. Y jetse manba mi mbøjcøchondam vøjpø tiyø mø'chøqui como que mi ngoyoja. <sup>36</sup> Pero tiene que va'cø mi ndondam aunque tiyø pasencia'ajcupit, y va'cø mi ndzøctam como Diosis syunbase. Entonces manba mi mbøjcøchondam lo que Diosis mi nchamdzi'tamuse. <sup>37</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yopø, nømba: Jø'nøti manba mini manbapø mini, que j'i'n man ya'e.

<sup>38</sup> Pues chøcpapø'is ø angui'mguy manba quen vya'njajmocupit, pero o'ca chacpa vya'njajmocuy, øtz j'i'n man sun jetsepø. <sup>39</sup> Pero tø øtzta'm j'i'n tø jetseta'm, uy ndø ndzactam ndø va'njajmonguy, porque chacyajpapø'is manba tocoyaje. Pero ndø va'njamdamba ndø Comi va'cø tø cotzøctamø va'cø tø quendam mumu jamacøtoya.

### Va'njajmoyajpapø pønda'm

**11** Va'cø ndø va'njamdamø, entonces ndø tumøtzocoy ndø ni'anjamdamba que manba ndø pøjcøchøndame nø ndø "jo'ctamupø tiyø. Y ndø mustamba sevro que it j'i'n ndø istamepø tiyø, pero ijtuti. <sup>2</sup> Ya'møcta'mbø pø'nis vya'njamyaju y por eso vyø'møyaj Diosis.

<sup>3</sup> Y tø øtz ndø va'njamdanque'tpa Dios y jetcøtoya ndø mustamba que Diosis jy-omec mumu tiyø ñe 'yotepit y jetse j'i'n ndø isipø tiyø yac yosu va'cø jyomeca ndø istambapø tiyø.

<sup>4</sup> Abejlis vya'njam Dios y jetcøtoya chi'ocuy'aj Dios más vøjpø tiyø que j'i'n

Cai'nis chi'ocuy'ajuse, y por eso Dios nømu que vøjpø pønete, y ñe'c Diosis pyøjcøchonø Abejlis chi'ocuy'ajupø. Por eso aunque ca'u Abel, como si fuera nømdøc tø o'nøtyamu hasta como yøti porque vya'njam Dios.

<sup>5</sup> Y Dios vya'njam Enojquis y jetcøtoya nømandøj tzajpomo va'cø jana cya'ø, y ni jut ja cyeja, porque Diosis ñømanø tza-jpomo. Y Diosis 'yote jachø'yupø nømba que antes que va'cø nømandøj, que Enojquis chøjcu Diosis syunse y por eso Dios contenido'aju. <sup>6</sup> Pero ni jutz nøm j'i'n contenido'aj Dios o'ca j'i'n ndø va'njajme. Porque o'ca manba ndø o'nøy Dios va'cø ndø va'c ti ndø sunba, tiene que va'cø ndø va'njajmø que Dios ijtu y tø tzi'pa ndø sunbase o'ca ndø tumø tzocoy ndø jajmundzøcpa.

<sup>7</sup> Dios vya'njam Noe'is, y jetcøtoya cyøna'tzøyu y chøc møjapø barco va'cø cyotzocyaj yomoji'n y 'yuneji'nda'm cuando jø'tpø'nømu. Porque Diosis chajmayu que manba toyapa'jnømi aunque j'i'ndøc quejepø o'ca jetse manba tucnømi. Y jetse queju que ityaj cyoja vøti pø'nis porque ja vya'njamyajø como Noe'is vya'njamuse. Y porque vya'njajmu ti chajmayu, por eso Diosis pyøjcøchonø como tø pøjcøchonbase o'ca ndø va'njajmba.

<sup>8</sup> Dios vya'njam Abraha'mis y por eso cuando Diosis ñøjayu va'cø chu'n cyumgu'yomo, entonces cyøma'nøyu y tzu'nu. Porque Diosis ñøjayu va'cø man eyapø lugajromo chamdzi'yajupø ñe'c Diosis como erejencha. Abraha'mis cyøma'nøyu y tzu'nu aunque j'i'na'n myusi jujna'n nø myanu. <sup>9</sup> Porque Abraha'mis vya'njam Dios, o viti jic lugajromo Diosis chajmayupø que manba ñøtzø'y como ñe'se. Como ya'ipø pønse, jetse o viti, y copøn naca tøctzøqui'omo o ityaj 'yune Isaacji'n y vyiñoja Jacobji'n. Je'is ñøtzø'yajque't mismo lugar chamudzi'use Diosis

Abraham. <sup>10</sup> Porque Abrahá'mis nõmna'n jyo'cu va'cø ñøc'ijtøyø vøj chøjcupø cumguy Diosis qui'pscøpo'upø y chøjcupø.

<sup>11</sup> Jetsetique't Abrahá'mis yomo Sara'is vya'njam Dios y por eso Diosis chi' poder va'cø 'yunepa'tø cuando cøjtumna'n 'yora va'cø is une, y jøsi'ti o is familia cuando tzamyomøjcam. Porque vya'njam que oy'u'is chajmaye, ma'ba chøqui chajmayuse. <sup>12</sup> Por eso cuando achpømna'n y ma'ba'pøme ca'e, oy Abrahá'mis 'yune. Y como ijtuse sone tzapcøspø matza, jetse oy sone'ajyaj 'yune jøsi'cam; y como majra'nvini vøti ityaj namcha', jetse o sone'ajyaj 'yune.

<sup>13</sup> Mumu jiquis vya'njam yaju hasta ca'yaju'csye'nomo aunque ja pyøjcøchonyajø'ctøc Diosis chamdzi'yajupø tiyø. Pero ni'anjam yaju que ya'møtyøc ma'ba pyøjcøchonyaje y vya'njam yaju y cajsøyaju que ma'ba pyøjcøchonyaje. Y nõmyaju que eyaco cumguyomda'mbøte, na's nõmdi vityaju yøc nascøsi. <sup>14</sup> Por que va'cø nõmyaj jetse, su'ni tø yac musyajpa que nõ mye'chaj eyaco itcuy muspamø ityajø. <sup>15</sup> Y viyunsye o'cana'n syunbana'n jic itcuy chu'nyajumø va'cø vitu'yajø, muspatina'n vitu'yaj jic itcu'yomo. <sup>16</sup> Pero ja syu'ñajøpømete. Pero más vøjpo syu'ñaju va'cø mye'chajø, tzajpombø itcuy nõmna'n syu'ñaju. Y como vyøjtøtzøcayaju'am cumguy, por eso Diosis ji'n cyotza'aje cuando mye'chajpa je cumguy, porque ja syuniti vya'njam yajø.

<sup>17</sup> Entonces Abrahá'mis vya'njam Dios, y por eso cuando chøjquisu Diosis o'ca chi'ocuyajpana'n 'yune Isaac va'cø cya'ø, pues aunque tyøcstumø 'yune, chi'ocuyajuti. <sup>18</sup> Aunque Abraham tzajmatyøju que Isaacji'n ma'ba vøti'ajyaj 'yune jøsi'cam, chi'ocuyaju va'cø cya'; aunque o'ca jet ca'pa, ji'n jujche ma vøti'ajyaj 'yune. <sup>19</sup> Pero

Abrahá'mis ni'anjam que muspa yac visa Diosis ca'yajupø, y por cuenta Isaac ca'upømete y visa'u, porque cuando Abrahá'mis chi'ocuyaju, qui'psu que ma'banana'n ca'e, pero quenbapøte pyøjcøchonquetu.

<sup>20</sup> Isaaquis vya'njam que't Dios y jetcøtoya chajmayaj 'yune Jacob y Esaú que jøsi'cam ma'ba pya'tyaj vøjpo tiyø.

<sup>21</sup> Jacobis vya'njam Dios y por eso cuando ya mero nõ cya'u'c, chamu que vøjpo tiyø ma'ba pyøjcøchonyaj 'yune Jose'is metzcuy 'yune'is; cyøna'tzøy Dios tacuscøsi a'tzcøne'cu. <sup>22</sup> Jose'is vya'njam que't Dios y por jetcøtoya cuando ma'ba'jcam ca'e, chajmayaju Israel pøn døvø que ma'ba tzu'nyaj Egipto nasomo, y cuando tzu'nyajpa va'cø ñømajnayaj ñe Jose'is pyac cuando ca'ujcam.

<sup>23</sup> Y vya'njam yaju que't Dios Moisesis jyata'is, y por eso jetcøtoya cuando pø'naj Moisés, 'yangøvø'ñaju tu'cay poya, porque chi'yaj cuenta que su'ñipø unete y ja ñachaj møjaj anqui'mba, y por eso ja cyøma'nøjajaj je'is 'yanguim'guy. <sup>24</sup> Y Moisesis vya'njam que't Dios, y jetcøtoya cuando møjajaju, ja syunø va'cø ñøjatyøjø que angui'mba Farao'nis 'yoco'üne. <sup>25</sup> Más syunu va'cø is toya Diosis pyønji'nda'm que ji'n va'cø ñøtzi'n'bø' cojapa'tcuy usyan hora. <sup>26</sup> Ni'anjam que más vøjpo aunque angøsyijcøtyøjø y cø'o'nøtyøjø Cristocøtoya que ji'n va'cø ñø'it mumu Egipto nasombø ricu'ajcuy. Porque nõmna'n jyo'cu va'cø pyøjcøchon más vøjpo cyoyoja jøsi'cam. Chøjcay cuenda que tzajpombø más vøjpo. <sup>27</sup> Como Moisesis vya'njam Dios, jetcøtoya tzu'nu Egipto nasomo, ja ña'tzø aunque qui'syca' angui'mba. Syeguitzøjcanøyu, ja vyitu'ø, como si fuera isu ji'n nõø isipø Dios.



<sup>28</sup> Como vya'njam Dios, Moisesis ñøcøtzø'tz pascua søn. Jicsye'øc yaj ca'yaj borrego y cyøøjøjø yaj andyū sayamaye nø'pinji'n va'cø jana yaj ca'yaj Israel pø'nis vyin jaya uneta'm yaj ca'opyapø angelesis. <sup>29</sup> Vya'njamyajque't Dios Israel pø'nis, y jetcøtoya mar cujqui cøtyaju nascøsi; mar ñøjayajpapø Tzapas Mar. Y cuando chøjquisjøjajque'tu Egipto soldado'is va'cø jyacyajø, succsa'pø'yaj majromo.

<sup>30</sup> Israel pø'nis vya'njamyaj Dios y jetcøtoya ju'mbø'u Jericó cumguy'is ñø'tze vyocøvitu'is cumguy, cuando cu'ya'y jama vitcøvitu'yaju'cam. <sup>31</sup> Y je møtzi yomo Rahajbis vya'njam Dios y por eso ja cya'ø ji'n cyøma'nø'oyajepøji'n, porque Rahajbis vøj pyøjcøchonyaju Israel pøn minu'is tyu'nisyaj nas.

<sup>32</sup> Pero ji'n jujche mus mi ndza'manvacpø'jatyamø ti chøcyaj vya'njamyajpapø'is, porque ji'nam tzi' tiempo va'cø ndzam ti chøc Gedeo'nis, ti chøc Barajquis, ti chøc Sanso'nis, ti chøc Jefte'is, ti chøjque't Davijdis, ti chøjque't Samuejlis, y tza'manvajcøyajpapø'is ti chøcyaj je'is. <sup>33</sup> Mumu je'is vya'njamyaj Dios, y por eso jetcøtoya veneta'mbø'is møjja cumguy oy ñøquipyaje y tyoñaju; veneta'mbø angui'myaj vøpøpit. Veneta'mbø'is vya'njamyaj Dios y por eso Diosis cyotzonyaju como oyuse vyinbøjayaje que manba cyotzonyaje. Veneta'mbø ni ti ja ñøtzøcyaj møjaca'nis. <sup>34</sup> Veneta'mbø ni ti ja ñøtzøcyaj pømi nembapø juctyøjquis, venetambø ni jutipø'is ja mus yaj ca'yajø espadaji'n. Cuando vya'njamyaj Dios mochita'mbø'is, entonces pømi'øyaju quipcu'yomo, ja ña'tze quipyajø; myacnøpoyaj emøta'mbø soldado. <sup>35</sup> Ityajuna'n yomo oyupø'is ca'yaj tyøvø y visa'yajque'tuti, y vyøco pøjcøchonyajque'tuti.

Ityajuna'n eyapø vøtina'n yac toya'isyajtøju, hasta que ca'yaju.

Muspana'n yaj cotzocyajø, pero ja syunaj ñe'cø; porque ni'anjamyaju que vale más va'cø cya'yajø y va'cø visa'yaj más vøjpø itcu'yomo. <sup>36</sup> Eyata'mbø cyøsijcøyajtøju y nacscøtzictzicvøyajtøju; y eyata'mbø vatyajtøju tønguji'n y somyajtøju. <sup>37</sup> Eyata'mbø punga'yajtøj tza'ji'n; eyapø vyøcjacyajtøju sierraji'n, eyapø tzøcna'chajtøju va'cø jana vya'njam Dios pero ja ña'chajø. Eyapø yaj ca'yajtøju espadaji'n. Eyapø vitmanvitmanyaju vitca'mø'yajupø borrego nacaji'n y chivu nacaji'n, pobreta'mbøte, ja ityajønna'n ni tiyø, yac toya'isyajtøjupø, yacsutzøcyajtøjupø; <sup>38</sup> aunque jicta'm vøti más vøjco'nita'm que ji'n eyata'mbø nascøspø pønseta'm. Yømøc teymøc vityaju ja ijnømømø tøtzønaso y cotzøjcomse'nomo; o ityaj cotzøc andyu'nomda'm, y nasacø'mbø tzatøjcomda'm. <sup>39</sup> Mumu jicø vøcotzøcyajtøju porque vya'njamyaj Dios, pero ja pyøjcøchonyajøtøc lo que ti chajmayajupø Diosis ya'møcta'mbø pøn. <sup>40</sup> Porque Diosis cyoqui'psu va'cø tø tzi'tam más vøjpø tiyø tø øjtzi, parejo vyøjom va'cø tø pujtamø jicji'nda'm.

### Nðø quengøpøcta'i Jesús

**12** Y yøti tø øjtzi como si fuera tø vø'cøvitu'yajpa sone pø'nis tø isindzi'yajupø'is jujche va'cø tø va'njajmøya; por eso como va'cø ndø tzac aunque tiyø tzømi, jetse hay que va'cø ndø tzac aunque tiyø ji'n tø yac tzøquipø'is vøjpø tiyø. Y tiene va'cø ndø tzactamø mumu yatzitzocø'yajcuy yøticøtoya tø yaj quecpapø'is. Como si fuera tø po'is qui'psispase, jetse con pasencia va'cø ndø tzøc como Diosis syunbase, jana ndø nindu'yaye. <sup>2</sup> Y ndø tzøcta'i cuenda mø'chøqui Jesús porque je'is ñøcøtzø'tzu ndø va'njajmonguy; y je'is tø yac vø'ajocujcapya ndø va'njajmonguy. Jesusis tyon toya

cruzçosi, pero ja chøjcay cuenda aunque cyotza'ayajpapøna'nete jetse va'cø cya' yatzita'mbø pøn yaj ca'yajpase. Jesusis tyonu porque myusu que jøsi'cam manba casøyi, y yøti Diosis chø'nangø'mø po'csu angui'mguy pocsucu'yomo.

<sup>3</sup> Qui'pstamø jujche ñøman pasencia ndø Comi'is cuando yac isyaj toya co-jatzøquita'mbø pø'nis. Como je'is ñøman pasencia, muspa mi nømandangue't pasencia mijtzi va'cø jana mi i'nbø'tamø ni jana mi myaya'ndamø. <sup>4</sup> Nø mi ngo-quiptam mi "vin ndø tøvø'ajcujin'da'm va'cø jana mi ngojapa'jtamø. Pero ni jutipø mijtzomda'm ja otøc yaj ca'tøji cuando mi yacsutzøctandøju ji'n mi n-gyojapa'te ancø. <sup>5</sup> Parece que mi "ja-jmbø'tamu'am mi nchajmatyamupø Diosis como 'yunese; nømu:

Ø mi une, tzøjcay cuenda cuando ndø Comi'is mi ngyastigatzøcpa ticøtoya nø mi ngyastigatzøjcu.

Y cuando mi "yojnapyä, u mi "myaya'u.

<sup>6</sup> Porque o'ca tø sunba ndø Comi'is, tø castigatzøcpa;

y o'ca tø pøjcøchonba 'yunese, como si fuera tø nacspa.

<sup>7</sup> Entonces tiene que va'cø mi ndondamø cuando mi ngyastigatzøctamba ndø Comi'is. Porque cualquierapø jata'is tiene que va'cø ñacs 'yune o'ca ji'n cyøma'nø yote. <sup>8</sup> Pero o'ca Diosis ji'n mi ngyastigatzøctame como si fuera une ndø nacspase, cuando ji'n mi 'yondemandame, entonces ji'ndyet mi mero je'is 'yune, eyapøsti mi 'yune. <sup>9</sup> Como jujche ndø cøna'tzøtyam ndø janda nascøspø cuando tø nacstamu, jetseti más vøjø va'cø ndø cøna'tzø y ndø Janda tzajpombø va'cø tø quena. <sup>10</sup> Porque nascøspø ndø janda'is tø nacsyajpana'n usa'n horati como ñe qui'psyajpase que vøjø, pero Diosis como si fuera tø nacspa va'cø tø it más vøjø, masanbø va'cø tø tzø'tyamø como ñe'c masanbøte. <sup>11</sup> Pues

cuando nø tø castigatzøctøju'øc, misma hora ji'n tø it vøjø, tø maya'pa. Pero jøsicam cuando cøjtu'cam castigo, ndø tzøcpa más vøjø tiyø y contento tø itpa.

### Tiene que va'cø ndø cøna'tzø y Diosis 'yote

<sup>12</sup> Como cuando mochi'ajyajpa ndø cø' y ndø coso tiene que va'cø tø pømiptøctamø, jetsetique't o'ca mochi mi va'njajmongutya'm tiene que va'cø mi mbyømiptøctangue'ta. <sup>13</sup> Y seguitzøctamø viyunbø tu'nomo va'cø jana quecyaj ti jana va'njajmoyajpapø, jetse cotzøndam maya'yajpapø va'cø pyømiptøcyajø.

<sup>14</sup> Qui'psta'm møchøqui va'cø mi ijtam vøjø mumu pønji'n, y ijtam masanbø. Porque ni i'is ji'n ma is Dios o'ca ji'n it masanbø. <sup>15</sup> Tzøjcaytam cuenda mumu mijta'm va'cø mi nbøjcøchondam Diosis mi nchi'tambapø tiyø ñe'c vyø'ajcupit, va'cø jana it ni ti qui'syca'cuy. Como cuando tumbø tacapya ta'nø'is ñøc-tøjcøpya vi'jcu y yac taca'yajpø'pase mumu vi'jcu y jetse tuca pøn. O'ca tumbø pø'nis ñø'itpa yatzipø qui'psocuy y entonces mumu pøn jetseti tuca, yatzi'ayajque'tpa qui'psocuy, pero u mi ndzøctam jetse. <sup>16</sup> Tzøctam cuenda ni i'is jana myøtzi nø'it yomo, y ni i'is jana cyonoc aunque tiyø Diosis ñe' como Esau'is cyonøjcayuse. Porque Esau'is nøjay myuqui que jet muspa angui'm ñe'c 'yatzi'is pyartecøsi na's tum nacti va'cø chi' vi'jcu myuqui'is. <sup>17</sup> Y mi mustamba como jøsi'cam Esau'is syunjo'yu va'cø cyømasa'nø jyata'is, pero jyata'is ja cyømasa'nø yø. Aunque cyøvo'uti'am, y mye'tzjo'yu jujche va'cø pyøcvitu'ø atzipø'is cuenda pero ja musam pyøcvitu'ø.

<sup>18</sup> Porque mitz ja mi nu'ctam mismo cotzøjcø'mø nu'cumø Moisés. Jic cotzøc nascøspø cotzøctite. Pero nømna'n ñemu jic cotzøc, yøjcaypø'nømu y

pi'tzø'ajñømu y poy pø mipø sava. <sup>19</sup>Y mu'nømu y myañaj møjipø ote; pero myañaju'is je ote vya'cayaju va'cø jyana o'nøyaja'm. <sup>20</sup>Porque ña'chaj ote y tzu'nyaju jinø, porque angui'mdøju va'cø jana pi'quis cotzøc ni pø'nis ni copø'nis. Aunque i'is pi'quispa, aunque sea pø'nis, sea copø'nis, tiene que va'cø pyu'nga'tøjø tza'ji'n, o si no, va'cø vyotztøjø votztøcjin. <sup>21</sup>Y como na'tzcupø ti nø tyujcu, nøm Moisés: "Vøti nøø na'tzcomø'nu hasta nøø søtøjtø".

<sup>22</sup>Pero yøti mitz ja mi nu'ctama'm jic cotzøjcø'mø, sino Siøn gotzøjcø'mdi mi ñu'ctamu, ijtumø quenbapø Diosis cyumguy; tzajpombø Jerusalén gumguyete. Y jin ityaj vøti angeles ji'n musi'csye'nom ndø mangopa'tø tu'myajupø va'cø cyøna'tzøyaj Dios. <sup>23</sup>Jin ityajque'tu tu'myajupø Diosis 'yune ityajupø'is ñøyi jachø'yupø lista'om tzajpomo. Y jendi itque't Dios aunque i cyøm'e'tzpapø'is cyojaji'n. Jendi ityajque't vyø'om putyajupø pø'nis 'yespíritu vøjøtzøcyajupø. <sup>24</sup>Y jendi itque't Jesús tø cø'ondamupø'is va'cø tø tzøjcay jomepø contrato va'cø tø tzi'tam vøjpø tiyø. Jendi itque't Jesusis ñø'pin vøjpø'upø. Y je'is ñø'pin jyøtpø'u va'cø chøc vøjpø tiyø tø øtzcøtoyata'm. Abejlis ñø'pin jyøtpø'que'tu, pero ji'n tø yaj cotzoc je'is.

<sup>25</sup>Tzøj cuenda va'cø mi ngøma'nøtyam nø mi "yo'nøndyam Diosis. Porque o'ca jicø ja cyotzocyajø porque ja cyøma'nøyajø cuando nascøspø pø'nis 'yo'nøyaju; entonces cuando tzajpombø'is tø o'nøtyamba y ji'n ndø cøma'nøtyame, más peor ji'n ma tø cotzøctame. <sup>26</sup>Ya'møc cuando Dios vejvejneyu Sinaí cotzøjcøsi, mics nas. Pero yøti chamu'am que mati micsque't ijtuse nas y tzap. Nømu Dios: "Tum nactøc ma'ñbø yac mics ijtuse nasacopac, pero ji'n na's san

nasti ma micsi, mati micsque't tzap". <sup>27</sup>Cuando nømu: "Tumnactøc", jetse ndø cønøctøyo'pa que mumu yajpapø tiyø lo que jyomejcupø Diosis manba yac jøcø'i, y manba tzø'y na's ji'n yajepø nunca. <sup>28</sup>Como Diosis tø tzi'tamba itcuy ñe'c angui'mbamø que ni i'is ji'n musipø yajø, por eso hay que va'cø tø tzi' cuenta que Diosis chøcpa vøjø tø øtzcøtoya. Por eso muspa ndø yosay Diosis como syunbase ñe'cø y va'cø ndø cøna'tzøy Dios y va'cø ndø na'ndzø. <sup>29</sup>Porque Dios ndø va'ñjambapø juctyøcsepøte, pyonbø'papø'is aunque tiyø.

### Syunbase Diosis va'cø tø itø

**13** Nay syundandøjø como mi ndøvøse y jetse syeguitzøctamø.

<sup>2</sup>De repente nu'cpa i'is ñu'cspa jejcuy muspa mi ndzi'tamø aunque ji'n ndø co'ispøquipø. Porque jetse jandumnac o tucnøm vi'na, øyu'is nu'cschi'yaj jejcuy ji'na'n myusyaje iyete, y angelesna'nete.

<sup>3</sup>Jamdamø va'cø mi ndøya'nøtyamø preso'omo somyajtøjupø como si fuera mi ne'c jen mi ijtangue'tu tumø somdøjuse. Jamdamø va'cø mi ndøya'nøtyamø nø toya isyajupø, va'cø mi jajmø jujche nø tyoya'is jete como si fuera mi ne'c nø mi ndyoya'isuse.

<sup>4</sup>Vøjpø tiyøte co'tøjcajcuy, y vøjø va'cø ñø'it yomo pø'nis, y va'cø ñø'it jyaya yomo'is. Pero Diosis manba cyastigatzøcyaj møtzi nø'ityajpa'is yomo y cøtzøjcø'yoyajpapø.

<sup>5</sup>U mi ansundam tumin. Mi nø'ijtu'csye'nomø, jetji'n sobrate va'cø mi it contento. Porque nøm Dios: "Nunca ji'n ma mi jajmbø'i, ni nunca ji'n ma mi ndzaque". <sup>6</sup>Por eso jetcøtoya jana na'tzcu y muspa tø nømø:

Cotzø'nbø ndø Comi'is;

por eso ni jujchepø pøn ji'n ma na'ndzøjtzi o'ca ti sunba tzøjcayø.

<sup>7</sup>Jajmutzøctam oyupø'is mi 'yangu'i'mdame y oyupø'is mi ñchaj-

matyame Diosis 'yote. Jajmundzøtamø jujche o ityay vøjø y tzøjcøpujtøtyamø jujche oyuse va'njajmoyaj jicø.

<sup>8</sup> Jesucristo'is mumu jamaseti chøcpa. Chøjcuse vi'na cøjtupø jama'omo, jetseti chøcpa yøti, y jetseti mumu jamacøtoya manba chøqui. <sup>9</sup> U mi mbøjcøchondam eyata'mbø anma'yocuy nunca ji'n ndø mandamepø. Porque ji'ndyet cu'tcuji'n tø va'njajmoy mø'chøqui ndø tzocø'yomo, sino Diosis vyø'ajcupit tø va'njajmopya. Porque cyo'anjamyaju'is cu'tcuy nunca ji'n ityay más vøjø jetse.

<sup>10</sup> Pero para ndø cojacøtoya yaj ca'tøjupø eyapøtite, y pecapø masandøjcomo yosyajpapø jin mus tyumø'om cyøna'tzøyaj tø øtzji'n.

<sup>11</sup> Porque pecapø masandøjcomo yaj ca'yajpa copøn, y más myøja'nombø pane'is ñøtøjcøpya ñø'pin más masanbø lugajromo pø'nis cyojacøtoya, pero ca'upø copø'nis syis pyønbojayajupø cumgu'acapoya. <sup>12</sup> Jetsetique't Jesús toya'isu y ca'u cumgu'acapoya; va'cø tø cømasa'nøtyamø ñe'c ñø'pinji'n.

<sup>13</sup> Por eso como Jesús nømandøj cumgu'yacapoya, jetse tø øtz ndø tzacta'i pecapø cøna'tzø'ocuy, jetji'n va'cø tø conoctandøjø como Jesús conoctøjuse. <sup>14</sup> Porque yøc nascøsi ja it ø ngumgutya'm ji'n yajepø, sino que ndø me'tztamba cumguy manbapøtøc iti.

<sup>15</sup> Jetcøtoya como Jesusis tø cotzonbase, hay que va'cø ndø vøngøtzøctam Dios tumdum jama. Porque vale mas Dios va'cø ndø vøngøtzøcø que menos pø'nøcuy va'cø ndø yaj ca'aye como cøna'tzø'ocuy. Hay que va'cø ndø nøjay Dios: "Yøscøtoya mi ndzøjcu mumu ti vøjø". <sup>16</sup> Pero u mi jajmbø'tamø va'cø mi ndzøctam vøjøpø tiyø, y mi nø'ijtamupø va'cø mi nøve'ndamø ja itø'is ñe. Porque jetse más syunba Diosis que menos pø'nøcuy va'cø ndø yaj ca'ayø como cøna'tzø'ocuy.

<sup>17</sup> Cøma'nøtyam mi 'yangui'mdambapø'is y tzøc-tamø je'is chamyajpapø tiyø. Porque jic angui'myajpa pø'nis nø mi ngyoquendamu va'cø vyø'om mi mbyutjam Diosis cuentacøsi. Y jic angui'myajpapø pø'nis tiene que va'cø ñøtzamyaj Diosis vyi'nanðøjqui jujche mitz ndyu'najtamu. Pero más vøjø o'ca mus cyøcasøyaj mitz ndzøctam, porque o'ca tiene que va'cø ñømaya'yajø porque mitz ja mi ndzøctam vøjø, jetse ji'n vyøj mitzøtoya.

<sup>18</sup> O'nøtyam Dios va'cø cotzonða'møjtzi, porque øtz contento ijta'mbøjtzi porque ngui'psta'mbøjtzi que ndzøcta'mbøjtzi vøjø mustambacse'no'mtzi. Porque siempre sun'bø ndzøctam más vøjøpø tiyø tumdum jama. <sup>19</sup> Y más su'nbojtzi va'cø mi ndø o'nøjay Dios øtzøtoya va'cø cotzonðam Diosis va'cø pronto musø man mi ndu'ndamø.

#### Ultimota'mbø cømasa'nøcuy y yuschi'ocuy

<sup>20</sup> Diosis tø yac itpa vøjø y je'is yac visa ndø Comi Jesucristo cuando ca'ujcam. Jiquete myøja'nombø cyoquenbapø'is tø øjtzi como borregose, porque je'is ñø'pinji'n tujcu jomepø contrato ji'n yajepø nunca. Y como contratatzøjcuse, jetse yac visa' Cristo Diosis. <sup>21</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi nchi'tam ta'nemøpø musocuy va'cø mus mi ndzøctam mumu vøjøpø tiyø syunbase ñe'c Diosis; y va'cø yos Dios mi ndzocø'yomda'm va'njamdamba ancø Jesucristo, va'cø mi ijtam como ñe'c syunbase. Hay que va'cø ndø vøngøtzøctam Jesucristo mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>22</sup> Pero, ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ngøma'nøtyam yøn angui'mocuy, porque mi ndzøjcatyamu'am yøn che'pø carta. <sup>23</sup> Y nø mi ndzajmatyamu

que ndø va'ñajmocuy tøvø Timoteo  
sombø'tøju'am. Y o'ca minba jø'nø,  
jetji'ñ ma'ñbø mi ndu'ndame.

<sup>24</sup>Tø yuschi'atyamø mumu mi  
'yangui'mdambapø'is mumu ndø  
va'ñajmocuy tøvøji'ñ. Italia na-

somda'mbø'is mi ñgyø'vejatyangue'tpati  
dyus.

<sup>25</sup>O'nømbøjtzi Dios va'cø mi  
syunchi'tam vøjpø tiyø ñe' vyø'ajcupit.  
Amén.

## Carta Jyayupø Santiago'is

*Santiago'is jyajyayajpa  
aunque jujta'mbø*

**1** Øjchønø Santiago. Øjtzi coyospøjtzi Dioscømø y ndø Comi Jesucristocø'mø. Nø'mø mi ngø'vejatyam yøn carta va'cø mi yuschi'tamø mitzta'm Israejlis macvøstøjcapyø 'yune'is chacyajupø 'yuneta'm mi ijtamupø'is yø'qui jeni mumu nascøsi.

### Diosis tø va'ctzi'pa qui'psocuy

<sup>2</sup>Ø mi ndøvøta'm, vøj va'cø mi ngyasøtyamø cuando ji'n mi ijtam vøjø, y aunque jujche mi nchøjquistandøjpa. <sup>3</sup>Pues mi mustamba'am que mi ñchøjquistandøjpa a ver jujche mi va'ñajmongutya'm, va'cø mus mi ndondamø aunque jujchepø maya'cuy. <sup>4</sup>Jetse tondam aunque jujchepø maya'cuy pasencia'ajcuj'i'n va'cø mi ijtam cota'nupø pønda'm sin que ni ti'is jana mi ñchøjcay falta.

<sup>5</sup>O'ca ji'n mi musi ti vøjø va'cø ndzøcø, va'c Dioscøsi qui'psocuy va'cø mi musø; y Diosis mi nchi'pa qui'psocuy. Pues aunque i chi'pa Diosis ti vya'cpa. Tø tzi'pa vøti y ji'n tø qui'sayø ti'ajcuy ndø va'c vøti. <sup>6</sup>Pero cuando mi "va'cpa, tiene que va'cø mi va'ñajmø que Diosis manba mi ñchi' ti mi "va'cpa, y u mi ñømu que ji'n nø chi'u. Porque o'ca mi myetzandzoco'yajpa, entonces como sava'is syuj man sujmanba nø', jetse mi ngyi'pspa; porque ji'n tumø cuenta mi ngyi'psi. <sup>7</sup>O'ca jetse mi myetzanguipspa, ji'n mus mi ñømo o'ca ti manba mi nchi'ndø Comi'is. <sup>8</sup>Porque o'ca mi myetzandzoco'yajpa, ni ti ji'n mi ndzøc vøjpø. Jetse mi syøndzømatzø'pya.

<sup>9</sup>Tum ndø tøvø, o'ca pobrepø pønete, o'ca Diosis yac møjano'majpa, muspa

cyasøyø. <sup>10</sup>Pero ricupø muspa cyasøyø o'ca Diosis yac pobre'ajpa. Porque como ta'nø jøyø ji'n it vøti jama, jetseti ricu ji'n itque't vøti jama. <sup>11</sup>Cuando jama qui'mba y nutzquecnømba, ta'na yu'pya y yojpa jyøyø y yajpa suñipø cyene. Jetsetique't ricu manba tocøye nømdøc chøjcu'c ñegocio.

### Ti vøj ndø tzøcø cuando tø tzøjquistøjpa a ver o'ca ndø jajmbø'pa ndø va'ñajmocuy

<sup>12</sup>Contento itpa pøn cuando jana vøj itø pero tyonba pasencia'ajcupit, porque cuando tyonba, manba gyanatzøc quen-guy como si fuera premio. Porque jetse Diosis opø chajmaye que más manba vya'ctzi'anøyi tumø chocoy syunbapø'is ñe'cø. <sup>13</sup>Cuando aunque i'is syunba chøc yatzitzoco'yajcuy, ji'n mus ñømo que Diosis jetsepø qui'psocuy chi'u. Porque ni i'is ji'n mus cyota yatzitzoco'yajcuy Diosis choco'yomo, ni Diosis ni i ji'n cyojtay yatzitzoco'yajcuy choco'yomo. <sup>14</sup>Pero cuando pøn is sunba chøcto' yatzitzoco'yajcuy y cyomo'pya que jetse más vøj va'cø chøcø, jetse tzøjquistøjpa o'ca chøcpa o ji'n chøc yatzitzoco'yajcuy. <sup>15</sup>Entonces o'ca chi'ocuyajpa vyin va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy, chøcpa cyoja, y cuando más chøcvøti'ajpa cyoja, ca'pa cyøja'is.

<sup>16</sup>Ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi, uy mi yac angøma'cøtyandøjø mi "vin. <sup>17</sup>Aunque ti tø tzi'pa, Diosisete. Mumu vøco'nipø tiyø møjipø Diosis tø tzi'pa. Je'isete chøjcupø'is tzajpombø sø'ngø. Y sø'ngø'is chøcpa cømøn y cømøn cacpø'pa. Pero Dios siempre mismo ñe'quete, ji'n como cømønse cyacpø'vyin. <sup>18</sup>Porque ñe'c Diosis jetse syunu, por eso tø yac pønajvøjøtzøctamu ndø va'ñajmatyamu ancø viyunsyepø 'yote. Jetse chøjcu va'cø tø pøjcøchøndamø como ñe' vyin unese.

### Viyunsepø va'ñajmocuy

<sup>19</sup> Ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi, tumdum mitzta'm hay que listo va'cø mi ijtam va'cø mi ngøma'nø'otyamø; pero va'cø jana mi ndzam jø'nø ti mi ngui'psu, y va'cø jana mi myanba qui'syca'tamø. <sup>20</sup> Porque pøn qui'sca'papø'is ji'n chøc Diosis syunbase. <sup>21</sup> Vøti itcomø'nu yatzipø tiyø y møsyanda'mbø tiyø va'cø ndø tzøcø, pero tzactam mumu jetseta'mbø tiyø. Yac it mi jajme va'cø mi ndzøc mi angui'mdøjuse. Y jetse pøjcøchondamø Diosis 'yote chamdzajcupø como si fuera nijpuse mi ndzoco'yomo, porque it Diosis pyømi va'cø tø yaj cotzoc ñe'c 'yoteji'n.

<sup>22</sup> Pero tzøcø como chambase. O'ca ndø manba y ji'n ndø ndzøqui, entonces ndø angøma'cøpya ndø vin. <sup>23</sup> O'ca ndø manba ote y ji'n ndø ndzøqui, es como tumø pøn o'ca tyu'nba vyin espejo'omo. <sup>24</sup> Ispa jujche quenbase, pero cuando tzu'nba, jyajmbø'pa jujche quenbase. <sup>25</sup> Pero o'ca je pø'nis myanba más vøjpø angui'mocuy como si fuera tyu'nbase vyin espejo'omo y chøcpa como myanuse, jetse suñi manba iti choco'yomo mientras nø chøjcu'øc myanuse. Porque ji'n jyajmbø' ote, sino chøcpa jujche myanu. Porque jetsepø angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, jetse contento manba iti porque chøc como myanuse.

<sup>26</sup> O'ca aunque i mijtzomda'm cyomo'pya que ñe'c mas cyøna'tzøpya Dios, pero vøti ondocopya; entonces ñe'c 'yangøma'cøpya vyin. Jetsepø cøna'tzø'ocuy ni ticøtoya ji'n yose. <sup>27</sup> Pero yanbacpø une y yanbacpø yomo va'cø ndø ndoya'nø'yø cuando toya nø isu'øc, entonces vøjpøte y masanbøte ndø cøna'tzø'ocuy Diosis vyin'andøjqui; y va'cø jana ndø tzøc ndø cøja como chøcyajpase ji'n vya'ñajmoyajepø pø'nis.

### Parejo va'cø ndø sun mumu pøn

**2** Øjtzø mi va'ñajmonguy tøvøta'm, como mi va'ñajmdamba myøja'nombø ndø Comi Jesucristo, hay que parejo va'cø mi suñaj mumu pøn. <sup>2</sup> Por ejemplo supongamos que tøjcøpya nø mi ndyu'mdamumø tum pøn oropø cøcumø myesupø'is y vøjpø tucu myesupø'is, y mismo tiempo tøjcøpya pobrepø pøn pu'tzø'upø tucu myesupø'is. <sup>3</sup> Y mitz ngøna'tzøtyamba vøjpø tucu myesupø'is y mi nøjandyamba: "Po'cs yø'qui vyøjømø". Pero pobrepø pøn mi nøjandyamba: "Jen muspa mi ndye'na, o po'cs yø'qui nasomo". <sup>4</sup> O'ca jetse mi ndzøctamba, entonces tum mi sundamba y tum ji'n mi sundame. Jetse ji'ndyet vøjpø mi ngui'psocuy. Porque mi ñømdamba que tum vøjpø, tum ji'n vyøjpø.

<sup>5</sup> Øjtzi mi ndøvøta'm øtz mi sunda'mbøjtzi, cøma'nøtyamø. Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pobreta'mbø va'cø ñø'ityaj va'ñajmocuy como si fuera riqueza'ajcuy, y manba pyøjcøchonyaj erejencha Diosis itcu'yomo, porque Diosis chamba que manba chi' vøjpø itcuy syuñajpapø'is ñe'cø. <sup>6</sup> Pero mitz pobre mi ngonoctamu. Pero viyunate mi "yacsutzøctamba ricu'is y mi jindi nømandamba angui'mbapø'is vyin'andøjqui va'cø mi ngyojatzi'tamø. <sup>7</sup> Y ricu'is cyø'o'nøyajpa Cristo'is vøjpø ñøyi mi nø'ijatyamupø.

<sup>8</sup> O'ca viyunse mi ndzøctamba más myøja'nombø angui'mocuy como ijtuse Diosis 'yote jachø'yuse, mi ndzøctamba vøjpø. Más myøja'nombø angui'mocuy nømba: "Sun mi ndøvø como mi sunbase mi vin". <sup>9</sup> Pero o'ca más mi sundamba eyapø pøn y eyapø ji'n mi sundame, mi ndzøctamba mi ngoja. Porque it angui'mocuy y ja mi ndzoctam mi angui'mdandøjuse, y jetse quejpa

que it mi ngojata'm. <sup>10</sup> O'ca tum pø'nis yaj coputpa mumu ijtuse angui'nguy, pero usyna ja yaj coputpø', entonces ijtuti cyoja como si fuera ni ti ja chøcøse. <sup>11</sup> Porque Dios nømu: "U mi ngyøtzøjcø'yoyu". Y mismo Dios nømgue'tu: "U mi yaj ca'oyu". Así es que aunque ji'n mi ngyøtzøjcø'yoye, pero mi "yaj ca'opya, entonces ja mi ndzøcø mi 'yangui'mdøjuse, y it mi ngoja. <sup>12</sup> O'ca ndø sunba ndø tøvø como tø angui'mdamuse Diosis, entonces muspa ndø tzøcø sunbase ndø tzøcø ndø ne'ngø, pero manba tø cøme'tztandøji o'ca ndø ndzøctamuti tø angui'mdandøjuse. Por eso muspa mi vejvejneyamø y muspa mi ndzøctamø como tø angui'mdamuse Diosis. <sup>13</sup> Cuando cyøme'tzpa cyojaji'n, Diosis ji'n ma tyoya'nø y ji'n tyoya'nøyipø'is tyøvø. Pero tyoya'nøypø'is tyøvø manba put vyøjomo cuando cøme'tztøjpa.

### Va' ndø va'njajmø, y va'cø ndø tzøcø

<sup>14</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, ¿viyunate suniti nømba øtz va'njamba Dios, y ni ti ji'n chøc vøjø? ¿Sera que mi ngyotzocpa jetsepø va'njajmocupit? Pues ji'n mi ngyotzoque o'ca ji'n mi ndzøqui mi vya'njajombyase. <sup>15</sup> Supongamos que it mi va'njajmocuy tøvø, pøn o yomo, ja itø'is tyucu, ja itø'is cyu'tcuy. <sup>16</sup> Y mi nøjmambya: "Jenøm man Diosji'n, nu's mi vin y jenøm cu'jtasø". Y ni ti ji'n mi va'ctzi', ni cu'tcuy ni tucu. Entonces ni ticøtoya ji'n mi "yos jetse. <sup>17</sup> Jetsetique't ndø va'njajmonguy niticøtoya ji'n yose o'ca ji'n ndø tzøc nunca vøjpø tiyø. Como ca'upø ni ti ji'n yoscu'yaje, jetse ni ti ji'n yoscu'yaje ndø va'njajmonguy o'ca ni ti ji'n ndø tzøqui.

<sup>18</sup> Pero tal vez it iyø jutipø nømba: "Mitz va'njajmombya, y øtz ndzøcpa vøjpø. Pero ji'n mus mi yac is ni iyø que it mi va'njajmonguy o'ca ji'n mi

ndzøc vøjø. Por eso øtz muspa mi yac is ø va'njajmonguy porque øtz ndzøcpa ancø vøjpø tiyø". <sup>19</sup> Mitz mi va'njamba que Dios tumbøtite y vøj jetse. Pero vya'njamyajque'tpati yatzi'ajcu'is que Dios tumbøtite, y syøtøjtayajpa na'tze'is. <sup>20</sup> "Jyovi mijtzi, øtz su'nbø mi "yac musø o'ca tø va'njajmopya y ji'n ndø tzøc vøjø, ni ticøtoya ji'n tø yose. <sup>21</sup> Viyunete Diosis pyøjcøchon ndø peca jata tzungutya'm Abraham porque chøjcu ancø vøjpø tiyø cuando chi'ocu'yaj Dioscøsi 'yune Isaac masanbø mesacøsi. <sup>22</sup> Jen mi nchi'pa cuenta que Abrahams ji'n na's vya'njam Dios, sino también chøc vøjpø tiyø. Y cyota'nbø'u vya'njajmocuy cuando chøc Diosis chajmayuse. <sup>23</sup> Y jetse tujcu Diosis 'yote jachø'yuse nømuse: "Abrahams vya'njam Dios, y porque vya'njajmu ancø, pyøjcøchon Diosis". Y Dios nømu: "Abraham øjtze amigo".

<sup>24</sup> Jen mi nchi'pa cuenta que Diosis cuentacøsi vyøjom tø putpa porque vøjpø ti ndø tzøcpa, ji'n na's ndø vøjø va'njajmendi. <sup>25</sup> Jetseti tujque'tu je møtzi yomo Rahab. Vyøjomdi putque'tu Diosis cuentacøsi porque cyøvø'naj tyøjcomo cyøvejyajupø pøn va'cø man tu'nisyaj cumguy, y yac poyaju eyapø tu'nomo va'cø cyotzocyajø. <sup>26</sup> Pues como ndø sis ca'pa o'ca ji'n it espiritu, jetsetique't o'ca tø va'njajmopya y ji'n ndø tzøqui vøjpø tiyø, jetseti itque'tpa como ca'upøse ndø va'njajmonguy.

### Cuando tø vejvejneyø, ji'n mus tø ondocoya

**3** Ø mi ndøvøta'm, ji'n vyøjø va'cø it sone anma'yoyajpapø tø øjtzomda'm, porque o'ca tø anma'yopya, más suñi manba tø cøme'tzam Diosis o'ca ti ndø tzøjcu. <sup>2</sup> Mumu tø cojapa'tpa sone ticøsi. Pero o'ca ji'n tø ondocoye ndø tzamdzamnecuyomo, tø cota'nupø tø pønda'mete, y muspa



ndø angui'm ndø vin mumu ticøsi.  
<sup>3</sup>Tzøjcay cuenda caballo jujche ndø cotpa 'yanna'como freno va'cø chøc ndø sunbase, y ndø junvindu'pa jut sunbamø ndø nøma'nøyø. <sup>4</sup>Tzøjcacye't cuenda barcota'm; møjata'mbøte y pøpipø sava'is syujnøpoyajpa, pero chøtøpø palaji'n pø'nis nöpovitu'pa jut sunbamø nøma'nøyø. <sup>5</sup>Jetsetique't ndø totz chøtøpø tiyø, pero jetji'n muspa más møja ndø tzøc ndø vin. Tzøjcay cuenda jujche chøtøpø juctyøjquis jya'pø'pa cu'yutøc y vøti pyøn'bø'pa. <sup>6</sup>Jetseti ndø tojtzis como juctyøcseti vøti yac tzøcpa ndø coja. Ndø totzji'n ndø tzøcpa aunque jujchepø yatzipø tiyø. Ndø totz chøtøpøtite, ji'ndyet o'ca ndø tumø conñapø, pero ndø tojtzis tø yaj cojapa'tpa ndø tumø conña. Como juctyøjquis chøcpa coja, jetse ndø tojtzis tø yaj cojapa'tpa mientras tø quendamba'csye'nomo. Y mismo yatzi'ajcu'yombø juctyøcse, jetse yatzipø'is nøtzøcpa ndø totz. <sup>7</sup>Pø'nis muspa dyominatzøcyajø aunque jujchepø copøn, y paloma, y tzan, y mumu majrom ityajupø tiyø. Mumu dyominatzøcyaju'am pø'nis. <sup>8</sup>Pero ni jutipø pø'nis jin mus dyominatzøc tyotz. San yatzipøte; ji'n mus ndø angui'm ndø vin ti sunba ndø tzam ndø totzji'n. Ndø totz venenosepøte va'cø tø yaj ca'ø. <sup>9</sup>Mismo ndø totzji'n ndø vøcotzøcpa ndø Janda Dios, y ndø yatzi'otzøcpa ndø pøn døvø, aunque Diosis chøc pøn vyinsepø. <sup>10</sup>Mismo ndø annacaji'n jen tø vøjcotzøjcopya y jen tø topa'onba. Øjche mi ndøvøta'm, jetse ji'n vyøjø. <sup>11</sup>Vyombamø nø', tumnajcøsi ji'n mus pyutø pa'acpø y tacapyø. <sup>12</sup>Øjtzø mi ndøvøta'm, aceituna'is tyøm ji'n mus it higo cucyøsi, ni ji'n mus it higo'is tyøm uva tza'cyøsi. Pues jetseti que vombamø cananø' ji'n mus ndø nømbutø ji'n cyana pa'acpø nø'. Jetse puro vøjpø ote va'cø ndø tzamø, jana ndø tzam yatzipø.

### Viyunsyepø qui'psocuy

<sup>13</sup>O'ca it mijtzomda'm qui'psocuyøypø y cyønøctøypøya'is aunque tiyø, tiene que va'cø it vøj tyøvøji'n pasencia'ajcuji'n y jana tzøc vyin møjana'ombø pønse porque ijtø ancø qui'psocuy, jetse va'cø isindzi aunque iyø o'ca nø chøc vøjø. <sup>14</sup>O'ca mi ngui'sapya mi ndøvø porque myøja'nombø ancø, y mi ne'c mi sunba aunque ti mi vingøtoya, entonces u mi nømu: "Vøjpø pøn chønø". Porque o'ca mi vøngotzocpa mi "vin, mi syutzpapøtite, y viyunbø tiyø ji'n mi suni. <sup>15</sup>Porque jetsepø qui'psocuy ji'ndyet tzajpombø: nascøspøtite; qui'pspa ti ndø sunba ndø vingøtoya. Jetsepø qui'psocuy yatzipø'is seña. <sup>16</sup>Porque o'ca tyumgø'yti sunba mi myøja'no'majø, y ji'n mi suni va'cø yac vøcotzøc mi ndøvø; entonces puro qui'pcuyti mi ndzøctamba mi ndøvøji'n, y mumu yatzi'otzocoyajcuy mi ndzøctamba. <sup>17</sup>Pero nø'itupø'is tzajpomo tzu'nabapø qui'psocuy, vøjpøte. Jetsepø qui'psocuy nø'itupø'is ji'n quipi, ijtø cyariño, vøj tø andzonba, tø toya'nøpya y chøcpa vøjpø; ji'n myejtzangui'psi. Jujche qui'pspase, jetse chamba. <sup>18</sup>O'ca tumø tzocoy sunba tø it vøjpø pønse, entonces tiene que va'cø tø it vøjø ndø tøvøji'n va'cø it vøjpø itcuy.

### Va'cø jana ndø sunø nascøsipø tiyø

**4** Ma'nbo mi ndzajmatyam ti'is nøcøtzø'tzpa qui'pcuy y qui'sca'cuy mijtzomda'm. Sunba mi ndzøc yatzi'otzocoyajcuy y al mismo tiempo ji'n sun mi ndzøc yatzipø, jetse como si fuera quipcuy mi nø'itpa mi ngui'psocuyømo. <sup>2</sup>Mi ansundamba aunque tiyø y ji'n mus mi ngøpøctamø. Por eso mi ngui'satyamba mi ndøvø como si fuera manbana'n mi yaj ca'tame. Mi ansundamba aunque tiyø

y ji'n mus mi ngøpøctamø, por eso mi nõnguiptamba. Pero ji'n mi mba'jtam mi sundambapø tiyø porque ji'n mi "va'ctam Dioscøsi. <sup>3</sup> Pero aunque mi "va'ctamba Dioscøsi, ji'n mi nchi'tam Diosis; porque ji'n vyøjpø ticøtoya mi sundame. Yatzipø ticøtoya sunba mi yac yostame ti mi "va'ctamba Dioscøsi. <sup>4</sup> Como yomo'is chacpase jyaya, eyapø pøn va'co pyøcø, jetse mitz ndzactamba Dios va'cø mi va'njamdam eyapø. Mi mustambati que va'cø ndø sundamø nascøsta'mbø ji'n vya'njamoyajepø pø'nis syuñajpase, jetse ndø qui'satyamba Dios. Por eso o'ca sunba tø ijtamø como nascøsta'mbø ji'n vya'njamoyajepø ityajpase, jetse ndø qui'satyamba Dios. <sup>5</sup> Lo que jachø'yupø mi mustamba que ji'ndyet suniti jachø'yupø. Jachø'yupøte que Diosis tø tzi'u Espiritu Santo va'cø it ndø ndzoco'yomo, y je'is vøti tø su'ngomø'nba. <sup>6</sup> Por eso Diosis tø cotzonba más porque vøti tø sunba. Porque jachø'yupø: "Diosis ya'inducpa pøn o'ca pø'nis myøja'ngotzøcpa vyin; pero o'ca pø'nis myenos chøcpa vyin, Diosis cyotzonba". <sup>7</sup> Por eso tzi'ocu'yajtam mi "vin Dioscøsi, ya'induc yatzi'ajcuy, y mi nhacpa je'is y popya. <sup>8</sup> To'møtyam Dios y Diosis mi ndyo'møtyangue'tpa. Mitz ngyojapa'jtamupø, yaj cøvajcøtyam mi "vin. Metzcu y mi nõ'ijtu'is qui'psocuy, yaj cøvajcøtamø mi ndzocoy. <sup>9</sup> Maya'tamø, toyapøctamø y vo'tamø. Uy mi syictamu, más vøj va'cø mi "vyo'tamø. Uy mi ngyasøtyamø. Hay que va'cø mi maya'tamø mi ngojacøtoyata'm. <sup>10</sup> Yaj cø'mø'ndamø mi "vin ndø Comi'is vyi'na'ndøjqui y je'is manba mi "yac møja'no'majtame.

### Va'cø jana ndø cøme'tz ndø va'njamocuy tøvø cyojaji'n

<sup>11</sup> Ø mi ndøvøta'm, u mi nancha-jmatyandøjø ti nõ chøc mi ndøvø'is o'ca yatzipø nõ chøjcu. Porque o'ca ndø tzajmapya ti nõ chøc ndø tøvø'is o'ca yatzipø nõ chøjcu, y o'ca ndø cøme'tzpa ndø tøvø cyojapit, entonces es igual como va'cø tø nõmø que angui'mocuy ji'ndyet vøjpø, y jetse ndø cø'o'nøpya angui'mocuy. Pero va'cø jetse mi ngø'o'nø y angui'mocuy, jetse ji'n mi ndzøc angui'mocuy, sino mi ndzøcpa mi "vin como más ne'c mi angui'mba. <sup>12</sup> Tumbøtite cyojtupø'is angui'mguy y tumbøtite tø cøme'tzpa'is ndø cojapit. Sólo je'is muspa tø yaj cotzoca, muspa tø yac tocøya. Entonces mitz ji'n musi mi ndzam o'ca vøjø ji'n vyøjø lo que nõ chøjcupø mi ndøvø'is.

### Va'cø jana tø jayatzamø

<sup>13</sup> Cøma'nøtyamø, mitz mi nõmdambapø'is: "Yøti o jomi ma'nøbø mandame eyapø cumgu'yomo. Tum ame manba ya'tame. Ji'nø manba ju'yotyame y ma'nøbø ma'ajvindu'tame tumø ame. Jetse ma'nøbø ndzøjcanva'ctam ø ndumin". <sup>14</sup> Jetse mi nõmdamba; pero ji'n mi mustame ti manba mi ndzøctam jomi. Ji'n mi mus o'ca manba mi ngyene, manba mi ngya'e. Porque jujche namdzu it nasjoco, usyomo quejpa y chøtøn horacø yajpa; jetse mijtzi mi ijtangue'tpa usyan hora. <sup>15</sup> Por eso más vøj va'cø mi nõmdamø: "O'ca ndø Comi'is syunba, ma'nøbø quendame y ma'nøbø ndzøctam nqui'pstambase". <sup>16</sup> Pero ji'n jetse mi nõmdame, sino mi jyayandzamdamba y myøja'n bønse mi ngomo'tyamba mi "vin. Ji'n vyøjø va'cø tø jayatzamø jetse. <sup>17</sup> Entonces o'ca ndø muspa jujche vøj va'cø ndø tzøcø y ji'n ndø tzøqui, tø cojapa'tpa.

### Ricuta'mbø'is maṅba pya'tyaj toya

**5** Mijtzi ricuta'mbø'is, cōma'nōtyamø ti ma'n̄bø mi ndzajmatyame. Vo'tamø y vejtamø porque maṅba mi mba'jtam toya. <sup>2</sup>Como si fuera putzpø'u'am mi ringuesa'ajcuy y yø'tpø'u'am mi nducu, <sup>3</sup>y tønbo'u'am mi oropø y platapø tumin, jetse mi ijtamba. Pero yøn yajpapø tumi'nis maṅba yaj quejaj mi ngojata'm porque nu'mitite. Maṅba poṅbo' mi sis mi ndumingøtoya. Mi ndu'mu algo tumin pero ultimopø jama ni ti ji'n ma yoscu'yaje. <sup>4</sup>Ja mi ngoyojyajø yosyajupø mi yoscu'yomo, mi nu'mayaju jyama. Y yøti yosyajupø'is mi yoscu'yomo nø mi ngyøva'cøtyamu. Toya pøjcayajpa Dios porque isyajpa toya. Y myøja'nombø Diosis 'yangui'myajpapø'is sone angeles, je'is myanu'am jujche nø chajmayaju. <sup>5</sup>Mi ndzøctamba mi ngusto y mi omba ijtamba nascøsi. Como vacas tzanga'ajpase va'cø yaj ca'tøjø, jetse mitz nø mi nchanga'ajtamø pero maṅba mi ngya'tame. <sup>6</sup>Mi ngyøva'cøyaju pøn ja ityajø'is cyoja, va'ca yaj ca'yajtøj jana coja, y je'is ja mi ñondu'mbajcajtamø.

### Va'cø tø nōmanjatyam pasencia y Dios va'cø tø o'nōtyamø

<sup>7</sup>Entonces mi ndøvøta'm, hay que vø'cø mi nōmanjandyam pasencia hasta que minba ndø Comi. Tzi'tam cuenta yosapyapø'is nas jujche ñōmanjajpa pasencia va'ca jyo'ca hasta que itpa'csye'ñomo yosan coyoja'øyupø. Nōmanjajpa pasencia mientras jyo'cpa jujche'øc quectzo'tzpa tuj y quecpa hasta itpa'csye'ñom cama. <sup>8</sup>Y miltzi jetsetique't tiene que va'cø mi nōmandam pasencia. Uy mi myaya'ndamø, porque pronto maṅba min ndø Comi. <sup>9</sup>Ø mi ndøvøta'm, uy mi nangøtza'møtyandøjø uytim mi yaj coja'ajtam Diosis. Porque

pronto ma nu'c tø cøme'tzpa'pø'is ndø cojapit. <sup>10</sup>Ø mi ndøvøta'm, jamdamø tza'maṅvajcøyapapø oyupø tza'maṅvajcøyaje ndø Ngomi'is cuentacøsi. Tzi'tam cuenta jujche yacsutzøcyajtøju, pero tyoñaj toya. Jetse muspa mi ndondangue'ta. <sup>11</sup>Tø nōmdamba que o'ca tonyajpa, casøyajpa. Mi mustam'u'am jujche Jøjbis tyon toya, y mi mustamba jujche Diosis chi' vøjpø itcuy jøsi'cam. Porque ndø Comi'is tø yac yamba y tø toya'nøpya vøti.

<sup>12</sup>Øjtzø mi ndøvøta'm, ma'n̄bø mi ndzajmatyam lo que más sunba va'cø mi ndzøctamø. U mi ndzambøc ni iyø testigos cuenta o'ca viyūn nø mi nchamu; ni tzajpom ijtupø, ni nascøsi ijtupø. Nømo "Jø'ø" o'ca viyūnbø tiyø. O'ca ji'n viyūnbø, nømo "Ji'nda"; na más nømo "Jø'ø", o "Ji'nda". U mi ndzambøc ni iyø, va'cø jana mi yaj coja'aj Diosis.

<sup>13</sup>O'ca it miltzomda'm nø tyoya'isupø, yac o'nø y Dios. O'ca it nø cyasøyupø, yac vajnay Dios. <sup>14</sup>O'ca ijtu ca'epø miltzomda'm, yac vejaj covi'najøpø va'najmocuy tyøvø va'cø 'yo'nø yaj Dios ca'epøcøtoya y va'cø cojtayaj aceite ca'epø ndø Comi'is ñøyicøsi. <sup>15</sup>O'ca vya'njamyajpa Dios nø 'yo'nø yaju'oc, entonces maṅba tzoque, y ndø Comi'is maṅba yac te'nchu'ni. Y o'ca chøc cyoja, Diosis yaj cotocøjapya. <sup>16</sup>Por eso jetcøtoya tumdum pøn muspa mi ndzajmatyam mi ndøvø mi ngoja. O'nøtyam Dios mi ndøvøcøtoyata'm va'cø chocøj ca'eta'mbø. O'ca vøjpø pø'nis 'yo'nøpya Dios tyumø tzocoy, vøti chøcpa Diosis je pøngøtoya. <sup>17</sup>Tza'maṅvajcopyapø Elías tø øjchepø pønditque't, y tumø tzocoy vya'cu Dioscøsi va'cø jana yaj quec tuj nascøsi tu'cay ame medio. <sup>18</sup>Entonces 'yo'nøcyet Dios va'cø yaj quec tuj, y yaj quejcu, y minu tzocøj cama.

<sup>19</sup>Ø mi ndøvøta'm, o'ca miltzomota'm ijtu tumø pøn chajcupø'is viyūnbø

tiyø, y tumø ndø tyøvø'is 'yangui'mba  
 va'cø pyøjcøchøn vøjtøcø vøjpø ote;  
 vøj jetse. <sup>20</sup>Porque hay que va'cø mi  
 mustamø que o'ca ndø angui'mba tum

cojapa'tupø pøn va'cø chacø ji'n vyøjpø  
 tun, y chacpa; entonces cotzocpa  
 'yespiritu va'cø jana tocoya, y sone  
 cuentapø cyøja yajapya Diosis.

## Primera Carta del Apóstol San Pedro

*Vinbø Carta Jyayupø  
Apóstol San Pedro'is*

**1** Øjchønø Pedro, Jesucristo'is 'yapostoles. Nø mø mi jayyandam yø'qui jeni mi ijtamu'is mi myacpøtandøju mi ngumgu'yomo, punney yøcna mi ijtamu'is eyapø nasomoda'm ñøyita'mbø'is Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia. <sup>2</sup>Ndø Janda Diosis myusu ya'møjcam que manba mi ngyøpindame, y Espiritu Santo'is mi yac masa'najtamu va'cø mi ngøma'nøjatyam Jesucristo'is 'yote, y va'cø mi ngyøvajcøtyamø je'is ñø'pinji'ñ. Su'nbøjtzi vøti va'cø mi ijtam vøjø y más contento va'cø mi ijtam tumdum jama.

### **Ndø ni'anajamba que viyønse manba tø ijtam vøjø**

<sup>3</sup>Tø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata porque vøti tø toya'nøtyamu. Y toya'nøtyamu ancø tø yac vøco pø'naj vøjøtzøctamu, porque Jesucristo visa'u ancø cuando ca'ujcam. Tø yac vøco pø'najque'tu Diosis fyamilia'omo va'cø ndø ni'anajamø que viyønse manba tø ijtam vøjø. <sup>4</sup>Como 'yunete, Diosis manba tø tzi'tam erejencha ji'n pyeca'ajepø, ni ti ja ñø'it ji'n vyøjpø, nunca ji'n cyeneca'epø. Je erejencha tzajpomo 'yanne'cupø Diosis mitzcøtoyata'm. <sup>5</sup>Y Diosis nø mi ngyoquendamu pyømiji'ñ porque mi va'njamdamba ancø. Mi ngyoquendamba va'cø mi ngyotzocøctuctamø ultimopø tiempo'omo, y jicsye'c manba queje jujche tø yaj cotzocøctucpa.

<sup>6</sup>Jetcøtoya nø mi ñchi'nbø'tamu aunque nø mi nøngøjtam toya usyan hora yøti, o'ca ijtø pyena

va'cø mi nchøjquistandøjø eya cuentapø toyapøjcu'yomo, va'cø cyeja o'ca mi va'njamdamba Dios. <sup>7</sup>Mi ndyoya'istamba para va'cø chøjquisatyøj mi va'njajmonguy. Como oro chøjquisyajpa juctyøjcomo, jetze nø mi nchøjquisatyøjque't mi va'njajmonguyta'm. Pero mi va'njajmonguy vøti valetzøcpa más que ni ji'n oro, porque oro yajpapøtite. Y o'ca tonba mi va'njajmonguy cuando mi nchøjquisatyøjpa como juctyøjcomse, entonces vøjø va'cø vøcotzøctøj mi va'njajmonguy, y vøjø va'cø yac møja'nomajtøjø. Y manba queje aunque i'is vyi'nandøjqui que vøj mi va'njajmondyamba. Jetse manba queje que vøj mi va'njajmombya cuando quejpa Jesucristo.

<sup>8</sup>Aunque ja mi istam Jesucristo nunca, pero vøti mi sundamba ñe'cø. Aunque ji'n mi istam yøti, pero mi va'njamdamba. Jetcøtoya na'nchan nø mi syuñgasøtyamu mø'chøqui más que ni ji'n musi'csye'nom ndø tzamø, como tzajpom tø casøtyambase. <sup>9</sup>Porque va'cø ndø va'njam Cristo, tø cotzocpa; y por eso mi ngyasøtyamba porque mi va'njamdamu'am, y por eso mi mbøjcøchøndamu'am mi ngotzøjcuy.

<sup>10</sup>Je cotzøjcuy con ganas mye'chajpana'ñ ya'møcpø tza'manvajcøyajpapø'is. Cyø'angøva'c mye'chajpana'ñ va'cø cyønøctøyyøjajø. Aunque ja cyønøctøyyøjajøn'a'ñ, pero cha'manvacyajpana'ñ jujchepø vøjpø itcuy mi mbøjcøchøndamu'am mijtzi. <sup>11</sup>Porque Cristo'is 'Yespiritu qui'psocuyomna'ñ ijtø y je'is yac musyaju que manba toya'is Cristo y ñe' Cristo vyøjomo manba puti. Por eso chøjquisjø'yajpana'ñ va'cø cyønøctøyyøjajø tiyø jama jetse ma tuqui, y jujche ma tuqui. <sup>12</sup>Pero jøsi'cam je tza'manvajcøyajpapø yac musyajtøju que ji'ndyet ji'quis



ngyotzococtuctamba. <sup>3</sup>Y jetse tzøctamø porque mi mbøjcøchondzo'tzu'am lo que ndø Comi'is tø tzi'papø y mi nchi'tamu'am cuenta que ndø Comi vøjppøte.

### Cristo quenbapø tza'ete

<sup>4</sup>Entonces mindam ndø Comicø'mø, porque ndø Comi como quenbapø tza'se. Porque tzøctam cuenda cyøpinyajpa tza' cuando manba chøcyaj no'tze tøc, jutipø ma cyojtay no'tze'omo; y py-atzppø'yajpa vene. Jetse ndø Comi py-atzppø'u tzacyaju pø'nis ji'n vyøjppø tza'se, pero Diosis cyøpinu va'cø yac yosa ñe'cø como más valetzøcpapø tza'se. <sup>5</sup>Jetseti mitzta'mque't como queñaj-papø tza'se mi ijtamba como si fuera no'tze'ajtøju tza'se va'cø tyuc Diosis tyøc. Y también mitz masanda'mbø mi mbyaneta'mete va'cø mi ndzøctam pane'ajcuy como syunbase Diosis. Pero ji'ndyet nascøspø pane'ajcuy, sino mi ndumø tzocoy va'cø mi ndzi'ocuyajtam mi "vin Dioscøsi, y Diosis mi mbyøjco-chondamba porque Jesucristo'is mi ngy-oca'tamu ancø. <sup>6</sup>Itque'tuti Diosis 'yote jachø'yajupø:

Como albañijlis cyotpa anguind-zotzcu'yomo más vøjppø tza',

jetse øtz ngotpa Siøn gumgu'yomo más vøjppø pøn;

como tum tza' cyøpinupø, valetzøcpapø, y vya'ñjambapø'is jete nunca ji'n ma nømi que ji'quis ja chøcø ti chamu.

<sup>7</sup>Pues mitzcøtoya Jesucristo valetzøcpapøte, porque mitz mi va'ñjamdamba. Pero ji'n vya'ñjamyajepø'is, para jijcøtoya manba viyu'ñaje jachø'yuse:

It tza' pø'nis pyatpø'tzacyaju; y eyapø'is pinu mismo je tza' va'cø cyot tøc anguindzo'tzcu'yomo.

Jetse pø'nis ja syuñaj Cristo; pero Diosis cyøpinu va'cø yac angui'm myøja'ñomo.

<sup>8</sup>También viyunajpa chambase:

Yøn tza'cøsi manba nejpinducyaje, y je tza'is manba quecyaje.

Pues como tø quecpase cuando tø nejpinducpa, jetse manba cojapa'tyaje porque ja cyøma'nøjayaj je'is 'yote. Porque Diosis chamdzi'yaju jetse va'cø quecyajø.

### Diosis tø 'yuneta'm

<sup>9</sup>Pero mijtzi ji'n mi jyendzeta'm, porque Diosis mi ngyøpindamu: y mitz angui'mbapø mbyaneta'mete, masanbø ngyumgupyønda'mete, y Diosis mi mbyønda'mete, ji'ndyet eyapø'is mi ñe'. Diosis mi ñe'ajtamø va'cø mi ndzamgøpucstam jujche vøjco'nipø Dios. Porque Dios mi "vyejandyamupø'is va'cø mi ndzactam pi'tzø'ajcu'yombø itcuy, va'cø mi ijtam como si fuera maya'anbø syø'ngø'omo, porque Dios mitzji'nda'mbøte. <sup>10</sup>Porque mitzta'm cøtyajupø hora'omo, aunque jutzpø mbyønda'mna'nete, pero yøti Diosisame mi mbyønda'm. Jic tiempo'omo ja mi ndyoya'nøtyamøna'ñ Diosis, pero yøti mi ndyoya'nøtyamu'am Diosis.

### Hay que va'cø ndø yosatyam Dios

<sup>11</sup>Øjchø mi va'ñajmocuy tøvø, vøti mi sunda'mbøjtzi. Y como usyañ horati mi ngyendamba, nascøsi mi ijtamu como vitise, y como emøcpø cumgu'yombøse; porque mero ndø cumguy tzajpomete. Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase, porque jetse va'cø mi ndzøcø, es como si fuera mi "vin nø mi nønguijpu. Y jetse tø tocøpya. <sup>12</sup>Sino aunque ji'n cyomusya-jepø'is Dios, vøj va'cø mi ndzøctam je'is vyi'nandøjqui. Entonces aunque mi yandzicøtzøctøjpa como yatzipø pønse, ji'ndyet ni tiyø. Porque cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit, jicsye'c manba isyaje que vøj mi ndzøjcu, y por eso manba vyøcotzøcyaj Dios.

<sup>13</sup> Cøma'nøjatyamø mumu nascøspø angui'mba'is 'yangui'mguy, porque jetse syunba ndø Comi'is. Cøma'nøjatyamø o'ca más myøja'nombø angui'mbapø, <sup>14</sup> o'ca gobierno; porque gobierno chi'yajpa angui'mguy más myøja'nóm angui'mbapø'is va'cø cyastigatzøcyaj chøcyajpapø'is yatzitzoco'yajcuy, y va'cø vyøcotzøcyaj chøcyajpapø'is vøjta'mbø tiyø. <sup>15</sup> Porque Diosis syunba va'cø mi ijtam vøjø, jetse vøngøpiti va'cø mi yac tzø'yaj ji'n cyønøctø'yajepø'is, va'cø jana jyovi tzamyajø.

<sup>16</sup> Diosis mi yac libre'ajtam, pero ji'ndyet va'cø mi ñømø: "Øtz librepo chønø, muspø ndzøc yatzitzoco'yajcuy". Sino Diosis my yac libre'ajtam va'cø mi nchøsi'ajtamø ndø Comicø'mø. <sup>17</sup> Tzøc vøjpo tiyø aunque icøtoya, suñajø ndø va'njajmonguy tøvø, cønatzøtyam Dios, tzøc vøjpo tiyø møjajñ angui'mbapøcøtoya.

### Jujche Jesús isuse toya, jetse va' ndø istam toya

<sup>18</sup> O'ca mi ngyoyospa, cønatzø'y mi ngomi nascøspø y cøma'nøjay pyalabra. Ji'n na's vøjpo'ti y tø toya'nøpyapø'is, sino también yatzitzocopyø; parejo cønatzøjay 'yote o'ca jetecø'm mi ngyoyospa. <sup>19</sup> Porque o'ca mi "yacsutzøctøjpa y ja it mi ngoja, y mi ndonba porque mi muspa que ispa Diosis, entonces tzø'pya Dios conforme porque mi ndonu. <sup>20</sup> Pero o'ca mi ñacstøjpa porque mi ndzøjcu ancø mi ngoja, aunque mi ndondo'u, ji'n mus mi vyøngotzøctøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa vøjpo, y vøjpo ticø mi ndyoya'ispa, y mi ndonba, entonces viyunse tzø'pya conforme mitzcøø Dios. <sup>21</sup> Porque jetcøtoya mi "vyejandyam Diosis, va'cø mi ndyoya'istamø. Porque Cristo también toya isu tø øtzøtoyata'm, y tø isindzi' jujchepø qui'psocuy vøj va'cø ndø nø'indø cuando tø toya'ispa.

<sup>22</sup> Y je'is ja chøc ni jujche cyoja; y nunca ja 'yangøma'cø'y ni iyø. <sup>23</sup> Cuando topa'o'nøtyøju ja 'yandzon toyupø oteji'ndique't. Cuando yacsutzøctøjju; ja 'yandzova, ja ñømø: "Ma ti mi ndzi'que'te". Sino ñøjay Dios: "Mitz nø mi isu ti nø tzøjcayu"; porque Diosis chøcpa vøjpa justicia. <sup>24</sup> Y mismo Cristo'is tø pyøjcaytam ndø coja ñe' syisomo y tø ñøca'atyam ndø coja cruzcøsi; entonces como ca'upø pønse ji'n ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy, sino tø quenba va'cø ndø tzøc vøjpo. Y porque Jesús nacstøchøctøjju ancø, tø øtz tø tzø'ytamba tzojcupø. <sup>25</sup> Como tocøypø borregose mi ijtamuna'n, pero yøti como borrego que vitu'u'cam ijtamø cyoquenbapø'is, jetseti mitz mi vindu'tangue'tu'am ndø Ngomicø'mø; y je'is mi ngyoquendamba jana mi ndyocøtyamø.

### Chamba jujche va'cø ityaj co'tøcta'm

**3** Jetsetique't mijtzi mi ngyo'tøc yomo'is, cønatzøtyam mi ne' 'jaya, y vøj ijtamø je'is vyi'nandøjqui. Y entonces vene pøn ji'n cyøma'nøjayaje'is Diosis 'yote, manba vya'njajmoyaje cuando isyajpa que vøj mi itpa, aunque ni ti ji'n mi ndzajmaye. <sup>2</sup> Manba va'njajmoyaje cuando isyajpa que mitz mi ngyøna'tzø'yotyamba, y mumu ti mi ndzøcpa vøjpo qui'psocuji'n. <sup>3</sup> Por eso mi yomo'ista'm, u mi tzi'ndzi'nba yaj quen mi "vin vingøspø tiji'n como suñi vyøjtzipø vayji'n, ni ji'ndet oropø mescøyøjcuyji'n, ni ji'ndyet suñipø tucuji'n. <sup>4</sup> Sino suñi yaj quen mi "vin ji'n ndø isipø tiji'n lo que ijtipø ndø tzoco'yomo, y nunca ji'n yajepø tiji'n. Hay que va'cø mi ñø'it qui'psocuy va'cø humilde mi itø y va'cø yo'ca mi "vyejvejneyø; porque jetsepø qui'psocuy vøti yac valetzøcpa Diosis. <sup>5</sup> Porque jetsena'n ya'møc suñina'n yaj quenyajpa vyin cømasa'nøjajupø



yomo'is vya'njamyajupø'is Dios; cyøna'tzøyajpana'n jyaya. <sup>6</sup>Jetseti Saraque't, je'is cyøna'tzøy jyaya Abraham, y ñøjayu "øjchø mi ngomi". Y mijtzi o'ca jetse mi ndzøcpa vøjø, mi "yune'ajtamba Sara'is; o'ca ji'n mi ña'tzpo' ni tiyø.

<sup>7</sup>Jetsetique't mi "jyayambø'nista'm, vøj ijtam mi yomoji'n, vøjpo qui'psocuji'n. Cotzondamø porque yomo más mochi, ja ñø'it pømi como pøñse. Pero parejo manba mi mbøjcøchondam quenguy Diosis vyø'ajcupit, tanto yomo tanto pøn. Y o'ca jetse vøj mi ijtamba mi yomoji'n, Diosis manba mi nchi'tam ti mi "va'ctamba.

### O'ca ndø tzøcpa vøjpo tiyø y ndø ispa toya

<sup>8</sup>Y ultimoti'am mi ndzajmatyamba parejo mumu va'cø mi ijtam tumbø qui'psocu'yomo, va'cø nay mi nø toya'nøtyandøjø; va'cø nay mi nø sundandøjø como tumbø jatacø mi nchu'ndamuse. Cojtatyam lástima aunque iyø, humildepø pøñse ijtamø. U mi jayangotzoctam mi "vin. <sup>9</sup>U mi ndzøcvitu'jay mi ndøvø'is ti mi nchøjcayu; u mi nømbarejo'aju cuando mi ndyopa'o'nøpya ji'quis, sino nøjayø: "Diosis mi "yaj cotocopya". Porque mi mustamba que Diosis mi "vyejandyamu va'cø mi mbøjcøchondam vøjpo itcuy.

<sup>10</sup>O'ca syunba mi ngøjtay vøjpo quen-guy, o'ca syunba mi jyamangøjtam contento,

hay que va'cø mi ya'induc mi ndotz jana mi ndzam yatzita'mbø tiyø, y cuidatzøc mi annaca jana mi undzamø.

<sup>11</sup>Hay que va'cø mi jamgajpø'ø yatzit-zoco'yajcuy y va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mi ngui'psme'tz jujche va'cø mi it vøjø mi ndøvøji'n, ni ti qui'pcuy jana mi nø'indø.

<sup>12</sup>Porque ndø Comi Diosis cyøque'nøpya vøjpo pøn, y cyøma'nøjajya ti vya'cpa.

Pero no'ti cyøque'nøpya Diosis yatzit-zoco'yajcuy chøcpapø'is.

<sup>13</sup>Pero o'ca siempre mi ndzøc me'tztamba jujche va'cø mi ndzøctam vøjø, ni i'is ji'n mus ni ti mi nchøjcayø.

<sup>14</sup>Pero o'ca al caso aunque mi ndzøctamba vøjø y por eso mi "yac-sutzøctamba mi mbyøndøvø'is, entonces vyøjomo manba mi mbyujtame. U mi na'tztam ni iyø, u mi 'yungui'ajtamu,

<sup>15</sup>sino cøna'tzøtyam Cristo ndø Comi mi ndzoco'yomda'm. Y tiene que va'cø mi ijtam listo mumu jama va'cø mi 'yandzondamø o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba jutz nøm mi mustamba que vyøjom manba mi mbyujtame. Pero con pasencia vøjpo qui'psocuji'n vøj andzondamø, y cøna'tzøtyam Dios. <sup>16</sup>Entonces vøj ijtamø va'cø mi mustamø que ja ijtam mi ngoja. Entonces aunque mi yandzicotzocyajø, como yatzita'mbø pøñse, cuando isyajpa jujche vøj mi ijtamba Cristoji'n, jic mi ngyøsuajtøyajpapø'is tza'ajcucø manba tzø'yaje. <sup>17</sup>Pero másti vøjø va'cø tø toya'isø porque ndø tzøjcu ancø vøjpo tiyø, o'ca jetse syunba Diosis. O'ca yatzipøcøtoya ma tø toya'isi, ji'n vyøj jetse.

<sup>18</sup>Porque Cristo también toya'isu cuando tumnacti o ca'e ndø cojacøtoyata'm. Vøjpo pøn o ca'e para yatzita'mbø pøngøtoya, va'cø tø yac tøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui. Yaj ca'atyøj Cristo'is syis y yac visa'aytøju 'yespiritu. <sup>19</sup>Y 'yespirituji'n manu y cha'manvajcayaju Diosis 'yote somyajtøjupø espiritu. <sup>20</sup>Porque ya'møc jic espiritu'is ja cyøna'tzøyaj Dios, mientras Noe'is nømna'n chøc barco. Diosis nømna'n jyocjo'yaju pasencia'ajcupit va'cø qui'psvitu'yajø, pero ja syuñajø. Pero usyti pøn

cotzocyaju, tucutujtaytite cotzocyaju, ja syucsa'yaj nø'cø'mø. <sup>21</sup>Y jetsepø cotzojcu yospa como anma'yocusyey para tø øtzøtoyata'm. Como jet cotzocyaj nø'cø'mø, jetse yøti øtz cotzøctamba cuando tø nøyøpya porque Jesucristo visa'u ançø. Pero ni j'i'ndyēt nas va'cø ndø yac tzu'nø ndø cøtze'u ançø ndø vin; sino libre va'cø ndø anjam ndø tzocoy Diosis vyi'nandøjqui. Porque jetse ndø "va'cpa Dioscøsi cøvajcøyu va'cø ndø anjam ndø tzocoy. <sup>22</sup>Y Jesucristo man'u'am tzajpomo, y jinø ijtu Diosis chø'na'nomo va'cø myøja'nø angui'mø. Jetecø'mø tzø'yajpa angeles y angui'myajpapø y pømi'øyajupø.

### Nð yosatyam Dios je'is tø tzi'use pømi

**4** Por eso como Cristo'is is toya ñe' syisomo para tø øtzøtoya, jetse mijtzi hay que va'cø mi ñø'ijtam mismo qui'psocuy va'cø mi ijtam dispuesto va'cø mi istangue'tati toya. Porque cuando ndø cøjtayu'am møja'n doya ndø sisomo, entonces ndø jajmbø'u'am cojapa'tcuy. <sup>2</sup>Y mientras ndø sisji'n tø ijtuøc, j'i'n ndø tzøc yatzipø tiyø ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcpa Diosis syunbase. <sup>3</sup>Porque cøjtupø tiempo'omo mi ndzøjcøcøjtambana'n yatzipø tiyø lo que j'i'n vya'njamyaje'is Dios syuñajpase. Jic jama'omo mi ndzøctambana'n tococuy, mi myøndzi nø'ijtamambana'n yomo, mi ndzøctambana'n j'i'n vyøjpø sø'najcuy, mi ndø'ngocøjtambana'n tzoy, mi ngyu'tcomø'ndambana'n, y ndzøctambana'n tza'ajcupø tzøqui cuando mi va'njamdambana'n mi ngomi chøquitam. <sup>4</sup>Yøti chøcyajpa'is jetse mi nøyandyamba: "¿Ti'ajcuy j'i'n mi ndzøctam alegre'ajcuy øtzji'n como ndø tzøctamuna'n vi'na?" Y mi ndyopa'o'nøtyamba porque j'i'n mi ndzøctam tza'acutya'mbø tzøqui

jicji'n. <sup>5</sup>Pero it cøme'tzopapø listo va'cø cyøme'chaj cyojapit queñajpapø y ca'yajupø. Y mi ndyopa'o'nøtyambapø'is tiene que va'cø 'yandzønyajø je'is vyi'nandøjqui. <sup>6</sup>Por eso también ca'yajupø o tzajmayajtøj vøjpø ote, va'cø mus itø je'is 'yepiritu como Dios ijtu, aunque cya'ø syis como pøn ca'yajpase porque cyøme'chajtøju cyojaji'n.

<sup>7</sup>Pero ya mero manba yajnømi. Por eso anqui'mdam mi "vin vøjpø qui'psocuji'n, vøjpø jajmeji'n o'nøtyam Dios. <sup>8</sup>Pero más que ni tiyø syunba va'cø nay mi nasundandøjø mi ndumø tzocoy; porque o'ca ndø sunba ndø tøvø, manba ndø yaj cøtocojay je'is cyoja aunque vøti ijtu. <sup>9</sup>Nay mi nø pøjcøchondandøjø mi ndøjcomda'm con gusto minbapø'is mi ndu'ni, jana tø nø'mø: "¿Ti'ajcuy nø min jicø?" <sup>10</sup>Como Diosis mi nchi'tamuse tumdum pøn tipit muspa mi ngotzon mi ndøvø, jetse muspa mi nay nø ngyotzondandøjque'ta. Jetse muspa mi yac yostam sone cuenta musocuy mi nchi'tambase Diosis ñe' vyø'ajcupit. <sup>11</sup>O'ca mi ndzamba ote, tzam como si fuera Diosis 'yote nø mi ndza'manvajcayuse. O'ca mi ngyotzo'nopya, yosa como Diosis mi nchi'pase pømi; mumuticøsi va'cø vyøcotzøctøj Dios. Jesucristo'is vyø'ajcupit Dios vøcotzøctøjpa, Dios møja'n angui'mba mumu jamacøtoya. Amén.

### Tø toya'ispa ndø va'njamba ançø Cristo

<sup>12</sup>Ø mi sundambapø, u mi ngoqui'pstam o'ca j'i'n ma mi istam toya. De repente manba mi istam toya como juctyøjcomse va'cø mi nchøjquistandøjø. Pero u mi ngui'pstamu que ja it ni i más ispa'is toya jetse. <sup>13</sup>Sino Jesusis tyoya nø mi nø'ijtatyamu'csye'nomo, jenchø'nomo va'cø mi ngyasøtyamø.

Entonces cuando manba queje Jesusis myøja'no'majcuy, manba mi ngyasøco'ndam más de la cuenta. <sup>14</sup>O'ca mi ndyopa'o'nøtyamba porque mi va'njamdamba Cristo, entonces muspa mi ngyasøtyamø porque Diosis myøja'nombø Espiritu'is mi ñondzø'pya. Eyapø'is yatzicotzøcyajpa Cristo, pero mitz vøngotzøctamba Cristo. <sup>15</sup>Øtz ji'n ø suni va'cø mi is toya porque mi ndzøjcu ancø yatzitzocoyajcuy, y por eso ji'n ø suni ni jutipø mitzta'm va'cø jana mi yaj ca'oya, ni va'cø jana mi nu'mø, ni va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø, ni aunque iyø va'cø jana mumu jama mi ocva'c aunque tiyø. Porque o'ca jetse manba mi ndzøqui, manba mi is toya, pero ji'n vyøj jetse. <sup>16</sup>Pero o'ca Cristocøtoya mi ispa toya, entonces ji'n mus man mi ñcha'ajø, sino muspa mi vøngocotzøc Dios porque Cristo'is ñøyi mi ñø'ijtayu.

<sup>17</sup>Porque nu'cu'am jama va'cø cho'tz cøme'tzocuy Diosis 'yune'omo. Y o'ca tzo'tzpa øjtzomo, ¿jut manba tzø'yaj ji'n cyøma'nøyaje'is Diosis vøjppø 'yote? <sup>18</sup>O'ca peña vini cotzocyajpa vøjppø pøn, entonces ji'n vya'njajmoyajepø y cojap-atyajupø, ¿jut ma manyaje? Pues jet ji'n ma cotzocyaje. <sup>19</sup>Jetcøtoya o'ca mi ispa toya Diosis syunbase, tzøjcanø y vøjppø tiyø y tzi'ocuyaj mi "vin je'is cyø'omo, je'is va'cø mi ngyoquena. Porque je'is tø jomejcu y siempre chøcpa como jujche chambase.

### Pedro'is chajmayaj

va'njajmoyajpapø jujche va'cø ityajø

**5**Yøti ijtu ti va'cø ndzajmayajø tzambøn va'njajmoyajpapø; porque øjtzi tzambøndichønque't, y øtz "ijsøjtzi Cristo nø toya'isupø, y øtz manba møja'no'maj Cristoji'n cuando jet minba myøja'najcu'yomo. <sup>2</sup>Como cyoquenbapø'is borrego pyø'nøyajpa, jetse mitz mi nchambønista'm

coquendamø Diosis 'yune mitzji'ndam ityajupø como cyoquengusyø, porque jetøme mi "yocuy. Coquendamø con gustoji'n, ji'ndyet por obligado; ji'ndyet tumingøtoya, sino que sunbase mi ndzøcø. <sup>3</sup>Ni ji'ndyet va'cø mi angui'm pømi los que mi nguidatzøcyajpapø. Sino que tzøctam vøjø va'cø mus chøjcangøpujtøyaj je'is mitz ndzøctambase. <sup>4</sup>O'ca mi ndzøctamba jetse, entonces cuando manba mini más covi'najøpø Coque'nopyapø, manba mi mbøjcøchøndam nunca ji'n yajepø tzi'tøjcu Diosis myøja'no'majcu'yomo.

<sup>5</sup>Jetsetique't más 'yunenda'mbø'is, cøna'tzøtyam más tzambønda'mbø. Viyunsyø syunba mumu parejo va'cø mi nay ngøn'a'tzøtyandøjø y ni'anjamdamø que mi ndøvø más myøja'nombøte que ji'n mijtzi, porque:

Diosis ya'inducpa myøjacotzøcpa'is vyin. Pero nø che'cotzøjcu'is vyin, jet cyot-zønba Diosis.

<sup>6</sup>Por eso menos chøctam mi "vin pømi'øyupø Diosis cyø'omo, y cuando nu'cpa hora, je'is manba mi yac møja'no'majø. <sup>7</sup>Y mumu ti mi ngømay'a'pa, tzajmay Dios, va'cø 'ya'm je'is; porque je'is syunba mi ngyotzova.

<sup>8</sup>Cuendatzøctam mi "vin; ijtam jajmecøsi porque ndø enemigo diablo vejanjannepya vitpa yø'qui jeni como canse, mye'tzpa i muspa yac tzac vya'njajmocuy, va'cø pyøcø je pøn ñe'c diablo'is. <sup>9</sup>Pero coquiptam mi "vin, mi ndumø tzocoy va'njam ndø Comi cuando diablo'is mi ñuctando'pa. Jajmutzøctamø que jetseti nø toya'isyajque't mi va'njajmocuy tøvø mumu nasindumø ityajju. <sup>10</sup>Pero después que mi ndyoya'istamu'cam usyan hora, ñe'c Diosis manba mi yac ijtyatyam vøjppø qui'psocuy mi ndzoco'yomo, va'cø jana mi ndzactam nunca ndø Comi, y va'cø it mi mbømi mi ndzoco'yomda'm viyunse va'cø mi

va'ñjamdam ndø Comi. Porque Diosis aunque ti tø tzi'pa ñe' vyø'ajcupit, y je'is mi "vyejandyamu va'cø mi mbyujtamø ñe' myøja'ñajcu'yomo mi va'ñjamdamba ancø Jesucristo. <sup>11</sup> Porque Dios myøja'nombøte y pømi'øyupøte mumu jamacøtoya. Amén.

#### **Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta**

<sup>12</sup> Yøn che'pø carta mi ndzøj-catyamøjtzi y ndø va'ñajmonguy tyøvø Silvano'is mañba mi nchi'tame. Otz muspøjtzi que Silvano'is chøcpa Cristo'is syunbase. Mi ndzajmatyamba yøn carta'omo jujche va'cø mi ndzøctamø. Mi ndzajmatyamba que viyũnsye

yø'cse mi ñgotzondamba Diosis ñe'c vyø'ajcupit va'cø mi nchi'tam mi mbømi jana mi jajmbø'tam Dios.

<sup>13</sup> Ndø va'ñajmocuy tøvø'is yø'c yøn yatzipø Babilonia cumgu'yomo mi ñgyø'vejatyamba dyus. Ndø va'ñajmocuy tøvø yø'qui Diosis cyøpinyaju como mitz mi ñgyø'pindamuse. Mi ñgyø'vejatyange'tpa dyus Marcosis lo que como ø unese nø'ijtøjtzi. <sup>14</sup> Na yuschi'tandøjø su'cocuji'ñ porque nay mi sundandøjpa.

O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento mumu mitzta'm Jesucristo'ise mi ñe'nda'm. Amén.

## Segunda Carta del Apóstol San Pedro

*Metza'ombø Carta Jyayupø  
Apóstol San Pedro'is*

**1** Øjchønø Simón Pedro, Jesucristo'is chøn chøsi y je'is chøn 'yapostoles. Mi "jajyandyamba mijtzi mi va'njajmodyambapø øjtze. Como nø ndø va'njajmotyamu, másti vøjø que menos riquesa'ajcuy nascøspø va'cø ndø nganatzøcø. Diosis y ndø Comi Jesucristo'is tø yaj cotzoctambapø'is jetsepø va'njamocuy tø tzi'yajpa. Y je'is viyunsepø angui'nguy chøcpa, y por eso tø tzi'u'am va'njamocuy. <sup>2</sup>O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzon ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi yac ijtam contentoco'ni mi ngomustamba ancø ñe'cø y ndø Comi Jesucristo.

### **Chamba jujche tø itpa cuando tø va'njajmopya**

<sup>3</sup>Muspa tø it jetse vøjø porque Diosis tø tzi'tam ñe' pyømi'ajcujin' mumu tiyø jana tø tøjçay falta ni ti'is va'cø mus tø quendam mumu jamacøtoyase, y va'cø tø ijtam como Diosis syunbase yøti. O'ca ndø comuspa oyu'is tø vejatyame va'cø tø myøja'no'majø y va'cø tø it vøjø, como ñe'c myøja'nombøte y vøjøpøte, entonces jetse tø quendamba y tø ijtamba Diosis syunbase. <sup>4</sup>Jetse ndø pøjçøchønba lo que ti chamu Diosis ti mapø tø tzi'i. Y lo que tø tzi'papø, vøco'nipø tiyøte y vøti valetzøcpapø. Cuando ndø pøjçøchønba lo que Diosis tø tzi'papø, muspa ndø nø'it qui'psocuy como Diosis ñø'ijytuse, va'cø jana tocoy ndø ngui'psocuy yatzipø ndø su'nocuy'is chøquipit como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis chøcyajpase. <sup>5</sup>Por eso pena tzøctam mi "vin va'cø mi va'njajmotyamø; pero también mi ndumø tzocoy va'cø mi

ijtam vøjø. Y ji'n solo jetse, sino también va'cø ngønøctøytøtyamø. <sup>6</sup>Y también va'cø mi angui'mdam mi "vin; y entonces va'cø mi ndøndam aunque jujchepø toya. Je'tangø'mø syunba va'cø mi yaj quejtamø o'ca mi sundamba Dios, <sup>7</sup>y mi mbøndovø va'cø mi sundangue'tati, y viyunse va'cø mi nasyundandøjø.

<sup>8</sup>Y o'ca mi nø'ijtam jetsepø qui'psocuy y vøti mi ndzøctamba jetse, entonces ji'n suniti mi ngomustamba ndø Comi Jesucristo, sino que manba mi ndzøctam vøjøpø tiyø vøti. <sup>9</sup>Pero ji'n chøqui'is jetse, como si fuera to'tise itpa, como si fuera ji'n is ya'i, y ji'n cyønøctøytø ti syunba Diosis, y jajmbø'u'am que cyøvajcøyu'u'am pecapø cyøjaji'n. <sup>10</sup>Pero mijtzi ø mi va'njamocuy tøvøta'm, más vøjø va'cø mi ngyi'psme'tztamø vøjø jujche muspa mi mustam viyunse o'ca Diosis mi "veyejatyamu y mi ngyøpin'damu. Porque o'ca mi ndzøctamba mumu jetseta'mbø tiyø, nunca ji'n ma mi jajmbø'tam Dios. <sup>11</sup>Sino manba mi omba tøjçøtyam Yajcotzøjcopyapø ndø Comi Jesucristo'is ji'n yajepø itcu'yomo, porque je'is manba mi yac tøjçøtyame.

<sup>12</sup>Por eso øtz ma'nba seguitzøqui va'cø mi ndzajmatyamø yøcseta'mbø tiyø mumu jama va'cø jana mi jajmbø'tamø. Manba mi ndzajmatyame aunque mi mustamba'am y mi va'njamdamba'am mø'chøqui viyunsepø ote nø mi ndzajmatyamuse. <sup>13</sup>Viyunse ngui'pspøjtzi mientras yø'c nascøsjtøjtzi ø sisomo como si fuera tøjcom tø itpase, que vøjø va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi jamdamø yøn anma'yocuy, jana mi jajmbø'tamø. <sup>14</sup>Porque ndø Comi Jesucristo'is yac musøjtzi que jø'nø ma'nbo put ø espíritu yøn ø sisomo como tøc manbase ndø tzaque. <sup>15</sup>Por eso su'nbojtzi va'cø mi yac jamchø'tyam mø'chøqui yøn anma'yocuy va'cø jana mi jajmbø'tamø ca'ujcam øjtzi.

### Isyaju Cristo'is myøja'no'majcuy

<sup>16</sup> Cuando mi ndzajmatyamu que ndø Comi Jesucristo manba mini pømi'øyupø, øtz ja mi nchajmatyam cuento pø'nis qui'pscøpo'yajupø. Porque ø ne' vindømjijñ isatyam øjtzi Cristo'is myøja'no'majcuy cuando yac sø'n vyin. <sup>17</sup> Porque ndø Janda Diosis myøja'nomgotzøjcu Jesús. Porque o onmø'nøm ote nascøsi más myøja'nom sø'nba pø itcu'yom tzu'nupø; Jesús o chame, nømu: "Yøñ øjchøn "Une, vøti chøn sunbapø ø "Une. Øtz contento tzø'pya jetji'n". <sup>18</sup> Y jic ote manda'møjtzi tzajpom tzu'nupø cuando jinna'n ijta'møjtzi masanbø cotzøjcopajcøsi.

<sup>19</sup> Y también mastøc seguro para øtzcøtoyata'm lo que chamyajuse tza'manvajcøyajpapø pø'nis. Por eso hay que va'cø mi nchi'tam cuenta ti chamyaju. Como pi'tzø ijnømumø ndø ja'pø'pya no'a y sø'nba, jetse sø'nba Diosis 'yote lo que chamyajupø je pø'nis. Como ndø ja'pø'pya no'a hasta que sø'nba'nømba y qui'mba møja matza, jetse je cha'manvajcocuy'is tø yac sø'npya ndø tzocoy hasta que minba ñe' Jesucristo como møja matzase va'cø ndø yac sø'nay ndø tzocoy. <sup>20</sup> Vøj va'cø mi mustam viyunsye que ijtuse jachø'yuse Diosis cha'manvajcocuy, ni jutipø ja cha'manvactøjø ñe'c pø'nis qui'psocupit. <sup>21</sup> Porque ja cha'manvactøjø ya'møc pø'nis syunuse; sino Masanbø Espiritu Santo'is chi'yajuse qui'psocuy, jetse chamyaju masanda'mbø pø'nis Diosji'n yosyajpapø pø'nis.

### Manba ityaj suchajpapø tza'manvajcøyajpapø

**2** Pero ityajque'tuna'n ya'møc Israel pø'nomø suchajpapø tza'manvajcøyajpapø, y jetse manba ityajque't miltzomda'm manba'is 'yanmayaj sutzcuyji'n.

Manba ñønu'mdøjcøyaje ji'n vyøjpø anma'yocuy va'cø mi ñøndocotyamø, y hasta mismo ndø Comi øyu'is yaj cotzocoyaje, jet manba nømyaje que ji'ndyet ndø Comi. Jetse jøviti manba ñøtocoyaje ñe' cyoja'is. <sup>2</sup> Y vøti pø'nis manba cyomo'yaje que vøjø va'cø ndø tzøcø yatztzocø'yajcuy como je'is 'yanmayajpase, y jetcøtoya je'is chøquipit eyata'mbø pø'nis manba yatztzocø'yaj Cristo'is viyunbø 'yanma'yocuy. <sup>3</sup> Y como syuñajpa tumin, manba mi 'yangø'ma'cøtyame 'yanma'yocuji'nda'm va'cø mi ngyøpøctam mi nduminji'n. Pero desde ya'møc listona'n it Dios va'cø yaj coja'ajyajø, y ji'ndyet nø 'yønu manba'is cyastigatzøcyaje.

<sup>4</sup> Porque Diosis ja tyoya'nøyaj ni angeles cuando cojapa'tyaju, sino que pyatztonmø'ñaju hasta infierno'omo; y jendi ityaju mocsyajtøju cadenapit pi'tzø'ajcu'yomo hasta que jujchøc manba cøme'chajtøji cyojaji'n. <sup>5</sup> Y jetsetique't ja tyoya'nøyaj Diosis ya'møc ityaju cojapatyajupø pøn, sino que yac jøtpø'nømu, yac susca'pø'yaj jic ji'n ña'chajepø'is Dios. Na Noesti yaj cotzocoyaju tucutujtanbøn tyøvøji'n, porque Noe'is chamgopucusu va'cø tø it como Diosis syunbase. <sup>6</sup> Y jøsmøti'am Diosis o yaj coja'ajyajø Sodoma cumguy y Gomorra cumguy, o pyønbo'yaje, jamdim o tzø'y. Jetse chøc Diosis va'cø chi'yaj cuenta pø'nis que jetseti ma tocøyajque'te o'ca chøcyajpa yatztzocø'yajcuy. <sup>7</sup> Pero Diosis yaj cotzøjcu tum vøjpø pøn ñøyipø'is Lot, porque Lojtis nømna'n ñømaya'u yatzipø tiyø nø chøcyajupø jic yatztzø'mbø pø'nis. <sup>8</sup> Porque jic vøjpø pøn Lot tumø'om ijtuna'n mismo lugajromo yatztzø'mbø pønji'n. Y toyapøc vøjpø choco'yomo cuando isu y myanu tumdum jama jujchena'n chøcyajpa yatztzø'mbø tiyø Diosis ya'inducpapø.

<sup>9</sup>Pero ndø Comi Diosis muspa yaj cotzocyajø cyøna'tzøyajpapø'is ñe'cø. Porque cuando isyajpa toya o cuando yatzipø'is ñøtoco'isyajpa, Diosis muspa yaj cotzocyajø. Pero yatzita'mbø pøn Diosis muspa yac tzø'yaj castigocø'mø hasta jic jama cyøme'chajtøjpa'c cyojaji'n.

<sup>10</sup>Pero más manba castigatzøcyajtøji chøcyajpa'is møyanda'mbø tiyø syisis syuñajpase, y cyonocyajpa'is nascøspø angui'myajpapø. Ji'n ña'chaj ni iyø, chøcyajpa na's ñe'c syuñajpase, jaya tzamyajpa. Ji'n ña'chaje va'cø cyø'o'nøyaj tzajpomda'mbø angeles.

<sup>11</sup>Porque angeles más pømi'oyajupø y más ityaj angui'mguy que ji'n jic angøma'cø'oyajpapø pønse. Pero ni angelesis ji'n cyø'o'nøyaje, ji'n cyøtz'møyaj 'yangeles tøvø ndø Comi Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>12</sup>Pero jic 'yanmayajpapø'is sutzcuy, como tza'ma copønse, ja it mya'nocuy va'cø cyønøctøyyajø. Como copøn pøn'ajpa va'cø ñuctøjø y va'cø yaj ca'tøjø, jetseti jic pøn manba tocoyaje. Yatzicotzøcyajpa lo que ji'n cyønøctøyyajepø tiyø. Pero manba tocoyaj completamente ñec tyococuyomo.

<sup>13</sup>Y manba pyøjcøchonyaj cyoyoja yatzitzoco'yajcucyøtoya. Porque ityaj gyusto va'cø chøcyaj yatzipø sø'najcuy jama'omo. Chøcyajpa tza'ajcuy pø tiyø. Vejvityajpa mientras mitzji'n tyumø'om vi'cyajpa, mi 'yangøma'cøyajpa y cyøcasøyajpa yatzitzoco'yajcuy.

<sup>14</sup>Tyu'nø vityajpa yomo va'cø 'yansuñajø; aunque vøti chøcyajpa cyoja, ji'n chocopacyaje. Ja itø'is qui'psocuy seguro va'cø jana chøc yatzitzoco'yajcuy, jet 'yangøma'cøyajpa, ñu'nøyu'am choco'is va'cø 'yansun aunque tiyø, jetseta'mbø pøn yachcøvejyajtøjupømete. Ji'name Diosis cuenta'nombø. <sup>15</sup>Chacyaju'am vøj pø tun y emøc ma'nøyaju, tundocoyaju'am.

Chøcyajpa como chøjcuse ya'møc jic pø'nis ñøyipø'is Balaam, Beojris 'yune. Balaa'mis 'yansun tumín y por eso chøc yatzipø tiyø tumingøtoya.

<sup>16</sup>Pero yatzitzocoyajcucyøtoya ojnatyøju porque mismo ñe' byurro'is 'yojnayu. Como pøn vejvejnepyase, jetse vejvejneyu burro. Jetse byurro'is 'ya'induc tza'manvajcopyapø va'cø jana chøc jovi'ajcuy.

<sup>17</sup>Jic angøma'cø'oyajpapø pøn nø'ø ndzamupø, ji'n ni ti yoscuy, como tum nø'chatøc tøjtzuse, jetse tujcu; y como onase sava'is syuj vituvituvøyajpapøse y ji'n quec tuj, jetse jic pø'nis ni tim ji'n yoscuy. Pero ñø'ijtytøj ne'ti lugar jin manyajpa san pi'tzø'ajcu'yomo mumu jamacøtoya. <sup>18</sup>Jic pø'nis chøcyajpa como møjapø ote nø chamyajuse, pero ni ticøtoya ji'n yosepø. Y cuando ityaj viyunse chacyajupø'is yøcsepø tococuy, entonces malconsejatzøcyajpa que más omba itø va'cø ndø tzøcø ndø ngusto como ndø sisis syunbase. <sup>19</sup>Nømyajpa que libre manba iti va'cø chøc gyusto, pero ñe'cø na ji'ndyet libreta'm, porque cøcyajpa tococuy y ji'n mus chacyajø. Porque o'ca ndø yandzitzocoyajcu'is tø dominatzøcpa, naji'ndyet tø libre, ji'n mus ndø tzacø yatzipø ti ndø tzøcpase. <sup>20</sup>Porque o'ca pø'nis minba cyomusi ndø Comi Jesuscristo tø Yajcotzocpapø'is, y je'is chøquipit tzø'pya libre va'cø jana chøjca'nøyy cyoja y tococuy ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis chøcyajpase, jetse vøjø. Pero o'ca ji'n tyone y vøco quecvøjtøzøcpatøc mismo je'tomdique't, jetse más peor ma tuqui jøsi'cam que vi'nase. <sup>21</sup>Mastina'n vøjø o'ca jic pø'nis ja cyomusayøna'n Diosis tyun que ji'n va'cø cyomusayø y después va'ca jyajmbøjayø masanbø angui'mguy lo que tzi'yajtøjupø. <sup>22</sup>Así es que o'ca tum pøn tøjcøvøjtøzøcpa yatzipø'omo, entonces turopa lo que nømnnømbase: "Tuyi ø'tzpa y después

minba vøco cu'tvøjtøzøjque't 'yø'tzi; y suñi cøtze'tøjupø yoya mama limpiopø nø'ji'n, manba tzin'vøjtøzøjque't mote'omo".

### Manba mini ndø Comi Jesús

**3** Ø mi ndøvøta'm øtz mi sundambapø, yønete metza'ombø carta nø mi "jajyandyamu. Tanto vi'napø'omo, tanto metza'ombø'omo su'nbø mi ndzi'tam vøjpø qui'psocuy va'cø mi jajmundzøctam ti mi nchajmatandøjupø. <sup>2</sup>Su'nbøjtzi va'cø mi yac jajmutzøctamø chamyajuse vi'na masanbø tza'man'vajcøyajpapø'is; y su'nbøjtzi va'cø mi jajmundzøctangue'tati lo que mi 'yangui'mdamuse ndø Comi'is tø yaj cotzøcpapø'is, como apostolesista'm mi 'yanmandyamuse.

<sup>3</sup>Más interesante va'cø mi ngønøc-tøytøyamø que ultimopø jama'omo manba miñaje 'yangøsjicayajpapø'is Diosis 'yote, chøcyajpa'is yatzita'mbø tiyø ñe'c syuñajpase. <sup>4</sup>Manba nømyaje: "Nømu manba mini, pero nunca ji'n mini; ji'nø va'ñajme. Porque desde que ca'yaju vi'nata'mbø ndø janda tzu'nguy, mumu tiyø ijtuseti, jetseti ijnøngue'tu yøticsye'ñomo. Desde que tuc nas y lo que ityajupø nascøsi aunque tiyø, jetseti ityajju; ni ti ja it cacpø'upø".

<sup>5</sup>Ñe'c jetse nømyajpa, pero ñe'c ji'n syun chi'yaj cuenta que ya'møc tuc tzap Diosis 'yotepit y nas put nø'cø'mø, chac je nas nø'is y nas nø'ji'n ijtø.

<sup>6</sup>Pero jøsi'cam nø'is o yaje mumu ijnømuse nascøsi; o ca'pønømi møja'n jø'tø'is. <sup>7</sup>Pero mismo Diosis 'yoteji'n yøti ijtupø tzap y nas listo ijtø y nø jyo'cyaju va'cø pyonbø'yajtøjø. Porque manba nu'c jama cuando Diosis manba cyøme'chaj yatzita'mbø pøn cyojaji'n manba tocøyaje.

<sup>8</sup>Pero mi sundambapø chønø, tiene que va'cø mi jajmundzøctamø una cosa; que tumbø jama Diosis yac valetzøcpa

igual como mil ame, y mil ame Diosis yac valetzøcpa igual como tum jama. <sup>9</sup>Así es que ndø Comi ji'n ma ya'e va'cø minø, manba mini como chamuse, aunque vene anbøn qui'psyajpa que nø ya'co'nu. Es que ja minøtøc porque tø nømanjapya pasencia mumu pøn porque ji'n syuni va'cø tyocoy ni iyø, sino que syunba va'cø tø qui'psvitu'tamø muma'ngø'i, y va'cø ndø jajmbø'tam ndø coja.

<sup>10</sup>Pero como jujche minbase nu'mbapø tzu'i, jetse manba min ndø Comi cuando ji'n ndø ni'anajmu'øc. Y jic jama tzap manba yaje na'nchanbø a'nøcøji'n, y lo que tiji'n tujcu manba yaje. Aunque tiyø manba yeve' pømi pø nutzø'is; y entonces también manba ponbø'que't nas y que seati yosan ijtupø nascøsi hasta nasindumø.

<sup>11</sup>Como mumu yøcseta'mbø tiyø manba yaje, hay que va'cø tø qui'pstam vøjø jujche va'cø tø ijtamø. Hay que va'cø ndø cønatzøtyam Dios ndø tumø tzocoy y va'cø tø it vøjpø pønse, <sup>12</sup>mientras ndø sunba va'cø ñu'cø jic jama Diosis ñe', y ndø tzøcpa lo que muspa'csye'ñomo va'cø yac min más pronto. Jicse'c manba pøngajpø' tzap, y lo que tiji'n tuc aunque tiyø manba yeve'e pømi pø nutzø'is. <sup>13</sup>Pero øtz nø ndø jø'ctamu jomepø tzap y jomepø nas como Diosis tø tzamdzi'tamuse, jin puro vøjpøta'mbø tiyø manba chocyaje jinda'mbø'is.

<sup>14</sup>Por eso mi sundambapø chønø, como jetseta'mbø tiyø mi "jø'ctamba, chøcme'tztamø vøjø va'cø mi ijtam Diosji'n, va'ca mi ijtam cøvajcøyupø y jana cojapø cuando minba ndø Comi. <sup>15</sup>Nømandam cuenta que tø nømanjatyamba pasencia ndø Comi'is va'cø tø tzi'tam tiempo va'cø tø cotzøctamø. Jetseti mi "jyajyatanque'tu ndø sundambapø ndø andzi Pablo'is cyarta'omo. Como Diosis chi'use qui'psocuy, jetse mi "jyajyandyamu.



<sup>16</sup>Jetseti jyacyetpati mumu cyarta'omo cuando cha'manvacpa yocseta'mbø tiyø. Pero cyarta'omo it veneta'mbø tiyø ji'n ndø manba nøctøyøyipø. Y entonces ja 'yanmayajøpø'is y metzangui'pspapø'is y mochipø'is qui'psocuy, jetsepø'is eyati cha'manvacyajpa yach qui'psocupit. Y jetsetique't mumu Diosis libru'omo jachø'yupø eyati cha'manvacyajque'tpa y jetse mye'chajpa ñe' tyococutya'm.

<sup>17</sup>Por eso mi sundambapø chønø, como mi mustamba'am que it jet-

sepø tø angøma'cøpa'is, tzøctam cuenda jana mi angøma'cøtyangue't yatzipø pø'nis syutzcuji'n, jana mi jajmbø' vøjpø mi va'njajmonguy. <sup>18</sup>Y nø'ijta'nøtyamø mi ndzoco'yomo vøjpø qui'psocuy Diosis tø tzi'tambase vyø'ajcupit, y comusa'nøtyam ndø Comi Jesucristo tø yaj cotzocpapø'is. Ndø Comi hay que va'cø ndø møja'ngotzøctamø yøti y mumu jamacøtoya. Amén.

## Primera Carta del Apóstol San Juan

*Vinbø Carta Jyayupø  
Apóstol San Jua'nis*

### Tø tzajmapya jujche muspa tø it mumu jamacøtoya

**1** Nø mi jayandyamu va'cø mi yac mustam ote tø yaj quendambapø'is. Je ote de por si na ijtutina'n cuando ijtzo'tz aunque tiyø. Mi ndzajmatya'mbøjtzi ti manda'møjtzi, ti ista'møjtzi ø vindømj'i'n; ti ngøque'nøtya'møjtzi, ti mbi'quista'møjtzi ø ngø'ji'n. Chambapø'is ote, jetemete mandamupø y istamupø y ngøque'nøtyamupø y pi'quistamupø. <sup>2</sup>Y yøn tø tzi'pa'is quenguy tø yac isu Diosis y ista'møjtzi. Lo que tiyø istamupø, jet mi ndzajmatya'mbøjtzi. Mi ndzajmatyamba jujchepøte tø yaj quenbapø'is mumu jamacøtoya. Tø tzi'papø'is quenguy ndø Jandaji'na'n ijtø, y pero min tø yaj quejatyam vyin. <sup>3</sup>Mi ndzajmatya'mbøjtzi lo que ti istamupø y mandamupø, parejo va'cø tø ijtam como tumbø tøvøse, tumbø qui'psocuyji'n va'cø tø ijtamø. Viyunse jetseti tø øtz tø ijtanque'tpa ndø Janda Diosji'nda'm y 'Yune Jesucristoji'n como tumbø tøvøse y tumbø qui'psocuji'n. <sup>4</sup>Así es que yøcsepø tiyø mi jayandyam'øjtzi va'cø mi ngyasøtyam de veras.

### Dios tø yac mustambapø'is vøjpø tiyø

<sup>5</sup>Jesucristo'is tø anmatyamuse que Diosis tø yac sø'natyamba ndø tzo-coy. Porque como sø'ngø'om ndø ispa mumu tiyø, jetse Diosis tø yac muspa mumu tiyø, y je'is ji'n chøc ni tiyø yatzipø como si fuera pi'tzø'omse. <sup>6</sup>Va'cø tø nømø que Diosji'n tø ijtø como

tumbø tøvøse, y al mismo tiempo tø vjrtamba tococu'yomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomse, entonces tø sutzpa; y ji'n ndø ndzøc vi'yunsepø tiyø. <sup>7</sup>Pero o'ca tø itpa sø'ngø'omse como Diosis chøcpa aunque tiyø sø'ngø'omse vøjø, entonces tumbø qui'psocuji'n nay tø nø'ijtandøjpa vøjø como tumbø tøvøse, y Diosis 'yune Jesucristo'is ñe' ñø'pi'nji'n tø yaj cøva-jcøpya mumu ndø cojaji'n.

<sup>8</sup>O'ca tø nømba que ja it ndø coja ndø ne', ndø angøma'cøpya ndø vin, y ja it viyunsepø tiyø ndø tzo-coyomo. <sup>9</sup>Pero o'ca ndø va'njamba ndø coja Dioscøsi; como Diosis cyumplitzøcpa lo que cham-base y vøjpø angui'mba, je'is tø yaj co-tocøjapya ndø coja; y tø yaj cøvajcøpya mumu ndø yatitzoco'yajcupit. <sup>10</sup>O'ca tø nømba que ja nchøjcø ø ngoja, sutzpa pønse ndø tzøcpa Dios; ja it Diosis 'yote ndø tzo-coyomo.

### Cristo'is tø ongotzocpa

**2** Øjtzø mi une, øtz mi jayandyamba yøcsepø tiyø va'cø jana mi ngy-ojapa'jtamø. Pero o'ca tø cojapa'tpa, ijtø tø cø'onbapø'is ndø Janda Diosis vyin'omø; Jesucristo'isete. Pues je'is cyumplitzøcpa mumu lo que Diosis syunbase. <sup>2</sup>Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø va'cø tø yac tzu'natyam ndø coja, ji'n sola ndø ne' ndø cojata'm va'cø tø yajatyamø, sino mumu pø'nis cyoja va'cø yajajajø.

<sup>3</sup>O'ca ndø cøna'tzøjapya 'yangui'mguy, jetse viyunse ndø comustamba Dios. <sup>4</sup>O'ca tø nømba: "Øtz ngomuspøjtzi Dios", pero ji'n ndø yaj copujtay Diosis 'yangui'mguy, entonces tø sutzpa, y ja it viyunbø ndø qui'psocuy. <sup>5</sup>Pero o'ca ndø tzøjcapya Diosis 'yote, entonces ndø sunba Dios viyunse como ñe'c Diosis syunbase, y jetse ndø mustamba que viyunsyø Diosji'n tø ijtamø. <sup>6</sup>Por eso nøm-bapø

que tumø'omo ijtu Cristoji'n, hay que va'cø itø como Jesucristo ijtuse.

### Jomepø angui'mguy

<sup>7</sup>Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, ji'nø mi jayjandyamu jomepø angui'mguy. Nø mi jayjandyam mismo angui'mguy mi nø ijtamupø desde que mi mandzo'tztamu'csye'ñomo. Yøn angui'mguy antiguopø mismo angui'mguy oyupø mi mandame desde vi'na. <sup>8</sup>Pero nø mi jayjandyamu como si fuera jomepø angui'mguy. Porque Jesusis chøcpa como chambase angui'mgu'is, y jetseti mitz mi ndzøctangue'tpa. Porque pi'tzø'ajcuy nø cyøjtu y como si fuera nø syø'nø ndø tzocoy viyunse.

<sup>9</sup>O'ca tø nømba: "Sø'ngø'omchø ijtu", pero ndø qui'sapya ndø tyøvø, entonces na pi'tzø'ajcu'yomdi tø ijtu hasta como yøticse'ñomo. <sup>10</sup>O'ca ndø sunba ndø tyøvø, sø'ngø'omo tø ijtu y ji'n tø yaj queque ni ti'is; porque ja it yatzitzocoyajcuy ndø tzocoyomo. <sup>11</sup>Pero o'ca ndø qui'sapya ndø tøvø, tø itpa y tø vitpa tococuyomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomose, porque ja itø Diosis syø'ngø ndø tzocoyomo, y ji'n ndø musi juj tø ma'nøpya. Porque tococuyom va'cø tø itø, es como si fuera pi'tzø'ajcu'is tø yac itpa como to'tise.

<sup>12</sup>Ø mi unenda'm, nø mi "jayjandyamu mijtzi porque Diosis mi "yaj cotocojatyamu'am mi ngojata'm por Jesucristo'is ñyicøsi. <sup>13</sup>Jyanda'sta'm, nø mi "jayjandyamu porque mi ngomustamba Cristo na ijtupøtimna'n cuando ji'ndøcna'n jyomectøj ni tiyø.

'Yuñbø'nista'm, nø mi jayjandyangue'tu porque mi ngønu'catyamu'am yatzipø. Ø mi unenda'm, o mi jayjandyame porque mi ngomustamu'am ndø Janda Dios. <sup>14</sup>Oyu mi jayjandyam mitzta'm mi janda'sta'm porque mi ngomustamu'am Cristo

na' ijtupøtimna'n cuando ji'ndøcna'n jyomec ni tiyø. 'Yuñbø'nista'm, øtz oyu mi jayjandyangue'te, porque mi va'njamdamba vøjø y nø mi "jajmundzøjcatyam Diosis 'yote mi ndzocoyomda'm, y oyu mi ngønu'catyam yatzipø.

<sup>15</sup>U mi ansundamø yatzipø itcuy nascøspø, u mi ansundamu ni ti nascøspø yach espiritu'is ñe'. O'ca ndø ansunba yatzipø itcuy nascøspø, entonces ji'nam ndø suni ndø Janda Dios. <sup>16</sup>Porque mumu yatzipø ansu'nocuy lo que ijtu nascøsi; por ejemplo yatzipø tiyø ndø sisis 'yansunbapø; yatzipø tiyø ndø vitø'mis 'yansunbapø, y ndø vin más myøja'nom va'cø ndø tzøcø; mumu jetseta'mbø ansu'nocuy nascøspø yach espiritu'is tø yac mijnapya, y ji'ndyet ndø Janda'is tø yac mijnaye jetsepø ansu'nocuy.

<sup>17</sup>Lo que nascøspø yach espiritu'is ñe' manba yaje. Y mumu yatzipø tiyø 'yansuñajpapø pø'nis, manba yajyaje; pero chøcpa'is Diosis sunbase, itpa para mumu jamacøtoya.

### Va'cø ndø musø tiyø viyunbø y tiyø sutzcuy

<sup>18</sup>Øjtze mi unenda'm, ya mero manba yajnømi. Mitz mi mandamu'am que nø minu qui'sapapø'is Cristo. Pues como yøti nø cyejco'ñaju vøti qui'sayajpapø'is Cristo, por eso ndø tzi'pa cuenta que ya mero manba yajnømi. <sup>19</sup>Jicta'm putyaju tø øjtzomda'm. Pero ji'na'ne vya'njajmoyaje jujche tø øtzta'm. O'cana'n parejo tø va'njajmotyamba, entonces tzø'yajuna'n tø øjtzji'nda'm. Pero putyaju va'cø cyeja que ji'n parejo vya'njajmoyaje como tø øtz tø va'njajmotyambase.

<sup>20</sup>Pero como cyøtijtøyajpa pane acit-eji'n como seña que Diosise pyane, jetse mitz ñchi'tandøj Espiritu Santo va'cø cyeja que Diosise mi ñe'nda'm, y mi

mustamba mumu tiyø. <sup>21</sup>Nø mi "ja-  
jyandyamu porque mi ngomustamba  
ancø viyunsepø tiyø, y ji'ndyet porque  
ji'n mi ngomustame ancø. Mitzta'm mi  
mustamba que ni jutipø sutzcuy ji'n  
chame viyunbø chambapø'is.

<sup>22</sup>Ma'nbø mi ndzajmatyame iyete  
undzambapø. Nømbapø que Jesús  
ji'ndyet Diosis cyø'vejupø, jetete  
undzambapø, jetete qui'sapapø'is Cristo;  
pues ji'n vya'njam ni ndø Janda, ni  
'Yune ji'n vya'njajmaye. <sup>23</sup>Mumu  
ji'n vya'njajmaye'is 'Yune, ji'ndi  
vya'njamgue't ndø Janda. Pero o'ca ndø  
cotzamba que ndø va'njajmapya Diosis  
'Yune, jetze ndø cotzamba que ndø  
va'njamba ñe'c ndø Janda.

<sup>24</sup>Por eso nø'ijtam mi  
ndzoco'yomda'm lo que mi  
ñchajmatyandøju desde que mi  
mandzo'tzatyamu Diosis 'yote. O'ca  
lo que mi ñchajmatyandøju vi'na  
tzø'pa mi ndzoco'yomda'm, mitzta'm  
ijtam Diosis choco'yomo y 'Yune'is  
choco'yomo. <sup>25</sup>Y Jesucristo'is tø  
tzajmapya que manbapø tø tzi', nunca  
ji'n yajepø quenguyete.

<sup>26</sup>Yøcse nø mi "jajyandyamu  
va'cø mi yac musta'mø sunbapø'is  
mi 'yangøma'cøtyamø. <sup>27</sup>Pero como  
cyøtijtøyajpa pane aceiteji'n como seña  
que Diosis pyane, jetze mitzta'm mi  
nø'ijtam Espiritu Santo Jesucristo'is mi  
ñchi'tamupø y jetze quejpa que Diosise  
mi ñe'nda'm; y jetze ji'ndyet pyena  
va'cø mi 'yanmañdyam eyapø'is. Porque  
mismo Espiritu'is mi 'yanmandyamba  
mumu ticøsi, y je'is 'yanma'yocuy  
viyunsepøte; ji'ndyet sutzcuy. Jetseti  
ijtam mumu jama parejo Cristoji'n;  
como mi 'yanmandyambase Espiritu'is.

<sup>28</sup>Yøti pues ø mi unenda'm, ijtam  
Cristoji'n va'cø jana na'tzcuy mi  
ijtamø cuando quejpa, va'cø jana mi  
ncha'atyamø cuando minba. <sup>29</sup>Mitz  
mi mustamba que Cristo'is chøjcapya

mumu Diosis 'yote y por eso mi  
mustamba que mumu chøjcapya'is  
Diosis 'yote, Diosise 'yuneta'm.

### Diosis tø 'yuneta'm

**3** Tzi'tam cuenta jujche tø sunbase  
ndø Janda Diosis va'cø tø nøjatyamø  
"Øjchø mi unenda'm". Y de veras  
tø jicta'mete, por eso nascøsta'mbø  
qui'psocuy ñø'ityajupø'is ji'n tø  
comustame; porque ji'n cyomusyaj Dios.  
<sup>2</sup>Øjchøn mi ndøvøta'm mi sunda'mbapø  
øjtzi, yøti Diosisam tø 'yuneta'm. Y  
ji'ndøc cyeje jujche manba tø tuctame,  
pero ndø mustamba que cuando quejpa  
Jesucristo, como ñe'cse manba tø  
tuctame. Porque ma ndø istame mero  
jujchepøte. <sup>3</sup>Aunque i'is o'ca myuspa  
que manba tuc como Cristose, aunque  
ji'ndøc jetze, entonces mismo ñe'c yaj  
cøvacpa vyin como jujche Jesucristo  
cøvajcuse.

<sup>4</sup>Pero mumu chøcpapø'is coja, ji'n  
chøc Diosis 'yangui'mguy, porque  
va'cø ndø tzøc coja, ji'ndye Diosis  
'yangui'mguy ndø tzøjcaye. <sup>5</sup>Y mitzta'm  
mi mustamba que Jesucristo minu  
nascøsi va'cø tø yac tzu'nay ndø coja.  
Y ji'quis ni ti cyoja ja itø. <sup>6</sup>Entonces  
jetji'n ityajpapø mumu jama, ji'n  
cyojapa'ta'nøyaje. Cojapa'tyajpapø'is ja  
isyajøtøc Jesucristo, ni ja cyomusya-  
jøtøc. <sup>7</sup>Øjchøn mi unenda'm, tzøctam  
cuenda jana mi 'yangøma'cøtyandøjø.  
Chøcpapø'is Diosis syunbase, vøj putpa  
Diosis vyi'nandøjqui como Jesucristo  
vøj pujtu Diosis vyi'nandøjqui.  
<sup>8</sup>Cojapa'tpapø, yatzi'ajcu'ise ñe. Porque  
yatzi'ajcuy cojapa'tu desde vinbøcøsi.  
Pero minu Diosis 'Yune va'cø yajay  
yatzi'ajcu'is yosan.

<sup>9</sup>Ni jutipø Diosis 'yune'is ji'nam  
chøc cyoja, porque Diosis cyøjtayu'am  
choco'yomo ñe' qui'psocuy; ji'n mus  
más cyojapa'tø porque Diosise 'yunete.  
<sup>10</sup>Ndø comuspa ita'mete Diosis 'yune

y ita'mete yatzi'ajcu'is 'yune. Porque ji'n chøqui'is vøjpø tiyø, ji'n syunipø'is tyøvø, ji'ndyēt Diosis 'yune.

### Va' nay tø nasundandøjø eyata'mbøji'n

<sup>11</sup> Desde que mi mandzo'tztam Diosis 'yote, oyupø mi mandame va'cø nay tø sundandøjø. <sup>12</sup> Ji'n vyøjø ndø tzøc como Cai'nis chøjcuse. Porque Caín yatzi'ajcu'isna'n cuenta'nombø y yaj ca'u myuqui. ¿Y ticøtoya yaj ca'u? Yaj ca'u porque ñe'c chøcpapø tiyø, yatzipøna'nete, y myuqui'is chøcpapøna'n, vøjpø tina'nete.

<sup>13</sup> Ø mi ndøvø'sta'm, u mi ñømu que ji'n man mi ngui'satyame nascøspø yach qui'psocuy ñø'ityajpapø'is, porque manba mi ngui'satyame.

<sup>14</sup> Ca'use tø ijtambana'n vi'na, pero yøti ndø pa'jtamu'am quenguy y ndø mustamba'm que tø quendamba porque ndø sundamba ndø tøvøta'm. Y ji'n suñi'is tyøvø, mumu jama itpa ca'upøse.

<sup>15</sup> Mumu qui'sapapø'is tyøvø, putpa Diosis vyi'nandøjøqui como si fuera yaj ca'oyuse. Y mitz mi mustamba que mi jutipø yaj ca'opyapø ji'n it choco'yomo ji'n yajepø quenguy va'cø it mumu jama. <sup>16</sup> Jesucristo'is tø isindzi'tamu jujche va'cø tø su'notyamø porque ñe'c chi'ocuyaj vyin para tø øtzøtoyata'm, y jetseti hay que va'cø ndø tzi'ocuyajtam ndø vin ndø va'njajmonguy tøvøcøtoyata'm. <sup>17</sup> Pero o'ca it ñø'ijtu'is vøti nascøspø tiyø va'cø it vøjø, y 'ya'mba tyøvø ja ñø'itø'is ni cu'tcuy ni tucu ni tiyø, y ji'n tyøya'nøyi; entonces ¿jujche muspa ñømmø que syunba Dios choco'yomo? Porque ji'n syun Dios. <sup>18</sup> Øjchøn mi uneta'm, uy na's ndø annacaji'ndi ndø sundamu ndø tøvø. Hay que va'cø ndø tzi' ndø tøvø ti nø syunu, jetse va'cø cyeja que viyunsye na tø sundandøjpa.

### Jana tø na'tzø Diosis vyi'nomo

<sup>19</sup> O'ca jetse ndø cotzonba ndø tøvø, manba ndø cønøctøyoysi que viyunbø tiyø ndø va'njamba, y contento manba ndø ni'anjam ndø vin Diosis vi'nandøjøqui. <sup>20</sup> Pues o'ca ndø tzoco'is tø cotzamba que jay ndø tzøc vøjø, pues Dios más myøja'nombø que ndø tzocoy y je'is myuspa mumu tiyø. <sup>21</sup> Jetse na, tøvøyta'm nay tø sundandøjøpapø'is, o'ca ndø tzoco'is tø cotzamba que jay ndø tzøc yatitzocoyajcuy, entonces ji'n ndø coquendam na'tzcuy Diosis vyi'nandøjøqui. <sup>22</sup> Y je'is tø tzi'tamba mumu tiyø ndø va'ctambapø, porque ndø ngoajmatyamba 'yangui'mguy y ndø ndzøctamba lo que sunbase. <sup>23</sup> Diosis tø angui'mba va'cø ndø va'njajmatyam ñe' 'Yune Jesucristo que jujchepøte, y que va'cø nay tyø sundandøjø como je'is tø angui'mdamuse. <sup>24</sup> Lo que cyøna'tzøpapø'is 'yangui'mguy, itpa Diosis choco'yomo y Dios itpa je pø'nis choco'yomo. Ndø mustamba que Dios itpa ndø tzoco'yomda'm porque tø tzi'tamu'am Espiritu Santo, y Espiritu'is tø yac mustamba.

### It Diosis 'Yespíritu y it espíritu qui'sapapø'is Cristo

**4** Tøvøyta'm nay tø sundandøjøpapø'is, u mi va'njamdamu mumu pøn nømbapø que: "Øtz Diosis 'Yespíritupit 'yanma'yopøjtzi"; sino que tzøjqvistamø a ver o'ca Diosis 'Yespíritu ñø'ijtayū. Porque aunque juti vityajpa sone sutzcuy cha'manvacyajpapø'is. <sup>2</sup> Muspa mi ndzi' cuenta o'ca Diosis 'Yespíritu ñø'ijtu porque mumu chambapø'is que Jesucristo pø'naju sispø pønse, jetse chamba Diosis 'Yespírituji'n. <sup>3</sup> Pero chambapø'is que Jesús ja pyø'najø sispø pønse, ji'n cham Diosis 'Yespírituji'n. Sino jetsepø'is ñø'it eyapø espíritu qui'sapyapø'is Cristo. Mitzta'm oyu mi

mandame que jetsepø espiritu manba mini. Pues yøti nascøsam ijtu.

<sup>4</sup>Ø mi unenda'm, mitzta'm Diosise mi ñe'nda'm. Y oyu'am mi ngønu'catyame jic suchajpapø. Porque Dios lo que ijtipø mitzji'nda'm más pømi'oyupø que ji'n yatzi'ajcuy ijtipø nascøsta'mbøji'n. <sup>5</sup>Jic suchajpapø nascøspø, yatzita'mbø'is ñe'ta'm; y por eso chamyajpa nascøspø yatzita'mbø tiyø y nascøsta'mbø yatzitzocotyambø pø'nis cyøma'nøyajpa. <sup>6</sup>Pero tø øtzta'm Diosise tø ñe'ta'm. Cyomuspapø'is Dios tø cøma'nøtyamba. Pero pøn lo que ji'n Diosis ñe', je'tis ji'n tø cøma'nøtyame. Jetse na ndø comustamba i'is ñø'it viyunsepø Espiritu y i'is ñø'it sutzpapø espiritu.

### Diosis syunba mumu iyø

<sup>7</sup>Tøvøyta'm nay tø na sundandøjpapø'is, vøj va'cø nay tø na sundandøjø, porque Diosis tø tzi'pa qui'psocuy va'cø ndø sundam ndø tøvø. Mumu syuñajpapø'is tyøvø, Diosise 'yuneta'm, y cyomusyajpa Dios. <sup>8</sup>Ji'n syu'noyepø'is, ji'n cyomus Dios, porque Dios su'nopyapøte. <sup>9</sup>Diosis yaj queju jujche tø sundabase, porque cyø'veju unico tumbø 'yune nascøsi va'cø ndø nø'ijtam quenguy jetji'n. <sup>10</sup>Tzi'tam cuenta jujche viyunsye tø sundabase Diosis. Aunque tø øtzta'm ji'na'n ndø sundam Dios; pero ñe'c Diosis más tø sundam tø øtzta'm. Y cyø'veju 'Yune va'cø min cya'ø cruzcøsi va'cø yac tzu'nay ndø coja.

<sup>11</sup>Tøvø mi sunda'mbøjtzi, o'ca Diosis oy tø sundam jetze, tø øtzta'm sunba va'cø nay tø na sundandøjque'ta tø ne'cta'm. <sup>12</sup>Dios nunca ja is ni i'is, pero o'ca nay tø na sundandøjpa eyata'mbøji'n, Dios itpa ndø tzoco'yomda'm. Entonces ta'nemøse tø su'notyamba como Diosis tø tzi'tambase su'nocuy. <sup>13</sup>Diosis tø tzi'tam 'Yespiritu Santo y por eso ndø mustamba

que tø ijtanda Diosis choco'yomo y Dios itpa ndø tzoco'yomda'm. <sup>14</sup>Øtzta'm om istame Diosis 'Yune, y tza'mañvacta'mbøjtzi que ndø Janda Diosis cyø'veju 'Yune Jesús va'cø min yaj cotzocyaj nascøsta'mbø pøn. <sup>15</sup>Cyotzambapø'is que Jesús Diosise 'yune, itpa Diosis choco'yomo; y Dios itpa je'is choco'yomo.

<sup>16</sup>Jetse øtz ndø nøctøyøtyamu'am y ndø va'njamdamu'am que Diosis tø sundamba. Diosis tø sundamba mumu pøn, y sunbapø'is Dios y sunbapø'is aunque iyø; Diosis choco'yom itpa, y Dios itpa je'is choco'yomo. <sup>17</sup>Jetse Diosis tø tzi'pa qui'psocuy ta'nemø va'cø ndø sunø aunque iyø; va'cø jana cona'tzcuy tø ijtamø je jama'om cuando Diosis manba tø cøme'tztam ndø cojapit. Porque jujche ijtese Jesucristo nascøsi, jetseti tø ijtangue'tu. <sup>18</sup>Va'cø tø su'noya, ji'n tø na'tze; porque va'cø tø su'noya viyunsye, yajpa ndø na'tzcuy. Porque va'cø tø na'tzø, castigote. Por eso na'tzpapø'is ja otøc sun ta'nemø Dios y mumu pøn.

<sup>19</sup>Tø su'notyamba porque Diosis tø sundamu vi'na. <sup>20</sup>O'ca aunque iyø nømba: "Øtz su'nbø Dios", y mismo tiempo qui'sapya pyøndøvø, sutzpapøtite. Porque mientras ji'n syun pyøndøvø aunque ispapø, como Dios ji'n ndø isipø, menos jic ji'n man syuni. <sup>21</sup>Yøcse tø angui'mu Diosis: "Sunba'is øjtzi tiene que va'cø syungue't pyøndøvø".

### Manba ndø ngønu'catyam nascøspø yatzitzoco'yajcuy

**5** O'ca ndø va'njamdamba que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø, jetse Diosis tø 'yune'ajtangue'tpa. Y va'cø ndø sunø ndø Janda Dios, jetse ndø sujnayajque'tpa je'is 'yune. <sup>2</sup>Cuando ndø sundamba Dios y ndø tzøctamba jujche angui'mbase, ndø muspa que ndø suñajque'tpati Diosis

'yuneta'm. <sup>3</sup>O'ca ndø sunba Dios, ndø tzøcpa jujche angui'mbase, y va'cø ndø tzøcø Diosis 'yangui'mguy, ji'ndyet toyupø yoscuy. <sup>4</sup>Porque mumu Diosis 'yune'is cyønu'cayajpa nascøspø yatztzoco'yajcuy. <sup>5</sup>Manbø mi ndzajmatyame i'is cyønu'capya nascøspø yatztzoco'yajcuy, pues vya'njambapø'is que Jesús Diosise 'Yune, je'is cyønu'capya nascøspø yatztzoco'yajcuy.

### Cyotestigosayajpapø'is Diosis 'yune

<sup>6</sup>Diosis 'Yune Jesucristo minupø nø'ji'n cuando nø'yøyu y min nø'pinji'n porque nø'pi'nøyu cruzcøsi. Ja minø na más nø'ji'n sino que minu nø'ji'n y nø'pinji'n, y Espiritu testigosete que jetse minu; y Espiritu'is viyunsepø ti chamba. <sup>7</sup>It tu'cay cyotzambapø'is que Cristote: <sup>8</sup>Espiritu, nø', y nø'pin; y tu'catyambøte, pero parejo cyotzamyajpa Diosis 'Yune. <sup>9</sup>O'ca ndø va'njajmatyamba ti nø chamyaj pø'nis, entonces lo que Diosis chamupø, jet más vøj va' ndø va'njajmatyamø porque Diosise chamuse. Y Diosis cyotzamba que Jesús 'Yunete. <sup>10</sup>Vya'njambapø'is Diosis 'Yune, myuspa choco'yomo que Jesús Diosis 'Yunete. Ji'n vya'njajme'is Dios, chøjcaypa cuenda que Dios sutzpapøte. Porque ji'n vya'njajme jujche Diosis oy cyotzam 'Yune. <sup>11</sup>Y Diosis yøcse chamba que ñe'c tø tzi'pa quenguy para mumu jamacøtoya. Y yø'csepø quenguy tø tzi'pa 'Yuneji'n. <sup>12</sup>Ñø'jtu'is Diosis 'Yune, nø'itque'tu'am quenguy. Ja ñø'itø'is Diosis 'Yune, ja ñø'it quenguy.

### Ultimopø angui'mguy

<sup>13</sup>Yøn mi jayyandya'møjtzi mi va'njamdambapø'is Diosis 'Yune, va'cø

mi mustamø que mi nø'jttam quenguy para mumu jamacøtoya, y va'cø mi va'njajmatyam Diosis 'Yune mi ndumø tzocoy.

<sup>14</sup>Jana na'tzcuy ndø o'nøndyamba Dios porque ndø mustamba que je'is myanba cuando ndø o'nøtyamba, Diosis tø manba o'ca ndø va'cpa lo que ñe' Diosis sunbapø tø tzi'ø. <sup>15</sup>O'ca ndø mustamba que Diosis myanba ti ndø tzamba, entonces aunque ti ndø sundamba y ndø va'ctamba, Diosis tø tzi'tamu'am.

<sup>16</sup>O'ca aunque i'is ispa tyøvø nø cyojapa'tupø, pero nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui; entonces hay que va'cø 'yønøy Dios tyøvøcøtoya, y Diosis manba chi'ay quenguy tyøvø, o'ca nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui. It coja va'cø ndø tzøc jetse, tø tocoyoctucpa, y ji'nø nømi va'cø 'yonøy Dios para jetsepø cojacøtoya. <sup>17</sup>Mumu yatztzoco'yajcuy cojate, pero ijtu coja va'cø ndø tzøc jetsepø, ji'n tø tocoyoctuqui.

<sup>18</sup>Ndø mustamba que o'ca Dios mi Jandata'mete, ji'n mi ndzøjca'nøyi mi n-goja mumu jama. Porque Diosis 'Yune'is mi ngyoquendamba y yatzi'ajcu'is ji'n mus mi "vyøyø.

<sup>19</sup>Ndø mustamba que Diosis tø ñe'ta'm y todo lo que ti ityajuse eyata'mbø nascøsitambø pøn, yatzi'ajcu'is ñøyosyajpa.

<sup>20</sup>Ndø mustangue'tpa que Diosis 'Yune oy mini y tø tzi'tamu qui'psocuy va'cø ndø ngyomustam viyunsepø Dios. Tø ijttamba viyunsepøcø'mø, iyete Diosis 'Yune Jesucristo. Yønete viyunsepø Dios y je'is tø tzi'pa quenguy mumu jamacøtoya. <sup>21</sup>Ø mi unenda'm, coquendam mi "vin u mi ngyona'tzøtyamu comi chøquita'm. Amén.

## Segunda Carta del Apóstol San Juan

*Myetza'ombø Carta Jyayupø  
Apóstol San Jua'nis*

### Va'njamdam viyunsepø tiyø y na syundandøjø

**1** Øjchøn tzambøn govi'najø, nø'mø mi "jajyayu mi ñchamyomo'is Diosis mi ngyøpinupø, nø'mø mi jajyandyam carta mijtzi y mi uneji'nda'm; øtz viyunse mi sunda'mbøjtzi. Ji'n na's øtz mi sundame, sino mumu cyomusyajpapø'is viyunbø tiyø mi syuñajque'tpati. <sup>2</sup>Øtz mi sunda'mbøjtzi porque viyunsepø tiyø ndø nø'ijtamu ndø tzoco'yomda'm, y viyunsepø tiyø manba ndø nø'ijtame mumu jamacøtoya. <sup>3</sup>Øtz o'nømbya ndø Janda Dios y ndø Janda Diosis 'Yune ndø Comi Jesucristo viyunse va'cø mi ngyotzondam ñe' vyø'ajcupit, va'cø mi ndyoya'nøtyamø, va'cø mi yac ijtam contento, va'cø mi mustam viyunbø tiyø, y va'cø mi na syundandøjø.

<sup>4</sup>Casøco'nøjtzi cuando musøjtzi que vene mi unenda'm ityajpa viyunbø anmacusyø, ityajpa jujche ndø Janda Diosis tø 'yangui'mdamuse. <sup>5</sup>Yøti mi nchamyomo'is, mi nøja'mbøjtzi va'cø na tyø nasundandøj ndø ne'comda'm. Yøn nø mi jajyayumbø ji'ndyet jomepø angui'mocuy, sino que mismo jejtite tø nø'ijtakupø desde nø'ijtzo'tzu'øc angui'mocuy. <sup>6</sup>Va'cø nay tø nø sundandøjø, entonces tø ijtamba jujche tø angui'mdamuse Diosis. Como mi mandzo'tztamuse jujche Diosis

'yangui'mguy ijtuse, jetse vøj va'cø mi seguitzøctamø.

### Angøma'cø'opata'm

<sup>7</sup>Porque vjtzø'chaju'am sone angøma'cø'yoyajpapø nascøsi. Nømyajpa que Jesucristo ja pyø'naj como sispø pønse; jetsepø angøma'cø'yoyajpapøte y jetete qui'sayajpapø'is Cristo. <sup>8</sup>Ijtam mitzta'm cuentacøsi va'cø jana mi yac tocotyamø mi yosanda'm mi ndzøjcatyamuse ndø Comi'is yoscuy, sino que va'cø mi mbøjcøchondamø ta'nemø mi ngoyoja.

<sup>9</sup>O'ca aunque i anma'yocomø'nba pero ji'n chø'y Cristo'is 'yanma'yocu'yomo, entonces ji'n vya'njam Dios. Pero tzø'pyapø Cristo'is 'yanmacu'yomo, je'is vya'njamba ndø Janda Dios y 'Yune vya'njajmacye'tpati. <sup>10</sup>O'ca minba mi 'yanmandyame y ji'n ñøman yøn anma'yocuy, u mi mbøjcøchondam mi ndøjcomo, ni u mi yuschi'tamu. <sup>11</sup>Porque o'ca mi "nøjapya: "Man Diosji'n", entonces como si fuera mi nøtu'mbajcajpa chøcpapø'is yatitzoco'yajcuy.

### Ultimota'mbø ote

<sup>12</sup>Nø'itco'nø sone tiyø va'cø mi ndzajmatya'mø, pero ji'n sun mi jajyandyamø ni tintaji'n totocøsi. Pero nø'mø ngui'psu va'cø man mi ndu'nistamø, va'cø man mi vi'nøjque'nøtyamø, va'cø mi o'nøndyam ø ne'ngø, va'cø jetse tø casøtyam viyunse.

<sup>13</sup>Cyøpinupø Diosis yomopø mi va'njajmonguy tøvø, je'is 'yune'is mi ngyø'vejayajpa dyus. Amén.



## Tercera Carta del Apóstol San Juan

*Tu'ca'yombø Carta Jyayupø  
Apóstol San Jua'nis*

### Chamba ti chøcpa vøjø Gayo'is

**1** Øjchøn tzambøn govi'najø, øtz mi ja-  
jya'mbøjtzi ø mi amigo Gayo. Øtz mi  
sunbapø chønø viyunse.

<sup>2</sup>Tøvøy mi sunbapø chønø, øtz mi  
va'ngapya Dioscøsi vøj va'cø mi myanø,  
aunque ticøsi sa'sa va'cø mi indø, ju-  
jche Diosji'n vøj it mi ndzocoy. <sup>3</sup>Tzi'co'n  
ø ngusto cuando miñaju iyø jutipø  
ndø va'njajmocuy tøvø y tzajmayajøjtzi  
jujche mi ngomuspa viyunbø tiyø y  
viyunbø tiyø mi ndzøcpa. <sup>4</sup>Ja it ni ti  
tzi'papø'istzi más gusta que va'cø tzaj-  
matyøjø que ø une'is chøcyajpa viyunbø  
anma'yocuy.

<sup>5</sup>Tøvøy mi sunbapø chønø, vøj  
mi ndzøcpa aunque jujche va'cø mi  
ngotzonyajø ndø tøvøta'm ji'na'n mi  
ispøcyajepø. <sup>6</sup>Cuando tu'myajpa yø'qui  
ndø tøvøta'm, ya'i tzu'nyajupø'is mi  
ñchamyajpa jujche mitz sunyajpa  
aunque iyø. Tzi'tamø jic vityajpapø ndø  
tøvø lo que ti syuñajpa para tungøtoya.  
Jetse syunba Diosis, y vøj jetse  
va'cø mi ndzøcø. <sup>7</sup>Porque ji'quista'm  
ñøcøtzø'chaju va'cø vityajø porque  
sunba chøjçayaj Jesucristo'is yoscuy.  
Pero ji'n vya'njajmoyajepø'is 'yayuda ja  
syuñajø. <sup>8</sup>Por eso ø sunba va'cø ndø  
cotzondamø jetse vityajpapø; jetse  
ndø cotzondamba va'cø chamboyajø  
viyunbø anma'yocuy.

### Diotrefesis ji'n chøc vøjpø tiyø

<sup>9</sup>nJajyayajøjtzi carta ndø  
va'njajmocuy tøvøta'm, pero

Diotrefesis ji'n pyøjçøchon angui'mguy,  
porque ñe'c syunba más myøja'nom  
'yanguim je'tomda'm. <sup>10</sup>Por eso  
o'ca ma'nøbøjtzi mitzcø'mda'm,  
ma'nbø mi yac jajmuchøctame  
o'ca ti chøcpa Diotrefesis. Je'is  
cøsujtzøtya'mbøjtzi y tze'mda'mbøjtzi.  
Ni ji'n contento'aj jetse nø chøjçuse,  
sino que ni ji'n pyøjçøchonyaj ndø tøvø  
nu'cyajpapø. Y o'ca eyapø'is sunba  
pyøjçøchonyajø, je'is ya'inducyajpa,  
y ji'n yac tøjçøyaj tu'mnømbamø.  
Sunba'is pyøjçøchonyaje, jetji'nducu  
myacputyajpa.

<sup>11</sup>Ø mi sunbapø chønø tøvøy, uy  
chøqui como chøcyajpase yatzita'mbø  
pø'nis, sino tzøcø chøcyajpase vøjta'mbø  
pø'nis. Chøcpapø'is vøjpø tiyø, Diosise  
ñe. Pero chøcpapø'is yatzita'mbø tiyø,  
ji'n cyomus Dios.

### Mumu pø'nis

#### vyøcotzøcyajpa Demetrio

<sup>12</sup>Mumu nømyajpa que Demetrio  
vøjpø pøneta. Jujche ijtuse viyunbø  
anma'yocuy, tø tzi'pa cuenta jetseti  
itque't Demetrio. Y øtzta'm jetseti  
ngotzandanque'tpa Demetrio que  
vøjpø pøneta, y mitz mi muspa que øtz  
ndzamdamba viyunbø tiyø.

### Ultimota'mbø ote

<sup>13</sup>Sone tiyø sunba mi ndzajmayø, pero  
ji'n sun ndzøjca'nø y carta más vøti tin-  
taji'n y plumaji'n. <sup>14</sup>Porque su'nba mi  
isto' pronto. Entonces manba nay tø  
o'nøtyandøji ndø ne'cta'm.

<sup>15</sup>O'nømyøjtzi Dios va'cø mi it vøjø.  
Yø'cta'mbø amigo'is mi ngyø'vejayajpa  
dyus. Yuschi'yaj ndø amigo tumdumø  
ñøyicøs nøyicøsta'm.

## La Carta del Apóstol San Judas

*Carta Lo Que Chøjcupø  
Apóstol San Judasis*

### San Judasis jyajyayaj pøn Diosis cyöpinyajupø

**1** Øjchøn Judas Jesucristo'is cyoyospa, Jacobo'is myuqui. Nø mi "jajyandyam mijtzi mi ngyømasa'nøtyamupø ndø Janda Diosis, y mi vyejandyamupø, y mi ndyumøijtāmupøte Jesucristo'ij'n; por eso ji'n mi ngyectame yatzipø'is cyø'omo. <sup>2</sup>Mi o'nøjandya'mbøjtzi Dios vøti va'cø mi ndyoya'nøtyamø y va'cø mi yac ijtam contento y va'cø mi su'notyamø.

### Sutzucji'n anma'yoyajpapø manba castigatzøcyajtøji

<sup>3</sup>Ø mi sundambapø, ijtuna'n vøti ø nganas va'cø mi jajyandyamø va'cø mi ndza'manvajcatyamø jujchepø cotzøjcu y tø nø'ijtām parejo. Pero entonces nguip'søjtzi que pyenate va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi ngoquip-tamø mi ndumø chocoy Cristocøspø va'njajmocuy. Je anma'yocuy Diosis tum nacti chi'yaj ñe' pyøn mumu jama jetse va'cø vya'njamdøj. <sup>4</sup>Porque it pøn mijtzmøda'm que ñøn'u'ndøjcyajpa eyapø anma'yocuy va'cø mi yangøma'cøtyamø. Jic pø'nis ji'n cyønatzøcyaj Dios. Cyacpøyajpa Diosis 'yanma'yocuy, nømyajpa que como Diosis tø sunba, muspa ndø tzøc yatzitzocoyajcu y ndø sisis syunbase. Pero jetse ñegatzøcyajpa tumbø Dios angui'mbapø y ndø Comi Jesucristo. Jetsepø pøn myayaju Diosis desde vi'na va'cø tyocoyajø.

<sup>5</sup>Y su'nbø mi ndzamvøjtøzøj-catyangu'e'ta mi mustamuse vi'na que jetseti o tucyajque't Israel pøn ya'møc.

Jetse o tyocoyajque'te porque ndø Comi'is yaj cotzocyaj vøti Israel pøn cuando ñøputyaju'øc Egipto nasomo; pero jøsi'cam mismo ñe'c ndø Comi'is yaj ca'yaju ji'n vya'njajmoyajepø. <sup>6</sup>Y ityajque't angeles que ja syunøm ityaj ose ityaje vi'na, sino gyustopit chacyaj vøjpø itcu y. Por eso Diosis syomyaju vatyajtøju ji'n yajepø cadenaji'n pi'tzø'ajcu'yomo. Ji'n ityaju hasta que nu'cpa myøja'nombø jama cuando Diosis manba cyøme'chaj cyøjapit. <sup>7</sup>Y jetseti tocoyajque't Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø y andome ityajupø cumgu'yomda'mbø. Porque chøcyaj puro comaletzøjcu y pø'nis ñø'ityajpana'n pyøndøvø, y Diosis cyastigatzøcyaju; pyønbo'yaju ji'n yajepø juctyøcji'n va'cø tø isindzi jujche tocopya jetse chøcpapø'is.

<sup>8</sup>Jetseti jic angøma'cø'opyapø pø'nis napas'øyajpa va'cø chøcyaj yatzipø tiyø vyinji'n. Ji'n cyønatzøcyaj angui'myajpapø, y cyø'o'nøyajpa myøja'nømda'mbø angeles. <sup>9</sup>Pero ni angel covi'najø Miguejlis ja chøc jetse; sino cuando onguipyaj yatzipøji'n i'is manba pyøjcay Moisesis cyønña, Miguejlis qui'psu que ji'n vyøj ñe'c va'cø chamne'nbøjay yatzipø topo ote, sino que ñøjayu: "Manba mi 'yojnay ñe'c ndø Comi'is". <sup>10</sup>Pero jic angøma'cø'yoyajpapø pø'nis yatzicotzøcyajpa ji'n cyønøctøcyajepø tiyø, y como tza'ma copø'nis chøcyajpase porque copøne jete, jetseti chøcyajque'tpa jic pø'nis va'cø pya'tyaj tyococuy.

<sup>11</sup>Pero manba toya'isyaje, porque yatzitzocoyajcu chøcyajpa como Cai'nis chøjcuse ya'møc. Y porque 'yansuñajpa tumin, por eso chøcyajpa tococuy como Baala'mis chøjcuse ya'møc. Y manba ca'yaje como je pøn ñøyipø'is Coré ca'use ya'møc porque ja syun cyøma'nø y anguimpapø

Moisés. <sup>12</sup>Cuando mi ngu'jtu'mdamba porque mi na syundandøjpa, jic pøn nu'mdøjcøjajpa va'cø min cyu'tyaj mitzji'nda'm, pero minba chøcyaje yatzita'mbø tiyø. Cu'tyajpa ucyajpa, pero ja ñø'ityaj ni ti respeto, na's vyindit cyoqueñajpa. Como o'nase que syujvituvituvøjajpapø yø'qui jeni sava'is, pero ji'ndyet tuj o'na; suni o'natite, jetse jic pøn ni ti ji'n yoscuy; como cuy ji'n itipø'is tyøm nu'cu'am jyama va'cø tyø'majø. Y como si fuera ca'yajupø cuyse vispøtøjupø vyatziji'n y tøtzpø'upø, jetse jic pøn ji'n ni ti yoscuy. <sup>13</sup>Como jovise tapspa mar y pømise y upu'tzøcpa, jetse jic pø'nis jovise chøcyajpa tza'ajcupyø tiyø, y ñec cyoja chøcyajpa, como matza vityajpase yø'qui jeni. Pero Diosis ñø'it listo lugar jic pøngøtoya pi'tzø'ajcu'yomo mumu jamacøtoya. Pero pi'tzø'ajcuy de veras.

<sup>14</sup>Enojquis achpø jata'is achpø jata Ada'nis vyiñoja'is 'yune. Jic Enoc tza'manvajcoy ya'møc; chamgue'tu jujche manba castigatzøcyajtøji jic angøma'cø'yoyajpapø pøn, nømu: "Coma'nøtyamø, manba min ndø Comi diez milpø masanda'mbø angelesji'n. <sup>15</sup>Mumu pøn manba cyøme'chaj cyojaji'n, manba yaj coja'ajyaj mumu coja'øyajupø pøn ji'n syuñaje'is Dios; porque chøcyaj vøti yatzita'mbø tiyø Diosis ji'n syunise. Y cyø'o'nøyajpa Dios vøti oteji'n. Por eso manba yaj coja'ajyaj". Jetse nøm Enoc. <sup>16</sup>Aunque i'is chøcpase, nunca ji'n vyø'møyaje, nømyajpa que ji'n nø chøc vøjø. Chøcyajpa yatzipø tiyø ñe'c syuñajpase. Myøja'n bønse chøcyajpa vyin. Pø mipø oteji'n vyøcotzøcyajpa pyøndøvø pero na más va'cø 'yangøma'cøyajø va'cø pyøc tiyøm ijtu para vyingøtoya.

### Judasis chajmayajpa va'njajmoyajpapø jujche vøj va'cø ityajø

<sup>17</sup>Pero øtz mi sundambapø chønø, jajmutzøctamø mi nchajmatyamupø vi'na ndø Comi Jesucristo'is 'yapostolesis. Mi nchajmatyamu jujche manba tucnøm jøsi'cam. <sup>18</sup>Jajmutzøctamø que je'is mi nchajmatyamu que último tiempo'omo manba ityaj manba'is cyøsiçøjajyaj Diosis ñe', y manba chøcyaj puro yatzipø tiyø como ijtuse gyusto. <sup>19</sup>Je'is vye'ñajpa va'njajmocuy tøvø, gyusto chøcyajpa ji'n vyøjpø, ja ñø'ityaj Espiritu Santo.

<sup>20</sup>Pero mijtzi tøvøy mi sundambapø chønø, Dios va'njajmø mi dumø tzocoy va'cø tumdum jama qui'mbati man mi va'njajmonguy. O'nøndyam Dios mi ngyotzondabase Masanbø Espiritu Santo'is. <sup>21</sup>Como Diosis mi syundamba, jetse coquendam mi 'vin va'cø mus mi mbøjcøchondam je'is yajya'mocuy. Con pasencia jo'ctamø va'cø mi ndyoya'nøtyamø ndø Comi Jesucristo'is va'cø mi nchi'tam ji'n yajepø quenguy.

<sup>22</sup>Y nø myetzatzocoyajyajupø, toya'nøyajø va'cø mi ngyotzønyajø. <sup>23</sup>Y eyata'mbø yaj cotzocyajø como si fuera juctyøjcom ityajuse va'cø nømbutø, y toya'nøyajø eyata'mbø na'tzna'tznepya jana pøjcayaj cyoja. Como ji'n sun ndø cøpi'cøy nasøyupø tucu, jetse jana mi sujnay yatzipø tiyø chøcyajpapø je'is como syisis syunbase.

### Myøja'nvøcotzøcpa Dios Judasis

<sup>24</sup>Tzøjcaytam cuenda it muspapø'is mi ngyotzøndamø jana mi ngyectamø, y je'is muspa mi yac tøjcøtyamø ñe' vyi'nandøjqui myøja'najcu'yomo jana cojapø va'cø mi nchi'nbø'comø'ndamø. <sup>25</sup>Jiquete Dios único vøjpø qui'psocuy ñø'ijtu'pø'is, jiquete to Yajcotzøcpapø'is. Jet myøja'nombøte, pømi'øyupøte, møjajñ angui'mbapøte, y jete ndø

cøna'tzøpya, jet hay que va'cø ndø vi'na, jetse yøti, y jetse mumu  
vøngotzøctamø Jesucristoji'n, jetse jamacøtoya. Amén.

## Apocalipsis

### Lo Que Ti Yac Is San Juan Jesucristo'is

**1** Lo que ti manba tuc pronto, Diosis yac is Jesucristo, y Jesucristo'is va'cø yac isindzi'yajque't ñu'cscuy manbase tucnømi pronto. Y Cristo'is cyø'vej angeles va'cø cha'manvajca'yøjtzi jujche manbase tucnømi. Øjchøn Juan Jesucristo'is ñu'cscuy. <sup>2</sup>Øtz ndza'mbøjtzi viyunsye ø "isupø y ø manumbø, porque ma'nøjtzi Diosis 'yote y ma'nøjtzi Jesucristo'is chamuse y jetse ngotestigosa'pøjtzi.

<sup>3</sup>Viyunsye contento tzø'yajpa tyu'ñajpapø'is yøn tza'manvajcocuy y viyunsye contento tzø'yajque'tpa myañajpapø'is y vya'njamyajpapø'is ti ijtü jachø'yuse yøn totocøsi. Porque nøm tyome'aj manbapø tyuqui.

#### Jua'nis jyajyayaj vya'njamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø

<sup>4</sup>Øjchøn Juan nø'mø "jajyayaj vya'njamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø Asia nasis cyø'jajmba'csye'ñomo. O'nømbyøjtzi ndø Comi Dios va'cø mi ngyotzondamø y va'cø mi yac ijtam contento je'is y je'is cu'yapyø Espiritu'is y Jesucristo'is. Ndø Comi Dios ijtü yøti, y vi'napø hora'omo o iti, y manba mini. Diosis cu'yapyø Espiritu, mismo ñe'c Diosis 'yangu'i'nguy pyø'cscucyø'mø ityaju. <sup>5</sup>Y Jesucristo'is viyün dzamba ti nø myusu, y jet más covi'najøpø que ji'n mumu visa'yajupø. Y nascøsta'mbø angui'myajpa'is cyovi'najøta'm Jesucristo'is tø sundamu y tø yac yajatyam ndø coja ñe' ñø'pinji'n. <sup>6</sup>Y tø yac angui'mdamu y tø yac pane'ajtamü va'cø ndø tzøctam pane'ajcuy Jyata Dioscø'mø. Por eso hay que va'cø ndø vøcotzøctam Jesucristo y je'is vøjø va'cø

ñø'it angui'nguy mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>7</sup>Tzøctam cuenda que Cristo manba mini o'na'omo, y mumu pø'nis manba isyaje. Hasta vyojchajupø'is manba isyaje. Y ijnømuse nascøs mumu pø'nis manba vyo'ayaje. Jø'ø, jetse vøj va'cø tyucø. Amén.

<sup>8</sup>"Como vi'napø letra Ase, jetse øtz vi'na o iti, y como zetaji'n tucpa mumu letra, jetse øtz ma'nbø yac tucpø' aunque tiyø". Jetse ndø Comi Diosis chamba. Ndø Comi Dios it yøti, o it vi'na, y manba minque'te; y mumu tiyø muspa chøcø.

#### Møja'nombø Cristo'is yac is vyiñ Juan

<sup>9</sup>Øjchøn Juan mijchøn ndø andzita'm. Parejo ndø istamba toya, porque ndø va'njamdamba Jesucristo y jetse parejo tø ijtamba Jesucristo'is 'yangu'i'ngu'yomo, y jetsetique't parejo ndø nømandamba pasencia Jesusji'n. Pues øtz ijtuna'n mar cucnasomo. Cucnasis ñøyi Patmos. Porque øtz ndza'manvacpa ancø Diosis 'yote y øtz ngotzamba ancø Jesucristo, por eso cotyajøjtzi jic cucnasomo como preso'omse. <sup>10</sup>Domingo jama'omo, ndø Comi'is jyama'omo, je'is 'Yespirtu'is yac isøjtzi milagrovini ti sunba yac isø. Y ma'nøjtzi ø "jøsangø'mø pømipø ote, como mu'cuy 'ya'nøpyase, jetse a'nøyu. <sup>11</sup>Nømna'n ñømu:

—Como vinbø letra A, y cøyajcøyombø letra Z, jetse øtz vi'na o iti y øtz último manba iti. Jayø libro'omo nø mi "isuse. Y mitz cø'vej libro cu'yay nivoya tu'myajpamø vya'njamyajpapø'is Jesús Asia nasis cyø'jajmba'csye'ñomo. Cø'veja tu'myajpamø cu'yaco cumgu'yom ñøyi'ajyajupø'is Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup>Cuando jetse ma'nø nø o'nøtyøju, quenvitu'øjtzi va'cø "is i'is nø o'nøyu. Y cuando quenvitu'øjtzi, "isøjtzi

cu'yay no'a po'cscuy orota'mbø.  
<sup>13</sup>Y cu'yapyø no'a po'cscuy cucmø  
 "isøjtzi tum pøn, mumu Pø'nis  
 Tyøvøse quenbapø. Pøji tucu myejsu  
 hasta cyosocømse'nombø. Y oropø  
 cinturonji'n vajtupø cyucpajcøsi.  
<sup>14</sup>Y cyopajcombø vyay popo como  
 borrego pøcse, como nievese. Y  
 vyitøm como juctyøc sø'nbase.  
<sup>15</sup>Y cyoso tzapas sø'nbanan como  
 cøponupø tøngusyø, como tønguy  
 nømdøc ñøpujtøjupø juctyøjcomo.  
 Y 'yote vøti pømi nø'se a'nøpya.  
<sup>16</sup>Chø'nangø'omo cho'najpanan cu'yay  
 matza. Y 'yanna'como nømnan pyujtu  
 metzan vinbø espada. Y vyinaca quivan  
 sø'nbanan como panguc jamase.

<sup>17</sup>Quando "isøjtzi, quejcu øjtzi  
 cyosocø'mø y ca'use tzø'yøjtzi. Je'is cyot  
 chø'nangø øtzcøsi, y nøja'yøjtzi:

—U ña'tze, øjchøn vin ijupø, y  
 último ijupø. <sup>18</sup>Øtz quenbatøc, aunque  
 tumnac o ca'e, y yøti quenbati'tzi  
 para mumu jamacøtoya. Øtz nø'ijtø  
 angui'nguy ca'yajupø ityajpamø i  
 putpa, i tøjcøpya. <sup>19</sup>Entonces jachø'yø  
 ose mi "isi, y jachø'cye'ta nø mi  
 "isuse yøti, y manbapøtøc mi "isi, jet  
 jachø'cye'tati. <sup>20</sup>Ma'nba ndza'manvac  
 tiyø jicø cu'yapyø matza ndzo'nbojtzi  
 ø ndzø'nan ngø'ji'n y tiyete jicø  
 cu'yapyø no'a po'cscuy orota'mbø;  
 como it cu'yaj matza, jetse it cuyay  
 cha'manvacyajpapø'is ote va'najmocyu  
 tønø cu'yay nivoya tu'myajpamø. Y  
 como it cu'yay no'a po'cscuy, jetse  
 itque't cu'yay nivoya tu'myajpapø  
 vya'njamyajpa ancø Dios.

**Yac mus Cristo'is jujche ityajpa  
 va'najmocyu tønø cuyay nivoya  
 tu'myajpamø Jujche jyachø'yuse  
 Efeso cumgu'yomo tu'myajpapø**

**2** "Jajyay Efeso cumgu'yomo nø  
 cyoquenupø'is va'najmocyu tønø  
 yøcse jayø: "Jic pøn nø cho'najupø'is

chø'nangø'omo cu'yay matza y vitpapø  
 cu'yay oropø no'a po'cscuy cucmø,  
 yøcse mi ñøjandyamba ji'quis: <sup>2</sup>Lo que  
 mumu mi ndzøctabase, muspøjtzi.  
 Øtz muspøjtzi que pømi mi "yostamba,  
 y mi mbyasenciata'mbøte, y yatzipø  
 pøn ji'n mi yac it mi jiztomda'm, y  
 mi ndzøjquistamu'am a prueba pøn  
 nømyajpapø, øtz apostoles chønø, y  
 ji'ndyet jicø, y mi ndzi'tamu'am cuenta  
 que suchajpapøtite. <sup>3</sup>Mi mbyasen-  
 cia'ajcujin'da'm mi ndondamu'am  
 toya, y vøti mi yostam øtzcøtoya,  
 y ja mi myoñchi'ajtamø. <sup>4</sup>Jetse  
 vø'mømyøjtzi ti mi ndzøctabase,  
 pero ji'nø vø'møyi o'ca ji'nam mi  
 syu'notyame como mi syu'notyamuse  
 vi'na. <sup>5</sup>Por eso jajmutzøctam jujche  
 mi ndzøctamuse vi'na; quipsvitu'tamø  
 y tzøctam mi ndzøctamuse vi'na.  
 O'ca ji'n mi nguipsvitu'tame, ma'nbo  
 mi ngømindame jø'nø y manba mi  
 yajandyam mi ndu'mgutya'm o'ca ji'n  
 mi nqui'psvitu'tame. <sup>6</sup>Pero vene'nomo  
 mi ndzøctamba vøjø, porque ji'n mi  
 sun mi istando'a yatzita'mbø tiyø  
 chøcyajpase nicolaíta pø'nista'm.  
 Jetseta'mbø tiyø ni øtz ji'ndi sun  
 "isque'ta. <sup>7</sup>It mi ngojita'm; cøma'nøtyam  
 Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba  
 mi vya'najjmondyambapø'is. Ø'ca mi  
 ndondamba va'cø mi nonguiptam  
 yatziajcyu, ma'nbo mi ngu'jtam tøm  
 va'cø mi ngyendamø, porque it cuy jetse  
 tømajpapø Diosis vøjjø itcu'yomo".

**Jujche jyajyayuse Esmirna  
 cumgu'yom tu'myajpapø**

<sup>8</sup>"Jajyay Esmirna cumgu'yombø  
 nø cyoquenupø'is va'najmocyu tønø,  
 yøcse jayø: "Øjchø vin ijtu y øtz yac  
 tucpø'pa aunque tiyø. Øtz o ca'e,  
 pero yøti quenbati'tzi. Yøcse mi  
 ndzajmapyøjtzi: <sup>9</sup>Øtz muspøjtzi jujche  
 mi ndzøctabase. Muspøjtzi jujche  
 mi ndyoya'istabase y jujche mi

mbyobreta'm. Pero mi ringuta'mbøtite porque mi va'njamdamba Dios. Y muspøjtzi jujche mi ngyø'o'nøtyamba nomyajpapø'is que Israel pønda'mete, pero ji'ndyet jicta'm, sino que tu'myajpa va'cø chøjcayaj Satanasis syunbase. <sup>10</sup>U ña'tztam je toya mañbapø mi istame. Pues viyunse vene'anbøn miltzomda'mbø mañba yac somyajtøji yatzi'ajcu'is va'cø mi nchøjquistandøjø. Y mañba mi ndyoya'istam majcay jama. Pero va'njamdam vøjø aunque mi yaj ca'tandøjø, y øtz ma'ñba mi ndzi'tam quenguy como tyonbapø'is møtzi yac mesyajpa corona tzøqui. <sup>11</sup>It mi ngoji, cøma'nøtyamyø Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ji'n ma mi ngya'tame myena'como”.

### Jujche jyajyayuse Pérgamo cumgu'yom tu'myajpapø

<sup>12</sup>(Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyay Pérgamo cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø, yøcse jayø: “Øjchø nø'ijtipø espada mejtzan vinbø. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi: <sup>13</sup>Muspøjtzi mumu mi ndzøctambase, y muspøjtzi que Satanás angui'mbamø mi "ijtam. Pero mi ndø va'njamdamba va'cø mi yostam øtzji'ñ. Y ja mi ñømø que ji'n mi ndø comusi jic jama'omo aunque yaj ca'tøj Antipas. Antipasis viyundzamu que va'njamba øjtzi, por jetcøtoya yaj ca'tøju miltzomda'm jinø ijtumø Satanás. <sup>14</sup>Pero vene'csye'nomo ji'nø vø'møyi mi ndzøctambase, porque ijtum miltzomda'm vya'njajmayajpapø'is Balaa'mis 'yanma'yocuy. Ya'møc je Balaa'mis yach angui'm Balac va'cø yaj cojapa'tyaj Israel pønda'm. Yac vi'cyaj sis yaj ca'yajupø comi chøquicøtoya, y yach angui'myaju va'cø myøtzi nø'ityaj yomo. <sup>15</sup>Jetsetique't it miltzomda'm vya'njajmayajpapø'is nicolaíta pø'nis

'yanma'yocuy, y jetsepø anma'yocuy ji'n ø vø'mø'i. <sup>16</sup>Jetcøtoya qui'psvitu'tamø. Oca ji'n mi nguipsvitu'tame, ma'ñba mi ngømindam pronto y jetseta'mbø ma'ñba nønguipyaje ø anna'ngom putpapø espadaji'ñ. <sup>17</sup>It mi ngoji, cøma'nøtyam Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ma'ñbø mi ngu'jtzi'tam Diosis cyøvø'nupø cu'tcuy mi espiritucøtoya, y ma'ñbø mi ndzi'tam popo tza', y tza'cøs mañba it jachø'yupø jomepø nøyi. Ni i'is ji'n ma mus ti nøyi tza'cøs ijtum, na's pyøjcupø'is je tza', je'isti mañba musi ti nøyi ijtum”.

### Jujche jyajyayuse Tiatira cumgu'yom tu'myajpapø

<sup>18</sup>(Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye't Tiatira cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø yøcse jayø: “Øjchø Diosis 'Yune; øtz it ø vindøm como juctyøc sø'ngøse y it ø ngoso sø'nø'ñnepypapø como cømejupø tø'ngusy. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi: <sup>19</sup>Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase, muspøjtzi jujche mi syu'notyamba, jujche mi ndzøctamba nu'csocuy, jujche mi vya'njajmondyamba, jujche ijtuse mi mbasencia'ajcuyta'm. Y muspøjtzi que yøti mas nø mi "yostamu que vi'nase. <sup>20</sup>Pero it mi ndzøctambase que ji'n ø vø'møy jetse. Porque mi ndzi'tam lugar je yomo Jezabel va'cø 'yanma'yoya y va'cø 'yangøma'cøjayaj ø nu'csocuy. Nøjayajpa va'cø vya'njamyaj lo que ji'ndyet Dios como si fuera tum pø'nis ñø'ityaj møtzi yomo lo que ji'ndyet ñe' yomo, y va'cø vi'cyaj comi chøquicøtoya yaj ca'tøjupø'is syis. Y ñe'c nømba que tza'mañvajcopyapø yomote. <sup>21</sup>Øtz "jo'cpana'ntzi va'cø qui'psvitu je yomo'is, va'cø jana chøc jetsepø yatztzocoyajcuy. Pero ja syun qui'psvitu'ø. <sup>22</sup>Por eso øtz ma'ñbø

yaj ca'e'ajø va'cø ngot øngu'yomo y jetji'n chøcyajpapø'is yatzitzoco'yajcuy vøti ma'nbo yac toya'isyajque'te o'ca ji'n qui'psvitu'yaje y o'ca ji'n chacyaj jetsepø tzøqui. <sup>23</sup>Øtz ma'nbo yaj ca'yaje vya'najmajaypapø'is je yomo'is 'yanma'yocuy como 'yunese. Entonces mumu va'najmocyu tøvø'is manba myusyaje que øtz ngomusapyøjtzi mumu pø'nis chocoy y qui'psocuy. Y mitzta'm tumdum pøn jujche mi ndzøctamuse nascøsi, jetse ma'nbo mi ndzi'tame mi ngoyoja. <sup>24</sup>Pero mi eyanda'mbø'is Tiatira cumgu'yom mi 'ijtamupø'is ja mi mbøjcøchondamø je yach anma'yocuy, ja mi anmandyamø lo que eyata'mbø'is ñøjajypapø Satanasis myøja'nombø musocuy. Nø mi nøjandyamu que ji'n ma mi ndzajmatyame eyapø tiyø va'cø mi ndzøctamø. <sup>25</sup>Na más mi nchajmatyandøjuse vi'na: seguitzøctamø va'cø mi ndzøctam mø'chøqui hasta que mi'nbojtzi. <sup>26</sup>O'ca mi ndondamba, o'ca mi ndzøctamba øtz sunbase hasta que yajnømba'csye'nomo, entonces øtz ma'nba mi yac angui'mdame aunque jutpø pø'nomo. <sup>27</sup>Manba mi angui'mdam aunque jutpø cumgu'yomo møja'nombø angui'mguji'n. Jujche ndø nacs vende'nbase nas tzica tø'ngupyø nacsocuji'n, y nas chica'is ni ti ji'n mus chøcø; jetse ni i'is ji'n mus ma mi ya'induc mi angui'mguy. Jetsepø angui'mguy tzi'que't øjtzi ndø Janda'is. <sup>28</sup>Y ma'nba mi yac ijtam Cristoji'n. Como namdzu qui'mbapø møjapø matzase, jetse Cristoque't. <sup>29</sup>It mi ngoji, cøma'nøtyamø ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi vya'najjmondyambapø'is”.

### Jujche jyajyayu Sardis cumgu'yom tu'myajpapø

**3** (Entonces nøjacye't øjtzi Cristo'is:)  
—Jajyacye'ta Sardis cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'najmocyu tøvø; yøcse jajyayø: “Øjchøn nø ijtupø'is cu'yapyø Espiritu Diosis ñe y cu'yapyø matza. Yøcse mi ndzajmatya'mbøjtzi: Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Øtz muspøjtzi que mi ñchamdandøjpa que mi ngyendambati, pero ø mbartecøsi mi ngya'tamu'am. <sup>2</sup>Coquendam cuenta mumuticøsi, porque ijtutøc veneta'mbø ø anma'yonguy mi ndzøctambatøc pero que tal de repente manba mi ndzactame, y hay que va'cø mi syeguitzøctam vøjø jetseta'mbø anma'yocuy. Porque o'ca ji'n mi ndzøctam jetse, manba yajocutqui vøjpø tiyø. Porque 'isøjtzi que Diosis vyi'nandøjqui ji'n mi ndzøctam ta'nupø Diosis syunbase. <sup>3</sup>Jajmutzøctamø ti mi ñchajmatandøjuse y mi mandamuse, y seguitzøctamø y qui'psvitu'tamø. O'ca ji'n mi ngoquendame, øtz ma'nbo nu'c mitzcø'mda'm nu'mbase, y ji'n ma mi mustame ti hora mi'nbojtzi. <sup>4</sup>Pero ijtumijtzomda'm metzcuy tu'canbøn ja itø'is cyoja. Como tum tucu ja yu'cøyøpø, jetsepø pøn ja 'yu'cøyajøpø cyojapit. Jetsepø pøn manba vityaj øtzji'n popo tucu mesupø, muspa vityaj øtzji'n porque vøjta'mbø pønete. <sup>5</sup>O'ca mi ndondamba, manba mi mestam popo tucu. Y øtz ji'nø ma mi janga'aytam mi nøyi libro'omo lo que jutipø'omo it jachø'yajupø ñøycøsi i manba queñaje, y øtz ma'nba ndzam ndø Janda'is vyi'nandøjqui y je'is 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que mitzta'm ø mi ne'nda'm. <sup>6</sup>It mi ngoji, cøma'nøtyam ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi va'najjmondyambapø'is”.

### Jujche jyajyayuse Filadelfia cumgu'yombø tu'myajupø

<sup>7</sup> (Entonces øtz nøjacye't ndø Comi'is:)



—Jajyacye'ta Filadelfia cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tõvø. Yø'cse jajyayø: “Øjchøn viyunsyepø Diosis cyømasa'nøyupø pøn. Øtz nø'ijtay como si fuera Davijdis llave. Øtz muspa yac tõjçø y i su'nbo yac tõjçøyi. Cuando øtz anvacpa andyun, ni i'is ji'n mus 'yanga'mø. Y cuando øtz anga'mbøjtzi, ni i'is ji'n mus 'yanvacø. Øtz ma mi ndzajmatyam yø'cse: <sup>8</sup>Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Tzøctam cuenda que øtz mi anvajcatyam andyun, y ni i'is ji'n mus mi 'yanga'matyamø. Pues aunque usti it mi mbømita'm, pero mi ndø va'njajmatyamu ø onde, ja mi ñømø que ji'n mi ndø va'njajme. <sup>9</sup>Pues yøti it tu'myajpapø va'cø chøcyaj Satanasis syunbase. Nømyajpa que Israel pøndamete, pero ji'ndyet jicø, suchajpapøtite. Jejta'm øtz ma'nbo 'vejayaje va'cø min cyujneyajø mi vi'na'ndøjquita'm va'cø myusyajø que øtz mi sundamba vøti. <sup>10</sup>Porque mi ndondamu toyapøjcu'yomo como mi angui'mdamuse øjtzi, jetcøtoya øtz ma'nbo mi ngotzøndame cuando nu'cpa hora va'cø chøjquisyajtøj toyapit mumu nascøsta'mbø pøn. <sup>11</sup>Yøti jø'nøti øtz ma mini, jujche mi ijtamuse mi angui'mdamuse øjtzi, jetse seguitzøctamø, ni i'is va'cø jana mi mbyøjcatyamø vøjpø ti manbapø mi ñchi'tandøji. Como tyonbapø'is møtzi tzi'tøjpase corona, jetse manba mi nchi'tandøj vøjpø tiyø. <sup>12</sup>O'ca mi ndondamba, ma'nbo mi yac tzø'ytam como no'tze comse tzajpombø Diosis myasandøjcomo. Nunca ji'n ma mi mbyujtame. Y mitzcøsi ma'nba 'ja'yøjaye ndø Janda Diosis ñøyi, y Diosis cyumgu'is ñøyi. Diosis cyumgu'is ñøyi, jomepø Jerusalén. Je jomepø Jerusalén gumguy Diosis manba yac mø'ni. Tzajpomo manba tzu'ni manba mø'ni nascøsi. Y ma'nbo ja'yøjacye't jomepø ø nøyi mitzcøsta'm. <sup>13</sup>It

mi ngoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti nø ñchajmatyam mijtzi mi va'njajmonguy tõvø'is”.

### Jujche jajyay Laodicea cumgu'yom tu'myajupø

<sup>14</sup>(Ndø Comi'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye'ta Laodicea cumgu'yombø nø cuendatzøjcupø'is va'njajmocuy tõvø. Yø'cse jajyayø: “Øtz viyundzambapø chønø. Øtz ngotestigosajpøjtzi. Øtz viyunbø tiyø ngøyindza'mbøjtzi. Øtz angui'mbøjtzi Diosis chøjcupø ticøsi. Yø'cse mi ndzajmatya'mbøjtzi: <sup>15</sup>Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Como yo'c nø'se que ji'n ñutzi ni ji'n myame, jetse mitz ni ji'n mi jajmbø'tame mi va'njajmonguy, pero ni ji'n mi va'ajjamondyame vøjø. Jetse mi medio va'njamdambati. Øtz sun'bøjtzi va'cø mi it o como mamba nø'se, o como nutzpa nø'se. <sup>16</sup>Pero como yo'c nø' ndø mu'mbø'pase, jetse ya mero manba mi macpø'tame, porque mi ndø medio va'njamdambati. Aunque ji'n mi jajmbø' mi va'njajmonguy, pero ni ji'n mi ndumøtzocoy mi ndø va'njajmdame. <sup>17</sup>Pues yøcse mitz ñømdamba: Øtz ricupø chønø, øtz nø'ijtamumumu tiyø. Ji'n ø tzøjcatam falta ni ti'is porque it ø ndumin. Jetse mi ñømdamba, pero ji'n mi mustame o'ca yacsyu mi ijtamum, ja mi nø'ijtam ni tiyø como øtz sunbase, mi mbyobreta'mete, y mi ñdyo'tita'mbøte, y como ja ijtamøse mi nducu mi ñcha'ajcuy chøctamba. <sup>18</sup>Por eso mi ngonsejatzøcta'mbøjtzi va'cø mi jundyam øtzçøsi viyunsyepø oro ponvøjtøzøctøjupø va'cø mi ringu'ajtamø ø ne'ji'n, y va'cø mi jundyam øtzçøsi tucu popopø va'cø mi mestamø, y manba mi isindzi'tam jujche va'cø mi ijtamø va'cø jana mi ndza'ajcu tzi'tam mi 'vin como ja itøse mi nducu. Cøma'nøjatyam ø onde va'cø mi musotamø como si fuera

mi ndzo'yøtyamuse mi vindøm vitøm dzoji'n va'cø syø'ndam mi vindøm. <sup>19</sup> Ø une sunbapø'tzi, como jyata'is ñacspase 'yune cuando ji'n 'yotemane, jetze mi ojnambjøjtzi y mi yac toya'ispøjtzi. Por eso cotzini'ajtamø va'cø mi ndzøctam øtz sunbase y qui'psvitatamø. <sup>20</sup> Tzjøcatyam cuenta que como si fuera andyungø'm te'nøjtzi y nø ngocs andyün. O'ca mi ndø majnatyamba ø onde y mi ndø anvajcatyamba andyün, ma'nbo tøjcø y va'cø it mitzji'nda'm, y parejo manba tø cu'tanbactame, jetse su'nbo tøjcø y mi ndzoco'yomda'm. <sup>21</sup> O'ca mi ndondamba, manba mi yac po'cstam tumø'om øtzji'n, parejo manba tø møjaj'n angui'mdame, igual como øtz ndo'nøjtzi y øtz po'cspa ndø Jandaji'n y parejo angui'da'mbøjtzi jetji'n. <sup>22</sup> Mitz it mi ngoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti mi ñchajmatyamba mijtzi mi va'njamdambapø'is Cristo".

### Tzajpombø'is myøja'ngotzøcyajpa Dios

**4** Jøsi'cam o "a'me y "isø tzajpombø andyün anvajcupø. Y mismo je øte manumbø'tzi vi'na como mu'cusye, jet mangu'e'tuti'tzi. O'nøtyøjtzi nøjma'yøjtzi:

—Min yø'c møjji, ma'nbo mi isindzi ju-che pyenate va'cø tucnøm jetse jøsi'cam.

<sup>2</sup> Y misma hora nu'c øtzçøsi Espiritu Santo myusocuj'i'n y isa'yøjtzi angui'mba'is pyo'cscuy tzajpomo, y angui'mba'is pyo'cscuyom po'cs pønse quenbapø. <sup>3</sup> Como caro coyojapø namcha'se quenbapø y sø'nabapø, jetsena'n quenba pøn pø'csupø angui'mba'is pyo'cscuyomo. Sø'nba como namcha'se ñøyipø'is jaspe y cornalina. Y jungøvijtzis itcøvitu' pø'cscuy, y jungøvitz como tzujtzi sø'nabapø namcha'se jetse quenba. <sup>4</sup> Y angui'mba'is pyo'cscuy itcøvitu'yaj veinticuatro po'cscu'is, y po'cscuyomo

po'csyaj veinticuatro tzambøn, cøyin popo tucu myesyaju, y myesyaj orota'mbo corona cyopajcøsta'm. <sup>5</sup> Y angui'mba'is pyo'cscuyomo rayu ne'mase pujtu y jetse a'nøyu y jetse pømi onu. Y cu'yay it antorcha nø ñemupø po'cscucyø'mø, y jetømete Diosis Espiritu cu'yapyø. <sup>6</sup> Y angui'mba'is pyo'cscu'is vyi'nomo ijtuna'n como marsepø suñi popo como møjja vigruse quenbapø.

Y cujcomo 'yande'ñaj po'cscuy macycupø copø'nis, vitøm vitømbø vyingøsi y 'yuca'omo. <sup>7</sup> Y tum copøn canse quenbapø, y metza'ombø vacas unese quenbapø, tu'ca'yombø'is pøn vinaca ñø'ijtu. Y masycu'yombø nø syitijupø møjja tajpise quenbapø. <sup>8</sup> Y tumdum copø'nis ijtuna'n tujtay syaj, y syajcøs vøti it vyitøm vingøsi y jojmo, y chuiji'n jamaji'n vejyajpa, nunca ji'n vønneyaje. Nømyajpa:

Maya'ansye masanbøte y vøjpøte ndø  
Comi Dios,  
Muspapø'is chøc mumu tiyø.

Vi'na ijtupø, yøti ijtupø y manbapø mini.

<sup>9</sup> Y jej copø'nis myøja'ngotzøcyajpa Dios y cyøna'tzøcyajpa y ñøjyayajpa: "Yøscøtoya Dios angui'mba'is pyo'cscuyom po'csupø, mumu jamacøtoya quenbapø". <sup>10</sup> Y cada vez que jetse chøcyajpa, entonces veinticuatro tzambøn japquecyajpa angui'mba'is pyocscuyom po'csupø'is vyi'nandøjqui; y cyøna'tzøcyajpa mumu jamacøtoya quenbapø Dios. Y po'cscuy vi'nandøjqui cyøjtayajpa cyorona, y nømyajpa:

<sup>11</sup> Mitz "vyøjco'nipøte y por eso vøjø va'cø mi "vyøngotzøctøjø, va'cø mi ngyøna'tzøtyøjø, y va'cø mi myøja'n angui'mø;

porque mitz mi "jomec mumu tiyø. Mumu tiyø mi "jomejcu, y por eso mumu ti ijtü mi su'nocupit.

### Muspa 'yanva'c libro Jesucristo'is

**5** Entonces po'cscu'yom po'csupø'is chø'nān gø'omo "isø quete'upø toto tu'mān du'mān cøja'yøypø y cu'yay nō'it sello toto'is. <sup>2</sup>Y "isø tum pømi'øypø angeles y pømi nømna'n vyejpø'u je angeles nø nømu:

—¿Jut ndø pa'tpa más vøjpø muspa'is chitzpø' sello va'cø 'yanvac libro?

<sup>3</sup> Pero ni ja itøna'n tzapcøsi, ni nascøsi, ni nascøcø'yi vøjpø pøn muspa'is 'yanvac libro, ni ja itøna'n muspapø'is tyu'nø.

<sup>4</sup>Y øtz vo'nøjtzi porque ja pya'tøj ni jutipø vøjpø pøn muspapø'is 'yanvac libro, muspa'is tyu'nø, ni ja pya'tøj muspa'is 'ya'mø. <sup>5</sup>Entonces nøja'yøjtzi tum tzambø'nis:

—U vyo'e, cøque'nøyo. Yø'c it Jesús, más pømi'øypø que menos møjacan, ya'møcpø pøn Juda'is chacyajupø 'yune'om pø'najupø, y ya'møcpø angui'mba Davijdis chacyajupø 'yune'ombøte. Je'is tyonu y por eso muspa 'yanvac libro y muspa chijchaj cu'yapyø sello librocøsi.

<sup>6</sup>Entonces angui'mba'is pyocscucyø'mo "isø Borrego te'nupø, y tye'ngøvitu'yaj Borrego macsycupyø copø'nis y venticuatro tzambø'nis, y je Borrego yaj ca'tøjuse quenba y cu'yay it vyaja y cu'yay it vyitøm. Y vyitøm cu'yapyø Espiritute Diosis ñe cø'vejyajtøjupø mumu nasindumø. <sup>7</sup>Min je Borrego, pyøc libro chø'nāngø'ji'n cho'najupø po'csupø'is angui'mba'is pyo'cscucyøsi. <sup>8</sup>Cuando je'is cho'nu'c libro, entonces macsycupø copøn y venticuatro tzambønji'n cutcøne'cyaju Borrego'is vyināndøjqui. Tumdumbø'is nō'it tza'yøyu música nøyipø'is arpa, y orota'mbø pomo chica tasyajupø pomoji'n, y je pomo como si fuera va'njajmoyajpapø pøn'is yoracionete. <sup>9</sup>Y nømna'n vyañaj jomepø vane nømbapø:

Como mitz vøjpø mi mbyønete, muspa mi ndzo'naj libro y muspa mi ndzi-jchaj syello.

Porque mitz o mi "yaj ca'tøji, y mi nø'mbinji'n mi "jyuyaj pøn para Dios.

Mi "jyuyaj mijtzi aunque jujta'mbø pøn eyata'm eyata'm oñajpapø, ne'ne'co cumgutya'mbø, y eyata'mbø angui'mbacø'mø.

<sup>10</sup>Mi ndø yac angui'mdamu y mi ndø yac pane'ajtamū ndø Janda Dioscøtoya, y ma'nbø angui'mdam nascøsi.

<sup>11</sup>Entonces o "a'me y sone angelesis 'yote "majna'yøjtzi. Sone angelesis tye'ngøvitu'yaju po'cscuy y copønda'm y tzambønda'm. Y vøti ij tuna'n angeles por millones, ji'ndø mangotejtame va'cø ndø mayndamø. <sup>12</sup>Y pømi vejyaju vøti angeles, nømyaju:

Vøjco'nipøte je Borrego oyupø yaj ca'tøji. Vøj va'cø ndø møjānomgotzøctamø y it vøti ricu'ajcuy, vøti it qui'psocuy, vøti it pyømi'ajcuy, y vøj jetse.

Vøj va'cø ndø cønātzøyoø, vøj va'cø ndø møjāno'mgotzøcø, vøj va'cø ndø vøngotzøcø.

<sup>13</sup>Y también ma'nøjtzi nø vyejupø mumu Diosis chøjcupø yosañ, mumu jutipø, que sea tzapcøsta'mbø, que sea nascøsta'mbø, que sea nasacø'mda'mbø, que sea majromda'mbø, mumu jutpø Diosis chøjcupø ma'nøjtzi nø nømupø:

Angui'mba po'cscu'yom po'cspapø parejo Borregoji'n

hay que va'cø ndø vøngotzøctamø, va'cø ndø cønātzøtyamø, va'cø ndø møjānomgotzøctamø, va'cø ndø mbømicotzøctamø mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup>Y macscupø copøn nømyaju:

—¡Vøjti jetse va'cø ndø vøngotzøctam jicø!

Y venticuatro tzambøn japquecyaju y cyønā'tzø'oyaju.

### Chijchaj cu'ya'y sello

**6** Y "isøjtzi cuando Borrego'is chitzcajpø'que't vinbø sello y macscuy it je copøn ma'nøjtzi tum jet veju como rayu a'nøpyase, nømu:

—¡Minø, cøque'nøyø!

<sup>2</sup> Y cøque'nøyøjtzi y "isø tum popo caballo, y po'csupø'is cho'najuna'n tøpcuy, y tzi'tøj corona como tzi'tøjase tyonba'is møtzi. Y manu va'cø quipø y va'cø tyon quipcuy.

<sup>3</sup> Entonces Borrego'is chitzcajpø'que'tu metza'ombø sello, y ma'nøjtzi que metza'ombø copøn nømu:

—¡Minø, cøque'nøyø!

<sup>4</sup> Y puju eyapø caballo tzapaspo. Y pyo'csupø pøniz ñø'it angui'nguy va'cø ñøtzo'tz quipcuy nascøsi va'cø jana ijnøm vøjø, va'cø na yaj ca'yajtøjø, y tzi'tøj møjapø espada.

<sup>5</sup> Y entonces chitzcajpø'que't Borrego'is tu'ca'yombø sello y ma'nøjtzi tu'ca'yombø copøn nø ñømu:

—¡Minø, cøque'nøyø!

Ngøque'nøyøjtzi y "isø yøcpø caballo y caballo po'csupø'is chø'naju libra tzima. <sup>6</sup> Y ma'nø ote macsycupø copø'niz cyucmø nø ñømupø:

—Tum kilopø trigo tum jama coyosa'omo, y tu'cay kilopø cu'jtøjpapø cebada tum jama coyosa'omo. Y ni u mi "yac tocoy ni aceite ni vino.

<sup>7</sup> Cuando Borrego'is chitzcajpø'que't macsycu'yombø sello, ma'nøjtzi macsycu'yombø copøn nø ñømupø:

—¡Minø, cøque'nøyø!

<sup>8</sup> Y ngøque'nøyøjtzi y "isø pu'chøpø caballo. Y caballocøsi po'csupø ñøjajapapøte yaj ca'opyapø, y je'is jyøsmø min angui'mbapø ityajumø ca'yajupø. Y tzi'tøj jet angui'nguy cucve'ne co cucve'nepø cumgu'yomo, jin va'cø yaj ca'oya espadajin; manba yu'ca'yaje, manba osca'yaje, y nascøspø

yaj ca'oyajpapø copø'niz manba yaj ca'yaje.

<sup>9</sup> Entonces cuando Borrego'is chitzcajpø'que't mosapyø sello, "isøjtzi tza-jpombø altar, y altarcø'mø "isø yaj ca'yajtøjupø'is 'yespiritu, lo que yaj ca'yajtøjju porque cha'manvacayajpa ancø Diosis 'yote, que jet vya'njamayajpa, jetcøtoya yaj ca'yajtøjju. <sup>10</sup> Pømi vejyaj je'is 'yespiritu:

—Ø mi Ngømi Dios, mitz "myasanbøte. Viyunbø ti mi ndzamba y mi ndzøpa ti mi ndzamba. ¿A ver hasta jujchøc mi ndø ndzøjcayja justicia'ajcuy va'cø mi ngastigatzøjcay nascøsi ityajupø yac jø'tayajupø'is ø nø'mbin?

<sup>11</sup> Y tzi'yajtøj popo tucu y nøjajajøjju va'cø jyø'cyajøtøc usyan orana. Porque manbatøc yaj ca'yajtøjque'te eyata'mbø va'njamocuy tøvø yosyajpapø Cristocø'mø, como ne'c yaj ca'yajtøjuse. Y cuando yaj ca'pø'yajtøjju'cam, jicsye'c manba tzøjcayajtøj justicia'ajcuy.

<sup>12</sup> Y "isøjtzi cuando Borrego'is chitzcajpø'que't tujta'yombø sello. Y entonces jicsye'c cøt pømipø nasamicscø y jama yøcvitu'u como yøc tucu mestøjase cuando ca'nømba, y nø'pindzapasaj poya. <sup>13</sup> Y vojyaj matza, tzipotmø'nmø'neyaju nascøsi. Como cøngocøjtupø higo cu'is tyøm quecpase nasomo cuando pømipø sava'is yac micspa cuy, jetse matza quecyaju. <sup>14</sup> Y tzu'nu tzap, como toto quete'tøjase, jetse tyujcu, y mumu cotzøc y mumu cucnas cotmandøj emøc. <sup>15</sup> Y mumu nascøsta'mbø angui'myajpapø'is mye'chaj cotzøc andyun, mye'chaj møjapø tza' cotzøjcomo, jen 'yangøvø'ñaj vyin. Jetseti chøcyaj myøja'nomda'mbø pø'niz, y ricuta'mbø pø'niz, y soldado covi'najø'ista'm y angui'myajpapø'is y mumu tzøsi'ista'm y mumu libreta'mbø'is muspapø yosyaj jut ñe'c sunba yosyajø, mumu jetseta'mbø 'yangøvø'ñajque't vyin

cotzøc andy'u'nomo, y møjapø tza'cø'mø.

<sup>16</sup>Y ñøjayaj cotzøc y møjapø tza':

—Tø ju'mgøpajcøtyamø, y tø angøvø'ndamø va'cø jana istamø jic po'csupø'is anguimba'is pyø'cscucøsi, y va'cø jana castigatzøctam Borrego'is.

<sup>17</sup>Porque nu'cu'am møj'a'nombo jama va'cø cyastigatzøc ijtu'is cyoja Diosis y Byorrego'is, y ni i ji'n mus ma te'napac Diosis vyi'nandøjqui.

### Israel pøn cøpinyajtøjupø

**7** Jøsi'cam "isque't øjtzi macscuy angeles te'ñajupø macsyanguin nascøsi. Je'is ya'inducyaj aunque jut tzu'nbpø sava yøqui jeni popyapø nasvindumø va'cø jana poy ni ti sava; ni nascøsi, y ni majromo, y ni cuy va'cø jana yac micsø. <sup>2</sup>Y "isøjtzi eyapø angeles jama qui'mgucøsi minu. Je'is ñømin quenbpø Diosis syello va'cø syeña'øyaj Diosis cyungupyøn. Je angeles pømi vyejayaj macsupyø angeles angui'mgu'yøypø va'cø yacsutzøcyaj nas y mar, ñøjayaju:

<sup>3</sup>—Uy yacsutzøctam ni nas ni mar ni cuy mientras que ja syeña'øtya'møjtzi vinbactza'cøsi mumu pøn yosayajpapø'is ndø Janda Dios.

<sup>4</sup>Y ma'nøjtzi jujche mayajtøj pøn seña'øyajupø'am, ciento cuarenta y cuatro mil ñø'ijtayajupø'is Diosis syeña entre doce Israejlis 'yune'is 'yune vøti'ajyajupø. <sup>5</sup>Syeña'øyajtøjju doce mil Juda'is 'yune, doce mil Rube'nis 'yune, doce mil Gajdis 'yune, <sup>6</sup>doce mil Asejris 'yune, doce mil Neftali'is 'yune, doce mil Manasis 'yune, <sup>7</sup>doce mil Simeo'nis 'yune, doce mil Levi'is 'yune, doce mil Isacajris 'yune, <sup>8</sup>doce mil Zabulo'nis 'yune, doce mil Jose'is 'yune, doce mil Benjami'nis 'yuneta'm.

### Sujpopota'mbø'is tyucu

<sup>9</sup>Y jøsi'cam "isøjtzi jen tu'myay vøtipøn, maya'cuse tu'myajupø como

yu'tzise mumu nasvindumøta'mbø, mumu jutpø angui'mbacø'mø tzu'nyajupø, mumu jujchepø tømby'omda'mbø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, mumu jutipø ote'omo oñajpapø, aunque jut tzu'nyajupø. Mumu nømna'ñ te'ñaj angui'mguy pocscu'is vyi'nandøjqui y Borrego Jesucristo'is vyi'nandøjqui. Cøyin popo tucu myesyajupø, y palma'ay cho'ñajyajupø. <sup>10</sup>Ityajuse pøn pømi vejangøtyaju, nømyaju:

Ndø Janda Dios angui'mgu po'cscu'yom po'csupø y Borrego,

je'is tø yaj cotzocyajpa. <sup>11</sup>Y mumu angelesis tye'ngøvitu'yaju angui'mba po'cscuy, y tzambønda'm, y macscuy copøn. Y japquecyaj nasomo angui'mba po'cscu'is vyi'nandøjqui y cyøna'tzøyaj Dios. <sup>12</sup>Nømyaju:

¡Amén! Ndø vajnatya'i, ndø møj'a'ngotzøcta'i ndø Ngomi Dios, porque qui'psocu'yøypøte.

Ndø nøjandya'i yøscøtoya, ndø vøngotzøcta'i, porque vøti it myusocuy y vøti it pyømi.

Jetse ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>13</sup>Entonces tum tzambø'nis angøva'cøjtzi:

—¿Ita'mete je popo tucu myesyajupø'is y jujta'mbø pønete?

<sup>14</sup>Y "nøjma'yøjtzi:

—Señor, saber que jujta'mbø pønete, pero mitz mi muspati.

Y je'is nøjma'yøjtzi:

—Jetømete oyu'is isyaj je møj'a'ñ doya'iscuy. Che'yaj tyucu y suñi yaj cøvajcøyaju, yac popo'ajyajju Borrego'is ñø'pi'nis. <sup>15</sup>Por eso ityaj yøti Diosis 'yangui'mguy po'cscu'is vyi'nandøjqui, Diosis myasandøjcomo chu'ji'ñ jamaji'ñ yosayajpa. Y po'cscu'yom po'scupø ndø Comi Dios manba it je'tomda'm va'cø cuendatzøcyajø. <sup>16</sup>Ni ji'n ma toya'isyaj ni ose'is, ni yo'ctøtzø'is, ni ji'n ma py-

onyaj jama'is, ni ji'n ma myolestatzøcyaj ningø'is. <sup>17</sup> Porque po'cscu'yom ijtupø Borrego'is manba cyoqueñaje y manba ñomanyaje vyombamø nø'. Je nø' va'cø ndø to'na, tø quenba mumu jamacøtoya. Y Diosis manba myocpø'jayaj mumu vy-itøm nø'.

### Cu'yapyø syello y oropø pomo jo'cøcuy

**8** Entonces cuando chitzcajpø'jacye't cu'yapyø sello Borrego'is, vøngøne'cnømu tzajpomo como media orase'nomo. <sup>2</sup> Y "isøjtzi mismo cu'yaj angeles Diosis vyi'nandøjqui teñajupø como "isuse vi'na, y tzi'yajtøj cu'yaj mu'cuy. <sup>3</sup> Y min eyapø angeles, min te'n altarcø'mø y ñø'ijtuna'n cyø'omo oropø pomo jo'cøcuy y tzi'tøj vøti pomo va'cø cyøjo'cøy Dios, va'cø yaj qui'm jocoji'n mumu va'ñajmoyajpapø pø'nis 'yoracion, va'cø jyo'cøy oropø altarcøsi angui'mba pocscucø'mø ijtupø. <sup>4</sup> Y angelesis cyø'om ijtø pomo chica, y je'tom jyo'cøy pomo, y tumø qui'm joco va'ñajmopyapø pø'nis oracionji'n nu'c Diosmø. <sup>5</sup> Entonces angelesis chøcøte'n pomo chica y jyojøytasu altarcøsi ijtupø ju'yiji'n y nasom pyatzmø'nu y jicsye'c cøtyaj a'ñøcø, jtitcø, ne'mgø, y micscø.

### Mu'yaj angeles

<sup>6</sup> Y cu'yatya'mbø angeles ñø'ityajupø'is tumdum mu'cuy cyomeque'ajyaj va'cø man myu'yajø.

<sup>7</sup> Y vinbø angeles mu'u y jicsye'cti patzmø'ndøj nasomo tzatuj y juctyøc mojtupø nø'pinji'n y tome cucve'ne nas ponbø'u y cuy jetsetique't tome cucve'ne ponbø'que'tuti, y mumu tzuch mu'c jetseti ponbø'que'tuti.

<sup>8</sup> Entonces metzcu'yombø angeles mu'u, y patzmø'ndøj majromo como møjja cotzøcsepø nø ñemupø y tome cucve'ne mar nø'pinvitu'u. <sup>9</sup> Lo que

ityajupø majromo casi cucve'ne ca'yaju, y casi cucve'ne barco yajyaju.

<sup>10</sup> Entonces tu'ca'yombø angeles mu'u y quec møjja matza tzajpom tzu'nu nø ñemupø como puchtucu no'ase, y quejcu casi cucve'ne møjjanø'omo y vyombamø nø'. <sup>11</sup> Y matza'is ñøyi taca'yajcuy, y casi cucve'ne nø' taca'yaju. Y vøti pø'nis tyo'nyaj tacañø' y ca'yaju.

<sup>12</sup> Y macsycu'yombø angeles mu'u, y jama tome cucve'ne yacsutzøctøju, ja syø'nø, y poya jetsetique't tome cucve'ne yacsutzøctøju, y jetsetique't matza tome cucve'ne yacsutzøcyajtøju, por eso casi cucve'ne ja syø'nyajø. Jete jama'om ja syø'nnømmø casi tome cuc-jama, jetseti tzu'i ja syø'nnøngue'tati tome cuctzu'omsye'nomgue't.

<sup>13</sup> Entonces ngøque'nøjyøjtzi y ma'nø møjja tajpi nø syitijtu tzapcøtøjcø'mø, y vej pømi, nømu:

—¡Ay! ¡Lastima! ¡Nascøsi ityajupø'is manba isyaj toya cuando mu'yajpa tu'cay angeles manbapøtøc mu'yaje!

**9** Entonces mosa'yombø angeles mu'u y "isø tum matza tzajpom tzu'ñupø y quec nasomo. Je matza yatzipø angeleseti y je angeles tzi'tøj llave va'cø 'yanvac møjja tzatøc na'nchan jønupø. <sup>2</sup> Y cuando 'yanvac jønupø tzatøc, put joco como vøti juctyøc jo'cøpyase. Y pi'tzø'ajnømu, jama ji'nam omba sø'ni tzatøjcom pujtupø joco'is. <sup>3</sup> Y joco'omo putyaj aju quecyaj nasom. Y ijtuna'n angui'mguy va'cø chøcyajø como cacve'is chøcyajpase. <sup>4</sup> Y angui'myajtøju va'cø jana yacsutzøcyaj nascøspø mu'c, ni ti jana yacsutzøc tzu-jtzita'mbø, ni cuy. Solamente va'cø yacsutzøcyaj pøn ja ityajø'is Diosis syeña vinbactza'cøsi. <sup>5</sup> Jet na más va'cø yac toya'isyajø mosay poya, va'cø jana yaj ca'yajø. Yac toya'isyaju como cacve'is tø cø'spase. <sup>6</sup> Y je mosay poya'omo, pø'nis manba syuñaje va'cø cya'yajø, pero ni jujche ji'n mus man cya'yajø. Aunque

sunba cya' ñe'cø, pero ni jujche cuenta ji'n man cya'yaje.

<sup>7</sup>Y jujche quenbase quipcu caballo ca'møyajtøjupø quipcucøtoya, jetse queñajpapøaju. Y myesyajupø cyopajcøsi, oropø coronase quenba y vyinaca como pøn vinacase queñajpa.

<sup>8</sup>Vyay como yomo vasye queñajpa y tyøtzø ca'natøtzeta'mbø. <sup>9</sup>Y tø'nguy myesyajuse queñajpa cyucpajcøsi y a'ñøjaj syaj como cuando vøti carreta nø jyøcø'yajuse nø pyoyajupø caballo'is quipcu'yomo. <sup>10</sup>Y tu'tzø'yaju como cævese, tyu'tzji'n va'cø cyø'syaj pøn va'cø yac toya'isyaj mosay poya.

<sup>11</sup>Y ijtu aju'is 'yanqui'mbata'm; jønupø tzatøjcombø angeles je'is cyovi'najøta'm, y covi'najø'is ñøyi Israel pø'nis 'yote'omo, Abadón; y griego ote'omo, Apolión, y ndø onde'omo putpa; yajpapø'is aunque tiyø.

<sup>12</sup>Jetse vi'napø toya'iscuy cøjtu'am. Pero matøc itque't menacna eyapø toya'iscuy.

<sup>13</sup>Entonces tujta'yombø angeles mu'u. Y ma'nø ote pujtupø oropø altajris myacs angui'nis cyucmø Diosis vyi'nandøjqui ijtipø altajromo. <sup>14</sup>Y ote'is chajmayu tujta'yombø angeles ñø'ijtu'is mu'cuy y ñøjayu:

—Pucspø'yaj macsycupø angeles mocsyajupø møjapø nø'anvini ñøyipø'is Eufrates.

<sup>15</sup>Y jetse pucspø'yajtøj macsycupø angeles. Je angeles listona'n ityaju nømna'n 'yanjoc'yaj tiyø ora'omo, tiyø jama'omo, tiyø poya'omo, tiyø ame'omo manba pucspø'yajtøji, tome cucve'ne va'cø yaj ca'yaj pøn. <sup>16</sup>Y ma'nøjtzi jujche it soldado caballo po'csyajpapø, y ma'nøjtzi que docientos millonespøte.

<sup>17</sup>Y 'isøjtzi jujche queñajpa caballo y jujche queñajpa cyomi, porque jetse yac isø Diosis. Caballo po'csyajpapø'is myesyajpana'n tø'nguy cyucpajcøsi juctyøcse tzapas queñajpapø y

tzuchnamchase tzujtzita'mbø y azufrese pu'tzøta'mpø. Y caballo'is cyopac ca'nacopacse queñajpapø. Y put 'yanna'comda'm juctyøc, joco, y azufre.

<sup>18</sup>Y pyonga'yaj cucvene'nomdome pøn caballo'is 'yanna'com putpapø juctyøjquis y joco'is y azufre'is. <sup>19</sup>Porque caballo'is 'yanna'como y tyu'tzomo putyajpa tiji'n va'cø y ca'oyajø. Porque caballo'is tyu'tz tzanse queñajpa, y tumdumbø tyu'tziz ityajpa cyopac y jetpit chøcyajpa toya.

<sup>20</sup>Pero eyata'mbø pøn lo que jetsepø møjaj'n doya'is ja cya'yajøpø, ja syun qui'psvitu'yajø je pø'nis. Ja syun chacyaj yatzipø tiyø como nø chøcyajuse. Ja syun chacyaj yach espiritu va'cø jyana cøna'tzø'yajø, ni ja syun chacyaj comi chøjqui orota'mbø, platata'mbø, tzapas tø'ngutya'mbø, tza'ta'mbø, cutya'mbø. Jet seguitzøcyaju va'cø cyøna'tzø'yajø; aunque jetsepø comi chøqui ji'n isoyaje ni ji'n mya'noyaje ni ji'n vyityaje.

<sup>21</sup>Ni ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj yaj ca'ocuy, ja syun chacyaj brujo'ajcuy, y ja syuñ chacyaj møtzi yomo nø'itcuy, ja syun chacyaj nu'mguy, seguitzøcyaju va'cø jetse chøcyajø.

### Cyø'om libro une cho'ñaj angelesis

**10** Y 'isøjtzi eyapø angeles pømi'øyu nø myø'nupø tzajpomo, y myonupø o'na'is y jungøvitz chøqui itque'tuti cyopajcomo, y sønba vyinaca como jama sønbase y cyoso como møjapø comse quenba y nø ñemuse quenba. <sup>2</sup>Y cho'ñaj anvajcupø libro une cyø'omo. Y chø'nän gosoji'n te'n marcøsi y 'yanña cosoji'n te'n nascøsi. <sup>3</sup>Y vej pømi como vej sa'mapø'pase can. Y cuando veju'cam angeles, como cu'yay rayu a'ñøpyase jetse andzondøju. <sup>4</sup>Y cuando cu'yapyø a'ñøcø vyejindzønyaju, manbana'nø 'ja'yøyi ti nø chamupø. Pero ma'nøjtzi ote tzajpom tzu'nupø nøjayupø'stzi:

—U yac mustøj ti chamyaj cu'yapyø a'nøcyø'is, u jyachø'yi.

<sup>5</sup>Y jicsye'c angeles lo que 'isøjtzi te'nupø marcøsi y nascøsi, je'is chøcøte'n chø'nangø' tzajpomo. <sup>6</sup>Y Dios mumu jamacøtoya quenbapø, chøjcupø'is tzap y nas y mar y mumu ti je'tom ityajupø, je Dios chambøjcu como testigos y nõmu:

—Jø'nøti manba tuqui manbase tucnømi, ji'n ma ya'e. <sup>7</sup>Porque it ja myustøjøpøtøc Diosis ñe, pero manba mustøji. Pero cuando mu'tzo'tzpa cu'yapyø angeles, entonces jetse manba tucpø' mumu chajmayajuse ñe Diosis tza'manvajcoyajpapø pøn chøjcayajpapø'is ñu'csocyu.

<sup>8</sup>Y je ote lo que ma'nøjtzi tzajpom tzu'nupø, mismo ote'is o'nøvøjtøzøjque't øjtzi nøja'yøjtzi:

—Jen it angeles tu'man goso te'n marcøsi, y tu'man goso te'n nascøsi. Ma pøc jic anvajcupø libro une nø chø'najupø angelesis.

<sup>9</sup>Entonces tzu'nøjtzi ngøma'nøjtzi angeles y 'nøja'yøjtzi va'cø tzi' libro une. Y je'is nøja'yøjtzi:

—Pøcø y cø'sø yøn libro une, mi anna'ngomo manba mi anjajme pa'ac como tzinuse, pero mi ndzococyøsi tacay manba mi anjajme.

<sup>10</sup>Jicsye'øc mbøjcøjtzi libro une angelesis cyø'ombø, y ngø's øjtzi; y ø anna'ngomo pa'ac anja'møjtzi como tzinuse, pero tacay anja'møjtzi ø ndzoco'cyøsi.

<sup>11</sup>Y angelesis nøja'yøjtzi:

—Tiene que va'cø mi ndza'manvacøjøztøcø sone pønømda'm, sone cumgu'yomoda'm, y vøti cuentapø ote'om oñajpapø'omo, y vøti angui'mba'is vyi'nomda'm ti manba tuqui.

### Metzcuy testigos ti chøcyaju

**11** Y tzi'tøjøjtzi sojcu como metro y nøjma'yøjtzi:

—Te'nchu'nø ma mujcay Diosis myasandøc y altarji'n y may je pøn je'tomo cøna'tzø'yoyajpapø. <sup>2</sup>Pero a'ngomo u mi myujcay syolar, tzac jetse. Porque masandøjquis syolar tzø'yu para eyaco cumgutya'mbøcøtoya ji'n vya'njajmoyajepøcøtoya. Porque jetseta'mbø'is manba cyøte'nde'nvøyaje masanbø cumguy Jerusalén cuarenta y dos meses. <sup>3</sup>Y ma'nbø ngø'vej metzcuy ø ndestigos, y manba cha'manvacyaj ø onde mil docientos sesenta jama, y manba myesyaj costalsepø tucu como myesyajpase maya'yajpapø'is.

<sup>4</sup>Y jujche ijtuna'n metzcuy olivo cuy y metzcuy no'a te'najupø nasacopajquis cyomi'is vyi'nandøjqui, jetse metzcuy testigos como si fuera olivo cutitque't y no'atitque't. <sup>5</sup>Y o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø metzcuyø testigos, testigosis 'yannaca'omo putpa juctyøc y pyonbø'yajpa 'yenemigo. Así es que o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø, jetse manba ponga'tøji. <sup>6</sup>Yøn testigosis ityaj 'yangui'mguy va'cø ya'inducyaj tuj va'cø jana quec tuj mientras nøm cha'manvacyaju. También ityaj 'yangui'mguy va'cø yac nø'pinvitu nø', y muspa cyø'veja aunque juchepø castigo nascøsi jutzønac ñe'c syuñajpa. <sup>7</sup>Y cuando cha'manvacpø'u'cam mumu, entonces jønupø tzatøjcom tzu'nupø na'nchanbø copø'nis manba ñøquipyaje. Copønis manba tyone, manba yaj ca'yaje metzcuy testigos. <sup>8</sup>Y yaj ca'yajtøjupø, manba tzø'yaj calle'omo je møjapø cumgu'yomo jut oyumø yaj ca'yaj ndø Comi cruzcøsi. Je cumguy ñøjayajpa Sodoma y Egipto, aunque ji'ndyet jicø, pero yatzi como jic yatzise. <sup>9</sup>Y aunque i'is manba isyaj ca'yajupø tu'cay jama cøcuc. Jetse manba isyaj aunque jutipø cumgu'yomda'mbø'is, aunque jutipø raza'omda'mbø'is, aunque jutipø ote'om oñajpapø'is, aunque jutipø gobiernocømda'mbø pø'nis.



Y ji'n ma chi'yaj licencia va'cø yac nipyajtøj. <sup>10</sup>Y nascøsta'mbø pø'nis manba cyøcasøyaje porque ca'yaj je metzcuy testigos, manba søndzøcyaje, manba na chi'yajtøj regalo. Porque jic tza'mañvajcoyajpapø'sna'n yac toya'isyaju nascøsta'mbø pøn. <sup>11</sup>Y cøjtu'cam tu'cay jama medio ityajupø ca'yajupø, Diosis yac tøjcyø je'tomo Espiritu tø tzi'papø'is quenguy y yac visa'yaju y te'nchu'n'yaju, y isyajupø'is na'tzcomøñaju. <sup>12</sup>Y metzcuy testigosis myañaj pømipø ote tzajpom minupø nøjmayajtøju:

—Mindam yø'c møji.

Y qui'myaj o'na'om tzapcøsi mien-tras nømdina'n 'ya'myaju'c 'yenemigo'is. <sup>13</sup>Y misma hora cøt pømipø nasamic-scø y vene cumgu'yombø tøc ju'mbøyaju y pøn cu'yay mil yaj ca'yaj nasamic-scø'is. Y tzø'yajupø pøn na'tzcomøñaju y myøja'nomgotzøcyaju tzajpombø Dios.

<sup>14</sup>Jetse menajcam cøt toya. Pronto manba cøtque't tu'ca'yo'majcuy.

### Cyu'ya'yombø angeles manba mu'i

<sup>15</sup>Entonces cu'ya'yajcuy angeles mu'u y pømi vejvejneñom tzajpomo, nømyaju:

Nascøspø 'yangui'myajpapø'is 'yangui'mgutya'm pyøjcayaju'am yøti ndø Comi Diosis y je'is 'Yune Cristo'is.

Y jet manba angui'myaje mumu jamacøtoya. <sup>16</sup>Y entonces veinticuatro tzambøn po'csyajupø angui'mba po'cscu'yomo Diosis vyi'nandøjqui, mucscøne'cyaju hasta nascøsi y cyøna'tzøyaj Dios.

<sup>17</sup>Nømyaju:

Øjtzø mi Ngomi,

mi nøjandya'mbøjtzi yøscøtoya'm.

Mijtze Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø.

Mitz na ijtuti vi'nacsye'ñomo, y hasta como yøticsye'ñomo mi 'ijtuti, y manba mi mingue'te.

Porque yøti mi mbøjcøchon'u'am møja'ñombø angui'mguy.

Y mi angui'mdzo'tzu'am.

<sup>18</sup>Y qui'syca'yaju'am nascøstambø pøn.

Pero nu'cu'am hora va'cø mi ngui'syca'que't mijtzi.

Y nu'cu'am hora va'cø mi ngome'chaj ca'yajupø ti o chøcyaje.

Y va'cø mi ngoyoyyaj mi ndza'mañvajcoyajpapø mi "yosayajpapø'is.

Y va'cø mi ngoyoyyaj va'njajmoyajpapø, y mi ngøna'tzøjayajpapø'is mi nøyi, sea møjapø y che'ta'mbø.

Nu'cu'am hora va'cø mi yaj ca'yaj pøn yacsutzøcyajpapø'is aunque ti nascøsi.

<sup>19</sup>Y entonces 'yanvactøju Diosis myasandøc tzajpombø, y masandøjcomo quej casya anne'cupø'omo Diosis cyontrato. Jicsye'cti ne'mnømu, a'nøñømu y jitiñømu, y mics nas, y quec pømi tzatuj.

### It yomo y it serpiente

**12**Entonces quej maya'anbø seña tzajpomo. Ijtu tum yomo jamase sø'nba myes tucu y cyosocø'm ti poya. Y doce myes matza como corona cuenta. <sup>2</sup>Yøñ yomo ji'ndyet tyumbø, y veju porque nø tyoya'isu porque manba pø'naj 'yune. <sup>3</sup>Entonces quej eyapø seña tzajpomo. Tum møjapø serpiente como juctyøcse tzapasø, ngu'yacopac y majcay vyaja, y cu'yapø cyopajcøsi cu'yaj corona myesu. <sup>4</sup>Y tyu'tzi'n jyøcøpøc casi cucve'ne tzajpombø matza y pyatzmøñaj nascøsi. Entonces serpiente'is 'yand'e'n yomo manbapø'is is une. Y tiyø hora pø'najpa 'yune manbana'n vyi'jca'mbø'jaye. <sup>5</sup>Entonces yomo'is is jaya'une manba'is 'yangui'myaj aunque jutpø cumguy na'nchanbø y pømi'øyupø

anguimguji'n. Pero une jascotøjcøtyøju y nõqui'mdøj Diosmø ijtumø angui'mba po'cscuy. <sup>6</sup>Y yomo poye manu ni i ja itømø, ijtumø itcuy Diosis vyojõtztøj-cayupø, jen va'cø pyø'nøtyøj mil docientos sesenta jama.

<sup>7</sup>Y después quiptzo'tznøm tzajpom. Ñøquiptzo'tz serpiente Miguejlis 'yangelesji'n y serpiente'is ñøtøjcøyajque't ñe 'yangeles. <sup>8</sup>Pero serpiente 'yangelesji'n mochequecyaju y yac tzu'nayajtøj lyugar tzajpomo va'cø jana yac tzø'yajtøj jeni. <sup>9</sup>Así que jete tzajpom myacpø'tøju va'cø myø'n nascøsi je na'nchanbø serpiente, je ya'møcpø tzan ñøjayajpapø yatzi'ajcuy y Satanás, 'yangøma'cøyajpapø'is mumu nascøsta'mbø pon. Pues patzmø'ñajtøj nascø'mø ñe'cø y 'yangelesji'n.

<sup>10</sup>Y ma'nøjtzi pømpø ote tzajpombø. Nømu:

—Yøti jøø, tø yaj cotzoctamu'am Diosis, yaj queju'am pyømi, y yaj queju'am 'yangui'mguy y yaj quejque'tu'am 'Yune Cristo'is 'yangui'mguy. Porque pyatzmø'ndøju'am Satanás, cyøtza'møyajpa'sna'n ndø tøvø. Chuji'n jamaji'n cyøtza'møyajpana'n ndø tøvø Diosis vyi'nandøjqui. <sup>11</sup>Pero ndø tøvø'is tyoñaju, porque Borrego'is ñø'pin jø'tu, jetcøtoya tyoñaj quipcuy ndø tøvø'is, ni ti ja mus chøjcayajø Satanasis. Porque cyotestigosajyaj Jesús, y ja tyoya'nøyaj vyin, ni ja ña'chajø aunque cya'yajø. Por eso tyoñaju. <sup>12</sup>Por eso casøtyam mijtzi ñchajpomda'mbø'is. Pero lastima mijta'm nascø'm mi 'ijtamupø'is y majrom mi 'ijtamupø'is. Manba mi istam møjandøya, porque yatzi'ajcu'is mi ngyømø'ndamu'am, y nõ qui'syca'comø'nu porque myuspa que usan orati manbatøc it va'cø yosa.

<sup>13</sup>Y cuando isu serpiente'is que pyatzmø'ndøj nascøsi, myacjo'yu yomo oyul'is yac pø'naj jaya'üne. <sup>14</sup>Y tzi'tøj yomo metzcuy saj møjajajpi'is syajsepø va'cø mus syititman ja ijnømø

ijtumø lugar vyøjõtztøjcupø, jen va'cø pyø'nøtyøjø tu'cay ame medio, va'cø jana chøjcay ni tiyø serpiente'is. <sup>15</sup>Pero serpiente'is yac put nø' vøti 'yanna'como como møjano'se va'cø pyøya'nøy yomo va'cø yac jøtpøø. <sup>16</sup>Pero nasis cyotzon yomo, porque nas cacsanvajcu y jete vøn je møjaj nø' serpiente'is 'yanna'com pujtupø. <sup>17</sup>Entonces serpiente'is vøti qui'say yomo y man ñøquipay yomo'is 'yuneta'm los que cyøma'nøjayajpapø'is Diosis 'yangui'mguy y cyotestigosajyajpapø'is Jesucristo.

### Ijtu metzcuy na'chcupyø copøn

**13** Entonces te'nøjtzi majranvini po'yo'omo. Y 'isøjtzi nõ pyujtupø majromo copøn cu'yay copacpøte y majcay vajapø. Y tumdumbø vyajacøsi ñø'it corona, y tumdumbø cyopajcøsi it nøyi yachcø'o'nøpyapø'is Dios. <sup>2</sup>Y je copøn lo que 'isupø'tzi, møjaj canse quenba, y cyoso oso'is ñe'se quenba, y 'yannaca tzapas ca'nis 'yannacase quenba. Y serpiente'is chi' je copøn ñe' pyømi y yac po'cs ñe' yangui'mgu pyo'cscuy'omo va'cø myøja'n angui'mø. <sup>3</sup>Y 'isøjtzi que copø'nis cyopac vøti yaj tumø manbase ca' quenba; pero ja cya'ø, tzojcu. Y mumu nascøsta'mbø pø'nis ñømaya'comø'ñaju y man pya'tyaj je copøn. <sup>4</sup>Y cyøna'tzøyaj serpiente chi'upø'is pømi je copøn y cyøna'tzøyajque't je copøn. Y nõmyaju:

—Ni i ja it pømi'øyu como yøn copønse. Ni i'is ji'n cyønu'caye va'cø ñøquipø.

<sup>5</sup>Y copøn tzi'tøj licencia va'cø cham maya'cusyeta'mbø tiyø y va'cø yachcø'o'nøy Dios, y va'cø 'yangui'm cuarenta y dos meses. <sup>6</sup>Entonces jete cyø'o'nøyaj Dios y cyø'o'nøyaj Diosis ñøyi y Diosis itcuy, y cyø'o'nøyajque't tzajpom ityajupø. <sup>7</sup>Y tzi'tøjque't licencia copøn va'cø ñøquipyay va'najajmoyajpapø, y copø'nis tyon

quipcuy. Jetseti tzi'tøj angui'mguy va'cø 'yangui'm aunque jutpø pø'nomo, mumu jutpø tøm̄bu'omo, aunque jutipø ote'om vejvejnepapø pø'nomo, aunque jutpø cumgu'yomo. <sup>8</sup> Y mumu nascøs ityajupø pø'nis ja ityajø'is ñøyi jachø'yupø Borrego'is libro'omo, mumu je'is man̄ba cyujnejayaj copøn. Borrego'is libro'omo it jachø'yupø i man̄ba quen mumu jama. Diosis cyoqui'psu antes que jomectøj nasacopac que je Borrego man̄ba yaj ca'tøji.

<sup>9</sup> Como it mi ngoji, cøma'nøyo. <sup>10</sup> Yac syombapø'is tyøvo, jetseti ñe'c man̄ba yac somdøjque'te. Y yaj ca'pa'is tyøvo espadaji'n, tiene que jetji'n va'cø yaj ca'tøj ñe'cø. Por eso va'ñajmopapø pø'nis tiene que va'cø cyoqueñaj pasencia'ajcuy y va'cø va'ñajmoyaj vøjø.

<sup>11</sup> Entonces jøsicam 'isøjtizi eyapø na'nchanbø copøn nasacø'm nø pyujtupø. It metzcuy vyaja borrego'is vyajasepø, pero serpientese vejvejnepya. <sup>12</sup> Y vi'napø copø'nis vyinandøjqui yosu mumu je vi'napø copø'nis 'yanqui'mguji'n y mumu pøn nascøs ityajupø 'yobligatzøcyaju va'cø cyønatzøyaj vinbø copøn, oyupø yaj vøti cyopajcøsi man̄basena'n ca'e, pero tzojcu y quenba, ja cya'ø. <sup>13</sup> También chøcpa møjaj'n milagro'ajcuy. Yac tzu'nba juctyøc tzajpomo, nascøs yaj quecpa mumu pø'nis vyinandøjqui. <sup>14</sup> Y vi'napø copø'nis vyinandøjqui yac tzøctøjpa milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj nascøs ityajupø pøn. Nøjmayajpa va'cø chøjcangøpujtøyaj copø'nis cyene oyupø chetzjo'yaj espadaji'n y ja cya'øpø. <sup>15</sup> Y metzcupyø copøn o tzi'tøj musocuy va'cø mus yaj quena je copøn chøqui va'cø mus yac vejvejneya, y va'cø mus chi' angui'mguy va'cø yaj ca'yaj ji'n cyønatzøyajepø'is ñe'cø. <sup>16</sup> Además 'yangui'mu va'cø myarcatzøcyajtøj chø'nangø'cøsi o vinbactza'cøsi mumu

pøn, que sea myøja'nombø, aunque ji'n myøja'nombø, que sea rico y pobre, que sea libre pøn, que sea yospa obligado, mumu va'cø myarcatzøcyajtøj. <sup>17</sup> Y angui'mgue'tu ni i va'cø jana mus jyu'yoya y ni va' jana mus mya'ajø o'ca ja myarcatzøcøpø copø'nis ñøyiji'n o ñúmeroji'n. <sup>18</sup> Syunba va'cø it qui'psocuy tyu'nba pø'is yøn libro jayuse. O'ca mi ngønøctøyo'pya, may'isay copø'nis ñúmero. Porque it pøn ñø'ijtayupø'is je'is ñúmero, y copø'nis ñúmero seiscientos sesenta y seisete.

### Ciento cuarenta y cuatro mil vañaju

**14** Después ngøque'nø'yøjtzi y "isø Borrego te'nupø Siøn cotzøjcøsi, y jetji'n ityajque'tu ciento cuarenta y cuatro mil pøn ñø'ijtayajupø'is Borrego'is ñøyi y Borrego'is Jyata'is ñøyi jachø'yajupø vyinbactza'cøsi. <sup>2</sup> Jicsye'c ma'nøjtzi a'ñøcø tzajpom tzu'nupø. A'ñøyu como vøti møjjanø'se y como rayo a'ñøpyase pømi. A'ñøyu como vøti mosiquero nø yac vañaju tza'yøyupø música nøyi'ajupø'is arpa. <sup>3</sup> Y nømna'n vyañaj jomepø vane angui'mguy pocscu'is vyinandøjqui, y macsycuy copø'nis vyinandøjqui, y tzambø'nis vyinandøjquita'm. Y ni i'is ji'nan̄ mus 'yanmay je vane, sino que je ciento cuarenta y cuatro mil Diosis jyuputyajupø mumu nascøsta'mbø pø'nomo, je'isti muspa 'yanmayaj vane. <sup>4</sup> Yønda'mbø ja cyojapa'tyajpø yomoji'n porque nunca ja yomo o'nøyajø. Yønda'mbø'is man̄ba pya'tyaj Borrego jut man̄ba. Yønda'm Diosis jyuputyaju vøti pønomo, jet más vøjta'mbø pøn cøpinyajtøjupø Dioscøtoya y Borregocøtoya; <sup>5</sup> ni jujche ja chøcøpø'is sutzcuy. Yøndambø ñø'ityajpa Diosis 'yangui'mba po'cscu'is vyinandøjqui como cøvajcøyajupø pøn cyojaji'n.

**Tu'capyo ote chamyajupo  
tu'capyo angelesis**

<sup>6</sup>Y entonces <sup>1</sup>isøjtzi eyapø angeles tzapcø'mø nø sytitivjtu. Je'is ñø'it vøjpø ote ji'n yajepø va'cø cha'mañvac mumu nascøsta'mbø pø'nomo, mumu gobiernø'is cyo'anjamyajpa maye, aunque jutpø raza'omda'mbø va'cø chajmayajø, aunque jutipø ote'om vejvejneyajpyapø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, va'cø chajmayaj mumu. <sup>7</sup>Y angeles pømi veju, nømu:

—Cøna'tzøtyam Dios y møjajñ vøcøtzøctamø, porque nu'cu'am hora va'cø cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'nda'm. Cøna'tzøtyam chøjcupø'is tzap y nasacopac y mar y yac vombapø'is nø'.

<sup>8</sup>Y mingue't eyapø angeles vi'napø angelesis jyøsmø y nømu:

—Yøti jø'ø; yaju'am Babilonia cumguy. Yøti jø'ø; je møjajñombø cumguy Babilonia yaju'am. Como vinuji'ñ tø yac no'tpa y tø yac tocøpya, jetse Babilonia cumgu'yomdambø'is yac tocøyaj mumu jutpø pøn; 'yangøma'cøyaju va'cø møtzi ñø'ityaj yomo.

<sup>9</sup>Y entonces minque't tu'ca'yombø angeles. Y pømi veju, nømu:

—O'ca aunque i'is cyøna'tzøpya na'nchanbø copøn, jet tiene que va'cø cyastigatzøc Diosis, o o'ca aunque i'is cyøna'tzøpa copø'nis chøqui, o'ca aunque i'is pyøjcøcho'näpya copø'nis myarca vyinbactza'cøsi o cyø'cøsi, <sup>10</sup>jet tiene que va'cø cyastigatzøjque't vøti Diosis. Porque Dios manba qui'syca'e y manba yaj co'angøyaje mø'chøqui, como si fuera vino tacacønipø tø yac to'nbase; y manba pyønyaje juctyøciji'ñ mojtupø azufreji'ñ. Jetse manba yac toya'isyaje masanda'mbø angelesis vyinandøjqui y Borrego'is vyinandøjqui. <sup>11</sup>Y manba qui'm mumu

jamacøtoya juctyøc joco mientras que juctyøjcomo nø tyøya'isyaju, y nunca ji'n ma sapøcyaje tzu'ji'ñ jamaji'ñ cyøna'tzøyajpapø'is na'nchanbø copøn y cyøna'tzøyajpapø'is copø'nis chøqui, o marcatzøcyajupø copø'nis ñøyiji'ñ. <sup>12</sup>Por eso tiene que va'cø cyoquenaj pasencia'ajcuy va'njajmoyajpapø pø'nis; los que cyøma'nøjayajpapø'is Diosis 'yote y vya'njamyajpapø'is Jesús.

<sup>13</sup>Entonces ma'nøjtzi tzajpombø ote, nøja'yøjtzi:

—Yø'cse jay'yø: “Contentocø'ni ityajpa manbapøtøc ca'yaj ndø Comi'is ñøyicøsi”. Y 'yandzøn Espiritu Santo'is: “Jø'ø pues, manba sapøcyaje porque manba chacyaj pømipø yosøy. Pero chøcyajuseti nascøsi, Diosis ji'n jyajmbø'jayaje”.

**Nascøspø cosecha**

<sup>14</sup>Entonces ngøque'nøyøjtzi y jen it popo o'na. Y o'na'om po'cs tum pøn, mumu Pø'nis Tyøvøse quenbapø. Ijtu cyopajcøsi oropø corona, y cho'naj vi'napø lu'c. <sup>15</sup>Entonces putque't eyapø angeles Diosis myasandøjcomo y pømi vyejay eyapø angeles o'na'om po'csupø ñøjayu:

—Yac yos yøti mi lu'c va'cø mi ngøsechatzøc tøm, porque nu'cu'am hora va'cø mi ngyosechatzøcø, porque cøn'u'am nascøspø cosecha.

<sup>16</sup>Entonces o'na'om po'csupø angelesis yac yosu lu'c nascøsi. Y pinum nascøspø cosecha.

<sup>17</sup>Y entonces eyapø angeles put tzajpombø masandøjcomo, je'is ñø'itque'tuti vi'napø lu'c. <sup>18</sup>Y putque't altajromo eyapø angeles muspapø'is jya'pøy juctyøc. Je'is vyejay cho'naju'is vi'napø lu'c. Ñøjayu:

—Yac yos vi'napø mi lu'c va'cø mi nduc uva møqui lo que ijtu nascøsi, porque cøn'yaju'am.

<sup>19</sup>Y je angelesis yac yos lu'c nascøsi y pin nascøsta'mbø uva y pyatzøjcyaj møjaj lugajromo mango'tzøjpamø uva

va'cø pyut ñø'. Como mango'tztøjpase uva, jetse Diosis manba cyastigatzøcyaj pøn, porque manba qui'syca'e. <sup>20</sup>Jetse myango'tzco'tzvøyaj uva cumguy acapoya y myango'tzumø put nø'pinsepø, ye'nupø hasta que nu'cpa'cse'nomo caballo'is frenucømø, y jø'tu nø'pin como ochenta leguase'nomo.

### Ultimota'mbø maya'nbo toya

**15** Entonces "isøjtzi eyapø seña tzajpomo, møja'nombø y maya'cusyepø. "Isø cu'yay angeles ñømiñaju'is último cu'yay cuenta castigo. Jenche'nom yajpa Diosis cyoraje.

<sup>2</sup>Y "isque't øjtzi mar vidriose quenbapø mojtupø juctyøcji'n. Y isque'tøjtzi toñajupø'is cuando o ñøquipyaj na'chcupø copøn copøn chøquiji'n y ja pyøjcøcho'nayajø'is ñúmero chajmayajpapø'is copø'nis ñøyi. Jej tyoñajupø'is te'ñaju vidriosepø marcøsi, y ñø'ityaju tza'yøyu música Diosis chi'yajupø. <sup>3</sup>Nømna'n vyañaj Diosis chøsi Moisesis vyane y Borrego'is vyane, nømyaju:

Mijtzete ndø Comi Dios; myøja'nombøte y myaya'anbøte, y maya'anbøte mumu ti mi ndzøjcuse.

Muspa mi ndzøc mumu tiyø.

Vøjpø ti mi ndzøcpa y viyunbø ti mi ndzamba mijtzi mumu cumgu'is 'Yangui'mba.

<sup>4</sup>Ø Ngomi, solamente mitz myasanbøte; jectøtoya ni i ja it ji'n mi ña'ndzepø'is, ni i ja it ji'n ma's mi "vyøngotzøqui.

Aunque jutpø cumgu'yombø pø'nis manba mi ngyømiñaje, manba mi ngyøna'tzøyaj, porque isyaju'am jujche mi ndzøcpase vøjpø angui'mguy.

<sup>5</sup>Después o "a'me y "isø anvajcupø más masanbø cuarto Diosis myasandøjcomo tzajpomo. <sup>6</sup>Y putyaj masandøjcomo cu'yay angeles ñømiñaju'is cu'yay

cuenta castigo. Myesyajpana'n søn'nbapø tucu suñi sujpopopø serapø, y cyucpajcøsi vatyajupøna'n oropø vajtocuji'n. <sup>7</sup>Entonces jendi ityaj macsycuy copøn y tumbø'is chi'yaj cu'yapyø angeles cu'yay taza orota'mbø tasyajupø tiji'n manba cyastigatzøc Diosis pøn, cuando qui'syca'pa ñe'c Dios mumu jamacøtoya itpapø. <sup>8</sup>Y joco tas masandøjcomo porque Dios jendi ijtu, y Dios myøja'nombøte y pømi'øyupøte. Y ni i ja mus tøjcyø masandøjcomo hasta que cøtyaj cu'yay cuenta castigo cu'yapyø angelesis ñømiñajupø.

### Cuyay cuenta castigo

**16** Entonces ma'nøjtzi pøpipø ote masandøjcomo onbujtupø. Ñøjayaju cu'yapyø angeles:

—Mandamø y octectam nascøsi mi ndasa, lo que tiji'n manba cyastigatzøcyaj Diosis pøn.

<sup>2</sup>Y vinbø angeles manu y 'yoctec tyaza nascøsi. Y jicsye'c yach putzi'is cyøna'yøyaj pøn. Putzi topya y møsyncuy quenba. Jetsepø putzi'is cyøna'yøy mumu pøn ñø'ijtu'is nachcupø copø'nis myarca, y cyøna'tzøyajupø'is copøn dzøqui jic copønse quenbapø.

<sup>3</sup>Entonces metzcuyajcuy angelesis 'yoctec tyaza majromo. Y nø' nø'pin vitu'u, como ca'upø'is ñø'pinse tujcu, y mumu ti ijtuse quenbapø majromo ca'pø'yaju.

<sup>4</sup>Entonces tu'ca'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza aunque jutipø nø'cø'mø, møjapø nø'cø'mø y vyombamø nø'. Y nø'pinvitu'que'tupøtite je nø'. <sup>5</sup>Jicsye'oc ma'nøjtzi nø'is 'yangeles nømu:

—Øjtzi mi Ngomi, vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa. Mitz mi "ijtu yøti y de por si na mi "ijtuti y manba mi "iti; mitz myasanbøte. Vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa nø' va'cø mi yac nø'pin vitu'a, jetsepø va'cø yac to'nyajø. <sup>6</sup>Porque jic pø'nis yac jø'tayaju ancø vøjpø pø'nis

ñø'pin y tza'manvajcoyajpapø'is ñø'pin; por eso vøj va'cø mi ndzi'yaj nø'pin va'cø tyo'nyajø. Pues jetse syunba va'cø chøctøjø.

<sup>7</sup>También ma'nøjtzi nø ñømupø altarçø'mø:

—Ø Ngomi Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø, viyunsye viyunbø justicia'ajcuy mi ndzøcpa.

<sup>8</sup>Entonces macycu'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møji jamacøsi y más pømi yac sø'nu va'cø pyonyaj pøn.

<sup>9</sup>Y pøn pyonbø'yaj pømi'pø nutzcø'is, y cyø'o'nøyaj Dios porque Diosis cyo'jtayaj jetse castigo eya cuentata'mbø. Pero ja qui'psvitu'yajø. Ja chacyaj yatzit-zoco'yajcuy nø chøcyajuse, ja vyøcotzø-cyay Dios.

<sup>10</sup>Entonces mosa'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møsyambø copø'nis 'yanguimba po'cscucyøsi. Y cyo'an'ajame'omo pi'tzø'ajnømu

y pø'nis cyø'syay tyotz toyapit porque ñø'ityajuna'n vøti toya. <sup>11</sup>Y cyø'o'nøyaj tzajpomopø Dios porque ñø'ityajuna'n toya, ñø'ityajuna'n putzi. Y ja qui'psvitu'yajø, ja chacyaj yatzit-zoco'yajcuy nø chøcyajuse.

<sup>12</sup>Entonces tujta'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møjapø nø'cø'mø ñøyipø'is Eufrates. Y jicsye'c tøtz je nø', jin va' mus cyøtyajø anqui'mba jama putcucyøsi tzu'nyajupø.

<sup>13</sup>Y entonces 'isøjtzi tu'cay yatzi'ajcuy nace queñajpapø. Tum nømna'n pyujtu serpiente'is 'yannaca'omo, tum nømna'n pyujtu na'nchanbø copø'nis 'yannaca'omo, y tum nømna'n pyujtu sutzapø tza'manvajcopyapø'is 'yannaca'omo. <sup>14</sup>Porque je nac yatzi'ajcu'ise 'yespirituta'm y chøcyajpa milagro'ajcuy. Putyajpa manyajpa aunque jutpø anqui'mba ityajumø mumu nascøsi va'cø yac tu'myajø va'cø ñøquipyaj Dios jic møjajombø jama'omo, cuando Diosis mumu ti

muspapø'is chøcø, je'is manba isindzi jujche manba ñøquipi. <sup>15</sup>Y mandøj nø ñømupø: “Tzøjcay cuenda øtz joviseti manbø mini como minbase nu'mbapø. Contento tzø'yajpa cuando mi'nbøjtzi o'ca jin 'yøngusyuañaje, y o'ca tyoya'nøyajpa tyucu, jana vyityaj jana tucu, va'cø jana cyøtza'ajyaj vyin”. <sup>16</sup>Y yac tu'myaj anqui'myajpa je lugaromo ñøyi'ajupø'is hebreo ote'omo Armagedón.

<sup>17</sup>Entonces cu'ya'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza sava'omo. Y put maya'anbø ote tzajpompø masandøjcomo ijtumø Diosis 'yanguim'guy po'cscuy. Nømu:

—Tujcu'am.

<sup>18</sup>Entonces ne'mnømu, pømi a'nøñømu y rayu a'nøyu; y cøt pømi'pø nasa micscø. Desde ijtzotznøm nascøsi, nunca ja o cøt jetse pømi'pø nasamicscø. Yøti más pømi cøjtu. <sup>19</sup>Y tu'cay ve'nu je møjaj cumguy. Y mumu nascøsta'mbø cumguy ju'mbø'yaju, y Diosis jyajmutzøjcu myøja'nombø Babilonia cumguy va'cø cyastigatzøcø, va'cø yac toya'is vøti porque vøti qui'syca'pana'n Dios. <sup>20</sup>Mumu cucnas cøvønbø'yaju, ja cyeyyajø'am, jetseti cotzøc ja cyeyyajque'ta'm. <sup>21</sup>Y pøngøc quec møjapø tzatuj tzajpom tzu'nupø tum guintalsye'nom jemetzta'mbø, y pø'nis cyø'o'nøyaj Dios porque jetseti yac toya'isyaj tzatuji'n, porque vøti toya'isyaju.

### Cyojacøtoya man castigatzøctøji møtzi yomo

**17** Jendi ityaj cu'yay angeles ñø'ityaju'is cu'yay taza, y tum min øtzcø'mø y o'nø'yøjtzi nøjma'yøjtzi:

—Yø'c minø, y manba mi isindzi ti manba cyo'angøy je møjajombø møtzi yomo'is, je yomo 'yanbo'cusupø'is soneta'mbø nø'. <sup>2</sup>Yøn yomo oy møtzi ñø'ityaj nascøsta'mbø anqui'mba'is y nascøsta'mbø pøn no'tyaju porque

tyo'nayaj je'is vyinu. Y je'is vyino como si fuera yatzi'ajcuyete va'cø cyøna'tzøyaj lo que ji'ndyete Dios. Y va'cø cyøna'tzøyaj lo que ji'ndyete Dios, jet Diosis vyinandøjqui como si fuera va'cø ñø'it eyata'mbø pøn yomo'is.

<sup>3</sup>Y ni i ja ityømø nøma'nøjtzi angelesis, pero ø nguene'omdite, por espirituti yac isu. Jen "isøjtzi yomo pyø'csupø'is tzapasø copøn, cu'yay copacpø y majcay vajapø. Y copøngø jachø'yupø vøti nøyi, pero puro topa ote cyø'o'nøyajpapø'is Dios, hasta jayoc-tasupø. <sup>4</sup>Y je yomo'is tzapas y tzapas jo'mapø tucu myeysu. Y myes orota'mbø tiyø y suñi queñajpapø namcha' y perlas. Y cho'naju oropø vaso, pero ji'ndyete vøjpø tiji'n jojøyu, puro møsy-cuyta'mbø tiji'n jojøyupø porque chøc yatzitzoco'yajcuy je yomo'is. <sup>5</sup>Y ñø'it jachø'yupø vinbactza'cøc ñøyi, ji'ndøc ndø musi ticøtoya jetse ñøyi. Yø'cse jachø'yupø ñøyi: "Møja'nombø Babiloniate; yø'nis ñøcøtzo'tzu yatzitzoco'yajcuy va'cø møtzi ñø'ityaj pøn y ñøcøtzo'tz mumu yatzita'mbø tzøqui nascøsi". <sup>6</sup>Y "isøjtzi que je yomo'is yaj ca'yaju va'njajmoyajpapø pøn y Jesús cyotes-tigosajupø'is; y alegre'aju como pøn alegre'ajpase cuando tyo'nyajpa tzoy, como si fuera tyo'nuse nø'pin y no'tu. Y cuando "ijsøjtzi jetsepø yomo, nømaya' øjtzi. N-gomo'yøjtzi que tiye jicø. <sup>7</sup>Y angelesis nøja'yøjtzi:

—¿Ti'ajcuy mi ngomo'pya que tiye jicø? Ma'nba mi ndza'manvajcaye tiye yomote y tiye coponete nø ñøvij-tupø cu'yay copacpø y majcay vajapø, porque eyati ndø conøctøyøpya. <sup>8</sup>Je copøn mi "isupø vi'na ijtupøna'n y yøti ja ita'am. Pero manbatøc put jønupø tzatøjcomo y jøsi'cam manba tococu'yomo. Y cuando minba isyajque't copøn, manba ñømaya'yaje vene nascøsta'mbø'is. Ja jyachø'yajupø'is ñøyi je libru'omo ijtupø'om jachupø desde

que tzo'tzu'cse'nom nasacopac i manba quen mumu jamacøtoya, je'is manba ñø-maya'yaj je copøn vina ijtupøna'n y yøti ja itø pero manbatøc iti.

<sup>9</sup>Va'cø mi ngønøctøyø yønø, tiene que va'cø mi nø'it qui'psocuy vøjpø. Copø'nis cu'yapyø cyopac, cu'yapyø cotzøctite, y jetcøc nø pyø'cs je yomo. <sup>10</sup>Tambièn cuyapyø copac, cu'yapyø angui'mbate. Pero mosapø angui'mba'is 'yangui'mguy yaju'am, y tum nømdi angui'm yøti y tum manbatøc mini. Pero cuando minba, usan orati manba tzø'y 'yangui'mgu'yomo. <sup>11</sup>Je copøn lo que ijtupøna'n y ja it yøti, tucutujta'yajcupø angui'mbate, pero jøsi'cam manba tococu'yomo. Cu'yayajcuña'n je angui'mba, pero mismo jejtzi matyøjque'tu tucutujta'yajcuy.

<sup>12</sup>Y mi "isuse je majcay vaja, jetete majcanbøn angui'myajpapøte; ja pyøjcøchonyajpø'støc 'yangui'mguy, pero manbapø'støc pyøjcøchonyaje tum horatim va'cø 'yangui'myaj copønji'n. <sup>13</sup>Yøn majcapyø angui'mba'is tyumø'ajyaj qui'psocuy va'cø cyotzønyaj copøn va'cø 'yangui'm myøja'nomo. <sup>14</sup>Je'is manba ñøquipyaj Jesucristo nøjatyøjupø Borrego y Borrego'is manba tyone, porque jetemete aunque jutipø comi'is Cyovi'najøpø, y je'tis ñø'it angui'mguy aunque jutipø angui'mbacøsi. Y Borregoji'n ityajupø vejajajtøju y cøpinyajtøju y chøcyajpa mumuti syunbase Borrego'is.

<sup>15</sup>Entonces angelesis nøjacye'tøjtzi:

—Je mi "isupø nø' ñøcpø'csøyupø møtzi yomo'is, pønda'mete; aunque jutzpø cumgu'yomdambø, aunque jutzpø gobierno ijtyajumø, y aunque jutzpø ote'om oñajpapø. <sup>16</sup>Y je majcapø vaja mi istamupø copøngøsi, angui'mbata'mete, y copønji'n je majcapyø angui'mba'is manba qui'sayaj møtzi yomo y manba pyatzpø'u tzacyaje jana tucupø, y manba

vyi'cayaj syis, y manba pyonbø'yaj juctyøjcomo. <sup>17</sup> Porque Diosis cyojtu yøn angui'myajpa'is qui'psocuyomo va'cø chøcyaj ñe'c Diosis qui'psuse y syunuse. Porque Diosis yac mijnay jic majcay angui'myajpa qui'psocuy va'cø tumø'ajyaj qui'psocuy va'cø cyøtzajcøyaj na'nchanbø copøn ñe' 'yangui'mguji'nda'm, va'cø más myøja'n angui'm na'nchanbø copøn. Jet manba 'yangui'mi hasta que viyunajpa chamuse Diosis. <sup>18</sup> Je yomo mi "isupø myøja'nombø cumguytite. Je cumguy angui'mba covi'najøte, je'is 'yangui'myajpa mumu nascøsta'mbø angui'myajpapø.

#### Yøti jøø tocoyu'am Babilonia cumguy

**18** Jøsi'cam "isøjtzi eyapø angeles nø myø'nupø tzajpomo jamase nø syø'nocpajcupø nasvindumø, y ij-tuna'n myøja'nombø angui'mguy. <sup>2</sup> Y pømi veju, nømu:

—Yøti jøø, yaju'am myøja'nombø Babilonia cumguy, porque tocoyu'am. Y demonio manba ityaj jic yajupø cumgu'yomo, y mumu yatzita'mbø espiritu jen sunba man ityajø, y jen manba no'sa tzøcyaje mumu paloma møsyān queñajpapø ji'n sunipø ndø isyajto'a. <sup>3</sup> Porque como vinu syajyajpase, jetse yøn cumgu'is syajyaj yatzitzoco'yajcuy como si fuera cyomøjtzøyajpase, y jetse chøcyajque't je cumguji'n yatzitzoco'yajcuy nascøsta'mbø angui'mba'is como møtzi yomo ñø'ityajpase. Y nascø ma'ajyajpapø rico'ajyajju, porque vøtina'n ityaju tzi'nyajpapø tiyø va'cø mya'ajvitu'yajø jicø cumgu'yomo.

<sup>4</sup> Entonces ma'nøjtzi eyapø ote ve-janquec tzajpomo, nømu:

—Øjtzi mi ne'nda'm, pujtamø je cumgu'yomo va'cø jana parejo mi ngyojapa'jtamø jetji'n, va'cø jana parejo mi ndyoya'istam jetji'n. <sup>5</sup> Hasta Diosis

vyi'nandøjqui ye'nnu'cu'am cyoja, y Diosis chi'u'am cuenta que vøti chøc yatzitzoco'yajcuy. <sup>6</sup> Como jujche mi "yac toya'istamu je cumgu'is, jetseti yac toya isque't je cumguy. Castigatzøcyaj menac cyojacøtoya. Como jujche yac toya'isyaj eyata'mbø, jetseti yac toya'isque't menac je cumguy. <sup>7</sup> Como jujche o myøjatzøc vyin ñe'cø, como jujche nascøspø ricu'ajcuy o yac tzi'ni, jenche'nomo yac toya'isque't ñe'cø, y yac vo'a. Porque nømba choco'yomo: "Yø'c po'cs øjtzi como angui'mba'is yomose; øtz ji'nchøn yanbac; øtz nunca ji'n ma toyapøqui". Jetse nømba Babilonia cumguy. <sup>8</sup> Pero tumnajcøsi manba it je cumgu'yom maya'anbø toya'iscuy. Manba ca'nømi, manba vo'nømi, manba yu'ajnømi, y juctyøjquis manba pyonbø' je cumguy, porque ndø Comi Dios manbapø'is yac nøco'angøyi, pømi'øyupøte.

<sup>9</sup> Y nascøsta'mbø anqui'mba'is, cuando isyajpa nø qui'mu joco nømmøme pyonbø' cumguy, manba cyøvo'yaj cyøve-jyaj cumguy porque jetji'n o chøcyaj yatzitzoco'yajcuy como si fuera va'cø møtzi nø ityaj yomo, y o ityaj vøjø como ricuse. <sup>10</sup> Ya'iti ma te'ñaje porque manba na'chaje utyi ma toya'isyaj jetji'n. Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima mijtzi Babilonia møja'nombø mi ngyumguyete! Mi 'yangui'mgu'yøyupøte, pero joviseti nu'c hora va'cø mi ngyastigatzøctandøjø.

<sup>11</sup> Y nascøspø mya'ajyajpapø'is manba cyøvo'yaj cumguy y triste manba tzø'yaje, porque ni i'sam ji'n ma chø'y va'cø jyujyayaj mya'aj. <sup>12</sup> Porque mya'ayajpana'n oro y plata, y suñi søn'hapø namcha, y perlas, y finopø lino tucu, y serata'mbø, y yøc tzapasta'mbø, y suñi tzapasta'mbø, y eya cuenta cuy suñi viquicyajpapø, y copøn døtzji'ne chøcyajupø, aunque ti chøcyajupø finopø cuji'n, cobrejji'n, tø'nguji'n, y suñita'mbø tza'ji'n. <sup>13</sup> Mya'ayajpana'n



canela, y suñi yac omba'is cu'tcuy, y pomo, y suñi viquicyajpapø perfume, y vino, y aceite, y harina finopø, y trigo; mya'ayajque'tpana'n copøn, borrego, caballo, carro, y tzøsi, y hasta pø'nis cyenguy. <sup>14</sup> Manba ñøjajaj cumguy:

—Mumu je vøjta'mbø tiyø mi an-suñajpana'n, mi yac tzi'nyajpapøna'n, ja itø'am. Mumu mi ricu'ajcuy y vøjta'mbø tiyø yajyaju'am, jetseta'mbø tiyø ji'n ma mi nø'it nuncacøtoya.

<sup>15</sup> Oyupø ricu'ajyaj jicø cumgu'yomo, oyu'is mya'ayaj jetseta'mbø tiyø, manba te'ñaj ya'i, manba na'chaje utim man toya'isyaj jetji'n. Manba cyøvo'yaj cumguy. Manba cyøvejyaje. <sup>16</sup> Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima jic myøja'nombø cumguy! Myesyajpana'n finota'mbø tucu linopø. Ca'møyajpana'n yøc tzapaspo tucujin y tzapaspo tucujin y oroji'n y sø'nsø'nnepyapø namcha'ji'n y namchase queñajpapøji'n. <sup>17</sup> ¡Pero tumø hora yaj mumu jetsepø ricu'ajcuy!

Y mumu barco covi'najø ñøvityaju'is barco y mumu barco'omo nø myanya-jupø y mumu majrom yosyajpapø barcoji'n va'cø negocio chøcyajø, y mumu nø'cøm vityajpapø ya'i te'ñaju. <sup>18</sup> Cuando isyaju nø jyo'cøyu nø pyønbo'u, vejyaju, nømyaju:

—¡Nunca ja ndø istam cumguy myøja'nom ricupø como yøn cumgusyè!

<sup>19</sup> Y cyotyaj to'na cyopajcomo maya'cupit y vo'yaju y vejyaju; nømyaju:

—¡Ay! ¡Lastima jic myøja'nombø cumguy! Jic cumgu'yomo ricu'ajyaj mumu barco comi porque ricupø cumguyete. ¡Pero tumø hora yaju!

<sup>20</sup> Y miltzi tzajpom mi 'ijtamupø'is, casøtyamø porque yaj yøn cumguy. Y mitz mi 'yambostolesista'm, y mi ncha'manvajcoyajpapø'is, y Diosis mi ñe'nda'm; casøtyamø, porque Diosis

yac nøco'angøyu jic cumguy oyu'is mi "yacsutzøctame.

<sup>21</sup> Entonces pømi'øypø angelesis cho'ndonde'n vacucha'sepø møja tza' y pyatztondøjcøy majromo y nømu:

—Jetsetique't myøja'nombø Babilonia cumguy manba yajyajtøj pømiji'n y ji'nam ma quej nunca. <sup>22</sup> Y miltzi Babilonia cumguy nunca ji'n man syøndzøc-nøm más miltzomda'm tza'yøyu musicaji'n, ni flautaji'n, ni mu'cuji'n. Y ni juchepø yostayu ji'n ma iti miltzomda'm; ni ji'n ma vyañømi miltzomda'm. Jetse ma vønneynøm como ja ijnømøse. <sup>23</sup> Ni no'a ni ti ji'n ma syø'n miltzomda'm, ni ji'n man co'tøjcajnømi miltzomda'm y ji'n ma vejvejneyaj alegre como vejvejneyajpase cuando co'tøjcajyajpa. Porque miltzomda'mbø ma'avitu'yajpa'is aunque tiyø, más myøja'n ricuta'mbø que ni i nascøsi. Y mitz mi ndzøc brujo'ajcuy va'cø mi angøma'cøyaj mumu nascøstambø pøn.

<sup>24</sup> Babilonia cumgu'is it cyoja, porque yac jø'tayaj mumu tza'manvajcoyajpapø'is ñø'pin y mumu masanda'mbø pø'nis ñø'pin lo que yaj ca'yajtøju nascøsi.

**19** Y jøsi'cam ma'nøjtzi vøti tza-jpomda'mbø ote pømi nø vyejyajupø nømyaju:

Ndø vøngotzoc'ta'i ndø Comi Dios porque je'is tø yaj cotzocpa.

Ndø møja'n vøngotzoc'ta'i porque jet más myøja'nomo que ni iyø.

<sup>2</sup> Je'is myuspa viyunsye ti chøc aunque i'is y chøcpa vøjpø angui'mguy.

Je'is yaj coja'aju yatzipø cumguy lo que yatzi como myøja'nombø møtzi yomose. Porque como møtzi yomose, jetse ñøtocoyaj nascøsta'mbø pøn.

Pero Diosis pyarejo tzøjcu, porque je cumgu'is yac jø'tayaj ñe'c Diosis ñu'cscu'is ñø'pinda'm.

<sup>3</sup> Y vøtipøn vejyajque'tu, nømyaju:

—¡Ndø vøngotzøctai Dios! Yøti nõ pyonbø' Babilonia cumguy y jyoco nõ qui'mu mumu jamacøtoya.

<sup>4</sup>Y je veinticuatro tzambøn, y je macsycuy copøn japcøne'cyaj nascøssye'nomo y jetse cyøna'tzøyaj Dios ñøcpo'csøjayu'is angui'mguy po'csucuy. Nømyaju:

—¡Amén! ¡Ndø vøjcotzøcta'i Dios!

<sup>5</sup>Y onbujnømu angui'mguy po'csucuyomo, nõmu:

Mumu mi "yosatyambapø'is y mi ngøna'tzøtyambapø'is vøjcotzøctam Dios, aunque cømandambø'is, aunque myøja'nomdambo'is.

### Borrego'is cyo'tøjcajucy søn

<sup>6</sup>Y mangue'tuti'tzi como vøti pøn nõ 'yonuse, y vøti nõ'is 'ya'ñøcøse, y como rayu na'nchan a'ñøpyase; jetse ma'nøjtzi. Nømyaju:

¡Ndø vøngotzøcta'i Dios! Porque nõ 'yangui'm ndø Comi Dios muspa'is chøc mumu tiyø.

<sup>7</sup>Tø casøtya'i, tø ijta alegre, y ndø vøjcotzøcta'i Dios.

Porque nu'cu'am hora va' it Borrego Jesucristo'is cyo'tøjcajucy, va' pyøcøchova'm yomo.

Y mumu va'njajmoyajpapø, jetømete Jesucristo'is yomo, y listom ityaju.

<sup>8</sup>Y chi' licencia Diosis va'cø myes finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø.

Y yøn finopø lino tucu, señamete que vyøjom putyaju masanda'mbø pøn.

<sup>9</sup>Y nøja'yøjtzi angelesis:

—Yøcse jayø: “Contento manba ityaje vejyajtøjupø va'cø 'ya'myaj Borrego Jesucristo'is cyo'tøjcajucy cuando sø'najnømba”.

Y nøjmacye't øjtzi:

—Yønø Diosis viyun tzambapø 'yote.

<sup>10</sup>Y japcøne'c øjtzi angelesis cyosocø'mø va'cø ngøna'tzøyø, pero je'is nøjma'yøjtzi:

—Uy japney ø vi'nandøjqui. Porque øtz Diosisti chøn ñu'escucye't como jujche miltzi Diosis mi ñu'escucy y como mi va'njajmonguy tøvø'is cyotestigosaya-jpa'is Jesús Diosisti ñu'escucya'mgue't; Dios cøna'tzøyø.

Porque va'cø ndø cotestigosaj Jesús, mismo qui'psocuy ndø nø'ijtamba como ñø'ityajuse cha'manvajcayajpa'is Diosis 'yote.

### Pyo'csupø'is popo caballo

<sup>11</sup>Entonces "isøjtzi anvajcupø tzap. Jen "isøjtzi popo caballo. Y pyo'csupø'is ñøyi'ajupø chøcpapø'is como chambase y viyundzambapø. Porque chøcpa vøjppø angui'mguy, y vøj cyoquipyajpa pøn. <sup>12</sup>Y juctyøc nemase vyitøm quenba y myes vøti corona cyopajcøsi. Nø'ijjtuna'ñ ñøyi vyingøsjachø'yupø y ni i'is ji'n myusi tiyø ñøyi, na's ñe'c myuspa. <sup>13</sup>Y myesuna'ñ tyucu nunupø nø'pi'nomo je popo caballo pyo'cspø'is y ñøyi'aju Diosis 'Yote. <sup>14</sup>Y vøtita'mbø tzajpomdambo' soldado'is nõmna'ñ pya'tyaju, y cøyin popo caballo pyo'csyaju, y myesyajuna'ñ finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø. <sup>15</sup>Y vi'najupø'is 'yanna'com pujtu vi'napø espada y cuando ñøquijpa aunque jutpø cumguy, jetji'ñ manba tyon quipucy. Y como tø'ngupyø cuji'ñ muspa ndø nacsvenvenvøya aunque tiyø, jetse manba 'yangui'myaj aunque jutipø cumguy pømi'øyupø y na'nchanbø angui'mguji'ñ. Y como myango'tzco'tzøyajpase uva va'cø pyut ñø', jetse na'nchan je'is manba cyastigatzøcyaj aunque jutipø cumguy. Manba cyastigatzøcyaje cuando vøti manba qui'syca pømi'øyupø Dios muspa'is chøc aunque tiyø. <sup>16</sup>Y tyucucøsi y tyajacøsi it jachø'yupø ñøyi. Yøcse ñøyi: mumu anqui'mba'is Cyovi'najøta'm y mumu covi'najø'is Cyovi'najøta'm.

<sup>17</sup> Entonces <sup>n</sup>isøjtzi angeles jama'om te'nupø, y pømi vyejayaju paloma sititvityajpapø sava'omo, ñøjayaju:

—Mindamø, tu'mdamø Diosis myøja'nombø cyu'tanbajcu'yomo.

<sup>18</sup> Mindamø va'cø mi vi'ngatyam angui'mba'is syista'm y soldado covi'najø'is syista'm y myøja'nombø pø'nis syista'm y caballo'is syista'm y caballo po'cspa pø'nis syista'm, y mumu pønis syista'm; aunque sea libreta'mbø'is ñe'ta'm, aunque tzøsi'aju'is ñe'ta'm, aunque cømanbø pø'nis ñe'ta'm aunque myøja'nombø pø'nis ñe'ta'm.

<sup>19</sup> Entonces <sup>n</sup>isøjtzi na'nchanbø copøn y nascøs anqui'myajpa syoldadoji'nda'm tu'myajupø va'cø ñøquipyaj caballocøs po'csupø y syoldadoji'nda'm. <sup>20</sup> Y je nanchanbø copøn nuctøju, y sutzcuy cha'manvacpapø'is, jet nuctøjque't copønji'n; jic sutzcuy cha'manvacpapø'is oyuis chøqui milagro'ajcuy copø'nis vyinandøjqui, y oyuis 'yangøma'cøyaj pøn pyøjcøchonyaju'is copø'nis myarca, y oyuis cyønatzøyaj copø'nis chøqui. Jic angøma'cø'opyapø nuctøj na'nchanbø copønji'n, y mye'chcø'i parejo patztøjcøyajtøju quenbavini meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø. <sup>21</sup> Y caballocøs po'csu pø'nis 'yanna'com pujtupø espadapit yaj ca'yajtøju na'nchanbø copø'nis syoldadota'm y je'is syisji'n vi'ctasyaju mumu paloma.

### Mil ame

**20** Entonces <sup>n</sup>isøjtzi nø myø'nupø angeles tzajpomo, ñø'ijtupø'is llave va'cø vi'tanvac jønupø tzatøc, y cho'n møjapø cadena cyø'omo. <sup>2</sup> Y ñujcu serpiente, je ya'møcpø tzan. Y jiquete diablo ñøjayajpapø Satanás, y myocs mil amecøtoya. <sup>3</sup> Entonces pyatztøjcøy jønupø tzatøjcomo y cyøpajcøyu tzajcu, y syellatzøjcu 'yangømucsøy va' jana

mus pyutø, va' jana angøma'cøyaj aunque jutpø cumgupyønda'm hasta que ta'nba mil ame. Jicsye'c tiene que pucspø'tøji usyan oracøtoya.

<sup>4</sup> Y isyaj øjtzi angui'myajpapø'is pyø'cscuy; y ityaj po'csyajupø y tzi'yajtøj angui'mguy va'cø cyøme'chaj pøn cyøjaji'n. También isayajøjtzi ca'yajupø'is 'yespiritu cyø'cøtøcsyajtøju porque cyotestigosajyaju ançø Jesús y chajmayaju ançø Diosis 'yote, y ja opø'is cyønatzøyaj ni copøn ni copø'nis chøqui; ni copø'nis myarca vinbactza'cøspø ja pyøjcøcho'nayajø, ni cyø'cøspø. <sup>n</sup>Isøjtzi que yøn visa'yaju y angui'myaj Cristoji'n mil ame. <sup>5</sup> Yønømete vi'napø visa'cuy. Pero eyata'mbø ca'yajupø ja vyisa'yajø hasta que cøt mil ame. <sup>6</sup> O'ca visayajpa vi'napø visa'cu'yomo, vyø'om putyajpa y masa'nøyajtøjupømete. Ji'na mus cya'vøjøtzøcyaj mena'como, sino que manba pyane'ajyaj Diosis y Cristo'is, y manba angui'myaj Cristoji'n mil ame.

<sup>7</sup> Y cuando cøjtu'cam mil ame, entonces manba sombø'tøj Satanás. <sup>8</sup> Cuando pujtu'cam, manba 'yangøma'cøyaj mumu cumgupyøn nasvindumø ityajupø. Manba 'yangøma'cøyaj Gog y Magog. Manba vyejtu'mbø'yaj quipucyøtoya. Vøti manba tu'mbø'yaje como yu'tzise manba queñaje. <sup>9</sup> Jetse qui'myaj yøn nascøspø møjja cøjø'nomo y vyø'cøvitu'yaj Diosis pyøn tu'myajumø y Diosis más syunbapø cumguy. Pero jicsye'c Diosis pyatzmø'nayaj juctyøc tzajpomo y ponbø'yaju. <sup>10</sup> Entonces como yatzi'ajcu'is 'yangøma'cøyaj nascøsta'mbø pøn, je yatzi'ajcuy manba pyajtzøtyøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø mismo jut ityajumø copøn y chambapø'is sutzcuy. Jen toyapøcyajpa tzu'ji'n, jamaji'n mumu jamacøtoya.

### Come'tzopya Dios popopø po'cscucyøsi

<sup>11</sup>Y "isøjtzi møjapø angui'mba po'cscuy y popopø, y je'tom po'csupø. Y je'is vyin'andøjqui tzu'nyaj nas y tzap, y ni ti ja chø'y ni juti. <sup>12</sup>Y "isøjtzi ca'yajupø'am te'ñajupø Diosis vyin'andøjqui. Jendi ityaj mumu, cømønda'mbø y møjajnda'mbø. Y quete'anvacyaj libru, y entonces eyapø libru quete'anvacyajque'tu. Manbapø queñaje, je'is ñøyi je libru'omo it jachø'yajupø. Y como jujche ijtuse jachø'yupø libru'omda'm ti o chøcyaj pø'nis, jetse cyøme'chaju oyupø ca'yaje, o'ca ti oy chøcyaje. <sup>13</sup>Majrom ca'yajupø y jen tzø'yaju, jet tzu'nyaju. Mumu ca'yajupø y ca'yajupø'is lyugajromo ityajupø, jet tzu'nyaju y cøme'chajtøju tumdum pøn jujche oyse chøqui. <sup>14</sup>Y desde jicsye'c na's meyasepø juctyøjcomo ca'nømba y ca'yajupø'is lyugar patztøjcøyajque'tu meyasepø juctyøjcomo. Y jetse menac ca'yajpa. <sup>15</sup>Y aunque iyø ja jyachø'yajtøju'is ñøyi libru'omo, jachø'yajtøjumø i manba quene, jejtam manba pajtzøyajtøji meyasepø juctyøjcomo.

### Jomepø tzap y jomepø nas

**21** Entonces "isøjtzi jomepø tzap y jomepø nas, porque cøjtu'am vi'napø tzap y vi'napø nas, y mar ja ita'am. <sup>2</sup>Y øjtzi Juan "isøjtzi masanbø cumguy jomepø Jerusalén Diosis chajpom nø myø'nupø. Y je cumguy tzi'nga'møypø como yomo manbasepø co'tøjcaje tzi'nga'møypase jayacøtoya. <sup>3</sup>Y tzajpom ma'nøjtzi pø mipø ote nø ñømupø:

—Cøque'nøyo; como ndø tøjcom tø it-pase, jetse Dios yøti ijtø pønji'nda'm. Manba tumø ityaj jetji'n porque manba 'yune'ajyaje, y ñe'c Diosis manba cy-queñaje. <sup>4</sup>Y manba myocpø'jay mumu

vyitømnø' Diosis. Y ni i ji'n man cya'e, ji'n ma it maya'cuy, y ni i ji'n man vyo'e, ni ji'n man it ni ti toya; porque ijtusen'a'n, cøjtupømete.

<sup>5</sup>Y angui'mguy po'cscuy'om po'csupø nømu:

—Cøque'nøyo, øtz jomøgotzøcpa mumu tiyø.

Y nøjayøjtzi:

—Jayø; porque nø mi ndzajmayupø tiyø viyunbøte y jetse manba tuqui.

<sup>6</sup>Y nøjma'yøjtzi:

—Tujcu'am. Como vi'na letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na ijtø, y øtz último ijtø. Nø yo'ctøtzco'nupø øtz manba yac nø' to'ne vyombamø nø' tø yaj quenbapø'is; y ji'n ma ngobratzøqui.

<sup>7</sup>I's tyonba, je'is manba pyøjcochon mumu tiyø como erejenchasepø. Je'is manba va'njam øjtzi como Diøse y øtz ma'nbo ngø'une'aje. <sup>8</sup>Ji'n mavepø tyoya'isyaje Cristocøtoya porque ña'chajpa, y ji'n vya'njamyaje'is Dios, y chøcyajpa'is más de la cuenta yatzi'ajcuy, ji'nam suni va'cø is Diosis, y yaj ca'oyajpapø, y møtzi ñø'ityaju'is eya yomo, y møtzi ñø'ityaju'is pyøndøvo, y yomo møtzi ñø'ityaju'is yomondøvo, y chøcyajpapø'is brujo'ajcuy, y vya'njajmapyapø'is aunque ti tzøctøjupø, y mumu suchajpapø; mumu jet manba patztøjcøyajtøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø. Y jeni menajcom ca'yajpa.

### Jomepø Jerusalén

<sup>9</sup>Entonces cu'yay angelesomo tzu'n tumø y cømi'nøjtzi. Jicø cu'yapyø angelesis ñø'ityajuna'n cu'yay taza jojøyajupø ultimopø cu'yapyø møjajna toya'iscupit. Y angelesis nøja'yøjtzi:

—Yøc minø! Manba mi isindzi Borrego Jesucristo'is yomo merotøc nø cyo'tøjcajyaju.

<sup>10</sup>Y jicsye'c Espiritu'is ñøma'nøjtzi ye'nupø møjapø cotzøjcøsi. Y jen "isøjtzi

myøja'nombø y masanbø cumguy Jerusalén Diosis chajpom tzu'nu y nømna'n myø'nu. <sup>11</sup>Y Diosis yac sø'nu; como caro coyojapø namcha'se, jetsena'n nø syø'n je cumguy, como caro coyojapø tzapas namcha'se, ndø quengøtpase suñi como vidriose. <sup>12</sup>Ijtuna'n pe'tzipø no'tze y ye'nupø vyocøvitu'u'is cumguy, y doce it 'yandyun y andyunmayer it angeles, y andyunmayer it tumdumø Israel'is 'yune'is nøyita'm jachø'yajupø. <sup>13</sup>Tu'cay andyun quenba jama qui'mgucyøsi, y tuyay quenbana'n andyun nortecøsi, y tu'cay quenbana'n andun minbamø jamsava, y tu'cay quenque'tpana'n andyun jama tø'pcucyøsi. <sup>14</sup>Y docepø tza'cøse te'nchu'nupø. Y como ijtyajuna'n doce Borrego Jesucristo'is 'yapostoles, jetse tumdumbø tza'cøse it jachø'yupø tumdum apostolesis nøyi.

<sup>15</sup>Y øtzji'n nø vyejvejneyupø angelesis nøyijtuna'n tum oropø metro va'cø myuc cumguy, y va'cø myujquisay andyun y nøy'tze. <sup>16</sup>Y cumguy macy anguinbøte, y parejo pe'tzi. Y angelesis myujquis cumguy quinientos legua, jetse pyøji'ajcuy y jetse pye'tzi'ajcuy y jetse ye'ngue'tu. <sup>17</sup>Jicsye'c myujquis no'tze setenta y cuatro metro je'ne'ajcuy. Jujche myucyajpase pø'nis, jetseti myujque't angelesis.

<sup>18</sup>Cumgu'is nøy'tze, suñi søy'nbapø tzapas namchaji'n tujcu. Pero mero cumguy vøyjapø oroji'n tujcu, como suñi popo espejose vidriose. <sup>19</sup>Ijtuna'n suñita'mbø namcha no'jtzu'ndøjupø tza'cøsi va'cø suñi quena no'tze vyo'cøvitu'u'is cumguy. Vinbø tza' no'jtzu'ndøjupøcøsi, jaspetz'a'ete. Y metza'ombø zafiro, tu'ca'yombø ágata, macycu'yombø esmeralda, <sup>20</sup>mosa'yombø ónice, tujta'yombø cornalina; cu'ya'yombø crisólito; tucutujta'yombø berilo, macstujta'yombø topacio, majca'yombø

crisopraso, oncepø jacinto, docepø amatista. <sup>21</sup>Y doce andyun, doce perlaspøte, y tumdumbø andyun tumdumbø perlasete. Y cumgu'is cyalle puro orote, como suñi popopø espejose.

<sup>22</sup>Pero jin ja 'isø masandøc, porque ndø Comi Dios muspapø'is chøc aunque tiyø, y Borrego, jejtamamete masandøc. <sup>23</sup>Y je cumgu'yomo ji'ndyet pyena va'cø syø'n jama ni poya, porque nøy søy'nøpya cumguy Diosis y Borrego'is. <sup>24</sup>Aunque jutpø cumgu'yom cotzocyajupø manba vityaj Jerusalén gumgu'is syø'ngø'omo y mumu nascøsta'mbø angui'myajpa'is manba nøyomiñaj tiji'n va'cø cyøcasøyajø y cyøna'tzøyajø. <sup>25</sup>'Yandyun ji'n ma 'yanga'myaje jama'omo y jin ji'n ma it pi'tzø'ajcuy. <sup>26</sup>Y aunque jutpø cumgu'is manba myøja'n vøcotzøcyaje, y manba nøymanyaj cyøna'tzø'yocuy jinø. <sup>27</sup>Ni jujche ji'n ma tøjcyø ni tiyø yu'cøyupø; ni chøcyajpapø'is møyandambø tiyø, jetseti ji'n tøjcyø; ni suchajpapø ji'n tøjcyø. Solamente jachø'yupø'is nøyi Borrego'is libru'omo que manba queñaje, jet manba tøjcyøaje.

**22** Entonces isindzi'ø øjtzi angelesis suñi popo møyja nøy', suñi quenba como espejose, y je nøy'is tøy yaj quenba mumu jamacøtoya. Y nøy'mna'n vyomu Diosis y Borrego'is 'yangu'i'mguy po'cscucyø'mø. <sup>2</sup>Y cumgu'is cyalle cujcomo nøy'mna'n cyøt je møyja nøy'. Y syayamayer ijtuna'n cuy tøy yaj quenbapø'is, y tumdum poya tøy'majpa tumdumø, y jetse tum ame'omo doce it tyøm. Y yøn cu'is 'yay yospa remediocøtoya va'cø cho'yøyaj aunque jutpø cumguyøn. <sup>3</sup>Como chamuse ya'møc Diosis que ji'n ma ijnøm vøyø, jinø yaju'am jetsepø ji'n vøyjapø itcuy, puro vøyjapø itcuy ijtu. Y Diosis y Borrego'is manba nøy po'csøyaje angui'mguy po'cscuy, y yosayajpapø'is manba cyøna'tzøyaje. <sup>4</sup>Y manba na vi'nøyque'nøyajtøji Diosji'n,

y vyinbactza'cösi manba it Diosis ñöyi jachø'yupø. <sup>5</sup>Y jin ji'n ma pi'tzø'ajnömi, y ji'ndyet pyena va'cø syøñ no'a, ni ji'ndyet pyena va'cø syøñ jama, porque ndø Comi Diosis ñe'c ñöc søñöyajpa, y möjañ manba yanguimayaje mumu jamacøtoya.

### Ya mero manba min Jesucristo

<sup>6</sup>Y nøjacye'tu øjtzi angelesis:

—Nø mi ndzamuse, viyunbø tiyete; jetse tiene que va'cø tyucø. Ndø Comi Dios 'yanqui'mbapø'is tza'manvajcøyajpapø'is 'yespiritu, je'is cyøvej 'yangeles va'cø isindzi'yaj yosayajpapø'is pronto manbase tyuqui.

<sup>7</sup>—Øjchøn Jesús, tzøcta cuenda que pronto ma'nbø mini.

¡Contento manba iti cyo'anajjambapø'is tza'manvajcøcuy jachø'yupø yøn libru'omo!

<sup>8</sup>Øjchøn Juan, øtz 'isøjtzi y ma'nøjtzi yøcsepø tiyø. Y después que ma'nu'ca'mtzi y 'isu'ca'mtzi, ngujneja'yøjtzi angeles isindzi'upø'stzi yøcseta'mbø tiyø; va'cø ngøna'tzøy angeles. <sup>9</sup>Pero je'is nøja'yøjtzi:

—U mi ndø cujnejay ndøvø. Øtz "yosacye'tpati Dios como mi "yosapyase, y como yosayajpase mi va'njajmonguy tøvø'is tza'manvajcøyajpapø'is; y como yosayajpase Dios cyo'anjamyajpapø'is chambase yøn libro'is. Dios cøna'tzøyø y cujnejayø.

<sup>10</sup>Y nøjacye'tøjtzi:

—U 'yangøvø'ni yøn ote cha'manvacpase yøn libro'is; porque pronto manba tuc jya'yøyuse. <sup>11</sup>Yatzipø, yac tzøca'm yatitzoco'yajcuy; yatitzocopyø, yac tzø'y jetse. Vøjpø pøn, yac seguitzøc vøjpø tiyø; masanbø pøn, yac seguitzøc myasa'najcuy.

<sup>12</sup>—Tzøjcay cuenda que ma'nbø min pronto øjtzi, øtz minba ngoyøje aunque iyø jujche oyse it nascøsi. <sup>13</sup>Como vinbø letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na

ijtu y øtz último ijtu. Øtz nøngøtzo'tzu øjtzi aunque tiyø y øtz "yajpa aunque tiyø.

<sup>14</sup>Contento ityaj cøtze'yajupø Borrego'is ñø'pi'nis, porque jejtam manba tzi'yajtøj licencia va'cø cyu'tay tø tzi'papø'is quenguy cu'is tyøm; y manba chi'yajtøj licencia va'cø tøjçøyaj cumguy andyu'nomo va'cø pyaschøcyaj cumgu'yomo. <sup>15</sup>Pero ji'n ma tøjçøyaj jeni ji'n vya'njajmoyajepø; ni ji'n ma tøjçøyaj yosayajpapø yatzipø espirituji'n; ni ñø'ityaju'is møtzi yomo, ni yaj ca'oyajpapø, ni cyøna'tzøyajpapø'is comi chøqui, ni syunba'is angøma'cø'ocuy va'cø ñøyosa; ni jutipø jetseta'mbø ji'n ma tøjçøyaj je cumgu'yomo.

<sup>16</sup>—Øjchøn Jesús, øtz ngø'vejø ø angeles va'cø mi ncha'manvajcøtyam yøcsepø tiyø tu'myajpamø va'njajmocuy tøvø. Øtz tzu'n Davidcøsi y øjchøn Davijdis 'yune. Øjchøn sønbpø möjapø namdzu matza.

<sup>17</sup>Y Espiritu Santo'is y Borrego'is yomo'is nø nøjayaj tumdum pøn:

—Minø.

O'ca mi manba nøm tø vejatyøju; nø-jay mi ndøvø:

—Ma'i.

Y o'ca mi "yo'ctøtzpa, cømin Jesús. O'ca aunque i'is syunba, muspa tyo'n nø' tø tzi'pa'is quenguy; y ji'n ma cyobratzøqui ni tum cinco.

<sup>18</sup>Porque cyøma'nøjapa'is lo que cha'manvacpase yøn libro'is, entonces ndzajmapyøjtzi: O'ca aunque i'is más nøc cha'manøpya lo que ja it jachø'yupø libro'omo, entonces Diosis más manba yac toya'isi como ijtuse libro'omo. <sup>19</sup>Y o'ca aunque i'is 'yanjecpa yøn libro'is cha'manvacpase, jetsepø pøn Diosis ji'n ma yaj cu'ti quengucyøtoya yospapø cu'is tyøm. Ni ji'n man yac tøjçøy masanbø cumgu'yomo como jachø'yuse yøn libro'omo.

<sup>20</sup>—Øjchøñ Jesús: øtz ñgotes-  
tigosajpøjtzi yøcseta'mbø tiyø. Øtz  
nøndzamu que pronto ma'ñbø mini.

—Øjchøñ Juan øtz 'yandzonbøjtzi:  
Amén. Jetse tzøcø.

Minø ø Ngomi Jesús.

<sup>21</sup>Y mumu mijtzi ø va'ñjamocuy  
tyøvø, o'nømyøjtzi ndø Comi Jesucristo  
va'cø mi ñgyotzon ñe vyø'ajcupit. Amén.